

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000001

2. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000002

3. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000003

4. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000004

5. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000005

6. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000006

7. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000007

8. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000008

9. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)

000009

10. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)
000010

11. 内战时期罗德岛第一轻炮(battery D First Rhode Island Light Artillery)
000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第1/11页

[ˈbætəri] [di:] ,
BATTERY D ,
电池 D ,
电池 D ,

[fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] ,
First Rhode Island Light Artillery ,
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 ,
第一罗德岛轻型炮兵团

[ɪn]
IN
在
在

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] , - - - .
THE CIVIL WAR , **1861** - **1865** .
这 民用 战争 , - - - .
美国内战，1861-1865年。

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒɔːrdʒ] [si:] . [ˈsʌmnə] ,
Dr . **GEORGE C** . **SUMNER** ,
博士 : 乔治 C : 萨姆纳 ,
乔治·C·萨姆纳博士

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] .
A MEMBER OF THE BATTERY .
一个 成员 的 这 电池 .
炮兵连成员。

[ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˈprɪntɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [ˈprɑːvɪdəns] . - .
Rhode Island Printing Company , **Providence** . **1897** .
罗德岛 岛 印刷 公司 , 普罗维登斯 . - .
罗德岛印刷公司，普罗维登斯，1897年。

[ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [di:] , [fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [ˈvetərən]
MEMBERS OF BATTERY D , **FIRST RHODE ISLAND LIGHT ARTILLERY** , **VETERAN**
成员 的 电池 D , 第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 , 老将
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
ASSOCIATION :
协会 :
第一罗德岛轻炮兵团D连成员，退伍军人协会。

[æt; ət][ˈraːdʒər] [ˈwɪljəmz] [pɑːrk] , [dʒuːn] , - .
AT ROGER WILLIAMS PARK , **JUNE** , **1891** .
在 罗杰 威廉姆斯 公园 , 六月 , - .
1891年6月，在罗杰·威廉姆斯公园。

[wʌn][dʒɑːn][es] . [ˈʌːtn] .
1 John S . **Gorton** .
1 约翰 S : 戈顿 :
1 约翰·S·戈顿。

[tuːtuː][dʒɑ:n] [ˈræθɒbʊn] .
2 John Rathbone .
2 约翰 拉思伯恩 .

2 约翰·拉斯伯恩。

[θriː][dʒɑ:n][ˈbra:d] . [fɔːr][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌbljuː] . [ˈkəjri, ˈkɔːri] .
3 John Brod . **4 Joseph W** . **Corey** .
3 约翰 布罗德 . 4 约瑟夫 W . 科里 .

3 约翰·布罗德。4 约瑟夫·W·科里。

[faɪv] [tʃɑːrlz] [ˈgæləɡɜː] .
5 Charles Gallagher .
5 查尔斯 加拉格尔 .

5 查尔斯·加拉格尔。

[sɪks] [tʃɑːrlz] [iː] . [meɪ] . [ˈseɪvən]
6 Charles E . **May** . **7**
6 查尔斯 E . 可能 . 7

6 查尔斯·E·梅。7

[ˈezrə][keɪ] . [ˈpɑːkə] .
Ezra K . **Parker** .
以斯拉 K . 帕克 .

埃兹拉·K·帕克。

[eɪt] [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . [kɔːrˈnel] .
8 Charles W . **Cornell** .
8 查尔斯 W . 康奈尔大学 .

8 查尔斯·W·康奈尔。

[naɪn][dʒɑ:n][dʒeɪ] . [ˈbʌzbi] .
9 John J . **Busby** .
9 约翰 J . 巴斯比 .

9 约翰·J·巴斯比。

- [ˈsæmjʊəl] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] . [[wʌn]] - [ˈwɪljəm] [eɪt] . [fɪsk] . - [ˈstiːvən] [bəˈluː] . -
10 Samuel Jenkins . [**1 J**] **11 William H** . **Fisk** . **12 Stephen Ballou** . **13**
- 塞繆尔 詹金斯 . [1] - 威廉 H . 菲斯克 . - 史蒂芬 巴鲁 . -

10. 塞繆尔·詹金斯。[1] 11. 威廉·H·菲斯克。12. 斯蒂芬·巴卢。13.

[dʒeɪmz][es] . [ˈheɪwəd] .
James S . **Hayward** .
詹姆斯 S . 海沃德 .

詹姆斯·S·海沃德。

- [dʒɑ:n][dʒeɪ] . [ˈhɑːpkɪnz] .
14 John J . **Hopkins** .
- 约翰 J . 霍普金斯 .

14 约翰·J·霍普金斯。

- [ˈwɪljəm] [ˈstɔːkər] .
15 William Stalker .
- 威廉 跟踪者 .

15 威廉·斯托克。

- [ˈwɪlɪt] [ə; eɪ] . [ˈdʒɑːnsən] .
16 Willett A . **Johnson** .
- 威利特 一个 . 约翰逊 .

16 威利特·A·约翰逊。

- [ˈdænjəl][ˈdʌbljuː] . [ˈɛliːət] .
17 Daniel W . **Elliott** .
- 丹尼尔 W . 埃利奥特 .

17 丹尼尔·W·艾略特。

- ['laɪmən] ['nɪkələs] . [[wʌn]] - [dʒeɪmz] ['tænər] .
18 Lyman Nicholas . [1] 19 James Tanner .
- 莱曼 尼古拉斯 . [1] - 詹姆斯 皮匠 .
18 莱曼·尼古拉斯。[1] 19 詹姆斯·坦纳。

- [dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . [mi:nz] .
20 Joseph F . Means .
- 约瑟夫 F . 方法 .
20 约瑟夫·F·米恩斯。

- ['henrɪ] ['dʌbljuː] . [smɪθ] .
21 Henry W . Smith .
- 亨利 W . 史密斯 .
21 亨利·W·史密斯。

- [dʒerə'maɪə][diː] . ['hɑːpkɪnz] .
22 Jeremiah D . Hopkins .
- 耶利米 D . 霍普金斯 .
22 杰里迈亚·D·霍普金斯。

- [fræŋk] [em] . ['tʌkər] .
23 Frank M . Tucker .
- 坦率 M . 塔克 .
23 弗兰克·M·塔克。

- [dʒɑːn] [mə'kenə] .
24 John McKenna .
- 约翰 麦肯纳 .
24 约翰·麦肯纳。

- ['ɛrɪk] [piː] . ['bʌtə] .
25 Erich P . Botter .
- 埃里希 P . 机器人 .
25 埃里希·P·博特。

- [dʒɔːrdʒ] ['ræθ.bʊən] .
26 George Rathbone .
- 乔治 拉思伯恩 .
26 乔治·拉斯伯恩。

- [kla:k] ['wɔːkər] .
27 Clark Walker .
- 克拉克 沃克 .
27 克拉克·沃克。

- ['hælsi] [ə; eɪ] . ['ɔldrɪtʃ] .
28 Halsey A . Aldrich .
- 霍尔西 一个 . 奥尔德里奇 .
28 哈尔西·A·奥尔德里奇。

- [raɪs] [ə; eɪ] . ['wɪks] . [[wʌn]]
29 Rice A . Wickes . [1]
- 米 一个 . 威克斯 . [1]
29 Rice A. Wickes.[1]

- [dʒɔːrdʒ] [siː] . ['sʌmnə] . [[wʌn]] - ['oʊtɪs][dʒiː] . ['hændɪ] .
30 George C . Sumner . [1] 31 Otis G . Handy .
- 乔治 C . 萨姆纳 . [1] - 奥蒂斯 G . 便利 .
30 乔治·C·萨姆纳。[1] 31 奥蒂斯·G·汉迪。

- ['aɪzək] [diː] . ['rʌsl] .
32 Isaac D . Russell .
- 艾萨克 D . 罗素 .
32 艾萨克·D·罗素。

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bi:] . ['frentʃ] .
33 Joseph B . French .
- 约瑟夫 B . 法语 .

33 约瑟夫·B·弗伦奇。

- [tʃɑ:rlz] [si:] . [greɪ] .
34 Charles C . Gray .
- 查尔斯 C . 灰色的 .

34 查尔斯·C·格雷。

- [dʒɔ:rdʒ] [en] . ['hɔ:kɪnz] .
35 George N . Hawkins .
- 乔治 N . 霍金斯 .

35 乔治·N·霍金斯。

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bi:] . ['kenjən] .
36 Joseph B . Kenyon .
- 约瑟夫 B . 肯扬 .

36 约瑟夫·B·肯扬。

- ['edwɪn][ɑ:r] . [naɪt] .
37 Edwin R . Knight .
- 埃德温 拉 . 骑士 .

37 埃德温·R·奈特。

- ['moʊzəs] ['bʌd,lɒŋ] .
38 Moses Budlong .
- 摩西 布德隆 .

38 摩西·布德隆。

- [kæpt] . [dʒeɪ] . ['ælbərt] [mən'rou] . [[wʌn]] - [dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['ɑ:rnəld] .
39 Capt . J . Albert Monroe . [1] 40 George E . Arnold .
- 船长 . J . 阿尔伯特 门罗 . [1] - 乔治 E . 阿诺德 .

39 J·阿尔伯特·门罗上尉。[1] 40 乔治·E·阿诺德。

- ['oʊlnɪ] ['ɑ:rnəld] . [[wʌn]]
41 Olney Arnold . [1]
- 奥尔尼 阿诺德 . [1]

41 奥尔尼·阿诺德。[1]

- ['henrɪ] [si:] . ['hwɪtəkə(r)] .
42 Henry C . Whitaker .
- 亨利 C . 惠特克 .

42 亨利·C·惠特克。

- [tʃɑ:rlz] [i:] . [bə:n] . [[wʌn]] - ['ɡɪdɪən] ['spensər] .
43 Charles E . Bonn . [1] 44 Gideon Spencer .
- 查尔斯 E . 波恩 . [1] - 基甸 斯宾塞 .

43 Charles E. Bonn.[1] 44 Gideon Spencer.

- ['krɪstəfər] [eɪtʃ] . ['kɑ:rpəntər] . [[wʌn]]
45 Christopher H . Carpenter . [1]
- 克里斯托弗 H . 木匠 . [1]

45 克里斯托弗·H·卡彭特。[1]

[dɪ'si:st] .
Deceased .
死者 .

死者。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː][ə̃səʊsiˈeɪfŋ; ə̃səʊʃiˈeɪfŋ] , [held][æ̃t; ə̃t][ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [pɑːrk] , [dʒuːn]
At a meeting of Battery D Association , held at Roger Williams Park , June
在 一个 会议 的 电池 D 协会 , 握住 在 罗杰 威廉姆斯 公园 , 六月
6th , - ,
6th , 1891 ,
6th , - ,

1891年6月6日，在罗杰·威廉姆斯公园举行的D炮兵连协会会议上，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [əˈdɑːptɪd] :
the following resolution was unanimously adopted :
这 下列的 解决 曾是 一致 已采用 :
下列决议获得一致通过:

[rɪˈzɑːlvd] , [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [siː] . [ˈsʌmnə] [ɪz] [hɪrˈbaɪ] [əˈpɔɪntɪd] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði]
Resolved , That George C . Sumner is hereby appointed Historian of the
已解决 , 那 乔治 C . 萨姆纳 是 特此 任命 历史学家 的 这
[ə̃səʊsiˈeɪfŋ; ə̃səʊʃiˈeɪfŋ] ,
Association ,
协会 ,
兹决议，任命乔治·C·萨姆纳为本协会历史学家。

[ænd; ənd] [ˈzːrniːstli] [rɪˈkwɛstɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː] ,
and earnestly requested to write and publish a History of Battery D ,
和 切实 请求 到 写 和 发布 一个 历史 的 电池 D ,
[fɜːrst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [laɪt] [ɑːˈtɪləri] .
First Rhode Island Light Artillery .
第一的 罗德岛 岛 光 炮兵 :
并恳切请求撰写并出版《罗德岛第一轻炮兵连 D 炮兵连队史》。

[ˈkɑːmræd] [ˈsʌmnə] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][wʌns] [kəˈmenst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]
Comrade Sumner accepted the position , and at once commenced to look up
同志 萨姆纳 公认 这 位置 , 和 在 一次 开始 到 看 向上
[məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] .
material for the work .
材料 为了 这 工作 :
萨姆纳同志接受了这个职位，并立即开始查找工作资料。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwɪt] [ə; eɪ][tæsk][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .
He soon found that he had quite a task to perform .
他 很快 成立 那 他 有 相当 一个 任务 到 履行 :
他很快发现自己肩负着一项相当艰巨的任务。

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈsiːdə] [kriːk] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːr] ,
At the battle of Cedar Creek , late in the war ,
在 这 战斗 的 雪松 溪 , 晚的 在 这 战争 ,
在战争后期发生的雪松溪战役中，

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
all the books and papers of the battery were captured by the enemy ,
全部 这 图书 和 文件 的 这 电池 是 捕获 经过 这 敌人 ,
炮兵连的所有书籍和文件都被敌人缴获了。

[aɪˈtiː] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [fæktz][ænd; ənd] [deɪts] .
it thus became rather a tedious undertaking to hunt up facts and dates .
它 因此 成为 相当 一个 乏味 承诺 到 打猎 向上 事实 和 日期 :
因此，查找事实和日期就成了一项相当繁琐的工作。

[ɑ:rtɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər][kla:k] [wɔ:kər] [ænd; ənd] ['kɔ:rpərəl] [naɪt] [hæd; həd] ['daɪərɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑ:rts]
Artificer **Clark Walker** **and** **Corporal Knight** **had** **diaries** **of** **some** **parts**
工匠 克拉克 沃克 和 下士 骑士 有 日记 的 一些 部分
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ,
of **their** **service** ,
的 他们的 服务 ,

工匠克拉克·沃克和下士奈特都留下了他们服役期间部分经历的日记。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɑ:n][hænd][tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] .
which **was** **about all the material on hand** **to** **start** **with** .
哪个 曾是 关于 全部 这 材料 在 手 到 开始 和 .
这就是我们一开始能找到的所有材料了。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒenəəlz, 'dʒenrəlz] ['ɑ:fɪs] ['fɜ:rniʃt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
The Adjutant **General's** **Office** **furnished** **considerable** **information** .
这 副官 将军的 办公室 提供 大量 信息 .
副官长办公室提供了大量信息。

[ðə; ði] ['rɑ:stər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑ:fɪs] .
The Roster **of** **the Battery** **was** **taken entirely** **from** **that office** .
这 名册 的 这 电池 曾是 已采取 完全 从 那 办公室 .
炮兵连队名册全部取自该办公室。

[ðə; ði] " [wɔ:r] ['rekərdz] " [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fæktz][ænd; ənd] [deɪts] [wɜ:r; wər]
The " War **Records** " **was** **another** **source** **from** **which** **facts** **and** **dates** **were**
这 " 战争 记录 " 曾是 其他 来源 从 哪个 事实 和 日期 是
[kə'lektɪd] .
collected .
集 .
《战争记录》是收集事实和日期的另一个来源。

[ˈkɑ:mrəd] ['sʌmnə] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
Comrade Sumner **took** **a** **great deal** **of** **interest** **in this** **history** **and** **had** **a**
同志 萨姆纳 采取 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 这 历史 和 有 一个
[lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] " [kɔ:ld] [ə'wei] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz]
large part **of** **it** **written** **when** **he** **was** " **called** **away** **to** **join** **his** **comrades**
大的 部分 的 它 书面 什么时候 他 曾是 " 称为 离开 到 加入 他的 同志们
[hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [brɪfɔ:r] .
who **had** **gone** **before** .
WHO 有 已消失 前 .
萨姆纳同志对这段历史非常感兴趣，在他“被召去与先他而去的同志们团聚”时，他写下了其中的大部分内容。

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mrəd] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]
" **The death** **of** **our** **comrade** **made** **it** **necessary** **for** **some** **one** **to** **take up**
" 这 死亡 的 我们的 同志 制成 它 必要的 为了 一些 一 到 拿 向上
[ðə; ði][wɜ:rk] .
the **work** .
这 工作 .
“我们同志的牺牲使得必须有人接手这项工作。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
It **was** **impossible** **to** **fill** **his** **place** ,
它 曾是 不可能的 到 充满 他的 地方 ,
他的位置无人可以替代。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['raɪtər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [aɪ 'ti:] ,
and **when** **the** **writer** **agreed** **to** **take up** **the** **history** **and** **complete** **it** ,
和 什么时候 这 作家 同意 到 拿 向上 这 历史 和 完全的 它 ,
当作者同意接手并完成这部历史著作时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌheɪzɪteɪ(ə)n] , [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn]
it was with a great deal of hesitation , knowing his inability to carry on
它 曾是 和 一个 伟大的 交易 的 犹豫 , 会心 他的 无力 到 携带 在
[ðə; ði][wɜːrk] ,
the work ,
这 工作 ,

他犹豫了很久，因为他知道自己无法继续这项工作。

[ænd; ʌnd][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈkæəriŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmræd]
and not having time to devote to the proper carrying out of Comrade
和 不是 拥有 时间 到 奉献 到 这 恰当的 携带 出去 的 同志
[ˈsʌmnərz] [aɪˈdiːəz] .
Sumner's ideas .
萨姆纳的 想法 .

而且没有时间去认真贯彻萨姆纳同志的想法。

[ˈkɑːmræd] [ˈsʌmnə] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈmɑːrdʒɪn(ə)l] [noʊts] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmænjuskɹɪpt]
Comrade Sumner had a great many marginal notes attached to his manuscript
同志 萨姆纳 有 一个 伟大的 许多 边缘 笔记 随附的 到 他的 手稿
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] ,
which he was familiar with ,
哪个 他 曾是 熟悉的 和 ,

萨姆纳同志的手稿上附有很多他熟悉的旁注。

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [pleɪn] .
but to another person they were not very plain .
但 到 其他 人 他们 是 不是 非常 清楚的 .
[ˈbʌt; bət][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [pleɪn] .
但对另一些人来说，它们并不那么简单。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][kənˈsɪdərəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmænjuskɹɪpt] ,
Without doubt he intended to add considerable to his manuscript ,
没有 怀疑 他 故意的 到 添加 大量 到 他的 手稿 ,
[wɪˈðəʊt] [daʊt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][kənˈsɪdərəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmænjuskɹɪpt] ,
毫无疑问，他打算在手稿上添加大量内容。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [aɪ] [faʊnd] [aɪˈtiː][ˈɪmˌpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi]
but on taking up the work I found it almost impossible to follow out what he
但 在 采取 向上 这 工作 我 成立 它 几乎 不可能的 到 跟随 出去 什么 他
[hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] ,
had evidently intended to do ,
有 显然 故意的 到 做 ,
[hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] ,
但接手这项工作后，我发现几乎不可能理解他显然想要做的事情。

[ænd; ʌnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [aɪˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [left]
and came to the conclusion that it was best to publish it as he left
和 来了 到 这 结论 那 它 曾是 最好的 到 发布 它 作为 他 左边
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
[aɪˈtiː] .
他最终得出结论，最好按原样发表。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [ænd; ʌnd] [huːˈevər] [els] [ðæt] [riːdz] [ðɪs] [wɜːrk] ,
I hope the comrades of the Battery and whoever else that reads this work ,
我 希望 这 同志们 的 这 电池 和 谁 别的 那 阅读 这 工作 ,
[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [ænd; ʌnd] [huːˈevər] [els] [ðæt] [riːdz] [ðɪs] [wɜːrk] ,
我希望炮兵连的战友们以及所有读到这篇文章的人，

[wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n]
will remember that the author was called away before he had time to even
将要 记住 那 这 作者 曾是 称为 离开 前 他 有 时间 到 甚至
[rɪˈvaɪz] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmænjuskɹɪpt] .
revise his original manuscript .
修订 他的 原来的 手稿 .
[rɪˈvaɪz] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmænjuskɹɪpt] .
大家应该还记得，作者还没来得及修改原稿就被叫走了。

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[jɔːr; jər] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] ,
Your obedient servant ,
你的 听话 仆人 ,

您忠实的仆人，

[ə; eɪ] [ˈkɑːmrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] .
A Comrade of the Battery .
一个 同志 的 这 电池 .

炮兵连的战友。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] — [kæmp] [ˈspreɪɡ] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . — [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈmʌnsənz]
Organization — Camp Sprague , Washington , D . C . — Winter Quarters at Munson's
组织 — 营 斯普拉格 , 华盛顿 , D . C . : — 冬天 四分之一 在 芒森的
[hɪl] , [vi ˈe] . [wʌn]
Hill , Va . 1
爬坡道 , 瓦 : 1

组织机构——华盛顿特区斯普拉格营地——弗吉尼亚州芒森山冬季营地。 1

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kæmˈpeɪn] [tuː; tə] [ˈsen.tə.vɪl] — [ˈfælməθ] — [ˈfɾɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] — [ˈθɜːroʊfər] [gæp] —
Campaign to Centreville — Falmouth — Fredericksburg — Thoroughfare Gap —
活动 到 森特维尔 — 法尔茅斯 — 弗雷德里克斯堡 — 通道 差距 —
[ˌræpɪˈdæn] [ˈrɪvər] [sɪks]
Rapidan River 6
拉皮丹 河 6

前往森特维尔—法尔茅斯—弗雷德里克斯堡—索罗费尔峡谷—拉皮丹河的战役 6

[ˈtʃæptər] [ɑɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌræpəˈhænnək] [ˈsteɪʃ(ə)n] — [ˈgroʊvɪtɑːn] — [bʊl] [rʌn] ([ɔːr] [məˈnæsəs]) -
Rappahannock Station — Groveton — Bull Run (or Manassas) 13
拉帕汉诺克 车站 — 格罗夫顿 — 公牛 跑步 (或者 马纳萨斯) -
拉帕汉诺克车站—格罗夫顿—布尔朗（或马纳萨斯） 13

[ˈtʃæptər] [ɑɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈsaʊθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ænˈti:təm] -
South Mountain and Antietam 28
南 山 和 安提坦 -

南山和安提耶坦 28

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredɜːksbɜːɡ] — [ˈbɛlz] [ˈlændɪŋ] — [ˈhæmptən] — [ænd; ənd] [ˈtrɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] -
Fredericksburg — Bell's Landing — Hampton — and Trip to the West 40
弗雷德里克斯堡 — 贝尔的 降落 — 汉普顿 — 和 旅行 到 这 西方 -

弗雷德里克斯堡—贝尔斯兰丁—汉普顿—以及西部之旅 40

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪn] [iːst] [ˌtenəˈsi:] -
The Campaign in East Tennessee 62
这 活动 在 东方 田纳西州 -

东田纳西州的竞选活动 62

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈnɑːksvɪl] , [ˌtenəˈsi:] -
The Siege of Knoxville , Tennessee 98
这 围城 的 诺克斯维尔 , 田纳西州 -

田纳西州诺克斯维尔围城战 98

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈbætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd] - — [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə]
Battles of the Wilderness and Spottsylvania — The Campaign in the Shenandoah Valley 125
战斗 的 这 荒野 和 - — 这 活动 在 这 谢南多厄
谷 -

荒野之战与斯波特西瓦尼亚之战——雪兰多山谷战役 125

[ˈrɑːstər] -
Roster 157
名册 -

名册 157

[kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] -
Commissioned Officers 181
委托 警官 -

委任军官 181

[ɪnˈlɪstɪd] [men] [kəˈmɪʃnd] -
Enlisted Men Commissioned 181
入伍 男人 委托 -

入伍军官181人

[ˌtempəˈrerəli] [əˈtætʃt] [men] -
Temporarily Attached Men 182
暂时地 随附的 男人 -

临时雇佣人员 182

[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1**]
[页 1]

[第1页]

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] — [kæmp] [ˈspreɪɡ] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . — [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈmʌnsənz]
Organization — Camp Sprague , Washington , D . C . — Winter Quarters at Munson's
组织 — 营 斯普拉格 , 华盛顿 , D . C . — 冬天 四分之一 在 芒森的
[hɪl] , [vi ˈe] .
Hill , Va :
爬坡道 , 瓦 .

组织机构——华盛顿特区斯普拉格营地——弗吉尼亚州芒森山冬季营地。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , [ɪn][ˈeɪprəl] , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
At the commencement of the Civil War , in April , 1861 , there was in the
在 这 开始 的 这 民用 战争 , 在 四月 , - , 那里 曾是 在 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈpraːvɪdəns] ,
city of Providence ,
城市 的 普罗维登斯 ,

1861年4月，内战爆发之时，普罗维登斯市.....

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈeksələnt] [ˈmɪləteri] [ˌɔrgənəˈzeɪ]ənz] , [wʌn][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
among other excellent military organizations , one of light artillery , known as the
之中 其他 出色的 军队 组织 , 一 的 光 炮兵 , 已知 作为 这
[ˈpraːvɪdəns] [məˈriːn] [kɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] ,
Providence Marine Corps of Artillery ,
普罗维登斯 海洋 兵团 的 炮兵 ,

在其他优秀的军事组织中，有一支轻型炮兵部队，名为普罗维登斯海军陆战队炮兵部队。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
which for years had been interesting and instructing the young men of the
哪个 为了 年 有 到过 有趣的 和 指导 这 年轻的 男人 的 这
[ˈsɪti] [ænd; ənd][vəˈsɪnəti][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] .
city and vicinity in the manœuvres of this branch of military service .
城市 和 附近 在 这 机动 的 这 分支 的 军队 服务 .

多年来，它一直为该市及附近地区的年轻人提供有趣的军事训练，并传授他们这一兵种的作战技巧。

[ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [əˈten(ə)n]
A natural sequence of the presence of this company was to draw attention
一个 自然的 顺序 的 这 在场 的 这 公司 曾是 到 画 注意力
[tuː; tə] [ðɪs] [ɑːrm] ,
to this arm ,
到 这 手臂 ,

这家公司的出现自然而然地引起了人们对这个部门的关注。

[ænd; ənd][led] [gʌv] . [ˈspreɪɡ] [tuː; tə][ˈɔːfər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ə; eɪ] [ˈfʊli] [rˈkwɪpt] [laɪt] [ˈbætəri] ,
and led Gov . Sprague to offer the government a fully equipped light battery ,
和 引领 政府 . 斯普拉格 到 提供 这 政府 一个 完全 配备 光 电池 ,
并促使斯普拉格州长向政府提供了一支装备齐全的轻型电池。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
in addition to the First Regiment of Infantry .

在 添加 到 这 第一的 团 的 步兵 .

除了第一兵团之外。

[ðə; ði] [ɔːfər] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] , [ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ɔːrgənəɪzd][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs]
The offer being accepted , a battery was speedily organized for three months
这 提供 存在 公认 , 一个 电池 曾是 迅速地 组织 为了 三 几个月
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

对方接受了提议，随即安排了一块电池，供三个月使用。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [sɪks] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ə'pɑːn][fɔːrt] ['sʌmtə] , [aɪ 'tiː] [left]
and on the 18th of April , six days after the firing upon Fort Sumter , it left
和 在 这 18th 的 四月 , 六 天 后 这 射击 之上 堡 萨姆特 , 它 左边
[ˈpraːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

4月18日，也就是萨姆特堡遭到炮击六天后，它离开了普罗维登斯。

[ˈfʊli] [ɪ'kwɪpt] , [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .
fully equipped , for Washington .
完全 配备 , 为了 华盛顿 .

装备齐全，前往华盛顿。

[wen] [aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [mɔːr] [truːps] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɔːŋgər] [tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wʊd]
When it became evident that more troops and a longer term of service would
什么时候 它 成为 明显 那 更多的 军队 和 一个 更长 学期 的 服务 会
[biː; bi] ['niːdɪd] ,
be needed ,
是 需要 ,

当很明显需要更多兵力和更长的服役期限时，

[gʌv] . ['spreɪg] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæən][ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [laɪt] [ɑː'rɪtləri] .
Gov . Sprague at once began the organization of a regiment of light artillery .
政府 . 斯普拉格 在 一次 开始 这 组织 的 一个 团 的 光 炮兵 .

斯普拉格州长立即着手组建一支轻炮兵团。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bætəri] ([ɔːr][ə; eɪ] , [ɪn][redʒɪ'ment(ə)][ɔːrdərz]) [wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [dʒuːn]
The second battery (or A , in regimental orders) was mustered into service June
这 第二 电池 (或者 一个 , 在 团级 订单) 曾是 集结 进入 服务 六月
6th , - ,
6th , 1861 ,
6th , - ,

第二炮兵连（或按团规称为A连）于1861年6月6日正式入伍。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ɔːr][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ʌnd] [left] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] [dʒuːn] 19th .
for three years or the war , and left home for Washington June 19th .
为了 三 年 或者 这 战争 , 和 左边 家 为了 华盛顿 六月 19th .

为参加战争服役三年，于6月19日离开家乡前往华盛顿。

['æftər] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['ɪntərvɪz] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After which , at intervals of less than a month ,
后 哪个 , 在 间隔 的 较少的 比 一个 月 ,

此后，每隔不到一个月，

[ə; eɪ] ['bætəri] [left] ['prɑːvɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔːr] , [ʌn'tɪl] [eɪt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,
a battery left Providence for the seat of war , until eight had been sent ,
一个 电池 左边 普罗维登斯 为了 这 座位 的 战争 , 直到 八 有 到过 发送 ,
一支炮兵部队从普罗维登斯出发前往战区, 直到派出八支部队为止。

[wɪtʃ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈredʒɪmənt] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
which completed the First Regiment Rhode Island Light Artillery .
哪个 完全的 这 第一的 团 罗德岛 岛 光 炮兵 .
至此, 罗德岛第一轻炮兵团组建完成。

[ˈbætəri] [diː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn] ['nʌmbər] , [bʌt; bət] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ðæt]
Battery D was the fifth in number , but fourth in the regimental formation , that
电池 D 曾是 这 第五 在 数字 , 但 第四 在 这 团级 形成 , 那
[wʌz; wəz] [rɪ'kruːtɪd] ,
was recruited ,
曾是 招募 ,
D炮兵连在兵力上排名第五, 但在招募的团级编制中排名第四。

[ɪts][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [kə'mensɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌstəriŋ] [ʌv; əv] ['bætəri] [siː] ([ɔːg] . 25th
its organization commencing immediately upon the mustering of Battery C (Aug . 25th
它是 组织 开始 立即地 之上 这 集结 的 电池 C (八月 . 25th
) .
) :
) .
其组织工作从C炮兵连集结完毕 (8月25日) 后立即开始。

[ɪts][ˈkwɒtə][wʌz; wəz] [fɪld] [pər'hæps][ðə; ði][muːst] [ˈræpɪdli] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] ,
Its quota was filled perhaps the most rapidly of any of the batteries ,
它是 配额 曾是 已填 也许 这 最多 快速 的 任何 的 这 电池 ,
在所有电池中, 它的配额或许完成得最快。

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [sept] . [aɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [men] ,
for by the 2d of Sept . it had its complement of men ,
为了 经过 这 2d 的 九月 . 它 有 它是 补充 的 男人 ,
到9月2日, 它已经满员了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][kæmp] [eɪmz] , [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrɪk] [roʊd] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [pɔː'tʌksət] ,
and was sent to Camp Ames , on the Warwick road , just beyond Pawtuxet ,
和 曾是 发送 到 营 艾姆斯 , 在 这 沃里克 路 , 只是 超过 帕图克塞特 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

然后被送往位于沃里克路 (Warwick road) 上的艾姆斯营地 (Camp Ames), 就在帕图克塞特 (Pawtuxet) 附近, 在那里,

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [sept] . , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
on the 4th of Sept . , it was mustered into the service of the United States
在 这 4th 的 九月 . , 它 曾是 集结 进入 这 服务 的 这 团结的 各州
.
:
.

9月4日, 它正式加入美国军队服役。

[ɑːn] [sept] . 10th , [ðə; ði] ['bætəri] [muːvd] [tuː; tə][kæmp] [ɡriːn] , [nɪr] [ðə; ði] ['stɒnɪŋtən] ['reɪlroʊd] .
On Sept . 10th , the battery moved to Camp Greene , near the Stonington Railroad .
在 九月 . 10th , 这 电池 已搬 到 营 格林 , 靠近 这 斯托宁顿 铁路 .
9月10日, 炮兵连转移到斯托宁顿铁路附近的格林营地。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈjuːnɪfɔːrmd] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ɡʌn] [dɪˈtætʃmənts] ,
While in this camp the men were uniformed , divided into gun detachments ,
尽管 在 这 营 这 男人 是 制服 , 分割 进入 枪 分遣队 ,
在这个营地里, 男人们都穿上了制服, 分成若干个炮兵分队。

[ænd; ənd] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [ma:tʃɪŋ] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
and drilled in the manual of the piece , marching , etc .
和 钻孔 在 这 手动的 的 这 片 , 行军 , ETC .

并按照乐曲手册进行操练，包括行进等等。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ðə; ði] ['bætəri] [left] [kæmp] [gri:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mboʊt] [treɪn][fɔ:r; fər] ['stɒnɪŋtən] ,
On the 13th the battery left Camp Greene on the steamboat train for Stonington ,
在 这 13th 这 电池 左边 营 格林 在 这 汽船 火车 为了 斯托宁顿 ,
13日，炮兵连队离开格林营地，搭乘汽船火车前往斯托宁顿。

[ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][fɜ:rst][leftənənt] .
under command of First Lieut .
在下面 命令 的 第一的 中尉 .

在中尉指挥下。

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [si:] . ['hɑ:rknəs] , [ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɑ:fəsərz] ['bi:ɪŋ] [fɜ:rst][leftənənt] .
Geo C Harkness , the other officers being First Lieut .
地理 : C : 哈克尼斯 , 这 其他 警官 存在 第一的 中尉 .

乔治·C·哈克尼斯，其他军官包括第一中尉。

[ˈhenri] [ɑ:r] . [glædɪŋ] , ['sekənd] .
Henry R Gladding , Second Lieuts .
亨利 拉 : 格莱丁 , 第二 中尉 .

亨利·R·格莱丁，少尉。

['sti:vən] [ˈdʌblju:] . [fɪsk] , [ænd; ənd][ˈezrə][keɪ] . ['pɑ:kə] .
Stephen W Fisk , and Ezra K Parker .
史蒂芬 W : 菲斯克 , 和 以斯拉 K : 帕克 .

Stephen W. Fisk 和 Ezra K. Parker。

[frʌm; frəm] ['stɒnɪŋtən] [aɪ 'ti:] [prə'si:did] [baɪ][boʊt][tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . ,
From Stonington it proceeded by boat to Elizabeth City , N J : ,
从 斯托宁顿 它 继续 经过 船 到 伊丽莎白 城市 , N : J : ,

从斯托宁顿乘船前往新泽西州伊丽莎白市。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][baɪ][kɑ:rz][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['vaɪə] ['hæɪs,bɜ:rg] ,
from which place it continued on by cars to Washington via Harrisburg ,
从 哪个 地方 它 持续 在 经过 汽车 到 华盛顿 通过 哈里斯堡 ,

从那里，他们继续乘车经哈里斯堡前往华盛顿。

[ri:tʃɪŋ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] 15th , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɪ'mi:diətli]
reaching its destination shortly after noon on the 15th , and marched immediately

[tu:; tə][kæmp] ['spreɪɡ] ,
to Camp Sprague ,
到 营 斯普拉格 ,

15日中午过后不久到达目的地，随即向斯普拉格营地进发。

[wer] [kæpt] . [dʒeɪ] . ['ælbərt] [mən'roʊ] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][fɜ:rst]
where Capt J Albert Monroe , who had just been promoted from First

[lu:'tenənt] [tu:; tə] ['kæptɪn] ,
Lieutenant to Captain ,
中尉 到 队长 ,

其中，刚刚从上尉晋升为上尉的J·阿尔伯特·门罗上尉，

[ænd; ənd] [trəns'fə:d] [frʌm; frəm] ['bætəri] [ə; eɪ][tu:; tə] ['bætəri] [di:] , [tʊk] [kə'mænd] .
and transferred from Battery A to Battery D , took command .
和 转移 从 电池 一个 到 电池 D , 采取 命令 .

从A连调到D连，接管指挥权。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈnel] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [wel] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈspeʃəli]
The personnel of the company was particularly well adapted for the especially
这 人员 的 这 公司 曾是 特别 出色地 改编 为了 这 尤其
[ˈæktɪv] [wɜːrk] [ˌæpərˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɹ; əv] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] .
active work appertaining to the successful manœuvering of light artillery .
积极的 工作 属于 到 这 成功的 机动 的 光 炮兵 .
该公司人员特别适合从事与成功调动轻型火炮相关的特别活跃的工作。

[ɪts] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ; [ˈskersli] [wʌn][ɪn][ten][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][məˈdʒɔːrəti] ;
Its members were young ; scarcely one in ten had reached his majority ;
它是 成员 是 年轻的 ; 几乎 一 在 十 有 达到 他的 多数 ;
其成员都很年轻; 十分之一的人未滿成年;

[moʊst][ˈɹ; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [left] [gʊd] [ˈhoʊmz] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
most of them had left good homes , where they had received the
最多 的 他们 有 左边 好的 房屋 , 在哪里 他们 有 已收到 这
[ædˈvæntɪdʒɪz][ˈɹ; əv][ə; eɪ] [fer] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] ,
advantages of a fair education ,
优势 的 一个 公平的 教育 ,
他们中的大多数人都离开了良好的家庭, 在那里他们接受了良好的教育。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ɪn] [rer] [ˈɪnstənsɪz] [ðer; ðər] [frɪˈziːks] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [kæmp][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]
and except in rare instances their physiques were such that camp life and the
和 除了 在 稀有的 实例 他们的 体格 是 这样的 那 营 生活 和 这
[ˈeksərsaɪz][ˈɹ; əv][ðə; ði] [drɪl] [ˈspiːdəli]
exercise of the drill speedily
锻炼 的 这 钻头 迅速地
除了极少数例外情况外, 他们的体格都使得营地生活和操练很快变得难以适应。

[ˌpiːˈdʒiː][θriː]]
[**Pg 3**]
[页 3]
[第3页]

[dɪˈveləpt] [ɪnˈdʊərəns] [ænd; ənd] [ˈsʌplnəs] .
developed endurance and suppleness .
发达 耐力 和 柔韧性 .
增强了耐力和柔韧性。

[tuː; tə][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ˈɹ; əv] [ðɪs] [kəˈmænd] [mɔːr] [əˈpærənt] [ðæn; ðən][tuː; tə]
To no one was the possibilities of this command more apparent than to
到 不 一 曾是 这 可能性 的 这 命令 更多的 明显 比 到
[ˈkæptɪn] [mənˈroʊ] .
Captain Monroe .
队长 门罗 .
对于门罗上尉来说, 没有人比他更清楚这项命令的可能性。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [ˈɹ; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈsɜːrvɪs]
His experience in the home company , and three months of practical service
他的 经验 在 这 家 公司 , 和 三 几个月 的 实际的 服务
[wɪð; wɪθ] [ˈbætəri] [ə; eɪ] ,
with Battery A ,
和 电池 一个 ,
他在本土公司的工作经验, 以及在A电池公司三个月的实际服务经验,

[kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [baɪ] [pərˈsɪstənt] [hɑːrd][wɜːrk] ,
convinced him that here was material from which , by persistent hard work ,
确信 他 那 这里 曾是 材料 从 哪个 , 经过 执着的 难的 工作 ,
这使他相信, 这里有可以利用的素材, 通过坚持不懈的努力,

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈpraːpər][ænd; ənd] [dʒuˈdɪəli] [ədˈmɪnɪstəd] [ˈdɪsəplɪn] ,
and by a proper and judicially administered discipline ,
和 经过 一个 恰当的 和 司法 管理 纪律 ,
并通过适当且依法执行的纪律处分,

[ðer; ðər][kəd; kəd][biː; bi] [ɪˈvɑːlvd] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] [wɪtʃ] [wəd] [ˈɑːnər] [ɪtˈself]
there could be evolved a battery of light artillery which would honor itself
那里 可以 是 进化 一个 电池 的 光 炮兵 哪个 会 荣誉 本身

[ænd; ənd][ðə; ði] [stet] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [keɪm] ;
and the State from which it came ;
和 这 状态 从 哪个 它 来了 ;
可以发展出一支轻型火炮部队，这支部队既能为自身赢得荣誉，也能为它所属的国家赢得荣誉；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪˈdiːə]
and he immediately proceeded to work for the accomplishment of that idea
和 他 立即地 继续 到 工作 为了 这 成就 的 那 主意
.
:
.
他立即着手实现这个想法。

[ˌrekwɪzɪˈfənz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætəri]
Requisitions were speedily obtained for horses and guns , and the battery
请购单 是 迅速地 获得 为了 马匹 和 枪支 , 和 这 电池

[wʌz; wəz] [suːn] [ˈfəli] [ɪˈkwɪpt] ,
was soon fully equipped ,
曾是 很快 完全 配备 ,
马匹和枪支的征用很快就办妥了，炮兵连很快装备齐全。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ten] [paʊnd] - [ænd; ənd] [tuː] [twelv] [paʊnd] [ˈhaʊɪtsər] .
the battery consisting of four ten pound Parrotts and two twelve pound howitzers .
这 电池 由 的 四 十 磅 - 和 二 十二 磅 榴弹炮 .

该炮兵连由四门十磅帕罗特炮和两门十二磅榴弹炮组成。

[ˈdrɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] [ɪˈmiːdiətli] , [bəʊθ] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
Drilling was commenced immediately , both field and the manual of the piece ,
钻孔 曾是 开始 立即地 , 两个都 场地 和 这 手动的 的 这 片 ,
立即开始钻探，包括实地钻探和手册钻探。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðəʊt] [seˈseɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [sept] . [tuː; tə] [ˈɔkt] . 11th ,
and continued without cessation from the 18th of Sept . to Oct . 11th ,
和 持续 没有 停止 从 这 18th 的 九月 . 到 十月 . 11th ,
从9月18日至10月11日，持续不断，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpraːɡres] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [held] [ɑːn]
and such was the progress made by the company that at a review held on
和 这样的 曾是 这 进步 制成 经过 这 公司 那 在 一个 审查 握住 在

[ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [ˈɔkt] . ,
the 9th of Oct . ,
这 9th 的 十月 . ,
公司取得的进展如此显著，以至于在10月9日举行的一次审查会议上，

[ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊndz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] ,
on the grounds back of the Capitol , of all the artillery in the vicinity ,
在 这 理由 后退 的 这 国会大厦 , 的 全部 这 炮兵 在 这 附近 ,
在国会大厦后面的空地上，以及附近所有的火炮中，

[æ̃t; ət] [wɪtʃ] [dʒen] . [skɒt] [wʌz; wəz] [rɪ'vjʊ:ɪŋ] [ˈɑ:frɪsər] , [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['kɒmplɪməntɪd] [fɔ:r; fər]
at which Gen . Scott was reviewing officer , the battery was complimented for
在 哪个 Gen . 斯科特 曾是 复习 官 , 这 电池 曾是 赞扬 为了
[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ɪts] ['mu:vmənts] .
the excellence of its movements .
这 卓越 的 它是 移动 .
在斯科特将军检阅部队时，炮兵连因其出色的动作而受到表扬。

[ˈɔkt] . 12th
Oct . 12th
十月 . 12th

10月12日

[kæpt] . [mən'roʊ] [rɪ'si:vd] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [tu:; tə][dʒen] . [ˈfɪts][dʒɑ:n] ['pɒtər]
Capt . Monroe received orders to report with his battery to Gen . Fitz John Porter
船长 . 门罗 已收到 订单 到 报告 和 他的 电池 到 Gen . 菲茨 约翰 搬运工
, [nɪr] ['hɒlz] [hɪl] ,
, near Hall's Hill ,
, 靠近 大厅 爬坡道 ,
门罗上尉接到命令，率领他的炮兵连向霍尔山附近的菲茨·约翰·波特将军报到。

[vi 'e] . , [ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'menst] [ɪts][fɜ:rst] [mɑ:rtʃ] ,
Va . , and as soon as possible the company commenced its first march ,
瓦 . , 和 作为 很快 作为 可能的 这 公司 开始 它是第一的 行进 ,
弗吉尼亚州，公司尽快开始了第一次行军。

[ˈpæsɪŋ] [θru:] ['wɑ:ɪŋtən] [ˈvɑ:ə] [pensl'veɪniə] [ˈævənu:] , [ðens] [θru:] [ˈdʒɔ:rdʒtaʊn] [tu:; tə]
passing through Washington via Pennsylvania avenue , thence through Georgetown to
通过 通过 华盛顿 通过 宾夕法尼亚州 大街 , 因此 通过 乔治城 到
[ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] , [ˈkrɔ:sɪŋ] [æt; ət] [ˈækwɪdəkt] [brɪdʒ] .
the Potomac River , crossing at Aqueduct Bridge .
这 波托马克河 河 , 过境 在 渡槽 桥 .
途经华盛顿，沿宾夕法尼亚大道行驶，然后穿过乔治城到达波托马克河，在渡槽桥过河。

[ˈhɒlz] [hɪl] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ə'baʊt] [ˈsevən][pi:] . [em] . , [ænd; ænd][ðə; ði] ['bætəri] [went] [ˈɪntu:][kæmp] .
Hall's Hill was reached about 7 P . M . , and the battery went into camp .
大厅 爬坡道 曾是 达到 关于 7 P . M . , 和 这 电池 去 进入 营 .
晚上 7 点左右到达霍尔山，炮兵连进入营地。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [tents] , [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [spred] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Having no tents , the men were obliged to spread their blankets on the ground ,
拥有 不 帐篷 , 这 男人 是 有义务 到 传播 他们的 毯子 在 这 地面 ,
由于没有帐篷，男人们只好把毯子铺在地上。

[ænd; ænd][hæd; həd][ðer; ðər][fɜ:rst] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [kæmp][ɪn][vər'dʒɪniə] .
and had their first taste of a field camp in Virginia .
和 有 他们的 第一的 品尝 的 一个 场地 营 在 弗吉尼亚州 .
他们在弗吉尼亚州第一次体验了野外露营。

[ˈɔkt] . 14th [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][dʒen] . [mæk'daʊəl] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['bætəri]
Oct . 14th orders were received to report to Gen . McDowell , and the battery
十月 . 14th 订单 是 已收到 到 报告 到 Gen . 麦克道尔 , 和 这 电池
[mu:vd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ,
moved about three miles ,
已搬 关于 三 英里 ,
10月14日接到命令向麦克道尔将军报到，炮兵连队行进了大约三英里。

[tu:; tə] [ˈʌptənz] [hɪl] .
to Upton's Hill .
到 厄普顿的 爬坡道 .

前往厄普顿山。

[waɪl] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðər; ðər][fɜːrst] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][wɔːr] .
While here they were given their first impressions of war .
尽管 这里 他们 是 给定 他们的 第一的 印象 的 战争 .

在这里，他们第一次感受到了战争的残酷。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti] ,
It was intimidated that the enemy was in the immediate vicinity ,
它 曾是 暗示 那 这 敌人 曾是 在 这 即时 附近 ,
有迹象表明敌人就在附近。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [æən; ən] [əˈtæk] [æt; ət][ˈeni] [taɪm] .
and were liable to make an attack at any time .
和 是 容易 到 制作 一个 攻击 在 任何 时间 .
随时可能发动攻击。

[iːtʃ] [naɪt]
Each night
每个 夜晚

每晚

[[ˌpiːˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz][sent] [aʊt][ɑːn] [ˈpɪkɪt] .
one section of the battery was sent out on picket .
一 部分 的 这 电池 曾是 发送 出去 在 纠察 .
电池的一部分被派出去执行警戒任务。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [mɔːr]
At no time in their service did they feel the responsibility of their situation more
在 不 时间 在 他们的 服务 做过 他们 感觉 这 责任 的 他们的 情况 更多的
[ˈkiːnli] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðiːz] [əˈkeɪzənz] ,
keenly than on these occasions ,
敏锐地 比 在 这些 场合 ,
在他们服役期间，从未像在这些情况下那样，他们如此深刻地感受到自己肩负的责任。

[ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒər] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] .
and not a rebel soldier within twenty miles .
和 不是 一个 反叛 士兵 之内 二十 英里 .
方圆二十英里内没有一个叛军士兵。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsekʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][kæmp][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][wɜːrk] [əˈpɑːn]
The two sections which were to remain in camp were obliged to work upon
这 二 部分 哪个 是 到 保持 在 营 是 有义务 到 工作 之上
[ðə; ði] [ˈɜːθwɜːks] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪks] [ænd; ænd] [ˈʃʌvlz] ,
the earthworks with picks and shovels ,
这 土方工程 和 精选 和 铲子 ,
留在营地的两队人马必须用镐和铲子修筑土方工事。

[æən; ən][ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈreɪʃ] .
an occupation they did not relish .
一个 职业 他们 做过 不是 尽情享受 .
这是一份他们并不喜欢的职业。

[ˈɔkt] . 29th [kæmp][wʌz; wəz] [muːvd] [dʒʌst][ˈoʊvər] [ˈmʌnsənz] [hɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [sloʊp] ,
Oct . 29th camp was moved just over Munson's Hill , on the north slope ,
十月 . 29th 营 曾是 已搬 只是 超过 芒森的 爬坡道 , 在 这 北 坡 ,
10月29日，营地被转移到芒森山北坡的另一侧。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][kæmp][leɪd] [aʊt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][kæpt] . [dʒɑ:n] [ˈɡɪbən] ,
and a camp laid out , under the direction of Capt . John Gibbon ,
和 一个 营 铺设 出去 , 在下面 这 方向 的 船长 : 约翰 长臂猿 ,
在约翰·吉本上尉的指导下, 营地已经布置完毕。

[hu:] [hæd; həd] [ə'su:md] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
who had assumed command of the artillery in our division .
WHO 有 假定 命令 的 这 炮兵 在 我们的 分配 :
他接管了我们师的炮兵指挥权。

[hɪz; ɪz] [oʊn] , [ˈbætəri] [bi:] , [fɔ:rθ] [ju:] . [es] . , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [left] ([ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
His own , Battery B , Fourth U . S . , was placed upon the left (instead of the
他的 自己的 , 电池 B , 第四 U . S . , 曾是 放置 之上 这 左边 (反而 的 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
他所在的B连, 第四美国步兵团, 被部署在左侧（而不是右侧,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [strikt] ['mɪləteri] ['etɪkət] ,
as it should have been according to strict military etiquette ,
作为 它 应该 有 到过 根据 到 严格的 军队 礼仪 ,
这完全符合严格的军规。

[prɪ'zu:məbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ænd; ʌnd][ˈdraɪər]) .
presumably because the ground was higher and drier) .
想必 因为 这 地面 曾是 更高 和 烘干机) .
大概是因为地面较高且比较干燥)。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəri] [keɪm] [nekst] , [ðen] [ðə; ði][fɜ:rst] [nu:] [ˈhæmpʃə] , [kæpt] . [ˈdʒɛrɪʃ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Our battery came next , then the First New Hampshire , Capt . Gerrish , and the
我们的 电池 来了 下一个 , 然后 这 第一的 新的 汉普郡 , 船长 : 格里什 , 和 这
[pensl'veɪniə] [ˈbætəri] ,
Pennsylvania battery ,
宾夕法尼亚州 电池 ,
接下来轮到我们炮兵连, 然后是第一新罕布什尔炮兵连（连长格里什）和宾夕法尼亚炮兵连。

[kæpt] . [ˈdə:rel] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Capt . Durrell , on the right .
船长 : 杜雷尔 , 在 这 正确的 :

右边是杜雷尔上尉。

[tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪbli] [ˈpætərn] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪ'fju:d] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ə; eɪ] [tents] .
Tents of the Sibley pattern were now issued in place of the small A tents .
帐篷 的 这 西布利 图案 是 现在 发布 在 地方 的 这 小的 一个 帐篷 :
现在, 西布利式帐篷取代了小型A型帐篷。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈsɜ:rkjələr][ɪn][fɔ:rm] , [ænd; ʌnd][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ten][ɔ:r] [twelv]
These were circular in form , and large enough to accommodate ten or twelve
这些 是 圆 在 形式 , 和 大的 足够的 到 容纳 十 或者 十二
[men][ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
men comfortably .
男人 舒适地 :
这些凳子呈圆形, 足够大, 可以舒适地容纳十到十二个人。

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [bɪ'keɪm] [koʊld] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm] , [stoʊvz] [wɜ:r; wər] [ɪ'fju:d] ,
When the weather became cold enough to require them , stoves were issued ,
什么时候 这 天气 成为 寒冷的 足够的 到 要求 他们 , 炉灶 是 发布 ,
天气寒冷到需要使用炉灶时, 就发放了炉灶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [ˈprɑ:pərli] [ˈdɪtʃt] , [ðə; ði] [bʌŋks] [bɪlt] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [fʊt]
and when the tents were properly ditched , the bunks built and filled a foot
和 什么时候 这 帐篷 是 适当地 抛弃 , 这 上下铺 建造 和 已填 一个 脚
[di:p] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] ,
deep with straw ,
深的 和 稻草 ,

帐篷沟挖好后，搭建起床铺，并在床铺上铺了一英尺厚的稻草。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈhoʊmz] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkoʊldəst][ʌv; əv] [ˈweðər] .
they became very comfortable homes , even in the coldest of weather .
他们 成为 非常 舒服的 房屋 , 甚至 在 这 最冷 的 天气 .

即使在最寒冷的天气里，它们也变成了非常舒适的家。

[wiː; wi] [su:n] [hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tuː; tə] [prɪˈper] [ðɪs] [kæmp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwɪntə-z] [ˈsoʊdʒɜ:rn] .
We soon had orders to prepare this camp for a winter's sojourn .
我们 很快 有 订单 到 准备 这 营 为了 一个 冬天的 旅居 .

我们很快接到命令，要为此营地做好过冬的准备。

[ˈdi:teɪlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [i:tʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tuː; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsteɪblz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] ,
Details were made each morning to work upon the stables for the horses ,
细节 是 制成 每个 早晨 到 工作 之上 这 马厩 为了 这 马匹 ,

每天早上都会安排好马厩的修缮工作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][kæmp][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈbætəri]
and in the course of a few days the finest camp in the history of Battery
和 在 这 课程 的 一个 很少 天 这 最好的 营 在 这 历史 的 电池

[diː][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] ,
D was completed ,
D 曾是 完全的 ,

短短几天之内，D炮兵连历史上最好的营地就建成了。

[ænd; ənd] [neɪmd] [kæmp][duːˈpɑ:nt] .
and named Camp Dupont .
和 命名 营 杜邦 .

并将其命名为杜邦营。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [pa:kt] [ɪn][ˈregjələr] [staɪl] , [ˈpi:sɪz] [ɪn] [frʌnt] , [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ;
The battery was parked in regular style , pieces in front , caissons in the rear ;
这 电池 曾是 停放 在 常规的 风格 , 件 在 正面 , 沉箱 在 这 后部 ;

电池按常规方式停放，部件在前，沉箱在后；

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈsteɪblz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] .
on the right and left of them the stables were built .
在 这 正确的 和 左边 的 他们 这 马厩 是 建造 .

在它们的左右两侧建有马厩。

[ðə; ði] [tents] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
The tents for the men were pitched in the rear of the stables .
这 帐篷 为了 这 男人 是 投球 在 这 后部 的 这 马厩 .

男人们的帐篷搭在马厩后面。

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - [tents] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] ,
The officers ' tents were in the rear of the battery ,
这 警官 - 帐篷 是 在 这 后部 的 这 电池 ,

军官们的帐篷位于炮台后方。

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] ,
the Captain's being in a line with the centre of the guns , and two others ,
这 船长的 存在 在 一个 线 和 这 中心 的 这 枪支 , 和 二 其他的 ,

船长与火炮中心线对齐，另外两人也对齐。

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:r] [leftənənts] .
one on each side of the Captain's , a little in advance , for the four Lieutenants .
一 在 每个 边 的 这 船长的 , 一个 小的 在 进步 , 为了 这 四 中尉 .

在队长两侧各有一个座位，稍微靠前一点，供四位中尉使用。

[ðə; ði] [kʊk] - [haʊs]
The cook - house
这 厨师 - 房子

厨房

[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tents] ,
was at the upper end of the right tents ,
曾是 在 这 上 结尾 的 这 正确的 帐篷 ,
位于右侧帐篷的上端，

[ænd; ænd][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [kwɑɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .
and the guard - house was placed quite a distance in front of the battery .
和 这 警卫 - 房子 曾是 放置 相当 一个 距离 在 正面 的 这 电池 .
哨兵房位于炮台前方相当远的一段距离处。

[ɪn] [ðɪs] [kæmp][ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm] ['bʊkt] . 29th , - , [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] 10th , - ,
In this camp the battery remained from Oct . 29th , 1861 , to March 10th , 1862 ,
在 这 营 这 电池 剩余 从 十月 . 29th , - , 到 行进 10th , - ,
该炮兵连从1861年10月29日一直驻扎到1862年3月10日。

['ɒkjʊpaɪn] [ɪts] [taɪm][ɪn] [drɪl] , [ɪn'spekʃənz] , [jæm] [faɪts] , ['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
occupying its time in drill , inspections , sham fights , target practice , etc :
占领 它是 时间 在 钻头 , 检查 , 假 战斗 , 目标 实践 , ETC .
它把时间都花在了演习、检查、模拟战斗、射击练习等活动上。

[ˈevrɪθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪts] [ɪ'fɪ(ə)nsɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
Everything calculated to increase its efficiency was indulged in .
一切 计算 到 增加 它是 效率 曾是 沉溺其中 在 .
为了提高效率，他们不惜一切代价。

[deɪz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði][men] [ɪn] ['hɔ:rsmənfɪp] .
Days were spent in perfecting the men in horsemanship .
天 是 花费 在 完善 这 男人 在 马术 .
他们花了数天时间训练这些士兵的骑术。

[hə'roʊɪk] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [ju:st] ; [noʊ] ['sædlz] [ɔ:r] ['braɪdlz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] ;
Heroic measures were used ; no saddles or bridles were allowed ;
英勇 措施 是 用过的 ; 不 马鞍 或者 缰绳 是 允许 ;
采取了非常措施；禁止使用马鞍和马勒；

[men] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [sək'sesfəli] ['berbæk] ,
men were expected to learn to manage their horses successfully bareback ,
男人 是 预期的 到 学习 到 管理 他们的 马匹 成功地 无套 ,
[ænd; ænd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['hɔ:ltər] ,
and with only the halter ,
和 和 仅有的 这 缰绳 ,
人们期望男人们能够学会不带鞍，只用缰绳就能成功驾驭马匹。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] ,
and they did it ,
和 他们 做过 它 ,
他们做到了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['læfəbl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪriəs] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] [br'fɔːr]
but there were many laughable and some serious incidents occurred before
但 那里 是 许多 可笑 和 一些 严肃的 事件 发生 前
[ðeɪ] ['θɜːrəli] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt] .
they thoroughly mastered the art .
他们 彻底 精通 这 艺术 .

但在他们彻底掌握这门技艺之前，发生过许多滑稽可笑的事件，也发生过一些严重的事件。

[ðə; ði] [jəm] - [faɪts] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [ðə; ði]
The sham - fights were particularly exhilarating and entertaining to us , the
这 假 - 战斗 是 特别 令人振奋 和 娱乐 到 我们 , 这
[hoʊl] [kɔːr] , ['hʌmbəriŋ] [fɪftiːn] [ɔːr] [twenti] ['θaʊz(ə)nd] ,
whole corps , numbering fifteen or twenty thousand ,
所有的 兵团 , 编号 十五 或者 二十 千 ,

这些模拟战斗对我们整个军团来说尤其令人兴奋和有趣，我们整个军团有15000到20000人。

[pɑːr'tɪsɪpertɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [wɪ'ðəʊt] [stɪnt] .
participating in them , and blank cartridges were used without stint .
参与 在 他们 , 和 空白的 墨盒 是 用过的 没有 限制 .
参与其中，并且毫不吝惜地使用了空弹壳。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] ,
A change of front would sometimes necessitate a long run for the battery ,
一个 改变 的 正面 会 有时 需要 一个 长的 跑步 为了 这 电池 ,
更换前轮有时需要电池进行长距离行驶。

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊvər]['oʊpən] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reliʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz]
and if over open ground , was participated in with a relish ; but if , as
和 如果 超过 打开 地面 , 曾是 参与 在 和 一个 尽情享受 ; 但 如果 , 作为
[aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] ,
it sometimes happened ,
它 有时 发生 ,

如果是在开阔地带，他们会兴致勃勃地参与其中；但如果像有时发生的那样，

[ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [θruː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʊdz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] [kʌt] [ɔːf][baɪ]
the route lay through what had been woods , but had been freshly cut off by
这 路线 躺 通过 什么 有 到过 树林 , 但 有 到过 新鲜的 切 离开 经过
[ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,

这条路线穿过一片原本是树林的地方，但这条路已经被士兵们切断了。

['liːvɪŋ] [stʌmps] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [haɪt] , [aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [br'keɪm] ['veri] [ə'noɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
leaving stumps of irregular height , it sometimes became very annoying to the
离开 树桩 的 不规则的 高度 , 它 有时 成为 非常 恼人的 到 这
cannoniers ,
炮兵 ,

留下高低不一的树桩，有时会给炮兵带来很大的麻烦。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [strʌk] [fɜːrst][wʌn] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] , ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt]
as the carriages struck first one stump and then another , throwing them about
作为 这 马车 击 第一的 一 树桩 和 然后 其他 , 投掷 他们 关于
,
:
,

马车先撞上一个树桩，接着又撞上另一个，把树桩撞得四处飞溅。

['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][bɑːksɪz] .
making it very difficult to retain their places on the boxes .
制作 它 非常 难的 到 保持 他们的 地方 在 这 盒子 .
这使得它们很难保持在箱子上的位置。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kæmˈpeɪn] [tuː; tə] [ˈsɛn.tə.vɪl] — [ˈfælməθ] — [ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdʒɪksbɜːg] — [ˈθɜːroʊfər] [gæp] —
Campaign to Centreville — Falmouth — Fredericksburg — Thoroughfare Gap —
活动 到 森特维尔 — 法尔茅斯 — 弗雷德里克斯堡 — 通道 差距 —

[ˌræpɪˈdæn] [ˈrɪvər] .
Rapidan River .
拉皮丹 河 .

前往森特维尔—法尔茅斯—弗雷德里克斯堡—索罗费尔峡谷—拉皮丹河的路线。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˈruːməz] [hæd; həd] [prɪˈveɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] ,
For some time rumors had prevailed of a forward movement ,
为了 一些 时间 谣言 有 最终获胜 的 一个 向前 移动 ,
一段时间以来, 一直有传言说将要进行一次推进行动。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈneɪtʃər] [əˈkɜːrd] [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] 9th ,
but nothing of a definite nature occurred until March 9th ,
但 没有什么 的 一个 定 自然 发生 直到 行进 9th ,
但直到3月9日才发生真正意义上的事件。

[wen] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈɪfuːd] [ðæt] [fɔːr] [deɪz] [ˈræjnz; ˈreɪjnz][biː; bi] [kʊkt] ,
when orders were issued that four days rations be cooked ,
什么时候 订单 是 发布 那 四 天 口粮 是 煮熟 ,
下达命令要求烹制四天的口粮时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætəri] [prɪˈperd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][æən; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
and the battery prepared to march at an early hour the next morning ;
和 这 电池 准备 到 行进 在 一个 早期的 小时 这 下一个 早晨 ;
炮兵连准备于次日清晨出发;

[ðə; ði] [ˈlɪmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn][wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
the limbers of the pieces and the caissons were supplied with
这 支腿 的 这 件 和 这 沉箱 是 供应 和

[æmjəˈnɪ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

炮架和弹药车都配备了弹药。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [pʊt][ɪn][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and everything put in order for a campaign against the enemy .
和 一切 放 在 命令 为了 一个 活动 反对 这 敌人 .
一切准备就绪, 即将对敌人发动战役。

[æt; ət][æən; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , " [buːts] [ænd; ənd] [ˈsædlz] " [wʌz; wəz] [bloʊn] ,
At an early hour on the 10th of March , " boots and saddles " was blown ,
在 一个 早期的 小时 在 这 10th 的 行进 , " 靴子 和 马鞍 " 曾是 吹 ,
3月10日清晨,《靴子和马鞍》响起。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [hɪtʃt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [kæpt] . [mənˈroʊ] [geɪv]
the battery was speedily hitched up , and in a short time Capt . Monroe gave
这 电池 曾是 迅速地 搭便车 向上 , 和 在 一个 短的 时间 船长 . 门罗 给予

[ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
the order ,
这 命令 ,

炮台迅速架设完毕, 不久后门罗上尉下达了命令:

" [raɪt] [pi:s] , [ˈfɔ:rwərd] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [mu:vɪd][aʊt] [ʌv; əv][pɑ:rk] , [frʌm; frəm][kæmp][du:ˈpɑ:nt] ,
" **Right piece** , **forward** , " **and we moved out of park** , **from Camp Dupont** ,
" 正确的 片 , 向前 , " 和 我们 已搬 出去 的 公园 , 从 营 杜邦 ,
" 向右, 向前,"然后我们离开了公园, 离开了杜邦营。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd] [spent] [fɔ:r] [mʌnθs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
where we had spent four months , **for the last time** .
在哪里 我们 有 花费 四 几个月 , 为了 这 最后的 时间 .
我们最后一次在那里待了四个月。

[ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsen.tə.vɪl] [paɪk] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tɪt]
The line of march was toward the Centreville Pike , **and when we reached**
这 线 的 行进 曾是 朝向 这 森特维尔 梭鱼 , 和 什么时候 我们 达到
[beɪli:z] [krɔ:s] [roʊdz] ,
Baily's Cross Roads ,
贝利 叉 道路 ,
行军路线朝着森特维尔公路方向前进, 当我们到达贝利十字路口时,

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][tɜ:rn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
a halt was made near the road until our turn should come to join the
一个 停止 曾是 制成 靠近 这 路 直到 我们的 转动 应该 来 到 加入 这
[ˈkɑ:ləm] .
column .
柱子 .
我们在路边停了下来, 等待轮到我们加入队伍。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmæk][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtɪ] [fɔ:r; fər] [ˈsen.tə.vɪl] ,
The entire Army of the Potomac was on the march for Centreville ,
这 全部的 军队 的 这 波托马克河 曾是 在 这 行进 为了 森特维尔 ,
整个波托马克军团正向森特维尔进军。

[wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [fɔ:rs] .
where the enemy was reported to be in force .
在哪里 这 敌人 曾是 据报道 到 是 在 力量 .
据报敌军兵力部署于此。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r][tɜ:rn] [keɪm] ,
It was several hours before our turn came ,
它 曾是 一些 小时 前 我们的 转动 来了 ,
过了好几个小时才轮到我们。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] [ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [kəˈmenst]
but at last we were ordered to move into the road , **and commenced**
但 在 最后的 我们 是 订购 到 移动 进入 这 路 , 和 开始
[ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtɪ] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
our march in earnest .
我们的 行进 在 认真 .
但最终我们接到命令, 要向道路进发, 于是正式开始了行军。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)]
It was a most disagreeable
它 曾是 一个 最多 令人不快的
那真是令人非常不愉快。

[[pi: ˈdʒi:][ˈsevən]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[deɪ] , [ˈveri] [koʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [mɪst] [priˈveɪld] , [wɪtɪ] [su:n] [wet] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkloʊðɪŋ] ;
day , very cold , **and a heavy mist prevailed** , **which soon wet our clothing** ;
天 , 非常 寒冷的 , 和 一个 重的 薄雾 最终获胜 , 哪个 很快 湿的 我们的 衣服 ;
白天, 天气非常寒冷, 浓雾弥漫, 很快就把我们的衣服都弄湿了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [diˈspleɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈvælər] .
and there was to be no opportunity to display our valor .
和 那里 曾是 到 是 不 机会 到 展示 我们的 勇气 .
我们根本没有机会展现我们的英勇。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 15th .
We remained in this camp until the 15th .
我们 剩余 在 这 营 直到 这 15th .
我们一直待在这个营地里，直到15号。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [rɪˈtʃːrən] [təˈrdz] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
On the morning of the 15th , the army started on its return towards Washington .
在 这 早晨 的 这 15th , 这 军队 开始 在 它是 返回 向 华盛顿 .
15日清晨，军队开始返回华盛顿。

[suːn] [ˈæftər] [ˈstaːtɪŋ] [ˌaɪˈtiː][bɪˈgæən][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
Soon after starting it began to rain , and by noon the water was coming
很快 后 开始 它 开始 到 雨 , 和 经过 中午 这 水 曾是 未来
[daʊn] [ɪn] [ˈtɒrənts] ,
down in torrents ,
向下 在 种子 ,
开始不久就开始下雨，到中午时分，雨势已如洪水般倾泻而下。

[suːn] [ˈwetɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə][ðer; ðər] [skɪnz] .
soon wetting the men to their skins .
很快 润湿 这 男人 到 他们的 皮肤 .
很快，男人们的皮肤就被水浸透了。

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ˈmɑːtɪt] [mʌtɪ] [mɔːr] [ˈræpɪdli][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
The column marched much more rapidly than they did when going out ,
这 柱子 行军 很多 更多的 快速 比 他们 做过 什么时候 去 出去 ,
纵队行进的速度比出发时快得多。

[ðeɪ] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ˈfeltər] [æt; ət][ðer; ðər][oʊld][kæmps] .
they evidently hoping to find shelter at their old camps .
他们 显然 希望 到 寻找 庇护所 在 他们的 老的 营地 .
他们显然希望在以前的营地找到避难所。

[əˈbaʊt] [ˈsevn̩][əˈklɒk, əu-][piː] . [em] . , [ˈbætəri] [diː] [tʃːrɪnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɔːrjɑːrd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [klaʊd] ,
About 7 o'clock P . M . , Battery D turned into the dooryard of Mr . Cloud ,
关于 7 点钟 P . M . , 电池 D 转向 进入 这 前院 的 先生 . 云 ,
[æt; ət] [klaʊdz] [mɪl] .
at Cloud's Mill .
在 云的 磨 .
晚上 7 点左右，D 炮兵连开进了克劳德磨坊克劳德先生的院子。

[bəʊθ] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
Both officers and men were in a miserable condition ,
两个都 警官 和 男人 是 在 一个 悲惨的 状况 ,
官兵们的处境都非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [set] [əˈbaʊt] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbɪləti] .
and they immediately set about improving it to the best of their ability .
和 他们 立即地 放 关于 改善 它 到 这 最好的 的 他们的 能力 .
他们立即着手尽其所能地改进它。

[ðə; ði] [fens] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [diˈmɒlɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈstɑːrtɪd] ,
The fence in front of the house was soon demolished , and a fire started ,
这 栅栏 在 正面 的 这 房子 曾是 很快 已拆除 , 和 一个 火 开始 ,
房子前面的围栏很快被拆除，并引发了火灾。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈhɒvəd] [ʌn'tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
around which all hovered until morning .
大约 哪个 全部 悬停 直到 早晨 .

众人围绕着它盘旋，直到天亮。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə][kæmp][du:'pɑ:nt] ,
During the forenoon of the 16th we marched back to Camp Dupont ,
期间 这 午前 的 这 16th 我们 行军 后退 到 营 杜邦 ,
16日上午，我们行军返回杜邦营地。

[ˈæftər][æen; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][dʒʌst][wʌn] [wi:k] .
after an absence of just one week .
后 一个 缺席 的 只是 一 星期 .
仅仅缺席一周后。

[ðɪs] [si:md] [laɪk] [hoʊm] [tu:; tə][ju: 'es] ,
This seemed like home to us ,
这 似乎 喜欢 家 到 我们 ,
这里对我们来说就像家一样。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [felt] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [li:st] ;
and we all felt that we would like to stay here for a while at least ;
和 我们 全部 毛毡 那 我们 会 喜欢 到 停留 这里 为了 一个 尽管 在 至少 ;
我们都觉得至少应该在这里待一段时间；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:r; fər][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]
but that was not to be , for next morning we were ordered to
但 那 曾是 不是 到 是 , 为了 下一个 早晨 我们 是 订购 到
[proʊ'si:d]
proceed
继续
但事与愿违，第二天早上我们就接到命令继续前进。

[æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ˈfeəfæks] [ˈseminəri] , [wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ˈeɪprəl] 4th .
at once to Fairfax Seminary , where we remained until April 4th .
在 一次 到 费尔法克斯 神学院 , 在哪里 我们 剩余 直到 四月 4th .
我们立即前往费尔法克斯神学院，在那里一直待到 4 月 4 日。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] , [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 29th , [ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [bætʃ] [ʌv; əv] [rɪ'kru:ts] , [naɪn][ɪn] [ˈnʌmbər] ,
While in this camp , on March 29th , our first batch of recruits , nine in number ,
尽管 在 这 营 , 在 行进 29th , 我们的 第一的 批 的 新兵 , 九 在 数字 ,
在这个营地里，3月29日，我们的第一批新兵，共九人，

[wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [frəm; frəm] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] .
were received from Rhode Island .
是 已收到 从 罗德岛 岛 .
是从罗德岛收到的。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɑ:n][ˈeɪprəl] 4th , [ðə; ði] [ˈbætəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
At daylight on April 4th , the battery , with the First Division of the army ,
在 日光 在 四月 4th , 这 电池 , 和 这 第一的 分配 的 这 军队 ,
[ˈʌndər] [dʒen] . [mæk'daʊəl] ,
under Gen . McDowell ,
在下面 Gen . 麦克道尔 ,
4月4日黎明时分，该炮兵连隶属于麦克道尔将军指挥的第一师，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ: rmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [ˈhæviŋ] [gɔ: n] [baɪ][trænˈspɔ: ts, ˈtrænsɔ: ts][tu:; tə]
the rest of the Army of the Potomac having gone by transports to
这 休息 的 这 军队 的 这 波托马克河 拥有 已消失 经过 运输 到
[ˈfɔ: rtrəs] [mənˈroʊ] ,
Fortress Monroe ,
堡垒 门罗 ,

波托马克军团的其余部队已乘运输船前往门罗堡。

[ˈmɑ: tft] [tu:; tə][ˈfeəfæks] , [ænd; ənd] [ˈbivʊækd] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˈɜ: rli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ: rniŋ]
marched to Fairfax , and bivouacked for the night , early the next morning
行军 到 费尔法克斯 , 和 露营 为了 这 夜晚 , 早期的 这 下一个 早晨
[kənˈtɪnju: d] [ɑ: n][tu:; tə] [mənˈhæsəs] ,
continued on to Manassas ,
持续 在 到 马纳萨斯 ,
行军至费尔法克斯, 并在那里露营过夜, 第二天清晨继续向马纳萨斯进发。

[rɪˈmeɪnd] [ˈoʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [nekst] [ˈmɔ: rniŋ] [ˈstɑ: rtið] [ɑ: n][tu:; tə] [ˈbrɪstəʊ] [ˈsteɪ](ə)n]
remained over night , and at daylight next morning started on to Bristow Station
剩余 超过 夜晚 , 和 在 日光 下一个 早晨 开始 在 到 布里斯托 车站
.
:
.

他们在那里过夜, 第二天早上天亮后便启程前往布里斯托车站。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɑ: n] [ðɪs] [trɪp] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈferli]
The weather on this trip up to this time had been pleasant and fairly
这 天气 在 这 旅行 向上 到 这 时间 有 到过 令人愉快的 和 相当
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ;
comfortable ;
舒服的 ;

到目前为止, 这次旅行的天气一直很好, 相当舒适;

[bʌt; bət][ɑ: n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ; [aɪ ˈti:] [gru:] [ˈræpɪdli] [kəʊld] ,
but on the night of the 8th there came a change ; it grew rapidly cold ,
但 在 这 夜晚 的 这 8th 那里 来了 一个 改变 ; 它 生长 快速 寒冷的 ,
但到了8号晚上, 情况发生了变化; 气温迅速下降。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [pi:] . [em] . [brɪˈgæn][tu:; tə] [snoʊ] .
and about 10 P . M . began to snow .
和 关于 - P . M . 开始 到 雪 .

晚上10点左右开始下雪。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ: r; wər][nɑ: t][ˈfroʊz(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈhʌvər] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
Those of the men who were not frozen out and obliged to hover around the
那些 的 这 男人 WHO 是 不是 冷冻 出去 和 有义务 到 徘徊 大约 这
[kæmp] - [fairz] ,
camp - fires ,
营 - 火灾 ,

那些没有被冻僵、被迫围在篝火旁的男人们,

[faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [əˈbaʊt] [fɔ: r] [ɪntʃɪz] [di: p] [ɪn][ðə; ði]
found themselves covered by a blanket of snow about four inches deep in the
成立 他们自己 涵盖 经过 一个 毯子 的 雪 关于 四 英寸 深的 在 这
[ˈmɔ: rniŋ] .
morning .
早晨 .

清晨, 他们发现自己被厚约四英寸的积雪覆盖着。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æʔ; əʔ] ['brɪstəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 16th , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]
We remained at Bristow until the 16th , and then continued on the march to
我们 剩余 在 布里斯托 直到 这 16th , 和 然后 持续 在 这 行进 到
- ['steɪʃ(ə)n] ,
Catlett's Station ,
- 车站 ,

我们在布里斯托一直待到16号，然后继续向卡特莱特车站进发。

[rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv]
remaining one day , and on the 18th marched to within three miles of
其余的 一 天 , 和 在 这 18th 行军 到 之内 三 英里 的
['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːksbɜːg] ,
Fredericksburg ,
弗雷德里克斯堡 ,

还剩一天时间，18日进军至距离弗雷德里克斯堡三英里处。

['kæmpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fælməθ] .
camping near the village of Falmouth .
野营 靠近 这 村庄 的 法尔茅斯 .

在法尔茅斯村附近露营。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][men] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [smɔːl]
Some of our men started into the village and attempted to make small
一些 的 我们的 男人 开始 进入 这 村庄 和 尝试过 到 制作 小的
['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] ,
purchases ,
购买 ,

我们的一些人开始进村，试图进行一些小额采购。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
but the people of the place were very loyal to the South ,
但 这 人们 的 这 地方 是 非常 忠诚 到 这 南 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
但当地人民对南方非常忠诚。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət]
and at this early period of the war had great confidence in the Confederate
和 在 这 早期的 时期 的 这 战争 有 伟大的 信心 在 这 南方邦联
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

在战争初期，他们对南方邦联的资金非常有信心。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)][ɪn]['ʌŋk(ə)]['sæmz] [krɪsp] ['griːn,bæks] ,
and but very little in Uncle Sam's crisp greenbacks ,
和 但 非常 小的 在 叔叔 山姆的 脆 绿钞 ,

但山姆大叔的钞票里却只有很少的几分钱。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊdz] .
and refused to take them in exchange for their goods .
和 拒绝 到 拿 他们 在 交换 为了 他们的 商品 .

他们拒绝用货物交换这些东西。

[naʊ] [aɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [fɜːrm][ɪn] ['fɪlə'delfɪr] [hæd; həd][dʒʌst] ['ɪfuːd]
Now it so happened that an enterprising firm in Philadelphia had just issued
现在 它 所以 发生 那 一个 进取 公司 在 费城 有 只是 发布
[ə; eɪ]['fæk] ['sɪməli] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel] ['mʌni] ,
a fac simile of the rebel money ,
一个 脸 明喻 的 这 反叛 钱 ,

恰巧费城一家颇具进取心的公司刚刚发行了叛军货币的仿制品。

[ʌv; əv] ['veriəs] [dɪˌnɑːmrɪ'nei](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] ['pəːtʃəst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]
of various denominations , and the men had purchased several thousand
的 各种各样的 面额 , 和 这 男人 有 购买 一些 千
[ˈdaːləz, 'dɒləz] [wɜːrθ] , [æz; əz]['kjuəriː, əus] .
dollars worth , as curios .
美元 值得 , 作为 奇珍异宝 .
各种面额的钞票, 这些人买来价值数千美元, 当作收藏品。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['treɪdzmən] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] ,
These were offered the rebellious tradesmen , and accepted with great glee ,
这些 是 提供 这 叛逆的 商人 , 和 公认 和 伟大的 高兴 ,
这些物品被提供给了那些叛乱的商人, 他们欣然接受了。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][saɪd] ,
as an indication of the final success of their side ,
作为 一个 指示 的 这 最终的 成功 的 他们的 边 ,
作为他们最终获胜的标志,

[ðæt] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] [ɔː'lredi] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['mʌni] .
that the Yankees were already being obliged to use their money .
那 这 洋基队 是 已经 存在 有义务 到 使用 他们的 钱 .
洋基队已经被迫动用他们的资金了。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
They soon discovered that
他们 很快 发现 那
他们很快发现

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]
[第9页]

[ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒenjuɪn] ,
the bills were not genuine ,
这 账单 是 不是 真的 ,
这些钞票是假的。

[sʌm; səm][wʌn] ['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪntəz, 'prɪnəz] [neɪm] [ænd; ənd][ləʊ'keɪ](ə)n][ɪn]
some one having pointed out to them the printer's name and location in
一些 一 拥有 尖 出去 到 他们 这 打印机的 姓名 和 地点 在
[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] ,
the margin ,
这 利润 ,
有人向他们指出了页边空白处的印刷商名称和位置后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ,
and they refused to take any more ,
和 他们 拒绝 到 拿 任何 更多的 ,
他们拒绝再接受任何治疗。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['jæŋki] ['kʌstəmərz] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [dʒʌst]
notwithstanding the Yankee customers assured them that the bills were worth just
虽然 这 扬基 顾客 保证 他们 那 这 账单 是 值得 只是
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .
as much as the genuine .
作为 很多 作为 这 真的 .
尽管如此, 北方佬的顾客向他们保证, 这些假钞和真钞价值一样。

[ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [hed] - ['kwɔːrtərz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , ['æftər] ['hɪrɪŋ]
A complaint was made to head - quarters , but the general , after hearing
一个 抱怨 曾是 制成 到 头 - 四分之一 , 但 这 一般的 , 后 听力
[bəʊθ] [saɪdz] ,
both sides ,
两个都 侧面 ,

有人向总部投诉，但将军在听取双方陈述后，
[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][noʊ] [rɪˈdres] .
decided that they were entitled to no redress .
决定 那 他们 是 标题 到 不 纠正 .
决定他们无权获得任何赔偿。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 19th [ðə; ðɪ] ['bætəri] ['mɑːtɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ɑːpəzɪt]
On the 19th the battery marched to a position directly opposite
在 这 19th 这 电池 行军 到 一个 位置 直接地 对面的
[ˈfɪdrɪksbɜːg, ˈfɪdɜːɪksbɜːg] ,
Fredericksburg ,
弗雷德里克斯堡 ,

19日，炮兵连队行军至弗雷德里克斯堡正对面的阵地。
[ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [bræntɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [,ræpəˈhænnək] ['rɪvər] .
on the north branch of the Rappahannock River .
在 这 北 分支 的 这 拉帕汉诺克 河 .
位于拉帕汉诺克河北支流。

[ðə; ðɪ] ['ɡʌnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
The guns were placed in position , pointing directly at the city ,
这 枪支 是 放置 在 位置 , 指向 直接地 在 这 城市 ,
大炮已就位，枪口直指城市。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['lɪmbə] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['regjələr][kæmp][leɪd] [aʊt] ,
but the next day the pieces were limbered and a regular camp laid out ,
但 这 下一个 天 这 件 是 灵活的 和 一个 常规的 营 铺设 出去 ,
[tents] [wɜːr; wər] [pɪtɪt] ,
tents were pitched ,
帐篷 是 投球 ,
但第二天，部队就被部署完毕，营地也搭建完毕，帐篷也搭好了。

[ænd; ænd] [,prepə'reɪʃnz] [meɪd] [wɪtɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['tæəri] [hɪr] [fɔːr; fər]
and preparations made which indicated that we were to tarry here for
和 准备工作 制成 哪个 表明的 那 我们 是 到 焦油 这里 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

种种迹象表明，我们将在这里停留一段时间。
[drɪl] [rɪˈsiːvd] [ˈaʊər; ɑːr][ʌndɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] ; [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ['biːɪŋ]
Drill received our undivided attention ; from four to six hours a day being
钻头 已收到 我们的 未分割的 注意力 ; 从 四 到 六 小时 一个 天 存在
[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [wɜːrk] ,
given to that work ,
给定 到 那 工作 ,

我们把全部精力都放在了训练上；每天要花四到六个小时进行训练。
[ɪkˈseptɪŋ] [ɑːn]['sʌndɪz; -deɪz] , [wɪtɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ɪnˈspekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ænd; ænd]
excepting on Sundays , which were given up to inspections of the men and
除外 在 星期日 , 哪个 是 给定 向上 到 检查 的 这 男人 和
[məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bætəri] .
material of the battery .
材料 的 这 电池 .

除了星期天，星期天都用来检查炮兵连的人员和物资。

[ˈklenlɪnəs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [lʊkt] [ˈæftər] .
Cleanliness was important , and was carefully looked after .
清洁 曾是 重要的 , 和 曾是 小心 看起来 后 .

清洁卫生非常重要，并得到了精心维护。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]
On the 10th of May the battery was ordered to move down to the bank
在 这 10th 的 可能 这 电池 曾是 订购 到 移动 向下 到 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,

5月10日，炮兵连奉命移至河岸边。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][æn; ən]
near the railroad bridge , for the purpose of protecting it from an
靠近 这 铁路 桥 , 为了 这 目的 的 保护 它 从 一个
[ɪkˈspektɪd] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
expected attack of the enemy ;
预期的 攻击 的 这 敌人 ;

在铁路桥附近，为了保护铁路桥免受敌人的攻击；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [suːn] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [ðer; ðər]
but they did not come , and things soon quieted down and assumed their
但 他们 做过 不是 来 , 和 事物 很快 安静 向下 和 假定 他们的
[ˈnɔːrm(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
normal condition ,
普通的 状况 ,

但他们没有来，一切很快平静下来，恢复了正常状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætəri] [riˈzjuːmd] [ɪts][ˈjuːzuəl][ɑːkjuːpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdrɪlɪŋ] .
and the battery resumed its usual occupation of drilling .
和 这 电池 恢复 它是 通常 职业 的 钻孔 .

于是电池恢复了往常的钻孔作业。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][bɪˈɡæn]
The effect of such long - continued and constant work in this direction began
这 影响 的 这样的 长的 - 持续 和 持续的 工作 在 这 方向 开始
[tuː; tə] [ʃʊ] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər][ˈeksɪkjuːtɪd] .
to show itself in the accuracy with which the movements were executed .
到 展示 本身 在 这 准确性 和 哪个 这 移动 是 执行 .

长期以来，持续不断地朝着这个方向努力，其效果开始体现在动作执行的准确性上。

[ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] ,
The efficiency of the battery began to attract attention ,
这 效率 的 这 电池 开始 到 吸引 注意力 ,

电池的效率开始引起人们的关注，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]
and almost every day when we reached the ground where we were to
和 几乎 每一个 天 什么时候 我们 达到 这 地面 在哪里 我们 是 到
[hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] - [drɪl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [əˈweɪtɪŋ] [juː ˈes] .
have our field - drill there would be quite an audience awaiting us .
有 我们的 场地 - 钻头 那里 会 是 相当 一个 观众 等待中 我们 .

几乎每天当我们到达田间演习场地时，都会有很多观众在等着我们。

[ˈsenətəz] [ænd; ənd] [reprɪˈzentətɪv] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd]
Senators and Representatives from Washington , visiting officers , and
参议员 和 代表 从 华盛顿 , 访问 警官 , 和
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
distinguished people from all over the country ,
杰出的 人们 从 全部 超过 这 国家 ,

来自华盛顿的参议员和众议员、来访的官员以及来自全国各地的杰出人士，

[wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
would be taken out to see the show .
会 是 已采取 出去 到 看 这 展示 :

会被带出去看演出。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈprest] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt]
As an illustration of how it impressed one individual from our own State
作为 一个 插图 的 如何 它 印象深刻 一 个人 从 我们的 自己的 状态
,
:
,

举例来说，它给我们州的一位居民留下了深刻的印象：

[aɪ] [kwʊt] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪt] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈdʒɜːrn(ə)l] :
I quote from an article which he sent to the Providence Journal :
我 引用 从 一个 文章 哪个 他 发送 到 这 普罗维登斯 杂志 :

我引用他寄给《普罗维登斯日报》的一篇文章中的一段话：

" [ðə; ði] [prəˈfɪ(ə)nsi] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈfeləʊz] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː] , [ɪz] [ˈriːəli] [sərˈpraɪzɪŋ] ,
" **The proficiency attained by the sturdy fellows of Battery D , is really surprising** ,
" 这 熟练程度 已达到 经过 这 结实的 伙伴们的 的 电池 D , 是 真的 奇怪 ,
"D连这些身强力壮的战士们所达到的熟练程度，真是令人惊讶。"

[ænd; ənd] [wʊd] [duː][ˈkredit] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [kəˈdets] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈpræktɪs]
and would do credit to a company of Cadets fresh from the rapid practice
和 会 做 信用 到 一个 公司 的 学员 新鲜的 从 这 迅速的 实践
[ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] .
of West Point .
的 西方 观点 :

这对刚从西点军校接受快速训练的学员来说，无疑是一项荣誉。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈjestərdeɪ] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [mənˈroʊ] ,
I saw them yesterday , under command of Captain Monroe ,
我 锯 他们 昨天 , 在下面 命令 的 队长 门罗 ,

我昨天看到了他们，他们由门罗上尉指挥。

[pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [evəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fiːld] - [driɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈækjərəsi] [æz; əz][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði]
performing the evolutions of field - drill with such accuracy as to command the
表演 这 进化 的 场地 - 钻头 和 这样的 准确性 作为 到 命令 这
[ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld][ˈɑːrmi][ˈɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
admiration of old army officers who were present .
钦佩 的 老的 军队 警官 WHO 是 展示 :

他以极高的准确度完成了野外队列操练，赢得了在场老军官们的赞赏。

" [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈbætəri] [krɔːst] [ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [ˈrɪvər] [ˈɪntuː]
" **On the 26th of May the battery crossed the Rappahannock River into**
" 在 这 26th 的 可能 这 电池 交叉 这 拉帕汉诺克 河 进入
[ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] ,
Fredericksburg ,
弗雷德里克斯堡 ,

"5月26日，炮兵连渡过拉帕汉诺克河进入弗雷德里克斯堡，

[ænd; ənd] [meɪd] [kæmp][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and made camp on a common in the centre of the town , remaining until the
和 制成 营 在 一个 常见的 在 这 中心 的 这 镇 , 其余的 直到 这
29th .
29th .
29th :

他们在镇中心的一片公共草地上扎营，一直待到29日。

[ˈju:niən][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['welkəm] [gests] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Union soldiers were not welcome guests in that city at that time ,
联盟 士兵 是 不是 欢迎 客人 在 那 城市 在 那 时间 ,
当时，联邦士兵在那座城市并不受欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtənz] [tʊk] [noʊ] [peɪnz] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] .
and the citizens took no pains to disguise the fact .
和 这 公民 采取 不 疼痛 到 伪装 这 事实 .
市民们也毫不掩饰这一事实。

[ðer; ðər] ['mænər] [tɔ:rdz] [ju: 'es][ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ju: 'es] [left] [noʊ] [daʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz]
Their manner towards us and treatment of us left no doubt in our minds
他们的 方式 向 我们 和 治疗 的 我们 左边 不 怀疑 在 我们的 思想
[ðæt] [ðeɪ] [wɪft] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['eniwər] [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
that they wished we were anywhere but in their presence .
那 他们 希望 我们 是 任何地方 但 在 他们的 在场 .
他们对待我们的态度和方式让我们毫不怀疑，他们希望我们身处任何其他地方，而不是待在他们身边。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][maɪnd][aɪ 'ti:] , [haʊ'evər] ,
We did not mind it , however ,
我们 做过 不是 头脑 它 , 然而 ,
我们并不介意。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['welkəm] .
and made ourselves just as much at home as though we were welcome .
和 制成 我们自己 只是 作为 很多 在 家 作为 尽管 我们 是 欢迎 .
我们把自己当成了自己家一样，就像受到热情款待一样。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ðə; ði] ['bætəri] [ri:'krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]
Early in the morning of the 29th the battery recrossed the river , and joining
早期的 在 这 早晨 的 这 29th 这 电池 重新交叉 这 河 , 和 加入
[ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
our division ,
我们的 分配 ,
29日清晨，炮兵连队再次渡过河流，与我方部队会合。

[kə'menst] [ˈaʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər] ['θɜ:roʊfər] [gæp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [dʒen]
commenced our journey for Thoroughfare Gap , for the purpose of aiding Gen
开始 我们的 旅行 为了 通道 差距 , 为了 这 目的 的 协助 Gen
. [bæŋks] ,
.
Banks ,
. 银行 ,

我们开始了前往“道路缺口”的旅程，目的是帮助班克斯将军。

[hu:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['bædli] [prest] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel][dʒen] . [dʒæksən] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə]
who was being badly pressed by the rebel Gen . Jackson , in the Shenandoah
WHO 曾是 存在 糟糕 按下 经过 这 反叛 Gen . 杰克逊 , 在 这 谢南多厄
[ˈvæli] .
Valley .
谷 .

在谢南多厄河谷，他正受到叛军杰克逊将军的猛烈攻击。

[wiː wi] [meɪd] [ˈoʊnli] [ə eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ðə ði] [fɜːrst] [deɪ] , [bʌt; bət] [dɪd] [ˈbetər] [nekst] [deɪ] ,
We made only a short distance the first day , but did better next day .
我们 制成 仅有的 一个 短的 距离 这 第一的 天 , 但 做过 更好的 下一个 天 ;
第一天我们只走了很短一段路, 但第二天进展得更好。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] - [ˈsteɪ(ə)n] .
making nearly twenty - five miles , and reached Catlett's Station .
制作 几乎 二十 - 五 英里 , 和 达到 - 车站 .
走了将近二十五英里, 到达了卡特莱特车站。

[ɑːn] [ðə; ði] 31st [wiː wi] [ˈmɑːtʃt] [ˈoʊnli] [fɔːr] [maɪlz] , [bʌt; bət] [pʊʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd]
On the 31st we marched only four miles , but pushed on the next , and
在 这 31st 我们 行军 仅有的 四 英里 , 但 推动 在 这 下一个 , 和
[riːtʃt] [ˈheɪmɑːkɪt] ,
reached Haymarket ,
达到 干草市场 ,
31日我们只走了四英里, 但第二天就继续前进, 到达了干草市场。

[nɪr] [ðə; ði] [gæp] .
near the Gap .
靠近 这 差距 :
在山口附近。

[dʒuːn] 1st [wʌz; wəz] [ə eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər] [juː 'es] ,
June 1st was a day of rest for us ,
六月 1st 曾是 一个 天 的 休息 为了 我们 ,
6月1日是我们的休息日。

[bʌt; bət] [ɑːn] [dʒuːn] 2d [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [ɪn] [ˈmoʊ(ə)n] ,
but on June 2d the troops were early in motion ,
但 在 六月 2d 这 军队 是 早期的 在 运动 ,
但6月2日, 部队提前行动起来了。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [mɑːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gæp] [wɜːr; wər] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ðen]
and after marching through the Gap were halted for an hour , then
和 后 行军 通过 这 差距 是 停止 为了 一个 小时 , 然后
[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gæp] ,
countermarched , passing through the Gap ,
反向行军 , 通过 通过 这 差距 ,
行军穿过山口后, 他们停了下来一个小时, 然后反向行军, 再次穿过山口。

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and encamped on almost the same spot that they had left in the morning .
和 营地 在 几乎 这 相同的 点 那 他们 有 左边 在 这 早晨 .
他们几乎在早上离开的同一个地方扎营。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə eɪ] [ˈmuːvmənt] [wɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kənˈfjuːzɪŋ]
This was a movement which at the time was very confusing
这 曾是 一个 移动 哪个 在 这 时间 曾是 非常 令人困惑
这场运动在当时令人非常困惑。

[tuː; tə] [juː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,
对我们而言,

[bʌt; bət] [taɪm] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [wɪt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] [ɪn]
but time developed the fact that the emergency which demanded our presence in
但 时间 发达 这 事实 那 这 紧急情况 哪个 要求 我们的 在场 在
[ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [ˈvæli] [hæd; həd] [pæst] ,
the Shenandoah Valley had passed ,
这 谢南多厄 谷 有 通过了 ,
但随着时间的推移,我们发现需要我们前往谢南多厄山谷的紧急情况已经过去了。

[ˈdʒæksən] [ˈhævɪŋ] [əˈkɑ:mplɪʃt] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'zaird] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwa:ntɪd] [æt; ət]
Jackson having accomplished what he desired , and his troops being wanted at
杰克逊 拥有 完成 什么 他 想要的 , 和 他的 军队 存在 通缉 在
[ˈrɪt[mənd] [baɪ][dʒen] . [li:] ,
Richmond by Gen . Lee ,
里士满 经过 Gen . 李 ,
杰克逊实现了他的目标,而他的部队又被李将军召回里士满,

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
he had left the Valley , and at the moment of our arrival at the
他 有 左边 这 谷 , 和 在 这 片刻 的 我们的 到达 在 这
[gæp] ,
Gap ,
差距 ,
他已经离开了山谷,当我们到达山口时,

[wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
was well on his way .
曾是 出色地 在 他的 方式 :
他已经走在路上了。

[ʼaʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] [ˈheɪmɑ:kɪt] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
Our stay at Haymarket continued for three days .
我们的 停留 在 干草市场 持续 为了 三 天 :
我们在海马克特又住了三天。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th [wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] .
On the 6th we had orders to move .
在 这 6th 我们 有 订单 到 移动 :
6号我们接到调动命令。

[ʼaʊər; ɑ:r][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈwɑ:rəntən] , [wer] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ˈæftər][æŋ; ən] [ˈi:zi] [ˈmɑ:rtʃ] , [leɪt] [ɪn]
Our destination was Warrenton , where we arrived after an easy march , late in
我们的 目的地 曾是 沃伦顿 , 在哪里 我们 到达的 后 一个 简单的 行进 , 晚的 在
[ðə; ði] [ˈæftərˈnu:n] .
the afternoon .
这 下午 :
我们的目的地是沃伦顿,经过一段轻松的行军,我们在傍晚时分到达了那里。

[hɪr] [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 8th , [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [deɪt] [tu:; tə] [ˈwɑ:rəntən] [ˈdʒʌŋk(ə)n] ,
Here we remained until the 8th , moving on that date to Warrenton Junction ,
这里 我们 剩余 直到 这 8th , 移动 在 那 日期 到 沃伦顿 交汇处 ,
[ˈbɪvu:,ækɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
bivouacking for the night ,
露营 为了 这 夜晚 ,
我们一直待到8号,那天晚上前往沃伦顿枢纽站,并在那里露营过夜。

[kənˈtɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɔ:rdz] - [ˈsteɪ(ə)n] , [wɪt] [wi:; wi] [rɪ:tʃt] [ɑ:n][ðə; ði] 10th ,
continuing on the next day towards Catlett's Station , which we reached on the 10th ,
继续 在 这 下一个 天 向 - 车站 , 哪个 我们 达到 在 这 10th ,
第二天继续前往卡特莱特车站,我们于10号到达。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] .
and made a stay of four days .
和 制成 一个 停留 的 四 天 .

并在那里住了四天。

[ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][juː ˈes] ; [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ɡʊd] , [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər]
This trip was very pleasant to us ; the weather was good , the roads were
这 旅行 曾是 非常 令人愉快的 到 我们 ; 这 天气 曾是 好的 , 这 道路 是
[fer] ,
fair ,
公平的 ,

这次旅行我们非常愉快；天气很好，路况也不错。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈma:tʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] ,
our marches were not long ,
我们的 游行 是 不是 长的 ,

我们的行军路程并不长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplezər] [trɪp] [θruː] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkʌntri] .
and the whole more of a pleasure trip through a rather interesting country .
和 这 所有的 更多的 的 一个 乐趣 旅行 通过 一个 相当 有趣的 国家 .

整个行程更像是一次穿越这个相当有趣的国家的愉快旅行。

[dʒuːn] 15th [wiː; wi] [ˈma:tʃt] [tuː; tə] [ˈkæənən] [kriːk] ,
June 15th we marched to Cannon Creek ,
六月 15th 我们 行军 到 大炮 溪 ,

6月15日，我们向坎农溪进发。

[ænd; ənd][ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈspɔːtɪd]
and after remaining for five days we continued our journey to Spotted
和 后 其余的 为了 五 天 我们 持续 我们的 旅行 到 斑
[ˈtævərən] , [ænd; ənd] ,
Tavern , **and** ,
酒馆 , 和 ,

在那里停留了五天后，我们继续前往斑点酒馆，

[ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈfredɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg][ɑːn][ðə; ði] 23d ,
after a stay of forty - eight hours , returned to Fredericksburg on the 23d ,
后 一个 停留 的 四十 - 八 小时 , 返回 到 弗雷德里克斯堡 在 这 23d ,

停留48小时后，于23日返回弗雷德里克斯堡。

[ˈæftər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈma:tʃɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [kæmp] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
after nearly a mouth of marching , and made camp within a short distance of
后 几乎 一个 嘴 的 行军 , 和 制成 营 之内 一个 短的 距离 的
[ðə; ði][oʊld][wʌŋ] ,
the old one ,
这 老的 一 ,

行军近一个月后，他们在离旧营地不远的地方扎营。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ɔːg] . 5th ,
in which we remained until Aug . 5th ,
在 哪个 我们 剩余 直到 八月 . 5th ,

我们一直待到8月5日。

[ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] , [ˈdrɪlz] , [ɪnˈspekʃənz] ,
our time being occupied with the usual duties of camp life , drills , inspections ,
我们的 时间 存在 占领 和 这 通常 职责 的 营 生活 , 演习 , 检查 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

我们的大部分时间都花在了营地生活的日常事务上，比如演习、检查等等。

[dʒɒ'lai] 2d [wi:: wi] [tɜ:rnd] [ɪn][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼbætəri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʼhaʊtsə] [ænd; ənd] [dru:] [wʌn]
July 2d we turned in our battery of Parrotts and howitzers and drew one
七月 2d 我们 转向 在 我们的 电池 的 - 和 榴弹炮 和 画 一
[ʌv; əv] [laɪt] [twelvz] [ɔ:r] [nə'pɒʊlianz] .
of light twelves or Napoleons .
的 光 十二 或者 拿破仑 :

7月2日，我们交出了帕罗特炮和榴弹炮，换装了一门轻型十二门炮或拿破仑炮。

[ði:z] [gʌnz][wɜ:r; wə] [ʌv; əv] [bræs] , [smu:ð] [bɔ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [æmjə'ni(ə)n] .
These guns were of brass , smooth bore , and had fixed ammunition .
这些 枪支 是 的 黄铜 , 光滑的 钻孔 , 和 有 固定的 弹药 .
这些枪支由黄铜制成，枪膛光滑，使用固定弹药。

[ðei] [wɜ:r; wə] [ʌv; əv] [ɔ:rt] [reɪndʒ] , [wɪtʃ] [wʊd] [nə'sesiteɪt] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʼkʌmɪŋ] [ɪn][kloʊz] [ʼkɑ:ntækt]
They were of short range , which would necessitate our coming in close contact
他们是 的 短的 范围 , 哪个 会 需要 我们的 未来 在 关闭 接触
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʼenəmi] ;
with the enemy ;
和 这 敌人 ;

它们的射程很短，这意味着我们必须与敌人近距离接触；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪkst] [æmjə'ni(ə)n] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʼfaɪərd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʼræpɪdli] ;
but the fixed ammunition would enable them to be fired much more rapidly ;
但 这 固定的 弹药 会 使能够 他们 到 是 被解雇 很多 更多的 快速 ;
但固定弹药可以让它们发射得更快；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [hæd; həd][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ʼbi:ɪŋ] [ʼveri] [dɪ'strʌktɪv] [wen] [ju:st] [æt; ət]
and as they had the reputation of being very destructive when used at
和 作为 他们 有 这 名声 的 存在 非常 破坏性的 什么时候 用过的 在
[ɔ:rt] [reɪndʒ] ,
short range ,
短的 范围 ,

而且由于它们素有近距离使用时破坏力极强的名声，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ʼveri] [ək'septəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [men] .
the exchange was on the whole very acceptable to the men .
这 交换 曾是 在 这 所有的 非常 可接受 到 这 男人 .

总的来说，男士们对这种交换方式非常满意。

[dʒɒ'lai] 4th [wʌz; wəz] [ʼselɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'lu:t] [ɪn][ðə; ði] [ʼmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] [aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði]
July 4th was celebrated by a salute in the morning , and repeating it in the
七月 4th 曾是 著名 经过 一个 礼炮 在 这 早晨 , 和 重复 它 在 这
[æftər'nu:n] .
afternoon .
下午 .

7月4日当天上午举行了鸣枪庆祝仪式，下午又重复了一次。

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɔ:g] . 5th [ðə; ði] [ʼbætəri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʼpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r][dɪ'vɪz(ə)n] ,
Aug . 5th the battery , with a portion of our Division ,
八月 . 5th 这 电池 , 和 一个 部分 的 我们的 分配 ,

8月5日，炮兵连，连同我师的一部分，

[ʼstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] - [tɔ:rdz] [ðə; ði][,ræpi'dæn] [ʼrɪvə] .
started on a reconnoissance towards the Rapidan River .
开始 在 一个 - 向 这 拉皮丹 河 .

开始向拉皮丹河方向进行侦察。

[tɔ:rdz] [nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [aʊt] ,
Towards noon on the second day out ,

向 中午 在 这 第二 天 出去 ,

第二天中午时分，

[ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæd; həd][ə; eɪ] [slart] [ˈskɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
a portion of our troops had a slight skirmish with the enemy ,

一个 部分 的 我们的 军队 有 一个 轻微 小规模冲突 和 这 敌人 ,

我方部分部队与敌军发生了小规模冲突。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔ:rt] [du'reɪʃn] .
but it was of short duration .

但 它 曾是 的 短的 期间 .

但持续时间很短。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:ləm]
Early on the morning of the third day of the reconnoissance our column

早期的 在 这 早晨 的 这 第三 天 的 这 - 我们的 柱子

countermarched ,

反向行军 ,

侦察行动第三天清晨，我方纵队反向行军。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tft] [ˈræpɪdli] [tɔ:rdz] [ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜːksbɜːg] .
and marched rapidly towards Fredericksburg .

和 行军 快速 向 弗雷德里克斯堡 .

然后迅速向弗雷德里克斯堡进军。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɪ][wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Our cavalry were constantly skirmishing with the enemy .

我们的 骑兵 是 不断地 小规模冲突 和 这 敌人 .

我们的骑兵不断与敌人发生小规模冲突。

[wen] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r]
When within fifteen miles of the town a regiment of infantry and our

什么时候 之内 十五 英里 的 这 镇 一个 团 的 步兵 和 我们的

[ˈbætəri] [went] [ˈɪntu:][pəˈzɪ(ə)n] ,
battery went into position ,

电池 去 进入 位置 ,

当一个步兵团和我们的炮兵连队抵达距离城镇十五英里处时，

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [fɑ:ts] [ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] [bæk] , [ænd; ənd][wi:; wi] [rɪˈdʒʊɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm]
but after firing a few shots the enemy fell back , and we rejoined the column

但 后 射击 一个 很少 镜头 这 敌人 跌倒 后退 , 和 我们 重新加入 这 柱子

.
:
.

但敌人开了几枪后就撤退了，我们重新加入了队伍。

[kənˈtɪnju:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi] [rɪ:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] [ɔ:g] . [eɪt]
Continuing our march we reached our old camp on the Rappahannock Aug . 8

继续 我们的 行进 我们 达到 我们的 老的 营 在 这 拉帕汉诺克 八月 . 8

,
:
.

我们继续行军，于8月8日到达了位于拉帕汉诺克河畔的旧营地。

[wer] [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ɔ:g] . 22d .
where we remained until Aug . 22d .

在哪里 我们 剩余 直到 八月 . 22d .

我们一直待在那里，直到8月22日。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌræpəˈhænnək] [ˈsteɪ(ə)n] — [ˈɡroʊv, tɑːn] — [bʊl] [rʌn] ([ɔːr] [məˈnæsəs]) .
Rappahannock Station — Groveton — Bull Run (or Manassas) .
拉帕汉诺克 车站 — 格罗夫顿 — 公牛 跑步 (或者 马纳萨斯) .

拉帕汉诺克车站—格罗夫顿—布尔朗（或马纳萨斯）。

[ˈɔːɡəst] 22d [ˈkɪŋz] [dɪˈvɪz(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbætəri] [diː] [brɪˈbːŋd] , [left] [kæmp] [ˈɑːpəzɪt]
August 22d King's Division to which Battery D belonged , left camp opposite
八月 22d 国王学院 分配 到 哪个 电池 D 属于 , 左边 营 对面的
[ˈfɹedɹɪksbɜːɡ, ˈfɹedɜːɪksbɜːɡ] ,
Fredericksburg ,
弗雷德里克斯堡 ,

8月22日，国王师（D炮兵连所属部队）离开弗雷德里克斯堡对面的营地。

[aɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [heɪst] [æt; ət] [ˌræpəˈhænnək] [ˈsteɪ(ə)n]
it having been ordered to report with all possible haste at Rappahannock Station
它 拥有 到过 订购 到 报告 和 全部 可能的 匆忙 在 拉帕汉诺克 车站
.
.
.

奉命尽快到拉帕汉诺克车站报到。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [pɑːrk] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ænd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] ,
The battery pulled out of park at daylight , and after a hard day's march ,
这 电池 拉 出去 的 公园 在 日光 , 和 后 一个 难的 天 行进 ,
天亮时分，电池组驶出了停车挡，经过一天的艰苦行军，

[meɪd] [kæmp] [wɪˈðɪn] [eɪt] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] , [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [dɑːrk] .
made camp within eight miles of the station , some time after dark .
制成 营 之内 八 英里 的 这 车站 , 一些 时间 后 黑暗的 .
天黑后不久，我们在距离车站八英里的范围内扎营。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] , [ðə; ði] [ˈbætəri] [hɪtʃt] [ʌp] ,
Very early next morning as we were aroused , the battery hitched up ,
非常 早期的 下一个 早晨 作为 我们 是 被唤醒 , 这 电池 搭便车 向上 ,
第二天一大早，我们刚被吵醒，电池就接通了。

[ænd; ænd] [ˈevriθɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈhevi] [ænd; ænd] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪərɪŋ]
and everything made ready to proceed , we heard heavy and continuous firing
和 一切 制成 准备好 到 继续 , 我们 听到 重的 和 连续的 射击
.
.
.

一切准备就绪，我们听到了密集而持续的枪声。

[wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [juː ˈes] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːt] [taɪm] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
which indicated to us that some one was having a hot time of it .
哪个 表明的 到 我们 那 一些 一 曾是 拥有 一个 热的 时间 的 它 .
这表明有人正享受着极致的快乐。

[æt; ət][nain][ə; eɪ] . [em] . [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] , [wɪt]
At 9 A . M . we were ordered to continue on to the station , which
在 9 一个 . M . 我们 是 订购 到 继续 在 到 这 车站 , 哪个
[wi;; wi] [ri:tft] [ə'baʊt] [nu:n] ,
we reached about noon ,
我们 达到 关于 中午 ,
上午9点, 我们接到命令继续前往车站, 大约中午时分到达。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] .
remaining until dark .
其余的 直到 黑暗的 .
一直待到天黑。

[ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [ri:'krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [tu;; tə]
All the afternoon troops were continually recrossing the river and moving to
全部 这 下午 军队 是 持续 重新穿越 这 河 和 移动 到
[ðə; ði] [rɪr] ,
the rear ,
这 后部 ,
下午的所有部队都在不断地渡河, 向后方撤退。

[ænd; ənd][dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][left] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪ(ə)n][wɜ:r; wər]['faɪərd] .
and just before we left , the buildings around the station were fired .
和 只是 前 我们 左边 , 这 建筑物 大约 这 车站 是 被解雇 .
就在我们离开之前, 车站周围的建筑物被烧毁了。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['faɪər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [wei] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
The light from this fire illuminated our way for some distance .
这 光 从 这 火 照明 我们的 方式 为了 一些 距离 .
篝火的光芒照亮了我们前方一段距离。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [brɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][wi;; wi] [pæst] [ə'lɔ:ŋ]
At the station , and for a mile or so beyond it , as we passed along
在 这 车站 , 和 为了 一个 英里 或者 所以 超过 它 , 作为 我们 通过了 沿着
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
在车站, 以及车站外大约一英里左右的路程中, 当我们沿着公路行驶时,

[men][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['reɪlroʊd] ,
men were engaged in tearing up the railroad ,
男人 是 已订婚的 在 撕裂 向上 这 铁路 ,
男人们正在拆毁铁路,

['hi:tɪŋ] [ðə; ði][reɪlz][ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðəm; ðəm] [brɪ'ɑ:nd] ['eni] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['bi:ɪŋ] [ju:st]
heating the rails and twisting them beyond any possibility of their being used
加热 这 铁轨 和 扭曲 他们 超过 任何 可能性 的 他们的 存在 用过的
[ə'geɪn] .
again .
再次 .
将铁轨加热并扭曲, 使其无法再次使用。

['evriθɪŋ] ['ɪndɪkertɪd] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['retroɡreɪd] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd]
Everything indicated that we had commenced a retrograde movement , and
一切 表明的 那 我们 有 开始 一个 逆行 移动 , 和
[ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] , [wɪt] [wʊd]
the constant picket firing , which would
这 持续的 纠察 射击 , 哪个 会
种种迹象表明我们已经开始了一场倒退运动, 而纠察队员持续不断的射击, 将会.....

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈvɔːljəm] , [æz; əz] [ðʊ] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɔːr] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [bɪˈklʌm]
occasionally increase in volume , as though a regiment or brigade had become
偶尔 增加 在 体积 , 作为 尽管 一个 团 或者 旅 有 变得
[ɪnˈgeɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

音量偶尔会增大, 仿佛一个团或一个旅投入了战斗一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈædɪd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] , [təʊld][juːˈes] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ]
with the added noise of cannon , told us plainly that the enemy were pressing
和 这 额外 噪音 的 大炮 , 讲述 我们 显然 那 这 敌人 是 紧迫
[ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] [ˈvɪɡərəsli] .
our rear vigorously .
我们的 后部 大力 .

伴随着炮声, 清楚地告诉我们, 敌人正在猛烈地从后方进攻。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstʊd] ,
In order that our situation may be fully understood ,
在 命令 那 我们的 情况 可能 是 完全 理解 ,
为了让大家充分了解我们的处境,

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪləteri] [ɪˈvents] [ʌv; əv]
it may be well to give a brief description of the general military events of
它 可能 是 出色地 到 给 一个 简短的 描述 的 这 一般的 军队 活动 的
[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .
a few weeks previous to our arrival at the station .
一个 很少 周 以前的 到 我们的 到达 在 这 车站 .

或许有必要简要介绍一下我们到达该站之前几周发生的总体军事事件。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒuːn][ˈmædʒ] . [dʒen] . [dʒɑːn][pəʊp] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
On the 27th of June Maj . Gen . John Pope assumed command of the Army of
在 这 27th 的 六月 少校 . Gen . 约翰 教皇 假定 命令 的 这 军队 的
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

6月27日, 约翰·波普少将接管了弗吉尼亚军团的指挥权。

[kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [friːˈmɑːnts] , [ˈbæŋksɪz][ænd; ænd] [mækˈdaʊəlz] [kɔːr] , [ɪn][ɔːl] [əˈbaʊt] - , - [men] .
composed of Fremont's , Banks's and McDowell's Corps , in all about 38 , 000 men .
由 的 弗里蒙特的 , 银行的 和 麦克道尔 兵团 , 在 全部 关于 - , - 男人 .
由弗里蒙特军团、班克斯军团和麦克道尔军团组成, 总共约有 38,000 人。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kəˈmændz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈmɪdltaʊn] , [ɪn][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] .
The first two of these commands were at Middletown , in the Shenandoah Valley .
这 第一的 二 的 这些 命令 是 在 米德尔顿 , 在 这 谢南多厄 谷 .
前两个指挥部设在谢南多厄河谷的米德尔敦。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [kəˈmænd] , [wʌn][dɪˈvɪz(ə)n] , [ˌʌndər] [dʒen] . [ˈrɪkɪts] , [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːr] [nɪr]
Of the latter command , one division , under Gen . Ricketts , was at or near
的 这 后者 命令 , 一 分配 , 在下面 Gen . 里基茨 , 曾是 在 或者 靠近
[məˈhæsəs] [ˈdʒʌŋk(ə)n] ,
Manassas Junction ,
马纳萨斯 交汇处 ,

后一支部队中, 有一个师由里基茨将军指挥, 驻扎在马纳萨斯枢纽站附近。

[ænd; ənd] ['kɪŋz] ([tuː; tə] [wɪt] ['bætəri] [di:] [bɪ'ɫɔːŋd]) [æt; ət][ˈfredɪksbɜːg, ˈfedɜːksbɜːg] .
and King's (to which Battery D belonged) at Fredericksburg .

和 国王学院 (到 哪个 电池 D 属于) 在 弗雷德里克斯堡 .

以及弗雷德里克斯堡的国王炮兵连 (D炮兵连隶属于该炮兵连)。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'ten](ə)n [ʌ; əv][dʒen] . [poʊp][tuː; tə][juˈnaɪt] [ðiːz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [truːps]
It was the first intention of Gen . Pope to unite these widely separated troops

它 曾是 这 第一的 意图 的 Gen . 教皇 到 团结 这些 广泛 分开 军队

,
.
,

波普将军的首要目标是将这些分散各地的部队联合起来。

[ænd; ənd][ɪn][ˈkɑːnsərt][wɪð; wɪθ][dʒen] . [məˈklelən] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔkjupaɪn] [æŋ; ən] [ədˈvænst] [pəˈzi](ə)n
and in concert with Gen . McClellan , who was occupying an advanced position

和 在 音乐会 和 Gen . 麦克莱伦 , WHO 曾是 占领 一个 先进的 位置

[ɑːn][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələ] ,
on the Peninsula ,

在 这 半岛 ,

与占据半岛前沿阵地的麦克莱伦将军协同作战，

[əˈtempt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌ; əv] ['rɪtʃmænd] ;
attempt the capture of Richmond ;

试图 这 捕获 的 里士满 ;

试图攻占里士满；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈsʌmp](ə)n [ʌ; əv] [ðɪs] [kəˈmænd] [baɪ][dʒen] . [poʊp][ænd; ənd]
but in the interim between the assumption of this command by Gen . Pope and

但 在 这 临时 之间 这 假设 的 这 命令 经过 Gen . 教皇 和

[ðə; ði][,juˈnaɪtɪŋ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ,
the uniting of his forces ,

这 联合 的 他的 力量 ,

但在波普将军接管指挥权到集结部队这段时间里，

[dʒen] . [məˈklelən] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ədˈvænst] [pəˈzi](ə)n , [tuː; tə][ðə; ði]
Gen . McClellan had decided to retire from his advanced position , to the

Gen . 麦克莱伦 有 决定 到 退休 从 他的 先进的 位置 , 到 这

[dʒeɪmz] ['rɪvər] , [æt; ət] ['hærɪsənz] ['lændɪŋ] ,
James River , at Harrison's Landing ,

詹姆斯 河 , 在 哈里森的 降落 ,

麦克莱伦将军决定从前沿阵地撤退到詹姆斯河畔的哈里森登陆点。

[wɪt] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] ['æftər][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ʌ; əv] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] ['faɪtɪŋ] .
which was accomplished after seven days of continuous and severe fighting .

哪个 曾是 完成 后 七 天 的 连续的 和 严重 斗争 .

经过七天持续激烈的战斗，最终取得了胜利。

[ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [kəˈmændər] , [dʒen] . [liː] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm] ['eni] [æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði]
The rebel commander , Gen . Lee , being relieved from any anxiety for the

这 反叛 指挥官 , Gen . 李 , 存在 松了口气 从 任何 焦虑 为了 这

['seɪfti] [ʌ; əv] ['rɪtʃmænd] ,
safety of Richmond ,

安全 的 里士满 ,

叛军指挥官李将军不再担心里士满的安全，

[dɪˈtɜːrɪnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [demənˈstreɪ](ə)n [tɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ,
determined upon a demonstration towards Washington ,

决定 之上 一个 示范 向 华盛顿 ,

决定向华盛顿示威游行

[ænd; ənd][sent][dʒen] . [ˈdʒæksən][wið; wiθ][ə; ei][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [əˈpəʊz] [dʒen] . [pəʊp] .
and sent Gen . Jackson with a large force to oppose Gen . Pope .
和 发送 Gen . 杰克逊 和 一个 大的 力量 到 反对 Gen . 教皇 .
于是派杰克逊将军率领大军去对抗波普将军。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:miz] [met][æt; ət][ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] .
The two armies met at Cedar Mountain , on the 9th of August .
这 二 军队 遇见 在 雪松 山 , 在 这 9th 的 八月 .
8月9日, 两军在雪松山相遇。

[ə; ei] [sɪˈvɪr] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [fɔ:t] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] ,
A severe battle was fought , resulting in the defeat of our army ,
一个 严重 战斗 曾是 战斗 , 结果 在 这 击败 的 我们的 军队 ,
双方进行了一场激烈的战斗, 最终我军战败。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pəˈzi](ə)n [æt; ət][dɑ:rk] .
which was driven from its position at dark .
哪个 曾是 驱动 从 它是 位置 在 黑暗的 .
天黑后, 它被驱离了原地。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][dʒen] . [pəʊp] [ðæt][dʒen] . [li:] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈnɪrli] [hɪz; ɪz]
It was soon discovered by Gen . Pope that Gen . Lee was moving nearly his
它 曾是 很快 发现 经过 Gen . 教皇 那 Gen . 李 曾是 移动 几乎 他的
[həʊl] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] ,
whole force from Richmond ,
所有的 力量 从 里士满 ,
波普将军很快发现, 李将军正将几乎全部兵力从里士满调走。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈkrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ([ˈpəʊps]) [ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈtɜ:r]
for the purpose of crushing his (Pope's) army , and it was now deter
为了 这 目的 的 压碎 他的 (教皇的) 军队 , 和 它 曾是 现在 阻止
为了彻底击溃他的（教皇的）军队, 现在已势在必行。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[maɪnd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə][trænsˈfɜ:r][dʒen] . [məˈklelənz] [ˈfɔ:rsɪz] [frʌm; frəm]
mined by the authorities at Washington to transfer Gen . McClellan's forces from
矿井 经过 这 当局 在 华盛顿 到 转移 Gen . 麦克莱伦的 力量 从
[ðə; ði] [pɪˈhɪnsələr] [tu:; tə][ðə; ði][pəˈtəʊmək] ,
the Peninsula to the Potomac ,
这 半岛 到 这 波托马克河 ,
华盛顿当局埋下了伏击圈, 目的是将麦克莱伦将军的部队从半岛转移到波托马克河沿岸。

[æz; əz][ə; ei] [rɪˈɪnˈfɔ:rsmənt] [fɔ:r; fər][dʒen] . [pəʊp] .
as a reinforcement for Gen . Pope .
作为 一个 加强 为了 Gen . 教皇 .
作为波普将军的增援力量。

[ɑ:n][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , [ðə; ði] [deɪ][ðə; ði] [ˈbætəri] [əˈraɪvd] [æt; ət] [,ræpəˈhænnək] [ˈsteɪ](ə)n] ,
On the 23d of August , the day the battery arrived at Rappahannock Station ,
在 这 23d 的 八月 , 这 天 这 电池 到达的 在 拉帕汉诺克 车站 ,
8月23日, 炮兵部队抵达拉帕汉诺克车站的那天,

[dʒen] . [ˈlɒŋstri:t] [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] , [ænd; ənd] [meɪd] [æŋ; ən] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
Gen . Longstreet had reached our front , and made an attack upon our
Gen . 朗斯特里特 有 达到 我们的 正面 , 和 制成 一个 攻击 之上 我们的
[tru:ps] [æt; ət] [ˈbevərli] [fɔ:rd] .
troops at Beverly Ford .
军队 在 贝弗利 福特 .
朗斯特里特将军已经抵达我方前线, 并在贝弗利福特向我方部队发动了进攻。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðɪs][ɪnˈgeɪdʒmənt][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈsaʊndɪŋ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
It was the firing from this engagement which had been sounding in our
它 曾是 这 射击 从 这 订婚 哪个 有 到过 听起来 在 我们的
[ɪrʒ][ɔːl][deɪ]
ears all day
耳朵 全部 天

一整天，我们耳边一直回荡着这场交战的炮火声。

[wiː; wi][kənˈtɪnjuːd][ˈaʊər; ɑːr][mɑːrtʃ][wel][ˈɪntuː][ðə; ði][naɪt]
We continued our march well into the night

我们 持续 我们的 行进 出色地 进入 这 夜晚

我们一直行军到深夜。

[dʒʌst][ˈæftər][ˈmɪdnɑɪt][ðə; ði][ˈbætəri][pʊld][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ænd; ænd][ˈhɔːlɪd][wɪˈðəʊt][ʌnˈhɑːrnɪsɪŋ]
Just after midnight the battery pulled into a lot and halted without unharnessing
只是 后 午夜 这 电池 拉 进入 一个 很多 和 停止 没有 释放

午夜刚过，电池车驶入停车场，停了下来，但没有解开安全带。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][təʊld][tuː; tə][leɪ][daʊn][nɪr][ðər; ðər][ˈpiːsɪz][ænd; ænd][get][wʌt][rest][ðeɪ]
The men were told to lay down near their pieces and get what rest they
这 男人 是 讲述 到 躺 向下 靠近 他们的 件 和 得到 什么 休息 他们

[kʊd; kəd]
could
可以

士兵们被告知躺在自己的木桩旁，尽可能地休息。

[əˈbaʊt][ˈdeɪlaɪt][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈraʊzd][ænd; ænd][ˈstɑːrtɪd][ɑːn][əˈgen], [rɪːtɪŋ][ˈwɑːrəntən][əˈbaʊt]
About daylight we were aroused and started on again , reaching Warrenton about
关于 日光 我们 是 被唤醒 和 开始 在 再次 , 到达 沃伦顿 关于

[dɑːrk][ɑːn][ðə; ði] 24th
dark on the 24th
黑暗的 在 这 24th

天亮时分我们起床继续赶路，24日傍晚时分到达沃伦顿。

[ˈɜːrli][ˈnekst][ˈmɔːrnɪŋ][ðə; ði][ˈbætəri][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd], [ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ][sləʊ],
Early next morning the battery was on the road , and after a slow ,
早期的 下一个 早晨 这 电池 曾是 在 这 路 , 和 后 一个 慢的 ,
第二天一大早，电池就被运上了路，经过一段缓慢的.....

[ˈtiːdiəs][mɑːrtʃ][ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks][ˈaʊərz][ˈbɪvuækd][æt; ət][ˈsʌlfər][ˈsprɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt],
tedious march of five or six hours bivouacked at Sulphur Springs for the night ,
乏味 行进 的 五 或者 六 小时 露营 在 硫 斯普林斯 为了 这 夜晚 ,
[wɪˈðəʊt][ʌnˈhɪtɪŋ]
without unhitching
没有 解开

经过五六个小时的艰苦跋涉，我们在硫磺泉露营过夜，期间没有解开缰绳。

[ðə; ði][ˈiːvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] 26th [faʊnd][juːˈes][ɪn][ðə; ði][ˈneɪbərhʊd][ʌv; əv][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː][ˈbrɪdʒ]
The evening of the 26th found us in the neighborhood of Waterloo Bridge
这 晚上 的 这 26th 成立 我们 在 这 邻里 的 滑铁卢 桥
:
:
:

26日晚上，我们来到了滑铁卢桥附近。

[ˈtwenti]-[fɔːr][ˈaʊərz][ˈleɪtər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈwɑːrəntən][paɪk], [əˈbaʊt][hæf]-[wei][bɪˈtwiːn]
Twenty - four hours later we were on the Warrenton Pike , about half - way between
二十 - 四 小时 之后 我们 是 在 这 沃伦顿 梭鱼 , 关于 一半 - 方式 之间
[ˈwɑːrəntən][ænd; ænd][ˈɡroʊvˌtɑːn],
Warrenton and Groveton ,
沃伦顿 和 格罗夫顿 ,

24小时后，我们到达了沃伦顿公路，大约在沃伦顿和格罗夫顿之间。

[wet] [θru:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrentʃɪŋ] [reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [priˈveɪld] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
wet through from a drenching rain which had prevailed for several hours .
湿的 通过 从 一个 浸透 雨 哪个 有 最终获胜 为了 一些 小时 .
被持续数小时的瓢泼大雨淋得浑身湿透。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [naɪt] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After a very uncomfortable night we took the road again on the morning of the
后 一个 非常 不舒服 夜晚 我们 采取 这 路 再次 在 这 早晨 的 这
28th ,
28th ,
28th ,
经历了一个非常不舒服的夜晚后，我们在28日早上再次踏上旅途。

[ˈhedɪd] [tʊːrdz] [ˈgroʊvɪtəːn] .
headed towards Groveton .
标题 向 格罗夫顿 .
前往格罗夫顿方向。

[əˈbaʊt] [faɪv][piː] . [em] . [ðə; ði] [ˈbætəri] [muːvd] [ɔːf][ðə; ði][roʊd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
About 5 P . M . the battery moved off the road into a field upon the right ,
关于 5 P . M . 这 电池 已搬 离开 这 路 进入 一个 场地 之上 这 正确的 ,
下午5点左右，电池组驶离公路，进入右侧的田野。

[keɪm] [ˈɪntuː][pɑːrk] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ʌnˈhɪtʃɪŋ] , [ðə; ði][men] [kəˈmenst] [tuː; tə] [priˈper] [ˈsʌpər]
came into park , and , without unhitching , the men commenced to prepare supper
来了 进入 公园 , 和 , 没有 解开 , 这 男人 开始 到 准备 晚餐
.
.
.
马车停好后，男人们没有解开缰绳，就开始准备晚餐。

[dʒʌst][æz; əz][kæpt] . [mənˈroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ][dʒen] . [kɪŋ] [æz; əz][ðər; ðər]
Just as Capt . Monroe and the other officers , with Gen . King as their
只是 作为 船长 . 门罗 和 这 其他 警官 , 和 Gen . 国王 作为 他们的
[gest] ,
guest ,
客人 ,
就像门罗上尉和其他军官一样，金将军是他们的客人，

[hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] - [ˈteɪbl] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɪkɪt] [[ɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn]
had seated themselves at the camp - table , a few picket shots were heard on
有 坐着 他们自己 在 这 营 - 桌子 , 一个 很少 纠察 镜头 是 听到 在
[ˈaʊər; ɑːr] [left] ,
our left ,
我们的 左边 ,
他们围坐在野营桌旁，左侧传来几声哨兵枪响。

[ˈfɑːloʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈvɑːli] .
followed almost immediately by a considerable volley .
随后 几乎 立即地 经过 一个 大量 截击 .
紧接着又是一连串猛烈的进攻。

[dʒen] . [kɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
Gen . King immediately mounted his horse and started in the direction of
Gen . 国王 立即地 安装 他的 马 和 开始 在 这 方向 的
[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] .
the firing .
这 射击 .
金将军立即翻身上马，朝着枪声传来的方向奔去。

[kæpt] . [mən'roʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] ['draɪvər] [tu:; tə] [maʊnt] , [pʊt] [ðə; ði] ['bætəri] [ɪn] ['moʊ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]
Capt . Monroe ordered the drivers to mount , put the battery in motion down the
船长 . 门罗 订购 这 司机 到 山 , 放 这 电池 在 运动 向下 这
[paɪk] ,
pike ,
梭鱼 ,

门罗上尉命令驾驶员上车，让炮兵部队沿公路前进。

[ðen] [ˈgæləpt] [ɑ:n] [ə'hed] ; [su:n]
then galloped on ahead ; soon
然后 疾驰 在 前方 ; 很快

然后策马向前疾驰；很快

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔ:rdə] " [tra:t] , [mɑ:rtʃ] , " [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ,
he returned , gave the order " Trot , march , " and , after going a short distance ,
他 返回 , 给予 这 命令 " 小跑 , 行进 , " 和 , 后 去 一个 短的 距离 ,
他回来后，下达了“小跑，前进”的命令，然后走了一小段距离后，

[tɜ:rnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [hɪl] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
turned the head of the column towards a hill upon the left of the road .
转向 这 头 的 这 柱子 向 一个 爬坡道 之上 这 左边 的 这 路 .

队伍的头部转向道路左侧的一座小山。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ˈɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [si:n]
We had almost reached the base of the hill when a staff officer was seen
我们 有 几乎 达到 这 根据 的 这 爬坡道 什么时候 一个 职员 官 曾是 已见
[ˈkʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
coming over the top towards us ,
未来 超过 这 顶部 向 我们 ,

我们几乎到达山脚时，看到一名参谋军官从山顶朝我们走来。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [æz; əz]
waving his sword in the wildest manner and calling upon us to go back as
挥手 他的 剑 在 这 最狂野的 方式 和 呼叫 之上 我们 到 去 后退 作为
[kwɪk] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
quick as possible .
快的 作为 可能的 .

他疯狂地挥舞着剑，叫嚣着让我们尽快回去。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [kʊd; kəd]
He hurriedly made the Captain understand , but before our direction could
他 匆匆 制成 这 队长 理解 , 但 前 我们的 方向 可以

[bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ,
be changed ,
是 已更改 ,

他赶紧让船长明白了，但还没等我们改变航向，

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [li:d] [ˈhɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)]; rɪ'bel] [ˈbætəri] [ə'piəriŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]
we saw the lead horses of a rebel battery appearing over the brow of
我们 锯 这 带领 马匹 的 一个 反叛 电池 出现 超过 这 眉头 的
[ðə; ði] [hɪl] — [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [ˈæftər] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbi:tn] [ju: 'es]
the hill — we were both after the same position and they had beaten us
这 爬坡道 — 我们 是 两个都 后 这 相同的 位置 和 他们 有 被打败 我们
.
:
.

我们看到叛军炮兵的先锋马匹出现在山顶上——我们双方都想占据同一个位置，但他们抢先一步。

[ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz] [suːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈefərt] [tuː; tə]
Our direction was soon changed and we made every possible effort to
我们的 方向 曾是 很快 已更改 和 我们 制成 每一个 可能的 努力 到
[get] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][juːˈes] [mʌt] [ˈdæmɪdʒ] ,
get under cover before they could do us much damage ,
得到 在下面 覆盖 前 他们 可以 做 我们 很多 损害 ,
我们很快改变了方向, 并尽一切可能躲藏起来, 以免他们对我们造成更大的损失。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːts] , [wɪt] , [haʊˈevər] , [dɪd][juːˈes][noʊ]
but they succeeded in getting in a few shots , which , however , did us no
但 他们 成功了 在 获得 在 一个 很少 镜头 , 哪个 , 然而 , 做过 我们 不
[ˈdæmɪdʒ] .
damage .
损害 .
但他们还是成功射中了我们几枪, 不过并没有对我们造成任何伤害。

[suːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ruːd] [wɪt] [əˈfɔːd] [juːˈes] [prəˈtekʃn] ,
Soon we reached a sunken place in the road which afforded us protection ,
很快 我们 达到 一个 凹陷 地方 在 这 路 哪个 提供 我们 保护 ,
很快, 我们来到路边一处低洼地带, 那里可以给我们提供庇护。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɔːltɪd] [waɪl] [kæpt] . [mənˈroʊ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pəˈziʃ(ə)n] .
and we were halted while Capt . Monroe searched for a new position .
和 我们 是 停止 尽管 船长 . 门罗 搜索 为了 一个 新的 位置 .
于是我们停了下来, 因为门罗上尉正在寻找新的岗位。

[ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈɔːrdərd] [ˈfɔːrwərd] .
After a stay of five minutes we were again ordered forward .
后 一个 停留 的 五 分钟 我们 是 再次 订购 向前 .
停留五分钟后, 我们再次被命令前进。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
About one hundred yards of our way was fully exposed to the fire of the
关于 一 百 码 的 我们的 方式 曾是 完全 裸露 到 这 火 的 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] .
rebel battery .
反叛 电池 .
我们前方大约一百码的路程完全暴露在叛军炮火之下。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈevri] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [ˈfelz] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][æt; ət]
They took every advantage of it , and threw their shells thick and fast at
他们 采取 每一个 优势 的 它 , 和 扔 他们的 贝壳 厚的 和 快速地 在
[juːˈes] .
us .
我们 .
他们充分利用了这一点, 向我们投掷了大量的贝壳。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pæs] [ðɪs] [ɪkˈspoʊzd][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni]
It did not seem possible that we could pass this exposed part of our journey
它 做过 不是 似乎 可能的 那 我们 可以 经过 这 裸露 部分 的 我们的 旅行
[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪriəsli] [ˈdæmɪdʒd] ;
without being seriously damaged ;
没有 存在 严重地 损坏的 ;
我们似乎不可能在不遭受严重损失的情况下通过这段充满危险的路段;

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːts] [fluː] [əˈraʊnd] [juːˈes] , [ˈoʊnli][wʌn] [tʊk] [ɪˈfekt] ,
but notwithstanding the shots flew around us , only one took effect ,
但 虽然 这 镜头 飞翔 大约 我们 , 仅有的 一 采取 影响 ,
尽管枪林弹雨, 但只有一发子弹击中了目标。

[ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ˈʌʊə; ɑ:r][ˈkeɪsŋ; ˈkeɪsɑ:n] ,
hitting the stock of one of our caissons ,
击中 这 库存 的 一 的 我们的 沉箱 ,
击中了我们其中一辆沉箱的船底,
[ˈbreɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][dɪˈseɪbəlɪŋ, dɪˈseɪblɪŋ][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [nəˈsesɪteɪtɪŋ] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [bloʊn]
breaking it and disabling the carriage and necessitating its being blown
打破 它 和 禁用 这 运输 和 需要 它是 存在 吹
[ʌp] .
up .
向上 .

将其破坏，使车厢无法运行，最终不得不将其炸毁。
[leɪftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉
[ˈpɑ:kə] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə]
Parker was ordered to accomplish this , and although he was exposed to
帕克 曾是 订购 到 完成 这 , 和 虽然 他 曾是 裸露 到
[greɪt] [ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈdeɪndʒər] ,
great personal danger ,
伟大的 个人的 危险 ,

帕克奉命执行这项任务，尽管他因此面临极大的个人危险，
[bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsploʊzŋ] , [hi:; hi] [səkˈsesfəli] [əˈkɑ:mplɪʃt]
both from the enemy's fire and the explosion , he successfully accomplished
两个都 从 这 敌人的 火 和 这 爆炸 , 他 成功地 完成
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

他冒着敌人的炮火和爆炸的冲击，成功完成了任务。
[ðə; ði] [ˈbætəri] [su:n] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
The battery soon turned from the road into the fields on the left ,
这 电池 很快 转向 从 这 路 进入 这 字段 在 这 左边 ,
电池很快从公路拐进了左侧的田野里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [spi:d] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [na:t][fa:r] [ˈdɪstənt] ;
and with all possible speed made for the top of a hill not far distant ;
和 和 全部 可能的 速度 制成 为了 这 顶部 的 一个 爬坡道 不是 远的 遥远 ;
然后以最快的速度向不远处的山顶进发；

[ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈbætəri] [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [kəˈmenst]
on reaching the top of which it came into battery and immediately commenced
在 到达 这 顶部 的 哪个 它 来了 进入 电池 和 立即地 开始
[ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] [wɪt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][fɜ:rst] [pəˈzɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ju: ˈes] .
firing at the rebel battery which had taken the first position from us .
射击 在 这 反叛 电池 哪个 有 已采取 这 第一的 位置 从 我们 .
到达山顶后，它进入炮位，立即开始向占领了我们第一个阵地的叛军炮兵阵地开火。

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 17]
[- 页 -]
[第17页]

[aɪ] [kwʊt] [frʌm; frəm][kæpt] . [mənˈroʊz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] :
I quote from Capt . Monroe's account of this battle :
我 引用 从 船长 . 梦露的 帐户 的 这 战斗 :
我引用门罗上尉对这场战斗的描述：

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]
" It was evident that we were in for it , and I hastened back to
" 它 曾是 明显 那 我们 是 在 为了 它 , 和 我 加快 后退 到
[ðə; ði] ['bætəri] ,
the battery ,
这 电池 ,

“很明显我们处境危险，我赶紧返回电池组。”

[wɪtʃ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [tra:t] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [noʊl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ,
which started at a quick trot for a knoll that I had observed ,
哪个 开始 在 一个 快的 小跑 为了 一个 小丘 那 我 有 观察到 ,
一切都始于我观察到的一个小山丘的快速小跑，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n] .
and which appeared to be a good position .
和 哪个 出现 到 是 一个 好的 位置 .
这似乎是一个不错的位置。

[æz; əz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kæərɪdʒ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [noʊl] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [roʊd] ['ræpɪdli]
As the leading carriage reached the foot of the knoll an officer rode rapidly
作为 这 领导 运输 达到 这 脚 的 这 小丘 一个 官 骑 快速
[tɔːrdz] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ɪts] [tɑːp] ['seɪɪŋ] ,
towards me from its top saying ,
向 我 从 它是 顶部 说 ,
当领头的马车到达小山脚下时，一名军官从山顶策马疾驰而来，说道：

- [fɔːr; fər] ['gɑːdz] [seɪk] , ['kæptɪn] , [get] [aʊt] [ʌ; əv] [ðɪs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bætəri] [raɪt] [ɑːn]
' For God's sake , Captain , get out of this ; they are putting a battery right on
- 为了 神的 清酒 , 队长 , 得到 出去 的 这 ; 他们 是 推杆 一个 电池 正确的 在
[ðɪs] [hɪl] . -
this hill . '
这 爬坡道 . -

“看在上帝的份上，上尉，快离开这里；他们正要在这座山上建炮台。”

[aɪ] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑːr'tɪləri] [ə'bʌv]
I lost no time , for I could see the horses of the rebel artillery above
我 丢失的 不 时间 , 为了 我 可以 看 这 马匹 的 这 反叛 炮兵 多于
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我不敢耽搁时间，因为我能看到叛军炮兵的马匹在我头顶上方。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .
and we turned back to the road .
和 我们 转向 后退 到 这 路 .
于是我们转身回到路上。

[wiː; wi] [tʊk] ['kʌvər] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wer] ['tɪmbəz] ['skɜːrtɪd] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌ; əv] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
We took cover in the road where timbers skirted both sides of it for a short
我们 采取 覆盖 在 这 路 在哪里 木材 裙摆 两个都 侧面 的 它 为了 一个 短的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

我们躲在路边，路两旁有一段距离的木板挡住了去路。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [hɪr] ,
We were very uncomfortable here ,
我们 是 非常 不舒服 这里 ,
我们在这里感觉很不自在。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] [ðæt] [hæd; həd]['stouləŋ][ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm][juː 'es] [nuː] ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃ(ə)n] ,
for the battery that had stolen the hill from us knew our position ,
为了 这 电池 那 有 被盗 这 爬坡道 从 我们 知道 我们的 位置 ,
因为夺走我们山头的敌方炮兵知道我们的位置。

[ænd; ənd][æt; ət] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] ['jaːdz] [reɪndʒ] ,
and at less than six hundred yards range ,
和 在 较少的 比 六 百 码 范围 ,
在不到六百码的距离上,

[sent] [ɪts] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] ,
sent its shot and shell crashing through the trees and over them ,
发送 它是 射击 和 壳 崩溃 通过 这 树木 和 超过 他们 ,
炮弹和子弹穿过树林，飞过树梢。

[ɪk'splʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['felz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'boʊv] [juː 'es] .
exploding their shells directly above us :
爆炸 他们的 贝壳 直接地 多于 我们 :
它们的炮弹就在我们头顶爆炸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] ,
We were where we could do nothing ,
我们 是 在哪里 我们 可以 做 没有什么 ,
我们当时身处无能为力的地方,

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [swept] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] [roʊd]
and I determined to run the gauntlet of fire that swept over the open road
和 我 决定 到 跑步 这 手套 的 火 那 扫荡 超过 这 打开 路
[brɪ'jaːnd] [ðə; ði] ['tɪmbər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,
beyond the timber we were in ,
超过 这 木材 我们 是 在 ,
我决心穿越横扫我们身处树林之外的开阔道路上的熊熊烈火。

[tuː; tə] [ə'hʌðər] [kɑːps] [ðæt] [wʊd] [ə'fɔːrd] [mɔːr] ['feltər] ,
to another copse that would afford more shelter ,
到 其他 矮林 那 会 买得起 更多的 庇护所 ,
前往另一片可以提供更多遮蔽的树林,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prɑːbəbli] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ['ɪntuː]
and at the same time probably an opportunity to get our guns into
和 在 这 相同的 时间 大概 一个 机会 到 得到 我们的 枪支 进入
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;
同时，这或许也是一个让我们动用武力的机会；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
therefore the necessary order was given ,
所以 这 必要的 命令 曾是 给定 ,
因此，下达了必要的命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [speɪs] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] ['gæləp] .
and the battery passed over the space intervening at a rapid gallop .
和 这 电池 通过了 超过 这 空间 介入 在 一个 迅速的 驰骋 .
电池以迅雷不及掩耳之势飞驰而过。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第2/11页

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [fjuː] [ɪf] [ˈeni] [ˈkæʒuəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ,
This movement resulted in few if any casualties to the men ,
这 移动 结果 在 很少 如果 任何 伤亡 到 这 男人 ,
这次行动几乎没有造成人员伤亡。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːt] [strʌk] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] , [dɪˈseɪbəliŋ, dɪˈseɪbliŋ][,aɪ ˈtiː] .
but a shot struck the stock of a caisson , **disabling it** .
但 一个 射击 击 这 库存 的 一个 藻井 , 禁用 它 .
但一发子弹击中了炮台的枪托, 使其无法使用。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈkæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] [baɪ][ˌlɛftənənt] .
To prevent its capture by the enemy it was blown up by Lieut .
到 防止 它是 捕获 经过 这 敌人 它 曾是 吹 向上 经过 中尉 .
为了防止被敌人俘获, 中尉将其炸毁。

[ˈpɑːkə] .
Parker .
帕克 .
帕克。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [naʊ] [groʊn] [kwɑɪt] [dɑːrk] ,
It had now grown quite dark ,
它 有 现在 生长 相当 黑暗的 ,
天色已经很暗了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpəʊziŋ] [laɪnz][wɜːr; wər] [ˈiːzəli] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd]
and the opposing lines were easily traced by the sheets of flame and
和 这 反对 线条 是 容易地 追踪 经过 这 纸张 的 火焰 和
[ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ,
flashes of powder pouring from each ,
闪光灯 的 粉末 浇注 从 每个 ,
两道对峙的战线很容易通过各自喷涌而出的火焰和火光辨认出来。

[waɪl] [ðə; ði] [pəˈziʃən z] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [dɪˈsɜːrnəb(ə)l] .
while the positions were plainly discernible .
尽管 这 职位 是 显然 可辨别的 .
虽然位置清晰可辨。

[ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈbætəri] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfeɪvərəbl]
The ground the battery had secured appeared in the darkness to be unfavorable
这 地面 这 电池 有 安全 出现 在 这 黑暗 到 是 不利
[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɡʌnz] ;
for the use of all the guns ;
为了 这 使用 的 全部 这 枪支 ;
在黑暗中, 炮兵阵地所占据的地形似乎不利于所有火炮的使用;

[ðərfɔːr] [tuː] [wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈroʊd] ,
therefore two were posted in the road ,
所以 二 是 发布 在 这 路 ,
因此, 路边竖起了两个警示牌。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][flæŋk][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][bəuθ][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:rtɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði]
where they had a flank fire upon both the infantry and artillery of the
在哪里 他们 有 一个 侧翼 火 之上 两个都 这 步兵 和 炮兵 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他们从侧翼向敌军步兵和炮兵开火。

[ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəriːz] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪr] [tuːld][em ˈi:][ˈsevrəl] [ˈjɪrːz]
A captain of one of the rebel batteries engaged here told me several years
一个 队长 的 一 的 这 反叛 电池 已订婚的 这里 讲述 我 一些 年
[ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [əˈwei] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] ,
afterwards that the guns away off to his left ,
然后 那 这 枪支 离开 离开 到 他的 左边 ,
几年后，参战的叛军炮兵连的一名连长告诉我，他左侧远处的炮兵阵地.....

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˈbætəri] , [ɪnˈflɪktɪd]
which he had understood were those of a Rhode Island battery , inflicted
哪个 他 有 理解 是 那些 的 一个 罗德岛 岛 电池 , 造成的
[ˈterəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
terrible punishment upon him ,
糟糕的 惩罚 之上 他 ,
他当时以为那是罗德岛炮兵连的炮火，于是对他施以了可怕的惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][lɔ:st] [mɔ:r] [ˈhevi] [ɪn][men] , [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [məˈtɪriəl] ,
and that he lost more heavily in men , horses and material ,
和 那 他 丢失的 更多的 重度 在 男人 , 马匹 和 材料 ,
而且他在人员、马匹和物资方面损失更为惨重。

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [wʌn][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
than in any one action of the war .
比 在 任何 一 行动 的 这 战争 .
比战争中的任何一次行动都多。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] [ˈɡʌnz][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Considering that we had but two guns in this position ,
考虑 那 我们 有 但 二 枪支 在 这 位置 ,
考虑到我们当时在这个位置只有两支枪，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkɑ:mplɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [di:] .
this was a high compliment to the efficiency of Battery D .
这 曾是 一个 高的 赞扬 到 这 效率 的 电池 D .
这是对D电池效率的高度赞扬。

[bɪˈfɔ:r] [ɔ:r] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-][ðə; ði][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
Before or about nine o'clock the action was over .
前 或者 关于 九 点钟 这 行动 曾是 超过 .
大约九点钟之前，行动就结束了。

[ɪts] [klaʊz] [wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] : [ˈfaɪər] [li:pt] [ɪn] [weɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌskɪts] [maʊθ] ,
Its close was terrific : fire leaped in waves from the musket's mouth ,
它是 关闭 曾是 了不起 : 火 跳跃 在 波浪 从 这 火枪的 嘴 ,
它的结尾非常壮观：火焰从火枪枪口一波又一波地喷涌而出。

[ænd; ənd][men] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈfleɪmz] ; [ˈbulɪts] [fɪld] [ðə; ði][er] ,
and men saw in the darkness the angry flames ; bullets filled the air ,
和 男人 锯 在 这 黑暗 这 生气的 火焰 ; 子弹 已填 这 空气 ,
人们在黑暗中看到了熊熊燃烧的火焰；子弹划破夜空。

[ɔːr] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [θʌd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mɑːrk] , [ænd; ənd][men] [hɜːrd] [ðə; ði]['kruːəl] [saʊnd] ;
or struck with heavy thud a living mark , and men heard the cruel sound ;
或者 击 和 重的 砰的一声 一个 活的 标记 , 和 男人 听到 这 残忍的 声音 ;
[bʌt; bət] ['niːðər] ['faɪər] ,
but neither fire ,
但 两者都不 火 ,
或者重重地击中一个活物, 人们听到了那残酷的声音; 但火却没有,

[skriːm] [nɔːr] [blɒʊ] , [nɔːr][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] , [ə'pɔːld] [ðə; ði] ['fedərəl]
scream nor blow , nor the presence of almost certain death , appalled the Federal
尖叫 也不 吹 , 也不 这 在场 的 几乎 肯定 死亡 , 震惊 这 联邦
[laɪnz] .
lines :
线条 :
尖叫、呐喊, 以及几乎必然的死亡, 都吓坏了联邦军的防线。

" [,piː 'dʒiː] -]
" [**Pg 18**]
" [页 -]
[第18页]

[suːn] ['æftər][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] ['hevi] ['faɪərɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['evriθɪŋ]
Soon after nine o'clock the heavy firing ceased , and in a half hour everything
很快 后 九 点钟 这 重的 射击 停止 , 和 在 一个 一半 小时 一切
[wʌz; wəz]['kwaiət] ,
was quiet ,
曾是 安静的 ,
九点刚过, 激烈的炮火声就停止了, 半小时后一切都恢复了平静。

[seɪv] [ə'keɪzən(ə)] [ˈɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪts] .
save occasional shots from the pickets .
节省 偶然 镜头 从 这 纠察队 :
除了偶尔从纠察队那里射出的子弹。

[baɪ][ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['kwaiətli] , [ðə; ði]['draɪvər] [nɪr] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,
By ten o'clock the men were sleeping quietly , the drivers near their horses ,
经过 十 点钟 这 男人 是 睡眠 悄悄 , 这 司机 靠近 他们的 马匹 ,
十点钟的时候, 男人们都安静地睡着了, 车夫们则守在马匹旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɡʌnz] .
and the cannoniers in their positions about the guns .
和 这 炮兵 在 他们的 职位 关于 这 枪支 :
炮兵们则坚守在火炮阵地上。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] ['entəd] [ðə; ði] ['bætəri] ,
About midnight a staff officer entered the battery ,
关于 午夜 一个 职员 官 进入 这 电池 ,
大约午夜时分, 一名参谋军官进入了炮兵连。

[faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz][men] , [hæv; həv][ðə; ði]['ɡʌnz]
found the captain and ordered him to awaken his men , have the guns
成立 这 队长 和 订购 他 到 觉醒 他的 男人 , 有 这 枪支
['lɪmbə] ,
limbered ,
灵活的 ,
找到船长后, 命令他叫醒部下, 让士兵们装好大炮。

[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [kə'mænd] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)] [nɔɪz] .
and move the command into the road with the least possible noise .
和 移动 这 命令 进入 这 路 和 这 至少 可能的 噪音 :
以尽可能小的噪音将指挥中心移到路上。

[ˈsɑːdʒənts] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [sent] [əˈraʊnd] [əˈmɒŋ] [ðə; ði] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd]
Sergeants were awakened and sent around among the men , who were awakened
中士 是 觉醒 和 发送 大约 之中 这 男人 , who 是 觉醒
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
with great care ,
和 伟大的 关心 ,

士官们被叫醒，并被派往士兵们中间巡视，士兵们也被小心翼翼地叫醒。

[ænd; ənd] [ˈkɔːjənd] [naːt][tuː; tə] [spiːk] [seɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
and cautioned not to speak save in a whisper .
和 警告 不是 到 说话 节省 在 一个 耳语 .

并告诫他除了耳语之外不要说话。

[ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈræt(ə)l][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
Everything about the harnesses and carriages which would rattle or make a noise
一切 关于 这 安全带 和 马车 哪个 会 嘎嘎作响或者 制作 一个 噪音
[ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ˈmʌfld] .
of any kind was muffled .
的 任何 种类 曾是 闷音 .

所有可能发出嘎嘎声或噪音的马具和马车部件都被做了隔音处理。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ]
When everything was ready the battery started out of its position , and gaining
什么时候 一切 曾是 准备好 这 电池 开始 出去 的 它是 位置 , 和 获得
[ðə; ði] [ˈwɑːrəntən] [paɪk] ,
the Warrenton Pike ,
这 沃伦顿 梭鱼 ,

一切准备就绪后，电池开始驶离原位，并驶入沃伦顿公路。

[tʊk] [ʌp] [ɪts] [laɪn] [ʌv; əv] [maːrtʃ] [bæk] [tɔːrdz] [ˈgeɪnesvɪl] .
took up its line of march back towards Gainesville .
采取 向上它是 线 的 行进 后退 向 盖恩斯维尔 .

它开始向盖恩斯维尔方向行进。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] ,
The explanation of this movement was ,
这 解释 的 这 移动 曾是 ,

这一举动的解释是：

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmændər] [hæd; həd] [brɪˈkɑːm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈeksəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz]
that our division commander had become very much exercised in his mind as
那 我们的 分配 指挥官 有 变得 非常 很多 锻炼 在 他的 头脑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] ,
to the wisdom of his remaining in this position ,
到 这 智慧 的 他的 其余的 在 这 位置 ,

我们的师长已经开始非常纠结自己继续留任是否明智。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌnˈtenəb(ə)l] ; [ænd; ənd][æz; əz][dʒen] . [mækˈdaʊəl] , [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːr]
as it seemed to him untenable ; and as Gen . McDowell , our corps
作为 它 似乎 到 他 站不住脚的 ; 和 作为 Gen . 麦克道尔 , 我们的 兵团
[kəˈmændər] , [wʌz; wəz][ɪnəkˈsesəb(ə)l] ,
commander , was inaccessible ,
指挥官 , 曾是 无法进入 ,

在他看来，这似乎站不住脚；而且，由于我们的军长麦克道尔将军无法联系上，

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [naːt][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
he decided not to remain .
他 决定 不是 到 保持 .

他决定不留下。

[ˈæftər] - [ˈnɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [aɪ ˈti:] [pleɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌt] [ˈbetər] [fɔ:r; fər]
After - knowledge has made it plain that it would have been much better for
后 - 知识 有 制成 它 清楚的 那 它 会 有 到过 很多 更好的 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [saɪd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzɪ](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɜ:rmli] [held] ,
our side if our position had been firmly held ,
我们的 边 如果 我们的 位置 有 到过 牢牢 握住 ,
事后看来, 如果我们当时坚守阵地, 对我们这边会更有利。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:rmɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [dʒen] . [ˈdʒæksən] [æt; ət] [sʌt] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd]
for our army had the rebel Gen . Jackson at such disadvantage and
为了 我们的 军队 有 这 反叛 Gen . 杰克逊 在 这样的 劣势 和
[hɪz; ɪz] [səˈpɔ:rtɪŋ] [fɔ:rs] ,
his supporting force ,
他的 支持 力量 ,
因为我们的军队在与叛军杰克逊将军及其支援部队的对抗中处于如此不利的地位,

[ˈʌndər] [dʒen] . [ˈlɒŋstri:t] , [wʌz; wəz] [soʊ] [fa:r] [əˈweɪ] ,
under Gen . Longstreet , was so far away ,
在下面 Gen . 朗斯特里特 , 曾是 所以 远的 离开 ,
在朗斯特里特将军的指挥下, 距离非常遥远。

[ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [ˌpra:bəˈbɪləti] [hæd; həd] [hi; hi] ([dʒen] . [ˈdʒæksən]) [bɪn] [əˈsɔ:ltɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈbaɪnd]
that in all probability had he (Gen . Jackson) been assaulted by our combined
那 在 全部 可能性 有 他 (Gen . 杰克逊) 到过 袭击 经过 我们的 合并
[ˈfɔ:rsɪz] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] ,
forces at daylight ,
力量 在 日光 ,
很有可能, 如果他 (杰克逊将军) 在白天遭到我们联军的袭击,

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪsˈeɪbld] [æz; əz] [tu; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈsɜ:rvis] [tu; tə] [hɪz; ɪz]
he would have been so disabled as to have been of no service to his
他 会 有 到过 所以 已禁用 作为 到 有 到过 的 不 服务 到 他的
[saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪz] .
side in the fighting of the two following days .
边 在 这 斗争 的 这 二 下列的 天 .
他当时已经伤势严重, 无法在接下来的两天战斗中为己方做出任何贡献。

[əˈpɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪntərˈsek](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɑ:rəntən] [ænd; ənd] [məˈnæsəs] [paɪks] , [dʒʌst] [bɪˈjɑ:nd]
Upon reaching the intersection of the Warrenton and Manassas Pikes , just beyond
之上 到达 这 路口 的 这 沃伦顿 和 马纳萨斯 派克斯 , 只是 超过
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈgeɪnesvɪl] ,
the village of Gainesville ,
这 村庄 的 盖恩斯维尔 ,
到达沃伦顿公路和马纳萨斯公路的交叉口, 就在盖恩斯维尔村的后面,

[ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ma:rt] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [məˈnæsəs] [ˈdʒʌŋk](ə)n] , [tu; tə] [wɪt]
the direction of our march turned towards Manassas Junction , to which
这 方向 的 我们的 行进 转向 向 马纳萨斯 交汇处 , 到 哪个
[pleɪs] [wi; wi] [naʊ] [ˈma:tɪt] ,
place we now marched ,
地方 我们 现在 行军 ,
我们的行军方向转向马纳萨斯枢纽站, 我们继续向那里进发。

[ri:tɪŋ] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈgæn]
reaching there just as the day began
到达 那里 只是 作为 这 天 开始
我们到达那里时, 天刚蒙蒙亮。

[tuː; tə] [dɑːn] .
to dawn .
到黎明 .

直到黎明。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [paːkt] [wɪ'daʊt] [ʌn'hɑːrnɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prɪ'per]
The battery was parked without unharnessing , and the men allowed to prepare
这 电池 曾是 停放 没有 释放 , 和 这 男人 允许 到 准备
[ðer; ðər] ['brekfəst] .
their breakfast .
他们的 早餐 .

电池组停放时没有解开连接线，男人们被允许准备早餐。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][dʒʌŋk(ə)n] ,
About the middle of the forenoon we left the junction ,
关于 这 中间 的 这 午前 我们 左边 这 交汇处 ,
[ə'pɒzɪt] [dʒʌŋk(ə)n] [wɪθ; wɪθ]
大约上午十点左右，我们离开了枢纽站。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌdli] [roʊd] [təːrdz] [ðə; ði][oʊld] [bʊl] [rʌn] [ˈbætlfiːld] .
taking the Sudley road towards the old Bull Run battlefield .
采取 这 突然 路 向 这 老的 公牛 跑步 战场 .
[fɒləʊɪŋ] [dʒʌŋk(ə)n] [wɪθ; wɪθ]
沿着苏德利路前往旧布尔河战场。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːgres] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] , [ðə; ði][roʊd] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːps] [ænd; ənd]
Our progress was slow and tedious , the road being filled with troops and
我们的 进步 曾是 慢的 和 乏味 , 这 路 存在 已填 和 军队 和
[ˈwæɡən] [treɪnz] .
wagon trains .
车皮 火车 .

我们的行进缓慢而乏味，道路上挤满了军队和辎重队。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ˈaʊər; ɑːr][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
As we neared our destination we could hear the sound of battle ,
作为 我们 接近 我们的 目的地 我们 可以 听到 这 声音 的 战斗 ,
[wɪθ; wɪθ]
当我们接近目的地时，就能听到战斗的声音。

[wɪtʃ] [gruː] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [mʊːr] [ɪkˈstendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [maɪl][wiː; wi] [ˈtrævlɪd] .
which grew louder and seemingly more extended with every mile we traveled .
哪个 生长 更大声 和 似乎 更多的 扩展 和 每一个 英里 我们 旅行 .
[fɒləʊɪŋ]
随着我们行驶的里程增加，声音也越来越大，似乎延伸得越来越远。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪtɪŋ] - [əˈbɔːŋ] [ˈpraːgres] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men]
Our halting and hitching - along progress became very annoying to the men
我们的 停止 和 搭便车 - 沿着 进步 成为 非常 恼人的 到 这 男人
[ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː] ,
of Battery D ,
的 电池 D ,

我们磕磕绊绊、步履蹒跚的行进方式让D炮兵连的士兵们非常恼火。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˈleɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdaʊt(ə)]
for it seemed to them that with such delay it was extremely doubtful
为了 它 似乎 到 他们 那 和 这样的 延迟 它 曾是 极其 疑
[ə'baʊt] [ðer; ðər] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] .
about their reaching the battlefield in time to be of any service .
关于 他们的 到达 这 战场 在 时间 到 是 的 任何 服务 .

因为在他们看来，如此延误，他们能否及时赶到战场发挥作用都极其值得怀疑。

[ə'baʊt] [θriː][piː] . [em] . [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət][ə; eɪ][smaːrt][traːt] ,
About 3 P . M . we left the road and entered the fields at a smart trot ,
关于 3 P . M . 我们 左边 这 路 和 进入 这 字段 在 一个 聪明的 小跑 ,
[ˈpɒzɪt]
下午3点左右，我们离开公路，轻快地小跑着进入田野。

[ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] " [ˈhenri] [haʊs] " [plæˈtəʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ˌekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv]
and soon reached the " Henry House " plateau , with the full expectation of
和 很快 达到 这 " 亨利 房子 " 高原 , 和 这 满的 期待 的
[ˈmi:diətli] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [faɪt] ;
immediately entering the fight ;
立即地 进入 这 斗争 ;

很快便到达了“亨利之家”高原，满怀信心地准备立即投入战斗；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] - [drɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] , [æz; əz]
instead of which the captain indulged in a field - drill , for the purpose , as
反而 的 哪个 这 队长 沉溺其中 在 一个 场地 - 钻头 , 为了 这 目的 , 作为
[hi:: hi][hæz; hæz] [sɪns] [sed] ,
he has since said ,
他 有 自从 说 ,

相反，队长却进行了一次野外演习，其目的正如他后来所说：

[ʌv; əv] [ˈsætɪsfaiɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][tu:: tə] [ˈweðər] [hɪz; ɪz][men] [wʊd] [rɪˈmeɪn] " ['stedɪ] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
of satisfying himself as to whether his men would remain " steady " with the
的 令人满意 他自己 作为 到 无论 他的 男人 会 保持 " 稳定的 " 和 这
[ˈmi:diət] [ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] .
immediate prospect of coming under fire .
即时 前景 的 未来 在下面 火 .

他要确认自己的部下在即将遭受炮火攻击的情况下是否能够保持“镇定”。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tu:: tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:: hi][hæz; hæz] [bɪn] [pli:zd]
The result was entirely satisfactory to him , and he has been pleased
这 结果 曾是 完全 令人满意的 到 他 , 和 他 有 到过 高兴
[tu:: tə] [seɪ] [sɪns] ,
to say since ,
到 说 自从 ,

他对结果非常满意，此后也一直乐于表示：

" [ðæt] [ˈæftər] [ðæt] [ɪkˈsperɪmənt] [hi:: hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tu:: tə][hæv; həv]
" that after that experiment he would not have hesitated to have
" 那 后 那 实验 他 会 不是 有 犹豫了一下 到 有
[ˈmɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [kənˈfedərəsi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] .
marched through the whole Confederacy with those men .
行军 通过 这 所有的 邦联 和 那些 男人 .

“在那次实验之后，他会毫不犹豫地和那些人一起进军整个南方邦联。”

" [tɔ:rdz] [naɪt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ɑ:n] [loʊ] [graʊnd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [stoʊn]
" Towards night we were ordered into a position on low ground between the Stone
" 向 夜晚 我们 是 订购 进入 一个 位置 在 低的 地面 之间 这 石头
[haʊs] [ænd; ənd] - ,
House and Dugen's ,
房子 和 - ,

“临近傍晚，我们奉命部署在石屋和杜根家之间的低洼地带。”

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑ:rəntən] [ˈtɜ:rnpaɪk] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
north of the Warrenton turnpike , but after a few moments found that the
北 的 这 沃伦顿 收费公路 , 但 后 一个 很少 时刻 成立 那 这
[pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈtenəb(ə)l] ,
position was untenable ,
位置 曾是 站不住脚的 ,

在沃伦顿收费公路以北，但片刻之后发现这个位置站不住脚。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bætərɪz] , [hu:] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
because **of** **our** **own** **batteries** , **who** , **from** **a** **position** **on** **a** **hill** **in** **our**
因为 的 我们的 自己的 电池 , WHO , 从 一个 位置 在 一个 爬坡道 在 我们的
[rɪr] ,
rear ,
后部 ,

因为我们自己的炮兵部队，他们从我们后方的小山上部署兵力，

[pə'sɪstɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər][fju:zɪz][soʊ] [ɔ:rt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfelz] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn] [kloʊz]
persisted **in** **cutting** **their** **fuses** **so** **short** **that** **most** **of** **their** **shells** **exploded** **in** **close**
持续 在 切割 他们的 保险丝 所以 短的 那 最多 的 他们的 贝壳 爆炸了 在 关闭
[pra:k'sɪməti][tu:; tə][ju: 'es] .

proximity **to** **us** :
邻近 到 我们 :

他们坚持将炮弹引信剪得很短，以至于大多数炮弹都在我们附近爆炸。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zi(ə)n] [ɑ:n] ['veri] [haɪ] [graʊnd] ,
From **here** **we** **marched** **back** **and** **took** **position** **on** **very** **high** **ground** ,
从 这里 我们 行军 后退 和 采取 位置 在 非常 高的 地面 ,

我们从这里向后撤退，占据了地势很高的地方。

[oʊvər'lʊkɪŋ] [kwɑ:t] [æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [tɔ:rdz] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['reɪlroʊd] ,
overlooking **quite** **an** **extent** **of** **territory** **towards** **an** **unfinished** **railroad** ,
俯瞰 相当 一个 程度 的 领土 向 一个 未完成 铁路 ,

俯瞰着一大片区域，远处是一条未完工的铁路，

[wer] ['dʒæksən][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] .
where **Jackson** **had** **been** **fighting** **our** **troops** **since** **morning** .
在哪里 杰克逊 有 到过 斗争 我们的 军队 自从 早晨 .

杰克逊从早上起就一直在与我们的部队交战。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [nɪr] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] , [bʌt; bət]
We **were** **not** **near** **enough** **to** **take** **part** , **but**
我们 是 不是 靠近 足够的 到 拿 部分 , 但

我们离得太远，没能参与，但是

[[,pi: 'dʒɪ:] -]
[**Pg** **20**]
[页 -]

[第20页]

[kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kwɑ:t] ['pleɪnli] ,
could **see** **the** **struggle** **quite** **plainly** ,
可以 看 这 斗争 相当 显然 ,

这场斗争看得清清楚楚，

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [[ɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [straɪk] [ɔ:r][bɜ:rst][ɪn]
and **frequently** **the** **shot** **and** **shell** **from** **the** **enemy** **would** **strike** **or** **burst** **in**
和 频繁地 这 射击 和 壳 从 这 敌人 会 罢工 或者 爆裂 在
[kloʊz] [pra:k'sɪməti][tu:; tə][ju: 'es] .

close proximity **to** **us** :
关闭 邻近 到 我们 :

敌人的炮弹经常会在我们附近爆炸或击中我们。

[wi:; wi] [naʊ] [br'gæn][tu:; tə][get][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wɔ:r] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,
We **now** **began** **to** **get** **our** **first** **impressions** **of** **what** **war** **really** **was** ,
我们 现在 开始 到 得到 我们的 第一的 印象 的 什么 战争 真的 曾是 ,

我们开始对战争的真正面貌有了初步的了解。

[ænd; ənd] [su:n] [br'keɪm] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .
and **soon** **became** **thoroughly** **convinced** **that** **it** **was** **very** **serious** **business** .
和 很快 成为 彻底 确信 那 它 曾是 非常 严肃的 商业 .

很快，他就完全确信这是一件非常严肃的事情。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [pəˈzi(ə)n] [brɪfɔːr] [ˈwuːndɪd] [men] [brɪˈgæən][tuː; tə]
We had hardly settled down in our new position before wounded men began to
我们 有 几乎 定居 向下 在 我们的 新的 位置 前 受伤 男人 开始 到
[pæs] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntərvlz] ；
pass through our intervals ；
经过 通过 我们的 间隔 ；

我们还没来得及在新位置上安顿下来，伤员就开始从我们的空隙中穿过；

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˈwuːndz] [ɑːn] [fʊt] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt]
those with light wounds on foot , and the more seriously wounded were brought
那些 和 光 伤口 在 脚 ， 和 这 更多的 严重地 受伤 是 带来
[əˈpɑːn] [ˈstretʃərz] ．
upon stretchers ．
之上 担架 ．

轻伤者步行送医，重伤者用担架抬上来。

[ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [sprɛd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] ， [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈziʃənz] ， [ðə; ði]
This night we spread our blankets , and lay down in our positions , the
这 夜晚 我们 传播 我们的 毯子 ， 和 躺 向下 在 我们的 职位 ， 这
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] ，
cannoniers about the guns ；
炮兵 关于 这 枪支 ；

今晚我们铺开毯子，各自躺在自己的位置上，炮兵们则守在大炮旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] - [ˈhedz] ， [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [əˈsli:p] ．
and the drivers at their horses ' heads , and were soon fast asleep ．
和 这 司机 在 他们的 马匹 - 头部 ， 和 是 很快 快速地 睡着了 ．

车夫们坐在马头上，很快就睡着了。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 30th [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈpɪkɪt] [ˈfaɪərɪŋ][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ，
At daylight on the 30th we were awakened by picket firing upon our right ；
在 日光 在 这 30th 我们 是 觉醒 经过 纠察 射击 之上 我们的 正确的 ，
30日黎明时分，我们被右侧哨兵的枪声惊醒。

[wɪtʃ] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] [ɪnˈkriːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd]
which in an hour or so increased into a constant roar of musketry and
哪个 在 一个 小时 或者 所以 增加 进入 一个 持续的 吼 的 火枪 和
[ɑːrˈtɪləri] ，
artillery ；
炮兵 ；

大约一个小时后，枪炮声和枪声变成了持续不断的轰鸣声。

[wɪtʃ] ， [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [nuːn] ， [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ，
which , until about noon , seemed to be confined principally to our right ；
哪个 ， 直到 关于 中午 ， 似乎 到 是 受限 主要 到 我们的 正确的 ，
直到中午左右，这种情况似乎主要局限于我们的右侧。

[bʌt; bət] [suːn] [ˈæftər] [nuːn] [wiː; wi][brɪˈgæən][tuː; tə] [siː] [ɡreɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] ，
but soon after noon we began to see great clouds of dust on our left ；
但 很快 后 中午 我们 开始 到 看 伟大的 云 的 灰尘 在 我们的 左边 ，
但午后不久，我们开始看到左侧出现大片尘土。

[ænd; ənd] [ˈkɑːləm] [ˈæftər] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈhʌrɪŋ] [ɪn] [ðæt]
and column after column of our troops could be seen hurrying in that
和 柱子 后 柱子 的 我们的 军队 可以 是 已见 匆忙 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ，
direction ；
方向 ；

可以看到我军一列又一列的部队正朝着那个方向疾驰而去。

[wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈbruːɪŋ] [ðer; ðər] .
which indicated to us that trouble was brewing there .
哪个 表明的 到 我们 那 麻烦 曾是 酿造 那里 ；

这表明那里可能要出事了。

[ˈbætəriːz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [pəˈziːənz] [nɪr] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] ,
Batteries were taken from positions near us , and hurried along with the troops ,
电池 是 已采取 从 职位 靠近 我们 , 和 慌忙 沿着 和 这 军队 ,

炮兵阵地从我们附近抽调出来，随部队匆匆转移。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈaʊərz] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [θriː] [əˈklɒk, əu-] ,
but we were allowed to remain in ours until nearly three o'clock ,
但 我们 是 允许 到 保持 在 我们的 直到 几乎 三 点钟 ,

但我们被允许待在房间里直到将近三点钟。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːrəntən] [paɪk] ,
when we were ordered to move down to the Warrenton Pike ,
什么时候 我们 是 订购 到 移动 向下 到 这 沃伦顿 梭鱼 ,

当我们接到命令前往沃伦顿派克路时，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][pərˈhæps][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
upon reaching which we moved along for perhaps a half mile in the direction
之上 到达 哪个 我们 已搬 沿着 为了 也许 一个 一半 英里 在 这 方向
[ʌv; əv][ˈɡroʊv, tɑːn] ,
of Groveton ,
的 格罗夫顿 ,

到达目的地后，我们朝着格罗夫顿方向走了大约半英里。

[ðen] [muːvd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrnpaɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] .
then moved into a field upon the left of the turnpike and halted .
然后 已搬 进入 一个 场地 之上 这 左边 的 这 收费公路 和 停止 .

然后驶入收费公路左侧的一片田野，停了下来。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən][ˈaʊər] .
We remained here for nearly an hour .
我们 剩余 这里 为了 几乎 一个 小时 .

我们在这里待了将近一个小时。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ðæt] [ə; eɪ] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [frʌm; frəm][dʒen] .
It was in the neighborhood of four o'clock that a staff officer from Gen .
它 曾是 在 这 邻里 的 四 点钟 那 一个 职员 官 从 Gen .
[mækˈdaʊəl] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][kæpt] . [mənˈroʊ] ,
McDowell rode up to Capt . Monroe ,
麦克道尔 骑 向上 到 船长 . 门罗 ,

大约四点钟的时候，麦克道尔将军的一名参谋骑马来到了门罗上尉那里。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [fʊl] [ˈɡæləp] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɜːrɪd] [wɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwiːn]
upon the full gallop , and , after a few hurried words had passed between
之上 这 满的 驰骋 , 和 , 后 一个 很少 慌忙 字 有 通过了 之间
[ðəm; ðəm] , [ðə; ði][ˈɔːrdər] " [ˈfɔːrwərd] ,
them , the order " Forward ,
他们 , 这 命令 " 向前 ,

在全速驰骋之后，在他们之间匆匆交谈了几句之后，命令道：“前进，

[traːt] , [mɑːrtʃ] " [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
trot , march " was given :
小跑 , 行进 " 曾是 给定 .

指令为“小跑，行进”。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [bæk] [wi:: wi] [went] , ['berɪŋ] [ɔ:f] [tu:: tə][ðə; ði]
The battery was countermarched , and back we went , bearing off to the
这 电池 曾是 反向行军 , 和 后退 我们 去 , 轴承 离开 到 这
[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
south of the pike ,
南 的 这 梭鱼 ,
炮兵阵地撤退了, 我们折返, 朝长矛南边走去。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɪl] [pər'hæps] [eɪt] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] .
and making for a hill perhaps eight hundred yards distant .
和 制作 为了 一个 爬坡道 也许 八 百 码 遥远 .
朝着大约八百码外的一座小山走去。

[ə'pɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðɪs] [hɪl] ([baɪ] [neɪm]
Upon reaching this hill (by name
之上 到达 这 爬坡道 (经过 姓名
到达这座山 (按名称)

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]
[第21页]

[bɔ:ld] [hɪl]) , [wi:: wi] [mu:vɪd] [daʊn] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:: tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
Bald Hill) , we moved down about two - thirds of the way to the bottom ,
秃 爬坡道) , 我们 已搬 向下 关于 二 - 三分之一 的 这 方式 到 这 底部 ,
秃山), 我们向下走了大约三分之二的路程, 到达山脚。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] , [wi:: wi] [went] ['ɪntu:] [pə'zɪ(ə)n] .
and there being a piece of level ground , we went into position .
和 那里 存在 一个 片 的 等级 地面 , 我们 去 进入 位置 .
因为那里有一块平坦的地面, 我们就进入了预定位置。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [dɪ'sendɪd] [kwaɪt] [ə'brʌptli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɔ:r][soʊ] .
The ground in our front descended quite abruptly for a hundred yards or so .
这 地面 在 我们的 正面 下降 相当 突然 为了 一个 百 码 或者 所以 .
我们前方大约一百码左右的地面突然向下倾斜。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [brʊk] [ræn] ,
At the foot of the hill a brook ran ,
在 这 脚 的 这 爬坡道 一个 溪 跑 ,
山脚下有一条小溪,

[ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] ,
in which at this time the water was very low ,
在 哪个 在 这 时间 这 水 曾是 非常 低的 ,
当时水位很低。

[ænd; ənd] [wen] [wi:: wi] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [bæŋk][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and when we reached our position the farther bank was occupied by a
和 什么时候 我们 达到 我们的 位置 这 更远 银行 曾是 占领 经过 一个
['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] ,
single battle line of our troops ,
单身的 战斗 线 的 我们的 军队 ,
当我们到达阵地时, 对岸已经部署了我军的一列战线。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
consisting of two brigades of infantry .
由 的 二 旅 的 步兵 .
由两个步兵旅组成。

[dʒen] . - [ɪndɪˈpendənt] [brɪˈgeɪd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] .
Gen . Milroy's independent brigade formed in line of battle in our rear .
Gen . - 独立的 旅 形成 在 线 的 战斗 在 我们的 后部 .
米尔罗伊将军的独立旅在我军后方列队战斗。

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ]
A great cloud of dust which we had been watching for some time coming
一个 伟大的 云 的 灰尘 哪个 我们 有 到过 观看 为了 一些 时间 未来
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈgeɪnesvɪl] ,
from the direction of Gainesville ,
从 这 方向 的 盖恩斯维尔 ,
我们已经观察了一段时间，一大片尘土正从盖恩斯维尔方向飘来。

[hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [rɪːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈɜːrnɪstli] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst]
has finally reached our front , and we earnestly watch for the first
有 最后 达到 我们的 正面 , 和 我们 切实 手表 为了 这 第一的
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
appearance of the enemy .
外貌 的 这 敌人 .
终于抵达我方前线，我们正密切关注敌军的首次出现。

[suːn] [wiː; wi][ˈnoʊtɪs][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ænd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [kəˈmʊʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [hɪl]
Soon we notice a cloud of dust and considerable commotion upon a hill
很快 我们 注意 一个 云 的 灰尘 和 大量 骚动 之上 一个 爬坡道
[pərˈhæps][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .
perhaps a mile away .
也许 一个 英里 离开 .
很快，我们注意到大约一英里外的一座小山上扬起一阵尘土，一片骚动。

[ðə; ðɪ] [dʌst] [hæz; həz] [ˈhɑːrdli] [ˈsetld] [wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smʊʊk] ,
The dust has hardly settled when we see a puff of smoke ,
这 灰尘 有 几乎 定居 什么时候 我们 看 一个 噗 的 抽烟 ,
尘埃尚未落定，便看到一缕烟雾升起。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ə; eɪ] [keɪs] - [ʃɑːt] [ɪksˈpləʊdz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] , [wiː; wi] [rɪˈsiːv]
and in a few seconds a case - shot explodes in our midst , we receive
和 在 一个 很少 秒 一个 案件 - 射击 爆炸 在 我们的 中间 , 我们 收到
[ˈɔːrdərz][tuː; tə][ˈʊpən][ˈfaɪər] ,
orders to open fire ,
订单 到 打开 火 ,
几秒钟后，一枚炮弹在我们中间爆炸，我们接到开火命令。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstrʌg(ə)l] [hæz; həz] [kəˈmenst] .
and our struggle has commenced .
和 我们的 斗争 有 开始 .
我们的斗争开始了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ɑːr; ər] [ɔːrt] [reɪndʒ] , [ænd; ænd][wiː; wi][faɪnd][,aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ðɪ]
Our guns are short range , and we find it impossible to reach the
我们的 枪支 是 短的 范围 , 和 我们 寻找 它 不可能的 到 抵达 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] ;
rebel battery ;
反叛 电池 ;
我们的火炮射程很短，我们根本无法击中叛军炮台；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɪnfəntri] [ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɪn]
but it became certain that rebel infantry are moving through the woods in
但 它 成为 肯定 那 反叛 步兵 是 移动 通过 这 树林 在
[ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
our front ,
我们的 正面 ,
但可以肯定的是，叛军步兵正在穿过我方前方的树林。

[ænd; ənd][wiː wi] [brɪɡɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪl] [ænd; ənd] ['sɑːlɪd] [fɑːt] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; da'rekʃn] .

and we begin to throw shell and solid shot in their direction .

和 我们 开始 到 扔 壳 和 坚硬的 射击 在 他们的 方向 .

于是我们开始向他们的方向投掷炮弹和实心弹。

[suːn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ['əʊpənz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel] [laɪn] ['kʌmɪŋ]

Soon the line of battle in our front opens upon the rebel line coming

很快 这 线 的 战斗 在 我们的 正面 打开 之上 这 反叛 线 未来

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through the woods ,

通过 这 树林 ,

很快，我方战线便与穿过树林的叛军展开了交战。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑːrp] [ænd; ənd] ['vɪɡərəs] ['faɪər][ɪz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and a sharp and vigorous fire is kept up for a while ,

和 一个 锋利的 和 蓬勃 火 是 保留 向上 为了 一个 尽管 ,

大火持续旺盛燃烧了一段时间。

[wen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tʃɑːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] [θɪn] [laɪnz] , [wɪtʃ] [breɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

when the rebels charge our thin lines , which break and run up the hill

什么时候 这 叛军 收费 我们的 薄的 线条 , 哪个 休息 和 跑步 向上 这 爬坡道

[tɔːrdʒ] [juː 'es] ,

towards us ,

向 我们 ,

当叛军向我们脆弱的防线发起冲锋时，防线崩溃，叛军沿着山坡向我们奔来。

['pæsɪŋ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

passing through our intervals to the rear .

通过 通过 我们的 间隔 到 这 后部 .

穿过我们的间隔回到后方。

['bætəri] [diː][ɪz] [naʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

Battery D is now face to face with the enemy ,

电池 D 是 现在 脸 到 脸 和 这 敌人 ,

D炮兵连现在与敌人正面交锋。

[huː] [hæv; həv] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt]

who have halted in the depression of the brook for the purpose of perfecting

WHO 有 停止 在 这 沮丧 的 这 溪 为了 这 目的 的 完善

[ðer; ðər] [ə'laɪnmənt] .

their alignment .

他们的 结盟 .

他们停在溪谷的低洼处，以便更好地调整自己的方位。

[suːn] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] ,

Soon they make a rush for the battery ,

很快 他们 制作 一个 匆忙 为了 这 电池 ,

很快，他们便冲向了电池。

['prɑːbəbli] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [pruːv] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] ;

probably without the least doubt but that we will prove an easy prey ;

大概 没有 这 至少 怀疑 但 那 我们 将要 证明 一个 简单的 猎物 ;

毫无疑问，我们很可能会成为轻易的猎物；

[bʌt; bət][kæpt] . [mən'roʊ] [hæd; həd] [drɪld] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðæt] ['bætəri] [fɔːr; fər][naɪn] [mʌnθs] ,

but Capt . Monroe had drilled the men of that battery for nine months ,

但 船长 . 门罗 有 钻孔 这 男人 的 那 电池 为了 九 几个月 ,

但门罗上尉已经对那个炮兵连的士兵进行了九个月的训练。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmɜːrdʒənsɪ] [æz; əz] [ðɪs] .

and it had prepared them for just such an emergency as this .

和 它 有 准备 他们 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 作为 这 .

而这正是他们应对此类紧急情况的准备。

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]

Every man was perfectly familiar with
每一个 男人 曾是 完美 熟悉的 和

每个男人都非常熟悉

[ˌpi: ˈdʒi:] -

[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[hɪz; ɪz][ˈdu:ti] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .

his duty , and determined to do it .
他的 责任 , 和 决定 到 做 它 :

这是他的职责, 他决心要履行它。

[ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [ˈnevər] [sɜ:rvd] [ˈfæstər][ðæn; ðən][wɜ:r; wər] [ðɪ:z] ;

Guns were never served faster than were these ;
枪支 是 绝不 服务 快点 比 是 这些 ;

枪支的供应速度从未如此之快;

[raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ʌv; əv][ˈkænɪstər][ɪz] [θroʊn] [ˈɪntu:] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] ;

round after round of canister is thrown into this mass of approaching rebels ;
圆形的 后 圆形的 的 罐 是 抛掷 进入 这 大量的 的 接近 叛军 ;

一轮又一轮的投掷罐被扔向这群逼近的叛军;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [θroʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,

and it is thrown in such a manner that it is most effective ,
和 它 是 抛掷 在 这样的 一个 方式 那 它 是 最多 有效的 ,

而且投掷的方式使其发挥最大效用。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈenəmi] [kæn; kən][stænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] .

and more than the enemy can stand , and they fall back to the brook .
和 更多的 比 这 敌人 能 站立 , 和 他们 落下 后退 到 这 溪 .

敌人无法抵挡, 只好退到小溪边。

[waɪl] [ˈbætəri] [di:][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

While Battery D had been thus engaged ,
尽管 电池 D 有 到过 因此 已订婚的 ,

当D炮兵连队投入战斗时,

[ˈbætəri] [ˈæftər] [ˈbætəri] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

battery after battery had been placed in position by the enemy ,
电池 后 电池 有 到过 放置 在 位置 经过 这 敌人 ,

敌军已将一座又一座炮兵阵地部署到位。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ʃel] [ænd; ənd] [keɪs] - [ʃɑ:t] ;

and these were now filling the air with bursting shell and case - shot ;
和 这些 是 现在 填充 这 空气 和 爆发 壳 和 案件 - 射击 ;

现在, 这些炮弹和霰弹在空中爆炸, 发出震耳欲聋的声响;

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][fa:r] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɑ:ts] [went] [ˈoʊvər]

but our position being so far down the hill about all of their shots went over
但 我们的 位置 存在 所以 远的 向下 这 爬坡道 关于 全部 的 他们的 镜头 去 超过

[ju: ˈes] .

us :
我们 :

但由于我们的位置在山坡下很远, 他们的几乎所有射击都越过了我们。

[su:n] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪr] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [laɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [wei] [brɪ'ɑ:nd] [bəuθ]
Soon the enemy appear again , but this time their lines extending way beyond both
很快 这 敌人 出现 再次 , 但 这 时间 他们的 线条 扩展 方式 超过 两个都
[ʼaʊər; ɑ:r] [flæŋks] ,
our flanks ,
我们的 侧翼 ,

不久, 敌人再次出现, 但这一次他们的战线远远超出了我们双方的侧翼。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['pi:sɪz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər][soʊ][æz; əz][tu:; tə]
the right and left pieces change the direction of their fire so as to
这 正确的 和 左边 件 改变 这 方向 的 他们的 火 所以 作为 到
[prə'tekt] [ʼaʊər; ɑ:r] [flæŋks] .
protect our flanks .
保护 我们的 侧翼 .

左右两翼改变射击方向, 以保护我方侧翼。

[wi:; wi] [brɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ʼaʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] , [hu:z] [ɔ:t] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst]
We became anxious about our support , who ought now to be ready to assist
我们 成为 焦虑的 关于 我们的 支持 , WHO 应该 现在 到 是 准备好 到 协助
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们开始担心我们的后援人员, 他们现在应该准备好帮助我们。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɜ:rid] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] ['gɪvz] [ju: 'es][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][left] [ju: 'es]
but a hurried investigation gives us the information that they have left us
但 一个 慌忙 调查 给予 我们 这 信息 那 他们 有 左边 我们
[tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [feɪt] — [nɑ:t][æŋ; ən] [ɪnfən'trɪmən] [ɪz][ɪn] [saɪt] [seɪv] [ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
to our fate — not an infantryman is in sight save their commanding general
到 我们的 命运 — 不是 一个 步兵 是 在 视线 节省 他们的 指挥 一般的
[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz] .
and three or four of his staff officers .
和 三 或者 四 的 他的 职员 警官 .

但匆忙的调查告诉我们, 他们已经抛弃了我们, 任由我们自生自灭——除了他们的指挥官和三四名参谋军官之外, 一个步兵都不见了踪影。

[dʒen] . ['mɪl,rɔɪ] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ded] [hɔ:rs] ['tʃɪrɪŋ] [ju: 'es][ɑ:n] ,
Gen . Milroy is standing on his dead horse cheering us on ,
Gen . 米尔罗伊 是 常设 在 他的 死的 马 欢呼 我们 在 ,
米尔罗伊将军骑着他的死马, 为我们加油鼓劲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][help] [ju: 'es] [wɜ:rk][ʼaʊər; ɑ:r] ['gʌnz] .
and his staff officers are trying to help us work our guns .
和 他的 职员 警官 是 尝试 到 帮助 我们 工作 我们的 枪支 .
他的参谋人员正在帮助我们操作枪支。

[wi:; wi] [ə'pri:ʃeɪt] [ðer; ðər] ['məʊtɪvz] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [vɜ:rst] [ɪn] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] ['du:tɪz] ,
We appreciate their motives , but not being versed in light artillery duties ,
我们 欣赏 他们的 动机 , 但 不是 存在 精通 在 光 炮兵 职责 ,
我们理解他们的动机, 但由于不熟悉轻型火炮操作,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ju: 'es] .
they are rather a detriment to us .
他们 是 相当 一个 损害 到 我们 :
它们对我们反而有害。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'tri:tɪd] ,
In justice to his brigade which has retreated ,
在 正义 到 他的 旅 哪个 有 撤退 ,
为了公正对待撤退的部队,

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pəˈzɪ](ə)n] [sʌm; səm]
it may be well to take into consideration that they were in position some
它 可能 是 出色地 到 拿 进入 考虑 那 他们 是 在 位置 一些
[ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] ,
thirty yards in our rear ,
三十 码 在 我们的 后部 ,

值得注意的是，他们当时位于我们后方大约三十码处。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wel] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
which brought them well up the hill ,
哪个 带来 他们 出色地向上 这 爬坡道 ,

这让他们顺利爬上了山顶。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ˌjuːˈes] .
and they were exposed to the artillery fire which was passing over us .
和 他们 是 裸露 到 这 炮兵 火 哪个 曾是 通过 超过 我们 .

他们暴露在我们头顶飞过的炮火之下。

[tuː; tə][eɪ diːˈdiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜːrd][ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪmbərz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
To add to our trouble word is brought from the limbers that our
到 添加 到 我们的 麻烦 单词 是 带来 从 这 支腿 那 我们的

[ˈkænɪstər][hæz; həz] [bɪn] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
canister has been exhausted ,
罐 有 到过 筋疲力尽的 ,

更糟糕的是，炮兵传来消息说我们的弹药箱已经用完了。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv][ˈsɔːlɪd] [ˌɑːt] [rɪˈmeɪn] .
and only a few rounds of solid shot remain .
和 仅有的 一个 很少 回合 的 坚硬的 射击 保持 .

只剩下几轮实弹射击了。

[wiː; wi] [ˈkændəːt] [duː] [mʌtʃ] [ˌeksɪˈkjuː](ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [æmjəˈnɪ](ə)n] ,
We cannot do much execution with this kind of ammunition ,
我们 不能 做 很多 执行 和 这 种类 的 弹药 ,

我们用这种弹药无法进行太多有效射杀。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪˈtiː][ˈgoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [pɜːs] .
but we keep it going at a lively pace .
但 我们 保持 它 去 在 一个 热闹 步伐 .

但我们保持着轻快的节奏。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [suːn] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌjuːzɪŋ] [ˈkænɪstər] ,
The enemy in our front soon discover that we are not using canister ,
这 敌人 在 我们的 正面 很快 发现 那 我们 是 不是 使用 罐 ,

我们前方的敌人很快发现我们没有使用罐式弹药。

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪˈtiː][ɑːr; ər][fæst] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌjuːˈes] .
and taking advantage of it are fast approaching us .
和 采取 优势 的 它 是 快速地 接近 我们 .

而那些利用这一机会的人正迅速向我们逼近。

[wɪl] [kæpt] . [mənˈroʊ] [dɪˈleɪ] [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ænd][jæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
Will Capt . Monroe delay too long , and shall we be obliged to
将要 船长 . 门罗 延迟 也 长的 , 和 将 我们 是 有义务 到

门罗上尉会拖延太久吗？我们是否将被迫.....

[li:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [tu:] [ˈbætəriz] [du:] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [brɪʔɔ:r]
leave our guns as we have seen two batteries do just a few moments before
离开 我们的 枪支 作为 我们 有 已见 二 电池 做 只是 一个 很少 时刻 前
?
?
?

像刚才我们看到的两支炮兵部队那样，把我们的枪放下来？

[noʊ] ; [hi:; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpa:n] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [su:n] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈɔ:rdər] ,
No ; he has his eyes upon them , and we soon hear the welcome order ,
不 ; 他 有 他的 眼睛 之上 他们 , 和 我们 很快 听到 这 欢迎 命令 ,

不，他已经盯上他们了，我们很快就听到了欢迎的命令。

" [ˈlɪmbərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪr] .
" **Limbers to the rear .**
" 支腿 到 这 后部 .

“后方的支腿。”

" [ðə; ði] [ˈlɪmbərz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rl] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [treɪl] ,
" **The limbers are whirled across the trail ,**
" 这 支腿 是 旋转 穿过 这 踪迹 ,

炮架在小路上飞速旋转，

[ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ɑ:r; ər] [ˈlɪmbə] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [əˈwei] [ˈɔ:lməʊst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
the pieces are limbered and hurried away almost from the possession of
这 件 是 灵活的 和 慌忙 离开 几乎 从 这 拥有 的

[ðə; ði] [ˈenəmi] !
the enemy !
这 敌人 !

这些棋子被迅速转移，几乎脱离了敌人的控制！

[ɛftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈpɑ:rd(ə)n] [es] . [dʒæstrəm] , [ʌv; əv] [ˈbætəri] [i:] , [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈredʒɪmənt] , [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv]
Pardon S . Jastram , of Battery E , of our regiment , saw the latter part of
赦免 S . 贾斯特拉姆 , 的 电池 E , 的 我们的 团 , 锯 这 后者 部分 的
[ˈbætəri] [ˈdi:z] [ɪnˈɡerdʒmənt] ,
Battery D's engagement ,
电池 的 订婚 ,

我团E连的S·贾斯特拉姆炮兵连队员帕顿·贾斯特拉姆目睹了D连战斗的后半段。

[ænd; ənd] [ɪts] [wɪðˈdrɔ:əl] [frʌm; frəm] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði]
and its withdrawal from its position , and has described it in the
和 它是 退出 从 它是 位置 , 和 有 描述 它 在 这
[ˈfa:ləʊɪŋ] [ˈstɔ:ri] :
following story :
下列的 故事 :

以及它从原有位置的撤退，并在以下故事中对此进行了描述：

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪn] ,
The heat of the battle was over on the right of our line ,
这 热 的 这 战斗 曾是 超过 在 这 正确的 的 我们的 线 ,

我方防线右翼的激烈战斗已经结束。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊl] [rʌn] ,
at the second Bull Run ,
在 这 第二 公牛 跑步 ,

在第二次布尔河奔流期间，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [əˈweɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
and we were watching the movements of the troops away up on the plains
和 我们 是 观看 这 移动 的 这 军队 离开 向上 在 这 平原
[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][bɔːld] [hɪl] .
at the top of Bald Hill .
在 这 顶部 的 秃 爬坡道 .

我们当时正在秃山山顶的平原上观察部队的动向。

[ˈkɜːni] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
Kearney was there with us ,
科尔尼 曾是 那里 和 我们 ,

凯尔尼当时和我们在一起。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
as well as a large number of officers and men of the line ,
作为 出色地 作为 一个 大的 数字 的 警官 和 男人 的 这 线 ,

以及大量一线官兵，

[ɔːl] [ˈwɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ɑːpɜːeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [laɪnz] [ˈklɪrli]
all watching with breathless interest the operations of the contending lines clearly
全部 观看 和 喘不过气 兴趣 这 运营 的 这 争吵 线条 清楚地
[ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] ,
exposed to our view ,
裸露 到 我们的 看法 ,

所有人都屏息凝神地注视着交战双方的行动，这些行动清晰地展现在我们眼前。

[seɪv] [wer] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [hɪd][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [laɪn] ,
save where a clump of timber hid a portion of the rebel line ,
节省 在哪里 一个 丛 的 木材 隐藏 一个 部分 的 这 反叛 线 ,

除了被一丛木头遮挡住的一部分叛军防线之外，

[ænd; ənd] [kənˈsiːld] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
and concealed what was going on .
和 暗 什么 曾是 去 在 .

并隐瞒了正在发生的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərɪz] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈɪnfəntri] ,
There was a line of our batteries , supported by infantry ,
那里 曾是 一个 线 的 我们的 电池 , 有 经过 步兵 ,

我们的炮兵阵地排成一行，步兵提供支援。

[ɔːl] [ˈheɪvɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][æŋ; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈtæk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz]
all heavily engaged in an effort to repel a determined attack that the enemy's
全部 重度 已订婚的 在 一个 努力 到 击退 一个 决定 攻击 那 这 敌人的
[ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] .
artillery and infantry were making .
炮兵 和 步兵 是 制作 .

全体人员全力以赴，试图击退敌军炮兵和步兵发起的猛烈进攻。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [liː] [hæd; həd] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
It was evident Lee had concentrated his efforts upon this point ,
它 曾是 明显 李 有 集中 他的 努力 之上 这 观点 ,

很明显，李将军将精力集中在了这一点上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪˈtiː][baɪ] [ˈhɜːrlɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][əˈveɪləb(ə)] [fɔːrs] [əˈɡenst] [aɪˈtiː]
and that he proposed to carry it by hurling all his available force against it
和 那 他 建议的 到 携带 它 经过 投掷 全部 他的 可用的 力量 反对 它
.
:
.

他打算倾尽全力去夺取它。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][pleɪn][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈstændpɔɪnt][ðæt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][səkˈsesf(ə)l][ðæt]
It was so plain from our standpoint that he would be successful that
它 曾是 所以 清楚的 从 我们的 立场 那 他 会 是 成功的 那
[ˈkɜːni][riˈmɑːkt] ,
Kearney remarked ,
科尔尼 评论 ,

从我们的角度来看，他肯定会成功，这一点显而易见，以至于卡尼评论道：

" [juː; jʊ][wɪl][siː][ə; eɪ][ˈsekənd][stæmˈpiːd][frʌm; frəm][ðɪs][fiːld][brɪˈfɔːr][naɪt] .

" You will see a second stampede from this field before night .

" 你 将要 看 一个 第二 踩踏 从 这 场地 前 夜晚 .

“天黑之前，你会看到这片田地里发生第二次动物踩踏事件。”

" [ˈsləʊli][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][laɪn][ədˈvænst] , [ænd; ənd][ˈræpɪdli][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ɑːrˈtɪləri][pɔːd]

" Slowly the rebel line advanced , and rapidly the rebel artillery poured

" 缓慢地 这 反叛 线 先进的 , 和 快速 这 反叛 炮兵 倾倒

[ɑːt] ,
shot ,

射击 ,

叛军阵线缓慢推进，叛军炮兵则迅速倾泻炮火。

[ʃel][ænd; ənd][ˈfræpnəl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪnz] , [wɪt][stʊd][ˈstedi][ænd; ənd][ʌnˈbrʊkən] ,

shell and shrapnel into the Union lines , which stood steady and unbroken ,

壳 和 弹片 进入 这 联盟 线条 , 哪个 站立 稳定的 和 未破 ,

炮弹和弹片射入联邦军防线，但防线依然稳固，未被突破。

[bʌt; bət][ɔːl][əˈɡlɒʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][rəˈpɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈstriːmɪŋ][frʌm; frəm][aɪˈtiː] ,

but all aglow from the rapidity of the fire streaming from it ,

但 全部 闪耀 从 这 快速 的 这 火 流媒体 从 它 ,

但由于火焰迅速喷涌而出，所有物体都闪闪发光。

[wɪt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsʌlfərəs][hjuː][æz; əz][siːn][θruː][ðə; ði][enˈveləpɪŋ][smʊk][wɪt][ˈroʊz][ɪn]

which had a sulphurous hue as seen through the enveloping smoke which rose in

哪个 有 一个 硫磺 色调 作为 已见 通过 这 包围 抽烟 哪个 玫瑰 在

[ðə; ði][er][ænd; ənd][ˈflʊʊtɪd][əˈweɪ][ɪn][ɡreɪt][klaʊdz] .

the air and floated away in great clouds .

这 空气 和 漂浮 离开 在 伟大的 云 .

透过升腾而起、化作浓烟飘散开来的滚滚浓烟，可以看到它泛着硫磺般的色泽。

[ˈɡʌnz][wɜːr; wər][sɜːrvd][æz; əz][aɪˈtiː][siːmd][ðeɪ][ˈnevər][wɜːr; wər][brɪˈfɔːr] .

Guns were served as it seemed they never were before .

枪支 是 服务 作为 它 似乎 他们 绝不 是 前 .

枪支的使用量似乎前所未有。

[aɪˈtiː][əˈpɪrd][æz; əz][ɪf][ðə; ði][ˈhevəns][wʊd][biː; bi][rent][ɪn][twɛɪn][baɪ][ðə; ði][ˈθʌndər][ʌv; əv][ðə; ði]

It appeared as if the heavens would be rent in twain by the thunder of the

它 出现 作为 如果 这 天 会 是 租 在 马克·吐温 经过 这 雷 的 这

[ɑːrˈtɪləri][ænd; ənd][ðə; ði][dɪstˈtʰɑːdʒz][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl][ɑːrmz][ɑːn][bəʊθ][saɪdz][kəmˈbaɪnd] .

artillery and the discharges of the small arms on both sides combined .

炮兵 和 这 排放 的 这 小的 武器 在 两个都 侧面 合并 .

双方炮火的轰鸣和轻武器的射击声仿佛要将苍穹撕裂成两半。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][laɪn][ˈnevər][ˈfɔːltəd] , [bʌt; bət][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][muːv][ɑːn] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ][ðə; ði]

The rebel line never faltered , but continued to move on , notwithstanding the

这 反叛 线 绝不 犹豫不决 , 但 持续 到 移动 在 , 虽然 这

[ˈdedli][ˈhævək][ɪn][ɪts][ræŋks] .

deadly havoc in its ranks .

致命 混乱 在 它是 排名 .

尽管内部伤亡惨重，叛军的战线却从未动摇，而是继续前进。

[ˈfaɪnəli] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ,
Finally came the charge , and ,
最后 来了 这 收费 , 和 ,
最终, 冲锋开始了,

[wɪð; wɪθ] [jelz] [ðæt] [ræn] [aʊt] [ˈklɪrli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ju: ˈes] ,
with yells that rang out clearly over the space between them and us ,
和 喊叫 那 响铃 出去 清楚地 超过 这 空间 之间 他们 和 我们 ,
他们的喊叫声清晰地响彻在我们和他们之间的空隙中。

[ðeɪ] [ɪmˈpetʃuəsli] [dæft] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈpærəntli] [fɜ:rm] , [ɪˈmu:vəbl] [laɪn] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
they impetuously dashed upon the apparently firm , immovable line before them .
他们 冲动地 虚线 之上 这 显然 公司 , 不可移动的 线 前 他们 .
他们鲁莽地冲向面前那条看似坚实、不可撼动的界线。

[ðə; ði] [ˈkwɪkənd] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:ˈrɪtləri] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈθroʊɪŋ] [ˈkæɪnstər][wɪð; wɪθ][ɔ:l]
The quickened fire of the artillery told that they were throwing canister with all
这 加速 火 的 这 炮兵 讲述 那 他们 是 投掷 罐 和 全部
[ðer; ðər] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
their might and main ,
他们的 可能 和 主要的 ,
炮火加快, 表明他们正在全力投掷霰弹。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈhju:mən] [ˈpaʊər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðoʊz]
and if human power , so far as those
和 如果 人类 力量 , 所以 远的 作为 那些
如果说人力, 就这些而言

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]
[第24页]

[men] [wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] , [kʊd; kəd] [stem] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [krest][ʌv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [sti:l] , [ðeɪ]
men were concerned , could stem the approaching crest of glittering steel , they
男人 是 担心的 , 可以 干 这 接近 波峰 的 闪闪发光 钢 , 他们
[wʊd] [du:][aɪ ˈti:] .
would do it .
会 做 它 .
男人们忧心忡忡, 如果能阻止那道闪闪发光的钢铁浪潮逼近, 他们就会去做。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm.pɑ:səˈbɪləti] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [fɔ:rs] , [haʊˈevər]
It looked as if it was an impossibility for any living force , however
它 看起来 作为 如果 它 曾是 一个 不可能 为了 任何 活的 力量 , 然而
[dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
determined ,
决定 ,
无论多么坚定的决心, 任何生命体似乎都无法做到这一点。

[tu:; tə] [ædˈvæns] [θru:] [ðæt] [stɔ:rm][ʌv; əv][ˈaɪərən][ænd; ənd] [li:d] ;
to advance through that storm of iron and lead ;
到 进步 通过 那 风暴 的 铁 和 带领 ;
穿越那场钢铁和铅弹的风暴;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [laɪn] [ˈweɪvəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊnli] ,
but the rebel line wavered for a moment only ,
但 这 反叛 线 犹豫不决 为了 一个 片刻 仅有的 ,
但叛军防线只动摇了片刻。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['gæðərd] [ɪts] [streŋθ] [ə'gen] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
then it gathered its strength again almost in the very second that it appeared to
然后 它 聚集 它是 力量 再次 几乎 在 这 非常 第二 那 它 出现 到
[lu:z] [aɪ 'ti:] ,
lose it ,
失去 它 ,

然而，几乎就在它看似失去力量的那一刻，它又重新积蓄了力量。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:ɪd] [ɑ:rdər] [swept] [ɑ:n] .
and with renewed ardor swept on .
和 和 更新 热情 扫荡 在 .

于是，人们重新燃起了热情。

[ʼaʊər; ɑ:r] [əd'vænst] [laɪn][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ˈɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri]
Our advanced line of infantry , occupying a sunken road in front of the artillery
我们的 先进的 线 的 步兵 , 占领 一个 凹陷 路 在 正面 的 这 炮兵
,
.
,

我方先进步兵阵地占据了炮兵前方的一条下沉式道路，

[broʊk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [pel] [mel] [θru:] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['lɪmbərz] ;
broke and rushed pell mell through the intervals between the guns and limbers ;
打破 和 匆忙 佩尔 梅尔 通过 这 间隔 之间 这 枪支 和 支腿 ;

冲破炮位和炮车之间的空隙，胡乱地乱窜；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn][dʒʌst][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lɪmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] ,
and the second line just behind the limbers of the batteries ,
和 这 第二 线 只是 在后面 这 支腿 的 这 电池 ,

第二排就在炮兵连的弹药车后面，

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][mæd] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
joined them in their mad race to the rear , and down the hill .
加入 他们 在 他们的 疯狂的 种族 到 这 后部 , 和 向下 这 爬坡道 .

加入他们疯狂地向后方跑去，然后冲下山坡。

[ˈdʌb(ə)] ['kænɪstər] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [sɜ:rvd] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɡæps] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
Double canister went from the well served guns , and great gaps appeared in the
双倍的 罐 去 从 这 出色地 服务 枪支 , 和 伟大的 差距 出现 在 这
[ˈhɑ:tlɪ] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [laɪn] ;
hotly charging line ;
热 收费 线 ;

双管霰弹从装备精良的火炮中射出，在激烈的冲锋队伍中出现了巨大的缺口；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
but it was only for a few seconds ,
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 很少 秒 ,

但那只持续了几秒钟。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['ɡʌnə(r)] ,
for in that brief space of time they were in among the guns and gunners ,
为了 在 那 简短的 空间 的 时间 他们 是 在 之中 这 枪支 和 炮手 ,

因为在那短暂的时间里，他们身处枪炮和炮手之中。

[ðə; ði] ['lætər] ['si:kɪŋ] ['seɪftɪ] [ɪn] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'tri:t] ;
the latter seeking safety in precipitate retreat ;
这 后者 寻求 安全 在 沉淀 撤退 ;

后者为了寻求安全而仓促撤退；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] [ɪk'sept] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [brɪ'klʌm] ['prɪzənəz] .
there was nothing else to do except to remain and become prisoners .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 除了 到 保持 和 变得 囚犯 .

除了留下来当囚犯，别无他法。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] ;
The guns were silent ;
这 枪支 是 沉默的 ;
枪声停止了;
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn]
they could hardly be seen on account of the great number of the enemy in
他们 可以 几乎 是 已见 在 帐户 的 这 伟大的 数字 的 这 敌人 在
[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

由于敌军人数众多，他们几乎难以被发现。
[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ˈheɪstɪli] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪmbərz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] "
The drivers hastily mounted the horses of the limbers , and making a short "
这 司机 草草 安装 这 马匹 的 这 支腿 , 和 制作 一个 短的 "
[left] [əˈbaʊt] ,
left about ,
左边 关于 ,

车夫们匆匆翻身上马，骑上运粮车的马匹，向左急转弯，
" [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] .
" **hurried away with the fleeing cannoniers .**
" 慌忙 离开 和 这 逃离 炮兵 .

“匆匆跟随溃逃的炮兵们离开了。”
[nɑːt] [soʊ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈlɪmbərz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈbætəri] : [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðeɪ] [dæft] [ˈfɔːrwəd]
Not so , however , the limbers of one battery : like lightning they dashed forward
不是 所以 , 然而 , 这 支腿 的 一 电池 : 喜欢 闪电 他们 虚线 向前
[tɔːrdz] [ðer; ðər] [ˈpiːsɪz] ,
towards their pieces ,
向 他们的 件 ,

然而，其中一个炮兵连的炮兵却并非如此：他们像闪电一样冲向炮弹。
[ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [aɪ] ,
and almost in the twinkling of an eye ,
和 几乎 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,
几乎就在眨眼之间，

[ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ɪn] [æŋ; ən] [ʌnˈbrʊʊkən] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [twelv]
they emerged from the confusion in an unbroken line with a light twelve
他们 出现 从 这 困惑 在 一个 未破 线 和 一个 光 十二
[ˈpaʊndər] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
pounder attached to every one of them ,
重锤 随附的 到 每一个 一 的 他们 ,
他们从混乱中排成一列，每个人都带着一门轻型的十二磅炮。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈpraʊdli] [ˈraɪdɪŋ] [brɪˈfɔːr] , [ˈwaɪldli] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] !
the captain of the company proudly riding before , wildly waving his sword !
这 队长 的 这 公司 自豪地 骑术 前 , 疯狂地 挥手 他的 剑 !
公司队长骄傲地骑在前面，疯狂地挥舞着他的剑！

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊld] [ˈmuːvmənt] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [wʌn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [nɑːt]
It was a bold movement , and evidently one the enemy had not
它 曾是 一个 大胆的 移动 , 和 显然 一 这 敌人 有 不是
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
anticipated ,
预期 ,
这是一次大胆的行动，显然是敌人始料未及的。

[ænd; ʌnd][soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['eksɪkjʊ:tɪd] ,
and so quickly had it been executed ,
和 所以 迅速地 有 它 到过 执行 ,
执行得如此迅速,

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [wɜ:r; wər] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
he did not have time to realize it until the guns were beyond his reach .
他 做过 不是 有 时间 到 意识到 它 直到 这 枪支 是 超过 他的 抵达 .
直到枪支超出他的够不着范围，他才意识到这一点。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ɡʌnz] ,
Except the men with these guns ,
除了 这 男人 和 这些 枪支 ;
除了那些拿着枪的人之外,

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒər][nɔ:r][ˈjuːniən] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [seɪv] [ɪn] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] ,
not a Union soldier nor Union commander of any kind save in hasty retreat ,
不是 一个 联盟 士兵 也不 联盟 指挥官 的 任何 种类 节省 在 仓促 撤退 ,
除了仓促撤退之外，他既不是联邦士兵，也不是任何类型的联邦指挥官。

[kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [ɑ:n] [ðæt] , [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:rəntən] [paɪk] ,
could be seen on that , the south side of the Warrenton Pike ,
可以 是 已见 在 那 , 这 南 边 的 这 沃伦顿 梭鱼 ,
从沃伦顿公路南侧可以看到,

[waɪl] [ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel] [laɪnz] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ɪk'stent] ,
while the rebel lines continued to increase in extent ,
尽管 这 反叛 线条 持续 到 增加 在 程度 ,
随着叛军防线不断扩大,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [æd'væns] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [fɔr'meɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
and to advance as rapidly as formations could be made .
和 到 进步 作为 快速 作为 阵型 可以 是 制成 .
并以最快的速度推进阵型。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] ['bætəri] , [naʊ] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðəʊt] [sə'pɔ:rt] ,
Our interest was centered in the battery , now all alone , entirely without support ,
我们的 兴趣 曾是 居中 在 这 电池 , 现在 全部 独自的 , 完全 没有 支持 ,
我们关注的焦点是那块电池，它现在孤零零的，完全没有后援。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['gæləp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and all expected to see it gallop to the rear and join the general
和 全部 预期的 到 看 它 驰骋 到 这 后部 和 加入 这 一般的
[stæm'pi:d] .
stampede .
踩踏 .
所有人都预料到它会飞奔到队伍的最后，加入到人群的踩踏之中。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪnfɪnət] [sə'rpraɪz] , ['æftər] [əd'vænsɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] [tuː; tə]
To our infinite surprise , after advancing two hundred or three hundred yards to
到 我们的 无限 惊喜 , 后 前进 二 百 或者 三 百 码 到
[ðə; ði] [rɪr] ,
the rear ,
这 后部 ,
令我们无比惊讶的是，在向后方推进了两三百码之后,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] [went] [ɪntu:] ['bætəri] , [æz; əz] [ɪf] , [ˈsɪŋɡ(ə)l] ['hændɪd] ,
the captain again went into battery , as if , single handed ,
这 队长 再次 去 进入 电池 , 作为 如果 , 单身的 递交 ,
船长再次进入战斗状态，仿佛单枪匹马一般。

[tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [hʊəl] ['sentər] [ʌ; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] .

to defy the whole centre of the rebel army .

到 违抗 这 所有的 中心 的 这 反叛 军队 :

公然违抗叛军中央的指挥。

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ʌ; əv][ðə; ði] ['bætəri] [kə'mændər] , [hɪz; ɪz] [ɪ'frʌntəri] [ænd; ənd] [ɪ'mpʃədəns] ,

The assurance of the battery commander , his effrontery and impudence ,

这 保证 的 这 电池 指挥官 , 他的 厚颜无耻 和 厚颜无耻 ,

炮兵连长的自信、他的厚颜无耻和狂妄自大,

[wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'pærəntli] , [æz; əz][tuː; tə][juː'es] ,

were as much of a surprise to the rebels apparently , as to us ,

是 作为 很多 的 一个 惊喜 到 这 叛军 显然 , 作为 到 我们 ,

显然, 这让叛军和我们一样感到意外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stægərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

and they seemed to be staggered for a few moments ,

和 他们 似乎 到 是 交错 为了 一个 很少 时刻 ,

他们似乎愣住了片刻。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [ɔːr][noʊ]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [hæd; həd] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt]

as if in doubt whether or no our lines had reformed and were about

作为 如果 在 怀疑 无论 或者 不 我们的 线条 有 改革后的 和 是 关于

[tuː; tə] [æd'væns] [ə'gen] .

to advance again .

到 进步 再次 .

仿佛还在怀疑我们的防线是否已经重新集结, 是否即将再次推进。

[ðər; ðər] [daʊts] [wɜːr; wər] [suːn]

Their doubts were soon

他们的 疑虑 是 很快

他们的疑虑很快就消除了。

[[,piː 'dʒiː] -]

[Pg 25]

[页 -]

[第25页]

[dɪ'spɜːrst] ,

dispersed ,

分散的 ,

分散的,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ɪm'petʃuəs] [rʌʃ] [ðæt] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['bætəri]

and they charged with such a dashing impetuous rush that apparently the battery

和 他们 带电 和 这样的 一个 帅气 浮躁 匆忙 那 显然 这 电池

[kʊd; kəd][baɪ][noʊ][,paːsə'bɪləti] [ɪ'skeɪp] .

could by no possibility escape .

可以 经过 不 可能性 逃脱 .

他们以如此迅猛迅猛的冲锋, 以至于电池根本有可能逃脱。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['lɪmbərz] [plʌndʒd] ['waɪldli] ['fɔːrwərd] ,

Again the horses and limbers plunged wildly forward ,

再次 这 马匹 和 支腿 暴跌 疯狂地 向前 ,

马匹和炮车再次猛地向前冲去,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪntl] - [hʊks] [ʌ; əv][ðə; ði] ['lɪmbərz] ['æktʃuəli] [[ɑːt] ['ɪntuː:][ðə; ði]

and it seemed as if the pintle - hooks of the limbers actually shot into the

和 它 似乎 作为 如果 这 枢轴 - 钩子 的 这 支腿 实际上 射击 进入 这

[luː'netʃz] [ʌ; əv][ðə; ði] [treɪlʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɡʌn] ['kæərɪdʒɪz] .

lunettes of the trails of the gun carriages .

眼镜 的 这 小径 的 这 枪 马车 .

看起来, 炮车的牵引钩似乎真的射进了炮架的轨道上的月牙形槽里。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [laɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz] [stəd] [ə'pɑːn][ænd; ənd]['faɪərd]
Before the charging line reached the ground that the guns stood upon and fired
前 这 收费 线 达到 这 地面 那 这 枪支 站立 之上 和 被解雇
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'veɪ] [æt; ət][ə; eɪ][smaːrt][tra:t] !
from the battery was moving away at a smart trot !
从 这 电池 曾是 移动 离开 在 一个 聪明的 小跑 !
充电线还没到达地面，炮兵阵地上的火炮就已经开火了，炮兵阵地便以轻快的步伐向前移动！

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['bætəri] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It looked as though the battery captain was now playing and trifling with
它 看起来 作为 尽管 这 电池 队长 曾是 现在 玩耍 和 琐事 和
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
看起来炮兵连长似乎在戏弄敌人。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,
for when he reached the crest of the hill leading down into the valley ,
为了 什么时候 他 达到 这 波峰 的 这 爬坡道 领导 向下 进入 这 谷 ,
当他到达通往山谷的山顶时，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['bætəri] [ə'gen] , [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['paːrtɪŋ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔːnɪz] ,
he went into battery again , to pay a parting compliment to the Johnnies ,
他 去 进入 电池 再次 , 到 支付 一个 离别 赞扬 到 这 约翰尼 ,
他再次进入战斗状态，以向约翰尼们致以临别赠言。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,
but he failed to surprise them for a third time ,
但 他 失败的 到 惊喜 他们 为了 一个 第三 时间 ,
但他第三次未能给他们带来惊喜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər][fɔːr'meɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
and they resumed their formation for a charge .
和 他们 恢复 他们的 形成 为了 一个 收费 :
他们重新列队，准备发起冲锋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hiː; hi] ['lɪmbə] [tuː; tə][ðə; ði]
The captain saw his danger and without firing a shot he limbered to the
这 队长 锯 他的 危险 和 没有 射击 一个 射击 他 灵活的 到 这
[rɪr] [ænd; ənd] ['kuːlli] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
rear and coolly moved down the hill ,
后部 和 冷静地 已搬 向下 这 爬坡道 ,
队长意识到危险，没有开一枪，便迅速撤到后方，冷静地走下山坡。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [saɪt] .
where he was lost to our sight .
在哪里 他 曾是 丢失的 到 我们的 视线 :
他消失在我们的视线中。

['sevrəl] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfəsərz] ,
Several of us were light artillery officers ,
一些 的 我们 是 光 炮兵 警官 ,
我们当中有好几个人都是轻炮兵军官，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɑːn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ʌndər]
and we knew from our own experience on the drill ground and under
和 我们 知道 从 我们的 自己的 经验 在 这 钻头 地面 和 在下面
['faɪər] ,
fire ,
火 ,
我们从自身在演习场和枪林弹雨中的经验中得知，

[wʌt] [skɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ] ['bætəri] [kə'mændər] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][men]
what skill must have been exercised by a battery commander in training his men
什么 技能 必须 有 到过 锻炼 经过 一个 电池 指挥官 在 训练 他的 男人
[ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz][tuː; tə][rɪneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][hɪz; ɪz] ['bætəri] [laɪk][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and horses to enable him to handle his battery like a plaything in the
和 马匹 到 使能够 他 到 处理 他的 电池 喜欢 一个 玩物 在 这
[feɪs] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
face of overwhelming numbers of the enemy ,
脸 的 压倒 数字 的 这 敌人 ,

一名炮兵连长必须具备怎样的训练技巧，才能在敌军人数占绝对优势的情况下，将自己的炮兵连队像玩弄玩具一样操控自如？

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈhɔːrməs] [ænd; ənd] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [rɪsk] [wɪð; wɪθ]
and to take what would have been enormous and unpardonable risks with
和 到 拿 什么 会 有 到过 巨大的 和 不可饶恕的 风险 和
[ə; eɪ] [kə'mænd] [nɑːt][ˈɔːlmoʊst] [æbsəˈluːtli] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
a command not almost absolutely perfect in drill and discipline .
一个 命令 不是 几乎 绝对地 完美的 在 钻头 和 纪律 .
而且，要冒着巨大且不可饶恕的风险，指挥一支训练和纪律并非绝对完美的部队。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] ['bætəri] [di:] [rɪˈtriːtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [bʊl]
Such was the manner Battery D retreated from its position at the second Bull
这样的 曾是 这 方式 电池 D 撤退 从 它是 位置 在 这 第二 公牛
[rʌn] .
Run .
跑步 .

D炮兵连就是这样从第二次布尔河战役的阵地撤退的。

[ˈæftər] ['lɪmbərɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [æz; əz] ['nær.ɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['bætəri] [muːvd]
After limbering the pieces as narrated in the preceding pages , the battery moved
后 舒展 这 件 作为 旁白 在 这 前 页面 , 这 电池 已搬
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
down the hill ,
向下 这 爬坡道 ,

如前文所述，完成部件的润滑后，炮兵连队沿着山坡向下移动。

[ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [suːn] [rɪːtʃt] [ðə; ði] ['wɑːrəntən] [paɪk] , [nɪr]
and , following the edge of the woods , soon reached the Warrenton Pike , near
和 , 下列的 这 边缘 的 这 树林 , 很快 达到 这 沃伦顿 梭鱼 , 靠近
[ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] .
the Stone Bridge .
这 石头 桥 .

沿着树林边缘走，很快就到了沃伦顿公路，靠近石桥。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wæɡənz] , [pɑːrts][ʌv; əv] ['bætərɪz] , ['ɪnfəntri] ,
We found the road to be filled with wagons , parts of batteries , infantry ,
我们 成立 这 路 到 是 已填 和 马车 , 部分 的 电池 , 步兵 ,
['kæv(ə)lri] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
cavalry , etc :
骑兵 , ETC .

我们发现路上到处都是马车、炮兵阵地、步兵、骑兵等等。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][kæpt] . [mənˈroʊ] [traɪd] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] [æmjəˈnɪʃ(ə)n]
We halted at the bridge and Capt . Monroe tried to get some ammunition
我们 停止 在 这 桥 和 船长 : 门罗 尝试 到 得到 一些 弹药
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] ,
for the battery ,
为了 这 电池 ,

我们在桥边停了下来，门罗上尉试图为炮兵阵地弄些弹药。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
but it was impossible to do so .
但 它 曾是 不可能的 到 做 所以 :

但这是不可能的。

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːrdərd] ['fɔːrwərd] ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The battery was now ordered forward onto the bridge ,
这 电池 曾是 现在 订购 向前 到 这 桥 ,
炮兵部队奉命向前推进到舰桥上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['wægənz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
but the bridge at this time was blocked up with wagons , etc : ,
但 这 桥 在 这 时间 曾是 已屏蔽 向上 和 马车 , ETC : ,
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] ,
which we had to remove ,
哪个 我们 有 到 消除 ,
但当时桥上堆满了马车等物品, 我们不得不把它们移走。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [krɔːst] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [dɑːrk] .
and by the time we crossed it was quite dark .
和 经过 这 时间 我们 交叉 它 曾是 相当 黑暗的 :
当我们过河时, 天已经很黑了。

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [paɪk] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
We moved up the pike about half a mile and entered a field on the left ,
我们 已搬 向上 这 梭鱼 关于 一半 一个 英里 和 进入 一个 场地 在 这 左边 ,
我们沿着小路走了大约半英里, 然后进入了左侧的一片田地。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] .
and remained there until about nine o'clock .
和 剩余 那里 直到 关于 九 点钟 :
并在那里待到大约九点钟。

[wiː; wi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːlt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] .
We took advantage of this halt to have supper .
我们 采取 优势 的 这 停止 到 有 晚餐 :
我们利用这次停车休息时间吃了晚饭。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði]
While we were halted at the
尽管 我们 是 停止 在 这
当我们被拦在.....

[brɪdʒ] [wiː; wi] [səˈplaɪd] [ðə; ði] ['bætəri] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] , ['fʊgər] , [ænd; ənd][hɑːrd] - [tæk] [frʌm; frəm]
bridge we supplied the battery with coffee , sugar , and hard - tack from
桥 我们 供应 这 电池 和 咖啡 , 糖 , 和 难的 - 钉 从
[æn; ən] [əˈbændənd] ['bæɡɪdʒ] ['wægən] .
an abandoned baggage wagon .
一个 弃 行李 车皮 :
桥上, 我们从一辆废弃的行李车里找到了咖啡、糖和硬饼干, 为电池提供了燃料。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kæmp] - ['ketlɪʒ]
Just before we reached the bridge there was a large number of camp - kettles
只是 前 我们 达到 这 桥 那里 曾是 一个 大的 数字 的 营 - 水壶
[ðæt] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kɔːrnd] [biːf] .
that were filled with corned beef .
那 是 已填 和 咸 牛肉 :
在我们到达桥边之前, 有很多装满咸牛肉的野营锅。

[ðə; ði][fairz][wɜ:r; wər][ə'baʊt] [aʊt] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈhoʊlz] [ðæt] [hæd; həd][let]
The fires were about out under them owing to the bullet holes that had let
这 火灾 是 关于 出去 在下面 他们 欠款 到 这 子弹 孔 那 有 让
[aʊt][ðə; ði][ˈwɔ:tər][frəm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
out the water from most of them ;
出去 这 水 从 最多 的 他们 ;

由于子弹孔导致大部分火苗中的水流出，火势几乎已经熄灭；

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈlɔ:ŋ] .
but we found a number that were all right and took them along .
但 我们 成立 一个 数字 那 是 全部 正确的 和 采取 他们 沿着 .
但我们找到了一些还不错的，就把他们带走了。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [mi:l] , [wɪtʃ] [pʊt][ju: 'es][ɪn][fɜ:rst] [klæs] [kən'diʃ(ə)n] .
We had a good square meal , which put us in first class condition .
我们 有 一个 好的 正方形 一顿饭 , 哪个 放 我们 在 第一的 班级 状况 .
我们吃了一顿丰盛的晚餐，这让我们精神焕发。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'gen] [pʊt][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] ['sen.tə.vɪl]
At about nine o'clock we were again put in motion , and reached Centreville
在 关于 九 点钟 我们 是 再次 放 在 运动 , 和 达到 森特维尔
[harts] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,
Heights about midnight ,
高度 关于 午夜 ,
大约九点钟我们再次出发，午夜时分到达了森特维尔高地。

[pa:kt] [ðə; ði] [ˈbætəri] , [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] , [wɪðəʊt] [ʌn'hɑ:rnɪsɪŋ] ,
parked the battery , unhitched the horses , without unharnessing ,
停放 这 电池 , 解开 这 马匹 , 没有 释放 ,
停好电池，解开马匹，但没有解开挽具。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈni:dɪd] [rest] ,
and the men lay down in a drizzling rain for a very much needed rest ,
和 这 男人 躺 向下 在 一个 毛毛雨 雨 为了 一个 非常 很多 需要 休息 ,
于是，男人们躺在毛毛细雨中，好好休息了一番。

[ænd; ənd][slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
and slept soundly until morning .
和 睡着了 稳固地 直到 早晨 .
然后一觉睡到天亮。

[ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [ɑ:n] [ðɪ:z] [harts] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 31st
Our stay on these heights was extended through the whole of Sunday , the 31st
我们的 停留 在 这些 高度 曾是 扩展 通过 这 所有的 的 星期日 , 这 31st
,
,
,
我们在这些高处停留的时间一直持续到31日星期日。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [tu:] [ə'klɒk, əu-][pi:] . [em] . [ʌv; əv] [sept] . 1st .
and until nearly two o'clock P . M . of Sept . 1st .
和 直到 几乎 二 点钟 P . M . 的 九月 . 1st .
一直持续到9月1日下午将近两点。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðen] [pʊt][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sen.tə.vɪl] [paɪk] [tə:rdz]
We were then put in motion , and proceeded along the Centreville Pike towards
我们 是 然后 放 在 运动 , 和 继续 沿着 这 森特维尔 梭鱼 向
[ˈwa:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .
然后我们出发了，沿着森特维尔公路向华盛顿方向前进。

[wiː; wi] [muːvd] [ə'ɒːŋ] ['veri] ['liːzəɹli] ,
We moved along very leisurely ,
我们 已搬 沿着 非常 悠闲 ,

我们悠闲地前行，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; ei] [pɔɪnt] [ə'baʊt]
and it was in the vicinity of four o'clock that we reached a point about
和 它 曾是 在 这 附近 的 四 点钟 那 我们 达到 一个 观点 关于
[hæf] [wei] [bɪ'twiːn] ['sɛn.tə.vɪl] [ænd; ənd]['fɛəfæks] [kɔːrt] [haʊs] ,
half way between Centreville and Fairfax Court House ,
一半 方式 之间 森特维尔 和 费尔法克斯 法庭 房子 ,

大约四点钟的时候，我们到达了森特维尔和费尔法克斯法院之间大约一半路程的地方。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [ʌv; əv]
when our ears were again filled with the roar of volley after volley of
什么时候 我们的 耳朵 是 再次 已填 和 这 吼 的 截击 后 截击 的
[ˈmʌskɪtri] ,
musketry ,
火枪 ,

当我们的耳朵再次被一阵又一阵的枪林弹雨声所充斥时，

['siːmɪŋli] [nɑːt][ə; ei] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
seemingly not a great distance away .
似乎 不是 一个 伟大的 距离 离开 .

似乎距离并不远。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [ɪ'miːdiətli] ,
Our column was halted immediately ,
我们的 柱子 曾是 停止 立即地 ,

我们的专栏文章立即被停刊了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌmoʊmən'terəli]
and for an hour or more we stood in expectation of being momentarily
和 为了 一个 小时 或者 更多的 我们 站立 在 期待 的 存在 片刻
[kɔːld] [ə'pɑːn] .
called upon .
称为 之上 .

我们站在那里一个多小时，等待着随时被叫到。

[tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [im'presɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
To add to the impressiveness of the occasion ,
到 添加 到 这 令人印象深刻 的 这 场合 ,

为了增加此次活动的震撼效果，

[ə; ei] ['veri] [sɪ'vɪr] ['θʌndər] [stɔːrm] [kə'menst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt]
a very severe thunder storm commenced about the same time with the engagement
一个 非常 严重 雷 风暴 开始 关于 这 相同的 时间 和 这 订婚
,
.
,

订婚仪式前后，一场非常强烈的雷暴雨也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [meɪd] [aɪ 'tiː] [siːm]
and the noise of the thunder added to that of the battle , **made it seem**
和 这 噪音 的 这 雷 额外 到 那 的 这 战斗 , 制成 它 似乎
[tə'rɪfɪk] .
terrific .
了不起 .

雷声与战斗的喧嚣交织在一起，显得格外壮观。

[su:n] ['æftər][dɑ:rk][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] ,
Soon after dark the firing ceased ,
 很快 后 黑暗的 这 射击 停止 ,
 天黑后不久，枪声就停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [mu:vd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roud] , [pa:kt]
and the battery was moved into a field upon the right of the road , parked
和 这 电池 曾是 已搬 进入 一个 场地 之上 这 正确的 的 这 路 , 停放
,
:
,

电池被移到路右侧的田地里停放着。

[ænd; ənd] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [soʊkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men]
and notwithstanding that the ground was thoroughly soaked , and the men
和 虽然 那 这 地面 曾是 彻底 浸泡过 , 和 这 男人
[wet] [tu:; tə][ðə; ði][skin] ,
wet to the skin ,
湿的 到 这 皮肤 ,

尽管地面完全湿透，男人们也浑身湿透，

[ðeɪ] [rould] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'sli:p] .
they rolled up in their blankets and were soon asleep .
他们 滚动 向上 在 他们的 毯子 和 是 很快 睡着了 .

他们蜷缩在毯子里，很快就睡着了。

['tu:zdeɪ] , [sept] . 2d , [wi;; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rt] [tɔ:rdz] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]
Tuesday , Sept . 2d , we continued our march towards Washington , reaching the
周二 , 九月 : 2d , 我们 持续 我们的 行进 向 华盛顿 , 到达 这
[və'sɪnəti][ʌv; əv] ['berli:z] [krɔ:s] - [roudz] [ə'baʊt][dɑ:rk] .
vicinity of Bailey's Cross - roads about dark .
附近 的 百利甜酒 叉 - 道路 关于 黑暗的 .

9月2日星期二，我们继续向华盛顿进发，傍晚时分到达了贝利十字路口附近。

[sɪns] [ðə; ði] 22d [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rt] [deɪ] [ænd; ənd]
Since the 22d of August , the battery had been upon the march day and
自从 这 22d 的 八月 , 这 电池 有 到过 之上 这 行进 天 和
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

自8月22日起，该炮兵连日夜不停地行军。

[nɑ:t] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [bɪn] [ʌn'hɑ:rnɪst] ,
not once had the horses been unharnessed ,
不是 一次 有 这 马匹 到过 未加束缚 ,

马匹从未被解开过挽具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪdz] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and they had been short of forage for most of the time ,
和 他们 有 到过 短的 的 饲料 为了 最多 的 这 时间 ,

而且他们大部分时间都缺乏牧草。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and it may be imagined were in a very exhausted condition .
和 它 可能 是 想象 是 在 一个 非常 筋疲力尽的 状况 .

可以想象，他们当时非常疲惫。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [ju:st] [ʌp] ; [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['du:ti] , [læk] [ʌv; əv]
The men were thoroughly used up ; what with the excessive duty , lack of
这 男人 是 彻底 用过的 向上 ; 什么 和 这 过多的 责任 , 缺少 的
['ræɪnz; 'reɪɪnz] ,
rations ,
口粮 ,

男人们都筋疲力尽了；繁重的任务，加上口粮短缺，让他们不堪重负。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [tɜːrmɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ]
and the discouraging termination of the campaign , they were very much
和 这 令人沮丧 终止 的 这 活动 , 他们 是 非常 很多
[dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
disheartened .
沮丧 .

由于竞选活动以令人沮丧的方式结束，他们非常失望。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] , [æt; ət] [ˈsʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli]
On our arrival in the vicinity of our old camp , at sometime in the early
在 我们的 到达 在 这 附近 的 我们的 老的 营 , 在 有时 在 这 早期的
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

[kən'sɪdərəb(ə)] [ˈtʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ælədʒ'zændrɪə] , [wɪtʃ]
considerable cheering was heard down the road leading to Alexandria , which
大量 欢呼 曾是 听到 向下 这 路 领导 到 亚历山大 , 哪个
[ɪn'kriːst] [ɪn] [ˈvɔːljəm] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃ] .
increased in volume as it approached .
增加 在 体积 作为 它 接近 .
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələɪr][ænd; ʌnd] [ʌnɪk'spektɪd] [demən'streɪ](ə)n] [druː] [juː 'es][aʊt][ˈɪntuː]
Our interest in the singular and unexpected demonstration drew us out into
我们的 兴趣 在 这 单数 和 意外 示范 画 我们 出去 进入
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

我们对这场独特而出人意料的示威活动产生了兴趣，于是走上街头。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
and we could soon see in the growing darkness the approach of a large
和 我们 可以 很快 看 在 这 生长 黑暗 这 方法 的 一个 大的
[kævl'keɪd; kævlkeɪd] ,
cavalcade ,
车队 ,
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

我们很快就能在逐渐昏暗的夜色中看到一支庞大的车队正在靠近。

[ænd; ʌnd][baɪ][ə; eɪ][kloʊz] [ɪn'spek](ə)n] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][dʒen] .
and by a close inspection we were able to distinguish the form of Gen .
和 经过 一个 关闭 检查 我们 是 有能力的 到 区分 这 形式 的 Gen .
[mə'klelən] .
McClellan .
麦克莱伦 .
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

通过仔细观察，我们能够辨认出麦克莱伦将军的体型。

[wiː; wi] [ɪ'mɪːdiətli] [ˈædɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
We immediately added our cheers to the others ,
我们 立即地 额外 我们的 干杯 到 这 其他的 ,
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

[ænd; ʌnd] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and when a few moments later it was said that he had been
和 什么时候 一个 很少 时刻 之后 它 曾是 说 那 他 有 到过
[ˈriːə'pɔɪntɪd; ˈriːə'pɔɪnɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːmɪz] ,
reappointed to the command of our armies ,
重新任命 到 这 命令 的 我们的 军队 ,
[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

[ˈɜːrli] .
傍晚时分，我们抵达了旧营地附近。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈθuːziæzəm] [wʌz; wəz] [ˈʌnrɪˈstreɪnd] .
our enthusiasm was unrestrained .
我们的 热情 曾是 不受约束的 ；

我们当时热情高涨，毫无保留。

[frʌm; frəm] [sept] . 2d [ʌnˈtɪl] [sept] . 6th ,
From Sept . 2d until Sept . 6th ,
从 九月 . 2d 直到 九月 . 6th ,

从9月2日至9月6日，

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [kæmp] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [ˈkæmpɪŋ] [graʊndz] [æt; ət] [ˈʌptənz] [hɪl] [ænd; ænd]
we remained in camp near our old camping grounds at Upton's Hill and
我们 剩余 在 营 靠近 我们的 老的 野营 理由 在 厄普顿的 爬坡道 和
[duːˈpɑːnt] .
Dupont .
杜邦 ；

我们继续留在位于厄普顿山和杜邦附近以前的露营地附近的营地里。

[iːtʃ] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] ,
Each night a section of the battery was sent out on picket ,
每个 夜晚 一个 部分 的 这 电池 曾是 发送 出去 在 纠察 ,
[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [dɪˈstɜːrbd] [juːˈes] .
but nothing of importance disturbed us .
但 没有什么 的 重要性 不安 我们 ；

但没有什么重要的事情困扰我们。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 ；

第四章

[saʊθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ænd] [ænˈtiːtəm] .
South Mountain and Antietam .
南 山 和 安提坦 ；

南山和安提耶坦。

[əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [sept] . 6th , [ðə; ði] [ˈsek(ə)n] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [wʌz; wəz]
About nine o'clock on the evening of Sept . 6th , the section on picket was
关于 九 点钟 在 这 晚上 的 九月 . 6th , 这 部分 在 纠察 曾是
[kɔːld] [ɪn] ,
called in ,
称为 在 ；

9月6日晚9点左右，纠察队接到通知。

[ænd; ænd] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˈbætəri] [pækt] [ʌp] [ænd; ænd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrdz]
and as speedily as possible the battery packed up and started towards
和 作为 迅速地 作为 可能的 这 电池 包装 向上 和 开始 向
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ；

电池组以最快的速度收拾好东西，启程前往华盛顿。

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tɔːrdz] [ˈmɪdnɑɪt] ,
passing through the city towards midnight ,
通过 通过 这 城市 向 午夜 ；

午夜时分穿过这座城市，

[ænd; ɐnd] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [meɪd] [kæmp] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and early on the morning of the 7th made camp about twelve miles from the
和 早期的 在 这 早晨 的 这 7th 制成 营 关于 十二 英里 从 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

7日清晨，他们在距离城市约12英里处扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] ['merɪlənd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] , [wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 10th ,
on the Maryland side of the Potomac River , where we remained until the 10th ,
在 这 马里兰州 边 的 这 波托马克河 河 , 在哪里 我们 剩余 直到 这 10th ,
我们在波托马克河马里兰州一侧一直待到10号,
[wen] [wi:; wi] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] ['lɪzbən] .
when we marched to Lisbon .
什么时候 我们 行军 到 里斯本 .

当我们向里斯本进军时。

[ɑ:n][ðə; ði] 12th [wi:; wi] [rɪ:tɪt] [nu:] ['mɑ:rkɪt] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] ['fredrɪk] ['sɪti] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
On the 12th we reached New Market , continuing on to Frederick City the next day
在 这 12th 我们 达到 新的 市场 , 继续 在 到 弗雷德里克 城市 这 下一个 天
.
:
.

12日我们到达新市场，第二天继续前往弗雷德里克市。

[hɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ləm] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
Here the head of our column began to encounter the rebels ,
这里 这 头 的 我们的 柱子 开始 到 遇到 这 叛军 ,
在这里，我们纵队的先头部队开始与叛军交战。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] 14th ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [fʊ:t] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æt; ət] [saʊθ]
and on the 14th our troops fought a severe battle with them at South
和 在 这 14th 我们的 军队 战斗 一个 严重 战斗 和 他们 在 南
['maʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

14日，我军在南山与他们展开激战。

[ænd; ɐnd]['æftər] [pər'sɪstənt] [ænd; ɐnd][hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðəm; ðəm]['oʊvər]
and after persistent and hard fighting , succeeded in driving them over
和 后 执着的 和 难的 斗争 , 成功了 在 驾驶 他们 超过
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

经过顽强抵抗，最终将他们赶过了山。

['bætəri] [di:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪ(ə)n] ,
Battery D was not engaged in this battle , but from its position ,
电池 D 曾是 不是 已订婚的 在 这 战斗 , 但 从 它是 位置 ,
D炮兵连并未参与这场战斗，但从其位置上看，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n] ['veri] [haɪ] [graʊnd] , [ðə; ði][men][hæd; həd][æŋ; ən] ['eksələnt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
which was upon very high ground , the men had an excellent view of the
哪个 曾是 之上 非常 高的 地面 , 这 男人 有 一个 出色的 看法 的 这
[ɪn'geɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .

由于地势很高，士兵们可以清楚地看到战斗场面。

[let] [ju: 'es] [pɔ:z] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['hæɪ,etɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]
Let us pause a moment , for the purpose of narrating the movements of
让 我们 暂停 一个 片刻 , 为了 这 目的 的 叙述 这 移动 的
[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:ɹmi] ,
the Confederate army ,
这 南方邦联 军队 ,

让我们稍作停顿，来叙述一下南方邦联军队的行动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊərz][ˈɪntu:] ['merilənd] .
which had caused this sudden departure of ours into Maryland .
哪个 有 导致 这 突然 离开 的 我们的 进入 马里兰州 .

正是这件事导致我们突然启程前往马里兰州。

[ˈæftər][ðə; ði] [tʃek] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][dʒen] . ['dʒæksən][æt; ət] [ʃæn'tɪli] , [dʒen] . [li:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'veɪd]
After the check given to Gen . Jackson at Chantilly , Gen . Lee decided to invade
后 这 查看 给定 到 Gen . 杰克逊 在 尚蒂伊 , Gen . 李 决定 到 入侵
['merilənd] .
Maryland .
马里兰州 .

在尚蒂伊战役中，杰克逊将军收到支票后，李将军决定入侵马里兰州。

[hi:; hi] [hoʊpt] [baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['ɑ:ɹmi] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'kru:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
He hoped by this action to have his army largely recruited from the great
他 希望 经过 这 行动 到 有 他的 军队 很大程度上 招募 从 这 伟大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['sɪmpəθaɪzəz] [ɪn]
number of Southern sympathizers in
数字 的 南方 同情者 在
[həp] [tə] [həv]
他希望通过这一行动，使他的军队主要由数量众多的南方同情者组成。

[,pi: 'dʒɪ: -]
[**Pg 29**]
[- 页 -]

[第29页]

[ðæt] [steɪt] ,
that State ,
那 状态 ,

那个州，

[hu:m] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sed] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti]
whom it had been said were only waiting for just such an opportunity
谁 它 有 到过 说 是 仅有的 等待 为了 只是 这样的 一个 机会
[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ðəm; ðəm] ,
as this would give them ,
作为 这 会 给 他们 ,
[dʒet] [tə]
据说他们一直在等待这样的机会，而这正是他们所需要的。

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:ɹmi] .
to join the Confederate army .
到 加入 这 南方邦联 军队 .

加入南方邦联军队。

[dʒen] . ['dʒæksən][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
Gen . Jackson was ordered to march for the Potomac ,
Gen . 杰克逊 曾是 订购 到 行进 为了 这 波托马克河 ,
[həv]
杰克逊将军奉命向波托马克河进军。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [ʌv; əv] [sept] . [ðə; ði] [hoʊl] [kən'fedərət] [ɹɑ:mi][hæd; həd]
and between the 4th and 5th of Sept . the whole Confederate army had
和 之间 这 4th 和 5th 的 九月 . 这 所有的 南方邦联 军队 有
[krɔ:st] [ˈɪntu:] [ˈmerilənd] ,
crossed into Maryland ,
交叉 进入 马里兰州 ,

9月4日至5日期间，整个南方邦联军队都已越过边境进入马里兰州。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['fredrɪk] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈma:'nɑ:kəsi] [ˈrɪvər] .
and was encamped near Frederick , on the Monocacy River .
和 曾是 营地 靠近 弗雷德里克 , 在 这 独一无二 河 .
[dʒen] . [li:] [ˈɪju:d] [æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈmerilənd] ,
Gen . Lee issued an address to the people of Maryland ,
Gen . 李 发布 一个 地址 到 这 人们 的 马里兰州 ,
[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kɔ:z] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
inviting those who were in sympathy with the Southern cause , to join the army
邀请 那些 WHO 是 在 同情 和 这 南方 原因 , 到 加入 这 军队
;
;
;
;

他们驻扎在弗雷德里克附近的莫诺卡西河畔。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [fel] [flæt] ,
but it fell flat ,
但 它 跌倒 平坦的 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:st] [mɔ:r] [baɪ] [dɪ'zɜ:ʃənz] [ðæn; ðən][hi:; hi] [geɪnd] [baɪ] [rɪ'kru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and he lost more by desertions than he gained by recruits from the
和 他 丢失的 更多的 经过 逃兵 比 他 获得 经过 新兵 从 这
[ˈmeərilændə] .
Marylanders .
马里兰州人 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [dʒen] . [dʒæksən][tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə] [ˈhɑ:rpəz] ['feri] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ɪts]
in which he ordered Gen . Jackson to proceed to Harper's Ferry , and oblige its
在 哪个 他 订购 Gen . 杰克逊 到 继续 到 哈珀斯 渡船 , 和 必须 它是
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

邀请那些同情南方事业的人加入军队；

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:st] [mɔ:r] [baɪ] [dɪ'zɜ:ʃənz] [ðæn; ðən][hi:; hi] [geɪnd] [baɪ] [rɪ'kru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and he lost more by desertions than he gained by recruits from the
和 他 丢失的 更多的 经过 逃兵 比 他 获得 经过 新兵 从 这
[ˈmeərilændə] .
Marylanders .
马里兰州人 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [dʒen] . [dʒæksən][tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə] [ˈhɑ:rpəz] ['feri] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ɪts]
in which he ordered Gen . Jackson to proceed to Harper's Ferry , and oblige its
在 哪个 他 订购 Gen . 杰克逊 到 继续 到 哈珀斯 渡船 , 和 必须 它是
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

但却反响平平。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:st] [mɔ:r] [baɪ] [dɪ'zɜ:ʃənz] [ðæn; ðən][hi:; hi] [geɪnd] [baɪ] [rɪ'kru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and he lost more by desertions than he gained by recruits from the
和 他 丢失的 更多的 经过 逃兵 比 他 获得 经过 新兵 从 这
[ˈmeərilændə] .
Marylanders .
马里兰州人 .

他因士兵逃兵而损失的人数比从马里兰州招募的士兵还要多。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sept] . [dʒen] . [li:] [ˈɪju:d] [ˈspeɪ(ə)] [ˈɔ:rdər][noʊ] . - ,
On the 9th of Sept . Gen . Lee issued Special Order No . 119 ,
在 这 9th 的 九月 . Gen . 李 发布 特别的 命令 不 . - ,
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [dʒen] . [dʒæksən][tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə] [ˈhɑ:rpəz] ['feri] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ɪts]
in which he ordered Gen . Jackson to proceed to Harper's Ferry , and oblige its
在 哪个 他 订购 Gen . 杰克逊 到 继续 到 哈珀斯 渡船 , 和 必须 它是
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

9月9日，李将军颁布了第119号特别命令，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [dʒen] . [dʒæksən][tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə] [ˈhɑ:rpəz] ['feri] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ɪts]
in which he ordered Gen . Jackson to proceed to Harper's Ferry , and oblige its
在 哪个 他 订购 Gen . 杰克逊 到 继续 到 哈珀斯 渡船 , 和 必须 它是
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

他命令杰克逊将军前往哈珀斯费里，迫使其投降。

[dʒen] . [ˈlɒŋstri:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [tu:; tə]
Gen . Longstreet and the rest of the army were ordered to proceed to
Gen . 朗斯特里特 和 这 休息 的 这 军队 是 订购 到 继续 到
[ˈbʊnz,bɜroʊ] ,
Boonsboro ,
布恩斯伯勒 ,

朗斯特里特将军和其余部队奉命前往布恩斯伯勒。

— [ðʌs] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][drɪvaɪdɪd] .
— **thus his army was divided** .
— 因此 他的 军队 曾是 分割 。

——因此他的军队被分割了。

[ˈhæpɪli] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒen] . [məˈklelən] ,
Happily this order fell into the hands of Gen . McClellan ,
快乐地 这 命令 跌倒 进入 这 双手 的 Gen . 麦克莱伦 ,

幸运的是，这份命令落到了麦克莱伦将军手中。

[huː] [ˈæktɪd][əˈpɑːn][ɪts] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [ɪˈmiːdiətli] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
who acted upon its information immediately by following the main part of the
WHO 行动 之上 它是 信息 立即地 经过 下列的 这 主要的 部分 的 这
[kənˈfedərət] [ˈɑːrmi] ,
Confederate army ,
南方邦联 军队 ,

他立即根据情报采取行动，跟随南方邦联军队的的主力部队前进。

[əˈtækɪŋ] [aɪˈtiː][ænd; ænd] [ˈdraɪvɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] [saʊθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ænˈtiːtəm] ,
attacking it and driving it over South Mountain down to Antietam ,
攻击 它 和 驾驶 它 超过 南 山 向下 到 安提坦 ,

攻击并驱赶它越过南山，一路南下到安提耶坦。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [bɪˈfɔːr] [ˈliːz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈfɒli]
and it was late in the afternoon of the 17th before Lee's army was fully
和 它 曾是 晚的 在 这 下午 的 这 17th 前 李氏 军队 曾是 完全
[juˈnaɪtɪd] .
united .
团结的 .

直到17日下午早些时候，李将军的军队才完全集结完毕。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [sɔː] [ˈbætəri] [diː][əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd] [əˈgen] ,
The morning of the 15th saw Battery D upon the road again ,
这 早晨 的 这 15th 锯 电池 D 之上 这 路 再次 ,

15日清晨，D炮兵连再次踏上征程。

[ænd; ænd][baɪ] [nuːn] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and by noon we had reached the summit of South Mountain .
和 经过 中午 我们 有 达到 这 首脑 的 南 山 .

到中午时分，我们已经到达了南山的山顶。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [əˈlɔːŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ˈnuːmərəs] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈstrʌg(ə)l] .
As we passed along we saw numerous evidences of the severe struggle .
作为 我们 通过了 沿着 我们 锯 很多的 证据 的 这 严重 斗争 .

沿途我们看到了许多激烈战斗的痕迹。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [bəʊθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈfɔːrsɪz] ,
Many of the dead , both of our own and the rebel forces ,
许多 的 这 死的 , 两个都 的 我们的 自己的 和 这 反叛 力量 ,

许多死者，包括我们自己的人 and 叛军的，

[leɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ˈberɪəl] [ˈpɑːrtɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [æt; ət][wɜːrk] [dɪɡɪŋ]
lay by the roadside and in the fields , burial parties being then at work digging
躺 经过 这 路边 和 在 这 字段 , 葬礼 各方 存在 然后 在 工作 挖掘
[greɪvz; grɑːvz] .
graves .
坟墓 .

尸体躺在路边和田野里，当时埋葬队正在挖坟墓。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwaɪndɪŋ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
During the afternoon we continued our winding way down the mountain ,
期间 这 下午 我们 持续 我们的 绕线 方式 向下 这 山 ,

下午，我们继续沿着蜿蜒的小路下山。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [paɪk] [roʊd] [wɪt] [led] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbʊnz,bɜroʊ] ,
following the pike road which led through the village of Boonsboro ,
下列的 这 梭鱼 路 哪个 引领 通过 这 村庄 的 布恩斯伯勒 ,
沿着穿过布恩斯伯勒村的公路,

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][kæmp][dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and went into camp just beyond the village .
和 去 进入 营 只是 超过 这 村庄 .
然后他们进入了村子外不远处的营地。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] ,
On the morning of the 16th we were hitched up and ready to move ,
在 这 早晨 的 这 16th 我们 是 搭便车 向上 和 准备好 到 移动 ,
16日早上, 我们已经整装待发, 准备出发。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [muːv] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [nuːn] ; [wen] , [ˈpæsɪŋ] [θruː]
but did not get the order to move until about noon ; when , passing through
但 做过 不是 得到 这 命令 到 移动 直到 关于 中午 ; 什么时候 , 通过 通过
[ˈkiːdɪz,vɪl] ,
Keedysville ,
基迪斯维尔 ,
但直到中午左右才接到调动命令; 途经基迪斯维尔时,

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [paɪk] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [məˈklelənz] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] , [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [wɪt]
we followed the pike until near McClellan's head - quarters , the vicinity of which
我们 随后 这 梭鱼 直到 靠近 麦克莱伦的 头 - 四分之一 , 这 附近 的 哪个
[wiː; wi] [riːtʃt] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
we reached just before dark ,
我们 达到 只是 前 黑暗的 ,
我们沿着这条路一直走到麦克莱伦的总部附近, 在天黑前到达了那里。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [krɔːst]
and turning to the right crossed
和 转弯 到 这 正确的 交叉
向右转并交叉
[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 30**]
[页 -]
[第30页]

[ænˈtiːtəm] [kriːk] ,
Antietam Creek ,
安提坦 溪 ,
安提坦溪

[ænd; ənd][ˈæftər] [məːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmtaɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [sərˈkjuːɪtəs] [ruːt] [went] [ˈɪntuː][pɑːrk]
and after marching for sometime in a somewhat circuitous route went into park
和 后 行军 为了 有时 在 一个 有些 迂回 路线 去 进入 公园
[əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ,
about nine o'clock ,
关于 九 点钟 ,
行军一段时间后, 他们沿着一条略显迂回的路线行进了大约九点钟方向的公园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈbætəriz] .
with a number of other batteries .
和 一个 数字 的 其他 电池 .
以及其他一些电池。

[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn] [kliəd] [graʊnd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ]
Our position was on cleared ground and on the summit of a commanding
我们的位置曾是 在 已清除 地面 和 在 这 首脑 的 一个 指挥
[rɪdʒ] ,
ridge ,
岭 ,

我们的位置在一片空地上，位于一个视野开阔的山脊顶上。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
as we discovered next morning .
作为 我们 发现 下一个 早晨 .

第二天早上我们就发现了这一点。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ɪˈstæbli] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [laɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][met] [wɪð; wɪθ]
As our infantry advanced to establish a picket line , they were met with
作为 我们的 步兵 先进的 到 建立 一个 纠察 线 , 他们 是 遇见 和
[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] ,
a heavy fire ,
一个 重的 火 ,

我方步兵向前推进建立警戒线时，遭到了猛烈的火力攻击。

[wɪtʃ] [kənˈvɪnst] [juːˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [nɪr] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn][lɑːrdʒ]
which convinced us that the enemy were in our near presence , and in large
哪个 确信 我们 那 这 敌人 是 在 我们的 靠近 在场 , 和 在 大的
[fɔːrs] .
force .
力量 .

这让我们确信敌人就在我们附近，而且兵力雄厚。

[ðer; ðər] [ɑːrˈtɪləri] [fɛld] [juːˈes] [kənˈtɪnjuəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Their artillery shelled us continually , and the flight of the shells with their
他们的 炮兵 带壳 我们 持续 , 和 这 航班 的 这 贝壳 和 他们的
[ˈbɜːrnɪŋ] [fjuːzɪz] ,
burning fuses ,
燃烧 保险丝 ,

他们的炮兵不断炮击我们，炮弹带着燃烧的引信四处飞散。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [dɪˈspleɪ] ,
together with the flash of the small arms , made a very pretty display ,
一起 和 这 闪光 的 这 小的 武器 , 制成 一个 非常 漂亮的 展示 ,
加上小型武器的闪光，形成了一道非常漂亮的景象。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd] [wen] [ðə; ði] [eksɪˈbrɪ](ə)n] [kɜm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ten]
but we were all glad when the exhibition came to a close , just before ten
但 我们 是 全部 高兴的 什么时候 这 展览 来了 到 一个 关闭 , 只是 前 十
[əˈklɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

但展览在十点前结束，我们都很开心。

[ðə; ði] [tiːmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈhɪtʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbraɪdlz] [wɜːr; wər] [draːpt] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði]
The teams were not unhitched , but the bridles were dropped , giving the
这 团队 是 不是 解开 , 但 这 缰绳 是 掉落 , 给予 这
[ˈhɔːrsɪz] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [fiːd] .
horses an opportunity to feed .
马匹 一个 机会 到 喂养 .

虽然没有解开马匹，但缰绳被松开，让马匹有机会吃草。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [fed] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðer; ðər]
It was late before the horses were fed and the men had eaten their
它 曾是 晚的 前 这 马匹 是 美联储 和 这 男人 有 吃 他们的
[ˈsʌpəz] ,
suppers ,
晚餐 ,

马匹喂饱、男人们吃完晚饭时，天色已晚。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ɔːl] [hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [sliːp] , [ˈiːðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
but finally all had disposed themselves for sleep , either upon the ground ,
但 最后 全部 有 处置 他们自己 为了 睡觉 , 任何一个 之上 这 地面 ,
[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] ,
or on the chests of the caissons ,
或者 在 这 箱子 的 这 沉箱 ,
[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] ,
or on the chests of the caissons ,
或者 在 这 箱子 的 这 沉箱 ,

或者在沉箱的箱体上，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ˈʌtərli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːspekts]
and were soon utterly indifferent to their surroundings and the prospects
和 是 很快 完全地 冷漠 到 他们的 周围环境 和 这 前景
[ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɒ] .
of trouble on the morrow .
的 麻烦 在 这 明天 .

很快，他们对周围的环境和明天可能发生的麻烦都变得漠不关心。

[dʒʌst][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [went]
Just at daylight the next morning we were awakened by a shell that went
只是 在 日光 这 下一个 早晨 我们 是 觉醒 经过 一个 壳 那 去
[ˈskriːtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbætəri] ,
screeching over the battery ,
尖叫 超过 这 电池 ,

第二天清晨，天刚亮我们就被一枚炮弹呼啸着飞过炮台的声音吵醒了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and in a minute or two it was followed by quite a lively lot of them ,
和 在 一个 分钟 或者 二 它 曾是 随后 经过 相当 一个 热闹 很多 的 他们 ,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and in a minute or two it was followed by quite a lively lot of them ,
和 在 一个 分钟 或者 二 它 曾是 随后 经过 相当 一个 热闹 很多 的 他们 ,

一两分钟后，一群相当活跃的人跟了上来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [elɪˈveɪ](ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ˈoʊvər][juːˈes] ,
but their elevation was just a little too high , and they passed over us ,
但 他们的 海拔 曾是 只是 一个 小的 也 高的 , 和 他们 通过了 超过 我们 ,
[bʌt; bət][ðer; ðər] [elɪˈveɪ](ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ˈoʊvər][juːˈes] ,
but their elevation was just a little too high , and they passed over us ,
但 他们的 海拔 曾是 只是 一个 小的 也 高的 , 和 他们 通过了 超过 我们 ,

但是它们的飞行高度稍微高了一点，所以它们从我们头顶飞过。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .
only one doing any damage .
仅有的 一 正在做 任何 损害 .

只有一人造成了破坏。

[rʌft] [tuː; tə][ðer; ðər][pəʊsts] , [ˈdraɪvər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] : [ˈbraɪdlz] [wɜːr; wər] [ˈheɪstɪli]
Cannoniers rushed to their posts , drivers to their horses : bridles were hastily
炮兵 匆忙 到 他们的 帖子 , 司机 到 他们的 马匹 : 缰绳 是 草草
[slɪpt] [ɑːn] ,
slipped on ,
滑倒了 在 ,

炮兵们冲向各自的岗位，车夫们奔向他们的马匹：人们匆匆忙忙地给马匹套上缰绳。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] , [wɜ: r; wə r]['eksə,kju: tɪŋ][ðə; ði] ['mu:vmənt] "
 and in less time than it takes to tell it , were executing the movement "
 和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 , 是 执行 这 移动
 ['ækʃ(ə)n] [frʌnt] ,
 Action front ,
 行动 正面 ,

在讲述这段历史所需的时间里，我们正在执行“行动前线”运动。

" [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][æn; ən][ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .
 " **in answer to an order from the Captain** .
 " 在 回答 到 一个 命令 从 这 队长 .

“遵照船长的命令。”

[æz; əz][ðə; ði][men][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm]
 As the men succeeded in rubbing their eyes open , and recovered from
 作为 这 男人 成功了 在 擦 他们的 眼睛 打开 , 和 恢复 从
 [ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
 their astonishment ,
 他们的 惊讶 ,

当男人们揉着眼睛睁开双眼，从惊愕中回过神来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən][,eksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɜ:rbəns] .
 they looked about for an explanation of this disturbance .
 他们 看起来 关于 为了 一个 解释 的 这 干扰 .

他们四处寻找造成这种骚动的原因。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] [da:n] ,
 It was in the gray of dawn ,
 它 曾是 在 这 灰色的 的 黎明 ,

那是在黎明的灰蒙蒙之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:][,pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][,ju: 'es]
 and the few first rays of the rising sun had made it possible for us
 和 这 很少 第一的 射线 的 这 上升 太阳 有 制成 它 可能的 为了 我们
 [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] .
 to see the surrounding hills .
 到 看 这 周围 丘陵 .

初升的太阳露出的几缕阳光，让我们得以看到周围的群山。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ə; eɪ] ['bætəri] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][,reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
 From one of these a battery or two of rebels had discovered
 从 一 的 这些 一个 电池 或者 二 的 叛军 有 发现

从其中一个炮台，一两个叛军炮兵连发现了

[[,pi: 'dʒi:] -]
 [**Pg 31**]
 [页 -]

[第31页]

['aʊər; ɑ:r][pə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gɑ:tn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] ;
 our position , and gotten in the first blow ;
 我们的 位置 , 和 获得 在 这 第一的 吹 ;

我们占据了有利位置，并取得了先发制人的胜利；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔ:nɪts] - [nest] [ðeɪ] [wɜ: r; wə r] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] ,
 but they had no idea what a hornets ' nest they were stirring up ,
 但 他们 有 不 主意 什么 一个 大黄蜂 - 巢 他们 是 搅拌 向上 ,
 但他们却丝毫没有意识到自己捅了马蜂窝。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə'pɑ:n] [ðæt] [rɪdʒ] [ðer; ðər] [leɪ] [fɔ:r] ['bætəriz] :
 for it so happened that upon that ridge there lay four batteries :
 为了 它 所以 发生 那 之上 那 岭 那里 躺 四 电池 :

因为碰巧在那座山脊上，有四座炮台：

[ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][left] [leɪ] [ˈbætəri] [bi:] , [fɔ:rθ] [juˈhaɪtɪd] [steɪts] , [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪr] [ˈbætəri] [el] , [fɜ:rst] **upon our left lay Battery B , Fourth United States , upon our rear Battery L , First**
 之上 我们的 左边 躺 电池 B , 第四 团结的 各州 , 之上 我们的 后部 电池 L , 第一的
[nu:] [jɔ:k] , **New York ,**
 新的 约克 ,

在我们左侧是美利坚合众国第四炮兵连B连，在我们后方是纽约第一炮兵连L连。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:] [ˈhæmpʃə] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ['evri] [gʌn] , [ˈtwenti] **and the First New Hampshire , and as quickly as possible every gun , twenty**
 和 这 第一的 新的 汉普郡 , 和 作为 迅速地 作为 可能的 每一个 枪 , 二十
- [fɔ:r] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
- **four in number ,**
- 四 在 数字 ,

还有第一支新罕布什尔步枪队，以及所有二十四支枪，都以最快的速度投入战斗。

[wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ][ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] . **was firing in reply to the enemy .**
 曾是 射击 在 回复 到 这 敌人 .

向敌人还击。

[kæpt] . [mənˈroʊ] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] : **Capt . Monroe says of this part of the action :**
 船长 : 门罗 说道 的 这 部分 的 这 行动 :

门罗上尉这样描述行动的这一部分：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn] [ˈbætəri] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , **" I have always thought that but one battery opened upon us ,**
 " 我 有 总是 想法 那 但 一 电池 打开 之上 我们 ,

我一直认为，只有一个电池向我们敞开了大门。

[ðoʊ] [ˈʌðər] [bɪˈli:v] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ju: 'es] . **though others believe there were two or three opposed to us .**
 尽管 其他的 相信 那里 是 二 或者 三 反对 到 我们 .

不过也有人认为当时有两三个人反对我们。

[wətˈevər] [ˈnʌmbər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [pəˈziʃ(ə)n] [ə; eɪ][wɔ:rm] **Whatever number there was , they must have found their position a warm**
 任何 数字 那里 曾是 , 他们 必须 有 成立 他们的 位置 一个 温暖的
[wʌn] , **one ,**
 一 ,

无论人数多少，他们肯定都觉得自己的位置很温暖。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ([ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəriz]) [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪkˈseld] **for the gunners of three of these (our batteries) could not be excelled**
 为了 这 炮手 的 三 的 这些 (我们的 电池) 可以 不是 是 表现出色
[fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rksmənʃɪp] , **for marksmanship ,**
 为了 枪法 ,

其中三座炮台（我方炮台）的炮手枪法无人能及。

[ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdɪstənsɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪt] [goʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈskɪlf(ə)l] **estimation of distances , and all the good qualities which go to make a skillful**
 估算 的 距离 , 和 全部 这 好的 品质 哪个 去 到 制作 一个 熟练
[ˈgʌnər] . **gunner .**
 炮手 .

对距离的估计，以及成为一名优秀炮手所需的所有优秀素质。

[ðə; ði] ['pri:vias] ['wintər] [ðei] [hæd; həd] [biŋ] ['eksəd] [baɪ][kæpt] . ['gɪbən] [ɪn]['faɪərɪŋ][æt; ət]['tɑ:rgɪt] ,
The previous winter they had been exercised by Capt . Gibbon in firing at target ,
这 以前的 冬天 他们 有 到过 锻炼 经过 船长 : 长臂猿 在 射击 在 目标 ,
['saɪtɪŋ] ,
sighting ,
目击 ,

前一个冬天，他们曾接受吉本上尉的训练，进行射击目标、瞄准等练习。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðei] [hæd; həd] [ə'kwaird] [greɪt] [prə'fɪ(ə)nsi] [ɪn] [ði:z] [pɔɪnts] .
etc . , and they had acquired great proficiency in these points .
ETC . , 和 他们 有 获得 伟大的 熟练程度 在 这些 积分 .
等等，他们在这些方面都积累了丰富的经验。

[ðə; ði][fju:ziz][ʌv; əv][ðə; ði] [fel] [ænd; ənd] [keɪs] [wɜ:r; wər] ['ækjərətli] [taɪmd] ,
The fuses of the shell and case were accurately timed ,
这 保险丝 的 这 壳 和 案件 是 准确 定时 ,
炮弹壳和弹头的引信都经过精确计时。

[ænd; ənd][ðə; ði][prəd'ʒektarɪz][bɜ:rst] [wer] [aɪ 'ti:][wɜz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] ,
and the projectiles burst where it was intended they should ,
和 这 抛射物 爆裂 在哪里 它 曾是 故意的 他们 应该 ,
炮弹在预定位置爆炸了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] ['lɪmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [hæd; həd] [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ] ['hɔ:nɪts] -
among the guns and limbers of the enemy , who had stirred up a hornets ' nest ,
之中 这 枪支 和 支腿 的 这 敌人 , WHO 有 搅拌 向上 一个 大黄蜂 -
[nest] ,
nest ,
巢 ,

在敌军的炮兵阵地和弹药车中，他们捅了马蜂窝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [pru:vɪd] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and the hornets proved too many for him .
和 这 大黄蜂 已证实 也 许多 为了 他 .
但他最终还是被黄蜂群淹没了。

" ['æftər][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəri] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] ,
" **After the rebel battery had retired , and the firing ceased ,**
" 后 这 反叛 电池 有 退休 , 和 这 射击 停止 ,
“叛军炮兵撤退、炮火停止之后，

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['bætəri] [di:][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
the men of Battery D had an opportunity to look about them ,
这 男人 的 电池 D 有 一个 机会 到 看 关于 他们 ,
D炮兵连的士兵们有机会环顾四周。

[teɪk] [ɪn][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
take in the lay of the land , etc .
拿 在 这 躺 的 这 土地 , ETC .
了解地形等等。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [ðə; ði] [graʊnd] [sləʊpt] ['grædʒuəli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ,
In our front the ground sloped gradually for several hundred yards ,
在 我们的 正面 这 地面 倾斜的 逐步地 为了 一些 百 码 ,
我们前方几百码的范围内，地面呈缓坡状。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['dɪstəns] [aɪ 'ti:][wɜz; wəz] [krɔ:st] [æt; ət] ['nɪrli] [raɪt] ['æŋɡlz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n]
at which distance it was crossed at nearly right angles with our position
在 哪个 距离 它 曾是 交叉 在 几乎 正确的 角度 和 我们的 位置
[baɪ][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd] ,
by a sunken road ,
经过 一个 凹陷 路 ,
在这段距离处，一条下沉式道路几乎与我们的位置成直角穿过。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] .
in which the rebel line of battle was posted .
在 哪个 这 反叛 线 的 战斗 曾是 发布 .

叛军的战线就设在那里。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [belt][ʌv; əv] [wɒdz] , [ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [ðæt]
Immediately upon our left was a thin belt of woods , and beyond that
立即地 之上 我们的 左边 曾是 一个 薄的 腰带 的 树林 , 和 超过 那
[æn; ən] [ɪkˈstensiʋ] [ˈkɔːrnfiːld] ,
an extensive cornfield ,
一个 广泛的 玉米地 ,

我们左侧紧邻着一片狭长的树林，树林之外是一片广袤的玉米地。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [ˈstʌbərn] [ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈevər] [siːn] .
in which was done as stubborn fighting as was ever seen .
在 哪个 曾是 完毕 作为 固执的 斗争 作为 曾是 曾经 已见 .

其中进行的战斗是前所未见的顽强抵抗。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪts] [pəˈzeɪn] [wʌz; wəz][ˈhɑːtli] [kənˈtestɪd] ;
During the whole day its possession was hotly contested ;
期间 这 所有的 天 它是 拥有 曾是 热 有争议的 ;
一整天，它的归属感都处于激烈争夺之中；

[fɜːrst][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈvɪɡərəs] [wʌz; wəz]
first one side and then the other would occupy it , and so vigorous was
第一的 一 边 和 然后 这 其他 会 占据 它 , 和 所以 蓬勃 曾是
[ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,
the assault ,
这 突击 ,

先是一方占领，然后另一方占领，进攻非常猛烈。

[soʊ] [breɪv] [ðə; ði] [dɪˈfens] ,
so brave the defence ,
所以 勇敢的 这 防御 ,

如此勇敢的防守！

[ðæt] [baɪ] [nuːn] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈveriəs] [stændz][hæd; həd] [bɪn]
that by noon it was possible to trace where the various stands had been
那 经过 中午 它 曾是 可能的 到 痕迹 在哪里 这 各种各样的 站立 有 到过
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

到中午时分，已经可以追踪到各个摊位的摆放位置了。

[baɪ][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [laɪnz][ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] ,
by the continuous lines of dead and wounded ,
经过 这 连续的 线条 的 死的 和 受伤 ,

到处都是死伤者，

[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
extending from one side of the cornfield to the other .
扩展 从 一 边 的 这 玉米地 到 这 其他 .

从玉米地的一侧延伸到另一侧。

[ˈæftər][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] ,
After the cessation of the artillery fire ,
后 这 停止 的 这 炮兵 火 ,

炮火停止后，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['bætəri] [di:] [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzi] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] ['lɪmbər] [tʃests] [wɪð; wɪθ]
the men of Battery D were kept busy replenishing the limber chests with
这 男人 的 电池 D 是 保留 忙碌的 补充 这 柔韧 箱子 和
[æmjə'nɪ](ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

D炮兵连的士兵们忙着往弹药箱里补充弹药。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['du:tɪz] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] ,
and various other duties , until about nine o'clock ,
和 各种各样的 其他 职责 , 直到 关于 九 点钟 ,
以及其他各种职责, 直到大约九点钟。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [taɪm] .
and for an hour afterwards had a comparatively easy time .
和 为了 一个 小时 然后 有 一个 比较 简单的 时间 :
之后的一个小时里, 他过得相对轻松。

[tu:] ['bætəriz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [laɪn] , ['kæmbəlz] [ænd; ənd] ['renəldzɪz] ,
Two batteries in our line , Campbell's and Reynolds's ,
二 电池 在 我们的 线 , 坎贝尔 和 雷诺兹 ,
我们产品线中有两种电池, 分别是坎贝尔电池和雷诺兹电池。

[wɜ:r; wər] [mu:vd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'zi](ə)n] [nɪr] [ju: 'es] [tu; tə] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]
were moved from their position near us to a new one just beyond the
是 已搬 从 他们的 位置 靠近 我们 到 一个 新的 一 只是 超过 这
[wɒdz] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] ,
woods in the edge of the cornfield ,
树林 在 这 边缘 的 这 玉米地 ,
它们从我们附近的原位置被移到了玉米地边缘树林外的新位置。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['veri] [wɔ:rm] ['tri:tment] .
where they received very warm treatment .
在哪里 他们 已收到 非常 温暖的 治疗 :
他们在那里受到了非常热情的款待。

[ə'baʊt] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [wʌn] [ʌv; əv] [dʒen] . ['hʊkɜ:z] [stɑ:f] [keɪm] [tu; tə] [kæpt] . [mən'roʊ] [ænd; ənd]
About ten A . M . one of Gen . Hooker's staff came to Capt . Monroe and
关于 十 一个 : M . 一 的 Gen . 妓女的 职员 来了 到 船长 : 门罗 和
[ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu; tə] [dʒen] . ['hʊkər] .
ordered him to report to Gen . Hooker .
订购 他 到 报告 到 Gen . 妓女 :
上午十点左右, 胡克将军的一名参谋来到门罗上尉面前, 命令他向胡克将军报到。

['æftər] [ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvər] [tu; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ɪn] ['moʊ](ə)n] , [left] [ɪn]
After ordering the drivers to mount , and putting the column in motion , left in
后 订购 这 司机 到 山 , 和 推杆 这 柱子 在 运动 , 左边 在
[frʌnt] , [ʌndər] [lɛftənənt] .
front , under Lieut .
正面 , 在下面 中尉 :
命令驾驶员上车, 并启动车队后, 左前方, 由中尉指挥。

[fɪsk] , [kæpt] . [mən'roʊ] [sɔ:t] [dʒen] . ['hʊkər] , [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
Fisk , Capt . Monroe sought Gen . Hooker , whom he found at the front of our
菲斯克 , 船长 : 门罗 寻求 Gen . 妓女 , 谁 他 成立 在 这 正面 的 我们的
[laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)] ,
line of battle ,
线 的 战斗 ,
菲斯克和门罗上尉找到了胡克将军, 胡克将军当时正在我方战线的最前线。

[ˈmaʊntɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , [ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] ,
mounted upon a white horse , altogether the most conspicuous object in that vicinity ,
安装 之上 一个 白色的 马 , 共 这 最多 显眼的 目的 在 那 附近 ,
他骑着一匹白马, 是附近最显眼的物体。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][laɪn] .
and less than five hundred yards from the rebel line .
和 较少的 比 五 百 码 从 这 反叛 线 .
距离叛军防线不到五百码。

[æz; əz] [ˈkuːlɪ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] ,
As coolly as though in a drawing room ,
作为 冷静地 作为 尽管 在 一个 绘画 房间 ,
仿佛置身于客厅一般, 语气平静而沉稳。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈɑːkjʊpaɪ] ,
he pointed out to the Captain the position he desired him to occupy ,
他 尖 出去 到 这 队长 这 位置 他 想要的 他 到 占据 ,
他向船长指出了他希望他担任的位置,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
and the work he wanted him to do .
和 这 工作 他 通缉 他 到 做 .
以及他想让他做的工作。

[ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [elɪˈveɪ(ə)n] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] [ɪn]
The position was upon the top of a slight elevation fully a hundred yards in
这 位置 曾是 之上 这 顶部 的 一个 轻微 海拔 完全 一个 百 码 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
front of our line of battle ,
正面 的 我们的 线 的 战斗 ,
阵地位于我方战线前方一百码处的一处小高地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsaɪlənsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and the work was the silencing of a rebel battery which had
和 这 工作 曾是 这 沉默 的 一个 反叛 电池 哪个 有
[sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [enfəˈleɪd] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][laɪn]
secured a position from which they had an enfilade fire upon our line
安全 一个 位置 从 哪个 他们 有 一个 纵队 火 之上 我们的 线
[ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
of battle ,
的 战斗 ,
这项任务是摧毁一支叛军炮兵部队, 该部队占据了有利位置, 可以对我们的战线进行侧射。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈstrʌktɪv] .
which was very destructive .
哪个 曾是 非常 破坏性的 .
这极具破坏性。

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [kæpt] . [mənˈroʊ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] ,
Upon receiving this order , Capt . Monroe returned to the battery ,
之上 接收 这 命令 , 船长 . 门罗 返回 到 这 电池 ,
接到命令后, 门罗上尉返回了炮兵阵地。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][juː ˈes][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈentərɪŋ]
joining us just as we had passed through the woods and were entering
加入 我们 只是 作为 我们 有 通过了 通过 这 树林 和 是 进入
[ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] .
the cornfield .
这 玉米地 .
我们刚穿过树林, 正要进入玉米地时, 他们就加入了我们。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðɪs] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [sloo] ,
Our passage through this field was necessarily slow ,
我们的 通道 通过 这 场地 曾是 一定 慢的 ,
我们穿过这片田野的路必然很慢,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
because of the impossibility of moving in a direct line in consequence of the
因为 的 这 不可能 的 移动 在 一个 直接的 线 在 结果 的 这
[greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] ;
great number of dead and wounded ;
伟大的 数字 的 死的 和 受伤 ;
由于死伤人数众多，无法直线前进；

[ˈfriːkwənt] [ˈstɔːps][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ðəm; ðəm][aʊt][ʌv; əv]
frequent stops had to be made for the purpose of moving them out of
频繁 停止 有 到 是 制成 为了 这 目的 的 移动 他们 出去 的
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .
为了将它们移开，不得不频繁停车。

[dʒʌst][ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmoʊkˌtaʊn] [roʊd][kæpt] . [mənˈroʊ] [ˈhɔːlɪd] [ðə; ði][ˈkeɪsɪn; ˈkeɪsɑːn][ænd; ənd]
Just after crossing the Smoketown road Capt . Monroe halted the caissons and
只是 后 过境 这 斯莫克敦 路 船长 . 门罗 停止 这 沉箱 和
[ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] " [fɔːrm] [laɪn] [ədˈvænsɪŋ] ,
advanced the pieces a short distance and gave the order " Form line advancing ,
先进的 这 件 一个 短的 距离 和 给予 这 命令 " 形式 线 前进 ,
刚过斯莫克镇路，门罗上尉就让炮兵部队停了下来，向前推进了一小段距离，并下令“列队前进”。

[tra:t] , [mɑːrtʃ] , " [ænd; ənd] [suːn] [geɪv]
trot , march , " and soon gave
小跑 , 行进 , " 和 很快 给予
小跑、行进”，然后很快就给了

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 33**]
[页 -]
[第33页]

[ðə; ði][ˈɔːrdər] " [ɪn] [ˈbætəri] , [ˈæk(ə)n] [frʌnt] , "
the order " In battery , action front , "
这 命令 " 在 电池 , 行动 正面 , "
“电池，行动前线，”

" [kəˈmens] [ˈfaɪərɪŋ] .
" **Commence firing** .
" 开始 射击 .
开始射击。

" [ðɪs] [brɔːt] [juːˈes][əˈpɑːn][ˈlev(ə)] [graʊnd] [ˈnɪrli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌŋkə] [tʃɜːrtʃ]
" **This manoeuvre brought us upon level ground nearly in front of the Dunker Church**
" 这 演习 带来 我们 之上 等级 地面 几乎 在 正面 的 这 扣篮 教会
,
.
,
“这一操作使我们到达了邓克尔教堂正前方附近的一片平地上，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˌjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈheɪɡəzˌtaʊn] [paɪk] .
and about one hundred and twenty - five yards from the Hagerstown Pike .
和 关于 一 百 和 二十 - 五 码 从 这 黑格斯敦 梭鱼 .
距离黑格斯敦公路约一百二十五码。

[ðə; ði] ['bætəri] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər][tu; tə] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st]
The battery that we were to silence was south of the church on the east
这 电池 那 我们 是 到 沉默 曾是 南 的 这 教会 在 这 东方
[ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] .
of the pike .
的 这 梭鱼 .

我们要摧毁的炮台位于教堂南侧，公路东侧。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu; tə] [peɪ] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu; tə][ju: 'es] [ʌn'tɪl] [wi; wi][wɜ:r; wər] ['ferli] [ɪn] ['bætəri] ,
They did not seem to pay any attention to us until we were fairly in battery ,
他们 做过 不是 似乎 到 支付 任何 注意力 到 我们 直到 我们 是 相当 在 电池 ,
直到我们几乎被击毙，他们才开始注意到我们。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['oʊpənd] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
and had opened on them , then it was give and take for a few
和 有 打开 在 他们 , 然后 它 曾是 给 和 拿 为了 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

然后他们开始交谈，接着双方你来我往地谈了几分钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərɪŋ][æt; ət] [kwɔɪt] [lɔ:n] [reɪndʒ] ,
They had been firing at quite long range ,
他们 有 到过 射击 在 相当 长的 范围 ,
他们一直在远距离射击。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [get][ðer; ðər] ['gʌnz] [dɪ'prest] [soʊ][æz; əz][tu; tə][du:][ju: 'es] ['eni] ['dæmɪdʒ] ,
and did not get their guns depressed so as to do us any damage ,
和 做过 不是 得到 他们的 枪支 郁闷 所以 作为 到 做 我们 任何 损害 ,
他们没有压下枪口，所以没有对我们造成任何伤害。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɑ:ts] ['goʊɪŋ][ʻoʊvər][ju: 'es] .
all of their shots going over us .
全部 的 他们的 镜头 去 超过 我们 .
他们的所有投篮都飞过了我们头顶。

[ʻaʊər; ɑ:r] ['gʌnə(r)] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [keɪs] [fɑ:t] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] ,
Our gunners were putting case shot in among them at a rapid rate ,
我们的 炮手 是 推杆 案件 射击 在 之中 他们 在 一个 迅速的 速度 ,
我们的炮手正快速地向他们中间投放霰弹，

[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər]['faɪər] ['slækənd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['si:st] [ɔ:ltə'geðər] .
and soon their fire slackened and in a little while ceased altogether .
和 很快 他们的 火 松弛 和 在 一个 小的 尽管 停止 共 .
不久，火势减弱，不久便完全熄灭了。

[ʻæftər][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [wi; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,
After the smoke had cleared away we found that they had retired ,
后 这 抽烟 有 已清除 离开 我们 成立 那 他们 有 退休 ,
烟雾散去后，我们发现他们已经休息了。

['li:vɪŋ] [wʌn] ['lɪmbər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ded] [men][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]
leaving one limber and several dead men and horses on the ground they had
离开 一 柔韧 和 一些 死的 男人 和 马匹 在 这 地面 他们 有
[ʻɑ:kjupaɪd] .
occupied .
占领 .
他们占领的土地上留下了一辆炮车和几具人马尸体。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
We stopped firing and watched a brigade of our infantry which was going
我们 停止 射击 和 观看 一个 旅 的 我们的 步兵 哪个 曾是 去
[ˈɪntuː;][pəˈzɪf(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .
into position on our right and rear .
进入 位置 在 我们的 正确的 和 后部 .

我们停止射击，观察我方一个步兵旅在我们右翼和后方就位的情况。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈʌntɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [piːs] ,
They moved to the right until they were on a line with our right piece ,
他们 已搬 到 这 正确的 直到 他们 是 在 一个 线 和 我们的 正确的 片 ,
[ˈɪntuː;][pəˈzɪf(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .
into position on our right and rear .
进入 位置 在 我们的 正确的 和 后部 .

他们向右移动，直到与我方右侧的棋子处于同一条线上。

[ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [wɒdz] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
and then faced to the front and charged into the woods just to the north
和 然后 面对 到 这 正面 和 带电 进入 这 树林 只是 到 这 北
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌŋkəʒ] [tʃɜːrtʃ] .
of the Dunker Church .
的 这 扣篮 教会 .

然后转身冲向前方，进入邓克教堂北边的树林。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [ˌmɪnɪˈiː] [bɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the meantime we began to get a few minie balls from the south of the
在 这 与此同时 我们 开始 到 得到 一个 很少 米妮 球 从 这 南 的 这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

与此同时，我们开始收到一些来自教堂南面的米尼弹。

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ,
and sent back a few shells ; but we soon had orders to cease firing ,
和 发送 后退 一个 很少 贝壳 ; 但 我们 很快 有 订单 到 停止 射击 ,
[ˈɪntuː;][pəˈzɪf(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .
into position on our right and rear .
进入 位置 在 我们的 正确的 和 后部 .

我们向对方发射了几枚炮弹；但很快我们就接到停止射击的命令。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˈweðər] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst]
as there was some doubt about whether the brigade that had just passed
作为 那里 曾是 一些 怀疑 关于 无论 这 旅 那 有 只是 通过了
[ˈɪntuː;][pəˈzɪf(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .
into position on our right and rear .
进入 位置 在 我们的 正确的 和 后部 .

因为有人怀疑刚刚进入树林的旅队是否已经转移到了教堂的那一侧。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊvər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ˈmɪnɪts] [brɪfɔːr] [ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɪn][ðə; ði]
It was not over six or eight minutes before volley after volley was fired in the
它 曾是 不是 超过 六 或者 八 分钟 前 截击 后 截击 曾是 被解雇 在 这
[wɒdz] [dʒʌst][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
woods just behind the church ,
树林 只是 在后面 这 教会 ,

不到六到八分钟，教堂后面的树林里就响起了一连串的枪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [wɒdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
and the brigade which had charged into the woods but a few minutes
和 这 旅 哪个 有 带电 进入 这 树林 但 一个 很少 分钟
[brɪfɔːr] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdæʃɪŋ] [stɑɪl] [naʊ] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [mæs] .
before in such dashing style now came pouring out in a confused mass .
前 在 这样的 帅气 风格 现在 来了 浇注 出去 在 一个 使困惑 大量的 .

几分钟前还以英勇无畏的姿态冲进树林的部队，现在却像一团乱麻般涌了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [naːt] [hoʊld] [ðer; ðər] **They had run into a large force of the rebels and could not hold their**
他们 有 跑步 进入 一个 大的 力量 的 这 叛军 和 可以 不是 抓住 他们的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他们遭遇了数量庞大的叛军，无法坚守阵地。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['lɪmbər] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] ;
We expected now to get the order to limber up and move to the rear ;
我们 预期的 现在 到 得到 这 命令 到 柔韧 向上 和 移动 到 这 后部 ;
我们原本预计现在会接到命令，开始进行热身并向后方转移；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] " [kə'mens] ['faɪərɪŋ] .
but instead , we were ordered to " Commence firing .
但 反而 , 我们 是 订购 到 " 开始 射击 .
但我们却接到命令“开始射击”。

" [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːst] [bʌt; bət] [tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː]
" Up to this time we had lost but two men and two or three
" 向上 到 这 时间 我们 有 丢失的 但 二 男人 和 二 或者 三
“到目前为止，我们只损失了两个人和两三个人。”

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .
马匹。

[wiː; wi] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
We directed our fire into the woods in our front ,
我们 指导 我们的 火 进入 这 树林 在 我们的 正面 ,
我们将火力指向前方树林，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['reblz; rɪ'bel] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
and in a few minutes we saw a line of rebels coming through the woods
和 在 一个 很少 分钟 我们 锯 一个 线 的 叛军 未来 通过 这 树林
[dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
just to the right of the church .
只是 到 这 正确的 的 这 教会 .
几分钟后，我们看到一队叛军从教堂右侧的树林里走过来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [laɪn] [wʌz; wəz] [naːt] [stɔːpt] [ðæt] ['bætəri] [diː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] ,
Knowing that if that line was not stopped that Battery D was in a bad place ,
会心 那 如果 那 线 曾是 不是 停止 那 电池 D 曾是 在 一个 坏的 地方 ,
知道如果不阻止这条线路，D炮台的处境就会很糟糕，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [flæŋk] [juː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,
as they would flank us on the right ,
作为 他们 会 侧翼 我们 在 这 正确的 ,
因为他们会从右翼包抄我们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naːt] [get] [aʊt] [ðæt] [wei]
and the ground to our left was such that we could not get out that way
和 这 地面 到 我们的 左边 曾是 这样的 那 我们 可以 不是 得到 出去 那 方式
,
,
,

我们左侧的地形崎岖，根本无法从那里出去。

[wiː, wi] [sent] [raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈkænɪstər] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] ,
we sent round after round of canister at them in quick succession ,
我们 发送 圆形的 后 圆形的 的 罐 在 他们 在 快的 演替 ,
我们迅速地连续发射了一轮又一轮的罐弹 ,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [sætɪsˈfækj(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ˈweɪvər] [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [ænd; ənd]
and had the satisfaction of seeing the line waver and then break and
和 有 这 满意 的 看到 这 线 动摇 和 然后 休息 和
[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdʒ] .
return to the woods .
返回 到 这 树林 .
看到鱼线摇晃、断裂，然后退回树林，我感到很满足。

[wiː, wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wiː, wi] [hæd; həd] [θɪŋz] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] [əˈɡen] ,
We were now feeling that we had things our own way again ,
我们 是 现在 感觉 那 我们 有 事物 我们的 自己的 方式 再次 ,
我们现在感觉一切又都如我们所愿了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌmɪnˈiː] [ˈbulɪts] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈɡen] , [nɑːt] [soʊ] [θɪk] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] ,
but the minie bullets were beginning to come again , not so thick as before ,
但 这 米妮 子弹 是 开始 到 来 再次 , 不是 所以 厚的 作为 前 ,
但米尼子弹又开始来了，虽然不像之前那么密集了。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈækjərəsi] , [ænd; ənd] [wiː, wi] [suːn] [faʊnd] ,
but with a great deal of accuracy , and we soon found ,
但 和 一个 伟大的 交易 的 准确性 , 和 我们 很快 成立 ,
但准确度很高，我们很快发现，

[ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [wiː, wi] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [bæk] ,
that although we had driven the main line back ,
那 虽然 我们 有 驱动 这 主要的 线 后退 ,
虽然我们已经把主线开回去了，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʃɑːpjuːtəz] [hæd; həd] [draːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
in the meantime quite a number of sharpshooters had dropped into the
在 这 与此同时 相当 一个 数字 的 神枪手 有 掉落 进入 这
[dɪˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪk] ,
depression on the east side of the pike ,
沮丧 在 这 东方 边 的 这 梭鱼 ,
与此同时，不少神枪手已经空降到公路东侧的洼地里。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [brɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [reɪlz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [nɑːt] [ˈoʊvər] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈjaːdz]
and also behind a pile of rails on our right not over seventy - five yards
和 还 在后面 一个 桩 的 铁轨 在 我们的 正确的 不是 超过 七十 - 五 码
[əˈwei] ,
away ,
离开 ,
而且在我们右侧不到75码远的一堆铁轨后面，也有一些铁轨。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] [fɔːr; fər] [juːˈes] .
and were making it very uncomfortable for us .
和 是 制作 它 非常 不舒服 为了 我们 .
他们让我们感到非常不舒服。

[ðə; ði] [raɪt] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentər] [ˈsekj(ə)n] [hæd; həd] [θriː] [ˈnʌmbər] [wʌnz] [ˈɑːt] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ]
The right piece of the centre section had three number ones shot down before they
这 正确的 片 的 这 中心 部分 有 三 数字 一个 射击 向下 前 他们
[kʊd; kəd] [loʊd] [ðer; ðər] [piːs] ,
could load their piece ,
可以 加载 他们的 片 ,
中央战区右侧的三架一号机枪在他们装填弹药之前就被击落了。

[ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst] [ˈevri] [mæn][bət; bət][ˈkɔːrp] .
and had lost every man but Corp .
和 有 丢失的 每一个 男人 但 公司 :

除了下士之外，所有人都阵亡了。

[greɪ] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [mɪlz] .
Gray and private Mills .
灰色的 和 私人的 米尔斯 :

格雷和私人磨坊。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [ˈloʊdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fel] [wʌz; wəz][sent] [ˈɪntuː][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][reɪlz] ,
The piece was finally loaded , and a shell was sent into the pile of rails ,
这 片 曾是 最后 已加载 , 和 一个 壳 曾是 发送 进入 这 桩 的 铁轨 ,

炮弹终于装填完毕，一枚炮弹射入了铁轨堆中。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] .
which must have done some damage .
哪个 必须 有 完毕 一些 损害 :

这肯定造成了一些损害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第3/11页

[ðə; ði] [raɪt] [pi:s] [hæd; həd] [bɔ:st] ['evri] [hɔ:rs] [ɑ:n][ɪts] ['lɪmbər] ,
The right piece had lost every horse on its limber ,
这 正确的 片 有 丢失的 每一个 马 在 它是 柔韧 ,

右边的棋子失去了所有支撑它的马匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [bɔ:sɪz] [ɪn][men][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
and the other pieces were suffering losses in men and horses .
和 这 其他 件 是 痛苦 损失 在 男人 和 马匹 .

其他部队则在人员和马匹方面都遭受了损失。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɪf] [wi:; wi]
It was now apparent that it was time for us to fall back if we
它 曾是 现在 明显 那 它 曾是 时间 为了 我们 到 落下 后退 如果 我们
[ˈwa:nɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑ:r] ['bætəri] .
wanted to save our battery .
通缉 到 节省 我们的 电池 .

现在很明显，如果我们想节省电池电量，就应该采取退而求其次的策略。

[kæpt] . [mən'roʊ] [su:n] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [fel] [bæk] [tu:; tə] - [haʊs] ,
Capt . Monroe soon gave the order , and we fell back to Mumma's house ,
船长 . 门罗 很快 给予 这 命令 , 和 我们 跌倒 后退 到 - 房子 ,
[dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] .
just under the hill to our rear .
只是 在下面 这 爬坡道 到 我们的 后部 .

就在我们后方的小山坡下。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [wʌn] [pi:s] , [bʌt; bət][lɛftənənt] .
We had to leave one piece , but Lieut .
我们 有 到 离开 一 片 , 但 中尉 .

我们不得不留下一块，但是中尉。

[fɪsk] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr]
Fisk soon returned with some men and the piece was taken to the rear
菲斯克 很快 返回 和 一些 男人 和 这 片 曾是 已采取 到 这 后部
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɒʊ'ləndʒ] ,
with the prolonge ,
和 这 延长 ,

菲斯克很快带着一些人回来了，那件东西和长枪一起被带到了后方。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmbər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [nekst] [deɪ] .
leaving the limber , which was recovered next day .
离开 这 柔韧 , 哪个 曾是 恢复 下一个 天 .

离开时，这辆轻型飞机被送回，第二天就被找回了。

[ðə; ði] ['bætəri] [su:n] [mu:vɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [wi:; wi] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd]
The battery soon moved back to the position we occupied in the morning , and
这 电池 很快 已搬 后退 到 这 位置 我们 占领 在 这 早晨 , 和
[rɪ'plenɪft] ['aʊər; ɑ:r] [æm.jə'nɪ(ə)n] .
replenished our ammunition .
补充 我们的 弹药 .

炮兵连很快回到了我们早上占据的位置，并补充了弹药。

[lɛftɛnənt] .

Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈpɑ:kə]

Parker
帕克

帕克

[ˌpi: ˈdʒi:] - [ˌpi: ˈdʒi:]

[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[went] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] .

went on a hunt for horses to replace those that were killed and wounded .
去 在 一个 打猎 为了 马匹 到 代替 那些 那 是 被杀 和 受伤 .

他们开始寻找马匹，以替换那些阵亡和受伤的马匹。

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈʃeɪp] [tu:; tə] [mu:v]

He succeeded in getting horses enough so that we were in shape to move
他 成功了 在 获得 马匹 足够的 所以 那 我们 是 在 形状 到 移动

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .

at a moment's notice .
在 一个 瞬间 注意 .

他成功地弄到了足够的马匹，使我们随时可以出发。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəri] [bɔ:st] [fɔ:r] [kɪld] , [ˌsɪksˈti:n] [ˈwu:ndɪd] ,

In this battle our battery lost four killed , sixteen wounded ,
在 这 战斗 我们的 电池 丢失的 四 被杀 , 十六 受伤 ,

在这场战斗中，我方炮兵连阵亡4人，受伤16人。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈmɪsɪŋ] ([ˌsɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslɑ:tli] [ˈwu:ndɪd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbætəri]) .

and two missing (six of the slightly wounded staid with the battery) .
和 二 丢失的 (六 的 这 轻微地 受伤 稳重 和 这 电池) .

还有两人失踪（六名轻伤者留在炮兵阵地）。

[wi:; wi] [bɔ:st] [ˈθɜ:rti] - [eɪt] [ˈhɔ:rsɪz] .

We lost thirty - eight horses .
我们 丢失的 三十 - 八 马匹 .

我们损失了38匹马。

[kæpt] . [mənˈroʊz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [sɪks] [taɪmz] .

Capt . Monroe's horse was shot six times .
船长 . 梦露的 马 曾是 射击 六 时代 .

门罗上尉的马被击中六次。

[kæpt] . [ˈkæmbl] , [ʌv; əv] [ˈbætəri] [bi:] , [fɔ:rθ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈwu:ndɪd] ,

Capt . Campbell , of Battery B , Fourth United States , having been severely wounded ,
船长 . 坎贝尔 , 的 电池 B , 第四 团结的 各州 , 拥有 到过 严重 受伤 ,

美国第四步兵团B连的坎贝尔上尉身负重伤，

[kæpt] . [mənˈroʊ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd]

Capt . Monroe succeeded him as Chief of Artillery , and the command
船长 . 门罗 成功了 他 作为 首席 的 炮兵 , 和 这 命令

[ʌv; əv] [ˈbætəri] [di:] [pæst] [tu:; tə][lɛftɛnənt] .

of Battery D passed to Lieut .
的 电池 D 通过了 到 中尉 .

门罗上尉接替他担任炮兵司令，D炮兵连的指挥权移交给了中尉。

[fɪsk] .
Fisk .
菲斯克 .

菲斯克。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [wen] [æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ðæt] [wi:: wi] [teɪk]
The afternoon was well advanced when an order was received that we take
这 下午 曾是 出色地 先进的 什么时候 一个 命令 曾是 已收到 那 我们 拿
[pə'zɪ(ə)n] " [ɪn] ['bætəri] " [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
position " In battery " along the ridge occupied by us in the early morning ,
位置 " 在 电池 " 沿着 这 岭 占领 经过 我们 在 这 早期的 早晨 ,
下午时分, 我们接到命令, 要沿着我们清晨占据的山脊进入“炮兵阵地”。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [went] [fɔ:r] [ˈʌðər] ['bætəriz] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [naɪn] ['gʌnz] .
and with us went four other batteries , making twenty - nine guns .
和 和 我们 去 四 其他 电池 , 制作 二十 - 九 枪支 .
与我们同行的还有另外四个炮兵连, 总共二十九门火炮。

[ˈevri] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:: tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlʊkʌʊt] ,
Every officer was ordered to keep a sharp lookout ,
每一个 官 曾是 订购 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 ,
所有警员都被命令保持高度警惕。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [tu:: tə] [pleɪs] [ɑ:r'tɪləri]
and at the first indication of an attempt by the enemy to place artillery
和 在 这 第一的 指示 的 一个 试图 经过 这 敌人 到 地方 炮兵
[ɪn] [pə'zɪ(ə)n] ,
in position ,
在 位置 ,

一旦发现敌军企图部署火炮的迹象,

[ɔ:l][ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [wɜ:r; wər][tu:: tə] [kə'mens] ['faɪərɪŋ] , ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðer; ðər]['faɪər][ə'pɑ:n]
all the guns in that line were to commence firing , concentrating their fire upon
全部 这 枪支 在 那 线 是 到 开始 射击 , 集中 他们的 火 之上
[ðæt] [spɑ:t] .
that spot .
那 点 .

该排所有火炮开始射击, 集中火力攻击该点。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əv-] [ə; eɪ] ['hɔ:rsməŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:: tə][raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪt]
About five o'clock a horseman was seen to ride over the hill from which
关于 五 点钟 一个 骑手 曾是 已见 到 骑 超过 这 爬坡道 从 哪个
[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəri] [hæd; həd] [ʃeld] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the rebel battery had shelled us in the morning ,
这 反叛 电池 有 带壳 我们 在 这 早晨 ,
大约五点钟的时候, 有人看到一个骑马的人从山上骑了过来, 早上叛军炮兵就是从那里炮击我们的。

[ˈfɑ:lʊd] [ˈɔ:lmʊst] [ɪ'mi:diətli] [baɪ][ðə; ði] [ti:mz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] , [ænd; ənd][ˈræpɪdli] ['meɪkɪŋ]
followed almost immediately by the teams of a battery , and rapidly making
随后 几乎 立即地 经过 这 团队 的 一个 电池 , 和 快速 制作
[ðə; ði] [left] [ə'baʊt] ,
the left about ,
这 左边 关于 ,
紧随其后的是一支炮兵队伍, 他们迅速向左转弯。

[dra:p][ðer; ðər] ['pi:sɪz] ['ɪntu:] ['bætəri] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
drop their pieces into battery , but before they had fired a shot ,
降低 他们的 件 进入 电池 , 但 前 他们 有 被解雇 一个 射击 ,
他们将零件投入战斗, 但还没来得及开火,

[ˈtwenti] - [naɪn][prədˈʒektailz][ˌʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ænd; ənd][ˈsaɪzɪz][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðæt]
twenty - nine projectiles of various kinds and sizes were flying towards that
二十 - 九 抛射物 的 各种各样的 种类 和 尺寸 是 飞行 向 那
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈbætəri] , [kriˈeɪtɪŋ] ,
unfortunate battery , creating ,
不幸 电池 , 创建 ,
二十九枚不同种类和大小的炮弹飞向那座不幸的炮台，造成.....

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌkɑːnstərˈnei(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspləʊdɪd] [əˈmʌŋ]
a few seconds later , the greatest consternation , as they exploded among
一个 很少 秒 之后 , 这 最 惊愕 , 作为 他们 爆炸了 之中
[ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪmbərz] ;
the pieces and limbers ;
这 件 和 支腿 ;
几秒钟后，炮弹在炮膛和炮架间爆炸，现场一片混乱，一片惊恐；

[raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ˈfɑːləʊd] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈbætəri] [biːt] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈtriːt]
round after round followed in quick succession , and that battery beat a hasty retreat
圆形的 后 圆形的 随后 在 快的 演替 , 和 那 电池 打 一个 仓促 撤退
.
:
.
一轮又一轮的猛烈射击接踵而至，那支炮兵部队仓皇撤退。

[ˈʌðər] [ˈbætəɪrɪz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌʌv; əv][noʊ][juːz] ;
Other batteries tried to maintain the position , but it was of no use ;
其他 电池 尝试 到 维持 这 位置 , 但 它 曾是 的 不 使用 ;
其他电池试图保持这个位置，但无济于事；
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [wel] [dəˈrektɪd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn]
our fire was too frequent and well directed for anything to live upon
我们的 火 曾是 也 频繁 和 出色地 指导 为了 任何事物 到 居住 之上

[ðæt] [hɪl] [fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ˌʌv; əv] [taɪm] .
that hill for any length of time .
那 爬坡道 为了 任何 长度 的 时间 .
我们的火势蔓延频繁且方向精准，以至于任何生物都无法在那座山上长时间生存。
[ˈgrædʒuəli] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkwaɪət] , [soʊ] [ðæt] [baɪ][naɪn][əˈklɒk, əu-][ɔːl][ˈfaɪərɪŋ]
Gradually it became more and more quiet , so that by nine o'clock all firing
逐步地 它 成为 更多的 和 更多的 安静的 , 所以 那 经过 九 点钟 全部 射击

[hæd; həd] [ˈsiːst] ,
had ceased ,
有 停止 ,
渐渐地，周围越来越安静，到九点钟的时候，所有的枪声都停止了。
[seɪv] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpɪkɪt] [ʃɑːt] .
save an occasional picket shot .
节省 一个 偶然 纠察 射击 .

偶尔拍几张警戒照片。
[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 36**]
[页 -]
[第36页]

[ˈbætəri] [diː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] .
Battery D remained in position .
电池 D 剩余 在 位置 .
D电池保持在原位。

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] ['ru:mər][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] ['præktɪkli] [dɪ'strɔɪd] ['li:z] ['ɑ:rmɪ] ,
Through the night rumor had it that we had practically destroyed Lee's army ,
通过 这 夜晚 谣言 有 它 那 我们 有 几乎 损毁 李氏 军队 ,
夜里谣言四起, 说我们几乎全歼了李将军的军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʻoʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][ʌp][ænd; ənd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
and that it only remained for us to up and at him in the morning
和 那 它 仅有的 剩余 为了 我们 到 向上 和 在 他 在 这 早晨
,
,
,

我们剩下的就只有第二天早上起来质问他了。

[tu:; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][ʻɪntu:][ðə; ði][pə'toʊmæk] .
to drive him into the Potomac .
到 驾驶 他 进入 这 波托马克河 .

把他赶到波托马克河里去。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv]
But the next morning we were very much surprised at the entire absence of
但 这 下一个 早晨 我们 是 非常 很多 惊讶 在 这 全部的 缺席 的
[nɔɪz] ;
noise ;
噪音 ;

但第二天早上, 我们却惊讶地发现周围一片寂静;

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
instead of the roar of battle ,
反而 的 这 吼 的 战斗 ,

取而代之的是战斗的咆哮声,

[wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈpɪkɪt] [gʌn] .
we could not hear even the noise of a single picket gun .
我们 可以 不是 听到 甚至 这 噪音 的 一个 单身的 纠察 枪 .

我们甚至听不到任何哨兵枪声。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌkjəri'a:səti] [kept] [ju: 'es] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈri:z(ə)n] ,
Our curiosity kept us hunting for a reason ,
我们的 好奇心 保留 我们 打猎 为了 一个 原因 ,

我们的好奇心驱使我们不断寻找原因,

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æsə'teɪnd] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæŋ][ʌv; əv] [tru:s] .
until it was ascertained that we were under a flag of truce .
直到 它 曾是 已确定 那 我们 是 在下面 一个 旗帜 的 休战 .

直到确认我们是在休战旗帜下。

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] [wi;; wi] [leɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:s] [wʊd] [end] ,
All day long we lay in our position , expecting that the truce would end ,
全部 天 长的 我们 躺 在 我们的 位置 , 期待 那 这 休战 会 结尾 ,

我们整天都保持着原地不动的姿势, 等待着休战期的结束。

[ænd; ənd][wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [faɪt] .
and we should resume the fight .
和 我们 应该 恢复 这 斗争 .

我们应该继续战斗。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [wi;; wi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ˈlɪmbər] [left]
During the forenoon we took advantage of the inaction to recover the limber left
期间 这 午前 我们 采取 优势 的 这 不作为 到 恢复 这 柔韧 左边

[ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
on the field ,
在 这 场地 ,

上午我们趁着这段时间没人活动, 把留在场上的树枝收了回来。

[ˈvɪzɪt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] , [riˈfɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈeɪblɪd] [ˈpiːsɪz] , [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] ,
visit our wounded in the hospitals , refitting our disabled pieces , caissons ,
访问 我们的 受伤 在 这 医院 , 改装 我们的 已禁用 件 , 沉箱 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,

去医院探望我们的伤员，修复我们损坏的部件、弹药库等。

[ænd; ænd][æt; ət][ləst] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævɪŋ] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [[ɑːt] .
and at last night closed in without our having fired a shot .
和 在 最后的 夜晚 关闭 在 没有 我们的 拥有 被解雇 一个 射击 .

昨晚，我们一枪未发，就兵临城下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [sætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][juː ˈes] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈæktʃuəli]
This was not entirely satisfactory to us , for although we were not actually
这 曾是 不是 完全 令人满意的 到 我们 , 为了 虽然 我们 是 不是 实际上
[ˈstɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ,
starving for a fight ,
饥饿 为了 一个 斗争 ,

这让我们不太满意，因为虽然我们并非真的渴望战斗，

[stɪl][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpraɪvəts] , [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr]
still the impression of all , even the privates , was that we had our
仍然 这 印象 的 全部 , 甚至 这 私人 , 曾是 那 我们 有 我们的
[ˈenəmi] [æt; ət] [ɡreɪt] [dɪsədˈvæntɪdʒ] ,
enemy at great disadvantage ,
敌人 在 伟大的 劣势 ,

但所有人的印象，甚至包括普通士兵，都认为我们让敌人处于极大的劣势。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [dɪˈleɪ] [ˈluːzɪŋ] .
which we were by this delay losing .
哪个 我们 是 经过 这 延迟 输 .

我们因为这次延误而处于劣势。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sept] . , [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]
On the morning of the 19th of Sept . , the battery was early prepared for
在 这 早晨 的 这 19th 的 九月 . , 这 电池 曾是 早期的 准备 为了
[æn; ən] [ædˈvæns] [ˈmuːvmənt] ,
an advance movement ,
一个 进步 移动 ,

9月19日清晨，炮兵连早早做好了先头行动的准备。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [nuːn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrk] .
but it was nearly noon before we moved out of park .
但 它 曾是 几乎 中午 前 我们 已搬 出去 的 公园 .

但直到快中午我们才离开公园。

[sɪns] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [truːps] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈheɪɡəzˌtaʊn] [paɪk] ,
Since early morning we had seen troops moving forward along the Hagerstown Pike ,
自从 早期的 早晨 我们 有 已见 军队 移动 向前 沿着 这 黑格斯敦 梭鱼 ,
[ˈfɔːrwəd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈheɪɡəzˌtaʊn] [paɪk] ,
从清晨开始，我们就看到部队沿着黑格斯敦公路向前推进。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ˌmoʊmənˈterəli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
and were momentarily expecting to hear the roar of battle ,
和 是 片刻 期待 到 听到 这 吼 的 战斗 ,

我们一度以为会听到战斗的呐喊声，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈfɔːrnuːn] ,
but not a sound reached our ears until near the middle forenoon ,
但 不是 一个 声音 达到 我们的 耳朵 直到 靠近 这 中间 午前 ,

但直到临近上午十点，我们才听到任何声音。

[wen] [ˈdɪstənt] [ɑːrtɪləri] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
when distant artillery could be heard .
什么时候 遥远 炮兵 可以 是 听到 ；

远处都能听到炮声。

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ？
What has happened ？
什么 有 发生 ？

发生了什么事？

[suːn] [ˈmaʊntɪd] [ˈmesɪndʒəz] [rɪˈtʃːrnd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] [məˈklelənz] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] ,
Soon mounted messengers returned at full speed to McClellan's head - quarters ,
很快 安装 信使 返回 在 满的 速度 到 麦克莱伦的 头 - 四分之一 ；

很快，骑马的信使们全速返回了麦克莱伦的总部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈenəmi] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
and the mortifying intelligence is given that there is no enemy in our front ,
和 这 令人羞愧 智力 是 给定 那 那里 是 不 敌人 在 我们的 正面 ；

令人沮丧的是，我们得到的情报显示，我们前方没有敌人。

[dʒen] . [liː] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz]
Gen . Lee having taken advantage of the darkness of the night and moved his
Gen . 李 拥有 已采取 优势 的 这 黑暗 的 这 夜晚 和 已搬 他的

[ɪnˈtaɪər] [kəˈmænd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][æt; ət] [ˈʃepərdzˌtaʊn] [fɔːrd] .
entire command across the Potomac at Shepherdstown Ford .
全部的 命令 穿过 这 波托马克河 在 谢泼兹敦 福特 ；

李将军利用夜色掩护，将他的整个部队转移到波托马克河对岸的谢泼兹敦渡口。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][dʒen] . [məˈklelən] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
It is well that it was not possible for Gen . McClellan to hear all that was
它 是出色地 那 它 曾是 不是 可能的 为了 Gen . 麦克莱伦 到 听到 全部 那 曾是

[sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ]
said of him by the soldiers of his army when this was fully understood by
说 的 他 经过 这 士兵 的 他的 军队 什么时候 这 曾是 完全 理解 经过

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；

幸好麦克莱伦将军不可能听到他的士兵们对他的所有议论，尽管他们完全明白这一点；

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn]
the feeling that here was one
这 感觉 那 这里 曾是 一

这里有一种感觉，那就是

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 37**]
[页 -]

[第37页]

[mɔːr] [ˌɪləˈstreɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːˈpɪəriər] [ˈdʒenrəlʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈpresɪŋ] .
more illustration of the superior generalship of the enemy was very depressing .
更多的 插图 的 这 优越的 将军 的 这 敌人 曾是 非常 沉闷 ；

敌方统帅能力的进一步展现令人非常沮丧。

[əˈbaʊt] - [əˈklɒk, əu-][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][pɑːrk] , [muːvd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə]
About 12 o'clock our battery pulled out of park , moved across the fields to
关于 - 点钟 我们的 电池 拉 出去 的 公园 ， 已搬 穿过 这 字段 到

[ðə; ði] [ˈheɪɡzˌtaʊn] [paɪk] ,
the Hagerstown Pike ,
这 黑格斯敦 梭鱼 ；

大约12点钟，我们的电池组驶出停车挡，穿过田野，开往黑格斯敦公路。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] ['ʃɑ:psbə:g] .
and started towards Sharpsburg .
和 开始 向 夏普斯堡 .

然后启程前往夏普斯堡。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ru:t] ['kærid] [ju: 'es] [ə'b:ŋ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
Our route carried us along that part of the road over which there had been
我们的 路线 携带 我们 沿着 那 部分 的 这 路 超过 哪个 那里 有 到过
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] 17th ;
such a fearful struggle on the 17th ;
这样的 一个 可怕 斗争 在 这 17th ;

我们的路线经过了17日发生过一场可怕战斗的那段道路；

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] ([ɪk'sept] [ðæt][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd]) ,
nothing had been disturbed (except that the wounded had been removed) ,
没有什么 有 到过 不安 (除了 那 这 受伤 有 到过 已移除) ,
除了伤员已被转移之外，其他一切都未发生改变。

[bʌt; bət] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
but lay just as it had been left on the evening of that day .
但 躺 只是 作为 它 有 到过 左边 在 这 晚上 的 那 天 .
但它仍然保持着那天晚上离开时的原样。

[æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] [pɑ:rt] [wer] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [left] [ænd; ənd][ðə; ði]
As we reached that part where the cornfield was upon our left and the
作为 我们 达到 那 部分 在哪里 这 玉米地 曾是 之上 我们的 左边 和 这
['dʌŋkɜ:] [tʃɜ:rtʃ] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] ,
Dunker Church upon our right ,
扣篮 教会 之上 我们的 正确的 ,

当我们到达左边是玉米地、右边是邓克教堂的地方时，

[ðə; ði] [saɪt] [br'keɪm] ['sɪkənɪŋ] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][men] [hu:] [hæd; həd] [br'kʌm] [ɪ'njʊrd] [tu:; tə] [sʌtʃ]
the sight became sickening , even to men who had become inured to such
这 视线 成为 令人作呕 , 甚至 到 男人 WHO 有 变得 受伤 到 这样的
[si:nz] ,
scenes ,
场景 ,

即使是对这类场景习以为常的人，看到这样的景象也感到恶心。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪz(ə)n] ['hʌndrədz] , [jeɪ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
for there lay within the reach of our vision hundreds , yea , thousands
为了 那里 躺 之内 这 抵达 的 我们的 想象 数百 , 是的 , 数千
[ʌv; əv] [ded] ,
of dead ,
的 死的 ,

因为在我们视线范围内，躺着成百上千的死者，不，是的，成千上万的死者。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , ['swelɪŋ] [ɪntu:][moʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈeɪps] , [ˈtwais] [ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl]
just as they had fallen , swelling into most horrible shapes , twice their natural
只是 作为 他们 有 倒下 , 肿胀 进入 最多 可怕 形状 , 两次 他们的 自然的
[saɪz] , [ænd; ənd][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
size , and mortification ,
尺寸 , 和 屈辱 ,

就像它们坠落时那样，膨胀成极其可怕的形状，体积是正常大小的两倍，而且极其丑陋。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪsnd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ,
which had been hastened by a light rain on the night of the 18th ,
哪个 有 到过 加快 经过 一个 光 雨 在 这 夜晚 的 这 18th ,
18日晚间的一场小雨加速了这一进程。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t] [sʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ,
and a very hot sun on the morning of the 19th ,
和 一个 非常 热的 太阳 在 这 早晨 的 这 19th ,
19日早晨，太阳非常炽热。

[hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [blæk] .
had turned the exposed parts of the bodies black .
有 转向 这 裸露 部分 的 这 身体 黑色的 .
尸体裸露部位已被染成黑色。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
We were glad when we had passed beyond the battlefield .
我们 是 高兴的 什么时候 我们 有 通过了 超过 这 战场 .
我们很高兴终于离开了战场。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
It was our impression that we had started in pursuit of the enemy ,
它 曾是 我们的 印象 那 我们 有 开始 在 追逐 的 这 敌人 ,
我们当时的印象是我们已经开始追击敌人了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [su:n] [kə'rektɪd] , [fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tft] ['fɑ:psbə:g] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
but that was soon corrected , for before we reached Sharpsburg we were
但 那 曾是 很快 已更正 , 为了 前 我们 达到 夏普斯堡 我们 是
[ɔ:rdərd] ['ɪntu:][kæmp] ,
ordered into camp ,
订购 进入 营 ,
但这种情况很快就得到了纠正，因为在我们到达沙普斯堡之前，我们就被命令入营了。

[ə'pɑ:n] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
upon ground which had evidently been occupied very recently by the rebels ,
之上 地面 哪个 有 显然 到过 占领 非常 最近 经过 这 叛军 ,
这片土地显然不久前才被叛军占领过。

[æz; əz][wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn][tu:; tə][ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [də'bri:] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'raʊnd] ,
as was made plain to us by the debris which lay around ,
作为 曾是 制成 清楚的 到 我们 经过 这 碎片 哪个 躺 大约 ,
从周围散落的瓦砾就能清楚地看出这一点。

[ænd; ʌnd] ['emfəsaɪzd] [baɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɔ:k] ,
and emphasized by large numbers of a certain kind of live stock ,
和 强调 经过 大的 数字 的 一个 肯定 种类 的 居住 库存 ,
并且由于某种牲畜数量众多而更加突出，

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] (['prɑ:bəbli] [æn; ən]['oʊvər] - ['kraʊdɪd] [kən'dɪʃ(ə)n]) [hæd; həd] [left]
which for some reason (probably an over - crowded condition) had left
哪个 为了 一些 原因 (大概 一个 超过 - 挤 状况) 有 左边
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

由于某种原因（可能是过度拥挤），他们离开了。
[ænd; ʌnd] [naʊ] [prə'si:did] [tu:; tə] ['fæsn] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪs'kʌmfərt]
and now proceeded to fasten themselves upon us , much to our discomfort
和 现在 继续 到 系 他们自己 之上 我们 , 很多 到 我们的 不适
.
:
.

然后它们就缠上了我们，让我们非常不舒服。
[ɑ:n][ðə; ði] 20th ['aʊər; ɑ:r][kæmp][wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ək'septəb(ə)] [plers] ,
On the 20th our camp was moved to a more acceptable place ,
在 这 20th 我们的 营 曾是 已搬 到 一个 更多的 可接受 地方 ,
20日，我们的营地被转移到了一个更合适的地方。

[ænd; ənd][wiː wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][aɪ 'tiː][dʒʌst][wʌn] [mʌnθ] .
and we remained in it just one month .
和 我们 剩余 在 它 只是 一 月 .

我们只在那里待了一个月。

[ɔkt] . 1st
Oct . 1st
十月 . 1st

10月1日

[ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr] [deɪz] .
President Lincoln visited the army , and remained four days .
总统 林肯 到访 这 军队 , 和 剩余 四 天 .

林肯总统视察了军队，并停留了四天。

[ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə; eɪ][grænd] [rɪˈvjuː] [wʌz; wəz][held] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
During his stay a grand review was held of the Army of the Potomac ,
期间 他的 停留 一个 盛大 审查 曾是 握住 的 这 军队 的 这 波托马克河 ,
在他逗留期间，举行了波托马克军团的盛大阅兵式。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈnɪrli] - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][suːˈpɜːrb] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
which had been increased to nearly 150 , 000 , and was in superb condition ,
哪个 有 到过 增加 到 几乎 - , - , 和 曾是 在 高超 状况 ,
数量已增至近15万，且状况极佳。

[waɪl] [liː] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɪn]
while Lee was at Win
尽管 李 曾是 在 赢

李在温的时候

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ˈtʃestər] , [vi ˈe] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] , [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ;
chester , Va . , with his army , reported to be in a wretched condition ;
切斯特 , 瓦 . , 和 他的 军队 , 据报道 到 是 在 一个 可怜 状况 ;

据报道，弗吉尼亚州切斯特及其军队处境极其糟糕；

[stiɪl] [məˈklelən] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˈeni] [dɪspəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [əˈpaːn][hɪm; ɪm] ,
still McClellan did not show any disposition to move upon him ,
仍然 麦克莱伦 做过 不是 展示 任何 处置 到 移动 之上 他 ,

然而，麦克莱伦并没有表现出任何要对他采取行动的意愿。

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [taɪm] [ˈæftər] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
notwithstanding he was urged time after time by the President to do so .
虽然 他 曾是 敦促 时间 后 时间 经过 这 总统 到 做 所以 .

尽管总统一再敦促他这样做。

[ɔːl] [θruː] [ɑːkˈtoʊbər][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] , [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈniːdɪd]
All through October the weather was of the finest , just such as was needed
全部 通过 十月 这 天气 曾是 的 这 最好的 , 只是 这样的 作为 曾是 需要
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] ,
for a campaign ,
为了 一个 活动 ,

整个十月天气都非常晴朗，正是开展竞选活动所需要的。

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [dʒen] . [məˈklelən] [wʌz; wəz] [ɪnˈæktɪv] ,
but all through the month Gen . McClellan was inactive ,
但 全部 通过 这 月 Gen . 麦克莱伦 曾是 不活跃 ,

但整个月麦克莱伦将军都没有采取任何行动。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl]['noʊn] . 1st [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] ; [ðen][hi:; hi][mu:vd] ,
and it was not until Nov . 1st that he was ready ; then he moved ,
和 它 曾是 不是 直到 十一月 : 1st 那 他 曾是 准备好 ; 然后 他 已搬 ,
直到11月1日他才做好准备 ; 然后他就搬家了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:] [leit] , [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['hevi] ['snoʊstɔ:rm] —
but it was too late , for on the 7th there was a heavy snowstorm —
但 它 曾是 也 晚的 , 为了 在 这 7th 那里 曾是 一个 重的 暴风雪 —
['wɪntər] [hæd; həd] [kə'menst] ,
winter had commenced ,
冬天 有 开始 ,
但为时已晚 , 因为7号那天下了一场大雪——冬天开始了。

[ænd; ənd][naʊ] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi] [nesə'serəli] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] .
and now movement would be necessarily slow and tedious .
和 现在 移动 会 是 一定 慢的 和 乏味 .
因此 , 行动必然会缓慢而乏味。

[hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] .
His opportunity had been thrown away .
他的 机会 有 到过 抛掷 离开 .
他的机会错过了。

[ɔkt] . 20th ['bætəri] [di:] [left][kæmp] [nɪr] ['ʃɑ:psbə:g] [ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] ['beɪkərzvɪl] ,
Oct . 20th Battery D left camp near Sharpsburg and marched to Bakersville ,
十月 : 20th 电池 D 左边 营 靠近 夏普斯堡 和 行军 到 贝克斯维尔 ,
10月20日 , D炮兵连离开沙普斯堡附近的营地 , 向贝克斯维尔进军。

['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [kæmp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪz(ə)n] [ɑ:r'tɪləri] ,
going into camp with our Division Artillery ,
去 进入 营 和 我们的 分配 炮兵 ,
随师属炮兵部队入营

[wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kwɔ:rtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ;
where it was said we were to quarter for the winter ;
在哪里 它 曾是 说 我们 是 到 四分之一 为了 这 冬天 ;
据说我们将在那里过冬 ;

[bʌt; bət][æ; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌ; əv][ðə; ði] 26th , ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [tu:; tə]
but at two o'clock in the afternoon of the 26th , orders were received to
但 在 二 点钟 在 这 下午 的 这 26th , 订单 是 已收到 到
[pæk] [ʌp] ,
pack up ,
盒 向上 ,
但26日下午两点 , 接到命令收拾行装。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtɪ] [ə'gen] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [naɪn]
and we were soon on the march again , which was continued until nine
和 我们 是 很快 在 这 行进 再次 , 哪个 曾是 持续 直到 九
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
于是我们很快又开始行军 , 一直持续到九点钟。

[θru:] [ə; ei] ['drentʃɪŋ] ['reɪnstɔ:rm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [kæmp][ɪn][ə; ei] [plau] [fi:ld] ,
through a drenching rainstorm , and finally made camp in a plowed field ,
通过 一个 浸透 暴雨 , 和 最后 制成 营 在 一个 犁过的 场地 ,
冒着倾盆大雨 , 他们最终在一块耕过的田地里扎营。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz][ˈæŋk(ə)l]
which was very inconvenient for men and horses , as the mud was ankle
哪个 曾是 非常 不方便 为了 男人 和 马匹 , 作为 这 泥 曾是 踝
[di:p] .
deep .
深的 :

这对人和马来说都很不方便，因为泥浆没过了脚踝。

[ɑːn][ðə; ði] 28th , [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ,
On the 28th , our march was continued three or four miles ,
在 这 28th , 我们的 行进 曾是 持续 三 或者 四 英里 ,
28日，我们继续行军三四英里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [kæmp] [nɪr] [ˈkraːmptənz] [pæs] .
and we made camp near Crompton's Pass .
和 我们 制成 营 靠近 克朗普顿的 经过 :
我们在克朗普顿山口附近扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] , [went] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr]
The next day we continued on , went through the gap , and camped near
这 下一个 天 我们 持续 在 , 去 通过 这 差距 , 和 露营 靠近
[ˈnɑːksvɪl] , [em ˈdiː] .
Knoxville , Md .
诺克斯维尔 , 马里兰州 :

第二天我们继续前行，穿过山口，在马里兰州诺克斯维尔附近扎营。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ˈoʊvər][ðə; ði] 29th .
We remained here over the 29th .
我们 剩余 这里 超过 这 29th :
29号我们一直待在这里。

[ə; eɪ] [nuː] [dɪˈziːz] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] , [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
A new disease had broken out among our horses , three - quarters of them
一个 新的 疾病 有 破碎的 出去 之中 我们的 马匹 , 三 - 四分之一 的 他们
[ˈhævɪŋ] [ˈswɒlən] [tʌŋz] ,
having swollen tongues ,
拥有 肿 舌头 ,

我们的马匹中爆发了一种新疾病，其中四分之三的马舌头肿胀。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈbædli] [əˈfektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [wʊd] [proʊˈtruːd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] ,
and so badly affected that their tongues would protrude from their mouths ,
和 所以 糟糕 做作的 那 他们的 舌头 会 突出 从 他们的 嘴 ,
病情严重到舌头都会从嘴里伸出来。

[ˈrendərɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] [ˈæniːmlz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [greɪn] [ɔːr] [heɪ] ; [ænd; ənd]
rendering it impossible for the poor animals to eat their grain or hay ; and
渲染 它 不可能的 为了 这 贫穷的 动物 到 吃 他们的 粮食 或者 干草 ; 和
[ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
added to this ,
额外 到 这 ,

这使得可怜的牲畜根本无法吃到谷物或干草；此外，

[ə; eɪ] [huːf] [dɪˈziːz] , [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
a hoof disease , caused by their being so constantly in the mud ,
一个 蹄 疾病 , 导致 经过 他们的 存在 所以 不断地 在 这 泥 ,
一种蹄部疾病，是由于它们长期生活在泥泞中引起的。

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ][bæd] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [huːf] [ˈnɪrli] [rɒtɪd] [ɔːf] ,
had become so bad that in many cases the hoof nearly rotted off ,
有 变得 所以 坏的 那 在 许多 案例 这 蹄 几乎 腐烂的 离开 ,
情况已经恶化到很多情况下，蹄子几乎都烂掉了。

[nəˈsesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
necessitating the shooting of a considerable number of them .
需要 这 射击 的 一个 大量 数字 的 他们 .

因此，不得不射杀其中相当一部分人。

[ɔkt] . 30th [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈɪntuː][vərˈdʒɪniə] , [æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,
Oct . 30th we crossed the Potomac into Virginia , at Berlin ,
十月 . 30th 我们 交叉 这 波托马克河 进入 弗吉尼亚州 , 在 柏林 ,
10月30日，我们渡过波托马克河进入弗吉尼亚州的柏林。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] , [wɪð; wɪθ]
and next day commenced our pursuit of the rebel army , with
和 下一个 天 开始 我们的 追逐 的 这 反叛 军队 , 和
第二天，我们便开始追击叛军。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

[ə; eɪ] [fɔːr] [ɡʌn] [ˈbætəri] , [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv]
a four gun battery , being obliged to leave two of our guns because of
一个 四 枪 电池 , 存在 有义务 到 离开 二 的 我们的 枪支 因为 的
[læk] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] .
lack of horses .
缺少 的 马匹 .

我们原本有四门火炮，但由于缺少马匹，不得不放弃其中两门。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][tuː; tə][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][noʊˈvembər] , [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr]
From the 31st of October to the 6th of November , we continued our
从 这 31st 的 十月 到 这 6th 的 十一月 , 我们 持续 我们的
[mɑːrtʃ] ,
march ,
行进 ,

从10月31日至11月6日，我们继续行军。

[riːtʃɪŋ] [ˈwaːrəntən] [ɑːn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th , [wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
reaching Warrenton on the afternoon of the 6th , where we remained until the
到达 沃伦顿 在 这 下午 的 这 6th , 在哪里 我们 剩余 直到 这
11th .
11th .
11th .

6日下午抵达沃伦顿，在那里一直待到11日。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈɪntuː][pəˈzi(ə)n] , [ɪkˈspektɪŋ] [æŋ; ən] [əˈtæk] .
On the 7th the battery was ordered into position , expecting an attack .
在 这 7th 这 电池 曾是 订购 进入 位置 , 期待 一个 攻击 .

7日，炮兵连奉命进入阵地，准备迎击敌人的进攻。

[ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [snoʊ] [stɔːrm] [priˈveild] [ɔːl] [deɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [juːˈes] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz]
A furious snow storm prevailed all day , making us very uncomfortable , and as
一个 狂怒 雪 风暴 最终获胜 全部 天 , 制作 我们 非常 不舒服 , 和 作为
[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [tents] ,
we were without tents ,
我们 是 没有 帐篷 ,

一整天都刮着猛烈的暴风雪，让我们非常难受，而且我们又没有帐篷。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
we were obliged to depend entirely upon our blankets for protection .
我们 是 有义务 到 依赖 完全 之上 我们的 毯子 为了 保护 .

我们只能完全依靠毯子来保暖。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'fiːəli] [ə'naʊnst] [ðæt] [dʒen] . [mə'klelən] [hæd; həd][bɪn] [rɪ'liːvd]
On the 10th it was officially announced that Gen . McClellan had been relieved
在这 10th 它 曾是 官方 宣布 那 Gen . 麦克莱伦 有 到过 松了口气
[frʌm; frəm] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
from command of the army ,
从 命令 的 这 军队 ,
10日，正式宣布麦克莱伦将军已解除陆军指挥权。

[ænd; ənd][dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] .
and Gen . Burnside appointed to succeed him .
和 Gen . 伯恩赛德 任命 到 成功 他 .
伯恩赛德将军被任命接替他的职位。

[ðer; ðər] [ə'dresɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [fer'wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'suːmɪŋ] [kə'mænd] ,
Their addresses , one of farewell and the other assuming command ,
他们的 地址 , 一 的 告别 和 这 其他 假设 命令 ,
他们的讲话，一篇是告别演说，另一篇是就职演说。

[wɜːr; wər] [riːd] [tuː; tə][juː 'es][ə'pɑːn] [pə'reɪd] [ðæt] [naɪt] .
were read to us upon parade that night .
是 读 到 我们 之上 游行 那 夜晚 .
当晚游行时，有人向我们朗读了这些内容。

[tɔːrdz] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][kæpt] . [dʒeɪ] . [ælbərt] [mən'roʊ] [left] [juː 'es] ,
Towards the last of October Capt . J . Albert Monroe left us ,
向 这 最后的 的 十月 船长 . J . 阿尔伯特 门罗 左边 我们 ,
十月下旬，J·艾伯特·门罗上尉离开了我们。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ˈmeɪdʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˈduːti]
having been promoted to Major of our regiment , and assigned to duty
拥有 到过 推广 到 主要的 的 我们的 团 , 和 分配 到 责任
[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
at Washington .
在 华盛顿 .
晋升为我团少校，并被派往华盛顿服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strikt] [ˌdɪsəplɪ'neriən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ˈdrɪl,mæstər] .
He was a strict disciplinarian and a thorough and efficient drillmaster .
他 曾是 一个 严格的 纪律执行者 和 一个 彻底 和 高效的 教官 .
他是一位纪律严明的教官，也是一位认真负责、效率极高的训练教官。

[ˈɜːrli] [ɪn][noʊvembər][ˈmeɪdʒər] [mən'roʊ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [ænd; ənd]
Early in November Major Monroe was assigned to the duty of organizing and
早期的 在 十一月 主要的 门罗 曾是 分配 到 这 责任 的 组织 和
[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [kæmp][ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)n] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
commanding the Artillery Camp of Instruction at Washington ,
指挥 这 炮兵 营 的 操作说明 在 华盛顿 ,
11月初，门罗少校被任命负责组织和指挥位于华盛顿的炮兵训练营。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈduːti][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl][ˌrepju'teɪ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɑː'tɪlərɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
in which duty he made a national reputation as an artillerist of the first
在 哪个 责任 他 制成 一个 国家的 名声 作为 一个 炮兵 的 这 第一的
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 .
他凭借在该岗位上的出色表现，赢得了全国一流的炮兵声誉。

[leɪ'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[fɪsk] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈɑːfɪsər] [ˈprez(ə)nt] ,
Fisk , being the senior officer present ,
菲斯克 , 存在 这 高级的 官 展示 ,

菲斯克是当时在场的最高级别军官，

[hæd; həd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftər] [ænˈtiːtəm] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr]
had command of the battery from a short time after Antietam until our
有 命令 的 这 电池 从 一个 短的 时间 后 安提坦 直到 我们的
[əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [ˈbeɪkərzvɪl] ,
arrival at Bakersville ,
到达 在 贝克斯维尔 ,

从安提耶坦战役结束后不久到我们抵达贝克斯维尔，我一直指挥着炮兵连。

[wen] [ˈleftənənt] .
when Lieut .
什么时候 中尉 .

当中尉

[ˈhɑːrknəs] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈtʊːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪk] [liːv] , [əˈsuːmd] [kəˈmænd] .
Harkness , having returned from his sick leave , assumed command .
哈克尼斯 , 拥有 返回 从 他的 生病的 离开 , 假定 命令 .

哈克尼斯结束病假返回后，接管了指挥权。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈfɹedrɪksbɜːg, ˈfɹedɜːksbɜːg] — [ˈbɛlz] [ˈlændɪŋ] — [ˈhæmptən] — [ænd; ənd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Fredericksburg — Bell's Landing — Hampton — and Trip to the West .
弗雷德里克斯堡 — 贝尔的 降落 — 汉普顿 — 和 旅行 到 这 西方 .

弗雷德里克斯堡—贝尔斯兰丁—汉普顿—以及西部之旅。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [noʊˈvembər][ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][wɔːtərˈluː; ,wɔːtərˈluː] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌnˈtɪl]
On the 11th of November the battery marched to Waterloo , remaining until
在 这 11th 的 十一月 这 电池 行军 到 滑铁卢 , 其余的 直到
[ðə; ði] 17th ,
the 17th ,
这 17th ,

11月11日，炮兵连向滑铁卢进军，一直驻扎到17日。

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə] [ˈmɒrəˌstaʊn] .
and then continued on to Morristown .
和 然后 持续 在 到 莫里斯敦 .

然后继续前往莫里斯敦。

[hɪr] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈruːmərd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ,
Here it was again rumored that we were to go into winter quarters ,
这里 它 曾是 再次 传闻 那 我们 是 到 去 进入 冬天 四分之一 ,

这里再次传出我们要进入冬营的传言。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪˈmuːv(ə)] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [ɡroʊv] [ˈræðər] [ˈstreŋθənd] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈliːf]
and a removal on the 19th into a fine grove rather strengthened our belief
和 一个 移动 在 这 19th 进入 一个 美好的 树林 相当 加强 我们的 信仰
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌm; səm] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈruːməɪ] ;
that there was some foundation for the rumor ;
那 那里 曾是 一些 基础 为了 这 谣言 ;

19日将其迁至一片美丽的树林中，更加印证了我们之前的说法，即这个传言并非空穴来风；

[bʌt; bət][ˈɔːrdərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [lɛt] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] **but orders which were received late on the 21st that we were to be ready**
但 订单 哪个 是 已收到 晚的 在 这 21st 那 我们 是 到 是 准备好

[tuː; tə] [muːv] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , **to move early the next morning** ,
到 移动 早期的 这 下一个 早晨 ,

但是，我们在21日晚些时候才收到命令，要求我们做好第二天一大早出发的准备。

[ˈsetld] [rɪfektʃuəli] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [kæmp] [ˈkwɛstʃən] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] . **settled effectually the winter camp question at this place** .
定居 有效地 这 冬天 营 问题 在 这 地方 .

有效地解决了此地的冬营问题。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætəri] [meɪd] [æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [riːtʃt] [brʊk] **Next morning the battery made an early start , and at night reached Brook**
下一个 早晨 这 电池 制成 一个 早期的 开始 , 和 在 夜晚 达到 溪

[ˈsteɪ](ə)n] , **Station** ,
车站 ,

第二天一早，电池组就出发了，当晚就到达了布鲁克站。

[ɑːn][ðə; ði][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] & [ˈɑːkiːə] [kriːk] [ˈreɪlroʊd] . **on the Fredericksburg & Aquia Creek Railroad** .
在 这 弗雷德里克斯堡 & 阿奎亚 溪 铁路 .

在弗雷德里克斯堡和阿奎亚溪铁路上。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɔːrəb(ə)] , [ə; eɪ][koʊld] [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , **The weather was perfectly horrible , a cold drizzling rain prevailing all day long** ,
这 天气 曾是 完美 可怕 , 一个 寒冷的 毛毛雨 雨 盛行 全部 天 长的 ,

天气糟透了，整天下着冷冷的毛毛雨。

[meɪd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ˈveri] [dɪsəˈgriːəb(ə)] . **made the march very disagreeable** .
制成 这 行进 非常 令人不快的 .

使游行变得非常令人不快。

[ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][ˈdɛk] . **Our stay here was extended until the 7th of Dec** .
我们的 停留 这里 曾是 扩展 直到 这 7th 的 12月 .

我们的住宿期限延长至12月7日。

[twɑɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [mɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz] , [bʌt; bət] [ˈhevi] [snoʊ] [ˈstɔrmz] **Twice during that time we received marching orders , but heavy snow storms**
两次 期间 那 时间 我们 已收到 行军 订单 , 但 重的 雪 暴风雨

[nɪˈsesɪteɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntəˌmændɪd] ; **necessitated their being countermanded** ;
必要 他们的 存在 撤销 ;

在此期间，我们曾两次接到行军命令，但由于暴雪天气，这些命令不得不被取消；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 7th [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] , **but on the 7th we started** ,
但 在 这 7th 我们 开始 ,

但7号我们就开始了，

[bʌt; bət][ˈæftər] [mɑːtʃɪŋ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] [soʊ] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈaɪsɪ] [ðæt] **but after marching four or five miles we reached a hill so steep and icy that**
但 后 行军 四 或者 五 英里 我们 达到 一个 爬坡道 所以 陡 和 冰冷的 那

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , **the horses were unable to pull the carriages to the top** ,
这 马匹 是 无法 到 拉 这 马车 到 这 顶部 ,

但行军四五英里后，我们来到一座陡峭结冰的山坡上，马匹无法将马车拉到山顶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [kæmp][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['piːsɪz] [ænd; ənd]['keɪn; 'keɪsɑːn] [strʌŋ]
and we made camp upon the hill with our pieces and caissons strung
和 我们 制成 营 之上 这 爬坡道 和 我们的 件 和 沉箱 串
[ə'bɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
along from the top to the bottom .
沿着 从 这 顶部 到 这 底部 .
我们在山上扎营，把火炮和弹药车从山顶一直挂到山脚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə]
The next day we managed to get over the hill , and continued on to
这 下一个 天 我们 管理 到 得到 超过 这 爬坡道 , 和 持续 在 到
['fɪdrɪksbɜːg, 'fɪdʒɪksbɜːg] .
Fredericksburg :
弗雷德里克斯堡 :
第二天我们翻过了那座山，继续前往弗雷德里克斯堡。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [meɪd] [kæmp] .
On the 9th we moved to a position opposite the city , and made camp .
在 这 9th 我们 已搬 到 一个 位置 对面的 这 城市 , 和 制成 营 :
9日，我们转移到城市对面，并安营扎寨。

[dʒen] . ['bɜːrŋsaɪd] , [ə'pɑːn] [ə'suːmɪŋ] [kə'mænd] [ʌ; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌ; əv][dʒen]
Gen . Burnside , upon assuming command of the army , with the consent of Gen
Gen . 伯恩赛德 , 之上 假设 命令 的 这 军队 , 和 这 同意的 的 Gen
 . ['hæləɪk] ,
 . Halleck ,
 . 哈勒克 ,
伯恩赛德将军在哈勒克将军的同意下接管军队指挥权后，

[ə'bændənd] [dʒen] . [mə'klelənɪz] [plæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn] ['ɡɔːrdənsvɪl] ,
abandoned Gen . McClellan's plan , which was , by a rapid march upon Gordonsville ,
弃 Gen . 麦克莱伦的 计划 , 哪个 曾是 , 经过 一个 迅速的 行进 之上 戈登斯维尔 ,
放弃了麦克莱伦将军的计划，即迅速向戈登斯维尔进军。

[tuː; tə] [ɪntər'pəʊz] [brɪ'twiːn] [dʒen] . ['liːz] [dɪ'vaɪdɪd] ['fɔːrsɪz] ([hiː; hi] ['hævɪŋ] [sent] [dʒen] . ['lɒŋstriːt]
to interpose between Gen . Lee's divided forces (he having sent Gen . Longstreet
到 插入 之间 Gen . 李氏 分割 力量 (他 拥有 发送 Gen . 朗斯特里特
['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ˈjuːniən] [æd'væns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæpɪt(ə)l]) ,
over the Blue Ridge to resist the Union advance upon the Confederate capital) ,
超过 这 蓝色的 岭 到 抵抗 这 联盟 进步 之上 这 南方邦联 首都) ,
为了介入李将军分裂的部队（他已派朗斯特里特将军越过蓝岭山脉，抵抗联邦军向邦联首都的推进），

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] [nuː] [plæn][ʌ; əv] [ɑːpɜː'eɪʃənɪz] .
and beat them in detail , and adopted a new plan of operations .
和 打 他们 在 细节 , 和 已采用 一个 新的 计划的 运营 .
彻底击败他们，并采取了新的作战计划。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌ; əv] ['rɪtʃmænd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌ; əv][dʒen] . ['liːz] ['ɑːrmi] ,
The capture of Richmond , rather than the destruction of Gen . Lee's army ,
这 捕获 的 里士满 , 相当 比 这 破坏 的 Gen . 李氏 军队 ,
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] .
was to be his objective .
曾是 到 是 他的 客观的 :
他的目标是攻占里士满，而不是歼灭李将军的军队。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈɑːrmi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] - , - [strɔːŋ] .
The Union army at this time was 120 , 000 strong .
这 联盟 军队 在 这 时间 曾是 - , - 强的 .
当时联邦军队人数为12万人。

[sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [ɪn][ɪts] [riːɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] .
Some precious time was wasted in its reorganization .
一些 宝贵的 时间 曾是 浪费 在 它是 重组 .
重组过程中浪费了一些宝贵的时间。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɔːr] [fɔːrˈmeɪ(ə)n] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːrgənəɪzd] [ˈɪntuː] [θriː] [grænd]
Instead of the old corps formation , it was now organized into three Grand
反而 的 这 老的 兵团 形成 , 它 曾是 现在 组织 进入 三 盛大
[dɪˈvɪʒnz] ,
Divisions ,
部门 ,
它不再采用以前的军团编制，而是被编成三个大师。

[iːtʃ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [kɔːr] .
each consisting of two corps .
每个 由 的 二 兵团 .
每个军团由两个军团组成。

[dʒen] . [ˈsʌmnə] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [dʒen] . [ˈfræŋklɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] ,
Gen . Sumner was placed in command of the right , Gen . Franklin of the left ,
Gen . 萨姆纳 曾是 放置 在 命令 的 这 正确的 , Gen . 富兰克林 的 这 左边 ,
萨姆纳将军指挥右翼，富兰克林将军指挥左翼。

[ænd; ənd][dʒen] . [ˈhʊkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪˈzɜːrv] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][dʒen] .
and Gen . Hooker of the centre , and a large reserve commanded by Gen .
和 Gen . 妓女 的 这 中心 , 和 一个 大的 预订 命令 经过 Gen .
[ˈsɪɡəl] .
Sigel .
西格尔 .
中央由胡克将军指挥，还有西格尔将军指挥的一支庞大的预备队。

[ðə; ði][plæn][æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][æt; ət]
The plan as stated by Gen . Burnside was to concentrate the army at
这 计划 作为 声明 经过 Gen . 伯恩赛德 曾是 到 集中 这 军队 在
[ˈwɑːrəntən] ,
Warrenton ,
沃伦顿 ,
伯恩赛德将军提出的计划是将军队集中在沃伦顿。

[meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] ,
make a feint of crossing the Rappahannock ,
制作 一个 佯攻 的 过境 这 拉帕汉诺克 ,
佯装渡过拉帕汉诺克河，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [æŋ; ən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn]
leading the enemy to believe that an attack was about to be made upon
领导 这 敌人 到 相信 那 一个 攻击 曾是 关于 到 是 制成 之上
[ˈɡɔːrdənzvɪl] ,
Gordonsville ,
戈登斯维尔 ,
使敌人误以为即将对戈登斯维尔发动进攻，

[ænd; ənd] [ðen] [mu:v] [ðə; ði] [houl] [ˈɑ:rmɪ][tu:; tə][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ksbɜ:g] , [ænd; ənd] [ðens] [mɑ:rt]

and	then	move	the	whole	army	to	Fredericksburg	,	and	thence	march
和	然后	移动	这	所有的	军队	到	弗雷德里克斯堡	,	和	因此	行进

[ˈræpɪdli] [əˈpɑ:n] [ˈrɪtʃmənd] ;

rapidly	upon	Richmond	;
快速	之上	里士满	;

然后把全军调往弗雷德里克斯堡，从那里迅速向里士满进军；

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [sʌm; səm] [wʌn] ['blʌndəd] .
but here again some one blundered .
 但 这里 再次 一些 一 犯错 .
 但这里又有人犯了错误。

[tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [pɑːnˈtuːn] [ˈbrɪdʒɪz]

To	cross	the	Rappahannock	,	it	would	be	necessary	to	construct	pontoon	bridges
到	叉	这	拉帕汉诺克	,	它	会	是	必要的	到	构造	浮桥	桥梁

·
·
·

要跨越拉帕汉诺克河，就必须建造浮桥。

[dʒen] . ['bɜːrnsaɪd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
Gen . Burnside supposed that the matter had been fully attended to .
 Gen . 伯恩赛德 据称 那 这 事情 有 到过 完全 参加 到 ,
 伯恩赛德将军认为此事已得到妥善处理。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][hænd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] , ['nɒv] .
and that the pontoons would be on hand at the time of his arrival , Nov .
 和 那 这 浮筒 会 是 在 手 在 这 时间 的 他的 到达 , 十一月 .
 15th ;
15th ;
 15th ;

并且浮桥将在他11月15日到达时准备就绪；

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'reɪvd] ,
instead of which it was the 25th of the month before they arrived ,
 反而 的 哪个 它 曾是 这 25th 的 这 月 前 他们 到达的 ,
 而不是他们到达前一个月的25号。

[ænd; ənd][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [di'sembər] [bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['redɪ] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz]
and the 10th of December before things were ready for throwing the bridges
 和 这 10th 的 十二月 前 事物 是 准备好 为了 投掷 这 桥梁
 [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
across the river .
 穿过 这 河 .

12 月 10 日，一切准备就绪，可以把桥梁搬到河对岸了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][plæn] ,
In the mean time the enemy had discovered the plan ,
 在 这 意思是 时间 这 敌人 有 发现 这 计划 ,
 与此同时, 敌人已经发现了这个计划。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 22d [dʒen] . ['bɜ:rn,said][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n] [kə'mɑ:ndəz] [hæd; həd][ðə; ði]
and on the 22d Gen . Burnside and his division commanders had the
 和 在 这 22d Gen . 伯恩赛德 和 他的 分配 指挥官 有 这
 22日，伯恩赛德将军和他的师长们.....

[ˈmɔːrtɪfɪˈkeɪ](ə)n][ˌʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈhaɪts] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈbætəɪrɪz] ,
mortification of seeing the opposite heights covered with the enemy's batteries ,
屈辱 的 看到 这 对面的 高度 涵盖 和 这 敌人的 电池 ,
[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] .
and filled with his infantry .
和 已填 和 他的 步兵 .

看到对面的高地布满了敌军炮兵阵地，挤满了敌军步兵，真是令人痛心疾首。

[dʒen] . [ˈliːz] [ˈɑːrmi] , [sʌm; səm] - , - [strɔːŋ] , [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ,
Gen . Lee's army , some 80 , 000 strong , had all been brought up ,
Gen . 李氏 军队 , 一些 - , - 强的 , 有 全部 到过 带来 向上 ,
李将军麾下约8万人的军队全部被征召入伍。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜːrk(ə)] [əˈraʊnd] [ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] ,
and it lay in a semicircle around Fredericksburg ,
和 它 躺 在 一个 半圆 大约 弗雷德里克斯堡 ,
它呈半圆形环绕弗雷德里克斯堡分布。

[iːtʃ] [wɪŋ] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] — [ɪts] [raɪt] [æt; ət][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
each wing resting on the river — its right at Port Royal below the city ,
每个 翼 休息 在 这 河 — 它是 正确的 在 港口 皇家 以下 这 城市 ,
每个翼楼都依河而建——就在城市下方的皇家港。

[ænd; ənd][ɪts] [left] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
and its left a short distance above it .
和 它是 左边 一个 短的 距离 多于 它 .
它的左侧位于其上方不远处。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ˌʌv; əv] [dɪˈsembər] , [ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] ,
On the 10th of December , everything being ready ,
在 这 10th 的 十二月 , 一切 存在 准备好 ,
12月10日，一切准备就绪，

[dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] [geɪv] [ˈɔːrdəɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [æt; ət][æən; ən] [ˈɜːrli]
Gen . Burnside gave orders that the bridges should be thrown across at an early
Gen . 伯恩赛德 给予 订单 那 这 桥梁 应该 是 抛掷 穿过 在 一个 早期的
[ˈaʊər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ;
hour the next morning ;
小时 这 下一个 早晨 ;
伯恩赛德将军下令，第二天清晨将桥梁抛入河中；

[θriː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ˌʌv; əv][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] ,
three were to be constructed immediately in front of Fredericksburg ,
三 是 到 是 建造 立即地 在 正面 的 弗雷德里克斯堡 ,
[ænd; ənd] [tuː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ˌʌv; əv] [maɪlz] [brɪˈloʊ] .
and two a couple of miles below .
和 二 一个 夫妻 的 英里 以下 .

其中三座将建在弗雷德里克斯堡正前方，另外两座将建在几英里以下的地方。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] 11th [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [rɔː] , [ə; eɪ] [dens] [fɑːɡ] [priˈveɪld] ,
The morning of the 11th was cold and raw , a dense fog prevailed ,
这 早晨 的 这 11th 曾是 寒冷的 和 生的 , 一个 稠密 多雾路段 最终获胜 ,
11日清晨，天气寒冷刺骨，浓雾弥漫。

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk] [kəˈmenst] .
amid which the work commenced .
之中 哪个 这 工作 开始 .
在此期间，工作开始了。

[ðə; ði] [ˈhaɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfælməθ] [saɪd] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
The heights upon the Falmouth side were close to the margin of the river ,
这 高度 之上 这 法尔茅斯 边 是 关闭 到 这 利润 的 这 河 ,
法尔茅斯一侧的高地靠近河岸，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] [waɪd] .
which at this point is about three hundred yards wide .
哪个 在 这 观点 是 关于 三 百 码 宽的 .
此时此处大约宽三百码。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [haɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n]
Upon these heights there were placed in position one hundred and forty - seven
之上 这些 高度 那里 是 放置 在 位置 一 百 和 四十 - 七
[ˈɡʌnz] .
guns .
枪支 .
在这些高地上，架设了147门大炮。

[ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] [brɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɜːr; wər][leɪd] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪ(ə)n] ;
The bridges below the city were laid without much opposition ;
这 桥梁 以下 这 城市 是 铺设 没有 很多 反对 ;
城市下方的桥梁建设几乎没有遇到任何阻力；

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə; eɪ] ['ɡɔːlɪŋ] ['faɪər] , [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd]
but in front of the city a galling fire , from behind stone walls and
但 在 正面 的 这 城市 一个 令人恼火 火 , 从 在后面 石头 墙壁 和
[frʌm; frəm] ['wɪndəʊz] ,
from windows ,
从 视窗 ,
但是，在城市前方，一场令人痛心的火焰从石墙后和窗户里窜出。

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ['bɪldərz] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəli]
was opened upon the bridge builders , driving them back , and effectually
曾是 打开 之上 这 桥 建筑商 , 驾驶 他们 后退 , 和 有效地
[pri'ventɪŋ] ['fɜːrðər] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
preventing further work upon them .
预防 更远 工作 之上 他们 .
桥梁建造者们被大火吞噬，被迫撤退，大火有效地阻止了桥梁的进一步建造。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] [ə'hʌðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
About six o'clock another attempt was made , with the same result .
关于 六 点钟 其他 试图 曾是 制成 , 和 这 相同的 结果 .
大约六点钟的时候，又进行了一次尝试，结果还是一样。

[ðen] [dʒen] . ['bɜːrnsaɪd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ][ˈɡʌnz] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ˈsæfəd] [haɪts] [tuː; tə]['oʊpən][ˈfaɪər]
Then Gen . Burnside ordered the guns mounted upon Safford Heights to open fire
然后 Gen . 伯恩赛德 订购 这 枪支 安装 之上 萨福德 高度 到 打开 火
[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
upon the city ,
之上 这 城市 ,
随后，伯恩赛德将军下令萨福德高地上的大炮向城内开火。

[ænd; ənd] ['bætər] [aɪˈtiː] [daʊn] [ɪf] ['nesəsəri] .
and batter it down if necessary .
和 连击 它 向下 如果 必要的 .
必要时将其摧毁。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈɡʌnz] [rɪ'spɒndɪd] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] ,
More than a hundred guns responded immediately to the order ,
更多的 比 一个 百 枪支 回应 立即地 到 这 命令 ,
一百多支枪立即响应了命令。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [kə'menst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [maɪlz] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][ðæt] ['ferli]
and a roar commenced which could be heard miles away , and that fairly
和 一个 吼 开始 哪个 可以 是 听到 英里 离开 , 和 那 相当
[ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
shook the earth ,
摇晃 这 地球 ,

一声震耳欲聋的巨响响彻数英里之外，大地都为之震动。

[ˈlæstɪŋ] ['nɪrli] [θri:] [ˈaʊərz] .
lasting nearly three hours .
持久 几乎 三 小时 .
持续了近三个小时。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪərɪŋ] [ə'hʌðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ; [bʌt; bət]
In the midst of this firing another attempt was made to lay the bridges ; but
在 这 中间 的 这 射击 其他 试图 曾是 制成 到 躺 这 桥梁 ; 但
,
.

在交火过程中，他们再次尝试架设桥梁；但是，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðer; ðər] [stɪl] [wɜːr; wər] ['ʃɑ:pʃu:təz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
strange to say , there still were sharpshooters to oppose them , and they
奇怪的 到 说 , 那里 仍然 是 神枪手 到 反对 他们 , 和 他们
[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ;
were obliged to fall back ;
是 有义务 到 落下 后退 ;
说来奇怪，他们仍然遭到狙击手的阻击，被迫撤退；

[ðen] [ˌvɒlən'tɪəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt]
then volunteers were called for to cross the river and drive the enemy out
然后 志愿者 是 称为 为了 到 叉 这 河 和 驾驶 这 敌人 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
of their hiding places .
的 他们的 隐藏 地方 .

然后，当局号召志愿者渡河，将敌人从藏身之处赶出来。

[θri:] ['redʒɪmənts] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Three regiments responded to the
三 军团 回应 到 这
三个团响应了

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 43**]
[页 -]

[第43页]

[kɔːl] , [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [kən'veɪd] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɪ:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði]
call , were quickly conveyed across , and in a brief space of time the
称呼 , 是 迅速地 传递 穿过 , 和 在 一个 简短的 空间 的 时间 这
['ʃɑ:pʃu:təz] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [ə'veɪ] ,
sharpshooters were driven away ,
神枪手 是 驱动 离开 ,
呼叫迅速传达，短时间内，狙击手就被击退了。

['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [leɪd] .
nearly a hundred of them being made prisoners , and the bridges laid .
几乎 一个 百 的 他们 存在 制成 囚犯 , 和 这 桥梁 铺设 .
近百人被俘，桥梁也架设完毕。

[bɪfɔːr] [daːrk] [ˈsʌmnərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ˈhʊkəz] [dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]
Before dark Sumner's and a few of Hooker's Division had crossed to the
前 黑暗的 萨姆纳的 和 一个 很少 的 妓女的 分配 有 交叉 到 这
[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
south side of the river .
南 边 的 这 河 .

天黑之前，萨姆纳和胡克师的几个人已经渡河到了南岸。

[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [əˈkɜːrd] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti]
Considerable skirmishing occurred as the troops forced their way through the city
大量 小规模冲突 发生 作为 这 军队 强制 他们的 方式 通过 这 城市
[ænd; ənd][aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪˈjɑːnd] .
and out upon the plains beyond .
和 出去 之上 这 平原 超过 .

部队强行穿过城市，进入城外平原时，双方发生了相当多的小规模冲突。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th , [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [krɔːst] ,
Early on the morning of the 12th , the rest of the army crossed ,
早期的 在 这 早晨 的 这 12th , 这 休息 的 这 军队 交叉 ,
12日清晨，其余部队渡河。

[ænd; ənd] [ˈbætəri] [diː] [went] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and Battery D went with it .
和 电池 D 去 和 它 .
D 电池也随之失效。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːgres] [ʌp][ðə; ði] [striːts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
Our progress up the streets from the river was extremely dangerous ,
我们的 进步 向上 这 街道 从 这 河 曾是 极其 危险的 ,
我们从河边沿着街道向上走，过程极其危险。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [reɪndʒ] ,
from the fact that the enemy had a perfect range ,
从 这 事实 那 这 敌人 有 一个 完美的 范围 ,
由于敌人拥有完美的射程，

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈrɪkəʃeɪŋ] [[ɑːt] [ˈæftər] [ɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and succeeded in ricocheting shot after shot down the very centre of the
和 成功了 在 反弹 射击 后 射击 向下 这 非常 中心 的 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,
子弹一发接一发地反弹到街道中央，而且都击中了目标。

[əˈblaɪdʒɪŋ][juː ˈes][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] .
obliging us to use the sidewalks .
乐于助人 我们 到 使用 这 人行道 .
迫使我们走人行道。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈspləʊd][ə; eɪ] [ʃel] [ʌnˈkʌmfətəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][kloʊz] ;
Occasionally they would explode a shell uncomfortably close ;
偶尔 他们 会 爆炸 一个 壳 不舒服地 关闭 ;
偶尔，他们会在非常近的地方引爆炮弹；

[bʌt; bət][wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
but we succeeded in reaching the upper part of the town without any
但 我们 成功了 在 到达 这 上 部分 的 这 镇 没有 任何
[ˈsɪriəs] [ˈkæʒuəlti] .
serious casualty .
严肃的 伤亡 .
但我们成功到达了城镇的上游地区，没有造成任何重大伤亡。

[ˈhɪr] [wiː; wi] [sɔːt] [prəˈtekʃn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈwerhaʊs] , [wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl]
Here we sought protection behind a large stone warehouse , where we remained all
这里 我们 寻求 保护 在后面 一个 大的 石头 仓库 , 在哪里 我们 剩余 全部
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我们躲在一座大型石砌仓库后面，在那里待了一整天。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [bɪˈfɔːr] [laɪt] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [muːvd] [ʌp] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈenəmi]
and until before light next morning , when we were moved up nearer the enemy
和 直到 前 光 下一个 早晨 , 什么时候 我们 是 已搬 向上 更近 这 敌人
.
.
.

直到第二天清晨天亮之前，我们才被调往更靠近敌人的地方。

[ɔːl] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [wiː; wi] [leɪ] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] , [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋz] .
All day of the 13th we lay under fire , protected by buildings .
全部 天 的 这 13th 我们 躺 在下面 火 , 受保护 经过 建筑物 .

13日当天，我们躲在建筑物的掩护下，在炮火下酣睡。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˌfeld] [ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredɜːksbɜːɡ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The enemy shelled Fredericksburg all the morning ,
这 敌人 带壳 弗雷德里克斯堡 全部 这 早晨 ,

敌军整个上午都在炮击弗雷德里克斯堡。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði][ɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [tuː; tə] [ædˈvæns] [əˈpɑːn]
and about noon the order was given for our infantry to advance upon
和 关于 中午 这 命令 曾是 给定 为了 我们的 步兵 到 进步 之上
[ˈmɛrɪz] [ˈhaɪts] .
Marye's Heights .
玛丽的 高度 .

大约中午时分，我方步兵接到命令，向玛丽高地发起进攻。

[ðə; ði] [mɪst] [hæd; həd] [klɪrd] ,
The mist had cleared ,
这 薄雾 有 已清除 ,

雾气散去了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [kɒd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel]
and every movement of our troops could be distinctly seen by the rebels
和 每一个 移动 的 我们的 军队 可以 是 明显地 已见 经过 这 叛军
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪts] .
upon the heights .
之上 这 高度 .

我军的一举一动都被高地上的叛军看得清清楚楚。

[ðen] [kəˈmenst] [ə; eɪ][moʊst] [ˈfjʊrɪəs] [kænəˈneɪdɪŋ] , [ˈfaːləʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,
Then commenced a most furious cannonading , followed in a few moments ,
然后 开始 一个 最多 狂怒 炮击 , 随后 在 一个 很少 时刻 ,

随后，一阵猛烈的炮击开始了，片刻之后，

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [rɪːtft] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈmɛrɪz] [ˈhɪl] ,
as our troops reached the stone wall at the foot of Marye's Hill ,
作为 我们的 军队 达到 这 石头 墙 在 这 脚 的 玛丽的 爬坡道 ,

当我们的部队抵达玛丽山脚下的石墙时，

[baɪ] [ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] .
by volley after volley of musketry .
经过 截击 后 截击 的 火枪 .

一轮又一轮的枪林弹雨。

[soʊ] [təˈrɪfɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm] ['merɪz] [hɪl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˌtɪləri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
So terrific was the fire from Marye's Hill that our artillery could not be
所以 了不起 曾是 这 火 从 玛丽的 爬坡道 那 我们的 炮兵 可以 不是 是
[ədˈvænst] ,
advanced ,
先进的 ,

玛丽山方向的炮火非常猛烈，以至于我们的炮兵无法推进。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
and the infantry had to fall back .
和 这 步兵 有 到 落下 后退 .

于是步兵被迫撤退。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['bætəri] [diː][wɜːr; wər] [suːn] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz]
The men of Battery D were soon convinced of the terrible work that was
这 男人 的 电池 D 是 很快 确信 的 这 糟糕的 工作 那 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [frʌnt] ,
going on in front ,
去 在 在 正面 ,

D炮兵连的士兵们很快就确信前面正在发生可怕的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [wɪt] [pæst] [ðem; ðəm] , [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
from the great numbers of wounded which passed them , going to the rear .
从 这 伟大的 数字 的 受伤 哪个 通过了 他们 , 去 到 这 后部 .

从他们身边经过的大批伤员中，他们向后撤退。

[ɪn] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [led][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l][baɪ][dʒen] . [ˈhæŋkək] , - [wɜːr; wər]
In fifteen minutes , of the 5600 led into battle by Gen . Hancock , 2000 were
在 十五 分钟 , 的 这 - 引领 进入 战斗 经过 Gen . 汉考克 , - 是
[dɪsˈetbld] .
disabled .
已禁用 .

在汉考克将军率领的 5600 名士兵中，15 分钟内就有 2000 人丧失战斗力。

[ɔːl] [deɪ] [ænd; ʌnd] [ʌnˈtɪl] ['nɪrli] [dɑːrk][ɑːn][ðə; ði] 14th [ˈaʊər; ɑːr]
All day and until nearly dark on the 14th our
全部 天 和 直到 几乎 黑暗的 在 这 14th 我们的

14日当天，从早到晚，直到天黑，我们都在忙着处理各种事情。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 44**]
[页 -]

[第44页]

['bætəri] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [muːvd] [ˈɪntuː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
battery remained in the place we had moved into in the morning .
电池 剩余 在 这 地方 我们 有 已搬 进入 在 这 早晨 .

电池还留在我们早上搬进去的地方。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [dɑːrk][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
Just before dark we were ordered to move forward across the plain to the left
只是 前 黑暗的 我们 是 订购 到 移动 向前 穿过 这 清楚的 到 这 左边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ʌnd] [ʃel] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɑːn] ['merɪz] [haɪts] .
of the city and shell the works on Marye's Heights .
的 这 城市 和 壳 这 作品 在 玛丽的 高度 .

天黑前不久，我们接到命令，穿过城市左侧的平原，炮击玛丽高地上的工事。

[wiː; wi] [keɪm] [ˈɪntuː] [pəˈzi(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪmˈbæŋkmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst]
We came into position on the edge of an embankment which was at least
我们 来了 进入 位置 在 这 边缘 的 一个 堤 哪个 曾是 在 至少
[faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [haɪ] .
five or six feet high .
五 或者 六 脚 高的 .

我们来到一个至少有五六英尺高的堤岸边缘。

[wiː; wi] [pleɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːsɪz] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪmbərz] [ænd; ənd]
We placed our pieces in position and then took our limbers and
我们 放置 我们的 件 在 位置 和 然后 采取 我们的 支腿 和
[ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] ,
caissons back under the embankment ,
沉箱 后退 在下面 这 堤 ,
我们把部件放置到位后, 就把炮车和沉箱开回了堤坝下。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [wiː; wi] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and when all was ready , we opened with a will .
和 什么时候全部 曾是 准备好 , 我们 打开 和 一个 将要 .
一切准备就绪后, 我们盛大开业。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ][snæp][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
We thought we had quite a snap on our enemy ,
我们 想法 我们 有 相当 一个 折断 在 我们的 敌人 ,
我们以为我们已经彻底压制住了敌人,

[bʌt; bət][ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [kənˈvɪnst] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] " [bəːrkt] [ʌp][ðə; ði]
but in about three minutes they convinced us that we had " barked up the
但 在 关于 三 分钟 他们 确信 我们 那 我们 有 " 吠叫 向上 这
[ɾɔːŋ] [triː] ,
wrong tree ,
错误的 树 ,
但大约三分钟后, 他们就让我们相信我们“找错了方向”。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dʒʌst] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈfelz] [ænd; ənd] - [ðæt] [meɪd] [juː ˈes] [siːk]
" for they just sent in a shower of shells and minies that made us seek
" 为了 他们 只是 发送 在 一个 淋浴 的 贝壳 和 - 那 制成 我们 寻找
[ˈkʌvər] .
cover .
覆盖 .
因为他们突然发射了一连串炮弹和米诺弹, 迫使我们寻找掩体。

[wiː; wi][leɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [let] [ʌp] ,
We laid close to the embankment until they let up ,
我们 铺设 关闭 到 这 堤 直到 他们 让 向上 ,
我们紧贴着堤岸躺着, 直到他们松口为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈloʊdɪd] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] .
and then loaded all our pieces and gave them a broadside .
和 然后 已加载 全部 我们的 件 和 给予 他们 一个 舷侧 .
然后我们装填了所有弹药, 向它们进行了一次侧舷齐射。

[wiː; wi][ˈfaɪərd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [raʊndz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][tɜːrn] [əˈgen] ;
We fired two or three rounds , and then they had their turn again ;
我们 被解雇 二 或者 三 回合 , 和 然后 他们 有 他们的 转动 再次 ;
我们开了两三枪, 然后他们又开枪了;

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ;
this was repeated three or four times ;
这 曾是 重复 三 或者 四 时代 ;
这种情况重复了三四次;

[bʌt; bət][æt; ət][læst][wiː; wi][wɜːr; wər][dɪ'haɪd][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ][ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ˈgetɪŋ][ɪn][ə; eɪ][raʊnd][ɔːr]
but at last we were denied the privilege of even getting in a round or
但 在 最后的 我们 是 否认 这 特权 的 甚至 获得 在 一个 圆形的 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,

但最终我们连打一两轮的机会都没得到。

[æz; əz][ðer; ðər][ˈfaɪər][wʌz; wəz][kept][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm] ,
as their fire was kept up for a long time ,
作为 他们的 火 曾是 保留 向上 为了 一个 长的 时间 ,
[ænd; ʌnd][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈpʊtɪŋ][ðer; ðər][ˈfelz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][raɪt][pleɪs] .
and they were putting their shells just in the right place .
和 他们 是 推杆 他们的 贝壳 只是 在 这 正确的 地方 .
[ænd; ʌnd][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈpʊtɪŋ][ðer; ðər][ˈfelz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][raɪt][pleɪs] .
它们把贝壳放在了恰到好处的地方。

[wiː; wi][ˈæftərwərdz][faʊnd][aʊt][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ˈplætɪd][ðə; ði][graʊnd][ɪn][ðer; ðər][frʌnt] ,
We afterwards found out that they had platted the ground in their front ,
我们 然后 成立 出去 那 他们 有 电镀 这 地面 在 他们的 正面 ,
[ænd; ʌnd][nuː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈnaɪsəti][ˈevri][pəˈzi](ə)n] , [ænd; ʌnd][kɒd; kəd][draːp][ə; eɪ][fel][ˈɪntuː][ˈeni][ʌv; əv]
and knew to a nicety every position , and could drop a shell into any of
和 知道 到 一个 友善 每一个 位置 , 和 可以 降低 一个 壳 进入 任何 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他对每个位置都了如指掌，可以把炮弹投进任何一个位置；

[ænd; ʌnd][ðen][aɪˈtiː][brɪˈkeɪm][əˈpærənt][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][naːt][ˈwaːntɪd]
and then it became apparent to all of us that we were not wanted
和 然后 它 成为 明显 到 全部 的 我们 那 我们 是 不是 通缉
[ðer; ðər][ˈeniweɪ] ,
there anyway ,
那里 反正 ,

然后我们都清楚地意识到，我们根本不受欢迎。

[soʊ][wiː; wi][ˈlimbə][ʌp][ænd; ʌnd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
so we limbered up and retired to the lower part of the city .
所以 我们 灵活的 向上 和 退休 到 这 降低 部分 的 这 城市 .
[hɪr][wiː; wi][rɪˈmeɪnd][ʌnˈtɪl][tuː][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [wen][wiː; wi]
Here we remained until two o'clock in the morning of the 15th , when we
这里 我们 剩余 直到 二 点钟 在 这 早晨 的 这 15th , 什么时候 我们
[rɪˈkrɔːst][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
recrossed the river ,
重新交叉 这 河 ,

我们一直待到15日凌晨两点才再次过河。

[ænd; ʌnd][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] .
and returned to our old camp .
和 返回 到 我们的 老的 营 .
[ænd; ʌnd][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][kæmp] .
然后返回了我们原来的营地。

[baɪ][ˈdeɪlaɪt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][hæd; həd][rɪˈkrɔːst][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈfælməθ][saɪd] ,
By daylight all our army had recrossed the river to the Falmouth side ,
经过 日光 全部 我们的 军队 有 重新交叉 这 河 到 这 法尔茅斯 边 ,
[baɪ][ˈdeɪlaɪt][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][hæd; həd][rɪˈkrɔːst][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈfælməθ][saɪd] ,
天亮时分，我军全部渡过河，回到了法尔茅斯一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈfɹɛdrɪksbɜːɡ, ˈfɹɛdɜːksbɜːɡ][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

and the battle of Fredericksburg was over .
和 这 战斗 的 弗雷德里克斯堡 曾是 超过 .

弗雷德里克斯堡战役结束了。

[ˈbætəri] [di:], [ɔ:ˈðoʊ] [ˈʌndər] [ˈfaɪər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [dɪd][nɑ:t] [bɪˈkʌm] [ɪnˈgeɪdʒd] , [seɪv] [ɪn] [ðɪs]
Battery D , although under fire all the time , did not become engaged , save in this
电池 D , 虽然 在下面 火 全部 这 时间 , 做过 不是 变得 已订婚的 , 节省 在 这
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] ,
single instance ,
单身的 实例 ,

D炮兵连虽然一直处于炮火之下, 但除了这次例外, 一直没有交战。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈɪndʒərd] — [fɜːrst] [ˈsɑ:rdʒənt] [ɑ:r] . [ˈhenri] [ˈli:z] [ˈwu:ndɪd] [hænd] ,
and was but little injured — **First Sergeant R . Henry Lee's wounded hand** ,
和 曾是 但 小的 受伤 — 第一的 军士 拉 . 亨利 李氏 受伤 手 ,
他本人只受了轻伤——一级军士长R·亨利·李的手受了伤,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [stɑ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [ˈkæʒuəltɪz] .
and a **broken stock of a** caisson being our only casualties .
和 一个 破碎的 库存 的 一个 藻井 存在 我们的 仅有的 伤亡 .
我们唯一的损失是一辆损毁的沉箱。

[kæpt] . [ˈdʌblju:z] . [ˈdʌblju:z] . [ˈbʌkli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm][fɜːrst] [luːˈtenənt] [tu:;; tə]
Capt . W . W . Buckley , who had been promoted from First Lieutenant to
船长 . W . W . 巴克利 , WHO 有 到过 推广 从 第一的 中尉 到
[ˈkæptɪn] [ɑ:n] [ˈɔkt] . 30th ,
Captain on Oct . 30th ,
队长 在 十月 . 30th ,
10月30日从少尉晋升为上尉的WW Buckley上尉

[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tu:;; tə] [ˈbætəri]
and assigned to **Battery**
和 分配 到 电池

并被分配到炮兵连

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[di:], [ri:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][ɑ:n][ˈdɛk] . 10th , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:;; tə] [pɑ:rˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] .
D , reached our camp on Dec . 10th , just in time to participate in this fight .
D , 达到 我们的 营 在 12月 . 10th , 只是 在 时间 到 参加 在 这 斗争 .
D 于 12 月 10 日抵达我们的营地, 正好赶上参加这场战斗。

[ˈdɛk] . 17th
Dec . 17th
12月 . 17th

12月17日

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [mu:vd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɪntu:]
the battery was moved about a mile and a half back from the river into
这 电池 曾是 已搬 关于 一个 英里 和 一个 一半 后退 从 这 河 进入
[ə; eɪ][ɡroʊv] ,
a grove ,
一个 树林 ,
炮台被从河边向后移动了大约一英里半, 安置在一片树林里。

[ænd; ənd][bɪˈɡæn] [tu:;; tə] [bɪld] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] .
and began to **build winter quarters** .
和 开始 到 建造 冬天 四分之一 .

于是开始建造过冬营地。

[ə; eɪ] ['selər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , [sɪks] [fi:t] [b:ŋ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [fi:t] [waɪd] , [wʌz; wəz][fɜ:rst][dʌg] ;
A cellar about a foot deep , six feet long and four feet wide , was first dug ;
一个 地窖 关于 一个 脚 深的 , 六 脚 长的 和 四 脚 宽的 , 曾是 第一的 挖 ;
首先挖了一个大约一英尺深、六英尺长、四英尺宽的地窖；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][paɪn][slæbz] , [dɜ:rt][wʌz; wəz] [ðen] [tæmpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][aʊt'saɪd]
this was fixed around with pine slabs , dirt was then tamped around the outside
这 曾是 固定的 大约 和 松树 板 , 污垢 曾是 然后 捣碎 大约 这 外部
[ʌv; əv][ðə; ði][slæbz] ,
of the slabs ,
的 这 板 ,
用松木板将破损处围了起来，然后在木板外侧夯实了泥土。

[ə; eɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kra:tʃ] [ʌv; əv] [tu:] ['ʌpraɪt] [pəʊlz][ænd; ənd] ['kʌvəd]
a ridge - pole was raised in the crotch of two upright poles and covered
一个 岭 - 极 曾是 提高 在 这 裆 的 二 直立 杆子 和 涵盖
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['feltər] [tents] ,
with our shelter tents ,
和 我们的 庇护所 帐篷 ,
我们在两根竖直的杆子中间竖起一根脊梁杆，上面搭起了我们的帐篷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌd] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd] , [ðə; ði] [tent] ['bi:ɪŋ] [tækt] ['taɪtli]
and a mud chimney was built on the outside , the tent being tacked tightly
和 一个 泥 烟囱 曾是 建造 在 这 外部 , 这 帐篷 存在 已钉住 紧紧
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] - [plɜ:s] .
around the fire - place .
大约 这 火 - 地方 .
在外面建了一个泥烟囱，帐篷紧紧地围在火炉周围。

[wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
We had a bunk on either side , raised from the ground and filled with
我们 有 一个 假寐 在 任何一个 边 , 提高 从 这 地面 和 已填 和
[baʊz] .
boughs .
树枝 .
我们在床的两侧各有一个铺位，离地而架高，里面塞满了树枝。

[wen] [ðɪ:z] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][wi; wi][hæd; həd] [bɪlt] [gʊd] ['raʊzɪŋ] [fairz][ɪn]
When these houses were completed and we had built good rousing fires in
什么时候 这些 房屋 是 完全的 和 我们 有 建造 好的 振奋人心的 火灾 在
[ðə; ði]['faɪər] - [ˈplɜ:sɪz] ,
the fire - places ,
这 火 - 地方 ,
当这些房子建成后，我们在壁炉里生起了旺盛的炉火，

[wi; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər]
we were just as comfortable and happy as it was possible for
我们 是 只是 作为 舒服的 和 快乐的 作为 它 曾是 可能的 为了
[ˈsoʊldʒərz][tu; tə][bi; bi] .
soldiers to be .
士兵 到 是 .
我们过得非常舒适快乐，这对于士兵来说已经是极限了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tu; tə]['febjəwəri] . 6th , - ,
From this time to Feb . 6th , 1863 ,
从 这 时间 到 二月 . 6th , - ,
从此时起至1863年2月6日，

[ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [pərˈfɔːrɪn] [ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒər] , [sʌt] **our time was occupied in performing the ordinary duties of the soldier , such** 我们的 时间 曾是 占领 在 表演 这 普通的 职责 的 这 士兵 , 这样的 [æz; əz] [drɪlz] , **as drills ,** 作为 演习 ,

我们的大部分时间都花在了履行士兵的日常职责上，例如操练。

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈspekʃənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˈveriŋ; ˈvəriŋ][ðə; ðɪ] [ɑːpəˈeɪʃənz] [brɪˈtwiːn] [dʒæn] . 10th **having inspections , etc . , varying the operations between Jan . 10th** 拥有 检查 , ETC . , 变化 这 运营 之间 一月 . 10th [ænd; ənd] 21st , **and 21st ,** 和 21st ,

进行检查等工作，并在1月10日至21日期间调整操作流程。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌræpəˈhænnək] **by being under marching orders for the purpose of crossing the Rappahannock** 经过 存在 在下面 行军 订单 为了 这 目的 的 过境 这 拉帕汉诺克 [ˈrɪvər] [ɑːn][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel] . **River on an expedition against the rebels .** 河 在 一个 远征 反对 这 叛军 .

奉命渡过拉帕汉诺克河，对叛军发动远征。

[dʒen] . [ˈbɜːrɪnsaɪd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðə; ðɪ][dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] **Gen . Burnside desired to redeem , if possible , the disaster which had befallen** Gen . 伯恩赛德 想要的 到 赎回 , 如果 可能的 , 这 灾难 哪个 有 发生 [ðə; ðɪ][ˈjuːniən][ˈɑːrmi] , **the Union army ,** 这 联盟 军队 ,

伯恩赛德将军希望尽可能挽回联邦军队所遭受的惨重损失。

[ænd; ənd][hiː; hi][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ə; eɪ] [nuː] [plæn] , [ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] **and he originated a new plan , the purpose of which was an immediate** 和 他 起源于 一个 新的 计划 , 这 目的 的 哪个 曾是 一个 即时 [ædˈvæns] [əˈpɑːn] [ˈrɪtʃmənd] . **advance upon Richmond .** 进步 之上 里士满 .

他制定了一项新计划，目的是立即向里士满推进。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈbʌv] [ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] , **His plan was to make a feint above Fredericksburg ,** 他的 计划 曾是 到 制作 一个 佯攻 多于 弗雷德里克斯堡 , 他的计划是在弗雷德里克斯堡上空佯攻，

[ænd; ənd][tuː; tə] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈbɑːdi][sɪks] [maɪlz] [brɪˈloʊ] . **and to cross with the main body six miles below .** 和 到 又 和 这 主要的 身体 六 英里 以下 .

与主力部队一起渡过六英里外的下游。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹɪ][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈɡʌnz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət] [ˈkeliːz] [fɔːrd] , **A large force of cavalry with four guns was to cross at Kelly's Ford ,** 一个 大的 力量 的 骑兵 和 四 枪支 曾是 到 又 在 凯利的 福特 , 一支装备四门火炮的大批骑兵部队将在凯利渡口渡河。

[pʊʃ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][ˌræpiˈdæn] , [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][dʒen] . **push towards the Rapidan , destroy the railroad and bridges in the rear of Gen .** 推 向 这 拉皮丹 , 破坏 这 铁路 和 桥梁 在 这 后部 的 Gen . [liː] , **Lee ,** 李 ,

向拉皮丹河推进，摧毁李将军后方的铁路和桥梁。

[trə'vɜ:rs] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈju:niən] ['gærisn] [æt; ət] ['sʌfɔk] .
traverse Virginia , and join the Union garrison at Suffolk .
横穿 弗吉尼亚州 , 和 加入 这 联盟 驻军 在 萨福克 .

穿越弗吉尼亚州，加入萨福克的联邦驻军。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [stɔ:pt] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [reprɪzen'teɪʃnz] [frʌm; frəm]
This movement was stopped by order of the President , representations from
这 移动 曾是 停止 经过 命令 的 这 总统 , 表现形式 从
[dɪs'sætɪsfaid,dɪ'sætɪsfaid][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [ɪ'fekt] ,
dissatisfied officers had had their effect ,
不满 警官 有 有 他们的 影响 ,

总统下令制止了这场运动，不满军官们的申诉起到了作用。

[ænd; ənd][dʒen] . ['bɜ:rn,said][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] [nɔ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .
and Gen . Burnside was ordered not to make the movement .
和 Gen . 伯恩赛德 曾是 订购 不是 到 制作 这 移动 .

伯恩赛德将军奉命不得采取这一行动。

[baɪ][dʒæn] . 10th [ðə; ði][plæn][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
By Jan . 10th the plan had been changed .
经过 一月 . 10th 这 计划 有 到过 已更改 .

到1月10日，计划已经改变。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [prəʊ]
It was now pro
它 曾是 现在 专业

现在是专业

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[poʊzd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] [ə'blʌv] ['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] , [flæŋk][ðə; ði] ['enəmi]
posed to cross the Rappahannock above Fredericksburg , flank the enemy
摆拍 到 叉 这 拉帕汉诺克 多于 弗雷德里克斯堡 , 侧翼 这 敌人
[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
and force a battle .
和 力量 一个 战斗 .

计划渡过弗雷德里克斯堡上游的拉帕汉诺克河，从侧翼包抄敌人，迫使其与敌人交战。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ʌndər] [mɑ:tʃɪŋ]
The President gave his permission , and the troops were placed under marching
这 总统 给予 他的 允许 , 和 这 军队 是 放置 在下面 行军
[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

总统批准了命令，部队接到了行军指令。

[ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][bæŋks] - [fɔ:rd] ,
The pontoons were brought up to the vicinity of Banks ' Ford ,
这 浮筒 是 带来 向上 到 这 附近的 银行 - 福特 ,

浮桥被运到了班克斯福特附近。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['swʊlən] ['rɪvər] .
and everything made ready to throw the bridge across the swollen river .
和 一切 制成 准备好 到 扔 这 桥 穿过 这 肿 河 .

一切准备就绪，只等将桥梁架在湍急的河面上。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rd] ,
Most of the army had been brought up to the vicinity of the ford ,
最多 的 这 军队 有 到过 带来 向上 到 这 附近的 的 这 福特 ,

大部分军队已被调集到渡口附近。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was contemplated to make the movement on the morning of the
和 它 曾是 思考 到 制作 这 移动 在 这 早晨 的 这
21st [ʌv; əv][dʒæn] . ,
21st of Jan . ,
21st 的 一月 . ,

计划于1月21日上午进行此次行动。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [iːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [stɔːrm][ʌv; əv][wind] , [sliːt] [ænd; ənd][reɪn]
but on the evening of the 20th a fearful storm of wind , sleet and rain
但 在 这 晚上 的 这 20th 一个 可怕 风暴 的 风 , 霰 和 雨
[keɪm] [ɑːn] ,
came on ,
来了 在 ,
但20日晚间，一场可怕的暴风雨，伴随着狂风、雨夹雪和暴雨袭来。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ˈseldəm] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] , [wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [naɪt] ,
such as is seldom seen in that region , which continued all night ,
这样的 作为 是 很少 已见 在 那 地区 , 哪个 持续 全部 夜晚 ,
这种现象在该地区极为罕见，而且持续了一整夜。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔːrniŋ] [keɪm] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][væst][bed]
and when morning came the entire country had been converted into a vast bed
和 什么时候 早晨 来了 这 全部的 国家 有 到过 转换 进入 一个 广阔的 床
[ʌv; əv] [mʌd] ,
of mud ,
的 泥 ,
到了早晨，整个国家都变成了一片巨大的泥潭。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈhoʊpləsli] [ˈmaɪərd] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə]
and for hours the troops were hopelessly mired — it was impossible to
和 为了 小时 这 军队 是 绝望地 陷入困境 — 它 曾是 不可能的 到
[muːv] [ɪn] [iːðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [ˈevri] [əˈtempt] [tuː; tə] [muːv] [ˈoʊnli][sæŋk][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
move in either direction — every attempt to move only sank the wheels of the
移动 在 任何一个 方向 — 每一个 试图 到 移动 仅有的 沉没 这 车轮 的 这
[ɑːrtɪləri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] [diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [ˈstɪki] [mʌd] .
artillery and of the wagons deeper into the soft sticky mud .
炮兵 和 的 这 马车 更深 进入 这 柔软的 黏 泥 .

几个小时里，部队陷入了无可挽回的泥潭——无论往哪个方向移动都不可能——每一次移动的尝试都只会让火炮和马车的车轮更深地陷进柔软粘稠的泥浆中。

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ɪˈjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ,
Orders were finally issued to the troops to return to winter quarters ,
订单 是 最后 发布 到 这 军队 到 返回 到 冬天 四分之一 ,
部队最终接到命令返回越冬营地。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [mʌd] [mɑːrtʃ] " [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
and what is known as the " Mud March " was ended .
和 什么 是 已知 作为 这 " 泥 行进 " 曾是 结束 .
而被称为“泥泞行军”的事件就此结束。

[ˈbætəri] [diː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [rɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [left] [ɪts][kæmp][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ;
Battery D was fortunate enough not to have left its camp on this occasion ;
电池 D 曾是 幸运 足够的 不是 到 有 左边 它是 营 在 这 场合 ;
D炮兵连这次很幸运地没有离开营地；

[fɔːr; fər][ten] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪtʃt] [ʌp] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] ,
for ten days we were hitched up ready to move at a moment's notice ,
为了 十 天 我们 是 搭便车 向上 准备好 到 移动 在 一个 瞬间 注意 ,
十天来，我们一直处于待命状态，随时准备出发。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['ɪskeɪpt] [ə; eɪ][moʊst] [ˌdɪsə'ɡri:əb(ə)]
but happily were not called upon , and thus escaped a most disagreeable
但 快乐地 是 不是 称为 之上 , 和 因此 逃脱 一个 最多 令人不快的
[ˈepɪsoʊd] .
episode .
插曲 .

但幸运的是，他们没有被派去执行任务，从而避免了一场非常不愉快的事件。

[ˈstɔ:rmɪ] [ænd; ənd][koʊld] ['weðər] ['pri'veɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] [wi:k] [ʌ; əv][ˈdʒænjʊəri] , [bʌt; bət][æz; əz]
Stormy and cold weather prevailed during the last week of January , but as
暴风雨 和 寒冷的 天气 最终获胜 期间 这 最后的 星期 的 一月 , 但 作为
[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈkʌmfətəbli,kʌmfərtəbli] [haust] ,
we were comfortably housed ,
我们 是 舒适地 房屋 ,
一月最后一周天气恶劣寒冷，但由于我们住在舒适的房子里，

[ˈrænz; 'reɪnz] ['plenti] , [ænd; ənd][ˈdu:ti] [laɪt] , [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [θru:] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ]
rations plenty , and duty light , we managed to get through it without much
口粮 很多 , 和 责任 光 , 我们 管理 到 得到 通过 它 没有 很多
[ˌdɪs'kʌmfərt] .
discomfort .
不适 .

口粮充足，任务轻，我们顺利地度过了难关。

[ˈfebruəri] [keɪm] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən] — [ðə; ðɪ] 2d [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [ðə; ðɪ] 3d [sti:l] ['koʊldəz] ,
February came in like a lion — the 2d was very cold , the 3d still colder ,
二月 来了 在 喜欢 一个 狮子 — 这 2d 曾是 非常 寒冷的 , 这 3d 仍然 更冷 ,
二月来势汹汹——2号非常冷，3号更冷。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] 4th [ðə; ðɪ][men] [kʊd; kəd][du:][ˈlɪt(ə)] [els] [ðæn; ðən][saɪt][baɪ][ðer; ðər][faɪr z] ,
and on the 4th the men could do little else than sit by their fires ,
和 在 这 4th 这 男人 可以 做 小的 别的 比 坐 经过 他们的 火灾 ,
4日，男人们除了坐在火堆旁，几乎什么也做不了。

[ðə; ðɪ][koʊld][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] .
the cold was so intense .
这 寒冷的 曾是 所以 激烈的 .
天气非常寒冷。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] 6th ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [pæk] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
On the 6th orders were received to pack up as soon as possible ,
在 这 6th 订单 是 已收到 到 盒 向上 作为 很快 作为 可能的 ,
6号接到命令，要求尽快打包。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] .
and be ready to march in an hour .
和 是 准备好 到 行进 在 一个 小时 .
一小时后做好行军准备。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ðə; ðɪ] ['bætəri] [mu:vd] [aʊt] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['wɪntər] [kæmp][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ɪts]
About eight o'clock the battery moved out of our winter camp and took up its
关于 八 点钟 这 电池 已搬 出去 的 我们的 冬天 营 和 采取 向上它是
[laɪn][ʌ; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] ['drentʃɪŋ] [reɪn] ,
line of march in a cold drenching rain ,
线 的 行进 在 一个 寒冷的 浸透 雨 ,
大约八点钟，炮兵连队离开了我们的冬营，在寒冷的瓢泼大雨中列队行进。

[tɔ:rdz] ['belz] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][pə'toʊmək] ['rɪvər] , [ˈdɪstənt] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] .
towards Bell's Landing on the Potomac River , distant about twelve miles .
向 贝尔的 降落 在 这 波托马克河 河 , 遥远 关于 十二 英里 .
往波托马克河畔的贝尔斯登陆点方向，大约十二英里远。

[ðə; ði] [rouɪdz]
The roads
这 道路

道路

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 47**]
[页 -]

[第47页]

[wɜ:ɾ; wɜɾ] [ɪk'si:ɪŋli] ['mʌɪɪ] , [soʊ] [ðæt] ['aʊɜ; ɑ:ɾ] ['prɑ:ɡres] [wʌz; wɜz] [nesə'serəli] ['veri] [slou] ;
were exceedingly muddy , so that our progress was necessarily very slow ;
是 非常 浑 , 所以 那 我们的 进步 曾是 一定 非常 慢的 ;
路面极其泥泞, 因此我们的行进速度必然非常缓慢;

[ðə; ði] ['veri] [best] [wi:; wi][kʊɪ; kɛɪ][du:][wʌz; wɜz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ;
the very best we could do was about six miles on the first day ;
这 非常 最好的 我们 可以 做 曾是 关于 六 英里 在 这 第一的 天 ;
第一天我们最多也只走了六英里;

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ænd; ʌnd]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [wʊɪ] [bɪ'kʌm] [fæst][ɪn][ðə; ði] [mʌɪɪ] ,
the pieces and caissons would become fast in the mud ,
这 件 和 沉箱 会 变得 快速地 在 这 泥 ,
这些部件和沉箱会迅速陷进泥里。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [wʊɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] ['aʊɜ; ɑ:ɾ] [ti:mz] [tu:; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and we would have to double our teams to pull them out .
和 我们 会 有 到 双倍的 我们的 团队 到 拉 他们 出去 .
我们需要将人手增加一倍才能把他们救出来。

['aʊɜ; ɑ:ɾ] [kən'dɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mæɪɪɪnd] — ['taɪəɪɪd] [aʊt] , [wet] [θru:] ,
Our condition may be imagined — tired out , wet through ,
我们的 状况 可能 是 想象 — 疲劳的 出去 , 湿的 通过 ,
我们可以想象我们当时的处境——疲惫不堪, 浑身湿透。

[ænd; ʌnd][noʊ] [wei] [ʌv; ʌv] [prə'tektɪŋ] [ɑ:ɾ'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kʊʊld][stɔ:ɾm] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d]
and no way of protecting ourselves from the cold storm , which continued
和 不 方式 的 保护 我们自己 从 这 寒冷的 风暴 , 哪个 持续
[θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
through the night .
通过 这 夜晚 .
我们没有任何办法抵御这场持续了一整夜的寒风。

[wi:; wi][sək'si:dəɪd, sək'si:dɪɪd]['æftɜɾ] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] ['aʊɜ; ɑ:ɾ] ['pi:sɪz] [ænd; ʌnd]['keɪsn; 'keɪsɑ:n]
We succeeded after great difficulty in pulling our pieces and caissons
我们 成功了 后 伟大的 困难 在 拉 我们的 件 和 沉箱
[θru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
through to the landing on the next day ;
通过 到 这 降落 在 这 下一个 天 ;
第二天, 我们历经千辛万苦, 终于成功地将我们的炮台和沉箱运到了码头;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bætəri] ['wæɡən][ænd; ʌnd][fɔ:ɾɪɪz][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə'raɪvɪ] ,
but the battery wagon and forge not having arrived ,
但 这 电池 车皮 和 锻造 不是 拥有 到达的 ,
但是电池车和锻炉还没有到达,

[sɪks] [ti:mz] [ʌv; ʌv] ['hɔ:ɾsɪz] [wɜ:ɾ; wɜɾ] [sent] [bæk] ['æftɜɾ][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wɜɾ] [faʊnd] [ə'baʊt]
six teams of horses were sent back after them , and they were found about
六 团队 的 马匹 是 发送 后退 后 他们 , 和 他们 是 成立 关于
[faɪv] [maɪlz] [bæk] ,
five miles back ,
五 英里 后退 ,
派出了六队马匹去追赶他们, 最后在大约五英里外找到了他们。

[ðə; ði] [fɔ:rdʒ] ['bi:ɪŋ] ['bɑ:təm] [saɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kri:k] , ['hævɪŋ] [rʌŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] [naɪt]
the forge being bottom side up in a creek , having run off the bridge the night
这 锻造 存在 底部 边 向上 在 一个 溪 , 拥有 跑步 离开 这 桥 这 夜晚
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

锻炉倒扣在小溪里，前一天晚上从桥上滚落了。

[wi:; wi] ['faɪnəli] [gɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætəri] ['wægən] [tu:; tə]
We finally got it on the road and hauled it and the battery wagon to
我们 最后 得到 它 在 这 路 和 拖拽 它 和 这 电池 车皮 到
[kæmp] .
camp .
营 .

我们终于把它运上了路，然后把它和电池车一起拉到了营地。

[ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 9th , [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] ,
About two o'clock in the morning of the 9th , the men were aroused ,
关于 二 点钟 在 这 早晨 的 这 9th , 这 男人 是 被唤醒 ,
9日凌晨两点左右，男人们被叫醒了。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [ɑ:n] [kə'hæŋ] ['boʊts] .
and commenced loading the battery on canal boats .
和 开始 加载中 这 电池 在 运河 船 .

然后开始将电池装上运河船。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
At nine o'clock the loading of the battery was completed .
在 九 点钟 这 加载中 的 这 电池 曾是 完全的 .

九点钟，电池装填完毕。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜ:r; wər] [ʌvd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn]
The boats were shoved out into the stream and anchored until four o'clock in
这 船 是 推搡 出去 进入 这 溪流 和 锚定 直到 四 点钟 在
[ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
the afternoon ,
这 下午 ,

这些船只被推入河道，抛锚停泊到下午四点。

[wen] [ə; eɪ] ['sti:mər] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [toʊ - [laɪn] [ænd; ənd] [toʊd] [ju: 'es] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [fju:]
when a steamer took our tow - line and towed us down the river a few
什么时候 一个 汽船 采取 我们的 拖 - 线 和 被拖走 我们 向下 这 河 一个 很少
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

一艘汽船接过我们的拖缆，把我们拖着沿河走了几英里。

[wer] [wi:; wi] [ə'gen] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 11th , [wen] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d]
where we again anchored , and remained until the 11th , when we continued
在哪里 我们 再次 锚定 , 和 剩余 直到 这 11th , 什么时候 我们 持续
['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] ;
our journey ;
我们的 旅行 ;

我们再次在那里抛锚，一直待到11号，然后继续我们的旅程；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nu:n] [aɪ 'ti:] [kə'menst] ['stɔ:rmɪŋ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [pʊt] ['ɪntu:] [es 'ti:] . ['məri:z] [beɪ]
but about noon it commenced storming , and we put into St . Mary's Bay
但 关于 中午 它 开始 暴风雨 , 和 我们 放 进入 英石 . 玛丽的 湾
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hɑ:rbər] .
for a harbor .
为了 一个 港口 .

但到了中午左右，风暴开始肆虐，我们驶入圣玛丽湾寻找避风港。

[ɔːl] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ðə; ði][stɔːrm] [kənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
All day of the 12th the storm continued , and we remained in the harbor .
全部 天 的 这 12th 这 风暴 持续 , 和 我们 剩余 在 这 港口 .

12日当天暴风雨持续不断，我们一直待在港口里。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [wer] [ˈʊər; ɑːr][ˈboʊts] [leɪ] , [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ɪˈmens] [ˈrɑːks] ,
Within a hundred yards of where our boats lay , were some immense rocks ,
之内 一个 百 码 的 在哪里 我们的 船 躺 , 是 一些 巨大 岩石 ,
在我们船只停泊处一百码之内，有一些巨大的岩石。

[ænd; ənd][æt; ət] [loʊ] [taɪd] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈɔɪstər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
and at low tide large numbers of oysters could be seen clinging to their
和 在 低的 潮 大的 数字 的 牡蛎 可以 是 已见 依恋 到 他们的
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

退潮时，可以看到大量的牡蛎附着在它们的侧面。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [smɔːl] [ˈboʊts] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðem; ðəm]
Permission was given that the men could use the small boats to gather them
允许 曾是 给定 那 这 男人 可以 使用 这 小的 船 到 收集 他们
,
.
,

允许这些人使用小船去收集他们。

[ænd; ənd] [suːn] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [wɜːr; wər] [sɪˈkjɔrd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
and soon large quantities were secured , and , as it may be imagined ,
和 很快 大的 数量 是 安全 , 和 , 作为 它 可能 是 想象 ,
很快，大量的货物就被获取，而且，可以想象，

[tuː; tə] [men] [huːz] [ˈdaɪət][hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪnsəpli] " [sɔːlt][dʒʌŋk] " [ænd; ənd] [pɔːrk] ,
to men whose diet had been principally " salt junk " and pork ,
到 男人 谁 饮食 有 到过 主要 " 盐 垃圾 " 和 猪肉 ,
对于那些饮食主要以“咸垃圾食品”和猪肉为主的男性来说，

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][ˈdaɪət][wʌz; wəz] [ˈveri] [əkˈseptəb(ə)l] .
this change in their diet was very acceptable .
这 改变 在 他们的 饮食 曾是 非常 可接受 .
他们非常乐于接受这种饮食习惯的改变。

[ðə; ði] 13th [ˈoʊpənɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ,
The 13th opening clear and pleasant , an early start was made ,
这 13th 开幕 清除 和 令人愉快的 , 一个 早期的 开始 曾是 制成 ,
第13天开局晴朗宜人，早早开始了比赛。

[ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ]
and we moved on down to the mouth of the river , but the bay
和 我们 已搬 在 向下 到 这 嘴 的 这 河 , 但 这 湾
于是我们继续向下游走到河口，但海湾

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rʌf] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt]
was found to be so rough that it was not considered safe to attempt
曾是 成立 到 是 所以 粗糙的 那 它 曾是 不是 经过考虑的 安全的 到 试图
[ˈkrɔːsɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
crossing it ,
过境 它 ,
路面非常崎岖，不宜贸然穿越。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ˈhɑːrbər] [ʌnˈtɪl] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [wen] [ðə; ði] [waɪnd] [ˈhævɪŋ]
and we made harbor until three o'clock in the afternoon , when the wind having
和 我们 制成 港口 直到 三 点钟 在 这 下午 , 什么时候 这 风 拥有
[gɒːn] [daʊn] ,
gone down ,
已消失 向下 ,

我们靠岸待到下午三点, 那时风停了。

[wiː; wi] [ˈstaːrtɪd] [əˈgen] [tɔːrdz] [ˈfɔːrtres] [mənˈroʊ] .
we started again towards Fortress Monroe .
我们 开始 再次 向 堡垒 门罗 .

我们再次启程前往门罗要塞。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈhæmptən] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˌdɪsemˈbɑːkt] .
We reached Hampton at daylight , and immediately disembarked .
我们 达到 汉普顿 在 日光 , 和 立即地 下船 .

我们天亮时分抵达汉普顿, 并立即下了船。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][kæmp] [nɪr] [ˈhæmptən] .
The next day we went into camp near Hampton .
这 下一个 天 我们 去 进入 营 靠近 汉普顿 .

第二天我们去了汉普顿附近的营地。

[ˈhæmptən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈruːɪnz] .
Hampton at this time was in ruins .
汉普顿 在 这 时间 曾是 在 废墟 .

当时的汉普顿已成一片废墟。

[wen] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [dʒen] . [məˈgruːdʒ] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, iːˈvækjə,weɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [bəːnd] [aɪ ˈtiː]
When the rebel Gen . Magruder evacuated the place , he burned it
什么时候 这 反叛 Gen . 马格鲁德 疏散 这 地方 , 他 烧伤 它
[ˈhɑːrdli] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ˈstændɪŋ] .
, hardly leaving a house standing .
, 几乎 离开 一个 房子 常设 .

叛军将领马格鲁德撤离该地时, 将其放火烧毁, 几乎没有留下任何房屋。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] ,
It must have been a beautiful place before the war ,
它 必须 有 到过 一个 美丽的 地方 前 这 战争 ,

战前那里一定很美。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈraɪv(ə)l] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]
but at the time of our arrival it had been given over to the
但 在 这 时间 的 我们的 到达 它 有 到过 给定 超过 到 这
[ˈniːgrəʊz] ,
negroes ,
黑人 ,

但我们到达时, 那里已经交给了黑人。

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [hʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [laɪf] [ˈveri] [ˈiːzəli] .
who had built huts out of the ruins , and were taking life very easily .
WHO 有 建造 小屋 出去 的 这 废墟 , 和 是 采取 生活 非常 容易地 .

他们利用废墟搭建了小屋, 过着非常安逸的生活。

[wʌn] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈdɑːki] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ˈɔɪstər] [haʊs] ,
One enterprising darkey had established an oyster house ,
一 进取 达基 有 已确立的 一个 牡蛎 房子 ,

一位精明的黑人开了一家牡蛎养殖场。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [kæmp] [hiː; hi] [səˈlɪsɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪd] ,
and as soon as we were in camp he solicited our trade ,
和 作为 很快 作为 我们 是 在 营 他 征求意见 我们的 贸易 ,

我们一到营地, 他就来向我们推销商品。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [peɪd] [ɪn][sʌm; səm][taɪm] , [ə'baʊt][ˈevrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] "**but as we had not been paid in some time , about everybody was**"
但 作为 我们 有 不是 到过 有薪酬的 在 一些 时间 , 关于 大家 曾是 "**broke** ;
打破 ;

但由于我们有一段时间没有拿到工资，几乎每个人都“破产了”；

" [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] " [ˌkæləmə'zuː] " [ˈɡriːnˌbæks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] "**we did have some " Kalamazoo " greenbacks , but they had lost their**"
我们 做过 有 一些 " 卡拉马祖 " 绿钞 , 但 他们 有 丢失的 他们的
[ˈvæljuː] .
value .
价值 .

我们确实有一些“卡拉马祖”绿背钞票，但它们已经贬值了。

[wiː; wi][felt] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [kɒnstɪtʃuːnɪz] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈdaɪət] ,
We felt that our constitutions needed a change of diet ,
我们 毛毡 那 我们的 宪法 需要 一个 改变 的 饮食 ,
我们觉得我们的体质需要改变饮食习惯，

[ænd; ənd] [ˈɔɪstər] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði][ˈprɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][təʊn][juː 'es][ʌp] ,
and oysters were about the proper thing to tone us up ,
和 牡蛎 是 关于 这 恰当的 事物 到 语气 我们 向上 ,
牡蛎是让我们恢复体力的最佳选择。

[soʊ][wiː; wi][sent] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt]
so we sent one of our number over to the oyster house and he bought
所以 我们 发送 一 的 我们的 数字 超过 到 这 牡蛎 房子 和 他 买
[ə; eɪ][ˈɡælən][ʌv; əv] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [ˈɔːfəd] [ɪn] [ˈpeɪmənt] [ə; eɪ] [tuː] [ˈdɑːlər] " [ˌkæləmə'zuː] .
a gallon of oysters and offered in payment a two dollar " Kalamazoo .
一个 加仑 的 牡蛎 和 提供 在 支付 一个 二 美元 " 卡拉马祖 .

于是我们派了一个人去牡蛎店，他买了一加仑牡蛎，并用两美元的“卡拉马祖”啤酒支付了货款。

" [ðə; ði] [ˈdɑːki] [hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" The darkey had some doubts about the bill , but was assured it was
" 这 达基 有 一些 疑虑 关于 这 账单 , 但 曾是 保证 它 曾是
[ˈdʒenjuɪn] ,
genuine ,
真的 ,

“黑人对这张钞票有些怀疑，但有人向他保证它是真的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kənˈvɪns] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ 'tiː]
and that he could go up to the captain and convince himself that it
和 那 他 可以 去 向上 到 这 队长 和 说服 他自己 那 它
[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;
was all right ;
曾是 全部 正确的 ;

他可以走到船长面前，说服自己这样做是没问题的；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [hæd; həd][taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɔːkt] [ɪn] ; [ðə; ði] [bɪl]
but before the darkey had time to go , the captain walked in ; the bill
但 前 这 达基 有 时间 到 去 , 这 队长 步行 在 ; 这 账单
[wʌz; wəz] [prə'duːst] ,
was produced ,
曾是 生产 ,

但黑人还没来得及离开，船长就走了进来；账单被拿出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd] ['eɪtɪ] [sents][ɪn] [gʊd] ['gʌvənmənt]
and the captain gave him two dollars and eighty cents in good Government
和 这 队长 给予 他 二 美元 和 八十 分 在 好的 政府
['gri:n,bæks] ,
greenbacks ,
绿钞 ,

船长给了他两美元八十美分的正版政府钞票。

[ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
remarking that it was worth three dollars to him .
评论 那 它 曾是 值得 三 美元 到 他 .

他说这东西对他来说值三美元。

[ðɪs] [mu:v] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [kæləmə'zu:] ['gri:n,bæks] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]
This move established the worth of Kalamazoo greenbacks , and we had a
这 移动 已确立的 这 值得 的 卡拉马祖 绿钞 , 和 我们 有 一个
[fer] [sə'plɑɪ] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] .
fair supply of oysters .
公平的 供应 的 牡蛎 .

此举确立了卡拉马祖美元的价值，而且我们还有相当数量的牡蛎供应。

([kæpt] . ['bʌkli] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɪk] ['fɜ:rlʊʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dres] [koʊt]
(Capt . Buckley was at this time on a sick furlough , but his dress coat
(船长 . 巴克利 曾是 在 这 时间 在 一个 生病的 休假 , 但 他的 裙子 外套
[wʌz; wəz][ɪn][kæmp] .)
was in camp .)
曾是 在 营 .)

(当时巴克利上尉因病休假，但他的礼服外套留在了营地。)

[frʌm; frəm][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['februəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp]
From the 15th of February until the 11th of March , we remained in camp
从 这 15th 的 二月 直到 这 11th 的 行进 , 我们 剩余 在 营
[æt; ət] ['hæmptən] ,
at Hampton ,
在 汉普顿 ,

从2月15日到3月11日，我们一直待在汉普顿的营地里。

[ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjələr] [raʊnd] [ʌv; əv][kæmp] ['du:tɪz] .
the time being occupied with the regular round of camp duties .
这 时间 存在 占领 和 这 常规的 圆形的 的 营 职责 .

这段时间都花在了日常的营地事务上。

[snəʊ] [ænd; ənd][reɪn] ['ɒltɜːneɪtəd]
Snow and rain alternated
雪 和 雨 交替

雨雪交替出现。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 49**]
[页 -]

[第49页]

[wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ['weðər] .
with pleasant weather .
和 令人愉快的 天气 .

天气宜人。

[ˈduːtiz] [wɜːr; wəɹ] [laɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs]
Duties were light , and , with plenty to eat , a good comfortable place
职责 是 光 , 和 , 和 很多 到 吃 , 一个 好的 舒服的 地方
[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
to sleep in ,
到 睡觉 在 ,

工作轻松，吃喝不愁，还有舒适的住宿环境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpaːsɪz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
and the privilege of passes to visit the numerous places of interest in the
和 这 特权 的 通过 到 访问 这 很多的 地方 的 兴趣 在 这
[vəˈsɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

以及获准参观附近众多景点的特权，

[meɪd] [juː ˈes] [fiːl] [ˈveri] [wel] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ(ə)n]
made us feel very well contented with our situation .
制成 我们 感觉 非常 出色地 满足 和 我们的 情况 .

这让我们对自己的处境感到非常满意。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [kæpt] . [ˈbʌkli] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] [ˈfɜːrlʊʊ] .
On the 27th of February Capt . Buckley returned from a sick furlough .
在 这 27th 的 二月 船长 . 巴克利 返回 从 一个 生病的 休假 .

2月27日，巴克利上尉结束病假返回部队。

[leɪftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈpɑːkə] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃːrɪn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɜːrlʊʊ] , [left] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 2d , [fɔːr; fər] [ˈrʊʊd]
Parker , taking his turn at a furlough , left the battery on March 2d , for Rhode
帕克 , 采取 他的 转动 在 一个 休假 , 左边 这 电池 在 行进 2d , 为了 罗德岛
[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .

帕克轮到休假，于 3 月 2 日离开炮兵部队前往罗德岛。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th , [dʒɑːn][tiː] . [ɡriːn] [daɪd][ʌv; əv] [ˈmiːz(ə)lɪz] ,
At two o'clock in the morning of the 6th , John T . Green died of measles ,
在 二 点钟 在 这 早晨 的 这 6th , 约翰 T . 绿色的 死亡 的 麻疹 ,
6日凌晨2点，约翰·T·格林因麻疹去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [wɪð; wɪθ]
and was buried at three o'clock in the afternoon of the 7th , with
和 曾是 埋葬 在 三 点钟 在 这 下午 的 这 7th , 和
[ˈmɪləteri] [ˈɒnəz] .
military honors .
军队 荣誉 .

7日下午3点下葬，享有军人荣誉。

[fɜːrst][leɪftənənt] .
First Lieut .
第一的 中尉 .

中尉

[dʒi:] . [si:] . ['hɑ:rknəs] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] , [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd][left]
G . C . Harkness , at his request , was mustered out of service , and left
G . C . 哈克尼斯 , 在 他的 要求 , 曾是 集结 出去 的 服务 , 和 左边
[fɔ:r; fər][hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] 7th .
for home on the 7th .
为了 家 在 这 7th .

应哈克尼斯将军的要求，他退役并于7日启程回家。

[ma:rt] 11th [ðə; ði] ['bætəri] [mu:vɔd] [tu;; tə] ['nu:pɔ:rt] [nu:z] , [wer] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 16th ,
March 11th the battery moved to Newport News , where it remained until the 16th ,
行进 11th 这 电池 已搬 到 纽波特 消息 , 在哪里 它 剩余 直到 这 16th ,
3月11日，炮兵连转移到纽波特纽斯，并在那里驻扎到16日。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [deɪ][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [bæk] [tɔ:rdz] ['hæmptən] .
on which day the camp was changed about a mile back towards Hampton .
在 哪个 天 这 营 曾是 已更改 关于 一个 英里 后退 向 汉普顿 .
当天，营地被转移到距离汉普顿方向约一英里的地方。

[dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] 18th ,
Just at night on the 18th ,
只是 在 夜晚 在 这 18th ,
就在18日晚上，

[ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɔd] [tu;; tə] [prɪ'per] [faɪv] [deɪz] ['ræŋz; 'reɪŋz][ænd; ənd][bi;; bi] ['redi] [tu;; tə] [ma:rt]
orders were received to prepare five days rations and be ready to march
订单 是 已收到 到 准备 五 天 口粮 和 是 准备好 到 行进
[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['aʊər][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
at an early hour next morning .
在 一个 早期的 小时 下一个 早晨 .
接到命令，准备五天的口粮，并做好第二天清晨出发的准备。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th , [wi;; wi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rtrəs] [mən'rou] .
At six o'clock in the morning of the 19th , we started for Fortress Monroe .
在 六 点钟 在 这 早晨 的 这 19th , 我们 开始 为了 堡垒 门罗 .
19日早上6点，我们出发前往门罗堡。

[aɪ 'ti:][br'gæən][tu;; tə] [snəʊ] [su:n] ['æftər] ['li:vɪŋ] [kæmp] ; [ðə; ði][stɔ:rm] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] ,
It began to snow soon after leaving camp ; the storm rapidly increased ,
它 开始 到 雪 很快 后 离开 营 ; 这 风暴 快速 增加 ,
离开营地不久就开始下雪；暴风雪迅速加剧。

[ænd; ənd][baɪ] [æftər'nu:n] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['blɪzərd] .
and by afternoon became a blizzard .
和 经过 下午 成为 一个 暴风雪 .
到了下午，就变成了暴风雪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r][destɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wi;; wi]
It was found impossible for us to reach our destination , and we
它 曾是 成立 不可能的 为了 我们 到 抵达 我们的 目的地 , 和 我们
[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][kæmp] .
were obliged to camp .
是 有义务 到 营 .
我们发现无法到达目的地，只好露营。

[wi;; wi] [pæst] [ə; eɪ][moʊst] [dɪsə'gri:əb(ə)] [naɪt] ; [wɒd] [wʌz; wəz] ['veri] [skers] ,
We passed a most disagreeable night ; wood was very scarce ,
我们 通过了 一个 最多 令人不快的 夜晚 ; 木头 曾是 非常 稀少 ,
我们度过了一个非常难熬的夜晚；木柴非常稀缺。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [wi:; wi] [ˈgæðərd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es]
and it was with great difficulty that we gathered enough to keep us
和 它 曾是 和 伟大的 困难 那 我们 聚集 足够的 到 保持 我们

[frʌm; frəm] [ˈfri:zɪŋ] .
from freezing .
从 冷冻 .

我们费了九牛二虎之力才收集到足够的食物，才不至于冻僵。

[snəʊ] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [ɪntʃɪz] , [ˈædɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪsˈkʌmfərt]
Snow fell to the depth of eight or ten inches , adding much to our discomfort
雪 跌倒 到 这 深度 的 八 或者 十 英寸 , 添加 很多 到 我们的 不适

.
.
.

积雪厚达八到十英寸，这让我们更加难受。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [tu:; tə] [ˈfɔ:rtɹəs] [mən'roʊ] ,
Next morning we continued on to Fortress Monroe ,
下一个 早晨 我们 持续 在 到 堡垒 门罗 ,

第二天早上我们继续前往门罗堡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:rf] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ˈloʊdɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəri] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈsti:mər]
and from the wharf at that place loaded our battery upon the steamer
和 从 这 码头 在 那 地方 已加载 我们的 电池 之上 这 汽船

[dʒɑ:n] [brʊks] ,
John Brooks ,
约翰 布鲁克斯 ,

我们从那里的码头把炮兵连装上了约翰·布鲁克斯号汽船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈpɑ:n] [tu:] [ˈsku:nər] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
and the horses upon two schooners , and started early on the morning of
和 这 马匹 之上 二 双桅帆船 , 和 开始 早期的 在 这 早晨 的

[ðə; ði] 22d ,
the 22d ,
这 22d ,

两艘纵帆船上驮着马匹，于22日清晨出发。

[ɪn] [toʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsti:mər] , [fɔ:r; fər] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [em 'di:] .
in tow of the steamer , for Baltimore , Md .
在 拖 的 这 汽船 , 为了 巴尔的摩 , 马里兰州 .

由汽船拖曳，前往马里兰州巴尔的摩。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ˈtʃesəˌpɪk] [beɪ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [temˈpestʃuəs] ,
Our passage across Chesapeake Bay was rather tempestuous ,
我们的 通道 穿过 切萨皮克 湾 曾是 相当 暴风雨般的 ,

我们横渡切萨皮克湾的航程相当颠簸。

[ɪn'di:d] [soʊ] [rʌf] [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [kʌt]
indeed so rough was it at one time that the steamer was obliged to cut
的确 所以 粗糙的 曾是 它 在 一 时间 那 这 汽船 曾是 有义务 到 切

[ðə; ði] [toʊ] - [laɪn] [ænd; ənd] [kæst] [ju: 'es] [əˈdrɪft] .
the tow - line and cast us adrift .
这 拖 - 线 和 投掷 我们 漂流 .

当时海况确实非常恶劣，以至于轮船不得不割断拖缆，让我们随波逐流。

[ʃi:; ji] [leɪ]
She lay
她 躺

她躺着

[tuː; tə] [nɪr] [juːˈes] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [juːˈes] [ʌp] [əˈgen] ,
to near us until morning , when she picked us up again ,
到 靠近 我们 直到 早晨 , 什么时候 她 挑选 我们 向上 再次 ,
她一直待在我们附近, 直到早上才再次来接我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] ,
and we proceeded on our journey without further interruption ,
和 我们 继续 在 我们的 旅行 没有 更远 中断 ,
于是我们继续上路, 没有再受到任何干扰。

[riːtʃɪŋ] [ˈbɔːltɪmɔːr] [æt; ət] [ˈsʌnrʌɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th .
reaching Baltimore at sunrise on the morning of the 24th .
到达 巴尔的摩 在 日出 在 这 早晨 的 这 24th .
24日清晨日出时分抵达巴尔的摩。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [æz; əz][ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈboʊts][tuː; tə][ðə; ði]
The battery was transferred as rapidly as possible from the boats to the
这 电池 曾是 转移 作为 快速 作为 可能的 从 这 船 到 这
[kɑːrz] ,
cars ,
汽车 ,
电池以最快的速度从船上转移到汽车上。

[ænd; ənd][æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [left] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] &
and at three o'clock in the afternoon left Baltimore over the Baltimore &
和 在 三 点钟 在 这 下午 左边 巴尔的摩 超过 这 巴尔的摩 &
[oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [fɔːr; fər] [ˈpɑːkəz,bəːg] ,
Ohio Railroad for Parkersburg ,
俄亥俄州 铁路 为了 帕克斯堡 ,
下午三点, 我乘坐巴尔的摩-俄亥俄铁路离开巴尔的摩前往帕克斯堡。

[ɑːn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] .
on the Ohio River .
在 这 俄亥俄州 河 .
在俄亥俄河上。

[ˈaʊər; ɑːr] [treɪn] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [flæt] [kɑːrz][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn][wɜːr; wər]
Our train consisted of flat cars upon which the pieces and caissons were
我们的 火车 由.....组成 的 平坦的 汽车 之上 哪个 这 件 和 沉箱 是
[ˈloʊdɪd] ,
loaded ,
已加载 ,
我们的列车由平板车组成, 部件和沉箱就装载在这些平板车上。

[ænd; ənd] [freɪt] [kɑːrz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] ,
and freight cars in which the men and horses were accommodated ,
和 货运 汽车 在 哪个 这 男人 和 马匹 是 已安排 ,
以及用来安置人和马匹的货车车厢,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðooz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ðooz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the only difference between those occupied by the men and those in which the
这 仅有的 不同之处 之间 那些 占领 经过 这 男人 和 那些 在 哪个 这
[ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ,
horses were ,
马匹 是 ,
男人居住的房间和马匹居住的房间之间唯一的区别是:

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpləsiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [paɪn] [plæŋks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][sɪt]
being the placing of a few pine planks across the car for the men to sit
存在 这 放置 的 一个 很少 松树 木板 穿过 这 车 为了 这 男人 到 坐
[əˈpaːn] .
upon .
之上 .

也就是在车厢里放几块松木板，供男人们坐。

[tuː] [naɪts] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət]
Two nights and one day were occupied in making this journey , arriving at
二 夜晚 和 一 天 是 占领 在 制作 这 旅行 , 抵达 在
[ˈpɑːkəz,bəːg] [ɑːn][ðə; ði] 27th .
Parkersburg on the 27th .
帕克斯堡 在 这 27th .
这次旅程耗时两夜一天，于 27 日抵达帕克斯堡。

[ˈfriːkwəntli] [lɔːŋ] [ˈstɑːps][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [ðə; ði][men][tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˈtrɪps]
Frequently long stops were made which enabled the men to make little foraging trips
频繁地 长的 停止 是 制成 哪个 已启用 这 男人 到 制作 小的 觅食 旅行
, [ænd; ənd] ,
 , and ,
, 和 ,

他们经常长时间停留，这使得他们能够进行一些短途的觅食活动，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)] ,
as they were almost always very successful ,
作为 他们 是 几乎 总是 非常 成功的 ,
因为他们几乎总是非常成功，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈkriːs] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ænd; ənd][vəˈraɪəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdaɪət]
there was a sudden increase both in the quantity and variety of their diet
那里 曾是 一个 突然 增加 两个都 在 这 数量 和 种类 的 他们的 饮食
,
 ,
,

他们的食物种类和数量都突然增加了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːnstənt]
which was very acceptable to them , and this , together with the constant
哪个 曾是 非常 可接受 到 他们 , 和 这 , 一起 和 这 持续的
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] ,
change of scene ,
改变 的 场景 ,

他们对此非常满意，再加上场景的不断变化，

[meɪd] [ðə; ði][ˈtrɪp] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
made the trip very enjoyable .
制成 这 旅行 非常 令人愉悦 .
让这次旅行非常愉快。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈtrænsˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrɜːz][tuː; tə]
Most of the 27th was occupied in transferring the battery from the cars to
最多 的 这 27th 曾是 占领 在 转移 这 电池 从 这 汽车 到
[ə; eɪ][ˈrɪvər] [ˈstiːmboʊt] ,
a river steamboat ,
一个 河 汽船 ,
第27营的大部分兵力都用于将炮兵连从汽车上转移到河轮上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [kə'menst] ['aʊər; ɑ:r][tri:p] [daʊn] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and in the evening commenced our trip down the Ohio River , which was
和 在 这 晚上 开始 我们的 旅行 向下 这 俄亥俄州 河 , 哪个 曾是
[kən'tɪnju:d] [ɔ:l] [naɪt] ,
continued all night ,
持续 全部 夜晚 ,

当晚, 我们开始了沿俄亥俄河的旅程, 一直持续到深夜。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ,
and until eight o'clock in the evening of the 28th ,
和 直到 八 点钟 在 这 晚上 的 这 28th ,
一直持续到28日晚上八点。

[wen] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sti:mər] [wʌz; wəz][rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
when the bow of our steamer was run up against the bank of the river
什么时候 这 弓 的 我们的 汽船 曾是 跑步 向上 反对 这 银行 的 这 河
[sʌm; səm][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] [ə'bʌv] [sɪnsɪ'næti] .
some six or eight miles above Cincinnati .
一些 六 或者 八 英里 多于 辛辛那提 .

当我们的汽船船头撞上辛辛那提上游六到八英里处的河岸时。

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] ['kʌvɪŋtən] ,
Early next morning we continued on down the river to Covington ,
早期的 下一个 早晨 我们 持续 在 向下 这 河 到 科文顿 ,
第二天一大早, 我们继续沿河而下, 前往科文顿。

[wer] ['aʊər; ɑ:r][moʊd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] [wʌz; wəz] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][boʊt][tu:; tə][kɑ:rz] .
where our mode of conveyance was again changed from boat to cars .
在哪里 我们的 模式 的 输送 曾是 再次 已更改 从 船 到 汽车 .
我们的交通工具再次从船变成了汽车。

[wi:; wi] [ri:tʃt] ['leksɪŋtən] , [ˈkaɪ] . , [ə'boʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ,
We reached Lexington , Ky . , about eight o'clock on the morning of the 30th ,
我们 达到 列克星敦 , 肯塔基州 : , 关于 八 点钟 在 这 早晨 的 这 30th ,
我们于30日上午8点左右到达肯塔基州列克星顿。

[ænd; ənd] [ʌn'loʊdɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] [ə'boʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt]
and unloaded our battery and went into camp about six miles from that
和 卸载 我们的 电池 和 去 进入 营 关于 六 英里 从 那
[ˈsɪti] .
city .
城市 :

我们卸下电池, 在离那座城市大约六英里的地方扎营。

[ˈæftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈbɜ:ɪnsaɪdʒ] [læst] ['mu:vmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After the failure of Gen . Burnside's last movement with the Army of the
后 这 失败 的 Gen : 伯恩赛德 最后的 移动 和 这 军队 的 这
[pə'toʊmæk] ,
Potomac ,
波托马克河 ,

在伯恩赛德将军率领波托马克军团的最后一次行动失败后,

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] " [mʌd] [mɑ:rtʃ] , " [hi:; hi]wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwɛst]
which resulted in the " mud march , " he was relieved at his own request
哪个 结果 在 这 " 泥 行进 , " 他 曾是 松了口气 在 他的 自己的 要求
[frʌm; frəm] [ðæt] [kə'mænd] ,
from that command ,
从 那 命令 ,
结果导致了“泥泞行军”, 之后他主动要求解除该职务。

[went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ænd; ɐnd] [ˈfɔːrməli] [ˈtendəd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][æz; əz]
went immediately to Washington , and formally tendered his resignation as
去 立即地 到 华盛顿 , 和 正式地 已提交 他的 辞职 作为
[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
Major General of Volunteers to the President ,
主要的 一般的 的 志愿者 到 这 总统 ,
他立即前往华盛顿, 正式向总统递交了志愿军少将的辞呈。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪˈtiː] , [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [ˈʌðər]
but Mr . Lincoln refused to receive it , remarking that he had " other
但 先生 . 林肯 拒绝 到 收到 它 , 评论 那 他 有 " 其他
[fɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][fraɪ] .
fish for him to fry .
鱼 为了 他 到 炒 .
但林肯先生拒绝接受, 并表示他“还有其他事情要处理”。

" [ˈæftər][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [ˈfɜːrloʊ , [ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈprɑːvɪdəns] ,
" **After a short furlough , during which he visited Providence ,**
" 后 一个 短的 休假 , 期间 哪个 他 到访 普罗维登斯 ,
“短暂休假期间, 他曾到访普罗维登斯,

[wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [oʊˈveɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtaunzmən] , [dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd]
where he received an enthusiastic ovation from his townsmen , Gen . Burnside
在哪里 他 已收到 一个 热情的 排卵 从 他的 镇民 , Gen . 伯恩赛德
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
returned to Washington ,
返回 到 华盛顿 ,
在受到家乡父老乡亲的热烈欢迎后, 伯恩赛德将军返回了华盛顿。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [naɪnθ] [kɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈæftər]
hoping to have command of his old Ninth Corps , but the President , after
希望 到 有 命令 的 他的 老的 第九 兵团 , 但 这 总统 , 后
[ˈsevrəl] [ˌkɒnsəlˈteɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
several consultations with him ,
一些 咨询 和 他 ,
他希望能够指挥他以前所在的第九军, 但总统在与他多次磋商后,

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˌpleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
on the 26th of March placed him in command of the Department of the
在 这 26th 的 行进 放置 他 在 命令 的 这 部门 的 这
[oʊˈhaɪoʊ] .
Ohio :
俄亥俄州 :

3月26日, 他被任命为俄亥俄军区司令。
[əˈpɑːn] [əkˈseptɪŋ] [ðɪs] [kəˈmænd] [dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
Upon accepting this command Gen . Burnside requested that he might be allowed to
之上 接受 这 命令 Gen . 伯恩赛德 请求 那 他 可能 是 允许 到
[teɪk] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
take the Ninth Corps with him .
拿 这 第九 兵团 和 他 .
伯恩赛德将军接受这一命令后, 请求允许他带上第九军。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['bætəri] [di:] [hæd; həd] [bɪn] [trəns'fə:d] [tu;; tə] [ðæt] His request was granted , and as Battery D had been transferred to that corps ,
他的 要求 曾是 的确 , 和 作为 电池 D 有 到过 转移 到 那 兵团 ,

他的请求获得了批准，由于D炮兵连已被调往该军团，

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tu;; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ðə; ði] ['fɔ:tʰənz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [mʌtʃ] [lʌvd] ['bɜ:rn,sɑɪd] . we were thus enabled to follow the fortunes of our much loved Burnside .
我们 是 因此 已启用 到 跟随 这 财富 的 我们的 很多 喜爱 伯恩赛德 .
因此，我们得以关注我们深爱的伯恩赛德的命运。

[ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][æt; ət] ['leksɪŋtən] [dʒʌst][ə; eɪ] [wi:k] . The battery remained in camp at Lexington just a week .
这 电池 剩余 在 营 在 列克星敦 只是 一个 星期 .

该炮兵连在列克星顿营地只停留了一周。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 7th [mɑ:tʃɪŋ] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] , On the evening of April 7th marching orders were received ,
在 这 晚上 的 四月 7th 行军 订单 是 已收到 ,
4月7日晚，接到行军命令。

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 8th [wi;; wi] [pækt] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ʌp] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [drɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] and early on the 8th we packed and hitched up , but were delayed until
和 早期的 在 这 8th 我们 包装 和 搭便车 向上 , 但 是 延迟 直到
[ˈnɪrli] [nu:n] , nearly noon ,
几乎 中午 ,

8号一大早我们就收拾行装出发了，但因为各种原因耽搁到将近中午才出发。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [peɪd] . while the men were paid .
尽管 这 男人 是 有薪酬的 .

而这些人却得到了报酬。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wi;; wi] [kə'menst] [ʼaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] , [bʌt; bət][ʼæftər] As soon as this was accomplished we commenced our march , but after
作为 很快 作为 这 曾是 完成 我们 开始 我们的 行进 , 但 后
[ˈmeɪkɪŋ] [eɪt] [ɔ:r][ten] [maɪlz] , making eight or ten miles ,
制作 八 或者 十 英里 ,

此事完成后，我们立即开始行军，但走了八到十英里后，

[ˈbɪvuækd] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [wi;; wi] [kən'tɪnju:d] [ʼaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] , [rɪ:tʃɪŋ] [kæmp] [dɪk] bivouacked until morning , when we continued our march , reaching Camp Dick
露营 直到 早晨 , 什么时候 我们 持续 我们的 行进 , 到达 营 迪克
[ˈrɒbinsn] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] , Robinson before dark ,
罗宾逊 前 黑暗的 ,

我们在营地露营到第二天早上，然后继续行军，在天黑前到达了迪克·罗宾逊营地。

[ʼæftər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] ['dʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ʼoʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [roʊdʒ] . after a pleasant journey of about twenty miles over one of the best of roads .
后 一个 令人愉快的 旅行 的 关于 二十 英里 超过 一 的 这 最好的 的 道路 .
经过一段大约二十英里的愉快旅程，沿途都是最好的道路之一。

[ˈbætəri] [ˈdi:z][kæmp][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd][də'rektli; da'rektli] [ˈɑ:pəzɪt]
Battery D's camp was upon one side of the road and directly opposite
电池的 营 曾是 之上 一 边 的 这 路 和 直接地 对面的
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['roʊd] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] .
the Seventh Rhode Island was encamped .
这 第七 罗德岛 岛 曾是 营地 .
D炮兵连的营地位于道路的一侧，正对面是罗德岛第七团的营地。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɔrgənə'zeɪʒənz] ,
As there were many acquaintances in the two organizations ,
作为 那里 是 许多 熟人 在 这 二 组织 ,
由于这两个组织里有很多熟人,
[ðɪs] [prɑ:k'sɪməti] [meɪd] [aɪ'ti:] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][bəuθ] [kə'mændz] .
this proximity made it very pleasant for the men of both commands .
这 邻近 制成 它 非常 令人愉快的 为了 这 男人 的 两个都 命令 .
这种近距离接触让两个部队的官兵都非常愉快。

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [tu;; tə][kæmp] [dɪk] ['rɒbɪnsn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [men]
On our way from Lexington to Camp Dick Robinson some of our men
在 我们的 方式 从 列克星敦 到 营 迪克 罗宾逊 一些 的 我们的 男人
[hæd; həd] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪski]
had stopped by the way to inspect the country in general and the whiskey
有 停止 经过 这 方式 到 检查 这 国家 在 一般的 和 这 威士忌酒
[dɪstɪləɪz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
distilleries in particular .
酿酒厂 在 特别的 .
我们从列克星敦前往迪克·罗宾逊营地的途中，我们的一些士兵停下来考察了沿途的风景，特别是威士忌酒厂。

[æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [dɪ'zaɪər][hæd; həd] [si:zd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [lɜ:rn] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] ['bevərɪdʒ] —
An irresistible desire had seized them to learn just how that beverage —
一个 无法抗拒 欲望 有 查获 他们 到 学习 只是 如何 那 饮料 —
[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aʊtleɪ] ,
which , for a small outlay ,
哪个 , 为了 一个 小的 支出 ,
他们心中涌起一股无法抗拒的渴望，想要了解这种饮料究竟是如何制作的——只需花费少量的钱，
[wʊd] [soʊ] [su:n] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:pər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət]
would so soon make a millionaire of a pauper , or a brigadier of a private
会 所以 很快 制作 一个 百万富翁 的 一个 穷光蛋 , 或者 一个 准将 的 一个 私人的
[ˈsoʊldʒər] — [wʌz; wəz] [meɪd] :
soldier — was made :
士兵 — 曾是 制成 :
让一个穷光蛋迅速成为百万富翁，或者让一个普通士兵晋升为准将——这一切都是真的：

[soʊ]
so
所以
所以

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'spek(ə)n]
great was their interest that they took no heed of time , and their inspection
伟大的 曾是 他们的 兴趣 那 他们 采取 不 注意 的 时间 , 和 他们的 检查
['læstɪd] [tu:] [deɪz] .
lasted two days .
持续 二 天 .
他们对此非常感兴趣，以至于不计时间，考察持续了两天。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðei] [wəd] ['nevər] [siː] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ə'gen]
The men of the battery began to think they would never see their comrades again
这 男人 的 这 电池 开始 到 思考 他们 会 绝不 看 他们的 同志们 再次
;
;
;

炮兵连的士兵们开始觉得他们再也见不到战友了;
[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈpɑːpjələr] ['feləʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrɪn] [wʌz; wəz] ['æŋkʌsli] [ə'weɪtɪd] .
all of them were popular fellows and their return was anxiously awaited .
全部 的 他们 是 受欢迎的 伙伴们 和 他们的 返回 曾是 焦虑地 等待中 .

他们都是很受欢迎的人，大家都热切期盼着他们的归来。
[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，
[wʌn] [æftər'nuːn] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] [siːn] ['rɒʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] [tɔːrdz]
one afternoon a great cloud of dust was seen rolling down the pike towards
一 下午 一个 伟大的 云 的 灰尘 曾是 已见 滚动 向下 这 梭鱼 向

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ,
our camp ,
我们的 营 ,
一天下午，我们看到一大团尘土沿着公路滚滚而来，朝着我们的营地袭来。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'saɪd] , [ə; eɪ]['fæməli] ['kæreɪdʒ] ,
and occasionally as the curtain of dust was blown aside , a family carriage ,
和 偶尔 作为 这 窗帘 的 灰尘 曾是 吹 旁边 , 一个 家庭 运输 ,
偶尔，当尘土被吹开时，一辆家用马车会露出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['draɪvər] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [ə; eɪ]['soʊldʒər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
with a colored driver mounted upon the box , a soldier by his side ,
和 一个 有色 司机 安装 之上 这 盒子 , 一个 士兵 经过 他的 边 ,
箱子上坐着一名有色人种司机，旁边站着一名士兵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ded] [rʌn] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
with the horses upon the dead run , could be seen .
和 这 马匹 之上 这 死的 跑步 , 可以 是 已见 .
可以看到马匹正在全力奔跑。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [æbsən'tiː] ,
As it drew nearer the soldier was recognized as one of the absentees ,
作为 它 画 更近 这 士兵 曾是 认可 作为 一 的 这 缺勤者 ,
随着距离的拉近，这名士兵被认出是缺勤人员之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæreɪdʒ] [wɜːrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪk] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ,
and when the carriage whirled from the pike through our camp ,
和 什么时候 这 运输 旋转 从 这 梭鱼 通过 我们的 营 ,
当马车从长矛上呼啸而过我们的营地时，

[druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptənɪz] [tent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['flɜːrɪʃ] ,
drew up before the captain's tent with a great flourish ,
画 向上 前 这 船长的 帐篷 和 一个 伟大的 繁荣 ,
大张旗鼓地停靠在船长帐篷前

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ˈaʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] ['kɒmreɪdz] [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] [kroʊld] [aʊt] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]
while from inside our missing comrades one after another crawled out , formed a
尽管 从 里面 我们的 丢失的 同志们 一 后 其他 爬行 出去 , 形成 一个
[laɪn] ,
line ,
线 ,

与此同时，我们失踪的战友们一个接一个地从里面爬出来，排成一列。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪrd] , [sə'lu:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər]['du:ti] ,
and as the captain appeared , saluted him and reported for duty ,
和 作为 这 队长 出现 , 敬礼 他 和 据报道 为了 责任 ,
当船长出现时, 他向船长敬礼并报到执勤。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['lu:dɪkrəs] [ænd; ənd] [ɔ:'deɪʃəs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ʌt] [ʌv; əv] ['læftər]
it was so ludicrous and audacious that it brought a shout of laughter
它 曾是 所以 荒谬 和 大胆的 那 它 带来 一个 喊 的 笑声
[frʌm; frəm][ðə; ði] [men] ,
from the men ,
从 这 男人 ,
这事太荒谬、太大胆了, 引得男人们哄堂大笑。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] " [goʊ]
and made it impossible for the captain to say anything more than " Go
和 制成 它 不可能的 为了 这 队长 到 说 任何事物 更多的 比 " 去
[tu:; tə][jɔr; jər] ['kwɔ:rtərz] ,
to your quarters ,
到 你的 四分之一 ,
这使得船长除了说“回你的舱房去”之外, 什么也说不出。

" [waɪ] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
" while he maintained a straight face .
" 尽管 他 维持 一个 直的 脸 .
他面无表情地说道。

['fri:kwənt] [trɪps] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [tu:; tə] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] ;
Frequent trips were made by the men to distant villages in the vicinity ;
频繁 旅行 是 制成 经过 这 男人 到 遥远 村庄 在 这 附近 ;
这些人经常前往附近较远的村庄;

[ðə; ði] ['weðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [wɔ:rm] ,
the weather for the most part being very pleasant and warm ,
这 天气 为了 这 最多 部分 存在 非常 令人愉快的 和 温暖的 ,
天气大部分时间都非常宜人温暖,

[meɪd] [ði:z] [trɪps] [θru:] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] .
made these trips through this beautiful country very enjoyable .
制成 这些 旅行 通过 这 美丽的 国家 非常 令人愉悦 .
这些穿越这个美丽国家的旅行让我感到非常愉快。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['stæmfərd] , [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [maɪlz]
On the 26th we started early in the morning for Stamford , about eighteen miles
在 这 26th 我们 开始 早期的 在 这 早晨 为了 斯坦福德 , 关于 十八 英里
[dɪstənt] .
distant .
遥远 .
26日清晨, 我们出发前往斯坦福德, 距离这里大约18英里。

[wi:; wi] [ri:tɪt] ['aʊər; ɑ:r][destɪ'neɪ(ə)n] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] [meɪd]
We reached our destination about three o'clock in the afternoon , and made
我们 达到 我们的 目的地 关于 三 点钟 在 这 下午 , 和 制成
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
我们下午三点左右到达目的地, 并扎营休息。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 30th ,
in which we remained until the 30th ,
在 哪个 我们 剩余 直到 这 30th ,
我们一直待到30号,

[wen] [æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [tu:; tə] [pæk] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ənd] [prəʊˈsi:d]
when an order was received to pack up as soon as possible and proceed
什么时候 一个 命令 曾是 已收到 到 盒 向上 作为 很快 作为 可能的 和 继续
[tu:; tə] [kəˈlʌmbiə] ,
to Columbia ,
到 哥伦比亚 ,

接到命令后，立即收拾行装前往哥伦比亚。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
about twenty - five miles distant .
关于 二十 - 五 英里 遥远 .

大约二十五英里远。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [mɑ:tʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
We were soon on the road , and after marching about twenty miles ,
我们 是 很快 在 这 路 , 和 后 行军 关于 二十 英里 ,
我们很快就上路了，行军约二十英里后，

[went] [ˈɪntu:][kæmp][æt; ət] [ˈkɑ:rpəntɜ:z] [kri:k] .
went into camp at Carpenter's Creek .
去 进入 营 在 木匠的 溪 .
在卡彭特溪扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [meɪ] 1st , [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈbɪvuæk] , [moʊmənˈterəli] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə]
The next day , May 1st , was spent in bivouac , momentarily expecting orders to
这 下一个 天 , 可能 1st , 曾是 花费 在 露营 , 片刻 期待 订单 到
[mɑ:rtʃ] ,
march ,
行进 ,

第二天，也就是5月1日，我们在营地过夜，一度以为会接到行军命令。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ʌnˈtɪl]
but nothing was received until
但 没有什么 曾是 已收到 直到
但直到现在才收到任何东西。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 53**]
[页 -]

[第53页]

[ˈi:vniŋ] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [priˈper] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
evening , when we were ordered to prepare to march at five o'clock in the
晚上 , 什么时候 我们 是 订购 到 准备 到 行进 在 五 点钟 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

晚上，我们接到命令，准备第二天早上五点行军。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈkaʊntəməndɪd] .
At daylight the order was countermanded .
在 日光 这 命令 曾是 撤销 .
天亮后，命令被撤销。

[meɪ] 2d [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə; eɪ] [tents] ,
May 2d we were allowed to pitch our A tents ,
可能 2d 我们 是 允许 到 沥青 我们的 一个 帐篷 ,
5月2日，我们获准搭建A型帐篷。

[wɪtʃ] [led][ju: ˈes][tu:; tə] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [prəˈlɔ:ŋd] .
which led us to think our stay at this place was to be prolonged .
哪个 引领 我们 到 思考 我们的 停留 在 这 地方 曾是 到 是 延长 .
这让我们觉得我们在这里停留的时间将会延长。

[ˈfɔːrtʃənət] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [pɪtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] ,
Fortunate it was for us that we pitched our tents ,
幸运 它 曾是 为了 我们 那 我们 投球 我们的 帐篷 ,
幸好我们搭起了帐篷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第4/11页

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndər] [stɔːrm] [pri'veild] [ɔːl] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d ,
for a heavy thunder storm prevailed all day of the 3d ,
为了 一个 重的 雷 风暴 最终获胜 全部 天 的 这 3d ,
3日当天，整日都刮着强烈的雷暴雨。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] 4th ,
and nearly all day on the 4th ,
和 几乎 全部 天 在 这 4th ,
4日当天几乎一整天都是如此。

[ænd; ənd] [wi'ðaʊt] [ðə; ði] [tents] [wiː; wi][ʃəd; jəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and without the tents we should have been in a sorry condition .
和 没有 这 帐篷 我们 应该 有 到过 在 一个 对不起 状况 .
如果没有帐篷，我们的处境会非常糟糕。

[leɪt] [ɑːn][ðə; ði] 4th ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [kʊk] [tuː] [deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Late on the 4th orders were received to cook two days rations ,
晚的 在 这 4th 订单 是 已收到 到 厨师 二 天 口粮 ,
4日晚些时候接到命令，要烹制两天的口粮。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət] ['mɪdnɑːt] , [ænd; ənd] ['ɔːrtli] ['æftər] [ðæt] [taɪm] " [buːts]
and be ready to march at midnight , and shortly after that time " Boots
和 是 准备好 到 行进 在 午夜 , 和 不久 后 那 时间 " 靴子

[ænd; ənd] ['sædlz] " [wʌz; wəz] [bloʊn] ,
and saddles " was blown ,
和 马鞍 " 曾是 吹 ,
做好午夜行军的准备，不久之后便吹响了《靴子和马鞍》的号角。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'menst] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɪftiːn] [maɪlz] ,
and we commenced a march of about fifteen miles ,
和 我们 开始 一个 行进 的 关于 十五 英里 ,
于是我们开始了大约十五英里的行军。

['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [roʊd][ænd; ənd] [θruː] [æn; ən][ɔːl] [deɪ] [reɪn] , [wɪtʃ] ,
over a very rough road and through an all day rain , which ,
超过 一个 非常 粗糙的 路 和 通过 一个 全部 天 雨 , 哪个 ,
沿着崎岖不平的道路，冒着整整一天的雨，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [deɪz] ,
with the rain of the two previous days ,
和 这 雨 的 这 二 以前的 天 ,
加上前两天的降雨，

[træns'fɔːmd] [ðə; ði] [red] [kleɪ] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɪki] [peɪst] ,
transformed the red clay into several inches of a sticky paste ,
转变 这 红色的 黏土 进入 一些 英寸 的 一个 黏 粘贴 ,
将红土变成了几英寸厚的粘稠糊状物，

[wɪtʃ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] ['veri] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] .
which made our progress very slow and tedious .
哪个 制成 我们的 进步 非常 慢的 和 乏味 .
这使得我们的进展非常缓慢而乏味。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ,
Early on the morning of the 6th we continued our march ,
早期的 在 这 早晨 的 这 6th 我们 持续 我们的 行进 ,
6日清晨，我们继续行军。

[ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊn] [ˈʌv; əv] [ˈbʌmpəs] [əˈbaʊt] [ˈnu:n] .
reaching the town of Bumpus about noon .
到达 这 镇 的 邦布斯 关于 中午 .

大约中午到达邦普斯镇。

[ˈstɑ:pɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈbɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [i:t] [ˈdɪnər] ,
Stopping only long enough to feed our horses and eat dinner ,
停止 仅有的 长的 足够的 到 喂养 我们的 马匹 和 吃 晚餐 ,
我们只停下来喂马和吃晚饭而已。

[wi:; wi] [ðen] [pʊʃt] [ɑ:n][ænd; ənd] [meɪd] [kæmp][ə; ei] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈsʌməsɪt, -set] .
we then pushed on and made camp a few miles from Somerset .
我们 然后 推动 在 和 制成 营 一个 很少 英里 从 萨默塞特郡 .

然后我们继续前行，在距离萨默塞特几英里的地方扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [wi:; wi] [mu:vd] [ˈʌʊər; ɑ:r][kæmp][tu:; tə][ˈsʌməsɪt, -set] , [wer] [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [dʒu:n]
On the 7th we moved our camp to Somerset , where we remained until June
在 这 7th 我们 已搬 我们的 营 到 萨默塞特郡 , 在哪里 我们 剩余 直到 六月
4th ,
4th ,
4th ,

7日，我们将营地转移到萨默塞特，并在那里一直待到6月4日。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][kæmp] [ˈdu:tɪz] , [drɪlz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
our time being occupied with general camp duties , drills , etc .
我们的 时间 存在 占领 和 一般的 营 职责 , 演习 , ETC .

我们的大部分时间都花在了营地日常事务、演习等事情上。

[heɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [skers] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd]
Hay was very scarce , and every other day the horses were taken out and
干草 曾是 非常 稀少 , 和 每一个 其他 天 这 马匹 是 已采取 出去 和
[əˈlaʊd] [tu:; tə] [greɪz] .
allowed to graze .
允许 到 轻擦 .

干草非常稀缺，所以每隔一天就把马牵出去吃草。

[ði:z] [trɪps] [pru:vd] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ˈkɑ:ntækt]
These trips proved very pleasant for the men , as it brought them in contact
这些 旅行 已证实 非常 令人愉快的 为了 这 男人 , 作为 它 带来 他们 在 接触
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] ,
with the farmers ,
和 这 农民 ,

这些旅行对这些男人们来说非常愉快，因为这让他们有机会接触到农民。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɑ:pərˈtu:nəɪz] [tu:; tə] [baɪ] [ˈbʌtər] , [egz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈzaɪərəb(ə)]
and gave them opportunities to buy butter , eggs , and other desirable
和 给予 他们 机会 到 买 黄油 , 鸡蛋 , 和 其他 理想
[ˈi:təbəlz] .
eatables .
食物 .

并为他们提供了购买黄油、鸡蛋和其他受欢迎的食品的机会。

[ɑ:n][ðə; ði] 22d [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vd] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][ə; ei] [tents] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rpʌs]
On the 22d orders were received to turn in A tents and all our surplus
在 这 22d 订单 是 已收到 到 转动 在 一个 帐篷 和 全部 我们的 剩余
[ˈbæɡɪdʒ] ,
baggage ,
行李 ,

22日接到命令，上交A帐篷和所有多余的行李。

[ænd; ənd][ˈru:mər][hæd; həd][aɪ ˈti:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [i:st] [ˌtenəˈsi:] ；
and rumor had it that we were soon to start for East Tennessee ；
和 谣言 有 它 那 我们 是 很快 到 开始 为了 东方 田纳西州 ；
有传言说我们很快就要前往东田纳西州了；

[bʌt; bət] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt]
but day after day passed and nothing further was heard of such a movement
但 天 后 天 通过了 和 没有什么 更远 曾是 听到 的 这样的 一个 移动
.
:
.

但是，日子一天天过去，再也没有关于这场运动的消息了。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ˌdɜ:rdərli] [ˈdrɑ:vər] [ˈbi:ɪŋ] [sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgreɪzɪŋ] [ðer; ðər]
On the 25th , the drivers being some three or four miles from camp grazing their
在 这 25th , 这 司机 存在 一些 三 或者 四 英里 从 营 放牧 他们的
[ˈhɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

25日，赶马车的司机们距离营地还有三四英里，正在那里放牧马匹。

[æn; ən] [ˈɔ:rdərli] [roʊd] [ˈfjʊriəsli] [ˈɪntu:][kæmp]
an orderly rode furiously into camp
一个 秩序 骑 愤怒地 进入 营

一名勤务兵怒气冲冲地骑马冲进营地。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbætəri] [hɪtʃt] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
with an order to have the battery hitched up as soon as possible ,
和 一个 命令 到 有 这 电池 搭便车 向上 作为 很快 作为 可能的 ,
并下令尽快将电池连接好。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪkɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ɪn][baɪ]
and bringing the startling information that our pickets had been driven in by
和 带来 这 令人震惊 信息 那 我们的 纠察队 有 到过 驱动 在 经过
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

并带来了令人震惊的消息：我们的哨兵是被敌人驱赶过来的。

[hu:] [wɜ:r; wər][fæst] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈsʌməsɪt, -set] .
who were fast approaching Somerset .
WHO 是 快速地 接近 萨默塞特郡 .

他们正迅速逼近萨默塞特郡。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [dɪˈspætʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] ,
A messenger was immediately dispatched for the horses ,
一个 信使 曾是 立即地 已派出 为了 这 马匹 ,
立即派人去取马匹，

[ænd; ænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [kə'menst] [æz; əz][grænd][ə; eɪ][ˈhɜ:rd(ə)l] [reɪs] [æz; əz]
and upon his reaching them there commenced as grand a hurdle race as
和 之上 他的 到达 他们 那里 开始 作为 盛大 一个 栏 种族 作为
[wʌŋ] [wɒd] [ker] [tu:; tə] ['wɪtnəs] — ['evri] [wʌŋ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ,spɑ:nsə'bɪlətɪ] [ˈsta:tɪŋ] [fɔ:r; fər]
one would care to witness — every one upon his own responsibility starting for
— 会 关心 到 证人 — 每一个 — 之上 他的 自己的 责任 开始 为了
[kæmp] — [ə'krɔ:s] [fi:ldz] ,
camp — across fields ,
营 — 穿过 字段 ,

他到达营地后，一场盛大的跨栏比赛开始了——每个人都自行决定如何向营地进发——比赛路线横跨田野。

[ˈoʊvər] [fensɪz] [ænd; ænd] [θru:] ['dɪtʃɪz] [ðeɪ] [went] ,
over fences and through ditches they went ,
超过 栅栏 和 通过 沟渠 他们 去 ,
他们翻过栅栏，穿过沟渠，

[ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ɪn][kæmp][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ænd] [ə'mju:zɪŋ] [ˈfɪnɪʃ] .
making for the men in camp a most interesting and amusing finish .
制作 为了 这 男人 在 营 一个 最多 有趣的 和 有趣 结束 .
对于营地里的男人们来说，这无疑是一个非常有趣和令人捧腹的结局。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [ʌp] , [ænd; ænd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Upon their arrival the battery was hitched up , and remained in that condition ,
之上 他们的 到达 这 电池 曾是 搭便车 向上 , 和 剩余 在 那 状况 ,
他们到达后，电池被挂接起来，并一直保持这种状态。

[ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] ,
ready to move at a moment's notice until dark ,
准备好 到 移动 在 一个 瞬间 注意 直到 黑暗的 ,
随时准备行动，直至天黑。

[wen] ['evriθɪŋ] ['kwaiətɪd] [daʊn] [ænd; ænd] [ə'su:md] [ɪts][ˈju:ʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .
when everything quieted down and assumed its usual condition .
什么时候 一切 安静 向下 和 假定 它是 通常 状况 .
当一切都平静下来，恢复到往常的状态时。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈræðər]
It was while in this camp that the men of the battery had a rather
它 曾是 尽管 在这 营 那 这 男人 的 这 电池 有 一个 相当
[ˈsta:rtlɪŋ] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kən'tʌki] .
startling illustration of the cavernous condition of this part of Kentucky .
令人震惊 插图 的 这 洞穴状的 状况 的 这 部分 的 肯塔基州 .

正是在这个营地里，炮兵连的士兵们才对肯塔基州这一地区的洞穴般的地形有了相当惊人的认识。

[ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈsaɪzəbl] [ˈbeɪs(ə)n] ,
Our camp lay upon the ridge of quite a sizable basin ,
我们的 营 躺 之上 这 岭 的 相当 一个 相当大的 盆地 ,
我们的营地位于一个相当大的盆地的山脊上，

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:nd][ʌv; əv][pər'hæps] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t]
in the bottom of which there was a pond of perhaps five or six hundred feet
在 这 底部 的 哪个 那里 曾是 一个 池塘 的 也许 五 或者 六 百 脚
[ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
in circumference .
在 圆周 .
底部有一个周长约五六百英尺的池塘。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈevər] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
It had been there ever since we came to the place ,
它 有 到过 那里 曾经 自从 我们 来了 到 这 地方 ,
自从我们来到这里，它就一直在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['fɪkstʃər]
and we had no reason to think that it was not a permanent fixture
和 我们 有 不 原因 到 思考 那 它 曾是 不是 一个 永恒的 固定装置
[tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] ;
to the landscape ;
到 这 景观 ;

我们没有任何理由认为它不是景观中的永久组成部分；

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ə'raʊzɪd] [baɪ][streɪndʒ] [ænd; ənd][ʌn'ju:zuəl]
but one night about midnight the men were aroused by strange and unusual
但 一 夜晚 关于 午夜 这 男人 是 被唤醒 经过 奇怪的 和 异常
['nɔɪzɪz] ,
noises ,
噪音 ,

但一天晚上大约午夜时分，男人们被奇怪而不寻常的声音惊醒。

[eɪvɪdəntli] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:nd] .
evidently proceeding from the pond .
显然 进行中 从 这 池塘 .

显然是从池塘里游出来的。

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
Investigations were made ,
调查 是 制成 ,

已展开调查，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [æsə'teɪnd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][wʌz; wəz]
but nothing was ascertained beyond the fact that the water in the pond was
但 没有什么 曾是 已确定 超过 这 事实 那 这 水 在 这 池塘 曾是
['fɔ:lɪŋ] ['veri] [fæst] .
falling very fast .
坠落 非常 快速地 .

但除了池塘里的水位下降得非常快之外，没有其他确切的发现。

[ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:nd]
Daylight was patiently waited for , when it was discovered that our pond
日光 曾是 耐心 等待 为了 , 什么时候 它 曾是 发现 那 我们的 池塘
[hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrɪd] ,
had disappeared ,
有 消失 ,

人们耐心地等待着天亮，却发现我们的池塘消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
and in the very centre of the depression was a hole as large as a
和 在 这 非常 中心 的 这 沮丧 曾是 一个 洞 作为 大的 作为 一个
['hɔ:gzhed] ,
hogshead ,
猪头 ,

洼地正中央有一个像大酒桶那么大的洞。

[eɪvɪdəntli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['kævərnz][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] ['kʌntri]
evidently leading into one of the numerous caverns with which the country
显然 领导 进入 一 的 这 很多的 洞穴 和 哪个 这 国家
[ðerə'baʊt] [ɪz] [fɪld] .
thereabout is filled .
大约 是 已填 .

显然，这里通往附近地区众多洞穴中的一个。

[dʒen] . ['bɜ:rn,sɑɪd] [left] [sɪnsɪ'næti] [ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [meɪ] [fɔ:r; fər] ['hɪkmənʒ] [brɪdʒ] , ['kaɪ] . ,
Gen . Burnside left Cincinnati on the 30th of May for Hickman's Bridge , Ky : ,
Gen . 伯恩赛德 左边 辛辛那提 在 这 30th 的 可能 为了 希克曼的 桥 , 肯塔基州 : ,

伯恩赛德将军于5月30日离开辛辛那提前往肯塔基州希克曼桥。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈnaɪnθ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] [ˈoʊvər][ðə; ði]
for the purpose of leading the Ninth and Twenty - third Corps over the
为了 这 目的 的 领导 这 第九 和 二十 - 第三 兵团 超过 这
[ˈkʌmbərlənd] [ˈmaʊntnz] [ˈɪntuː] [iːst] [tenəˈsiː] ,
Cumberland Mountains into East Tennessee ,
坎伯兰 山脉 进入 东方 田纳西州 ,

为了率领第九军和第二十三军翻越坎伯兰山脉进入东田纳西州，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈleksɪŋtən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][æn; ən]
but when he reached Lexington he was met by an
但 什么时候 他 达到 列克星敦 他 曾是 遇见 经过 一个

但当他到达列克星顿时，他遇到了.....

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːɪnˈfɔːrs] [dʒen] . [grænt] ,
order from the War Department directing him to reinforce Gen . Grant ,
命令 从 这 战争 部门 导演 他 到 加强 Gen . 授予 ,
[æt; ət] [ˈvɪksbɜːg] .
at Vicksburg .
在 维克斯堡 .

陆军部命令他增援维克斯堡的格兰特将军。

[dʒen] . [ˈbɜːrɪˌsaɪd][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] ,
Gen . Burnside had at this time the Twenty - third Corps ,
Gen . 伯恩赛德 有 在 这 时间 这 二十 - 第三 兵团 ,

当时伯恩赛德将军麾下第二十三军。

[fɔːrmd] [frʌm; frəm] [smɔːl] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ɪn] [kənˈtʌki] ,
formed from small bodies of troops which had been scattered about in Kentucky ,
形成 从 小的 身体 的 军队 哪个 有 到过 疏散 关于 在 肯塔基州 ,
[oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ˌɪndiˈænə] ,
Ohio and Indiana ,
俄亥俄州 和 印第安纳州 ,

由分散在肯塔基州、俄亥俄州和印第安纳州各地的小股部队组成。

[huːz] [ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [ˈθɜːrəli] [pɜːˈfektəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [stɔːntʃ]
whose organization he did not consider thoroughly perfected , and his old staunch
谁 组织 他 做过 不是 考虑 彻底 完善 , 和 他的 老的 坚定
[ænd; ənd] [truː] [ˈnaɪnθ] [kɔːr] .
and true Ninth Corps .
和 真的 第九 兵团 .

他认为该组织的组织还不够完善，而他昔日忠诚可靠的第九军团依然屹立不倒。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ʌnˈselfɪ] [ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑːrtɪdnəs] [dʒen] . [ˈbɜːrɪˌsaɪd] [pʊt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl]
With his usual unselfish noble - heartedness Gen . Burnside put behind him all
和 他的 通常 无私 高贵 - 真心 Gen . 伯恩赛德 放 在后面 他 全部
[hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][dɪˈzaɪɜːz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [pʊt] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪnθ] [kɔːr] [ɪn]
his plans and desires and immediately put two divisions of the Ninth Corps in
他的 计划 和 欲望 和 立即地 放 二 部门 的 这 第九 兵团 在
[ˈmoʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈvɪksbɜːg] ,
motion for Vicksburg ,
运动 为了 维克斯堡 ,

伯恩赛德将军一如既往地展现出无私高尚的品格，他抛开自己的所有计划和愿望，立即调动第九军的两个师向维克斯堡进军。

[ænd; ənd] [ˈteləgræft] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər] [pərˈmiʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
and telegraphed the Secretary of War for permission to accompany them ,
和 电报 这 秘书 的 战争 为了 允许 到 陪伴 他们 ,
他发电报给陆军部长, 请求允许他随行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wʊd] [nɑːt][pərˈmit] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][dʒen] . [ˈpɑːrks] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] .
but the Secretary would not permit it , and Gen . Parks assumed command .
但 这 秘书 会 不是 允许 它 , 和 Gen . 公园 假定 命令 .
但部长不允许这样做, 帕克斯将军接管了指挥权。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [riːtʃt] [ˈbætəri] [diː][æt; ət][ɪts][kæmp][ɪn]
The order for this journey of the Ninth Corps reached Battery D at its camp in
这 命令 为了 这 旅行 的 这 第九 兵团 达到 电池 D 在 它是 营 在
[ˈsʌməsɪt, -set] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wʌn][əˈklɒk, əu-] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] 4th ,
Somerset just before one o'clock on the morning of June 4th ,
萨默塞特郡 只是 前 一 点钟 在 这 早晨 的 六月 4th ,
第九军此次行程的命令于6月4日凌晨1点前不久送达萨默塞特郡营地的D炮兵连。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [ˈbætəri] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrk][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər]
and at sunrise the battery pulled out of park and started on its march for
和 在 日出 这 电池 拉 出去 的 公园 和 开始 在 它是 行进 为了
[ˈleksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .
日出时分, 炮兵部队驶离营地, 开始向列克星敦进军。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈstæmfərd] ,
On the evening of the 5th we reached Stamford ,
在 这 晚上 的 这 5th 我们 达到 斯坦福德 ,
5日晚, 我们抵达斯坦福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnait] [ˈsaɪniŋ] [ðə; ði] [peɪ] [roʊl][ænd; ənd]
and the men were kept up until after midnight signing the pay roll and
和 这 男人 是 保留 向上 直到 后 午夜 签名 这 支付 卷 和
[rɪˈsiːvɪŋ] [ðer; ðər] [peɪ] .
receiving their pay .
接收 他们的 支付 .
男人们一直熬到午夜之后才签工资单和领取工资。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wiː; wi] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈkwɔːrtərz] [æt; ət][kæmp] [dɪk] [ˈrɒbinsn] .
The night of the 6th we occupied our old quarters at Camp Dick Robinson .
这 夜晚 的 这 6th 我们 占领 我们的 老的 四分之一 在 营 迪克 罗宾逊 .
6日晚, 我们回到了迪克·罗宾逊营地的老营房。

[æt; ət][ten] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ðə; ði] [ˈbætəri] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdiːpəʊz][ɪn] [ˈleksɪŋtən] ,
At ten o'clock in the forenoon the battery arrived at the depot in Lexington ,
在 十 点钟 在 这 午前 这 电池 到达的 在 这 仓库 在 列克星敦 ,
上午十点, 炮兵连抵达列克星顿的兵站。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmenst] [tuː; tə][loʊd][ðə; ði] [ˈbætəri] [əˈpɑːn][ðə; ði][kɑːrɜːz][fɔːr; fər]
and the men immediately commenced to load the battery upon the cars for
和 这 男人 立即地 开始 到 加载 这 电池 之上 这 汽车 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːrɪəs] [ʌv; əv] [kəˈmensɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈpəʊzd] [ˈdʒɜːrni] ,
the purpose of commencing our proposed journey ,
这 目的 的 开始 我们的 建议的 旅行 ,
于是, 男人们立即开始将电池装上车, 以便开始我们计划中的旅程。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈkaʊntəˌmændɪd] ;
but after having nearly completed this work , the order was countermanded ;
但 后 拥有 几乎 完全的 这 工作 , 这 命令 曾是 撤销 ;
但这项工作即将完成时, 命令却被撤销了;

[ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [ʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]
the battery was unloaded and moved about three miles from Lexington and
这 电池 曾是 卸载 和 已搬 关于 三 英里 从 列克星敦 和
[ɪn'kæmpt] .
encamped .
营地 .

炮兵部队被卸下弹药，转移到距离列克星顿约三英里的地方扎营。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə][ju: 'es] [ðæt] ['lu:ɪs] [lɑ:'fɒnt] , [ə; ei] ['membər] [ʌv; əv]
During the night word was brought to us that Louis LaFont , a member of
期间 这 夜晚 单词 曾是 带来 到 我们 那 路易斯 拉丰 , 一个 成员 的
[ðə; ði] ['bætəri] ,
the battery ,
这 电池 ,
夜里, 我们得到消息说, 炮兵连成员路易斯·拉丰特

[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɔ:r] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [sterz] [æt; ət][ðə; ði] [gɑ:rd] [haʊs] [ɪn] ['leksɪŋtən] , [ænd; ənd]
had fallen or been thrown down stairs at the guard house in Lexington , and
有 倒下 或者 到过 抛掷 向下 楼梯 在 这 警卫 房子 在 列克星敦 , 和
[hɪz; ɪz] [nek] ['brʊkən] .
his neck broken .
他的 脖子 破碎的 .

他在列克星顿的警卫室里从楼梯上摔下来或被人推下，脖子摔断了。

[lɑ:'fɒnt] [wʌz; wəz][ə; ei]['dʒi:niəl] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn] , [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
LaFont was a genial , good - natured man , much liked by his comrades ,
拉丰 曾是 一个 和蔼可亲 , 好的 - 自然 男人 , 很多 喜欢 经过 他的 同志们 ,
拉方特性格温和友善，深受战友们的喜爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [kæst][ə; ei] [glu:m] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] .
and his death cast a gloom over the whole company .
和 他的 死亡 投掷 一个 愁云 超过 这 所有的 公司 .
他的去世给整个公司蒙上了一层阴影。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'si:vɪd] [ˈɔ:rdərz] [tempə'rerəli] [trænz]
The next day the battery received orders temporarily trans
这 下一个 天 这 电池 已收到 订单 暂时地 翻译
第二天, 电池收到了临时转移的指令

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 56**]
[- 页 -]

[第56页]

[ˈfɛrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] [kɔ:r] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mɑ:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
ferring it to the Twenty - third Corps , together with marching orders for the
铁质 它 到 这 二十 - 第三 兵团 , 一起 和 行军 订单 为了 这
11th ,
11th ,
11th ,

将其连同第11团的行军命令一起送往第二十三军。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vɪd] [tu;; tə][kæmp] ['nelsn] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
and on that day it moved to Camp Nelson , about five miles distant ,
和 在 那 天 它 已搬 到 营 纳尔逊 , 关于 五 英里 遥远 ,
当天, 它转移到了大约五英里外的纳尔逊营地。

[wer] [ðə; ði] ['bætəri] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 12th .
where the battery remained until July 12th .
在哪里 这 电池 剩余 直到 七月 12th .
电池一直留在那里，直到7月12日。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
Our situation here was very pleasant , in the very centre as it was ,
我们的 情况 这里 曾是 非常 令人愉快的 , 在 这 非常 中心 作为 它 曾是 ,
我们在这里的生活非常愉快, 因为它位于市中心。

[ʌv; əv][ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)] [blu:] [græs] [ˈkʌntri] , [səˈrændɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [lʌɡˈzʊəriənt] [fi:ldz] [ʌv; əv][kɔ:rn]
of that beautiful blue grass country , surrounded by the most luxuriant fields of corn
的 那 美丽的 蓝色的 草 国家 , 包围 经过 这 最多 茂盛的 字段 的 玉米
, [wi:t] [ænd; ənd] [raɪ] ,
, wheat and rye ,
, 小麦 和 黑麦 ,
那片美丽的蓝草之乡, 四周环绕着郁郁葱葱的玉米、小麦和黑麦田,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fi:ldz] [ʌv; əv][ˈkloʊvər] .
and such fields of clover .
和 这样的 字段 的 三叶草 .
还有这样一片片的苜蓿田。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] ,
Our horses enjoyed it ,
我们的 马匹 享受 它 ,
我们的马儿们很喜欢。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [fi:l] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ˈgroʊɪŋ] [soʊ][fæt][ænd; ənd] [sli:k]
and it made the drivers feel glad to see them growing so fat and sleek
和 它 制成 这 司机 感觉 高兴的 到 看 他们 生长 所以 胖的 和 光滑
[əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈeksələnt] [ˈfɑ:dər] .
upon this excellent fodder .
之上 这 出色的 饲料 .
看到它们靠着这些优质饲料长得如此肥壮光滑, 司机们都感到很高兴。

[æz; əz][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [dru:] [nɪr] [wi:; wi][brɪˈgæn][tu:; tə] [meɪk] [greɪt] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [fɔ:r; fər][ɪts]
As the 4th of July drew near we began to make great preparations for its
作为 这 4th 的 七月 画 靠近 我们 开始 到 制作 伟大的 准备工作 为了 它是
[ˌseləˈbreɪ(ə)n] .
celebration .
庆典 .
随着7月4日临近, 我们开始为庆祝活动做大量的准备工作。

[ˌkla:k] [ˈwɔ:kər] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:rpəntər] , [went] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈplætfɔ:rm][fɔ:r; fər]
Clark Walker , our carpenter , went to Nicholsvale and built a platform for
克拉克 沃克 , 我们的 木匠 , 去 到 - 和 建造 一个 平台 为了
[ˈdænsɪŋ] ;
dancing ;
跳舞 ;
我们的木匠克拉克·沃克去了尼科尔斯维尔, 搭建了一个跳舞的平台;

[əˈreɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer]
arrangements were made with the citizens to provide a banquet for a fair
安排 是 制成 和 这 公民 到 提供 一个 宴会 为了 一个 公平的
[kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;
与市民达成协议, 以合理的价格提供宴会;

[ɪn][fækt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ di: ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [səkˈses]
in fact everything that could be thought of that would add to the success
在 事实 一切 那 可以 是 想法 的 那 会 添加 到 这 成功
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
of the day was arranged .
的 这 天 曾是 安排 .
事实上, 所有能想到的、有助于当天活动成功的事情都安排好了。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'stəː] ,
By daylight on the morning of the 4th the men were astir ,
经过 日光 在 这 早晨 的 这 4th 这 男人 是 搅拌 ,
4日清晨天亮时, 男人们都已起身。

['kʌtɪŋ] [græs] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['wɑːdɪŋ] ([fɔːr; fər][æt; ət] ['sʌnraɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]['faɪər]
cutting grass to be used as wadding (for at sunrise we were to fire
切割 草 到 是 用过的 作为 棉絮 (为了 在 日出 我们 是 到 火
[ə; eɪ]['næj(ə)nəl] [sə'luːt]) ,
a national salute) ,
一个 国家的 礼炮) ,
割下草用作垫料 (因为日出时我们要鸣放国歌),

[ænd; ʌnd][paɪld][aɪ 'tiː][ʌp] [nɪr] [iːtʃ] [ɡʌn] .
and piled it up near each gun .
和 堆积 它 向上 靠近 每个 枪 .
然后把它们堆放在每支枪旁边。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Just as the sun appeared above the horizon ,
只是 作为 这 太阳 出现 多于 这 地平线 ,
太阳刚刚升起在地平线上,

['evri] [kænənə'nɪr] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'zɪj(ə)n] — [ðə; ði]['ɡʌnz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli] ['loʊdɪd] ,
every cannonier was at his position — the guns having been previously loaded ,
每一个 炮兵 曾是 在 他的 位置 — 这 枪支 拥有 到过 之前 已加载 ,
所有炮兵都已各就各位——大炮此前已装填完毕。

[fɪld] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wet] [græs] — [ˈnʌmbər] [fɔːr] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
filled almost to the muzzle with the wet grass — number four stood with his
已填 几乎 到 这 枪口 和 这 湿的 草 — 数字 四 站立 和 他的
[ˈlænjərd] [held] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪj(ə)n] [ʌv; əv] ['redi] ,
lanyard held taut in the position of ready ,
挂绳 握住 紧绷 在 这 位置 的 准备好 ,
四号站着, 枪口几乎被湿草填满, 他紧紧拉着挂绳, 摆出随时准备射击的姿势。

[wen] [aʊt] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] [ðə; ði]['ɔːrdər] " [baɪ] ['bætəri] , ['faɪər] .
when out broke upon the morning air the order " By battery , fire :
什么时候 出去 打破 之上 这 早晨 空气 这 命令 " 经过 电池 , 火 :
清晨, 一声命令响彻云霄: “炮兵开火。”

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ðæt]
" At that instant there came a report from the six guns of the battery that
" 在 那 立即的 那里 来了 一个 报告 从 这 六 枪支 的 这 电池 那
[wʌz; wəz] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] ,
was heard for twenty miles ,
曾是 听到 为了 二十 英里 ,
“就在这时, 炮兵连的六门大炮发出轰鸣声, 二十英里外都能听到。”

['fɑːloʊd] [æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ] ['ʌðər] [rɪ'pɔːrts] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['vɑːli] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd]
followed as rapidly as possible by other reports until one volley had been fired
随后 作为 快速 作为 可能的 经过 其他 报告 直到 一 截击 有 到过 被解雇
[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
in honor of every State then in the Union .
在 荣誉 的 每一个 状态 然后 在 这 联盟 :
随后其他州也迅速跟进, 直到为当时联邦中的每个州都鸣放一轮礼炮。

['æftər]['steɪb(ə)l][kɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
After stable call had been attended to ,
后 稳定的 称呼 有 到过 参加 到 ,
在处理完稳定呼叫后,

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə][gʊv][tu;; tə][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] ['prɒɹgræm]
the men were allowed to go to the village and carry out the programme
这 男人 是 允许 到 去 到 这 村庄 和 携带 出去 这 程序
['pri:viəsli] [ə'reɪndʒd] .
previously arranged .
之前 安排 .

这些人被允许前往村庄，执行之前安排好的计划。

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] , [dæn] ['eli:ət] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['mjuzɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ,
The violinist of the battery , Dan Elliott , provided the music for the dancing ,
这 小提琴手 的 这 电池 , 担 埃利奥特 , 假如 这 音乐 为了 这 跳舞 ,
[ˈferli] [ɪ'klɪpsɪŋ, i:'klɪpsɪŋ, ə'klɪpsɪŋ][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] ['efərts] .
fairly eclipsing all of his former efforts .
相当 日食 全部 的 他的 以前的 努力 .

乐队的小提琴手丹·艾略特为舞会演奏了音乐。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ə'keɪʒŋ] , [ðə; ði][men] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][kæmp] [ə'baʊt] [sɪks]
It was a very enjoyable occasion , the men returning to camp about six
它 曾是 一个 非常 令人愉悦 场合 , 这 男人 返回 到 营 关于 六
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

这是一个非常愉快的场合，男人们大约六点钟返回营地。

[wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sək'ses]
well satisfied with the entire success
出色地 使满意 和 这 全部的 成功
[ə'kɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

对整个成功过程非常满意

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 57**]
[页 -]
[第57页]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
of the celebration .
的 这 庆典 .
[ə'kɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

庆祝活动。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [sə'lu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ,
At sunset the salute of the morning was repeated ,
在 日落 这 礼炮 的 这 早晨 曾是 重复 ,
[ˈdʒɒ'lɑɪ] 5th ['ru:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑ:n]['mɔ:rgən] ,
July 5th rumors of the approach of Gen . John Morgan ,
七月 5th 谣言 的 这 方法 的 Gen . 约翰 摩根 ,

日落时分，人们再次重复了早晨的敬礼仪式。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['evriwʌn] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɔ:pərli] [əb'zɜ:rvd] .
thus making everyone feel that the day had been properly observed .
因此 制作 每个人 感觉 那 这 天 有 到过 适当地 观察到 .
[ˈdʒɒ'lɑɪ] 5th ['ru:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊt] [ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑ:n]['mɔ:rgən] ,
July 5th rumors of the approach of Gen . John Morgan ,
七月 5th 谣言 的 这 方法 的 Gen . 约翰 摩根 ,

这样一来，每个人都觉得这一天得到了恰当的纪念。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['maʊntɪd] [men][ænd; ənd][sɪks] ['gʌnz] , [brɪ'gæən][tu;; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]
at the head of about 3000 mounted men and six guns , began to excite the
在 这 头 的 关于 - 安装 男人 和 六 枪支 , 开始 到 激发 这
[ˈsɪtəznz] .
citizens .
公民 .
[ə'kɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

他率领约 3000 名骑兵和 6 门大炮，开始煽动市民。

[ˈfɑ:rməz] [meɪd] [ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [heɪst] [tu:; tə] [draɪv] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] , [ˈhɔ:rsɪz] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
Farmers made all possible haste to drive their cattle , horses , etc . : ,
农民 制成 全部 可能的 匆忙 到 驾驶 他们的 牛 , 马匹 , ETC . ,
[wɪðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] ;
within our lines ;
之内 我们的 线条 ;

农民们竭尽全力将他们的牛、马等赶到我们的警戒线内；

[ðə; ði] [ˈbætəri] [pleɪst] [ɪts] [ˈɡʌnz] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] ,
the battery placed its guns in position commanding the roads ,
这 电池 放置 它是 枪支 在 位置 指挥 这 道路 ,
炮兵阵地将大炮部署在控制道路的位置，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [dʌɡ] [ˈraɪf(ə)l] [pɪts] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ˈevri] [prəˈvɪz(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ði:z] [ˈreɪdəz]
while the infantry dug rifle pits and made every provision to give these raiders
尽管 这 步兵 挖 步枪 坑 和 制成 每一个 条款 到 给 这些 袭击者
[ə; eɪ] [ˈveri] [wɔ:rm] [rɪˈsep(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [təˈmerəti] [tu:; tə] [kʌm] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
a very warm reception should they have the temerity to come our way .
一个 非常 温暖的 接待 应该 他们 有 这 鲁莽 到 来 我们的 方式 .

与此同时，步兵们挖掘了步枪掩体，并做好了一切准备，以迎接这些胆敢前来袭击我们的入侵者。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [faɪv] [deɪz] ,
The excitement continued for the next five days ,
这 激动 持续 为了 这 下一个 五 天 ,
接下来的五天里，兴奋之情一直持续着。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 11th [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈmɔ:rgən] [hæd; həd] [əˈvɔɪdɪd] [ju: ˈes] ,
but on the 11th it was learned that Morgan had avoided us ,
但 在 这 11th 它 曾是 学习 那 摩根 有 避免 我们 ,
但11日我们得知，摩根一直在躲避我们。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ˈmeni] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
having passed many miles to the west of our position ,
拥有 通过了 许多 英里 到 这 西方 的 我们的 位置 ,
已经越过我们位置以西许多英里，

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] 8th [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] [ˈɪntu:][,ɪndiˈænə] ,
and on the 8th had crossed the Ohio River into Indiana ,
和 在 这 8th 有 交叉 这 俄亥俄州 河 进入 印第安纳州 ,
8日，他们渡过俄亥俄河进入印第安纳州。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] .
where he was committing all sorts of depredations .
在哪里 他 曾是 提交 全部 排序 的 掠夺 .
他在那里犯下了各种各样的罪行。

[dʒʊˈlaɪ] 12th [ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbætəri] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [æt; ət] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ɪn]
July 12th orders were received for the battery to march at nine o'clock in
七月 12th 订单 是 已收到 为了 这 电池 到 行进 在 九 点钟 在
[ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [fɔ:r; fər] [ˈleksɪŋtən] ,
the forenoon for Lexington ,
这 午前 为了 列克星敦 ,

7月12日接到命令，炮兵连队于上午九点向列克星顿进军。

[loʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kɑ:rz] [ænd; ʌnd] [prəʊˈsi:d] [æt; ət] [wʌnz] [tu:; tə] [ˌsɪnsɪˈnæti] .
load upon the cars and proceed at once to Cincinnati .
加载 之上 这 汽车 和 继续 在 一次 到 辛辛那提 .
将货物装上车，立即开往辛辛那提。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ˈkʌvɪŋtən] [wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] ,
At eight o'clock on the morning of the 13th Covington was reached ,
在 八 点钟 在 这 早晨 的 这 13th 科文顿 曾是 达到 ,
13日上午8点，抵达科文顿。

[ænd; ænd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['bætəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'loʊdɪd] , [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər]
and as quick as the battery could be unloaded , we crossed the river
和 作为 快的 作为 这 电池 可以 是 卸载 , 我们 交叉 这 河
[ˈɪntuː] [ˌsɪnsɪ'næti] .
into Cincinnati .
进入 辛辛那提 .

电池卸下后，我们迅速渡河进入辛辛那提。

[ðæt] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] — [ˈmɔːrgən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][raɪd]
That city was in a state of great excitement — Morgan was expected to ride
那 城市 曾是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 — 摩根 曾是 预期的 到 骑
[ˈɪntuː][ðər; ðər] [striːts] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
into their streets at any moment ,
进入 他们的 街道 在 任何 片刻 ,
那座城市一片沸腾——人们都期待着摩根随时会骑马出现在街头。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ænd; ænd] ['kruːəlti] [ʌv; əv]
and with the greatly exaggerated reports of the enormity and cruelty of
和 和 这 非常 夸张的 报告 的 这 巨大 和 残酷 的
[hɪz; ɪz] [deprɪ'deɪʃənz] ['kɑːnstəntli] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [ɪrz] ,
his depredations constantly ringing in their ears ,
他的 掠夺 不断地 铃声 在 他们的 耳朵 ,
而且，关于他犯下的暴行规模之大、手段之残忍的夸大报道不断在他们耳边回响，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ['eniθɪŋ] [wɪt]
it was not surprising that they should welcome with open arms anything which
它 曾是 不是 奇怪 那 他们 应该 欢迎 和 打开 武器 任何事物 哪个
[ˈpraːmɪst] [ðəm; ðəm] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] .
promised them protection from such a monster .
承诺 他们 保护 从 这样的 一个 怪物 .
他们欣然接受任何能够保护他们免受这种怪物侵害的事物，这并不奇怪。

[ɔːl][ðə; ði] [mæ'lɪʃə] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ɑːrmz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr'tɪləri]
All the militia was under arms , but the advent of a battery of light artillery
全部 这 民兵 曾是 在下面 武器 , 但 这 来临 的 一个 电池 的 光 炮兵
,
,
,
所有民兵都已武装起来，但轻型炮兵连的到来，

[pər'tɪkjələrlɪ] [ə; eɪ] ['vetərən] [ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [hæd; həd] [siːn] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ænd][lɑːts]
particularly a veteran organization that they knew had seen service , and lots
特别 一个 老将 组织 那 他们 知道 有 已见 服务 , 和 很多
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [laɪk] ['bætəri] [diː] ,
of it , like Battery D ,
的 它 , 喜欢 电池 D ,
尤其是像D连这样经历过多次战斗的老兵部队。

[wʌz; wəz] ['veri] [riːə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
was very reassuring to them .
曾是 非常 令人安心 到 他们 .
这让他们感到非常安心。
[ðər; ðər] ['plezər] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['welkəm] [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es] ;
Their pleasure was evidenced by the welcome they gave us ;
他们的 乐趣 曾是 有证据 经过 这 欢迎 他们 给予 我们 ;
他们对我们的热情欢迎，足以证明他们的喜悦之情；

[ɪn'di:d] [soʊ] [ˈrɔɪəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['welkəm] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][hæd; həd][dʒɑ:n][ˈmɔ:rgən] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
indeed so royal was the welcome I am afraid had John Morgan appeared to
的确 所以 皇家 曾是 这 欢迎 我 是 害怕的 有 约翰 摩根 出现 到
[ju: 'es] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][met]
us that night he would have met
我们 那 夜晚 他 会 有 遇见

确实如此隆重的欢迎，恐怕如果约翰·摩根当晚出现在我们面前，他就会.....

[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[veri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [frʌm; frəm][ju: 'es] ,
very little resistance from us ,
非常 小的 反抗 从 我们 ,

我们几乎没有抵抗。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrli] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ˈbætəri]
a circumstance which happened but once in the nearly four years service of Battery
一个 环境 哪个 发生 但 一次 在 这 几乎 四 年 服务 的 电池
[di:] .
D .
D .

在D连近四年的服役期间，这种情况只发生过一次。

[noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][wi:; wi] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlevi] [ðæn; ðən][wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [æn; ən]
No sooner had we landed on the levee than we began to receive an
不 很快 有 我们 登陆 在 这 堤坝 比 我们 开始 到 收到 一个
[oʊ'veɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn'kri:st] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [blɑ:k] ,
ovation which increased with every block ,
排卵 哪个 增加 和 每一个 堵塞 ,

我们刚一踏上堤坝，就受到了热烈的掌声，而且每过一个街区，掌声就更加响亮。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] [raɪn] — [ə; eɪ][kə'hænl] [wɪtʃ] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
and when we crossed the Rhine — a canal which ran through the centre of
和 什么时候 我们 交叉 这 莱茵河 — 一个 运河 哪个 跑 通过 这 中心 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] — [ðə; ði] [demən'streɪʃ(ə)n] [ri:tʃt] [ɪts][ˈklaɪmæks] .
the city — the demonstration reached its climax .
这 城市 — 这 示范 达到 它是 高潮 .

当我们穿过莱茵河（一条贯穿城市中心的运河）时，示威活动达到了高潮。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:rdʒli] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈdʒɜ:mənz] .
This part of the town was largely occupied by Germans .
这 部分 的 这 镇 曾是 很大程度上 占领 经过 德国人 .

城镇的这一部分主要被德国人占领。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɑ:gər] [bɪr] [sə'lu:n] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wʌn][ɔ:r] [tu:]
There was a lager beer saloon upon each corner , and sometimes one or two
那里 曾是 一个 拉格啤酒 啤酒 酒吧 之上 每个 角落 , 和 有时 一 或者 二
[bɪ'twi:n] .
between .
之间 .

每个街角都有一家淡啤酒馆，有时街角之间还有一两家。

[æz; əz][wi:; wi] [pæst] ,
As we passed ,
作为 我们 通过了 ,

我们经过时，

[ðə; ði] [sə'lu:n] - ['ki:pəz] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [i:tɪ] ['fɪŋgə] [ʌv; əv][bəuθ][hændz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]
the saloon - keepers came out to us with each finger of both hands holding a
这 酒吧 - 守门员 来了 出去 到 我们 和 每个 手指 的 两个都 双手 保持 一个
[glæs] [ʌv; əv] [bɪr] .
glass of beer .
玻璃 的 啤酒 .

酒吧老板们走到我们面前，两只手的每个手指都拿着一杯啤酒。

[kæpt] . ['bʌkli] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [strikt] [ˈɔ:rdəz] [ðæt] [nʌn]
Capt . Buckley had mounted the cannoniers and given strict orders that none
船长 . 巴克利 有 安装 这 炮兵 和 给定 严格的 订单 那 没有任何
[ʃʊd; ʃəd] [dɪs'maʊnt] [wɪ'ðəʊt] [pə'rmi:(ə)n] ;
should dismount without permission ;
应该 下马 没有 允许 ;

巴克利上尉让炮兵们登上炮台，并下达了严格的命令，未经允许任何人不得下炮；

[bʌt; bət] [ðɪs] [pri'kɔ:ʃn] [wʌz; wəz] ['hoʊli] [ʌn'nesəsəri] ,
but this precaution was wholly unnecessary ,
但 这 预防 曾是 完全 不必要 ,
但这种预防措施完全没有必要。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [bɪr] [sə'raʊndɪŋ]
for the men had no desire to dismount with all this beer surrounding
为了 这 男人 有 不 欲望 到 下马 和 全部 这 啤酒 周围
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为周围都是啤酒，男人们根本不想下马。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪn'dʌldʒd] [wʌns] , [mɔ:r] [twais] [ɔ:r] [θraɪs] ,
A few indulged once , more twice or thrice ,
一个 很少 沉溺其中 一次 , 更多的 两次 或者 三次 ,
少数人放纵了一次，更多人放纵了两次或三次。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [soʊ] ['fri:kwəntli] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ɑ:n][ðə; ði]
and a much larger number so frequently that when we arrived in camp on the
和 一个 很多 更大的 数字 所以 频繁地 那 什么时候 我们 到达的 在 营 在 这
[ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
outskirts of the city ,
郊区 的 这 城市 ,

而且数量更多，出现得如此频繁，以至于当我们到达城郊的营地时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][æt; ət]
it was found that quite a number of the men were ready to turn in at
它 曾是 成立 那 相当 一个 数字 的 这 男人 是 准备好 到 转动 在 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

经调查发现，相当一部分男子都准备立即投案自首。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəns] [men] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv]
and the temperance men would have the privilege of doing all the work of
和 这 节制 男人 会 有 这 特权 的 正在做 全部 这 工作 的
[ʌn'hɑ:rnɪsɪŋ] ,
unharnessing ,
释放 ,

而禁酒主义者们则有幸承担所有解除奴役的工作。

['wɔ:tərɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ɡʊd] [bɪ'hɛɪvjər] .
watering and feeding the horses , as a reward for their good behavior .
浇水 和 喂养 这 马匹 , 作为 一个 报酬 为了 他们的 好的 行为 .

给马匹喂水喂食，作为对它们良好行为的奖励。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈsekʃnz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [wɜːr; wər][sent] [aʊt][əˈpɑːn] [θriː]
Early next morning the three sections of the battery were sent out upon three
早期的 下一个 早晨 这 三 部分 的 这 电池 是 发送 出去 之上 三
[ˈprɪnsəp(ə)l] [roʊdʒ] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
principal roads approaching the city from the north ,
主要的 道路 接近 这 城市 从 这 北 ,
第二天一大早, 炮兵连的三个分队就被派往从北部通往城市的三条主要道路上。

[ænd; ənd] [səˈlektɪŋ] [pəˈziʃənz] [wɪtʃ] [kəˈmɑːndɪd] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [roʊdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
and selecting positions which commanded these different roads for a considerable
和 选择 职位 哪个 命令 这些 不同的 道路 为了 一个 大量
[ˈdɪstəns] , [went] [ˈɪntuː] [ˈbætəri] .
distance , went into battery .
距离 , 去 进入 电池 .
他们选择控制这些不同道路相当长一段距离的有利位置, 然后进入炮兵阵地。

[ˈaʊər; ɑːr] [səˈpɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ,
Our support was the militia from the city and the surrounding country ,
我们的 支持 曾是 这 民兵 从 这 城市 和 这 周围 国家 ,
[huː] [felt] ,
who felt ,
WHO 毛毡 ,
我们的支持者来自该市及周边地区的民兵, 他们感到:

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
and we agreed with them ,
和 我们 同意 和 他们 ,
我们同意了他们的观点。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɔːrgən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈentər] [ˌsɪnsɪˈnæti] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm]
that should Morgan attempt to enter Cincinnati he would meet with a very warm
那 应该 摩根 试图 到 进入 辛辛那提 他 会 见面 和 一个 非常 温暖的
[rɪˈsepʃ(ə)n] .
reception .
接待 .
如果摩根试图进入辛辛那提, 他将受到非常热烈的欢迎。

[bʌt; bət] [ˈmɔːrgən] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [bʌt; bət] [pæst] [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm]
But Morgan did not attempt to enter the city , but passed some miles from
但 摩根 做过 不是 试图 到 进入 这 城市 , 但 通过了 一些 英里 从
[ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
our front ,
我们的 正面 ,
但摩根并没有试图进入城内, 而是从距离我们前线几英里的地方经过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkæptʃəd] [baɪ][dʒen] . [ˈʃækəlfəːd] [ɑːn][ðə; ði] 26th , [nɪr] [nuː] [ˈlɪzbən] .
and was finally captured by Gen . Shackleford on the 26th , near New Lisbon .
和 曾是 最后 捕获 经过 Gen . 沙克尔福德 在 这 26th , 靠近 新的 里斯本 .
最终于 26 日在新里斯本附近被沙克尔福德将军俘虏。

[dʒʊˈlaɪ] 16th [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [əˈpɑːn]
July 16th the battery was withdrawn from picket duty , and encamped upon
七月 16th 这 电池 曾是 撤回 从 纠察 责任 , 和 营地 之上
[vaɪn] [striːt] [hɪl] .
Vine Street Hill .
藤 街道 爬坡道 .
7月16日, 炮兵连从警戒任务中撤出, 驻扎在藤街山上。

[dʒʊˈlaɪ] 17th
July 17th
七月 17th
7月17日

[dʒen] . [ˈbɜ:rn,said] [ˈɔ:rdərd] [kæpt] . [ˈbʌkli] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði]

Gen . Burnside ordered Capt . Buckley to move the
Gen . 伯恩赛德 订购 船长 . 巴克利 到 移动 这

伯恩赛德将军命令巴克利上尉转移

[,pi: ˈdʒi:] -]

[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ˈbætəri] [tu:; tə] [naɪnθ] [stri:t] , [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz] ,
battery to Ninth Street , within a short distance of his head - quarters ,
电池 到 第九 街道 , 之内 一个 短的 距离 的 他的 头 - 四分之一 ,

炮台位于第九街，距离他的总部不远。

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈkæɪdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈwægən] [jɑ:rd] , [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] ,
place the carriages in a wagon yard , the horses in a stable ,
地方 这 马车 在 一个 车皮 院子 , 这 马匹 在 一个 稳定的 ,

把马车停放在货车场，把马匹安置在马厩里。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪ] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:l] [nɪr] [baɪ] .
and furnish the men with quarters in a hall near by .
和 提供 这 男人 和 四分之一 在 一个 大厅 靠近 经过 .

并为这些士兵在附近的大厅里安排住处。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [bʌt; bət][ˈmaɪldli]
To say that the men were very much pleased with this arrangement but mildly
到 说 那 这 男人 是 非常 很多 高兴 和 这 安排 但 轻微地

[ɪksˈpresɪz] [ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] .
expresses their feelings .
表达 他们的 情怀 .

可以说，男人们对这种安排非常满意，但又委婉地表达了他们的感受。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [waɪ] [ðɪs]
It was a matter of much speculation among them as to just why this
它 曾是 一个 事情 的 很多 推测 之中 他们 作为 到 只是 为什么 这

[gʊd] [lʌk] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
good luck had fallen to them .
好的 运气 有 倒下 到 他们 .

他们之间对此议论纷纷，猜测究竟是什么好运降临到他们身上。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][dʒen] .
At first the men were inclined to think that it was because Gen .
在 第一的 这 男人 是 倾斜 到 思考 那 它 曾是 因为 Gen .

[ˈbɜ:rn,said][wʌz; wəz][ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzɪd] [tɔ:rdz] [ju: ˈes] ,
Burnside was kindly disposed towards us ,
伯恩赛德 曾是 亲切地 处置 向 我们 ,

起初，士兵们倾向于认为这是因为伯恩赛德将军对我们很友善。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] " [sɔ:ft][snæp] , " [hæd; həd] [ɪmˈpru:vɪd]
and having an opportunity to give us a " soft snap , " had improved
和 拥有 一个 机会 到 给 我们 一个 " 柔软的 折断 , " 有 改进

[aɪ ˈti:];

it ;
它 ;

并且有机会给我们一个“轻柔的回响”，这有所改进；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [ɪˈvents] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈædɪd]
but with the light of future events , they were inclined to think that , added
但 和 这 光 的 未来 活动 , 他们 是 倾斜 到 思考 那 , 额外
[tu;; tə] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] ,
to this reason ,
到 这 原因 ,

但考虑到未来的发展, 他们倾向于认为, 除了这个原因之外,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
was a desire to keep the battery in the city near him ,
曾是 一个 欲望 到 保持 这 电池 在 这 城市 靠近 他 ,
他希望把电池留在离他近的城市里。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ju:z][,aɪ ˈti:][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtɪmɪdeɪtər] [əˈgenst] [ðə; ði][dræft] [ˈraɪətər] ,
that he might use it as an intimidator against the draft rioters ,
那 他 可能 使用 它 作为 一个 恐吓者 反对 这 草稿 暴徒 ,
他可能会利用这一点来恐吓那些反对征兵暴动的人。

[hu:z] [ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlaʊdər][ænd; ənd] [ˈlaʊdər] ,
whose grumbling and growling were growing louder and louder ,
谁 抱怨 和 咆哮 是 生长 更大声 和 更大声 ,
他的抱怨和咆哮声越来越大,

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈnaɪtli] [ˈmi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈpleɪsɪz] [mɔ:r] [ˈnju:mərəsli] [əˈtendɪd]
and their nightly meetings in the different market places more numerously attended
和 他们的 每晚 会议 在 这 不同的 市场 地方 更多的 很多 参加
, [æz; əz][ðə; ði][dræft] [prəˈsi:did] .
, as the draft proceeded .
, 作为 这 草稿 继续 .

随着草案的推进, 他们在各个市场举行的夜间会议也越来越有参与者。

[ðə; ði][fɜ:rst][,ɪntrɪˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [rɪˈsi:vd] [ðæt] [sʌt] [ˈdu:ti] [wʊd]
The first intimation that the officers of the battery received that such duty would
这 第一的 暗示 那 这 警官 的 这 电池 已收到 那 这样的 责任 会
[bi;; bi][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ju:ˈles] [keɪm] [ə; eɪ] [fju:] [ˈi:vniŋz] [ˈæftər][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
be required of us came a few evenings after the commencement of our
是 必需的 的 我们 来了 一个 很少 晚上 后 这 开始 的 我们的
[nu:] [əˈreɪndʒmənt] ,
new arrangement ,
新的 安排 ,

炮兵连的军官们第一次接到要执行这项任务的通知, 是在新安排开始后的几个晚上。

[wen] [æn; ən] [ˈɔ:rdərli] [frʌm; frəm] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][hɔ:l] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔ:r; fər]
when an orderly from head - quarters came to the hall and inquired for
什么时候 一个 秩序 从 头 - 四分之一 来了 到 这 大厅 和 询问 为了
[kæpt] . [ˈbʌkli] ,
Capt . Buckley ,
船长 . 巴克利 ,

总部的一名勤务兵来到大厅, 询问巴克利上尉的下落。

[hu:] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi;; bi] [faʊnd] ;
who could not be found ;
WHO 可以 不是 是 成立 ;
找不到人;

[ɪn][fækt][,aɪ ˈti:] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑ:fɪsər] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [faʊnd]
in fact it unfortunately happened that the highest officer that could be found
在 事实 它 很遗憾 发生 那 这 最高 官 那 可以 是 成立
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdu:ti] [ˈsɑ:rdʒənt] ,
was a duty sergeant ,
曾是 一个 责任 军士 ,
事实上, 不幸的是, 当时能找到的最高级别军官竟然是一名值班士官。

[wɪtʃ] [fækt][ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ,
which fact the orderly was obliged to report to the General ,
哪个 事实 这 秩序 曾是 有义务 到 报告 到 这 一般的 ,
勤务兵有义务将这一事实报告给将军。

[hu:] ['ɔ:rdəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] , [faɪnd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ,
who ordered him to return to the battery , find an officer ,
WHO 订购 他 到 返回 到 这 电池 , 寻找 一个 官 ,
命令他返回炮兵阵地，去找一名军官，

[ænd; ənd][ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] [hed] - ['kwɔ:rtərz] [ɪ'mi:diətli] .
and order him to report at head - quarters immediately .
和 命令 他 到 报告 在 头 - 四分之一 立即地 .
命令他立即到总部报到。

[lef'tenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[pɑ:kə] [hæd; həd] [rɪ'tʃ:rnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][dʒen] .
Parker had returned by this time , and he immediately reported to Gen .
帕克 有 返回 经过 这 时间 , 和 他 立即地 据报道 到 Gen .
[ˈbɜ:rn,said] ,
Burnside ,
伯恩赛德 ,
帕克此时已经返回，并立即向伯恩赛德将军汇报。

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] ['veri] [rɔ:θ] ,
whom he found very wroth ,
谁 他 成立 非常 愤怒 ,
他发现对方非常生气，

[ænd; ənd] [hu:] [prə'si:did] [tu:; tə] ['lektʃər] [hɪm; ɪm][ə'pɔ:n][ðə; ði] [greɪt] [læk] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['du:ti]
and who proceeded to lecture him upon the great lack of attention to duty
和 WHO 继续 到 演讲 他 之上 这 伟大的 缺少 的 注意力 到 责任
[baɪ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] ['bætəri] [di:] ,
by the officers of Battery D ,
经过 这 警官 的 电池 D ,
然后，他开始训斥D炮兵连军官们严重玩忽职守。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][kæpt] . ['bʌkli] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaird] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv]
and ordered him to inform Capt . Buckley that he desired him to have
和 订购 他 到 通知 船长 . 巴克利 那 他 想要的 他 到 有
[hɪz; ɪz] ['bætəri] [prɪ'pəd] [tu:; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] ,
his battery prepared to hitch up at a moment's notice ,
他的 电池 准备 到 拴住 向上 在 一个 瞬间 注意 ,
并命令他告知巴克利上尉，他希望巴克利上尉让他的炮兵部队做好随时投入战斗的准备。

[æt; ət] ['eni] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .
at any hour of the day or night .
在 任何 小时 的 这 天 或者 夜晚 .
无论白天黑夜，任何时间。

[ðɪs] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn] [ði:z] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔ:rtərz]
This gave us the knowledge that we were not in these comfortable quarters
这 给予 我们 这 知识 那 我们 是 不是 在 这些 舒服的 四分之一
[dʒʌst][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
just for our
只是 为了 我们的
这让我们明白，我们之所以能待在这些舒适的住所里，不仅仅是为了.....

[oʊn] [ˈpleʒər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːbəb(ə)l][ˈduːti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
own pleasure , but that there was a probable duty connected with our
自己的 乐趣 , 但 那 那里 曾是 一个 可能 责任 连接 和 我们的
[ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
situation .
情况 .

自己的快乐, 但可能与我们的处境有关, 我们有责任去享受。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
After this only a few men were allowed to leave at a time ,
后 这 仅有的 一个 很少 男人 是 允许 到 离开 在 一个 时间 ,
此后, 每次只允许少数人离开。

[ɔːl] [ˈðə] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
all others were expected to be within hailing distance of the hall .
全部 其他的 是 预期的 到 是 之内 欢呼 距离 的 这 大厅 .
其他人都应在礼堂的呼叫范围内。

[æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ˈevri] [ˈðə] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər] [pəˈreɪd] ,
As often as every other day the battery was called out for parade ,
作为 经常 作为 每一个 其他 天 这 电池 曾是 称为 出去 为了 游行 ,
几乎每隔一天, 炮兵连就会被召集参加阅兵式。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and was taken through the different portions of the city .
和 曾是 已采取 通过 这 不同的 部分 的 这 城市 .
并被带领参观了城市的各个区域。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlevi] , [wer] [wiː; wi] [went] [θruː] [æn; ən]
On Sunday we were marched down to the levee , where we went through an
在 星期日 我们 是 行军 向下 到 这 堤坝 , 在哪里 我们 去 通过 一个
[ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
inspection ,
检查 ,
星期天, 我们被押送到堤坝上接受检查。

[ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [wɜːr; wər] [drɪld] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] ,
and afterwards were drilled for an hour or two ,
和 然后 是 钻孔 为了 一个 小时 或者 二 ,
之后又进行了大约一两个小时的训练。

[dʒʌst][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] - [dɪˈspəʊzd] [ˈsɪtənz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪks] - [ɡʌn] [ˈbætəri]
just to remind the evil - disposed citizens that there was a six - gun battery
只是 到 提醒 这 邪恶的 - 处置 公民 那 那里 曾是 一个 六 - 枪 电池
[stiːl] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪti] ,
still in their city ,
仍然 在 他们的 城市 ,
只是为了提醒那些心怀不轨的市民, 他们的城市里仍然驻扎着一支六管炮兵部队。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ɔːrt] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [mɑːb] [huː] [əˈtemptɪd] [ˈeni] [ˈvaɪələns] .
that would make short work with any mob who attempted any violence .
那 会 制作 短的 工作 和 任何 暴民 WHO 尝试过 任何 暴力 .
这样就能迅速制服任何企图实施暴力的暴徒。

[ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [eɪt] [wʌn] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu; tə] [hɪt] [ʌp][æz; əz] [su:n]
About half - past eight one evening the battery was ordered to hitch up as soon
关于 一半 - 过去的 八 一 晚上 这 电池 曾是 订购 到 拴住 向上 作为 很快
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

一天晚上八点半左右，电池组接到命令，尽快挂上拖车。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['redi] [aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ['sɪtʃueɪtɪd] ['nɪrli] [ɪn]
and as soon as ready it started for a market - place situated nearly in
和 作为 很快 作为 准备好 它 开始 为了 一个 市场 - 地方 位于 几乎 在
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the centre of the city ,
这 中心 的 这 城市 ,
准备就绪后，它便开始向位于市中心附近的一个市场进发。

[wer] [ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu; tə][bi; bi] ['gæðərɪŋ] .
where a crowd was reported to be gathering .
在哪里 一个 人群 曾是 据报道 到 是 采集 .

据报道，当时人群聚集在那里。

[æz; əz][wi;; wi] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] " [tra:t] , [mɑ:rtʃ] ,
As we neared the place the captain gave the order " Trot , march ,
作为 我们 接近 这 地方 这 队长 给予 这 命令 " 小跑 , 行进 ,
当我们接近目的地时，船长下令：“小跑，前进，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ləm]
" and the battery swept around the corner into the market - place in a column
" 和 这 电池 扫荡 大约 这 角落 进入 这 市场 - 地方 在 一个 柱子
[ʌv; əv] ['sekʃnz] ,
of sections ,
的 部分 ,

“电池组以一系列纵队的形式绕过拐角，进入了市场。”

[dɪ'vaɪdɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [haʊs] , [ðə; ði] [raɪt] ['pi:sɪz] ['pæsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]
dividing as it reached the market - house , the right pieces passing it on the
分割 作为 它 达到 这 市场 - 房子 , 这 正确的 件 通过 它 在 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

到达市场时开始分裂，右边的几块从右边经过。

[ðə; ði] [left] ['pi:sɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [left] ,
the left pieces upon the left ,
这 左边 件 之上 这 左边 ,

左边的棋子在左边，

[,ju'naitɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][tu; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
uniting as they passed the house and continuing on to the end of the
联合 作为 他们 通过了 这 房子 和 继续 在 到 这 结尾 的 这
[skwer] ,
square ,
正方形 ,

他们经过房子时汇合在一起，继续走到广场的尽头。

[ðen] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
then countermarched and came back .
然后 反向行军 和 来了 后退 .

然后反向行军，返回了。

[bəɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][ri:tʃtə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrkit]-[pleɪs][ðer; ðər][wʌz; wəz]
By the time we had reached the end of the market - place there was
经过 这 时间 我们 有 达到 这 结尾 的 这 市场 - 地方 那里 曾是
[ˈhɑːrdli][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][siːn] ,
hardly a person to be seen ,
几乎 一个 人 到 是 已见 ,
当我们走到市场尽头时，几乎看不到一个人影。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][ˈsiːmɪŋli][ˈhævɪŋ][bɪˈkʌm][ˈsætɪsfɑɪd][ðæt][dʒen]. [ˈbɜːrnsaɪd][wʌz; wəz][dɪˈtɜːrmɪnd]
everybody seemingly having become satisfied that Gen . Burnside was determined
大家 似乎 拥有 变得 使满意 那 Gen . 伯恩赛德 曾是 决定
[ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ][ˈhɑːst(ə)] [ˈgæðərɪŋ][ɪn][ˌsɪnsɪˈhæti] .
that there should be no hostile gathering in Cincinnati .
那 那里 应该 是 不 敌对的 采集 在 辛辛那提 .
似乎所有人都确信伯恩赛德将军决心不在辛辛那提举行任何敌对集会。

[ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][əˈkeɪʒn][wen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnesəseri][tuː; tə][meɪk][sʌtʃ][ə; eɪ]
This was the only occasion when it was necessary to make such a
这 曾是 这 仅有的 场合 什么时候 它 曾是 必要的 到 制作 这样的 一个
[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][æz; əz][ðɪs] .
demonstration as this .
示范 作为 这 .
这是唯一一次需要进行此类演示的场合。

[ˈevrɪθɪŋ][ˈkwaɪətɪd][daʊn] , [ænd; ænd][frʌm; frəm][ðɪs][taɪm][ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][steɪ] , [ɔːg]
Everything quieted down , and from this time until the end of our stay , Aug
一切 安静 向下 , 和 从 这 时间 直到 这 结尾 的 我们的 停留 , 八月
: 10th ,
: **10th** ,
: 10th ,
一切都平静了下来，从那时起直到我们离开的8月10日，

[ˈbætəri][diː][wʌz; wəz][naːt][kɔːld][əˈpɑːn][tuː; tə][duː][ˈeni][mɔːr][ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] .
Battery D was not called upon to do any more intimidating .
电池 D 曾是 不是 称为 之上 到 做 任何 更多的 令人畏惧的 .
D 电池无需再进行任何恐吓行动。

[æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrɪŋ][ʌv; əv][ɔːg] . 10th [wiː; wi][krɔːst][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ˈrɪvər] ,
At nine o'clock on the morning of Aug . 10th we crossed the Ohio River ,
在 九 点钟 在 这 早晨 的 八月 : 10th 我们 交叉 这 俄亥俄州 河 ,
8月10日上午9点，我们渡过了俄亥俄河。

[ˈloʊdɪd][ðə; ði][ˈbætəri][ɑːn][ðə; ði][kɑːrɪz] ,
loaded the battery on the cars ,
已加载 这 电池 在 这 汽车 ,
将电池装到汽车上，

[ænd; ænd][æt; ət][tuː][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][æftərˈnuːn][left][ˈkʌvɪŋtən][ɪn][ruːt][fɔːr; fər][ˈleksɪŋtən] .
and at two o'clock in the afternoon left Covington en route for Lexington .
和 在 二 点钟 在 这 下午 左边 科文顿 英文 路线 为了 列克星敦 .
下午两点，离开科文顿前往列克星顿。

[əˈraɪvɪŋ][dʒʌst][æftər][ˈmɪdnɑɪt] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪˈmiːdiətli][pʊt][tuː; tə][wɜːrk]
Arriving just after midnight , the men were immediately put to work
抵达 只是 后 午夜 , 这 男人 是 立即地 放 到 工作
男人们午夜刚过就抵达了，随即投入工作。

[ʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] ,
unloading the battery , and as soon as this was accomplished ,
卸货 这 电池 , 和 作为 很快 作为 这 曾是 完成 ,
卸载电池, 卸载完成后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['i:tn] [ðer; ðər] ['brekfəst] , " [bu:ts] [ænd; ənd] ['sædlz] " "
and they had prepared and eaten their breakfast , " Boots and saddles "
和 他们 有 准备 和 吃 他们的 早餐 , " 靴子 和 马鞍 "
[wʌz; wəz] [bloʊn] ,
was blown ,
曾是 吹 ,

他们已经准备好并吃完了早餐, 这时《马靴和马鞍》的旋律响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][kæmp] ['nelsn] , [wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th ,
and the battery started for Camp Nelson , where we remained until the 15th ,
和 这 电池 开始 为了 营 纳尔逊 , 在哪里 我们 剩余 直到 这 15th ,
然后炮兵部队出发前往纳尔逊营地, 我们在那里一直待到15号。

[ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ:'fɪtɪŋ] ,
the time being occupied in general repairing and refitting ,
这 时间 存在 占领 在 一般的 维修 和 改装 ,
目前主要用于一般维修和改装工作。

[ænd; ənd] ['evri] [ker] [wʌz; wəz][teɪkən][tu:; tə] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)l] [kən'dɪl(ə)n] .
and every care was taken to get our battery in the best possible condition .
和 每一个 关心 曾是 已采取 到 得到 我们的 电池 在 这 最好的 可能的 状况 .
我们采取了一切措施, 确保电池处于最佳状态。

[nu:] ['hɑ:nɪsɪz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] , [ðə; ði] ['bætəri] ['wægən][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [əʊvə'hɔ:ld] [ænd; ənd]
New harnesses were drawn , the battery wagon was thoroughly overhauled and
新的 安全带 是 绘制 , 这 电池 车皮 曾是 彻底 大修 和
[rɪ'plenɪft] ,
replenished ,
补充 ,
绘制了新的线束图, 电池车厢进行了彻底检修和补充。

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [men] .
and clothing was issued to the men .
和 衣服 曾是 发布 到 这 男人 .
并向男人们发放了衣物。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [dru:] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt]
Those of them who drew a liberal supply had reason to be thankful that
那些 的 他们 WHO 画 一个 自由主义 供应 有 原因 到 是 感恩 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ;
they had done so ;
他们 有 完毕 所以 ;
那些获得充足供应的人有理由庆幸自己当初做了这个决定;

[ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] , [rɪg'retɪd] [aɪ'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
those who did not , regretted it before the coming campaign was over .
那些 WHO 做过 不是 , 后悔 它 前 这 未来 活动 曾是 超过 .
那些没有这样做的人, 在即将到来的竞选活动结束前就后悔了。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [i:st] [tenə'si:] .
The Campaign in East Tennessee .
这 活动 在 东方 田纳西州 .

东田纳西州的竞选活动。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [dʒen] . [ˈbɜ:rn,saɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˈhɪkmənz] [brɪdʒ] , [ˈkaɪ] . ,
On the 11th of August Gen . Burnside arrived at Hickman's Bridge , Ky . ,
在 这 11th 的 八月 Gen . 伯恩赛德 到达的 在 希克曼的 桥 , 肯塔基州 . ,
8月11日, 伯恩赛德将军抵达肯塔基州希克曼桥。

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] ['ɪntu:] [i:st] [tenə'si:]
and began making the final arrangements for his movement into East Tennessee
和 开始 制作 这 最终的 安排 为了 他的 移动 进入 东方 田纳西州
.
.
.

他开始为迁往东田纳西州做最后的安排。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:vd] [baɪ][dʒen] . [grænt] ,
He received information that the Ninth Corps had been relieved by Gen . Grant ,
他 已收到 信息 那 这 第九 兵团 有 到过 松了口气 经过 Gen . 授予 ,
他得到消息称, 第九军已被格兰特将军解救。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n][ɪts] [wei] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] [æd'væns] [ˈredʒɪmənts] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [rɪ:tʃt]
and was then on its way north , the advance regiments having already reached
和 曾是 然后 在 它是 方式 北 , 这 进步 军团 拥有 已经 达到
['kaɪəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,

然后部队继续北上, 先头部队已经抵达开罗。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [nɑ:t][ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] 15th .
and could be expected to arrive in Cincinnati not later than the 15th .
和 可以 是 预期的 到 到达 在 辛辛那提 不是 之后 比 这 15th .
预计最迟将于15日抵达辛辛那提。

[ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] [kɔ:r] , [ˈʌndər] [dʒen] . - , [hæd; həd] [ˈrɒndɪvu:, -dei-] [ɪn] [θri:] ['kɑ:ləmz] ,
The Twenty - third Corps , under Gen . Hartzuff , had rendezvoused in three columns ,
这 二十 - 第三 兵团 , 在下面 Gen . - , 有 会面 在 三 列 ,
[æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ; [wʌn] ,
at different points ; one ,
在 不同的 积分 ; 一 ,
哈茨夫将军指挥的第二十三军分成三路, 在不同的地点会合; 其中一路,

[ˈʌndər] [dʒen] . [waɪt] , [æt; ət] [kə'lʌmbiə] ; [ə'nʌðər] , [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈhæskəl] , [æt; ət][ˈsʌməsɪt, -set] ;
under Gen . White , at Columbia ; another , under Gen . Hascall , at Somerset ;
在下面 Gen . 白色的 , 在 哥伦比亚 ; 其他 , 在下面 Gen . 哈斯卡尔 , 在 萨默塞特郡 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] , [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈkɑ:rtər] ,
and the third , under Gen . Carter ,
和 这 第三 , 在下面 Gen . 卡特 ,
在怀特将军麾下, 哥伦比亚战役; 在哈斯卡尔将军麾下, 萨默塞特战役; 第三支部队在卡特将军麾下。

[æt; ət][kræb] [ˈɔ:rtʃərd] .
at Crab Orchard .
在 螃蟹 果园 .

在蟹园。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ləst] ['kɑ:ləm] [dʒen] . [ˈbɜ:rn,saɪd][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] .
With this last column Gen . Burnside was to go .
和 这 最后的 柱子 Gen . 伯恩赛德 曾是 到 去 .
随着这篇最后专栏文章的发表, 伯恩赛德将军的职业生涯也走到了尽头。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈiʃu:d] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ə; ei][ˈfɔ:rwərd] [ˈmu:vmənt] [tu;; tə] [teɪk] [ˈpleɪs] [ɑ:n]
On the 20th the General issued orders for a forward movement to take place on
在这 20th 这 一般的 发布 订单 为了 一个 向前 移动 到 拿 地方 在
[ðə; ði] 21st ,
the 21st ,
这 21st ,

20日，将军下令于21日发起前进行动。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðɪs] [lɔ:n] [drɪleɪd] , [mʌt] [wɪt] [fɔ:r; fər] ,
and at last this long delayed , much wished for ,
和 在 最后的 这 长的 延迟 , 很多 希望 为了 ,
终于，这迟来的、人们期盼已久的.....

[ænd; ənd][moʊst] [ˈfɜ:rvəntli] [preɪd] [fɔ:r; fər][ekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu;; tə][stɑ:rt] .
and most fervently prayed for expedition was to start .
和 最多 热切地 祈祷 为了 远征 曾是 到 开始 .
他们最热切地祈祷探险队能够出发。

[wʌt] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ðoʊz] [tu:] [wɜ:rdz] — [æt; ət][ləst] — [hæd; həd][fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [jeɪ] ,
What significance those two words — At Last — had for thousands , **yea** ,
什么 意义 那些 二 字 — 在 最后的 — 有 为了 数千 , 是的 ,
[tenz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
tens of thousands at this time .
十 的 数千 在 这 时间 .

在那个时候，这两个字——“终于”——对成千上万的人来说意义非凡。

[aɪˈti:] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tu;; tə] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [ðæt][æt; ət][ləst] [wʌn] [loʊd] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑ:n]
It signified to President Lincoln that at last one load which had been upon
它 表示 到 总统 林肯 那 在 最后的 — 加载 哪个 有 到过 之上
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][ə; ei] [jɪr] [ænd; ənd][ə; ei][hæf] — [ˈneɪmli] ,
his heart for a year and a half — namely ,
他的 心 为了 一个 年 和 一个 一半 — 即 ,

这对林肯总统来说意味着，压在他心头一年半之久的一件重担终于卸下了——那就是：

[hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
his sympathy for the
他的 同情 为了 这
他对.....的同情

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 63**]
[页 -]

[第63页]

[ˈloɪəl] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [i:st] [ˌtenəˈsi:] — [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə][bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] ;
loyal people of East Tennessee — was about to be removed ;
忠诚 人们 的 东方 田纳西州 — 曾是 关于 到 是 已移除 ;
东田纳西州的忠诚人民——即将被驱逐；

[aɪˈti:] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tu;; tə] [ðoʊz] [θri:] [ɡreɪt] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][men] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsek(ə)n] —
it signified to those three great leaders of the Union men of that section —
它 表示 到 那些 三 伟大的 领导人 的 这 联盟 男人 的 那 部分 —
[ˈændru:] [ˈdʒɑ:nsən] ,
Andrew Johnson ,
安德鲁 约翰逊 ,

这对该地区的三位伟大的联邦领袖——安德鲁·约翰逊、

[ˈedwərd] [ˈmeɪnəd] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:rsn] [ˈbraʊnˌloʊ] , [ðæt] [æt; ət][ləst] [ɔ:l][ðer; ðər][ˈleɪbər] ,
Edward Maynard , and Parson Brownlow , that at last all their labor ,
爱德华 梅纳德 , 和 牧师 布朗洛 , 那 在 最后的全部 他们的 劳动 ,
爱德华·梅纳德和布朗洛牧师，最终他们所有的努力，

[ˈefərts] [ænd; ənd] [ˈprɛrz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ber] [ˈfruːt] [ɪn][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
efforts and prayers were about to bear fruit in the accomplishment of their
努力 和 祈祷 是 关于 到 熊 水果 在 这 成就 的 他们的
[ˈmoʊst] [ˈtʃerɪʃt] [dɪˈzaɪər] .
most cherished desire .
最多 珍爱 欲望 .

他们的努力和祈祷即将结出硕果，实现他们最珍视的愿望。

[aɪˈtiː] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][dʒen] . [ˈbɜːrnˌsaɪd] [ðæt] [æt; ət][ləst][hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ˈfɔːrwərd] [æŋ; ən]
It signified to Gen . Burnside that at last he could push forward an
它 表示 到 Gen . 伯恩赛德 那 在 最后的 他 可以 推 向前 一个
[ˌekspəˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd] [fʊl] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] — [praɪˈmerəli] ,
expedition which had had full possession of his heart — primarily ,
远征 哪个 有 有 满的 拥有 的 他的 心 — 主要 ,
对伯恩赛德将军来说，这意味着他终于可以推进一项他一直全心投入的远征——主要是因为
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] , [ɪnˈtensi] [ˈlɔɪəl] [ˈpiːp(ə)] — [ænd; ənd] [ˈsekəndli] ,
for the relief of a long - suffering , intensely loyal people — and secondly ,
为了 这 宽慰 的 一个 长的 - 痛苦 , 强烈地 忠诚 人们 — 和 第二 ,
首先，是为了缓解长期遭受苦难、无比忠诚的人民的苦难；其次，

[tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][hoʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd]
to seize and hold as much as possible of the East Tennessee and
到 抢占 和 抓住 作为 很多 作为 可能的 的 这 东方 田纳西州 和
[ˈdʒɔːrdʒə] [ˈreɪlroʊd] .
Georgia Railroad .
乔治亚州 铁路 .

尽可能多地占领和控制东田纳西和佐治亚铁路。

[aɪˈtiː] [ˈsɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][dʒen] . [ˈroʊzˌkrænz] [ðæt] [æt; ət][ləst][hiː; hi] [niːd] [ɡɪv] [hɪmˈself] [noʊ] [ʌnˈiːzɪnis]
It signified to Gen . Rosecrans that at last he need give himself no uneasiness
它 表示 到 Gen . 罗斯克兰斯 那 在 最后的 他 需要 给 他自己 不 不安
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈræpɪd][ˌtrænsˈfɜːr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][tuː; tə] [ˌtʃætəˈnuːgə]
about the rapid transfer of any portion of the Army of Virginia to Chattanooga
关于 这 迅速的 转移 的 任何 部分 的 这 军队 的 弗吉尼亚州 到 查塔努加
,
,
,

这表明罗斯克兰斯将军终于不必再担心弗吉尼亚军团的任何部分会迅速调往查塔努加了。

[ˈvaɪə][ðə; ði] [iːst] [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd][ˈdʒɔːrdʒə] [ˈreɪlroʊd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˌjuːst] [səkˈsesfəli]
via the East Tennessee and Georgia Railroad , and after being used successfully
通过 这 东方 田纳西州 和 乔治亚州 铁路 , 和 后 存在 用过的 成功地
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

通过东田纳西和佐治亚铁路，并在被成功用于对付他之后，

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈræpɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [bæk] [əˈɡen] .
to be as rapidly returned back again .
到 是 作为 快速 返回 后退 再次 .

尽快返回。

[bʌt; bət] [wʌt] [æŋ; ən] [ɪnˈfɪnətli] [ˈɡreɪtər] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [dɪd] [ðɪːz] [wɜːrdz][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði]
But what an infinitely greater significance did these words have for the
但 什么 一个 无限地 更大的 意义 做过 这些 字 有 为了 这
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [iːst] [ˌtenəˈsiː] .
thousands of women and children in East Tennessee .
数千 的 女性 和 孩子们 在 东方 田纳西州 .

但对于东田纳西州成千上万的妇女和儿童来说，这些话的意义却要重大得多。

[ɪn][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðoʊz] ['mʌðərz] ,
In imagination I can see those mothers ,
在 想像力 我 能 看 那些 母亲们 ,
在想象中, 我能看到那些母亲们,

[waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstə] ([æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nu:z] ['kærid] [baɪ][sʌm; səm] [fli:t] - ['fʊtɪd]
wives and sisters (as they receive the news carried by some fleet - footed
妻子们 和 姐妹 (作为 他们 收到 这 消息 携带 经过 一些 舰队 - 有脚的
[ˈmesɪndʒə] ['oʊvə][ðə; ði] ['kʌmbərland] ['maʊntnz] ,
messenger over the Cumberland Mountains ,
信使 超过 这 坎伯兰 山脉 ,
妻子和姐妹们 (当她们收到某个身手敏捷的信使翻越坎伯兰山脉带来的消息时,

[baɪ] [sɪ'klu:dɪd] [pæðz]) ['gæðə] [ɑ:n][ðer; ðər] ['maʊntnz] , [ɪn][ðer; ðər] ['væliz] , [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd]
by secluded paths) gather on their mountains , in their valleys , in towns and
经过 僻 路径) 收集 在 他们的 山脉 , 在 他们的 山谷 , 在 城镇 和
[ˈsɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,
他们沿着僻静的小路聚集在山上、山谷里、城镇和城市,

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
and turning their eyes towards the mountains at the north ,
和 转弯 他们的 眼睛 向 这 山脉 在 这 北 ,
他们将目光转向北方的群山,

[kraɪ] [aʊt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['laɪtnd] ['hɑ:rts] , " [æt; ət][ləst] , [θæŋk] [ga:d] , [dɪr] ['fɑ:ðəz] ,
cry out in all the ecstasy of lightened hearts , " At last , thank God , dear fathers ,
哭 出去 在 全部 这 狂喜 的 轻度 心 , " 在 最后的 , 感谢 上帝 , 亲爱的 父亲们 ,
用轻松愉悦的心情高呼: “终于, 感谢上帝, 亲爱的父亲们,

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es] !
husbands and brothers , you are coming back to us !
丈夫们 和 兄弟 , 你 是 未来 后退 到 我们 !
丈夫们、兄弟们, 你们要回到我们身边了!

" [ænd; ənd][ɪn] ['ænsə] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrou] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɑ:ðəz] ,
" **And in answer I can hear , coming from the throats of those fathers ,**
" 和 在 回答 我 能 听到 , 未来 从 这 喉咙 的 那些 父亲们 ,
['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
husbands and brothers ,
丈夫们 和 兄弟 ,
“而作为回应, 我仿佛听到了那些父亲、丈夫和兄弟们喉咙里发出的声音,

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvə][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɪntu:] [kən'tʌki] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
who had come over the mountains into Kentucky in such numbers that they had
WHO 有 来 超过 这 山脉 进入 肯塔基州 在 这样的 数字 那 他们 有
[ɔ:rgənaɪzd] [eɪt] [fʊl] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,
organized eight full regiments of infantry and three of cavalry ,
组织 八 满的 军团 的 步兵 和 三 的 骑兵 ,
他们翻过山脉来到肯塔基州, 人数众多, 以至于他们组织了八个完整的步兵团和三个骑兵团。

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !
“是的!

[dɪr] [wʌnz] , [æʔ; ət][læst][wi:; wi] [ˈfɔrli] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] , [tu:; tə][prəˈtekt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊmz]
dear ones , at last we surely are coming , to protect you and our homes
亲爱的 一个 , 在 最后的 我们 一定 是 未来 , 到 保护 你 和 我们的 房屋
.
:
.
.
亲爱的们，我们终于要来了，我们将保护你们和我们的家园。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəri] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈθɜ:rəli] [riˈfɪtɪd] [ænd; ənd] [priˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
" **Our battery having been thoroughly refitted and prepared for the expedition ,**
" 我们的 电池 拥有 到过 彻底 改装 和 准备 为了 这 远征 ,
“我们的炮兵部队已经彻底改装，为这次远征做好了准备，
[wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] 15th [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][dʒen] .
was ordered upon the 15th to report to Gen .
曾是 订购 之上 这 15th 到 报告 到 Gen .
15日奉命向将军报到。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 64**]
[页 -]
[第64页]

[ˈhæskəl] , [æʔ; ət] [ˈdænvɪl] .
Hascall , at Danville .
哈斯卡尔 , 在 丹维尔 .
哈斯卡尔，在丹维尔。

[hɪr] [aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th , [wen] [aɪˈti:] [kənˈtɪnju:d] [ɪts] [ˈdʒɜ:rni]
Here it remained until the morning of the 17th , when it continued its journey
这里 它 剩余 直到 这 早晨 的 这 17th , 什么时候 它 持续 它是 旅行
[tu:; tə] [ˈstæmfərd] ,
to Stamford ,
到 斯坦福德 ,
它在此停留至17日上午，然后继续前往斯坦福。

[leɪd][ˈoʊvər][wʌn] [deɪ] ,
laid over one day ,
铺设 超过 一 天 ,
放置了一天，

[ænd; ənd][æʔ; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ] " [bu:ts]
and at two o'clock on the morning of the 19th was aroused by " Boots
和 在 二 点钟 在 这 早晨 的 这 19th 曾是 被唤醒 经过 " 靴子
[ænd; ənd] [ˈsædlɪz] ,
and saddles ,
和 马鞍 ,
19日凌晨两点，被“靴子和马鞍”吵醒了。

" [mɑ:tʃɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈredi] , [fɔ:r; fər][kræb] [ˈɔ:rtʃərd] .
" **marching as soon as ready , for Crab Orchard .**
" 行军 作为 很快 作为 准备好 , 为了 螃蟹 果园 .
“准备就绪后立即前往蟹园。”

[ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd][ɪn][ˈæntɪ] - [ˈbeləm] [deɪz] [bɪn] [ˈnoʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] , [ɔ:r]
This place had in ante - bellum days been noted as a watering - place , or
这 地方 有 在 赌注 - 战争 天 到过 著名的 作为 一个 浇水 - 地方 , 或者
[pərˈhæps] [mɔ:r] [ˈprɑ:pərli] [ˈspi:kɪŋ] ,
perhaps more properly speaking ,
也许 更多的 适当地 请讲 ,
南北战争前，这里曾是著名的饮水处，或者更准确地说，是一个.....

[ˌsænəˈteriəm] , [ˌaɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [pəˈzest] [ˈʌv; əv] [ˈnuːməɾəs] [məˈdɪsɪnəl] [ˈsprɪŋz] .
sanitarium , it being possessed of numerous medicinal springs .

疗养院 , 它 存在 拥有 的 很多的 药用 弹簧 .

疗养院，因为它拥有众多药用泉水。

[ɪf] [maɪ] [ˈmeməri] [səːvz] [emˈiː] , [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈfeɪks] [ˈʌv; əv] [ðɪs]
If my memory serves me , it was more fortunate than most fakes of this
如果 我的 记忆 服务 我 , 它 曾是 更多的 幸运 比 最多 假货 的 这
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

如果我没记错的话，它比大多数同类赝品要幸运得多。

[ɪn] [ðæt] [ðiːz] [ˈsprɪŋz] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [kənˈteɪn] [ˈwɔːtərz][ˈʌv; əv] [ˈdɪfrənt]
in that these springs were supposed to contain waters of different
在 那 这些 弹簧 是 据称 到 包含 水 的 不同的
[θerəˈpjəʊtɪkəl] [ɪˈfekt] .
therapeutical effect .
治疗 影响 .

因为这些泉水被认为含有具有不同疗效的水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːltər, eɪtɪv; ˈɔːltərətɪv] , [ˈtɑːnɪk] , [ænd; ənd][əˈpiəriənt] [ˈwɔːtər] ,
There was the alterative , tonic , and aperient water ,
那里 曾是 这 替代方案 , 补品 , 和 泻药 水 ,
还有清热解毒、滋补强身、通便的饮用水。

[ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ədˈmɪnɪstəd] [kɔːrs] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈdʒuːvəneɪt][ðə; ði][moʊst]
a liberal and intelligently administered course of which would rejuvenate the most
一个 自由主义 和 聪明地 管理 课程 的 哪个 会 恢复活力 这 最多
[θɜːrəli] [juːst] - [ʌp] [ˈsɪstəm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
thoroughly used - up system in the world .
彻底 用过的 - 向上 系统 在 这 世界 .

采取自由且明智的措施，可以使世界上损耗最严重的系统重焕生机。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmekə] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkraːnɪk] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
No wonder that it was the Mecca toward which all the chronics of the South
不 想知道 那 它 曾是 这 麦加 朝向 哪个 全部 这 慢性病 的 这 南
[ˈdʒɜːniːd] .
journeyed .
旅程 .

难怪南方所有的史学家都前往那里朝圣。

[ˈeni] [ˈvetərən] [wɪl] [rɪˈmembər] [haʊ] [æpt][æn; ən][oʊld][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ]
Any veteran will remember how apt an old soldier was who had been living
任何 老将 将要 记住 如何 易于 一个 老的 士兵 曾是 WHO 有 到过 活的
[əˈpɑːn][sɔːlt][dʒʌŋk] ,
upon salt junk ,
之上 盐 垃圾 ,

任何一位老兵都会记得，一个靠吃咸水为生的老兵说得多么贴切。

[sɔːlt][pɔːrk][ænd; ənd][hɑːrd] - [tæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
salt pork and hard - tack for a considerable time ,
盐 猪肉 和 难的 - 钉 为了 一个 大量 时间 ,
咸猪肉和硬饼干吃了相当长一段时间，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [fʊl] [skoʊp] [wenˈevər] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ˈʌv; əv]
to allow his imagination full scope whenever his surroundings reminded him of
到 允许 他的 想像力 满的 范围 每当 他的 周围环境 提醒 他 的
[ə; eɪ] [fʊl] [kɔːrs] [ˈdɪnər] [ɔːr] [ˈbæŋkwɪt] .
a full course dinner or banquet .
一个 满的 课程 晚餐 或者 宴会 .

每当他周围的环境让他想起一顿丰盛的晚餐或宴会时，他就会尽情发挥想象力。

[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .

水。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ] [səˈpəʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɔːltər,eɪtɪv; ˈɔːltərətɪv] ,
One of the springs , which I suppose must have been the alterative ,
一 的 这 弹簧 , 哪个 我 认为 必须 有 到过 这 替代方案 ,
其中一股泉水, 我猜想应该是另一种选择,

[wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][ɪts] [smel] [ænd; ənd] [laʊd] [ɪn][ɪts] [teɪst] ,
was loud in its smell and loud in its taste ,
曾是 大声 在 它是 闻 和 大声 在 它是 品尝 ,
气味和味道都很浓烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈvaʊd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and we vowed we would have no more of it .
和 我们 发誓 我们 会 有 不 更多的 的 它 .
我们发誓绝不再容忍这种情况。

[kræb] [ˈɔːrtjərd] [ɪz][ˈsɪtʃuertɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərland]
Crab Orchard is situated at the beginning of the foot - hills of the Cumberland
螃蟹 果园 是 位于 在 这 开始 的 这 脚 - 丘陵 的 这 坎伯兰
Mountains ,
山脉 ,
蟹园位于坎伯兰山脉山麓的起点处。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [maɪl][wiː; wi]
and from here the difficulties of the way will increase with every mile we
和 从 这里 这 困难 的 这 方式 将要 增加 和 每一个 英里 我们
travel .
travel .
旅行 .
从这里开始, 我们每走一英里, 路上的困难就会增加一分。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈeɪtɪ] [maɪlz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] [ə; eɪ]
From this on for some eighty miles we are to march through a
从 这 在 为了 一些 八十 英里 我们 是 到 行进 通过 一个
wilderness ,
wilderness ,
荒野 ,
从这里开始, 我们将行军约八十英里穿越荒野。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [ˈɡæðər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪdʒ] ,
from which we cannot expect to gather anything in the way of forage ,
从 哪个 我们 不能 预计 到 收集 任何事物 在 这 方式 的 饲料 ,
我们不能指望从中获得任何食物或饲料。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][mʌst; məst] [sɪˈkjər] [ɔːl][ðə; ði][greɪn] [ænd; ənd] [heɪ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
consequently we must secure all the grain and hay that can be found ,
最后 我们 必须 安全的 全部 这 粮食 和 干草 那 能 是 成立 ,
[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
to take with us .
到 拿 和 我们 .
因此, 我们必须尽可能地搜集所有能找到的谷物和干草带走。

[ɔ:ɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [wi:; wi] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
All day of the 20th we spent in this work ,
全部 天 的 这 20th 我们 花费 在 这 工作 ,
20号那天我们一整天都在做这项工作,

[ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər][ten] [maɪlz] [əˈraʊnd] [wið; wiθ] [ɪnˈdɪfrənt] [səkˈses] .
scouring the country for ten miles around with indifferent success .
洗涤 这 国家 为了 十 英里 大约 和 冷漠 成功 .
在方圆十英里内搜寻了整个国家，但收效甚微。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [kʌb] [kri:k] , [ə; ei] [smɔ:l] [stri:m] [ˈemptiɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
On the 21st we marched to Cub Creek , a small stream emptying into the
在 这 21st 我们 行军 到 幼兽 溪 , 一个 小的 溪流 清空 进入 这
[ˈkʌmbərland] [ˈrɪvər] .
Cumberland River .
坎伯兰 河 .
21日，我们行军至卡布溪，这是一条流入坎伯兰河的小溪。

[ˌnekst] [deɪ] [wi:; wi] [mu:vd] [tu:; tə] [ˈkʌmbərland] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɑ:n][ɪts][bæŋk] , [nɪr] [ˈsmɪθs]
Next day we moved to Cumberland River and camped on its bank , near Smith's
下一个 天 我们 已搬 到 坎伯兰 河 和 露营 在 它是 银行 , 靠近 史密斯
[fɔ:rd] .
Ford .
福特 .
第二天我们搬到了坎伯兰河边，在史密斯渡口附近的河岸上扎营。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəri] [meɪd] [ˈtwenti] [maɪlz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdəd] [əˈstɔ:nɪŋ] [baɪ]
On this day our battery made twenty miles , which was considered astonishing by
在 这 天 我们的 电池 制成 二十 英里 , 哪个 曾是 经过考虑的 惊人 经过
[ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:r] [kəˈmændər] .
our corps commander .
我们的 兵团 指挥官 .
当天，我们炮兵连行进了二十英里，这令我们的军长感到非常惊讶。

[ɪn][ə; ei] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][dʒen] . [ˈbɜ:rnˌsaɪd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rst] [hi:; hi] [ˈevər]
In a report to Gen . Burnside he said that the roads were the worst he ever
在 一个 报告 到 Gen . 伯恩赛德 他 说 那 这 道路 是 这 最差 他 曾经
[sɔ:] ,
saw ,
锯 ,
他在给伯恩赛德将军的报告中说，这些道路是他见过的最糟糕的。

[pərˈtɪkjələri] [ðə; ði] [læst] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
particularly the last five or six miles before we reached the river ,
特别 这 最后的 五 或者 六 英里 前 我们 达到 这 河 ,
尤其是到达河边前的最后五六英里路程，

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
but thought they would be better when we had crossed to the other side .
但 想法 他们 会 是 更好的 什么时候 我们 有 交叉 到 这 其他 边 .
但我想，等我们过了河之后情况会好转。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [di:] [wɪl] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] [ˈprɔ:fəsi] [wen] [ðeɪ]
I think that my comrades of Battery D will smile at this prophecy when they
我 思考 那 我的 同志们 的 电池 D 将要 微笑 在 这 预言 什么时候 他们
[rɪˈmembər] [wʌt] [wi:; wi] [ˈri:əli] [dɪd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [roʊdz] [ˈæftər][wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
remember what we really did find in the line of roads after we crossed the river .
记住 什么 我们 真的 做过 寻找 在 这 线 的 道路 后 我们 交叉 这 河 .
我想，当我的D连战友们想起我们过河后在道路沿线真正发现的东西时，他们会对这个预言报以微笑。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu;; tə][ænd; ənd]['eksɪt][frʌm; frəm] ['smɪθs] [fɔ:rd][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:pəst] [hɪlz]
The approach to and exit from Smith's Ford were two of the steepest hills
这 方法 到 和 出口 从 史密斯 福特 是 二 的 这 最陡峭 丘陵
[aɪ]['evər] [rɪ'membər] [tu;; tə][hæv; həv] [si:n] ,
I ever remember to have seen ,
我 曾经 记住 到 有 已见 ,
通往史密斯福特的路和出口是我记忆中见过的最陡峭的两座山坡。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [wi; wi][brɪ'gæn][tu;; tə] [krɔ:s] [aɪ] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rk]
and the next morning when we began to cross I contemplated the work
和 这 下一个 早晨 什么时候 我们 开始 到 叉 我 思考 这 工作
[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ;
with fear and trembling ;
和 害怕 和 发抖 ;
第二天早上我们开始过河时，我战战兢兢地想着这项工作；

[fɔ:r; fər][aɪ] [kən'sɪdərd] [maɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wi:l] - ['draɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [sɪksθ] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n][ə; eɪ]
for I considered my position of wheel - driver on the sixth caisson a
为了 我 经过考虑的 我的 位置 的 车轮 - 司机 在 这 第六 藻井 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] .
dangerous one .
危险的 一 .
因为我认为我在第六节炮台上担任驾驶员的位置很危险。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [pi:s] ['æftər] [pi:s]
But as I stood upon the top of the hill and watched piece after piece
但 作为 我 站立 之上 这 顶部 的 这 爬坡道 和 观看 片 后 片
[ænd; ənd]['keɪsn; 'keɪsɑ:n]['æftər]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][goʊ] [daʊn] ['seɪfli] ,
and caisson after caisson go down safely ,
和 藻井 后 藻井 去 向下 安全 ,
但是，当我站在山顶上，看着一块块残骸和一辆辆沉箱安全下山时，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][pər'hæps][æz; əz]['ekspɜ:rt][ə; eɪ]['draɪvər][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər]
and feeling that I was perhaps as expert a driver as any of the others
和 感觉 那 我 曾是 也许 作为 专家 一个 司机 作为 任何 的 这 其他的
,
,
,
我感觉自己或许和其他人一样，都是驾驶技术娴熟的司机。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'pəʊz] [tu;; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
and had a pair of horses — of which I propose to have something
和 有 一个 一对 的 马匹 — 的 哪个 我 提出 到 有 某物
[mɔ:r] [tu;; tə] [seɪ] ['leɪtər][ɑ:n] — [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)] [æz; əz] ['eni] [ɪn]
more to say later on — as reliable as any in
更多的 到 说 之后 在 — 作为 可靠的 作为 任何 在
他还养了两匹马——关于这两匹马，我以后会再详细说说——它们和任何马一样可靠。

[ðə; ði] ['bætəri] , [aɪ][brɪ'gæn][tu;; tə][hæv; həv] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ][tɜ:rn] [keɪm] [meɪd]
the battery , I began to have more confidence , and when my turn came made
这 电池 , 我 开始 到 有 更多的 信心 , 和 什么时候 我的 转动 来了 制成
[ðə; ði] [dɪ'sent] [sək'sesfəli] .
the descent successfully .
这 下降 成功地 .
电池恢复正常后，我开始更有信心，轮到我的时候，我顺利地完成了下降。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈefərts] [ʌv; əv][sɪks] [pərz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɔ:l]
On the other side it required the united efforts of six pairs of horses and all
在这 其他 边 它 必需的 这 团结的 努力的 六 对的 马匹 和 全部
[ðə; ði] [ðæt] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkæɪdʒɪz] ,
the cannoniers that could get a hand on the carriages ,
这 炮兵 那 可以 得到 一个 手 在 这 马车 ,
另一边则需要六对马匹和所有能赶到马车旁的炮兵共同努力。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈsent] .
to make the ascent .
到 制作 这 上升 .
攀登。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] 24th [ɪn] [ˈfɔ:ɪdʒɪŋ] [fɔ:r; fər][greɪn] ,
We spent the 24th in foraging for grain ,
我们 花费 这 24th 在 觅食 为了 粮食 ,
24号那天我们忙着寻找粮食，

[ænd; ənd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈfi:dɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and succeeded in finding enough for three or four feedings , which was
和 成功了 在 寻找 足够的 为了 三 或者 四 喂养 , 哪个 曾是
[ˈveri] [ʌn,sætɪsˈfæktəri] .
very unsatisfactory .
非常 不令人满意 .
结果只找到了够喂三四顿的食物，这非常不令人满意。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ɑ:n] [smɔ:l] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r]
We had hardly enough to feed the horses , on small rations , for more
我们 有 几乎 足够的 到 喂养 这 马匹 , 在 小的 口粮 , 为了 更多的
[ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ,
than three days ,
比 三 天 ,
我们仅有的少量食物勉强够马匹吃三天多。

[ænd; ənd][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kəˈmens] [ˈaʊər; ɑ:r] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tə:p]
and as on the morrow we were to commence our climb to the top
和 作为 在 这 明天 我们 是 到 开始 我们的 爬 到 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərleɪnd] [ˈmaʊntnɪz] ,
of the Cumberland Mountains ,
的 这 坎伯兰 山脉 ,
第二天，我们就要开始攀登坎伯兰山脉的顶峰了。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ɡɪv] [aʊt][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔ:ri] [plaɪt] .
should our horses give out we would be in a sorry plight .
应该 我们的 马匹 给 出去 我们 会 是 在 一个 对不起 困境 .
如果我们的马匹都垮了，那我们就麻烦大了。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [wi:; wi] [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ,
On the 25th we continued our march ,
在 这 25th 我们 持续 我们的 行进 ,
25日，我们继续行军。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [səɪˈpraɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊdɪz] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæn; ðən][wi:; wi]
and to our surprise found the roads in much better condition than we
和 到 我们的 惊喜 成立 这 道路 在 很多 更好的 状况 比 我们
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,
令我们惊讶的是，道路状况比我们预想的要好得多。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [maɪlz] .
and were able to make about eighteen miles .
和 是 有能力的 到 制作 关于 十八 英里 .
他们走了大约十八英里。

[wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [wʌz; wəz][naːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈæftər][ɔːl]
We began to feel that perhaps our way was not to be so difficult after all
我们 开始 到 感觉 那 也许 我们的 方式 曾是 不是 到 是 所以 难的 后 全部
;
;
;
;
我们开始觉得，或许我们走的路并没有那么难；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɪfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][æən; ən][ˈaʊər][wiː; wi] [faʊnd]
but the next morning before we had been on the road an hour we found
但 这 下一个 早晨 前 我们 有 到过 在 这 路 一个 小时 我们 成立
[ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [roʊd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sneɪ] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " [wɪl] - [oʊ] - -
that the good road was a delusion and a snare — a sort of " will - o ' -
那 这 好的 路 曾是 一个 错觉 和 一个 圈套 — 一个 种类 的 " 将要 - o - -
[ðə; ði] - [wɪsp] " [tuː; tə] [lʊr] [juːˈes][ɑːn] ,
the - wisp " to lure us on ,
这 - 烟雾 " 到 饵 我们 在 ,

但第二天早上，我们上路不到一个小时就发现，那条好路只是个假象和陷阱——一种引诱我们上路的“鬼火”。
[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [θroʊ] [brɪfɔːr] [juːˈes] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)] .
and then suddenly throw before us difficulties which were almost insurmountable .
和 然后 突然 扔 前 我们 困难 哪个 是 几乎 不可逾越 .
然后突然间，摆在我们面前的困难几乎是无法克服的。

[ðə; ði][roʊd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈnæroʊ] [ˈræpɪdli] , [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)] - [pæθ] ,
The road began to narrow rapidly , until it became simply a bridle - path ,
这 路 开始 到 狭窄的 快速 , 直到 它 成为 简单地 一个 辔 - 小路 ,
道路迅速变窄，最终变成了一条马道。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][duː][naːt] [brɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [hæd; həd][ˈevər] [pæst] [brɪfɔːr] .
over which I do not believe a carriage had ever passed before .
超过 哪个 我 做 不是 相信 一个 运输 有 曾经 通过了 前 .
我相信之前从未有马车从这里经过。

[ðə; ði] [əˈsent] [brɪˈkeɪm] [ˈstiːpə] [ænd; ʌnd] [ˈstiːpə] ,
The ascent became steeper and steeper ,
这 上升 成为 更陡峭 和 更陡峭 ,
坡度越来越陡，

[ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [baɪ]
many places being encountered over which the carriages had to be lifted by
许多 地方 存在 遭遇 超过 哪个 这 马车 有 到 是 抬起 经过
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .
途中遇到许多需要人抬着马车才能通过的地方。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [ˈoʊvər] [ðiːz] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈpleɪsɪz] , [mʌtʃ] [les] [biː; bi] [meɪd]
The horses could hardly be driven over these precipitous places , much less be made
这 马匹 可以 几乎 是 驱动 超过 这些 陡峭 地方 , 很多 较少的 是 制成
[tuː; tə] [pʊl] .
to pull .
到 拉 .
这些马匹很难在这些陡峭的地方行驶，更不用说拉车了。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈbætəri] [tu;; tə] [əˈsɪst] [ɪn]
The infantry which had been ordered to accompany the battery to assist in
这 步兵 哪个 有 到过 订购 到 陪伴 这 电池 到 协助 在
[ˈgetɪŋ] [ju:ˈes][ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] ,
getting us over the rough places ,
获得 我们 超过 这 粗糙的 地方 ,
奉命随炮兵部队行进, 协助我们越过崎岖地形的步兵

[brˈkeɪm] [ˈtaɪərd] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [brˈkʌmɪŋ] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
became tired very early , and the men of the battery becoming disgusted with
成为 疲劳的 非常 早期的 , 和 这 男人 的 这 电池 成为 厌恶 和
[ðer; ðər] [kənˈtɪnjuəl] [ˈgrʌmblɪŋ] ,
their continual grumbling ,
他们的 持续的 抱怨 ,
他们很早就感到疲倦, 炮兵连的士兵们也对他们不停的抱怨感到厌烦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:kwərd] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ˈrendərd] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] , [draʊv] [ðem; ðəm]
and the awkward manner in which they rendered their assistance , drove them
和 这 尴尬的 方式 在 哪个 他们 渲染 他们的 协助 , 驾驶 他们
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
他们笨拙的帮助方式把他们吓跑了。

[priˈfə:ɪŋ] [tu;; tə][du:][aɪ ˈti:][əˈloʊn] .
preferring to do it alone .
偏好 到 做 它 独自的 .
更喜欢独自完成。

[bəʊθ] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [pərˈfɔ:rmɪd] [həˈkʊliən] [ˈleɪbər] [ðæt] [deɪ] .
Both men and horses performed herculean labor that day .
两个都 男人 和 马匹 执行 赫拉克勒斯 劳动 那 天 .
那天, 人和马都付出了巨大的努力。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]
[第67页]

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
During the afternoon we had been encouraged by the report that there was
期间 这 下午 我们 有 到过 鼓励 经过 这 报告 那 那里 曾是
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈterəbli] [hɑ:rd][ˈleɪbər][tu;; tə][bi;; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] .
very little more of this terribly hard labor to be performed .
非常 小的 更多的 的 这 可怕 难的 劳动 到 是 执行 .
下午我们得到消息, 称这种极其艰苦的体力劳动已经所剩无几, 这让我们感到鼓舞。

[ɪf] [wi;; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld] [aʊt] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ta:p][ʌ; əv][ðə; ði]
If we could only hold out just a little while we should reach the top of the
如果 我们 可以 仅有的 抓住 出去 只是 一个 小的 尽管 我们 应该 抵达 这 顶部 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
如果我们能再坚持一会儿, 就能到达山顶。

[ænd; ənd][ˈæftər][wi;; wi] [pæst] [ðə; ði] " [paɪn] [nɑ:t] [ˈtævərn] , " [ðə; ði][roʊd] [wʊd] [bi;; bi][ˈlev(ə)] ,
and after we passed the " Pine Knot Tavern , " the road would be level ,
和 后 我们 通过了 这 " 松树 结 酒馆 , " 这 路 会 是 等级 ,
过了“松结酒馆”之后, 路面就平坦了。

[ænd; ænd][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪ(ə)n] .
and in much better condition .
和 在 很多 更好的 状况 .

而且状况好得多。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪbər] ,
I do not know whether it was the hope of getting through with the labor ,
我 做 不是 知道 无论 它 曾是 这 希望 的 获得 通过 和 这 劳动 ,
我不知道那是不是因为希望顺利完成分娩。

[ɔːr][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['tævərn] — ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['pɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
or the anxiety to reach the tavern — many of them picturing to themselves
或者 这 焦虑 到 抵达 这 酒馆 — 许多 的 他们 想象 到 他们自己
[æŋ; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ['tævərn] ,
an establishment something after the style of the good old New England tavern ,
一个 建立 某物 后 这 风格 的 这 好的 老的 新的 英格兰 酒馆 ,
或者，他们急切地想要到达酒馆——许多人想象着那里是一家类似老式新英格兰酒馆的场所，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ænd] [drɪŋk] — [ðæt] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði][men][tuː; tə] ['greɪtər]
filled with plenty to eat and drink — that stimulated the men to greater
已填 和 很多 到 吃 和 喝 — 那 刺激 这 男人 到 更大的
[ɪɡ'zɜːʃənz] [ɔːr][nɑːt] ,
exertions or not ,
努力 或者 不是 ,
食物和饮料都很充足——这是否刺激了男人们更加努力地工作，或者并没有。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æŋ; ən] ['aʊər][ɔːr] [tuː] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːɡres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd] .
but for an hour or two our progress was much more rapid .
但 为了 一个 小时 或者 二 我们的 进步 曾是 很多 更多的 迅速的 .
但有一两个小时，我们的进展要快得多。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][pɑːrk][ðə; ði] ['bætəri]
It was after dark when we reached a spot large enough to park the battery
它 曾是 后 黑暗的什么时候 我们 达到 一个 点 大的 足够的 到 公园 这 电池
[æt; ət] ['veri] [kloʊz] ['ɪntərvlz] ,
at very close intervals ,
在 非常 关闭 间隔 ,
天黑之后，我们才找到一块足够大的地方，可以把电池以非常近的间隔停放起来。

[ænd; ænd] ['bɪvuækd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and bivouacked for the night .
和 露营 为了 这 夜晚 .

于是他们露宿一夜。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th , ['æftər] ['ɡɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] [left] ,
Early on the morning of the 27th , after giving our horses all the corn left ,
早期的 在 这 早晨 的 这 27th , 后 给予 我们的 马匹 全部 这 玉米 左边 ,
27日清晨，我们把剩下的所有玉米都喂给了马匹之后，

[wiː; wi] ['staːrtɪd] [ɑːn] .
we started on .
我们 开始 在 .

我们开始了。

['veri] [suːn] [wiː; wi] [pæst] " [paɪn] [nɑːt] ['tævərn] ,
Very soon we passed " Pine Knot Tavern ,
非常 很快 我们 通过了 " 松树 结 酒馆 ,
很快我们就经过了“松结酒馆”，

" [wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selər] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'brɪ:] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
" **which consisted of a cellar half filled with the debris of what had been a**
" 哪个 由.....组成 的 一个 地窖 一半 已填 和 这 碎片 的 什么 有 到过 一个
[smɔ:l] [lɔ:g]['kæbɪn] ,
small log cabin ,
小的 日志 舱 ,

“那是一个地窖，里面堆满了曾经是小木屋的残骸，占了地窖的一半。”

[ðə; ði] [sə'pɔ:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɒtɪd] [ɔ:f][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [fɔ:l] [ɪntu:][ðə; ði]
the supports of which had rotted off and allowed the cabin to fall into the
这 支持 的 哪个 有 腐烂的 离开 和 允许 这 舱 到 落下 进入 这
['selər] .
cellar .
地窖 .

支撑结构的支柱已经腐烂脱落，导致小木屋坠入地窖。

['sevrəl] ['neɪtɪvz] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
Several natives , who had come from their homes ,
一些 本地人 , WHO 有 来 从 他们的 房屋 ,
一些当地人从家乡来到这里，

['lʊkərɪd][ɪn][ðə; ði] [rə'vi:nz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [pæs] ,
located in the ravines on either side of the mountain , to see us pass ,
位于 在 这 峡谷 在 任何一个 边 的 这 山 , 到 看 我们 经过 ,
位于山两侧的峡谷中，看着我们经过，

[ænd; ənd] [sel] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪkɪnz] ([ðer; ðər] [stɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] [lɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
and sell a few chickens (their stock had been exhausted long before we
和 卖 一个 很少 鸡 (他们的 库存 有 到过 筋疲力尽的 长的 前 我们
[pæst]) ,
passed) ,
通过了) ,

还卖掉了一些鸡（在我们离开之前，他们的鸡就已经卖光了），

[wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] ['pi:p(ə)] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [sɪns] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
were the first people we had seen since we entered the wilderness .
是 这 第一的 人们 我们 有 已见 自从 我们 进入 这 荒野 .
是我们进入荒野以来见到的第一批人。

[ɔ:l] [deɪ] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æt; ət] [ðɪs] [haɪ] [elɪ'veɪ(ə)n] .
All day we marched at this high elevation .
全部 天 我们 行军 在 这 高的 海拔 .
我们一整天都在高海拔地区行军。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [klaʊd] [wʊd] [swi:p] [ə'krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r] [pæθ] , [en'veləpɪŋ] [ju: 'es][ɪn] [fɑ:g] [fɔ:r; fər]
Occasionally a cloud would sweep across our path , enveloping us in fog for
偶尔 一个 云 会 扫 穿过 我们的 小路 , 包围 我们 在 多雾路段 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ;
a while ;
一个 尽管 ;

偶尔会有云朵飘过我们的路，将我们笼罩在雾气中一段时间；

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['pleɪsɪz] [wer] [wi:; wi] [wʊd] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
then there would be places where we would pass out of the woods and a
然后 那里 会 是 地方 在哪里 我们 会 经过 出去 的 这 树林 和 一个
[moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lændskeɪp] [wʊd] [ʌn'fəʊld][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [vju:] .
most magnificent landscape would unfold to our view .
最多 壮丽 景观 会 展开 到 我们的 看法 .

然后，我们会走出树林，眼前就会展现出一幅壮丽的景色。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [kənˈtʌki] , [æt; ət] [ˈlðər] [iːst] [ˈtenəˈsi:] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Sometimes it would be Kentucky , at others East Tennessee upon which we
有时 它 会 是 肯塔基州 , 在 其他的 东方 田纳西州 之上 哪个 我们
[wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] .
were looking .
是 寻找 .

有时我们关注的是肯塔基州，有时是东田纳西州。

[ˈteɪkən] [ɔːl] [təˈgeðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [ˌpænəˈræmɪk][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ðæt]
Taken all together it was the most enjoyable panoramic sort of a march that
已采取 全部 一起 它 曾是 这 最多 令人愉悦 全景 种类 的 一个 行进 那
[ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈevər] [meɪd] .
the battery ever made .
这 电池 曾经 制成 .
总而言之，这是炮兵部队进行过的最令人愉悦的全景式行军。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 68**]
[页 -]

[第68页]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [left] , [haʊˈevər] ,
It was left , however ,
它 曾是 左边 , 然而 ,

然而，它被留下了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [tuː; tə][ʌnˈfoʊld][ðə; ði][moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ðæt] [moʊst]
for the morning of the 29th to unfold the most magnificent sight that most
为了 这 早晨 的 这 29th 到 展开 这 最多 壮丽 视线 那 最多
[ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ˈevər] [lʊkt] [əˈpɑːn] .
of us had ever looked upon .
的 我们 有 曾经 看起来 之上 .
29日清晨，我们大多数人所见过的最壮丽的景象展现在我们眼前。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪzd] [əˈbaʊt] ,
As we gazed about ,
作为 我们 凝视 关于 ,

我们环顾四周，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][loʊˈkeɪ(ə)n] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [vjuː] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
we found that our location gave us a view on both sides of the mountain .
我们 成立 那 我们的 地点 给予 我们 一个 看法 在 两个都 侧面 的 这 山 .
我们发现，我们所处的位置让我们能够看到山的两侧。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bæk] [ˈɪntuː] [kənˈtʌki] , [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt]
To the north we could see back into Kentucky , almost to our starting point
到 这 北 我们 可以 看 后退 进入 肯塔基州 , 几乎 到 我们的 开始 观点
,
.
,

向北望去，我们可以看到肯塔基州，几乎可以看到我们的出发点。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ˈoʊvər] ,
and trace the route which we had just come over ,
和 痕迹 这 路线 哪个 我们 有 只是 来 超过 ,
沿着我们刚才走过的路线走，

[ˈdɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]
dotted here and there with the towns and villages through which we
虚线 这里 和 那里 和 这 城镇 和 村庄 通过 哪个 我们
[hæd; həd] [pæst] .
had passed .
有 通过了 .

沿途点缀着我们经过的城镇和村庄。

[ˈmeni] [ʌ; əv][juː ˈes][hæd; həd] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [ðæt] [ˈsek(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [stert] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld]
Many of us had wondered why that section of the State had been called
许多 的 我们 有 想知道 为什么 那 部分 的 这 状态 有 到过 称为
[ðə; ði] " [bluː] [græs] [ˈriːdʒən] ;
the " Blue Grass Region ;
这 " 蓝色的 草 地区 ;

我们很多人都想知道为什么该州的那个地区被称为“蓝草地区”；

" [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈeɪdɪənt] [tuː; tə][juː ˈes] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
" the reason was plainly evident to us now , for there it lay before us ,
" 这 原因 曾是 显然 明显 到 我们 现在 , 为了 那里 它 躺 前 我们 ;
“原因现在对我们来说显而易见，因为它就摆在我们眼前。”

[æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [daɪd] .
as blue as though it had been dyed .
作为 蓝色的 作为 尽管 它 有 到过 染色 .

蓝得像染过色一样。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Then we turned our eyes towards the south ,
然后 我们 转向 我们的 眼睛 向 这 南 ,

然后我们把目光转向南方，

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðæt] [lænd][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] ;
and looked upon that land into which we were about to enter ;
和 看起来 之上 那 土地 进入 哪个 我们 是 关于 到 进入 ;

我们眺望着即将进入的那片土地；

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈvæliz] [baɪ][spɜːrɜːz][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərland]
beautiful it was to look upon , divided into valleys by spurs of the Cumberland
美丽的 它 曾是 到 看 之上 , 分割 进入 山谷 经过 马刺 的 这 坎伯兰
[ˈmaʊntnz] ,
Mountains ,
山脉 ,

景色十分优美，坎伯兰山脉的支脉将其分割成许多山谷。

[ðə; ði] [ˈevər] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkʌlər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ,
the ever - changing color of the landscape as the sun rose higher and higher ,
这 曾经 - 变化 颜色 的 这 景观 作为 这 太阳 玫瑰 更高 和 更高 ,
随着太阳越升越高，大地的色彩也在不断变化。

[ˈɪneɪblɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [siː] [ˈfɑːrðər] , [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈsmoʊki] [ˈmaʊntnz] ,
enabling us to see farther , until our eyes could discover the Smoky Mountains ,
使能 我们 到 看 更远 , 直到 我们的 眼睛 可以 发现 这 烟 山脉 ,
让我们能够看得更远，直到我们的双眼能够发现大烟山。

[ðə; ði] [taːps][ʌ; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smoʊk] - [laɪk] [klaʊd] , [ˈloʊkətɪd] [bɪˈjɑːnd]
the tops of which were covered with a smoke - like cloud , located beyond
这 最高额 的 哪个 是 涵盖 和 一个 抽烟 - 喜欢 云 , 位于 超过
[ˈnɑːksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

其顶部被一层烟雾状的云层覆盖，位于诺克斯维尔以外。

[æz; əz][ʼəʊər; ɑːr] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wiː; wi] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm]
As our eyes became tired of looking such a distance we fastened them
作为 我们的 眼睛 成为 疲劳的 的 寻找 这样的 一个 距离 我们 系紧 他们
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
upon the scenery near at hand ,
之上 这 风景 靠近 在 手 ,
由于远眺太远, 我们的眼睛感到疲倦, 于是便将目光转向近处的景色。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][grænd][ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][æz; əz] [ˈeni] [wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [lʊkt]
and found it as grand and romantic as any we had ever looked
和 成立 它 作为 盛大 和 浪漫的 作为 任何 我们 有 曾经 看起来
[əˈpɑːn] .
upon .
之上 .
我们发现它和我们以往见过的任何景色一样宏伟浪漫。

[ˈteɪkən][ɔːl] [təˈgeðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] ,
Taken all together it was a most magnificent sight ,
已采取 全部 一起 它 曾是 一个 最多 壮丽 视线 ,
总而言之, 那真是一幅壮丽的景象。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði][moʊst] [ʌnɪnˈθjʊzɪˈæstɪk] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætəri] .
and did not fail to arouse the most unenthusiastic nature in the battery .
和 做过 不是 失败 到 引起 这 最多 不热情 自然 在 这 电池 .
即使是最不热衷于此的人, 也未能幸免。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kəˈmens]
While we are contemplating the scene before us , and before we commence
尽管 我们 是 沉思 这 场景 前 我们 , 和 前 我们 开始
[ʼəʊər; ɑːr] [dɪˈsent] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈvælɪz] ,
our descent into these valleys ,
我们的 下降 进入 这些 山谷 ,
在我们欣赏眼前景色, 并开始下到这些山谷之前,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [huːm]
it will be well for us to consider what manner of people these are whom
它 将要 是 出色地 为了 我们 到 考虑 什么 方式 的 人们 这些 是 谁
[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈsʌkər] .
we are going to succor .
我们 是 去 到 救助 .
我们最好考虑一下, 我们要帮助的是什么样的人。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
That they are a peculiar people is perfectly evident from the fact that ,
那 他们 是 一个 奇特 人们 是 完美 明显 从 这 事实 那 ,
他们是一个奇特的民族, 这一点从以下事实就显而易见:

[ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [slerv] [sterts] ,
living as they do in the almost geographical centre of the Slave States ,
活的 作为 他们 做 在 这 几乎 地理 中心 的 这 奴隶 各州 ,
他们生活在蓄奴州的几乎地理中心地带,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈslervəri] .
they are by a large majority opposed to the institution of slavery .
他们 是 经过 一个 大的 多数 反对 到 这 机构 的 奴隶制 .
他们中的绝大多数人反对奴隶制。

[ðɪs] [ɪz] [ˈeɪdɪənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ˌæbəˈlɪ(ə)n][ˈpeɪpər][ˈevər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd]
This is evidenced by the fact that the first abolition paper ever published in the United
这 是 有证据 经过 这 事实 那 这 第一的 废除 纸 曾经 已发布 在 这 团结的
[stɜːts] [ˈeməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pres] [ɪn][ˈdʒoʊnzbərəʊ] ,
States emanated from a press in Jonesboro ,
各州 散发 从 一个 按 在 琼斯伯勒 ,
这一点可以从以下事实得到证明：美国历史上第一份废奴主义报纸就出自琼斯伯勒的一家印刷厂。

[ˌtenəˈsiː] .
Tennessee .
田纳西州 .
田纳西州。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]
[第69页]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˌæbəˈlɪ(ə)n] [səˈsaɪətɪz] [ˈevər] [ˈɔːrgənʌɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Among the first abolition societies ever organized in this country were those of
之中 这 第一的 废除 社会 曾经 组织 在 这 国家 是 那些 的
[ˈiːstərn] [ˌtenəˈsiː] ,
Eastern Tennessee ,
东 田纳西州 ,
美国最早成立的废奴协会之一就是东田纳西州的废奴协会。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [ˌmænɪjuˈmɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti] , [ʌv; əv] [ˌtenəˈsiː] , [held] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ]
and in the year 1816 the Manumission Society , of Tennessee , held a meeting
和 在 这 年 - 这 解放 社会 , 的 田纳西州 , 握住 一个 会议
[æt; ət] [ˈɡriːnvl] ,
at Greenville ,
在 格林维尔 ,
1816年，田纳西州解放奴隶协会在格林维尔举行了一次会议。

[ænd; ænd] [ˈɪfʊːd] [æn; ən] [əˈdres] [ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌæbəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
and issued an address advocating the abolition of slavery .
和 发布 一个 地址 倡导 这 废除 的 奴隶制 .
并发表讲话，倡导废除奴隶制。

[wens] [keɪm] [ðɪs] [əbˈhɔːrəns] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ænd] [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ?
Whence came this abhorrence of slavery , and this love of liberty ?
何处 来了 这 厌恶 的 奴隶制 , 和 这 爱 的 自由 ?
这种对奴隶制的憎恶和对自由的热爱从何而来？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] , [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] ,
Certainly the origin of this people must have been different , totally different ,
当然 这 起源 的 这 人们 必须 有 到过 不同的 , 完全 不同的 ,
这个民族的起源肯定不同，完全不同。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
from those who surrounded them on all sides .
从 那些 WHO 包围 他们 在 全部 侧面 .
来自四面八方包围他们的人。

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][maɪ] [frend] [ˈwɪljəm] [ruːl] , [ɛsˈkwɑːər] . , [ʌv; əv] [ˈnɑːksvɪl] ,
I am indebted to my friend William Rule , Esq . , of Knoxville ,
我 是 负债累累 到 我的 朋友 威廉 规则 , 先生 . , 的 诺克斯维尔 ,
我非常感谢我的朋友，来自诺克斯维尔的威廉·鲁尔先生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ɪːst] [ˌtenəˈsiː] :
for the following account of the first settlement of East Tennessee :
为了 这 下列的 帐户 的 这 第一的 沉降 的 东方 田纳西州 :
以下是关于东田纳西州首次定居点的记载：

" [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
" On the first day of May , 1769 ,
" 在 这 第一的 天 的 可能 , - ,

"1769年5月1日，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['jædkɪn] ['rɪvər] ,
a young farmer started out from the banks of the Yadkin River ,
一个 年轻的 农民 开始 出去 从 这 银行 的 这 亚德金 河 ,
一位年轻的农民从亚德金河岸边起步，

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kæərə'lainə] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [faɪv] ['stɔ:lwɜ:t] ['hʌntərz] .
in the State of North Carolina , accompanied by five stalwart hunters .
在 这 状态 的 北 卡罗莱纳 , 伴随 经过 五 坚定的 猎人 .
在北卡罗来纳州，他与五位忠诚的猎人同行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [ɪn]
It was about the time that the descendants of the Pilgrim Fathers in
它 曾是 关于 这 时间 那 这 后代 的 这 朝圣 父亲们 在
[,mæsə'tʃu:sɪts] [wɜ:r; wər] [dɪ'naɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [ti:] ['ræðər] [ðæn; ðən] [peɪ] ['trɪbjʊ:t]
Massachusetts were denying themselves the luxury of tea rather than pay tribute
马萨诸塞州 是 否认 他们自己 这 奢华 的 茶 相当 比 支付 贡
[tu:; tə][ə; eɪ]['taɪrənt] [kɪŋ] .
to a tyrant king .
到 一个 暴君 国王 .
大约在同一时期，马萨诸塞州的清教徒先辈的后裔们宁愿放弃享用茶的奢侈，也不愿向暴君纳贡。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rdʒɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði][kə'lɒʊniəl]
About the same time the House of Burgesses was dissolved by the Colonial
关于 这 相同的 时间 这 房子 的 市民 曾是 溶解 经过 这 殖民
['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
Governor of Virginia ,
州长 的 弗吉尼亚州 ,
大约在同一时间，弗吉尼亚殖民地总督解散了弗吉尼亚议会。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tu:; tə] [pæs] [,rezə'lu:ʃənz] [kən'demɪŋ] [ðə; ði][stæmp][ækt] , [ænd; ənd] ['gʌvərnər]
for having dared to pass resolutions condemning the Stamp Act , and Governor
为了 拥有 敢于 到 经过 决议 谴责 这 邮票 行为 , 和 州长
['traɪən] , [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kæərə'lainə] ,
Tryon , of North Carolina ,
特赖恩 , 的 北 卡罗莱纳 ,

因为他们胆敢通过决议谴责印花税法，以及北卡罗来纳州州长特赖恩

[wʌz; wəz] ['sɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][baɪ] [ə'presɪŋ] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:ləni] .
was serving his royal master by oppressing the patriots of that colony .
曾是 服务 他的 皇家 掌握 经过 压迫 这 爱国者 的 那 殖民地 .

他通过镇压该殖民地的爱国者来为他的皇家主人效力。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər][wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['rɒbətsn] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
The name of the young farmer was James Robertson , the founder of the first
这 姓名 的 这 年轻的 农民 曾是 詹姆斯 罗伯逊 , 这 创始人 的 这 第一的
['kɑ:ləni] [ɪn] [,tenə'si:] ;
colony in Tennessee ;
殖民地 在 田纳西州 ;

这位年轻农民名叫詹姆斯·罗伯逊，他是田纳西州第一个殖民地的创始人；

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [hu:] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['dænjəl] [bu:n] ,
and one of the hunters who accompanied him was Daniel Boone ,
和 一 的 这 猎人 WHO 伴随 他 曾是 丹尼尔 布恩 ,
陪同他狩猎的猎人之一是丹尼尔·布恩。

[hu:z] [ˈderɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts] [ɑ:r; ə] [fəˈmɪliə] [tu:; tə] [ˈevriwʌn] .
whose daring exploits are familiar to everyone .

谁 大胆 漏洞 是 熟悉的 到 每个人 :

他的英勇事迹人尽皆知。

[ðeɪ] [went] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [ʌv; əv][oʊld] [sent] [baɪ][ˈmoʊzəs] ,
They went , as did the messengers of old sent by Moses ,

他们 去 , 作为 做过 这 信使 的 老的 发送 经过 摩西 ,

他们去了, 就像古代摩西派出的使者一样。

[tu:; tə][spaɪ] [aʊt] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ə; eɪ][lənd] [wer] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [sent]
to spy out beyond the Alleghanies a land where they and those who sent

到 间谍 出去 超过 这 阿勒格尼 一个 土地 在哪里 他们 和 那些 WHO 发送

[ðem; ðəm] [maɪt] [lɪv; laɪv] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪstˈreɪnts] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈrʊlə] .
them might live free from the restraints and oppression of English rulers .

他们 可能 居住 自由的 从 这 约束 和 压迫 的 英语 统治者 .

他们前往阿勒格尼山脉以北, 探寻一片他们和派遣他们的人可以摆脱英国统治者的束缚和压迫而自由生活的土地。

[wʌn] [jɪr] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ][ˈkɑ:ləni] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [swɪft] - [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv]
One year afterwards a colony was established beside the swift - running waters of

一 年 然后 一个 殖民地 曾是 已确立的 旁 这 迅速 - 跑步 水 的

[ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] - [ˈrɪvə] .
the beautiful Watango River .

这 美丽的 - 河 .

一年后, 在美丽的瓦坦戈河湍急的河水旁建立了一个殖民地。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [moʊld] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]
It was composed of men and women of heroic mould , filled with

它 曾是 由 的 男人 和 女性 的 英勇 模具 , 已填 和

[ɪnspəˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ,
inspirations of patriotism ,

灵感 的 爱国主义 ,

它由一群英勇无畏、充满爱国情怀的男男女女组成。

[rɪˈzɔ:lvd] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
resolved that their abiding place in the wilderness , surrounded by savages , should be

已解决 那 他们的 遵守 地方 在 这 荒野 , 包围 经过 野蛮人 , 应该 是

" [ˈfri:dəmz]
" Freedom's
" 自由的

他们决心将自己在荒野中, 被野蛮人包围的永久居所, 定为“自由之地”。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 70**]
[页 -]

[第70页]

[hoʊm] [ɔ:r] [ˈɡlɔ:rɪz] [ɡreɪv] .
home or Glory's grave .

家 或者 荣耀的 严重 .

家, 或是荣耀的坟墓。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpeɪtriəts] [hu:] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][fɜ:rst]
" It was the descendants of these patriots who became the first

" 它 曾是 这 后代 的 这些 爱国者 WHO 成为 这 第一的

[æbəˈlɪʃənɪsts] .
Abolitionists .

废奴主义者 .

“正是这些爱国者的后代成为了第一批废奴主义者。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪːz] [seɪm] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] , [ɪn] [ˈfebruəri] , - ,
It was these same people that , in February , 1861 ,
它 曾是 这些 相同的 人们 那 , 在 二月 , - ,
正是这些人, 在1861年2月,

[wen] [ˈvoʊtɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][,praːpəˈzi(ə)n] [prəˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ə; eɪ]
when voting upon a proposition proposed by the Legislature as to whether a
什么时候 表决 之上 一个 主张 建议的 经过 这 立法机关 作为 到 无论 一个
[kənˈven(ə)n] [ʊd; ʃəd][ɔːr][ʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [æn; ən]
convention should or should not be called for the purpose of passing an
习俗 应该 或者 应该 不是 是 称为 为了 这 目的 的 通过 一个
[ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] [sɪˈseʃn] ,
ordinance of secession ,
条例 的 分裂 ,
在对立法机关提出的关于是否应该召开制宪会议以通过脱离联邦法令的提案进行投票时,

[dɪˈklerd] [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l]
declared by a majority of more than twenty - three thousand out of a total
声明 经过 一个 多数 的 更多的 比 二十 - 三 千 出去 的 一个 全部的
[voʊt][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
vote of forty - three thousand ,
投票 的 四十 - 三 千 ,
在总共四万三千张选票中, 超过两万三千张选票的多数票宣布了这一结果。

[əˈɡenst] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kənˈven(ə)n] .
against holding the convention .
反对 保持 这 习俗 .
反对召开大会。

" [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪːz] [seɪm] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ˈfɜːrniʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈɑːrmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
" **It was these same people who furnished to the Union army during the**
" 它 曾是 这些 相同的 人们 WHO 提供 到 这 联盟 军队 期间 这
[rɪˈbeljən] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] — [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt] .
Rebellion thirty - five thousand troops — two thousand more than our own State .
叛乱 三十 - 五 千 军队 — 二 千 更多的 比 我们的 自己的 状态 .
“正是这些人, 在叛乱期间向联邦军队提供了三万五千名士兵——比我们自己的州还多两千人。

[,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪːz] [men][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈpiːsfəli]
It should be borne in mind that these men could not go quietly and peacefully
它 应该 是 出生 在 头脑 那 这些 男人 可以 不是 去 悄悄 和 和平地
[tuː; tə] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ,
to enlisting places ,
到 入伍 地方 ,
应该记住, 这些人不可能平静地前往征兵地点。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] ,
situated in their own towns and cities ,
位于 在 他们的 自己的 城镇 和 城市 ,
位于他们各自的城镇和城市里,

[pleɪs] [ðər; ðər] [neɪmz] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊlz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈfrendz] [huː] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]
place their names upon the rolls in the presence of friends who encouraged and
地方 他们的 姓名 之上 这 卷 在 这 在场 的 朋友们 WHO 鼓励 和
[preɪzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ] [ˈduːɪŋ] ,
praised them for so doing ,
赞扬 他们 为了 所以 正在做 ,
在朋友们的鼓励和赞扬下, 他们把自己的名字写在了名册上。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [li:v] [ðer; ðər] [ˈfæmələɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt]
nor could they leave their families with the assurance that they would be looked
也不 可以 他们 离开 他们的 家庭 和 这 保证 那 他们 会 是 看起来
[ˈæftər][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ker] [ʌ; əv][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [steɪt] .
after and taken care of by a kind and sympathetic State .
后 和 已采取 关心 的 经过 一个 种类 和 交感神经 状态 .
他们也无法放心地离开家人，相信他们会得到一个仁慈体贴的国家的照顾和关怀。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɑːn] [fʊt] [baɪ] [naɪt] [ˈoʊvər] [ˈmaʊntnɪz] ,
On the contrary they were obliged to travel on foot by night over mountains ,
在 这 相反 他们 是 有义务 到 旅行 在 脚 经过 夜晚 超过 山脉 ,
[ˈswɪmɪŋ] [ˈswɪft] - [ˈrʌnɪŋ] [ˈrɪvəz] ,
swimming swift - running rivers ,
游泳 迅速 - 跑步 河流 ,
相反，他们却被迫夜间徒步翻越群山，游泳渡过湍急的河流。

[əˈvɔɪdɪŋ] [ɔːl] [roʊdʒ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊnli] [ˌʌnfriˈkwentɪd] [pæðz] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [kənˈfedərəts] ,
avoiding all roads , taking only unfrequented paths , because the Confederates ,
避免 全部 道路 , 采取 仅有的 冷落 路径 , 因为 这 南方邦联 ,
避开所有道路，只走人迹罕至的小路，因为南方邦联军，
[huː] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðiːz] [men][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][ˈjuːniən] [kɔːz] ,
who realized that these men were bound to serve the Union cause ,
WHO 已实现 那 这些 男人 是 边界 到 服务 这 联盟 原因 ,
他们意识到这些人注定要为联邦事业服务，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdɔːr] [ˈeni] [ˈhɑːrdʃɪp] [ɔːr][praɪˈveɪ](ə)n] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ]
and were willing to endure any hardship or privation necessary to accomplish
和 是 愿意的 到 忍受 任何 困境 或者 匮乏 必要的 到 完成
[ðæt] [ˈɑːbdʒekt] ,
that object ,
那 目的 ,
他们愿意忍受为实现该目标所必需的任何艰难困苦或匮乏。

[wɜːr; wər] [pəˈtroʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [roʊdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː] [kənˈtɑːki] ,
were patrolling all the roads leading into Kentucky ,
是 巡逻 全部 这 道路 领导 进入 肯塔基州 ,
当时他们正在巡逻所有通往肯塔基州的道路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ʌ; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðiːz] [ˈpeɪtriəts] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə]
for the purpose of capturing these patriots and carrying them off to
为了 这 目的 的 捕捉 这些 爱国者 和 携带 他们 离开 到
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈprɪzənz] .
rebel prisons .
反叛 监狱 .
目的是抓捕这些爱国者，并将他们押送到叛军监狱。

[ˈdʒəːnɪz] [ˈveriŋ; ˈværiŋ][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [tenz] [ʌ; əv]
Journeys varying from two to three hundred miles were made by tens of
旅程 变化 从 二 到 三 百 英里 是 制成 经过 十 的
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌ; əv] [ðiːz] [men] ,
thousands of these men ,
数千 的 这些 男人 ,
数万名这样的男子跋涉了两三百英里不等的路程。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ʌ; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
for the purpose of fighting for their country ,
为了 这 目的 的 斗争 为了 他们的 国家 ,
为了保卫祖国而战，

[ˈli:vɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfæmələɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmæ:sɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈenəmi] .
leaving their families to the tender mercies of an enraged enemy .
离开 他们的 家庭 到 这 投标 怜悯 的 一个 愤怒 敌人 .
留下他们的家人任由愤怒的敌人宰割。

[ˈʃʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈherəʊɪzəm] , [ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv]
Show me a people possessed of greater heroism , patriotism and love of
展示 我 一个 人们 拥有 的 更大的 英雄主义 , 爱国主义 和 爱 的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

告诉我, 还有哪个民族比他们更有英雄气概、更爱国、更热爱祖国?
[ðæn; ðən][ðə; ði] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] — [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [seɪ] [mɔ:r] — [ʌv; əv] [iːst]
than the men and women — of whom I propose to say more — of East
比 这 男人 和 女性 — 的 谁 我 提出 到 说 更多的 — 的 东方
[ˈtenəˈsi:] !
Tennessee !
田纳西州 !

比东田纳西州的男男女女——关于他们, 我还要多说几句!
[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 71**]
[页 -]

[第71页]
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][kæpt] . [ˈbʌkli] [ˈæftər][wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
It had been the custom of Capt . Buckley after we entered the wilderness ,
它 有 到过 这 风俗 的 船长 . 巴克利 后 我们 进入 这 荒野 ,
自从我们进入荒野后, 这就成了巴克利上尉的习惯。

[tuː; tə][raɪd][ɑ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [wei] ,
to ride on before the battery after he had seen it under way ,
到 骑 在 前 这 电池 后 他 有 已见 它 在下面 方式 ,
他看到电池启动后, 便骑车先行出发。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈɔ:rdərli] , [ˈwɪljəm] [fɪsk] , [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rɪdʒ] .
taking with him as orderly , William Fisk , and hunt for forage .
采取 和 他 作为 秩序 , 威廉 菲斯克 , 和 打猎 为了 饲料 .
他带着勤务兵威廉·菲斯克, 去寻找食物。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ðə; ði][fɜ:rst][tuː; tə] [pæs]
On this morning they started as usual , and were nearly the first to pass
在 这 早晨 他们 开始 作为 通常 , 和 是 几乎 这 第一的 到 经过
[ðə; ði][ˈtævərn] .
the tavern .
这 酒馆 .

这天早上, 他们像往常一样出发, 几乎是第一批经过酒馆的人。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səkˈsesf(ə)] [ɪn] [ˌsɪˈkjuəɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [brɪˈfɔ:r] - [ˈmenʃ(ə)nd] ,
They were successful in securing two of the chickens before - mentioned ,
他们 是 成功的 在 确保 二 的 这 鸡 前 - 提及 ,
他们成功抓获了前面提到的两只鸡。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [get][noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ˈeni] [greɪn] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .
but could get no information as to any grain in that vicinity .
但 可以 得到 不 信息 作为 到 任何 粮食 在 那 附近 .
但未能获得有关附近是否有粮食的任何信息。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði] [æftər'hu:n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] ['eni] [ʌðər]
Continuing on , it was well into the afternoon before they came across any other
继续 在 , 它 曾是 出色地 进入 这 下午 前 他们 来了 穿过 任何 其他
[ˈsɪtəznz] .
citizens .
公民 :

继续前行，直到下午时分，他们才遇到其他市民。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:g][ˈkæbɪn][dʒʌst][ɔ:f]
Turning a bend in the road they suddenly came in sight of a log cabin just off
转弯 一个 弯曲 在 这 路 他们 突然 来了 在 视线 的 一个 日志 舱 只是 离开
[ðə; ði][treɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] .
the trail we were following .
这 踪迹 我们 是 下列的 :

道路拐弯处，他们突然看到一条小路旁有一座小木屋。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
No one was in sight ,
不 一 曾是 在 视线 ,
[ˈvɪgərəs] [hə'ləu; ,hʌ-][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:] [vju:] [tu:] [men]
周围一个人也没有。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['vɪgərəs] [hə'ləu; ,hʌ-][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:] [vju:] [tu:] [men]
but a few vigorous hulloas from the captain brought into view two men
但 一个 很少 蓬勃 你好 从 这 队长 带来 进入 看法 二 男人
[ænd; ənd] [θri:] ['wɪmɪn] ,
and three women ,
和 三 女性 ,

但船长几声响亮的呼喊引来了两男三女。

[ˈeɪdɪdəntli] [ˈfɑ:ðər] , [ˈmʌðər] , [sʌn][ænd; ənd] [tu:] [ˈdɒtəz]
evidently father , mother , son and two daughters .
显然 父亲 , 母亲 , 儿子 和 二 女儿们 .
[ˈfɑ:ðər] [ˈmʌðər] [sʌn]
显然是父亲、母亲、儿子和两个女儿。

[kæpt] . [ˈbʌkli] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [swɑ:v] [ˈmænər] ,
Capt . Buckley , in his most suave manner ,
船长 : 巴克利 , 在 他的 最多 温文尔雅 方式 ,
[ˈbʌkli] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [swɑ:v] [ˈmænər]
巴克利上尉以他最温文尔雅的语气说道:

[æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪn][ɔ:r] ['eni] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
asked if they had grain or any knowledge of any in that vicinity .
问 如果 他们 有 粮食 或者 任何 知识 的 任何 在 那 附近 .
[və'sɪnəti]
问他们附近是否有粮食，或者是否知道附近有粮食。

[ðeɪ] [ˈveri] [ˈprɑ:mptli] [ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] , [ˈni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ,
They very promptly answered that they had none , neither did they know of any ,
他们 非常 及时 回答 那 他们 有 没有任何 , 两者都不 做过 他们 知道 的 任何 ,
[ˈni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni]
他们立即回答说，他们没有，也不知道有这样的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] , [wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər]
and the captain was about to continue his journey , when the younger
和 这 队长 曾是 关于 到 继续 他的 旅行 , 什么时候 这 年轻
[ˈdɔ:tər] [sed] ,
daughter said ,
女儿 说 ,

船长正要继续他的航程时，小女儿说道：

" [dʒɑ:n] [ˈku:pər] [hæz; həz][sʌm; səm] . "
" **John Cooper has some** . "
" 约翰 库珀 有 一些 " .
" **John Cooper has some** . "
" 约翰·库珀有一些。 "

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈplezntli] [ˈɡriːtɪd] [baɪ] [ˈsuːzn] [ˈkuːpər] , [waɪf]
They went to the house and were pleasantly greeted by Susan Cooper , wife
他们 去 到 这 房子 和 是 愉快 问候 经过 苏珊 库珀 , 妻子
[ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈkuːpər] ,
of John Cooper ,
的 约翰 库珀 ,
他们来到房子前，受到了约翰·库珀的妻子苏珊·库珀的热情接待。

[æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðəm; ðəm] .
as the lady informed them .
作为 这 女士 知情的 他们 .
正如那位女士告诉他们的那样。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ɡreɪn] [biː; bi]
In reply to the captain's question as to whom the grain be
在 回复 到 这 船长的 问题 作为 到 谁 这 粮食 是
针对船长提出的关于粮食归谁所有的问题，答复如下：

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]
[第72页]

[lɔŋd] , [ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒɑːnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns]
longed , she informed him that some of it was John's and the balance
渴望 , 她 知情的 他 那 一些 的 它 曾是 约翰的 和 这 平衡
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈneɪbəz] .
belonged to neighbors .
属于 到 邻居 .
她渴望地告诉他，其中一部分是约翰的，其余的属于邻居。

[noʊ][əbˈdʒek(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [wen] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
No objection was made by her when informed by the captain that he should
不 异议 曾是 制成 经过 她 什么时候 知情的 经过 这 队长 那 他 应该
[biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɡreɪn] ,
be obliged to take the grain ,
是 有义务 到 拿 这 粮食 ,
当船长告知她必须接收这批粮食时，她并没有提出异议。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
but he would leave a receipt for it ,
但 他 会 离开 一个 收据 为了 它 ,
但他会留下收据。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈjuːniən][mən] .
which would be paid if her husband was a Union man .
哪个 会 是 有薪酬的如果 她 丈夫 曾是 一个 联盟 男人 .
如果她的丈夫是工会成员，这笔费用就应该支付给她。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptənz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ˈmɪsɪz] . [ˈkuːpər] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə]
At the captain's suggestion Mrs . Cooper expressed a willingness to
在 这 船长的 建议 太太 : 库珀 表达 一个 意愿 到
[prəˈvaɪd] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɡests] ,
provide dinner for her guests ,
提供 晚餐 为了 她 客人 ,
在船长的建议下，库珀夫人表示愿意为她的客人提供晚餐。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'la:rdʒd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:r'tɪləri] ['kæptɪn]
the number of which had been enlarged by the arrival of an artillery captain
这 数字 的 哪个 有 到过 放大 经过 这 到达 的 一个 炮兵 队长
[ænd; ənd] [tu:] ['bju:glər] ,
and two buglers ,
和 二 号手 ,

随着一名炮兵上尉和两名号手的到来，人数又增加了。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rə'vi:n] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [greɪn] ,
who had come down into the ravine in quest of grain ,
WHO 有 来 向下 进入 这 峡谷 在 寻求 的 粮食 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][kæpt] . ['bʌkli] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ðen] ['bi:ɪŋ]
and had been invited by Capt . Buckley to partake of the meal then being
和 有 到过 受邀 经过 船长 . 巴克利 到 参加 的 这 一顿饭 然后 存在
[prɪ'pəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ku:pər] ,
prepared by Mrs . Cooper ,
准备 经过 太太 . 库珀 ,

他们下到山谷里寻找粮食，
他受巴克利上尉邀请，享用库珀太太当时正在准备的饭菜。

[wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]['beɪkən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plai] [ʌv; əv][kɔ:rn]
which consisted of fried chicken and bacon , with a liberal supply of corn
哪个 由.....组成 的 油煎 鸡 和 熏肉 , 和 一个 自由主义 供应 的 玉米
[bred] .
bread .
面包 .
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][kæpt] . ['bʌkli] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ðen] ['bi:ɪŋ]
and had been invited by Capt . Buckley to partake of the meal then being
和 有 到过 受邀 经过 船长 . 巴克利 到 参加 的 这 一顿饭 然后 存在
[prɪ'pəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ku:pər] ,
prepared by Mrs . Cooper ,
准备 经过 太太 . 库珀 ,

其中包括炸鸡和培根，以及大量的玉米面包。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəst] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [sə'plai] ['dɪʃɪz] [fɔ:r; fər]
The lady was considerably embarrassed by her inability to supply dishes for
这 女士 曾是 相当 尴尬的 经过 她 无力 到 供应 菜肴 为了
[soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
so large a company ,
所以 大的 一个 公司 ,

这位女士因为无法为如此庞大的公司提供菜肴而感到非常尴尬。

[ænd; ənd][ə'pɔ:lədʒaɪzɪd][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ɪm'pɑ:vəɪft] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][baɪ] ['seɪɪŋ]
and apologized for her impoverished condition in this direction by saying
和 道歉 为了 她 贫困 状况 在 这 方向 经过 说
[ðæt] " [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [sɪns] [dʒɑ:n][hæd; həd] [bɪn] [wer] ['dɪʃɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt]
that " It was a long time since John had been where dishes could be put
那 " 它 曾是 一个 长的 时间 自从 约翰 有 到过 在哪里 菜肴 可以 是 放
[ɔ:f] .
off .
离开 .

并为自己在这方面的贫困状况表示歉意，说道：“约翰已经很久没有去过可以把碗碟放在那里的地方了。”

" [θri:] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][maɪ]
" Three things in connection with these people are thoroughly impressed upon my
" 三 事物 在 联系 和 这些 人们 是 彻底 印象深刻 之上 我的
[maɪnd] : — [fɜ:rst] ,
mind : — First ,
头脑 : — 第一的 ,

“关于这些人，有三件事深深地印在我的脑海里：——第一，

[ðə; ði] ['veri] [smɔ:l] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪðɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ; ['sekəndli] ,
the very small environment within which they lived ; secondly ,
这 非常 小的 环境 之内 哪个 他们 居住地 ; 第二 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][kæpt] . ['bʌkli] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ðen] ['bi:ɪŋ]
and had been invited by Capt . Buckley to partake of the meal then being
和 有 到过 受邀 经过 船长 . 巴克利 到 参加 的 这 一顿饭 然后 存在
[prɪ'pəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ku:pər] ,
prepared by Mrs . Cooper ,
准备 经过 太太 . 库珀 ,

其次，他们所处的环境非常狭小；其次，

[ðer; ðər][ɪn'taɪər] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [nɑ:t] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd]
their entire lack of interest in anything not entering upon their own lives ; and
他们的 全部的 缺少 的 兴趣 在 任何事物 不是 进入 之上 他们的 自己的 生活 ; 和
, ['θɜ:rdli] ,
, thirdly ,
, 第三 ,

第三，他们对任何与自身生活无关的事物都完全不感兴趣；

[ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
the exceeding simplicity of their lives ,
这 超过 简单 的 他们的 生活 ;
,
他们的生活极其简单，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'pærəntli] [kən'tentɪd] [ænd; ənd]
and the little that was required to make them apparently contented and
和 这 小的 那 曾是 必需的 到 制作 他们 显然 满足 和
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

以及让他们表面上感到满足和快乐所需的一点点东西。

['mɪsɪz] . ['ku:pər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [rə'vi:n] ,
Mrs . Cooper , for instance , living at the bottom of that ravine ,
太太 . 库珀 , 为了 实例 , 活的 在 这 底部 的 那 峡谷 ,
,
例如，住在山沟底部的库珀太太，

[ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['maʊnt(ə)n] ['pæθweɪ] ,
the only entrance to which was down a narrow mountain pathway ,
这 仅有的 入口 到 哪个 曾是 向下 一个 狭窄的 山 路径 ,
,
通往那里的唯一入口是一条狭窄的山路。

[ɪn][ə; eɪ][bɔ:g]['kæbɪn] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ru:m] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [tu:] ['eɪkəs][ʌv; əv] [klɪrd] [lænd] ,
in a log cabin having but one room , with about two acres of cleared land ,
在 一个 日志 舱 拥有 但 一 房间 , 和 关于 二 英亩 的 已清除 土地 ,
,
在一间只有一间房的小木屋里，拥有大约两英亩的空地。

[sə'raʊndɪd] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
surrounded upon all sides , save at the entrance ,
包围 之上 全部 侧面 , 节省 在 这 入口 ,
,
除了入口外，四周都被包围了。

[baɪ][ə; eɪ]['sɔ:lɪd] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɔ:k] ['tʌʊərɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
by a solid wall of rock towering seventy - five feet in height ,
经过 一个 坚硬的 墙 的 岩石 参天 七十 - 五 脚 在 高度 ,
,
被一道高达七十五英尺的坚固岩墙挡住。

['pæsɪŋ] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] ['eniwʌn] [seɪv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
passing months at a time without seeing anyone save the members of her own
通过 几个月 在 一个 时间 没有 看到 任何人 节省 这 成员 的 她 自己的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

除了家人之外，她常常几个月都见不到任何人。

['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][æz; əz] [mə'nɑ:tənəs] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
certainly had as monotonous an existence as could be imagined .
当然 有 作为 单调 一个 存在 作为 可以 是 想象 .
,
他的生活无疑是单调乏味到极致的。

[ðə; ði] [greɪn] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪvʊæk] [æt; ət] ['tʃɪ,twʊd] [ʌn'tɪl] [leɪt]
The grain secured by the captain did not reach our bivouac at Chitwood until late
这 粮食 安全 经过 这 队长 做过 不是 抵达 我们的 露营 在 奇特伍德 直到 晚的
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

船长运来的粮食直到深夜才送到我们在奇特伍德的营地。

[bʌt; bət][soʊ][ˈbædli][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] — [ðeɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [greɪn]
but so badly was it needed by the horses — they having been without any grain
但 所以 糟糕 曾是 它 需要 经过 这 马匹 — 他们 拥有 到过 没有 任何 粮食
[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ]
for one day
为了 — 天

但马儿们实在太需要这些饲料了——它们已经一天没吃到任何谷物了。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 73**]
[页 -]

[第73页]

[æt; ət] [li:st] — [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] [fed] [ɪ'mi:diətli] .
at least — that the drivers were aroused and their horses fed immediately .
在 至少 — 那 这 司机 是 被唤醒 和 他们的 马匹 美联储 立即地 .

至少——司机们被叫醒了，他们的马匹也立即得到了喂食。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [wen] [wi:; wi][mʌst; məst] [kə'mens] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] [frʌm; frəm]
The time had now arrived when we must commence our descent from
这 时间 有 现在 到达的 什么时候 我们 必须 开始 我们的 下降 从
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] .
the mountain top .
这 山 顶部 .

现在到了我们必须开始下山的时候了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [les] [lə'bɔ:riəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:l] -
It is less laborious for the cannoniers , but much more so for the wheel -
它 是 较少的 费力的 为了 这 炮兵 , 但 很多 更多的 所以 为了 这 车轮 -
['draɪvər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ,
drivers , of which I ,
司机 , 的 哪个 我 ,

对于炮兵来说，这相对轻松一些，但对于车轮驾驶员来说，这则要辛苦得多，而我正是其中一员。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] .
unfortunately , happened to be one .
很遗憾 , 发生 到 是 — .

不幸的是，其中就包括这一个。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [brɔ:t] [ðə; ði]
It has always been a matter of surprise to me that we brought the
它 有 总是 到过 一个 事情 的 惊喜 到 我 那 我们 带来 这
['bætəri] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .
battery safely to the foot of that mountain .
电池 安全 到 这 脚 的 那 山 .

令我感到惊讶的是，我们竟然能安全地把电池运到山脚下。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði][ə'dʒɪləti] [dɪ'spleɪd] [baɪ][em 'i:][ɪn] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðæt] [pəʊl][æz; əz][aɪ 'ti:] [flu:] [ə'baʊt]
I consider that the agility displayed by me in dodging that pole as it flew about
我 考虑 那 这 敏捷 显示 经过 我 在 躲避 那 极 作为 它 飞翔 关于
[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — ['sʌmtaɪmz] ['ʊʊvər][wʌn] [hɔ:rs] ,
in every direction — sometimes over one horse ,
在 每一个 方向 — 有时 超过 — 马 ,

我认为，我能敏捷地躲开那根四处乱飞的杆子——有时甚至越过一匹马——这一点值得肯定。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlðər] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ænd] [ðen] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
then the other , at one time pointing to the earth , and then to heaven ,
然后 这 其他 , 在 一 时间 指向 到 这 地球 , 和 然后 到 天堂 ,
然后另一个，一会儿指向地球，一会儿指向天空。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] ([ˈslaɪdɪŋ] [wɜd] [pərˈhæps][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [wɜːrd] ,
caused by the dashing (sliding would perhaps be a better word ,
导致 经过 这 帅气 (滑动 会 也许 是 一个 更好的 单词 ,
由冲刺（或许用滑行来形容更贴切）引起的，

[æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [ɒkt]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
as the wheels were locked) of the caisson over the rocks ,
作为 这 车轮 是 已锁定) 的 这 藻井 超过 这 岩石 ,
由于沉箱的车轮被锁死，沉箱无法越过岩石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第5/11页

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnesəseri] [ə; eɪ][dʒʌmp][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] ,
sometimes making necessary a jump of four or five feet ,
有时 制作 必要的 一个 跳 的 四 或者 五 脚 ,
有时需要跳跃四五英尺的距离,

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈaʊt] [tuː; tə][maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] , " **and be able to shout to my comrades as we reached the bottom** , "
和 是 有能力的 到 喊 到 我的 同志们 作为 我们 达到 这 底部 , "
[aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [tʌtʃt] [em ˈiː] , **It never touched me** ,
它 绝不 感动 我 ,
当我们到达谷底时, 我可以向我的战友们大喊: “它从未伤到我! ”

" [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [aɪ] [ˈevər] [dɪd] . **" was one of the best things I ever did** .
" 曾是 一 的 这 最好的 事物 我 曾经 做过 :
“这是我做过的最棒的事情之一。”

[aɪ] [kleɪm] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmerɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] **I claim no special merit for the successful manner in which I guided the**
我 宣称 不 特别的 优点 为了 这 成功的 方式 在 哪个 我 引导 这
[ˈkeɪsɪn; ˈkeɪsɔːn] [daʊn] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [roʊd] , **caisson down that awful road** ,
藻井 向下 那 可怕 路 ,
我并不认为自己成功地引导沉箱驶过那条可怕的道路有什么特别的功劳。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər][wɜːr; wər] [θɜːrˈtiːn] [ˈʌðər] [wiːl] - [ˈdraɪvər] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] , **because there were thirteen other wheel - drivers who were just as successful** ,
因为 那里 是 十三 其他 车轮 - 司机 WHO 是 只是 作为 成功的 ,
[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , **but all the same** ,
但 全部 这 相同的 ,
因为还有其他十三位同样成功的车手, 但即便如此,

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv][maɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] **I believe it was my thorough knowledge of the peculiarities of my horses that**
我 相信 它 曾是 我的 彻底 知识 的 这 特殊性 的 我的 马匹 那
[ɪneɪbld] [em ˈiː][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] . **enabled me to do it** .
已启用 我 到 做 它 :
我认为正是我对我的马匹特性的透彻了解, 才使我能够做到这一点。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] **I was intimately acquainted with both of them** , **as I had driven**
我 曾是 亲密 熟人 和 两个都 的 他们 , 作为 我 有 驱动
[ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [mʌnθs] . **them for twenty months** .
他们 为了 二十 几个月 :
我跟他们俩都很熟, 因为我曾为他们开车二十个月。

[bəʊθ][wɜːr; wər][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈænɪmlz] , **Both were powerful animals** ,
两个都 是 强大的 动物 ,
它们都是强壮的动物。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['nəʊ]nz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] but with entirely different notions as to how their strength was to be 但 和 完全 不同的 概念 作为 到 如何 他们的 力量 曾是 到 是 [ju:st] . used . 用过的 .

但对于如何运用自身的力量，他们却有着完全不同的想法。

['hə:kjuli:z] , [ðə; ði] [naɪ] [hɔ:rs] , [wɪt] [aɪ][roʊd] , Hercules , the nigh horse , which I rode , 赫拉克勒斯 , 这 夜 马 , 哪个 我 骑 ,

赫拉克勒斯，那匹我骑过的骏马，

[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [fʊl] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] , was always willing to do his full share of the pulling , 曾是 总是 愿意的 到 做 他的 满的 分享 的 这 拉 ,

他总是愿意承担自己应尽的拉力，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'pɑ:n] [ə'keɪzənz] [aɪ'ti:] [br'keɪm] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['ekstrə] and if upon occasions it became necessary for him to make an extra 和 如果 之上 场合 它 成为 必要的 为了 他 到 制作 一个 额外的 ['efərt] , [hi:; hi] [wʊd] , effort , he would , 努力 , 他 会 ,

如果有时他需要付出额外的努力，他也会这样做。

[æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] , [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] . at my bidding , take the whole load of the caisson upon his shoulders . 在 我的 投标 , 拿 这 所有的 加载 的 这 藻井 之上 他的 肩膀 .

听从我的命令，把炮车的全部重量都扛到他肩上。

[ðə; ði] [ɔ:f] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ][ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌt] [streŋθ] , [dɪd][nɑ:t] [br'li:v] [ɪn] ['pʊlɪŋ] , The off horse , with almost as much strength , did not believe in pulling , 这 离开 马 , 和 几乎 作为 很多 力量 , 做过 不是 相信 在 拉 ,

那匹力气几乎和它一样大的马，却不肯拉拽。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ən'les] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] , and would not unless he thought I was watching him , 和 会 不是 除非 他 想法 我 曾是 观看 他 ,

除非他认为我在看着他，否则他不会这么做。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ɪn] [ə'pærəntli] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ; when he would put in apparently for all there was in him ; 什么时候 他 会 放 在 显然 为了 全部 那里 曾是 在 他 ;

他会倾尽全力；

[bʌt; bət] [wen] [æskt] [tu:; tə][hoʊld] [bæk] , but when asked to hold back , 但 什么时候 问 到 抓住 后退 ,

但当被要求克制时，

[hi:; hi] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] he entered into the performance of that act with all the enthusiasm of a 他 进入 进入 这 表现 的 那 行为 和 全部 这 热情 的 一个

他以极大的热情投入到那场表演中。

[ˈhɔrsəz] [ˈneɪtʃər] .
horse's nature .
马匹 自然 .

马的本性。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfri:kwəntli] [stɔ:pɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ti:m] [baɪ] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈwa:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]
I have frequently stopped the whole team by signifying that I wanted him to do
我 有 频繁地 停止 这 所有的 团队 经过 表示 那 我 通缉 他 到 做
[hɪz; ɪz] [best] [æt; ət] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] .
his best at holding back .
他的 最好的 在 保持 后退 .

我经常通过示意他尽力克制自己来让整个团队停下来。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [rɪɡ'retɪd] [ðæt] [aɪ][əˈblaɪdʒd] [ðæt] [hɔ:rs] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪv]
I have always regretted that I obliged that horse to go down to his grave
我 有 总是 后悔 那 我 有义务 那 马 到 去 向下 到 他的 严重
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] [mɪs'reprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] .
with a name which entirely misrepresented him .
和 一个 姓名 哪个 完全 歪曲事实 他 .

我一直很后悔，我让那匹马带着一个完全不相称的名字死去。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ˈvɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
He had the most vicious expression I ever saw upon a horse .
他 有 这 最多 恶毒 表达 我 曾经 锯 之上 一个 马 .

他是我在马身上见过的最凶狠的表情。

[hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [lɒpt] ([aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɪ'rekt]) ,
His ears were always lopped (I never saw them erect) ,
他的 耳朵 是 总是 砍伐 (我 绝不 锯 他们 直立) ,
[hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [lɒpt] ([aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ɪ'rekt]) ,
他的耳朵总是耷拉着的（我从没见过他的耳朵竖起来），

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
and he had a habit of parting his lips ,
和 他 有 一个 习惯 的 离别 他的 嘴唇 ,
[hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
他有个习惯，就是喜欢微微张开嘴唇。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [aɪ'ti:] [geɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪmpreʃən] [ðæt] [hi:; hi]
showing his teeth in such a manner that it gave one the impression that he
显示 他的 牙齿 在 这样的 一个 方式 那 它 给予 一 这 印象 那 他
[ˈoʊnli] [əˈweɪtɪd] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əˈtæk] .
only awaited an opportunity to attack .
仅有的 等待中 一个 机会 到 攻击 .

他龇牙咧嘴，给人一种随时准备攻击的印象。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [led][em'li:] , [wen] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [dʒɔ:rdʒ] ,
His appearance led me , when the sergeant presented him , saying , " George ,
他的 外貌 引领 我 , 什么时候 这 军士 呈现 他 , 说 , " 乔治 ,
[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [led][em'li:] , [wen] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [dʒɔ:rdʒ] ,
他的出现让我印象深刻，当警官介绍他时，说道：“乔治，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [dʒʌst] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˈhə:kjuli:z] , " [tu:; tə][ɪk'skleɪm] ,
here is a horse just suited to go with Hercules , " to exclaim ,
这里 是 一个 马 只是 适合 到 去 和 赫拉克勒斯 , " 到 惊叹 ,
[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [dʒʌst] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˈhə:kjuli:z] , " [tu:; tə][ɪk'skleɪm] ,
“这匹马简直就是为赫拉克勒斯量身定做的！”他惊叹道。

" [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][oʊld] [ˈseɪtn] [hɪm'self] !
" He looks like Old Satan himself !
" 他 看起来 喜欢 老的 撒旦 他自己 !
[hi:; hi] [lʊks] [laɪk][oʊld] [ˈseɪtn] [hɪm'self] !
“他看起来就像老撒旦本人！”

" [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bætəri] [æz; əz] " [oʊld]
" **and** **from** **that** **moment** **he** **was** **known** **through** **the** **battery** **as** " **Old**
" 和 从 那 片刻 他 曾是 已知 通过 这 电池 作为 " 老的
['seɪtn] .
Satan .
撒但 .

“从那时起，他在炮兵部队里就被称为‘老撒旦’。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm] ,
" **It** **was** **wrong** **thus** **to** **name** **him** ,
" 它 曾是 错误的 因此 到 姓名 他 ,

这样称呼他是错误的，

[ænd; ænd][aɪ][dɪ'zaɪər][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzŋ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][dʒʌstɪs][baɪ] [dɪ'kleɪŋ] , ['æftər] [tuː] ['jɪrz]
and **I** **desire** **on this** **occasion** **to** **do** **him** **justice** **by** **declaring** , **after** **two** **years**
和 我 欲望 在 这 场合 到 做 他 正义 经过 声明 , 后 二 年
['kɑːnstənt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'i'eɪʃn] ,
constant **association** ,
持续的 协会 ,

在此，我希望秉承对他的公正态度，宣布，经过两年的持续交往，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
during **which** **I** **learned** **to** **think** **a** **great** **deal** **of** **him** **as** **a** **horse** ,
期间 哪个 我 学习 到 思考 一个 伟大的 交易 的 他 作为一个 马 ,

在此期间，我开始非常认真地看待他，把他当成一匹马来看待。

[ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)][ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt] [sed] [tuː; tə]
that **I** **never** **saw** **any** **evidence** **of** **his** **possessing** **a** **single** **attribute** **said** **to**
那 我 绝不 锯 任何 证据 的 他的 拥有 一个 单身的 属性 说 到
[biː; bi] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪmsɪk] .
be **possessed** **by** **his** **namesake** .
是 拥有 经过 他的 同名者 .

我从未见过任何证据表明他具备据说与他同名的人所拥有的任何特质。

[kaɪnd][ænd; ænd]['dʒent(ə)] , [hiː; hi] ['nevər] [geɪv] [em 'iː] ['eni] ['trʌb(ə)] .
Kind **and** **gentle** , **he** **never** **gave** **me** **any** **trouble** .
种类 和 温和的 , 他 绝不 给予 我 任何 麻烦 .

他心地善良，性格温和，从来没有给我添过任何麻烦。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðæt] ['keɪsn; 'keɪsɑːn]
He **seemed** **to** **have** **acquired** **a** **perfect** **understanding** **of** **how** **that** **caisson**
他 似乎 到 有 获得 一个 完美的 理解 的 如何 那 藻井
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mæɪnɪdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
should **be** **managed** **upon** **the** **march** ,
应该 是 管理 之上 这 行进 ,

他似乎已经完全掌握了行军时如何操控那辆弹药车。

[ænd; ænd][aɪ] [suːn] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæɪnɪdʒmənt] .
and **I** **soon** **learned** **to** **trust** **him** **with** **its** **management** .
和 我 很快 学习 到 相信 他 和 它是 管理 .

我很快就学会了信任他，让他来管理这家公司。

[ə'pɑːn] [lɔːŋ] ['maːtʃɪz] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz]
Upon **long** **marches** **at** **night** , **when** **I** **found** **it** **almost** **impossible** **to** **keep** **my** **eyes**
之上 长的 游行 在 夜晚 , 什么时候 我 成立 它 几乎 不可能的 到 保持 我的 眼睛
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

在夜间长途行军时，我发现自己几乎无法睁开眼睛。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ˈrestfl̩ [næps][aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ˈhəːkjuliːz] - [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed]
many were the restful naps I enjoyed sitting on Hercules ' back with my head
许多 是 这 宁静 午睡 我 享受 坐着 在 赫拉克勒斯 - 后退 和 我的 头
[ˈpɪləʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [vəˈliːs] [ɪn] " [oʊld] ˈsɜrtənz] " ˈsæd(ə)l̩] .
pillowed upon the valise in " Old Satan's " saddle .
枕头 之上 这 手提箱 在 " 老的 撒旦的 " 鞍 .
我坐在赫拉克勒斯的背上，头枕在“老撒旦”马鞍上的行李箱里，享受了许多惬意的午睡。

[ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhɔːrsɪz] ,
Speaking about horses ,
请讲 关于 马匹 ,
说到马,
[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː][hæv; həv] [fərˈgɑːtɪn] [wʌt] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
I wonder if my comrades of Battery D have forgotten what an amount of
我 想知道 如果 我的 同志们 的 电池 D 有 被遗忘的 什么 一个 数量 的
[əˈfek](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈlævɪft] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [baɪ][ðər; ðər] [ˈdraɪvər] .
affection was lavished upon the horses by their drivers .
感情 曾是 慷慨的 之上 这 马匹 经过 他们的 司机 .
我不知道D炮兵连的战友们是否已经忘记了他们的车夫们对马匹倾注了多少爱意。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [dɪˈtætʃmənt] [wɪl] [ˈevər] [fərˈget] " [oʊld] [ˈkɜːli] ,
Certainly no one of the sixth detachment will ever forget " Old Curley ,
当然 不 一 的 这 第六 分离 将要 曾经 忘记 " 老的 柯利 ,
第六分遣队的每个人都永远不会忘记“老柯利”。
" [ˈdraɪvɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪ] [ˈliːdər] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [piːs] , [baɪ][ˈænsən] [ˈmæθjuːsən] ,
" **driven so long as the nigh leader upon their piece , by Anson Mathewson ,**
" 驱动 所以 长的 作为 这 夜 领导者 之上 他们的 片 , 经过 安森 马修森 ,
“只要他们的领头羊还在，就会一直被驱赶着，作者是安森·马修森。”

[pəˈzest] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪnerbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [mɔːr] [səkˈsesfəli]
possessed of an intelligence which enabled him to reason more successfully
拥有 的 一个 智力 哪个 已启用 他 到 原因 更多的 成功地
[ðæŋ; ðən][sʌm; səm] [ˈæniːmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈspiːʃiːz] .
than some animals of the human species .
比 一些 动物 的 这 人类 物种 .
他拥有超乎常人的智慧，能够比某些人类动物更成功地进行推理。

[wiː; wi][ɔːl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [əˈfekʃənət] [rɪˈgɑːrd] [held][baɪ][es ˈtiː] . [dʒɑːn] ,
We all remember the affectionate regard held by St . John ,
我们 全部 记住 这 亲热 看待 握住 经过 英石 . 约翰 ,
我们都记得圣约翰对我们怀有的深厚感情。

[ˈbɪli] [mɪlz] , [ˈwɪljəm] [ˈstɔːkər] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [tiːmz] .
Billy Mills , William Stalker and many others for their teams .
比利 米尔斯 , 威廉 跟踪者 和 许多 其他的 为了 他们的 团队 .
比利·米尔斯、威廉·斯托克以及其他许多队员都为他们的团队做出了贡献。
[ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [træmp] [maɪlz] [ˈæftər][dɑːrk][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈheɪstæk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Any of them would tramp miles after dark to some haystack which they had
任何 的 他们 会 流浪汉 英里 后 黑暗的 到 一些 草垛 哪个 他们 有
[siːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
seen during the day ,
已见 期间 这 天 ,
他们中的任何一个人都会在天黑后跋涉数英里，去寻找他们白天看到的某个干草堆。

- [men][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ʼaʊə; ɑ:r] ['entri] ['Intu:] [i:st] [tenə'si:] , [waɪ] [dʒen] . ['bɜ:rn,said][hæd; həd]
000 men to oppose our entry into East Tennessee , while Gen . Burnside had
- 男人 到 反对 我们的 入口 进入 东方 田纳西州 , 尽管 Gen . 伯恩赛德 有
[bʌt; bət][ə'baʊt] - , - ,
but about 15 , 000 ,
但 关于 - , - ,
敌方有 15,000 人阻挡我们进入东田纳西州, 而伯恩赛德将军只有大约 15,000 人。

[wʌz; wəz][soʊ] ['θɜ:reli] ['sætɪsfaid][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪm,pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]
was so thoroughly satisfied of the absolute impossibility of the passage of
曾是 所以 彻底 使满意 的 这 绝对 不可能 的 这 通道 的
[æn; ən]['ɑ:rmɪ][frʌm; frəm] [kən'tʌki] [tu:; tə] [tenə'si:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
an army from Kentucky to Tennessee at this point ,
一个 军队 从 肯塔基州 到 田纳西州 在 这 观点 ,
他完全确信, 军队从肯塔基州到田纳西州的通行绝对不可能。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kʌmbərland] [gæp] ,
believing that they must come by way of Cumberland Gap ,
相信 那 他们 必须 来 经过 方式 的 坎伯兰 差距 ,
他们认为必须经由坎伯兰山口而来,

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ju: 'es] ;
that he made no attempt to oppose us ;
那 他 制成 不 试图 到 反对 我们 ;
他没有试图反对我们;

['kɑ:nsɪkwentli] [wen] [wi:; wi] [ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ,
consequently when we appeared before him his astonishment was so great ,
最后 什么时候 我们 出现 前 他 他的 惊讶 曾是 所以 伟大的 ,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] ,
and his retreat so precipitous ,
和 他的 撤退 所以 陡峭 ,
因此, 当我们出现在他面前时, 他非常惊讶, 并迅速退缩了。

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə]['noʊtɪfaɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] , ['nʌmbərɪŋ] [tu:'tu:] , - [men] ,
he failed to notify a detachment of his army , numbering 2 , 000 men ,
他 失败的 到 通知 一个 分离 的 他的 军队 , 编号 2 , - 男人 ,
他未能通知其麾下2000人的分遣队,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ga:dn̩] ['kʌmbərland] [gæp] , [ænd; ænd] [hu:] [su:n] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sə'rendər]
who were guarding Cumberland Gap , and who soon were obliged to surrender
WHO 是 守护 坎伯兰 差距 , 和 WHO 很快 是 有义务 到 投降
[tu:; tə][dʒen] . ['bɜ:rn,said] .
to Gen . Burnside .
到 Gen . 伯恩赛德 .
他们当时负责守卫坎伯兰山口, 不久便被迫向伯恩赛德将军投降。

['aʊə; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ænd; ænd] 29th [hæd; həd] [bɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]
Our march of the 28th and 29th had been through a wilderness of
我们的 行进 的 这 28th 和 29th 有 到过 通过 一个 荒野 的
[rɑ:ks] ;
rocks ;
岩石 ;
28日和29日, 我们行军穿过了一片岩石遍布的荒野;

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ænd; ænd] 31st [wʌz; wəz] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [wɒdz] .
that of the 30th and 31st was through a wilderness of woods .
那 的 这 30th 和 31st 曾是 通过 一个 荒野 的 树林 .
30日和31日的行程要穿过一片荒野森林。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ðə; ði][roʊd] - [bed][ɪntu:][æn; ən]
The troops in advance of the battery had worked the road - bed into an
这 军队 在 进步 的 这 电池 有 工作 这 路 - 床 进入 一个
[ˈɔ:lməʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] [kən'dɪf(ə)n] .
almost impassable condition .
几乎 不可逾越 状况 .
炮兵阵地前方的部队已经将路基破坏得几乎无法通行。

[aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fɔ:ɾɪdʒ] [sɪns] [ðə; ði] 21st ,
Our horses having had but little forage since the 21st ,
我们的 马匹 拥有 有 但 小的 饲料 自从 这 21st ,
自21日以来，我们的马匹几乎没有草料可吃。

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][wɜ:rk] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] , [naʊ]
and had been forced to work beyond the limits of their strength , now
和 有 到过 强制 到 工作 超过 这 限制 的 他们的 力量 , 现在
[bɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [aʊt] ,
began to give out ,
开始 到 给 出去 ,
他们被迫超负荷工作，现在开始筋疲力尽。

['meni] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪg'zɔ:stʃən] .
many falling from sheer exhaustion .
许多 坠落 从 透明 疲惫 .
许多人因精疲力竭而倒下。

[aɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪf] [greɪn][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
It began to look as though if grain could not be secured for them
它 开始 到 看 作为 尽管 如果 粮食 可以 不是 是 安全 为了 他们
[aʊər; ɑ:r] [tʃænsɪz] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [θru:] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [slɪm] .
our chances for getting through would be rather slim .
我们的 机会 为了 获得 通过 会 是 相当 苗条的 .
看起来，如果不能为他们确保粮食供应，我们成功脱险的机会就相当渺茫了。

['kwɔ:rtər]
Quarter
四分之一
四分之一
[,pi: 'dʒi:] - [,pi: 'dʒi:]
[**Pg 76**]
[页 -]
[第76页]

['mæstər] ['remɪŋtən] [wʌz; wəz] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
master Remington was scouring the country in search of it ;
掌握 雷明顿 曾是 洗涤 这 国家 在 搜索 的 它 ;
雷明顿先生当时正在全国范围内寻找它；

[bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] [gɪv] [ðə; ði] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [ɪnfər'meɪf(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['fɔ:ɾɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
but on his return gave the discouraging information that no forage could be
但 在 他的 返回 给予 这 令人沮丧 信息 那 不 饲料 可以 是
[sɪ'kjʊrd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] .
secured until we should reach a point about twenty miles further on .
安全 直到 我们 应该 抵达 一个 观点 关于 二十 英里 更远 在 .
但他回来后带来了令人沮丧的消息：在我们到达大约二十英里之外的地方之前，无法获得任何饲料。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ˈðær] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪfɪkəltɪ] : [ðæt] [pɔɪnt] [mʌst; məst][bi; bi]
There was no other way out of our present difficulty : that point must be
那里 曾是 不 其他 方式 出去 的 我们的 展示 困难 : 那 观点 必须 是
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,

我们别无他法摆脱目前的困境：必须达到那个目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌst; məst] [help] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [pʊl] [ðə; ði] [ˈkæriɪdʒɪz] .
and the cannoniers must help the horses pull the carriages .
和 这 炮兵 必须 帮助 这 马匹 拉 这 马车 .

炮兵们必须帮助马匹拉车。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpra:gres] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ˈveri] [sləʊ] , [bʌt; bət] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] [ænd; ənd][lɑ:ts]
Our progress was necessarily very slow , but patience , perseverance and lots
我们的 进步 曾是 一定 非常 慢的 , 但 耐心 , 毅力 和 很多
[ʌv; əv][ˈhɑ:rd][wɜ:rk] ,
of hard work ,
的 难的 工作 ,

我们的进展必然非常缓慢，但耐心、毅力和大量的努力，

[ˈfaɪnəli] [əˈkɑ:mplɪft] [ðə; ði][tæsk] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈhu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st , [æz; əz][wi; wi]
finally accomplished the task , and late in the afternoon of the 31st , as we
最后 完成 这 任务 , 和 晚的 在 这 下午 的 这 31st , 作为 我们
[ˈdroʊv] [ˈɪntu:][ˈpɑ:rk] ,
drove into park ,
驾驶 进入 公园 ,

终于完成了任务，31日下午早些时候，当我们开车进入公园时，

[wi; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [ˈremɪŋtən] [raɪd] [ˈɪntu:][kæmp] ,
we had the pleasure of seeing Quartermaster Remington ride into camp ,
我们 有 这 乐趣 的 看到 军需 雷明顿 骑 进入 营 ,

我们有幸亲眼目睹了军需官雷明顿骑马进入营地。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [tu:] [ˈwægənz] [ˈlʊdɪd] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn] .
followed by two wagons loaded with corn .
随后 经过 二 马车 已加载 和 玉米 .

后面跟着两辆装满玉米的马车。

[aɪ ˈti:] [geɪv] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðer; ðær] [ti:mz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜ:rst] [ɡʊd]
It gave the drivers much satisfaction to see their teams enjoying the first good
它 给予 这 司机 很多 满意 到 看 他们的 团队 享受 这 第一的 好的
[ˈfi:dɪŋ] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][hæd; həd][fɔ:r; fər][ten] [deɪz] .
feeding which they had had for ten days .
喂养 哪个 他们 有 有 为了 十 天 .

看到他们的队员们享受着十天来的第一顿丰盛的午餐，司机们感到非常欣慰。

[wi; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈgɔ:tn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
We had now gotten out of the wilderness ,
我们 有 现在 获得 出去 的 这 荒野 ,

我们已经走出了荒野。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈfɜ:rtl] [ˈvæliʒ] [wɪtʃ] [wi; wi][hæd; həd]
and were just about to enter one of those fertile valleys which we had
和 是 只是 关于 到 进入 一 的 那些 沃 山谷 哪个 我们 有
[si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:p] .
seen from the mountain top .
已见 从 这 山 顶部 .

我们正要进入我们在山顶上看到的那些肥沃山谷之一。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['wægənz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:riɪdʒ] [trɪps]['æftər][ðə; ði][kɔ:rn] ,
The men who had accompanied the wagons upon the forage trips after the corn ,
这 男人 WHO 有 伴随 这 马车 之上 这 饲料 旅行 后 这 玉米 ,
那些跟随篷车去收割玉米的男人们,

[geɪv] [ju: 'es]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ɪm'pre(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ['tri:tmənt] [wɪtʃ]
gave us our first impression as to the kind and friendly treatment which
给予 我们 我们的 第一的 印象 作为 到 这 种类 和 友好的 治疗 哪个
[wi:; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:z] ['kʌntri] [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['entərɪŋ] ,
we might expect from the people whose country we were just entering ,
我们 可能 预计 从 这 人们 谁 国家 我们 是 只是 进入 ,
这让我们对即将进入的国家的人民给予我们友善和亲切的对待有了初步的了解。

[ɪn][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [æt; ət] [hu:z]
in their description of the reception they had received from those at whose
在 他们的 描述 的 这 接待 他们 有 已收到 从 那些 在 谁
['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][kɔ:rn] .
places they had secured the corn .
地方 他们 有 安全 这 玉米 .
他们描述了从那些他们获得玉米的人那里受到的接待。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌ; əv] [sep'tembər] 1st , ['æftər] [ə'nʌðər] [gʊd] ['fi:dɪŋ] ,
On the morning of September 1st , after another good feeding ,
在 这 早晨 的 九月 1st , 后 其他 好的 喂养 ,
9月1日早上, 在又一次饱餐之后,

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪ(ə)n] .
the horses seemed to be in much better condition .
这 马匹 似乎 到 是 在 很多 更好的 状况 .
马匹的状况似乎好多了。

[ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ðə; ði] ['bætəri] [pʊld] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [rouɪd][ænd; ənd] [dʒɔɪnd]
About ten o'clock in the forenoon the battery pulled out into the road and joined
关于 十 点钟 在 这 午前 这 电池 拉 出去 进入 这 路 和 加入
[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the division ,
这 分配 ,
上午十点左右, 炮兵连驶出营房, 加入部队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [meɪk] " [bɪg] ['eməri] , " [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [brɪ'fɔ:r]
which had been ordered to make " Big Emery , " about twenty miles distant , before
哪个 有 到过 订购 到 制作 " 大的 埃默里 , " 关于 二十 英里 遥远 , 前
[dɑ:rk] .
dark .
黑暗的 .
奉命在天黑前抵达约二十英里外的“大埃默里”。

[wi:; wi] [ə'kɑ:mplɪft] [ðə; ði][tæsk] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:ləm]
We accomplished the task easily , and formed a junction with the column
我们 完成 这 任务 容易地 , 和 形成 一个 交汇处 和 这 柱子
['ʌndər] [dʒen] . ['kɑ:rtər] ,
under Gen . Carter ,
在下面 Gen . 卡特 ,
我们轻松完成了任务, 并与卡特将军的纵队会合。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [dʒen] . ['bɜ:rn,said][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
with whom Gen . Burnside had crossed the mountains .
和 谁 Gen . 伯恩赛德 有 交叉 这 山脉 .
伯恩赛德将军曾与他一起翻越群山。

[ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt][ˈsɪstəm] .

Foraging was now reduced to a perfect system .
觅食 曾是 现在 减少 到 一个 完美的 系统 .

觅食如今已简化成一套完美的系统。

[dʒen] . [ˈbɜːrn,sɑɪd] [ɪˈjuːd] [æn; ən][ˈɔːrdər] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [wʊd]

Gen . Burnside issued an order calling attention to the fact that as it would
Gen . 伯恩赛德 发布 一个 命令 呼叫 注意力 到 这 事实 那 作为 它 会

[naʊ] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈlɑːrdʒli] [fɔːr; fər][ɪts]

now be necessary for the army to depend upon the country largely for its
现在 是 必要的 为了 这 军队 到 依赖 之上 这 国家 很大程度上 为了 它是

[səbˈsɪstəns] ,

subsistence ,
生存 ,

伯恩赛德将军下达了一项命令，强调军队现在必须主要依靠国家来维持生存这一事实。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi]

he desired to remind us that we
他 想要的 到 提醒 我们 那 我们

他想提醒我们，我们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[**Pg 77**]

[页 -]

[第77页]

[wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈpiːp(ə)] , [huː] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ,

were among a loyal people , who were our friends ,
是 之中 一个 忠诚 人们 , WHO 是 我们的 朋友们 ,

我们身处一群忠诚的朋友之中，他们都是我们的盟友。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɒbd] [ɔːr] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and he was unwilling that they should be robbed or despoiled of their
和 他 曾是 不情愿 那 他们 应该 是 被抢劫 或者 掠夺 的 他们的

[ˈprɑːpərti] [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ][ˈliːg(ə)] [ˈmænər] ,

property except in a legal manner ,
财产 除了 在 一个 合法的 方式 ,

他不愿意看到他们的财产被以任何非法方式抢劫或掠夺。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][ˈprɑːpər] [əˈθɔːrətɪz] .

and by the proper authorities .
和 经过 这 恰当的 当局 .

并由有关当局批准。

[ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [held] [ˈstriktli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ]

Officers were to be held strictly responsible for any depredations committed by
警官 是 到 是 握住 严格 负责任的 为了 任何 掠夺 坚定的 经过

[ðə; ði] [men] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [kəˈmænd] ;

the men under their command ;
这 男人 在下面 他们的 命令 ;

军官应对其指挥下士兵所犯下的任何暴行承担严格责任；

[dɪˈvɪʒ(ə)n] , [brɪˈgeɪd] [ænd; ænd][ˌredʒɪˈment(ə)] [ˈkwɔːrtərmæstər] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər]

division , brigade and regimental quartermasters were ordered to receipt for
分配 , 旅 和 团级 军需官 是 订购 到 收据 为了

[ˈevriθɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəˈmændz] ,

everything taken by them for their commands ,
一切 已采取 经过 他们 为了 他们的 命令 ,

师、旅、团级军需官奉命对他们指挥部领取的所有物资进行登记。

[wɪtʃ] [wəd] [biː; bi] [peɪd] [əˈpɑːn][ˌpriːz(ə)nˈteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːpər] [əˈθɔːrəti] ,
which would be paid upon presentation to the proper authority ,
哪个 会 是 有薪酬的 之上 推介会 到 这 恰当的 权威 ,
缴款时需向有关当局提交申请。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][kəd; kəd][biː; bi] [ˈpruːvn] .
provided that the loyalty of the person could be proven .
假如 那 这 忠诚 的 这 人 可以 是 已证实 .
前提是能够证明此人的忠诚度。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][men] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]
Officers and men must pay for anything taken by them for their
警官 和 男人 必须 支付 为了 任何事物 已采取 经过 他们 为了 他们的
[ˈpɜːrsən(ə)][juːz] .
personal use .
个人的 使用 .

军官和士兵必须为他们带走的任何供个人使用的东西付费。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈsɑːdʒənts] [ʌv; əv] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [rɪˈsiːts, riˈsiːts][fɔːr; fər]
The quartermaster sergeants of batteries were allowed to give receipts for
这 军需 中士 的 电池 是 允许 到 给 收据 为了
[ˈfɔːrɪdʒ] ,
forage ,
饲料 ,

各炮兵连的军需士官可以开具饲料收据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkaʊntəˌsaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [sɪˈkjər]
but they must be countersigned by the commanding officers to secure
但 他们 必须 是 副署 经过 这 指挥 警官 到 安全的
[ˈpeɪmənt] .
payment .
支付 .

但必须由指挥官副署才能确保付款。

[ˈdiːteɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,
Details were made each day to do the work ,
细节 是 制成 每个 天 到 做 这 工作 ,
每天都会制定具体的工作计划，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvələdʒ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][əˈpɑːn] [ðɪːz] [ˈtrɪps] [bɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [sɔːt] [ˈæftər] .
and the privilege of going upon these trips began to be much sought after .
和 这 特权 的 去 之上 这些 旅行 开始 到 是 很多 寻求 后 .
参加这些旅行的特权开始变得令人梦寐以求。

[ðə; ði][kaɪnd] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
The kind manner in which we were received by the citizens ,
这 种类 方式 在 哪个 我们 是 已收到 经过 这 公民 ,
市民们热情接待了我们，

[meɪd] [sʌtʃ] [ɪksˈkəːʃənz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] .
made such excursions very pleasant for the men .
制成 这样的 短途旅行 非常 令人愉快的 为了 这 男人 .
这使得男人们的此类郊游非常愉快。

[sepˈtembər] 2d [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp] [nɪr] [bɪɡ] [ˈeməri] [ˈrɪvər] ,
September 2d we remained in camp near Big Emery River ,
九月 2d 我们 剩余 在 营 靠近 大的 埃默里 河 ,
9月2日，我们仍然待在大埃默里河附近的营地。

[ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌnˈtɪl] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
resting and grazing the horses until two o'clock in the afternoon ,
休息 和 放牧 这 马匹 直到 二 点钟 在 这 下午 ,
让马匹休息和吃草到下午两点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wel] ['ɪntuːz]

but the time lost in the morning was made up by continuing the march well into
但 这 时间 丢失的 在 这 早晨 曾是 制成 向上 经过 继续 这 行进 出色地 进入

[ðə; ði] [naɪt] ,

the night ,
这 夜晚 ,

但是，早上耽误的时间通过夜间继续行军弥补了。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [paːkt] [ðə; ði] ['bætəri]

it being eleven o'clock before we pulled off the road and parked the battery
它 存在 十一 点钟 前 我们 拉 离开 这 路 和 停放 这 电池

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for the night .
为了 这 夜晚 .

直到晚上十一点，我们才把车停在路边，把电池放在那里过夜。

[veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [klɪntʃ] ['rɪvər] , ['krɔːsɪŋ] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz]

Very early the next morning we started for Clinch River , crossing some five miles
非常 早期的 这 下一个 早晨 我们 开始 为了 成交 河 , 过境 一些 五 英里

[ə'boʊ] ['kɪŋstən] ,

above Kingston ,
多于 金斯顿 ,

第二天一大早我们就出发前往克林奇河，从金斯顿上游大约五英里处经过。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [təːrdz] ['nɑːksvɪl] , ['kæmpɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and continued on towards Knoxville , camping that night about twenty miles from
和 持续 在 向 诺克斯维尔 , 野营 那 夜晚 关于 二十 英里 从

[ðæt] [pleɪs] .

that place .
那 地方 .

然后继续向诺克斯维尔方向前进，当晚在距离那里大约二十英里的地方扎营。

[nekst] [deɪ] , [sep'tembər] 4th , [əʊər; ɑːr] ['bætəri] [sʌm; səm][sɪks][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] ,

Next day , September 4th , our battery countermarched some six or eight miles ,
下一个 天 , 九月 4th , 我们的 电池 反向行军 一些 六 或者 八 英里 ,

第二天，也就是9月4日，我们的炮兵连队向相反方向行军了大约六到八英里。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈlaʊdən] , [wer] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd]

and taking a road leading to Loudon , where the rebels were reported
和 采取 一个 路 领导 到 劳登 , 在哪里 这 叛军 是 据报道

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [strɔːŋ] [fɔːrs] ,

to be in strong force ,
到 是 在 强的 力量 ,

然后他们取道一条通往劳登的道路，据说叛军在那里集结了大量兵力。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [pəˈzɪ(ə)n] , ['mɑːtʃt] ['ræpɪdli][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

in a fortified position , marched rapidly to that place .
在 一个 强化 位置 , 行军 快速 到 那 地方 .

占据有利地形后，迅速向该地进发。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ɑːrˈtɪləri] ['faɪərɪŋ][ɪn][ˈəʊər; ɑːr] [frʌnt] [kənˈvɪnst] [juː 'es] [ðæt] [æt; ət][læst][wiː; wi]

Early in the afternoon artillery firing in our front convinced us that at last we
早期的 在 这 下午 炮兵 射击 在 我们的 正面 确信 我们 那 在 最后的 我们

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

had come up with the enemy .
有 来 向上 和 这 敌人 .

当天下午早些时候，我方前方的炮火声让我们确信，我们终于与敌人交锋了。

[tuː] ['əʊərz]

Two hours
二 小时

两小时

[ˈæftərwərdz] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [aɒt][əˈpɑːn][ðə; ði] [blʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvər] [ˈɑːpəzɪt]
afterwards , **as** **we** **came out upon the bluffs of the Tennessee River opposite**
然后 , 作为 我们 来了 出去 之上 这 悬崖 的 这 田纳西州 河 对面的
[ˈlaʊdən] ,
Loudon ,
劳登 ,

后来，当我们来到田纳西河对岸劳登的悬崖边时，

[wiː; wi] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] ,
we saw our cavalry crossing the river , under the protection of our artillery ,
我们 锯 我们的 骑兵 过境 这 河 , 在下面 这 保护 的 我们的 炮兵 ,
我们看到我方骑兵在炮兵的掩护下渡河。

[ænd; ənd][ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [taʊn] .
and driving the enemy beyond the town .
和 驾驶 这 敌人 超过 这 镇 .
并将敌人驱逐出城。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Before the arrival of our troops the enemy had fired the bridge over the
前 这 到达 的 我们的 军队 这 敌人 有 被解雇 这 桥 超过 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

在我军抵达之前，敌人已经炮轰了河上的桥梁。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈtəʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] .
and it was soon totally destroyed .
和 它 曾是 很快 完全 损毁 .
不久之后，它就被彻底摧毁了。

[nekst] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Next day our infantry crossed the river and took possession of the town ,
下一个 天 我们的 步兵 交叉 这 河 和 采取 拥有 的 这 镇 ,
第二天，我方步兵渡过河流，占领了该镇。

[ˈɒkjʊpaɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] , [ænd; ənd] [dɪsˈtrɔɪn]
occupying as many of the fortifications as they could use , and destroying
占领 作为 许多 的 这 防御工事 作为 他们 可以 使用 , 和 摧毁
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

他们占领了尽可能多的防御工事，并摧毁了其余的工事。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp] [ˈɑːpəzɪt] [ˈlaʊdən] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [endˈʒɔɪɪŋ]
The battery remained in camp opposite Loudon until the 15th of September , enjoying
这 电池 剩余 在 营 对面的 劳登 直到 这 15th 的 九月 , 享受
[ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [rest] .
a much needed rest .
一个 很多 需要 休息 .

炮兵部队一直驻扎在劳登对面的营地，直到 9 月 15 日才离开，享受了一次急需的休息。

[bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [br'kʌm] ['θɜ:rəli] [ju:st] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
Both men and horses had become thoroughly used up by this long and difficult
两个都 男人 和 马匹 有 变得 彻底 用过的 向上 经过 这 长的 和 难的
[dʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,

漫长而艰辛的旅程让人和马都筋疲力尽。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [wʌz; wəz]
which had just been completed , and the opportunity to recuperate was
哪个 有 只是 到过 完全的 , 和 这 机会 到 疗养 曾是
['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
thoroughly enjoyed and appreciated .
彻底 享受 和 感谢 .

刚刚完成的事情，让她得以充分享受和珍惜这段休养的机会。

[ðə; ði] ['rebɪlz; rɪ'bel] [ɪn] [ðər; ðər] ['hɜ:rid] [flaɪt] [hæd; həd] [left] [ju: 'es] [ə; eɪ] [fju:] ['hɔ:rsɪz] , [mju:lz] , [ænd; ənd]
The rebels in their hurried flight had left us a few horses , mules , and
这 叛军 在 他们的 慌忙 航班 有 左边 我们 一个 很少 马匹 , 骡子 , 和
[bi:f] ['kæt(ə)] ,
beef cattle ,
牛肉 牛 ,

叛军仓皇逃窜时给我们留下了一些马、骡子和肉牛。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊpri:ɪtɪd] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
which were appropriated by our troops with thanks .
哪个 是 挪用 经过 我们的 军队 和 谢谢 .

我们的部队欣然接受了这些物资，并致以谢意。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] [kɔ:rn] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] ,
A large amount of wheat and corn were found in possession of the farmers ,
一个 大的 数量 的 小麦 和 玉米 是 成立 在 拥有 的 这 农民 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [si:zd] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['kwɔ:rtərmæstər] .
which was immediately seized by our quartermaster .
哪个 曾是 立即地 查获 经过 我们的 军需 .

我们的军需官立即缴获了这批物资。

[ə; eɪ] [sti:m] ['flaʊər] - [mɪl] [ɪn] ['laʊdən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪf(ə)n] ,
A steam flour - mill in Loudon was found to be in perfect condition ,
一个 蒸汽 面粉 - 磨 在 劳登 曾是 成立 到 是 在 完美的 状况 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] [wɜ:rk] [kən'vɜ:tiŋ] [ðə; ði] [wi:t] ['ɪntu:] ['flaʊər] ,
and was soon at work converting the wheat into flour ,
和 曾是 很快 在 工作 转换 这 小麦 进入 面粉 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] [wɜ:rk] [kən'vɜ:tiŋ] [ðə; ði] [wi:t] ['ɪntu:] ['flaʊər] ,
and was soon at work converting the wheat into flour ,
和 曾是 很快 在 工作 转换 这 小麦 进入 面粉 ,

位于劳登的一家蒸汽面粉厂被发现状况良好。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] [wɜ:rk] [kən'vɜ:tiŋ] [ðə; ði] [wi:t] ['ɪntu:] ['flaʊər] ,
and was soon at work converting the wheat into flour ,
和 曾是 很快 在 工作 转换 这 小麦 进入 面粉 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] [wɜ:rk] [kən'vɜ:tiŋ] [ðə; ði] [wi:t] ['ɪntu:] ['flaʊər] ,
and was soon at work converting the wheat into flour ,
和 曾是 很快 在 工作 转换 这 小麦 进入 面粉 ,

他很快就开始工作，将小麦加工成面粉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪfu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɪfθ] .
which was issued to the army for the first time on the fifth .
哪个 曾是 发布 到 这 军队 为了 这 第一的 时间 在 这 第五 .
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪfu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɪfθ] .
which was issued to the army for the first time on the fifth .
哪个 曾是 发布 到 这 军队 为了 这 第一的 时间 在 这 第五 .

5日首次向军队配发。

[kɔ:rn] [mi:l] [wʌz; wəz] [su:n] ['ædɪd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ræŋnz; 'reɪnz] ; [flæp] - [dʒæks] [ænd; ənd] [kɔ:rn] - ['dɒdʒəz]
Corn meal was soon added to our rations ; flap - jacks and corn - dodgers
玉米 一顿饭 曾是 很快 额外 到 我们的 口粮 ; 瓣膜 - 杰克 和 玉米 - 道奇队
[br'keɪm] ['plenti] ;
became plenty ;
成为 很多 ;
[kɔ:rn] [mi:l] [wʌz; wəz] [su:n] ['ædɪd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ræŋnz; 'reɪnz] ; [flæp] - [dʒæks] [ænd; ənd] [kɔ:rn] - ['dɒdʒəz]
Corn meal was soon added to our rations ; flap - jacks and corn - dodgers
玉米 一顿饭 曾是 很快 额外 到 我们的 口粮 ; 瓣膜 - 杰克 和 玉米 - 道奇队
[br'keɪm] ['plenti] ;
became plenty ;
成为 很多 ;

玉米粉很快被添加到我们的口粮中；煎饼和玉米片变得很充足；

[ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [freʃ] [pɔːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] ;
chickens and fresh pork could be obtained without much trouble ;
鸡 和 新鲜的 猪肉 可以 是 获得 没有 很多 麻烦 ;

鸡肉和新鲜猪肉很容易就能买到；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ðə; ði][ˈkwaːləti][ænd; ənd][ˈkwaːntəti]
and we were soon able to get up a dinner the quality and quantity
和 我们 是 很快 有能力的 到 得到 向上 一个 晚餐 这 质量 和 数量

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][juː ˈes] .

of which was very satisfactory to us .
的 哪个 曾是 非常 令人满意的 到 我们 .

我们很快就准备了一顿晚餐，晚餐的质量和数量都让我们非常满意。

[sepˈtembər] 14th [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəri] [tuː; tə][biː; bi]
September 14th orders were received late at night for the battery to be
九月 14th 订单 是 已收到 晚的 在 夜晚 为了 这 电池 到 是

[prɪˈperd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

prepared to march at an early hour next morning .
准备 到 行进 在 一个 早期的 小时 下一个 早晨 .

9月14日深夜接到命令，要求炮兵部队做好第二天清晨行军的准备。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [əˈraʊzd] [baɪ] " [buːts] [ænd; ənd] [ˈsædlz] , " [ðə; ði] [ˈbætəri] [hɪtʃt] [ʌp] ,
The men were aroused by " Boots and saddles , " the battery hitched up ,
这 男人 是 被唤醒 经过 " 靴子 和 马鞍 , " 这 电池 搭便车 向上 ,

男人们被《靴子和马鞍》这首歌激起了兴趣，炮兵部队也投入战斗。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnæpsæk] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and marched to the railroad , where all the knapsacks , together with the
和 行军 到 这 铁路 , 在哪里 全部 这 背包 , 一起 和 这

[tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] ,

chests of the caissons ,
箱子 的 这 沉箱 ,

然后他们向铁路行进，那里存放着所有的背包，以及弹药车的箱子。

[wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [əˈpɑːn] [flæt] [kɑːrz] .

were removed and placed upon flat cars .
是 已移除 和 放置 之上 平坦的 汽车 .

被卸下并放置在平板车上。

[ɪn] [ðɪs] [laɪt] [maːtʃɪŋ] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [ˈbætəri] [left] [ˈlaʊdən] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
In this light marching order the battery left Loudon at two o'clock in the morning
在 这 光 行军 命令 这 电池 左边 劳登 在 二 点钟 在 这 早晨

[ʌv; əv]

of
的

按照这套轻装行军的命令，炮兵连于凌晨两点离开劳登。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[**Pg 79**]

[页 -]

[第79页]

[ðə; ði] 15th .

the 15th .
这 15th .

15日。

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈsekənd][æt; ət] [ˈstrɔːberi] [ˈpleɪnz] , [ænd; ənd]
Our first camp was made near Knoxville , second at Strawberry Plains , and
我们的 第一的 营 曾是 制成 靠近 诺克斯维尔 , 第二 在 草莓 平原 , 和
[ðə; ði][θɜːrd][æt; ət] [nuː] [ˈmɑːrkit] ,
the third at New Market ,
这 第三 在 新的 市场 ,
我们的第一个营地设在诺克斯维尔附近, 第二个营地设在草莓平原, 第三个营地设在新市场。

[wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th .
where we arrived early in the afternoon of the 17th .
在哪里 我们 到达的 早期的 在 这 下午 的 这 17th .
我们于17日下午早些时候到达那里。

[aɪˈtiː][brɪˈgæən] [ˈreɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] ,
It began raining on the evening of our arrival ,
它 开始 下雨 在 这 晚上 的 我们的 到达 ,
我们到达当晚就开始下雨了。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and continued throughout the night and the next day .
和 持续 自始至终 这 夜晚 和 这 下一个 天 .
这种情况持续了一整夜和第二天。

[ˈhæpɪli] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp]
Happily we were not ordered to march and could spend the time fixing up
快乐地 我们 是 不是 订购 到 行进 和 可以 花费 这 时间 定影 向上
[ˈaʊər; ɑːr] [tents] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
our tents for protection .
我们的 帐篷 为了 保护 .
幸运的是, 我们没有被命令行军, 可以花时间修缮帐篷以做好防护。

[ðə; ði] [kʊks] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [priˈper] [ˈræŋz; ˈreɪŋz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
The cooks were ordered to prepare rations for a march on the following
这 厨师 是 订购 到 准备 口粮 为了 一个 行进 在 这 下列的
[deɪ] .
day .
天 .
厨师们奉命准备第二天行军所需的口粮。

[sepˈtembər] 19th [wiː; wi] [left] [nuː] [ˈmɑːrkit] [fɔːr; fər] [ˈlaʊdən] , [əˈraɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 21st ,
September 19th we left New Market for Loudon , arriving on the 21st ,
九月 19th 我们 左边 新的 市场 为了 劳登 , 抵达 在 这 21st ,
9月19日我们离开新市场前往劳登, 21日到达。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈæbsənt] [əˈbaʊt] [wʌn] [wiːk] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkʌvərd] [ˈnaɪnti] - [eɪt]
having been absent about one week , during which we had covered ninety - eight
拥有 到过 缺席的 关于 一 星期 , 期间 哪个 我们 有 涵盖 九十 - 八
[maɪlz] .
miles .
英里 .
大约一周时间里, 我们离开了, 期间我们行驶了 98 英里。

[ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːkeɪzənd] [ðɪs] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]
The emergency which had occasioned this long march seems to have been of
这 紧急情况 哪个 有 引发 这 长的 行进 似乎 到 有 到过 的
[ˈdʌb(ə)l] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
double origin .
双倍的 起源 .
引发这次长征的紧急情况似乎有两个原因。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːkeɪzənd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [reɪd][ʌv; əv]
Our movement to New Market had been occasioned by a reported raid of
我们的 移动 到 新的 市场 有 到过 引发 经过 一个 据报道 袭击 的
[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ʌv; əv] [ˌsaʊθˈwestərn] [vərˈdʒɪniə][əˈpɑːn][dʒen] . [skænən] ,
the rebels of Southwestern Virginia upon Gen . Scannon ,
这 叛军 的 西南 弗吉尼亚州 之上 Gen : 斯坎农 ;
我们迁往新市场的起因是，据报道，弗吉尼亚州西南部的叛军袭击了斯坎农将军的领地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] ,
with the view of driving him out of West Virginia ,
和 这 看法 的 驾驶 他 出去 的 西方 弗吉尼亚州 ,
为了将他赶出西弗吉尼亚州，

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði]
and our movement had been made with the intention of leading the
和 我们的 移动 有 到过 制成 和 这 意图 的 领导 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kəˈmændər] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [muːv] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
rebel commander to believe that we were about to move upon him
反叛 指挥官 到 相信 那 我们 是 关于 到 移动 之上 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
from the rear .
从 这 后部 .

我们的行动目的是让叛军指挥官相信我们将从后方攻击他。
[ðə; ði] [əˈkeɪzɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kwɪk] [rɪˈtɜːrn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][dʒen] . [ˈhælək] [tuː; tə]
The occasion of our quick return was a dispatch from Gen . Halleck to
这 场合 的 我们的 快的 返回 曾是 一个 派遣 从 Gen : 哈勒克 到
[dʒen] . [ˈbɜːrn,sɑɪd] ,
Gen . Burnside ,
Gen : 伯恩赛德 ,

我们迅速返回的原因是哈勒克将军发给伯恩赛德将军的一份电报。
[ˈnəʊtɪfaɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [rɪˈɪnˈfɔːrs]
notifying him that three divisions of Lee's army had been sent to reinforce
通知 他 那 三 部门 的 李氏 军队 有 到过 发送 到 加强
[bræg] ,
Bragg ,
布拉格 ,

通知他李将军的三个师已派往增援布拉格。
[ænd; ænd][hiː; hi] [dɪˈzɑɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒen] . [ˈroʊzˌkrænz] - [əˈsɪstəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and he desired him to go to Gen . Rosecrans ' assistance as soon as
和 他 想要的 他 到 去 到 Gen : 罗斯克兰斯 - 协助 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他希望他尽快去协助罗斯克兰斯将军。
[sepˈtembər] 23d [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [ˈlaʊdən] .
September 23d the battery was ordered to cross the river at Loudon .
九月 23d 这 电池 曾是 订购 到 又 这 河 在 劳登 .
9月23日，炮兵连奉命在劳登渡河。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɔːsɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈtiːdiəs] [wɜːrk] ,
Our crossing upon this occasion was a long , tedious work ,
我们的 过境 之上 这 场合 曾是 一个 长的 , 乏味 工作 ,
这次过河是一项漫长而乏味的工作。

[ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][wʌn]
occasioned by the fact that it had to be accomplished by the use of one
引发 经过 这 事实 那 它 有 到 是 完成 经过 这 使用 的 一
[flæt] - [boʊt] ,
flat - boat ,
平坦的 - 船 ,

这是由于必须使用一艘平底船来完成这项工作而导致的。

[dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [wʌn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:m] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
just large enough to accommodate one carriage and the team at a time ,
只是 大的 足够的 到 容纳 一 运输 和 这 团队 在 一个 时间 ,
空间刚好够容纳一辆马车和车组人员。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli]
and the first streaks of day were appearing before it was fully
和 这 第一的 连胜 的 天 是 出现 前 它 曾是 完全
[ə'kɑ:mplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

黎明的第一缕曙光已经出现，而它尚未完全完成。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] , [ðə; ði] ['bætəri] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [swi:t] ['wɔ:tər] ,
As soon as everything was across , the battery started for Sweet Water ,
作为 很快 作为 一切 曾是 穿过 , 这 电池 开始 为了 甜的 水 ,
一切就绪后，Sweet Water 的电池就开始工作了。

[ə; eɪ]['steɪ(ə)n] [sɪks'ti:n] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lɑʊdən] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [tenəs'i:] [ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə]
a station sixteen miles south of Loudon , on the East Tennessee and Georgia
一个 车站 十六 英里 南 的 劳登 , 在 这 东方 田纳西州 和 乔治亚州
[ˈreɪlroʊd] .
Railroad .
铁路 .

位于东田纳西州和佐治亚州铁路沿线，劳登以南十六英里的车站。

[wi;; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
We had just arrived at that place ,
我们 有 只是 到达的 在 那 地方 ,
我们刚到那里。

[wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] ['kaʊntə,mɑ:tʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)]
when we were ordered to countermarch and return as rapidly as possible
什么时候 我们 是 订购 到 反行军 和 返回 作为 快速 作为 可能的
[tu;; tə] ['lɑʊdən] .
to Loudon .
到 劳登 .

接到命令后，我们立即反向行军，尽快返回劳登。

[wi;; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [naɪt]
We were all night
我们 是 全部 夜晚
我们整晚都在

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 80]
[页 -]

[ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][destɪ'neɪ(ə)n][æt; ət] ['deɪlaɪt] ,
upon the road , arriving at our destination at daylight ,
之上 这 路 , 抵达 在 我们的 目的地 在 日光 ,
在路上，天亮时到达目的地。

[wen] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [ˈɪntu:] [pəˈzi(ə)n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
when the troops were ordered into position upon the south side of the river .
什么时候 这 军队 是 订购 进入 位置 之上 这 南 边 的 这 河 .
部队奉命在河的南岸就位。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rt] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [əˈprəʊt] [baɪ][ðə; ði][roʊd] .
Our battery was placed in a fort commanding the approach by the road .
我们的 电池 曾是 放置 在 一个 堡 指挥 这 方法 经过 这 路 .
我们的炮兵连部署在一座堡垒里，扼守着通往公路的入口。

[ðə; ði] 20th [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
The 20th was a day of excitement among the citizens ,
这 20th 曾是 一个 天 的 激动 之中 这 公民 ,
20日这一天，市民们都非常兴奋。

[hu:] [flɑ:kt] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] .
who flocked to us in great numbers for protection .
WHO 成群结队的 到 我们 在 伟大的 数字 为了 保护 .
他们成群结队地涌向我们寻求庇护。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][dʒen] . [ˈfɔrəst] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd]
It was reported that the rebel Gen . Forrest was coming up the railroad
它 曾是 据报道 那 这 反叛 Gen . 福雷斯特 曾是 未来 向上 这 铁路
[frʌm; frəm] [ˈæθənz] [ˈvaɪə] [ˈkli:vlənd] ,
from Athens via Cleveland ,
从 雅典 通过 克利夫兰 ,
据报道，叛军将领福雷斯特正沿着铁路从雅典经克利夫兰北上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [men] ,
with a large body of men ,
和 一个 大的 身体 的 男人 ,
人数众多的男性

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈru:mərd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [krɔ:st]
and it was also rumored that a large force of rebels had crossed
和 它 曾是 还 传闻 那 一个 大的 力量 的 叛军 有 交叉
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˌtenəˈsi:] [æt; ət] - ,
the Little Tennessee at Meyerton ,
这 小的 田纳西州 在 - ,
还有传言说，一大批叛军已经从梅耶顿渡过了小田纳西河。

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbʌʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ˈlaʊdən] ,
a village about fifteen miles to the left of Loudon ,
一个 村庄 关于 十五 英里 到 这 左边 的 劳登 ,
位于劳登左侧约十五英里处的一个村庄，

[wɪt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [wʊd] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɑ:ləm] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðɪs]
which it was supposed would unite with the main column at or near this
哪个 它 曾是 据称 会 团结 和 这 主要的 柱子 在 或者 靠近 这
[pleɪs] .
place .
地方 .
人们原本以为它会在这个地方或附近与主柱连接起来。

[ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [ɔ:l] [deɪ] ; [ˈdesəltɔ:ri] [ˈfaɪərɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]
Skirmishing in our front was continued all day ; desultory firing to the left of
小规模冲突 在 我们的 正面 曾是 持续 全部 天 ; 漫无目的的 射击 到 这 左边 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzi(ə)n] ,
our position ,
我们的 位置 ,
我方前线整日都有零星交火；我方阵地左侧不时响起零星枪声。

[bʌt; bət][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
but at considerable distance , was heard ,
但 在 大量 距离 , 曾是 听到 ,
但从相当远的距离听到了

[kən'vɪnsɪŋ] [ju: 'es][ðæt][ðə; ði] ['ru:məz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtrɪd][hæd; həd]
convincing us that the rumors which had been circulated had
令人信服的 我们 那 这 谣言 哪个 有 到过 流通 有
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt][ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
considerable merit of truth in them .
大量 优点 的 真相 在 他们 :

使我们确信, 流传的谣言有相当一部分是真实的。
['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wi:; wi] [hɪtʃt] [ʌp] , [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .
Early in the morning of the 27th we hitched up , expecting an attack .
早期的 在 这 早晨 的 这 27th 我们 搭便车 向上 , 期待 一个 攻击 .

27日清晨, 我们搭好马车, 准备迎击敌人的进攻。
[ə; eɪ][pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'pli:tɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
A pontoon bridge had been completed during the night ,
一个 浮桥 桥 有 到过 完全的 期间 这 夜晚 ,
夜间已经建成了一座浮桥。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [tru:ps] [brɪ'gæn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ænd; ənd]
and at daylight troops began crossing the river from the north bank and
和 在 日光 军队 开始 过境 这 河 从 这 北 银行 和
[mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
moved to the front ,
已搬 到 这 正面 ,

天亮后, 部队开始从北岸渡河, 向前方推进。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [su:n] ['kwaiətɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['ɪnɪdɪnt] .
but it soon quieted down , and the day passed without further incident .
但 它 很快 安静 向下 , 和 这 天 通过了 没有 更远 事件 .
但很快平静下来, 一天下来没有发生其他事件。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [kænə'neɪdɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]
Next morning cannonading could be heard from a distance , and our
下一个 早晨 炮击 可以 是 听到 从 一个 距离 , 和 我们的
[tru:ps] [fel] [bæk] , ['fɔ:miŋ] [θri:] [laɪnz] ,
troops fell back , forming three lines ,
军队 跌倒 后退 , 成型 三 线条 ,

第二天早上, 远处传来炮声, 我军撤退, 组成三列纵队。
['meɪkɪŋ] [ɪ'læbəreɪt] [ˌprepə'reɪʒnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] ,
making elaborate preparations for a battle ; but , as on the previous day ,
制作 精心制作的 准备工作 为了 一个 战斗 ; 但 , 作为 在 这 以前的 天 ,
[ðə; ði] [kænə'neɪdɪŋ] [su:n] ['si:st] ,
the cannonading soon ceased ,
这 炮击 很快 停止 ,

他们为战斗做了周密的准备; 但是, 就像前一天一样, 炮击很快就停止了。
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [brɪ'keɪm] ['kwaiət] .
and everything became quiet .
和 一切 成为 安静的 .

一切都安静了下来。
[ɑ:n][ðə; ði] 29th [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði]['rebɪlz; rɪ'bel][hæd; həd] ['fɔ:lən] [bæk] .
On the 29th it was reported that the rebels had fallen back .
在 这 29th 它 曾是 据报道 那 这 叛军 有 倒下 后退 .
29日有报道称, 叛军已经撤退。

[ˈaʊə; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɹi] [mu:vɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [waɪ] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈbætəri] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈpɑ:n]
Our cavalry moved to the front , while our battery remained in position upon
我们的 骑兵 已搬 到 这 正面 , 尽管 我们的 电池 剩余 在 位置 之上
[ˈlaʊdən] [ˈhaɪts] ,
Loudon Heights ,
劳登 高度 ,

我们的骑兵开赴前线，而我们的炮兵连则继续坚守在劳登高地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɹi:] [laɪnz] [ʌ; əv] [ˈɪnfəntri] [ɪn] [frʌnt] .
with the three lines of infantry in front .
和 这 三 线条 的 步兵 在 正面 .

前面是三排步兵。

[ɔ:l] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] 30th , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
All excitement had subsided by the 30th , and although cannonading could be
全部 激动 有 平静下来 经过 这 30th , 和 虽然 虽然 炮击 可以 是
[hɜ:rd] [əˈkeɪz(ə)nəli] ,
heard occasionally ,
听到 偶尔 ,

到了30日，所有的兴奋情绪都已平息，虽然偶尔还能听到炮声，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [ðæt] [aɪˈti:][hæd; həd][noʊ] [ˈterərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪtəznz]
it was at such a great distance that it had no terrors for the citizens
它 曾是 在 这样的 一个 伟大的 距离 那 它 有 不 恐怖 为了 这 公民
,
:
,

由于距离遥远，它对市民来说并不构成威胁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈsloʊli] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] .
and they began slowly to return home .
和 他们 开始 缓慢地 到 返回 家 .

于是他们开始慢慢地返回家乡。

[ˈsevrəl] [ˈredʒɪmənts] [ʌ; əv][ˈkæv(ə)lɹi][ænd; ənd]
Several regiments of cavalry and
一些 军团 的 骑兵 和

几个骑兵团和

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 81**]
[页 -]

[第 81 页]

[ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] [pæst] [ˈaʊə; ɑ:r] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
mounted infantry passed our position on their way to the front .
安装 步兵 通过了 我们的 位置 在 他们的 方式 到 这 正面 .

骑兵部队经过我们阵地，正前往前线。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌ; əv] [ˈsɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊlər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌ; əv][ˈaʊə; ɑ:r][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɪf] [wi:; wi]
It will be of service for a fuller understanding of our situation if we
它 将要 是 的 服务 为了 一个 更丰满 理解 的 我们的 情况 如果 我们
[spend] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ɪn][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
spend a few moments in explanation .
花费 一个 很少 时刻 在 解释 .

花几分钟时间解释一下，将有助于我们更全面地了解自身处境。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈbɜːrɪˌsaɪd] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [iːst] [tenəˈsiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was expected by Gen . Burnside when he entered East Tennessee with the
它 曾是 预期的 经过 Gen . 伯恩赛德 什么时候 他 进入 东方 田纳西州 和 这
[ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] ,
Twenty - third Corps ,
二十 - 第三 兵团 ,
伯恩赛德将军率领第二十三军进入东田纳西州时, 就预料到了这种情况。

[ðæt] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʊd] [suːn] [ˈfɑːləʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] - [rɪˈpɔːrts] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt]
that the Ninth would soon follow ; but the surgeons ' reports convinced him that
那 这 第九 会 很快 跟随 ; 但 这 外科医生 - 报告 确信 他 那
[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
this would be impossible ,
这 会 是 不可能的 ,
第九任总统也会很快步其后尘; 但外科医生的报告让他确信这是不可能的。

[ˈfɪfti] [pər] [sent] . , [pərˈhæps] [mɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈmænd] [wɜːr; wər] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
fifty per cent . , perhaps more , of the men of that command were down with
五十 每 中心 . , 也许 更多的 , 的 这 男人 的 那 命令 是 向下 和
[məˈlerɪəl] [ˈfiːvər] .
malarial fever .
疟疾 发烧 .
该部队中至少有百分之五十的人患上了疟疾。

[ðə; ði] [kəˈmændər] , [dʒen] . [ˈpɑːrks] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] ,
The commander , Gen . Parks , was very sick ,
这 指挥官 , Gen . 公园 , 曾是 非常 生病的 ,
指挥官帕克斯将军病得很重。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duːti][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [liːst] ; [dʒen] .
and could not be expected to do duty for a month at least ; Gen .
和 可以 不是 是 预期的 到 做 责任 为了 一个 月 在 至少 ; Gen .
[welt][welʃ] ,
Welch ,
韦尔奇 ,
至少一个月内都无法履行职责; 韦尔奇将军

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] — [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] —
the second in command — a man much admired by the members of the Ninth —
这 第二 在 命令 — 一个 男人 很多 钦佩 经过 这 成员 的 这 第九 —
[hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈziːz] ,
had died from the disease ,
有 死亡 从 这 疾病 ,
二号人物——一位深受第九团成员敬仰的人——因病去世。

[æt; ət][ˈkaɪəroʊ] .
at Cairo .
在 开罗 .
在开罗。

[ˈredʒɪmənts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [ʌnˈtɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈmʌstər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Regiments had been reduced until many of them could not muster more than
军团 有 到过 减少 直到 许多 的 他们 可以 不是 鼓起 更多的 比
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [ˈfɔːr; fər][ˈduːti] ;
a hundred men for duty ;
一个 百 男人 为了 责任 ;
各团规模缩减, 许多团甚至无法召集超过一百人执行任务;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbætərɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [faɪnd] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
while the batteries could hardly find men enough to take care of the horses .
尽管 这 电池 可以 几乎 寻找 男人 足够的 到 拿 关心 的 这 马匹 .
而炮兵部队却几乎找不到足够的人手来照料马匹。

[ˈtruːli] , [ðə; ði] [swɒmps] [əˈraʊnd] [ˈvɪksbɜːɡ] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈstrʌktɪv]
Truly , the swamps around Vicksburg had proved to be a more destructive
真的 , 这 沼泽 大约 维克斯堡 有 已证实 到 是 一个 更多的 破坏性的
[ˈenəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
enemy than the rebels .
敌人 比 这 叛军 :

事实上, 维克斯堡周围的沼泽地比叛军更具破坏性。

[bɪˈklʌmɪŋ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] [bɪˈfɔːr]
Becoming convinced that the corps must be allowed to recuperate before
成为 确信 那 这 兵团 必须 是 允许 到 疗养 前
[əˈtemptɪŋ] [ə; eɪ] [maːrtʃ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɪfəkəltɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmbərland]
attempting a march so full of difficulties as the crossing of the Cumberland
尝试 一个 行进 所以 满的 的 困难 作为 这 过境 的 这 坎伯兰
[ˈmaʊntɪnz] ,
Mountains ,
山脉 ,

他确信, 在尝试穿越坎伯兰山脉这样充满困难的行军之前, 必须让部队得到充分的休整。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][ˈrɑːndɪvʊː; ˈrɑːndɪvʊː][æt; ət][kræb] [ˈɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði]
he ordered that they should rendezvous at Crab Orchard , and give the
他 订购 那 他们 应该 会合 在 螃蟹 果园 , 和 给 这
[kɔːr] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [rest] ,
corps a much needed rest ,
兵团 一个 很多 需要 休息 ,

他命令他们在蟹园集合, 让部队得到急需的休息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfʊli] [rɪˈkuːpəreɪt] [wen] [dʒen] . [ˈbɜːnˌsaɪdz] [ˈpresɪŋ]
but they had not had time to fully recuperate when Gen . Burnside's pressing
但 他们 有 不是 有 时间 到 完全 疗养 什么时候 Gen . 伯恩赛德 紧迫
[niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [truːps] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈɔːrdər][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [iːst]
need of more troops compelled him to order the corps to join him in East
需要 的 更多的 军队 被迫 他 到 命令 这 兵团 到 加入 他 在 东方
[tenəˈsiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Tennessee as soon as possible .
田纳西州 作为 很快 作为 可能的 .

但他们还没来得及完全恢复元气, 伯恩赛德将军就急需更多兵力, 于是命令军团尽快前往东田纳西州与他会合。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [sept] . 20th ,
On Sunday , Sept . 20th ,
在 星期日 , 九月 : 20th ,

9月20日星期日,

[ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [pæst] [θruː] [ˈklʌmbərland] [ɡæp][ænd; ənd] [ˈbɪvʊækd] [ɪn]
the advance of the Ninth Corps passed through Cumberland Gap and bivouacked in
这 进步 的 这 第九 兵团 通过了 通过 坎伯兰 差距 和 露营 在
[tenəˈsiː] , [ænd; ənd][baɪ] [lɔːŋ] ,
Tennessee , and by long ,
田纳西州 , 和 经过 长的 ,

第九军的推进路线穿过坎伯兰山口, 在田纳西州扎营, 然后继续前进。

[ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [ˈmaːtʃɪz] , [rɪːtʃt] [ˈnɑːksvɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th .
difficult and continuous marches , reached Knoxville on the afternoon of the 26th .
难的 和 连续的 游行 , 达到 诺克斯维尔 在 这 下午 的 这 26th .

经过艰难而持续的行军, 于26日下午抵达诺克斯维尔。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [wɪt] [ɪnəɪbld] [dʒen] . [ˈbɜːrɪnsaɪd][tuː; tə][send]
It was the timely arrival of the Ninth which enabled Gen . Burnside to send
它 曾是 这 及时 到达 的 这 第九 哪个 已启用 Gen . 伯恩赛德 到 发送
[ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] [tuː; tə] [ˈlaʊdən] [ænd; ənd] [brˈloʊ] ,
the Twenty - third Corps to Loudon and below ,
这 二十 - 第三 兵团 到 劳登 和 以下 ,
第九军团的及时抵达使得伯恩赛德将军能够派遣第二十三军前往劳登及其以南地区。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [sʌt] [streŋθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][dʒen] .
making a demonstration of such strength that the rebel Gen .
制作 一个 示范 的 这样的 力量 那 这 反叛 Gen .
展现出如此强大的实力，以至于叛军将军.....

[ˈfɔrəst] [kənˈkluːdɪd] [nɑːt][tuː; tə][ˈhæzəd][æn; ən] [əˈtæk] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [tɔːrdz] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
Forrest concluded not to hazard an attack , but fell back towards Chattanooga .
福雷斯特 结束 不是 到 冒险 一个 攻击 , 但 跌倒 后退 向 查塔努加 .
福雷斯特决定不冒险进攻，而是撤退到查塔努加方向。

[frʌm; frəm] [ˈɔkt] . 1st [tuː; tə][ðə; ði] 5th [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔrts] [æt; ət] [ˈlaʊdən] .
From Oct . 1st to the 5th our battery remained in the forts at Loudon .
从 十月 . 1st 到 这 5th 我们的 电池 剩余 在 这 堡垒 在 劳登 .
从10月1日至5日，我们的炮兵部队一直驻扎在劳登的堡垒中。

[iːtʃ] [deɪ] [ˈdiːteɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [θriː] [ˈwægənz][əˈpɑːn] [ˈfɔːrɪdʒ] [ˌtrɪps] ,
Each day details were made to accompany the three wagons upon forage trips ,
每个 天 细节 是 制成 到 陪伴 这 三 马车 之上 饲料 旅行 ,
每天都会安排好随行人员，确保三辆篷车在外出采摘牧草时都有人陪同。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈɛpɪˌsoʊdɪz] [ˌrekəˈlektɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈkeɪzənz] .
and many are the pleasant episodes recollected of those occasions .
和 许多 是 这 令人愉快的 剧集 回忆 的 那些 场合 .
人们回忆起那些场合时，有很多愉快的往事。

[ˈseldəm] [dɪd] [ðoʊz] [tiːmz] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][kæmp] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈslɔːtəd] [hɔːɡ]
Seldom did those teams return to camp without the carcass of a slaughtered hog
很少 做过 那些 团队 返回 到 营 没有 这 尸体 的 一个 屠杀 猪
[ɔːr][ə; eɪ] [faɪn] [ʃiːp] [ˌʌndərˈniːθ] [ɪts] [loʊd] [ʌv; əv][kɔːrɪn][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] .
or a fine sheep underneath its load of corn on the ear .
或者 一个 美好的 羊 下 它是 加载 的 玉米 在 这 耳朵 .
这些队伍很少空手而归，总是带着宰杀的猪的尸体或者叼着玉米穗的肥羊的尸体回到营地。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hæd; həd][ˈkaɪndli][ˌplɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪmˈpruːvmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The citizens had kindly planted a liberal supply of that improvement upon the
这 公民 有 亲切地 已种植 一个 自由主义 供应 的 那 改进 之上 这
[swiːt] [pəˈteɪtoʊ] — [ðoʊz] [ˈɡoʊldən] [jæmz] — [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˌtrɪp] [wɪt] [dɪd][nɑːt] [prəˈduːs]
sweet potato — those golden yams — and any foraging trip which did not produce
甜的 土豆 — 那些 金的 山药 — 和 任何 觅食 旅行 哪个 做过 不是 生产
[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈpɑːn][ɪts] [rɪˈtɜːrɪn] ,
a large stock of them upon its return ,
一个 大的 库存 的 他们 之上 它是 返回 ,
市民们好心地在甘薯上种植了大量改良品种——金黄色的山药——任何一次采集之旅，如果回来时没有收获大量的金黄色山药，都会受到惩罚。

[wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
was pronounced a failure .
曾是 发音 一个 失败 .
被判定为失败。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [rɪ'membər] [trɪps][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ,
Most of the boys will remember trips of this sort ,
最多的 的 这 男孩们 将要 记住 旅行 的 这 种类 ;
大多数男孩都会记得这类旅行。

[wen] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kæmp] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [aʊt] ['oʊvər]
when the distance from camp made it necessary that they should remain out over
什么时候 这 距离 从 营 制成 它 必要的 那 他们 应该 保持 出去 超过
[naɪt] .
night .
夜晚 .
由于距离营地较远，他们不得不在外过夜。

[haʊ] ['glædli] [ðei] [ək'septɪd] [æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət]
How gladly they accepted an invitation to spend the night with the people at
如何 乐意 他们 公认 一个 邀请 到 花费 这 夜晚 和 这 人们 在
[hu:z] [haʊs] [ðei] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] — [ɪf] [ðei] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [,ɪnvɪ'teɪʃənz] — [ænd; ənd] [haʊ]
whose house they happened to be — if they received such invitations — and how
谁 房子 他们 发生 到 是 — 如果 他们 已收到 这样的 邀请函 — 和 如何
[pər'sɪstəntli] [ðei] [dɪ'mɑ:ndɪd] [sʌtʃ] [hɑ:spɪ'tæləti][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ɪk'stend][ðə; ði]
persistently they demanded such hospitality from those who did not extend the
持续地 他们 要求 这样的 热情好客 从 那些 WHO 做过 不是 延长 这
[,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

他们多么乐意接受邀请，在他们碰巧到访的人家里过夜——如果他们收到这样的邀请——而他们又多么坚持不懈地要求
那些没有发出邀请的人给予他们同样的款待。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [rɪ'membər] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪm'bærəst] [ə'pɑ:n]
It is well remembered by some of us how much we were embarrassed upon
它 是 出色地 记得 经过 一些 的 我们 如何 很多 我们 是 尴尬的 之上
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] .
the occasion of our first experience in spending the night with those people .
这 场合 的 我们的 第一的 经验 在 开支 这 夜晚 和 那些 人们 .
我们当中有些人仍然清楚地记得，第一次和那些人过夜时，我们是多么尴尬。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɜ:r; wər][ɪb:ɡ] ['kæbɪnz] , [kən'teɪnɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ru:m] ,
Most of their homes were log cabins , containing but one room ,
最多的 的 他们的 房屋 是 日志 小木屋 , 包含 但 一 房间 ,
他们的大部分住所都是只有一间房的小木屋，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][moʊst] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd]
and as it most always happened that the family consisted of mother and
和 作为 它 最多 总是 发生 那 这 家庭 由.....组成 的 母亲 和
[frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə]['sev(ə)n] ['dɒtɜ:z] ,
from one to seven daughters ,
从 一 到 七 女儿们 ,
而且，大多数情况下，这个家庭由母亲和一到七个女儿组成。

[aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [vekst] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] [wʊd]
it became a vexed question with us as to how the act of retiring would
它 成为 一个 烦恼 问题 和 我们 作为 到 如何 这 行为 的 退休 会
[bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] ;
be accomplished ;
是 完成 ;
如何完成退休这件事，成了我们面临的一个棘手问题；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][rɪ'taɪərɪŋ] [ə'prəʊtʃt] , [wi:; wi] [brɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
and as the time for retiring approached , we became anxious .
和 作为 这 时间 为了 退休 接近 , 我们 成为 焦虑的 .
随着退休时间的临近，我们开始感到焦虑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌnˈhesəsəri] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈrouz] ,
It was all unnecessary , however , for when the time came , the women arose ,
它 曾是 全部 不必要 , 然而 , 为了 什么时候 这 时间 来了 , 这 女性 出现 ,
然而,这一切都是没有必要的,因为时机一到,女人们就站了起来。

[θruː] [ə; eɪ] [strɔː] [bed][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ˈblæŋkɪts] , [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] ,
threw a straw bed upon the floor , with blankets , produced a curtain ,
扔 一个 稻草 床 之上 这 地面 , 和 毯子 , 生产 一个 窗帘 ,
在地板上铺了一张稻草床,放上毯子,又拉出一块帘子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [beɪd] [juːˈes] [gʊd] [naɪt] ,
which they hung across the centre of the room , bade us good night ,
哪个 他们 悬挂 穿过 这 中心 的 这 房间 , 巴德 我们 好的 夜晚 ,
他们把横幅挂在房间中央,向我们道晚安。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] , [ˈliːvɪŋ] [juːˈes][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːzər] .
and retired to their side , leaving us to go to bed at our leisure .
和 退休 到 他们的 边 , 离开 我们 到 去 到 床 在 我们的 闲暇 .
然后他们就回到自己身边休息,让我们可以悠闲地去睡觉。

[ˈɔkt] . 5th [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [fel] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] , [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]
Oct . 5th our troops fell back from Athens , and crossed to the
十月 . 5th 我们的 军队 跌倒 后退 从 雅典 , 和 交叉 到 这
10月5日,我军从雅典撤退,渡河前往.....

[nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenəˈsiː] [ˈrɪvər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [brɪdʒ] [æt; ət] [ˈlaʊdən] .
north side of the Tennessee River upon the pontoon bridge at Loudon .
北 边 的 这 田纳西州 河 之上 这 浮桥 桥 在 劳登 .
田纳西河北岸,劳登的浮桥上。

[ˈɔkt] . 6th [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊld][dɪˈvɪʒ(ə)n] ([fɜːrst])
Oct . 6th our battery received orders to report to our old division (First)
十月 . 6th 我们的 电池 已收到 订单 到 报告 到 我们的 老的 分配 (第一的)
[naɪnθ] [kɔːr] ,
Ninth Corps ,
第九 兵团 ,
10月6日,我连接到命令,返回原部队(第一)第九军报到。

[æt; ət] [bluː] [sprɪŋz] , [ˈdɪstənt] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] - [ˈsev(ə)n] [maɪlz] .
at Blue Springs , distant about ninety - seven miles .
在 蓝色的 斯普林斯 , 遥远 关于 九十 - 七 英里 .
在蓝泉,距离约97英里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] , [ˈθretnɪŋ]
It was reported that the enemy were advancing from Virginia , threatening
它 曾是 据报道 那 这 敌人 是 前进 从 弗吉尼亚州 , 威胁
[ˈaʊər; ɑːr] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmbərlənd] [gæp] ,
our communications with Cumberland Gap ,
我们的 通讯 和 坎伯兰 差距 ,
据报告,敌军正从弗吉尼亚州推进,威胁着我们与坎伯兰山口的交通线。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 3d [dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [naɪnθ] [kɔːr] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm]
and on the 3d Gen . Burnside had ordered the Ninth Corps to oppose them
和 在 这 3d Gen . 伯恩赛德 有 订购 这 第九 兵团 到 反对 他们
.
:
.
3日,伯恩赛德将军命令第九军与他们对抗。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] ;
All the infantry were carried on the cars ,
全部 这 步兵 是 携带 在 这 汽车 ;
所有步兵都由汽车运送。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['bætəri] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tɪ] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [æz; əz] [su:n] ['æftər][ðə; ði]
and in order that the battery should reach the objective point as soon after the
和 在 命令 那 这 电池 应该 抵达 这 客观的 观点 作为 很快 后 这
['ɪnfəntri] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
infantry as possible ,
步兵 作为 可能的 ;
为了使炮兵部队能够尽快在步兵之后到达目标点，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reit] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
they were hurried along at the rate of thirty miles a day .
他们 是 慌忙 沿着 在 这 速度 的 三十 英里 一个 天 ;
他们被催促着以每天三十英里的速度前进。

['fɔ:rtʃənətli] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Fortunately our horses were in a much better condition than they had been
幸运的是 我们的 马匹 是 在 一个 很多 更好的 状况 比 他们 有 到过
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 ;
幸运的是，我们的马匹状况比之前一段时间要好得多。

[sɪns] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtɪ] [tu;; tə] [nu:] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [bæk] , [sept] . 15th [tu;; tə] 21st ,
Since our long march to New Market and back , Sept . 15th to 21st ,
自从 我们的 长的 行进 到 新的 市场 和 后退 , 九月 . 15th 到 21st ;
自9月15日至21日我们长途跋涉往返新市场以来，

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] [tu;; tə][du:] ,
they had had but little work to do ,
他们 有 有 但 小的 工作 到 做 ;
他们几乎没有什么工作要做。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lɪbərəl] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n] [greɪn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [greɪz] ,
and with liberal feeding on grain and much opportunity to graze ,
和 和 自由主义 喂养 在 粮食 和 很多 机会 到 轻擦 ;
并且有大量的谷物饲料和充足的放牧机会，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] ['ɪntu:] ['veri] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] .
they had gotten into very good condition .
他们 有 获得 进入 非常 好的 状况 ;
他们的身体状况非常好。

[wi;; wi] [left] ['laʊdən] [æt; ət] [nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] 6th , [ænd; ənd] [ri:tɪt] ['bʊlz] [gæp] [ə'baʊt] [dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði]
We left Loudon at noon on the 6th , and reached Bull's Gap about dark on the
我们 左边 劳登 在 中午 在 这 6th , 和 达到 公牛的 差距 关于 黑暗的 在 这
9th .
9th .
9th .
我们于6日中午离开劳登，9日傍晚到达布尔峡谷。

[wi;; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] ['veri] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] , [ðə; ði] [stri:mz] [wɜ:r; wər] [loʊ] , ['lesnɪŋ] [ðə; ði]
We found the roads in very good condition , the streams were low , lessening the
我们 成立 这 道路 在 非常 好的 状况 , 这 溪流 是 低的 , 减少 这
['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [fɔ:dn] ,
difficulties of fording ,
困难 的 涉水 ;
我们发现道路状况非常好，溪流水位很低，减少了涉水的困难。

[ɪn][fækt] [ˈevriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈfeɪvərəbli][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ]
in fact everything seemed to work favorably for the accomplishment of this long
在 事实 一切 似乎 到 工作 有利 为了 这 成就 的 这 长的
[mɑːrtʃ] .
march .
行进 .

事实上，一切似乎都在朝着完成这次漫长征程的方向发展。

[ɔkt] . 10th [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][gæp] [tɔːrdz] [bluː] [sprɪŋz] ,
Oct . 10th we passed through the Gap towards Blue Springs ,
十月 . 10th 我们 通过了 通过 这 差距 向 蓝色的 斯普林斯 ,
10月10日，我们穿过山口前往蓝泉镇。

[bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n] , [ˈpoʊstɪd][ɪn][laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)lɪ] [əˈlɔːŋ] [lɪk]
but very soon came up with our division , posted in line - of - battle along Lick
但 非常 很快 来了 向上 和 我们的 分配 , 发布 在 线 - 的 - 战斗 沿着 舔
[kriːk] .
Creek .
溪 .

但很快，我们的师就部署在了利克溪沿线的战线上。

[kæpt] . [ˈbʌkli] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ,
Capt . Buckley reported his arrival ,
船长 . 巴克利 据报道 他的 到达 ,

巴克利上尉报告了他的到达情况。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə][hoʊld] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [muːv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and was told to hold himself in readiness to move against the enemy .
和 曾是 讲述 到 抓住 他自己 在 准备就绪 到 移动 反对 这 敌人 .

并被告知要时刻准备向敌人发起进攻。

[suːn] [dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] [əˈpɪrd] [ænd; ænd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [ædˈvæns] .
Soon Gen . Burnside appeared and ordered the line to advance .
很快 Gen . 伯恩赛德 出现 和 订购 这 线 到 进步 .

不久，伯恩赛德将军出现，命令部队向前推进。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɹi] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [saʊθ] [ʌv; əv] [bluː] [sprɪŋz] ,
Our cavalry encountered the enemy a mile or two south of Blue Springs ,
我们的 骑兵 遭遇 这 敌人 一个 英里 或者 二 南 的 蓝色的 斯普林斯 ,

我们的骑兵在蓝泉以南一两英里处遭遇了敌人。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ɪnˈsjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
and a rattle of musketry ensued for a few minutes ,
和 一个 嘎嘎作响 的 火枪 随后 为了 一个 很少 分钟 ,

随后响起了一阵枪林弹雨，持续了几分钟。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðər; ðər] [rɪˈzɜːrv] [laɪn][ænd; ænd] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][əˈpɑːn]
when the enemy retired to their reserve line and maintained a fire upon
什么时候 这 敌人 退休 到 他们的 预订 线 和 维持 一个 火 之上

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈskɜːrmɪʃərz] .
our skirmishers .
我们的 散兵游勇 .

当敌人撤退到预备队时，他们仍然向我方散兵开火。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪdz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
It was Gen . Burnside's desire to capture as many as possible of the
它 曾是 Gen . 伯恩赛德 欲望 到 捕获 作为 许多 作为 可能的 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

伯恩赛德将军希望尽可能多地俘虏敌军。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi] [sent] [kɑːl] . [ˈfɑːstɜːz] [brɪɡ]
and for that purpose he sent Col . Foster's brig
和 为了 那 目的 他 发送 上校 ； 福斯特 布里格

为此，他派出了福斯特上校的轻步兵团。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 84**]
[页 -]

[eɪd] [ʌ; əv][ˈkæv(ə)lɪ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfedərəts] - [rɪr] .
ade of cavalry around to seize and hold the roads in the Confederates ' rear .
艾德 的 骑兵 大约 到 抢占 和 抓住 这 道路 在 这 南方邦联 - 后部 ；

一支骑兵部队包围并占领了南方邦联军队后方的道路。

[wen] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] ,
When sufficient time had been allowed for the colonel to reach his position ,
什么时候 充足的 时间 有 到过 允许 为了 这 上校 到 抵达 他的 位置 ；

当有足够的时间让上校到达他的岗位后，

[ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ətækt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,
our troops in front attacked the rebels , and a sharp ,
我们的 军队 在 正面 遭到攻击 这 叛军 ， 和 一个 锋利的 ，

我方前线部队向叛军发起攻击，并迅速展开激战。

[ˈhɑːtli] - [kənˈtestɪd] [ˈbæt(ə)l][əˈpaːn][bəʊθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] .
hotly - contested battle upon both sides was continued until dark .
热 - 有争议的 战斗 之上 两个都 侧面 曾是 持续 直到 黑暗的 ；

双方激战持续到天黑。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzi(ə)n] ,
Our men had succeeded in driving the enemy from their position ,
我们的 男人 有 成功了 在 驾驶 这 敌人 从 他们的 位置 ；

我方人员成功将敌人从阵地上赶走。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pəˈzi(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [leɪ] [əˈpaːn][ðer; ðər][ɑːrmz]
and after forming in a new position were ordered to lay upon their arms
和 后 成型 在 一个 新的 位置 是 订购 到 躺 之上 他们的 武器

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ；

列队到位后，奉命夜间卧倒在地。

[prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
prepared to assault the enemy at daylight .
准备 到 突击 这 敌人 在 日光 ；

做好在白天向敌人发起进攻的准备。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [ədˈvænst] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] ,
Next morning our line advanced at daylight ,
下一个 早晨 我们的 线 先进的 在 日光 ；

第二天清晨，我们的防线在天亮时向前推进。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] — [kɑːl] . [ˈfɑːstər] [nɑːt]
only to find that the enemy had abandoned his position — Col . Foster not
仅有的 到 寻找 那 这 敌人 有 弃 他的 位置 — 上校 ； 促进 不是

[ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [rɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] .
having reached their rear in time to intercept their retreat .
拥有 达到 他们的 后部 在 时间 到 截距 他们的 撤退 ；

结果却发现敌人已经放弃了阵地——福斯特上校没能及时赶到敌军后方拦截他们的撤退。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pəˈzi](ə)n] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][did][nɑːt][ˈoʊpən][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli]
Our battery had been in position all day , but did not open fire until nearly
我们的 电池 有 到过 在 位置 全部 天 , 但 做过 不是 打开 火 直到 几乎
[daːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

我们的炮兵部队一整天都部署在指定位置，但直到天黑前才开火。

[wen] [wiː; wi] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [[ɑːts] [æt; ət][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] .
when we threw a few shots at a rebel battery .
什么时候 我们 扔 一个 很少 镜头 在 一个 反叛 电池 .

当我们向叛军炮兵阵地发射了几发炮弹时。

[ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [maɪlz] , [ˈbætəri] [diː] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm]
Our troops pursued the enemy nearly twenty miles , Battery D accompanying them
我们的 军队 追击 这 敌人 几乎 二十 英里 , 电池 D 随同 他们
.
:
.

我军追击敌人近二十英里，D炮兵连全程陪同。

[ˌkænənˈneɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈgriːnvil] [suːn] [ˈæftər][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,
Cannonading was heard in the vicinity of Greenville soon after we started ,
炮击 曾是 听到 在 这 附近 的 格林维尔 很快 后 我们 开始 ,
我们出发后不久，就听到格林维尔附近传来炮声。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][juːˈes] .
showing that the enemy were some distance in advance of us .
显示 那 这 敌人 是 一些 距离 在 进步 的 我们 .

这表明敌人已经领先我们一段距离。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [nuːn] [wen] [wiː; wi] [pæst] [ˈgriːnvil] , [ænd; ənd] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-][æz; əz][wiː; wi]
It was nearly noon when we passed Greenville , and four o'clock as we
它 曾是 几乎 中午 什么时候 我们 通过了 格林维尔 , 和 四 点钟 作为 我们
[riːtʃt] - ,
reached Rheatown ,
达到 - ,

我们经过格林维尔时已近中午，到达赖顿时已是下午四点。

[əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪvuæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .
about nineteen miles from our bivouac of the previous night .
关于 十九 英里 从 我们的 露营 的 这 以前的 夜晚 .

距离我们前一晚的露营地大约十九英里。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɜːrðər] , [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Continuing for a mile further , we halted for the night .
继续 为了 一个 英里 更远 , 我们 停止 为了 这 夜晚 .

继续前行一英里后，我们停下来过夜。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lri] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [soʊ] [ˈskætərd] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [pərˈsuːt] [wʊd]
On the 12th our cavalry reported the enemy so scattered that further pursuit would
在 这 12th 我们的 骑兵 据报道 这 敌人 所以 疏散 那 更远 追逐 会
[biː; bi] [ˈjuːsləs] .
be useless .
是 无用 .

12日，我方骑兵报告称，敌军溃散，进一步追击已无意义。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈbætəri] [muːvd] [bæk] [θruː] - [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn]
Early in the afternoon the battery moved back through Rheatown and encamped on
早期的 在 这 下午 这 电池 已搬 后退 通过 - 和 营地 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
the other side of the valley ,
这 其他 边 的 这 谷 ,
当天下午早些时候, 炮兵连队撤回了赖顿镇, 并在山谷的另一边扎营。

[ɪn][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪʒ(ə)n] .
in proximity to the troops of our division .
在 邻近 到 这 军队 的 我们的 分配 .
靠近我师部队。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ɔkt] . 13th , [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈnɑːksvɪl] .
Next morning , Oct . 13th , the army started on its way back to Knoxville .
下一个 早晨 , 十月 : 13th , 这 军队 开始 在 它是 方式 后退 到 诺克斯维尔 .
第二天早上, 也就是 10 月 13 日, 军队开始返回诺克斯维尔。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [heɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrni] [ˈmuːvmənts] ,
Although there was no special haste in our return movements ,
虽然 那里 曾是 不 特别的 匆忙 在 我们的 返回 移动 ,
虽然我们返回的行程并没有特别匆忙,

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈveri] [gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbætəri] .
it seemed to me that very good time was made by the battery .
它 似乎 到 我 那 非常 好的 时间 曾是 制成 经过 这 电池 .
我觉得电池的计时效果非常好。

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈbɪvuæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [bluː] [sprɪŋz] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
Our first bivouac was made at Blue Springs , near the battlefield , a distance
我们的 第一的 露营 曾是 制成 在 蓝色的 斯普林斯 , 靠近 这 战场 , 一个 距离
[ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz] ;
of twenty miles ;
的 二十 英里 ;

我们的第一个露营地设在蓝泉, 靠近战场, 距离战场二十英里;

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] ;
that of the 14th at Morristown , a distance of twenty - five miles ;
那 的 这 14th 在 莫里斯敦 , 一个 距离 的 二十 - 五 英里 ;
14日在莫里斯敦的距离为25英里;

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [æt; ət] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [maɪlz] :
that of the 15th at New Market , a distance of twenty - three miles :
那 的 这 15th 在 新的 市场 , 一个 距离 的 二十 - 三 英里 :
15日在新市场举行的比赛, 距离为23英里:

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [æt; ət] [ˈɑːrmˌstrɒŋz] [fɔːrd] , [ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊlstən] [ˈrɪvər] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
that of the 16th at Armstrong's Ford , on the Holston River , a distance of
那 的 这 16th 在 阿姆斯特朗的 福特 , 在 这 霍尔斯顿 河 , 一个 距离 的
[ˈtwenti] [maɪlz] ;
twenty miles ;
二十 英里 ;
第 16 团在霍尔斯顿河畔的阿姆斯特朗福特, 距离二十英里;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [æt; ət] ['tempərəns] [hɪl] , ['nɑːksvɪl] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [eɪt] **and that of the 17th at Temperance Hill , Knoxville , a distance of eight** 和 那 的 这 17th 在 节制 爬坡道 , 诺克斯维尔 , 一个 距离 的 八 [maɪlz] , ['meɪkɪŋ] ['naɪnti] - [sɪks] [maɪlz] , **miles , making ninety - six miles ,** 英里 , 制作 九十 - 六 英里 , 还有第17次在诺克斯维尔的节制山进行的比赛, 距离为8英里, 总共96英里。

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sev(ə)n'tiːn] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['laʊdən] [tuː; tə] **which added to one hundred and seventeen , the distance from Loudon to Rheatown ,** 哪个 额外 到 一 百 和 十七 , 这 距离 从 劳登 到 两者相加得出117, 即劳登到里敦的距离。

[geɪv] [ə; eɪ]['toʊt(ə)] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [maɪlz] ['trævlɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bætəri] **gave a total of two hundred and twenty - six miles traveled by the battery** 给予 一个 全部的 的 二 百 和 二十 - 六 英里 旅行 经过 这 电池 [brɪ'twiːn] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 17th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] — [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] **between the 6th and 17th of October — an average of a little more** 之间 这 6th 和 17th 的 十月 — 一个 平均的 的 一个 小的 更多的 [ðæn; ðən] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪlev(ə)n] [deɪz] . **than twenty - two miles for each of the eleven days .** 比 二十 - 二 英里 为了 每个 的 这 十一 天 . 从 10 月 6 日至 17 日, 炮兵连共行进了 226 英里——11 天来, 平均每天行进了 22 英里多一点。

[ˈɒkt] . 18th [ænd; ənd] 19th , [ðə; ði] ['bætəri] [leɪ] [ɪn][kæmp][ɪn] ['nɑːksvɪl] . **Oct . 18th and 19th , the battery lay in camp in Knoxville .** 十月 . 18th 和 19th , 这 电池 躺 在 营 在 诺克斯维尔 . 10月18日和19日, 该炮兵连驻扎在诺克斯维尔的营地。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'sɪːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bætəri] **Late in the afternoon of the 19th orders were received to have the battery** 晚的 在 这 下午 的 这 19th 订单 是 已收到 到 有 这 电池 [prɪ'pəd] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] . **prepared to move at an early hour next morning .** 准备 到 移动 在 一个 早期的 小时 下一个 早晨 . 19日下午晚些时候接到命令, 要求炮兵部队做好第二天清晨出发的准备。

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] , **Requisition had been made for more horses ,** 征用 有 到过 制成 为了 更多的 马匹 , 已发出增购马匹的请求。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kwɔːrtərmæstər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [kæpt] . ['bʌkli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] **and the division quartermaster had promised Capt . Buckley that he should** 和 这 分配 军需 有 承诺 船长 . 巴克利 那 他 应该 [hæv; həv][ðem; ðəm] ['prɑːmptli] ; **have them promptly ;** 有 他们 及时 ; 师军需官向巴克利上尉承诺, 他会尽快把这些东西送到他手中;

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][mə'tɪəri:ə,ləɪzd] . **but as yet they had not materialized .** 但 作为 然而 他们 有 不是 实体化 . 但它们尚未成为现实。

[ˈnekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] ; [ðə; ði] [ˈbætəri] [left] [ˈnɑːksvɪl] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [fɔːr]
Next morning , the horses not having arrived , the battery left Knoxville with only four
下一个 早晨 , 这 马匹 不是 拥有 到达的 , 这 电池 左边 诺克斯维尔 和 仅有的 四
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

第二天早上, 由于马匹尚未到达, 炮兵部队离开诺克斯维尔时只带走了四门炮。

[wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [left] [brˈhaɪnd][brˈkəz, brˈkɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] .
one section being left behind because of lack of motive power .
一 部分 存在 左边 在后面 因为 的 缺少 的 动机 力量 .

由于缺乏动力, 一部分车辆被抛在了后面。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] .
During the march cannonading was heard in the direction of Kingston .
期间 这 行进 炮击 曾是 听到 在 这 方向 的 金斯顿 .

行军途中, 听到金斯顿方向传来炮声。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
We were getting rather used to that sort of thing ,
我们 是 获得 相当 用过的 到 那 种类 的 事物 ,

我们已经相当习惯这类事情了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌkænəˈneɪdɪŋ]
and would not have been much surprised had the sound of cannonading
和 会 不是 有 到过 很多 惊讶 有 这 声音 的 炮击
[riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
reached our ears from all points of the compass at one and the same
达到 我们的 耳朵 从 全部 积分 的 这 罗盘 在 一 和 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

如果四面八方同时传来炮声, 我们也不会感到太惊讶。

[wiː; wi] [ˈbɪvuækd] [ðæt] [naɪt] [nɪr] [ˈkæmbəlɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [maɪlɪz] [frʌm; frəm]
We bivouacked that night near Campbell's Station , about seventeen miles from
我们 露营 那 夜晚 靠近 坎贝尔 车站 , 关于 十七 英里 从
[ˈnɑːksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

当晚我们在坎贝尔车站附近露营, 距离诺克斯维尔大约十七英里。

[ˈɔkt] . 21st [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [wʌz; wəz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [tɔːrdz] [ˈlaʊdən] .
Oct . 21st our battery was in motion at daylight , towards Loudon .
十月 . 21st 我们的 电池 曾是 在 运动 在 日光 , 向 劳登 .

10月21日, 我们的炮兵部队在天亮时分出发, 向劳登方向进发。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] - [ˈsteɪʃ(ə)n][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [tɔːrdz] [ˈlaʊdən] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlɪz] ,
After passing Lanoir's Station we continued on towards Loudon for about two miles ,
后 通过 - 车站 我们 持续 在 向 劳登 为了 关于 二 英里 ,

经过拉诺尔车站后, 我们继续向劳登方向行驶了大约两英里。

[wer] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
where we halted for about an hour ,
在哪里 我们 停止 为了 关于 一个 小时 ,

我们在那里停留了大约一个小时。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [kæmp] .
after which we countermarched back to the station and made camp .
后 哪个 我们 反向行军 后退 到 这 车站 和 制成 营 .

之后我们折返到车站并扎营。

- ['steɪ(ə)n][æɪ; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] — [pər'hæps][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] — [plæn'teɪ(ə)n][ɪn]
Lanoir's Station at this time was a large — perhaps the largest — plantation in
- 车站 在 这 时间 曾是 一个 大的 — 也许 这 最大 — 种植园 在
[i:st] [tenə'si:] ,
East Tennessee ,
东方 田纳西州 ,

当时的拉诺尔庄园是东田纳西州最大的种植园，或许是最大的种植园。

[brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['draɪv, 'dɑ:ktə] . - .
belonging to a Dr . Lanoir .
属于 到 一个 博士 . - .

属于拉诺尔博士。

[ɪts][lænd][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ænd; ʌnd] ['bjʊ:trɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] .
Its land was very extensive and beautifully situated .
它是 土地 曾是 非常 广泛的 和 非常漂亮 位于 .

它的土地非常广阔，地理位置优越。

[ðə; ði]['steɪ(ə)n] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] ['mænʃ(ə)n] , [fɑ:rm]
The station consisted of the doctor's mansion , farm
这 车站 由.....组成 的 这 医生的 大厦 , 农场
该站包括医生的宅邸、农场

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 86**]
[页 -]

[第 86 页]

['bɪldɪŋz] , [jɑ:rn]['fækt(ə)ri] , ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['əʊvə'si:əz] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [mɔ:r]
buildings , yarn factory , houses for his overseers , and a hundred or more
建筑物 , 纱 工厂 , 房屋 为了 他的 监督者 , 和 一个 百 或者 更多的
['ni:grʊʊ] [hʌt] ,
negro huts ,
黑人 小屋 ,

建筑物、纱线厂、监工的住所，以及一百多间黑人小屋，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['saɪzəb(ə)l] ['set(ə)lmənt] .
making a very sizeable settlement .
制作 一个 非常 相当大的 沉降 .

达成数额巨大的和解协议。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ə; eɪ] ['veri]
Lanoir was a large owner of slaves , and , as may be imagined , a very
- 曾是 一个 大的 所有者 的 奴隶 , 和 , 作为 可能 是 想象 , 一个 非常
[prə'haʊnst] [sɪ'seʃənɪst] .
pronounced secessionist .
发音 分裂主义者 .

拉诺尔拥有大量奴隶，而且，可以想象，他也是一位非常坚定的分裂主义者。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [fər'grɪv] [ðə; ði]['dɑ:ktər][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd] [θɪŋz]
A good many of us felt inclined to forgive the doctor for all the hard things
一个 好的 许多 的 我们 毛毡 倾斜 到 原谅 这 医生 为了 全部 这 难的 事物
[hi:; hi] [sed] [ʌv; əv][ænd; ʌnd][tu:; tə][ju: 'es] ['jæŋki:z] ,
he said of and to us Yankees ,
他 说 的 和 到 我们 洋基队 ,

我们当中很多人都倾向于原谅医生对我们这些北方佬说的那些难听的话。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɪzdəm] — [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈstændpɔɪnt] — [ɪn][ˈplæntɪŋ][ˈsʌtʃ][æən; ən]
because of his wisdom — from our standpoint — in planting such an
因为 的 他的 智慧 — 从 我们的 立场 — 在 种植 这样的 一个
[ɪk'stensɪv][ˈkɔːrnfiːld] ,
extensive cornfield ,
广泛的 玉米地 ,
从我们的角度来看, 这体现了他的智慧, 他种植了如此大片的玉米地。

[ˈmeni][ʌv; əv][jʊː'es][ˈbiːɪŋ][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][meɪk][oʊθ][ðæt][aɪ'tiː][ɪk'stendɪd][fɔːr; fər][fɔːr][ˈmaɪlz][ə'lɔːŋ]
many of us being willing to make oath that it extended for four miles along
许多 的 我们 存在 愿意的 到 制作 誓言 那 它 扩展 为了 四 英里 沿着
[ðə; ði][roʊd][ˈtɔːrdʒ][ˈkæmbəlz][ˈsteɪ(ə)n] — [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][jʊːz] .
the road towards Campbell's Station — for our use .
这 路 向 坎贝尔 车站 — 为了 我们的 使用 .
我们许多人都愿意发誓, 这条路沿着通往坎贝尔车站的路延伸了四英里——供我们使用。

[aɪ'tiː][ˈsɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][men] ,
It certainly was for our men ,
它 当然 曾是 为了 我们的 男人 ,
对我们的士兵来说的确如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktɜːz][pɑːrt][ɪn][aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈsɪmpli][ðæt][ʌv; əv][æən; ən][ˈɪnstrəmənt][ɪn][ðə; ði][hændz]
and the doctor's part in it was simply that of an instrument in the hands
和 这 医生的 部分 在 它 曾是 简单地 那 的 一个 乐器 在 这 双手
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhaər][ˈpaʊər] .
of a higher power .
的 一个 更高 力量 .
而医生在其中的角色, 只不过是更高权力手中的工具而已。

[ˈɔkt] . 22d [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːrdərd][tuː; tə][ˈlaʊdən] .
Oct . 22d we were ordered to Loudon .
十月 . 22d 我们 是 订购 到 劳登 .
10月22日, 我们奉命前往劳登。

[wiː; wi][muːvd][aʊt][ʌv; əv][pɑːrk][ə'baʊt][wʌn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] ,
We moved out of park about one o'clock in the afternoon ,
我们 已搬 出去 的 公园 关于 一 点钟 在 这 下午 ,
我们下午一点左右离开了公园。

[krɔːst][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði][pɑːn'tuːn][ˈbrɪdʒ] , [ænd; ənd][kæmpt][æt; ət][ˈsʌnset] .
crossed the river on the pontoon bridge , and camped at sunset .
交叉 这 河 在 这 浮桥 桥 , 和 露营 在 日落 .
我们走浮桥过了河, 在日落时分露营。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ'tiː][lʊkt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][æz; əz][ðəʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][brʌʃ]
On the next day it looked a little as though we should have a brush
在 这 下一个 天 它 看起来 一个 小的 作为 尽管 我们 应该 有 一个 刷子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenəmi] .
with the enemy .
和 这 敌人 .
第二天, 情况看起来我们似乎要和敌人发生冲突了。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ðə; ði][ˈbætəri][ˈwæɡənz] , [fɔːrdʒ] ,
On the 24th the battery wagons , forge ,
在 这 24th 这 电池 马车 , 锻造 ,
24日, 电池车、锻造厂,

[ænd; ənd][ɔːl][ˈsɜːrplʌs][ˈbæɡɪdʒ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and all surplus baggage was sent to the north side of the river .
和 全部 剩余 行李 曾是 发送 到 这 北 边 的 这 河 .
所有多余的行李都被送到河的北岸。

[ðə; ði] [raɪt] ['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] , [left][æt; ət] ['nɑ:ksvɪl] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ,
The right section of the battery , left at Knoxville for want of horses ,
这 正确的 部分 的 这 电池 , 左边 在 诺克斯维尔 为了 想 的 马匹 ,
炮兵阵地的右侧部分, 由于缺乏马匹, 被留在了诺克斯维尔。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:n] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
returned to us on this evening .
返回 到 我们 在 这 晚上 .
今晚已经送达了。

[ɔkt] . 25th , 26th [ænd; ənd] 27th [wɜ:r; wər] [deɪz] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['kwaiət] .
Oct . 25th , 26th and 27th were days of perfect quiet .
十月 : 25th , 26th 和 27th 是 天 的 完美的 安静的 .
10月25日、26日和27日是极其安静的三天。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 27th [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ɔ:rdərz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði]
Towards evening on the 27th we received orders to be ready to move in the
向 晚上 在 这 27th 我们 已收到 订单 到 是 准备好 到 移动 在 这
[mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
27日傍晚, 我们接到命令, 准备第二天早上出发。

[ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ɔ:l][aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlstən]
On the morning of the 28th all our troops on the south side of the Holston
在 这 早晨 的 这 28th 全部 我们的 军队 在 这 南 边 的 这 霍尔斯顿
[rɪvər] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] ,
River were withdrawn ,
河 是 撤回 ,
28日上午, 我方驻扎在霍尔斯顿河南岸的所有部队全部撤离。

[ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] ['teɪkən][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:r] [fel] [bæk] [tu:; tə] - .
the pontoon bridge taken up , and the Ninth Corps fell back to Lanoir's .
这 浮桥 桥 已采取 向上 , 和 这 第九 兵团 跌倒 后退 到 - .
浮桥被占了, 第九军撤退到拉诺尔的阵地。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [aʊər; ɑ:r][kæmp][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ,
On the 29th our camp was changed a short distance ,
在 这 29th 我们的 营 曾是 已更改 一个 短的 距离 ,
29日, 我们的营地被转移到了一个不远的地方。

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [groʊv] [ʌv; əv] [paɪn] [tri:z] .
just on the edge of a fine grove of pine trees .
只是 在 这 边缘 的 一个 美好的 树林 的 松树 树木 .
就在一片美丽的松树林边缘。

[wen] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [pa:kt] , [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd]
When the battery was parked , the men were ordered to the front , and
什么时候 这 电池 曾是 停放 , 这 男人 是 订购 到 这 正面 , 和
[kæpt] . ['bʌkli] [ə'drest] [ðem; ðəm] ,
Capt . Buckley addressed them ,
船长 : 巴克利 已解决 他们 ,
炮兵阵地停稳后, 士兵们奉命到前线集合, 巴克利上尉向他们发表了讲话。

['seɪɪŋ] : " [ðɪs] [spɑ:t] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi]'aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] [kæmp] ,
saying : " This spot will probably be our winter camp ,
说 : " 这 点 将要 大概 是 我们的 冬天 营 ,
他说: “这里很可能会成为我们的冬季营地。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪˈzɑːər][ðæt][iːtʃ][dɪˈtætʃmənt][bɪld][fɔːr; fər][ɪtˈself][lɔːɡ][ˈkæbɪnz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
and I desire that each detachment build for itself log cabins , from the
和 我 欲望 那 每个 分离 建造 为了 本身 日志 小木屋 , 从 这
[məˈtɪriəlz][ɪn][saɪt] .
materials in sight .
材料 在 视线 .

我希望每个分遣队都能利用手边的材料建造自己的小木屋。

" [,piː ˈdʒiː] -]
" [Pg 87]
" [页 -]

[第 87 页]

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ðɪ][laɪn][wʌz; wəz][dɪsˈmɪst] , [ðə; ðɪ][men][kəˈmenst][ˈsterkɪŋ][aʊt][ðer; ðər]
As soon as the line was dismissed , the men commenced staking out their
作为 很快 作为 这 线 曾是 解雇 , 这 男人 开始 质押 出去 他们的
[loʊˈkeɪʃənz] ,
locations ,
地点 ,

队伍解散后，男人们立即开始占据有利位置。

[ænd; ənd][ˈfelɪŋ][ðə; ðɪ][triːz][prɪˈpærətɔːrɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbɪldɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhaʊzɪz] .
and felling the trees preparatory to the building of their houses .
和 感觉 这 树木 预备 到 这 建筑 的 他们的 房屋 .
他们砍伐树木，为建造房屋做准备。

[ðə; ðɪ][məˈtɪriəl][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈveri][best] , [streɪt][æz; əz][æn; ən][ˈæroʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][əˈbaʊt]
The material was of the very best , straight as an arrow , and of about
这 材料 曾是 的 这 非常 最好的 , 直的 作为 一个 箭 , 和 的 关于
[ˈjuːnɪfɔːrm][saɪz] ;
uniform size ;
制服 尺寸 ;

这种材料是最好的，笔直如箭，而且尺寸大致均匀；

[ðeɪ][wɜːr; wər][dʒʌst][wʌt][wʌz; wəz][ˈniːdɪd][fɔːr; fər][ðɪs][ˈpɜːrpəs] ,
they were just what was needed for this purpose ,
他们 是 只是 什么 曾是 需要 为了 这 目的 ,
它们正是为此目的所需要的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][leɪd][wʌn][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈʌðər][soʊ][ˈkloʊsli][ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈhesəsəri]
and could be laid one upon the other so closely that it was unnecessary
和 可以 是 铺设 一 之上 这 其他 所以 密切 那 它 曾是 不必要
[tuː; tə][duː][bʌt; bət][ˈveri][ˈlɪt(ə)] " [tʃɪŋkɪŋ] .
to do but very little " chinking .
到 做 但 非常 小的 " 缝隙 .

并且可以紧密地叠放在一起，以至于几乎不需要进行任何“填缝”。

" [deɪ][ˈæftər][deɪ][ðə; ðɪ][men][wɜːrkt][æt; ət][ðɪs][hʌt]-[ˈbɪldɪŋ] ,
" Day after day the men worked at this hut - building ,
" 天 后 天 这 男人 工作 在 这 小屋 - 建筑 ,
男人们日复一日地在这座小屋里劳作，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeɪ][ˈprəʊɡrest][bɪˈkeɪm][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðem; ðəm] .
and as they progressed became more and more interested in them .
和 作为 他们 进展 成为 更多的 和 更多的 感兴趣的 在 他们 .
随着学习的深入，他们对这些内容越来越感兴趣。

[æn; ən][ɪˈmens][əˈmaʊnt][ʌv; əv][ˈleɪbər][wʌz; wəz][ɪkˈspendɪd][əˈpɑːn][ðɪːz][hʌt] ,
An immense amount of labor was expended upon these huts ,
一个 巨大 数量 的 劳动 曾是 已支出 之上 这些 小屋 ,
这些小屋的建造耗费了大量的人力，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] ['i:kwəl] [ɪf] [nɑ:t] [ɪk'sel] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
the desire of each detachment to equal if not excel the others ,
这 欲望 的 每个 分离 到 平等的 如果 不是 Excel 这 其他的 ,
每个分队都渴望与其他分队并驾齐驱,甚至超越其他分队。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['eksələnt] ['kæbɪnz] .
resulting in the production of some very excellent cabins .
结果 在 这 生产 的 一些 非常 出色的 小木屋 .
结果生产出了一些非常优秀的客舱。

[ˈtʃɪmni] - ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈɪntrɪkət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]
Chimney - building was by far the most difficult and intricate part of the work
烟囱 - 建筑 曾是 经过 远的 这 最多 难的 和 错综复杂 部分 的 这 工作
:
:
:

烟囱建造是整个工程中最困难、最复杂的部分。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [kleɪ] , [ðə; ði] [beɪs] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [kwɑ:t] [lɑ:rdʒ][lɔ:gz] ,
These were built of wood and clay , the base being built of quite large logs ,
这些 是 建造 的 木头 和 黏土 , 这 根据 存在 建造 的 相当 大的 日志 ,
这些建筑是用木头和粘土建造的,地基是用相当大的原木搭建的。

[ˈgroʊɪŋ] ['smɔ:lər] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [roʊz] [ɪn] [haɪt] ,
growing smaller as the chimney rose in height ,
生长 较小的 作为 这 烟囱 玫瑰 在 高度 ,
随着烟囱高度的增加,它变得越来越小。

[ʌn'tɪl] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [nɪə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ðə; ði] [stɪks] [wɜ:r; wər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri] ['kɪndlɪŋ] -
until as it neared completion the sticks were the size of ordinary kindling -
直到 作为 它 接近 完成 这 棍子 是 这 尺寸 的 普通的 引火物 -
[wʊd] .
wood .
木头 .
直到快要完工时,木棍的尺寸才和普通的引火木一样大。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:rk][wʌz; wəz][leɪd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [bəuθ][,ɪn'saɪd]
As the wood - work was laid it was thickly plastered with clay both inside
作为 这 木头 - 工作 曾是 铺设 它 曾是 浓密 粉刷过的 和 黏土 两个都 里面
[ænd; ənd][aʊt] ,
and out ,
和 出去 ,
木工活完成后,内外都厚厚地抹上了一层粘土。

[wɪtʃ] [su:n] [bɪ'keɪm] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [brɪk] ['æftər][faɪr z] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər]
which soon became as hard as a brick after fires had been kindled in the fire
哪个 很快 成为 作为 难的 作为 一个 砖 后 火灾 有 到过 点燃 在 这 火
- ['pleɪsɪz] .
- **places** .
- 地方 .
壁炉里燃起火后,很快就变得像砖头一样硬。

[baɪ][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ru:ft] [ɪn][ænd; ənd][wɜ:r; wər]
By the 5th of November many of the huts had been roofed in and were
经过 这 5th 的 十一月 许多 的 这 小屋 有 到过 有顶棚 在 和 是
['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][men] .
occupied by the men .
占领 经过 这 男人 .
到11月5日,许多小屋都已盖好屋顶,并被男人们入住。

[ɪmˈpruːvmənts] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['ædɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [si'kjuəɪŋ] ['bɔːrdz]
Improvements , **however** , **were** **being** **constantly** **added** , **such** **as** **securing** **boards**
改进 , 然而 , 是 存在 不断地 额外 , 这样的 作为 确保 板
[fɔːr; fər] ['flɔːrɪŋ] ,
for **flooring** ,
为了 地板 ,

然而, 改进措施却在不断增加, 例如固定地板板材。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [bʌŋks] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ʌðər] .
and **building** **of** **bunks** **one** **above** **the** **other** .
和 建筑 的 上下铺 一 多于 这 其他 .
并搭建上下铺。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['mætrəsɪz] , [baɪ] ['kerfəli] ['pɪkɪŋ] ['oʊvər][paɪn] [baʊz] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]
The **making** **of** **mattresses** , **by** **carefully** **picking** **over** **pine** **boughs** , **removing** **the**
这 制作 的 床垫 , 经过 小心 挑选 超过 松树 树枝 , 移除 这
['lɑːrdʒər] [stɪks] ,
larger **sticks** ,
更大的 棍子 ,
制作床垫的过程, 需要仔细挑选松枝, 去除较大的枝条。

[ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['blæŋkɪt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['tækɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːl]
then **with** **an** **old** **blanket** **covering** **the** **boughs** **and** **carefully** **tacking** **it** **all**
然后 和 一个 老的 毯子 覆盖 这 树枝 和 小心 追踪 它 全部
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,
然后, 用一条旧毯子盖住树枝, 并仔细地将毯子四周钉好。

[rɪ'zʌltɪŋ] [wen] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [bed] .
resulting **when** **finished** **in** **a** **most** **delightful** **bed** .
结果 什么时候 完成的 在 一个 最多 愉快 床 .
最终呈现出一张非常舒适的床。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] ,
The **officers** **'** **quarters** **were** **of** **course** **finished** **before** **those** **of** **the** **detachments** ,
这 警官 - 四分之一 是 的 课程 完成的 前 那些 的 这 分遣队 ,
军官宿舍当然比士兵宿舍先完工。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'kænɪk(ə)l] [əˈbɪləti][ænd; ənd]
because **they** **had** **at** **their** **command** **the** **whole** **mechanical** **ability** **and**
因为 他们 有 在 他们的 命令 这 所有的 机械的 能力 和
['mʌskjələr] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ,
muscular **strength** **of** **the** **battery** ,
肌肉发达的 力量 的 这 电池 ,
因为他们可以调动整个炮兵部队的机械能力和人力,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔkjupaɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪnɪʃt] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][noʊ'vembər] .
and **were** **occupying** **their** **finished** **huts** **by** **the** **6th** **of** **November** .
和 是 占领 他们的 完成的 小屋 经过 这 6th 的 十一月 .
到 11 月 6 日, 他们都已入住完工的小屋。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] [dɪd][nɑːt]
With **perhaps** **a** **single** **exception** , **the** **detachments** **did** **not**
和 也许 一个 单身的 例外 , 这 分遣队 做过 不是
除了一个例外, 这些分遣队并没有

[ˈɑːkjʊpaɪ] [ðerz] , [ˈfɒli] [kəmˈpliːtɪd] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 13th .
occupy theirs , fully completed , until the 13th .
占据 他们的 , 完全 完全的 , 直到 这 13th .

占领他们完全建成的房屋，直到13日。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [ˈrekəˈlekt] [ðæt] [naɪt] ;
Certainly no member of Battery D will fail to recollect that night ;
当然 不 成员 的 电池 D 将要 失败 到 追忆 那 夜晚 ;

D炮兵连的任何一名成员都不会忘记那个夜晚；

[ˈsiːtɪd] [əˈraʊnd] [ðoʊz] [ˈfaɪər] - [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɔːrɪŋ] [fairz] ,
seated around those fire - places in which were roaring fires ,
坐着 大约 那些 火 - 地方 在 哪个 是 咆哮 火灾 ,

他们围坐在那些燃着熊熊烈火的壁炉旁，

[ðeɪ] [geɪv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪlt] [ˈkæs(ə)l] [ˈæftər] [ˈkæs(ə)l] [ʌv; əv]
they gave perfect freedom to their imagination and built castle after castle of
他们 给予 完美的 自由 到 他们的 想像力 和 建造 城堡 后 城堡 的

[ɡreɪt] [ˌmæɡˈnɪfɪsns] ,
great magnificence ,
伟大的 壮丽 ,

他们充分发挥想象力，建造了一座又一座宏伟壮丽的城堡。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] [iːz] , [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs]
in which the certainty of a winter of ease , comfort and happiness
在 哪个 这 肯定 的 一个 冬天 的 舒适 , 舒适 和 幸福

[prɪˈdɒməˌneɪtɪd] .
predominated .
占主导地位 .

其中，人们普遍认为将度过一个轻松、舒适、幸福的冬天。

[ˈlʌkʃəɪz] [wɜːr; wər] [ˈpraːmɪst] ,
Luxuries were promised ,
奢侈品 是 承诺 ,

承诺提供奢侈品，

[ə; eɪ] [ˈruːmər] [prɪˈveɪlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈkɒmreɪdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a rumor prevailing that some of our enterprising scientific comrades of the
一个 谣言 盛行 那 一些 的 我们的 进取 科学 同志们 的 这

[ˈsentər] [ˈsekʃ(ə)n] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [stɪl] ,
centre section had secured a still ,
中心 部分 有 安全 一个 仍然 ,

当时有传言说，我们中心部门一些有进取心的科学同志弄到了一台蒸馏器，

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [juː ˈes] [ɡʊd] [ˈbɜːrbən]
and within a week or two would be prepared to furnish us good Bourbon
和 之内 一个 星期 或者 二 会 是 准备 到 提供 我们 好的 波旁威士忌

[ˈwɪski] ,
whiskey ,
威士忌酒 ,

一两周内就能为我们提供优质波本威士忌。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmɑːdəɪət] [ædˈvæns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
at a moderate advance over the cost of production .
在 一个 缓和 进步 超过 这 成本 的 生产 .

略高于生产成本。

[wiː, wi] [went] [tuː, tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wiː, wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] [ðæt]
We went to bed that night feeling that we had all the comforts of home that
我们 去 到 床 那 夜晚 感觉 那 我们 有 全部 这 舒适 的 家 那
[ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [ɪkˈspekt] ,
a soldier could possibly expect ,
一个 士兵 可以 可能 预计 ,
那天晚上我们带着一种感觉入睡, 觉得我们拥有了士兵所能期望的一切居家舒适。

[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈlʌld] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈtəntmənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈraʊndɪŋz] ,
and were soon lulled to sleep by the contentment of our surroundings ,
和 是 很快 昏昏欲睡 到 睡觉 经过 这 满意 的 我们的 周围环境 ,
周围环境的舒适惬意让我们很快进入了梦乡。
[ænd; ænd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)l] [əˈroʊmə] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [paɪn] [bedz] .
and the delightful aroma of our pine beds .
和 这 愉快 香气 的 我们的 松树 床 .
还有我们松木床散发的怡人香气。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th [wiː, wi] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [moʊst]
At daylight on the morning of the 14th we were awakened from a most
在 日光 在 这 早晨 的 这 14th 我们 是 觉醒 从 一个 最多
[rɪˈfreʃɪŋ] [sliːp] [baɪ] [fɜːrst] [kɔːl] ,
refreshing sleep by first call ,
令人耳目一新 睡觉 经过 第一的 称呼 ,
14日清晨, 天刚蒙蒙亮, 我们就被第一声呼唤从酣睡中唤醒。

[ænd; ænd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
and almost immediately were astonished to hear heavy artillery firing in the
和 几乎 立即地 是 惊讶 到 听到 重的 炮兵 射击 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈlaʊdəŋ] .
direction of Loudon .
方向 的 劳登 .
他们几乎立刻就惊讶地听到劳登方向传来重炮轰击声。

[iːtʃ] [mæn] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] .
Each man sat up in bed and looked at his comrade .
每个 男人 卫星 向上 在 床 和 看起来 在 他的 同志 .
两人都从床上坐起来, 看着自己的战友。
" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
" **What does that mean ?**
" 什么 做 那 意思是 ?
“这意味着什么?”

" [ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
" **they asked each other .**
" 他们 问 每个 其他 .
他们互相询问。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [gɑːrd]
Just at that moment a member of the detachment who had been on guard
只是 在 那 片刻 一个 成员 的 这 分离 WHO 有 到过 在 警卫
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,
就在这时, 一名负责站岗的队员走了进来。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈiːgərli] [plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] .
and was eagerly plied with questions as to what was up .
和 曾是 急切地 合拢 和 问题 作为 到 什么 曾是 向上 .
人们迫不及待地追问到底发生了什么事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kənˈsɪdərəb(ə)l] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ]
He could only tell us that there seemed to be considerable commotion among
他 可以 仅有的 告诉 我们 那 那里 似乎 到 是 大量 骚动 之中
[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [əˈraʊnd] [juː ˈes] ,
the infantry around us ,
这 步兵 大约 我们 ,
他只能告诉我们，我们周围的步兵似乎发生了相当大的骚动。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ˈredʒɪmənts][ʌ; əv][ˈkæv(ə)lri][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ɪn][ðə; ði]
and that two regiments of cavalry had just passed our camp in the
和 那 二 军团 的 骑兵 有 只是 通过了 我们的 营 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌ; əv] [ˈlaʊdən] .
direction of Loudon .
方向 的 劳登 .
两个骑兵团刚刚经过我们的营地，朝劳登方向行进。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ʌ; əv] [sʌtʃ] [kænəˈneɪdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪnst]
Five minutes of such cannonading as we had been listening to convinced
五 分钟 的 这样的 炮击 作为 我们 有 到过 聆听 到 确信
[juː ˈes] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æŋ; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈkæv(ə)lri][reɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn]
us that this was not an ordinary cavalry raid such as we had been
我们 那 这 曾是 不是 一个 普通的 骑兵 袭击 这样的 作为 我们 有 到过
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] [mʌnθs] ,
engaged in following for the past three months ,
已订婚的 在 下列的 为了 这 过去的 三 几个月 ,
五分钟的炮火声让我们确信，这并非我们过去三个月来一直追踪的那种普通骑兵袭击。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [juː ˈes] .
and our hearts sank within us .
和 我们的 心 沉没 之内 我们 .
我们心中一阵沉重。
[ˈeɪdɪəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈhed] .
Evidently there was trouble ahead .
显然 那里 曾是 麻烦 前方 .
显然，前方会有麻烦。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [drest] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː][laɪn][tuː; tə] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [kɔːl]
We were soon dressed , and hurried into line to answer to the assembly call
我们 是 很快 穿着 , 和 慌忙 进入 线 到 回答 到 这 集会 称呼
.
:
.
我们很快穿戴整齐，匆匆排队响应集合号召。

[ˈæftər][roʊl] - [kɔːl][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ˈbroʊkən] ,
After roll - call had been completed and the line broken ,
后 卷 - 称呼 有 到过 完全的 和 这 线 破碎的 ,
点名完毕，队伍散开后，
[ðə; ði] [ˈbjuːglər][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [saʊnd] " [buːts] [ænd; ənd] [ˈsædlz] ,
the buglers were ordered to sound " Boots and saddles ,
这 号手 是 订购 到 声音 " 靴子 和 马鞍 ,
号手们奉命吹响“靴子和马鞍”的号角。

" [wɪtʃ] [ˈθɜːrəli] [kənˈvɪnst] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər]
" which thoroughly convinced us that we were in for
" 哪个 彻底 确信 我们 那 我们 是 在 为了
这彻底让我们确信，我们即将面临

[aɪˈtiː] .
it .
它 .

它。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrɪdli] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [aɪˈtiː][hæd; həd]
Breakfast was hurriedly prepared by the men , and by the time it had
早餐 曾是 匆匆 准备 经过 这 男人 , 和 经过 这 时间 它 有
[bɪn] [pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv] ,
been partaken of ,
到过 参与 的 ,

男人们匆匆忙忙地准备了早餐, 等他们吃完的时候,

[ðə; ði][truːps] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][vəˈsɪnəti][wɜːr; wər][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] , [ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
the troops in our vicinity were in motion , going in the direction of
这 军队 在 我们的 附近 是 在 运动 , 去 在 这 方向 的
[ˈlaʊdən] .
Loudon .
劳登 .

我们附近的部队正在调动, 向劳登方向前进。

[ə; eɪ][koʊld][reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][set][ɪn] [ˈsʌmtaɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
A cold rain which had set in sometime during the night , added much to our
一个 寒冷的 雨 哪个 有 放 在 有时 期间 这 夜晚 , 额外 很多 到 我们的
[dɪˈpreʃ(ə)n] .
depression .
沮丧 .

夜里下起了冷雨, 这让我们更加沮丧。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] - [ˈberər] [wiː; wi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt][dʒen] . [ˈlɒŋstriːt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtætʃt]
From a despatch - bearer we learned that Gen . Longstreet had been detached
从 一个 调度 - 持有人 我们 学习 那 Gen . 朗斯特里特 有 到过 分离的
[frʌm; frəm][dʒen] . [brægz] [ˈɑːrmi][æt; ət] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ænd; ənd][sent] [nɔːrθ] [tuː; tə][ˈkæptʃər] [ɔːr] [dɪˈleɪ]
from Gen . Bragg's army at Chattanooga and sent north to capture or delay
从 Gen . 布拉格的 军队 在 查塔努加 和 发送 北 到 捕获 或者 延迟
[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
the Army of the Ohio ,
这 军队 的 这 俄亥俄州 ,

我们从一名信使那里得知, 朗斯特里特将军已从驻扎在查塔努加的布拉格将军的军队中脱离出来, 派往北方去俘获或迟
滞俄亥俄军团。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈhoʊlstən] [ˈrɪvər] , [æt; ət] [hʌf] [ˈferi] , [dʒʌst]
and was now attempting to cross the Holston River , at Huff Ferry , just
和 曾是 现在 尝试 到 叉 这 霍尔斯顿 河 , 在 赫夫 渡船 , 只是
[bɪˈloʊ] [ˈlaʊdən] ;
below Loudon ;
以下 劳登 ;

现在正试图从位于劳登下游不远的赫夫渡口渡过霍尔斯顿河;

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈefərt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈpoʊzd] [baɪ][dʒenz] . [ˈpɑːtər] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][pɑːrt]
in which effort he was being opposed by Gens . Potter and White and part
在 哪个 努力 他 曾是 存在 反对 经过 基因 : 波特 和 白色的 和 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] ,
of the Ninth and Twenty - third Corps ,
的 这 第九 和 二十 - 第三 兵团 ,

在这次行动中, 他遭到了波特将军、怀特将军以及第九军和第二十三军部分兵力的反对。

[wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
with success .
和 成功 .

成功了。

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ði:z] ['dʒenrəlz] , [tə'geðər]
From our information of to - day we know that these generals , together
从 我们的 信息 的 到 - 天 我们 知道 那 这些 将军们 , 一起

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˈlðər] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmɪ] ,
with many others in our army ,
和 许多 其他的 在 我们的 军队 ,

根据我们今天掌握的信息，我们知道这些将军以及我们军队中的许多其他人，

[ænd; ænd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [dʒen] . ['bɜ:n,saɪdz] ['pɜ:rsən(ə)l] [stɑ:f] ,
and also the members of Gen . Burnside's personal staff ,
和 还 这 成员 的 Gen . 伯恩赛德 个人的 职员 ,

还有伯恩赛德将军的私人幕僚成员，

[bi'li:vð] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [prɪ'vent] [dʒen] . ['lɒŋstri:t] [frʌm; frəm]
believed that it was possible for us to prevent Gen . Longstreet from
相信 那 它 曾是 可能的 为了 我们 到 防止 Gen . 朗斯特里特 从

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
crossing the river ,
过境 这 河 ,

我们认为有可能阻止朗斯特里特将军过河。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [ænd; ænd] [soʊ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [dʒen] . ['bɜ:rn,saɪd] ,
or even defeat him in battle , and so expressed themselves to Gen . Burnside ,
或者 甚至 击败 他 在 战斗 , 和 所以 表达 他们自己 到 Gen . 伯恩赛德 ,

甚至在战场上击败他，他们就是这样向伯恩赛德将军表达了他们的想法。

[hu:] [hæd; həd] [ə'stɑ:nɪft] [ðem; ðəm] [baɪ] [dɪ'kleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] ['nɑ:ksvɪl] .
who had astonished them by declaring his intention to retreat to Knoxville .
WHO 有 惊讶 他们 经过 声明 他的 意图 到 撤退 到 诺克斯维尔 .

他宣布打算撤退到诺克斯维尔，这让他们大吃一惊。

[ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [dʒen] . [grænt] ([hu:] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [dʒen] . ['roʊz,krænz]
Understanding the plan of Gen . Grant (who had succeeded Gen . Rosecrans
理解 这 计划 的 Gen . 授予 (WHO 有 成功了 Gen . 罗斯克兰斯

[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbər'lænd]) [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] ,
in command of the Army of the Cumberland) as he did ,
在 命令 的 这 军队 的 这 坎伯兰) 作为 他 做过 ,

他像他那样理解了格兰特将军（接替罗斯克兰斯将军指挥坎伯兰军团）的计划，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [dʒen] . [grænt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['sɜ:rvis] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [dʒen] .
he realized that he could do Gen . Grant a greater service by drawing Gen .
他 已实现 那 他 可以 做 Gen . 授予 一个 更大的 服务 经过 绘画 Gen .

['lɒŋstri:t] [tu:; tə] ['nɑ:ksvɪl] ,
Longstreet to Knoxville ,
朗斯特里特 到 诺克斯维尔 ,

他意识到，如果能把朗斯特里特将军引到诺克斯维尔，就能为格兰特将军做更大的贡献。

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [dʒen] . [bræg] , [ænd; ænd] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['dʒenṁəlz, 'dʒenrəlz] [dɪ'fi:t]
thus taking him away from Gen . Bragg , and making that general's defeat
因此 采取 他 离开 从 Gen . 布拉格 , 和 制作 那 将军的 击败

[baɪ] [dʒen] . [grænt] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] .
by Gen . Grant more certain .
经过 Gen . 授予 更多的 肯定 .

这样一来，他就离开了布拉格将军，也让布拉格将军被格兰特将军击败变得更加确定。

[ˈaʊər; ɑːr] ['bætəri] [rɪˈmeɪnd] [ɔːl] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th [ɪn][pɑːrk] ,
Our battery remained all day of the 14th in park ,
我们的 电池 剩余 全部 天 的 这 14th 在 公园 ,
我们的电池14号一整天都停在公园里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːmz] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ,
with the teams hitched up and attached to the carriages ,
和 这 团队 搭便车 向上 和 随附的 到 这 马车 ,
马匹已套好并连接到马车上，

[ɪkˈspektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
expecting every moment to be ordered to the front .
期待 每一个 片刻 到 是 订购 到 这 正面 .
时刻准备着被派往前线。

[wʌn] ['bætəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kæpt] . [ruːmɜːz] , [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrk] ,
One battery of our division , Capt . Roemer's , moved out of park ,
一 电池 的 我们的 分配 , 船长 . 罗默的 , 已搬 出去 的 公园 ,
我们师的一个炮兵连，罗默上尉的炮兵连，已经撤出了营地。

[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] ['lʌdəŋ] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,
and started toward Loudon about eleven o'clock in the forenoon ,
和 开始 朝向 劳登 关于 十一 点钟 在 这 午前 ,
大约上午十一点钟，他们开始向劳登方向进发。

[ænd; ənd] [əˈgen] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ɔːrdər] .
and again we looked for the expected order .
和 再次 我们 看起来 为了 这 预期的 命令 .
我们再次查看了预期的订单。

[ɑːrp] ['skɜːrmɪʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)] [ɑːrˈtɪləri] ['duːəl] , [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] .
Sharp skirmishing , with an occasional artillery duel , continued all day .
锋利的 小规模冲突 , 和 一个 偶然 炮兵 决斗 , 持续 全部 天 .
激烈的冲突，偶尔穿插着炮战，持续了一整天。

[dʒʌst][æet; ət] [naɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ədˈvænst] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Just at night our troops advanced upon the
只是 在 夜晚 我们的 军队 先进的 之上 这
夜幕降临之际，我军向.....推进。

[ˈenəmi] [ænd; ənd] [draʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [brɪdʒ] - [hed] , [wer] [ðeɪ] [held] [ðem; ðəm]
enemy and drove them back to their bridge - head , where they held them
敌人 和 驾驶 他们 后退 到 他们的 桥 - 头 , 在哪里 他们 握住 他们
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .
敌人将他们赶回桥头堡，并在那里守了一整夜。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] [ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [əˈpɑːn] - ['steɪʃ(ə)n] ,
On the morning of the 15th Gen . Burnside ordered a retreat upon Lanoir's Station ,
在 这 早晨 的 这 15th Gen . 伯恩赛德 订购 一个 撤退 之上 - 车站 ,
15日清晨，伯恩赛德将军下令撤退至拉诺尔哨所。

[ænd; ænd][baɪ] ['derlaɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ə'pa:n][ðə; ði][roʊd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]
and by daylight the whole command was upon the road , followed by the
和 经过 日光 这 所有的 命令 曾是 之上 这 路 , 随后 经过 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

天亮时分，整个部队已经上路，敌人紧随其后。

[ðeɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] ['skɜ:rmɪʃərz] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
they pushing their skirmishers forward with considerable caution .
他们 推动 他们的 散兵游勇 向前 和 大量 警告 .

他们谨慎地将散兵向前推进。

[æt; ət][dɑ:rk] [ðæt] [naɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmi] ['bɪvuækd] [æt; ət] - ,
At dark that night our army bivouacked at Lanoir's ,
在 黑暗的 那 夜晚 我们的 军队 露营 在 - ,

当晚天黑后，我军在拉诺尔营地扎营。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] ['vɪgərəs] [ə'tæk] [ə'pa:n][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] [æt; ət][ten]
and with the exception of a rather vigorous attack upon our lines at ten
和 和 这 例外 的 一个 相当 蓬勃 攻击 之上 我们的 线条 在 十

[ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
o'clock in the evening ,
点钟 在 这 晚上 ,

除了晚上十点钟对我方防线发起的一次相当猛烈的攻击之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [rɪ'pʌlst] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɜ:rðər] [mə'lest] .
which was easily repulsed , we were not further molested .
哪个 曾是 容易地 反感 , 我们 是 不是 更远 性骚扰 .

由于对方很容易就被击退，我们没有再受到骚扰。

[ˈæftər][dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] 14th [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [nɑ:t][ɑ:n] [gɑ:rd] [ɪm'pru:vɪd] [ðer; ðər][læst]
After dark on the 14th the men of the battery not on guard improved their last
后 黑暗的 在 这 14th 这 男人 的 这 电池 不是 在 警卫 改进 他们的 最后的

[ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][wʌn] [mɔ:ɹ] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] [hʌt] .
opportunity to enjoy one more night in their huts .
机会 到 享受 一 更多的 夜晚 在 他们的 小屋 .

14日夜幕降临后，炮兵连中那些没有值班的士兵抓住了最后的机会，在自己的营房里再享受一个夜晚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpɪnəs] [ænd; ænd][hɪ'lærəti] [wɪtʃ]
It was noticed that there was none of that happiness and hilarity which
它 曾是 注意到 那 那里 曾是 没有任何 的 那 幸福 和 欢闹 哪个

[hæd; həd] [pri'veild] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .
had prevailed to such an extent the night before .
有 最终获胜 到 这样的 一个 程度 这 夜晚 前 .

人们注意到，昨晚那种欢乐和笑声荡然无存。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪriəsənəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t]
The faces of the men expressed an amount of seriousness which had not
这 面孔 的 这 男人 表达 一个 数量 的 严肃 哪个 有 不是

[bɪn] ['prez(ə)nt] [ðen] .
been present then .
到过 展示 然后 .

男人们的脸上露出了之前从未有过的严肃神情。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [stɪl] [faʊnd] [ðə; ði] ['bætəri] ['wertɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [mu:v] .
The morning of the 15th still found the battery waiting for orders to move .
这 早晨 的 这 15th 仍然 成立 这 电池 等待 为了 订单 到 移动 .

15日早上，炮兵连仍在等待调动命令。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] [brɪˈgæn][tuː; tə] [pæs] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp]
Early in the morning troops of the Twenty - third Corps began to pass our camp
早期的 在 这 早晨 军队 的 这 二十 - 第三 兵团 开始 到 经过 我们的 营
,
.
.

清晨，第二十三军的部队开始经过我们的营地。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][juː ˈes] , [ɪn][sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [bʌt; bət][dʒen] . [ˈbɜːrɪnsaɪd] [suːn]
and as it seemed to us , in some confusion , but Gen . Burnside soon
和 作为 它 似乎 到 我们 , 在 一些 困惑 , 但 Gen . 伯恩赛德 很快
[əˈpɪəd] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [ˈɔːrdər] ,
appeared and restored order ,
出现 和 恢复 命令 ,
当时场面似乎有些混乱，但伯恩赛德将军很快出现并恢复了秩序。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈevriθɪŋ] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [klɔːk] - [laɪk] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .
after which everything moved with clock - like precision .
后 哪个 一切 已搬 和 钟 - 喜欢 精确 .

此后，一切都像钟表一样精准地运转着。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈbætəri] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]
Just before five o'clock in the afternoon the battery moved out of park to the
只是 前 五 点钟 在 这 下午 这 电池 已搬 出去 的 公园 到 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

下午五点前不久，电池从停车挡移到了行驶挡。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ɪts] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ˈkæmbl] [ˈsteɪ(ə)n] .
and commenced its march towards Campbell Station .
和 开始 它是 行进 向 坎贝尔 车站 .

然后开始向坎贝尔车站进发。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][brɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv]
Not more than three miles had been accomplished before we began to have
不是 更多的 比 三 英里 有 到过 完成 前 我们 开始 到 有
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

走了不到三英里，我们就开始遇到困难了。

[ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəˈmenst] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] ,
The rain which had commenced the night before still continued ,
这 雨 哪个 有 开始 这 夜晚 前 仍然 持续 ,

从前夜开始的雨一直下到现在。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsɒfənd] [ðə; ði] [ˈkleɪrɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ]
and had softened the clayey soil of the road into a clinging substance which
和 有 软化 这 粘土 土壤 的 这 路 进入 一个 依恋 物质 哪个
[meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈbætəri] .
made it almost impossible to move the battery .
制成 它 几乎 不可能的 到 移动 这 电池 .

并且将道路上的粘土土壤软化成一种粘性物质，使得移动电池几乎不可能。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [hɪlz] [tuː; tə] [klaɪm] ,
There was a series of hills to climb ,
那里 曾是 一个 系列 的 丘陵 到 爬 ,

需要攀爬一系列山丘，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [wei] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][ænd; ənd]
and our only way was to take the horses from the caissons and
和 我们的 仅有的 方式 曾是 到 拿 这 马匹 从 这 沉箱 和
[pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] ,
put them on the pieces ,
放 他们 在 这 件 ,
我们唯一的办法就是把马从沉箱里牵出来，放到木块上。

[ænd; ənd] [hɔ:l] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
and haul them to the top of the hill ,
和 运输 他们 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
然后把它们拖到山顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hɔ:l] [ʌp][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n] ;
and then go back and haul up the caissons ;
和 然后 去 后退 和 运输 向上 这 沉箱 ;
然后返回去把沉箱拉上来；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [brɪˈfɔ:r] [wi;; wi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [ˈkrɔ:sɪŋ] .
this was repeated several times before we had reached the railroad crossing .
这 曾是 重复 一些 时代 前 我们 有 达到 这 铁路 过境 .
在我们到达铁路道口之前，这种情况重复了好几次。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [θri:] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][mɔ:rn]
It was now three o'clock in the morn
它 曾是 现在 三 点钟 在 这 早晨
现在是凌晨三点。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 91]
[页 -]
[第91页]

[ɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ɡɑ:rd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju: ˈes] [ðæt] [wi;; wi][mʌst; məst]
ing , and the officer commanding the rear guard informed us that we must
ing , 和 这 官 指挥 这 后部 警卫 知情的 我们 那 我们 必须
[ɡet] [əˈhed] [æt; ət][wʌns] ,
get ahead at once ,
得到 前方 在 一次 ,
这时，后卫指挥官告诉我们必须立刻向前推进。

[æz; əz][hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [ˈæftər] [ˈdeɪlaɪt] ,
as he should be unable to hold his position after daylight ,
作为 他 应该 是 无法 到 抓住 他的 位置 后 日光 ,
因为他天亮后应该无法继续坚守岗位。

[æz; əz][dʒen] . [ˈlɒŋ,stri:ts] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
as Gen . Longstreet's advance was close at hand .
作为 Gen . 朗斯特里特的 进步 曾是 关闭 在 手 .
朗斯特里特将军的进攻已近在眼前。

[kæpt] . [ˈbʌkli] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][dʒen] . [ˈbɜ:rn,saɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Capt . Buckley had in the mean time sent word to Gen . Burnside of our
船长 . 巴克利 有 在 这 意思是 时间 发送 单词 到 Gen . 伯恩赛德 的 我们的
[sɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,
与此同时，巴克利上尉已经将我们的情况报告给了伯恩赛德将军。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [sʌm; səm] [mju:l] [ti:mz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈli:f] .
and he had ordered some mule teams to our relief .
和 他 有 订购 一些 骡子 团队 到 我们的 宽慰 .
他还下令调来一些骡队来支援我们。

[ðə; ði] [ti:mz] [su:n] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [hɪtft] [ɑ:n]
The teams soon made their appearance , and the mules were quickly hitched on
这 团队 很快 制成 他们的 外貌 , 和 这 骡子 是 迅速地 搭便车 在
,
:
,

队伍很快出现，骡子也被迅速套在了马鞍上。

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [ə'gen] .

and we were on the move again .
和 我们 是 在 这 移动 再次 .

于是我们又踏上了旅程。

[ðə; ði]['wægənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə][send] [ju: 'es] ([ænd; ənd]['ɔ:lsou][ðə; ði] ['ʌðər]
The wagons that had been left in order to send us (and also the other
这 马车 那 有 到过 左边 在 命令 到 发送 我们 (和 还 这 其他
['bætəriz]) [ðə; ði] [mju:l] [ti:mz] ,
batteries) the mule teams ,
电池) 这 骡子 团队 ,

留下来是为了给我们（以及其他炮兵部队）运送骡队的马车，

[wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [æz; əz][wi;; wi] [pæst] [ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [mu:v]
were burning as we passed them , as it was impossible to move
是 燃烧 作为 我们 通过了 他们 , 作为 它 曾是 不可能的 到 移动
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我们经过时，它们正在燃烧，因为根本无法移动它们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] [kwɑ:t] [laɪt] ,
By this time it had grown quite light ,
经过 这 时间 它 有 生长 相当 光 ,

这时它已经变得很轻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['faɪər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [kən'vɪnst] [ju: 'es]
and the rapidly increasing fire in our rear and on the left convinced us
和 这 快速 增加 火 在 我们的 后部 和 在 这 左边 确信 我们
[ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pʊft] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
that we were being pushed by the enemy .
那 我们 是 存在 推动 经过 这 敌人 .

我们后方和左翼的火力迅速增强，这让我们确信我们正在被敌人逼入绝境。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu;; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [ju: 'es] [ə'lɔ:ŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
As an incentive to increase our efforts and hurry us along during the
作为 一个 激励 到 增加 我们的 努力 和 匆忙 我们 沿着 期间 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

为了激励我们加大力度，加快夜间的工作进度，

[wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] ['fri:kwəntli] [tu:ɒld] [ðæt] [ən'les] [wi;; wi] [ri:tft] [ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
we had been frequently told that unless we reached the junction of the
我们 有 到过 频繁地 讲述 那 除非 我们 达到 这 交汇处 的 这
['kɪŋstən] [ænd; ənd] ['laʊdən] [roʊdʒ] [br'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ,
Kingston and Loudon roads before daylight ,
金斯顿 和 劳登 道路 前 日光 ,

我们经常被告知，除非我们在天亮前到达金斯顿路和劳登路的交汇处，

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪn] [dʒen] . ['bɜ:rn,sɑɪd][hæd; həd][sent][dʒen] . [waɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n] [aʊt] [ə'pɑ:n]
In the meantime Gen . Burnside had sent Gen . White with his division out upon
 在 这 与此同时 Gen . 伯恩赛德 有 发送 Gen . 白色的 和 他的 分配 出去 之上
 [ðə; ði] ['kɪŋstən] [roʊd] ,
the Kingston road ,
 这 金斯顿 路 ,

与此同时，伯恩赛德将军派怀特将军率领他的师沿金斯顿路前进。

[wið; wiθ][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][laɪn][tu:; tə][ðə; ði][left][ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][dʒɔɪnd][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
with orders to extend his line to the left until it joined the right of the
和 订单 到 延长 他的 线 到 这 左边 直到 它 加入 这 正确的 的 这
[naɪnθ][kɔ:r] ,
Ninth Corps ,
第九 兵团 ,

奉命将他的战线向左延伸，直到与第九军的右翼汇合。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][ˈenəmi][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɑ:r'tɪləri][hæd; həd][pæst] .
and hold the enemy until the artillery had passed .
和 抓住 这 敌人 直到 这 炮兵 有 通过了 .
并阻挡敌人，直到炮兵通过。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:rtli][ˈæftər][ten][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rnu:n][wen][ˈbætəri][di:] [pæst][ðə; ði]
It was shortly after ten o'clock in the forenoon when Battery D passed the
它 曾是 不久 后 十 点钟 在 这 午前 什么时候 电池 D 通过了 这
[ˈkɪŋstən][roʊd] ,
Kingston road ,
金斯顿 路 ,

上午十点刚过，D炮台经过金斯顿路时，

[ænd; ənd][kən'tɪnju:d][ɑ:n][tɔ:rdz][ðə; ði]
and continued on towards the
和 持续 在 向 这
然后继续向.....方向前进

[ˌpi: 'dʒi:]-
[**Pg 92**]
[页 -]
[第92页]

[ˈvɪlɪdʒ][ʌv; əv][ˈkæmbl][ˈsteɪ(ə)n] , [ˈnoʊtɪd][æz; əz][ðə; ði][bɜ:rθ]-[pleɪs][ʌv; əv][ˈædmərəl][ˈfɛrəgət] .
village of Campbell Station , noted as the birth - place of Admiral Farragut .
村庄 的 坎贝尔 车站 , 著名的 作为 这 出生 - 地方 的 上将 法拉格特 .
坎贝尔车站村，是海军上将法拉格特的出生地。

[ˈpæsɪŋ][θru:][ðɪs][ˈvɪlɪdʒ][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɔ:rdərd][ˈɪntu:][pə'zɪ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
Passing through this village we were ordered into position upon the right of the
通过 通过 这 村庄 我们 是 订购 进入 位置 之上 这 正确的 的 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

穿过这个村庄时，我们奉命在路右侧就位。

[ə'baʊt][hæf][wei][ʌp][ə; eɪ][lɔ:ŋ] , [sti:p][hɪl] , [ə'bʌv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] .
about half way up a long , steep hill , above the village .
关于 一半 方式 向上 一个 长的 , 陡 爬坡道 , 多于 这 村庄 .
在村庄上方，一条又长又陡的山坡大约半山腰的地方。

[dʒʌst][brɪ'fɔ:r][wi:; wi][went][ˈɪntu:][pə'zɪ(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɑ:rts][wɜ:r; wər][rɪ'dʒɔɪst][baɪ][ðə; ði][dɪ'skʌvəri][ʌv; əv]
Just before we went into position our hearts were rejoiced by the discovery of
只是 前 我们 去 进入 位置 我们的 心 是 欣喜若狂 经过 这 发现 的
[wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpi:sɪz][ænd; ənd][ɪts][ˈkeɪsɪn; 'keɪsɑ:n][wɪtʃ][wi:; wi][hæd; həd][ə'baʊt][ˈgɪv(ə)n][ʌp][æz; əz]
one of our pieces and its caisson which we had about given up as
一 的 我们的 件 和 它是 藻井 哪个 我们 有 关于 给定 向上 作为
[lɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,
就在我们准备就位之前，我们欣喜地发现我们的一件炮弹及其炮箱，我们之前几乎已经放弃认为它们已经丢失了。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænər] [hæv; həv] [mɪst] [ɪts] [wei] [ænd; ənd] [bɪn]
fearing that it must in some manner have missed its way and been
害怕 那 它 必须 在 一些 方式 有 错过 它是 方式 和 到过
[,əʊvə'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
overtaken by the enemy .
被超越 经过 这 敌人 .

担心自己可能因为某种原因迷路了，被敌人追上了。

['sɑ:rdʒənt] [greɪ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [ə'raɪv(ə)l] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
Sergeant Gray explained his early arrival by saying that ,
军士 灰色的 解释 他的 早期的 到达 经过 说 那 ,
格雷中士解释他提前到达的原因时说:

[bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [les] ['fɔ:rtʃənət] [ti:mz]
becoming convinced that being obliged to render assistance to less fortunate teams
成为 确信 那 存在 有义务 到 使成为 协助 到 较少的 幸运 团队
[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ti:mz] ,
was rapidly exhausting his own teams ,
曾是 快速 精疲力竭 他的 自己的 团队 ,

他逐渐意识到，帮助那些处境不利的球队正在迅速耗尽自己球队的精力。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][æz; əz] [fæst][æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bætəri]
he determined to push on as fast as possible , and wait for the battery
他 决定 到 推 在 作为 快速地 作为 可能的 , 和 等待 为了 这 电池
[æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
at the station .
在 这 车站 .

他决定以最快的速度前进，并在车站等待电池的到来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['bendʒəmənz] ['bætəri] [ʌv; əv] ['twenti] - [paʊnd] - [wʌz; wəz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]
At this time Benjamin's battery of twenty - pound Parrotts was in position upon
在 这 时间 本杰明的 电池 的 二十 - 磅 - 曾是 在 位置 之上
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
the right of the road ,
这 正确的 的 这 路 ,

这时，本杰明的二十磅帕罗特炮兵连队已经部署在道路右侧。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] .
some distance below our battery .
一些 距离 以下 我们的 电池 .

距离电池一定距离。

['getɪŋ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [waɪl] [vɑ:n] - [wʌz; wəz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,
Gettings was on his right , while Von Sehlen was in position in line with us ,
获得 曾是 在 他的 正确的 , 尽管 冯 - 曾是 在 位置 在 线 和 我们 ,
盖廷斯在他右边，而冯·塞伦则与我们并排站着。

[ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [left] .
on our left .
在 我们的 左边 .

在我们左边。

[wen] [æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] ,
When at twelve o'clock the enemy opened upon us ,
什么时候 在 十二 点钟 这 敌人 打开 之上 我们 ,
十二点钟的时候，敌人向我们开火了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˈbendʒəmənz][ænd; ənd] ['getɪŋ] - [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfeɪvərəbl̩] [fɔːr; fər]
it was found that Benjamin's and Gettings' positions were not favorable for
它 曾是 成立 那 本杰明的 和 获得 - 职位 是 不是 有利 为了
[ðer; ðər] ['hevi] ['raɪf(ə)l̩]['gʌnz] ,
their heavy rifled guns ,
他们的 重的 步枪 枪支 ,

人们发现本杰明和盖廷斯的阵地不利于他们重型线膛枪的射击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
and they were moved to the left of the road ,
和 他们 是 已搬 到 这 左边 的 这 路 ,
他们被移到了路的左侧。

[ə'pɑːn] ['haɪər] [graʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [rɪr] .
upon higher ground a little in our rear .
之上 更高 地面 一个 小的 在 我们的 后部 .
位于我们后方稍高处。

[ˈʌʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɪŋstən] [roʊd] ,
Our infantry was posted across the Kingston road ,
我们的 步兵 曾是 发布 穿过 这 金斯顿 路 ,
我们的步兵部署在金斯顿路对面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第6/11页

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [kriːk] [wɪt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [əˈpɑːn]
beyond the creek which ran through the village at the foot of the hill upon
超过 这 溪 哪个 跑 通过 这 村庄 在 这 脚 的 这 爬坡道 之上
[wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
which we were .
哪个 我们 是 .

在我们所在的这座山脚下，穿过村庄的小溪之外。

[ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ˈwaɪts, ˈhwaɪts][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] , [waɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] ,
The centre was held by White's division , Twenty - third Corps , while the Ninth ,
这 中心 曾是 握住 经过 怀特 分配 , 二十 - 第三 兵团 , 尽管 这 第九 ,
中心区域由怀特的师，即第二十三军占据，而第九军，

[wɪt] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ænd] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [truːps] ,
which had retired from the front and formed in the rear of these troops ,
哪个 有 退休 从 这 正面 和 形成 在 这 后部 的 这些 军队 ,
这些部队从前线撤退，并在这些部队的后方集结。

[tʊk] [pəˈzi](ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
took position upon the right and left of this division .
采取 位置 之上 这 正确的 和 左边 的 这 分配 .
分别部署在该师的左右两侧。

[ˈbendʒəməɪn] , [ˈrɜːrmər] [ænd; ænd] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ə; eɪ][moʊst] [təˈrɪfɪk] [ˈfaɪər]
Benjamin , Roemer and Gettings opened upon the enemy a most terrific fire
本杰明 , 罗默 和 获得 打开 之上 这 敌人 一个 最多 了不起 火
[frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈraɪf(ə)] [ˈɡʌnz] .
from their rifled guns .
从 他们的 步枪 枪支 .
本杰明、罗默和盖廷斯用他们的线膛枪向敌人猛烈开火。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪts] [ˈfelz] [faːr] [ˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Our battery was unable to throw its shells far enough to reach the enemy ,
我们的 电池 曾是 无法 到 扔 它是 贝壳 远的 足够的 到 抵达 这 敌人 ,
我们的炮兵连无法将炮弹投掷到足够远的距离，从而无法击中敌人。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkɑːntent] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [[ɑːt] [æt; ət][ðər; ðər]
and was obliged to content itself with an occasional shot at their
和 曾是 有义务 到 内容 本身 和 一个 偶然 射击 在 他们的
[ˈskɜːrmɪʃərz] .
skirmishers .
散兵游勇 .

因此，它只能偶尔向敌方散兵开一枪。

[wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhevi] [laɪn][ʌv; əv] [ˈskɜːrmɪʃərz] [ədˈvænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
We soon saw a heavy line of skirmishers advancing out of
我们 很快 锯 一个 重的 线 的 散兵游勇 前进 出去 的
我们很快看到一大队散兵从.....向外推进。

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 93**]
[页 -]

[ðə; ði] [wɒdz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] ,
the woods in our front ,
这 树林 在 我们的 正面 ;

我们前面的树林，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˌnɑ:nʃəlˈɑ:ns] [əˈprəʊtʃ] [ə; eɪ] [rəˈvi:n] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm]
and with perfect nonchalance approach a ravine only a short distance from
和 和 完美的 漫不经心 方法 一个 峡谷 仅有的 一个 短的 距离 从

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəriz] ,
one of our batteries ,
一 的 我们的 电池 ;

他们若无其事地接近了距离我们其中一个电池不远的一条峡谷。

[ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz][æt; ət][ə; eɪ] [treɪl] .
carrying their guns at a trail .
携带 他们的 枪支 在 一个 踪迹 .

他们扛着枪走在路上。

[ðə; ði] [ˈku:lənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈsʌmwʌt] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðeɪ]
The coolness of the act made it somewhat doubtful as to whether they
这 凉爽 的 这 行为 制成 它 有些 疑 作为 到 无论 他们

[wɜ:r; wər] [frend] [ɔ:r][foʊ] .
were friend or foe .
是 朋友 或者 敌人 .

这种冷静的举动让人有些怀疑他们是敌是友。

[ˈsɑ:rdʒənt] [greɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑ:n][ðə; ði] [paɪk] ,
Sergeant Gray , who was some distance in front of the battery on the pike ,
军士 灰色的 , WHO 曾是 一些 距离 在 正面 的 这 电池 在 这 梭鱼 ;

格雷中士当时在长矛上，距离炮兵阵地有一段距离。

[tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
took in the situation at once , and tried a shot at them with his
采取 在 这 情况 在 一次 , 和 尝试 一个 射击 在 他们 和 他的

[ˈkɑ:rbəɪn] ,
carbine ,
马枪 ;

他立刻意识到形势，并用卡宾枪向他们开了一枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈreprəˌmændɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] , [fɔ:r; fər][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət]
and was severely reprimanded by an officer standing near , for firing at
和 曾是 严重 训斥 经过 一个 官 常设 靠近 , 为了 射击 在

[ˈaʊər; ɑ:r][men] .
our men .
我们的 男人 .

他因向我们的士兵开枪而被附近的一名军官严厉斥责。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [haʊˈevər] ,
A moment settled the question , however ,
一个 片刻 定居 这 问题 , 然而 ,

然而，片刻之后，这个问题便迎刃而解了。

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rəˈvi:n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [drɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
for no sooner had they reached the ravine than they dropped out of sight ,
为了 不 很快 有 他们 达到 这 峡谷 比 他们 掉落 出去 的 视线 ,

他们刚到达峡谷，就消失在了视线之外。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [pɑ:p] , [pɑ:p] , [pɑ:p] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
and instantly there came the pop , pop , pop of their rifles ,
和 即刻 那里 来了 这 流行音乐 , 流行音乐 , 流行音乐 的 他们的 步枪 ,

随即传来步枪砰砰砰的射击声。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɑ: fisə] [hu:] [hæd; həd] ['ɒbdʒiktɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bi: ɪŋ] ['tri: tɪd] [æz; əz][foʊz] , [hæd; həd]
and the officer who had objected to their being treated as foes , had
和 这 官 WHO 有 反对 到 他们的 存在 治疗 作为 敌人 , 有
[lɔ: st] [ə; eɪ] [hɔ: rs] .
lost a horse .
丢失的 一个 马 .

而那位反对将他们视为敌人的军官，则失去了一匹马。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [hu:] [hæd; həd][soʊ][ˈboʊldli] [sɔ: tɪ] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [wʌn]
The rebels who had so boldly sought this position had failed to notice one
这 叛军 WHO 有 所以 大胆地 寻求 这 位置 有 失败的 到 注意 一
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ: r] [ˈredʒɪmənts] ,
of our regiments ,
的 我们的 军团 ,
那些胆大妄为地夺取这个位置的叛军，竟然没有注意到我方的一个团。

[wɪtʃ] [leɪ] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] ,
which lay under cover of a building to their right ,
哪个 躺 在下面 覆盖 的 一个 建筑 到 他们的 正确的 ,
位于他们右侧建筑物的遮蔽之下

[wɪtʃ] [pəˈzi(ə)n] [geɪv] [ðen] [æŋ; ən] [enˈfiːləɪdɪŋ] [ˈfaɪər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðæt] [rəˈvi: n] ,
which position gave then an enfilading fire the entire length of that ravine ,
哪个 位置 给予 然后 一个 纵射 火 这 全部的 长度 的 那 峡谷 ,
这样的阵地使得他们能够对整个峡谷进行侧射。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ: ndz][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈhɒtə(r)]
and in a few seconds the rebels found themselves in a place hotter
和 在 一个 很少 秒 这 叛军 成立 他们自己 在 一个 地方 更热
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪn] [bɪˈfɔ: r] ,
than they had ever been in before ,
比 他们 有 曾经 到过 在 前 ,
短短几秒钟，叛军就发现自己身处一个比以往任何时候都更加炎热的地方。

[ænd; ʌnd][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ: r; wər][glæd][tu:; tə] [ˈveɪkət] [æz; əz] [su: n] [æz; əz][ˈpɑ: səb(ə)] .
and one which they were glad to vacate as soon as possible .
和 一 哪个 他们 是 高兴的 到 腾空 作为 很快 作为 可能的 .
他们很高兴能尽快搬离那里。

[su: n] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə] [draɪv] [ˈaʊər; ɑ: r] [ˈsentər] ,
Soon after the failure of the enemy to drive our centre ,
很快 后 这 失败 的 这 敌人 到 驾驶 我们的 中心 ,
敌人未能攻占我方中路后不久，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [əˈsɔ: lt] [əˈpɑ: n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [brɪˈgeɪd] , [naɪnθ] [kɔ: r] .
they made a vigorous assault upon the right of Christ's brigade , Ninth Corps .
他们 制成 一个 蓬勃 突击 之上 这 正确的 的 基督的 旅 , 第九 兵团 .
他们对基督旅（第九军）的右翼发动了猛烈攻击。

[ˈaʊər; ɑ: r] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈɔ: rdərd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ʌnd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ɪts]
Our battery was ordered to change its position and direction of its
我们的 电池 曾是 订购 到 改变 它是 位置 和 方向 的 它是
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
我们的炮兵连奉命改变阵地和射击方向。

[tu:; tə][si: ˈoʊ] - [ˈɑ: pəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] ,
to co - operate with this brigade ,
到 合作 - 操作 和 这 旅 ,
与该旅合作，

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [fɛld] [ðə; ði] [wɒdz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [gʊd] [ɪˈfekt] [æz; əz][tuː; tə]
and we shelled the woods upon the right with such good effect as to
和 我们 带壳 这 树林 之上 这 正确的 和 这样的 好的 影响 作为 到
[tʃek] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
check the progress of the enemy in that direction .
查看 这 进步 的 这 敌人 在 那 方向 .
我们炮击了右侧的树林，效果显著，阻止了敌人在该方向的推进。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ˈɛksəˌkjuːtɪŋ] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [brɪˈkeɪm]
It was while executing this movement that the men of our battery became
它 曾是 尽管 执行 这 移动 那 这 男人 的 我们的 电池 成为
[ˈθɜːrəli] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌtər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [səkˈsesfəli] [laɪt]
thoroughly convinced of the utter impossibility of successfully manœuvering light
彻底 确信 的 这 说出 不可能 的 成功地 机动 光
[ɑːrˈtɪləri] [wɪð; wɪθ] [mjuːlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] .
artillery with mules as a motive power .
炮兵 和 骡子 作为 一个 动机 力量 .

正是在执行这一行动的过程中，我们炮兵连的士兵们彻底确信，用骡子作为动力来成功操纵轻型火炮是完全不可能的。
[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈtempt] [meɪd] [tuː; tə] [ˈlɪmbər] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ðæn; ðən] [iːtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl]
No sooner was the attempt made to limber the pieces than each individual
不 很快 曾是 这 试图 制成 到 柔韧 这 件 比 每个 个人
[mjuːl] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
mule commenced a performance of his own ,
骡子 开始 一个 表现 的 他的 自己的 ,
刚一尝试活动一下骡子，每匹骡子就开始了自己的表演。

[ɪnˈtaɪərli] [æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] ,
entirely at variance with that of his mate ,
完全 在 方差 和 那 的 他的 伴侣 ,
与他伴侣的观点完全相反，

[wɪtʃ] [suːn] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
which soon resulted in a tangle that was exceedingly discouraging to the men .
哪个 很快 结果 在 一个 纠纷 那 曾是 非常 令人沮丧 到 这 男人 .
这很快导致双方陷入僵局，令男人们极为沮丧。

[ɪn]
In
在
在

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 94]
[页 -]
[第94页]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːmz] [hæf][ðə; ði] [mjuːlz] [siːmd] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,
some of the teams half the mules seemed determined to run away ,
一些 的 这 团队 一半 这 骡子 似乎 决定 到 跑步 离开 ,
有些队伍里，一半的骡子似乎都铁了心要逃跑。

[ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛlz] ,
frightened by the bursting of the shells ,
害怕 经过 这 爆发 的 这 贝壳 ,
被炮弹爆炸声吓坏了，

[waɪl] [ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [nɑːt]
while its effect upon the rest of the team was to create a determination not
尽管 它是 影响 之上 这 休息 的 这 团队 曾是 到 创造 一个 决心 不是
[tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [step] .
to move a step .
到 移动 一个 步 .

而它对团队其他成员的影响是，他们决心寸步不让。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər] [iːt]
Some of them were seized with an irresistible desire to climb over each
一些 的 他们 是 查获 和 一个 无法抗拒 欲望 到 爬 超过 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

他们中有些人突然涌起一股无法抑制的欲望，想要互相攀爬。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]
in many instances elevating themselves to such a degree as to lose their
在 许多 实例 提升 他们自己 到 这样的 一个 程度 作为 到 失去 他们的
[ˈbæləns] [ænd; ənd][ɡoʊ][ˈoʊvər] [ˈbækwərdz] ,
balance and go over backwards ,
平衡 和 去 超过 向后 ,

在许多情况下，他们会把自己抬得很高，以至于失去平衡向后摔倒。

[ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈɪnstənsɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtroʊl][ðəm; ðəm] .
in one or two instances falling upon the men who were trying to control them .
在 一 或者 二 实例 坠落 之上 这 男人 WHO 是 尝试 到 控制 他们 .
[ɪn] [wʌn] [tʌɪmz] [ɔːr] [tuː] [ˈɪnstənsɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtroʊl][ðəm; ðəm] .
在一两次事件中，他们袭击了试图控制他们的人。

[æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈvəːsnɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈæniːmlz] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði]
An instance of the perverseness of these animals came very near depriving the
一个 实例 的 这 反常 的 这些 动物 来了 非常 靠近 剥夺 这
[ˈbætəri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst][ˈvæljuːd] [ˈmembər] ,
battery of one of its most valued members ,
电池 的 一 的 它是 最多 有价值的 成员 ,
[ˈbætəri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst][ˈvæljuːd] [ˈmembər] .
这些动物的顽劣行径险些让电池组失去一位最宝贵的成员。

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈspensər] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] ,
Sergeant Spencer , of the first piece ,
军士 斯宾塞 , 的 这 第一的 片 ,
[ˈsɑːrdʒənt] [ˈspensər] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] .
第一部中的斯宾塞中士

[huː] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eksɪˈkjuː(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
who found himself at the beginning of the execution of this order to change
WHO 成立 他自己 在 这 开始 的 这 执行 的 这 命令 到 改变
[pəˈzɪʃənz] ,
positions ,
职位 ,
[pəˈzɪʃənz] [huː] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eksɪˈkjuː(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
他发现正处于执行换岗命令的初期阶段，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈlɪmbə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [mjuːlz] , [bʌt; bət]
with his gun limbered , to which was attached a team of mules , but
和 他的 枪 灵活的 , 到 哪个 曾是 随附的 一个 团队 的 骡子 , 但
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈdraɪvər] ,
without a driver ,
没有 一个 司机 ,
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈdraɪvər] .
他的火炮架在炮架上，后面拴着一队骡子，但没有赶车人。

[huː] [hæd; həd] [mɪˈstɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
who had mysteriously disappeared .
WHO 有 神秘地 消失 .
[huː] [hæd; həd] [mɪˈstɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
他神秘失踪了。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈprez(ə)nt] [huː] [felt] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [draɪv] [ðɪs]
There were none of his companions present who felt competent to drive this
那里 是 没有任何 的 他的 同伴 展示 WHO 毛毡 胜任的 到 驾驶 这
[ti:m] ,
team ,
团队 ;

他的同伴中没有人觉得自己有能力驾驶这辆车。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [hɪmˈself] [hæv; həv][ðə; ði][ʌtmoʊst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə]
nor did the sergeant himself have the utmost confidence in his ability to
也不 做过 这 军士 他自己 有 这 极致 信心 在 他的 能力 到
[səkˈsesfəli] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm] ;
successfully manage them ;
成功地 管理 他们 ;
就连中士本人也对自己能否成功管理他们没有十足的信心；

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkwɪkli]
but something must be done , and that quickly .
但 某物 必须 是 完毕 , 和 那 迅速地 .
但必须采取行动，而且要快。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [naɪ] [wiːl] [mjuːl][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrki] - [laɪn] — [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ]
Riding up to the nigh wheel mule he seized the jerky - line — the use of which
骑术 向上 到 这 夜 车轮 骡子 他 查获 这 肉干 - 线 — 这 使用 的 哪个
[hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɜːks] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
he knew to consist of a rapid succession of jerks when it was
他 知道 到 由 的 一个 迅速的 演替 的 混蛋 什么时候 它 曾是
[dɪˈzaɪəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
desired that the leaders should turn to the right ,
想要的 那 这 领导人 应该 转动 到 这 正确的 ,
他骑马来到旁边的轮骡旁，抓住牵引绳——他知道，当需要领头骡向右转弯时，就需要快速地连续拉动牵引绳。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈstedi] [pʊl] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] — [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
while a steady pull would cause them to turn to the left — and started
尽管 一个 稳定的 拉 会 原因 他们 到 转动 到 这 左边 — 和 开始
[ðə; ði] [ti:m] .
the team .
这 团队 .

而持续的拉力会使它们向左转——于是球队开始了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʌn] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
It was his desire that the gun should move in the middle of the road ,
它 曾是 他的 欲望 那 这 枪 应该 移动 在 这 中间 的 这 路 ,
他希望枪能移动到路中央。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mjuːlɜː] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði][saɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
but the mules preferred the side close to the fence ,
但 这 骡子 首选 这 边 关闭 到 这 栅栏 ,
但骡子们更喜欢靠近栅栏的一侧。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmæstərɜː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ðæt] [wʌz; wəz] [weɪ] [ðə; ði] [ɡʌn]
and as they were masters of the situation , that was where the gun
和 作为 他们 是 大师 的 这 情况 , 那 曾是 在哪里 这 枪
[muːvd] .
moved .
已搬 .

由于他们掌控着局势，所以枪口就转移到了他们那里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmræd] ,
It was very uncomfortable for our comrade ,
它 曾是 非常 不舒服 为了 我们的 同志 ,
这让我们的同志感到非常不舒服。

[ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['kɑ:nstəntli] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [mju:lz]
the uneven character of this part of the road constantly throwing the wheel mules
这 不均匀 特点 的 这 部分 的 这 路 不断地 投掷 这 车轮 骡子
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:n] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][reɪl] [fens]
against his horse and obliging him to lean for support upon the rail fence
反对 他的 马 和 乐于助人 他 到 倾斜 为了 支持 之上 这 轨 栅栏
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

这段路崎岖不平，不断颠簸，导致骡子撞到他的马，迫使他不得不倚靠在旁边的栏杆上保持平衡。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɑ:gres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
Very little progress had been made ,
非常 小的 进步 有 到过 制成 ,
进展甚微。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['restɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fens] [wen] [ə; eɪ]
and the sergeant had but just rested his hand upon the fence when a
和 这 军士 有 但 只是 休息 他的 手 之上 这 栅栏 什么时候 一个
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈjel] ['kæɪɪd] [ə'weɪ][ðə; ði] ['ʌpraɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
rebel shell carried away the uprights of the fence within a foot of his hand
反叛 壳 携带 离开 这 立柱 的 这 栅栏 之内 一个 脚 的 他的 手
.
:
.

中士刚把手放在栅栏上，一枚叛军炮弹就将栅栏的立柱炸飞，距离他的手不到一英尺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [wɪt]
It was a natural impulse which
它 曾是 一个 自然的 冲动 哪个
这是一种自然而然的冲动，

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 95**]
[页 -]

[第95页]

[kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] .
caused him to remove his hand instantly from its resting place .
导致 他 到 消除 他的 手 即刻 从 它是 休息 地方 .
这让他立刻将手从放置的位置移开。

[ðɪs] [kən'vɪnst] ['sɑ:rdʒənt] ['spensər] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər]
This convinced Sergeant Spencer that it was time to assert his authority over
这 确信 军士 斯宾塞 那 它 曾是 时间 到 断言 他的 权威 超过
[ðoʊz] [mju:lz] .
those mules .
那些 骡子 .

这让斯宾塞中士确信，是时候对这些骡子行使他的权威了。

[ˈdra:pɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rki] - [laɪn] , [hi; hi] [rʌt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪdər] , [fɔ:rst] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][roʊd]
Dropping the jerky - line , he rushed to the leaders , forced them into the road
下降 这 肉干 - 线 , 他 匆忙 到 这 领导人 , 强制 他们 进入 这 路
.
:
.

他扔下牵引绳，冲向领头羊们，把他们逼到路上。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .
and soon had the gun up with the rest of the battery .
和 很快 有 这 枪 向上 和 这 休息 的 这 电池 .
很快，炮兵连队就架起了大炮。

[ðɪs] [læst] [pə'zi(ə)n] [held] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] , [wɒz; wəz][ə'pɑ:n] ['veri] [haɪ] [graʊnd] ,
This last position held by our battery , was upon very high ground ,
这 最后的 位置 握住 经过 我们的 电池 , 曾是 之上 非常 高的 地面 ,
我们炮兵部队最后占据的阵地位于地势非常高的地方。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fi:lɪd] ['ɑ:kjupəd] [baɪ][bəʊθ][ˈju:niən][ænd; ənd] [kən'fedərəts] ,
overlooking the entire field occupied by both Union and Confederates ,
俯瞰 这 全部的 场地 占领 经过 两个都 联盟 和 南方邦联 ,
俯瞰整个南北双方占据的战场，

[ænd; ənd] [seɪv] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [dɪsə'pɪrəns] [br'haɪnd][ə; eɪ] [rə'vi:n] [ɔ:r][ˈɪntu:] ['skætərd] ['klʌstərz]
and save an occasional disappearance behind a ravine or into scattered clusters
和 节省 一个 偶然 消失 在后面 一个 峡谷 或者 进入 疏散 集群
[ʌv; əv] [wʊdz] ,
of woods ,
的 树林 ,

除了偶尔躲到山沟后面或零星的树林里之外，

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [θɜ:rd] [kɔ:r] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vju:] .
the manœuvering of the Ninth and Twenty - third Corps was in plain view .
这 机动 的 这 第九 和 二十 - 第三 兵团 曾是 在 清楚的 看法 .
第九军和第二十三军的调动完全暴露在外。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˌpænə'ræmɪk][ˈmɑ:r(ə)] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ən'foʊldəd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
It was a grand panoramic martial picture which was unfolded to our
它 曾是 一个 盛大 全景 武术 图片 哪个 曾是 展开 到 我们的
[ˈvɪz(ə)n] [ðæt] [æftər'nu:n] .
vision that afternoon .
想象 那 下午 .

那天下午，我们眼前展现了一幅宏大的战争全景图。

[ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel][hoʊst] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈlɒŋstri:t] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]
The rebel host , commanded by Gen . Longstreet , upwards of twenty thousand
这 反叛 主持人 , 命令 经过 Gen . 朗斯特里特 , 向上 的 二十 千
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

由朗斯特里特将军指挥的叛军，人数超过两万人。

[kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] ['faɪtɪŋ] [tru:ps] [æz; əz] [mæklɒz] [ænd; ənd] [hʊdz] [dɪ'vɪʒnz] ,
composed of such well - known fighting troops as McLaw's and Hood's divisions ,
由 的 这样的 出色地 - 已知 斗争 军队 作为 麦克劳 和 引擎盖的 部门 ,
[ʌv; əv][ælə'bæmə] , [saʊθ] [,kærə'lainə] ,
of Alabama , South Carolina ,
的 阿拉巴马州 , 南 卡罗莱纳 ,

由来自阿拉巴马州、南卡罗来纳州的麦克劳师和胡德师等著名作战部队组成，

['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['redʒɪmənts] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn]
Georgia and Mississippi regiments , to which had been added for this occasion
乔治亚州 和 密西西比州 军团 , 到 哪个 有 到过 额外 为了 这 场合
[ˈbʌknərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Buckner's division ,
巴克纳的 分配 ,

佐治亚州和密西西比州的军团，以及为此专门增援的巴克纳师，

[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][dʒen] . [bi:] . [ɑ:r] . ['dʒɑ:nsən] , [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [,tʃɪkə'mɔ:gə] , [flʌʃt]
commanded by Gen . B . R . Johnson , had started from Chickamauga , flushed
命令 经过 Gen . B . 拉 . 约翰逊 , 有 开始 从 奇卡莫加 , 配
[wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['ri:s(ə)nt] ['vɪktəri] ['oʊvər][dʒen] . ['roʊz,kraenz] ,
with their recent victory over Gen . Rosecrans ,
和 他们的 最近的 胜利 超过 Gen . 罗斯克兰斯 ,

由约翰逊将军指挥的部队从奇卡莫加出发，他们刚刚战胜了罗斯克兰斯将军，士气高昂。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈpleɪzər] [ˈtrɪp] [ʌp][ðə; ði] [ˌtenə'si:] [ˈvæli] [æz; əz][fa:r][æz; əz] [ˈnɑ:ksvɪl] .
upon a pleasure trip up the Tennessee Valley as far as Knoxville .
之上 一个 乐趣 旅行 向上 这 田纳西州 谷 作为 远的 作为 诺克斯维尔 .

在一次前往田纳西河谷直至诺克斯维尔的愉快旅行中。

[ˈpa:dnəbli] [praʊd] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɑ:rmɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
Pardonably proud were the first two divisions of that army at the record
可以原谅的 自豪的 是 这 第一的 二 部门 的 那 军队 在 这 记录
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [geɪnd] [ə'pɑ:n] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] [fɔ:t]
of their prowess and success gained upon many of the hardest fought
的 他们的 能力 和 成功 获得 之上 许多 的 这 最难 战斗
[ˈbætlfɪ:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ;
battlefields of the war ;
战场 的 这 战争 ;

该军前两个师在战争中许多最艰苦的战场上所取得的英勇和胜利，让他们感到无比自豪，这是可以理解的。

[ænd; ənd] [wen] [kæmp] [ˈru:məz] [pleɪst] [ðə; ði][foʊ] [ə'pouzɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][kən'sɪst; ˈkɑ:nsɪst]
and when camp rumors placed the foe opposed to them to consist
和 什么时候 营 谣言 放置 这 敌人 反对 到 他们 到 由
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [tru:ps] ,
of a single corps of inexperienced troops ,
的 一个 单身的 兵团 的 缺乏经验 军队 ,

当营地里的传言说他们的对手只有一支缺乏经验的部队时，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [səɹˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈentərd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [wɪð; wɪθ]
it was not surprising that they should have entered upon this campaign with
它 曾是 不是 奇怪 那 他们 应该 有 进入 之上 这 活动 和
[ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][bi; bi] [ɪksaɪtmənt] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə] [meɪk]
a feeling that there would hardly be excitement enough in the journey to make
一个 感觉 那 那里 会 几乎 是 激动 足够的 在 这 旅行 到 制作

[aɪ ˈti:] [ˈɪntrəstɪŋ] .
it interesting .
它 有趣的 .

毫不奇怪，他们一开始就觉得这场战役的旅程不会有什么令人兴奋的地方，所以并不令人意外。

[ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈstreŋθənd] [ˈsʌmwʌt] [wen] , [ə'pɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [hʌf] [ˈferɪ] , [ɑ:n][ðə; ði]
This feeling was strengthened somewhat when , upon arriving at Huff Ferry , on the
这 感觉 曾是 加强 有些 什么时候 , 之上 抵达 在 赫夫 渡船 , 在 这
[ˌtenə'si:] [ˈrɪvər] ,
Tennessee River ,
田纳西州 河 ,

抵达田纳西河畔的哈夫渡口后，这种感觉更加强烈了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ju: ˈes][soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪˈtri:t] .
they found us so willing to leave their front and retreat .
他们 成立 我们 所以 愿意的 到 离开 他们的 正面 和 撤退 .

他们发现我们非常愿意放弃他们的前线并撤退。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [foʊz] [ˈentərd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] , [ðer; ðər][fɜ:rst][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
It is entirely probable that our foes entered upon this , their first battle with
它 是 完全 可能 那 我们的 敌人 进入 之上 这 , 他们的 第一的 战斗 和
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,

我们的敌人很可能就是从这场与我们的第一场战斗开始的。

[ˈhævɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈbɪlətɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt]
having very little respect for our fighting abilities , and a somewhat
拥有 非常 小的 尊重 为了 我们的 斗争 能力 , 和 一个 有些
[ɪɡˈzædʒərəɪtɪd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
exaggerated opinion of their own ,
夸张的 观点 的 他们的 自己的 ,
他们对我们的战斗能力缺乏尊重, 并且对自己的能力有些过分高估。

[fəˈgetɪŋ] [ðæt] " [praɪd] [ˈ^əʃiθ] [brɪfɔːr] [ə; eɪ][fɔːl] ,
forgetting that " pride goeth before a fall ,
遗忘 那 " 自豪 戈特 前 一个 落下 ,
忘记了“骄傲使人跌倒”,

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [jʊr; jər] [ˈenəmiːz] [əˈbɪləti] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]
" and that it is always well to respect your enemy's ability until you have
" 和 那 它 是 总是 出色地 到 尊重 你的 敌人的 能力 直到 你 有
[pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] .
proved his weakness .
已证实 他的 弱点 .

“而且, 在证明敌人的弱点之前, 尊重敌人的能力总是明智之举。”

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ɪnˈdɪfrənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] [ədˈvænst] , [hæz; həz]
The independent , indifferent way in which the rebel skirmish line advanced , has
这 独立的 , 冷漠 方式 在 哪个 这 反叛 小规模冲突 线 先进的 , 有
[ɔːlˈredi] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] .
already been described .
已经 到过 描述 .

叛军小规模战斗队独立、漠不关心的推进方式, 前面已经描述过了。

[ðə; ði] [ədˈvæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːrs] [ɪn] [θriː] [ˈkɑːləmz] , [suːn] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv]
The advance of his main force in three columns , soon followed the repulse of
这 进步 的 他的 主要的 力量 在 三 列 , 很快 随后 这 击退 的
[hɪz; ɪz] [ˈskɜːrmɪʃərz] ,
his skirmishers ,
他的 散兵游勇 ,

他的主力部队分成三路纵队发起进攻, 很快便击退了散兵。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪˈgæn][tuː; tə] [əˈkɜːr] [səˈpraɪzɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmd] .
and then began to occur surprises of which our enemy had little dreamed .
和 然后 开始 到 发生 惊喜 的 哪个 我们的 敌人 有 小的 梦见 .
然后, 一些令敌人始料未及的意外接踵而至。

[ðə; ði] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈbætəɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn]
The eight or ten batteries of the Ninth and Twenty - third Corps opened upon
这 八 或者 十 电池 的 这 第九 和 二十 - 第三 兵团 打开 之上
[ðer; ðər] [laɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [brɪˈkeɪm] [ʌnˈkʌvəd] ,
their lines as soon as they became uncovered ,
他们的 线条 作为 很快 作为 他们 成为 裸露 ,

第九军和第二十三军的八到十个炮兵连一发现敌军阵地, 就立即开火射击。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd] [kə'rekt] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ˈdɪstənsɪz] [æz; əz][tuː; tə]
with such an accuracy of range and correct judgment of distances as to
和 这样的 一个 准确性 的 范围 和 正确的 判断 的 距离 作为 到
[ki:p] [ðə; ði] [er] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rstɪŋ] [ˈfelz] [ænd; ənd] [keɪs]
keep the air in front and about them well filled with bursting shells and case
保持 这 空气 在 正面 和 关于 他们 出色地 已填 和 爆发 贝壳 和 案件
[ʃɑ:t] ,
shot ,
射击 ,

凭借如此精确的射程和正确的距离判断，使得前方和周围的空气都充满了爆炸的炮弹和霰弹。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ðæt] [ɪf] [ði:z] [wɜ:r; wər] [nu:] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriənst]
which must have convinced them that if these were new and inexperienced
哪个 必须 有 确信 他们 那 如果 这些 是 新的 和 缺乏经验
[tru:ps] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuːld][wiː; wi][wɜ:r; wər] —
troops which were opposing them — which they had been told we were —
军队 哪个 是 反对 他们 — 哪个 他们 有 到过 讲述 我们 是 —
[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ˈwʌndərfəli] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
then we must have made wonderfully good use of our time .
然后 我们 必须 有 制成 太棒了 好的 使用 的 我们的 时间 .

这一定让他们确信，如果与他们对抗的是新兵和缺乏经验的部队——他们之前被告知我们是这样的部队——那么我们一定非常有效地利用了我们的时间。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['i:zi] , [ðeɪ] [θɪŋk] ,
It will be easy , they think ,
它 将要 是 简单的 , 他们 思考 ,

他们心想，这很容易。

[tuː; tə] [brʌʃ] [ə'sʌndər] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [blu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:] [dʒʌst][ɪn] [æd'væns] ;
to brush asunder this line of blue which they see just in advance ;
到 刷子 分离 这 线 的 蓝色的 哪个 他们 看 只是 在 进步 ;

拂去他们前方所见的那道蓝色线条；

[bʌt; bət] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [blu:] ['raɪzɪz][ʌp][ænd; ənd] [dɪ'livəz] [ˈvɑ:li] ['æftər] [ˈvɑ:li] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel]
but this line of blue rises up and delivers volley after volley into the rebel
但 这 线 的 蓝色的 上升 向上 和 交付 截击 后 截击 进入 这 反叛
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,

但是这条蓝色战线升起，向叛军阵营倾泻了一波又一波的炮火。

[ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brʌʃt] [ə'saɪd] ,
absolutely refusing to be brushed aside ,
绝对地 拒绝 到 是 刷过 旁边 ,
绝不容忽视，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊvər] - [kɑ:nfɪdənt] [foʊ][ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fju:zd] ,
and in a moment our over - confident foe is falling back in a confused ,
和 在 一个 片刻 我们的 超过 - 自信的 敌人 是 坠落 后退 在 一个 使困惑 ,
[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wei] ,
uncertain way ,
不确定 方式 ,

转眼间，我们那过于自信的敌人便慌乱地、不知所措地节节败退。

[æz; əz] [ðuː] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
as though they were not quite sure what had happened .
作为 尽管 他们 是 不是 相当 当然 什么 有 发生 .

仿佛他们不太确定发生了什么事。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][wʌn][ˈtraɪəl][mɔːr][bɪˈfɔːr][ðeɪ][wɜːr;wər][ˈwɪlɪŋ][tuː;tə][brɪˈli:v][ðæt][ˈaʊər;ɑːr][truːps]
it required one trial more before they were willing to believe that our troops
它 必需的 一 审判 更多的 前 他们 是 愿意的 到 相信 那 我们的 军队
[wʊd][nɑːt][θroʊ][daʊn][ðer;ðər][ɑːrmz][ænd;ənd][rɪˈtri:t][æt;ət][ðer;ðər][əˈproʊt]
would not throw down their arms and retreat at their approach .
会 不是 扔 向下 他们的 武器 和 撤退 在 他们的 方法 .

又经过一次试验，他们才愿意相信我们的军队不会在他们的逼近时放下武器撤退。

[ə;eɪ][ˈsekənd][rɪˈpʌls][kənˈvɪnst][ˈaʊər;ɑːr][ˈenəmi][ðæt][ə;eɪ][dəˈrekt][əˈtæk][wʊd][nɑːt][biː;bi][ə;eɪ]
A second repulse convinced our enemy that a direct attack would not be a
一个 第二 击退 确信 我们的 敌人 那 一个 直接的 攻击 会 不是 是 一个
[ˈbrɪliənt][səkˈses];
brilliant success ;
杰出的 成功 ;

第二次挫败使我们的敌人确信，直接进攻不会取得辉煌的成功；

[hiː;hi][ðen][ˈoʊpənd][hɪz;ɪz][ɑːrˈtɪləri] , [ænd;ənd][brɪˈɡæən][ə;eɪ][ˈsɪriːz][ʌv;əv][flæŋk][ˈmuːvmənts] ,
he then opened his artillery , and began a series of flank movements ,
他 然后 打开 他的 炮兵 , 和 开始 一个 系列 的 侧翼 移动 ,
[ˈɪn][ðæt][ə;eɪ][ˈɪn][ðæt][ə;eɪ]
随后他展开炮兵阵地，并开始一系列侧翼包抄行动。

[wɪtʃ][wɜːr;wər][ˈpraːmptli][ænd;ənd][səkˈsesfəli][met][ænd;ənd][ˈfrʌstreɪtɪd][baɪ][dʒen] . [ˈbɜːrnˌsaɪd] .
which were promptly and successfully met and frustrated by Gen . Burnside .
哪个 是 及时 和 成功地 遇见 和 沮丧的 经过 Gen . 伯恩赛德 .

这些企图都得到了伯恩赛德将军的迅速而成功的挫败。

[əˈbaʊt][hæf]-[pæst][faɪv][əˈklɒk,əu-][ɪn][ðə;ði][æftərˈnuːn][ˈaʊər;ɑːr][ˈbætəri][wʌz;wəz][ˈɔːrdərd][tuː;tə][pʊl]
About half - past five o'clock in the afternoon our battery was ordered to pull
关于 一半 - 过去的 五 点钟 在 这 下午 我们的 电池 曾是 订购 到 拉
[aʊt][ʌv;əv][ˈaʊər;ɑːr][pəˈzɪ(ə)n] ,
out of our position ,
出去 的 我们的 位置 ,

下午五点半左右，我们炮兵连接到命令撤出阵地。

[ˈsek(ə)n][æt;ət][ə;eɪ][taɪm] , [ænd;ənd][kəˈmens][ˈaʊər;ɑːr][maːrtʃ][tɔːrdz][ˈnɑːksvɪl] .
section at a time , and commence our march towards Knoxville .
部分 在 一个 时间 , 和 开始 我们的 行进 向 诺克斯维尔 .

分段前进，开始向诺克斯维尔进军。

[ðə;ði][raɪt][ˈsek(ə)n][went][fɜːrst] , [ðen][ðə;ði][ˈsentər] , [ænd;ənd][læst][ðə;ði][left] .
The right section went first , then the centre , and last the left .
这 正确的 部分 去 第一的 , 然后 这 中心 , 和 最后的 这 左边 .

先是右侧部分，然后是中间部分，最后是左侧部分。

[ˈdʊrɪŋ][ðɪs][taɪm][ə;eɪ]
During this time a
期间 这 时间 一个
[ˈɪn][ðæt][ə;eɪ]
在此期间

[[ˌpiːˈdʒiː]-]
[**Pg 97**]
[页 -]

[lɒ:ŋ] - [reɪndʒ] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔ:r; fər]
long - range battery of the rebels was making it very uncomfortable for
长的 - 范围 电池 的 这 叛军 曾是 制作 它 非常 不舒服 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 :

叛军的远程炮火给我们造成了很大的困扰。

[ðə; ði] ['twenti] - [paʊnd] ['felz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'splʊdɪŋ] [ʌn'plezntli] [nɪr] , [kri'eɪtɪŋ]
The twenty - pound shells were falling and exploding unpleasantly near , creating
这 二十 - 磅 贝壳 是 坠落 和 爆炸 令人不快的 靠近 , 创建
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [ə'mʌŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [mju:lz] ;
a great disturbance among our mules ;
一个 伟大的 干扰 之中 我们的 骡子 ;
二十磅炮弹在附近落下并爆炸，发出令人不快的声响，给我们的骡子们造成了很大的惊扰；

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][rɪ'kwaiərd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [men] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
indeed it required the united efforts of our own men , together with a large
的确 它 必需的 这 团结的 努力 的 我们的 自己的 男人 , 一起 和 一个 大的
[ˈdi:teɪl][ʌv; əv] [ɪnfəntri] ,
detail of infantry ,
细节 的 步兵 ,
的确，这需要我们自己官兵的共同努力，以及大量步兵的支援。

[tu:; tə][kən'trəʊl][ðəm; ðəm] [sə'fɪjntli] [tu:; tə]['lɪmbər][ʼaʊər; ɑ:r] ['pi:sɪz] .
to control them sufficiently to limber our pieces .
到 控制 他们 足够 到 柔韧 我们的 件 .
充分控制它们，使我们的棋子灵活自如。

[æt; ət][læst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [æftər][dɑ:rk][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]
At last it was accomplished , and considerably after dark we reached the
在 最后的 它 曾是 完成 , 和 相当 后 黑暗的 我们 达到 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
最终任务完成，天色已晚，我们才到达公路。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz]['ræpɪd] ['prɑ:ɡres] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [tɔ:rdz] ['nɑ:ksvɪl] .
and made as rapid progress as possible towards Knoxville .
和 制成 作为 迅速的 进步 作为 可能的 向 诺克斯维尔 .
并尽可能迅速地向诺克斯维尔进发。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r] ['sekənd] [naɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [faʊnd] ['evri] [mæn] ['θɜ:rəli] [ɪɡ'zɔ:stɪd]
This was our second night out , and it found every man thoroughly exhausted
这 曾是 我们的 第二 夜晚 出去 , 和 它 成立 每一个 男人 彻底 筋疲力尽的
.
:
.
这是我们第二次外出，每个人都筋疲力尽。

[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] [ʼaʊərz] [ðə; ði][men] [hæd; həd][nɑ:t] [slept] [ɔ:r][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv] [fu:d] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
For thirty hours the men had not slept or partaken of food , excepting a little
为了 三十 小时 这 男人 有 不是 睡着了 或者 参与 的 食物 , 除外 一个 小的
[kɔ:rn] [bred] ,
corn bread ,
玉米 面包 ,
三十个小时里，这些人没有睡觉，也没有吃东西，只吃了一点玉米面包。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfriːzɪŋ]
and were covered with mud from head to foot , which the freezing
和 是 涵盖 和 泥 从 头 到 脚 , 哪个 这 冷冻
[ˈweðər] [hæd; həd] [ˈstɪfnd] ,
weather had stiffened ,
天气 有 僵硬 ,

他们从头到脚都沾满了泥巴，严寒的天气使泥巴变得僵硬。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈkʌmfɪəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
making it difficult to walk , adding to our uncomfortable condition .
制作 它 难的 到 走 , 添加 到 我们的 不舒服 状况 .

这使得行走困难，加重了我们的不适症状。

[ˈmeni] [wʊd] [hæv; həv][leɪn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [fɔːr; fər][rest] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd]
Many would have lain down by the roadside for rest if they had been allowed
许多 会 有 莱恩 向下 经过 这 路边 为了 休息 如果 他们 有 到过 允许

[tuː; tə][duː][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

如果允许的话，许多人都会躺在路边休息。

[bʌt; bət] [ˈɪnfəntri] [ˈkerfəli] [pəˈtroʊld] [ðə; ði][roʊd][ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɑːn]
but infantry carefully patrolled the road and for a considerable distance on
但 步兵 小心 巡逻 这 路 和 为了 一个 大量 距离 在

[iːðər] [saɪd] .
either side .
任何一个 边 .

但步兵仔细巡逻了道路以及道路两侧相当长的距离。

[ˈeniwʌn] [faʊnd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [ænd; ʌnd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Anyone found inclined to take a nap was aroused and started on his way .
任何人 成立 倾斜 到 拿 一个 午睡 曾是 被唤醒 和 开始 在 他的 方式 .

任何有打盹倾向的人都会被叫醒，然后开始睡觉。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [riːtʃt] [ˈnɑːksvɪl] [æt; ət] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
The battery reached Knoxville at about three o'clock in the morning ,
这 电池 达到 诺克斯维尔 在 关于 三 点钟 在 这 早晨 ,

炮兵部队大约在凌晨三点到达诺克斯维尔。

[ænd; ʌnd] [went] [ˈɪntuː][kæmp] [nɪr] [æn; ən] [ˈɜːrθwɜːrk] , [ˈæftərwərdz] [kɔːld] [fɔːrt] [ˈsændərz] .
and went into camp near an earthwork , afterwards called Fort Sanders .
和 去 进入 营 靠近 一个 土方工程 , 然后 称为 堡 桑德斯 .

他们在一个土方工事附近扎营，后来这个工事被称为桑德斯堡。

[ðə; ði] [truːps] [brɪˈgæn][tuː; tə] [əˈraɪv] [əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 17th ,
The troops began to arrive about daylight on the 17th ,
这 军队 开始 到 到达 关于 日光 在 这 17th ,

部队于17日黎明时分开始陆续抵达。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [pəˈzɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [laɪn][ʌv; əv] [ˈnɑːksvɪl] , [baɪ][kæpt] . [oʊ] .
and were assigned to positions in the defence line of Knoxville , by Capt . O .
和 是 分配 到 职位 在 这 防御 线 的 诺克斯维尔 , 经过 船长 . 哦 .

[em] . [poʊ] ,
M . Poe ,
M . 爱伦·坡 ,

他们被上尉 OM Poe 分配到诺克斯维尔防线上的各个位置。

[tʃɪːf] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .
Chief Engineer , Army of the Ohio .
首席 工程师 , 军队的 这 俄亥俄州 .

俄亥俄陆军总工程师。

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːlɑː] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈnɑːksvɪl] , [tenəˈsiː] .
The Siege of Knoxville , Tennessee .
这 围城 的 诺克斯维尔 , 田纳西州 .

田纳西州诺克斯维尔围城战。

[ðə; ði] [saɪt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈnɑːksvɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈfend] ,
The site occupied by the City of Knoxville , which we were to defend ,
这 地点 占领 经过 这 城市 的 诺克斯维尔 , 哪个 我们 是 到 保卫 ,
我们奉命保卫的诺克斯维尔市所在地 ,

[wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plæˈtoʊ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
was in front of a plateau of about half a mile in width ,
曾是 在 正面 的 一个 高原 的 关于 一半 一个 英里 在 宽度 ,
当时他正站在一个宽约半英里的台地上 ,

[ˈrʌnɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][ˈhoʊlstən] [ˈrɪvər] .
running parallel to and near the Holston River .
跑步 平行线 到 和 靠近 这 霍尔斯顿 河 .

与霍尔斯顿河平行且靠近霍尔斯顿河。

[ðɪs] [plæˈtoʊ] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈsektɪd] [baɪ] [θriː] [kriːks] , [fɜːrst] , [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ,
This plateau was intersected by three creeks , First , Second and Third ,
这 高原 曾是 相交 经过 三 小溪 , 第一的 , 第二 和 第三 ,
这片高原被三条溪流穿过 , 分别是第一溪流、第二溪流和第三溪流。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈseprət] [hɪlz] .
giving the position the appearance of separate hills .
给予 这 位置 这 外貌 的 分离 丘陵 .

使这片区域看起来像是几座独立的小山。

[fɜːrst] [kriːk] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈnɑːksvɪl] [frʌm; frəm] [iːst] [ˈnɑːksvɪl] , [ɔːr] [ˈtempərəns] [hɪl] ;
First Creek separated Knoxville from East Knoxville , or Temperance Hill ;
第一的 溪 分开 诺克斯维尔 从 东方 诺克斯维尔 , 或者 节制 爬坡道 ;

第一溪将诺克斯维尔与东诺克斯维尔（或称节制山）隔开；

[ˈsekənd] [kriːk] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] [ˈkɑːlɪdʒ] [hɪl] ;
Second Creek separated the town from College Hill ;
第二 溪 分开 这 镇 从 大学 爬坡道 ;

第二溪将小镇与学院山隔开；

[ænd; ənd] [θɜːrd] [kriːk] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪˈɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] .
and Third Creek ran into the river beyond our lines .
和 第三 溪 跑 进入 这 河 超过 我们的 线条 .

第三溪流在我们防线之外汇入河流。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [dɪˈsendɪd] [ˈɡrædʒuəli] [tuː; tə][ə; eɪ]
To the north and west of the town the plateau descended gradually to a
到 这 北 和 西方 的 这 镇 这 高原 下降 逐步地 到 一个
[ˈvæli] [ɔːr][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
valley or basin of about three - quarters of a mile in width ,
谷 或者 盆地 的 关于 三 - 四分之一 的 一个 英里 在 宽度 ,
城镇北部和西部的高原逐渐下降到一个宽约四分之三英里的山谷或盆地。

[bɪˈjɑːnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [plæˈtoʊ] [ˈsɪmələɹ][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] ,
beyond which was a small plateau similar to the one just described ,
超过 哪个 曾是 一个 小的 高原 相似的 到 这 一 只是 描述 ,
再往前走是一小片高原，与刚才描述的类似。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .
and of about the same height .
和 的 关于 这 相同的 高度 .
身高也差不多。

[ɑːn] [ðɪs] [rɪdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsteɪənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbætərɪz] [æt; ət]
On this ridge the enemy's forces were stationed , **with their batteries at**
在 这 岭 这 敌人的 力量 是 驻 , 和 他们的 电池 在
[ˈprɑːmɪnənt] [pɔɪnts] .
prominent points .
著名的 积分 .
敌军驻扎在这座山脊上，炮兵阵地设在显要位置。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [dɪˈfens] [ɪˈstæblɪʃt] [kəˈmenst] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ræn]
The line of defence established commenced at a point on the river and ran
这 线 的 防御 已确立的 开始 在 一个 观点 在 这 河 和 跑
[æt; ət] [ˈnɪrli] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd]
at nearly right angles with the river to a fort which the enemy had
在 几乎 正确的 角度 和 这 河 到 一个 堡 哪个 这 敌人 有
[kəˈmenst] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋstən] [roʊd][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɑːdz]
commenced on a hill north of the Kingston road and about a thousand yards
开始 在 一个 爬坡道 北 的 这 金斯顿 路 和 关于 一个 千 码
[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] .
in front and to the right of the College .
在 正面 和 到 这 正确的 的 这 大学 .
建立的防线从河边的某一点开始，几乎与河流成直角延伸到敌人在金斯顿路以北的一座小山上修建的堡垒，该堡垒位于学院前方和右侧约一千码处。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪˈtiː][ræn] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [əˈkrɔːs] [ˈsekənd]
From this point it ran along and nearly parallel to the river , across Second
从 这 观点 它 跑 沿着 和 几乎 平行线 到 这 河 , 穿过 第二
[ænd; ənd][fɜːrst] [kriːks] ,
and First Creeks ,
和 第一的 小溪 ,
从这里开始，它沿着河流延伸，几乎与河流平行，穿过第二溪和第一溪。

[ˈoʊvər] [tɛm]
over Tem
超过 特姆

超过 Tem

- [hɪl] [tuː; tə] - [hɪl] [nɪr] [tuː; tə] [ˈbeɪz] [ˈhaʊs] , [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊlstən] [ˈrɪvər] .
perance Hill to Mabey's Hill near to Bell's house , thence to the Holston River .
- 爬坡道 到 - 爬坡道 靠近 到 贝尔的 房子 , 因此 到 这 霍尔斯顿 河 .
从佩兰斯山到贝尔家附近的梅比山，然后到霍尔斯顿河。

[əʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˈnɑːksvɪl] [ˈnʌmbərd] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]
Our forces at this time in Knoxville numbered about twelve thousand effective
我们的 力量 在 这 时间 在 诺克斯维尔 编号 关于 十二 千 有效的
[men] ,
men ,
男人 ,

当时我在诺克斯维尔的兵力大约有12000名有效士兵，

[ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪˈkruːts] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəl] [ˌtɛnɪˈsiːənz] .
exclusive of the new recruits of loyal Tennesseans .
独家的 的 这 新的 新兵 的 忠诚 田纳西人 .

不包括新招募的忠诚的田纳西人。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
The enemy was estimated at from twenty to twenty - three thousand ,
这 敌人 曾是 估计的 在 从 二十 到 二十 - 三 千 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
including cavalry .
包括 骑兵 .

敌军人数估计在两万到两万三千人之间，其中包括骑兵。

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈfens] [əˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [strəˈtiːdʒɪk] [pɔɪnts] : [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈlaʊdən]
In the line of our defence occurred the following strategic points : College , Loudon
在 这 线 的 我们的 防御 发生 这 下列的 战略 积分 : 大学 , 劳登
, [ˈsʌmɪt] , [ˈtempərəns] ,
, Summit , Temperance ,
, 首脑 , 节制 ,

在我们的防线上出现了以下战略要点：学院、劳登、萨米特、坦普伦斯，

[ænd; ænd] - [hɪlz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
and Mabey's Hills , all of them of considerable height ,
和 - 丘陵 , 全部 的 他们 的 大量 高度 ,

还有梅比山，它们都相当高。

[ænd; ænd][əˈpɑːn] [ðiːz] [hɪlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ˈfɔːrts] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [streŋθ] , [ðoʊz] [əˈpɑːn] [ˈlaʊdən] ,
and upon these hills were built forts of varying strength , those upon Loudon ,
和 之上 这些 丘陵 是 建造 堡垒 的 变化 力量 , 那些 之上 劳登 ,
[ˈsʌmɪt] ,
Summit ,
首脑 ,

在这些山丘上建造了各种坚固程度不一的堡垒，例如劳登山上的堡垒、萨米特山上的堡垒等等。

[ænd; ænd] [ˈtempərəns] [hɪlz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbætənd] [ˈɜːθwɜːks] , [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈdɪtʃɪz] [ʌv; əv]
and Temperance Hills being bastioned earthworks , protected by ditches of
和 节制 丘陵 存在 堡垒 土方工程 , 受保护 经过 沟渠 的

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [depθ] [ænd; ænd][wɪdθ; wɪtθ] ,
considerable depth and width ,
大量 深度 和 宽度 ,

而节制山则是设有堡垒的土方工事，由相当深且宽的壕沟保护。

[waɪl] [ðoʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪlz] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ˈɜːθwɜːks] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪtʃɪz] .
while those upon the other hills were merely earthworks without ditches .
尽管 那些 之上 这 其他 丘陵 是 仅仅 土方工程 没有 沟渠 .

而其他山丘上的那些只是没有壕沟的土方工事。

[ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈfɔːrts] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ][ˈkɑːt(ə)n] [beɪlz] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔː]
The parapets of all these forts were protected by cotton bales , covered with raw
这 城垛 的 全部 这些 堡垒 是 受保护 经过 棉布 捆包 , 涵盖 和 生的
[ˈhɑːdz] .
hides .
隐藏 .

所有这些堡垒的城垛都用棉花包保护，棉花包上覆盖着生皮。

[ə'pɑːn] ['laʊdən] [hɪl] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
Upon Loudon Hill was constructed by far the most important work of the entire
之上 劳登 爬坡道 曾是 建造 经过 远的 这 最多 重要的 工作 的 这 全部的
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

劳顿山上建造的是整个系统中最重要的工程。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['ɪntɪmətɪd] ,
As has before been intimidated ,
作为 有 前 到过 暗示 ,
正如之前暗示的那样，

[ðɪs] [fɔːrt][wʌz; wəz] [kə'menst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] ['nɑːksvɪl] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
this fort was commenced by the enemy before Knoxville was occupied by the
这 堡 曾是 开始 经过 这 敌人 前 诺克斯维尔 曾是 占领 经过 这
[ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haioʊ] .
Army of the Ohio .
军队 的 这 俄亥俄州 .

这座堡垒是敌军在俄亥俄军占领诺克斯维尔之前就开始修建的。

[frʌm; frəm][ɪts][strə'tiːdʒɪk][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
From its strategic situation ,
从 它是 战略 情况 ,
从其战略位置来看，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)] [ə'sɔːlt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz]
coupled with the fact that the single assault made by the enemy upon our lines
耦合 和 这 事实 那 这 单身的 突击 制成 经过 这 敌人 之上 我们的 线条
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðɪs] [fɔːrt] ,
during the siege of Knoxville was upon this fort ,
期间 这 围城 的 诺克斯维尔 曾是 之上 这 堡 ,

再加上在诺克斯维尔围城战期间，敌人对我方防线发动的唯一一次进攻就是针对这座堡垒，

[wen] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [sək'sesfəli] [rə'peld, rɪ'peld][ænd; ənd]
when a force of less than three hundred men successfully repelled and
什么时候 一个 力量 的 较少的 比 三 百 男人 成功地 排斥 和
[dɪ'zæstrəsli] [dɪ'fiːtɪd] ['nɪrli] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men][frʌm; frəm][dʒen] . ['lɒŋ,striːts] ['ɑːrmi] ,
disastrously defeated nearly four thousand picked men from Gen . Longstreet's army ,
灾难性的 战败 几乎 四 千 挑选 男人 从 Gen . 朗斯特里特的 军队 ,
当一支不足三百人的部队成功击退并彻底击败了朗斯特里特将军麾下近四千名精锐士兵时

[aɪ'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwəɪər][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)]
it would seem to require a somewhat detailed account of its principal
它 会 似乎 到 要求 一个 有些 详细的 帐户 的 它是 主要的
[fɪtʃər] .
features .
特征 .

似乎需要对其主要特征进行较为详细的描述。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəz] [ɪk'spaʊndɪd] [ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪld] [ʌv; əv] [fɔːrt]
There have been several different ideas expounded in relation to the build of Fort
那里 有 到过 一些 不同的 想法 阐述 在 关系 到 这 建造 的 堡
[ˈsændərz] ([kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːrt] ['laʊdən]) ;
Sanders (called by the enemy Fort Loudon) ;
桑德斯 (称为 经过 这 敌人 堡 劳登) ;
关于桑德斯堡（敌人称之为劳登堡）的建造，已经提出了几种不同的想法；

[ðə; ði][ˈætləs] [əˈkʌmpəniŋ] [ðə; ði][wɔːr] [ˈrekərdz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈækjərət]
the atlas accompanying the War Records has been taken as the most accurate
这 图集 随同 这 战争 记录 有 到过 已采取 作为 这 最多 准确的
[wʌn] ,
one ,
— ,

随附战争记录的地图集被认为是最为准确的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪfəz] [ˈveri] [məˈtɪriəli] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][fɔːrt] [ˈsændərz] .
but that differs very materially from what was built as Fort Sanders .
但 那 不同 非常 重大 从 什么 曾是 建造 作为 堡 桑德斯 .
但这与桑德斯堡的建设有着本质的区别。

[kæpt] . [poʊ] , [tʃiːf] [endʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
Capt . Poe , Chief Engineer of the Army of the Ohio ,
船长 . 爱伦·坡 , 首席 工程师 的 这 军队 的 这 俄亥俄州 ,
俄亥俄军团总工程师波上尉

[leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɪn] [kwaɪt] [æn; ən] [rɪˈæbəreɪt] [ˈstɑɪl] ,
laid out the works in quite an elaborate style ,
铺设 出去 这 作品 在 相当 一个 精心制作的 风格 ,
作品的布置风格相当精致。

[bʌt; bət][ɑːn][ˈaʊə; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɔːrt] [ðæt] [ðə; ði]
but on our arrival at Knoxville we went to work on the old fort that the
但 在 我们的 到达 在 诺克斯维尔 我们 去 到 工作 在 这 老的 堡 那 这
[kənˈfedeɪrəts] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] ,
Confederates had started ,
南方邦联 有 开始 ,
但我们抵达诺克斯维尔后，便开始修复南方邦联军开工修建的旧堡垒。

[ɑːn] [ˈlaʊdən]
on Loudon
在 劳登
在劳登

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]
[第100页]

[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .
爬坡道。

[ðə; ði][ˈbæstjən][ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr]
The bastion on the extreme northwest corner was where the members of our
这 堡垒 在 这 极端 西北 角落 曾是 在哪里 这 成员 的 我们的
[ˈbætəri] [pʊt] [ɪn][hɑːrd][ˈleɪbəɪ][wɪð; wɪθ] [pɪk] [ænd; ænd] [ˈʃʌv(ə)l] ,
battery put in hard labor with pick and shovel ,
电池 放 在 难的 劳动 和 挑选 和 铲 ,
在西北角最远处的堡垒上，我们炮兵连的士兵们用镐和铲子进行了艰苦的劳动。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈfensəbl] [wɜːrk] .
and when it was completed we had a good defensible work .
和 什么时候 它 曾是 完全的 我们 有 一个 好的 可辩护的 工作 .
完成后，我们就得到了一份有理有据的优秀作品。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][nɑːt] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [endʒəˈniːrɪz] [aɪˈdiːə] ;
Perhaps it was not not quite up to the engineer's idea ;
也许 它 曾是 不是 不是 相当 向上 到 这 工程师的 主意 ;
或许它并没有完全达到工程师的预期；

[ˈevri] [fɔːrt][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːrm] ; [ˈaʊərz][dɪd][nɑːt] ;
every fort is expected to have a berme , ours did not ;
每一个 堡 是 预期的 到 有 一个 伯梅 ； 我们的 做过 不是 ；

每个堡垒都应该有护城河堤，但我们的堡垒没有；

[ðə; ði] [ˈwestərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəstʃən] [wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ;
the western face of the bastion was as near a straight line as possible ;
这 西 脸 的 这 堡垒 曾是 作为 靠近 一个 直的 线 作为 可能的 ；

堡垒西侧尽可能地呈直线；

[ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbəstʃən] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋstən] [roʊd] [tʊk] [ə; eɪ] [slaɪt] [kɜːrv]
the line from the bastion running to the Kingston road took a slight curve
这 线 从 这 堡垒 跑步 到 这 金斯顿 路 采取 一个 轻微 曲线

[ˈaʊtwərd] ([ɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west]) .

outward (or towards the west) .
向外 (或者 向 这 西方) .

从堡垒到金斯顿路的线路略微向外（或向西）弯曲。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][daɪˈmen](ə)nz][æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ænd]
The following are the dimensions as we knew them at that time , and
这 下列的 是 这 方面 作为 我们 知道 他们 在 那 时间 ， 和

[baɪ][ˈæktʃuəl] [ˈmezərmənts] :

by actual measurements :
经过 实际的 测量 :

以下是我们当时所知的尺寸，以及实际测量结果：

[ˈstaːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəstʃən][,aɪ ˈtiː][ræn] [əˈbaʊt] [saʊθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]
Starting at the northwest corner of the bastion it ran about south four hundred
开始 在 这 西北 角落 的 这 堡垒 它 跑 关于 南 四 百

[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

从堡垒的西北角开始，它向南延伸了大约四百英尺。

[ðen] [iːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [fi:t] , [ðen] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋstən] [roʊd] ,
then east one hundred and thirty - five feet , then south to the Kingston road ,
然后 东方 一 百 和 三十 - 五 脚 , 然后 南 到 这 金斯顿 路 ,

然后向东走一百三十五英尺，再向南走到金斯顿路，

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈsev(ə)nti] [fi:t] ;
six hundred and seventy feet ;
六 百 和 七十 脚 ;

六百七十英尺；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəstʃən] [ˈrʌnɪŋ] [iːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˌfɪftiːn]
from the northwest corner of the bastion running east one hundred and fifteen
从 这 西北 角落 的 这 堡垒 跑步 东方 一 百 和 十五

[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

从堡垒西北角向东延伸一百一十五英尺，

[ðen] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈeɪti] [fi:t] ,
then southeast eighty feet ,
然后 东南 八十 脚 ,

然后向东南方向八十英尺，

[ðen] [ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
then in an easterly direction until it reached the creek at the foot of
然后 在 一个 东风 方向 直到 它 达到 这 溪 在 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

然后向东行进，直到到达山脚下的溪流。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] - [pɪt] ,
When we arrived at the fort it was simply a rifle - pit ,
什么时候 我们 到达的 在 这 堡 它 曾是 简单地 一个 步枪 - 坑 ,
我们到达堡垒时，它只不过是一个简易的步枪掩体。

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ˈʃeɪp] .
but in two or three days it was in good shape .
但 在 二 或者 三 天 它 曾是 在 好的 形状 .
但两三天后就恢复原状了。

[ðə; ði] [ɪ'regjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəpɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæstjən] ['verɪd] [ɪn]
The irregularity of the site was such that the parapets of the bastion varied in
这 不规则 的 这 地点 曾是 这样的 那 这 城垛 的 这 堡垒 多种多样 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
由于场地地形不规则，堡垒的城垛高度也各不相同。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['biːɪŋ] [θɜːr'tiːn] [fiːt] , [waɪl] [ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] .
the one on the north being thirteen feet , while the western front was twelve feet .
这 一 在 这 北 存在 十三 脚 , 尽管 这 西 正面 曾是 十二 脚 .
北面高十三英尺，西面高十二英尺。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [diːp] ;
The ditch on the west was twelve feet wide and eight feet deep ;
这 沟 在 这 西方 曾是 十二 脚 宽的 和 八 脚 深的 ;
西边的沟渠宽十二英尺，深八英尺；

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [diːp] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['bæstjən] ,
on the north it was eight feet deep at the corner of the bastion ,
在 这 北 它 曾是 八 脚 深的 在 这 角落 的 这 堡垒 ,
北面堡垒拐角处的水深八英尺。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ'iːst] ['æŋg(ə)] ;
and ran back to almost nothing at the northeast angle ;
和 跑 后退 到 几乎 没有什么 在 这 东北 角度 ;
然后向东北方向跑去，几乎什么都没有了；

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæstjən][ðə; ði] [dɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm] [eɪt] [fiːt] [diːp] [tuː; tə] [ə'baʊt]
on the south side of the bastion the ditch ran from eight feet deep to about
在 这 南 边 的 这 堡垒 这 沟 跑 从 八 脚 深的 到 关于
[ə; eɪ]['lev(ə)] [wer] [aɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði][laɪn] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] .
a level where it joined the line running south .
一个 等级 在哪里 它 加入 这 线 跑步 南 .
在堡垒南侧，壕沟从八英尺深延伸到与向南延伸的防线汇合处，深度大约为一英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪm'breɪʒər] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
There was one embrasure on the west and one on the north side of the
那里 曾是 一 炮眼 在 这 西方 和 一 在 这 北 边 的 这
['bæstjən] .
bastion .
堡垒 .
堡垒西侧有一个射击孔，北侧也有一个射击孔。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθwest] ['æŋg(ə)] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi][ˈfaɪərd]
On the northwest angle the ground was built up so that a gun could be fired
在这西北角度这地面曾是建造向上所以那一个枪可以是被解雇
[ɪn] [baːrˈbet] .
in barbette .
在巴贝特 .

在西北角，地面被抬高，以便在炮台上进行射击。

[ðə; ði] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['hevi] , [wer] [aɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['bæstjən] , [ænd; ənd]
The line running south was quite heavy , where it joined the bastion , and
这线跑步南曾是相当重的 , 在哪里它加入这堡垒 , 和
[hæd; həd] [fɔːr] ['ɪmbreɪzəz] ,
had four embrasures ,
有四个射击孔 ,
向
南延伸的炮线相当厚重，在与堡垒连接处设有四个射击孔。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['bendʒəmənz] ['regjələr] ['bætəri] .
which were occupied by Benjamin's regular battery .
哪个是占领经过本杰明的常规电池 .

这些阵地当时由本杰明的正规炮兵部队占据。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪn] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [aɪ 'tiː]
As the line ran down the hill it
作为这线跑向下这爬坡道它

当线路沿着山坡向下延伸时

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[wʌz; wəz] ['laɪtər] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [dɪtʃ] ,
was lighter , being about four feet with no ditch ,
曾是打火机 , 存在关于四脚和不沟 ,

较轻，大约四英尺高，没有沟渠。

[ɔːr][ˈoʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] [wer] [dʒɜːrt][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,
or only a slight one where dirt had been thrown up from the outside ,
或者仅有的一个轻微一在哪里污垢有到过抛掷向上从这外部 ,

或者只是外面扬起的灰尘造成的轻微损伤。

[ɪkˈsept] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] ['breɪstwɜːrks] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ['loʊər]
except in two places where the ground inside the breastworks had been dug lower
除了在二地方在哪里这地面里面这胸工有到过挖降低
[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪmˈbreɪzər] [kʌt] [ɪn] .
to allow a piece of artillery to be placed and an embrasure cut in .
到允许一片的炮兵到是放置和一个炮眼切在 .

唯独有两处地方，胸墙内的地面被挖低，以便放置一门火炮并开凿射击孔。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθwest] ['æŋg(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæstjən] [kæpt] . [pov] [hæd; həd] [sʌm; səm]
In front of the northwest angle of the bastion Capt . Poe had some
在正面的这西北角度的这堡垒船长 . 爱伦·坡有 一些

['telɪɡræf] ['waɪər] [stretʃt] [frʌm; frəm] [stʌmp] [tuː; tə] [stʌmp] .
telegraph wire stretched from stump to stump .
电报金属丝拉伸从树桩到树桩 .

在堡垒西北角的前面，波上尉让人把一些电报线从一个树桩拉到另一个树桩。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæstjən] ,
Some time after the siege was over a fort was built south of the bastion ,
一些时间后这围城曾是超过一个堡曾是建造南的这堡垒 ,

围城结束后不久，在堡垒南侧修建了一座要塞。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
so as to command the ditch on the west ,
所以 作为 到 命令 这 沟 在 这 西方 ,
以便控制西侧的壕沟,

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] [ðæt] [kʊd; kəd] [enfəˈleɪd] [ðə; ði] [dɪtʃ]
but during the siege there was no line of fire that could enfilade the ditch
但 期间 这 围城 那里 曾是 不 线 的 火 那 可以 纵队 这 沟
[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæstɪən] .
on the west side of the bastion .
在 这 西方 边 的 这 堡垒 .

但在围攻期间，没有一条火线可以侧射堡垒西侧的壕沟。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd][ə; eɪ][plæŋk] [leɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪtʃ]
During the siege the Seventy - ninth New York had a plank laid over the ditch
期间 这 围城 这 七十 - 第九 新的 约克 有 一个 板 铺设 超过 这 沟
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbreɪʒər] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
from the embrasure on the west ,
从 这 炮眼 在 这 西方 ,

围城期间，纽约第七十九团从西侧的射击孔向壕沟上铺设了一块木板。
[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ,
which they used in going to and from the picket line ,
哪个 他们 用过的 在 去 到 和 从 这 纠察 线 ,
他们用它往返纠察线。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [ðə; ði] [wɜːrks] ,
and when the enemy was looking for a good place to assault the works ,
和 什么时候 这 敌人 曾是 寻找 为了 一个 好的 地方 到 突击 这 作品 ,
当敌人正在寻找合适的进攻地点时，

[ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [plæŋk] ,
they saw some men of the Seventy - ninth crossing on this plank ,
他们 锯 一些 男人 的 这 七十 - 第九 过境 在 这 板 ,
他们看到第七十九团的一些士兵正走在这块木板上过河。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæstɪən]
and came to the conclusion that there was no ditch in front of the bastion
和 来了 到 这 结论 那 那里 曾是 不 沟 在 正面 的 这 堡垒
.
:
.
于是得出结论：堡垒前面没有壕沟。

[dʒenz] . [ˈlɒŋstriːt] [ænd; ənd] [mækɫ] [bəʊθ] [spiːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ]
Gens . Longstreet and McLaw both speak about this in their report of the siege
基因 . 朗斯特里特 和 麦克劳 两个都 说话 关于 这 在 他们的 报告 的 这 围城
[ænd; ənd] [əˈsɔːlt] .
and assault .
和 突击 .

朗斯特里特将军和麦克劳将军在他们的围攻和进攻报告中都提到了这一点。
[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈsændərz] , [ɑːn] [ˈlaʊdən] [hɪl] , [ˈkʌmstɔk] , [ɑːn] [ˈsʌmɪt]
All of the large forts , such as Sanders , on Loudon Hill , Comstock , on Summit
全部 的 这 大的 堡垒 , 这样的 作为 桑德斯 , 在 劳登 爬坡道 , 康斯托克 , 在 首脑
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,
所有的大型堡垒，例如劳登山上的桑德斯堡垒、萨米特山上的康斯托克堡垒，

[ˈhʌntɪŋtən] [smɪθ] , [ɑ:n] [ˈtempərəns] [hɪl] , [wɜ:r; wər] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] - [pɪts] ;
Huntington Smith , on Temperance Hill , were connected by a line of rifle - pits ;
亨廷顿 史密斯 , 在 节制 爬坡道 , 是 连接 经过 一个 线 的 步枪 - 坑 ;

亨廷顿·史密斯位于禁酒山，两处建筑之间由一排步枪掩体连接；

[ɑ:n][ænd; ənd] [nɪr] [ðɪs] [laɪn][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ˈbætəriːz] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][sɪks][ˈɡʌnz] ,
on and near this line were built batteries for from one to six guns ,
在 和 靠近 这 线 是 建造 电池 为了 从 一 到 六 枪支 ,
在这条防线上及其附近建造了可容纳一至六门火炮的炮台。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] [bəʊθ][ə; eɪ][dəˈrekt][ænd; ənd] [enfiˈleɪdɪŋ] [ˈfaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
which could command both a direct and enfilading fire for a considerable
哪个 可以 命令 两个都 一个 直接的 和 纵射 火 为了 一个 大量
[ˈdɪstəns] [ɪn][ðər; ðər][vəˈsɪnəti] .
distance in their vicinity .
距离 在 他们的 附近 .

这使得它们能够在附近相当远的范围内进行直接射击和侧射。

[ˈbætəri] [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈloʊkətɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ][left] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋstən] [roʊd] , [bɪˈloʊ] [ˈkɑ:lɪdʒ] [hɪl] ;
Battery Noble , located to the left of the Kingston road , below College Hill ;
电池 高贵 , 位于 到 这 左边 的 这 金斯顿 路 , 以下 大学 爬坡道 ;
[ˈbætəri] - ,
Battery Zoelner ,
电池 - ,

诺布尔炮台，位于金斯顿路左侧，学院山下方；佐尔纳炮台，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈsændərz] ,
to the right of Fort Sanders ,
到 这 正确的 的 堡 桑德斯 ,

在桑德斯堡右侧，

[kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɑ:n][ðə; ðɪ][left] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [kri:k] ;
commanded the railroad for a considerable distance on the left of Second Creek ;
命令 这 铁路 为了 一个 大量 距离 在 这 左边 的 第二 溪 ;
[ˈbætəri] [ˈɡælpɪn] ,
Battery Galpin ,
电池 加尔平 ,

在第二溪左侧相当长的一段距离内控制着铁路；加尔平炮台，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsekənd] [kri:k] , [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns]
on the right of Second Creek , overlooked the railroad for a considerable distance
在 这 正确的 的 第二 溪 , 被忽视的 这 铁路 为了 一个 大量 距离
;
;
;
;

在第二溪的右侧，可以俯瞰铁路相当远的距离；

[ˈbætəriːz] [ˈwɪltsi] [ænd; ənd] [ˈbɪlɪŋzli] [wɜ:r; wər][ˈloʊkətɪd] [bɪˈtwi:n] [geɪ] [stri:t] [ænd; ənd][fɜ:rst] [stri:t]
Batteries Wiltsie and Billingsley were located between Gay street and First street
电池 威尔特西 和 比林斯利 是 位于 之间 同性恋 街道 和 第一的 街道
,
;
;

威尔特西电池和比林斯利电池位于盖伊街和第一街之间。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈdi:pəʊt][ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] ; [ˈbætəri] [ˈklɪftən] [li:] , [i:st] [ʌv; əv] [fɔ:rt]
covering the ground near the depot and beyond ; Battery Clifton Lee , east of Fort
覆盖 这 地面 靠近 这 仓库 和 超过 ; 电池 克利夫顿 李 , 东方 的 堡
[ˈhʌntɪŋtən] [smɪθ] ,
Huntington Smith ,
亨廷顿 史密斯 ,

覆盖了车站附近及更远的区域；克利夫顿·李炮台，位于亨廷顿·史密斯堡以东；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
together with
一起 和

与

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[ˈbætəri] [fɜːrnz] , [ɑːn] [flɪnt] [hɪl] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn][ʌv; əv] [dɪˈfens] ;
Battery Fearn's , on Flint Hill , were in the second line of defence ;
电池 费恩斯 , 在 燧石 爬坡道 , 是 在 这 第二 线 的 防御 ;

弗林特山上的费恩斯炮台是第二道防线；

[ˈbætəri] [ˈstɪrmən] [wʌz; wəz][ˈloʊkəɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] [bɪˈtwiːn] [ˈtempərəns] [ænd; ənd] - [hɪlz] ;
Battery Stearman was located in the gorge between Temperance and Mabey's Hills ;
电池 斯蒂尔曼 曾是 位于 在 这 峡谷 之间 节制 和 - 丘陵 ;
[fɔːrt] [hɪl] ,
Fort Hill ,
堡 爬坡道 ,

斯蒂尔曼炮台位于坦普伦斯山和梅比山之间的峡谷中；堡垒山，

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪn] , [wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈpɑːn] - [hɪl] .
the extreme north - eastern limit of our line , was situated upon Mabey's Hill .
这 极端 北 - 东 限制 的 我们的 线 , 曾是 位于 之上 - 爬坡道 .

我们防线的最东北端位于梅比山上。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmiːz] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət]
It must be remembered that upon the morning of the army's arrival at
它 必须 是 记得 那 之上 这 早晨 的 这 军队的 到达 在
[ˈnɑːksvɪl] , [ˈnoʊv] . 17th ,
Knoxville , Nov . 17th ,
诺克斯维尔 , 十一月 . 17th ,

必须记住，在军队抵达诺克斯维尔的那天早上，11月17日，

[ˈɔːlmoʊst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [wɜːrk] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv] [dɪˈfens] [wɪtʃ] [wiː; wi]
almost none of the immense work contemplated in the line of defence which we
几乎 没有任何 的 这 巨大 工作 思考 在 这 线 的 防御 哪个 我们
[hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] ,
have been considering ,
有 到过 考虑 ,

在我们一直在考虑的防御体系中，几乎没有一项是设想的庞大工作。

[wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] .
was begun .
曾是 开始 .

开始了。

[æz; əz] [fæst][æz; əz] [truːps] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzɪʃənz] ,
As fast as troops arrived and were assigned to their positions ,
作为 快速地 作为 军队 到达的 和 是 分配 到 他们的 职位 ,

部队抵达并迅速分配到各自岗位后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈʌv(ə)] [ɔːr] [pɪk] [ænd; ənd][dɪɡ][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər]
they were ordered to select either a shovel or pick and dig for all there
他们 是 订购 到 选择 任何一个 一个 铲 或者 挑选 和 挖 为了 全部 那里
[wʌz; wəz][ɪn][ðəm; ðəm] .
was in them .
曾是 在 他们 .

他们被命令选择一把铲子或镐，把里面所有的东西都挖出来。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [dʒen] . [ˈbɜːrnˌsaɪd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] [truːps] ,
Early in the morning Gen . Burnside , in order to relieve his exhausted troops ,
早期的 在 这 早晨 Gen : 伯恩赛德 , 在 命令 到 缓解 他的 筋疲力尽的 军队 ,
清晨, 伯恩赛德将军为了让疲惫不堪的部队得到休息,

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈhɜːri] [əˈbɜːŋ] [ðə; ði][wɜːrk][æz; əz] [ˈræpɪdli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
and also hurry along the work as rapidly as possible ,
和 还 匆忙 沿着 这 工作 作为 快速 作为 可能的 ,
而且要尽可能加快工作进度。

[hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [pəˈtroʊlz] [θruː] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [əˈrest]
had started patrols through different parts of the town with orders to arrest
有 开始 巡逻 通过 不同的 部分 的 这 镇 和 订单 到 逮捕
[ˈevri] [ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɒdɪd] [ˈsɪtɪzn] ,
every able - bodied citizen ,
每一个 有能力的 - 有形的 公民 ,
他们已开始 在 镇上 不同区域 巡逻, 并奉命逮捕所有身强力壮的公民。

[waɪt] [ɔːr] [blæk] , [ˈjuːniən][ɔːr] [kənˈfədərət] , [ænd; ənd][pɒt][ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]
white or black , Union or Confederate , and put them at work on the
白色的 或者 黑色的 , 联盟 或者 南方邦联 , 和 放 他们 在 工作 在 这
[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
fortifications .
防御工事 .
无论白人还是黑人, 联邦军还是邦联军, 都让他们参与防御工事的建设。

[rɪˈliːf] [gæŋz] [wɜːr; wər][ˈɔːrgənaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [kənˈtɪnjuːd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Relief gangs were organized , and the work continued night and day .
宽慰 帮派 是 组织 , 和 这 工作 持续 夜晚 和 天 .
救援队组织起来, 日夜不停地工作。

[baɪ][ðə; ði] 20th [ˈaʊər; ɑːr][laɪn][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
By the 20th our line was in such a condition as to inspire the entire
经过 这 20th 我们的 线 曾是 在 这样的 一个 状况 作为 到 启发 这 全部的
[kəˈmænd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [taʊn] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːrs]
command with confidence that we could hold the town against any rebel force
命令 和 信心 那 我们 可以 抓住 这 镇 反对 任何 反叛 力量
[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [əˈgenst] [juːˈes] .
that might be brought against us .
那 可能 是 带来 反对 我们 .

到20日, 我们的防线已经处于如此良好的状态, 以至于整个指挥部都充满信心, 相信我们能够守住这座城镇, 抵御任何可能来攻击我们的叛军。

[fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [kriːks] [hæd; həd] [bɪn] [dæmd] , [ðə; ði] [bæk] [ˈwɔːtər] [kriˈetɪŋ] [kwart] [lɑːrdʒ]
First and Second Creeks had been dammed , the back water creating quite large
第一的 和 第二 小溪 有 到过 被水坝 , 这 后退 水 创建 相当 大的
[pɑːndz] ,
ponds ,
池塘 ,

第一溪和第二溪都筑了坝, 回流的水形成了相当大的池塘。

[ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [meɪd] [moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [wet] [ˈdɪtʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the overflow from which made most formidable wet ditches in front of a
这 溢出 从 哪个 制成 最多 强大 湿的 沟渠 在 正面 的 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
considerable portion of the line .
大量 部分 的 这 线 .
溢流处在相当一部分线路前方形成了非常壮观的湿沟。

[ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [fɔːrt] [ˈsændərz][frʌm; frəm][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
The pieces of Battery D remained in Fort Sanders from their arrival until the
这件的电池D 剩余在堡桑德斯 从 他们的 到达 直到 这
20th ,
20th ,
20th ,

D炮台的残骸从抵达桑德斯堡后一直留在那里，直到20日才被运走。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [piːs] , [raɪt] [ˈsek(ə)n] , [ˈʌndər] [leftənənt] .
when the right piece , right section , under Lieut .
什么时候 这 正确的 片 , 正确的 部分 , 在下面 中尉 .

当合适的部件、合适的部分，在中尉的指挥下。

[ˈdʌbljuː] . [biː] . [roʊdz] , [wʌz; wəz] [muːvd] [ˈɪntuː] [wʌt] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkeɪm] [ˈbætəri] [ˈnoʊb(ə)] .
W . B . Rhodes , was moved into what afterwards became Battery Noble .
W . B . 罗德岛 , 曾是 已搬 进入 什么 然后 成为 电池 高贵 .

WB Rhodes 被转移到了后来成为诺布尔炮台的地方。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [bəʊθ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsek(ə)n] ,
The lieutenant felt that he would like to take both pieces of his section ,
这 中尉 毛毡 那 他 会 喜欢 到 拿 两个都 件 的 他的 部分 ,
中尉觉得他想把自己部门的两部分都带走。

[ænd; ənd] [æskt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒen] . [fɛˈrɛroʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
and asked permission of Gen . Ferrero to do so , but the general
和 问 允许 的 Gen . 费列罗 到 做 所以 , 但 这 一般的
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
refused ,
拒绝 ,

他请求费雷罗将军允许他这样做，但将军拒绝了。

[ˈɡɪvɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] " [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn] [piːs] [kwɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] .
giving as his reason that " he thought one piece quite enough to be sacrificed .
给予 作为 他的 原因 那 " 他 想法 一 片 相当 足够的 到 是 牺牲 .
他给出的理由是：“他认为牺牲一块肉就足够了。”

" [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] , [ˌoʊvərˈhɜːrd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][men] ,
" This remark , overheard as it was by the men ,
" 这 评论 , 无意中听到 作为 它 曾是 经过 这 男人 ,
“这句话被男人们无意中听到了，

[kriˈeɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒenṣəlz ˈdʒenrəlz] [əˈpɪnjən]
created in their minds the impression that in the general's opinion
创建 在 他们的 思想 这 印象 那 在 这 将军的 观点
这在他们心中造成了这样一种印象，即将军认为.....

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ˈekstrə] - [ˈhæzədəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
he was placing them in an extra - hazardous position ,
他 曾是 放置 他们 在 一个 额外的 - 危险 位置 ,
他把他们置于一个极其危险的境地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɪŋstən]
and they were constantly on the alert expecting an assault down the Kingston
和 他们 是 不断地 在 这 警报 期待 一个 突击 向下 这 金斯顿
[roʊd] .
road .
路 .

他们时刻保持警惕，预料到金斯顿路可能会发生袭击。

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] 18th , [ðə; ði][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
On Wednesday , the 18th , the men of our battery , together with those
在 周三 , 这 18th , 这 男人 的 我们的 电池 , 一起 和 那些
[frʌm; frəm][ˈbendʒəmənz] ,
from Benjamin's ,
从 本杰明的 ,
18日星期三, 我们炮兵连的士兵和本杰明炮兵连的士兵们,

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['di:teɪl][ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [kə'menst] ['æktiv] ['leɪbər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd]
and a large detail of citizens , commenced active labor upon the ditch and
和 一个 大的 细节 的 公民 , 开始 积极的 劳动 之上 这 沟 和
[ˈbəstʃən][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
bastion of the fort .
堡垒 的 这 堡 .
一大批市民开始积极参与堡垒的壕沟和棱堡的建设。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wi; wi][wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [naɪnθ] [nu:] [jɔ:k] ['haɪlændəz] .
During the afternoon we were joined by the Seventy - ninth New York Highlanders .
期间 这 下午 我们 是 加入 经过 这 七十 - 第九 新的 约克 高地人 .
下午, 纽约第七十九高地步兵团也加入了我们。

[leɪˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈbendʒəmin] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['sændərz] ,
Benjamin , who was appointed to the command of Fort Sanders ,
本杰明 , WHO 曾是 任命 到 这 命令 的 堡 桑德斯 ,
本杰明被任命为桑德斯堡的指挥官,

[hæd; həd] [ri'kwestɪd] [ðæt] [ðɪs] ['redʒɪmənt][bi;; bi] [ə'saɪnd] [tu;; tə]['du:ti][æz; əz] [dɪ'fendəz-z] [ʌv; əv][ðə; ði]
had requested that this regiment be assigned to duty as defenders of the
有 请求 那 这 团 是 分配 到 责任 作为 后卫 的 这
[fɔ:rt] ,
fort ,
堡 ,
曾请求将该团派往要塞担任守卫任务。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɔ:rdərd] .
and it had been so ordered .
和 它 有 到过 所以 订购 .
并且已经下达了这样的命令。

[waɪl] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði] ['θɜ:roʊ] ['kɑ:nfɪdəns]
While all of the regiments of the Ninth Corps had the thorough confidence
尽管 全部 的 这 军团 的 这 第九 兵团 有 这 彻底 信心
[ʌv; əv][ðər; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['sɜ:rvis] ,
of their comrades of the artillery service ,
的 他们的 同志们 的 这 炮兵 服务 ,
虽然第九军的所有团都得到了炮兵部队战友们的充分信任,

[ðə; ði][oʊld] ['sev(ə)nti] - [naɪnθ][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ɪ'speɪl] [ɪ'sti:m] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [lɔ:ŋ] ['sɜ:rvis] ,
the old Seventy - ninth was held in especial esteem because of its long service ,
这 老的 七十 - 第九 曾是 握住 在 特别的 尊重 因为 的 它是 长的 服务 ,
老第七十九团因其悠久的历史而备受尊敬。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
and it was very gratifying to have them with us in the fort .
和 它 曾是 非常 可喜 到 有 他们 和 我们 在 这 堡 .
能和他们一起待在堡垒里, 真是令人非常高兴。

[ðə; ði][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [pʊʃt] [fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [rə'pɪdəti] .
The work upon the fort was pushed forward with the greatest rapidity .
这 工作 之上 这 堡 曾是 推动 向前 和 这 最 快速 ,
堡垒的建设工作以最快的速度推进。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['di:teɪlz] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][wɜ:rk][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The men were arranged in details and required to work a certain number of
这 男人 是 安排 在 细节 和 必需的 到 工作 一个 肯定 数字 的
[ʰaʊərz] ,
hours ,
小时 ,
这些人被详细安排好工作时间, 并被要求工作一定的小时数。

[ðən] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [fɔ:r; fər][rest] .
then allowed a certain number for rest .
然后 允许 一个 肯定 数字 为了 休息 .
然后允许一定数量的人员休息。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [se'seɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
In this way there was no cessation in the work .
在 这 方式 那里 曾是 不 停止 在 这 工作 .
这样一来, 工作就没有停止。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['tu:zdeɪ] , [ðə; ði] 19th , [ˈoʊpənd] [dʌl] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .
The morning of Tuesday , the 19th , opened dull and cloudy .
这 早晨 的 周二 , 这 19th , 打开 乏味的 和 多云 .
星期二, 也就是19日, 早晨阴沉多云。

[ə; eɪ] ['hevi] [fɑ:g] [əb'skjuəd][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
A heavy fog obscured the valley below the fort ,
一个 重的 多雾路段 模糊不清 这 谷 以下 这 堡 ,
堡垒下方的山谷被浓雾笼罩。

[ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)] ['pɪkɪt] [fɑ:ts] [meɪd] [ju: 'es] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt][ðə; ði][mɪst] [ʃʊd; ʃəd] [klɪr] ,
and occasional picket shots made us very anxious that the mist should clear ,
和 偶然 纠察 镜头 制成 我们 非常 焦虑的 那 这 薄雾 应该 清除 ,
偶尔传来的枪声让我们非常着急, 希望雾气能尽快散去。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['loʊkeɪt][ʰaʊə; ɑ:r] ['enəmi] .
that we might locate our enemy .
那 我们 可能 定位 我们的 敌人 .
这样我们就能找到敌人。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [æftər'nu:n] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [ɪn][ðə; ði]
The previous afternoon he had made his appearance upon the heights in the
这 以前的 下午 他 有 制成 他的 外貌 之上 这 高度 在 这
[və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rm,stre:ŋ] [haʊs] ,
vicinity of the Armstrong house ,
附近 的 这 阿姆斯特朗 房子 ,
前一天下午, 他出现在阿姆斯特朗家附近的高地上。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [held][æt; ət] [beɪ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ʰaʊərz] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['maʊntɪd]
where he had been held at bay for several hours by a force of mounted
在哪里 他 有 到过 握住 在 湾 为了 一些 小时 经过 一个 力量 的 安装
[ˈɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,
infantry and cavalry ,
步兵 和 骑兵 ,
他被一支由步兵和骑兵组成的部队阻挡了几个小时。

[ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen] . ['sændərz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θɜ:rd] [kɔ:r] .
under command of Gen . Sanders , of the Twenty - third Corps .
在下面 命令 的 Gen . 桑德斯 , 的 这 二十 - 第三 兵团 .
在第二十三军桑德斯将军的指挥下。

[dʒen] . [ˈlɒŋstri:t] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [dʒen] . [mæklɔ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
Gen . Longstreet had ordered Gen . McLaw to force his way into the town ,
Gen . 朗斯特里特 有 订购 Gen . 麦克劳 到 力量 他的 方式 进入 这 镇 ,
朗斯特里特将军命令麦克劳将军强行进入该镇。

[ænd; ənd] [sent] [,riːɪnˈfɔ:smənts] [tu:; tə][ˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
and sent reinforcements to enable him to do so .
和 发送 增援部队 到 使能够 他 到 做 所以 .
并派出增援部队帮助他完成这项任务。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪnəli] [fɔ:rst] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rəˈvi:n] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈɑ:rm,streɪŋ] [haʊs] ,
Our troops were finally forced down into the ravine below the Armstrong house ,
我们的 军队 是 最后 强制 向下 进入 这 峡谷 以下 这 阿姆斯特朗 房子 ,
我们的部队最终被迫撤退到阿姆斯特朗房子下面的山沟里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈgetɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈi:zi] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] ,
and the enemy getting within easy range of our guns at the fort ,
和 这 敌人 获得 之内 简单的 范围 的 我们的 枪支 在 这 堡 ,
敌人已经进入了我方堡垒炮火的射程之内，

[bəʊθ] [ˈbætəɪrɪz] [ɪmˈpru:vɪd] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [fel] [ðem; ðəm] .
both batteries improved the opportunity to shell them .
两个都 电池 改进 这 机会 到 壳 他们 .
两块电池都提高了剥壳的机会。

[dʒen] . [ˈbɜ:rn,saɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ˈoʊvər]
Gen . Burnside was in the fort at the time , and watched the battle over
Gen . 伯恩赛德 曾是 在 这 堡 在 这 时间 , 和 观看 这 战斗 超过
[ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] .
the parapet .
这 栏杆 .
当时伯恩赛德将军正在堡垒内，他站在胸墙上观看战斗。

[hi:; hi] [went] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [frʌnt] , [ˈspi:kɪŋ] [ɪnˈkɜ:ɪdʒɪŋli] [tu:; tə]
He went from point to point along the west front , speaking encouragingly to
他 去 从 观点 到 观点 沿着 这 西方 正面 , 请讲 令人鼓舞的是 到
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,
他沿着西线一站一站地走访，鼓舞士兵们的士气。

[ədˈvaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] " [ki:p] [ku:l] , [ˈfaɪər] [loʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [fɔr] [ænd; ənd][hɪt] [ˈsʌmθɪŋ]
advising them to " keep cool , fire low , and be sure and hit something
建议 他们 到 " 保持 凉爽的 , 火 低的 , 和 是 当然 和 打 某物
[ˈevri] [taɪm] .
every time .
每一个 时间 .
建议他们“保持冷静，小火慢射，并且确保每次都能击中目标”。

" [tɔ:rdz] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsi:st] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə] [pʊʃ] [ju:ˈes] [ˈfɜ:rðər] ,
" **Towards evening the enemy ceased his efforts to push us further ,**
" 向 晚上 这 敌人 停止 他的 努力 到 推 我们 更远 ,
“傍晚时分，敌人停止了进一步推进的攻势。”

[ˈsi:mɪŋli] [kənˈtentɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rm,streɪŋ] .
seemingly contenting himself with occupying the heights in front of the Armstrongs .
似乎 内容 他自己 和 占领 这 高度 在 正面 的 这 阿姆斯特朗 .
他似乎满足于占据阿姆斯特朗一家前面的高地。

[wen] [ðə; ði] [fɑ:g] [klɪrd] [wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd]
When the fog cleared we found that during the night the enemy had occupied
什么时候 这 多雾路段 已清除 我们 成立 那 期间 这 夜晚 这 敌人 有 占领
[ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ['lʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rm,streɪŋ]
a range of hills running from a point on the river south of the Armstrong
一个 范围 的 丘陵 跑步 从 一个 观点 在 这 河 南 的 这 阿姆斯特朗
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

雾散之后，我们发现敌人在夜间占领了从阿姆斯特朗宅邸南边河边延伸出的一系列山丘。

[ðens] [ə'ɒ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [west] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [frʌnt] [tu;; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n] ['sekənd] [kri:k] ,
thence along our west and north front to a point on Second Creek ,
因此 沿着 我们的 西方 和 北 正面 到 一个 观点 在 第二 溪 ,
然后沿着我们的西面和北面到达第二溪的某一点，

[waɪl] [ðer; ðər] ['pɪkɪts] [ɪk'stendɪd] ['nɪrli] [tu;; tə][ðə; ði] ['fɑ:r,wel] [roʊd] .
while their pickets extended nearly to the Farwell road .
尽管 他们的 纠察队 扩展 几乎 到 这 法威尔 路 .
他们的纠察线几乎延伸到了法威尔路。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] ['r'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['bætəri] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [roʊd][ænd; ənd][frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [θru:]
A little later they established a battery upon this road and from it threw
一个 小的 之后 他们 已确立的 一个 电池 之上 这 路 和 从 它 扔
[ðə; ði][fɜ:rst] ['felz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
the first shells into the city .
这 第一的 贝壳 进入 这 城市 .

不久之后，他们在这条路上建立了一个炮台，并从那里向城内投掷了第一批炮弹。

[ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [θri:] - [fɔ:θs] [tu;; tə][wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]
This line of the enemy was from three - fourths to one mile distant from
这 线 的 这 敌人 曾是 从 三 - 第四部分 到 一 英里 遥远 从
[,aʊər; ɑ:r] [wɜ:rks] ,
our works ,
我们的 作品 ,

敌军的这条防线距离我们的工事有四分之三英里到一英里远。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'ti:] [br'keɪm] [laɪt] ['ɪnʌf] [wi;; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðer; ðər][men][æt; ət] [wɜ:rk]
and as it became light enough we could plainly see their men at work
和 作为 它 成为 光 足够的 我们 可以 显然 看 他们的 男人 在 工作
[θroʊɪŋ] [ʌp] ['breɪst,wɜ:rks] [fɔ:r; fər][ɔ:'ɪmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪn] .
throwing up breastworks for almost the entire length of their line .
投掷 向上 胸工 为了 几乎 这 全部的 长度 的 他们的 线 .

天色渐亮后，我们清楚地看到他们的士兵正在筑起胸墙，几乎沿着他们的整条防线。

[ɔ:l] [deɪ] [ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃɑ:ts] ,
All day long the pickets kept up a constant exchange of shots ,
全部 天 长的 这 纠察队 保留 向上 一个 持续的 交换 的 镜头 ,
整整一天，双方纠察队员都在不停地交火。

[wɪtʃ] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑ:rm,streɪŋ] [haʊs] [ə'su:md] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] ['bæt(ə)l][ɑ:n]
which near the Armstrong house assumed the proportions of a fair - sized battle on
哪个 靠近 这 阿姆斯特朗 房子 假定 这 比例 的 一个 公平的 - 尺寸 战斗 在
['sevrəl] [ə'keɪzənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
several occasions during the day .
一些 场合 期间 这 天 .

在阿姆斯特朗家附近，当天有好几次爆发了规模相当大的战斗。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wiː; wi] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈflæɡstæf] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ə; eɪ][flæɡ]
In the afternoon we raised a flagstaff in the fort and in a short time a flag
在这 下午 我们 提高 一个 旗杆 在这 堡 和 在 一个 短的 时间 一个 旗帜
[wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːld] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪli] [ˈɡriːtɪd] [baɪ][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
was unfurled and heartily greeted by the men with cheers .
曾是 展开 和 衷心地 问候 经过 这 男人 和 干杯 .
下午，我们在堡垒里竖起了旗杆，很快一面旗帜就被展开，士兵们欢呼雀跃地迎接它。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [əˈkeɪzn] , [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈfʊrɪəs] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The enemy desiring to honor the occasion , opened a furious cannonading upon the
这 敌人 渴望 到 荣誉 这 场合 , 打开 一个 狂怒 炮击 之上 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,
敌人为了庆祝这一时刻，向要塞猛烈炮击。

[ˈfɔːrtənətli] [ˈduːɪŋ] [juː ˈes][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] .
fortunately doing us no damage .
幸运的是 正在做 我们 不 损害 .
幸好没有对我们造成任何损害。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
During this , the second day of the siege ,
期间 这 , 这 第二 天 的 这 围城 ,
在围城战的第二天，

[ˈbulɪts] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [sɪŋ] [raɪt] [ˈmerəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪmbreɪzəz]
bullets began to sing right merrily over the parapets and through the embrasures
子弹 开始 到 唱歌 正确的 兴高采烈地 超过 这 城垛 和 通过 这 射击孔
[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
of the fort ,
的 这 堡 ,
子弹开始欢快地飞过堡垒的城垛和射击孔，发出嘹亮的呼啸声。

[ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs]
a music which we were obliged to listen to day and night from this
一个 音乐 哪个 我们 是 有义务 到 听 到 天 和 夜晚 从 这
[ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːn] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
on for the seventeen days of the continuance of the siege .
在 为了 这 十七 天 的 这 继续 的 这 围城 .
从此以后，在围城持续的十七天里，我们不得不日夜聆听这种音乐。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði] 20th , [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈmɪsti] .
The morning of Friday , the 20th , was cool and misty .
这 早晨 的 星期五 , 这 20th , 曾是 凉爽的 和 蒙蒙 .
20日星期五早上，天气凉爽，有雾。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [juː ˈes][tuː; tə][get][ə; eɪ]
The enemy had been very quiet during the night and allowed us to get a
这 敌人 有 到过 非常 安静的 期间 这 夜晚 和 允许 我们 到 得到 一个
[fʊl] [ˈnaɪts] [rest] ;
full night's rest ;
满的 夜晚 休息 ;
敌人夜间非常安静，让我们得以睡个好觉；

[bʌt; bət][æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] , [wen] [ðə; ði] [nuː] [pɪk]
but at nine o'clock , when the new pick
但 在 九 点钟 , 什么时候 这 新的 挑选
但到了九点钟，当新的选秀开始时.....

[iːˈtiːʃəs] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] , [ðei] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfaɪər] ,
ets **made** **their** **appearance** , **they** **increased** **the** **vigor** **of** **their** **fire** ,
ets 制成 他们的 外貌 , 他们 增加 这 活力 的 他们的 火 ,
外星人出现了，它们加大了火势。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈliːvd] [men] [tuː; tə] [ˈhʌs(ə)] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðei] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [tuː; tə] [get] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði]
causing **the** **relieved** **men** **to** **hustle** **for** **all** **they** **were** **worth** **to** **get** **inside** **the**
导致 这 松了口气 男人 到 努力奋斗 为了 全部 他们 是 值得 到 得到 里面 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .

这导致如释重负的士兵们拼尽全力冲进堡垒。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [beɪlz] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
During **the** **afternoon** **bales** **of** **cotton** **had** **been** **hauled** **into** **the** **fort** **from** **the**
期间 这 下午 捆包 的 棉布 有 到过 拖拽 进入 这 堡 从 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

下午，成捆的棉花从镇上被运进了堡垒。

[ænd; ænd] [gæŋz] [ʌv; əv] [ˈniːgrəʊz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [roʊl] [ðem; ðəm] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [fɔːr; fər]
and **gangs** **of** **negroes** **were** **employed** **to** **roll** **them** **onto** **the** **parapets** **for**
和 帮派 的 黑人 是 受雇 到 卷 他们 到 这 城垛 为了
[ðə; ði] [ˈbetər] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
the **better** **protection** **of** **the** **men** .
这 更好的 保护 的 这 男人 .

于是雇佣了大批黑人将他们滚到城垛上，以便更好地保护士兵。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [krest] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bænˈket] [tred] ,
The **interior** **crest** **being** **only** **about** **four** **feet** **above** **the** **banquette** **tread** ,
这 内部的 波峰 存在 仅有的 关于 四 脚 多于 这 长椅 踏 ,
内部脊线仅比长椅踏板高出约四英尺，

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmiːz]
the **upper** **part** **of** **the** **bodies** **of** **the** **infantry** **were** **exposed** **to** **the** **enemy's**
这 上 部分 的 这 身体 的 这 步兵 是 裸露 到 这 敌人的
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

步兵的上半身暴露在敌人的火力之下。

[ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rɔː] [ˈhaɪdz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ɪɡˈnaɪtɪd]
The **bales** **of** **cotton** **were** **covered** **with** **raw** **hides** **to** **prevent** **their** **being** **ignited**
这 捆包 的 棉布 是 涵盖 和 生的 隐藏 到 防止 他们的 存在 点燃
[frʌm; frəm] [ˈmʌskɪt] [ˈfaɪər] .
from **musket** **fire** .
从 滑膛枪 火 .

为了防止棉花包被火枪火点燃，人们用生皮将其覆盖起来。

[aɪˈtiː] [brɪˈgæən] [ˈreɪnɪŋ] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [wel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ænd]
It **began** **raining** **during** **the** **afternoon** , **and** **continued** **well** **into** **the** **night** , **and**
它 开始 下雨 期间 这 下午 , 和 持续 出色地 进入 这 夜晚 , 和
,
:
,

下午开始下雨，一直下到深夜，而且，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [wɪðəʊt] [tents] , [aɪ 'tiː] [meɪd] [ʼaʊə; ɑːr][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [ˈræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)]] .
as we were without tents , it made our situation rather uncomfortable .
作为 我们 是 没有 帐篷 , 它 制成 我们的 情况 相当 不舒服 .

由于我们没有帐篷，这使我们的处境相当不舒服。

[ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋstən] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [brɪ'loo] [ðə; ði] [ˈɑːrm,streɪŋ] [haʊs] [hæd; həd]
A brick house on the Kingston road in the ravine below the Armstrong house had
一个 砖 房子 在 这 金斯顿 路 在 这 峡谷 以下 这 阿姆斯特朗 房子 有
[brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'noʊəns] [tuː; tə][ʼaʊə; ɑːr][men] ;
become a source of annoyance to our men ;
变得 一个 来源 的 烦恼 到 我们的 男人 ;

在阿姆斯特朗家下方峡谷的金斯顿路上的一栋砖房，成了我们士兵的一大烦恼；

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈɑːpʃuːtəz] [ˈɔkjupaɪŋ] [aɪ 'tiː][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [kept] [ʌp][ə; eɪ]
the rebel sharpshooters occupying it had from the windows kept up a
这 反叛 神枪手 占领 它 有 从 这 视窗 保留 向上 一个
[moʊst] [dɪˈzæstrəs] [ˈfaɪər][ə'pɑːn][ʼaʊə; ɑːr] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt] ,
most disastrous fire upon our pickets and the fort ,
最多 灾难性的 火 之上 我们的 纠察队 和 这 堡 ,

占据堡垒的叛军狙击手从窗户向我们的哨兵和堡垒持续开火，造成了极其惨重的伤亡。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈbiːɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] .
the distance being about five hundred yards .
这 距离 存在 关于 五 百 码 .

距离大约五百码。

[dʒen] . [feɪ'reroʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɜːrniʃ] [noʊ] [ˈfɜːrðər]
Gen . Ferrero determined to destroy this building , that it should furnish no further
Gen . 费列罗 决定 到 破坏 这 建筑 , 那 它 应该 提供 不 更远
[prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
protection to the enemy ,
保护 到 这 敌人 ,

费雷罗将军决心摧毁这座建筑，使其不再为敌人提供任何掩护。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [kɑːl] . [ˈhʌmfri] ,
and ordered Col . Humphrey ,
和 订购 上校 . 汉弗莱 ,

并命令汉弗莱上校，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn][ɪts] [frʌnt] [tuː; tə][ˈdiːteɪl][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər]
commanding the brigade in its front to detail a regiment to proceed under cover
指挥 这 旅 在 它是 正面 到 细节 一个 团 到 继续 在下面 覆盖
[ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
of darkness of the evening ,
的 黑暗 的 这 晚上 ,

命令前方旅指派一个团在夜幕掩护下前进，

[dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɜːrn][aɪ 'tiː] .
dislodge the enemy from the house and burn it .
松动 这 敌人 从 这 房子 和 烧伤 它 .

将敌人从房子里赶出去，然后烧毁房子。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ˈmɪʃɪɡən] , [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˈleftənənt] .
The Seventeenth Michigan , under command of Lieut .
这 第十七 密歇根州 , 在下面 命令 的 中尉 .

第十七密歇根团，由中尉指挥。

[kɑːl] . [ˈkʌmstɔk] , [wʌz; wəz] [tʃoozn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrk] .
Col . Comstock , was chosen for this dangerous and difficult work .
上校 . 康斯托克 , 曾是 选定 为了 这 危险的 和 难的 工作 .

康斯托克上校被选中执行这项危险而艰巨的任务。

[ðə; ði] ['sɔ:rti] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
The sortie was made at eight o'clock in the evening ,
这 出击 曾是 制成 在 八 点钟 在 这 晚上 ,
这次出击是在晚上八点进行的。

[soʊ][ˈkwaɪətli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'lækkrəti][æz; əz][tu:; tə] [kəm'pli:tli] [sə'rpraɪz] [ðə; ði] ['enəmi] .
so quietly and with such alacrity as to completely surprise the enemy .
所以 悄悄 和 和 这样的 敏捷 作为 到 完全地 惊喜 这 敌人 .
如此悄无声息，如此迅速，以至于完全出乎敌人的意料。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] , [waɪl] ['ʌðər] [hæd; həd] ['veri] ['hæroʊ] [is'keɪps] ,
Many of them were captured , while others had very narrow escapes ,
许多 的 他们 是 捕获 , 尽管 其他的 有 非常 狭窄的 逃脱 ,
他们中许多人被俘，而其他人则侥幸逃脱。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men]
such as taking advantage of the opening of a door by one of our men
这样的 作为 采取 优势 的 这 开幕 的 一个 门 经过 一 的 我们的 男人
[tu:; tə][slɪp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
to slip under his arm and escape .
到 滑 在下面 他的 手臂 和 逃脱 .
例如，趁我方人员开门之际，从他胳膊底下钻过去逃跑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɔ:t][æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; , [æz; əz] ['meni] [faʊnd] ,
This was not an easy thing to do , as many found ,
这 曾是 不是 一个 简单的 事物 到 做 , 作为 许多 成立 ,
这并不容易做到，许多人都发现了这一点。

[kwai] [ə; eɪ] ['nʌmbər] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
quite a number losing their lives in the attempt .
相当 一个 数字 输 他们的 生活 在 这 试图 .
很多人在尝试中丧生。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [men][wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔ:lt] [ðə; ði]
As our men were returning from this successful assault the
作为 我们的 男人 是 返回 从 这 成功的 突击 这
当我们的士兵从这次成功的袭击中返回时

['enəmi] [si:md] [tu:; tə] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
enemy seemed to suddenly realize what had happened ,
敌人 似乎 到 突然 意识到 什么 有 发生 ,
敌人似乎突然意识到发生了什么事，

[ænd; ənd][ˈoʊpənd] [ˈfjʊriəsli] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][laɪnz][wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['bætəriz] ;
and opened furiously upon our lines with three or four batteries ;
和 打开 愤怒地 之上 我们的 线条 和 三 或者 四 电池 ;
他们用三四个炮兵连猛烈地向我们的防线开火；

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɜ:rks] ,
but by that time our troops were back within the works ,
但 经过 那 时间 我们的 军队 是 后退 之内 这 作品 ,
但那时我们的部队已经撤回了工事中。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɪ'neɪblɪŋ] [bəʊθ] [ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [tu:; tə] [pɔ:r] **the light from the burning building enabling both infantry and artillery to pour**
这 光 从 这 燃烧 建筑 使能 两个都 步兵 和 炮兵 到 倒
[ə; eɪ][moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər][ɪntu:][ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪn] ,
a most destructive fire into the enemy's line ,
一个 最多 破坏性的 火 进入 这 敌人的 线 ,
燃烧的建筑物透出的光线使步兵和炮兵能够向敌军防线倾泻最具破坏性的火力。

[hu:] , [baɪ][hæf] - [pæst][naɪn] , [kən'fest] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðɪs] **who , by half - past nine , confessed their willingness to call it enough for this**
WHO , 经过 一半 - 过去的 九 , 坦白 他们的 意愿 到 称呼 它 足够的 为了 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,
到了九点半，他们表示今天就到此为止吧。

[baɪ] [dɪskən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər][faiəriŋ] .
by discontinuing their firing .
经过 停止 他们的 射击 .
通过停止开火。

[wɜ:rk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - [pɪts][ænd; ənd] [nɔ:rθ] [frʌnt] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['sændərz][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] **Work upon the rifle - pits and north front of Fort Sanders was continued**
工作 之上 这 步枪 - 坑 和 北 正面 的 堡 桑德斯 曾是 持续
[dʊrɪŋ] ['sætərdeɪ] , ['noʊv] . 21st ,
during Saturday , Nov . 21st ,
期间 周六 , 十一月 . 21st ,
11月21日星期六，桑德斯堡的步枪掩体和北侧前线的修建工作继续进行。

['streŋθəniŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [wei] .
strengthening them in every possible way .
强化 他们 在 每一个 可能的 方式 .
以各种可能的方式加强他们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌθɪŋ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['men](ə)n **We were not molested by the rebels , and nothing worthy of mention**
我们 是 不是 性骚扰 经过 这 叛军 , 和 没有什么 值得 的 提到
[ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
occurred during the day .
发生 期间 这 天 .
我们没有受到叛军的骚扰，当天也没有发生任何值得一提的事情。

[ə; eɪ][ru:mər] [ri:tft] [ðə; ði] ['bætəri] [ə'baʊt] [nu:n] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] **A rumor reached the battery about noon that the enemy had commenced the**
一个 谣言 达到 这 电池 关于 中午 那 这 敌人 有 开始 这
[kən'strʌk](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræft][æt; ət] ['bɔɪdz] ['feri] ,
construction of a raft at Boyd's Ferry ,
建造 的 一个 筏 在 博伊德 渡船 ,
中午时分，炮兵部队收到传言，敌军已开始在博伊德渡口建造木筏。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] ['nɑ:ksvɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['hoʊlstən] ['rɪvər] , [wɪt] [ðeɪ] [prə'pəʊzɪd] ['setɪŋ] **some distance above Knoxville , on the Holston River , which they proposed setting**
一些 距离 多于 诺克斯维尔 , 在 这 霍尔斯顿 河 , 哪个 他们 建议的 环境
[ə'drɪft] ,
adrift ,
漂流 ,
在诺克斯维尔上游一段距离的霍尔斯顿河上，他们计划将这艘船放流。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['kæri] [ə'wei] ['aʊər; ɑ:r] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] ,
hoping that it would carry away our pontoon bridge ,
希望 那 它 会 携带 离开 我们的 浮桥 桥 ,
希望它能把我们的浮桥冲走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [breɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
and thus break our connection with the south side .
和 因此 休息 我们的 联系 和 这 南 边 .

从而切断了我们与南部的联系。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] [pou] [kəˈmenst] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
At five o'clock in the afternoon Chief Engineer Poe commenced the construction
在 五 点钟 在 这 下午 首席 工程师 爱伦·坡 开始 这 建造
[ʌv; əv][ə; eɪ] [buːm] ,
of a boom ,
的 一个 繁荣 ,

下午五点，总工程师波开始建造吊臂。

[meɪd] [baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [æŋ; ən][ˈaɪərən][ˈkeɪb(ə)] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
made by stretching an iron cable across the river above the bridge .
制成 经过 伸展 一个 铁 电缆 穿过 这 河 多于 这 桥 .

通过在桥上横跨河流拉起一根铁索而制成的。

[ðɪs] [ˈkeɪb(ə)] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ɑːn][ðə; ði] [nekst]
This cable was finished and placed in position by nine o'clock on the next morning .
这 电缆 曾是 完成的 和 放置 在 位置 经过 九 点钟 在 这 下一个 早晨 .

这条电缆在第二天早上九点前就制作完成并安装到位了。

[ˈsʌndeɪ] , [ˈnoʊv] . 22d , [wʌz; wəz] [pæst] [ˈkwaɪətli] .
Sunday , Nov . 22d , was passed quietly .
星期日 , 十一月 . 22d , 曾是 通过了 悄悄 .

11月22日星期日，平静地过去了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːvd] [əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ]
Up to this time the pickets had been relieved about nine o'clock in the morning
向上 到 这 时间 这 纠察队 有 到过 松了口气 关于 九 点钟 在 这 早晨
,
:
,

此前，纠察队员们通常在早上九点左右被撤离。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [waɪl] [pərˈfɔːrmiŋ] [ðɪs] [ˈduːti] ,
but as many of the men had been badly wounded while performing this duty ,
但 作为 许多 的 这 男人 有 到过 糟糕 受伤 尽管 表演 这 责任 ,
但由于许多士兵在执行这项任务时身负重伤，

[ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] , [tuː; tə]
the commanding officer decided to change the time for doing this work , to
这 指挥 官 决定 到 改变 这 时间 为了 正在做 这 工作 , 到
[ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] [bɪˈfɔːr] [laɪt] ,
early morning before light ,
早期的 早晨 前 光 ,

指挥官决定将这项工作的时间改到清晨天亮之前进行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .
and this Sunday morning was chosen to make this change .
和 这 星期日 早晨 曾是 选定 到 制作 这 改变 .

而这一改变被选定在这个星期天的上午做出。

[ðə; ði][ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kəmˈpli:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθwest] [ɪn] [frʌnt]
The wire entanglement which had just been completed on the northwest in front
这 金属丝 纠缠 哪个 有 只是 到过 完全的 在 这 西北 在 正面

[ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈsændərz] ,
of Fort Sanders ,
的 堡 桑德斯 ,

在桑德斯堡西北方向刚刚完成的电线缠绕事故，

[pru:vd] [ɪts] [ˈefɪkəsi] [əˈpa:n] [ðɪs] [əˈkeɪzn] ,
proved its efficacy upon this occasion ,
已证实 它是 功效 之上 这 场合 ,

这次证明了它的有效性。

[fɔ:r; fər] [ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rfɪktli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪts]
for notwithstanding the men of the relief party were perfectly familiar with its
为了 虽然 这 男人 的 这 宽慰 派对 是 完美 熟悉的 和 它是

[ɪɡˈzɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

尽管救援队的队员们对此非常清楚，

[ˈnɪrli] [wʌn] - [hæf][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wɜ:r; wər] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
nearly one - half their number were sent to the ground before they were
几乎 一 - 一半 他们的 数字 是 发送 到 这 地面 前 他们 是

[riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡlmənt] .
reminded of the entanglement .
提醒 的 这 纠缠 .

在被提醒他们被缠住之前，他们中将近一半的人被击倒在地。

[ˌpi: ˈdʒi: -]
[**Pg 107**]
[页 -]

[第107页]

[ɑ:n][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] , [ˈnoʊn] . 23d ,
On Monday , Nov . 23d ,
在 周一 , 十一月 : 23d ,

11月23日星期一，

[tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [di:][wɜ:r; wər] [mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈziʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn]
two pieces of Battery D were moved from their positions on the northern
二 件 的 电池 D 是 已搬 从 他们的 职位 在 这 北方

[ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈsændərz] ,
portion of Fort Sanders ,
部分 的 堡 桑德斯 ,

D炮台的两件装备从桑德斯堡北部的原址移走。

[ænd; ænd] [pleɪst] [ɪn] [ˈbætəri] [ˈɡælpɪn] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɜ:rθwɜ:rk] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [saɪd][ʌv; əv] [ˈsekənd]
and placed in Battery Galpin , a small earthwork upon the eastern side of Second
和 放置 在 电池 加尔平 , 一个 小的 土方工程 之上 这 东 边 的 第二

[kri:k] .
Creek .
溪 .

并被安置在加尔平炮台，这是位于第二溪东侧的一个小型土方工事。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] ,
From this point they covered a considerable extent of territory ,
从 这 观点 他们 涵盖 一个 大量 程度 的 领土 ,

从这里开始，他们占领了相当大的一片区域。

[ˈri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:nd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdæmɪŋ] [ʌv; əv][ˈsekənd] [kri:k] ,
reaching from the pond made by the damming of Second Creek ,
到达 从 这 池塘 制成 经过 这 筑坝 的 第二 溪 ,
从第二溪筑坝形成的水塘延伸而出,

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] .
along the railroad to the west and north for several hundred yards .
沿着 这 铁路 到 这 西方 和 北 为了 一些 百 码 .
沿铁路向西和向北延伸数百码。

[ðə; ði][ˈsek(ə)n] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪd] [æn; ən]
The section had but just reached this position when the enemy made an
这 部分 有 但 只是 达到 这 位置 什么时候 这 敌人 制成 一个
[əˈsɔ:lt] [ɑ:n][kɑ:l] . [ˈkraɪsts] [brɪˈgeɪd] ,
assault on Col . Christ's brigade ,
突击 在 上校 . 基督的 旅 ,
该分队刚抵达这个位置, 敌人就对克里斯特上校的旅发动了进攻。

[ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [hu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [bæk] ,
driving in his skirmish line , who , as they were driven back ,
驾驶 在 他的 小规模冲突 线 , WHO , 作为 他们 是 驱动 后退 ,
他驾车冲入他的散兵线, 但当他们被击退时,

[set][ˈfaɪər][tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][kəmˈbʌstəb(ə)] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
set fire to a considerable quantity of combustible material which had been
放 火 到 一个 大量 数量 的 易燃 材料 哪个 有 到过
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [raʊnd] - [haʊs] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] .
placed in the large round - house for just such an emergency .
放置 在 这 大的 圆形的 - 房子 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 .
点燃了存放在大型圆形仓库中为应对此类紧急情况而准备的大量可燃物。

[ðɪs] [ˈfaɪər] [su:n] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] ,
This fire soon communicated with adjacent buildings ,
这 火 很快 沟通 和 邻近的 建筑物 ,
这场火灾很快蔓延到邻近的建筑物,

[ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃn] [wɪtʃ] [ɪnəˈbld] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fi:ld] .
and created an illumination which enabled our troops to see the entire field .
和 创建 一个 照明 哪个 已启用 我们的 军队 到 看 这 全部的 场地 .
并创造了照明条件, 使我们的部队能够看清整个战场。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [rɪˈtaɪəd] .
This was not satisfactory to the rebels , and they soon retired .
这 曾是 不是 令人满意的 到 这 叛军 , 和 他们 很快 退休 .
叛军对此并不满意, 不久便撤退了。

[ˈtu:zdeɪ] , [ˈnoʊv] . 24th , [aɪˈti:] [brɪˈgæn] [ˈreɪnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
Tuesday , Nov . 24th , it began raining at daylight .
周二 , 十一月 . 24th , 它 开始 下雨 在 日光 .
11月24日星期二, 天亮时开始下雨。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [dʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] - [pɪt] [wɪtʃ] [ɡeɪv]
During the night the rebels had dug and occupied a rifle - pit which gave
期间 这 夜晚 这 叛军 有 挖 和 占领 一个 步枪 - 坑 哪个 给予
[ðem; ðəm][ə; eɪ][flæŋk][ˈfaɪər] [əˈbɔ:ŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [west] [frʌnt] .
them a flank fire along our west front .
他们 一个 侧翼 火 沿着 我们的 西方 正面 .
夜间, 叛军挖好并占领了一个步枪掩体, 使他们能够从我军西侧进行侧翼射击。

[ðɪs] [pru:vɪd] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]
This proved very troublesome , and it was decided that it must be
 这 已证实 非常 麻烦的 , 和 它 曾是 决定 那 它 必须 是
 [stɔ:pɪt] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
stopped if possible .
 停止 如果 可能的 .

事实证明这非常麻烦，因此决定必须尽可能阻止这种情况发生。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [si:] ,
As soon as it was light enough to see ,
 作为 很快 作为 它 曾是 光 足够的 到 看 ,
 天一亮，能看见东西了，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɪʃɪɡən] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['enəmi:z] [nu:] [laɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
the Second Michigan made a charge on the enemy's new line at this point .
 这 第二 密歇根州 制成 一个 收费 在 这 敌人的 新的 线 在 这 观点 .
 此时，第二密歇根团向敌军的新防线发起冲锋。

[ðə; ði] [breɪv] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] [fɔːrmd] [nɪr] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrt] , [pʊʃt]
The brave men of this regiment formed near the ditch of our fort , pushed
 这 勇敢的 男人 的 这 团 形成 靠近 这 沟 的 我们的 堡 , 推动
 [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd] ,
rapidly forward ,
 快速 向前 ,

这个团的勇士们在我们堡垒的壕沟附近集结，迅速向前推进。

[ri:tʃt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [dɪtʃ] [ænd; ʌnd][hæd; həd] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'ti:],
reached the objectionable ditch and had nearly destroyed it ,
 达到 这 令人反感的 沟 和 有 几乎 损毁 它 ,
 到达了那条令人厌恶的沟渠，并且几乎将其摧毁。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hə:ld] [ə; ei] ['veri] ['hevi] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv]
when the enemy hurled a very heavy reserve force against them and drove
 什么时候 这 敌人 投掷 一个 非常 重的 预订 力量 反对 他们 和 驾驶
 [ðem; ðəm] [bæk] .
them back .
 他们 后退 .

当敌人投入大量预备队反击并将他们击退时。

[ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈsɔːlt] [wəz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɜːrti] - [fɜːrst]
Further to the right a second determined assault was made by the Forty - first
 更远 到 这 正确的 一个 第二 决定 突击 曾是 制成 经过 这 四十 - 第一的
 [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrti] - [eɪtθ] [ˌpensɪlˈveɪniə] ,
Massachusetts and the Forty - eighth Pennsylvania ,
 马萨诸塞州 和 这 四十 - 第八 宾夕法尼亚州 ,
 再往右, 马萨诸塞州第四十一团和宾夕法尼亚州第四十八团发动了第二次坚决的进攻。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)] - [pɪts] [ænd; ɐnd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈprɪzənəz] .
our men driving the enemy from the rifle - pits and taking many prisoners .
 我们的 男人 驾驶 这 敌人 从 这 步枪 - 坑 和 采取 许多 囚犯 .

我方人员将敌人从散兵坑中驱逐出去，并俘虏了许多敌人。

[ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] , [naʊ] - ,
On Wednesday , **Now 25** ,
 在 周三 , 现在 - ,

周三，现在25岁了，

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['efərt] [tu:; tə] [pʊʃ] ['fɔ:rwərd] [ðer; ðər] [laɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd]
the enemy made a determined effort to push forward their lines on the south side
这 敌人 制成 一个 决定 努力 到 推 向前 他们的 线条 在 这 南 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlstən] ['rɪvər] .
of the Holston River .
的 这 霍尔斯顿 河 .

敌军决心向霍尔斯顿河南岸推进。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [fɔ:rs] [ju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:zi]
It was evidently his desire to force us from our posi
它 曾是 显然 他的 欲望 到 力量 我们 从 我们的 posi
tion

显然，他想把我们从我们的位置上赶走。

[,pi: 'dʒi:]
[**Pg 108**]
[页 -]

[第108页]

['taɪən] ['ɑ:pəzɪt] ['nɑ:ksvɪl] .
tion opposite Knoxville .
tion 对面的 诺克斯维尔 .

位于诺克斯维尔对面。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:]
This would have given him the key to our position , and made it
这 会 有 给定 他 这 钥匙 到 我们的 位置 , 和 制成 它
[ʌn'tenəb(ə)l][fɔ:ɹ; fər][ju: 'es] .
untenable for us .
站不住脚的 为了 我们 .

这将让他掌握我们处境的关键，使我们无法继续维持下去。

['θɜ:rzdeɪ] , ['noʊv] . 26th , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['streŋθənɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:ɹks] [kən'tɪnju:d] ,
Thursday , Nov . 26th , the work of strengthening our works continued ,
周四 , 十一月 . 26th , 这 工作 的 强化 我们的 作品 持续 ,
11月26日星期四，加固工程的工作继续进行。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trentʃ] [tu:lz] [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzi] .
and all of the intrenching tools were kept busy .
和 全部 的 这 挖沟 工具 是 保留 忙碌的 .
所有的工事都派上了用场。

[ɑ:n]['fraɪdeɪ] , ['noʊv] . 27th ,
On Friday , Nov . 27th ,
在 星期五 , 十一月 . 27th ,
11月27日星期五，

[ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['θret(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
the enemy still appeared to threaten our troops on the south side of the river
这 敌人 仍然 出现 到 威胁 我们的 军队 在 这 南 边 的 这 河
,
.
,

敌军似乎仍然对河对岸南侧的我军构成威胁。

['mu:vɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:ɹt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn][tu:; tə] [ə'hʌðər] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t]
moving their forces from one part of their line to another , but did not
移动 他们的 力量 从 一 部分 的 他们的 线 到 其他 , 但 做过 不是
[ə'tæk] [ju: 'es] .
attack us .
攻击 我们 .
他们将部队从防线的一侧调往另一侧，但没有攻击我们。

[ˈsætərdeɪ] , [ˈnoʊv] . 28th , [ˈoʊpənd][kəʊld][ænd; ənd] [ˈreɪni] .
Saturday , Nov . 28th , opened cold and rainy .
周六 , 十一月 : 28th , 打开 寒冷的 和 下雨 .

11月28日星期六, 在寒冷多雨的天气中开业。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fɔ:rt] [fɔ:rmɪd] [ˈɪntu:] [kwaɪt] [ˈhevi] [aɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The water in and around the fort formed into quite heavy ice during the night ,
这 水 在 和 大约 这 堡 形成 进入 相当 重的 冰 期间 这 夜晚 ,
夜间, 堡垒内外的水凝结成了相当厚的冰。

[waɪl] [men] [wəʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkəʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [ɔˈkeɪzənd] [ðem; ðəm]
while men woke with a coating of ice on their clothing which occasioned them
尽管 男人 觉醒 和 一个 涂层 的 冰 在 他们的 衣服 哪个 引发 他们
[mʌtʃ] [ɪnkənˈvi:niəns] [ɪn] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbəʊt] .
much inconvenience in moving about .
很多 不便 在 移动 关于 .

男人们醒来时发现衣服上结了一层冰, 这给他们的行动带来了诸多不便。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [tru:ps] [tɔ:rdz] [ˈaʊər; ɑ:r]
All the afternoon the enemy were moving large bodies of troops towards our
全部 这 下午 这 敌人 是 移动 大的 身体 的 军队 向 我们的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

整个下午, 敌军都在向我们的右翼调集大批部队。

[ˈkɑːnstəntli] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪkɪts] [ˈnɪrər] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rks] .
constantly pushing our pickets nearer our works .
不断地 推动 我们的 纠察队 更近 我们的 作品 .

不断将我们的纠察队推向我们的工作场所。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] [ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈsændərz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪkɪt] [laɪn][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
In front of the northwest angle of Fort Sanders our picket line was only a
在 正面 的 这 西北 角度 的 堡 桑德斯 我们的 纠察 线 曾是 仅有的 一个
[fju:] [ˌja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
few yards from the fort .
很少 码 从 这 堡 .

在桑德斯堡西北角的前方, 我们的警戒线距离堡垒只有几码远。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈsɔ:lt] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
That the assault was near at hand , and must come in a few hours ,
那 这 突击 曾是 靠近 在 手 , 和 必须 来 在 一个 很少 小时 ,
袭击即将发生, 几个小时内就会到来。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
we were all certain .
我们 是 全部 肯定 .

我们都确信这一点。

[ðæt] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt][wʌz; wəz] [ˈpru:vɪn] [wen] [æt; ət] [əˈbəʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
That every one was on the alert was proven when at about ten o'clock in the
那 每一个 一 曾是 在 这 警报 曾是 已证实 什么时候 在 关于 十 点钟 在 这
[ˈi:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] ;
evening a general alarm was sounded ;
晚上 一个 一般的 警报 曾是 听起来 ;

当晚十点左右响起全面警报时, 证明了每个人都保持着高度警惕;

[ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ˈdiːz] [ˈsek(ə)n] [æt; ət] [ˈbætəri] [ˈgælpɪn] ,
our artillery immediately opened from Battery D's section at Battery Galpin ,
我们的 炮兵 立即地 打开 从 电池 的 部分 在 电池 加尔平 ,
[ˈʌndər] [leftənənt] .
under Lieut .
在下面 中尉 .

我方炮兵立即从加尔平炮台的D炮台分队开始射击， 由中尉指挥。

[ˈpɑːkə] , [əˈraʊnd] [fɔːrt] [ˈsændərz] [tuː; tə] [ˈbætəri] [ˈnoʊb(ə)] , [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [də; ði] [raɪt] [piːs] [ʌv; əv]
Parker , around Fort Sanders to Battery Noble , occupied by the right piece of
帕克 , 大约 堡 桑德斯 到 电池 高贵 , 占领 经过 这 正确的 片 的
[ˈbætəri] [diː] , [ˈʌndər] [leftənənt] .
Battery D , under Lieut .
电池 D , 在下面 中尉 .

帕克，绕过桑德斯堡到诺布尔炮台，由D炮台右翼部队驻守，由中尉指挥。

[roʊdz] .
Rhodes .
罗德岛 .

罗德岛。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
Our fire at this time was only continued for a short time ,
我们的 火 在 这 时间 曾是 仅有的 持续 为了 一个 短的 时间 ,
当时我们的火势只持续了很短的时间。

[ˈsiːsɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [də; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] .
ceasing as soon as we ascertained that the enemy were not coming .
停止 作为 很快 作为 我们 已确定 那 这 敌人 是 不是 未来 .
一旦确定敌人不会来袭，我们就立即停止了行动。

[wʌn] [ʌv; əv] [də; ði] [ˈgretɪst] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ˈleɪbəd] [ˈʌndər] [baɪ] [juː ˈes] [wʌz; wəz] [də; ði] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti]
One of the greatest difficulties labored under by us was the absolute necessity
一 的 这 最 困难 辛勤劳作 在下面 经过 我们 曾是 这 绝对 必要性
[ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [də; ði] [ˈkloʊsɪst] [ɪˈkɑːnəmi] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
of using the closest economy with regard to ammunition .
的 使用 这 最接近 经济 和 看待 到 弹药 .

我们面临的最大困难之一是必须在弹药方面尽可能节约使用。

[ðɪs] [ten] [əˈklɒk, əu-] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [də; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪkɪts]
This ten o'clock attack had been for the purpose of driving in our pickets
这 十 点钟 攻击 有 到过 为了 这 目的 的 驾驶 在 我们的 纠察队
[kloʊz] [ˈʌndər] [də; ði] [fɔːrt] ,
close under the fort ,
关闭 在下面 这 堡 ,

这次十点钟的袭击是为了逼退我方哨兵，让他们靠近堡垒。

[wer] [ðeɪ] [naʊ] [leɪ] .
where they now lay .
在哪里 他们 现在 躺 .

他们现在就躺在那里。

[ðɪs] [ɪneɪblɪd] [də; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ædˈvæns] [wɪˈðɪn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] ,
This enabled the enemy to advance within one hundred yards of our guns ,
这 已启用 这 敌人 到 进步 之内 一 百 码 的 我们的 枪支 ,
这使得敌人能够推进到距离我方炮兵阵地一百码以内。

[ænd; ɐnd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preɪ(ə)n] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
and at that moment they were lying in a depression a short distance from
和在那些片刻他们是说谎在一个沮丧一个短的距离从
[ðə; ði] [nɔːrθ'west] ['æŋg(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
the northwest angle of the bastion of the fort ,
这西北角度的这堡垒的这堡 ;
当时, 他们正躺在距离要塞棱堡西北角不远处的一个洼地里。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rʌʃ] [ɑːn]
waiting for the first dawn of day that they might rush on
等待为了这第一的黎明的一天那他们可能匆忙在
等待着黎明的第一缕曙光, 然后他们就可以冲锋陷阵了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]
[第109页]

[tuː; tə] [wʌt] ? — ['vɪktəri] , [ðeɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə] ,
to what ? — victory , they thought , but we had quite a different idea ,
到什么 ? — 胜利 , 他们想法 , 但我们却有相当一个不同的主意 ,
胜利? ——他们以为是胜利, 但我们却另有想法。

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['nɪrər] [raɪt] [ðæn; ðən] [ðerz] .
and our idea was nearer right than theirs .
和我们的主意曾是更近正确的比他们的 .
我们的想法比他们的更接近正确答案。

[baɪ] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrniŋ] , ['noʊv] . 29th , ['evri] [mæn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [hæd; həd] [bɪn]
By five o'clock on Sunday morning , Nov . 29th , every man in our line had been
经过五点钟在星期日早晨 , 十一月 . 29th , 每一个男人在我们的线有到过
[ə'raʊzd] ,
aroused ,
被唤醒 ,
11月29日星期日早上五点, 我们队伍里的每个人都被唤醒了。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['ɔkjupaɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , ['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] ['pærəpɪts] [ɔːr] ['ɪmbreɪʒəz] .
and was occupying his position , either at the parapets or embrasures .
和曾是占领他的位置 , 任何一个在这城垛或者射击孔 .
他占据了自己的位置, 要么在城垛上, 要么在射击孔上。

[ðə; ði][θɜːrd] [piːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['bætəri] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]
The third piece of our battery was located on the north side of the fort
这第三片的我们的电池曾是位于在这北边的这堡
[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæstʃən] ;
some two hundred feet from the bastion ;
一些二百脚从这堡垒 ;
我们的炮台第三部分位于堡垒北侧, 距离棱堡约200英尺;

[ðə; ði] [fɪfθ] [piːs] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [laɪn] ['rʌniŋ] [saʊθ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] ['fɪftɪ]
the fifth piece was located on the line running south about one hundred and fifty
这第五片曾是位于在这线跑步南关于一百和五十
[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋstən] [roʊd] ;
feet from the Kingston road ;
脚从这金斯顿路 ;
第五块碎片位于金斯顿路以南约一百五十英尺的线路上;

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [hæd; həd] [bɪn] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ'westərən] ['bæstʃən] , [ɪn] [bəːr'bet] .
while the fourth had been mounted in the northwestern bastion , in barbette .
尽管这第四有到过安装在在这西北堡垒 , 在巴贝特 .
而第四门炮则安装在西北堡垒的炮塔上。

[ðɪs] [gʌn] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][sɜ:rdʒənt] .

This gun , under command of Sergt .
这 枪 , 在下面 命令 的 中士 .

这门枪由中士指挥。

[ˈtʃɑ:z] . [si:] . [greɪ] , [wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['sɜ:rvisəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][ɑ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Chas . C . Gray , was by far the most serviceable in the fort on that morning ,
查斯 . C . 灰色的 , 曾是 经过 远的 这 最多 可用 在 这 堡 在 那 早晨 ,

那天早上, 查尔斯·C·格雷是堡垒里最得力的人。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [æz; əz][ˈʌvər; ɑ:r][ˈstɔ:ri] [præg'resɪz] .

as will be seen as our story progresses .
作为 将要 是 已见 作为 我们的 故事 进展 .

随着故事的展开, 我们将会看到这一点。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌnz] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] ['kænɪstər] ,
All of the guns were loaded with double canister ,
全部 的 这 枪支 是 已加载 和 双倍的 罐 ,

所有枪支都装填了双管霰弹。

[ænd; ænd][æt; ət][hæf] - [pæst] [faɪv] [ðə; ði] [kænəˈnɪrz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts][ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n]
and at half - past five the cannoneers were at their posts in the position
和 在 一半 - 过去的 五 这 炮兵 是 在 他们的 帖子 在 这 位置

[ʌv; əv] " ['redi] ,

of " Ready ,
的 " 准备好 ,

五点半, 炮兵们各就各位, 摆出了“准备”的姿势。

" ['evri] ['nʌmbər] [fɔ:r] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lænjərd] [tɔ:t] , ['redi] [tu:; tə] [pəl] [æt; ət][ə; eɪ] ['sekəndz] ['wɔ:rnɪŋ]
" every number four holding his lanyard taut , ready to pull at a second's warning
" 每一个 数字 四 保持 他的 挂绳 紧绷 , 准备好 到 拉 在 一个 秒 警告
,
.
,

“每个四号队员都紧紧拉着挂绳, 随时准备在接到警告后立即拉拽。”

[ænd; ænd][send][ðə; ði] [ˈgʌnz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [deθ] ['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and send the gun's charge of death into the ranks of the enemy .
和 发送 这 枪的 收费 的 死亡 进入 这 排名 的 这 敌人 .

并将枪炮的死亡冲锋送入敌军阵营。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hæf] - [pæst][sɪks] [wen] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd]
It was a minute or two of half - past six when a signal gun was fired
它 曾是 一个 分钟 或者 二 的 一半 - 过去的 六 什么时候 一个 信号 枪 曾是 被解雇
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ['bætəri] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑ:rm,stre:ŋ] [haʊs] ,
from the rebel battery near the Armstrong house ,
从 这 反叛 电池 靠近 这 阿姆斯特朗 房子 ,

六点半一两分钟的时候, 阿姆斯特朗家附近的叛军炮台鸣响了一响信号枪。

[ðə; ði] [fel] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][fɔ:rt] ['sændərz][ænd; ænd] [ɪkˈsplɔʊdɪŋ] [ɪn][ɪts] [rɪr] .
the shell passing over Fort Sanders and exploding in its rear .
这 壳 通过 超过 堡 桑德斯 和 爆炸 在 它是 后部 .

炮弹飞过桑德斯堡上空, 在其后方爆炸。

['ɪnstəntli] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪn] ['oʊpənd] ,
Instantly all the artillery in the enemy's line opened ,
即刻 全部 这 炮兵 在 这 敌人的 线 打开 ,

敌军防线上的所有火炮瞬间全部开火。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [pɔːd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['faɪər][ʌv; əv] [fɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː]
and for twenty minutes poured a furious fire of shot and shell into
和 为了 二十 分钟 倾倒 一个 狂怒 火 的 射击 和 壳 进入
[ænd; ənd] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði][fɔːrt] .
and beyond the fort .
和 超过 这 堡 .

在二十分钟的时间里，炮火猛烈地倾泻到堡垒内外。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ['siːst] ,
Suddenly the firing ceased ,
突然 这 射击 停止 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] ,
突然，枪声停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kænə'nɪrz] [huː] [wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['traɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm]
and the cannoneers who were straining their eyes trying to pierce the gloom
和 这 炮兵 WHO 是 紧张 他们的 眼睛 尝试 到 刺穿 这 愁云

[ænd; ənd] [mɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ːrli] ['wɪntə-z] ['mɔːrniŋ] ,
and mist of the early winter's morning ,
和 薄雾 的 这 早期的 冬天的 早晨 ,

还有那些睁大眼睛，试图穿透初冬清晨的昏暗和薄雾的炮兵们。

[sɔː] [ˈaʊər; ɑːr] ['pɪkɪts] ['hɜːrɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][plæŋk] [wɪt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [diːp]
saw our pickets hurry across the plank which gave them passage over the deep
锯 我们的 纠察队 匆忙 穿过 这 板 哪个 给予 他们 通道 超过 这 深的
[dɪt] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'breɪzər] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] ,
ditch through the embrasure into the fort ,
沟 通过 这 炮眼 进入 这 堡 ,

我们看到我们的哨兵匆匆走过木板，木板使他们能够越过深沟，穿过射击孔进入堡垒。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
and rapidly fall into their places .
和 快速 落下 进入 他们的 地方 .

并迅速各就各位。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
Then we were certain that there was work before us .
然后 我们 是 肯定 那 那里 曾是 工作 前 我们 .
[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
于是我们确信，摆在我们面前的还有工作要做。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ði][fɜːrst] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə]['faɪər] — [sɜːrdʒənt] .
At this instant the first gun in the fort to fire — Sergt .
在 这 立即的 这 第一的 枪 在 这 堡 到 火 — 中士 .
[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ði][fɜːrst] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə]['faɪər] — [sɜːrdʒənt] .
就在这时，堡垒中第一门炮开了火——中士。

['greɪz] — [wʌz; wəz] [dɪs'tʃaːdʒd] .
Gray's — was discharged .
格雷的 — 曾是 出院 .

格雷医生——已出院。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['mɪnɪts] [kænə'neɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [nɑːt]
During the twenty minutes cannonading by the enemy not
期间 这 二十 分钟 炮击 经过 这 敌人 不是
[dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['mɪnɪts] [kænə'neɪdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [nɑːt]
在敌军二十分钟的炮击期间，

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ə; eɪ] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,
a gun had been fired from our side ,
一个 枪 有 到过 被解雇 从 我们的 边 ,
[ə; eɪ] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,
我方有人开了枪。

[ˈevri] [mæn] [ˈhævɪŋ] [biŋ] [ˈkɔːʃənd] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːr] [hɪr]
every man having been cautioned to reserve his fire until he could see or hear
每一个 男人 拥有 到过 警告 到 预订 他的 火 直到 他 可以 看 或者 听到
[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

所有人都被告诫要等到能看到或听到敌人时才开火。

[suːn] [ðə; ðɪ] [kænənˈɪrɜː] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [fiːt] ,
Soon the cannons caught the sound as of the rushing of many feet ,
很快 这 炮兵 捕捉 这 声音 作为 的 这 匆忙 的 许多 脚 ,
很快, 炮兵们就听到了像是许多人匆匆而过的脚步声。

[ˈfɑːləʊd] [ˈkwɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ðɪ][ˈwaɪər]
followed quickly by a confused sound as the rebels encountered the wire
随后 迅速地 经过 一个 使困惑 声音 作为 这 叛军 遭遇 这 金属丝
[ɪnˈtæŋɡlmənt] ,
entanglement ,
纠缠 ,

紧接着传来一阵混乱的声音, 原来是叛军遇到了缠绕的铁丝网。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .
over which many of them stumbled and fell .
超过 哪个 许多 的 他们 踉跄 和 跌倒 .
他们中的许多人因此绊倒摔跤。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][mɪst] ,
Then we saw them coming through the mist ,
然后 我们 锯 他们 未来 通过 这 薄雾 ,
然后我们看到他们穿过雾气走了过来。

[ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʃɒtted] [ˈɡʌnz] .
and greeted them with the contents of our double - shotted guns .
和 问候 他们 和 这 内容 的 我们的 双倍的 - 被枪击 枪支 .
并用我们双管猎枪里的子弹迎接他们。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt :
中士 .
中士

[greɪ] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ([ɪn] [bəˈrɪbet]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
Gray soon discovered that the position of his gun (in barbette) was a failure ,
灰色的 很快 发现 那 这 位置 的 他的 枪 (在 巴贝特) 曾是 一个 失败 ,
格雷很快发现他那支枪（安装在炮塔上）的位置是个错误。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɪnfəntri] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [men]
because of the ease with which the rebel infantry could prevent his men
因为 的 这 舒适 和 哪个 这 反叛 步兵 可以 防止 他的 男人
[frʌm; frəm] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ðɪ] [piːs] — [ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːr(ə)n]
from loading the piece — they being obliged to expose a considerable portion
从 加载中 这 片 — 他们 存在 有义务 到 暴露 一个 大量 部分
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbaːdɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈduːti] .
of their bodies in the performance of that duty .
的 他们的 身体 在 这 表现 的 那 责任 .
因为叛军步兵很容易就能阻止他的士兵装填火炮——因为他们在执行这项任务时不得不暴露身体的很大一部分。

[ɔːrdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [piːs] [ˈteɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈelɪvətɪd] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Ordering the piece taken down from its elevated position ,
订购 这 片 已采取 向下 从 它是 升高 位置 ,
下令将这件展品从高处取下。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [hæd; həd] [ai 'ti:] [rʌŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪm'breɪzər] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
the sergeant had it run into the embrasure upon his right ,
这 军士 有 它 跑步 进入 这 炮眼 之上 他的 正确的 ,
中士让炮弹射进了他右侧的射击孔。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['ræpɪdli] [pɔ:d] [raʊnd] ['æftər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['kænɪstər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]
from which he rapidly poured round after round of canister among the mass of
从 哪个 他 快速 倾倒 圆形的 后 圆形的 的 罐 之中 这 大量的 的
[ˈreblz; rɪ'bel] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['bæstʃən] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] .
rebels that were charging the bastion on the north side .
叛军 那 是 收费 这 堡垒 在 这 北 边 .
他迅速地冲向北侧堡垒的叛军大军倾泻了一轮又一轮的炮弹。

[ˈi:ðər] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ænd; ənd] ['terəbli] [dɪ'strʌktɪv] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌŋ] ,
Either the rapid and terribly destructive work of this gun ,
任何一个 这 迅速的 和 可怕 破坏性的 工作 的 这 枪 ,
要么是这把枪的快速而可怕的破坏力,

[ɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'zʌɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tu;; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ɪziə] [wei] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt] ,
or the desire of the enemy to find some easier way of entering the fort ,
或者 这 欲望 的 这 敌人 到 寻找 一些 更轻松 方式 的 进入 这 堡 ,
或者敌人想要找到更容易进入堡垒的方法,

[kɔ:zd] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [swɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['westərən] [frʌnt] ,
caused them to swing away from this point around to the western front ,
导致 他们 到 摇摆 离开 从 这 观点 大约 到 这 西 正面 ,
这导致他们从这一点转向西线作战。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈʌʊər; ɑ:r] ['sɑ:rdʒənt] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɒʊ] ['enəmi] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and soon our sergeant noticed that there was apparently no enemy in his
和 很快 我们的 军士 注意到 那 那里 曾是 显然 不 敌人 在 他的
[frʌnt] .
front .
正面 .
很快, 我们的中士就发现他面前似乎没有敌人。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tu;; tə] [θroʊ] [ə'wei] [æmjə'ni(ə)n] ,
Not being of the kind to throw away ammunition ,
不是 存在 的 这 种类 到 扔 离开 弹药 ,
他不是那种会随意丢弃弹药的人,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [r'kɑ:nəmi] [ɪn] [ɪts] [ju:z] ,
and having in mind the necessity for observing economy in its use ,
和 拥有 在 头脑 这 必要性 为了 观察 经济 在 它是 使用 ,
并考虑到使用时需要节约,

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu;; tə] [loʊd] [ðə; ði] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] ['kænɪstər] ,
after taking the precaution to load the piece with double canister ,
后 采取 这 预防 到 加载 这 片 和 双倍的 罐 ,
在采取预防措施, 用双层气罐装填弹药后,

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔ:r] [ə'fɪks] [hɪz; ɪz] ['frɪk(ə)n] ['praɪmər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lænjərd] [held] [tɔ:t]
and have the number four affix his friction primer , with the lanyard held taut
和 有 这 数字 四 词缀 他的 摩擦 底漆 , 和 这 挂绳 握住 紧绷
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,
让四号士兵将摩擦起动机固定好, 手里紧紧握着系绳。

[hi;; hi] [ə'weɪtɪd] [ɪ'vents] .
he awaited events .
他 等待中 活动 .
他静待事态发展。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel]
It was only a moment before the head and shoulders of a rebel
它 曾是 仅有的 一个 片刻 前 这 头 和 肩膀 的 一个 反叛
[ˈɑːfrsər] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
officer appeared above the brow of the ditch ,
官 出现 多于 这 眉头 的 这 沟 ,
仅仅片刻之后, 一名叛军军官的头和肩膀就出现在了壕沟的边缘之上。

[huː] , [æftər][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [glæns] [əˈraʊnd] , [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪmˈbreɪzər] ,
who , after a hurried glance around , sprang into the embrasure ,
WHO , 后 一个 慌忙 瞥一眼 大约 , 弹簧 进入 这 炮眼 ,
他匆匆环顾四周, 然后跳进了炮眼。

[rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
rushed up to the muzzle of the gun and placing his sword upon it ,
匆忙 向上 到 这 枪口 的 这 枪 和 放置 他的 剑 之上 它 ,
[ˈɔːrdərd] [ɪts] [səˈrendər] .
ordered its surrender .
订购 它是 投降 .

他冲到枪口前, 将剑放在枪口上, 命令对方投降。
[ˈwɪljəm] [mɪlz] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [fɔːr] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd] [æskt] , " [ˈtʃɑːrli] ,
William Mills , the number four , turned to his sergeant and asked , " Charlie ,
威廉 米尔斯 , 这 数字 四 , 转向 到 他的 军士 和 问 , " 查理 ,
四号士兵威廉·米尔斯转向他的中士问道: “查理,

[ʃæl; ʃəl][aɪ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪˈtiː] ?
shall I let him have it ?
将 我 让 他 有 它 ?
我该让他拥有它吗?

" [,piːˈdʒiː -]
" [Pg 111]
" [页 -]
[第111页]

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [greɪ] , " [dəʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [raʊnd] [ʌv; əv][ˈkænɪstər][ɑːn][wʌŋ][diː] — — [diː]
" No , " replied Gray , " don't waste a double round of canister on one d — — d
" 不 , " 回复 灰色的 , " 不 浪费 一个 双倍的 圆形的 的 罐 在 — d — — d
[fuːl] .
fool .
傻子 .
“不,”格雷回答说, “不要把两罐子弹浪费在一个傻瓜身上。”

" [nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [dɪd][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈvɪktəms] .
" Not long , however , did the sergeant have to wait for more victims .
" 不是 长的 , 然而 , 做过 这 军士 有 到 等待 为了 更多的 受害者 .
然而, 没过多久, 这位警官就不得不等待更多的受害者出现。

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈhɑːrdli][ˈspʊkən] [θriː] [mɔːr] [breɪv] [ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd]
Before his words were hardly spoken three more brave rebels had followed
前 他的 字 是 几乎 说 三 更多的 勇敢的 叛军 有 随后
[ðer; ðər] [ˈliːdər] .
their leader .
他们的 领导者 .
他话音未落, 又有三名勇敢的叛军追随他们的领袖而去。

[greɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] " [ˈfaɪər] !
Gray gave the order to " Fire !
灰色的 给予 这 命令 到 " 火 !
格雷下令“开火!

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'wei] [nɑ:t][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['hɪroʊz] [hu:]
" **and when the smoke cleared away not a vestige of the four heroes who**
" 和 什么时候 这 抽烟 已清除 离开 不是 一个 痕迹 的 这 四 英雄 WHO
[hæd; həd] [stʊd] [brɪfɔ:r] [ðæt] [gʌn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [brɪfɔ:r] [rɪ'meɪnd] .
had stood before that gun a moment before remained .
有 站立 前 那 枪 一个 片刻 前 剩余 。

“当硝烟散尽，刚才还站在枪口前的四位英雄的身影荡然无存。”

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bəstjən] ,
This seemed to quiet the enemy on the northern front of the bastion ,
这 似乎 到 安静的 这 敌人 在 这 北方 正面 的 这 堡垒 ,
这似乎平息了堡垒北线敌人的攻势。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [freɪ] ['kɑ:ləm] [naʊ] [kə'menst] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] ,
but a fresh column now commenced a furious assault upon the western front ,
但 一个 新鲜的 柱子 现在 开始 一个 狂怒 突击 之上 这 西 正面 ,
但此时，另一支新部队对西线发动了猛烈进攻。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fju:z(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜ:rdʒənt] .
the noise and confusion of which attracted the attention of Sergt .
这 噪音 和 困惑 的 哪个 吸引 这 注意力 的 中士 .
噪音和混乱引起了中士的注意。

[greɪ] , [hu:] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪzər] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,
Gray , who , glancing around to the embrasure in his rear ,
灰色的 , WHO , 瞥了一眼 大约 到 这 炮眼 在 他的 后部 ,
格雷回头看了一眼身后的射击孔，

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['bætəri] , [wɪt] ['ɑ:kjupaɪd] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz]
discovered that the gun from a New York battery , which occupied it , was
发现 那 这 枪 从 一个 新的 约克 电池 , 哪个 占领 它 , 曾是
[eɪvɪdəntli] [ɪn] ['trʌb(ə)] .
evidently in trouble .
显然 在 麻烦 。

发现驻扎在那里的纽约炮兵部队的枪支显然出了问题。

['hʌrɪŋ] [ə'krɔ:s] , [hi:; hi] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪmbər] ,
Hurrying across , he ascertained that the horses had run away with the limber ,
匆忙 穿过 , 他 已确定 那 这 马匹 有 跑步 离开 和 这 柔韧 ,
他急忙跑过去，发现马匹已经带着货车跑掉了。

[ðʌs] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ʌv; əv] [æmjə'nɪʃ(ə)n] .
thus depriving the gun of ammunition .
因此 剥夺 这 枪 的 弹药 .
这样就使枪支失去了弹药。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .
中士

[greɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]
Gray had the gun replaced with his own , and during the remainder of
灰色的 有 这 枪 替换 和 他的 自己的 , 和 期间 这 余 的
[ðə; ði]['bəet(ə)] ,
the battle ,
这 战斗 ,
格雷将对方的枪换成了自己的枪，并在接下来的战斗中.....

['eɪbli][ænd; ənd] [hə'roʊɪkli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪ'tætʃmənt] ,
ably and heroically supported by the men of the fourth detachment ,
能够 和 英勇地 有 经过 这 男人 的 这 第四 分离 ,
在第四分遣队官兵的有力且英勇的支持下，

[dɪd] [sʌtʃ] [ɪfɪ(ə)nt] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [ɔːlðʊʊ] [ˈmeni] [ˈdespəɾət] [əˈtempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv]
did such efficient service that although many desperate attempts were made to drive
做过 这样的 高效的 服务 那 虽然 许多 绝望的 尝试 是 制成 到 驾驶
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] ,
them from their position ,
他们 从 他们的 位置 ,
他们的服务如此高效，以至于尽管有人多次试图将他们赶下台，

[nʌn] [wɜːr; wər] [səkˈsesf(ə)l] .
none were successful .
没有任何 是 成功的 .
所有尝试均告失败。

[ˈbendʒəmənz] [ˈtwenti] - [paʊnd] - [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ]
Benjamin's twenty - pound Parrotts had opened fire at the same moment with
本杰明的 二十 - 磅 - 有 打开 火 在 这 相同的 片刻 和
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,
本杰明的二十磅重的鹦鹉和我们的鹦鹉同时开火了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgleɪsɪs][wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkænɪstər] .
and were sweeping the opposite side of the glacia with double canister .
和 是 扫荡 这 对面的 边 的 这 冰川 和 双倍的 罐 .
他们用双罐清扫冰川的另一侧。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [səˈpɔːrt] [ɪn] [fɔːrt] [ˈsændərz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]
The infantry support in Fort Sanders consisted of the Seventy - ninth New York and
这 步兵 支持 在 堡 桑德斯 由.....组成 的 这 七十 - 第九 新的 约克 和
[tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [naɪnθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
two companies of the Twenty - ninth Massachusetts .
二 公司 的 这 二十 - 第九 马萨诸塞州 .
驻守桑德斯堡的步兵支援部队由纽约州第七十九步兵团和马萨诸塞州第二十九步兵团的两个连组成。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [ænd; ənd] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
These men were posted along the parapets and angles of the fort ,
这些 男人 是 发布 沿着 这 城垛 和 角度 的 这 堡 ,
这些人被部署在堡垒的城垛和棱角处。

[ˈevri] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [əˈfɔːrd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɑːt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [əˈseɪlənts] [ˈbiːɪŋ]
every place that would afford opportunity for a shot at our assailants being
每一个 地方 那 会 买得起 机会 为了 一个 射击 在 我们的 袭击者 存在
[ˈfʊli] [ˈɑːkjupaɪd] .
fully occupied .
完全 占领 .
任何可能让我们有机会攻击袭击者的地方都应被完全占据。

[fʊl] [ˈkɑːtrɪdʒ] - [bɔːksɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv][ˈekstrəz] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ]
Full cartridge - boxes , with hundreds of extras , were placed in front of each
满的 墨盒 - 盒子 , 和 数百 的 额外 , 是 放置 在 正面 的 每个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
每个人面前都摆放着装满子弹的盒子，里面还有数百发备用子弹。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði][moʊst][ˈræpɪd] [wɜːrk] .
to facilitate the most rapid work .
到 促进 这 最多 迅速的 工作 .
为了尽可能加快工作进度。

[men] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][loʊd] ['mʌskɪt]
Men who could not find a place in the line were employed to load muskets
男人 WHO 可以 不是 寻找 一个 地方 在 这 线 是 受雇 到 加载 滑膛枪
[ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zɪ(ə)n] .
and pass them to their comrades who were in position .
和 经过 他们 到 他们的 同志们 WHO 是 在 位置 .

那些在前线找不到位置的士兵会被安排去装填步枪，然后把步枪传递给已经就位的战友。

[su:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [hɑ:tɪst] [wɜ:rk] ,
Soon we were in the midst of the very hottest work ,
很快 我们 是 在 这 中间 的 这 非常 最热门 工作 ,
很快我们就投入到了最艰苦的工作中，

[ðə; ði] ['enəmi] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ɪn] " ['kɑ:ləm] [baɪ][drɪ'vɪʒ(ə)n] , [kloʊzd] [ɪn] [mæs] , " [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]
the enemy charging in " Column by division , closed en masse , " and although the
这 敌人 收费 在 " 柱子 经过 分配 , 关闭 英文 大众 , " 和 虽然 这
[ɪn'tæŋɡlmənt] ['prɒs,treɪtɪd] ['meni] ,
entanglement prostrated many ,
纠缠 俯卧 许多 ,
敌人以“师级纵队，集体封闭”的阵型发起冲锋，虽然混战导致许多人倒地，

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['kæɪrɪd] [ðem; ðəm][ʊəvər][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
the weight of the column carried them over it to the edge of the ditch ,
这 重量 的 这 柱子 携带 他们 超过 它 到 这 边缘 的 这 沟 ,
柱子的重量将他们带过了柱子，来到了沟渠边缘。

[ðə; ði] ['fɔ:rmɪdəblnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][mɒməntərɪli] ['hezɪteɪt] .
the formidableness of which caused them to momentarily hesitate .
这 强大 的 哪个 导致 他们 到 片刻 犹豫 .
它的威力令他们一时犹豫不决。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['ʃɒttəd] ['ɡʌnz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Then it was that the terrific fire from the double - shotted guns of our
然后 它 曾是 那 这 了不起 火 从 这 双倍的 - 被枪击 枪支 的 我们的
[ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['pəʊstɪd] ['ɪnfəntri] ,
artillery and closely posted infantry ,
炮兵 和 密切 发布 步兵 ,
随后，我方炮兵双管火炮和密集部署的步兵猛烈开火。

[drɪ'lɪvəd] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] — [nɑ:t][ten] [ʃa:dʒ] ['dɪstənt] — [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [melt]
delivered almost in their faces — not ten yards distant — caused them to melt
发表 几乎 在 他们的 面孔 — 不是 十 码 遥远 — 导致 他们 到 熔化
[ə'weɪ] [æz; əz] [ɡræs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['maʊərz] [saɪð] ,
away as grass before the mower's scythe ,
离开 作为 草 前 这 割草机 镰 ,
子弹几乎是射到他们脸上的——距离不到十码——让他们像割草机镰刀下的草一样瞬间消失。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
and jump into the ditch for safety ; but , alas !
和 跳 进入 这 沟 为了 安全 ; 但 , 唉 !
然后跳进沟里寻求安全；但是，唉！

[nʊʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæn; ðən][leftənənt] .
no sooner had they reached the ditch than Lieut .
不 很快 有 他们 达到 这 沟 比 中尉 .
他们刚走到沟边，中尉就.....

[ˈbendʒəˌmɪn][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twenti] - [paʊnd] ['perət] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪftiːn]
Benjamin had some of his twenty - pound Parrott ammunition with fifteen
本杰明 有 一些 的 他的 二十 - 磅 鹦鹉 弹药 和 十五
[ˈsekənd] [fjuːzɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈbæstjən][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
second fuses brought into the bastion of the fort ,
第二 保险丝 带来 进入 这 堡垒 的 这 堡 ,

本杰明让人把他的某些20磅重的帕罗特炮弹（配有15秒引信）运进了堡垒的棱堡里。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][fjuːzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrɪŋ] [stɪk] [ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]
and lighting the fuses with a burning stick they threw them through the
和 灯光 这 保险丝 和 一个 燃烧 戳 他们 扔 他们 通过 这
[ˈɪmbreɪʒəz] [ɔːr] [roʊld] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
embrasures or rolled them down the parapets into the ditch .
射击孔 或者 滚动 他们 向下 这 城垛 进入 这 沟 .

他们用燃烧的木棍点燃引信，然后把引信扔过射击孔，或者把引信滚下城垛扔进沟里。

[ækts] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] [ˈfɑːloʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] ;
Acts of heroism followed each other in rapid succession ;
使徒行传 的 英雄主义 随后 每个 其他 在 迅速的 演替 ;

英勇事迹接连不断；

[ðə; ði] [breɪv] [ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the brave rebels were making every effort to scale the twenty feet from the
这 勇敢的 叛军 是 制作 每一个 努力 到 规模 这 二十 脚 从 这
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,
bottom of the ditch to the parapet ,
底部 的 这 沟 到 这 栏杆 ,

勇敢的叛军们竭尽全力想要攀上从壕沟底部到城垛的二十英尺高处。

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˈdɪfəkəltɪz] ;
under the greatest difficulties ;
在下面 这 最 困难 ;

在极其困难的情况下；

[ˌdɪɡɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [ˈsɜːrfɪs] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðəmˈselvz] [ʌp]
digging with their fingers into the slippery surface they would raise themselves up
挖掘 和 他们的 手指 进入 这 滑 表面 他们 会 增加 他们自己 向上
[ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
the embankment for a short distance ,
这 堤 为了 一个 短的 距离 ,

他们用手指抠住湿滑的表面，把自己抬上堤岸一小段距离。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第7/11页

[ˈoʊnli][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][hoʊld][ænd; ənd] [slaɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ；
only to lose their hold and slide back into the ditch ；
仅有的 到 失去 他们的 抓住 和 滑动 后退 进入 这 沟 ；
结果却失去了抓力，滑回了沟里；

[ænd; ənd] [ɪf] [pərˈtʃæns] [wʌn][dɪd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ta:p] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌp] ，
and if perchance one did reach the top without being shot on the way up ，
和 如果 或许 一 做过 抵达 这 顶部 没有 存在 射击 在 这 方式 向上 ；
如果碰巧有人成功登顶而没有在攀登途中被枪击，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈʃoʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [pɪrst] [wɪð; wɪθ]
the moment his head showed above the parapet it would be pierced with ；
这 片刻 他的 头 显示 多于 这 栏杆 它 会 是 穿孔 和
[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ，
a bullet ；
一个 子弹 ；
他脑袋刚一露出城垛，就会被子弹击中。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [roʊl][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ．
and back he would roll into the ditch ．
和 后退 他 会 卷 进入 这 沟 ．
然后他就会滚回沟里。

[tuː] [ɔ:r] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði]
Two or three times the enemy succeeded in reaching the top of the ；
二 或者 三 时代 这 敌人 成功了 在 到达 这 顶部 的 这
[ˈpærəpɪtˈpærəpet] ，
parapet ；
栏杆 ；
敌人曾两三次成功登上胸墙顶部。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər][flægz] ， [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɪnstəntli] [kɪld] ．
upon which they placed their flags ， but they were instantly killed ．
之上 哪个 他们 放置 他们的 旗帜 ， 但 他们 是 即刻 被杀 ．
他们在上面插上旗帜，但随即被杀害。

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈbæt(ə)][wʌz; wəz] [fʊ:t] [ɪz]
An incident illustrative of the fierceness with which this battle was fought is ；
一个 事件 举例说明 的 这 凶猛 和 哪个 这 战斗 曾是 战斗 是
[dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ] [nuː] [jɔ:k] ([ˈhaɪ,lændʒɜz]) " ；
described in the " History of the Seventy - ninth New York (Highlanders) " ；
描述 在 这 " 历史 的 这 七十 - 第九 新的 约克 (高地人) " ；
《纽约第七十九（高地）步兵团史》中描述了一件能说明这场战斗有多么激烈的事件：

" [ˈsɑ:rdʒənt] [ˈdʌn] ， [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [keɪ] ， [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ，
" Sergeant Dunn ， of Company K ， owing to the excitement ，
" 军士 邓恩 ， 的 公司 K ， 欠款 到 这 激动 ；
“K连的邓恩中士，由于激动，

[hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz][ˈræmɾɑ:d] [wen] [hiː; hi][ləst] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] ，
had forgotten to withdraw his ramrod when he last loaded his piece ，
有 被遗忘的 到 提取 他的 通条 什么时候 他 最后的 已加载 他的 片 ；
他上次装填弹药时忘记取出通条了。

[ænd; ʌnd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

and it was fired with the charge .
和 它 曾是 被解雇 和 这 收费 .

它被装填弹药后发射了。

[ɑːn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][,riːˈloʊd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

On attempting to reload he was unable to
在 尝试 到 重新加载 他 曾是 无法 到

他试图重新装弹，但却失败了。

[,piːˈdʒiː] -]

[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ræm] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒ] .

ram home the cartridge .
内存 家 这 墨盒 .

将弹匣推入到位。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [krest] , [wɪˈðɪn] [sɪks] [fiːt]

Two of the enemy were making their appearance above the crest , within six feet
二 的 这 敌人 是 制作 他们的 外貌 多于 这 波峰 , 之内 六 脚

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

of him ;
的 他 ;

两名敌军士兵出现在山顶上方，距离他不到六英尺；

[ˈklʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][hiː; hi] [ˈflʌŋ] [,aɪˈtiː][æ; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][hɪt] [ˈiːðər] .

clubbing his rifle he flung it at them , but failed to hit either .
夜店 他的 步枪 他 扔 它 在 他们 , 但 失败的 到 打 任何一个 .

他用棍子敲打步枪，然后把它扔向他们，但都没打中任何人。

[noʊ] [ˈʌðər] [piːs] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [riːt] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

No other piece was within reach , his companions were busy with their own
不 其他 片 曾是 之内 抵达 , 他的 同伴 是 忙碌的 和 他们的 自己的

[wɜːrk] ;

work ;
工作 ;

附近没有其他东西可以拿得着，他的同伴们都在忙着自己的工作；

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ; [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] .

the enemy were nearly upon him ; time was precious .
这 敌人 是 几乎 之上 他 ; 时间 曾是 宝贵的 .

敌人已近在咫尺；时间宝贵。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈheɪstɪli] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [rɪˈspaɪd] [æn; ən][æks] ;

Looking hastily about he espied an axe ;
寻找 草草 关于 他 窥视 一个 斧头 ;

他匆忙环顾四周，发现了一把斧头；

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [siːz] [,aɪˈtiː] , [ˈswɪŋ] [,aɪˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]

it was but the work of a moment to seize it , swing it above his
它 曾是 但 这 工作 的 一个 片刻 到 抢占 它 , 摇摆 它 多于 他的

[hed] ,

head ,
头 ,

他只用了片刻就抓住了它，把它挥过头顶。

[ænd; ʌnd][hɜːrɪ][,aɪˈtiː][æ; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [foʊ] .

and hurl it at the approaching foe .
和 投 它 在 这 接近 敌人 .

并将其投向逼近的敌人。

[aɪˈtiː][hɪt][ænd; ənd] [nɑːkt] [wʌn] [daʊn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
It hit and knocked one down , while the other fell at the same instant ,
它 打 和 敲门 一 向下 , 尽管 这 其他 跌倒 在 这 相同的 立即的 ,
它击中并击倒了一人, 另一人也同时倒下。

[pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
pierced by a bullet .
穿孔 经过 一个 子弹 .

被子弹击穿。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] ,
" **It was now apparent that the enemy had enough ,**
" 它 曾是 现在 明显 那 这 敌人 有 足够的 ,
“现在很明显, 敌人已经忍无可忍了。”

[fɔːr; fər][ðər; ðər][meɪn] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
for their main attacking force had been driven back under the protection of
为了 他们的 主要的 攻击 力量 有 到过 驱动 后退 在下面 这 保护 的
[ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæstʃən][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
the depression just in front of the bastion of the fort ,
这 沮丧 只是 在 正面 的 这 堡垒 的 这 堡 ,
因为他们的主力进攻部队已被击退到堡垒棱堡前方洼地的掩护之下。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði][ˈhævək] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfelz] [ðæt] [wɜːr; wər]
and those in the ditch could not stand the havoc which the shells that were
和 那些 在 这 沟 可以 不是 站立 这 混乱 哪个 这 贝壳 那 是
[θroʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] ,
thrown over the parapet were making ,
抛掷 超过 这 栏杆 是 制作 ,
而那些在壕沟里的人则无法承受从胸墙上投下的炮弹造成的破坏。

[soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʌk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡʌn][ænd; ənd] [poʊkt] [aɪˈtiː][ʌp][ɪn]
so one of them stuck a piece of cloth on his gun and poked it up in
所以 一 的 他们 卡住 一个 片 的 布 在 他的 枪 和 戳 它 向上 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbreɪʒər] ,
front of the embrasure ,
正面 的 这 炮眼 ,
于是其中一人把一块布贴在枪上, 然后把布顶到枪眼前面。

[ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [ðæt] [ðeɪ] [səˈrendərd] .
a signal that they surrendered .
一个 信号 那 他们 投降 .

这是他们投降的信号。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ɡreɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪmˈbreɪʒər] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [pæs] [wʌt] [men][ðər; ðər][wɜːr; wər]
Gray stepped into the embrasure and commenced to pass what men there were
灰色的 步 进入 这 炮眼 和 开始 到 经过 什么 男人 那里 是
[left] [θruː] .
left through .
左边 通过 .
格雷走进射击孔, 开始让剩下的士兵通过那里。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] [hi:; hi] [su:n] [fəʊnd] [sʌm; səm][men][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'tɪləri]
In taking their arms and equipments he soon found some men with artillery
在 采取 他们的 武器 和 设备 他 很快 成立 一些 男人 和 炮兵
[ɪ'kwɪpmənts] [ɑ:n] ,
equipments on ,
设备 在 ,

在缴获他们的武器装备时，他很快发现有些人身上带着火炮装备。

[hu:] , [wen] ['kwestʃənd] , [ə'laʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][tu:; tə][wɜ:rk][ʼaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] ;
who , when questioned , allowed they had been sent up to work our guns ;
WHO , 什么时候 被质问 , 允许 他们 有 到过 发送 向上 到 工作 我们的 枪支 ;
当被质问时，他们承认自己是被派来操作我们火炮的；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [rɪ'krʊ:ts] ,
but as we were not in need of recruits ,
但 作为 我们 是 不是 在 需要 的 新兵 ,
但由于我们并不需要招募新兵，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
they were sent to the rear with the rest of the prisoners .
他们 是 发送 到 这 后部 和 这 休息 的 这 囚犯 .
他们和其他战俘一起被送往后方。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] [ə'gen] [ˈoʊpənd][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] , [bʌt; bət] ['si:st] [ɪn][ə; eɪ]
About this time the enemy's artillery again opened on the fort , but ceased in a
关于 这 时间 这 敌人的 炮兵 再次 打开 在 这 堡 , 但 停止 在 一个
[fju:] ['mɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

大约就在这时，敌军炮兵再次向要塞开火，但几分钟后就停止了。

[wen] [dʒen] . ['bɜ:rn,saɪd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æn; ən] [ˈɑ:rmɪstɪs] [ˈlæstɪŋ] [ʌn'tɪl] [nu:n] ,
when Gen . Burnside offered the enemy an armistice lasting until noon ,
什么时候 Gen . 伯恩赛德 提供 这 敌人 一个 停战 持久 直到 中午 ,
当伯恩赛德将军向敌人提出停战协议，期限至中午时，

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] ,
to allow them to care for their wounded and to bury their dead ,
到 允许 他们 到 关心 为了 他们的 受伤 和 到 埋葬 他们的 死的 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pra:mptli] [ək'septɪd] .
which was promptly accepted .
哪个 曾是 及时 公认 .
允许他们照顾伤员并埋葬死者，这一提议立即被接受。

[haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈterəb(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]
How thankful they were to be relieved from their terrible position may be
如何 感恩 他们 是 到 是 松了口气 从 他们的 糟糕的 位置 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈfʊli] [æn; ən] [ʼaʊər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
imagined when it is remembered that for fully an hour most of them
想象 什么时候 它 是 记得 那 为了 完全 一个 小时 最多 的 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][æz; əz] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd] ['dedli] [ə; eɪ][ˈfaɪər][æz; əz][ˈevər] [fel] [tu:; tə][ðə; ði]
had been exposed to as terrific and deadly a fire as ever fell to the
有 到过 裸露 到 作为 了不起 和 致命 一个 火 作为 曾经 跌倒 到 这
[ɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][tu:; tə] [ɪn'dʊr] .
lot of a soldier to endure .
很多 的 一个 士兵 到 忍受 .

可以想象，当他们从可怕的境地中解脱出来时，他们是多么感激。要知道，整整一个小时里，他们中的大多数人都暴露在士兵所遭受过的最可怕、最致命的火海之中。

[ˈevri] [stʌmp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈgleɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [ˈjiːldɪd] [frʌm; frəm]
Every stump within the northern and western glacia of the fort yielded from
每一个 树桩 之内 这 北方 和 西 冰川 的 这 堡 产生 从
堡垒北部和西部冰川内的每一处树桩都从

[wʌn][tuː; tə] [tuː] [ˈreblz; rɪˈbel] , [waɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [stɪl] [əˈlaɪv][ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [sɪˈvɪrli]
one to two rebels , while those in the ditch still alive and not too severely
一 到 二 叛军 , 尽管 那些 在 这 沟 仍然 活 和 不是 也 严重
[ˈwuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
一到两名叛军, 而那些在沟渠里还活着且伤势不太严重的人,

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɔːrt] .
made haste to get within the fort .
制成 匆忙 到 得到 之内 这 堡 .
他们赶紧进入堡垒。

" [jæŋks] " [ænd; ənd] " [rɛbz] " [wɜːr; wər] [suːn] [ˈfrætəˌnaɪzɪŋ] , [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
" **Yanks** " **and** " **Rebs** " **were soon fraternizing , discussing the events of the past**
" 扬克斯 " 和 " 叛军 " 是 很快 联谊 , 讨论 这 活动 的 这 过去的
[fjuː] [wiːks] .
few weeks .
很少 周 .
“北方佬”和“南方佬”很快就攀谈起来, 讨论起过去几周发生的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [wiː; wi] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli]
It was then we learned that our enemy had been told they had only
它 曾是 然后 我们 学习 那 我们的 敌人 有 到过 讲述 他们 有 仅有的
[nuː] [truːps] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
new troops opposed to them ,
新的 军队 反对 到 他们 ,
那时我们才知道, 我们的敌人被告知他们只有新兵迎战。

[huː] [wʊd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪər] ,
who would run at the first fire ,
WHO 会 跑步 在 这 第一的 火 ,
谁会冲向第一场火灾?

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [swept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈefərt] .
and could be swept away from their front with very little effort .
和 可以 是 扫荡 离开 从 他们的 正面 和 非常 小的 努力 .
而且只需稍加努力就能从他们面前被扫走。

[ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈfeɪkən] [ˈæftər][ðer; ðər] [ɪnˈkaʊntər]
Their confidence in this story had been somewhat shaken after their encounter
他们的 信心 在 这 故事 有 到过 有些 摇晃 后 他们的 遇到
[wɪð; wɪθ][juː ˈes][æt; ət] [ˈkæmbəlz] [ˈsteɪ(ə)n] ,
with us at Campbell's Station ,
和 我们 在 坎贝尔 车站 ,
在坎贝尔车站与我们相遇之后, 他们对这个故事的信心有所动摇。

[wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][oʊld] [naɪnθ] [kɔːr] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] .
when they discovered the old Ninth Corps was in their front .
什么时候 他们 发现 这 老的 第九 兵团 曾是 在 他们的 正面 .
当他们发现老第九军团就在他们面前时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːtɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːr] [æz; əz][wiː; wi]
They were as familiar with the fighting qualities of this corps as we
他们是 是 作为 熟悉的 和 这 斗争 品质 的 这 兵团 作为 我们
[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ðerz] ,
were with theirs ,
是 和 他们的 ;
他们对这支部队的战斗力非常熟悉, 就像我们对他们自己的部队一样。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkaʊntəz] [wʊd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði]
and began to realize that our encounters would very likely resemble the
和 开始 到 意识到 那 我们的 遭遇 会 非常 可能 类似 这
[trəˈdɪʃən(ə)l] [wʌn] " [wen] [ɡriːk] [miːts] [ɡriːk] .
traditional one " when Greek meets Greek .
传统的 一 " 什么时候 希腊语 满足 希腊语 .
并开始意识到, 我们的相遇很可能类似于传统的“希腊人遇见希腊人”。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʊʊld] [ðæt] [fɔːrt] [ˈsændərz][wʌz; wəz] [ˈɡæərɪsn] [ˈoʊnli][baɪ] [ˌtenəˈsiː] [ˈkɒŋskrɪpts]
" They had been told that Fort Sanders was garrisoned only by Tennessee conscripts
" 他们 有 到过 讲述 那 堡 桑德斯 曾是 驻军 仅有的 经过 田纳西州 应征入伍者
,
.
,
他们被告知桑德斯堡只驻守着田纳西州的征召兵,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [jel] [laɪk] [ˈdevəlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] .
and all they had to do was to yell like devils and they would run .
和 全部 他们 有 到 做 曾是 到 叫喊 喜欢 魔鬼 和 他们 会 跑步 .
他们只需要像魔鬼一样大喊大叫, 就会逃跑。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈblʌfɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Considerable bluffing was indulged in on both sides .
大量 虚张声势 曾是 沉溺其中 在 在 两个都 侧面 .
双方都进行了相当多的虚张声势。

[ðeɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [juːˈes][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] [suːn] ,
They informed us that they were coming again soon ,
他们 知情的 我们 那 他们 是 未来 再次 很快 ,
他们告诉我们他们很快还会再来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [buːt] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [leg] .
and when they did the boot would be on the other leg .
和 什么时候 他们 做过 这 启动 会 是 在 这 其他 腿 .
当他们这样做的时候, 靴子就会穿到另一条腿上。

[wiː; wi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
We assured them that we would be glad to see them at any time ,
我们 保证 他们 那 我们 会 是 高兴的 到 看 他们 在 任何 时间 ,
我们向他们保证, 我们随时都乐意见到他们。

[ænd; ənd] [ˌɡærənˈtiːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
and guaranteed them a warm reception .
和 保证 他们 一个 温暖的 接待 .
并保证会受到热情接待。

[wen] [nuːn] [əˈraɪvd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] ,
When noon arrived it was found that the work was not nearly completed ,
什么时候 中午 到达的 它 曾是 成立 那 这 工作 曾是 不是 几乎 完全的 ,
中午时分, 人们发现这项工程远未完工。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [ʌnˈtɪl] [faɪv] [əˈklɒk, əʊ-] .
and the time was extended until five o'clock .
和 这 时间 曾是 扩展 直到 五 点钟 .
时间延长至五点钟。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [Λv; əv] [ðæt] ['aʊər] [i:tʃ] [saɪd][rɪ'taɪərd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [laɪnz] ,
On the arrival of that hour each side retired within its lines ,
在这到达的那小时每个边退休之内它是线条 ;
时辰一到, 双方各自退回到自己的防线内。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts] ['ɔkjupaɪn] [ðə; ði][raɪf(ə)l] - [pɪts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [ðə; ði]
our pickets occupying the rifle - pits from which they had been driven the
我们的 纠察队 占领 这 步枪 - 坑 从 哪个 他们 有 到过 驱动 这
[naɪt] [bɪ'fɔ:r] .
night before .
夜晚 前 .
我们的哨兵重新占据了他们前一天晚上被驱逐的步枪掩体。

[ðə; ði] [lɔ:s] [Λv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][fɔ:rt] ['sændərz] , [æz; əz]['teɪkən][frʌm; frəm]
The loss of the enemy in their attack upon Fort Sanders , as taken from
这 损失 的 这 敌人 在 他们的 攻击 之上 堡 桑德斯 , 作为 已采取 从
[ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'pɔ:rts] ,
their own reports ,
他们的 自己的 报告 ;
根据敌方自己的报告, 他们在进攻桑德斯堡时损失惨重。

[wʌz; wəz] - ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [kɪld] , - ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] - ['prɪzənəz] , [æn; ən]
was 129 officers and men killed , 458 wounded , and 228 prisoners , an
曾是 - 警官 和 男人 被杀 , - 受伤 , 和 - 囚犯 , 一个
['ægrɪgət] [lɔ:s] [Λv; əv] - .
aggregate loss of 815 .
总计的 损失 的 - .
共有129名官兵阵亡, 458人受伤, 228人被俘, 总计损失815人。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [wi:; wi] ['kæptʃərd] [θri:] ['bæt(ə)] - [flægz] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd]
Besides this we captured three battle - flags , and between five and six hundred
除了 这 我们 捕获 三 战斗 - 旗帜 , 和 之间 五 和 六 百
[stænd][Λv; əv] [smɔ:l] [ɑ:rmz] .
stand of small arms .
站立的 的 小的 武器 .
除此之外, 我们还缴获了三面战旗和五六百支小型武器。

[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] , [ˈnoʊn] . 30th , [ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] [deɪ] [Λv; əv][ðə; ði] [sɪ:dʒ] , [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les]
Monday , Nov . 30th , the thirteenth day of the siege , opened with much less
周一 , 十一月 . 30th , 这 第十三 天 的 这 围城 , 打开 和 很多 较少的
[ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪts] .
firing from the pickets .
射击 从 这 纠察队 .
11 月 30 日星期一, 围城战的第十三天, 哨兵的射击次数明显减少。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmɪstɪs] [Λv; əv] [ˈsʌndər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz]
It was said that during the armistice of Sunday the soldiers on both sides
它 曾是 说 那 期间 这 停战 的 星期日 这 士兵 在 两个都 侧面
据说在星期日的停战期间, 双方士兵

[hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'gri:mənt] [nɑ:t][tu:; tə][ˈfaɪər][ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðəz] ['pɪkɪts] .
had entered into an agreement not to fire on each other's pickets .
有 进入 进入 一个 协议 不是 到 火 在 每个 其他的 纠察队 .
双方达成协议, 不向对方的纠察队员开火。

[ˈtuːzdeɪ] , [ˈdɛk] . 1st , [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [æn; ən][əˈlɑːrm] [sent] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Tuesday , Dec . 1st , some time before daylight an alarm sent every man to his
周二 , 12月 : 1st , 一些 时间 前 日光 一个 警报 发送 每一个 男人 到 他的
[poʊst] ,
post ,
邮政 ,

12月1日星期二，天亮前不久，警报响起，所有人都赶往各自的岗位。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnraɪz] , [wen] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [demənˈstreɪ](ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
where they remained until sunrise , when , as there was no demonstration on the
在哪里 他们 剩余 直到 日出 , 什么时候 , 作为 那里 曾是 不 示范 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
part of the enemy ,
部分 的 这 敌人 ,

他们一直待到日出，由于敌方没有表现出任何姿态，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] .
the men were dismissed .
这 男人 是 解雇 .

这些人被解雇了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪndəˈkeɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] [ʌv; əv]
During the afternoon there were indications from within the enemy's lines of
期间 这 下午 那里 是 症状 从 之内 这 敌人的 线条 的
[əˈnʌðər] [əˈtæk] .
another attack .
其他 攻击 .

当天下午，敌军阵地内部传出即将发动另一次进攻的迹象。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [məˈtɪriəlaɪz] .
We made ready to receive them , but happily it did not materialize .
我们 制成 准备好 到 收到 他们 , 但 快乐地 它 做过 不是 实现 .

我们做好了接收他们的准备，但幸运的是，这件事并没有发生。

[ˈwenzdeɪ] , [ˈdɛk] . 2d , [ðə; ði] [ˈenəmi] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd][ðer; ðər] [laɪnz] ,
Wednesday , Dec . 2d , the enemy pushed forward their lines ,
周三 , 12月 : 2d , 这 敌人 推动 向前 他们的 线条 ,

12月2日星期三，敌军推进了防线。

[ðer; ðər] [ˈpɪkɪts] [ˈveri] [ˈnɪrli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvænst] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
their pickets very nearly reaching the advanced position occupied by them on the
他们的 纠察队 非常 几乎 到达 这 先进的 位置 占领 经过 他们 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th .
morning of the 19th .
早晨 的 这 19th .

他们的哨兵几乎到达了他们在 19 日早上占据的前哨阵地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪˈrɛktɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈbætəri] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈklɪntən] [roʊd] .
They could be seen erecting a new battery on a hill near the Clinton road .
他们 可以 是 已见 竖立 一个 新的 电池 在 一个 爬坡道 靠近 这 克林顿 路 .
可以看到他们在克林顿路附近的一座小山上架设新的电池。

[wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
We sent a few shells at them ,
我们 发送 一个 很少 贝壳 在 他们 ,

我们朝他们发射了几枚炮弹，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
but the necessity of observing the closest economy in regard to our
但 这 必要性 的 观察 这 最接近 经济 在 看待 到 我们的
[æmjə'nɪ](ə)n [stɪl] [kən'tɪnju:d] ,
ammunition still continued ,
弹药 仍然 持续 ,
但是, 在弹药方面, 我们仍然必须尽可能地节约使用。

[ə'blaɪdʒɪŋ][ju: 'es][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] ['veri] ['spəriŋli] .
obliging us to use it very sparingly .
乐于助人 我们 到 使用 它 非常 少量地 .
迫使我们非常谨慎地使用它。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['θɜ:rzdeɪ] , ['dɛk] . 3d , [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]
At daylight , Thursday , Dec . 3d , it became evident to us that the enemy
在 日光 , 周四 , 12月 . 3d , 它 成为 明显 到 我们 那 这 敌人
[wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] ,
were leaving our front ,
是 离开 我们的 正面 ,
12月3日星期四天亮时, 我们清楚地看到敌人正在撤离我们的前线。

[ænd; ænd] ['ru:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [wɜ:r; wər] ['kɜ:rənt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] ,
and rumors of the abandonment of the siege were current in the fort ,
和 谣言 的 这 放弃 的 这 围城 是 当前的 在 这 堡 ,
[mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] .
much to our relief .
很多 到 我们的 宽慰 .
堡垒内流传着放弃围攻的传言, 这让我们松了一口气。

['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'si:vɪŋ] [ju: 'es] ,
Probably for the purpose of deceiving us ,
大概 为了 这 目的 的 欺骗 我们 ,
可能是为了欺骗我们,

[ə; eɪ] ['rætliŋ] ['pɪkɪt] ['faɪər][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wel] [ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,
a rattling picket fire was maintained by the enemy well into the night ,
一个 嘎嘎作响 纠察 火 曾是 维持 经过 这 敌人 出色地 进入 这 夜晚 ,
敌军的哨兵火力一直持续到深夜, 发出噼啪作响的声音。

[wɪtʃ] [kept] [ju: 'es][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][pəʊsts] , [mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪs'gʌst] .
which kept us at our posts , much to our disgust .
哪个 保留 我们 在 我们的 帖子 , 很多 到 我们的 厌恶 .
这让我们不得不坚守岗位, 这令我们非常不满。

['fraɪdeɪ] , ['dɛk] . 4th , [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [dʒen] . ['jə:mən] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmɪ]
Friday , Dec . 4th , the news that Gen . Sherman was advancing with an army
星期五 , 12月 . 4th , 这 消息 那 Gen . 谢尔曼 曾是 前进 和 一个 军队
[ʌv; əv] [fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
of forty thousand men ,
的 四十 千 男人 ,
12月4日星期五, 传来谢尔曼将军率领四万人的军队进军的消息。

[ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'væns] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [tenə'si:] ['rɪvər] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] , [meɪd]
and that his advance had crossed the Tennessee River the day before , made
和 那 他的 进步 有 交叉 这 田纳西州 河 这 天 前 , 制成
[ju: 'es][ɔ:l] ['veri] ['hæpi] ,
us all very happy ,
我们 全部 非常 快乐的 ,
他的部队前一天已经渡过了田纳西河, 这让我们都非常高兴。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-] ['sætərdeɪ] ['mɔːrniŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪts] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] **and when , at one o'clock Saturday morning , our pickets reported that the** 和 什么时候 , 在 一 点钟 周六 早晨 , 我们的 纠察队 据报道 那 这 ['enəmi] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] , **enemy were leaving our front ,** 敌人 是 离开 我们的 正面 , 星期六凌晨一点, 我们的哨兵报告说敌人正在撤离我们的前线。

['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] . **our joy knew no bounds .** 我们的 喜悦 知道 不 界限 . 我们欣喜若狂。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] ['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmiʃ] [laɪn] [əd'vænst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] **At daylight our skirmish line advanced and found that the enemy had** 在 日光 我们的 小规模冲突 线 先进的 和 成立 那 这 敌人 有 [dɪ'pɑːrtɪd] . **departed .** 已离开 . 天亮时分, 我方散兵线向前推进, 发现敌人已经撤离。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['nɑːksvɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər] . **The siege of Knoxville was over .** 这 围城 的 诺克斯维尔 曾是 超过 . 诺克斯维尔之围结束了。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌg(ə)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːniən] **It is customary to date the commencement of this struggle between the Union** 它 是 习惯 到 日期 这 开始 的 这 斗争 之间 这 联盟 [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['fɔːrsɪz] , **and Confederate forces ,** 和 南方邦联 力量 , 通常会给这场南北战争的开始日期定个日期。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , **on the 17th of November ,** 在 这 17th 的 十一月 , 11月17日,

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] ['entəd] ['nɑːksvɪl] [ænd; ənd][brɪ'ɡæn][ðə; ði] **that being the date on which the Union army entered Knoxville and began the** 那 存在 这 日期 在 哪个 这 联盟 军队 进入 诺克斯维尔 和 开始 这 ['ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] . **erection of the defences .** 勃起 的 这 防御 . 那天正是联邦军队进入诺克斯维尔并开始构筑防御工事的日子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] **[Pg 116]** [页 -] [第116页]

[ə; eɪ] ['kerf(ə)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ə'kɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə] **A careful consideration of the movements occurring a few days just previous to** 一个 小心 考虑 的 这 移动 发生 一个 很少 天 只是 以前的 到 [ðæt] [deɪt] , **that date ,** 那 日期 , 仔细分析该日期前几天的市场动态,

[wɪl] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] ['præktɪkli] [kə'menst] [ɑ:n][ðə; ði] 13th ,
will convince anyone that the siege practically commenced on the 13th ,
将要 说服 任何人 那 这 围城 几乎 开始 在 这 13th ,
足以让任何人相信, 围城战实际上是从13日开始的。

[ðə; ði] [deɪt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [dʒen] . ['lɒŋstri:t] [ri:tʃt] ['laʊdən] , [ə'tækt] [l'əʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts] ,
the date upon which Gen . Longstreet reached Loudon , attacked our pickets ,
这 日期 之上 哪个 Gen . 朗斯特里特 达到 劳登 , 遭到攻击 我们的 纠察队 ,
朗斯特里特将军抵达劳登并袭击我方哨兵的那天,

[ænd; ənd] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði] [tenə'si:] ['rɪvər] [tu:; tə] [hʌfs] ['feri] .
and moved down the Tennessee River to Hough's Ferry .
和 已搬 向下 这 田纳西州 河 到 霍夫的 渡船 .
然后沿着田纳西河向下游前往霍夫渡口。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ['dek] . 5th , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [se'seɪʃn] , [deɪ] [ɔ:r] [naɪt]
From that moment until midnight Dec . 5th , there was no cessation , day or night
从 那 片刻 直到 午夜 12月 . 5th , 那里 曾是 不 停止 , 天 或者 夜晚
, [frʌm; frəm] ['dedli] [ɪn'kaʊntəz] ,
, from deadly encounters ,
, 从 致命 遭遇 ,
从那一刻起直到12月5日午夜, 无论白天黑夜, 致命的冲突从未停止。

[ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɔ:r] [ˈskɜ:rmɪʃ] [ˈfaɪər] , [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪtʃt] ['bæt(ə)],
varying from the picket or skirmish fire , to that of the pitched battle ,
变化 从 这 纠察 或者 小规模冲突 火 , 到 那 的 这 投球 战斗 ,
从哨戒小规模冲突或小规模交火, 到大规模正面交锋, 不一而足。

[ɪn] [wɪtʃ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɪl] [ʃoʊ] [æz; əz] ['meni] [men] [lɔ:st][ɪn] [kɪld] , [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] ,
in which record will show as many men lost in killed , wounded and missing ,
在 哪个 记录 将要 展示 作为 许多 男人 丢失的 在 被杀 , 受伤 和 丢失的 ,
记录将显示死亡、受伤和失踪人员的总数。

[æz; əz][ɪn] ['eni] ['bæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [wer] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn'geɪdʒd] [wɜ:r; wər] ['i:kwəl] .
as in any battle of the war where the numbers engaged were equal .
作为 在 任何 战斗 的 这 战争 在哪里 这 数字 已订婚的 是 平等的 .
就像战争中任何一场交战双方人数相等的战役一样。

[kə'mensɪŋ] [ɔ:'lsʊʊ][ɑ:n][ðə; ði] 13th ,
Commencing also on the 13th ,
开始 还 在 这 13th ,
同样从13日开始,

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)]
the soldiers of this army were called upon to endure an amount of physical
这 士兵 的 这 军队 是 称为 之上 到 忍受 一个 数量 的 身体的
[ænd; ənd][ˈment(ə)] [streɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [men] [hæv; həv] [ˈseldəm] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [pæs] [θru:] .
and mental strain such as men have seldom been called upon to pass through .
和 精神的 拉紧 这样的 作为 男人 有 很少 到过 称为 之上 到 经过 通过 .
这支军队的士兵们被要求承受极大的身心压力, 这是人类很少会经历的。

['bætəri] ['di:z] [ɪk'spɪəriəns] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [taɪm] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wʌn] .
Battery D's experience during this trying time was an average one .
电池 的 经验 期间 这 尝试 时间 曾是 一个 平均的 一 .
D连在这段艰难时期中的经历属于一般水平。

[ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɪts] ['deɪli] [pɑ:r'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] [wi:ks] [ɪz] [wʌn]
The record of its daily participation in the struggle of those three weeks is one
这 记录 的 它是 日常的 参与 在 这 斗争 的 那些 三 周 是 一
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] [ɑ:r; ər] [ˈdʒʌstli] [praʊd] .
of which its officers and men are justly proud .
的 哪个 它是 警官 和 男人 是 公正地 自豪的 .
该部队在三周的战斗中每日积极参与, 其官兵对此感到无比自豪。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][wɜ:ɾ; wəɾ][ðə; ði] [ˈmembəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈkɒmplɪməntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ]
Not only were the members of the battery complimented by the commanding
不是 仅有的 是 这 成员 的 这 电池 赞扬 经过 这 指挥
[ˈdʒen(ə)rəl][fɔ:ɾ; fəɾ][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvɪs] ,
general for the excellence of their service ,
一般的 为了 这 卓越 的 他们的 服务 ;
不仅炮兵连成员因其出色的服役表现而受到指挥官的表扬,

[bʌt; bət][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembəɾ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈspeʃəli] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ɪn] [rɪˈpɔ:ɾts] [baɪ]
but individual members were specially complimented and praised in reports by
但 个人 成员 是 特别 赞扬 和 赞扬 在 报告 经过
[ˈʌðər] [ˈɑ:fəsəɾz] .
other officers .
其他 警官 .
但其他官员在报告中对个别成员进行了特别表扬和赞扬。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ɾθ] [ɡʌn] ,
The faithful and intelligent serving of the fourth gun ,
这 忠实 和 聪明的 服务 的 这 第四 枪 ;
第四门炮忠诚而聪明地执行任务,

[ɪn][ɪts] [tu:] [pəˈzɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔ:ɾθˈwestəɾn] [ˈbæstəŋ][ʌv; əv][fɔ:ɾt] [ˈsændəɾz] ,
in its two positions at the northwestern bastion of Fort Sanders ,
在 它是 二 职位 在 这 西北 堡垒 的 堡 桑德斯 ;
它位于桑德斯堡西北堡垒的两个位置上,

[wʌz; wəz] [ækˈnɑ:ɪdʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [ˈsɜ:rvɪs] [ɪn] [rɪˈpelɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi]
was acknowledged to have been of greater service in repelling the enemy
曾是 已确认 到 有 到过 的 更大的 服务 在 排斥 这 敌人
[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [ɑ:ɾˈtɪləɾi] ;
from that section than any other piece of artillery ;
从 那 部分 比 任何 其他 片 的 炮兵 ;
人们普遍认为，在击退敌人入侵该地区方面，该炮比任何其他火炮都发挥了更大的作用;

[ænd; ənd] [wen] [dʒen] . [ˈbɜ:ɾnˌsaɪd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][fɔ:ɾt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [su:n] [ˈæftər][ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv]
and when Gen . Burnside visited the fort with his staff soon after the flag of
和 什么时候 Gen . 伯恩赛德 到访 这 堡 和 他的 职员 很快 后 这 旗帜 的
[tru:s] [hæd; həd] [bɪn] [ækˈseptɪd] ,
truce had been accepted ,
休战 有 到过 公认 ;
休战旗帜被接受后不久，伯恩赛德将军带着他的参谋人员视察了这座堡垒。

[hi:; hi] [ˈpɜ:ɾsənəli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmembəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ɾθ] [pi:s] ,
he personally shook hands with every member of the fourth piece ,
他 亲自 摇晃 双手 和 每一个 成员 的 这 第四 片 ;
他亲自与第四乐队的每一位成员握手,

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔ:ɾ; fəɾ][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈmænəɾ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər]
and thanked them for the gallant manner in which they had done their
和 谢谢 他们 为了 这 英勇 方式 在 哪个 他们 有 完毕 他们的
[ˈdu:ti] ,
duty ,
责任 ;
并感谢他们英勇履行职责。

[ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [kæpt] . [ˈbʌkli] [tu:; tə] [əˈplaɪ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvəɾnəɾ] [ʌv; əv] [ˈrəʊd]
and directed Capt . Buckley to apply at once to the Governor of Rhode
和 指导 船长 . 巴克利 到 申请 在 一次 到 这 州长 的 罗德岛
[ˈaɪlənd][fɔ:ɾ; fəɾ][ə; ei] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:ɾ; fəɾ][sɜ:ɾdʒənt] .
Island for a commission for Sergt .
岛 为了 一个 委员会 为了 中士 ;
并指示巴克利上尉立即向罗德岛州长申请授予中士军衔。

[greɪ] .
Gray .
灰色的 .

灰色的。

[ðə; ði][fɜːrst] [piːs] , [ˈʌndər] [lɛftɛnənt] .
The first piece , under Lieut .
这 第一的 片 , 在下面 中尉 .

第一部分，由中尉指挥。

[roʊdz] , [hæd; həd] [dʌn] [ˈɛksələnt] [wɜːrk][frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ˈnoʊb(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [sɪksθ] ,
Rhodes , had done excellent work from Battery Noble ; the second and sixth ,
罗德岛 , 有 完毕 出色的 工作 从 电池 高贵 ; 这 第二 和 第六 ,
[ˈʌndər] [lɛftɛnənt] .
under Lieut .
在下面 中尉 .

罗兹在诺布尔炮台表现出色；第二和第六炮台由中尉指挥。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 117**]
[页 -]

[第117页]

[ˈpɑːkə] ,
Parker ,
帕克 ,

帕克，

[hæd; həd] [dʌn] [ðəmˈselvz] [praʊd] [ɪn] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈentəriŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrks]
had done themselves proud in preventing the enemy from entering our works
有 完毕 他们自己 自豪的 在 预防 这 敌人 从 进入 我们的 作品
[baɪ][ðə; ði] [rəˈviːnz] [æt; ət] [ˈsekənd] [kriːk] ,
by the ravines at Second Creek ,
经过 这 峡谷 在 第二 溪 ,
他们成功地阻止了敌人从第二溪的沟壑进入我们的阵地，为此他们感到自豪。

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɪfθ] , [ˈʌndər] [lɛftɛnənt] .
while the third and fifth , under Lieut .
尽管 这 第三 和 第五 , 在下面 中尉 .
第三和第五队由中尉指挥。

[tʃeɪs] , [hæd; həd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [dʌn] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [pəˈzɪjənz] .
Chase , had as usual , done efficient service in their respective positions .
追赶 , 有 作为 通常 , 完毕 高效的 服务 在 他们的 各自 职位 .
Chase 一如既往地地在各自的岗位上提供了高效的服务。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [tuː; tə][ɪts] [ˈɛksələnt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
The battery had certainly added much during the siege to its excellent record
这 电池 有 当然 额外 很多 期间 这 围城 到 它是 出色的 记录
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbætəri] .
as a fighting battery .
作为 一个 斗争 电池 .
在围城战中，该炮兵连无疑为其作为战斗炮兵连的优良战绩增添了浓墨重彩的一笔。

[ˈbætəri] [diː] [ˈentərd] [iːst] [tenəˈsiː] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Battery D entered East Tennessee well supplied with clothing ,
电池 D 进入 东方 田纳西州 出色地 供应 和 衣服 ,
D炮兵连进入东田纳西州时，衣物补给充足。

[ðə; ði][men] [ˈhævɪŋ] [riˈplenɪft] [ðər; ðər] [ˈwɔːdrəʊbz] [æt; ət][kæmp] [ˈnelsn] ,
the men having replenished their wardrobes at Camp Nelson ,
这 男人 拥有 补充 他们的 衣柜 在 营 纳尔逊 ,
男人们在纳尔逊营地补充了衣物后，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['maʊntnz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rʌf] ,
but the long journey over the Cumberland Mountains had been so rough ,
但 这 长的 旅行 超过 这 坎伯兰 山脉 有 到过 所以 粗糙的 ,
[ænd; ənd][soʊ] [fɪld] [wið; wiθ] ['dɪfəkəltɪz] ,
and so filled with difficulties ,
和 所以 已填 和 困难 ,

但是翻越坎伯兰山脉的漫长旅程非常艰辛，充满了困难。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [roʊdz] ,
in the way of climbing the rocky and precipitous roads ,
在 这 方式 的 攀登 这 岩石 和 陡峭 道路 ,
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [roʊdz] ,
在 这 方式 的 攀登 这 岩石 和 陡峭 道路 时 ,

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['hevi] ['kæɪɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,
the lifting necessary in order to get the heavy carriages over the rough places ,
这 举重 必要的 在 命令 到 得到 这 重的 马车 超过 这 粗糙的 地方 ,
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

为了将沉重的车厢运过崎岖的路面，需要进行起重作业。

[tuː; tə][seɪ][ðə; ði] [liːst] ,
to say the least ,
到 说 这 至少 ,
[tuː; tə][seɪ][ðə; ði] [liːst] ,
到 说 这 至少 时 ,
[tuː; tə][seɪ][ðə; ði] [liːst] ,
至少可以说 ,

[ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['nuːnəs] [wɪt] [ðə; ði] [klɔːθ] [hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ]
entirely destroyed that appearance of newness which the cloth had possessed a
完全 损毁 那 外貌 的 新奇 哪个 这 布 有 拥有 一个
[mʌnθ] [bɪ'fɔːr] .
month before .
月 前 .

布料一个月前还具有的崭新外观，现在完全被破坏了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [twɑɪs] - [rɪ'piːtɪd] [mɑːrtʃ] , [ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv] [iːst] [tenə'siː]
Then came the twice - repeated march , almost from one end of East Tennessee
然后 来了 这 两次 - 重复 行进 , 几乎 从 一 结尾 的 东方 田纳西州
[tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

然后，他们进行了两次同样的游行，几乎是从东田纳西州的一端走到另一端。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr]
and it began to dawn upon some of us that the time was not far
和 它 开始 到 黎明 之上 一些 的 我们 那 这 时间 曾是 不是 远的
[dɪ'stənt] [wen] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɔː] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ʌʊər; ɑːr] ['neɪkɪdnəs] .
distant when we should be obliged to draw clothing to hide our nakedness .
遥远 什么时候 我们 应该 是 有义务 到 画 衣服 到 隐藏 我们的 裸体 .

我们中的一些人开始意识到，不久的将来，我们就不得不穿上衣服来遮掩我们的裸体。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɑːn][ɪts] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
We were told that a train was then upon its way over the mountains ,
我们 是 讲述 那 一个 火车 曾是 然后 之上 它是 方式 超过 这 山脉 ,
[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɑːn][ɪts] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
我们被告知当时有一列火车正在翻越群山。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ['kloʊðɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪfuːd] .
and promised that as soon as it arrived clothing would be issued .
和 承诺 那 作为 很快 作为 它 到达的 衣服 会 是 发布 .
[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ['kloʊðɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪfuːd] .
并承诺衣物一到就会发放。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɔ:ŋɪŋli] [lʊkt] [fɔ:r; fər] , [bʌt; bət] ['nevər] [keɪm] .
That was a train which was longingly looked for , but never came .
那 曾是 一个 火车 哪个 曾是 渴望地 看起来 为了 , 但 绝不 来了 .
那是一列人们翘首以盼却始终没有到来的火车。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [si:dʒ] [ðə; ði][men][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [gɪv] [ˈeni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə]
During the three weeks siege the men had no time to give any attention to
期间 这 三 周 围城 这 男人 有 不 时间 到 给 任何 注意力 到
[ðer; ðər] ['pɜ:sənz] ,
their persons ,
他们的 人 ,
在长达三周的围困期间, 士兵们根本没有时间顾及自己的身体。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] , [ɪn][ə; eɪ]
and as may be imagined , they were , at the close of the siege , in a
和 作为 可能 是 想象 , 他们 是 , 在 这 关闭 的 这 围城 , 在 一个
[dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪ](ə)n] .
deplorable condition .
可悲的 状况 .
可以想象, 围城结束时, 他们的处境十分悲惨。

[ˈdeɪli] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['kloʊðɪŋ] [treɪn] [wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔ:r; fər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [mə'tɪrɪəlaɪz] .
Daily the expected clothing train was looked for , but it did not materialize .
日常的 这 预期的 衣服 火车 曾是 看起来 为了 , 但 它 做过 不是 实现 .
每天都有人期待着服装列车到来, 但它却始终没有出现。

[ˈfɔ:rtənət] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ɪntu:] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
Fortunate was it for us that we could not see into the future ,
幸运 曾是 它 为了 我们 那 我们 可以 不是 看 进入 这 未来 ,
幸好我们无法预知未来。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [wʊd]
and have known that it would be more than two months before we would
和 有 已知 那 它 会 是 更多的 比 二 几个月 前 我们 会
[si:] [ðæt] ['kloʊðɪŋ] ,
see that clothing ,
看 那 衣服 ,
而且早就知道, 至少要两个多月后才能看到那件衣服。

[ænd; ʌnd] ['ri:əlaɪz] ['fʊli] [wʌt] ['sʌfərɪŋ] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
and realize fully what suffering we would have to endure from the extreme
和 意识到 完全 什么 痛苦 我们 会 有 到 忍受 从 这 极端
[ˈpɑ:vərti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kən'dɪ](ə)n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ʌnd] [fu:d] .
poverty of our condition in regard to clothing and food .
贫困 的 我们的 状况 在 看待 到 衣服 和 食物 .
并充分意识到, 在衣食方面, 我们将因极度贫困而遭受怎样的痛苦。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][dʒen] . ['lɒŋstri:t] , [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]
Up to the appearance of Gen . Longstreet , before we had been deprived of
向上 到 这 外貌 的 Gen . 朗斯特里特 , 前 我们 有 到过 被剥夺的 的
[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪdʒɪŋ] ,
the privilege of foraging ,
这 特权 的 觅食 ,
在朗斯特里特将军出现之前, 在我们被剥夺了觅食的特权之前,

[ˈaʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] .
our army had been able to live upon the country .
我们的 军队 有 到过 有能力的 到 居住 之上 这 国家 .
我们的军队得以在这片土地上生存。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɔːltərd] [ðæt] [kɑːn]
His coming altered that con
他的 未来 已修改 那 康

他的到来改变了这一切。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[ˈdaɪəŋ][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪˈmiːdiətli] .
dition of things immediately .
版本 的 事物 立即地 .

立即对事物进行修改。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒen] . [ˈbɜːrɪnsaɪd] [bɪˈkeɪrɪm] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
As soon as Gen . Burnside became assured of the approach of the enemy ,
作为 很快 作为 Gen . 伯恩赛德 成为 保证 的 这 方法 的 这 敌人 ,
[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [kɑːl] . [ˈɡʊdriːtʃ] ,
he ordered Col . Goodrich ,
他 订购 上校 . 古德里奇 ,

伯恩赛德将军一确信敌人正在逼近，就命令古德里奇上校：

[tʃiːf] [ˈkɑːmɪseri] , [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ði] [biːf] [ˈkæt(ə)] , [hɔːgz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd]
Chief Commissary , to collect all the beef cattle , hogs , etc . , and
首席 小卖部 , 到 收集 全部 这 牛肉 牛 , 猪 , ETC . , 和
[draɪv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈnɑːksvɪl] .
drive them into Knoxville .
驾驶 他们 进入 诺克斯维尔 .

首席军需官负责收集所有肉牛、生猪等，并将它们赶到诺克斯维尔。

[ðə; ði][hɔːgz][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈsɔːltɪd] ; [ðə; ði][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ɪn] [tuː] [dˈrəʊvz] ,
The hogs were killed and salted ; the cattle were collected in two droves ,
这 猪 是 被杀 和 咸的 ; 这 牛 是 集 在 二 成群 ,
[ˈbæʊtəri] [ˈdiːz][ˈkeɪsɪn; ˈkeɪsɑːn] .
猪被宰杀后用盐腌制；牛被分成两群收集起来。

[wʌn][ˈlooʃkɛɪtɪd] [nɪr] [ˈtempərəns] [hɪl] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [nɪr] [ˈsekənd] [kriːk] , [ɪn] [kloʊz] [praːkˈsɪməti][tuː; tə]
one located near Temperance Hill , the other near Second Creek , in close proximity to
一 位于 靠近 节制 爬坡道 , 这 其他 靠近 第二 溪 , 在 关闭 邻近 到
[ˈbætəri] [ˈdiːz][ˈkeɪsɪn; ˈkeɪsɑːn] .
Battery D's caissons .
电池 的 沉箱 .

一个位于节制山附近，另一个位于第二溪附近，靠近 D 炮台的沉箱。

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər][æʔ; əʔ][wʌns] [ˈɪfʊːd] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
Orders were at once issued to reduce rations .
订单 是 在 一次 发布 到 减少 口粮 .

立即下令减少口粮。

[ðə; ði] [ˈkɑːmɪseri] , [ˈhoʊpɪŋ] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,
The Commissary , hoping , I suppose ,
这 小卖部 , 希望 , 我 认为 ,

我想，军需官大概是这么想的吧。

[tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði][ˈmenz] [maɪndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæftər][ɔːl] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ]
to impress the men's minds with the fact that they were after all getting a
到 令人印象深刻 这 男士 思想 和 这 事实 那 他们 是 后 全部 获得 一个
[fer] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] ,
fair amount of food ,
公平的 数量 的 食物 ,

为了让男人们意识到他们最终还是得到了相当数量的食物，

[stretʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnjəns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
stretched his conscience as much as he could , and called the amount
拉伸 他的 良心 作为 很多 作为 他 可以 , 和 称为 这 数量
[ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː 'es][wʌn] - [fɔːrθ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ;
given us one - fourth rations ;
给定 我们 一 - 第四 口粮 ;

他竭尽所能地发挥自己的良心，把给我们的量称为四分之一口粮；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [wɜːr; wər] [tuː] [wel] ['poʊstɪd]
but the old soldiers that he was trying to deceive were too well posted
但 这 老的 士兵 那 他 曾是 尝试 到 欺骗 是 也 出色地 发布
[ə'pɑːn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['teɪkən][ɪn] .
upon the size of a ration to be thus taken in .
之上 这 尺寸 的 一个 配给 到 是 因此 已采取 在 .

但他试图欺骗的老兵们对口粮的份量太过了解，不会被这种伎俩蒙骗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][fæt][pɔːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
They were perfectly certain that a piece of fat pork about the size of their
他们 是 完美 肯定 那 一个 片 的 胖的 猪肉 关于 这 尺寸 的 他们的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他们非常确定，一块和他们手掌差不多大小的肥猪肉，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['flaʊər][ɔːr][kɔːrn] [miːl] — [graʊnd] [kɑːb][ænd; ənd][ɔːl] — ['ɪʃuːd]
together with a quart of flour or corn meal — ground cob and all — issued
一起 和 一个 夸脱 的 面粉 或者 玉米 一顿饭 — 地面 玉米 和 全部 — 发布
[tuː; tə][læst] [θriː] [deɪz] ,
to last three days ,
到 最后的 三 天 ,

以及一夸脱面粉或玉米粉——包括磨碎的玉米芯——足够三天食用。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [meɪd] [tuː; tə][læst] [fɔːr] ,
but frequently made to last four ,
但 频繁地 制成 到 最后的 四 ,

但通常能持续四个小时，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːtn] [æt; ət][wʌn] [miːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ɔːr][ðə; ði]
which could be eaten at one meal without the least sensation of fullness or the
哪个 可以 是 吃 在 一 一顿饭 没有 这 至少 感觉 的 饱腹感 或者 这
['slaɪtəst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
slightest indication of indigestion ,
丝毫 指示 的 消化不良 ,

可以一次性吃完，不会有丝毫饱腹感，也不会出现任何消化不良的迹象。

[wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['ræʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən] [eɪtθ] .
was not only not a fourth ration , but was not even an eighth .
曾是 不是 仅有的 不是 一个 第四 配给 , 但 曾是 不是 甚至 一个 第八 .

不仅不是第四份口粮，甚至连第八份口粮都不是。

[smɔːl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔːfi] , [biːnz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] [dɪskən'tɪnjuːd]
Small rations , such as coffee , beans , etc . , were discontinued
小的 口粮 , 这样的 作为 咖啡 , 豆子 , ETC . , 是 已停产
[ɪn'taɪərli] ,
entirely ,
完全 ,

少量口粮，例如咖啡、豆类等，完全停止供应。

[ðə; ði] [sə'plai] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'z:rv] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
the supply being so small that it was found necessary to reserve them all
这 供应 存在 所以 小的 那 它 曾是 成立 必要的 到 预订 他们 全部
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] .
for the hospitals .
为了 这 医院 .

由于供应量非常少，因此必须全部预留给医院。

[ʼaʊər; ɑ:r][ˈflaʊər][ˈræj(ə)n][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələr][wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Our flour ration was not a popular one , from the beginning ,
我们的 面粉 配给 曾是 不是 一个 受欢迎的 一 , 从 这 开始 ,
从一开始，我们的面粉配给制度就不受欢迎。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ˈedəb(ə)] [kən'dɪ(ə)n] .
in consequence of the difficulties attending the getting it into edible condition .
在 结果 的 这 困难 参加 这 获得 它 进入 食用 状况 .
由于将其加工成可食用状态存在诸多困难。

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ɪn][wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɔ:n] ['ferli] [wel] ,
Before we were shut in we succeeded in getting along fairly well ,
前 我们 是 关闭 在 我们 成功了 在 获得 沿着 相当 出色地 ,
在被封锁之前，我们相处得还算不错。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [sɪ'kjər] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r][ˈleɪdi] [frendz] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv]
because we were able to secure from our lady friends a supply of
因为 我们 是 有能力的 到 安全的 从 我们的 女士 朋友们 一个 供应 的
[ðoʊz] ['ræðər] [ɪ'sen](ə)] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [bred] — ['levn] [ænd; ənd][sɔ:lt] .
those rather essential articles for making good bread — leaven and salt .
那些 相当 基本的 文章 为了 制作 好的 面包 — 酵 和 盐 .
因为我们从女性朋友那里获得了制作美味面包所必需的那些重要材料——酵母和盐。

[ˈæftər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ɪn][wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [prə'kjər] [ðoʊz] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
After we were shut in we found it impossible to procure those articles ,
后 我们 是 关闭 在 我们 成立 它 不可能的 到 采购 那些 文章 ,
被困之后，我们发现根本无法获得那些物品。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['efərts] [æt; ət] [bred] - ['meɪkɪŋ] ['ji:ldɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][bɜ:rnt] [doʊ] ,
and our efforts at bread - making yielded only a cake of burnt dough ,
和 我们的 努力 在 面包 - 制作 产生 仅有的 一个 蛋糕 的 烧焦的 面团 ,
我们尝试做面包，结果却只做成了一块烧焦的面团。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)][ju: 'es][tu:; tə] [i:t] .
which required a good appetite to enable us to eat .
哪个 必需的 一个 好的 食欲 到 使能够 我们 到 吃 .
这就需要有足够的食欲才能吃东西。

[ðə; ði] ['enəmi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪk'stend][ðər; ðər] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði]
The enemy found it impossible to extend their line on the
这 敌人 成立 它 不可能的 到 延长 他们的 线 在 这
敌人发现无法将战线向外延伸。

[nɔ:rθ'west] [mʌtʃ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['tæzweɪ] [roʊd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:rk]
northwest much beyond the Taswell road , and on the south the excellent work
西北 很多 超过 这 塔斯韦尔 路 , 和 在 这 南 这 出色的 工作
[ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] ,
of a division ,
的 一个 分配 ,
西北方向远远超出塔斯韦尔路，南部则是一个师的出色工作成果。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [kɔːr] ,
aided by the cavalry of the Twenty - third Corps ,
协助 经过 这 骑兵 的 这 二十 - 第三 兵团 ,
在第二十三军骑兵的支援下,

[priˈventɪd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][frʌm; frəm] [ɪkˈstendɪŋ] [ðer; ðər][laɪnz] [mʌtʃ] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər][wɜːrks] ,
prevented the rebels from extending their lines much beyond their works ,
阻止 这 叛军 从 扩展 他们的 线条 很多 超过 他们的 作品 ,
阻止了叛军将战线延伸到他们构筑的工事之外太远的地方。

[wɪtʃ] [left] [ˈoʊpən][tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [juː ˈes][tuː; tə]
which left open to us the free use of our bridges and enabled us to
哪个 左边 打开 到 我们 这 自由的 使用 的 我们的 桥梁 和 已启用 我们 到
[ˈfɔːrɪdʒ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [brɔːd] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈluːɪvɪl] [roʊd] ,
forage along the French Broad River and out on to the Louisville road ,
饲料 沿着 这 法语 广阔 河 和 出去 在 到 这 路易斯维尔 路 ,
这使得我们可以自由使用桥梁,并能够沿着法兰西布罗德河一路觅食到路易斯维尔路。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ˈoʊpən][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
both of which were kept open to our foraging parties during the principal
两个都 的 哪个 是 保留 打开 到 我们的 觅食 各方 期间 这 主要的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
part of the siege .
部分 的 这 围城 .

在围城战的主要阶段,这两个地方都对我们的觅食队开放。

[ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈsɪtəznz] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [frɛntʃ] [brɔːd] [ˈrɪvər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd]
The loyal citizens sent down the French Broad River a large amount of grain and
这 忠诚 公民 发送 向下 这 法语 广阔 河 一个 大的 数量 的 粮食 和
[miːt] [ɪn][flæts] ,
meat in flats ,
肉 在 公寓 ,

忠诚的市民们用平底船沿着法兰西布罗德河运送了大量的粮食和肉类。

[ænd; ənd][kæpt] . [ˈdaʊti] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [siːdʒ]
and Capt . Doughty maintained a small force up the river during the whole siege
和 船长 : 强悍 维持 一个 小的 力量 向上 这 河 期间 这 所有的 围城
[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈhæf] .
directing the efforts of the people in our behalf .
导演 这 努力 的 这 人们 在 我们的 代表 .

在整个围城期间,道蒂上尉在河上游驻扎了一小队兵力,指挥民众为我们而战。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] [ɑːn][ðə; ði] 17th ,
On our arrival at Knoxville on the 17th ,
在 我们的 到达 在 诺克斯维尔 在 这 17th ,
我们于17日抵达诺克斯维尔时,

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪkst] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,
we had a mixed motive power consisting of mules and horses ,
我们 有 一个 混合 动机 力量 由 的 骡子 和 马匹 ,
我们采用了骡子和马匹混合动力。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [pəˈzɪfənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] ,
but as soon as we had been assigned positions in the works ,
但 作为 很快 作为 我们 有 到过 分配 职位 在 这 作品 ,
但当我们被分配到工作岗位后,

[wiː; wi] [geɪv] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [mjuːl] [tiːmz] .
we gave up our mule teams .
我们 给予 向上 我们的 骡子 团队 .
我们放弃了骡队。

[ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bəd] [hoʊl] [ɑ:n] [ðə; ði] [roud] [frʌm; frəm] ['laʊdən] ,
They had helped us out of a bad hole on the road from Loudon ,
他们 有 帮助 我们 出去 的 一个 坏的 洞 在 这 路 从 劳登 ,
他们曾帮助我们摆脱从劳登方向来的路上遇到的困境。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['teɪkən] ['kaɪndli] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:; tə] [si:]
but we had not taken kindly to them , and were glad to see
但 我们 有 不是 已采取 亲切地 到 他们 , 和 是 高兴的 到 看
[ðem; ðəm] [goʊ] .
them go .
他们 去 .

但我们对他们并无好感，很高兴看到他们离开。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [wɜ:r; wər] [pa:kt] [ɪn] [ðə; ði] [rə'vi:n] [nɪr] ['sekənd] [kri:k] ,
Our caissons were parked in the ravine near Second Creek ,
我们的 沉箱 是 停放 在 这 峡谷 靠近 第二 溪 ,
我们的沉箱停放在第二溪附近的峡谷里，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ʼaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wi:l] [ti:mz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pi:sɪz] ,
and all our horses but the wheel teams on the pieces ,
和 全部 我们的 马匹 但 这 车轮 团队 在 这 件 ,
除了车轮上的马匹之外，我们所有的马匹都在比赛场地上。

[wɜ:r; wər] ['pɪkətɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [groʊv] [ʌv; əv] [paɪn] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n] .
were picketed in a small grove of pine trees near the caissons .
是 纠察队 在 一个 小的 树林 的 松树 树木 靠近 这 沉箱 .
在沉箱附近的一小片松树林里，有人举行了纠察活动。

['fɔ:ɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æən; ən] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti]
Forage was short , and it was soon found that it was an impossibility
饲料 曾是 短的 , 和 它 曾是 很快 成立 那 它 曾是 一个 不可能
[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [hɪtʃt] ,
to keep them hitched ,
到 保持 他们 搭便车 ,
草料匮乏，很快人们就发现根本无法让它们一直拴着。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tʃu:] [ʌp] ['evri] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] ,
as they would chew up every piece of leather that they could get at ,
作为 他们 会 嚼 向上 每一个 片 的 皮革 那 他们 可以 得到 在 ,
因为它们会啃食所有能找到的皮革。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['hɔ:ltər] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] ,
and in a few days there were no halters to be had ,
和 在 一个 很少 天 那里 是 不 缰绳 到 是 有 ,
几天之内，就再也买不到马笼头了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [roups] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔ:ltər] .
and the picket ropes went with the halters .
和 这 纠察 绳索 去 和 这 缰绳 .
而围栏绳则与缰绳配套使用。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [paɪn] [baʊz] ,
They ate up all the pine boughs ,
他们 吃 向上全部 这 松树 树枝 ,
它们把所有的松树枝都吃光了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [ʃu:t] [kwɔ:t] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and finally we had to shoot quite a number of them ,
和 最后 我们 有 到 射击 相当 一个 数字 的 他们 ,
最后我们不得不射杀了其中相当一部分人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [stɑːrvd] [aɪ 'tiː][wɔːz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrsɪ] [tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
as they were so near starved it was a mercy to put them out of
作为 他们 是 所以 靠近 饥饿 它 曾是 一个 怜悯 到 放 他们 出去 的
[ðer; ðər] ['mɪzəri] .
their misery .
他们的 苦难 .

他们当时几乎饿死了，让他们解脱痛苦是一种仁慈。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɔːz; wəz] ['veri] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə][juː 'es] .
The departure of the enemy was very satisfactory to us .
这 离开 的 这 敌人 曾是 非常 令人满意的 到 我们 .

敌人的撤离令我们非常满意。

[ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['nevər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn]
A person who has never passed through the experience of being confined within
一个 人 WHO 有 绝不 通过了 通过 这 经验 的 存在 受限 之内
[veri] ['næroʊ] ['lɪmits][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] ,
very narrow limits for a considerable time ,
非常 狭窄的 限制 为了 一个 大量 时间 ,

从未经历过长时间被限制在非常狭窄的空间内的人，

[ʌndər] [æn; ən][ɔːlmoʊst] ['kɑːnstənt] ['faɪər][frʌm; frəm] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,
under an almost constant fire from artillery and infantry ,
在下面 一个 几乎 持续的 火 从 炮兵 和 步兵 ,

在炮兵和步兵几乎不间断的火力攻击下，

[kæn; kən] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪn] [aɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɑːn] [wʌnz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .
can hardly realize what a strain it produces on one's nervous system .
能 几乎 意识到 什么 一个 拉紧 它 产 在 一个人的 紧张的 系统 .

很难意识到这会对人的神经系统造成多大的压力。

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ] [ʃel] ,
To be continually upon the alert , prepared to dodge a shell ,
到 是 持续 之上 这 警报 , 准备 到 躲闪 一个 壳 ,

时刻保持警惕，准备躲避炮弹。

[nevər] [fə'getɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][jʊr; jər]['bɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
never forgetting to keep your head down and your body out of sight ,
绝不 遗忘 到 保持 你的 头 向下 和 你的 身体 出去 的 视线 ,

永远不要忘记低着头，让自己的身体不被人看到。

[lest] [sʌm; səm] ['ʃɑːrpfuːtər] [ʃʊd; ʃəd] [get][ə; eɪ] [biːd] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [wɪt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [end][jʊr; jər]
lest some sharpshooter should get a bead upon you which would certainly end your
免得 一些 神枪手 应该 得到 一个 珠子 之上 你 哪个 会 当然 结尾 你的
[ɜːrθli] [kə'rɪr] ;
earthly career ;
尘世的 职业 ;

以免被某个神枪手瞄准，那样你的人生就必将终结；

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪn'iː] [bɔːlz] ,
the constant screaming of the shells and the whirring of the minie balls ,
这 持续的 尖叫 的 这 贝壳 和 这 嗡嗡声 的 这 米妮 球 ,
炮弹的尖啸声和米尼弹的呼啸声，

[ɔːl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wəriŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nə:vs] [λv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wiʃɪz]
all **have** **such** **a** **wearing** **effect** **upon** **the** **nerves** **of** **a** **man** **that** **he** **wishes**
全部 有 这样的 一个 穿着 影响 之上 这 神经 的 一个 男人 那 他 愿望
['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ləðər] ['feləs] [kwit][ænd; ənd] [gɪv] [him; ɪm][ə; eɪ]
something **would** **happen** **that** **would** **make** **the** **other** **fellow** **quit** **and** **give** **him** **a**
某物 会 发生 那 会 制作 这 其他 同伴 辞职 和 给 他 一个
[rest] .
rest .
休息 :

所有这些都会对人的神经造成极大的消耗，以至于他希望发生一些事情，让对方放弃，让他休息一下。

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] — [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

With us something had happened — the other fellow had gone ,

和 我们 某物 有 发生 — 这 其他 同伴 有 已消失 ,

我们这边出了点事——另一个人走了。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][wiːks][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈstreɪtn][ˈaʊər; ɑːr][bæks][ænd; ʌnd][wɔːk]
and for the first time in weeks we could straighten our backs and walk
 和 为了 这 第一的 时间 在 周 我们 可以 拉直 我们的 背部 和 走
 [ˈrɛkt] .
erect .
 直立 .

几周以来，我们第一次能够挺直腰杆，直立行走。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [fju:] ['plez(ə)nt] [rekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪsə'gri:əb(ə)] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtɜ:z]
Among the very few pleasant recollections of that disagreeable time is the writer's
之中 这 非常 很少 令人愉快的 回忆 的 那 令人不快的 时间 是 这 作家的

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fek(ə)n] [entər'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
remembrance of the affection entertained by the men of the Army of the
纪念 的 这 感情 娱乐 经过 这 男人 的 这 军队 的 这

[oʊ'haiəv] [fɔ: r; fər] [ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
Ohio for their commanding general .
俄亥俄州 为了 他们的 指挥 一般的 :

在那段不愉快的时光里，为数不多的美好回忆之一是作者对俄亥俄军团官兵对他们的指挥官所怀有的爱戴之情的记忆。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [æɪ; ət] [ˈeni] [taɪm], [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [əˈbɔːŋ] [dðə; ði] [ˈraɪf(ə)] - [pɪts] , [ɔːr] [ɪn] [dðə; ði] [ˈfɔːrts] ,

His appearance at any time , day or night , along the rifle - pits , or in the forts ,

他的 外貌 在 任何 时间 , 天 或者 夜晚 , 沿着 这 步枪 - 坑 , 或者 在 这 堡垒 ,

无论白天黑夜，他都会出现在步枪掩体旁或堡垒里。

[ˈɔ:lweɪz] [əˈraʊzd] [ðer; ðər] [ɪnˈθu:ziæzəm] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] .
always aroused their enthusiasm to the highest pitch .
 总是 被唤醒 他们的 热情 到 这 最高 沥青 .

总是能将他们的热情激发到最高点。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] , [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] , [kənˈveɪd]
His interest in , love and sympathy for them in their sufferings , conveyed
 他的 兴趣 在 , 爱 和 同情 为了 他们 在 他们的 苦难 , 传递
 [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn][ˈɔːrdərz] ,
to them in orders ,
 到 他们 在 订单 ,
 他对他们所遭受的苦难的关心、爱护和同情, 都通过命令传达给了他们。

[ˌkɒnvə'seɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkaɪndnəs] , [kwɑɪt] [wʌn] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
conversations and kindnesses , quite won their hearts .
 对话 和 善意 , 相当 韩元 他们的 心 .
 他们的交谈和善意，深深打动了他们。

[ˈmeni] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪ](ə)n] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
Many are the stories in circulation illustrative of the kindness of his heart
许多 是 这 故事 在 循环 举例说明 的 这 仁慈 的 他的 心
[tɔːrdz] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ;
towards his army ;
向 他的 军队 ;

流传着许多故事，生动地展现了他对军队的仁慈之心；

[truː] [ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈredi] [bɪˈliːvəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] .
true or not , they found ready believers among the men .
真的 或者 不是 , 他们 成立 准备好 信徒 之中 这 男人 .

不管真假，他们发现这些人中有很多信徒。

[ˈpɜːrsənəli] , [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [wɜːr; wəɹ] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈtruːθfl] [baɪ][maɪ] [jʌŋ] [maɪnd] ,
Personally , the stories were accepted as truthful by my young mind ,
亲自 , 这 故事 是 公认 作为 真实 经过 我的 年轻的 头脑 ,
就我个人而言，年幼的我当时认为这些故事都是真实的。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [ˈɑːrgjumənt][ɔːr] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and to - day I would not willingly listen to any argument or story which had
和 到 - 天 我 会 不是 心甘情愿 听 到 任何 争论 或者 故事 哪个 有
[fɔːr; fəɹ][ɪts][ˈɑːbdʒekt][ðə; ði] [ˈlesnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hjuːˈmænəti][ʌv; əv][maɪ] [bɪˈlʌvɪd]
for its object the lessening of my faith in the great humanity of my beloved
为了 它是 目的 这 减少 的 我的 信仰 在 这 伟大的 人类 的 我的 心爱
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

今天，任何旨在动摇我对敬爱的将军伟大人性的信念的论点或故事，我都不愿听。

[ˈæmˌbroʊz][iː] . [ˈbɜːrɪnsaɪd] .
Ambrose E . Burnside .
安布罗斯 E . 伯恩赛德 .

安布罗斯·E·伯恩赛德。

[ɑːn][ˈdek] . 6th [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [peɪd] ,
On Dec . 6th the battery was paid ,
在 12月 . 6th 这 电池 曾是 有薪酬的 ,

12月6日，电池款项已付清。

[ænd; ənd][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] [wiː; wi] [tʊk] [noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ]
and for the first time in our experience we took no interest in receiving
和 为了 这 第一的 时间 在 我们的 经验 我们 采取 不 兴趣 在 接收
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

这是我们有史以来第一次对收钱没有兴趣。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [peɪ] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [sɪns] [ˈentəriŋ] [ˌtenəˈsiː] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni]
We had received pay more frequently since entering Tennessee than at any
我们 有 已收到 支付 更多的 频繁地 自从 进入 田纳西州 比 在 任何
[ˈpriːviəs] [taɪm] [ˈdʊəriŋ] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈsɜːrvɪs] .
previous time during our service .
以前的 时间 期间 我们的 服务 .

自从进入田纳西州以来，我们领到工资的频率比服役期间的任何时期都要高。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [baɪ] , [ænd; ənd][ˈaʊə; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈɡriːnˌbæks] [hæd; həd]
There was very little to buy , and our stock of greenbacks had
那里 曾是 非常 小的 到 买 , 和 我们的 库存 的 绿钞 有
[əkjuːmjələɪtɪd] .
accumulated .
积累 .

当时几乎没什么东西可买，而我们手里的美元却积攒了不少。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˌlɪbəˈræləti] [tɔːrd] [juːˈes][wʌz; wəz] [ɔːkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði]
It was said that the government's liberality toward us was occasioned by the
它 曾是 说 那 这 政府的 自由主义 朝向 我们 曾是 引发 经过 这
[fækt] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpeɪməstər] [hæd; həd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
fact that our paymasters had found themselves at the beginning of the
事实 那 我们的 出纳员 有 成立 他们自己 在 这 开始 的 这
[siːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
siege with a large supply of
围城 和 一个 大的 供应 的

据说，政府对我们的慷慨是因为我们的军需官在围城之初发现自己拥有大量物资。

[ˈmʌni] , [ænd; ənd][diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
money , and desiring to be relieved of part of the responsibility ,
钱 , 和 渴望 到 是 松了口气 的 部分 的 这 责任 ,
金钱，以及希望减轻部分责任，

[əˈlaʊd] [ðə; ði][men][tuː; tə] [ʃer] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
allowed the men to share it with them .
允许 这 男人 到 分享 它 和 他们 .

允许男人们与他们分享。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
After a careful searching for information ,
后 一个 小心 搜索 为了 信息 ,

经过仔细的信息搜集，

[aɪ][eɪˈem] [ˈfʊli] [əˈʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [brɪːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəts] - [ˈmuːvmənts]]
I am fully assured that the following brief account of the Confederates' movements
我 是 完全 保证 那 这 下列的 简短的 帐户 的 这 南方邦联 - 移动
[frʌm; frəm][ten][əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [tuː; tə][hæf] - [pæst] [eɪt] [ɑːn][ðə; ði]
from ten o'clock on the evening of the 28th to half - past eight on the
从 十 点钟 在 这 晚上 的 这 28th 到 一半 - 过去的 八 在 这

[ˈmɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ,
morning of the 29th ,
早晨 的 这 29th ,

我完全确信，以下关于南方邦联军队从28日晚10点到29日早8点半的行动简述是准确的：

[ɪz] [səbˈstæɪnjəli] [truː] :
is substantially true :
是 实质性 真的 :

基本属实：

[æt; ət][daːrk][ɑːn][ðə; ði] 28th ,
At dark on the 28th ,
在 黑暗的 在 这 28th ,

28日夜幕降临时，

[dʒen] . [ˈlɒŋstriːt] [sent] [ə; eɪ] [diˈspætʃ] [tuː; tə][dʒen] . [mækɒ] [ˈɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈdʌb(ə)] [hɪz; ɪz]
Gen . Longstreet sent a dispatch to Gen . McLaw ordering him to double his
Gen . 朗斯特里特 发送 一个 派遣 到 Gen . 麦克劳 订购 他 到 双倍的 他的
[ˈpɪkɪts] ,
pickets ,
纠察队 ,

朗斯特里特将军向麦克劳将军发出电报，命令他将哨兵人数增加一倍。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] [sə'fi:ntli] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt]
and as soon as the moon had risen sufficiently to throw a little light
和 作为 很快 作为 这 月亮 有 升起 足够 到 扔 一个 小的 光
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mu:vmənt] ,
upon the movement ,
之上 这 移动 ,

当月亮升起，光线足以照亮这一动静时，

[tu:; tə] [pres] ['ʌʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts] [bæk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
to press our pickets back as far as possible .
到 按 我们的 纠察队 后退 作为 远的 作为 可能的 .

尽可能地将我们的纠察队后撤。

[ʼæftər] ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðɪs] ,
After having successfully accomplished this ,
后 拥有 成功地 完成 这 ,

成功完成这项任务之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [θri:] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,
he was to move the three brigades of his division chosen for the assault ,
他 曾是 到 移动 这 三 旅 的 他的 分配 选定 为了 这 突击 ,

他奉命调动他所在师中被选派参与进攻的三个旅。

[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪsɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
to a depression occurring in the topography of the glaci in front of the
到 一个 沮丧 发生 在 这 地形 的 这 冰川 在 正面 的 这

[,nɔ:rθ'westərn] ['bæstʃən][ʌv; əv][fɔ:rt] ['sændərz] ,
northwestern bastion of Fort Sanders ,
西北 堡垒 的 堡 桑德斯 ,

位于桑德斯堡西北堡垒前方冰川地形中出现的凹陷处

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɪgnəl] [gʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
where they were to lie down until the signal gun should be discharged .
在哪里 他们 是 到 说谎 向下 直到 这 信号 枪 应该 是 出院 .

他们需要卧倒在那里，直到信号枪响起。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] ['ændʒ-sənz] [brɪ'geɪd] , [ʌv; əv] [hʊdz] [dɪ'vɪz(ə)n] ,
At daylight Anderson's brigade , of Hood's division ,
在 日光 安德森的 旅 , 的 引擎盖的 分配 ,

天亮时分，胡德师的安德森旅.....

[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌn] [hʌndrəd] [jɑ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] — ['ʌʊər; ɑ:r] [raɪt]
was ordered to take position about one hundred yards to the left — our right
曾是 订购 到 拿 位置 关于 一 百 码 到 这 左边 — 我们的 正确的

— [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
— of the fort ,
— 的 这 堡 ,

奉命在堡垒左侧（即我们的右侧）约一百码处占据阵地。

[ænd; ʌnd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [mæk'lɔz] ['kɑ:ləm] , [tu:; tə] [breɪk] ['oʊvər]['ʌʊər; ɑ:r]
and in case of the success of McLaw's column , to break over our
和 在 案件 的 这 成功 的 麦克劳 柱子 , 到 休息 超过 我们的

['breɪst,wɜ:rks] ,
breastworks ,
胸工 ,

如果麦克劳的纵队成功突破我们的胸墙，

[wi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [rə'vi:n] [ʌv; əv] ['sekənd] [kri:k] [tu:; tə]
wheel to the left and force their way through the ravine of Second Creek to
车轮 到 这 左边 和 力量 他们的 方式 通过 这 峡谷 的 第二 溪 到
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['sændərz] .
the rear of Fort Sanders .
这 后部 的 堡 桑德斯 .

向左转弯，强行穿过第二溪谷，到达桑德斯堡后方。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [mækɫɔ] [wʌz; wəz] [ʌnsək'sesfl] , ['ændərsn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]
If , however , McLaw was unsuccessful , Anderson was to wheel to the right
如果 , 然而 , 麦克劳 曾是 不成功 , 安德森 曾是 到 车轮 到 这 正确的
['æftər] ['pæsɪŋ] [ʌʊər; ɑ:r] ['breɪst,wɜ:ks] ,
after passing our breastworks ,
后 通过 我们的 胸工 ,
[bʌt] [əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
但是 , 如果麦克劳失败了 , 安德森在越过我们的胸墙后就要向右转弯。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rt][baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn] [rɪ'vɜ:rs] .
and take the fort by an attack in reverse .
和 拿 这 堡 经过 一个 攻击 在 撤销 .
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
然后反攻攻占这座堡垒。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɡʌn] [wʌz; wəz] ['faɪərd] .
At the appointed time , as we have seen , the signal gun was fired .
在 这 任命 时间 , 作为 我们 有 已见 , 这 信号 枪 曾是 被解雇 .
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
如我们所见，到了约定的时间，信号枪响了。

['wɔ:fɜ-dz] [brɪ'geɪd] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [kloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['braɪənz] [ænd; ənd] ['hʌmfri:z]
Wofford's brigade sprang to their feet , closely followed by Bryan's and Humphrey's
沃福德学院 旅 弹簧 到 他们的 脚 , 密切 随后 经过 布莱恩的 和 汉弗莱的
[brɪ'geɪdz] ; [ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] [mɪsɪ'sɪpi] ,
brigades ; the Seventeenth Mississippi ,
旅 ; 这 第十七 密西西比州 ,
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
沃福德的旅迅速起身，布莱恩和汉弗莱的旅紧随其后；第十七密西西比团，

[ʌv; əv] ['hʌmfri:z] , [ænd; ənd] ['fɪlɪps] - ['dʒɔ:rdʒə] , [ʌv; əv] ['wɔ:fɜ-dz] [brɪ'geɪd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]
of Humphrey's , and Phillips ' Georgia , of Wofford's brigade , leading the
的 汉弗莱的 , 和 菲利普斯 - 乔治亚州 , 的 沃福德学院 旅 , 领导 这
[ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɔ:ləm] , [dæʃt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
assaulting column , dashed forward to the fort .
袭击 柱子 , 虚线 向前 到 这 堡 .
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
汉弗莱和菲利普斯的佐治亚州，沃福德旅的士兵，率领进攻纵队，向堡垒冲去。

['wɔ:fɜ-d] , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ['bæstjən] ,
Wofford , who was to attack the northwest bastion ,
沃福德 , WHO 曾是 到 攻击 这 西北 堡垒 ,
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
沃福德奉命进攻西北堡垒。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [wel] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
with his left well extended along the northern face of the fort ,
和 他的 左边 出色地 扩展 沿着 这 北方 脸 的 这 堡 ,
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
他的左手沿着堡垒北侧延伸开去，

[wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfə'kəltɪz] ,
was so disturbed by the physical difficulties ,
曾是 所以 不安 经过 这 身体的 困难 ,
[əndə'fɔ:rt] [wɜ:ks] [wəz] [tə] [wɪt] [tə] [tə] [tə]
身体上的困难让他非常困扰，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] , [ðæt]
including the wire entanglement through which he was obliged to pass , that
包括 这 金属丝 纠缠 通过 哪个 他 曾是 有义务 到 经过 , 那

[hiː; hi]
he
他

包括他不得不穿过的那团铁丝网，他

[,piː ˈdʒiː -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðæt][ðə; ði] [əˈtæk] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt]
took so much distance to the right that the attack extended only about twelve feet
采取 所以 很多 距离 到 这 正确的 那 这 攻击 扩展 仅有的 关于 十二 脚

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [feɪs] ,
upon the northern face ,
之上 这 北方 脸 ,

由于向右移动了太多距离，攻击范围在北坡上只延伸了大约十二英尺。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈbreɪʒər] , [ˈɑːkjupaɪd][ɑːn] [ðæt] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɡʌn] [ʌv; əv] [ˈbætəri] [diː] .
or to the first embrasure , occupied on that side by the fourth gun of Battery D .
或者 到 这 第一的 炮眼 , 占领 在 那 边 经过 这 第四 枪 的 电池 D .

或者到第一炮位，该炮位位于D炮台的第四门炮所在的一侧。

[ˈhʌmfriːz] [brɪˈgeɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈbraɪən][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
Humphrey's brigade , with Bryan on his right , moved to the assault on the right
汉弗莱的 旅 , 和 布莱恩 在 他的 正确的 , 已搬 到 这 突击 在 这 正确的

[ʌv; əv] [ˈwɔːfɜːdz] ,
of Wofford's ,
的 沃福德学院 ,

汉弗莱的旅，布莱恩在其右翼，向沃福德旅的右翼发起进攻。

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪnˈdevər]
meeting with all the physical difficulties of the last - named , in their endeavor
会议 和 全部 这 身体的 困难 的 这 最后的 - 命名 , 在 他们的 努力

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] .
to get to the ditch .
到 得到 到 这 沟 .

在努力到达沟渠的过程中，他们遇到了上述所有实际困难。

[ˈændʒ-sənz] [brɪˈgeɪd] , [ʌv; əv] [hʊdz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
Anderson's brigade , of Hood's division ,
安德森的 旅 , 的 引擎盖的 分配 ,

胡德师的安德森旅

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [pɪts][əˈpɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈsændərz]
which had been ordered to attack the rifle - pits upon the left of Fort Sanders
哪个 有 到过 订购 到 攻击 这 步枪 - 坑 之上 这 左边 的 堡 桑德斯

,
,
,
奉命攻击桑德斯堡左侧的步枪掩体，

[brˈkeɪm] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ɪɡˈzæspəreɪtɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtriːtmənt] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz]
became so excited and exasperated over the terrible treatment their comrades
成为 所以 兴奋的 和 恼怒 超过 这 糟糕的 治疗 他们的 同志们

[wɜːr; wər] [rɪˈsiːvɪŋ] ,
were receiving ,
是 接收 ,

看到战友们遭受如此可怕的待遇，他们既激动又愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [rʌt] [wɪð; wɪθ][ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] ,
that they rushed with impetuosity toward the fort ,
那 他们 匆忙 和 冲动 朝向 这 堡 ,
他们急忙向堡垒冲去,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtriːtmənt] ,
and were into the ditch and suffering the same treatment ,
和 是 进入 这 沟 和 痛苦 这 相同的 治疗 ,
他们掉进沟里，遭受同样的待遇。

[brɪfɔːr] [ˈɔːrdərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]
before orders which had been sent them to retire from in front of the fort
前 订单 哪个 有 到过 发送 他们 到 退休 从 在 正面 的 这 堡
,
:
,
在接到撤离堡垒前线的命令之前,

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ˈliːvɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ded] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] .
could reach them , leaving many of their number in the ditch dead or wounded .
可以 抵达 他们 , 离开 许多 的 他们的 数字 在 这 沟 死的 或者 受伤 .
可能会击中他们，导致他们中的许多人死伤倒在沟里。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kənˈfədərəts] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɑːn][fɔːrt] [ˈsændərz] ,
As to the number of Confederates engaged in the assault on Fort Sanders ,
作为 到 这 数字 的 南方邦联 已订婚的 在 这 突击 在 堡 桑德斯 ,
至于参与进攻桑德斯堡的南方邦联军队人数,

[,aɪˈtiː][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi][əˈprɑːksəˌmeɪtəd] .
it can only be approximated .
它 能 仅有的 是 近似值 .
只能进行近似估算。

[fɔːr] [brɪˈgeɪdz] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] .
Four brigades participated .
四 旅 参与 .
四个旅参加了此次活动。

[ˈwɔːfədz] [kənˈteɪnd] [sɪks] , [ˈhʌmfriːz] [fɔːr] , [ˈbraɪənz] [fɔːr] , [ænd; ənd] [ˈændʒ-sənz] [faɪv] [ˈredʒɪmənts]
Wofford's contained six , Humphrey's four , Bryan's four , and Anderson's five regiments
沃福德学院 包含 六 , 汉弗莱的 四 , 布莱恩的 四 , 和 安德森的 五 军团
:
:
:
沃福德有六个团，汉弗莱有四个团，布莱恩有四个团，安德森有五个团。

[dʒen] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [hʊdz] [drɪˈvɪʒ(ə)n][əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [ˈɡɪvz] [juːˈes]
Gen . Jenkins , who commanded Hood's division upon this occasion , gives us
Gen . 詹金斯 , WHO 命令 引擎盖的 分配 之上 这 场合 , 给予 我们
[ðə; ði][ˈoʊnli] [kluː] ,
the only clue ,
这 仅有的 线索 ,
当时指挥胡德师的詹金斯将军给了我们唯一的线索。

[wen] [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ˈændʒ-sənz] [brɪˈgeɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdʒɒst] [baɪ] [ˈdiːteɪlz]
when he states that Anderson's brigade , which had been greatly reduced by details
什么时候 他 各州 那 安德森的 旅 , 哪个 有 到过 非常 减少 经过 细节
[fɔːr; fər] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] ,
for picket duty ,
为了 纠察 责任 ,
当他提到安德森的旅由于大量人员被派往执行警戒任务而大幅缩减时,

[kən'teɪnd] [ˈoʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪfəlz] .
contained only about one thousand rifles .
包含 仅有的 关于 一 千 步枪 ；

只有大约一千支步枪。

[ðɪs] [wəd] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['tru:θfl] ,
This would seem to make the statement truthful ,
这 会 似乎 到 制作 这 陈述 真实 ,
这似乎表明该说法属实。

[ðæt] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmɪ] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv] [fɔ:rt]
that four thousand men of the Confederate army marched to the assault of Fort
那 四 千 男人 的 这 南方邦联 军队 行军 到 这 突击 的 堡
[ˈsændərz] [ɑ:n] [ˈsʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Sanders on Sunday morning ,
桑德斯 在 星期日 早晨 ,
周日早上, 四千名南方邦联士兵向桑德斯堡发起进攻。

[ˈnoʊv] . 29th , - , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌmbər] ,
Nov . 29th , 1863 , and out of that number ,
十一月 : 29th , - , 和 出去 的 那 数字 ,
1863年11月29日, 以及其中的.....

[les] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] ['ju:niən] ['soʊldʒərz] [ə'blaɪdʒd] ['nɪrli] [twelv] ['hʌndrəd] [ɪn]
less than two hundred and eighty Union soldiers obliged nearly twelve hundred in
较少的 比 二 百 和 八十 联盟 士兵 有义务 几乎 十二 百 在
[kɪld] , [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] ['prɪzənəz] ,
killed , wounded and prisoners ,
被杀 , 受伤 和 囚犯 ,
不到280名联邦士兵, 却造成了近1200人死亡、受伤和被俘。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
to remain .
到 保持 ；

留下。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['blʌdi] [wɜ:rk] ['bætəri] [di:] [dɪd] [ɪts] [fʊl] [ʃer] .
Of this bloody work Battery D did its full share .
的 这 血腥 工作 电池 D 做过 它是 满的 分享 ；
在这场血腥的战斗中, D炮兵连也尽了全力。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [pi:s] [dɪd] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [pɑ:rt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The fourth piece did the largest part , because of its situation ,
这 第四 片 做过 这 最大 部分 , 因为 的 它是 情况 ,
第四块拼图由于其特殊位置, 发挥的作用最大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɪfθ] [dɪd] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [wɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [dʒen] . [mæklb]
but the third and fifth did a work which caused the rebel Gen . McLaw
但 这 第三 和 第五 做过 一个 工作 哪个 导致 这 反叛 Gen : 麦克劳
但第三和第五所做的事情导致了叛军将军麦克劳的出现。

[[ˌpi: 'dʒɪ: -]
[**Pg 123**]
[页 -]

[第123页]

[tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə] ['wɔ:fə-dz] [brɪ'geɪd] [baɪ] ['gʌnz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] —
to complain of the damage done to Wofford's brigade by guns on his left —
到 抱怨 的 这 损害 完毕 到 沃福德学院 旅 经过 枪支 在 他的 左边 —
[ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] — [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
our right — in the fort .
我们的 正确的 — 在 这 堡 :
抱怨沃福德旅在堡垒中被他左侧（也就是我们右侧）的火炮摧毁。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['pi:sɪz] [wʌn] [ðɪs] ['kɑ:mplɪmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [sɔ:rs] : "
The second and sixth pieces won this compliment from a rebel source : "
这 第二 和 第六 件 韩元 这 赞扬 从 一个 反叛 来源 : "
[ðæt] [tu:] ['gʌnz] ,
That two guns ,
那 二 枪支 ,

第二件和第六件作品赢得了一位叛军人士的赞扬：“那两支枪，
[ˈmaʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'daʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [[ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt]] [ʌv; əv] ['sekənd] [kri:k] ,
mounted in a redoubt on the left [our right] of Second Creek ,
安装 在 一个 堡垒 在 这 左边 [我们的 正确的] 的 第二 溪 ,
在第二溪左侧（我们的右侧）的堡垒中筑起工事，

[ˈfaɪərd][soʊ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ləm] [frʌm; frəm] ['penətreɪtɪŋ]
fired so rapidly and accurately as to prevent his column from penetrating
被解雇 所以 快速 和 准确 作为 到 防止 他的 柱子 从 渗透
[ðə; ði] [rə'vi:n] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
the ravine at that point .
这 峡谷 在 那 观点 :
射击速度之快、精度之高，以至于阻止了他的纵队从那里进入峡谷。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [pi:s] , [ɪn][ɪts] [pə'zi(ə)n] [æt; ət] ['bætəri] ['noʊb(ə)l] ,
" **The first piece , in its position at Battery Noble** ,
" 这 第一的 片 , 在 它是 位置 在 电池 高贵 ,
“第一块钢板位于诺布尔炮台，

[wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ɑ:pə'eɪjənz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
was too far removed from the scene of active operations to take a
曾是 也 远的 已移除 从 这 场景 的 积极的 运营 到 拿 一个
[ˈpra:mɪnənt] [pɑ:rt] .
prominent part .
著名的 部分 :
距离作战现场太远，无法发挥重要作用。

[ˈdek] . 7th [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'per] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['gʌnz] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l]
Dec . 7th we were ordered to prepare as many of our guns as possible
12月 : 7th 我们 是 订购 到 准备 作为 许多 的 我们的 枪支 作为 可能的
[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and be ready to start in pursuit of the enemy .
和 是 准备好 到 开始 在 追逐 的 这 敌人 :
12月7日，我们接到命令，尽可能多地准备好我们的火炮，随时准备追击敌人。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
In consequence of losing so many of our horses ,
在 结果 的 输 所以 许多 的 我们的 马匹 ,
由于我们失去了太多马匹，

[wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['gʌnz] .
we found it impossible to equip more than four guns .
我们 成立 它 不可能的 到 装备 更多的 比 四 枪支 :
我们发现最多只能装备四支枪。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] , [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [nu:n] [fɔ:r; fər]
These , with about three - fourths of our army , started at noon for
这些 , 和 关于 三 - 第四部分 的 我们的 军队 , 开始 在 中午 为了
[ˈstrɔ:beri] [pleɪnz] .
Strawberry Plains .
草莓 平原 :
这些人，连同我们军队大约四分之三的人，于中午出发前往草莓平原。

[kæpt] . [ˈbʌkli] .
Capt . Buckley , Lieuts .
船长 . 巴克利 , 中尉 .

巴克利上尉，中尉们。

[ˈrouɪdz] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [əˈkʌmpənɪd] [juːˈes] .
Rhodes and Chase accompanied us .
罗德岛 和 追赶 伴随 我们 .

罗兹和蔡斯陪同我们一起。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈpiːsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈwægən][ænd; ənd][fɔːrdʒ] , [wɜːr; wər] [left] [æt; ət]
The other two pieces , with the battery wagon and forge , were left at
这 其他 二 件 , 和 这 电池 车皮 和 锻造 , 是 左边 在
[ˈnɑːksvɪl] ,
Knoxville ,
诺克斯维尔 ,

另外两件物品，连同电池车和锻炉，都留在了诺克斯维尔。

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈɛftənənt] .
under command of Lieut .
在下面 命令 的 中尉 .

在中尉的指挥下。

[ˈpɑːkə] .
Parker .
帕克 .

帕克。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpɑːvəriʃt] [kənˈdɪf(ə)n] [wʊd] [əˈlaʊ] ,
Following the enemy as fast as our impoverished condition would allow ,
下列的 这 敌人 作为 快速地 作为 我们的 贫困 状况 会 允许 ,
在贫困条件下，我们只能以最快的速度追击敌人。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈrʌtlɪdʒ] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-][ɑːn][ˈdɛk] . 9th ,
we reached Rutledge about two o'clock on Dec . 9th ,
我们 达到 拉特利奇 关于 二 点钟 在 12月 . 9th ,
我们于12月9日下午两点左右到达拉特利奇。

[wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ˈdɛk] . 15th ,
where we remained until late in the evening of Dec . 15th ,
在哪里 我们 剩余 直到 晚的 在 这 晚上 的 12月 . 15th ,
我们一直待到12月15日深夜才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪˈgæən][ə; eɪ] [ˈreɪtrəgreɪd] [ˈmuːvmənt] [tɔːrdʒ] [ˈnɑːksvɪl] .
and then began a retrograde movement towards Knoxville .
和 然后 开始 一个 逆行 移动 向 诺克斯维尔 .
然后开始向诺克斯维尔方向逆行。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkæmpt] [ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [əˈbaʊt] [naɪn] [maɪlz] [brɪˈʤɑːnd] [ˈrʌtlɪdʒ] .
Our enemy had been encamped during this time about nine miles beyond Rutledge .
我们的 敌人 有 到过 营地 期间 这 时间 关于 九 英里 超过 拉特利奇 .
当时，我们的敌人驻扎在拉特利奇以西约九英里处。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [tɜːrɪnd] [əˈpɑːn][juːˈes] ,
He had now turned upon us ,
他 有 现在 转向 之上 我们 ,
他现在却反过来对付我们了。

[ænd; ənd][ˈru:mər][hæd; həd][,aɪ ˈti:] [ðæt] [æn; ən] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][flæŋk][,ju: ˈes][æt; ət]
and rumor had it that an attempt was being made to flank us at
和 谣言 有 它 那 一个 试图 曾是 存在 制成 到 侧翼 我们 在
[ˈstrɔ:beri] [ˈpleɪnz] ,
Strawberry Plains ,
草莓 平原 ,

有传言说，有人企图在草莓平原包抄我们。

[ænd; ənd] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [ˈdɛk] . 17th , [kwɑɪt] [ə; eɪ] [brɪsk] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [əˈkɜ:rd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
and Thursday , Dec . 17th , quite a brisk engagement occurred at that place ,
和 周四 , 12月 . 17th , 相当 一个 轻快 订婚 发生 在 那 地方 ,
[wɪtʃ] [ˈkwaiətɪd] [daʊn] [tɔ:rd] [ˈi:vniŋ] ,
which quieted down toward evening ,
哪个 安静 向下 朝向 晚上 ,

12月17日星期四，那里发生了一场相当热闹的订婚仪式，但到了傍晚就安静了下来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈprɪzənəz] [ˈkæptʃərd] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [geɪv] [ju: ˈes][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt]
and some prisoners captured upon that evening gave us the information that
和 一些 囚犯 捕获 之上 那 晚上 给予 我们 这 信息 那
[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜ:r; wər][rɪˈtaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] .
the rebels were retiring from our front .
这 叛军 是 退休 从 我们的 正面 .

当晚俘虏的一些战俘向我们透露，叛军正在从我们的前线撤退。

[wi:; wi] [ɪnˈkæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈnɑ:ksvɪl] , [əˈraɪvɪŋ] [ɑ:n]
We encamped for the night , and next day started for Knoxville , arriving on
我们 营地 为了 这 夜晚 , 和 下一个 天 开始 为了 诺克斯维尔 , 抵达 在
[ðə; ði] 20th ,
the 20th ,
这 20th ,

我们当晚扎营过夜，第二天启程前往诺克斯维尔，于20日抵达。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and went into camp on the south side of the city .
和 去 进入 营 在 这 南 边 的 这 城市 .

然后他们进入了城南的营地。

[ˈæftər][ə; eɪ] [rest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [keɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfɪftɪ] [men] [ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld]
After a rest of a day or two the order came to have fifty men detailed
后 一个 休息 的 一个 天 或者 二 这 命令 来了 到 有 五十 男人 详细的
[i:tʃ] [deɪ] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] .
each day to work on fortifications .
每个 天 到 工作 在 防御工事 .

休息了一两天后，命令下达，每天安排五十名士兵负责修筑防御工事。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdu:ti] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [dɪd][nɑ:t] [ˈreɪlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [stɪl]
This was a duty which the men did not relish , and being still
这 曾是 一个 责任 哪个 这 男人 做过 不是 尽情享受 , 和 存在 仍然

这是男人们并不喜欢的任务，而且他们仍然保持沉默。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[ɔ:rt] [ʌv; əv][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈkloʊðɪŋ] ,
short of rations , and having very little clothing ,
短的 的 口粮 , 和 拥有 非常 小的 衣服 ,

口粮短缺，衣物也极少，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)ŋ][ə; eɪ][hæf] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
it was a physical impossibility for the men to do even a half day's work .
它 曾是 一个 身体的 不可能 为了 这 男人 到 做 甚至 一个 一半 天 工作 .

对于这些男人来说，即使工作半天也是在生理上不可能完成的。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kʊld] ,
The weather was very cold ,
这 天气 曾是 非常 寒冷的 ,

天气非常冷。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [left] [ðə; ði] [prints] [ʌv; əv][ðer; ðər] [toʊz] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [ðeɪ]
and many of the men left the prints of their toes on the snow as they
和 许多 的 这 男人 左边 这 印刷 的 他们的 脚趾 在 这 雪 作为 他们
[wɔːkt] .
walked .
步行 .

许多男人走路时都在雪地上留下了脚趾印。

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈwɪntər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
This was by far the hardest winter that we had seen in the service ,
这 曾是 经过 远的 这 最难 冬天 那 我们 有 已见 在 这 服务 ,
[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候 ,

这绝对是我们服役期间经历过的最严酷的冬天，而且，

[əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [drɔː] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjuːz] ,
about the first of March , we had a chance to draw clothing and shoes ,
关于 这 第一的 的 行进 , 我们 有 一个 机会 到 画 衣服 和 鞋 ,
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpriːʃiəɪtɪd] ,
it was appreciated ,
它 曾是 感谢 ,

大约在三月初，我们有机会画衣服和鞋子，大家都很喜欢。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][səm; səm] " [hɑːrd] - [tæk] " [wʌz; wəz]
and when a few rations of coffee and some " hard - tack " was
和 什么时候 一个 很少 口粮 的 咖啡 和 一些 " 难的 - 钉 " 曾是
[ˈɪʃuːd] ,
issued ,
发布 ,

当发放少量咖啡和一些“硬饼干”时，

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][bəˈnænzə] .
the members of the battery thought they had struck a bonanza .
这 成员 的 这 电池 想法 他们 有 击 一个 宝藏 .

炮兵连的成员们认为他们挖到了宝藏。

[nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][praɪˈveɪ](ə)n[wɪː; wi][hæd; həd] [pæst] [θruː] , [ˈnɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv]
Notwithstanding the privations we had passed through , nearly two - thirds of
虽然 这 匮乏 我们 有 通过了 通过 , 几乎 二 - 三分之一 的
[ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstrɪd] ,
the battery re - enlisted ,
这 电池 关于 - 入伍 ,

尽管我们经历了种种困苦，但近三分之二的炮兵连队员还是重新入伍了。

[ænd; ənd][ɑːn] [mɑːrtʃ] 10th [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] ,
and on March 10th we turned in our guns and horses ,
和 在 行进 10th 我们 转向 在 我们的 枪支 和 马匹 ,

3月10日，我们上交了枪支和马匹。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 12th [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈθɜ:rti] [deɪz] [ˈfɜ:rləʊ] .
and on the 12th started for Rhode Island , on a thirty days furlough .
和 在 这 12th 开始 为了 罗德岛 岛 , 在 一个 三十 天 休假 .

12日, 他启程前往罗德岛, 开始为期30天的休假。

[ðə; ði][men] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][ɑ:r 'i:] - [ɪnˈlɪst] [wɜ:r; wər][left] [æt; ət] [ˈnɑ:ksvɪl] .
The men that did not re - enlist were left at Knoxville .
这 男人 那 做过 不是 关于 - 入伍 是 左边 在 诺克斯维尔 .

没有续签合同的士兵被留在了诺克斯维尔。

[wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:pəʊ][æt; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 12th ,
We marched to the depot at two o'clock in the morning on the 12th ,
我们 行军 到 这 仓库 在 二 点钟 在 这 早晨 在 这 12th ,
12日凌晨两点, 我们行军到兵站。

[ænd; ənd] [tʊk] [kɑ:rz][fɔ:r; fər] [ˈləʊdən] ; [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈferi] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ðæt] [ˈfɔ:rnu:n] ,
and took cars for Loudon ; crossed the Ferry at eight o'clock that forenoon ,
和 采取 汽车 为了 劳登 ; 交叉 这 渡船 在 八 点钟 那 午前 ,
然后乘车前往劳登; 当天上午八点钟乘渡轮过河。

[ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪd] [kɑ:rz][fɔ:r; fər] [tʃætəˈnu:gə] ; [frʌm; frəm][ðer; ðər][wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ˈsti:vnsn] , [ˈeɪlə] **and boarded cars for Chattanooga ; from there we went to Stevenson , Ala**
和 登机 汽车 为了 查塔努加 ; 从 那里 我们 去 到 史蒂文森 , 翼
. , [ˈnæfvl] , [ˈlu:ɪvl] , [ˈdʒefərsən] ,
: , **Nashville , Louisville , Jefferson ,**
: , 纳什维尔 , 路易斯维尔 , 杰斐逊 ,

然后我们乘车前往查塔努加; 从那里我们去了阿拉巴马州的史蒂文森、纳什维尔、路易斯维尔、杰斐逊。

[ˌsɪnsɪˈnæti] , [ˈpɪtsbɜ:g] , [ˈhæɪrɪs,bɜ:rg] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ri:tʃt] [ˈpra:vɪdəns] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] **Cincinnati , Pittsburg , Harrisburg , New York , and finally reached Providence on March**
辛辛那提 , 匹兹堡 , 哈里斯堡 , 新的 约克 , 和 最后 达到 普罗维登斯 在 行进
20th .
20th .
20th .

途经辛辛那提、匹兹堡、哈里斯堡、纽约, 最终于 3 月 20 日抵达普罗维登斯。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [eɪt] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [dɪˈleɪz] ,
We had been eight days on the road , having had several delays ,
我们 有 到过 八 天 在 这 路 , 拥有 有 一些 延误 ,
我们已经在路上奔波了八天, 期间多次延误。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rd] [hoʊm] , [wi:; wi] [faʊnd] [noʊ] [fɔ:lt] .
but as we were going toward home , we found no fault .
但 作为 我们 是 去 朝向 家 , 我们 成立 不 过错 .
但当我们回家时, 却没发现任何问题。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ju: ˈes] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][təʊld] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [naʊ] **It was quite a change to us when we were told that we could now**
它 曾是 相当 一个 改变 到 我们 什么时候 我们 是 讲述 那 我们 可以 现在
[goʊ][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈspektɪv] [ˈhoʊmz][fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [deɪz] .
go to our respective homes for thirty days .
去 到 我们的 各自 房屋 为了 三十 天 .
得知我们可以各自回家待三十天时, 这对我们来说是一个很大的变化。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə][eɪ dɪ ˈdi:] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] .
It is needless to add that we made the most of our leave of absence .
它 是 不必要 到 添加 那 我们 制成 这 最多 的 我们的 离开 的 缺席 .
无需赘言, 我们充分利用了休假时间。

[aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈræðər] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈdaɪət] ,
I think most of us rather appreciated our change of diet ,
我 思考 最多 的 我们 相当 感谢 我们的 改变 的 饮食 ,
我想我们大多数人都挺喜欢这种饮食习惯的改变。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðʊʊz] [ˈθɜ:rti] [deɪz] [pæst] [ɔ:f] [ˈveri] [ˈkwɪkli] ；
and it seemed as if those thirty days passed off very quickly ；
和 它 似乎 作为 如果 那些 三十 天 通过了 离开 非常 迅速地 ；
感觉那三十天过得飞快；

[bʌt; bət] [nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] ， [ɑ:n][ˈeɪprəl] 20th ，
but notwithstanding the good times we were having , on April 20th ；
但 虽然 这 好的 时代 我们 是 拥有 ， 在 四月 20th ；
但是，尽管我们当时过得很愉快，但在4月20日，

[ˈevri] [mæn][bʌt; bət][wʌn] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɪn] [ˈprɑ:vɪdəns] [tu:; tə][kæpt] . [ˈbʌkli] ， [ˈredi] [tu:; tə] [əˈgen] [goʊ]
every man but one reported in Providence to Capt . Buckley , ready to again go
每一个 男人 但 一 据报道 在 普罗维登斯 到 船长 . 巴克利 ， 准备好 到 再次 去
[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
to the front .
到 这 正面 .
除了一个人之外，所有人都向普罗维登斯的巴克利上尉报到，准备再次奔赴前线。

[ˌpi:ˈdʒi: -]
[**Pg 125**]
[页 -]
[第125页]

[ˈtʃæptər] [ˌvi:ˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ˈbætlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ʌnd] - — [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə]
Battles of the Wilderness and Spottsylvania — the Campaign in the Shenandoah
战斗 的 这 荒野 和 - — 这 活动 在 这 谢南多厄
[ˈvæli] .
Valley :
谷 .
荒野之战和斯波特西瓦尼亚之战——雪兰多山谷战役。

[ˈli:vɪŋ] [ˈprɑ:vɪdəns] [æt; ət][ˈkwɔ:rtər][pæst][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əʊ-] , [ɑ:n][ˈeɪprəl] 20th ， - ，
Leaving Providence at quarter past seven o'clock , on April 20th , 1864 ；
离开 普罗维登斯 在 四分之一 过去的 七 点钟 ， 在 四月 20th ， - ，
1864年4月20日，七点一刻离开普罗维登斯。

[wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsti:mboʊt] [treɪn] [ɪn] [ru:t] [fɔ:r; fər] [ˈwa:ʃɪŋtən] ， [wer] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət]
we took the steamboat train en route for Washington , where we arrived at
我们 采取 这 汽船 火车 英文 路线 为了 华盛顿 ， 在哪里 我们 到达的 在
[dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] 23d ，
dark on the 23d ；
黑暗的 在 这 23d ；
我们乘坐汽船火车前往华盛顿，于23日天黑时抵达。

[ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] " [ˈsoʊldʒərz] - [rest] " [ˈbærəks] .
and went to the " Soldiers ' Rest " barracks .
和 去 到 这 " 士兵 - 休息 " 兵营 .
然后去了“士兵休息营”。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th [wi:; wi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪl] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [saɪts] [əˈbaʊt] [ˈwa:ʃɪŋtən] ，
On the 24th we took in the Capitol and other sights about Washington ；
在 这 24th 我们 采取 在 这 国会大厦 和 其他 景点 关于 华盛顿 ；
24日，我们参观了国会大厦和华盛顿的其他景点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [went] [ˈɪntu:][kæmp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪl] .
and the next day went into camp about a mile east of the Capitol .
和 这 下一个 天 去 进入 营 关于 一个 英里 东方 的 这 国会大厦 .
第二天，他们来到国会大厦以东约一英里的营地。

[ðə; ði] 26th [wi;; wi] [dru:] [tu:] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈwægənz] , [ˈæmbjələns] , [ænd; ənd] [hɔ:rs] [ɪˈkwɪpmənts]
The 26th we drew two government wagons , ambulance , and horse equipments
这 26th 我们 画 二 政府 马车 , 救护车 , 和 马 设备
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] .
for the officers .
为了 这 警官 .

26日，我们拉来了两辆政府马车、一辆救护车和军官用的马具。

[ðə; ði][men] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪst] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [ˈnɑ:ksvɪl] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈbætəri]
The men who did not re - enlist , and were left in Knoxville , joined the battery
这 男人 WHO 做过 不是 关于 - 入伍 , 和 是 左边 在 诺克斯维尔 , 加入 这 电池
[æt; ət] [ðɪs] [kæmp] .
at this camp .
在 这 营 .

没有续签合同、留在诺克斯维尔的士兵加入了该营地的炮兵连。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th [wi;; wi] [dru:] [ˈhɔ:rsɪz] , [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv][sɪks] [nəˈpəʊliən] [ˈɡʌnz] , [æmjəˈnɪ(ə)n] ,
On the 27th we drew horses , a battery of six Napoleon guns , ammunition ,
在 这 27th 我们 画 马匹 , 一个 电池 的 六 拿破仑 枪支 , 弹药 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC . ,

27日，我们购置了马匹、六门拿破仑火炮、弹药等物资。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:ld] ;
and were now ready for the field ;
和 是 现在 准备好 为了 这 场地 ;
现在他们已做好上场的准备；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə][ælgɪˈzændriə] ,
and on the morning of the 30th we were ordered to Alexandria ,
和 在 这 早晨 的 这 30th 我们 是 订购 到 亚历山大 ,
30日早上，我们奉命前往亚历山大港。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
and arrived there in the afternoon , and went into camp near the city .
和 到达的 那里 在 这 下午 , 和 去 进入 营 靠近 这 城市 .
下午到达那里，并在城附近扎营。

[meɪ] 2d , [ˈloʊdɪd] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑ:n][kɑ:rz][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈwɑ:rəntən] [ˈdʒʌŋk(ə)n] ,
May 2d , loaded the battery on cars and started for Warrenton Junction ,
可能 2d , 已加载 这 电池 在 汽车 和 开始 为了 沃伦顿 交汇处 ,
5月2日，给汽车装上电池，出发前往沃伦顿枢纽站。

[əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
arriving there at three o'clock in the afternoon ,
抵达 那里 在 三 点钟 在 这 下午 ,
下午三点到达那里，

[[pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 126]
[页 -]
[第126页]

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈsaɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɑ:ˈtɪləri] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] .
and were assigned to the artillery brigade of the Ninth Army Corps .
和 是 分配 到 这 炮兵 旅 的 这 第九 军队 兵团 .
他们被分配到第九军炮兵旅。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:mi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] [wʌz; wəz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [r'mi:diət] [və'sɪnəti] , ['ʌndər] [kə'mænd]
The whole Army of the Potomac was in our immediate vicinity , under command
这 所有的 军队 的 这 波托马克河 曾是 在 我们的 即时 附近 , 在下面 命令
[ʌv; əv] [dʒen] . ['mi:d] ;
of Gen . Meade ;
的 Gen . 米德 ;

整个波托马克军团就在我们附近，由米德将军指挥；

[ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:r] , ['ʌndər] [dʒen] . ['bɜ:rn,saɪd] , [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [də'rekt][tu:; tə] [dʒen] . [grænt] ,
the Ninth Corps , under Gen . Burnside , reporting direct to Gen . Grant ,
这 第九 兵团 , 在下面 Gen . 伯恩赛德 , 报道 直接的 到 Gen . 授予 ,
第九军由伯恩赛德将军指挥，直接向格兰特将军汇报。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑ:mi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
who was in command of the entire Army of the United States ,
WHO 曾是 在 命令 的 这 全部的 军队 的 这 团结的 各州 ,
他曾统领整个美国陆军，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst]
and was personally directing the movements of the campaign against
和 曾是 亲自 导演 这 移动 的 这 活动 反对
[rɪtʃmænd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Richmond , and at this time ,
里士满 , 和 在 这 时间 ,
并亲自指挥了针对里士满的战役行动，而此时，

[meɪ] 2d , [hæd; həd] [ə'baʊt] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ræpi'dæn] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['li:z]
May 2d , had about completed his plans to cross the Rapidan and attack Lee's
可能 2d , 有 关于 完全的 他的 计划 到 又 这 拉皮丹 和 攻击 李氏
['ɑ:mi] .
army .
军队 .

5月2日，他基本完成了渡过拉皮丹河并攻击李将军军队的计划。

[ɑ:n] [meɪ] 4th , [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [kɔ:r] [krɔ:st] [æt; ət] [dʒə:'mæniə] [fɔ:rd] ,
On May 4th , the Fifth and Sixth Corps crossed at Germania Ford ,
在 可能 4th , 这 第五 和 第六 兵团 交叉 在 日耳曼尼亚 福特 ,
5月4日，第五军和第六军在日耳曼尼亚渡口渡河。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:r] [ænd; ənd] ['ʃerɪdənz] ['kæv(ə)lɪ] [krɔ:st] [æt; ət] ['i:lɪz] [fɔ:rd] ;
and the Second Corps and Sheridan's cavalry crossed at Ely's Ford ;
和 这 第二 兵团 和 谢里丹的 骑兵 交叉 在 伊利的 福特 ;
第二军团和谢里丹的骑兵在伊利渡口渡河；

['bɜ:nsaɪdz] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] [rɪvər] [ænd; ənd]
Burnside's Corps was at the crossing of the Rappahannock River and
伯恩赛德 兵团 曾是 在 这 过境 的 这 拉帕汉诺克 河 和
[æɪlɪg'zændriə] ['reɪlroʊd] ,
Alexandria Railroad ,
亚历山大 铁路 ,
伯恩赛德的部队驻扎在拉帕汉诺克河和亚历山大铁路的交叉口。

[tu:; tə] [hoʊld] [ðæt] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ræpi'dæn] .
to hold that position until our troops had crossed the Rapidan .
到 抓住 那 位置 直到 我们的 军队 有 交叉 这 拉皮丹 .
坚守阵地，直到我军渡过拉皮丹河。

[ɑ:n] [meɪ] 3d [wi;; wi] [gə:t] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fɔ:rwərd] ['mu:vmənt] ,
On May 3d we got everything in shape for a forward movement ,
在 可能 3d 我们 得到 一切 在 形状 为了 一个 向前 移动 ,
5月3日，我们为向前推进做好了一切准备。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 4th [mu:vd] [tɔ:rd] ['brændi] ['steɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]
and on the 4th moved toward Brandy Station , and encamped near the railroad
和 在 这 4th 已搬 朝向 白兰地 车站 , 和 营地 靠近 这 铁路
[brɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
bridge for the night .
桥 为了 这 夜晚 .

4日, 他们向白兰地车站方向进发, 并在铁路桥附近扎营过夜。

[meɪ] 5th , [brʊʊk] [kæmp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:r] [ə'krɔ:s]
May 5th , broke camp early in the morning , and moved with the corps across
可能 5th , 打破 营 早期的 在 这 早晨 , 和 已搬 和 这 兵团 穿过
[ðə; ði][,ræpi'dæn] ,
the Rapidan ,
这 拉皮丹 ,

5月5日清晨, 他们拔营起行, 随军团渡过拉皮丹河。

[æt; ət][dʒə:'mæniə][fɔ:rd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
at Germania Ford , and continued our march until late in the evening .
在 日耳曼尼亚 福特 , 和 持续 我们的 行进 直到 晚的 在 这 晚上 .

在日耳曼尼亚渡口, 我们继续行军, 直到深夜。

[sɪns] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd]
Since early in the forenoon we had heard the incessant roar of artillery and
自从 早期的 在 这 午前 我们 有 听到 这 不停歇 吼 的 炮兵 和
['mʌskɪtri] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] ,
musketry in our front ,
火枪 在 我们的 正面 ,

从一大早我们就听到前方不断传来炮火和枪声。

[ænd; ənd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][læst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [hæd; həd] [pæst] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
and during the last part of the march had passed large numbers of
和 期间 这 最后的 部分 的 这 行进 有 通过了 大的 数字 的
['wu:ndɪd] [men] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
wounded men going to the rear .
受伤 男人 去 到 这 后部 .

在行军的最后阶段, 他们看到大量伤员正被送往后方。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wi:; wi] [hɪtʃt] [ʌp][æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd]
On the morning of the 6th we hitched up at three o'clock , and awaited
在 这 早晨 的 这 6th 我们 搭便车 向上 在 三 点钟 , 和 等待中
['ɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

6日清晨, 我们下午三点出发, 等待命令。

[æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ]['bendʒəmənz] ['bætəri] ,
At five o'clock we started with Benjamin's battery ,
在 五 点钟 我们 开始 和 本杰明的 电池 ,

五点钟我们开始和本杰明的电池组一起工作,

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [pə'ziʃ(ə)n] [nɪr] [sʌm; səm] [wɒdʒ] .
and marched about four miles and went into position near some woods .
和 行军 关于 四 英里 和 去 进入 位置 靠近 一些 树林 .

他们行军约四英里, 到达附近树林附近就位。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [sɪns] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
There had been a constant roar of musketry since five o'clock .
那里 有 到过 一个 持续的 吼 的 火枪 自从 五 点钟 .

从五点钟开始, 就一直响起隆隆的枪声。

[ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Our position was such that we could see but a very small part of the
我们的 位置 曾是 这样的 那 我们 可以 看 但 一个 非常 小的 部分 的 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

由于我们所处的位置，我们只能看到田野的一小部分。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] ,
and we wondered why we were put in such a position ,
和 我们 想知道 为什么 我们 是 放 在 这样的 一个 位置 ,
我们当时就想，为什么我们会陷入这种境地？

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [wiː; wi]
as the underbrush in the woods just in our front was so thick that we
作为 这 草丛 在 这 树林 只是 在 我们的 正面 曾是 所以 厚的 那 我们
[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] .
could not see an enemy until they were right on our guns .
可以 不是 看 一个 敌人 直到 他们 是 正确的 在 我们的 枪支 .

由于我们前方树林里的灌木丛非常茂密，以至于我们直到敌人逼近我们的枪口才看到他们。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzi](ə)n] [ʌnˈtɪl] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði][ˈiːv(ə)n]
We remained in this position until nine o'clock in the even
我们 剩余 在 这 位置 直到 九 点钟 在 这 甚至
我们一直保持这个姿势直到晚上九点。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[ɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
ing without firing a shot .
ing 没有 射击 一个 射击 .
不开一枪。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] ;
All day long the roar of battle had continued ;
全部 天 长的 这 吼 的 战斗 有 持续 ;
整整一天，战斗的轰鸣声不绝于耳；

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi](ə)n] [ɔːl] [deɪ] ;
large numbers of wounded had been passing our position all day ;
大的 数字 的 受伤 有 到过 通过 我们的 位置 全部 天 ;
一整天都有大量伤员经过我们的阵地；

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [streɪ] [ʃɑːt] [wʊd] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈkaʊnt] .
occasionally a stray shot would come our way , but nothing of any account .
偶尔 一个 流浪 射击 会 来 我们的 方式 , 但 没有什么 的 任何 帐户 .
偶尔会有流弹飞过来，但都无关紧要。

[æt; ət] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ˈlɪmbər] [ʌp] ,
At nine o'clock in the evening we had orders to limber up ,
在 九 点钟 在 这 晚上 我们 有 订单 到 柔韧 向上 ,
晚上九点，我们接到命令进行热身运动。

[ænd; ənd] [muːvd] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃænsələrzvɪl] [roʊd] ,
and moved about five miles out on the Chancellorsville road ,
和 已搬 关于 五 英里 出去 在 这 钱瑟勒斯维尔 路 ,
然后沿着钱瑟勒斯维尔路向外移动了大约五英里，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət] [θriː] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and went into camp at three o'clock in the morning .
和 去 进入 营 在 三 点钟 在 这 早晨 .
凌晨三点进入营地。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [wiː; wi] [hɪt[t] [ʌp][æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
On the 7th we hitched up at eight o'clock in the morning ,
在 这 7th 我们 搭便车 向上 在 八 点钟 在 这 早晨 ,
7号那天早上8点我们出发了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] ; [ðen] [wiː; wi] ['mɑːtɪt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃænsələrzvɪl] [haʊs] ,
but did not move until dark ; then we marched by the Chancellorsville House ,
但 做过 不是 移动 直到 黑暗的 ; 然后 我们 行军 经过 这 钱瑟勒斯维尔 房子 ,
但直到天黑才开始行动；然后我们行军经过了钱瑟勒斯维尔庄园。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [went] ['ɪntuː][kæmp] .
and at daylight went into camp .
和 在 日光 去 进入 营 .
天亮时，他们进入了营地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th , [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðɪs] [kæmp] , ['ɡoʊɪŋ]['ɪntuː] [pə'zɪ(ə)n] [wʌns] [ɔːr]
From this until the 15th , we remained near this camp , going into position once or
从 这 直到 这 15th , 我们 剩余 靠近 这 营 , 去 进入 位置 一次 或者
[twɑːs] ,
twice ,
两次 ,
从即日起至15日，我们一直待在这个营地附近，期间有一两次进入作战位置。

[bʌt; bət][nɑːt][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɑːt] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
but not firing a shot ; in the meantime the infantry and cavalry with some
但 不是 射击 一个 射击 ; 在 这 与此同时 这 步兵 和 骑兵 和 一些
[ɑːr'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,
但他们没有开一枪；与此同时，步兵、骑兵和一些炮兵部队，

[hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] ,
had been having some very hard fighting ,
有 到过 拥有 一些 非常 难的 斗争 ,
之前经历了一些非常激烈的战斗，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʊdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ]
but the large amount of woods and the contour of the ground was such
但 这 大的 数量 的 树林 和 这 轮廓 的 这 地面 曾是 这样的
[ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
that a small amount of artillery was used in the battles of the Wilderness
那 一个 小的 数量 的 炮兵 曾是 用过的 在 这 战斗 的 这 荒野
[ænd; ənd] - ,
and Spottsylvania ,
和 - ,
但由于森林覆盖面积大，地形起伏，因此在荒野战役和斯波特西瓦尼亚战役中只使用了少量火炮。

[soʊ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['bætərɪz] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
so that on the 15th a large number of batteries were sent back to the rear .
所以 那 在 这 15th 一个 大的 数字 的 电池 是 发送 后退 到 这 后部 .
因此，15日当天，大量炮兵部队被送回后方。

[wi:; wi] [hitʃt] [ʌp][æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd]
We hitched up at four o'clock on the morning of the 15th , and started
我们 搭便车 向上 在 四 点钟 在 这 早晨 的 这 15th , 和 开始
[fɔ:r; fər][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] ,
for Fredericksburg ,
为了 弗雷德里克斯堡 ,
15日凌晨四点, 我们搭好马车, 出发前往弗雷德里克斯堡。

[wer] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ; [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][ðə; ði] 17th ,
where we arrived in the evening , and encamped ; remained in camp the 17th ,
在哪里 我们 到达的 在 这 晚上 , 和 营地 ; 剩余 在 营 这 17th ,
我们傍晚到达目的地并扎营; 17日仍留在营地。

[krɔ:st] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] [ɑ:n][ðə; ði] 18th , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['ma:tʃt] [tu:; tə] [bɛlz] ['lændɪŋ]
crossed the Rappahannock on the 18th , and next day marched to Belle's Landing
交叉 这 拉帕汉诺克 在 这 18th , 和 下一个 天 行军 到 贝儿的 降落
,
18日渡过拉帕汉诺克河, 第二天进军贝尔斯登陆点。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði] 24th , [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][pɔ:rt] ['rɔɪəl] ,
and remained there until the 24th , when we started for Port Royal ,
和 剩余 那里 直到 这 24th , 什么时候 我们 开始 为了 港口 皇家 ,
我们一直待在那里, 直到24号才启程前往皇家港。

[wer] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] 26th .
where we arrived on the 26th .
在哪里 我们 到达的 在 这 26th .
我们于26日到达那里。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [send] ['fɔ:rtɪ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]
On the morning of the 27th we received orders to send forty horses and
在 这 早晨 的 这 27th 我们 已收到 订单 到 发送 四十 马匹 和
[ˈtwenti] [men][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
twenty men to the front .
二十 男人 到 这 正面 .
27日上午, 我们接到命令, 派出40匹马和20名士兵前往前线。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [wi:; wi] [tɜ:rnd] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
On the 28th we turned over the balance of our horses ,
在 这 28th 我们 转向 超过 这 平衡 的 我们的 马匹 ,
28日, 我们交出了剩余的马匹。

[ænd; ənd] ['lʊʊdɪd] ['gʌnz][ænd; ənd]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][ɑ:n] ['sti:mər] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['wa:ʃɪŋtən] ,
and loaded guns and caissons on steamer and started for Washington ,
和 已加载 枪支 和 沉箱 在 汽船 和 开始 为了 华盛顿 ,
他们将火炮和弹药箱装上汽船, 启程前往华盛顿。

['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['heɪvɪ] [jɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
landing at the Navy Yard on the night of the 31st , and turned in our
降落 在 这 海军 院子 在 这 夜晚 的 这 31st , 和 转向 在 我们的
['bætəri] ,
battery ,
电池 ,
31日晚抵达海军造船厂, 并交接了我们的炮兵连。

[ðen] [ˈmɑ:tʃt] [tuː; tə][fɔ:rt] [ˈlɪŋkən] , [əˈbaʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
then marched to Fort Lincoln , about four miles north of the city , and went into
然后 行军 到 堡 林肯 , 关于 四 英里 北 的 这 城市 , 和 去 进入
[ˈbærəks] .
barracks .
兵营 .

然后进军到位于该市以北约四英里的林肯堡，并进入兵营。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ˈduːɪŋ] [ˈgæɪsɪn] [ˈduːti][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [drɪlz] [ɑ:n][bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd]
We remained there doing garrison duty and having drills on both light and
我们 剩余 那里 正在做 驻军 责任 和 拥有 演习 在 两个都 光 和
[ˈhevi] [ɑ:rˈtɪləri] [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] 5th .
heavy artillery until July 5th .
重的 炮兵 直到 七月 5th .
我们一直驻守在那里执行驻防任务，并进行轻型和重型火炮的演习，直到7月5日。

[,pi: ˈdʒi: -]
[**Pg 128**]
[页 -]

[第128页]

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [wiː; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][fɔ:rt] [ˈsʌmnə] ,
On the morning of the 5th we started for Fort Sumner ,
在 这 早晨 的 这 5th 我们 开始 为了 堡 萨姆纳 ,
5号早上我们出发前往萨姆纳堡。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθˈwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [nɪr] [ðə; ði][pəˈtəʊmək] , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
on the northwest of the city near the Potomac , arriving there in the afternoon ,
在 这 西北 的 这 城市 靠近 这 波托马克河 , 抵达 那里 在 这 下午 ,
在城市西北部靠近波托马克河的地方，下午到达那里，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ˈbærəks] .
and went into barracks .
和 去 进入 兵营 .

然后进了营房。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv][sɪks] ['θɜ:rti] - [tuː] [paʊnd] [ˈraɪf(ə)] [ˈɡʌnz] ,
In the fort was a battery of six thirty - two pound rifled guns ,
在 这 堡 曾是 一个 电池 的 六 三十 - 二 磅 步枪 枪支 ,
堡垒内设有一个由六门32磅线膛炮组成的炮台。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] .
and we were given charge of these .
和 我们 是 给定 收费 的 这些 .

我们负责管理这些事务。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər][ɔ:l] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [deɪ] [men] .
The infantry in the fort were all one hundred day men .
这 步兵 在 这 堡 是 全部 一 百 天 男人 .
堡垒里的步兵都是一百名日兵。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [dʒen] . [ˈɔ:gər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [kæpt] . [ˈbʌkli] [tuː; tə] [drɔ:]
On the 7th Gen . Augur visited the fort and ordered Capt . Buckley to draw
在 这 7th Gen . 占卜师 到访 这 堡 和 订购 船长 : 巴克利 到 画
[ˈmʌskɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] .
muskets for the men .
滑膛枪 为了 这 男人 .

7日，奥格尔将军视察了要塞，并命令巴克利上尉为士兵们配发火枪。

[wiː; wi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðɪs] [mu:v] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] " [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmedɪs(ə)n] .
We did not like this move , but had to " take our medicine .
我们 做过 不是 喜欢 这 移动 ; 但 有 到 " 拿 我们的 药品 .
我们不喜欢这一举措，但不得不“接受现实”。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [deɪ] [men] [aʊt][ɑːn]
" We had to smile when we saw some of the hundred - day men out on
" 我们 有 到 微笑 什么时候 我们 锯 一些 的 这 百 - 天 男人 出去 在
[drɪl] ;
drill ;
钻头 ;

“当我们看到一些百日兵在进行操练时，我们忍不住笑了；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [drɪl] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [aɪ] [ges] [aɪ 'tiː][mʌst; məst]
but when we went out on our first drill with muskets I guess it must
但 什么时候 我们 去 出去 在 我们的 第一的 钻头 和 滑膛枪 我 猜测 它 必须
[hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teɪtəs] .
have been rather amusing to the spectators .
有 到过 相当 有趣 到 这 观众 .

但是，当我们第一次带着火枪进行演习时，我想旁观者们一定觉得很有趣。

[wiː; wi] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dres] [pə'reɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd]
We appeared on dress parade with the infantry the same night we received
我们 出现 在 裙子 游行 和 这 步兵 这 相同的 夜晚 我们 已收到
[ˈaʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] ,
our muskets ,
我们的 滑膛枪 ,

我们领到步枪的当晚就和步兵一起参加了阅兵式。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] ['wɒznt] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .
and it wasn't a success as far as we were concerned .
和 它 不是 一个 成功 作为 远的 作为 我们 是 担心的 .
就我们而言，这算不上成功。

[kwart] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Quite a large number of our men had been in the service long enough to
相当 一个 大的 数字 的 我们的 男人 有 到过 在 这 服务 长的 足够的 到
[get] [kwart] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['tæktɪks] ,
get quite a good idea of infantry tactics ,
得到 相当 一个 好的 主意 的 步兵 策略 ,

我们有很多士兵服役时间足够长，对步兵战术已经有了相当深入的了解。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzn] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'membər] " [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] " [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
but on this occasion they failed to remember " just a little bit " of them .
但 在 这 场合 他们 失败的 到 记住 " 只是 一个 小的 少量 " 的 他们 .
但这一次，他们却没能记住其中的“一点点”。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] ['diːteɪl][ʌv; əv] [θɜːr'tiːn] [men] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ʌp][ðə; ði]
The next morning we sent a detail of thirteen men and a sergeant up the
这 下一个 早晨 我们 发送 一个 细节 的 十三 男人 和 一个 军士 向上 这
[pə'toʊmək][ɑːn] ['pɪkɪt] .
Potomac on picket .
波托马克河 在 纠察 .

第二天早上，我们派出十三名士兵和一名中士组成小队，沿波托马克河进行警戒。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɒk, əu-] [wiː; wi] [hɜːrd] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] - [laɪn] ,
That night at about one o'clock we heard firing on our picket - line ,
那 夜晚 在 关于 一 点钟 我们 听到 射击 在 我们的 纠察 - 线 ,
当晚大约一点钟，我们听到警戒线上传来枪声。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['pɪkɪts] [rɪːtʃt] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ænd]
and in a short time some of the infantry pickets reached the fort and
和 在 一个 短的 时间 一些 的 这 步兵 纠察队 达到 这 堡 和
[rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪn] .
reported that the rebel cavalry were driving in our whole line .
据报道 那 这 反叛 骑兵 是 驾驶 在 我们的 所有的 线 .

不久之后，一些步兵哨兵到达了要塞，并报告说叛军骑兵正在冲击我们的整个防线。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Everybody was turned out , and there was considerable excitement .
大家 曾是 转向 出去 , 和 那里 曾是 大量 激动 :

所有人都出来了, 现场气氛十分热烈。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men][tuː; tə] [ʃʊ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,
We waited for some of our men to show up , but they did not come ,
我们 等待 为了 一些 的 我们的 男人 到 展示 向上 , 但 他们 做过 不是 来 ,
我们等了一会儿, 希望我们的一些弟兄能来, 但他们没有来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sker] .
and we came to the conclusion that it was a scare .
和 我们 来了 到 这 结论 那 它 曾是 一个 吓 :

我们最终得出结论, 这只是一场虚惊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈliːf] [went] [aʊt] ,
In the morning our relief went out ,
在 这 早晨 我们的 宽慰 去 出去 ,

早上我们的救援人员出发了,

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][men] [keɪm] [ɪn][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [ˈfɑːrməz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]
and when our men came in we found that two farmers had come down the
和 什么时候 我们的 男人 来了 在 我们 成立 那 二 农民 有 来 向下 这

[roud] [wið; wɪθ][ə; eɪ][ˈwæɡən][ænd; ənd][sʌm; səm][led] [ˈhɔːrsɪz] .
road with a wagon and some led horses .
路 和 一个 车皮 和 一些 引领 马匹 :

当我们的人进去时, 发现有两个农民赶着一辆马车, 牵着几匹马, 沿着路走了过来。

[ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈhɔːltɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][led] [ˈhɔːrsɪz] [ɡɑːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd]
Our men halted them , but some of the led horses got away and
我们的 男人 停止 他们 , 但 一些 的 这 引领 马匹 得到 离开 和
[ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] .
started on .
开始 在 :

我们的士兵拦住了他们, 但有些被牵着的马挣脱了, 继续向前走去。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈpɪkɪts] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][men] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər]
The infantry pickets opened on them , and our men tried to stop their
这 步兵 纠察队 打开 在 他们 , 和 我们的 男人 尝试 到 停止 他们的

[ˈfaɪərɪŋ] ,
firing ,
射击 ,

步兵哨兵向他们开火, 我们的人试图阻止他们射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [həˈloʊd] [ðə; ði][ˈfæstər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbulɪts] .
but the more they halloed the faster came the bullets .
但 这 更多的 他们 哈罗德 这 快点 来了 这 子弹 :

但他们喊得越响亮, 子弹就飞得越快。

[fɔːr; fər][self] -
For self -
为了 自己 -

自我

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

[prəˈtekʃn] , [ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] , [ˈfaɪərɪŋ] [haɪ] ,
protection , our men opened on the pickets , firing high ,
保护 , 我们的 男人 打开 在 这 纠察队 , 射击 高的 ,

为了掩护, 我们的士兵向哨兵开火, 高射。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaiət][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪkɪt] - [laɪn] .
and in a few minutes everything was quiet on the picket - line .
和 在 一个 很少 分钟 一切 曾是 安静的 在 这 纠察 - 线 .
几分钟后，纠察线上就安静了下来。

[pər'hæps][ə; eɪ] [slaɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv]
Perhaps a slight history of the situation of affairs at this time will be of
也许 一个 轻微 历史 的 这 情况 的 事务 在 这 时间 将要 是 的
[ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

或许简要回顾一下当时的局势会很有意义。

[ðə; ði]['ɑ:mi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['rɪtʃmənd] ; [dʒen] . ['hʌntər] , [kə'mændɪŋ] [fɔ:rsɪz]
The Army of the Potomac was before Richmond ; Gen . Hunter , commanding forces
这 军队 的 这 波托马克河 曾是 前 里士满 ; Gen . 猎人 , 指挥 力量
[ɪn][ðə; ði] [,ʃenən'dəʊə] ['væli] ,
in the Shenandoah Valley ,
在 这 谢南多厄 谷 ,
波托马克军团位于里士满之前；亨特将军指挥着驻扎在谢南多厄河谷的部队。

[hæd; həd] [mu:vɪd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][hæd; həd] [met][wɪð; wɪθ] [gʊd] [sək'ses] ,
had moved up the valley and had met with good success ,
有 已搬 向上 这 谷 和 有 遇见 和 好的 成功 ,
他们迁徙到山谷上游，并取得了不错的成功。

[dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [vər'dʒɪniə] ['reɪlroʊd] [æt; ət] ['gəʊʃən] [sprɪŋz] [ænd; ənd][æt; ət] ['stæntən] ,
destroying the Central Virginia Railroad at Goshen Springs and at Staunton ,
摧毁 这 中央 弗吉尼亚州 铁路 在 歌珊 斯普林斯 和 在 斯汤顿 ,
在戈申斯普林斯和斯汤顿摧毁了弗吉尼亚中部铁路，

[ɔ:lsoʊ] [dɪ'strɔɪŋ] [æt; ət] ['stæntən] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['di:pəʊ] , [ˈwʊlən] [ˈfækt(ə)rɪ] , [ˈɡʌvənmənt] [ˈsteɪblz] ,
also destroying at Staunton the enemy's depot , woolen factory , government stables ,
还 摧毁 在 斯汤顿 这 敌人的 仓库 , 羊毛 工厂 , 政府 马厩 ,
[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv]['ɑ:mi] [mə'tɪriəl] ,
and large quantities of army material ,
和 大的 数量 的 军队 材料 ,
此外，还在斯坦顿摧毁了敌军的仓库、毛纺厂、政府马厩和大量军需品。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] ['prɪzənəz] [ænd; ənd] [θri:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .
and captured fifteen hundred prisoners and three pieces of artillery .
和 捕获 十五 百 囚犯 和 三 件 的 炮兵 .
俘虏了一千五百名战俘，缴获了三门火炮。

[hɪr] ['hʌntər] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ɑ:n][dʒu:n] 8th [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [krʊk] [ænd; ənd] [æve'rɛl] ,
Here Hunter was joined on June 8th by the troops of Crook and Averell ,
这里 猎人 曾是 加入 在 六月 8th 经过 这 军队 的 克鲁克 和 艾弗雷尔 ,
6月8日，亨特在这里与克鲁克和艾弗雷尔的部队会合。

[hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tft] [frʌm; frəm] [west] [vər'dʒɪniə][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [wɔ:rm] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['gəʊʃən] ,
who had marched from West Virginia by way of Warm Springs and Goshen ,
WHO 有 行军 从 西方 弗吉尼亚州 经过 方式 的 温暖的 斯普林斯 和 歌珊 ,
他们从西弗吉尼亚州出发，途经温泉城和戈申，一路行军而来。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rs] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
making his available force about eighteen thousand men .
制作 他的 可用的 力量 关于 十八 千 男人 .
他手下可动兵力约一万八千人。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th ['hʌntər] ['sta:rtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑ:mi][fɔ:r; fər] ['lɪntʃə:g] .
On the 10th Hunter started with his whole army for Lynchburg .
在 这 10th 猎人 开始 和 他的 所有的 军队 为了 林奇堡 .
10日，亨特率领全军向林奇堡进军。

[tuː] [deɪz] [ma:tʃɪŋ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['leksɪŋtən] , [vi'e] . , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]
Two days marching brought him to Lexington , Va . , where he remained until the
二 天 行军 带来 他 到 列克星敦 , 瓦 . , 在哪里 他 剩余 直到 这
14th ,
14th ,
14th ,

行军两天后，他到达了弗吉尼亚州的列克星顿，并在那里一直待到14日。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [ˈwæɡən] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [mə:rtʃ] .
waiting for his expected wagon train , and then continued his march .
等待 为了 他的 预期的 车皮 火车 , 和 然后 持续 他的 行进 .

他等待着预期的车队到来，然后继续行军。

[æve'reɪl] [rɪ:tʃt] ['lɪntʃbə:g] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] 17th , [ænd; ənd] [ˈhʌntɜːz] [meɪn] [fɔ:rs]
Averell reached Lynchburg on the afternoon of the 17th , and Hunter's main force
艾弗雷尔 达到 林奇堡 在 这 下午 的 这 17th , 和 猎人的 主要的 力量
[ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
the same evening .
这 相同的 晚上 .

艾弗雷尔于17日下午抵达林奇堡，亨特的主力部队于当晚抵达。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] 18th [ˈhʌntər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] .
On the 18th Hunter attacked with all his available force , but was repulsed .
在 这 18th 猎人 遭到攻击 和 全部 他的 可用的 力量 , 但 曾是 反感 .

18日，亨特倾尽全力发动进攻，但被击退。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['prɪzənəz] ['teɪkən] [ˈhʌntər] [faʊnd] [ðæt] ['brekən,rɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:r'i:] -
From some prisoners taken Hunter found that Breckenridge had been re -
从 一些 囚犯 已采取 猎人 成立 那 布雷肯里奇 有 到过 关于 -
[ɪn'fɔ:rst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɔ:r] [ʌ; əv][dʒen] . [ˈɜ:rlɪ] (['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksənz][oʊld] [kɔ:r])
enforced during the night by the corps of Gen . Early (Stonewall Jackson's old corps)
强制执行 期间 这 夜晚 经过 这 兵团 的 Gen . 早期的 (石墙 杰克逊的 老的 兵团)
.
:
.

亨特从俘虏的一些战俘中得知，布雷肯里奇在夜间得到了厄尔利将军（斯通沃尔·杰克逊的旧部）的军团的增援。

[ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][na:t] [rɪ'tri:t] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˌʃenən'dəʊə]
Hunter was now in a tight place , and could not retreat up the Shenandoah
猎人 曾是 现在 在 一个 紧的 地方 , 和 可以 不是 撤退 向上 这 谢南多厄
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,

亨特现在处境艰难，无法撤退到谢南多厄山谷。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'per] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [send] [tru:ps] [baɪ][reɪl]
as the enemy had repaired the railroad and could now send troops by rail
作为 这 敌人 有 已修复 这 铁路 和 可以 现在 发送 军队 经过 轨
[ænd; ənd][hoʊld] ['rɔ:kfɪʃ] [ɡæp] ,
and hold Rockfish Gap ,
和 抓住 石斑鱼 差距 ,

由于敌人已经修复了铁路，现在可以利用铁路运送部队并占领罗克菲什山口，

[soʊ] [ˈhʌntər] [rɪ'zɔ:lvd] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] [baɪ] [wei] [ʌ; əv] - [ɡæp][tuː; tə] ['tʃɑ:l,staʊn] , [ɪn][ðə; ðɪ]
so Hunter resolved to retreat by way of Bulford's Gap to Charlestown , in the
所以 猎人 已解决 到 撤退 经过 方式 的 - 差距 到 查尔斯顿 , 在 这
[kə'nɔhə] [ˈvæli] .
Kanawha Valley .
卡纳瓦 谷 .

因此，亨特决定经由布尔福德山口撤退到卡纳瓦河谷的查尔斯敦。

[ˈɜːrli] [ˈhɜːrid] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [suːn] [tɜːrnd] [bæk] .
Early hurried him along for a time , but soon turned back .
早期的 慌忙 他 沿着 为了 一个 时间 , 但 很快 转向 后退 .

厄尔利催促了他一会儿，但很快就折返回来。

[baɪ] [ðɪs] [muːv] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [left] [ˈoʊpən] ,
By this move the Shenandoah Valley was left open ,
经过 这 移动 这 谢南多厄 谷 曾是 左边 打开 ,
此举使得谢南多厄山谷门户大开。

[ænd; ənd][dʒen] . [liː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˈbrekənˌrɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd]
and Gen . Lee immediately started Early and Breckenridge down the valley and
和 Gen . 李 立即地 开始 早期的 和 布雷肯里奇 向下 这 谷 和
[ˈɪntuː] [ˈmerilənd] ,
into Maryland ,
进入 马里兰州 ,

于是李将军立即率军沿山谷向下，从厄尔利和布雷肯里奇进军马里兰州。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒɔːlaɪ] [ˈɜːrli] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈwaːʃɪŋtən] .
and on the 11th of July Early was in front of Washington .
和 在 这 11th 的 七月 早期的 曾是 在 正面 的 华盛顿 .
7月11日，厄尔利站在华盛顿门前。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[θɪŋz] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ,
Things remained quiet in our front until the afternoon of the 11th ,
事物 剩余 安静的 在 我们的 正面 直到 这 下午 的 这 11th ,
我方前线一直平静，直到11日下午。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪkɪts] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ˈʌndər] [kwɑɪt] [ə; eɪ]
when our pickets reported that our cavalry was falling back under quite a
什么时候 我们的 纠察队 据报道 那 我们的 骑兵 曾是 坠落 后退 在下面 相当 一个
[brɪsk] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɪ] .
brisk fire from the enemy's cavalry .
轻快 火 从 这 敌人的 骑兵 .

当我们的哨兵报告说，我们的骑兵在敌方骑兵猛烈的火力下正在撤退时。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌskɪt] [paɪld] [ʌp][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]
We had our muskets piled up and at once took our positions on the
我们 有 我们的 滑膛枪 堆积 向上 和 在 一次 采取 我们的 职位 在 这
[ˈθɜːrti] - [tuː] [paʊnd] [ˈraɪf(ə)l] [ˈbætəri] ,
thirty - two pound rifle battery ,
三十 - 二 磅 步枪 电池 ,

我们把滑膛枪堆放在一起，立即占据了32磅步枪炮阵地。

[ˈθɪŋkɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æpt]
thinking we could do more execution with them than we would be apt
思维 我们 可以 做 更多的 执行 和 他们 比 我们 会 是 易于
[tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] .
to with the muskets .
到 和 这 滑膛枪 .

我们认为用它们能比用火枪做得更好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ðæt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [seɪf] .

and we felt that Washington was safe .
和 我们 毛毡 那 华盛顿 曾是 安全的 .

我们觉得华盛顿很安全。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [wɒz; wəz]['kwaiət][ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

The night of the 11th was quiet in our front ,
这 夜晚 的 这 11th 曾是 安静的 在 我们的 正面 ,

11日晚, 我们前线一片寂静。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 12th ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] .

and on the 12th only a little picket firing .
和 在 这 12th 仅有的 一个 小的 纠察 射击 .

12号那天只有一小队纠察队员鸣枪示警。

[brɪfɔːr] [dɑːrk] [ˈɜːrli] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [bæk] [baɪ] ['raɪts] [sɪksθ] [kɔːr] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

Before dark Early had been driven back by Wright's Sixth Corps , and things
前 黑暗的 早期的 有 到过 驱动 后退 经过 赖特的 第六 兵团 , 和 事物

[hæd; həd]['kwaiətɪd] [daʊn] .

had quieted down .
有 安静 向下 .

天黑之前, 厄尔利已被赖特的第六军团击退, 局势平静了下来。

[əˈbaʊt] [nuːn] [taɪm] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][tɜːrn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [æt; ət]

About noon time we received orders to turn in our muskets and report at
关于 中午 时间 我们 已收到 订单 到 转动 在 我们的 滑膛枪 和 报告 在

[kæmp] ['bæəri] .

Camp Barry .
营 巴里 .

中午时分, 我们接到命令上交火枪, 到巴里营报到。

[ˈnoʊbəːdi] [ˈɔbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

Nobody objected to this order , and soon we were on the march .
无人 反对 到 这 命令 , 和 很快 我们 是 在 这 行进 .

没有人反对这项命令, 很快我们就出发了。

[kæpt] . ['bʌkli] [ænd; ənd] .

Capt . Buckley and Lieuts .
船长 . 巴克利 和 中尉 .

巴克利上尉和中尉们。

[bəːn] [ænd; ənd] [greɪ] ['stɑːrtɪd] [əˈhed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][leftənənt] .

Bonn and Gray started ahead , and when the men under command of Lieut .
波恩 和 灰色的 开始 前方 , 和 什么时候 这 男人 在下面 命令 的 中尉 .

波恩和格雷先行出发, 而中尉指挥下的士兵们.....

[tʃeɪs] [əˈraɪvd] [æt; ət][kæmp] ['bæəri] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌrekwiˈzɪʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːr] - [ɡʌn] ['bætəri]

Chase arrived at Camp Barry , they had requisitions for a four - gun battery
追赶 到达的 在 营 巴里 , 他们 有 请购单 为了 一个 四 - 枪 电池

[ʌv; əv] [θriː] - [ɪntʃ] ['raɪfəlz] .

of three - inch rifles .
的 三 - 英寸 步枪 .

蔡斯抵达巴里营时, 他们已申请配备四门三英寸步枪。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][get]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , ['bægrɪdʒ] ['wægənz] , ['æmbjələns] ,

We did not get our complement of horses , baggage wagons , ambulance ,
我们 做过 不是 得到 我们的 补充 的 马匹 , 行李 马车 , 救护车 ,

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

etc . , until the next morning ,
ETC . , 直到 这 下一个 早晨 ,

直到第二天早上, 我们才拿到所需的马匹、行李车、救护车等。

[bʌt; bət][æt; ət][faɪv][ə'klɒk, əv-][ɑ:n][ðə; ði][.æftər'nu:n][ʌv; əv][ðə; ði] 13th [wi:; wi] ['mɑ:tft] [ɪn][pər'su:t][ʌv; əv]
but at five o'clock on the afternoon of the 13th we marched in pursuit of
但 在 五 点钟 在 这 下午 的 这 13th 我们 行军 在 追逐 的
[ˈɜ:rlɪ] .
Early .
早期的 :

但13日下午5点，我们向厄尔利进军。

[wi:; wi] [ri:tft] - [ænd; ənd][went][ˈɪntu:][kæmp] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]
We reached Tenallytown and went into camp , but the next
我们 达到 - 和 去 进入 营 , 但 这 下一个
[ˌpi: 'dʒi: -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][faʊnd] [ðæt] ['meni][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][leɪm] ,
morning we found that many of our horses were lame ,
早晨 我们 成立 那 许多 的 我们的 马匹 是 瘸 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][steɪ][ðer; ðər][tu:][deɪz] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ][tu:; tə][get]

and we had to stay there two days , working night and day to get
和 我们 有 到 停留 那里 二 天 , 在职的 夜晚 和 天 到 得到
[ðem; ðəm][ʃɑ:d] .
them shod .
他们 鞋子 :

我们不得不在那里待了两天，日夜不停地工作，才把他们弄好鞋。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [wi:; wi][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] ['snɪkərz] [gæp] .
On the 16th we started for Snicker's Gap .
在 这 16th 我们 开始 为了 士力架 差距 :

16号我们出发前往士力架峡谷。

['mɑ:tft] ['twenti] [maɪlz] , [ænd; ənd][went][ˈɪntu:][kæmp][æt; ət][ˈedwərdz] - ['ferɪ] .
Marched twenty miles , and went into camp at Edwards ' Ferry .
行军 二十 英里 , 和 去 进入 营 在 爱德华兹 - 渡船 .
[hɪtft] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ] , [krɔ:st] [ðə; ði][pə'toʊmək] , [ænd; ənd] ['mɑ:tft] [tu:; tə] ['li:zbɜ:g]

Hitched up early in the morning , crossed the Potomac , and marched to Leesburg
搭便车 向上 早期的 在 这 早晨 , 交叉 这 波托马克河 , 和 行军 到 利斯堡
,
,
,

清晨便套上马，渡过波托马克河，向利斯堡进发。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] .
and joined the Nineteenth Corps .
和 加入 这 第十九 兵团 :

并加入了第十九军团。

[ˈɜ:rlɪ][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] 18th , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ;
Early in the morning on the 18th , we were on the road ;
早期的 在 这 早晨 在 这 18th , 我们 是 在 这 路 ;
[ˌpæst] [θru:] ['snɪkərz] [gæp][ænd; ənd][went][ˈɪntu:][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['rɪvər] ,

passed through Snicker's Gap and went into camp near the Shenandoah River ,
通过了 通过 士力架 差距 和 去 进入 营 靠近 这 谢南多厄 河 ,
[ˌpæst] [θru:] ['snɪkərz] [gæp][ænd; ənd][went][ˈɪntu:][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['rɪvər] ,
穿过斯尼克山口，在谢南多厄河附近扎营。

[bʌt; bət][ˈleɪtər] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz][ænd; ənd][went][ˈɪntuː]
but later crossed the river and marched about four miles and went into
但 之后 交叉 这 河 和 行军 关于 四 英里 和 去 进入
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

但后来他们渡过河，行军约四英里后到达阵地。

[wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
where we remained until about nine o'clock in the evening ,
在哪里 我们 剩余 直到 关于 九 点钟 在 这 晚上 ,
我们一直待到晚上九点左右。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][rɪˈkrɔːs][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][rɪˈpɔːrt][æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ]
when we received orders to recross the river and report at Washington with
什么时候 我们 已收到 订单 到 雷克罗斯 这 河 和 报告 在 华盛顿 和
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [kɔːr] .
the Nineteenth and Sixth Corps .
这 第十九 和 第六 兵团 .

我们接到命令，要渡过河流，与第十九军和第六军一起向华盛顿报到。

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [grænt] , [hiː; hi] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈɜːrli] [hæd; həd]
This movement was by order of Gen . Grant , he supposing that Early had
这 移动 曾是 经过 命令 的 Gen . 授予 , 他 假如 那 早期的 有
[ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər] [ˈrɪtʃmənd] ,
started for Richmond ,
开始 为了 里士满 ,
这次行动是奉格兰特将军之命进行的，他认为厄尔利已经启程前往里士满。

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪŋ] [ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] [ˈfɔrwɜːdɪd] [ˈvaɪə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][dʒɔɪn]
and wanting the Sixth and Nineteenth Corps forwarded via Washington to join
和 想要 这 第六 和 第十九 兵团 转发 通过 华盛顿 到 加入
[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
the Army of the Potomac ,
这 军队 的 这 波托马克河 ,
并希望第六军和第十九军经由华盛顿前线加入波托马克军团。

[ðen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] .
then in front of Petersburg .
然后 在 正面 的 圣彼得堡 .
然后，在圣彼得堡前。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ˈnɪrli] [ɔːl] [naɪt] , [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət] [ˈliːzbɜːg] [tuː; tə] [fiːd] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd]
We marched nearly all night , stopping at Leesburg to feed , and then continued
我们 行军 几乎 全部 夜晚 , 停止 在 利斯堡 到 喂养 , 和 然后 持续
[ɑːn][tuː; tə] [guːs] [kriːk] ,
on to Goose Creek ,
在 到 鹅 溪 ,
我们几乎连夜行军，在利斯堡停下来吃点东西，然后继续前往鹅溪。

[wer] [wiː; wi] [went][ˈɪntuː][kæmp] , [ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔːr] [maɪlz] .
where we went into camp , having marched about twenty - four miles .
在哪里 我们 去 进入 营 , 拥有 行军 关于 二十 - 四 英里 .
我们行军约二十四英里后，进入了营地。

[ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ˈstɑːtɪŋ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
Our march was continued for three days , starting early in the morning and
我们的 行进 曾是 持续 为了 三 天 , 开始 早期的 在 这 早晨 和
[ˈmeɪkɪŋ] [kæmp][æt; ət][dɑːrk] .
making camp at dark .
制作 营 在 黑暗的 .
我们的行军持续了三天，每天清晨出发，直到天黑才扎营。

[ðə; ði] 23d [wi;; wi] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tʃeɪn] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n]
The 23d we started at daylight and arrived at Chain Bridge in the afternoon
这 23d 我们 开始 在 日光 和 到达的 在 链 桥 在 这 下午
[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] ,
and went into camp ,
和 去 进入 营 ,

23日，我们天亮就出发，下午到达链桥，然后进入营地。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tu:] [deɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ə; eɪ] [rest] .
remaining there two days , which gave the men and horses a rest .
其余的 那里 二 天 , 哪个 给予 这 男人 和 马匹 一个 休息 .
在那里待了两天，让人和马都得到了休息。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
The weather had been very warm , and the dust on the march was almost
这 天气 有 到过 非常 温暖的 , 和 这 灰尘 在 这 行进 曾是 几乎
[ˈsʌfəkeɪtɪŋ] .
suffocating .
令人窒息的 .

天气非常炎热，行军路上的尘土几乎令人窒息。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [wi;; wi][hæd; həd]['ɔ:rdərz][tu;; tə][stɑ:rt] [bæk] [tu;; tə] ['hɑ:rpəz] ['feri] ,
On the 26th we had orders to start back to Harper's Ferry ,
在 这 26th 我们 有 订单 到 开始 后退 到 哈珀斯 渡船 ,
26号我们接到命令，启程返回哈珀斯费里。

[ænd; ənd][wi;; wi] [broʊk] [kæmp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] ,
and we broke camp early in the morning and hurried along ,
和 我们 打破 营 早期的 在 这 早晨 和 慌忙 沿着 ,
我们清晨早早拔营，匆匆赶路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第8/11页

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˌdestɪ'neɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] ,
arriving at our destination on the evening of the 29th and went into camp ,
抵达 在 我们的 目的地 在 这 晚上 的 这 29th 和 去 进入 营 ,
我们于29日晚抵达目的地，并进入营地。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ['bi:ɪŋ] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] .
the men and horses being pretty well tired out .
这 男人 和 马匹 存在 漂亮的 出色地 疲劳的 出去 .
人和马都累坏了。

[wi:; wi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] ['i:vniŋ] [roʊl] - [kɔ:l][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][men][tu:; tə][goʊ]
We omitted the evening roll - call so as to allow the men to go
我们 省略 这 晚上 卷 - 称呼 所以 作为 到 允许 这 男人 到 去
我们省略了晚间点名，以便让男人们可以离开。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 132]
[页 -]

[tu:; tə] [sli:p] ['ɜ:rlɪ] ;
to sleep early ;
到 睡觉 早期的 ;
早睡；

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['ɪt(ə)l] [vekst] [tu:; tə][get] ['ɔ:rdərz][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi]
but we were just a little vexed to get orders in the evening to be ready
但 我们 是 只是 一个 小的 烦恼 到 得到 订单 在 这 晚上 到 是 准备好
[tu:; tə] [mu:v] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] — [wer] ?
to move at three o'clock in the morning — where ?
到 移动 在 三 点钟 在 这 早晨 — 在哪里 ?
但我们晚上接到命令，要求凌晨三点出发，这让我们有点恼火——出发去哪儿？

[raɪt] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][roʊd] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] !
Right back over the road we had just come !
正确的 后退 超过 这 路 我们 有 只是 来 !
正好又回到我们刚才来的那条路对面！

" [bu:ts] [ænd; ənd] ['sædlz] " [wɜ:r; wər] [bloʊn] [æt; ət][hæf] - [pæst] [tu:] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Boots and saddles** " **were blown at half - past two the next morning** ,
" 靴子 和 马鞍 " 是 吹 在 一半 - 过去的 二 这 下一个 早晨 ,
第二天凌晨两点半，“靴子和马鞍”被吹响了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] ['prɑ:mpɪli] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] .
and we moved out of camp promptly at three o'clock .
和 我们 已搬 出去 的 营 及时 在 三 点钟 .
我们准时在三点钟离开了营地。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bætəri] ,
It was reported that some one in the battery ,
它 曾是 据报道 那 一些 — 在 这 电池 ,
据报道，电池中的某人

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [wʊk] [ʌp][ænd; ənd][tʊld] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑ:r] [steps] ['ʊvər][ðə; ði]
on being woke up and told that we were to retrace our steps over the
在 存在 觉醒 向上 和 讲述 那 我们 是 到 回溯 我们的 步骤 超过 这
[seɪm] [graʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['kʌvəd] [twɑ:ɪs] [sɪns] [ðə; ði] 16th ,
same ground that we had covered twice since the 16th ,
相同的 地面 那 我们 有 涵盖 两次 自从 这 16th ,
被叫醒后，我们被告知要原路返回，重走自16号以来我们已经走过两次的路。

[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [prə'feɪn] [rɪ'mɑ:rk] , [bʌt; bət][ɑ:n] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd]
made a very profane remark , but on investigation the culprit could not be found
制成 一个 非常 亵渎 评论 , 但 在 调查 这 罪魁祸首 可以 不是 是 成立
.
:
:
有人说了非常粗俗的话，但经过调查，却找不到罪魁祸首。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [lert] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
We marched that day until late in the evening ,
我们 行军 那 天 直到 晚的 在 这 晚上 ,
那天我们一直行军到深夜。

[wen] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:t] [ə]b:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] .
when we encamped in a lot alongside of the pike .
什么时候 我们 营地 在 一个 很多 旁边 的 这 梭鱼 .
我们在梭鱼旁边的一块空地上扎营。

['sta:tɪŋ] ['ɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [pæst] [θru:] ['fredrɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp][ɑ:n]
Starting early next morning we passed through Frederick City and went into camp on
开始 早期的 下一个 早晨 我们 通过了 通过 弗雷德里克 城市 和 去 进入 营 在
[ðə; ði] ['getɪz,bə:g] [paɪk] ,
the Gettysburg pike ,
这 葛底斯堡 梭鱼 ,
第二天一大早，我们途经弗雷德里克市，前往盖茨堡公路旁的营地。

[wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [bæk] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [fɔ:r] [maɪlz] ,
where we remained one day , and then started back , making twenty - four miles ,
在哪里 我们 剩余 一 天 , 和 然后 开始 后退 , 制作 二十 - 四 英里 ,
[ænd; ənd] [ə'gen] [went] ['ɪntu:][kæmp] .
and again went into camp .
和 再次 去 进入 营 .
我们在那里待了一天，然后开始返回，走了二十四英里，再次进入营地。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ɔ:g] . 6th , [wen] [wi:; wi][stɛəd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [rɪ:tʃt]
We remained there until Aug . 6th , when we stared at daylight and reached
我们 剩余 那里 直到 八月 : 6th , 什么时候 我们 凝视 在 日光 和 达到
['nɑ:ksvɪl] ,
Knoxville ,
诺克斯维尔 ,
我们一直待在那里，直到8月6日，才迎来了黎明，抵达了诺克斯维尔。

['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt] ['twenti] - [θri:] [maɪlz] .
having marched twenty - three miles .
拥有 行军 二十 - 三 英里 .
行军二十三英里。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði][pə'təʊmæk][æt; ət] ['hɑ:rpɜ:z] ['ferɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət]
On the 7th we crossed the Potomac at Harper's Ferry , and encamped at
在 这 7th 我们 交叉 这 波托马克河 在 哈珀斯 渡船 , 和 营地 在
['hɔ:|,taʊn] .
Halltown .
霍尔镇 .
7日，我们在哈珀斯费里渡过波托马克河，并在霍尔镇扎营。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ˈveriəs] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈma:tʃɪz] [ænd; ənd] [kaʊntɜːmɑ:rtʃɪz] [wi:; wi][hæd; həd]
There were various reasons for the marches and countermarches we had
那里 是 各种各样的 原因 为了 这 游行 和 反行军 我们 有
[bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [ˈfɪfti:n] [deɪz] .
been making for the past fifteen days .
到过 制作 为了 这 过去的 十五 天 .

过去十五天里，我们举行了多次游行和反游行，其原因各不相同。

[ˈɜ:rlɪ] [hæd; həd][nɑ:tɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvæli] [æz; əz][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
Early had not started up the valley as was supposed ,
早期的 有 不是 开始 向上 这 谷 作为 曾是 据称 ,
厄尔利并没有像预想的那样开始沿着山谷向上攀登。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:dz] ,
but was holding on to some of the fords ,
但 曾是 保持 在 到 一些 的 这 福特 ,
但他仍然控制着一些浅滩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] .
and his whole force was in the lower part of the Shenandoah Valley .
和 他的 所有的 力量 曾是 在 这 降低 部分 的 这 谢南多厄 谷 .
他的整个部队都驻扎在谢南多厄河谷的下游地区。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [kəˈmændɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
There were a number of generals commanding certain sections of the country
那里 是 一个 数字 的 将军们 指挥 肯定 部分 的 这 国家
[ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
in the vicinity of Washington ,
在 这 附近 的 华盛顿 ,
当时有好几位将军指挥着华盛顿附近地区的某些地方。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] ,
and each thought that Early was sure to attack him ,
和 每个 想法 那 早期的 曾是 当然 到 攻击 他 ,
每个人都认为厄尔利肯定会攻击他，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈkæv(ə)lɪ] [fɔ:rs] [ʃoʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəˈsɪnəti] ,
and if a small cavalry force showed up in his vicinity ,
和 如果 一个 小的 骑兵 力量 显示 向上 在 他的 附近 ,
如果附近出现一小队骑兵，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈwaɪərd][tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ˈɜ:rlɪz] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
he immediately wired to Washington that Early's whole force was after him ,
他 立即地 有线 到 华盛顿 那 早期的 所有的 力量 曾是 后 他 ,
他立即发电报给华盛顿，说厄尔利的整个部队都在追捕他。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] " [ˈhʌs(ə)ɪ] ;
and then everything had to " hustle ;
和 然后 一切 有 到 " 努力奋斗 ;
然后一切都必须“加快速度”；

" [bʌt; bət][æt; ət][læst][dʒen] . [grænt] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [wʌn][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" but at last Gen . Grant insisted that one man should take command of the
" 但 在 最后的 Gen . 授予 坚持 那 一 男人 应该 拿 命令 的 这
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,
但最终格兰特将军坚持认为应该由一个人来统领整个部队。

[ænd; ənd][dʒen] . ['fɪlɪp] [eɪt]] : ['ʃəɪɪdən] [wɒlɜ; wəz] [sent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lɪrɪ]
and Gen . Philip H . Sheridan was sent from his command of the Cavalry
和 Gen . 菲利普 H . 谢里丹 曾是 发送 从 他的 命令 的 这 骑兵
[kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][tuː; tə]
Corps of the Army of the Potomac to
兵团 的 这 军队 的 这 波托马克河 到
于是，菲利普·H·谢里丹将军从他指挥的波托马克军团骑兵部队被派往

[,piː 'dʒiː -]
[Pg 133]
[页 -]

[teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔːl] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pə'toʊmək] .
take command of all troops on the Upper Potomac .
拿 命令 的 全部 军队 在 这 上 波托马克河 :
统领上波托马克河沿岸所有部队。

[dʒen] . [grænt] , [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ræn] [daʊn] [tuː; tə]['mɑː'hɑːkəsi] [brɪdʒ] , [ɪn] ['merɪlənd] ,
Gen . Grant , on the 6th of August , ran down to Monocacy Bridge , in Maryland ,
Gen . 授予 , 在 这 6th 的 八月 , 跑 向下 到 独一无二 桥 , 在 马里兰州 ,
8月6日，格兰特将军一路南下，来到了马里兰州的莫诺卡西桥。

[ænd; ənd][met][dʒen] . ['ʃəɪɪdən] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nɪz]
and met Gen . Sheridan at that point , and gave him his final instructions
和 遇见 Gen . 谢里丹 在 那 观点 , 和 给予 他 他的 最终的 指示
:
:
:

当时他见到了谢里丹将军，并向他作出了最后的指示。

[dʒen] . ['hʌntər] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [kə'nɒhə] ['væli] ,
Gen . Hunter had just arrived from his long trip down the Kanawha Valley ,
Gen . 猎人 有 只是 到达的 从 他的 长的 旅行 向下 这 卡纳瓦 谷 ,
亨特将军刚刚结束了沿着卡纳瓦河谷的长途跋涉，抵达这里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːr] [nɪr] ['hɑːrpəz] ['ferɪ] ,
and his troops were at or near Harper's Ferry ,
和 他的 军队 是 在 或者 靠近 哈珀斯 渡船 ,
他的部队驻扎在哈珀斯费里附近。

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'leɪd] [baɪ] [loʊ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haiəʊ] ['rɪvər] ,
having been delayed by low water in the Ohio River ,
拥有 到过 延迟 经过 低的 水 在 这 俄亥俄州 河 ,
由于俄亥俄河水位过低而延误，

[ænd; ənd][ɔːlsoʊ][baɪ] ['veriəs] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] & [oʊ'haiəʊ] ['reɪlroʊd] , [frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrtɪŋ]
and also by various breaks on the Baltimore & Ohio Railroad , from reporting
和 还 经过 各种各样的 休息 在 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州 铁路 , 从 报道
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
as soon as expected .
作为 很快 作为 预期的 :

此外，巴尔的摩和俄亥俄铁路也出现了各种故障，导致未能按预期及时报告。

[dʒen] . ['hæləɪk] [hæd; həd][sent] [wʌn][ɔːr] [tuː] [[ɑːrp] ['telɪgræf] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['hʌntər] , ['hʌrɪŋ]
Gen . Halleck had sent one or two sharp telegraph orders to Hunter , hurrying
Gen . 哈勒克 有 发送 一 或者 二 锋利的 电报 订单 到 猎人 , 匆忙
[hɪm; ɪm][ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

哈勒克将军曾向亨特发出过一两条措辞严厉的电报命令，催促他加快速度。

[soʊ] [ˈhʌntər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] , [sent] [hɪz; ɪz]
so Hunter , as soon as he had his troops at the Ferry , sent his
所以 猎人 , 作为 很快 作为 他 有 他的 军队 在 这 渡船 , 发送 他的
[ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
resignation to Washington ,
辞职 到 华盛顿 ,

因此, 亨特一到渡口, 就立即向华盛顿递交了辞呈。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɑːrmi] [bɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] .
and it was accepted , and the army lost a good general .
和 它 曾是 公认 , 和 这 军队 丢失的 一个 好的 一般的 .
此事被接受了, 军队失去了一位优秀的将领。

[ˈʃerɪdənz] [ˈɑːrmi] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] , [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈmædʒ] . [dʒen] . [raɪt] ,
Sheridan's army consisted of the Sixth Corps , commanded by Maj . Gen . Wright ,
谢里丹的 军队 由.....组成 的 这 第六 兵团 , 命令 经过 少校 . Gen . 赖特 ,
谢里丹的军队由第六军组成, 由赖特少将指挥。

[ɪts] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [baɪ][dʒenz] . [ˈrʌʃl] , [ˈɡeti] [ænd; ænd] [ˈrɪkɪts] ; [wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
its three divisions by Gens . Russell , Getty and Rickets ; one division of the
它是 三 部门 经过 基因 . 罗素 , 盖蒂 和 痞 ; 一 分配的 这
[ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] ,
Nineteenth Corps ,
第十九 兵团 ,
该部队由拉塞尔将军、盖蒂将军和里基茨将军指挥三个师; 第十九军的一个师,

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈeməri] [kəˈmændɪŋ] [kɔːr] , [dʒen] . [dwaɪt] [kəˈmændɪŋ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ([ðə; ði] [ˈsekənd]
Maj . Gen . Emory commanding corps , Gen . Dwight commanding division (the second
少校 . Gen . 埃默里大学 指挥 兵团 , Gen . 德怀特 指挥 分配 (这 第二
[dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] ,
division of the Nineteenth Corps ,
分配的 的 这 第十九 兵团 ,
埃默里少将指挥军团, 德怀特将军指挥师 (第十九军第二师),

[dʒen] . [ˈɡroʊvɜː] , [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst]) ; [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] ([eɪtθ] [kɔːr]
Gen . Grover , arrived on the 18th of August) ; Army of West Virginia (Eighth Corps
Gen . 格罗弗 , 到达的 在 这 18th 的 八月) ; 军队 的 西方 弗吉尼亚州 (第八 兵团
) , [dʒen] . [krʊk] [kəˈmændɪŋ] ,
) , Gen . Crook commanding ,
) , Gen . 克鲁克 指挥 ,
格罗弗将军于8月18日抵达); 西弗吉尼亚军团 (第八军), 克鲁克将军指挥,

[dʒenz] . [ˈθoʊbɜːrn][ænd; ænd][duːˈvæl][æz; əz][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmɑːndəz] .
Gens . Thoburn and Duval as division commanders .
基因 . 索本 和 杜瓦尔 作为 分配 指挥官 .
托伯恩将军和杜瓦尔将军担任师长。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][dʒen] . - [dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ænd] - ; [ˈtɔrbɜːt] [wʌz; wəz]
The cavalry consisted of Gen . Torbert's division and Averell's ; Torbert was
这 骑兵 由.....组成 的 Gen . - 分配 和 - ; 托伯特 曾是
[əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] ,
appointed as Chief of Cavalry ,
任命 作为 首席 的 骑兵 ,
骑兵部队由托伯特将军的师和艾弗雷尔的师组成; 托伯特被任命为骑兵司令。

[wɪð; wɪθ] [ˈmerɪt] [ænd; ænd] [ˌæveɹˈrel] [kəˈmændɪŋ] [dɪˈvɪʒnz] .
with Merritt and Averell commanding divisions .
和 梅里特 和 艾弗雷尔 指挥 部门 .
梅里特和艾弗雷尔分别指挥两个师。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] " [ˈstoʊnwɔːl] " [ˈdʒæksənz][oʊld] [kɔːr] , [naʊ]
The rebel force in the valley consisted of " Stonewall " Jackson's old corps , now
这 反叛 力量 在 这 谷 由.....组成 的 " 石墙 " 杰克逊的 老的 兵团 , 现在
[kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈɜːrli] ,
commanded by Early ,
命令 经过 早期的 ,

山谷中的叛军由“石墙”杰克逊的旧部队组成，现在由厄尔利指挥。

[wɪð; wɪθ][dʒenz] . [roʊd] , [ˈrænsəm] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdn] [kəˈmændɪŋ] [dɪˈvɪʒnz] .
with Gens . Rodes , Ransom and Gordon commanding divisions .
和 基因 : 罗德斯 , 赎金 和 戈登 指挥 部门 .

罗兹将军、兰索姆将军和戈登将军分别指挥各师。

[brɛkənɪrdʒɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [θriː] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][wʌn] [kɔːr] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪrɪ]
Breckenridge's division , three battalions of artillery and one corps of cavalry
布雷肯里奇的 分配 , 三 营 的 炮兵 和 一 兵团 的 骑兵
[kəˈmɑːndɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈloʊ,mæks] ,
commanded by Gen . Lomax ,
命令 经过 Gen : 洛马克斯 ,

布雷肯里奇的师，下辖三个炮兵营和一个骑兵军，由洛马克斯将军指挥。

[wɪð; wɪθ] [vɔːn] , [ˈdʒɑːnsən] , [məˈkɔːzlənd] [ænd; ənd][ɪmˈboʊdən][æz; əz] [brɪˈgeɪd] [kəˈmɑːndəz] .
with Vaughn , Johnson , McCausland and Imboden as brigade commanders .
和 沃恩 , 约翰逊 , 麦考斯兰 和 伊姆博登 作为 旅 指挥官 .

沃恩、约翰逊、麦考斯兰和伊姆博登担任旅长。

[aɪ] [kwʊʊt] [frʌm; frəm] [ˈʃerɪdənz] [ˈmɛm.wɑːrɪz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [dɪˈskɪrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə]
I quote from Sheridan's Memoirs the following description of the Shenandoah
我 引用 从 谢里丹的 回忆录 这 下列的 描述 的 这 谢南多厄
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,

我引用谢里丹回忆录中对雪兰多山谷的以下描述：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the reader may have a better idea of the different movements of the
那 这 读者 可能 有 一个 更好的 主意 的 这 不同的 移动 的 这
[ˈɑːrmi] :
army :
军队 :

以便读者更好地了解军队的不同调动：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 134**]
[页 -]

[第134页]

" [ðə; ði] [ˈvæli] [hæz; həz][ɪts] [ˈnɔːrðərn] [ˈlɪmɪt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək] [brɪˈtwiːn] [məˈkɔɪz] [ˈferi] [æt; ət]
" The valley has its northern limit along the Potomac between McCoy's ferry at
" 这 谷 有 它是 北方 限制 沿着 这 波托马克河 之间 麦考伊 渡船 在
[ðə; ði] [ˈiːstərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the eastern base of the North Mountain ,
这 东 根据 的 这 北 山 ,

“山谷的北界沿波托马克河而建，北起北山东麓的麦考伊渡口，

[ænd; ənd] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈferi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .
and Harper's Ferry at the western base of the Blue Ridge .
和 哈珀斯 渡船 在 这 西 根据 的 这 蓝色的 岭 .

以及位于蓝岭山脉西麓的哈珀斯费里。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['lɪmɪt][ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['stæntən] ,
The southern limit is south of Staunton ,
这 南部 限制 是 南 的 斯汤顿 ,
南界位于斯汤顿以南。

[ɑ:n][ðə; ði][dɪ'vaɪd] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'toʊmək][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt]
on the divide which separates the waters flowing into the Potomac from those that
在 这 划分 哪个 分离 这 水 流动 进入 这 波托马克河 从 那些 那
[rʌn] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] .
run to the James .
跑步 到 这 詹姆斯 .
在分隔流入波托马克河的水流和流入詹姆斯河的水流的分水岭上。

[ðə; ði] ['westərn] ['baʊndrɪ] [ɪz][ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æləˌgeɪni] ['maʊntnɪz] , [ðə; ði] ['i:stərn]
The western boundary is the eastern slope of the Alleghany Mountains , the eastern
这 西 边界 是 这 东 坡 的 这 阿勒格尼 山脉 , 这 东
, [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ;
, the Blue Ridge ;
, 这 蓝色的 岭 ;
西边界是阿勒格尼山脉的东坡，东边界是蓝岭山脉；

[ðɪ:z] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ['trendɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsaʊθ'west] [ɪn'kloʊz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [kwɔɪt]
these two distinct mountain ranges trending about southwest inclose a stretch of quite
这些 二 清楚的 山 范围 热门话题 关于 西南 附寄 一个 拉紧 的 相当
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,
这两个走向大致西南的山脉围合出一片相当开阔的区域，

[ˈʌndʒələɪtɪŋ] ['kʌntri] ['veriɪŋ; ˈværiɪŋ][ɪn][wɪðθ; wɪθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rdðərn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn]
undulating country varying in width from the northern to the southern
起伏的 国家 变化 在 宽度 从 这 北方 到 这 南部
[ɪk'streməti] ,
extremity ,
末端 ,
地势起伏，南北宽度不一。

[ænd; ænd] ['dɑ:trɪd] [æt; ət] ['fri:kwənt] ['ɪntərvlɪz] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [wʊdɪz] .
and dotted at frequent intervals with patches of heavy woods .
和 虚线 在 频繁 间隔 和 补丁 的 重的 树林 :
并且不时散布着茂密的树林。
" [æt; ət]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg][ðə; ði] ['væli] [ɪz][ə'baʊt] ['sɪksɪti] [maɪlɪz] [brɔ:d] ,
" **At Martinsburg the valley is about sixty miles broad** ,
" 在 马丁斯堡 这 谷 是 关于 六十 英里 广阔 ,
“在马丁斯堡，山谷大约有六十英里宽，

[ænd; ænd][ɑ:n][æn; ən] [i:st] [ænd; ænd] [west] [laɪn] [drɔ:n] [θru:] ['wɪntɪstər] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [faɪv] ,
and on an east and west line drawn through Winchester about forty - five ,
和 在 一个 东方 和 西方 线 绘制 通过 温彻斯特 关于 四十 - 五 ,
沿着穿过温彻斯特的东西线，大约四十五公里，

[waɪl] [æt; ət] ['stræsbɜ:g] [aɪ 'ti:] ['næroʊz] [daʊn] [tu:; tə][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] .
while at Strasburg it narrows down to about twenty - five .
尽管 在 斯特拉斯堡 它 变窄 向下 到 关于 二十 - 五 .
而在斯特拉斯堡，这个数字缩小到了大约二十五人。

[dʒʌst] [ˌsaʊθ'i:st] [ˈʌv; əv] [ˈstræsbəzɡ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]
Just southeast of Strasburg , which is nearly midway between the eastern and
只是 东南 的 斯特拉斯堡 , 哪个 是 几乎 中途 之间 这 东 和
[ˈwestərn] [wɔ:ɪlz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
western walls of the valley ,
西 墙壁 的 这 谷 ,
就在斯特拉斯堡东南方向, 斯特拉斯堡几乎位于山谷东西两侧山壁的中间位置。

[ˈraɪzɪz][æn; ən] [ə'brʌpt] [reɪndʒ][ˈʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [kɔ:ld] [ˌmæsə'hʌtən] ,
rises an abrupt range of mountains called Massanutten ,
上升 一个 突然 范围 的 山脉 称为 马萨努滕 ,
耸立着一片名为马萨努滕山脉的陡峭山脉,

[kən'sɪstɪŋ] [ˈʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɪk'stend] [ˈsaʊθwərd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
consisting of several ridges which extend southward between the North and South
由 的 一些 山脊 哪个 延长 向南 之间 这 北 和 南
[fɔ:ks] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [ˈrɪvər] [ʌn'tɪl] ,
Forks of the Shenandoah River until ,
叉子 的 这 谢南多厄 河 直到 ,
由几条山脊组成, 这些山脊从谢南多厄河北支流和南支流之间向南延伸, 直至.....

[ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [ðeɪ] [mɜ:rdʒ][ˈɪntu:] [ˈloʊər] [bʌt; bət][ˈbroʊkən] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt]
losing their identity , they merge into lower but broken ground between New Market
输 他们的 身份 , 他们 合并 进入 降低 但 破碎的 地面 之间 新的 市场
[ænd; ənd] [ˈhæɪsənɒz:rg] .
and Harrisonburg .
和 哈里森堡 .
它们失去了自身的特色, 融入了新市场和哈里森堡之间地势较低但崎岖不平的地带。

[ðə; ði] [ˌmæsə'hʌtən] [ˈreɪndʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][spɜ:rz][ænd; ənd] [hɪlz] , [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə]
The Massanutten ranges , with their spurs and hills , divide the Shenandoah
这 马萨努滕 范围 , 和 他们的 马刺 和 丘陵 , 划分 这 谢南多厄
[ˈvæli] [ˈɪntu:] [tu:] [ˈvæliz] ,
Valley into two valleys ,
谷 进入 二 山谷 ,
马萨努滕山脉及其支脉和山丘将谢南多厄河谷分成两个河谷。

[ðə; ði][wʌn][nekst][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈlʊ,rei] ,
the one next the Blue Ridge being called the Luray ,
这 一 下一个 这 蓝色的 岭 存在 称为 这 卢雷 ,
紧邻蓝岭山脉的那座山被称为卢雷山。

[waɪl] [ðæt][nekst][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ˈʌv; əv] [ˌʃenən'dəʊə] .
while that next the North Mountain retains the name of Shenandoah .
尽管 那 下一个 这 北 山 保留 这 姓名 的 谢南多厄 .
而北边的那座山则保留了谢南多厄山的名字。

" [ə; eɪ] [brɔ:d] [mə'kædə,maɪzd] [roʊd] , [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ˈwɪljəmzɜ:t] , [ˈmerɪlənd] , [tu:; tə]
" **A broad macadamized road , leading south from Williamsport , Maryland , to**
" 一个 广阔 碎石路面 路 , 领导 南 从 威廉斯波特 , 马里兰州 , 到
[ˈleksɪŋtən] , [vər'dʒɪniə] ,
Lexington , Virginia ,
列克星敦 , 弗吉尼亚州 ,
“一条宽阔的碎石路, 从马里兰州威廉斯波特向南延伸至弗吉尼亚州列克星敦,

[wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [deɪ] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [steɪt] [wɪð; wɪθ]
was built at an early day to connect the interior of the latter State with
曾是 建造 在 一个 早期的 天 到 连接 这 内部的 的 这 后者 状态 和
[ðə; ði] [ˈtʃesə,pɪk] [ænd; ənd][oʊ'shaɪoʊ][kə'næəl] ,
the Chesapeake and Ohio Canal ,
这 切萨皮克 和 俄亥俄州 运河 ,
它早期修建的目的是连接该州内陆与切萨皮克和俄亥俄运河。

[ænd; ənd] [ə'ɔ:n] [ðɪs] [roʊd][ɑ:r; əɹ][ˈsɪtʃueɪtɪd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [təʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and along this road are situated the principal towns and villages of the
和 沿着 这 路 是 位于 这 主要的 城镇 和 村庄 的 这
[ˌʃenən'dəʊə] ['væli] ,
Shenandoah Valley ,
谢南多厄 谷 ,

谢南多厄河谷的主要城镇和村庄都分布在这条路沿线。

[wɪð; wɪθ][ˈlætərəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz][ɑ:n][ðə; ði]
with lateral lines of communication extending to the mountain ranges on the
和 侧 线条 的 沟通 扩展 到 这 山 范围 在 这
[i:st] [ænd; ənd] [west] .
east and west .
东方 和 西方 .

横向交通线延伸至东西两侧的山脉。

[ðə; ði] [roʊdz] ['rʌnɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [ɑ:r; əɹ] ['nɪrli] [ɔ:l] [mækædəˌmaɪzd] ,
The roads running toward the Blue Ridge are nearly all macadamized ,
这 道路 跑步 朝向 这 蓝色的 岭 是 几乎 全部 碎石路面 ,
通往蓝岭山脉的道路几乎都铺设了碎石路。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌnz] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈi:stərn] [vər'dʒɪniə] [θru:]
and the principal ones lead to the railroad system of eastern Virginia through
和 这 主要的 一个 带领 到 这 铁路 系统 的 东 弗吉尼亚州 通过
[ˈsnɪkərz] , [ˈæʃbɪz] ,
Snicker's , Ashby's ,
士力架 , 阿什比的 ,
其中主要的几条线路通往弗吉尼亚州东部的铁路系统，途经斯尼克斯、阿什比等地。

[mə'næsəs] , [ˈtʃestər] , [θɔ:ˌrɪntənz] , [swɪft] [rʌŋ] , [ˈbraʊnz] [ænd; ənd] [ˈrɑ:kɪʃɪ] [gæps] , [ˈtendɪŋ] [tu:; tə]
Manassas , Chester , Thornton's , Swift Run , Brown's and Rockfish Gaps , tending to
马纳萨斯 , 切斯特 , 桑顿的 , 迅速 跑步 , 布朗的 和 石斑鱼 差距 , 倾向于 到
[æn; ən] [ˈʌltɪmət] [ˈsentər][æt; ət] [ˈrɪtʃmænd] .
an ultimate centre at Richmond .
一个 最终的 中心 在 里士满 .
马纳萨斯、切斯特、桑顿、斯威夫特朗、布朗和罗克菲什峡谷，最终都集中在里士满的中心地带。

[ði:z] [gæps][ɑ:r; əɹ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈi:zi] ,
These gaps are low and easy ,
这些 差距 是 低的 和 简单的 ,
这些差距很小，也很容易弥补。

[ˈɔ:fəɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈi:stərn]
offering little obstruction to the march of an army coming from eastern
提供 小的 梗阻 到 这 行进 的 一个 军队 未来 从 东
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

对来自弗吉尼亚东部的军队的行军几乎没有造成任何阻碍。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈju:niən] [tru:ps] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz]
and thus the Union troops operating west of the Blue Ridge were always
和 因此 这 联盟 军队 操作 西方 的 这 蓝色的 岭 是 总是
[səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæŋk] [ə'tæk] ;
subjected to the perils of a flank attack ;
受 到 这 危险 的 一个 侧翼 攻击 ;
因此，在蓝岭山脉以西作战的联邦军队总是面临侧翼攻击的危险；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfedərəts] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ][reɪl][tuː; tə] [ˈɡɔːrdənzvɪl] [ænd; ənd]
for the Confederates could readily be brought by rail to Gordonsville and
为了 这 南方邦联 可以 容易 是 带来 经过 轨 到 戈登斯维尔 和
[ˈɑːrlətsvɪl] ,
Charlottesville ,
夏洛茨维尔 ,

因为南方邦联士兵可以很容易地通过铁路被运送到戈登斯维尔和夏洛茨维尔。

[frʌm; frəm] [wɪθ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [səˈlɪrɪti] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ðæt] ,
from which point they could move with such celerity through the Blue Ridge that ,
从 哪个 观点 他们 可以 移动 和 这样的 速度 通过 这 蓝色的 岭 那 ,
从这一点出发, 他们可以非常迅速地穿过蓝岭山脉,

[ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [əˈkeɪzn] , [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈθiːətər] [ʌv; əv]
on more than one occasion , the Shenandoah Valley has been the theatre of
在 更多的 比 一 场合 , 这 谢南多厄 谷 有 到过 这 剧院 的
[kənˈfedərət] [səkˈses] ,
Confederate success ,
南方邦联 成功 ,

谢南多厄河谷曾多次成为南方邦联取得胜利的战场。

[duː] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ðiːz] [ɪnˈtɪriər] [laɪnz] .
due greatly to the advantage of possessing these interior lines .
到期的 非常 到 这 优势 的 拥有 这些 内部的 线条 :
这很大程度上得益于拥有这些内部线条的优势。

" [ˌpiːˈdʒiː] -]
" [**Pg 135**]
" [页 -]

[第135页]

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ˈsteɪtɪd] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈhɔːlˌtaʊn] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] .
As before stated , our battery arrived at Halltown on the 7th of August .
作为 前 声明 , 我们的 电池 到达的 在 霍尔镇 在 这 7th 的 八月 :
如前所述, 我们的电池于8月7日抵达霍尔镇。

[wiː; wi] [pʊt][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [θriː] [deɪz] .
We put our guns in position and remained there three days .
我们 放 我们的 枪支 在 位置 和 剩余 那里 三 天 :
我们把枪架设好, 在那里坚守了三天。

[ɑːn][ðə; ði] 9th , [leɪtənənt] .
On the 9th , Lieut :
在 这 9th , 中尉 :
9日, 中尉。

[ɡreɪ] [wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [ˈɔːrdnəns] [ˈɑːfɪsər] , [ɑːrˈtɪləri] [brɪˈgeɪd] , [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr]
Gray was detailed as Ordnance Officer , Artillery Brigade , Nineteenth Army Corps
灰色的 曾是 详细的 作为 军械 官 , 炮兵 旅 , 第十九 军队 兵团
:
:
:

格雷被任命为第十九军炮兵旅军械官。

[ðə; ði] 10th [wiː; wi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːr] [tuː; tə] [ˈberiːvɪl] ,
The 10th we moved with our corps to Berryville ,
这 10th 我们 已搬 和 我们的 兵团 到 贝里维尔 ,
10号那天, 我们随部队搬到了贝里维尔。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] ,
and on the morning of the 11th we made a forward movement ,
和 在 这 早晨 的 这 11th 我们 制成 一个 向前 移动 ,
11日上午, 我们向前推进。

[ˈʃeridən] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈɜːrli] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [faɪt] .
Sheridan intending to force Early into a fight .
谢里丹 意图 到 力量 早期的 进入 一个 斗争 .

谢里丹意图迫使厄尔利进行战斗。

[ˈɜːrli] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli]
Early was not willing to accept a battle , and moved his army up the valley
早期的 曾是 不是 愿意的 到 接受 一个 战斗 , 和 已搬 他的 军队 向上 这 谷
.
.
.

厄尔利不愿接受决战，便率领军队沿山谷向上行进。

[wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] ,
We followed as far as Cedar Creek ,
我们 随后 作为 远的 作为 雪松 溪 ,

我们一路追踪到了雪松溪，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrlɪz]
and on the afternoon of the 13th had quite a lively brush with Early's
和 在 这 下午 的 这 13th 有 相当 一个 热闹 刷子 和 早期的
[rɪə] [gɑːrd] ,
rear guard ,
后部 警卫 ,

13日下午，他与厄尔利的后卫部队发生了一场相当激烈的交锋。

[wiː; wi][ˈoʊnli][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːts] .
we only firing a few shots .
我们 仅有的 射击 一个 很少 镜头 .

我们只开了几枪。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,
We remained there until the evening of the 15th ,
我们 剩余 那里 直到 这 晚上 的 这 15th ,

我们一直待在那里直到15日晚上。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈwɪntʃɪstər] [æt; ət]
when we moved out of camp at ten o'clock , and reached Winchester at
什么时候 我们 已搬 出去 的 营 在 十 点钟 , 和 达到 温彻斯特 在
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

我们十点钟离开营地，天亮时到达温彻斯特。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː;][pəˈzɪ(ə)n] , [wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ,
and went into position , where we remained until the morning of the 17th ,
和 去 进入 位置 , 在哪里 我们 剩余 直到 这 早晨 的 这 17th ,

然后我们进入预定位置，一直待到17日早上。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ˈberiːvl] .
when we moved back to Berryville .
什么时候 我们 已搬 后退 到 贝里维尔 .

当我们搬回贝里维尔的时候。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi][rɪˈtaɪərd] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)] , [krɒk] [ɑːn]
Next morning we retired about four miles and formed line - of - battle , Crook on
下一个 早晨 我们 退休 关于 四 英里 和 形成 线 - 的 - 战斗 , 克鲁克 在
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

第二天早上我们撤退了大约四英里，然后列队战斗，克鲁克在左翼。

[ˈeməri] [ɪn][ðə; ði] ˈsentər] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Emory in the centre , and Wright on the right .
埃默里大学在这中心 , 和赖特在这正确的 .
中间是埃默里, 右边是赖特。

[ðɪs] ˈreɪtrəgreɪd] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈʃerɪdən] [rɪˈsi:vɪŋ] ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈkɜ:ʃɔ:z]
This retrograde movement was caused by Sheridan receiving notice that Kershaw's
这逆行移动曾是导致经过谢里丹接收注意那科肖的
[dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈfəntri] [ænd; ənd] [tu:] [brɪˈgeɪdz] [ʌv; əv] [fɪtsˈhju:] [ˈli:z] [ˈkæv(ə)lri][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]
division of infantry and two brigades of Fitzhugh Lee's cavalry were on the
分配的步兵和二旅的菲茨休李氏骑兵是在这
[wei] [tu:; tə][ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈfɔ:rs] [ˈɜ:rlɪ] ,
way to re - enforce Early ,
方式到关于 - 执行早期的 ,
这次撤退行动是由于谢里丹接到通知, 得知克肖的步兵师和菲茨休·李的两个骑兵旅正在赶来增援厄尔利。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] 16th , [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [frʌnt] [ˈrɔɪəl] , [wer] ˈmerɪt] , [wɪð; wɪθ]
and at that time , the 16th , had reached Front Royal , where Merritt , with
和在那时间 , 这16th , 有达到正面皇家 , 在哪里梅里特 , 和
[hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] ,
his cavalry ,
他的骑兵 ,
当时, 第16团已经抵达弗朗特罗亚尔, 梅里特率领他的骑兵在那里.....

[wʌz; wəz] [dɪsˈpju:tɪŋ] [ðer; ðər] [ædˈvæns] .
was disputing their advance .
曾是争议他们的进步 .
对他们的推进提出异议。
[ˈɜ:rlɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈʃerɪdən] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [bæk] , [pʊt][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ɪn]
Early , as soon as he found that Sheridan had fallen back , put his force in
早期的 , 作为很快作为他成立那谢里丹有倒下后退 , 放他的力量在
[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,
他一发现谢里丹撤退, 便立即调动兵力。

[ænd; ənd] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ju: ˈes] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
and lost no time in following us down the valley , and from this until the
和丢失的不时间在下列的我们向下这谷 , 和从这直到这
19th ,
19th ,
19th ,
他们立即跟随我们下到山谷, 从那时起一直到19号,

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
our army was on the defensive .
我们的军队曾是在这防守 .
我军处于守势。
[wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ˈhɔ:lˌtaʊn] , [wer] ˈsevrəl] [ˈskɜ:mɪʃɪz] [əˈkɜ:rd] , [wi:; wi][ˈfaɪərɪŋ][ˈoʊnli]
We were at or near Halltown , where several skirmishes occurred , we firing only
我们是在或者靠近霍尔镇 , 在哪里一些小规模冲突发生 , 我们射击仅有的
[ə; eɪ] [fju:] [ˈɑ:ts] , [haʊˈevər] .
a few shots , however .
一个很少镜头 , 然而 .
我们当时在霍尔镇附近, 那里发生了几起小规模冲突, 但我们只开了几枪。

[ɑ:n][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [sep'tembər] [ɔ:l][ðə; ði] [θri:] - [ˈjɪrz] [men] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][,ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd]
On the 3d of September all the three - years men who had not re - enlisted
在这 3d 的 九月 全部 这 三 - 年 男人 WHO 有 不是 关于 - 入伍
[wɜ:r; wər] [ˈmʌstəd] [aʊt][æ; ət] [ˈtʃɑ:l,staun] ,
were mustered out at Charlestown ,
是 集结 出去 在 查尔斯顿 ,
9月3日，所有未续签三年兵役合同的士兵在查尔斯顿退伍。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][kæpt] . [ˈbʌkli] .
and went home under the charge of Capt . Buckley .
和 去 家 在下面 这 收费 的 船长 . 巴克利 .
在巴克利上尉的护送下回家了。

[ˈʃerɪdən] [ˈlɜ:rnɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 16th [ðæt] [ˈkɜ:rʃɔ:z] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv]
Sheridan learned on the 16th that Kershaw's division of
谢里丹 学习 在 这 16th 那 科肖的 分配的 的
谢里丹在16日得知克肖的师

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 136]
[页 -]
[第136页]

[ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] - [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈrɪtʃmənd] ,
infantry and Cutshaw's artillery had been returned to Richmond ,
步兵 和 - 炮兵 有 到过 返回 到 里士满 ,
步兵和卡特肖的炮兵部队已经返回里士满。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪfɪnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfɔ:rwərd] [ˈmu:vmənt] ;
and he immediately made preparations for a forward movement ;
和 他 立即地 制成 准备工作 为了 一个 向前 移动 ;
他立即着手准备向前推进；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɪ] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ˈberi:vɪl] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv]
and on the morning of the 19th his cavalry forced the Berryville crossing of
和 在 这 早晨 的 这 19th 他的 骑兵 强制 这 贝里维尔 过境 的
[ðə; ði][oʊpi:kwən] ,
the Opequon ,
这 奥佩昆 ,
19日清晨，他的骑兵强行渡过了奥佩昆河的贝里维尔渡口。

[ˈfa:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] , [eɪtθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] .
followed by the Sixth , Eighth and Nineteenth Corps .
随后 经过 这 第六 , 第八 和 第十九 兵团 .
随后是第六军、第八军和第十九军。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɪn][laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði]
The enemy was posted in line - of - battle , and in a short time the
这 敌人 曾是 发布 在 线 - 的 - 战斗 , 和 在 一个 短的 时间 这
[ɪn'geɪdʒmənt] [br'keɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] .
engagement became general .
订婚 成为 一般的 .
敌军摆出了战斗队形，很快战斗就演变成全面交战。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑ:rk] [brɪ'fɔ:r] [ˈɜ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈbi:tn] [ænd; ənd][sent] " [ˈwɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ]
It was nearly dark before Early was fairly beaten and sent " whirling
它 曾是 几乎 黑暗的 前 早期的 曾是 相当 被打败 和 发送 " 旋转
[θru:] [ˈwɪntʃɪstər] .
through Winchester .
通过 温彻斯特 .
天色渐暗时，厄尔利才被彻底打败，并被“打得晕头转向地飞过温彻斯特”。

" ['aʊə; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['vɪktəri] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
" Our part in this important victory may be seen in part from the report of
" 我们的 部分 在 这 重要的 胜利 可能 是 已见 在 部分 从 这 报告 的
[kæpt] . [i:] . [di:] . [tæft;ta:ft] ,
Capt . E . D . Taft ,
船长 . E . D . 塔夫脱 ,

“我们在这场重要胜利中所发挥的作用，可以从埃德·塔夫特上尉的报告中部分看出。”

[tʃi:f] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [ˌnaɪn'ti:nθ] ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] :
Chief of Artillery , Nineteenth Army Corps :
首席 的 炮兵 , 第十九 军队 兵团 :

第十九军炮兵司令:

" ['bætəri] [di:] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [ɑ:r'tɪləri] , [baɪ][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" Battery D , First Rhode Island Artillery , by my direction ,
" 电池 D , 第一的 罗德岛 岛 炮兵 , 经过 我的 方向 ,

“第一罗德岛炮兵团D连，奉我指示，

[tʊk] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][skɜ:rt][ʌv; əv] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] ,
took position in a skirt of woods on the right of the Nineteenth Army Corps ,
采取 位置 在 一个 裙子 的 树林 在 这 正确的 的 这 第十九 军队 兵团 ,
在第十九军右侧的一片树林中占据了有利位置。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd][faiə][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [enəmi:z] ['bætəriz] , [ðen] [enfi'leɪdɪŋ]
and immediately opened fire on one of the enemy's batteries , then enfilading
和 立即地 打开 火 在 一 的 这 敌人的 电池 , 然后 纵射
['aʊə; ɑ:r] [laɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
our lines on the right ,
我们的 线条 在 这 正确的 ,

然后立即向敌军的一个炮兵阵地开火，从右翼侧射我方阵地。

[wen] [ðə; ði] [enəmi] ['oʊpənd][faiə][frʌm; frəm] [tu:] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ['kænɪstər] ,
when the enemy opened fire from two guns in the wood with canister ,
什么时候 这 敌人 打开 火 从 二 枪支 在 这 木头 和 罐 ,
当敌人从树林里的两挺霰弹枪开火时，

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ˌja:dz] ['dɪstənt] [ænd; ənd][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r][laɪn][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
about two hundred yards distant and in rear of our line of infantry .
关于 二 百 码 遥远 和 在 后部 的 我们的 线 的 步兵 .
大约两百码远，位于我方步兵防线后方。

[ðə; ði] ['bætəri] [su:n] ['saɪlənst] [ðɪ:z] [tu:] ['gʌnz] ,
The battery soon silenced these two guns ,
这 电池 很快 沉默 这些 二 枪支 ,

炮兵阵地很快就压制住了这两挺枪。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'nu:d] [ðə; ði][faiə][ɑ:n][ðə; ði] ['bætəri] [enfi'leɪdɪŋ] ['aʊə; ɑ:r][laɪn] , ['saɪlənsɪŋ][aɪ 'ti:]
and then renewed the fire on the battery enfilading our line , silencing it
和 然后 更新 这 火 在 这 电池 纵射 我们的 线 , 沉默 它
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] ,
for a short period ,
为了 一个 短的 时期 ,

然后重新向包围我方防线的炮台开火，使其短暂哑火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [æmjə'ni(ə)n] ['rendəd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n]
but the infantry falling back for want of ammunition rendered the position
但 这 步兵 坠落 后退 为了 想 的 弹药 渲染 这 位置
[ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'tɪləri] .
unsafe for artillery .
不安全 为了 炮兵 .

但由于弹药不足，步兵撤退，使得该阵地对炮兵来说不再安全。

[ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd] [waɪlst] [ɪn] [ðɪs] [pə'zi](ə)n] , [ɔ:l'dʊʊ] ['lʌndər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['faɪər] [frʌnt] [ænd; ənd]
The battery had whilst in this position , although under a severe fire front and
这 电池 有 而 在 这 位置 , 虽然 在下面 一个 严重 火 正面 和
[left] [ə'bli:k] ,
left oblique ,
左边 斜 ,

炮兵部队在这种位置上, 尽管受到猛烈的正面火力攻击和左侧斜向火力压制,

[bɪn] ['gæləntli] [fʊ:t] .
been gallantly fought .
到过 英勇地 战斗 .

经过英勇战斗。

[ðə; ði] [sə'pɔ:rt] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd] ,
The support having retired ,
这 支持 拥有 退休 ,

支持者们已经退休了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] ['hævɪŋ] [b:st] [fɔ:r] [men][ænd; ənd][sɪks] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [wi:l] ['broʊkən] ,
and the battery having lost four men and six horses and one wheel broken ,
和 这 电池 拥有 丢失的 四 男人 和 六 马匹 和 一 车轮 破碎的 ,
炮兵连损失了四名士兵、六匹马和一个车轮。

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .
I ordered it to withdraw , which was done in good order .
我 订购 它 到 提取 , 哪个 曾是 完毕 在 好的 命令 .

我命令它撤回, 撤回过程进行得很顺利。

[ðɪs] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɑ:pə'eɪfənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['bætəriz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
This closed the operations of these batteries for the day .
这 关闭 这 运营 的 这些 电池 为了 这 天 .

至此, 这些电池当天停止运行。

" [kæpt] . ['tæfts] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] [rɔ:ŋ] [ɪn][wʌn] [pər'tɪkjələr] .
" **Capt . Taft's report is wrong in one particular .**
" 船长 . 塔夫脱的 报告 是 错误的 在 一 特别的 .

“塔夫特上尉的报告有一点是错误的。”

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [fel] [bæk] ,
When our infantry fell back ,
什么时候 我们的 步兵 跌倒 后退 ,

当我们的步兵撤退时,

[kæpt] . [tæft;ta:ft][dɪd] [raɪd] [ʌp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['bætəri] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə]
Capt . Taft did ride up to our battery and tell the commanding officer to
船长 . 塔夫脱 做过 骑 向上 到 我们的 电池 和 告诉 这 指挥 官 到
[hoʊld][hɪz; ɪz] [pə'zi](ə)n] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
hold his position as long as possible ,
抓住 他的 位置 作为 长的 作为 可能的 ,

塔夫特上尉骑马来到我们的炮兵阵地, 告诉指挥官尽可能坚守阵地。

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [ə'weɪ] .
but look out and not lose his pieces , and then rode away .
但 看 出去 和 不是 失去 他的 件 , 和 然后 骑 离开 .

但他小心别丢了棋子, 然后骑马离开了。

[wi:; wi] [su:n] [hæd; həd][ɔ:rdərz][tu:; tə] ['lɪmbər] [ʌp] .
We soon had orders to limber up .
我们 很快 有 订单 到 柔韧 向上 .

我们很快接到命令, 要进行热身运动。

[æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs] [t̃aɪm] [s̃ʌm; s̃əm] [ˈɪnfəñtrɪ] [ɪñ][ˈaʊ̃ər; ɑːr] [fr̃ʌnt] [w̃ʌz; w̃əz] [ˈʃoʊ̃ɪŋ] [ʌp̃] [ˈræð̃ər] [nɪr̃] [ˈaʊ̃ər; ɑːr]
At this time some infantry in our front was showing up rather near our
在 这 时间 一些 步兵 在 我们的 正面 曾是 显示 向上 相当 靠近 我们的
[pəˈziʃ(ə)ñ] .
position .
位置 .

这时，我方前线的一些步兵出现在离我们阵地相当近的地方。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd̃] [ð̃eɪ] [wɒd̃] [get̃][æt; ət̃][juː ˈes] [br̃fɔːr] [wiː; wi][kɒd̃; kəd̃][get̃] [θruː] [ð̃ə; ð̃i]
As we were afraid they would get at us before we could get through the
作为 我们 是 害怕的 他们 会 得到 在 我们 前 我们 可以 得到 通过 这
[wɒdz̃] ,
woods ,
树林 ,

我们担心在我们穿过树林之前他们会抓住我们，

[wiː; wi] [θɔːt̃] [ð̃æt̃] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊ̃ndz̃] [ʌv; əv][ˈkænɪstər̃] , [ˈraɪt̃li] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd̃] ,
we thought that a few rounds of canister , rightly distributed ,
我们 想法 那 一个 很少 回合 的 罐 , 没错 分布式 ,

我们认为几轮罐装弹药，如果分配得当，

[wɒd̃] [ɡɪṽ] [ð̃em; ð̃əm][ə; eɪ] [tʃek̃] [ænd; ənd̃] [əˈlaʊ̃] [juː ˈes][tuː; tə̃][rɪˈtaɪər̃] .
would give them a check and allow us to retire .
会 给 他们 一个 查看 和 允许 我们 到 退休 .

我们会给他们一张支票，然后让我们退休。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 137**]
[页 -]

[第137页]

[lɛf̃tɛnənt̃] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[bɑːñ] [w̃ʌz; w̃əz][ɪñ] [kəˈmænd̃] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [raɪt̃] [ˈsek̃j(ə)ñ] , [ænd; ənd̃][lɛf̃tɛnənt̃] .
Bonn was in command of the right section , and Lieut .
波恩 曾是 在 命令 的 这 正确的 部分 , 和 中尉 .

波恩指挥右翼分队，中尉。

[greɪ] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][left̃] .
Gray of the left .
灰色的 的 这 左边 .

左边是灰色的。

[lɛf̃tɛnənt̃] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[greɪ] [w̃ʌz; w̃əz] [stɪl̃] [ɑːñ] [dɪˈtæt̃ɪt̃] [ˈduːtɪ] ,
Gray was still on detached duty ,
灰色的 曾是 仍然 在 分离的 责任 ,

格雷当时仍在执行外派任务。

[bʌt̃; bət̃] [keɪm̃] [ʌp̃] [waɪl̃] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɔːltɪd̃] [ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [wɒdz̃] [ænd; ənd̃] [tʊk̃] [hɪz̃; ɪz̃][ˈsek̃j(ə)ñ][ˈɪntuː]
but came up while we were halted in the woods and took his section into
但 来了 向上 尽管 我们 是 停止 在 这 树林 和 采取 他的 部分 进入
[ð̃ə; ð̃i] [faɪt̃] .
the fight .
这 斗争 .

但在我们被困在树林里的时候，他出现了，并带领他的小队投入了战斗。

[wiː, wi] [ˈprɑːmptli] [kəˈmenst] [tuː, tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ˈkænɪstər] [əˈmʌŋ] [ðə, ði] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
We promptly commenced to distribute canister among the infantry in our front ,
我们 及时 开始 到 分发 罐 之中 这 步兵 在 我们的 正面 ,
我们立即开始向前方步兵分发霰弹，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [tʊk] [ˈfeltər] [ˈʌndər] [ðə, ði][bæŋk][ʌv; əv] [red] [bʌd] [rʌn] .
and they soon took shelter under the bank of Red Bud Run .
和 他们 很快 采取 庇护所 在下面 这 银行 的 红色的 芽 跑步 .
他们很快便在红芽溪的河岸下躲了起来。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lɛftənənt] .
Just at this time Lieut .
只是 在 这 时间 中尉 .
就在这时，中尉。

[ˈgreɪz] [left] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪsˈeɪbld] [baɪ][ə; eɪ] [ʌːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
Gray's left piece was disabled by a shot , and he sent it to the rear ,
格雷的 左边 片 曾是 已禁用 经过 一个 射击 , 和 他 发送 它 到 这 后部 ,
格雷的左臂被子弹击中后方，他便将左臂移到了后方。

[bʌt; bət] [riˈteɪnd] [ðə; ði] [kænəˈnɪrz] [tuː; tə][help][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] .
but retained the cannoneers to help on the other pieces .
但 保留 这 炮兵 到 帮助 在 这 其他 件 .
但保留了炮兵来协助完成其他部分。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] .
It was now decided that we could pull out .
它 曾是 现在 决定 那 我们 可以 拉 出去 .
现在我们决定可以撤退了。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈsek(ə)n] [pʊld] [aʊt] ,
The right section pulled out ,
这 正确的 部分 拉 出去 ,
右侧部分被拉了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [ˈsek(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈlɪmbər] [ʌp] ,
and the right piece of the left section was about to limber up ,
和 这 正确的 片 的 这 左边 部分 曾是 关于 到 柔韧 向上 ,
左侧部分的右侧部分即将开始活动。

[wen] [ə; eɪ] [ʌːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtwenti] - [paʊnd] [ˈperət] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [red] [bʌd] [rʌn]
when a shot from a twenty - pound Parrott that was across the Red Bud Run
什么时候 一个 射击 从 一个 二十 - 磅 鹦鹉 那 曾是 穿过 这 红色的 芽 跑步
[pæst] [ɪnˈtaɪərli] [θruː] [ðə; ði] [swɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .
passed entirely through the swing horses .
通过了 完全 通过 这 摇摆 马匹 .
当一匹20磅重的鹦鹉从红芽溪对面射出一箭，完全穿过了摇摆的马匹。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] , [ðen] , [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .
We had to stay , then , and Sergt .
我们 有 到 停留 , 然后 , 和 中士 .
当时我们不得不留下来，中士。

[ˈtʌkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˈniːdɪd] [noʊ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kəˈmens] [ˈfaɪərɪŋ] [əˈɡen] .
Tucker and his men needed no orders to commence firing again .
塔克 和 他的 男人 需要 不 订单 到 开始 射击 再次 .
塔克和他的部下无需任何命令就再次开火。

[wiː; wi] [suːn] [ɪkˈspendɪd] [ɔːl][ˈʌʊər; ɑːr][ˈkænɪstər] ,
We soon expended all our canister ,
我们 很快 已支出 全部 我们的 罐 ,
我们的罐子很快就用完了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ˈsɑːlɪd] [fɑːt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [fel] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm]
and had to use solid shot as our shell had given out some time
和 有 到 使用 坚硬的 射击 作为 我们的 壳 有 给定 出去 一些 时间
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

由于我们的炮弹早就失效了，所以不得不使用实心弹丸。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [frʌnt] [naʊ]
The infantry that was under the bank to our right and front now
这 步兵 那 曾是 在下面 这 银行 到 我们的 正确的 和 正面 现在
[kəˈmenst] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] ,
commenced to give us some trouble ,
开始 到 给 我们 一些 麻烦 ,
位于我们右侧和前方河岸下的步兵开始给我们制造一些麻烦。

[ænd; ənd][wiː; wi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [tuː] [lɔːŋ] ;
and we began to think that we had staid too long ;
和 我们 开始 到 思考 那 我们 有 稳重 也 长的 ;
我们开始觉得我们停留的时间太长了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [aɪ] [ə; eɪ] [fɑːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [loʊ] ;
but we would shy a shot along the bank and they would lay low ;
但 我们 会 害羞的 一个 射击 沿着 这 银行 和 他们 会 躺 低的 ;
但我们会沿着河岸射击，他们会躲起来；

[ˈmiːntaɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪmbər] [klaɪr] ,
meantime we were hurrying to get our dead horses on the limber clear ,
与此同时 我们 是 匆忙 到 得到 我们的 死的 马匹 在 这 柔韧 清除 ,
与此同时，我们正急忙把死去的马匹装上卸下。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [dʒɑːb] .
but it was a slow job .
但 它 曾是 一个 慢的 工作 .
但这项工作进展缓慢。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [juː ˈes]
About this time an officer rode out of the woods in our rear and gave us
关于 这 时间 一个 官 骑 出去 的 这 树林 在 我们的 后部 和 给予 我们
[ðə; ði] [ˈwelkəm] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪˈɡeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æʔ; ət][hænd] ;
the welcome news that a brigade of the Eighth Corps was close at hand ;
这 欢迎 消息 那 一个 旅 的 这 第八 兵团 曾是 关闭 在 手 ;
就在这时，一名军官从我们后方的树林里骑马出来，给我们带来了令人欣喜的消息：第八军的一个旅就在附近；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] .
and in a minute or two we saw them coming on the double - quick .
和 在 一个 分钟 或者 二 我们 锯 他们 未来 在 这 双倍的 - 快的 .
一两分钟后，我们就看到他们以极快的速度冲了过来。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wiː; wi] [ˈsiːst] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˈlɪmbə] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪsɪz]
When they arrived we ceased firing and limbered up , and taking the harnesses
什么时候 他们 到达的 我们 停止 射击 和 灵活的 向上 , 和 采取 这 安全带
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ded] [ˈhɔːrsɪz] ,
from our dead horses ,
从 我们的 死的 马匹 ,
他们到达时，我们停止射击，收拾好弹药，并从死去的马匹身上取下挽具。

[wiː; wi] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] .
we soon joined the rest of the battery .
我们 很快 加入 这 休息 的 这 电池 .
我们很快与电池其他部分会合。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [ədˈvænst] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
When our lines advanced , we were ordered to move with them ,
什么时候 我们的 线条 先进的 , 我们 是 订购 到 移动 和 他们 ,
当我们的战线向前推进时, 我们奉命随之移动。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [kwɔt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [raʊt] [ʌv; əv] [ˈɜːrlɪz] [ˈɑːrmi] .
and we had quite a good view of the final rout of Early's army .
和 我们 有 相当 一个 好的 看法 的 这 最终的 路线 的 早期的 军队 .
我们清楚地看到了厄尔利军队的最后溃败。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈwɪntɪstər] .
We went into camp for the night just outside of Winchester .
我们 去 进入 营 为了 这 夜晚 只是 外部 的 温彻斯特 .
我们在温彻斯特郊外的一个营地过夜。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [ɪn] [pəˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
On the morning of the 20th we started early in pursuit of the enemy ,
在 这 早晨 的 这 20th 我们 开始 早期的 在 追逐 的 这 敌人 ,
20日清晨, 我们早早出发追击敌人。

[ænd; ənd][ɑːn][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [ˈstræsbɜːg] [went] [ˈɪntuː][kæmp] .
and on arrival at Strasburg went into camp .
和 在 到达 在 斯特拉斯堡 去 进入 营 .
到达斯特拉斯堡后, 他们被送进了集中营。

[dʒen] .
Gen .
Gen .
将军

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 138**]
[页 -]
[第138页]

[ˈɜːrli] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [dʒʌst][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [æt; ət] [ˈfɪʃɜːz] [hɪl] , [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] .
Early was found in position just in our front at Fisher's Hill , strongly fortified .
早期的 曾是 成立 在 位置 只是 在 我们的 正面 在 渔夫的 爬坡道, 强烈 强化 .
厄尔利在我们正前方的费舍尔山阵地被发现, 那里防御工事坚固。

[hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpregnəb(ə)][frʌm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [ɪn] [frʌnt] ,
His position was almost impregnable from an attack in front ,
他的 位置 曾是 几乎 坚不可摧 从 一个 攻击 在 正面 ,
他的阵地几乎固若金汤, 正面进攻难以攻破。

[soʊ] [ˈʃəridən] [sent][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [baɪ] [ˈflæŋkɪŋ]
so Sheridan sent the Eighth Corps around his left to take the position by flanking
所以 谢里丹 发送 这 第八 兵团 大约 他的 左边 到 拿 这 位置 经过 侧翼

[aɪˈtiː] .
it :
它 :
于是谢里丹派第八军绕到左翼, 从侧翼夺取了该阵地。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [tuː; tə] [get][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [ˈɪntuː] [pəˈzi(ə)n] ,
It took until the afternoon of the 23d to get the Eighth Corps into position ,
它 采取 直到 这 下午 的 这 23d 到 得到 这 第八 兵团 进入 位置 ,
直到23日下午, 第八军才完成部署就位。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [θruː] [θɪk] [wʊdz] ,
as they had to make most of the movements through thick woods ,
作为 他们 有 到 制作 最多 的 这 移动 通过 厚的 树林 ,
因为他们的大部分行动都必须在茂密的树林中进行,

[ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] - [ˈsɪgnəl] [ˈsteɪʃənz] .
and keep out of sight of the rebels ' signal stations .

和 保持 出去 的 视线 的 这 叛军 - 信号 车站 .

并避开叛军信号站的视线。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ðə; ði] [eɪtθ] [kɔ:r] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈɜ:rlɪz] [left]
On the afternoon of the 23d the Eighth Corps charged down on to Early's left

在 这 下午 的 这 23d 这 第八 兵团 带电 向下 在 到 早期的 左边

[flæŋk][ænd; ənd][ˈru:tɪd; rəʊtɪd][aɪˈti:] .
flank and routed it .

侧翼 和 路由 它 .

23日下午，第八军向厄尔利的左翼发起冲锋，将其击溃。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][help] [ˈkæri] [aʊt] [ðɪs] [ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] .
The movements in our front were to help carry out this project .

这 移动 在 我们的 正面 是 到 帮助 携带 出去 这 项目 .

我们前线的行动是为了协助完成这个项目。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [ədˈvænst] ,
On the morning of the 23d our corps was advanced ,

在 这 早晨 的 这 23d 我们的 兵团 曾是 先进的 ,

23日上午，我军发起进攻。

[ænd; ənd][æt; ət] [θri:] [əˈkloʊk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ˈɡroʊvz-z] [dɪˈvɪz(ə)n] [droʊv] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn]
and at three o'clock in the afternoon Grover's division drove in the skirmish line

和 在 三 点钟 在 这 下午 格罗弗的 分配 驾驶 在 这 小规模冲突 线

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)] .
in our front and formed in line - of - battle .

在 我们的 正面 和 形成 在 线 - 的 - 战斗 .

下午三点，格罗弗的师开进我方前线的散兵线，并列成战斗队形。

[sʌm; səm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
Some two hundred yards in our front was a ridge ,

一些 二 百 码 在 我们的 正面 曾是 一个 岭 ,

前方大约两百码处有一道山脊，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈʃɑ:pʃu:təz] [tʊk] [ʌp][ðər; ðər][pəˈzɪ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [rɪdʒ] ,
and the rebel sharpshooters took up their position on this ridge ,

和 这 反叛 神枪手 采取 向上 他们的 位置 在 这 岭 ,

于是，叛军的狙击手们在这座山脊上占据了有利位置。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] .
and made it very uncomfortable for us .

和 制成 它 非常 不舒服 为了 我们 .

这让我们感到非常不舒服。

[ðə; ði][θɜ:rd] [brɪˈgeɪd] , [ˈsekənd] [dɪˈvɪz(ə)n] , [ˌnaɪnˈti:nθ] [kɔ:r] , [su:n] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd]
The third brigade , second division , Nineteenth Corps , soon made a charge and

这 第三 旅 , 第二 分配 , 第十九 兵团 , 很快 制成 一个 收费 和

[ˈkæptʃərd] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] ,
captured this position ,

捕获 这 位置 ,

第十九军第二师第三旅很快发起冲锋，占领了该阵地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˌfɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] .
which was within three hundred yards of the enemy's fortifications .

哪个 曾是 之内 三 百 码 的 这 敌人的 防御工事 .

距离敌军防御工事不到三百码。

[dʒenz] . ['ʃerɪdən] [ænd; ənd][ˈgroʊvz̩][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [wen] [ðə; ði]
Gens . Sheridan and Grover were at the right of our battery when the
基因 . 谢里丹 和 格罗弗 是 在 这 正确的 的 我们的 电池 什么时候 这
[ˈɪnfəntri] [ˈkærid] [ðə; ði] [hɪl] .
infantry carried the hill .
步兵 携带 这 爬坡道 .

谢里丹将军和格罗弗将军在我们炮兵阵地的右侧，当时步兵正在攻占山头。

['ʃerɪdən] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [sent] [aʊt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][dʒen] . [ˈgroʊvz̩] [keɪm]
Sheridan wanted a piece of artillery sent out there , and Gen . Grover came
谢里丹 通缉 一个 片 的 炮兵 发送 出去 那里 , 和 Gen . 格罗弗 来了
[ænd; ənd] [æskt] [lɛftənənt] .
and asked Lieut .
和 问 中尉 .

谢里丹希望派一门火炮到那里去，格罗弗将军前来询问中尉。

[tʃers] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɑːn] [ðæt] [rɪdʒ] .
Chase if he could put a piece on that ridge .
追赶 如果 他 可以 放 一个 片 在 那 岭 .

蔡斯想知道他能不能在那道山脊上放一块东西。

[lɛftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[greɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
Gray was sent to see if it was possible to do so .
灰色的 曾是 发送 到 看 如果 它 曾是 可能的 到 做 所以 .

格雷被派去查看是否可行。

[dɪsˈmaʊntɪŋ] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
Dismounting just before the top of the ridge was reached ,

在即将到达山脊顶部时下马，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] [tuː; tə][duː]
he left his horse in charge of an orderly and took to all fours to do
他 左边 他的 马 在 收费 的 一个 秩序 和 采取 到 全部 四 到 做
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the rest of the distance .
这 休息 的 这 距离 .

他把马交给一名勤务兵看管，自己则四肢着地走完了剩下的路程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [dɪˈprej(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
There was quite a depression on the top of the ridge ,
那里 曾是 相当 一个 沮丧 在 这 顶部 的 这 岭 ,

山脊顶部有一个相当大的凹陷，

[ænd; ənd][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [edʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈraɪf(ə)l] - [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪstɪli]
and just on the other edge was a slight rifle - pit that had been hastily
和 只是 在 这 其他 边缘 曾是 一个 轻微 步枪 - 坑 那 有 到过 草草
[θroun] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
thrown up by the enemy .
抛掷 向上 经过 这 敌人 .

而在另一侧边缘，有一个敌人匆忙挖出的简易步枪掩体。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈskɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [ˈɒkjupaɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kiːp]
Our skirmishers were occupying this , and it was quite necessary to keep
我们的 散兵游勇 是 占领 这 , 和 它 曾是 相当 必要的 到 保持
[wel] [daʊn] ,
well down ,
出色地 向下 ,

我们的散兵占领了那里，所以必须严加防范。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˌɔːrt] [reɪndʒ] ,
as the enemy's infantry and artillery were within short range ,
作为 这 敌人的 步兵 和 炮兵 是 之内 短的 范围 ,
由于敌军步兵和炮兵都在近距离内，
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] [ˈveri] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .
and were giving this particular spot very close attention .
和 是 给予 这 特别的 点 非常 关闭 注意力 .
我们对这个特定地点给予了非常密切的关注。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 139**]
[页 -]

[第139页]

[brɪˈkʌmɪŋ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [dɪˈpreʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː]
Becoming convinced that if a piece could be put into this depression it would do
成为 确信 那 如果 一个 片 可以 是 放 进入 这 沮丧 它 会 做
[ɡʊd] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
good execution ,
好的 执行 ,
逐渐确信，如果能将一件作品融入这片萧条之中，它一定会得到很好的呈现。

[leɪˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[greɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .
Gray gave the signal , and Sergt .
灰色的 给予 这 信号 , 和 中士 .
格雷发出信号，中士。

[ˈtʌkər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [piːs] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡæləp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ðer; ðər] ,
Tucker with his piece started on the gallop and was soon there ,
塔克 和 他的 片 开始 在 这 驰骋 和 曾是 很快 那里 ,
塔克带着他的马匹策马疾驰，很快就到达了目的地。

[ðə; ði] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɔːltɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
the piece being halted before the top of the ridge was reached .
这 片 存在 停止 前 这 顶部 的 这 岭 曾是 达到 .
作品在到达山脊顶部之前就停止了。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [fɑːrp] [ˈfaɪər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [smoʊk] [haɪd][ˈəʊər; ɑːr]
The pickets kept up a sharp fire so as to have the smoke hide our
这 纠察队 保留 向上 一个 锋利的 火 所以 作为 到 有 这 抽烟 隐藏 我们的
[ˈmuːvmənts] ,
movements ,
移动 ,
哨兵们持续燃起熊熊烈火，以便用浓烟掩盖我们的行动。

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn][ðə; ði][piːs] [baɪ][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈpre(ə)n] [ænd; ənd] [fɪld] [bəuθ] [ˈhævərsæk]
and we ran the piece by hand into the depression and filled both haversacks
和 我们 跑 这 片 经过 手 进入 这 沮丧 和 已填 两个都 背包
[wɪð; wɪθ] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] .
with ammunition and loaded .
和 弹药 和 已加载 .

我们用手将那件东西搬到洼地里，把两个帆布袋装满弹药，然后装弹上膛。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɜr] [mɑːrk] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][sent] [ðæt] [ʃel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɜːrθwɜːrk] [ɪn]
We had a sure mark , and when we sent that shell into the earthwork in
我们 有 一个 当然 标记 , 和 什么时候 我们 发送 那 壳 进入 这 土方工程 在
[ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
our front ,
我们的 正面 ,

我们瞄准了确切的目标，当我们把那枚炮弹射入前方的土方工事时，

[,aɪ ˈtiː] [meɪd] [θɪŋz] [ˈdʒɪŋɡl] .
it made things jingle .
它 制成 事物 铃铛 .

它让东西发出叮当声。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][nɑːt] [sləʊ] [ɪn] [rɪˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] ,
The enemy was not slow in returning the compliment ,
这 敌人 曾是 不是 慢的 在 返回 这 赞扬 ,

敌人很快就回敬了这一“赞美”。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈɡʌnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [frʌnt] , [wiː; wi][leɪd] [loʊ] ,
and as they had eight or ten guns in our immediate front , we laid low ,
和 作为 他们 有 八 或者 十 枪支 在 我们的 即时 正面 , 我们 铺设 低的 ,

由于他们在我们正前方部署了八到十门火炮，我们便隐蔽起来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaiərd] [ˈevriθɪŋ] ,
but just as soon as we thought they had fired everything ,
但 只是 作为 很快 作为 我们 想法 他们 有 被解雇 一切 ,

但就在我们以为他们已经开火完毕的时候，

[wiː; wi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈloʊdɪd] .
we repeated the experiment before they had loaded .
我们 重复 这 实验 前 他们 有 已加载 .

我们在他们装载货物之前重复了实验。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [wen] [dʒenz] . [ˈʃerɪdən]
We had been in this position about fifteen or twenty minutes when Gens . Sheridan
我们 有 到过 在 这 位置 关于 十五 或者 二十 分钟 什么时候 基因 : 谢里丹

[ænd; ənd][ˈɡroʊvɜː][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈfeltər] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpre(ə)n] [dʒʌst][tuː; tə]
and Grover ran over the ridge and took shelter in the depression just to
和 格罗弗 跑 超过 这 岭 和 采取 庇护所 在 这 沮丧 只是 到
[ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] .
our right .
我们的 正确的 .

我们在这个位置待了大约十五到二十分钟，这时谢里丹将军和格罗弗将军翻过山脊，躲进了我们右侧的洼地里。

[ˈʃerɪdən] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [krɔːld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
Sheridan was anxious to see the whole situation , and crawled up to the
谢里丹 曾是 焦虑的 到 看 这 所有的 情况 , 和 爬行 向上 到 这
[ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] ,
skirmish line ,
小规模冲突 线 ,

谢里丹急于了解整个局势，于是爬到了交战前线。

[sʌm; səm][ten] [fi:t] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ju: 'es] .

some ten feet in advance of us .

一些 十 脚 在 进步 的 我们 :

在我们前方大约十英尺处。

[dʒen] . [ˈgroʊvə] [su:n] [dʒɔɪnd][him; ɪm] ,

Gen . Grover soon joined him ,

Gen : 格罗弗 很快 加入 他 ,

格罗弗将军很快也加入了他。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [ɑ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['twenti] - [paʊnd] ['perət] ['plaʊd]

and just about this time a shot from a twenty - pound Parrott ploughed

和 只是 关于 这 时间 一个 射击 从 一个 二十 - 磅 鸚鵡 耕作

[θru:] [ðə; ði] [slait] [rɪdʒ] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['ʃerɪdənz] [hed] ,

through the slight ridge within a foot of Sheridan's head ,

通过 这 轻微 岭 之内 一个 脚 的 谢里丹的 头 ,

就在这时，一发20磅重的帕罗特步枪子弹穿过略微隆起的山脊，距离谢里丹的头部不到一英尺。

['kʌvərɪŋ] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][dɜ:rt] .

covering him with dirt .

覆盖 他 和 污垢 :

用泥土把他盖住。

[hi:; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,

He rolled over on his side , and we thought he was wounded ,

他 滚动 超过 在 他的 边 , 和 我们 想法 他 曾是 受伤 ,

他翻身侧躺，我们以为他受伤了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['getɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [nek] ; [hi:; hi] [keɪm]

but he was only getting the dirt out of his ear and neck ; he came

但 他 曾是 仅有的 获得 这 污垢 出去 的 他的 耳朵 和 脖子 ; 他 来了

[bæk] ,

back ,

后退 ,

但他只是在清理耳朵和脖子上的污垢；他回来了。

[ðoʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pi:s] .

though , and took his position by the side of our piece .

尽管 , 和 采取 他的 位置 经过 这 边 的 我们的 片 :

然而，他却站在了我们这件作品的旁边。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wi:; wi] [hɜ:rd] [tʃɪrɪz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] ['enəmi]

In a few minutes we heard cheers on our right and soon saw the enemy

在 一个 很少 分钟 我们 听到 干杯 在 我们的 正确的 和 很快 锯 这 敌人

['breɪkɪŋ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] .

breaking all along the line .

打破 全部 沿着 这 线 :

几分钟后，我们听到右侧传来欢呼声，很快就看到敌人沿着防线溃败。

[wi:; wi] [sent] [ɑ:t] ['æftər] [ɑ:t] [ɪn] [kwɪk] [sək'se(ə)n] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə][stɔ:p]['faɪərɪŋ] .

We sent shot after shot in quick succession , but were told to stop firing .

我们 发送 射击 后 射击 在 快的 演替 , 但 是 讲述 到 停止 射击 :

我们快速连续射击，但被告知停止射击。

[su:n] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:r] [keɪm] ['swi:pɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Soon our corps came sweeping over the ridge and down the other side .

很快 我们的 兵团 来了 扫荡 超过 这 岭 和 向下 这 其他 边 :

很快，我们的部队就翻过山脊，冲下另一侧。

['ʃerɪdən] [naʊ] ['wɔ:ntɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][na:t] [si:] [aɪ 'ti:] , [soʊ][leftənənt] .

Sheridan now wanted his horse , but could not see it , so Lieut .

谢里丹 现在 通缉 他的 马 , 但 可以 不是 看 它 , 所以 中尉 :

谢里丹现在想要他的马，但却看不到它，于是中尉

[greɪ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [rɪɡ'reɪtɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Gray let him take his , but regretted it in a moment ,

灰色的 让 他 拿 他的 , 但 后悔 它 在 一个 片刻 ,

格雷让他拿走了他的那份，但随即就后悔了。

[æz; əz] ['ʃəɪdən] [went] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['oʊvər] [stʌmps] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [tri:z] ,
as Sheridan went dashing down the hill over stumps and fallen trees ,

作为 谢里丹 去 帅气 向下 这 爬坡道 超过 树桩 和 倒下 树木 ,

谢里丹飞奔下山，越过树桩和倒下的树木。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['raɪdər] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] ,
and we expected to see horse and rider take a tumble ,

和 我们 预期的 到 看 马 和 骑士 拿 一个 翻滚 ,

我们原本以为会看到马和骑手一起摔倒，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
but they were soon out of sight .

但 他们 是 很快 出去 的 视线 .

但他们很快就消失在视线之外。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 140**]
[页 -]

[第140页]

[wi:; wi] ['limbə] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz]
We limbered up and went back to where the remainder of the battery was

我们 灵活的 向上 和 去 后退 到 在哪里 这 余 的 这 电池 曾是

我们活动了一下筋骨，然后回到电池组其他部分所在的地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪz(ə)n] .
and then started over to the pike and joined our division .

和 然后 开始 超过 到 这 梭鱼 和 加入 我们的 分配 .

然后他走到长矛边，加入了我们的队伍。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] ['nɪrli] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:] [kæmp] [æt; ət] ['wʊdstɑ:k] ,
We marched nearly all night and then went into camp at Woodstock ,

我们 行军 几乎 全部 夜晚 和 然后 去 进入 营 在 伍德斯托克 ,

我们几乎行军了一整夜，然后抵达伍德斯托克营地。

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ræɪnz; 'reɪnz] .
to get a little sleep and some rations .

到 得到 一个 小的 睡觉 和 一些 口粮 .

想稍微睡一会儿，吃点东西。

[æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ri:tʃt] - ,
At two o'clock in the afternoon we started again and reached Edenburg ,

在 二 点钟 在 这 下午 我们 开始 再次 和 达到 - ,

下午两点我们再次出发，到达了爱登堡。

[wer] [tə:rd] [naɪt] [wi:; wi] ['faɪərd] [ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:ts] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kæmpt] .
where toward night we fired a few shots and then encamped .

在哪里 朝向 夜晚 我们 被解雇 一个 很少 镜头 和 然后 营地 .

夜幕降临时，我们开了几枪，然后扎营休息。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [deɪ] ,
In the morning we were away early , and marched all day ,

在 这 早晨 我们 是 离开 早期的 , 和 行军 全部 天 ,

早上我们很早就出发了，行军了一整天。

[ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][pəˈzi(ə)n] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [[ɑːts] ,
going into position two or three times and firing a few shots ,
去 进入 位置 二 或者 三 时代 和 射击 一个 很少 镜头 ,
摆好姿势两三次, 然后开几枪,

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [noʊ] [ɡreɪt] [hɑːrm] .
but apparently doing the enemy no great harm .
但 显然 正在做 这 敌人 不 伟大的 伤害 .
但显然并未对敌人造成太大伤害。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən] , [ˈhævɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈskɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
The next day we marched to Mount Jackson , having quite a skirmish in the
这 下一个 天 我们 行军 到 山 杰克逊 , 拥有 相当 一个 小规模冲突 在 这
[æftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .
第二天我们向杰克逊山进军, 下午发生了一场小规模冲突。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [æɪt; ət][naɪn] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈtʃɪŋ]
On the morning of the 29th we started at nine o'clock , and on reaching
在 这 早晨 的 这 29th 我们 开始 在 九 点钟 , 和 在 到达
[ˈhæɪrɪsənɒːrg] ,
Harrisonburg ,
哈里森堡 ,
29日早上9点我们出发, 到达哈里森堡后,

[went] [ˈɪntuː][kæmp] , [rɪˈmeɪniŋ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
went into camp , remaining there until the 6th of October ,
去 进入 营 , 其余的 那里 直到 这 6th 的 十月 ,
进入集中营, 一直待到10月6日。

[ˈɒkjupaɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .
occupying the time in foraging for our horses .
占领 这 时间 在 觅食 为了 我们的 马匹 .
花时间为我们的马匹觅食。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [lɛftənənt] .
On the morning of the 30th Lieut .
在 这 早晨 的 这 30th 中尉 .
30日清晨, 中尉。

[ɡreɪ] [tʊk] [naɪn] [ˈmaʊntɪd] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbætəri] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈvɒlvəz] ,
Gray took nine mounted men from the battery , armed with revolvers ,
灰色的 采取 九 安装 男人 从 这 电池 , 武装 和 左轮手枪 ,
格雷从炮兵连带九名骑兵出发, 这些骑兵都配备了左轮手枪。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlʌntri] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [sʌm; səm] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
and started out into the country to secure some horses that he had seen
和 开始 出去 进入 这 国家 到 安全的 一些 马匹 那 他 有 已见
[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
the day before ,
这 天 前 ,
于是他出发前往乡下, 去寻找前一天看到的那几匹马。

[bʌt; bət][ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd]
but on arriving where he had seen the horses he found the natives had
但 在 抵达 在哪里 他 有 已见 这 马匹 他 成立 这 本地人 有
[rʌn] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] .
run them off to the mountains .
跑步 他们 离开 到 这 山脉 .
但当他到达之前看到马匹的地方时, 却发现当地人已经把马匹赶到山里去了。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [wi;; wi][ræn] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [fju:] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
Following the trail for about seven miles we ran across a few stragglng rebel
下列的 这 踪迹 为了 关于 七 英里 我们 跑 穿过 一个 很少 零散的 反叛
[ˈkævəlɪmən] ,
cavalrymen ,
骑兵 ,

沿着小路走了大约七英里，我们遇到了一些落单的叛军骑兵。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] .
several of whom were captured , and also a number of horses .
一些 的 谁 是 捕获 , 和 还 一个 数字 的 马匹 .

其中几人被俘，还有一些马匹也被俘。

[wi;; wi] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [ɔ:r] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,
We continued on until we were about fifteen or sixteen miles from camp ,
我们 持续 在 直到 我们 是 关于 十五 或者 十六 英里 从 营 ,
我们继续前行，直到距离营地大约十五六英里处。

[wen] [wi;; wi] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɑ:rmhaʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [fed] [ˈaʊər; ɑ:r]
when we stopped at a farmhouse and had dinner and fed our
什么时候 我们 停止 在 一个 农家 和 有 晚餐 和 美联储 我们的
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .

我们在一个农舍停下来，吃了晚饭，还喂了马。

[wi;; wi] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [kæmp] [əˈɡen] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [roʊd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɑ:n] [wɪt]
We then started toward camp again , but by a different road than that on which
我们 然后 开始 朝向 营 再次 , 但 经过 一个 不同的 路 比 那 在 哪个

[wi;; wi] [keɪm] .
we came .
我们 来了 .

然后我们再次启程前往营地，但走的却是与来时不同的另一条路。

[wi;; wi][hæd; həd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kwɑ:t] [ʃɑ:rp] [ˈskɜ:mɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][skwɑ:dʒ][ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
We had two or three quite sharp skirmishes with squads of rebel cavalry ,
我们 有 二 或者 三 相当 锋利的 小规模冲突 和 球队 的 反叛 骑兵 ,

我们与叛军骑兵小队发生了两三次相当激烈的遭遇战。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [dʌsk] [ˈbɪli] [mɪlz] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns] ,
and about dusk Billy Mills , who was in the advance ,
和 关于 黄昏 比利 米尔斯 , WHO 曾是 在 这 进步 ,

大约黄昏时分，走在前面的比利·米尔斯.....

[roʊd] [bæk] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
rode back bringing the information that there was a company of rebel
骑 后退 带来 这 信息 那 那里 曾是 一个 公司 的 反叛

[ˈkæv(ə)lɪrɪ] [drɔ:n] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əbˈstrʌktɪŋ]
cavalry drawn up on the side of the road with the intention of obstructing
骑兵 绘制 向上 在 这 边 的 这 路 和 这 意图 的 阻碍

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæsɪdʒ] .
our passage .
我们的 通道 .

他骑马返回，带来了消息：有一队叛军骑兵在路边集结，意图阻挠我们通行。

[wi;; wi][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [naɪn][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkævəlɪmən] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] -
We had at this time nine rebel cavalrymen as prisoners and twenty -
我们 有 在 这 时间 九 反叛 骑兵 作为 囚犯 和 二十 -

[θri:] [ˈhɔ:rsɪz] .
three horses .
三 马匹 .

当时我们俘虏了九名叛军骑兵和二十三匹马。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][leftənənt] .
The line was immediately halted , and Lieut .
这 线 曾是 立即地 停止 , 和 中尉 .
队伍立即停止，中尉。

[greɪ] [roʊd] [əˈhed] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] .
Gray rode ahead to reconnoiter .
灰色的 骑 前方 到 侦察 .
格雷骑马先行侦察。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
When he arrived at the edge of the woods he found a company of
什么时候 他 到达的 在 这 边缘 的 这 树林 他 成立 一个 公司 的
[ˈreblz; rɪˈbel] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .
rebels drawn up in line in a large field adjoining the road .
叛军 绘制 向上 在 线 在 一个 大的 场地 相邻的 这 路 .
当他到达树林边缘时，发现一队叛军在路边的一片大田野里列队站好。

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
On looking over the situation he found that the fence in the rear and on the
在 寻找 超过 这 情况 他 成立 那 这 栅栏 在 这 后部 和 在 这
[left] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [daʊn] ,
left had been taken down ,
左边 有 到过 已采取 向下 ,
他环顾四周，发现后方和左侧的围栏都被拆除了。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈiːɡres] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːt] ,
to allow egress from the lot ,
到 允许 出口 从 这 很多 ,
以便从停车场驶出，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðer; ðər][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz]
which gave him the impression that the force there had some doubt as
哪个 给予 他 这 印象 那 这 力量 那里 有 一些 怀疑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] .
to the number of our men .
到 这 数字 的 我们的 男人 .
这让他觉得那里的部队对我方的人数有些怀疑。

[ˈraɪdɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwəd] ,
Riding back , the column was started forward ,
骑术 后退 , 这 柱子 曾是 开始 向前 ,
返回途中，队伍又开始向前行进。

[ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [ʌnˈtɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]
following the road until close to the edge of the woods where we could be
下列的 这 路 直到 关闭 到 这 边缘 的 这 树林 在哪里 我们 可以 是
[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːts] .
seen from the lots .
已见 从 这 很多 .
沿着公路一直走到靠近树林边缘的地方，从停车场就能看到我们。

[wiː; wi] [faɪld] [baɪ] [tuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt]
We filed by twos from the road into the woods and made a short
我们 已提交 经过 二 从 这 路 进入 这 树林 和 制成 一个 短的
[ˈkauntə,mɑːtʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [əˈgen] ,
countermarch on to the road and into the woods again ,
反行军 在 到 这 路 和 进入 这 树林 再次 ,
我们两人一组从公路进入树林, 然后又折返回公路, 再次进入树林。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] .
which manoeuvre made it look as if we had two companies .
哪个 演习 制成 它 看 作为 如果 我们 有 二 公司 .
这一举动使看起来好像我们有两家公司。

[ɑːn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkævəlɪrɪmən] [wɜːr; wər]
On moving into the woods the second time , all the rebel cavalrymen were
在 移动 进入 这 树林 这 第二 时间 , 全部 这 反叛 骑兵 是
[dɪsˈmaʊntɪd] ,
dismounted ,
下马 ,
第二次进入树林时, 所有叛军骑兵都下了马。

[ðer; ðər][ɑːrmz] [stræpt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn][mæn]
their arms strapped to each other and ordered to sit down , and one man
他们的 武器 绑带 到 每个 其他 和 订购 到 坐 向下 , 和 一 男人
[left] [æz; əz] [gɑːrd] .
left as guard .
左边 作为 警卫 .
他们的手臂被绑在一起, 并被命令坐下, 留下一人守卫。

[ðə; ði] [ˈdɑːki] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ˈhɔːrsɪz] , [twelv]
The darkies that had been confiscated to take care of the spare horses , twelve
这 黑人 那 有 到过 没收 到 拿 关心 的 这 空闲的 马匹 , 十二
[ɪn] [ˈnʌmbər] ,
in number ,
在 数字 ,
被征召来照料备用马匹的黑人共有十二人,

[wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
were mounted on them , and a line was formed at the edge of the
是 安装 在 他们 , 和 一个 线 曾是 形成 在 这 边缘 的 这
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,
他们被安置在树上, 并在树林边缘排成一列。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [men] , [naɪn][ʌv; əv][juːˈes][ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [ˈdɑːki] [ˈsændwɪdʒd] [ɪn] ,
consisting of twenty men , nine of us and eleven darkies sandwiched in ,
由 的 二十 男人 , 九 的 我们 和 十一 黑人 夹心 在 ,
由二十名男子组成, 我们九个人, 还有十一个黑人夹在中间。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdɑːki] [ˈbiːɪŋ] [left] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
the other darkey being left to look after the horses .
这 其他 达基 存在 左边 到 看 后 这 马匹 .
另一个黑人则留下来照看马匹。

[ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [sætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːki] ;
These arrangements were not quite satisfactory to some of the darkies ;
这些 安排 是 不是 相当 令人满意的 到 一些 的 这 黑人 ;
这些安排对一些黑人来说并不完全令人满意;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [wen] [wiː; wi] ['sta:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ki:p]
but they were told that when we started out of the woods they must keep
但 他们 是 讲述 那 什么时候 我们 开始 出去 的 这 树林 他们 必须 保持
[wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɔːr][get] [fɑ:t] .
well up in the line or get shot .
出色地向上 在 这 线 或者 得到 射击 .

但他们被告知，当我们走出树林时，他们必须保持在队伍的最前面，否则就会被射杀。

[æn; ən][ɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃɑ:rdʒ] ,
An order was given to charge ,
一个 命令 曾是 给定 到 收费 ,
已下令提起诉讼，

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [hæ'luː] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [jel] ,
every man was told to halloo as loud as he could yell ,
每一个 男人 曾是 讲述 到 你好 作为 大声 作为 他 可以 叫喊 ,
每个男人都被告知要用尽全力大声喊“哈喽”，

[ænd; ənd][raɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɪrɪ] .
and ride straight for the line of the rebel cavalry .
和 骑 直的 为了 这 线 的 这 反叛 骑兵 .
然后径直冲向叛军骑兵的阵线。

[ðə; ði] [ski:m] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] .
The scheme worked like a charm .
这 方案 工作 喜欢 一个 魅力 .
这个计划简直太奏效了。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn] [su:n] [brʊk] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] , [wiː; wi][ɪn][hɔ:t] [pər'su:t] ,
The rebel line soon broke and fled to the woods , we in hot pursuit ,
这 反叛 线 很快 打破 和 逃亡 到 这 树林 , 我们 在 热的 追逐 ,
[ˈkæptʃərɪŋ] [θriː] ,
capturing three ,
捕捉 三 ,
叛军防线很快崩溃，逃入树林，我们紧追不舍，俘虏了三人。

[tuː] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] , [waɪ] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:s] [wʌz; wəz][wʌn] ['dɑ:ki] [fɑ:t] , [ænd; ənd] [slɑɪt] ['wu:ndz]
two seriously wounded , while our loss was one darkey shot , and slight wounds
二 严重地 受伤 , 尽管 我们的 损失 曾是 一 达基 射击 , 和 轻微 伤口
[ɑ:n] [tuː] ['hɔ:rsɪz] .
on two horses .
在 二 马匹 .
两人重伤，而我方损失为一名黑人中弹，两匹马受轻伤。

[wiː; wi] [su:n] [kə'lektɪd] ['aʊər; ɑ:r][men] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz]
We soon collected our men together and sent them back to the woods
我们 很快 集 我们的 男人 一起 和 发送 他们 后退 到 这 树林
[ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][sɜ:rdʒənt] .
under command of Sergt .
在下面 命令 的 中士 .
我们很快召集了人马，并派他们回到树林，由中士指挥。

[ˈtʌkər] .
Tucker .
塔克 .
塔克。

[leftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[greɪ] [ænd; ənd] [mɪlz] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈreblz; rɪˈbel]
Gray and Mills rode down to the town to see if there were any rebels
灰色的 和 米尔斯 骑 向下 到 这 镇 到 看 如果 那里 是 任何 叛军
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

格雷和米尔斯骑马下山到镇上，看看那里是否有叛军。

[wiː; wi] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [men] [ˈli:vɪŋ]
we having seen a squad of men leaving
我们 拥有 已见 一个 队 的 男人 离开

我们看到一队人离开了。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
there a few minutes before we had our brush with the company of
那里 一个 很少 分钟 前 我们 有 我们的 刷子 和 这 公司 的

[ˈkæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

就在我们与骑兵连队遭遇前几分钟。

[bəʊθ][ˌleftənənt] .
Both Lieut .
两个都 中尉 .

中尉

[greɪ] [ænd; ənd] [mɪlz] [hæd; həd][ɑːn][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈjuːnɪfɔːrmz] ,
Gray and Mills had on rebel uniforms ,
灰色的 和 米尔斯 有 在 反叛 制服 ,

格雷和米尔斯身穿叛军制服，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [men] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
and they soon had information that the body of men which had left the
和 他们 很快 有 信息 那 这 身体 的 男人 哪个 有 左边 这

[taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪfɔːr] [wɜːr; wər] [ˈjæŋkiːz] ,
town a few minutes before were Yankees ,
镇 一个 很少 分钟 前 是 洋基队 ,

他们很快得到消息，几分钟前离开小镇的那批人是北方佬。

[wɪtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
which information was pleasing to them .
哪个 信息 曾是 令人愉悦 到 他们 .

哪些信息令他们感到满意？

[mɪlz] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][laɪn] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][wiː; wi]
Mills was immediately sent back to have the line moved forward , **and we**
米尔斯 曾是 立即地 发送 后退 到 有 这 线 已搬 向前 , 和 我们

[su:n] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] .
soon entered the town .
很快 进入 这 镇 .

米尔斯立即被派回去让线路向前移动，我们很快就进入了镇子。

[ˌleftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[greɪ] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Gray sat on his horse with a dozen people around him ,
灰色的 卫星 在 他的 马 和 一个 打 人们 大约 他 ,
格雷骑在马上，周围围着十几个人。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [wʌt] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
who were giving what information they could ,
who 是 给予 什么 信息 他们 可以 ,
他们尽其所能地提供信息。

[ænd; ənd] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈhʌ:ri] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjæŋki:z] [ðæt]
and urging him to hurry so as to capture some of the Yankees that
和 敦促 他 到 匆忙 所以 作为 到 捕获 一些 的 这 洋基队 那
[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] .
had left a few minutes before .
有 左边 一个 很少 分钟 前 .
并催促他快点，以便抓住几分钟前离开的几个洋基队队员。

[ðə; ðɪ][skwɑ:d][ʌv; əv][men][wi:; wi] [sɔ:] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz][ˌleftənənt] .
The squad of men we saw leaving the town was Lieut .
这 队 的 男人 我们 锯 离开 这 镇 曾是 中尉 .
我们看到离开小镇的那队人是中尉。

- [ænd; ənd][sʌm; səm][men][frʌm; frəm] [ˈbætəri] [dʒɪ:] . [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt] .
Corthell and some men from Battery G . **of our regiment** .
- 和 一些 男人 从 电池 G . 的 我们的 团 .
科特爾和我們團G炮兵連的一些士兵。

[wen] [ˈʌʊər; ɑ:r][laɪn] [keɪm] [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv]
When our line came up there was a look of astonishment on the faces of
什么时候 我們的 线 来了 向上 那里 曾是 一个 看 的 惊讶 在 这 面孔 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈjæŋki:z] .
some of the people when they found we were Yankees .
一些 的 这 人们 什么时候 他们 成立 我们 是 洋基队 .
当我们的队伍排到前面时，有些人发现我们是北方佬，脸上露出了惊讶的表情。

[wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][kæmp] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [θɜ:rˈti:n]
We arrived in camp about eight o'clock with twenty - eight horses and thirteen
我们 到达的 在 营 关于 八 点钟 和 二十 - 八 马匹 和 十三
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkævəlɪrɪmən] ,
rebel cavalrymen ,
反叛 骑兵 ,
我们大约八点钟到达营地，带着二十八匹马和十三名叛军骑兵。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ten] [laɪt] [ɑ:rˈtɪləɪrɪmən] .
which we considered a good day's work for ten light artillerymen .
哪个 我们 经过考虑的 一个 好的 天 工作 为了 十 光 炮兵 .
我们认为这对于十名轻型炮兵来说，是相当不错的一天工作量。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 6th [ˈʃerɪdən] [ˈstɑ:rtɪd][hɪz; ɪz][ˈɑ:ɹmi] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] ,
On the morning of the 6th Sheridan started his army down the valley ,
在 这 早晨 的 这 6th 谢里丹 开始 他的 军队 向下 这 谷 ,
6日清晨，谢里丹率领军队沿山谷向下进发。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈdæmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərˈhʊd] .
having done all the damage with his cavalry that he could in this neighborhood .
拥有 完毕 全部 这 损害 和 他的 骑兵 那 他 可以 在 这 邻里 .
他已经用骑兵在这个地区造成了他所能造成的最大破坏。

[wiː; wi] [ˈbivʊækd] [æt; ət] [maʊnt] [ˈdʒæksən] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [riːtʃt]
We bivouacked at Mount Jackson , and started the next morning and reached
我们 露营 在 山 杰克逊 , 和 开始 这 下一个 早晨 和 达到
[ˈwɒdstɑːk] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
Woodstock late in the evening .
伍德斯托克 晚的 在 这 晚上 .

我们在杰克逊山露营，第二天早上出发，傍晚时分到达伍德斯托克。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌ; əv] [ðə; ði] 8th [wiː; wi] [hɪtʃt] [ʌp] [ˈɜːrli] , [bʌt; bət] [daɪd] [nɑːt] [muːv] .
On the morning of the 8th we hitched up early , but did not move .
在 这 早晨 的 这 8th 我们 搭便车 向上 早期的 , 但 做过 不是 移动 .

8号早上我们早早地就套上了马，但是没有动身。

[wiː; wi] [suːn] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈʃəridən] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
We soon learned that Sheridan had made up his mind to give the rebel
我们 很快 学习 那 谢里丹 有 制成 向上 他的 头脑 到 给 这 反叛
[ˈkæv(ə)lri] [əˈnʌðər] [ˈles(ə)n] .
cavalry another lesson .
骑兵 其他 课 .

我们很快得知，谢里丹已经下定决心要再给叛军骑兵一个教训。

[dʒen] . [ˈrɔːsər; ˈrɑːsər] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] ,
Gen . Rosser had just arrived in the valley with his brigade ,
Gen . 罗瑟 有 只是 到达的 在 这 谷 和 他的 旅 ,

罗瑟将军刚刚率领他的旅抵达山谷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌ; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] .
and he was put in command of all the cavalry .
和 他 曾是 放 在 命令 的 全部 这 骑兵 .

他被任命为所有骑兵的指挥官。

[sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ˈhæɪsən bɜːrg] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] [gɑːrd] ,
Since leaving Harrisonburg they had been annoying our rear guard ,
自从 离开 哈里森堡 他们 有 到过 恼人的 我们的 后部 警卫 ,

自从离开哈里森堡以来，他们就一直在骚扰我们的后卫部队。

[soʊ] [ˈʃəridən] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˈtɔrbət] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌ; əv] [ðə; ði] 7th [tuː; tə] " [gɪv] [ˈrɔːsər; ˈrɑːsər]
so Sheridan sent word to Torbert on the evening of the 7th to " give Rosser
所以 谢里丹 发送 单词 到 托伯特 在 这 晚上 的 这 7th 到 " 给 罗瑟
[ə; eɪ] [ˈdrʌbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
a drubbing in the morning ,
一个 痛击 在 这 早晨 ,

因此，谢里丹在7日晚上派人给托伯特捎信，让他“第二天早上狠狠揍罗瑟一顿”。

[ɔːr] [get] [wɪpt] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪz] [ˈoʊvər] .
or get whipped yourself , and the infantry will be halted until the affair is over .
或者 得到 鞭打 你自己 , 和 这 步兵 将要 是 停止 直到 这 事务 是 超过 .

否则你就会被鞭打，步兵也会停止前进，直到事情结束。

" [ˈtɔrbət] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ʌ; əv] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌstər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi]
" Torbert had the divisions of Merritt and Custer , and in the morning he
" 托伯特 有 这 部门 的 梅里特 和 卡斯特 , 和 在 这 早晨 他
[əˈtækt] [ˈrɔːsər; ˈrɑːsər] .
attacked Rosser .
遭到攻击 罗瑟 .

“托伯特率领梅里特和卡斯特的部队，早上向罗瑟发起进攻。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [faɪt] [ʌ; əv] [əˈbaʊt] [tuː]
After a hard fight of about two
后 一个 难的 斗争 的 关于 二

经过大约两个小时的激烈战斗后

[ˈaʊərz] [ˈrɔːsər; ˈrɑːsər][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] " [ˈdrʌbɪŋ] , " [ˈluːzɪŋ] [rɪˈlev(ə)n] [ˈpiːsɪz] [ˈʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] ,
hours Rosser had received his " drubbing , " losing eleven pieces of artillery ,
小时 罗瑟 有 已收到 他的 " 痛击 , " 输 十一 件 的 炮兵 ,
[ˈsevrəl] [ˈwægənz] ,
several wagons ,
一些 马车 ,

几个小时后，罗瑟遭到了“惨败”，损失了11门火炮和几辆辎重车。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz] .
and three hundred prisoners .
和 三 百 囚犯 .

还有三百名囚犯。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [æʔ; əʔ][ten][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ˈstræsɒg] ,
We started on our march at ten o'clock , and encamped near Strasburg ,
我们 开始 在 我们的 行进 在 十 点钟 , 和 营地 靠近 斯特拉斯堡 ,
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər][wʌn] [deɪ] ,
remaining there one day ,
其余的 那里 一 天 ,

我们十点钟开始行军，在斯特拉斯堡附近扎营，在那里待了一天。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ˈʌv; əv] [ˈsiːdər] [kriːk] ,
and then moved to the north bank of Cedar Creek ,
和 然后 已搬 到 这 北 银行 的 雪松 溪 ,

然后迁至雪松溪北岸。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [pəˈzɪ(ə)n] [dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [paɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
and went into position just off the pike on the extreme left of the Nineteenth
和 去 进入 位置 只是 离开 这 梭鱼 在 这 极端 左边 的 这 第十九
[kɔːr] .
Corps .
兵团 .

然后，他们就位，位于第十九军最左侧的公路旁。

[krʊk] ([eɪtθ] [kɔːr]) [went] [ˈɪntuː] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [left] [ˈʌv; əv]
Crook (Eighth Corps) went into position on the left of the pike joining the left of
克鲁克 (第八 兵团) 去 进入 位置 在 这 左边 的 这 梭鱼 加入 这 左边 的
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] ,
the Nineteenth Corps ,
这 第十九 兵团 ,

克鲁克（第八军）在长矛左侧就位，与第十九军的左翼汇合。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ədˈvænst] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] .
his right advanced some hundred and fifty yards beyond our position .
他的 正确的 先进的 一些 百 和 五十 码 超过 我们的 位置 .

他的右翼向前推进了大约一百五十码，超过了我们的位置。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] , [tuː; tə][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ˈʌv; əv]
The Sixth Corps had started for Port Royal , to rejoin the Army of
这 第六 兵团 有 开始 为了 港口 皇家 , 到 重新加入 这 军队 的
[ðə; ði][pəˈtəʊmək] ,
the Potomac ,
这 波托马克河 ,

第六军已启程前往皇家港，与波托马克军团会合。

[waɪl] [ˈmɛrɪts] [ˈkæv(ə)lɹi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [raɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪn] .
while Merritt's cavalry was on the extreme right of our line .

尽管 梅里特的 骑兵 曾是 在 这 极端 正确的 的 我们的 线 。

而梅里特的骑兵则位于我方防线的最右翼。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɹi] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd][kra:ps][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [æz; əz][wi:; wi] [fel] [bæk] ,
Our cavalry destroyed all the mills and crops in the valley as we fell back ,

我们的 骑兵 损毁 全部 这 磨坊 和 农作物 在 这 谷 作为 我们 跌倒 后退 ,

撤退时, 我们的骑兵摧毁了山谷里所有的磨坊和庄稼。

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lɪv; laɪv] [sta:k] ,
and gathered in all the live stock ,

和 聚集 在 全部 这 居住 库存 ,

并将所有牲畜聚集起来

[soʊ] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səbˈsɪst] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
so that Early could not subsist his army in the valley .

所以 那 早期的 可以 不是 生存 他的 军队 在 这 谷 。

因此, 厄尔利无法在山谷中维持军队的生存。

[ˈɜ:rlɪ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈfɪʒ-z] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Early was at Fisher's Hill on the morning of the 13th , just the same ,

早期的 曾是 在 渔夫的 爬坡道 在 这 早晨 的 这 13th , 只是 这 相同的 ,

13日早上, 厄尔利依然在费舍尔山。

[bʌt; bət] [ˈpra:bəbli] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈræŋz; ˈreɪŋz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but probably brought his rations with him .

但 大概 带来 他的 口粮 和 他 。

但他可能带上了他的口粮。

[wi:; wi] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th .
We occupied this position until the morning of the 19th .

我们 占领 这 位置 直到 这 早晨 的 这 19th 。

我们一直占据这个位置, 直到19日早上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv]
In the meantime the Sixth Corps had come back and taken position in rear of

在 这 与此同时 这 第六 兵团 有 来 后退 和 已采取 位置 在 后部 的

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [kɔ:r] .
the Nineteenth Corps .

这 第十九 兵团 。

与此同时, 第六军返回并部署在第十九军后方。

[ˈʃəɪdən] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [left] [raɪt] [ɪn] [kəˈmænd] .
Sheridan had been called to Washington , which left Wright in command .

谢里丹 有 到过 称为 到 华盛顿 , 哪个 左边 赖特 在 命令 。

谢里丹被召往华盛顿, 因此由赖特接管指挥权。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 19th ,
At break of day on the 19th ,

在 休息 的 天 在 这 19th ,

19日黎明时分,

[θri:] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪz] [dɪˈvɪʒnz] [səɹˈpraɪzd] [krʊks] [kæmp][ænd; ənd] [stæmˈpi:did] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kəˈmænd]
three of Early's divisions surprised Crook's camp and stampeded his whole command

三 的 早期的 部门 惊讶 骗子的 营 和 踩踏 他的 所有的 命令

。
。
。

厄尔利的三个师突袭了克鲁克的营地, 击溃了他的整个部队。

[ˈaʊər; ɑːr] ['bætəri] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [kɔːr] ,
Our battery , being on the extreme left of the Nineteenth Corps ,
我们的 电池 , 存在 在 这 极端 左边 的 这 第十九 兵团 ,
我们的炮兵连位于第十九军的最左翼,

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n [ˈæftər][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [hæd; həd]
were the first troops to receive their attention after the Eighth Corps had
是 这 第一的 军队 到 收到 他们的 注意力 后 这 第八 兵团 有
[bɪn] [swept] [ə'weɪ] .
been swept away .
到过 扫荡 离开 .

第八军被击溃后，他们是第一批受到他们关注的部队。
[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] ['bætəri] [hɪtʃt] [ʌp][æt; ət] ['deɪlaɪt] ,
We had orders to have our battery hitched up at daylight ,
我们 有 订单 到 有 我们的 电池 搭便车 向上 在 日光 ,
我们接到命令，要在天亮的时候把电池挂上去。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][tæsk] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['vɔːli] [ʌv; əv]
and we had just completed the task when we heard a volley of
和 我们 有 只是 完全的 这 任务 什么时候 我们 听到 一个 截击 的
['mʌskɪtri] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] .
musketry on our left .
火枪 在 我们的 左边 .

我们刚完成任务，就听到左侧传来一阵枪声。
[wiː; wi][ˈfaɪərd] [fɔːr] [raʊndz] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][kæmp] ,
We fired four rounds , just to make a noise and wake up the camp ,
我们 被解雇 四 回合 , 只是 到 制作 一个 噪音 和 唤醒 向上 这 营 ,
我们开了四枪，只是为了制造点动静，把营地里的人吵醒。

[nɔːt] [jet] ['riːəlaɪzɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] .
not yet realizing just what had happened on our left .
不是 然而 意识到 只是 什么 有 发生 在 我们的 左边 .
当时我们还没有意识到左边发生了什么事。

[leɪ'tenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[greɪ] ['hɜːrɪdli] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tents] [strʌk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs]
Gray hurriedly gave orders to have the tents struck and everything in readiness
灰色的 匆匆 给予 订单 到 有 这 帐篷 击 和 一切 在 准备就绪
[tuː; tə] [muːv] .
to move .
到 移动 .

格雷匆忙下令拆除帐篷，做好一切转移准备。
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
In a few minutes
在 一个 很少 分钟
几分钟后

[wiː; wi]
we
我们
我们

[sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] ,
saw a line coming over the hill on our left ,
锯 一个 线 未来 超过 这 爬坡道 在 我们的 左边 ;
看到左边山坡上有一条线过来,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃɜː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] , [wiː; wi][ˈoʊpənd] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
and making sure they were not our troops , we opened on them ,
和 制作 当然 他们 是 不是 我们的 军队 , 我们 打开 在 他们 ;
确认他们不是我军后, 我们向他们开火。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [dʒen] . [ˈeməri] [dæft] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [juː 'es]
but after firing for a few minutes , Gen . Emory dashed up and ordered us
但 后 射击 为了 一个 很少 分钟 , Gen . 埃默里大学 虚线 向上 和 订购 我们
[tuː; tə][stɔːp][ˈfaɪərɪŋ] ,
to stop firing ,
到 停止 射击 ,

但射击了几分钟后, 埃默里将军冲过来命令我们停止射击。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] , [ænd; ənd][lɛftənənt] .
as they were some of our men , and Lieut .
作为 他们 是 一些 的 我们的 男人 , 和 中尉 .
因为他们是我们的一些人, 还有中尉。

[greɪ] [wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [aʊt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kə'menst] ['faɪərɪŋ] .
Gray was told to always look out before he commenced firing .
灰色的 曾是 讲述 到 总是 看 出去 前 他 开始 射击 .
格雷被告知在开枪前一定要先观察周围情况。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
At this moment Lieuts .
在 这 片刻 中尉 .
此时此刻, 中尉们。

[tʃeɪs] [ænd; ənd] [bəːn] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʃeɪs] [tʊk] [kə'mænd] .
Chase and Bonn came up , and Chase took command .
追赶 和 波恩 来了 向上 , 和 追赶 采取 命令 .
蔡斯和邦恩赶到, 蔡斯接管了指挥权。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [stɔːpt] ['faɪərɪŋ] ,
In the two or three minutes that had elapsed since we had stopped firing ,
在 这 二 或者 三 分钟 那 有 过去 自从 我们 有 停止 射击 ,
从我们停止射击到现在的两三分钟里,

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
the line of infantry that we had driven behind the brow of the hill ,
这 线 的 步兵 那 我们 有 驱动 在后面 这 眉头 的 这 爬坡道 ,
我们击退到山脊后面的那列步兵,

[naʊ] ['oʊpənd] [ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə] " [gɪv]
now opened on us , and in a few seconds we had orders to " give
现在 打开 在 我们 ; 和 在 一个 很少 秒 我们 有 订单 到 " 给
[aɪ 'tiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
it to them .
它 到 他们 .

现在门开了, 几秒钟后我们就接到命令“把它给他们”。
" [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['oʊpənd] [ɑːn][ðəm; ðəm][æz; əz][dʒen] . [raɪt] [roʊd] [ʌp] .
" We had just opened on them as Gen . Wright rode up .
" 我们 有 只是 打开 在 他们 作为 Gen . 赖特 骑 向上 .
“我们刚向他们开火, 赖特将军就骑马赶到了。”

[hi:; hi] [æskt] ['eməri] " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [ænd; ənd] ['eməri] [rɪ'plaɪd] ,
He asked Emory " What is the matter ? " and Emory replied ,
他 问 埃默里大学 " 什么 是 这 事情 ? " 和 埃默里大学 回复 ,
他问埃默里: “出了什么事?”埃默里回答说:

" [ˈɜ:rlɪ] [hæz; həz] [sər'praɪzd] [ju: 'es] — [krʊks] [kɔ:ɹ] [hæz; həz] [gɒ:n] .
Early has surprised us — Crook's corps has gone .
" 早期的 有 惊讶 我们 — 骗子的 兵团 有 已消失 :
“厄尔利让我们很意外——克鲁克的部队已经解散了。”

" [raɪt] ['kwɪkli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
Wright quickly took in the situation , and started off .
" 赖特 迅速地 采取 在 这 情况 , 和 开始 离开 :
赖特迅速了解了情况, 然后出发了。

[wi:; wi][hæd; həd][wɔ:ɹm] [wɜ:rk] [brɪ'fɔ:ɹ] [ju: 'es] ,
We had warm work before us ,
我们 有 温暖的 工作 前 我们 ,
我们面前还有艰巨的工作要做,

[ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪn][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][əʊər; ɑ:r] [left] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ju: 'es] ,
the enemy's line of infantry on our left having a notion of charging us ,
这 敌人的 线 的 步兵 在 我们的 左边 拥有 一个 概念 的 收费 我们 ,
敌军左翼步兵似乎想向我们发起冲锋。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [wi:; wi][hæd; həd] ['veri] ['nɪrli] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [flæŋk][ˈfaɪər]
but as they came over the ridge we had very nearly a complete flank fire
[ɑ:n][ðem; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,
但当他们翻过山脊时, 我们几乎完全包围了他们, 并对他们展开了猛烈的侧翼射击。

[ænd; ənd][əʊər; ɑ:r] [left] ['sek(ə)n] [kə'menst] ['ju:zɪŋ] ['kæɪnstər] .
and our left section commenced using canister .
和 我们的 左边 部分 开始 使用 罐 .
而我们的左翼部门开始使用罐装气体。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
The right of their line was driven back over the ridge ,
这 正确的 的 他们的 线 曾是 驱动 后退 超过 这 岭 ,
他们防线的右翼被击退到山脊另一侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ʌp] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [paɪk] ,
but the left was swinging up parallel with the pike ,
但 这 左边 曾是 摇摆 向上 平行线 和 这 梭鱼 ,
但左侧的风向与长矛平行向上摆动,

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][flæŋk][ˈfaɪər][ɑ:n][əʊər; ɑ:r] ['bætəri] .
which gave them a flank fire on our battery .
哪个 给予 他们 一个 侧翼 火 在 我们的 电池 :
这使他们能够从侧翼攻击我们的炮兵阵地。

[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] ['lʌki] [ɪn] ['hævɪŋ] [θri:] [ɔ:ɹ] [fɔ:ɹ] ['loodʒ][ʌv; əv] [heɪ] [paɪld] [ʌp][dʒʌst][ɪn] [rɪɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We were lucky in having three or four loads of hay piled up just in rear of the
我们 是 幸运的 在 拥有 三 或者 四 负载 的 干草 堆积 向上 只是 在 后部 的 这
['lɪmbəɹz] [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑ:n][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
limbers and on a line with the caissons on the extreme left of the
支腿 和 在 一个 线 和 这 沉箱 在 这 极端 左边 的 这
['bætəri] ,
battery ,
电池 ,
我们很幸运, 在弹药车后方, 也就是炮兵阵地最左侧的沉箱旁边, 堆放着三四车干草。

[ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] [heɪ] ['stɑːpɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulɪts] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [left] .
this pile of hay stopping many of the bullets from our left .
这 桩 的 干草 停止 许多 的 这 子弹 从 我们的 左边 ；

这堆干草挡住了从左侧射来的许多子弹。

[æɪt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [fɔːrθ] [brɪ'geɪd] , ['sekənd] [dɪ'vɪz(ə)n] , [ˌnaɪn'tiːnθ] [kɔːr] , [swʌŋ] ['ɪntuː]
At this time the fourth brigade , second division , Nineteenth Corps , swung into
在 这 时间 这 第四 旅 , 第二 分配 , 第十九 兵团 , 摇摆 进入
[pə'zɪ](ə)n] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] .
position on our left .
位置 在 我们的 左边 ；

这时，第十九军第二师第四旅部署到我方左翼。

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fɑːg] [wʌz; wəz] [kwɪt] [θɪk] ,
The smoke and fog was quite thick ,
这 抽烟 和 多雾路段 曾是 相当 厚的 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['oʊpən] ['faɪər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn][ðər; ðər]
and they did not open fire for some minutes thinking that the line in their
和 他们 做过 不是 打开 火 为了 一些 分钟 思维 那 这 线 在 他们的
[frʌnt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .
front was some of the Eighth Corps falling back .
正面 曾是 一些 的 这 第八 兵团 坠落 后退 ；

他们过了好几分钟才开火，以为前面的防线是第八军的一部分正在撤退。

[ðər; ðər] [mis'teɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ]
Their mistake was discovered , and none too soon , for the enemy made a
他们的 错误 曾是 发现 , 和 没有任何 也 很快 , 为了 这 敌人 制成 一个
[dæʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['ɡʌnz] ,
dash for our guns ,
短跑 为了 我们的 枪支 ,
[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æɪt; ət][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðər; ðər][ˈɑːnwərd] [rʌʃ] .
and poured a volley at them which checked their onward rush .
和 倾倒 一个 截击 在 他们 哪个 已检查 他们的 向前 匆忙 ；
[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æɪt; ət][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðər; ðər][ˈɑːnwərd] [rʌʃ] .
然后向他们倾泻了一连串的炮火，阻止了他们继续冲锋。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æɪt; ət][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðər; ðər][ˈɑːnwərd] [rʌʃ] .
and poured a volley at them which checked their onward rush .
和 倾倒 一个 截击 在 他们 哪个 已检查 他们的 向前 匆忙 ；
[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æɪt; ət][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðər; ðər][ˈɑːnwərd] [rʌʃ] .
然后向他们倾泻了一连串的炮火，阻止了他们继续冲锋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [hæd; həd][ðər; ðər] ['ɡʌnz] ['loʊdɪd] ,
but the line on our left had their guns loaded ,
但 这 线 在 我们的 左边 有 他们的 枪支 已加载 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [hæd; həd][ðər; ðər] ['ɡʌnz] ['loʊdɪd] ,
但我们左侧的敌人枪都上了膛了。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æɪt; ət][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðər; ðər][ˈɑːnwərd] [rʌʃ] .
and poured a volley at them which checked their onward rush .
和 倾倒 一个 截击 在 他们 哪个 已检查 他们的 向前 匆忙 ；
[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æɪt; ət][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðər; ðər][ˈɑːnwərd] [rʌʃ] .
然后向他们倾泻了一连串的炮火，阻止了他们继续冲锋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 145**]
[页 -]
[第145页]

[wɪː wi][wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɡʊd] [eksɪ'kjuː](ə)n] ,
We were firing very rapidly and doing good execution ,
我们 是 射击 非常 快速 和 正在做 好的 执行 ,
[wɪː wi][wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɡʊd] [eksɪ'kjuː](ə)n] ,
我们开火速度很快，而且执行力很强。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪt] [ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] ([ɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [left] ['sek](ə)n] ,
as we kept the line on our left (or in front of our left section ,
作为 我们 保留 这 线 在 我们的 左边 (或者 在 正面 的 我们的 左边 部分 ,
[æz; əz][wiː; wi] [keɪt] [ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] ([ɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [left] ['sek](ə)n] ,
当我们保持队伍在我们左侧（或在我们左侧区域的前方）时，
[wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left]) [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ;
which had swung to the left) back to the brow of the ridge ;
哪个 有 摇摆 到 这 左边) 后退 到 这 眉头 的 这 岭 ;
[wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left]) [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ;
(向左摆动) 回到山脊的顶端；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [fɔ:l] [bæk] ,
but it now became apparent that we must fall back ,
但 它 现在 成为 明显 那 我们 必须 落下 后退 ,
但现在看来, 我们必须退守。

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] [hæd; həd][gɪv(ə)n] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [left]
as the right of our support had given way and the troops on the left
作为 这 正确的 的 我们的 支持 有 给定 方式 和 这 军队 在 这 左边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wɜ:r; wər][ʼoʊnli] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get]
of the battery were only hanging on so as to give us a chance to get
的 这 电池 是 仅有的 绞刑 在 所以 作为 到 给 我们 一个 机会 到 得到
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

由于我方右侧的支援力量已经崩溃, 炮兵阵地左侧的部队只是在苦苦支撑, 好让我们有机会撤退;
[ænd; ənd][tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ʼaʊə; ɑ:r] ['trʌblz] , [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɑ:n][ʼaʊə; ɑ:r] [left] ,
and to add to our troubles , the line of infantry on our left ,
和 到 添加 到 我们的 麻烦 , 这 线 的 步兵 在 我们的 左边 ,
更糟糕的是, 我们左翼的步兵防线,

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
which we had until now been able to keep back to the ridge ,
哪个 我们 有 直到 现在 到过 有能力的 到 保持 后退 到 这 岭 ,
我们之前一直能够将它们控制在山脊上,

[wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['wɔrtənz] ['reb(ə)l; rɪ'bel][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ʌp][ðə; ði] [paɪk] ,
was joined by Wharton's rebel division which had moved up the pike ,
曾是 加入 经过 沃顿商学院 反叛 分配 哪个 有 已搬 向上 这 梭鱼 ,
沃顿的叛军师也加入了他们, 这支叛军师沿着长矛向上推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɔ:riŋ] [ɪn][ə; eɪ][ʼnæsti] ['faɪə] .
and they were pouring in a nasty fire .
和 他们 是 浇注 在 一个 可恶的 火 .
他们当时正往里倾泻一场熊熊大火。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ɔ:rdər] , " ['lɪmbər] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn]
When we received the order , " Limber to the rear , " we were not long in
什么时候 我们 已收到 这 命令 , " 林伯 到 这 后部 , " 我们 是 不是 长的 在
['eksəkjʊ:tiŋ][aɪ 'ti:] ,
executing it ,
执行 它 ,
接到“向后撤退”的命令后, 我们立即执行了该命令。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [naʊ] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es] .
as the rebels were now very close to us .
作为 这 叛军 是 现在 非常 关闭 到 我们 .
叛军现在已经非常接近我们了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər][ʼteɪkən] [ɔ:f] [bʌt; bət][ðə; ði] [left] [pi:s] [ʌv; əv][lɛftənənt] .
All the pieces were taken off but the left piece of Lieut .
全部 这 件 是 已采取 离开 但 这 左边 片 的 中尉 .
所有的碎片都被取走了, 只剩下中尉的左边那块。

['greɪz] ['sek](ə)n] — [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmbər] ['hɔ:rsɪz] ['bi:ɪŋ] [daʊn] ,
Gray's section — three of the limber horses being down ,
格雷的 部分 — 三 的 这 柔韧 马匹 存在 向下 ,
格雷所在区域——三匹身手矫健的马倒下了,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['evri] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪmbər] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] .
and in a minute every horse on the limber was shot .
和 在 一个 分钟 每一个 马 在 这 柔韧 曾是 射击 .
一分钟之内, 炮车上的所有马匹都被射杀了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pi:s] [baɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
It was impossible to take the piece by hand to the rear ,
它 曾是 不可能的 到 拿 这 片 经过 手 到 这 后部 ,
用手不可能把那块碎片搬到后面去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] .
and the caisson had started some minutes before .
和 这 藻井 有 开始 一些 分钟 前 .
沉箱几分钟前就已经启动了。

[ðə; ði] [paɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts]
The pike had been in the hands of the rebels for the last fifteen minutes
这 梭鱼 有 到过 在 这 双手 的 这 叛军 为了 这 最后的 十五 分钟
, [soʊ][ˈleftənənt] .
, so Lieut .
, 所以 中尉 .

长矛在叛军手中已经十五分钟了，所以中尉
[greɪ] [təʊld][ðə; ði] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [kænənɪrɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈlɪmbər]
Gray told the three or four cannoneers who had been trying to get the limber
灰色的 讲述 这 三 或者 四 炮兵 WHO 有 到过 尝试 到 得到 这 柔韧
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

格雷告诉那三四个正试图把炮架移开的炮手们：

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈbætəri] .
to join the battery .
到 加入 这 电池 .
加入电池组。

[ˈmædʒ] . [hɑ:rt] , [ʌv; əv][dʒen] . [ˈɛməriːz] [stɑ:f] , [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [pi:s] , [ænd; ənd][təʊld][ˈleftənənt]
Maj . Hart , of Gen . Emory's staff , wanted to save this piece , and told Lieut
少校 . 哈特 , 的 Gen . 埃默里 职员 , 通缉 到 节省 这 片 , 和 讲述 中尉
.
.
.

埃默里将军的参谋哈特少校想要保存这件东西，并告诉了中尉。

[greɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [prəˈlɔ:n] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [hɔ:l] [aɪˈtiː][ɔ:f] .
Gray to fix the prolong and he would have the infantry haul it off .
灰色的 到 使固定 这 延长 和 他 会 有 这 步兵 运输 它 离开 .
格雷会修复这个延长装置，然后让步兵把它拖走。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [men][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rəkəmstænsɪz] .
It was simply sacrificing men to make the attempt under the circumstances .
它 曾是 简单地 牺牲 男人 到 制作 这 试图 在下面 这 情况 .
在当时的情况下，这纯粹是牺牲人手来尝试。

[ˈmædʒ] . [hɑ:rt] [bɔ:st] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈɔ:lsoʊ][kæpt] . [ˈwɑ:tsn] [ænd; ənd][ˈleftənənt] .
Maj . Hart lost his life , also Capt . Watson and Lieut .
少校 . 哈特 丢失的 他的 生活 , 还 船长 . 沃森 和 中尉 .
哈特少校、沃森上尉和中尉都牺牲了。

[kiː] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˌɪndiˈænə] , [ænd; ənd][ˈleftənənt] .
Quay , both of the Eighth Indiana , and Lieut .
码头 , 两个都 的 这 第八 印第安纳州 , 和 中尉 .
Quay，第八印第安纳步兵团的成员，以及中尉。

[kɑːl] . [ˈkeni] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˌɪndiˈænə] , [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [fɔːr]
Col . Kenny , commanding the Eighth Indiana , was severely wounded , and four
上校 . 肯尼 , 指挥 这 第八 印第安纳州 , 曾是 严重 受伤 , 和 四
[ˈʌðər] .
others .
其他的 :

指挥第八印第安纳步兵团的肯尼上校身负重伤，另有四人受伤。

[leɪtənənt] .
Lieut .
中尉 :

中尉

[greɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [piːs] [əˈweɪ] .
Gray was the only one who escaped from the attempt to get the piece away .
灰色的 曾是 这 仅有的 一 WHO 逃脱 从 这 试图 到 得到 这 片 离开 .
格雷是唯一一个从夺取碎片行动中逃脱的人。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm][ˈvɑːl] . [ˌeks,elˈaɪˈaɪˌaɪ] .
The following is from Vol . XLIII .
这 下列的 是 从 沃尔 : 四十三 :

以下内容摘自第 XLIII 卷。

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] :
of the Official Records of the War :
的 这 官方的 记录 的 这 战争 :

战争官方记录：

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[eɪtʃdiːˈkwaːrtərz] .
Hdgrs .
高清 :

总部。

[fɔːrθ] [brɪɡ] . , [ˈsekənd] [dɪv] . , 19th [ˈɑːrmi] [kɔːr] ,
Fourth Brig . , Second Div . , 19th Army Corps ,
第四 布里格 . , 第二 div . , 19th 军队 兵团 ,

第十九军第二师第四旅

[ˈsiːdər] [kriːk] , [vi ˈe] . , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Cedar Creek , Va . , October 24 , 1864 .
雪松 溪 , 瓦 . , 十月 - , - .

弗吉尼亚州雪松溪，1864 年 10 月 24 日。

[ˈkæptɪn] :
Captain :
队长 :

队长：

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [kəˈmænd]
I have the honor to submit the following report of operations of my command
我 有 这 荣誉 到 提交 这 下列的 报告 的 运营 的 我的 命令
[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
in the engagement on the 19th of October ,
在 这 订婚 在 这 19th 的 十月 ,

我谨呈上我指挥部在10月19日战斗中的作战报告：

[ˈɪnstənt] : * *
instant : * *
立即的 : * *

立即的：* *

* * [ðə; ði] [raɪt] ['redʒɪmənt] ([eɪtθ] [ɪndi'ænə]) [sə'pɔ:rtɪŋ] ['bætəri] [di:] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [ɑ:r'tɪləri]
* * **the right regiment (Eighth Indiana) supporting Battery D , First Rhode Island Artillery**
* * 这 正确的 团 (第八 印第安纳州) 支持 电池 D , 第一的 罗德岛 岛 炮兵
.
:
.

** 右翼团（印第安纳州第八团）支援罗德岛第一炮兵团D连。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [fɑ:g] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
In consequence of the dense fog , which existed at the time ,
在 结果 的 这 稠密 多雾路段 , 哪个 存在 在 这 时间 ,
由于当时浓雾弥漫 ,

[ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænst] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ænd][wɜ:r; wər] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
the enemy advanced on the battery and were within a short distance of it
这 敌人 先进的 在 这 电池 和 是 之内 一个 短的 距离 的 它
[brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] [ɔ:r] [foʊz] ,
before we could distinguish whether they were friends or foes ,
前 我们 可以 区分 无论 他们 是 朋友们 或者 敌人 ,
敌人向炮台推进 , 在我们能够分辨敌友之前 , 他们已经逼近到离炮台不远的距离了。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [soʊ] , [æz; əz][wi;; wi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['pɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the more so , as we supposed them to be a portion of the
这 更多的 所以 , 作为 我们 据称 他们 到 是 一个 部分 的 这
[eɪtθ] [kɔ:ɹ] ,
Eighth Corps ,
第八 兵团 ,
尤其因为我们当时认为他们是第八军的一部分。

[ænd; ænd] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wi;; wi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and notwithstanding we received a very heavy fire from that direction ,
和 虽然 我们 已收到 一个 非常 重的 火 从 那 方向 ,
尽管我们遭到了来自那个方向的猛烈火力攻击 ,

[wi;; wi][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ][tu;; tə][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] ['bætəri] .
we did not reply to it until they charged directly on the battery .
我们 做过 不是 回复 到 它 直到 他们 带电 直接地 在 这 电池 .
直到他们直接用电池充电 , 我们才回复。

[faɪv] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [sək'sesfəli] ,
Five pieces were withdrawn successfully ,
五 件 是 撤回 成功地 ,
五件物品已成功取出。

[ænd; ænd] [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði][ləst] [wʌn][ɪ'meɪdʒər][hɑ:rt] ([ʌv; əv][ɪ'dʒen(ə)rəl] ['groʊvəz]
and while attempting to save the last one Major Hart (of General Grover's
和 尽管 尝试 到 节省 这 最后的 一 主要的 哈特 (的 一般的 格罗弗的
[sta:f]) ,
staff) ,
职员) ,
在试图营救最后一个人时 , 哈特少校 (格罗弗将军的参谋人员)

[kæpt] . [wɪljəm] [di:] . [wɑ:tsn] , [ænd; ænd][lɛftənənt] .
Capt . William D . Watson , and Lieut .
船长 . 威廉 D . 沃森 , 和 中尉 .
威廉·D·沃森上尉和中尉。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [ki:] ([bəuθ][ʌv; əv] [eɪtθ] [ˌɪndi'ænə]) [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ˌleftənənt] .
George W. Quay (both of Eighth Indiana) were killed , and Lieut .
乔治 W ； 码头 （ 两个都 的 第八 印第安纳州 ） 是 被杀 ， 和 中尉 ；
乔治·W·奎伊（均来自印第安纳州第八步兵团）阵亡，中尉。

[kɑːl] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kenɪ] ([kə'mændɪŋ] [eɪtθ] [ˌɪndi'ænə]) [sɪ'vrɪli] [ˈwuːndɪd] . * * * * *
Col . A . J . Kenny (commanding Eighth Indiana) severely wounded . * * * * *
上校 ； 一个 ； J ； 肯尼 （ 指挥 第八 印第安纳州 ） 严重 受伤 ； * * * * *
第八印第安纳步兵团指挥官A·J·肯尼上校身负重伤。

[aɪ] ['kænɑːt] [kloʊz] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [wɪ'dəʊt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lə'mentɪd] ['meɪdʒər]
I cannot close this report without referring to the bravery of the lamented Major
我 不能 关闭 这 报告 没有 指 到 这 勇敢 的 这 哀叹 主要的
[hɑːrt] ([ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgroʊvɜːz] [stɑːf]) ,
Hart (of General Grover's staff) ,
哈特 （ 的 一般的 格罗弗的 职员 ） ；
在结束这份报告之前，我不得不提及已故的哈特少校（格罗弗将军的参谋人员）的英勇事迹。

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['tʃɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ðər; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [læst] [ɡʌn]
who was killed while cheering on the men in their attempt to save the last gun
WHO 曾是 被杀 尽管 欢呼 在 这 男人 在 他们的 试图 到 节省 这 最后的 枪
[ʌv; əv] ['bætəri] [diː] ,
of Battery D ,
的 电池 D ；
在为试图保住D炮台最后一门大炮的士兵们加油助威时不幸遇难。

[fɜːrst] ['roʊd] [ˈaɪlənd] [ɑːr'tɪləri] .
First Rhode Island Artillery .
第一的 罗德岛 岛 炮兵 ；

罗德岛第一炮兵团。

[ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv] [bɜːst][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , [breɪv] , [ɪfɪj(ə)nt] ['ɑːfɪsər] .
In him we have lost a noble , brave , efficient officer .
在 他 我们 有 丢失的 一个 高贵 ， 勇敢的 ， 高效的 官 ；
我们失去了一位高尚、勇敢、高效的军官。

[aɪ][eɪ 'em] , ['veri] [rɪ'spektfəli] , [jər; jər] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,
I am , very respectfully , your obedient servant ,
我 是 ， 非常 尊敬 ， 你的 听话 仆人 ，
我谨此恭敬地成为您忠实的仆人。

[ˈdeɪvɪd] ['ʃʌŋk] ,
DAVID SHUNK ,
大卫 缩 ，
大卫·舒克

[ˈkɜːrn(ə)l] [eɪtθ] [ˌɪndi'ænə] , [kə'mændɪŋ] .
Colonel Eighth Indiana , Commanding .
上校 第八 印第安纳州 ， 指挥 ；
印第安纳州第八团上校，指挥官。

[kæpt] . [iː] . [ə; eɪ] . ['fɪsk] ,
Capt . E . A . Fiske ,
船长 ； E ； 一个 ； 菲斯克 ，
EA Fiske 上尉

[eɪ,sɪ:'tiː,dʒiː] .
Actg ；
行动 ；

行动。

[ˈəst] .
Asst .
助理 .

助理

[ˈædʒət] .
Adjt .
形容词 .

副官

[dʒen] . ,
Gen : ,
Gen : ,

将军

[ˈsekənd] [dɪv] . , [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] .
Second Div : , **Nineteenth Army Corps** :
第二 div : , 第十九 军队 兵团 : .

第十九军第二师

[ˌertʃdiːˈkwɑ:rtərz] .
Hdqrs :
高清 :

总部。

[θɜ:rd] [brɪɡ] . , [ˈsekənd] [dɪv] . , 19th [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] ,
Third Brig : , **Second Div** : , **19th Army Corps** ,
第三 布里格 : , 第二 div : , 19th 军队 兵团 : ,

第十九军第二师第三旅

[nɪr] [ˈsi:dər] [kri:k] , [vi ˈe] . , [ɑ:kˈtoʊbər] - , - .
Near Cedar Creek , **Va** : , **October 24** , **1864** :
靠近 雪松 溪 , 瓦 : , 十月 - , - :

1864 年 10 月 24 日，弗吉尼亚州雪松溪附近。

[sɜ:r] : [ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə] [ˈɔ:rdərz] ,
Sir : In obedience to orders ,
先生 : 在 服从 到 订单 ,

先生：遵照命令，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]
I have the honor to make the following report of the operations of this
我 有 这 荣誉 到 制作 这 下列的 报告 的 这 运营 的 这
[brɪˈgeɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ˈɪnstənt] : * *
brigade in the action of the 19th instant : * *
旅 在 这 行动 的 这 19th 立即的 : * *

谨此就本旅在19日的行动作如下报告：* *

* * [ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [sɪksθ] [nu:] [jɔ:k] [ri:tʃt] [ˈnɪrli] [tu:; tə]
*** * the left of the One Hundred and Seventy - sixth New York reached nearly to**
* * 这 左边 的 这 一 百 和 七十 - 第六 新的 约克 达到 几乎 到
[ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ˈbætəri] [di:] ,
and supported Battery D ,
和 有 电池 D ,

* 纽约第一七十六团的左翼几乎到达并支援了D炮台，

[fɜ:rst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ɑ:rˈtɪləri] .
First Rhode Island Artillery .
第一的 罗德岛 岛 炮兵 : .

罗德岛第一炮兵团。

[ði:z] [dispə'zi:nz] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [meɪd], [ænd; ənd][ɔ:rdərz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
These dispositions had scarcely been made , and orders given to the
这些 性情 有 几乎 到过 制成 , 和 订单 给定 到 这
这些安排刚刚做出, 命令就下达给了.....

[men][tu:; tə] [rɪ'z:rv] [ðer; ðər]['faɪər][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər]
men to reserve their fire until the enemy was near enough to make the fire
男人 到 预订 他们的 火 直到 这 敌人 曾是 靠近 足够的 到 制作 这 火
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
effective ,
有效的 ,
士兵们要保留火力, 直到敌人足够接近, 火力才能有效打击他们。

[wen] [wi:; wi][brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ,
when we began to receive a heavy fire of musketry from the advancing ,
什么时候 我们 开始 到 收到 一个 重的 火 的 火枪 从 这 前进 ,
[bʌt; bət] [sti:l] ['hɪd(ə)n] , ['enəmi] .
but still hidden , enemy .
但 仍然 隐 , 敌人 .
当我们开始遭到正在推进但仍处于隐蔽状态的敌人的猛烈火力射击时。

[ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] , ['aʊər; ɑ:r] [raɪt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [left] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The fire came from our front , our right , and our left , with a
这 火 来了 从 我们的 正面 , 我们的 正确的 , 和 我们的 左边 , 和 一个
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,
火力从我们前方、右侧和左侧猛烈袭来,

[bʌt; bət]['rændəm]['faɪər][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] ['fɔ:rmərlɪ] [ɑ:kjupaɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
but random fire of artillery from the heights formerly occupied by General
但 随机的 火 的 炮兵 从 这 高度 以前 占领 经过 一般的
[krɒks] [kə'mænd] .
Crook's command .
骗子的 命令 .
但从克鲁克将军指挥部以前占据的高地上, 却发生了随意炮击。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz][wɜ:r; wər][nɔ:t] [dɪ'veləpt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
The enemy's lines were not developed until they were within one hundred and
这 敌人的 线条 是 不是 发达 直到 他们 是 之内 一 百 和
['fɪftɪ] [,ja:dz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,
fifty yards of our lines ,
五十 码 的 我们的 线条 ,
敌军防线直到距离我方防线一百五十码处才展开。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [dɪmli] ['vɪzəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] .
and then were but dimly visible through the fog .
和 然后 是 但 依稀 可见的 通过 这 多雾路段 .
然后, 它们只能透过雾气隐约看到。
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər][ə'pɑ:n][ju: 'es] , [sti:l] [əd'vænsɪŋ]
At this time they opened a furious and destructive fire upon us , still advancing
在 这 时间 他们 打开 一个 狂怒 和 破坏性的 火 之上 我们 , 仍然 前进
,
.
,

这时, 他们向我们猛烈开火, 火力全开, 同时继续向前推进。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪvli] [rɪˈtʃːrnd] , [ˈtʃekɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ðer; ðər]
which was vigorously and effectively returned , checking to some extent their
哪个 曾是 大力 和 有效地 返回 , 检查 到 一些 程度 他们的
[ædˈvæns] .
advance .
进步 .

遭到了强有力的有效反击，在一定程度上遏制了他们的推进。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] , [æz; əz] [naʊ] [dɪˈveləpt] , [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The enemy's lines , as now developed , were nearly at right angles with the
这 敌人的 线条 , 作为 现在 发达 , 是 几乎 在 正确的 角度 和 这
[meɪn] [brɪˈgeɪd] [laɪn] ,
main brigade line ,
主要的 旅 线 ,

敌军的防线此时几乎与我军主力旅的防线呈直角。

[ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [sɪksθ] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
and facing the One Hundred and Seventy - sixth New York and the three
和 面向 这 一 百 和 七十 - 第六 新的 约克 和 这 三
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [sɪksθ] [nuː] [jɔːk] ,
companies of the One Hundred and Fifty - sixth New York ,
公司 的 这 一 百 和 五十 - 第六 新的 约克 ,
面对纽约第一百七十六团和纽约第一百五十六团的三家公司，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌnt] .
which had changed front .
哪个 有 已更改 正面 .

前面已经变了。

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] [ɪkˈstendɪd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [tuː; tə] [ˈsiːdər] [kriːk] ,
The left of their lines extended very nearly to Cedar Creek ,
这 左边 的 他们的 线条 扩展 非常 几乎 到 雪松 溪 ,
他们防线的左侧几乎延伸到了雪松溪附近。

[waɪl] [ðer; ðər] [raɪt] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg]
while their right extended as far as the eye could reach through the fog
尽管 他们的 正确的 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 通过 这 多雾路段
[ænd; ənd] [smʊk] .
and smoke .
和 抽烟 .

而他们的右翼则一直延伸到视线所能透过雾气和烟雾看到的最远的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][juː ˈes][ɪn] [fɔːrs] , [ðer; ðər] [left] [ˈswɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
In a very few moments they were on us in force , their left swinging to the
在 一个 非常 很少 时刻 他们 是 在 我们 在 力量 , 他们的 左边 摇摆 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

转眼间，他们就倾巢而出，左翼向右翼猛扑过来。

[waɪl] [ðer; ðər] [raɪt] [pɔːd] [ˈhevi] [ˈvɒliz] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [rɪr] .
while their right poured heavy volleys in our rear .
尽管 他们的 正确的 倾倒 重的 截击 在 我们的 后部 .

而他们的右翼则向我们的后方倾泻了猛烈的炮火。

[ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [fart] [ɪnˈsjuːd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [laɪn] .
A desperate hand - to - hand fight ensued on the left of the brigade line .
一个 绝望的 手 - 到 - 手 斗争 随后 在 这 左边 的 这 旅 线 .
在旅部防线的左侧，爆发了一场惨烈的近身肉搏战。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][plɑ:ntɪd][ðer; ðər] ['kʌlɜ:z] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wɜ:rkɪs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ]
The enemy had planted their colors on our works and were fighting
这 敌人 有 已种植 他们的 颜色 在 我们的 作品 和 是 斗争
[ˈdespəɾətli] [əˈkrɔ:s] [ðem; ðəm] ,
desperately across them ,
绝望地 穿过 他们 ,
敌人在我们的工事上插上了他们的旗帜, 并在那里拼死抵抗。

[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstʌbərn] [rɪˈzɪstəns] ,
meeting with a stubborn resistance ,
会议 和 一个 固执的 反抗 ,
遭遇顽固抵抗
[waɪl] [ðeɪ] [swɔ:md] [laɪk] [bi:z] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [left] [ænd; ənd] [rɪr] . * * * *
while they swarmed like bees round the battery on our left and rear . * * * *
尽管 他们 蜂拥而至 喜欢 蜜蜂 圆形的 这 电池 在 我们的 左边 和 后部 . * * * *
它们像蜜蜂一样在我们左侧和后方的炮台周围盘旋。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˈveri] [rɪˈspektfəli] , [jʊr; jər] [əˈbi:diənt] [ˈsɜ:rvənt] ,
I have the honor to be , very respectfully , your obedient servant ,
我 有 这 荣誉 到 是 , 非常 尊敬 , 你的 听话 仆人 ,
我荣幸地、恭敬地成为您忠实的仆人。

[ˈælfred] - ,
ALFRED NEAFIE ,
阿尔弗雷德 - ,
阿尔弗雷德·尼菲

[lu:ˈtenənt] ['kɜ:rn(ə)l] , [kəˈmændɪŋ] [brɪˈgeɪd] .
Lieutenant Colonel , Commanding Brigade .
中尉 上校 , 指挥 旅 .
中校, 旅长。

[kæpt] . [i:] . [ə; eɪ] . [ˈfɪsk] ,
Capt . E . A . Fiske ,
船长 . E . 一个 . 菲斯克 ,
EA Fiske 上尉

[ˈæktɪŋ] [əˈsɪstənt] [ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
Acting Assistant Adjutant General .
表演 助手 副官 一般的 .
代理助理副官长。

[wen] [ðə; ði] [ˈbætəri] [rɪˈtaɪərd] , [wi:; wi] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [pəˈzɪʃ(ə)n]
When the battery retired , we moved to the right and rear of our position
什么时候 这 电池 退休 , 我们 已搬 到 这 正确的 和 后部 的 我们的 位置
, [krɔ:st] [ˈmedoʊ] [brʊk] ,
, crossed Meadow Brook ,
, 交叉 草地 溪 ,
炮兵阵地撤退后, 我们向阵地右后方移动, 渡过了梅多溪。

[ˈpæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɡroʊv] [haʊs] ([ˈʃerɪdənz] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz]) [ænd; ənd]
passing to the west of the Bell Grove house (Sheridan's head - quarters) and
通过 到 这 西方 的 这 钟 树林 房子 (谢里丹的 头 - 四分之一) 和
[dʒɔɪnd][sʌm; səm] [ˈɪnfəntri] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃa:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
joined some infantry about one thousand yards to the rear ,
加入 一些 步兵 关于 一 千 码 到 这 后部 ,
从贝尔格罗夫宅邸（谢里丹的总部）西侧经过, 与后方约一千码处的步兵会合。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈfaɪərɪŋ][æ; tət][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ɑ:n][ðə; ði] [paɪk] ,
and went into position , firing at a line of infantry on the pike ,
和 去 进入 位置 , 射击 在 一个 线 的 步兵 在 这 梭鱼 ,
然后进入阵地, 向长矛兵组成的一列步兵开火。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ˈmɪdltaʊn] ,
and then fell back just beyond Middletown ,
和 然后 跌倒 后退 只是 超过 米德尔顿 ,
然后退到了米德尔顿附近,

[ænd; ənd] [əˈgen] [went] [ˈɪntuː] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [laɪt] [ˈbreɪstwɜːrks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
and again went into position behind some light breastworks that had been
和 再次 去 进入 位置 在后面 一些 光 胸工 那 有 到过
[θroʊn] [ʌp] .
thrown up .
抛掷 向上 .
然后再次进入到一些简易胸墙后面的位置。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
We remained there until three or four in the afternoon ,
我们 剩余 那里 直到 三 或者 四 在 这 下午 ,
我们一直待到下午三四点才离开。

[ˈfaɪərɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət] .
firing occasionally when we could see anything to fire at .
射击 偶尔 什么时候 我们 可以 看 任何事物 到 火 在 .
只要能看到目标，我们就会偶尔开火。

[dʒen] . [ˈʃerɪdən] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [æt; ət] [əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [ten]
Gen . Sheridan joined his command at about half - past ten
Gen . 谢里丹 加入 他的 命令 在 关于 一半 - 过去的 十
谢里丹将军大约在十点半加入他的指挥部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 148**]
[页 -]
[第148页]

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [frʌm; frəm] [ˈwɪntʃɪstər] .
in the morning , from Winchester .
在 这 早晨 , 从 温彻斯特 .
早上，从温彻斯特出发。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɡetɪːz] [dɪˈvɪz(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,
At this time Getty's division , of the Sixth Corps ,
在 这 时间 盖蒂图片社 分配 , 的 这 第六 兵团 ,
当时盖蒂所在的师隶属于第六军，

[wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈmɪdltaʊn] , [hɪz; ɪz] [left] [nɪr] [ðə; ði]
was holding a position about one mile north of Middletown , his left near the
曾是 保持 一个 位置 关于 一 英里 北 的 米德尔顿 , 他的 左边 靠近 这
[paɪk] .
pike .
梭鱼 .

当时他占据的位置在米德尔敦以北约一英里处，靠近公路的左侧。

[kɑːl] . [ˈloʊəlz] [ˈkæv(ə)lɹi] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm] [ˈɡetɪːz] [left] [tuː; tə] [nɪr] [ˈmɪdltaʊn] .
Col . Lowell's cavalry extended from Getty's left to near Middletown .
上校 . 洛厄尔的 骑兵 扩展 从 盖蒂图片社 左边 到 靠近 米德尔顿 .
洛厄尔上校的骑兵从盖蒂的左翼一直延伸到米德尔敦附近。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] , [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The other two divisions of the Sixth Corps , the Nineteenth , and part of the
这 其他 二 部门 的 这 第六 兵团 , 这 第十九 , 和 部分 的 这
[eɪtθ] [kɔːr] ,
Eighth Corps ,
第八 兵团 ,

第六军的另外两个师、第十九师以及第八军的一部分，

[wɜːr; wər][dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv] ['nuː.taʊn] .
were just south of Newtown .
是 只是 南 的 纽敦 .

就在纽敦南边。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][hæd; həd][ˈɔːst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] , [ə; eɪ][ˈɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][kæmp]
Our army had lost twenty - four pieces of artillery , a large amount of camp
我们的 军队 有 丢失的 二十 - 四 件 的 炮兵 , 一个 大的 数量 的 营
[ˈɛkwəpɪdʒ] , [ˈæmbjulənsɪz] ,
equipage , ambulances ,
装备 , 救护车 ,

我军损失了24门火炮、大量营地装备和救护车。

[ˈwægənz] , [ænd; ænd] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz] .
wagons , and thirteen hundred prisoners .
马车 , 和 十三 百 囚犯 .

马车和一千三百名囚犯。

[ˈʃerɪdənz] [əˈraɪv(ə)] [geɪv] [ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈkɑːnfɪdəns] .
Sheridan's arrival gave our men confidence .
谢里丹的 到达 给予 我们的 男人 信心 .

谢里丹的到来给了我们士兵信心。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] , [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ,
He had the two divisions of the Sixth Corps , also the Nineteenth ,
他 有 这 二 部门 的 这 第六 兵团 , 还 这 第十九 ,

他统领着第六军的两个师，以及第十九师。

[ænd; ænd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [pʊt][ɪn][laɪn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈɡetɪːz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
and part of the Eighth Corps put in line on the right of Getty's division .
和 部分 的 这 第八 兵团 放 在 线 在 这 正确的 的 盖蒂图片社 分配 .

第八军的一部分部署在盖蒂师的右侧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第9/11页

[ðə; ði] ['enəmi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [laɪn] , [bʌt; bət] ['eməri] ['hænsəmli] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
The enemy tried to break this line , but Emory handsomely repulsed the charge .
这 敌人 尝试 到 休息 这 线 , 但 埃默里大学 英俊地 反感 这 收费 .
敌人试图突破这条防线, 但埃默里出色地击退了敌人的冲锋。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] ['jərɪdən] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪn] ,
At about a quarter of four o'clock Sheridan advanced his whole line ,
在 关于 一个 四分之一 的 四 点钟 谢里丹 先进的 他的 所有的 线 ,
大约四点一刻, 谢里丹率领全队向前推进。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌbərən] [rɪ'zɪstəns] ; [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]
which was met by a stubborn resistance ; but soon the enemy was obliged
哪个 曾是 遇见 经过 一个 固执的 反抗 ; 但 很快 这 敌人 曾是 有义务
[tuː; tə] [ɡɪv] [wei] ,
to give way ,
到 给 方式 ,
然而, 敌人进行了顽强抵抗; 但很快, 敌人就被迫让步。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [raʊt] .
and in a short time it was a complete rout .
和 在 一个 短的 时间 它 曾是 一个 完全的 路线 .
很快, 他们就彻底溃败了。

[ʼaʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][oʊld][kæmps][wɜːr; wər] [riːtʃt] [æt; ət] ['siːdər]
Our infantry followed the enemy until their old camps were reached at Cedar
我们的 步兵 随后 这 敌人 直到 他们的 老的 营地 是 达到 在 雪松
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,
我方步兵一路追击敌人, 直到抵达他们在雪松溪的旧营地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and then the cavalry took up the chase .
和 然后 这 骑兵 采取 向上 这 追赶 .
然后骑兵开始追击。

[ɔːl] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [riː'kæptʃəd] ,
All of our guns were recaptured ,
全部 的 我们的 枪支 是 重新捕获 ,
我们的枪支全部被缴获了。

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] [ʌv; əv] ['ɜːrlɪz] ([dʒʌst][ðə; ði] ['nʌmbər] [wiː; wi][lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ]) ,
and twenty - four of Early's (just the number we lost in the morning) ,
和 二十 - 四 的 早期的 (只是 这 数字 我们 丢失的 在 这 早晨) ,
还有二十四只Early's (正好是我们早上丢的那只),

[br'saɪdʒ] [ə'baʊt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjulənsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ]
besides about all of the ambulances and wagons that were lost in the morning
除了 关于 全部 的 这 救护车 和 马车 那 是 丢失的 在 这 早晨
[wɜːr; wər][ɪn][ʼaʊər; ɑːr][hændz] [ðæt] [naɪt] ,
were in our hands that night ,
是 在 我们的 双手 那 夜晚 ,
此外, 早上丢失的几乎所有救护车和货车当晚都在我们手中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['ɜ:rlɪz] .

with a large majority of Early's .
和 一个 大的 多数 的 早期的 .

绝大多数人都支持 Early 的观点。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['bætəri] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wen] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ɛnd][ɑ:n]

Our battery followed the infantry when the advance was made , and on
我们的 电池 随后 这 步兵 什么时候 这 进步 曾是 制成 , 和 在

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['si:dər] [kri:k] ,

arrival at Cedar Creek ,
到达 在 雪松 溪 ,

我们的炮兵连跟随步兵前进，到达雪松溪后，

[went] ['ɪntu:][ʼaʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

went into our position of the morning .
去 进入 我们的 位置 的 这 早晨 .

进入了我们早上的位置。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈbɔ:st] [wʌn] [gʌn] [ænd; ɛnd][wʌn] ['lɪmbər] [ænd; ɛnd][ɔ:l][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] (

We had lost one gun and one limber and all of our camp equipage (

我们 有 丢失的 一 枪 和 一 柔韧 和 全部 的 我们的 营 装备 (

[ʼaʊər; ɑ:r] [ti:mz] ,

our teams ,
我们的 团队 ,

我们损失了一门枪、一辆弹药车和所有营地装备（我们的队员，

[ˈhævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [paɪk] [wen] [ðeɪ] [fel] [bæk] , [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd]) ; [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

having taken the pike when they fell back , were captured) ; notwithstanding ,
拥有 已采取 这 梭鱼 什么时候 他们 跌倒 后退 , 是 捕获) ; 虽然 ,

（他们在撤退时夺取了长矛，结果被俘虏了）；尽管如此，

[wi:; wi] [felt] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] .

we felt happy at the way things had turned out .
我们 毛毡 快乐的 在 这 方式 事物 有 转向 出去 .

我们对事情的最终结果感到很满意。

[wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪk'spɪriənst] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪ'gret] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['blæŋkɪts] , [tents] ,

We also experienced just a little regret that we had no blankets , tents ,
我们 还 经验丰富的 只是 一个 小的 后悔 那 我们 有 不 毯子 , 帐篷 ,

我们也略感遗憾，因为我们没有带毯子和帐篷。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][fækt] , [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][ɑ:n] .

or anything else in fact , but what we had on .
或者 任何事物 别的 在 事实 , 但 什么 我们 有 在 .

或者其实穿任何别的衣服，但就是我们当时穿的衣服。

[[pi: 'dʒi: -]

[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][tu:; tə] [i:t] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt]

Not a man of the battery had had a morsel to eat since the night
不是 一个 男人 的 这 电池 有 有 一个 小块 到 吃 自从 这 夜晚

[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

从前一天晚上到现在，炮兵连里没有一个人吃过一口东西。

[ænd; ɛnd][noʊ] [[oʊ] [fɔ:r; fər][ˈræŋz; ˈreɪŋz] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðæt] [naɪt] .

and no show for rations getting to the front that night .
和 不 展示 为了 口粮 获得 到 这 正面 那 夜晚 .

当晚，前线并没有收到任何口粮。

[wiː, wi][kʊd; kəd][get] [ə'ləŋ] [wɪ'dəʊt] [tents] ɔːr] ['blæŋkɪts] ,
We could get along without tents or blankets ,
我们 可以 得到 沿着 没有 帐篷 或者 毯子 ,
我们不需要帐篷和毯子也能生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] .
but the day's excitement had given us a good appetite .
但 这 天 激动 有 给定 我们 一个 好的 食欲 .
但白天的兴奋让我们胃口大开。

[wiː, wi] [bɪlt] [ʌp] [tuː] [lɑːrdʒ][kæmp][fairz][ænd; ənd][sæt] [ə'raʊnd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
We built up two large camp fires and sat around discussing the events of the
我们 建造 向上 二 大的 营 火灾 和 卫星 大约 讨论 这 活动 的 这
[deɪ] .
day .
天 .
我们生起了两堆大篝火，围坐在一起讨论当天发生的事情。

[ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][lɛftənənt] .
About nine o'clock Lieut .
关于 九 点钟 中尉 .
大约九点钟，中尉。

[greɪ] ([huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bætəri] ['ɔːrtli] ['æftər][wiː, wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [pə'zɪ](ə)n))
Gray (who had left the battery shortly after we arrived in our old position)
灰色的 (WHO 有 左边 这 电池 不久 后 我们 到达的 在 我们的 老的 位置)
[rouəd][ɪntuː][kæmp] ['eskɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [mjuːl] [tiːm] [wɪtʃ] [hiː, hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] .
rode into camp escorting a four - mule team which he had captured .
骑 进入 营 护送 一个 四 - 骡子 团队 哪个 他 有 捕获 .
格雷（在我们到达原先位置后不久便离开了炮兵阵地）骑马护送着他俘获的四匹骡子组成的队伍进入营地。

[ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægən][wɜːr; wər] [suːn] [sprɛd] [aʊt] ,
The contents of the wagon were soon spread out ,
这 内容 的 这 车皮 是 很快 传播 出去 ,
马车里的东西很快被摊开出来。

[dis'kləʊzɪŋ] [θriː] [bɑːksɪz][ʌv; əv] " [hɑːrd] - [tæk] " [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] .
disclosing three boxes of " hard - tack " as a part of the capture .
披露 三 盒子 的 " 难的 - 钉 " 作为 一个 部分 的 这 捕获 .
在缴获的物品中，发现了三盒“硬饼干”。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['sʌpər] .
This was issued at once , and we had a good supper .
这 曾是 发布 在 一次 , 和 我们 有 一个 好的 晚餐 .
这件事很快就办妥了，我们吃了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ɪz][lɛftənənt] .
The following is Lieut .
这 下列的 是 中尉 .
以下是中尉。

['greɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈaʊərz] - ['æbsəns] : " [wen] [wiː, wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [pə'zɪ](ə)n)
Gray's report of his two hours ' absence : " When we arrived in our old position
格雷的 报告 的 他的 二 小时 - 缺席 : " 什么时候 我们 到达的 在 我们的 老的 位置
[dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] ,
just at dusk ,
只是 在 黄昏 ,
格雷报告了他离开的两个小时：“当我们黄昏时分回到原来的位置时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈreb(ə)]; rɪ'bel] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
there was a rebel battery on the hill beyond the bridge ,
那里 曾是 一个 反叛 电池 在 这 爬坡道 超过 这 桥 ,
桥那边的山上有一个叛军炮台。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and quite a piece to the right .
和 相当 一个 片 到 这 正确的 .

右边还有一大块。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɛlz] [keɪm] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðei] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [θri:]
A few shells came over our camp , and I knew they were from a three
一个 很少 贝壳 来了 超过 我们的 营 , 和 我 知道 他们 是 从 一个 三
- [ɪntʃ] [ˈraɪf(ə)] ;
- inch rifle ;
- 英寸 步枪 ;

有几枚炮弹飞过我们的营地，我知道那是三英寸步枪发射的；

[ˈhævɪŋ] [lɒ:st] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
having lost one of that kind in the morning ,
拥有 丢失的 一 的 那 种类 在 这 早晨 ,
早上丢了一只这样的狗，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [raɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈti:] .
I thought I would ride over and see if I could find it .
我 想法 我 会 骑 超过 和 看 如果 我 可以 寻找 它 .
我想骑车过去看看能不能找到。

[aɪ][roʊd] [daʊn] [tɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] , [krɔ:st] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
I rode down toward our right , crossed a small stream in the woods ,
我 骑 向下 朝向 我们的 正确的 , 交叉 一个 小的 溪流 在 这 树林 ,
我骑马向右侧驶去，穿过树林中的一条小溪，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔ:l] [plæˈtoʊ] [wer] [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
and came out near a small plateau where some two or three hundred rebel
和 来了 出去 靠近 一个 小的 高原 在哪里 一些 二 或者 三 百 反叛
[ˈɪnfəntriˈmən] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lri][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
infantrymen were trying to hold our cavalry from coming up the hill .
步兵 是 尝试 到 抓住 我们的 骑兵 从 未来 向上 这 爬坡道 .
我们来到一处小高原附近，那里有两三百名叛军步兵正试图阻止我们的骑兵上山。

[aɪ] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lri][laɪn] ,
I swung back and joined the head of our cavalry line ,
我 摇摆 后退 和 加入 这 头 的 我们的 骑兵 线 ,
我折返回去，加入了我们骑兵队伍的前锋。

[wɪtʃ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [vərˈmə:nt] , [kɑ:l] . [ˈbenɪt] .
which proved to be the First Vermont , Col . Bennett .
哪个 已证实 到 是 这 第一的 佛蒙特 , 上校 . 贝内特 .
事实证明，这是第一佛蒙特，贝内特上校。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [klaʊz] [ʌp] .
He was waiting for his men to close up .
他 曾是 等待 为了 他的 男人 到 关闭 向上 .
他正等着手下关门。

[aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l][ænd; ənd][roʊd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈja:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [wen] [dʒen] . [ˈkʌstər] ,
I crossed the stone wall and rode a few yards to the left , when Gen . Custer ,
我 交叉 这 石头 墙 和 骑 一个 很少 码 到 这 左边 , 什么时候 Gen . 卡斯特 ,
我越过石墙，向左骑马走了几码，这时卡斯特将军出现了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] [nu:] [ˈjɔ:k] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈredʒɪmənts] [tʃɑ:rdʒd] .
with the Fifth New York came up , and both regiments charged .
和 这 第五 新的 约克 来了 向上 , 和 两个都 军团 带电 .
第五纽约团跟上来，两个团同时发起冲锋。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'ɒ:n] [wið; wiθ][ðə; ði] [kraʊd] ,
I was carried along with the crowd ,
我 曾是 携带 沿着 和 这 人群 ,
我被人群裹挟着向前走,

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:ɹ] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] ['fɪfti] [ja:dz] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪ'bel] [ˈɪnfəntri] [broʊk] .
but before we had gone fifty yards the rebel infantry broke .
但 前 我们 有 已消失 五十 码 这 反叛 步兵 打破 :
但我们还没走出五十码，叛军步兵就溃败了。

[aɪ] [meɪd] [frendz] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt] ,
I made friends with a sergeant ,
我 制成 朋友们 和 一个 军士 ,
我跟一位中士成了朋友,

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʌv] [ə'hed] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætəri] [ðæt]
and suggested that we shove ahead and get the guns of the battery that
和 建议 那 我们 推 前方 和 得到 这 枪支 的 这 电池 那
[hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:ɹ] [tu:] [bɪ'fɔ:ɹ] .
had been firing but a minute or two before .
有 到过 射击 但 一个 分钟 或者 二 前 :
并建议我们向前推进，夺取一两分钟前还在开火的炮兵连的火炮。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 150]
[页 -]
[第150页]

[hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ski:m] ,
He fell into the scheme ,
他 跌倒 进入 这 方案 ,
他落入了圈套。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [fɔ:ɹ; fər]
and we gathered about a dozen of his command and struck out for
和 我们 聚集 关于 一个 打 的 他的 命令 和 击 出去 为了
[ðə; ði] [ˈbætəri] ,
the battery ,
这 电池 ,
我们集结了他麾下大约十二名士兵，向炮台进发。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪmbə] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi]
but they had limbered up , and were quite a piece from where we
但 他们 有 灵活的 向上 , 和 是 相当 一个 片 从 在哪里 我们
[ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
expected to find them .
预期的 到 寻找 他们 :
但他们已经活动开了，而且离我们预想的地点相当远。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈraɪdɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [trɔ:t] , [ˈpæsɪŋ] [θru:] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
We were riding at a sharp trot , passing through quite a number of
我们 是 骑术 在 一个 锋利的 小跑 , 通过 通过 相当 一个 数字 的
[ˈreb(ə); rɪ'bel] [ˈɪnfəntri] ,
rebel infantry ,
反叛 步兵 ,
我们策马疾驰，穿过了不少叛军步兵。

[hu:] [peɪd] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] .
who paid not the least attention to us .
WHO 有薪酬的 不是 这 至少 注意力 到 我们 :
他们根本没把我们放在眼里。

[aɪ] [su:n] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['bætəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['beriŋ] [ɔ:f] [tu;; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
I soon made out the battery , which was bearing off to the right .
我 很快 制成 出去 这 电池 , 哪个 曾是 轴承 离开 到 这 正确的 .
我很快就发现了电池, 它正朝着右边走去。

[aɪ] [roʊd] [tu;; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [hɔ:lt] .
I rode to the head of the battery and ordered them to halt .
我 骑 到 这 头 的 这 电池 和 订购 他们 到 停止 .
我骑马来到炮兵连队前线, 命令他们停下。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [toʊld] [em 'i:] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [ɔ:rdərz] [tu;; tə] [goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] [rɪr] [æz; əz]
The officer in command told me that he had orders to go to the rear as
这 官 在 命令 讲述 我 那 他 有 订单 到 去 到 这 后部 作为
[kwɪk] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] .
quick as possible .
快的 作为 可能的 .
指挥官告诉我, 他接到命令, 要尽快撤往后方。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] [aɪ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] ['kauntə,mɑ:tʃ] .
I explained to him who I was , and ordered him to countermarch .
我 解释 到 他 WHO 我 曾是 , 和 订购 他 到 反行军 .
我向他说明了我的身份, 并命令他反向行军。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] [roʊd] [ʌp]
As soon as the battery was halted three or four of the mounted men rode up
作为 很快 作为 这 电池 曾是 停止 三 或者 四 的 这 安装 男人 骑 向上
[tu;; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,
to see what the matter was ,
到 看 什么 这 事情 曾是 ,
炮兵阵地刚一停止射击, 三四个骑兵就骑马过来查看发生了什么事。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
and heard the conversation .
和 听到 这 对话 .
听到了他们的对话。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [rɪ'vɒlvəz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] ,
I heard the click of two or three revolvers , and wished I was at home ,
我 听到 这 点击 的 二 或者 三 左轮手枪 , 和 希望 我 曾是 在 家 ,
我听到两把左轮手枪的咔哒声, 真希望自己在家。

[æz; əz] [maɪ] [frend] [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [stɑ:pt] [tu;; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
as my friend the sergeant and his men had stopped to take some of
作为 我的 朋友 这 军士 和 他的 男人 有 停止 到 拿 一些 的
[ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈɪnfəntri] [ˈɪntu:] [kæmp] ,
the rebel infantry into camp ,
这 反叛 步兵 进入 营 ,
当我的朋友, 那位中士和他的部下停下来, 把一些叛军步兵带进营地时,

[ˈli:vɪŋ] [em 'i:] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .
leaving me entirely alone .
离开 我 完全 独自的 .
把我一个人留下了。

[aɪ] [roʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] ,
I rode directly in front of the commanding officer of the battery ,
我 骑 直接地 在 正面 的 这 指挥 官 的 这 电池 ,
我骑马直接走在炮兵连指挥官的前面,

[ˈhoʊldɪŋ] [maɪ] [ˈkoʊltz] [ˈneɪvi] [rɪ'vɑ:lvər] [ˈveri] [kloʊz] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] ,
holding my Colt's navy revolver very close to him ,
保持 我的 小马驹的 海军 左轮手枪 非常 关闭 到 他 ,
我把我的柯尔特海军左轮手枪紧紧地贴在他身上,

[ænd; ʌnd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
and told him it was no use making a fuss ,
和 讲述 他 它 曾是 不 使用 制作 一个 大惊小怪 ,
并告诉他, 大吵大闹也没用。

[æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r][ʼkæv(ə)lɹi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʼdɪstəns] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌnt] ,
as our cavalry was some distance in our front ,
作为 我们的 骑兵 曾是 一些 距离 在 我们的 正面 ,
由于我们的骑兵在我们前方还有一段距离,

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)lɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ə'wei] .
and it was impossible for him to get away .
和 它 曾是 不可能的 为了 他 到 得到 离开 .
他根本无法逃脱。

[hi:; hi] [ʼfaɪnəli] [gɜv] [ðə; ði][ʼɔ:rdər][tu:; tə] [ʼkauntə,mɑ:tʃ] ,
He finally gave the order to countermarch ,
他 最后 给予 这 命令 到 反行军 ,
他最终下令反向行军。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][paɪk] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼkæv(ə)lɹi] [keɪm] [ʌp] ,
and we were nearing the pike when some of our cavalry came up ,
和 我们 是 临近 这 梭鱼 什么时候 一些 的 我们的 骑兵 来了 向上 ,
当我们快要到达长矛阵时, 我们的一些骑兵赶了上来。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [di'mɑ:ndɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [sə'rendər] .
and they demande our surrender .
和 他们 要求 我们的 投降 .
他们要求我们投降。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔ:lɪ][ðə; ði]
I explained to them how things stood , and that they could have all the
我 解释 到 他们 如何 事物 站立 , 和 那 他们 可以 有 全部 这
[ʼpi:sɪz] [bʌt; bət][wʌn] ,
pieces but one ,
件 但 一 ,
我向他们解释了事情的来龙去脉, 他们可以得到除最后一块以外的所有碎片。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwa:ntrɪd] [wʌn][æt; ət] [li:st] .
but I wanted one at least .
但 我 通缉 一 在 至少 .
但我至少想要一个。

[ðə; ði][ˈɑ:fɪsər][ɪn] [kə'mænd] [ə'laʊd] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [aʊt][ðer; ðər] [ˈeniweɪ] ,
The officer in command allowed I had no business out there anyway ,
这 官 在 命令 允许 我 有 不 商业 出去 那里 反正 ,
指挥官允许我继续待在那里, 反正我本来就不应该在那里。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] .
and he would take charge of the guns .
和 他 会 拿 收费 的 这 枪支 .
他将负责指挥枪支。

[wi:; wi][hæd; həd] [kwɔɪt] [æn; ən][ˈɑ:rgjʊmənt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn]
We had quite an argument , but I had to let him have his own
我们 有 相当 一个 争论 , 但 我 有 到 让 他 有 他的 自己的
[wei] .
way .
方式 .
我们大吵了一架, 但我不得不让他如愿以偿。

[aɪ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] ['ɡʌnz] ,
I now came to the conclusion that I didn't want any guns ,
我 现在 来了 到 这 结论 那 我 没有 想 任何 枪支 ;
我现在得出结论, 我不想拥有任何枪支。

[soʊ][aɪ][roʊd] [ʌp][ðə; ði][paɪk] , [wer] [aɪ] [suːn] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] ,
so I rode up the pike , where I soon got into their infantry ,
所以 我 骑 向上 这 梭鱼 , 在哪里 我 很快 得到 进入 他们的 步兵 ;
于是我骑马沿着长矛前进, 很快就加入了他们的步兵部队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði][lɑːts][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] .
which was scattered over the lots on each side of the pike .
哪个 曾是 疏散 超过 这 很多 在 每个 边 的 这 梭鱼 ;
这些物品散落在公路两旁的空地上。

[ɑːn][ðə; ði][paɪk] [wɜːr; wər] [θriː] [laɪnz][ʌv; əv] ['viːək(ə)lz] ['ɡoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [trɑːt] ,
On the pike were three lines of vehicles going at a slow trot ,
在 这 梭鱼 是 三 线条 的 车辆 去 在 一个 慢的 小跑 ;
公路上有三列车缓慢行驶。

[ðə; ði] [laɪnz] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , ['wægənz] , ['æmbjulənsɪz] , [ænd; ənd]
the lines being composed of pieces of artillery , wagons , ambulances , and
这 线条 存在 由 的 件 的 炮兵 , 马车 , 救护车 , 和
['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ɔːl] [mɪkst] [ɪn] [tə'geðər] .
caissons , all mixed in together .
沉箱 , 全部 混合 在 一起 .

防线由火炮、辎重车、救护车和弹药车等各种车辆混杂在一起组成。

[aɪ][roʊd] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][paɪk] [ʌn'tɪl][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [daʊn]
I rode alongside the pike until I came to a place where there was a down
我 骑 旁边 这 梭鱼 直到 我 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 向下
[ɡreɪd] ,
grade ,
年级 ,

我沿着公路骑行, 直到来到一个下坡路段。

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪp] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [dʒɜːrk] - [laɪn] "
and I then took a whip from one of the drivers and his " jerk - line "
和 我 然后 采取 一个 鞭 从 一 的 这 司机 和 他的 " 混蛋 - 线 "
[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːd] [mjuːlz] ['oʊvər] [ə'ɡenst] [ðə; ði][nekst] [tiːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and swinging his lead mules over against the next team to him ,
和 摇摆 他的 带领 骡子 超过 反对 这 下一个 团队 到 他 ;
然后我从其中一个车夫手中接过鞭子和他的“牵引绳”, 把他的领头骡子甩到他旁边的一组骡子前面。

[aɪ][pʊt][ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
I put the whip to them ,
我 放 这 鞭 到 他们 ;

我用鞭子抽打他们,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [mjuːlz] [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ðæt] [tiːm] .
and it was fun to see those mules try to climb over that team .
和 它 曾是 乐趣 到 看 那些 骡子 尝试 到 爬 超过 那 团队 ;
看着那些骡子试图爬过那支队伍, 真是太有趣了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] , [mju:lz] , ['hɔ:rsɪz] , ['wægənz][ænd; ənd]
In a few seconds there was a mix - up , mules , horses , wagons and
在 一个 很少 秒 那里 曾是 一个 混合 - 向上 , 骡子 , 马匹 , 马车 和
['draɪvər] , ['bi:ɪŋ] [paɪld] [ʌp] ,
drivers , being piled up ,
司机 , 存在 堆积 向上 ,
短短几秒钟内, 场面一片混乱, 骡子、马匹、马车和车夫都挤到了一起。

[kəm'pli:tli] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .
completely blocking the road .
完全地 阻塞 这 路 .
完全堵塞了道路。

[aɪ] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] ['æskɪŋ] ['dɪfrənt] ['draɪvər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər]['wægənz] .
I went back down the pike asking different drivers what they had in their wagons .
我 去 后退 向下 这 梭鱼 问 不同的 司机 什么 他们 有 在 他们的 马车 .
我沿着公路往回走, 问不同的司机他们的马车里装了些什么。

[aɪ] [su:n] [strʌk] [wʌn] [ðæt] [sed] [hi;; hi][hæd; həd] [θri:] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] ['jæŋki] [hɑ:rd] - [tæk] , [ə; eɪ] [wɔ:l]
I soon struck one that said he had three boxes of Yankee hard - tack , a wall
我 很快 击 一 那 说 他 有 三 盒子 的 扬基 难的 - 钉 , 一个 墙
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,
我很快找到一个帖子, 上面说他有三盒扬基牌硬饼干、一个帐篷。

['blæŋkits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mes] - [kɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['dʒɔ:rdʒə] .
blankets , and the mess - kit of the surgeon of the Fourth Georgia .
毯子 , 和 这 混乱 - 成套工具 的 这 外科医生 的 这 第四 乔治亚州 .
毯子, 以及第四乔治亚军团外科医生的餐具。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [pʊl] [aʊt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][lɔ:t] ,
I asked him to pull out out into the lot ,
我 问 他 到 拉 出去 出去 进入 这 很多 ,
我让他把车开到停车场里去。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ə'laʊd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [plɛs] [ɪn][laɪn] [ɪf] [hi;; hi][dɪd] ;
but he allowed that he would lose his place in line if he did ;
但 他 允许 那 他 会 失去 他的 地方 在 线 如果 他 做过 ;
但他承认, 如果他那样做, 就会失去排队的位置;

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [laɪn][wʌz; wəz] ['hɔ:lɪd] , [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][du:][æz; əz][aɪ] [sə'dʒestɪd] ,
but as the line was halted , I persuaded him to do as I suggested ,
但 作为 这 线 曾是 停止 , 我 被说服 他 到 做 作为 我 建议 ,
但线路停了下来, 我劝他按我的建议去做。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] ['ænsər] [ɔ:l] ['kwɛstjənz] [ɪf] ['eniwʌn] [æskt] [ðəm; ðəm] .
telling him I would answer all questions if anyone asked them .
讲述 他 我 会 回答 全部 问题 如果 任何人 问 他们 .
我告诉他, 如果有人问问题, 我会回答。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][sʌm; səm] [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['mi:nwaɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz]
I remained there some fifteen or twenty minutes , meanwhile there were hundreds
我 剩余 那里 一些 十五 或者 二十 分钟 , 同时 那里 是 数百
[ʌv; əv][men] ['gʊɔɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,
of men going along ,
的 男人 去 沿着 ,
我在那里待了大约十五到二十分钟, 期间有数百人继续前进。

[bʌt; bət][noʊ][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][tu;; tə][ðəm; ðəm] .
but no organization to them .
但 不 组织 到 他们 .
但他们之间没有任何组织。

[wʌn] [smɔ:l] [skwɑ:d][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [flægz] .
One small squad of four or five came by and they had two flags .
一 小的 队 的 四 或者 五 来了 经过 和 他们 有 二 旗帜 .
一小队四五个人过来，他们带着两面旗子。

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][flægz] , [bʌt; bət] [sɔ:] [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [men] [ˈkʌmɪŋ] ,
I started to capture the flags , but saw a squad of mounted men coming ,
我 开始 到 捕获 这 旗帜 , 但 锯 一个 队 的 安装 男人 未来 ,
我开始夺取旗帜，但看到一队骑兵过来了。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] .
and waited for them to pass .
和 等待 为了 他们 到 经过 .
然后等着他们过去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ti:m] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ,
One of them asked what I had the team there for ,
一 的 他们 问 什么 我 有 这 团队 那里 为了 ,
其中一人问我为什么让团队来这里，

[ænd; ənd][aɪ][ˈtəʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] ,
and I told him that the captain was wounded ,
和 我 讲述 他 那 这 队长 曾是 受伤 ,
我告诉他，船长受伤了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈwægən] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][ˈfaɪnd][æn; ən]
and I was waiting to put him in the wagon , as I could not find an
和 我 曾是 等待 到 放 他 在 这 车皮 , 作为 我 可以 不是 寻找 一个
[ˈæmbjələns] .
ambulance .
救护车 .
我当时正等着把他放进马车里，因为我找不到救护车。

[hi:; hi] [ədˈvaɪzɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ʌp] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈjæŋki:z] [wɜ:r; wər] [raɪt] [nɪr] .
He advised me to hurry up , as the Yankees were right near .
他 建议 我 到 匆忙 向上 , 作为 这 洋基队 是 正确的 靠近 .
他劝我快点，因为洋基队就在附近。

[aɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ʌp][ðə; ði][flægz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈwi:kənd] , [ænd; ənd] [geɪv]
I followed up the flags for a minute or two , but finally weakened , and gave
我 随后 向上 这 旗帜 为了 一个 分钟 或者 二 , 但 最后 减弱 , 和 给予
[aɪ ˈti:][ʌp] .
it up .
它 向上 .
我跟着旗帜走了一两分钟，但最终还是没能坚持住，放弃了。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɪ] [keɪm] [ʌp][aɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [səˈrendər] ,
When our cavalry came up I was again ordered to surrender ,
什么时候 我们的 骑兵 来了 向上 我 曾是 再次 订购 到 投降 ,
我方骑兵赶到时，我再次接到投降命令。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kwɔ:t] [ə; eɪ][tæsk][tu:; tə] [ki:p] [maɪ][ˈwægən] ,
and I had quite a task to keep my wagon ,
和 我 有 相当 一个 任务 到 保持 我的 车皮 ,
我费了好大劲才保住我的马车。

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [led][aɪ ˈti:] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] ,
but I soon led it down the pike ,
但 我 很快 引领 它 向下 这 梭鱼 ,
但我很快就把它引向了歧途，

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ʼaʊə; ɑ:r][kæmp] .
and at about nine o'clock I arrived at our camp .
和 在 关于 九 点钟 我 到达的 在 我们的 营 :

大约九点钟，我到达了我们的营地。

[ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:m] [aɪ][hæd; həd] ,
The driver of the team I had ,
这 司机 的 这 团队 我 有 ,

我所在车队的司机，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ] [ˈwɒznt] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɑ:rm][hɪm; ɪm] ,
as soon as he found I wasn't going to harm him ,
作为 很快 作为 他 成立 我 不是 去 到 伤害 他 ,

他一发现我不会伤害他，

[təʊld][,em ˈi:][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈsɜ:rvis] .
told me he was glad to get away from the rebel service .
讲述 我 他 曾是 高兴的 到 得到 离开 从 这 反叛 服务 :

他告诉我他很高兴能离开叛军部队。

" [,pi: ˈdʒi:] -]
" [Pg 152]
" [页 -]

[第152页]

[ˈmeɪdʒər][derˈfɔrist, dɪˈfɔrist] , [eɪd][ɑ:n][dʒen] . [ˈeməri:z] [stɑ:f] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈhɑ:rpəz]
Major DeForrest , aid on Gen . Emory's staff , in his letter published in Harper's
主要的 德福雷斯特 , 援助 在 Gen : 埃默里 职员 , 在 他的 信 已发布 在 哈珀斯
[ˈmʌnθli] [ˈmægəzi:n] ,
Monthly Magazine ,
月度 杂志 ,

德福雷斯特少校是埃默里将军的参谋助理，他在发表于《哈珀月刊》的一封信中写道：

[ʌv; əv] [ˈfebruəri] , - , [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] :
of February , 1865 , gives the following :
的 二月 , - , 给予 这 下列的 :

1865年2月的文件内容如下：

" [lefˈtenənt] .
" Lieut .
" 中尉 :

“中尉

[greɪ] , [ˈkʌmpəni] [di:] , [fɜ:rst] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ɑ:rˈtɪləri] ,
Gray , Company D , First Rhode Island Artillery ,
灰色的 , 公司 D , 第一的 罗德岛 岛 炮兵 ,

格雷，罗德岛第一炮兵团D连

[ˈɡæləpt] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈbætəri] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [feɪs] [əˈbaʊt] .
galloped up to a retreating battery and ordered it to face about .
疾驰 向上 到 一个 撤退 电池 和 订购 它 到 脸 关于 :

他策马奔向撤退的炮兵阵地，命令它转向。

" [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [æz; əz][ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
" I was told to go to the rear as rapidly as possible ,
" 我 曾是 讲述 到 去 到 这 后部 作为 快速 作为 可能的 ,

“我被告知要尽快到后方去。”

" [rɪˈmɒŋstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt][ɪn] [kəˈmænd] .
" remonstrated the sergeant in command .
" 抗议 这 军士 在 命令 :

“指挥官警长抗议道。”

" [ju:;; jɒ][dəunt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] , " [ˈænsər] [greɪ] .
" You don't seem to know who I am , " answered Gray .
" 你 不 似乎 到 知道 WHO 我 是 , " 回答 灰色的 .
"你似乎不知道我是谁,"格雷回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [di:] — — [di:] [jæŋks] .
" I am one of those d — — d Yanks .
" 我 是 一 的 那些 d — — d 扬克斯 .
"我就是那些该死的美国佬之一。"

['kauntə,mɑ:tʃ] [ɪ'mi:diətli] !
Countermarch immediately !
反行军 立即地 !
立即反行军!

" [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [greɪ] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ə'loʊn] ,
" The battery was countermarched , and Gray was leading it off alone ,
" 这 电池 曾是 反向行军 , 和 灰色的 曾是 领导 它 离开 独自的 ,
"炮兵连队采取了反向行军的战术, 格雷独自一人走在最前面。"

[wen] [ə; eɪ][ˈskwɑ:drən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɹi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti]
when a squadron of our cavalry came up and made the capture a certainty
什么时候 一个 中队 的 我们的 骑兵 来了 向上 和 制成 这 捕获 一个 肯定
.
:
.
我方一队骑兵赶到, 确保了俘虏的胜利。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ˈi:tn] [ˈaʊər; ɑ:r][hɑ:rd] - [tæk] , [wi:; wi] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz]
" As soon as we had eaten our hard - tack , we made ourselves as
" 作为 很快 作为 我们 有 吃 我们的 难的 - 钉 , 我们 制成 我们自己 作为
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
comfortable as possible ,
舒服的 作为 可能的 ,
"我们吃完硬饼干后, 就尽可能地让自己舒服些。"

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][get] [sʌm; səm] [sli:p] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈtʃɪli] ,
and tried to get some sleep ; but the night was chilly ,
和 尝试 到 得到 一些 睡觉 ; 但 这 夜晚 曾是 寒冷 ,
我试着睡一会儿, 但夜里很冷。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ʌp][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
and most of the men were up at daylight .
和 最多 的 这 男人 是 向上 在 日光 .
大多数人天一亮就起床了。

[wi:; wi] [ˈræðər] [ˈenvid] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:fəsərz] ,
We rather envied our officers ,
我们 相当 令人羡慕 我们的 警官 ,
我们倒挺羡慕我们的军官们。

[hu:] [hæd; həd] [wɔ:l] - [tents] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] ([pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had wall - tents and plenty of blankets (part of the contents of the
WHO 有 墙 - 帐篷 和 很多 的 毯子 (部分 的 这 内容 的 这
[ˈkæptʃərd] [ˈwægən]) .
captured wagon) .
捕获 车皮) .
他们有帐篷和大量的毯子 (缴获的马车上的部分物品)。

[ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [druː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][hɑːt]
About nine o'clock in the morning we drew rations , and soon had hot
关于 九 点钟 在 这 早晨 我们 画 口粮 , 和 很快 有 热的
['kɔːfɪ] ,
coffee ,
咖啡 ,

早上九点左右我们领了口粮，很快就喝上了热咖啡。

[wɪtʃ] [pʊt][juː 'es][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ;
which put us all right again ;
哪个 放 我们 全部 正确的 再次 ;

这让我们一切又恢复了正常；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪrli] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][əb'teɪn] [greɪn][fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr][ʼhɔːrsɪz] ,
but it was nearly noon before we could obtain grain for our horses ,
但 它 曾是 几乎 中午 前 我们 可以 获得 粮食 为了 我们的 马匹 ,
[fɔːrti] - [tuː] [ʼaʊərz] .
但直到快中午我们才弄到马匹所需的饲料。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋɡri] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə'baʊt]
by which time they were very hungry , having had nothing to eat for about
经过 哪个 时间 他们 是 非常 饥饿的 , 拥有 有 没有什么 到 吃 为了 关于
[fɔːrti] - [tuː] [ʼaʊərz] .
forty - two hours .
四十 - 二 小时 .

那时他们已经非常饥饿，大约有四十二个小时没有吃东西了。

[kæpt] . ['bʌkli] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ɑːn][ðə; ði] 18th ,
Capt . Buckley arrived in camp at about five o'clock in the afternoon on the 18th ,
船长 . 巴克利 到达的 在 营 在 关于 五 点钟 在 这 下午 在 这 18th ,
[fɔːrti] - [tuː] [ʼaʊərz] .
巴克利上尉于18日下午五点左右抵达营地。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʼvɪzɪt][tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt] .
from his visit to Providence with the men that were mustered out .
从 他的 访问 到 普罗维登斯 和 这 男人 那 是 集结 出去 .

从他 与 退伍士兵 一起 访问 普罗维登斯 开始。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði] 19th ,
He did not take part in the proceedings of the battery on the 19th ,
他 做过 不是 拿 部分 在 这 诉讼程序 的 这 电池 在 这 19th ,
[fɔːrti] - [tuː] [ʼaʊərz] .
他没有参加19日的殴打事件审理程序。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʊkt] . 23d .
and was mustered out Oct . 23d .
和 曾是 集结 出去 十月 . 23d .

并于 10 月 23 日 退伍。

[ˈnoʊv] . 7th
Nov . 7th
十一月 . 7th

11月7日

[ˈelmər][el] . - , [huː] [hæd; həd] ['ɪstæblɪʃt] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɪləteri] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][baɪ] [lɔːŋ]
Elmer L . Corthell , who had established an excellent military reputation by long
埃尔默 L . - , WHO 有 已确立的 一个 出色的 军队 名声 经过 长的
[ˈsɜːrvɪs] [ɑːn] ['veriəs] [fiːldz] ,
service on various fields ,
服务 在 各种各样的 字段 ,

埃尔默·L·科特爾，曾长期在各个领域服役，建立了良好的军事声誉，

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [prə'moʊtɪd][frʌm; frəm][fɜːrst]
joined the battery and took command , having been promoted from First
加入 这 电池 和 采取 命令 , 拥有 到过 推广 从 第一的
[luː'tenənt] [ʌv; əv] ['bætəri] [dʒiː] ,
Lieutenant of Battery G ,
中尉 的 电池 G ,
加入炮兵连并接管指挥权, 此前他曾是G炮兵连的一名中尉。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['bætəri] [diː] .
to Captain of Battery D .
到 队长 的 电池 D :
致D炮兵连连长。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; ei] ['veri] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [kɑːnʃi'ɛnʃəs] ['ɑːfɪsər] .
We found him a very efficient and conscientious officer .
我们 成立 他 一个 非常 高效的 和 尽责的 官 :
我们发现他是一位非常高效且尽职尽责的警官。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] [pə'zi(ə)n] [æt; ət] ['siːdər] [kriːk] [ʌn'tɪl] ['noʊv] . 9th ,
We remained in camp in our old position at Cedar Creek until Nov . 9th ,
我们 剩余 在 营 在 我们的 老的 位置 在 雪松 溪 直到 十一月 : 9th ,
我们一直驻扎在雪松溪的旧营地, 直到11月9日。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] [nɪr] ['nuː;taʊn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .
when we moved to near Newtown , and went into winter quarters .
什么时候 我们 已搬 到 靠近 纽敦 , 和 去 进入 冬天 四分之一 :
我们搬到纽敦附近, 然后住进了过冬营地。

[ɑːn][ðə; ði] 9th ['ɜːrli] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['jəridən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] , [ɪ'miːdiətli] [əd'vænst] ,
On the 9th Early , hearing that Sheridan had fallen back , immediately advanced ,
在 这 9th 早期的 , 听力 那 谢里丹 有 倒下 后退 , 立即地 先进的 ,
9日, 厄尔利听到谢里丹撤退的消息, 立即发起进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [krɔːst] ['siːdər] [kriːk] .
and the 11th crossed Cedar Creek .
和 这 11th 交叉 雪松 溪 :
第 11 支队伍渡过了雪松溪。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['jəridən] [sent] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [aʊt] [ɑːn][bəʊθ] [flæŋks] [ænd; ənd]
On the morning of the 12th Sheridan sent his cavalry out on both flanks and
在 这 早晨 的 这 12th 谢里丹 发送 他的 骑兵 出去 在 两个都 侧翼 和
[ðeɪ] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; ei] [jɑːrp] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrlɪz] ['kæv(ə)lri] ,
they had quite a sharp brush with Early's cavalry ,
他们 有 相当 一个 锋利的 刷子 和 早期的 骑兵 ,
12日清晨, 谢里丹派出骑兵从两翼发起进攻, 与厄尔利的骑兵发生了激烈的交火。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [rɪˈzʌlt] .
and with the usual result .
和 和 这 通常 结果 :
结果不出所料。

['dʌdlɪz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [kɔːr] , [ænd; ənd][ə; ei] [smɔːl] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ]
Dudley's brigade of the Nineteenth Corps , and a small force from the Sixth
达德利 旅 的 这 第十九 兵团 , 和 一个 小的 力量 从 这 第六
[kɔːr] ,
Corps ,
兵团 ,
第十九军达德利旅和第六军的一小队部队,

[wɜːr; wər] [ədˈvænst] [ʌp][ðə; ði][paɪk][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] .

we advanced up the pike to assist the cavalry .

是 先进的 向上 这 梭鱼 到 协助 这 骑兵 .

他们沿着长矛向前推进，支援骑兵。

[ˈɜːrli] [suːn] [faʊnd] [ðæt][dʒen] . [ˈʃerɪdən] [wʌz; wəz] [stɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,

Early soon found that Gen . Sheridan was still in the valley ,

早期的 很快 成立 那 Gen . 谢里丹 曾是 仍然 在 这 谷 ,

厄尔利很快发现谢里丹将军仍在山谷里。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [riˈtriːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][kæmp][æt; ət] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] .

and promptly retreated to his old camp at New Market .

和 及时 撤退 到 他的 老的 营 在 新的 市场 .

然后迅速撤退到他在新市场的旧营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɜːrlɪz] [læst] [ədˈvæns][ɪn][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] .

This was Early's last advance in the Shenandoah Valley .

这 曾是 早期的 最后的 进步 在 这 谢南多厄 谷 .

这是厄尔利在谢南多厄河谷的最后一次进攻。

[wiː; wi] [bɪlt] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][kwaɪt] [gʊd] [ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði][men] ;

We built shelter for our horses , and quite good quarters for the men ;

我们 建造 庇护所 为了 我们的 马匹 , 和 相当 好的 四分之一 为了 这 男人 ;

我们为马匹建造了马厩，也为士兵们建造了相当不错的住所；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kəmˈpliːtɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkwɔːrtərz] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd]

but we had not more than completed our quarters before we had

但 我们 有 不是 更多的 比 完全的 我们的 四分之一 前 我们 有

[ɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] [ˈnɪrər] [ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ,

orders to move nearer our base of supplies ,

订单 到 移动 更近 我们的 根据 的 补给品 ,

但我们还没来得及完全安顿好营房，就接到命令要迁往更靠近补给基地的地方。

[soʊ][ɑːn][ˈdɛk] . 12th [wiː; wi] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [θruː] [ˈwɪntɪstər] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]

so on Dec . 12th we broke camp and marched through Winchester to within a

所以 在 12月 . 12th 我们 打破 营 和 行军 通过 温彻斯特 到 之内 一个

[ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈstiːvnsn] [ˈsteɪ(ə)n] .

short distance of Stephenson Station .

短的 距离 的 斯蒂芬森 车站 .

因此，12月12日，我们拔营起行，穿过温彻斯特，到达距离斯蒂芬森车站不远的地方。

[ðɪs] [mɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][ɑːn][bəʊθ][men][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] ,

This march was very hard on both men and horses ,

这 行进 曾是 非常 难的 在 两个都 男人 和 马匹 ,

这次行军对人和马来说都非常艰苦。

[æz; əz][aɪˈtiː] [kəˈmenst] [tuː; tə] [snəʊ] [suːn] [ˈæftər][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,

as it commenced to snow soon after we started ,

作为 它 开始 到 雪 很快 后 我们 开始 ,

我们出发后不久就开始下雪了，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][kæmp][ðər; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] .

and when we arrived at camp there was about six inches of snow .

和 什么时候 我们 到达的 在 营 那里 曾是 关于 六 英寸 的 雪 .

当我们到达营地时，积雪大约有六英寸厚。

[aɪˈtiː] [klɪrd] [ʌp][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][koʊld] , [ðə; ði] [graʊnd] [ˈfriːzɪŋ] [ʌp] ,

It cleared up at night , and came out cold , the ground freezing up ,

它 已清除 向上 在 夜晚 , 和 来了 出去 寒冷的 , 这 地面 冷冻 向上 ,

夜里天气放晴，但气温骤降，地面都冻住了。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] .
making it quite a job to pitch our tents .

制作 它 相当 一个 工作 到 沥青 我们的 帐篷 .

这让我们搭帐篷变得相当费劲。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
There was very little sleep that night .

那里 曾是 非常 小的 睡觉 那 夜晚 .

那晚他几乎没怎么睡。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lɔːg] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] ,
The next day we had time to log up our tents ,

这 下一个 天 我们 有 时间 到 日志 向上 我们的 帐篷 ,

第二天我们有时间登记收拾帐篷，

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [bɪld] [ˈfeltərz] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .
and at once began to build shelters for our horses .

和 在 一次 开始 到 建造 避难所 为了 我们的 马匹 .

我们立即开始为马匹搭建马厩。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [kæmp] , [wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 10th
We soon had a very comfortable camp , where we remained until the 10th

我们 很快 有 一个 非常 舒服的 营 , 在哪里 我们 剩余 直到 这 10th

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
of March ,

的 行进 ,

我们很快就拥有了一个非常舒适的营地，并在那里一直待到3月10日。

- , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [hɑːrd] [ˈduːti] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .
1865 , with no hard duty to perform .

- , 和 不 难的 责任 到 履行 .

1865年，没有繁重的任务要完成。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [dʒen] . [ˈʃerɪdən] [hæd; həd] [sent] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [tuː; tə]
By the middle of December Gen . Sheridan had sent all of the Sixth Corps to

经过 这 中间 的 十二月 Gen . 谢里丹 有 发送 全部 的 这 第六 兵团 到

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtoʊmək] ,
the Army of the Potomac ,

这 军队 的 这 波托马克河 ,

到12月中旬，谢里丹将军已将第六军全部派往波托马克军团。

[ðen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] .
then in front of Petersburg .

然后 在 正面 的 圣彼得堡 .

然后，在圣彼得堡前。

[wʌn] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈsɪti] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə]
One division of the Eighth Corps was sent to City Point , and the other to

— 分配 的 这 第八 兵团 曾是 发送 到 城市 观点 , 和 这 其他 到

[west] [vərˈdʒɪniə] ,
West Virginia ,

西方 弗吉尼亚州 ,

第八军的一个师被派往城点，另一个师被派往西弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
the cavalry and the Nineteenth Corps remaining in the valley .

这 骑兵 和 这 第十九 兵团 其余的 在 这 谷 .

骑兵和第十九军仍留在山谷中。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd] [θruː] [ˈlʊ;reɪ] [ˈvæli] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrɪdʒ] [ænd; ənd]
The cavalry made a raid through Luray Valley and destroyed all the forage and
这 骑兵 制成 一个 袭击 通过 卢雷 谷 和 损毁 全部 这 饲料 和
[wi:t] ;
wheat ;
小麦 ;

骑兵突袭了卢雷谷，摧毁了所有的饲料和小麦；

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [drouv] [ɔːf] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃiːp] , [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈhʌndrədʒ]
they also drove off about three thousand sheep , one thousand hogs , and hundreds
他们 还 驾驶 离开 关于 三 千 羊 , 一 千 猪 , 和 数百
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
of cattle and horses .
的 牛 和 马匹 .

他们还赶走了大约三千只羊、一千头猪以及数百头牛和马。

[,piː ˈdʒiː -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [ˈtɔrbɜːt] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [ert] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæv(ə)lɹi] ,
On the 19th of December Torbert started up the valley with eight thousand cavalry ,
在 这 19th 的 十二月 托伯特 开始 向上 这 谷 和 八 千 骑兵 ,
12月19日，托尔伯特率领八千骑兵沿山谷进发。

[tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈsentɹəl] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][dʒeɪmz] [ˈrɪvər] [kəˈnæl] .
to strike the Virginia Central Railroad and destroy the James River Canal .
到 罢工 这 弗吉尼亚州 中央 铁路 和 破坏 这 詹姆斯 河 运河 .
袭击弗吉尼亚中央铁路并摧毁詹姆斯河运河。

[ðɪs] [ˈentəpraɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [səkˈses] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 27th [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]
This enterprise was not a success , and on the 27th he returned to
这 企业 曾是 不是 一个 成功 , 和 在 这 27th 他 返回 到
[ˈwɪntʃɪstər] ,
Winchester ,
温彻斯特 ,
这次行动并不成功，27日他返回了温彻斯特。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [frɔːst] - [ˈbɪtn] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [koʊld] .
many of his men frost - bitten by the excessive cold .
许多 的 他的 男人 霜 - 被咬 经过 这 过多的 寒冷的 .
他的许多部下都被严寒冻伤了。

[ðɪs] [ˈendɪd] [ɔːl] [ˈmuːvmənts] [ʌnˈtɪl] [ˈfebruəri] 27th ,
This ended all movements until February 27th ,
这 结束 全部 移动 直到 二月 27th ,
这使得所有行动都暂停了，直到2月27日。

[wen] [dʒen] . [ˈʃəɪdən] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkævəlɹɪmən] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv]
when Gen . Sheridan started with ten thousand cavalrymen and two sections of
什么时候 Gen . 谢里丹 开始 和 十 千 骑兵 和 二 部分 的
[ɑːrˈtɪləri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [trɪp] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
artillery on his successful trip up the valley ,
炮兵 在 他的 成功的 旅行 向上 这 谷 ,
谢里丹将军率领一万名骑兵和两个炮兵连，成功地向山谷进军。

[θruː] [tuː; tə] [ˈgrænts] [ˈɑːrmi] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] .
through to Grant's army before Petersburg .
通过 到 格兰特 军队 前 圣彼得堡 .
一直到圣彼得堡战役前格兰特的军队。

[æt; ət] ['weɪnzɒzəʊ] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ɔːl][ʌv; əv] ['ɜːrlɪz] [kə'mænd] ,
At **Waynesboro** **he** **captured** **all** **of** **Early's** **command** ,
在 韦恩斯伯勒 他 捕获 全部 的 早期的 命令 ,
在韦恩斯伯勒，他俘虏了厄尔利的所有部下。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] ['eni] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and **the** **valley** **was** **clear** **of** **any** **large** **force** **of** **the** **enemy** .
和 这 谷 曾是 清除 的 任何 大的 力量 的 这 敌人 .
山谷里没有敌军的大批兵力。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] [brook] [kæmp][ænd; ænd] [muːvd] [nɪr] ['wɪntɪstər] ,
On **the** **10th** **of** **March** **we** **broke** **camp** **and** **moved** **near** **Winchester** ,
在 这 10th 的 行进 我们 打破 营 和 已搬 靠近 温彻斯特 ,
3月10日，我们拔营出发，向温彻斯特附近转移。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kæmp][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
remaining **in** **this** **camp** **a** **short** **time** ,
其余的 在 这 营 一个 短的 时间 ,
在这个营地待的时间很短，

[ænd; ænd] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['wɪntɪstər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl][ænd; ænd] [went] ['ɪntuː]
and **then** **moved** **to** **the** **east** **of** **Winchester** **about** **a** **mile** **and** **went** **into**
和 然后 已搬 到 这 东方 的 温彻斯特 关于 一个 英里 和 去 进入
[kæmp] .
camp .
营 .
然后向东移动了大约一英里，到达温彻斯特附近并扎营。

[ˈaʊər; ɑːr] ['duːtiz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪt] .
Our **duties** **there** **were** **light** .
我们的 职责 那里 是 光 .
我们在那里的任务很轻松。

[wiː; wi]['faɪərd][ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['gʌnz][ɑːn] ['liːz] [sə'rendər] .
We **fired** **a** **salute** **of** **one** **hundred** **guns** **on** **Lee's** **surrender** .
我们 被解雇 一个 礼炮 的 一 百 枪支 在 李氏 投降 .
李将军投降时，我们鸣放了一百响礼炮。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['oʊvər] , [wiː; wi][hæd; həd] ['veri] [ɔːrt] [drɪlz] , [bəʊθ] ['maʊntɪd]
Knowing **that** **the** **war** **was** **about** **over** , **we** **had** **very** **short** **drills** , **both** **mounted**
会心 那 这 战争 曾是 关于 超过 , 我们 有 非常 短的 演习 , 两个都 安装
[ænd; ænd][ðə; ði]['mænjuəl] .
and **the** **manual** .
和 这 手动的 .
由于知道战争即将结束，我们的演习时间非常短，包括车载演习和手动演习。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ɔːrdərz][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['bætəri] [ænd; ænd] ['lðər]
On **the** **4th** **of** **July** **we** **received** **orders** **to** **turn** **in** **our** **battery** **and** **other**
在 这 4th 的 七月 我们 已收到 订单 到 转动 在 我们的 电池 和 其他
[ˈɡʌvənmənt] ['prɑːpərti] ,
government **property** ,
政府 财产 ,
7月4日，我们接到命令，上交我们的电池和其他政府财产。

[ænd; ænd] [prəʊ'siːd] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] .
and **proceed** **to** **Rhode** **Island** .
和 继续 到 罗德岛 岛 .
然后前往罗德岛。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [ˈevri]
It is needless to say that this order was received by the men with every
它是 不必要 到 说 那 这 命令 曾是 已收到 经过 这 男人 和 每一个
[kənˈsiːvəb(ə)l] [ˌmænɪfəˈsteɪ](ə)n][ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
conceivable manifestation of joy ;
可以想象的 表现 的 喜悦 ;

不言而喻，士兵们对这一命令欣喜若狂；

[sʌm; səm] [hʌɡɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [waɪl] [ˈʌðər] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ðə; ði][er] ,
some hugged each other , while others shouted and threw their hats in the air ,
一些 拥抱 每个 其他 , 尽管 其他的 喊叫 和 扔 他们的 帽子 在 这 空气 ,
有些人互相拥抱，有些人则大声喊叫，并将帽子抛向空中。

[ænd; ənd] [wen] " [ˈwɔːtər][kɔːl] " [wʌz; wəz] [bloʊn] [aɪˈtiː] [tʊk] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][laɪn] ,
and when " water call " was blown it took fifteen minutes to form the line ,
和 什么时候 " 水 称呼 " 曾是 吹 它 采取 十五 分钟 到 形式 这 线 ,
当发出“供水呼叫”时，需要十五分钟才能排好水线。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [θɪŋz] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wiː; wi]
but after that things quieted down , and on the morning of the 10th we
但 后 那 事物 安静 向下 , 和 在 这 早晨 的 这 10th 我们
[ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hoʊm] ,
started for home ,
开始 为了 家 ,

但那之后事情平静了下来，10号早上我们启程回家。

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kæpt] . - , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑːrz][æz; əz][faːr][æz; əz] [nuː] [jɔːk] ,
under command of Capt . Corthell , taking the cars as far as New York ,
在下面 命令 的 船长 . - , 采取 这 汽车 作为 远的 作为 新的 约克 ,
在科塞尔上尉的指挥下，他们一路将车开到了纽约。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [dʒɑːn] [brʊks] ,
and then the steamer John Brooks ,
和 然后 这 汽船 约翰 布鲁克斯 ,
然后是约翰·布鲁克斯号汽船，

[wɪtʃ] [ˈlændɪd] [juːˈes][æt; ət][faːks] [pɔɪnt] [wɔːrf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] 13th .
which landed us at Fox Point wharf on the morning of July 13th .
哪个 登陆 我们 在 狐狸 观点 码头 在 这 早晨 的 七月 13th .
7月13日早上，我们抵达了福克斯角码头。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [əˈkʌmpəniɪŋ] [kæpt] . - [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætəri] [wɜːr; wər]
The officers accompanying Capt . Corthell and belonging to the battery were
这 警官 随同 船长 . - 和 属于 到 这 电池 是
[fɜːrst] .
First Lieuts .
第一的 中尉 .

陪同科塞尔上尉的炮兵连军官都是上尉。

[ˈfredrɪk] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [iː] . [bəːn] , [ænd; ənd] [ˈsekənd] [lɛftənənt] .
Frederick Chase and Charles E . Bonn , and Second Lieut .
弗雷德里克 追赶 和 查尔斯 E . 波恩 , 和 第二 中尉 .
弗雷德里克·蔡斯和查尔斯·E·邦恩，以及少尉。

[tʃɑːrlz] [siː] . [ɡreɪ] .
Charles C . Gray .
查尔斯 C . 灰色的 .
查尔斯·C·格雷。

[ðə; ði][men] ['nʌmbərd] ['naɪnti] - [faɪv] , [ænd; ənd] [prɪzɪntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [faɪn] [ə'pɪərəns] ,
The men numbered ninety - five , and presented a remarkably fine appearance ,
这 男人 编号 九十 - 五 , 和 呈现 一个 非常 美好的 外貌 ,
[ˈhævɪŋ] ['nɪrli] [nu:] ['ju:nɪfɔ:rmz] .
having nearly new uniforms .
拥有 几乎 新的 制服 .

这九十五名士兵精神抖擞，身着近乎全新的制服。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
We were received by the Mechanic Rifles and a detachment of the
我们 是 已收到 经过 这 机械 步枪 和 一个 分离 的 这
[mə'ri:n] [ɑ:r'tɪləri] ,
Marine Artillery ,
海洋 炮兵 ,

我们受到了机械步枪队和海军陆战队炮兵分队的接待。

[ænd; ənd] ['eskɔ:tid] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hɔ:ɪ] , [wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [kə'leɪŋ] [prɪ'perɪd]
and escorted to Washington Hall , where we found a bountiful collation prepared
和 护送 到 华盛顿 大厅 , 在哪里 我们 成立 一个 丰富 整理 准备
[fɔ:r; fər][ju: 'es][baɪ][el] . [eɪt]] . ['hʌmfri:z] .
for us by L . H . Humphreys .
为了 我们 经过 L . H . 汉弗莱斯 .

我们被护送到华盛顿大厅，在那里我们发现了 LH Humphreys 为我们准备的丰盛的校勘本。

[ðə; ði] [kə'leɪŋ] [wʌz; wəz] [su:n] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [dis'mɪst] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]
The collation was soon over , and the men dismissed with orders to report
这 整理 曾是 很快 超过 , 和 这 男人 解雇 和 订单 到 报告
[æt; ət][ðə; ði] ['revənu:] ['ɑ:fɪs] ,
at the Revenue Office ,
在 这 收入 办公室 ,

清点工作很快结束，男人们奉命到税务局报到后便解散了。

[ɑ:n] [saʊθ] [meɪn] [stri:t] , [ɑ:n][ðə; ði] 17th [fɔ:r; fər]['faɪn(ə)l] [peɪ] [ænd; ənd] ['mʌstər] [aʊt] .
on South Main Street , on the 17th for final pay and muster out .
在 南 主要的 街道 , 在 这 17th 为了 最终的 支付 和 鼓起 出去 .

17日在南大街领取最终工资并退伍。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][baɪ][kæpt] .
On the 17th of July , 1865 , the battery was mustered out by Capt .
在 这 17th 的 七月 , - , 这 电池 曾是 集结 出去 经过 船长 .
['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf][es] . [jɔ:k] ,
Joseph S . York ,
约瑟夫 S . 约克 ,

1865年7月17日，约瑟夫·S·约克上尉下令解散了该炮兵连。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti:nθ] [ju'nɑɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] ['bætəri] [di:] , [fɜ:rst] ['roʊd] ['aɪlənd] [laɪt]
of the Fifteenth United States Infantry , and Battery D , First Rhode Island Light
的 这 第十五 团结的 各州 步兵 , 和 电池 D , 第一的 罗德岛 岛 光
[ɑ:r'tɪləri] , [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ;
Artillery , was no more ;
炮兵 , 曾是 不 更多的 ;

美国第十五步兵团和罗德岛第一轻炮兵团D连已不复存在；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd] [merd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəb(ə)l]
but we all felt that the battery had made a record that was honorable
但 我们 全部 毛毡 那 这 电池 有 制成 一个 记录 那 曾是 光荣的
[ə'laɪk] [tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɜrt] .
alike to itself and the State .
同样 到 本身 和 这 状态 .
但我们都认为，炮兵部队创造了一项对他们自身和国家来说都光荣的记录。

[ˈrɑːstər] .
ROSTER .
名册 .
名册。

[ˈɔldrɪtʃ] , [ˈhælsi] [ə; eɪ] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr]
Aldrich , Halsey A . , Corp . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
奥尔德里奇 , 霍尔西 一个 . , 公司 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
, 1861 , mustered in .
, - , 集结 在 .
Aldrich, Halsey A., Corp., Providence, RI 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [sept] . [θriː] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑːl,staʊn] , [viˈe] .
Originally served as private ; Sept . 3 , 1864 , mustered out at Charlestown , Va .
起初 服务 作为 私人的 ; 九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .
最初是列兵；1864 年 9 月 3 日在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈændruːz] , [ˈrɑːbərt] [ɜrtʃ] . , 1st [sɜːrdʒənt] . ; [ˈwɜrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept]
Andrews , Robert H . , 1st Sergt . ; Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept
安德鲁斯 , 罗伯特 H . , 1st 中士 . ; 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月
. [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
. 4 , 1861 , mustered in .
. 4 , - , 集结 在 .
安德鲁斯，罗伯特·H.，一级军士长；1861 年 9 月 4 日在罗德岛州沃里克入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ˈkɔːrp] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [prəˈmoʊtɪd] [sɜːrdʒənt] . ; [ɔːg] . - , - ,
Originally served as Corp . ; Nov . 12 , 1861 , promoted Sergt . ; Aug . 30 , 1862 ,
起初 服务 作为 公司 . ; 十一月 . - , - , 推广 中士 . ; 八月 . - , - ,
最初担任下士；1861年11月12日晋升为中士；1862年8月30日，

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈnʌtɪl] [ˈeɪprəl] , - ; [dʒæn] .
wounded in action and borne as absent sick in hospital until April , 1863 ; Jan .
受伤 在 行动 和 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 直到 四月 , - ; 一月 .
- ,
30 ,
- ,
1863年1月30日，在战斗中受伤，以病假名义住院治疗至4月；

- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [vet] . [ˈvɑːl] .
1864 , re - enlisted as Vet . Vol .
- , 关于 - 入伍 作为 兽医 . 沃尔 .
1864年，再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrlɒʊ] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][ˈeɪprəl] - , - ; [dʒuːn] - , - , [prəˈmoʊtɪd]
Borne on furlough of fifteen days from April 29 , 1865 ; June 25 , 1865 , promoted
出生 在 休假 的 十五 天 从 四月 - , - ; 六月 - , - , 推广
1st [sɜːrdʒənt] . ;
1st Sergt . ;
1st 中士 . ;

1865年4月29日起休假15天；1865年6月25日晋升为一级军士长；

[dʒɒˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈɑːrnəld] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Arnold , George E . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
阿诺德 , 乔治 E . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

阿诺德, 乔治·E., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[ɔːg] . - , - , [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [bʊl] [rʌn] , [vi ˈe] . ; [sept] . [wʌn] , - , [rɪˈliːst] [æt; ət] [bʊl] [rʌn]
Aug . 29 , 1862 , captured at Bull Run , Va . ; Sept . 1 , 1862 , released at Bull Run
八月 . - , - , 捕获 在 公牛 跑步 , 瓦 . ; 九月 . 1 , - , 发布 在 公牛 跑步
,
.
,

1862年8月29日, 在弗吉尼亚州布尔河被俘；1862年9月1日, 在布尔河获释。

[vi ˈe] . , [ænd; ɛnd] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət][kæmp] [pəˈroʊl] , [em ˈdiː] .
Va . , and reported at Camp Parole , Md .
瓦 . , 和 据报道 在 营 言语 , 马里兰州 .

弗吉尼亚州, 并在马里兰州帕罗尔营地报道。

[bɔːrn] [æz; ɛz][ˈæbsənt][ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - ,
Borne as absent on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 ,
出生 作为 缺席的 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - ,
[ʌnˈtɪl] [dʒæən] . ,
until Jan . ,
直到 一月 . ,

1863年12月8日至1864年1月期间, 因在田纳西州诺克斯维尔执行外派任务而缺勤。

- ; [sept] . [θriː] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [vi ˈe] .
1864 ; Sept . 3 , 1864 , mustered out at Charlestown , Va .
- ; 九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年；1864 年 9 月 3 日, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈɑːrnəld] , [ˈoʊlnɪ] , [pˈrɪv] . , [ˈlɒnzdeɪl] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Arnold , Olney , Priv . , Lonsdale , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
阿诺德 , 奥尔尼 , 私人 . , 朗斯代尔 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

Arnold, Olney, Priv., Lonsdale, RI 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; ɛz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . [eɪt] , - ,
Borne as absent sick in hospital , from May 21 , 1863 , until Oct . 8 , 1863 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 , 从 可能 - , - , 直到 十月 . 8 , - ,

1863年5月21日至1863年10月8日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [træns'fə:d] [tu:; tə] 74th [si: 'oʊ] . 2d [bæt] .
when transferred to 74th Co . 2d Bat .
什么时候 转移 到 74th 合作 . 2d 蝙蝠 .

调入第 74 连第 2 营时。

[vi:] . [ɑ:r] . [si:] . ; [sept] . [fɔ:r] , - , ['mʌstəd] [aʊt][æz; əz][ʌv; əv] 74th [si: 'oʊ] . 2d [bæt] .
V . R . C . ; Sept . 4 , 1864 , mustered out as of 74th Co . 2d Bat .
V . 拉 . C . ; 九月 . 4 , - , 集结 出去 作为 的 74th 合作 . 2d 蝙蝠 .
VRC; 1864 年 9 月 4 日, 从第 74 连第 2 营退伍。

[vi:] . [ɑ:r] . [si:] .
V . R . C .
V . 拉 . C .

VRC

[ˈɔ:stən] , ['ælən] , [p'rɪv] . , ['wɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , - ,
Austin , Allen , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
奥斯汀 , 艾伦 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
['mʌstəd] [ɪn] ; ['eɪprəl] ,
mustered in ; April ,
集结 在 ; 四月 ,
奥斯汀, 艾伦, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 4月,

- , ['æbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔ:rn] [ʌn'tɪl] [sept] . , - ; [sept] . [θri:] , - ,
1864 , absent sick in hospital , and so borne until Sept . , 1864 ; Sept . 3 , 1864 ,
- , 缺席的 生病的 在 医院 , 和 所以 出生 直到 九月 . , - ; 九月 . 3 , - ,
1864年, 因病住院, 缺席, 直至1864年9月; 1864年9月3日,

['mʌstəd] [aʊt][æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] , [vi 'e] .
mustered out at Charlestown , Va .
集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[bə'lu:] , ['sti:vən] , [p'rɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vidəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [sept] . [fɔ:r] ,
Ballou , Stephen , Priv . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ; Sept . 4 ,
巴鲁 , 史蒂芬 , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . 4 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;
巴卢, 斯蒂芬, 列兵。1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入学; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[sept] . [θri:] , - , ['mʌstəd] [aʊt][æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] , [vi 'e] .
Sept . 3 , 1864 , mustered out at Charlestown , Va .
九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864年9月3日, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 158]
[页 -]

[第158页]

['bɑ:rbər] , ['rɑ:bərt][ef] . , [p'rɪv] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vidəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [ˈɔkt] . - ,
Barber , Robert F . , Priv . Oct . 22 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Oct . 22 ,
理发师 , 罗伯特 F . , 私人 . 十月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十月 . - ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1864 , mustered in ;
- , 集结 在 ;
Barber, Robert F., 列兵, 1864 年 10 月 22 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1864 年 10 月 22 日入伍;

[dʒʊ'laɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[beɪts] , [ˈdænjəl][dʒeɪ] . , [pˈrɪv] . [ˈdek] . - , - , [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [eɪtʃ] . [bɔːrn] [æz; əz]
Bates , Daniel J . , Priv . Dec . 22 , 1862 , transferred from Battery H . Borne as
贝茨 , 丹尼尔·J . , 私人 . 12月 . - , - , 转移 从 电池 H . 出生 作为
[ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
absent sick in hospital ,
缺席的 生病的 在 医院 ,

贝茨, 丹尼尔·J., 列兵。1862年12月22日, 从H炮兵连调入。因病住院缺勤。

[frʌm; frəm][ˈfebjə,wəri] . [ˈsevən] , - , [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - .
from Feb . 7 , 1863 , until May , 1863 .
从 二月 . 7 , - , 直到 可能 , - .

从1863年2月7日至1863年5月。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [frʌm; frəm] [ɔːg] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɒkt] - , - ,
Borne as absent sick in hospital , from Aug . 12 , 1863 , until Oct 15 , 1863 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 , 从 八月 . - , - , 直到 十月 - , - ,

1863年8月12日至1863年10月15日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 83d [siː ˈoo] . 2d [bæt] .
when transferred to 83d Co . 2d Bat .
什么时候 转移 到 83d 合作 . 2d 蝙蝠 .

调至第 83 连第 2 营时。

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; [meɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æz; əz][ʌv; əv] 83d [siː ˈoo] .
V . R . C . ; May 15 , 1865 , mustered out as of 83d Co .
V . 拉 . C . ; 可能 - , - , 集结 出去 作为 的 83d 合作 .

VRC; 1865 年 5 月 15 日, 从第 83 连退伍。

2d [bæt] .
2d Bat .
2d 蝙蝠 .

2d 蝙蝠。

[viː] . [ɑːr] . [siː] .
V . R . C .
V . 拉 . C .

VRC

[ˈbenɪt] , [dʒɔːrdʒ] , [pˈrɪv] . [ˈdek] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈdek] . [fɔːr] ,
Bennett , George , Priv . Dec . 4 , 1862 , enrolled at Providence , R . I . ; Dec . 4 ,
贝内特 , 乔治 , 私人 . 12月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1862 , mustered in .
- , 集结 在 .

乔治·贝内特, 列兵。1862 年 12 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1862 年 12 月 4 日入伍。

[ˈpraːbəbli] [rɪˈkruːtɪd] [fɔːr; fər] [ˈbætəri] [eɪtʃ] . [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒæn] . , - ,
Probably recruited for Battery H . Re - enlisted as a Vet . Vol . ; Jan . , 1864 ,
大概 招募 为了 电池 H . 关于 - 入伍 作为一个 兽医 . 沃尔 . ; 一月 . , - ,

[ˈgræntɪd] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [deɪz] ;
granted furlough of forty - five days ;
的确 休假 的 四十 - 五 天 ;

可能被招募到H炮兵连。作为退伍军人志愿兵重新入伍; 1864年1月, 获准休假45天;

[maːrtʃ] [ˈsevən] , - , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
March 7 , 1864 , deserted at Providence , R . I .
行进 7 , - , 荒凉的 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

1864年3月7日, 在罗德岛州普罗维登斯被遗弃

[ˈbenɪt] , [ˈwɪljəm] [ɑːr] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Bennett , William R . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 贝内特 , 威廉 拉 . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **1861 , mustered in .** - , 集结 在 . 威廉·R·贝内特, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][ˈduːti][æz; əz] [ˈkɔːrpərəl] , [baɪ] [rɪˈkwɛst] ; [sept] . - , - , [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækj(ə)n] ; **Relieved from duty as Corporal , by request ; Sept . 17 , 1862 , missing in action ;** 松了口气 从 责任 作为 下士 , 经过 要求 ; 九月 . - , - , 丢失的 在 行动 ; [ˈdɛk] . - , **Dec . 22 ,** 12月 . - , 应请求解除下士职务; 1862年9月17日, 在战斗中失踪; 12月22日,

- , [dʒɔɪnd] [frʌm; frəm] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækj(ə)n] ; [ɔːg] . - , - , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˌɪnsɪˈhæti] , **1862 , joined from missing in action ; Aug . 10 , 1863 , deserted at Cincinnati ,** - , 加入 从 丢失的 在 行动 ; 八月 . - , - , 荒凉的 在 辛辛那提 , [oʊˈhaɪoʊ] . **Ohio** : 俄亥俄州 : 1862年, 因失踪而入伍; 1863年8月10日, 在俄亥俄州辛辛那提开小差。

- , [dʒɑːn] [ef] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - **Bezely , John F . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861** - , 约翰 F . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **, mustered in .** , 集结 在 . 约翰·F·贝泽利, 列兵, 罗德岛州考文垂, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪˈtæʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm] [ˈdɛk] . [ert] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,** 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - . **1864 .** - . 1863 年 12 月 8 日至 1864 年 1 月在田纳西州诺克斯维尔执行外派任务。

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [frʌm; frəm] [ˈfɛbjəˌwɛrɪ] . - , - , [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] , - ; **Borne as absent sick in hospital , from Feb . 23 , 1864 , until March , 1864 ;** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 , 从 二月 . - , - , 直到 行进 , - ; [sept] . [θriː] , **Sept . 3 ,** 九月 . 3 , 1864年2月23日至1864年3月期间, 因病缺勤住院; 9月3日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [vi ˈe] . **1864 , mustered out at Charlestown , Va .** - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 . 1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

- , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [wuːnsɒkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Biglan , John , Priv . , Woonsocket , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** - , 约翰 , 私人 . , 伍恩索基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [sept] . [θriː] , **mustered in ; Sept . 3 ,** 集结 在 ; 九月 . 3 , 约翰·比格伦, 列兵, 罗德岛州伍恩索基特, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 9月3日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [vi ˈe] .
1864 , mustered out at Charlestown , Va .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈmʌstəd] [ɪn][æz; əz] [ˈbɪɡlɒʊ] .
Mustered in as Biglow .
集结 在 作为 比格洛 .

被征召入伍，名为比格洛。

[ˈbɪlən] , [ˈmaɪk(ə)] , [pˈrɪv] . [ɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ɔkt] . - , -
Billen , Michael , Priv . Oct . 26 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Oct . 26 , 1864
比伦 , 迈克尔 , 私人 . 十月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十月 . - , -
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
- , **mustered in ;**
- , 集结 在 ;

比伦，迈克尔，列兵。1864 年 10 月 26 日在罗德岛州普罗维登斯入学；1864 年 10 月 26 日入伍；

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

- , [dʒɑːn] , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] .
Bizburger , John , Artificer .
- , 约翰 , 工匠 .

比兹伯格，约翰，工匠。

[ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈdɛk] . - ,
Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 , mustered in ; Dec . 23 ,
普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , 集结 在 ; 12月 . - ,
- ,
1861 ,
- ,

1861年9月4日，罗德岛州普罗维登斯，登记入伍；1861年9月4日，正式入伍；1861年12月23日，

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [dʒiː] .
transferred to Battery G .
转移 到 电池 G .

已转移至G电池。

[blʌʃ] , [ˈkɜːrtɪs][ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . [dʒʊˈlaɪ][naɪn] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət][kæmp] [ˈnelsn] , [ˈkaɪ] . ; [dʒʊˈlaɪ]
Blush , Curtis A . , Priv . July 9 , 1863 , enrolled at Camp Nelson , Ky . ; July
脸红 , 柯蒂斯 一个 . , 私人 . 七月 9 , - , 已注册 在 营 纳尔逊 , 肯塔基州 . ; 七月
- , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
17 , 1865 , mustered out .
- , - , 集结 出去 .

布拉什，柯蒂斯·A.，列兵。1863 年 7 月 9 日，在肯塔基州纳尔逊营入伍；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[bəːn] , [tʃɑːrlz] [iː] . , 1st [lɛftənənt] .
Bonn , Charles E . , 1st Lieut .
波恩 , 查尔斯 E . , 1st 中尉 .

邦恩，查尔斯·E.，中尉

[ˈeɪprəl] - , - , [kəˈmɪʃnd] .
April 26 , 1864 , commissioned .
四月 - , - , 委托 .

1864年4月26日，受委托。

[ˈmʌstəd] [ɪn][tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] [meɪ] [fɔːr] , - .
Mustered in to date from May 4 , 1864 .
集结 在 到 日期 从 可能 4 , - .

截至1864年5月4日登记在册。

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] 1st [sɜ:rdʒənt] .
Promoted from 1st Sergt .
推广 从 1st 中士 .

由一级军士长晋升而来。

[ˈbætəri] [eɪtʃ] , [tu:; tə] 2d [lɛftənənt] .
Battery H , to 2d Lieut .
电池 H , 到 2d 中尉 .

H连，致二等中尉。

[ˈbætəri] [di:] . [bɔ:rn] [ɑ:n] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm] [ˈɔkt] . - , - , [ʌn'tɪl] [ˈnoʊv] . , - ;
Battery D . Borne on leave of absence from Oct . 24 , 1864 , until Nov . , 1864 ;
电池 D . 出生 在 离开 的 缺席 从 十月 . - , - , 直到 十一月 . , - ;
[ˈnoʊv] . - ,
Nov . 24 ,
十一月 . - ,

D连。1864年10月24日至11月期间休假；11月24日，

- , [ˈɔ:rdərd] [ɑ:n] [dɪ'tætʃt] [ˈsɜ:rvis] [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒi:] . [æt; ət][eɪtʃdi:'kwa:rtərz] .
1864 , ordered on detached service as A . A . A . G . at Hdqrs .
- , 订购 在 分离的 服务 作为 一个 . 一个 . 一个 . G . 在 高清 .
1864 年，奉命以 AAAG 身份在总部服役。

[ɑ:rt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

准将

19th [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔ:rn] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - ; ['eɪprəl][θri:] , - , [kə'mɪʃnd] 1st
19th Army Corps , and so borne until July , 1865 ; April 3 , 1865 , commissioned 1st
19th 军队 兵团 , 和 所以 出生 直到 七月 , - ; 四月 3 , - , 委托 1st
[lɛftənənt] . ,
Lieut : :
中尉 : ,

第19军，服役至1865年7月；1865年4月3日，被任命为陆军中尉。

[ænd; ənd] [ˈmʌstəd] [ɪn][æz; əz] [sʌtʃ] ['eɪprəl] - , - ; [dʒʊ'laɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
and mustered in as such April 11 , 1865 ; July 17 , 1865 , mustered out .
和 集结 在 作为 这样的 四月 - , - ; 七月 - , - , 集结 出去 .
1865 年 4 月 11 日入伍；1865 年 7 月 17 日退伍。

[brə'vet] [ˈkæptɪn] , [fɔ:r; fər] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [tu:; tə] [deɪt] [frʌm; frəm]
Brevet Captain , for bravery and good conduct in the field , to date from
特许状 队长 , 为了 勇敢 和 好的 执行 在 这 场地 , 到 日期 从
[mɑ:rtʃ] - , - .
March 13 , 1865 .
行进 - , - .

因在战场上英勇表现和良好行为，授予名誉上尉军衔，自 1865 年 3 月 13 日起生效。

[ˈbatə-] , ['ɛrɪk] [pi:] . , [p'rɪv] . , [nɔ: rθ] ['kɪŋz'taʊn] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪn'roʊld] ; [ˈɔkt] . - ,
Botter , Erich P . , Priv . , North Kingstown , R . I . Oct . 20 , 1862 , enrolled ; Oct . 20 ,
机器人 , 埃里希 P . , 私人 . , 北 金斯敦 , 拉 . 我 . 十月 . - , - , 已注册 ; 十月 . - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1862 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

埃里希·P·博特，列兵，罗德岛州北金斯敦，1862 年 10 月 20 日入伍；1862 年 10 月 20 日入伍；

[dʒɒˈlaɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

[ˌbuən] , [ˈsæmjʊəl][diː] . , [pˈrɪv] .
Bourn , Samuel D . , Priv .
伯恩 , 塞繆尔 D . , 私人 .

伯恩，塞繆尔·D.，列兵

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [məːrtʃ] - , - , [ˌdɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn]
Nov . 30 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; March 12 , 1865 , discharged on
十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 行进 - , - , 出院 在
[ˈsɜːdʒənɪz] [səˈrʃɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈstiːvənsənɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Surgeon's certificate , at Stephenson's Station ,
外科医生的 证书 , 在 斯蒂芬森的车站 ,
1864年11月30日，在罗德岛州普罗维登斯入伍；1865年3月12日，在斯蒂芬森车站凭外科医生证明退伍。

[ˌviˈe] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

[ˈbaʊərz] , [ˈwɪljəm] [ɑːr] . , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ;
Bowers , William R . , Artificer , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;
鲍尔斯 , 威廉 拉 . , 工匠 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ;
[sept] . [fɔːr] , - , ['mʌstəd] [ɪn] ;
Sept . 4 , 1861 , mustered in ;
九月 . 4 , - , 集结 在 ;
鲍尔斯，威廉·R.，工匠，罗德岛州普罗维登斯，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[ˈdɛk] . - , - , [ˌtrænsˈfɜːd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [dʒiː] .
Dec . 23 , 1861 , transferred to Battery G .
12月 . - , - , 转移 到 电池 G .

1861年12月23日，移交至G炮台。

[ˌboɪl] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . [ˈseɪvən] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈdɛk] . [ˈseɪvən] ,
Boyle , John , Priv . Dec . 7 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Dec . 7 ,
博伊尔 , 约翰 , 私人 . 12月 . 7 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 . 7 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1864 , mustered in ;
- , 集结 在 ;
博伊尔，约翰，列兵。1864年12月7日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1864年12月7日入伍；

[dʒɒˈlaɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈbreɪdi] , [æˌlɪɡˈzændər] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [məːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , -
Brady , Alexander , Priv . , Pawtucket , R . I . March 25 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864
布雷迪 , 亚历山大 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , -
, ['mʌstəd] [ɪn] .
, mustered in .
, 集结 在 .
布雷迪，亚历山大，列兵，罗德岛州帕图凯特，1864年3月25日入伍；1864年4月20日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrləʊ] [fɔːr; fər] [ˈfɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm] [meɪ] - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd]
Borne on furlough for fifteen days from May 23 , 1865 ; July 17 , 1865 , mustered
出生 在 休假 为了 十五 天 从 可能 - , - ; 七月 - , - , 集结
[aʊt] .
out .
出去 .

1865 年 5 月 23 日起休假 15 天；1865 年 7 月 17 日退伍。

[brænd] , [ˈwɪljəm] [dʒiː] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Brand , William G . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
品牌 , 威廉 G . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

Brand, William G., 列兵, 罗德岛州考文垂, 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍；

[mɑːrt] , - , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] ; [ˈeɪprəl] - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] ,
March , 1862 , in General Hospital ; April 10 , 1862 , discharged on Surgeon's certificate ,
行进 , - , 在 一般的 医院 ; 四月 - , - , 出院 在 外科医生的 证书 ,
[æt; ət][kæmp] [nɪr] [ˈbrɪstəʊ] , [viˈe] .
at camp near Bristoe , Va .
在 营 靠近 布里斯托 , 瓦 .

1862 年 3 月, 在总医院；1862 年 4 月 10 日, 凭外科医生证明在弗吉尼亚州布里斯托附近的营地出院。

[ˈbrɑːd] , [dʒɑːn] , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] , [nɔːrθ] [ˈkɪŋzˌtaʊn] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈɔkt] .
Brod , John , Artificer , North Kingstown , R . I . Oct . 20 , 1862 , enrolled ; Oct .
布罗德 , 约翰 , 工匠 , 北 金斯敦 , 拉 . 我 . 十月 . - , - , 已注册 ; 十月 .
- , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
20 , 1862 , mustered in ;
- , - , 集结 在 ;

约翰·布罗德, 工匠, 罗德岛州北金斯敦, 1862 年 10 月 20 日入伍；1862 年 10 月 20 日正式入伍；

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[braʊn] , [ˈhɜːrbərt] [em] . , [pˈrɪv] . , [nɔːrθ] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . [eɪt] , - , [ɪnˈroʊld] ; [ɔːg] .
Brown , Herbert M . , Priv . , North Providence , R . I . Aug . 8 , 1862 , enrolled ; Aug .
棕色的 , 赫伯特 M . , 私人 . , 北 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 八月 . 8 , - , 已注册 ; 八月 .
[eɪt] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
8 , 1862 , mustered in ;
8 , - , 集结 在 ;

布朗, 赫伯特·M., 列兵, 罗德岛州北普罗维登斯, 1862 年 8 月 8 日入伍；1862 年 8 月 8 日正式入伍；

[dʒuːn] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
June 23 , 1865 , mustered out .
六月 - , - , 集结 出去 .

1865年6月23日退伍。

[braʊn] , [ˈwɪljəm] [ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ɔːg] . - ,
Brown , William W . , Priv . , Warwick , R . I . Aug . 14 , 1862 , enrolled ; Aug . 14 ,
棕色的 , 威廉 W . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ; 八月 . - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1862 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

威廉·W·布朗, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1862 年 8 月 14 日入伍；1862 年 8 月 14 日正式入伍；

[dʒuːn] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
June 23 , 1865 , mustered out .
六月 - , - , 集结 出去 .

1865年6月23日退伍。

[ˈbʌkli] , [ˈændruː] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , **Buckley , Andrew , Priv . , Pawtucket , R . I . March 14 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,** 巴克利 , 安德鲁 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈɔkt] . - , **mustered in ; Oct . 19 ,** 集结 在 ; 十月 . - ,

巴克利, 安德鲁, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1864年3月14日入伍; 1864年4月20日正式入伍; 10月19日, - , [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [nɪr] [ˈsiːdər] [kriːk] , [viˈe] . **1864 , missing in action near Cedar Creek , Va .** - , 丢失的 在 行动 靠近 雪松 溪 , 瓦 .

1864年, 在弗吉尼亚州雪松溪附近战斗中失踪。
[geɪnd] [ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)], [frʌm; frəm][ˈnoʊv] . - , - , [ʌnˈtɪl] **Gained and borne as absent sick in hospital , from Nov . 24 , 1864 , until** 获得 和 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 , 从 十一月 . - , - , 直到 [ˈfeɪbjə,wəri] . , - ; **Feb . , 1865 ;** 二月 . , - ;

1864 年 11 月 24 日至 1865 年 2 月期间, 因病住院而获得并领取工资;
[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **July 17 , 1865 , mustered out .** 七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。
[ˈbʌkli] , [ˈwɪljəm] [ˈdʌbljuː] . , [kæpt] . [ˈɔkt] . - , - , [kəˈmɪʃnd] . **Buckley , William W . , Capt . Oct . 30 , 1862 , commissioned .** 巴克利 , 威廉 W . , 船长 . 十月 . - , - , 委托 .
巴克利, 威廉·W., 上尉, 1862 年 10 月 30 日, 受命。

[ˈmʌstəd] [ɪn][tuː; tə] [deɪt] [ˈnoʊv] . [wʌn] , - . **Mustered in to date Nov . 1 , 1862 .** 集结 在 到 日期 十一月 . 1 , - .
截至1862年11月1日登记在册。

[prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm] 1st [lɛftənənt] . **Promoted from 1st Lieut .** 推广 从 1st 中尉 .
由上尉晋升而来。

[ˈbætəri] [siː] . [bɔːrn] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [sɪk] , [frʌm; frəm][dʒæn] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈfeɪbjə,wəri] . **Battery C . Borne on leave of absence sick , from Jan . 18 , 1863 , until Feb .** 电池 C . 出生 在 离开 的 缺席 生病的 , 从 一月 . - , - , 直到 二月 . - , - . **28 , 1863 .** - , - .

C连。因病休假, 从1863年1月18日至1863年2月28日。
[ˈæbsənt][wɪð; wɪθ] [liːv] [frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [dʒuːn][eɪt] , - ; [mɑːrtʃ] , - , [ˈæbsənt] **Absent with leave from May 10 , 1863 , until June 8 , 1863 ; March , 1864 , absent** 缺席的 和 离开 从 可能 - , - , 直到 六月 8 , - ; 行进 , - , 缺席的 [wɪð; wɪθ] [liːv] ; **with leave ;** 和 离开 ;

1863年5月10日至6月8日请假缺勤; 1864年3月请假缺勤;
[sept] . [θriː] , - , [ˈgræntɪd] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] ; [ˈɔkt] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] ; **Sept . 3 , 1864 , granted leave of absence ; Oct . 23 , 1864 , mustered out ;** 九月 . 3 , - , 的确 离开 的 缺席 ; 十月 . - , - , 集结 出去 ;
1864年9月3日, 获准休假; 1864年10月23日, 退伍;

[brə'vet] ['meɪdʒər][fɔːr; fər] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [tuː; tə] [deɪt]
Brevet Major for faithful and meritorious services during the war , to date
特许状 主要的 为了 忠实 和 有功绩的 服务 期间 这 战争 , 到 日期
[frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - .
from March 13 , 1865 .
从 行进 - , - .
因在战争期间忠诚和功勋卓著，自 1865 年 3 月 13 日起授予少校军衔。

[ˈbʌd,lɔŋ] , [ˈmoʊzəs] , [pˈrɪv] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Budlong , Moses , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
布德隆 , 摩西 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒæən] . - ,
1861 , mustered in ; Jan . 30 ,
- , 集结 在 ; 一月 . - ,
摩西·巴德隆, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；1月30日，
- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
- , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .
1864年，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865年7月17日，退伍。

[ˈbɜːdɪk] , [dʒɑːn][siː] . , [pˈrɪv] .
Burdick , John C . , Priv .
伯迪克 , 约翰 C . , 私人 .
伯迪克, 约翰·C., 列兵。

[ˈnoʊv] . [wʌn] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . [wʌn] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
Nov . 1 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 1 , 1864 , mustered in ;
十一月 . 1 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . 1 , - , 集结 在 ;
[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .
1864 年 11 月 1 日，在罗德岛州普罗维登斯入学；1864 年 11 月 1 日，入伍；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[ˈbɜːkhaːrt] , [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈdɛk] .
Burkhardt , Charles J . , Priv . Dec . 19 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Dec .
伯克哈特 , 查尔斯 J . , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 .
- , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
19 , 1864 , mustered in ;
- , - , 集结 在 ;
Burkhardt, Charles J., 列兵。1864 年 12 月 19 日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1864 年 12 月 19 日入伍；

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .
1865年7月17日退伍。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 160**]
[页 -]
[第160页]

[bɜːrn] , [ˈkrɪstəfər] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - . - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - ,
Burns , Christopher , Priv . , Pawtucket , R . I . March 14 . 1864 , enrolled ; April 20 ,
烧伤 , 克里斯托弗 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - . - , 已注册 ; 四月 - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
1864 , mustered in ; July 17 ,
- , 集结 在 ; 七月 - ,
伯恩斯, 克里斯托弗, 列兵, 罗德岛州波塔基特, 1864年3月14日入伍；1864年4月20日正式入伍；7月17日，

- , ['mʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈbɜːt] , [ˈevərɪt] [biː] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Burt , Everett B . , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
伯特 , 埃弗雷特·B . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

伯特, 埃弗雷特·B., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[sept] . - , - , [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]
Sept . 17 , 1862 , severely wounded at the battle of Antietam , and sent to
九月 . - , - , 严重 受伤 在 这 战斗 的 安提坦 , 和 发送 到
[ˈhɑːspɪt(ə)l] ;
hospital ;
医院 ;

1862年9月17日, 在安提耶坦战役中身负重伤, 被送往医院;

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] - , - , [wen] [draːpt] [frʌm; frəm][roʊlz] .
borne as absent sick until June 27 , 1863 , when dropped from rolls .
出生 作为 缺席的 生病的 直到 六月 - , - , 什么时候 掉落 从 卷 .
一直因病缺勤, 直到 1863 年 6 月 27 日才从名册中除名。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[ˈbʌzbi] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Busby , John J . , Priv . , Pawtucket , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
巴斯比 , 约翰·J . , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

约翰·J·巴斯比, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[dʒæən] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒɔːlaɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医·沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .
1864 年 1 月 30 日, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[ˈsiːzər] , [ˈdænjəl] , [pˈrɪv] . , [ˈsmɪθfiːld] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Caesar , Daniel , Priv . , Smithfield , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
凯撒 , 丹尼尔 , 私人 . , 史密斯菲尔德 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
['mʌstəd] [ɪn] ; [mɑːrtʃ] - ,
mustered in ; March 19 ,
集结 在 ; 行进 - ,

凯撒, 丹尼尔, 列兵, 罗德岛州史密斯菲尔德, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 3月19日,

- , [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈtʃesəˌpɪk] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)], [fɔːrt] [mənˈroʊ] , [vi ˈe] . ; [mɑːrtʃ] - , - ,
1863 , admitted to Chesapeake General Hospital , Fort Monroe , Va . ; March 26 , 1863 ,
- , 承认 到 切萨皮克 一般的 医院 , 堡 门罗 , 瓦 . ; 行进 - , - ,
[daɪd] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] .
died of disease .
死亡 的 疾病 .

1863年, 入院弗吉尼亚州门罗堡切萨皮克综合医院; 1863年3月26日, 因病去世。

[ˈsiːzər] , [ˈrɔɪəl] [ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . , [ˈsmɪθfiːld] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Caesar** , **Royal W** . , **Priv** . , **Smithfield** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **1861** , **mustered in** ; - , 集结 在 ; 凯撒, 皇家 W., 列兵, 罗德岛州史密斯菲尔德, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[sept] . - , - , [ˈɪndʒərd][baɪ] [ˈkæənən] [[ɑːt] [æt; ət] [ænˈtiːtəm] , **Sept** . **17** , **1862** , **injured by cannon shot at Antietam** , 九月 . - , - , 受伤 经过 大炮 射击 在 安提坦 , 1862年9月17日, 在安提耶坦战役中被炮弹击伤。

[sent] [tuː; tə] [ˈhɑːspɪt(ə)] [ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . - ; [sept] . [sɪks] , - , **sent to hospital and borne as absent sick until Dec** . **1862** ; **Sept** . **6** , **1864** , 发送 到 医院 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 12月 . - ; 九月 . 6 , - , 被送往医院, 以病假身份缺勤至 1862 年 12 月; 1864 年 9 月 6 日,

[ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . **mustered out at Providence** , **R** . **I** . 集结 出去 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 在罗德岛州普罗维登斯退伍

[kəhuːn] , [ˈændruː] [dʒeɪ] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] **Cahoone** , **Andrew J** . , **Corp** . , **Coventry** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** 卡胡恩 , 安德鲁 J . , 公司 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . , **1861** , **mustered in** . , - , 集结 在 . 安德鲁·J·卡胡恩, 公司, 罗德岛州考文垂, 1861 年 9 月 4 日登记入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] . **Originally served as private** . 起初 服务 作为 私人的 . 最初用作私人用途。

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [deɪz] [frʌm; frəm] [dʒuːn] - , - ; **Borne as absent on furlough for twenty days from June 14** , **1863** ; 出生 作为 缺席的 在 休假 为了 二十 天 从 六月 - , - ; 1863年6月14日起, 休假20天, 以缺勤为由缺勤;

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm] [ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . , **borne on detached service at Knoxville** , **Tenn** . , **from Dec** . **8** , **1863** , **until Jan** . , 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; **1864** ; - ; 1863 年 12 月 8 日至 1864 年 1 月期间在田纳西州诺克斯维尔执行外派任务;

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)] , [frʌm; frəm] [dʒæn] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈfebjəwəri] . , - ; **borne as absent sick in hospital** , **from Jan** . **24** , **1864** , **until Feb** . , **1864** ; 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 , 从 一月 . - , - , 直到 二月 . , - ; [sept] . [θriː] , **Sept** . **3** , 九月 . 3 , 1864年1月24日至1864年2月期间, 因病缺勤住院; 9月3日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [viˈe] . **1864** , **mustered out at Charlestown** , **Va** . - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 . 1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

- , [ˈændruː] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .; [ˈfebjə,wəri] . -
Carbier , **Andrew** , **Priv** . **Dec** . **12** , **1862** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** .; **Feb** . **10**
- , 安德鲁 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .; 二月 . -
 ,
 , **1863** ,
 , - ,

卡比尔, 安德鲁, 列兵。1862年12月12日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1863年2月10日,
[dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [bel] [pleɪn] [ˈlændɪŋ] .
deserted **at** **Belle Plain** **Landing** .
荒凉的 在 美女 清楚的 降落 .

贝尔平原登陆点荒无人烟。
[kɑːrd] , [ˈsæmjʊəl] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Card , **Samuel** **A** . , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
卡片 , 塞缪尔 一个 . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
1861 , **mustered in** .
- , 集结 在 .

塞缪尔·A·卡德, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。
[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - , [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] [ˈseɪvən] , - ,
Borne **as** **absent sick in hospital** , **from** **March 24** , **1863** , **until March 7** , **1864** ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 , 从 行进 - , - , 直到 行进 7 , - ,
1863年3月24日至1864年3月7日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɑːspɪt(ə)] .
when **he** **deserted** **from** **hospital** .
什么时候 他 荒凉的 从 医院 .
他从医院逃跑的时候。

[kɑːrpəntər] , [ˈkrɪstəfər] [ertʃ] . , [pˈrɪv] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept]
Carpenter , **Christopher** **H** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept**
木匠 , 克里斯托弗 H . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月
 . [fɔːr] , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [sept] . [θriː] ,
 . **4** , **1861** , **mustered in** ; **Sept** . **3** ,
 . 4 , - , 集结 在 ; 九月 . 3 ,
卡彭特, 克里斯托弗·H., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 9月3日,
- , [ˈmɑːstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑːl,staʊn] , [viˈe] .
1864 , **mustered out** **at** **Charlestown** , **Va** .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .
1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈkærɪgən] , [ˈtɒməs] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈeɪprəl] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈdɛk] . - , - ,
Carrigan , **Thomas** , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **April 15** , **1864** , **enrolled** ; **Dec** . **16** , **1864** ,
卡里根 , 托马斯 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 四月 - , - , 已注册 ; 12月 . - , - ,
[dɪˈzɜːrtɪd] [nɪr] [oʊpiːkwən] [kriːk] , [viˈe] .
deserted **near Opequon Creek** , **Va** .
荒凉的 靠近 奥佩昆 溪 , 瓦 .

卡里根, 托马斯, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1864 年 4 月 15 日入伍; 1864 年 12 月 16 日在弗吉尼亚州奥佩昆溪附近逃亡。

[ˈkærəl] , [ˈedwərd] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Carroll , **Edward** , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** ,
卡罗尔 , 爱德华 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [sept] . - ,
mustered in ; **Sept** . **17** ,
集结 在 ; 九月 . - ,
卡罗尔, 爱德华, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 9月17日,

- , [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ænti:təm] .
1862 , killed in action at Antietam .
- , 被杀 在 行动 在 安提坦 .

1862年，在安提耶坦战役中阵亡。

[ˈkærəl] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfebjəwəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . , - , [ɪn]
Carroll , James , Priv . , Warwick , R . I . Feb . 21 , 1862 , enrolled ; Sept . , 1862 , in
卡罗尔 , 詹姆斯 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 九月 . , - , 在
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] ,
General Hospital ,
一般的 医院 ,

卡罗尔, 詹姆斯, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1862年2月21日入伍; 1862年9月, 在综合医院。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈnoʊv] . - , - ,
and borne as absent sick until Nov . 21 , 1862 ,
和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 十一月 . - , - ,

并被列为病假缺勤, 直至1862年11月21日。

[wen] [distˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [æt; ət] [maʊnt] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] ,
when discharged on Surgeon's certificate at Mount Pleasant General Hospital ,
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 在 山 令人愉快的 一般的 医院 ,
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

出院时持有华盛顿特区芒特普莱森特综合医院外科医生的证明

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

[ˈkæəri] , [ˈəuɪn] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈɔkt] . - , - ,
Cary , Owen A . , Priv . , Providence , R . I . Oct . 28 , 1864 , enrolled ; Oct . 28 , 1864 ,
凯瑞 , 欧文 一个 . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 十月 . - , - , 已注册 ; 十月 . - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ;
mustered in ;
集结 在 ;

凯瑞, 欧文·A., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1864 年 10 月 28 日入伍; 1864 年 10 月 28 日入伍;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[tʃeɪs] , [ˈfredrɪk] , 1st [lɛftənənt] .
Chase , Frederick , 1st Lieut .
追赶 , 弗雷德里克 , 1st 中尉 .

蔡斯, 弗雷德里克, 中尉。

[ˈdɛk][fɔːr] , - , [kəˈmɪʃnd] .
Dec 4 , 1862 , commissioned .
12月 4 , - , 委托 .

1862年12月4日, 受命。

[prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm][sɜːrdʒənt] .
Promoted from Sergt .
推广 从 中士 .

由中士晋升而来。

[ˈbætəri] [ef] ,
Battery F ,
电池 F ,

电池 F,

[tuː; tə] 2d [lɛftənənt] .
to 2d Lieut .
到 2d 中尉 .

致少尉

[ˈbætəri] [diː] . [bɔːrn] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [deɪz] [frʌm; frəm] [ˈdɛk] . - , - ;
Battery D . Borne on leave of absence for thirty days from Dec . 17 , 1863 ;
电池 D . 出生 在 离开 的 缺席 为了 三十 天 从 12月 . - , - ;
[maːrt] ,
March ,
行进 ,

D连。于1863年12月17日起休假30天；3月，

- , [ˈæbsənt][wɪð; wɪθ] [liːv] ; [ˈeɪprəl][eɪt] , - , [kəˈmɪʃnd] 1st [lɛftənənt] . ,
1864 , absent with leave ; April 8 , 1864 , commissioned 1st Lieut . ,
- , 缺席的 和 离开 ; 四月 8 , - , 委托 1st 中尉 . ,

1864年，请假缺勤；1864年4月8日，被任命为陆军中尉。

[ænd; ənd] [ˈmʌstəd] [ɪn][æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə] [deɪt] [ˈeɪprəl][eɪt] , - ; [sept] . - , [kəˈmændɪŋ]
and mustered in as such to date April 8 , 1864 ; Sept . 1864 , commanding
和 集结 在 作为 这样的 到 日期 四月 8 , - ; 九月 . - , 指挥

[ˈbætəri] ,
Battery ,
电池 ,

并于1864年4月8日正式入伍；1864年9月，指挥炮兵连。

[ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈnoʊv] . , - ; [bɔːrn] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ˈnoʊv] . - ,
and so borne until Nov . , 1864 ; borne on leave of absence from Nov . 20 ,
和 所以 出生 直到 十一月 . , - ; 出生 在 离开 的 缺席 从 十一月 . - ,
- ,
1864 ,
- ,

如此一直延续到1864年11月；1864年11月20日起休假期间延续。

[ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] , - ; [dʒæn] . , - , [kəˈmændɪŋ] [ˈbætəri] ; [dʒuːn] - , - , [kəˈmɪʃnd]
until Dec , 1864 ; Jan . , 1865 , commanding Battery ; June 12 , 1865 , commissioned
直到 12月 , - ; 一月 . , - , 指挥 电池 ; 六月 - , - , 委托

[ˈkæptɪn] ([ˈnevər] [ˈmʌstəd]) ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
Captain (never mustered) ; July 17 ,
队长 (绝不 集结) ; 七月 - ,

直至 1864 年 12 月；1865 年 1 月，指挥炮兵连；1865 年 6 月 12 日，被任命为上尉（从未正式入伍）；7 月 17 日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈkɒlɪnz] , [æɪlɪɡˈzændər] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɔːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈfebjəwəri] .
Collins , Alexander , Priv . Dec . 12 , 1862 , enrolled at Providence , R . I . ; Feb .
柯林斯 , 亚历山大 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 二月 .
- , - ,
10 , 1863 ,
- , - ,

柯林斯，亚历山大，列兵。1862年12月12日，在罗德岛州普罗维登斯入学；1863年2月10日，

[dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [bel] [pleɪn] [ˈlændɪŋ] .
deserted at Belle Plain Landing .
荒凉的 在 美女 清楚的 降落 .

贝尔平原登陆点荒无人烟。

[ˈkəjri, ˈkɔːri] , [ɔːˈɡastəs] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Corey , Augustus , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 科里 , 奥古斯都 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [mɑːrt] - , **1861 , mustered in ; March 10 ,** - , 集结 在 ; 行进 - , 科里 , 奥古斯都 , 列兵 , 罗德岛州沃里克 , 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；3月10日 ,

- , [left] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [æt; ət] [ˈʌptənɪz] [hɪl] , [vi ˈe] . , **1862 , left in hospital at Upton's Hill , Va . ,** - , 左边 在 医院 在 厄普顿的 爬坡道 , 瓦 . , 1862年 , 在弗吉尼亚州厄普顿山医院去世。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [rʌn] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] [waɪl] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈduːti] ; [ˈeɪprəl] - , - , **having been run over by a caisson while in line of duty ; April 24 , 1862 ,** 拥有 到过 跑步 超过 经过 一个 藻井 尽管 在 线 的 责任 ; 四月 - , - , 1862年4月24日 , 在执行任务时被炮车碾压身亡

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] . **discharged on Surgeon's certificate .** 出院 在 外科医生的 证书 . 凭外科医生证明出院。

[ˈkəjri, ˈkɔːri] , [ˈdʒoozəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; **Corey , Joseph W . , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;** 科里 , 约瑟夫 W . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **Sept . 4 , 1861 , mustered in ;** 九月 . 4 , - , 集结 在 ; 科里 , 约瑟夫·W. , 列兵 , 罗德岛州普罗维登斯 , 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍；

[dʒæn] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 . 1864 年 1 月 30 日 , 再次入伍成为退伍军人志愿者；1865 年 7 月 17 日 , 退伍。

[kɔːrˈnel] , [tʃɑːrlɪz] [ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] **Cornell , Charles W . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4** 康奈尔大学 , 查尔斯 W . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **, 1861 , mustered in .** , - , 集结 在 . 康奈尔 , 查尔斯·W. , 列兵 , 罗德岛州考文垂 , 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [mɑːrt] - , - , [ʌnˈtɪl] [ɔːg] . [wʌn] , - , **Borne as absent sick in hospital from March 19 , 1863 , until Aug . 1 , 1863 ,** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 - , - , 直到 八月 . 1 , - , 1863年3月19日至1863年8月1日期间因病缺勤住院。

[wen] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 30th [siː ˈoo] . , 2d [bæt] . **when transferred to 30th Co . , 2d Bat .** 什么时候 转移 到 30th 合作 . , 2d 蝙蝠 . 调入第2营第30连时

[viː] . [ɑːr] . [siː] ; [ˈhoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æz; əz][ʌv; əv] 4th [siː ˈoo] . , 2d [bæt] . **V . R . C ; Nov . 28 , 1865 , mustered out as of 4th Co . , 2d Bat .** V . 拉 . C ; 十一月 . - , - , 集结 出去 作为 的 4th 合作 . , 2d 蝙蝠 . VR C；1865 年 11 月 28 日 , 从第 2 营第 4 连退伍。

[viː] . [ɑːr] . [siː] . , [tuː; tə] [wɪtʃ] [trænsˈfəːd] . **V . R . C . , , to which transferred .** V . 拉 . C . , , 到 哪个 转移 . VRC，已转移至该处。

[kɔːrˈnel] , [ˈdænjəl][biː] . , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; **Cornell , Daniel B . , Q . M . Sergt . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;** 康奈尔大学 , 丹尼尔 B . , 问 . M . 中士 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **Sept . 4 , 1861 , mustered in .** 九月 . 4 , - , 集结 在 .

Cornell, Daniel B., 军需军士长, 1861 年 9 月 4 日, 罗德岛州考文垂, 入伍; 1861 年 9 月 4 日, 正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvɪd] [æz; əz][ˈkɔːrp] . ; [dʒuːn] - , - , [prəˈmoʊtɪd] [sɜːrdʒənt] . **Originally served as Corp . ; June 13 , 1862 , promoted Sergt .** 起初 服务 作为 公司 . ; 六月 - , - , 推广 中士 .

最初担任下士; 1862 年 6 月 13 日晋升为中士。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [ert] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,** 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; [dʒæn] . - , **1864 ; Jan . 30 ,** - ; 一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月期间, 在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务; 1月30日,

- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [ˈeɪprəl] - , - , [prəˈmoʊtɪd] [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; April 13 , 1865 , promoted Q . M . Sergt .** - , 关于 - 入伍 作为一个 兽医 . 沃尔 . ; 四月 - , - , 推广 问 . M . 中士 . ; [dʒɔːlɑɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **; July 17 , 1865 , mustered out .** ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865年4月13日, 晋升为军需军士; 1865年7月17日, 退伍。

[kɔːrˈnel] , [ˈpætrɪk] , [pˈrɪv] . , [ˈsmɪθfiːld] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - **Cornell , Patrick , Priv . , Smithfield , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861** 康奈尔大学 , 帕特里克 , 私人 . , 史密斯菲尔德 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **, mustered in .** , 集结 在 .

Cornell, Patrick, Priv., Smithfield, RI 1861 年 9 月 4 日入学; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ˈɔkt] . - , - , [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] , - ; [sept] . [θriː] **Borne as absent sick in hospital from Oct . 20 , 1863 , until March , 1864 ; Sept . 3** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 十月 . - , - , 直到 行进 , - ; 九月 . 3 , , **,** ,

1863年10月20日至1864年3月期间因病缺勤住院; 9月3日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [vi ˈe] . **1864 , mustered out at Charlestown , Va .** - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

- , [ˈelmər] [el] . , [kæpt] . [ˈɔkt] . - , - , [kəˈmɪʃnd] ; [ˈnoʊv] . [tuːˈtuː] , - , [ˈmʌstəd] **Corthell , Elmer L . , Capt . Oct . 21 , 1864 , commissioned ; Nov . 2 , 1864 , mustered** - , 埃尔默 L . , 船长 . 十月 . - , - , 委托 ; 十一月 . 2 , - , 集结 [ɪn] . **in .** 在 .

科特爾, 埃尔默·L., 上尉. 1864 年 10 月 21 日, 被授予军衔; 1864 年 11 月 2 日, 入伍。

[prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] 1st [lɛftənənt] . **Promoted from 1st Lieut .** 推广 从 1st 中尉 .

由上尉晋升而来。

[ˈbætəri] [dʒi:] . [bɔ:rn] [ɑ:n] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [fɔ:r; fər] [ˌfɪfti:n] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒæn] . - , - ;
Battery G . Borne on leave of absence for fifteen days from Jan . 21 , 1865 ;
电池 G . 出生 在 离开 的 缺席 为了 十五 天 从 一月 . - , - ;
[dʒɔˈlaɪ] - ,
July 17 ,
七月 - ,

G. 炮兵连于 1865 年 1 月 21 日起休假 15 天；7 月 17 日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈkɔɪl] , [ˈoʊlni] , [pˈriv] . , [ˈpraɪvɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈnoʊv] . - , - ,
Coyle , Olney , Priv . , Providence , R . I . Nov . 19 , 1864 , enrolled ; Nov . 19 , 1864 ,
科伊尔 , 奥尔尼 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 十一月 . - , - , 已注册 ; 十一月 . - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒɔˈlaɪ] - ,
mustered in ; July 17 ,
集结 在 ; 七月 - ,

科伊尔, 奥尔尼, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1864年11月19日入伍；1864年11月19日正式入伍；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈkrɒfəd] , [ˈwɪljəm] , [pˈriv] . , [pɔ:ˈtʌkit] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Crawford , William , Priv . , Pawtucket , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
克劳福德 , 威廉 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [sept] . [θɪ:] ,
1861 , mustered in ; Sept . 3 ,
- , 集结 在 ; 九月 . 3 ,

克劳福德, 威廉, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；9月3日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑ:lstaʊn] , [vi ˈe] .
1864 , mustered out at Charlestown , Va .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 162**]
[页 -]

[第162页]

[krɔ:s] , [ˈbendʒəməɪn] , [ˈkɔ:rp] . [ˈdek] . - , - , [ˌtrænsˈfɛ:d] [frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [ˈbætəri] [eɪt] ; [dʒæn] .
Cross , Benjamin , Corp . Dec . 22 , 1862 , transferred from private Battery H ; Jan .
叉 , 本杰明 , 公司 . 12月 . - , - , 转移 从 私人的 电池 H ; 一月 .
[faɪv] , - ,
5 , 1864 ,
5 , - ,

克罗斯, 本杰明, 公司, 1862年12月22日，从私人炮台H调任；1864年1月5日，

[ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑ:l] . ; [dʒæn] . , - , [ˈgræntɪd] [ˈfɜ:rləʊ] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rti] - [faɪv] [deɪz]
re - enlisted as a Vet . Vol . ; Jan . , 1864 , granted furlough of forty - five days
关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 一月 . , - , 的确 休假 的 四十 - 五 天
; [ˈɔkt] . - , - ,
; Oct . 19 , 1864 ,
; 十月 . - , - ,

重新入伍成为退伍军人志愿者；1864年1月，获准休假45天；1864年10月19日，

[ˈkæptʃərd] [æ̯t; ə̯t] [ˈsiːdə̯r] [kriːk] , [vi ˈe] . ; [ˈeɪprəl] [wʌn] , [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈsɔːlzbəri] , [en] . [siː] . ; **captured** **at** **Cedar Creek** , Va . ; **April** **1** , 1865 , escaped **from** **Salisbury** , N . **C** . ; ; 捕获 在 雪松溪 , 瓦 . ; 四月 1 , - , 逃脱 从 索尔兹伯里 , N . C . ; [meɪ] [tuːˈtuː] , - , May **2** , 1865 , 可能 2 , - , ;

1865年4月1日在弗吉尼亚州雪松溪被捕；1865年5月2日从北卡罗来纳州索尔兹伯里逃脱。

[rɪˈpɔːrtɪd] [æ̯t; ə̯t] [kæ̯mp] [tʃeɪs] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [dʒuːn] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æ̯t; ə̯t] [kæ̯mp] [tʃeɪs] , reported **at** **Camp Chase** , Ohio ; **June** **27** , 1865 , mustered **out** **at** **Camp Chase** , 据报道 在 营 追赶 , 俄亥俄州 ; 六月 - , - , 集结 出去 在 营 追赶 , [oʊˈhaɪoʊ] . **Ohio** ; 俄亥俄州 .

1865年6月27日在俄亥俄州查斯营报到，1865年6月27日在俄亥俄州查斯营退伍。

[krɔːs] [ˈhenri] [siː] . [pˈrɪv] [ˈdɛk] . - , - , Cross , Henry **C** . ; ; **Priv** . Dec . 22 , 1862 , 又 , 亨利 C . ; ; 私人 . 12月 . - , - , ;

克罗斯，亨利·C.，列兵，1862年12月22日

[træ̯nsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [eɪtʃ] . [bɔːrn] [æ̯z; ə̯z] [ˈæ̯bsə̯nt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [dʒuːn] - , transferred **from** **Battery H** . Borne **as** **absent** **sick** **in** **hospital** **from** **June** **15** , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔ̯kt] . [eɪtʃ] , 1863 , until **Oct** . 8 , - , 直到 十月 . 8 , ;

从H炮台调任。博恩因病住院，缺勤时间从1863年6月15日至10月8日。

- , [wen] [træ̯nsˈfəːd] [tuː; tə] 74th [siːˈoʊ] . 2d [bæt] . 1863 , when **transferred** **to** **74th** **Co** . ; ; 2d **Bat** . - , 什么时候 转移 到 74th 合作 . 2d 蝙蝠 .

1863年，调至第2营第74连。

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; ; [sept] . [faɪv] , - , V . R . C . ; ; Sept . 5 , 1864 , V . 拉 . C . ; ; 九月 . 5 , - , ;

VRC；1864年9月5日

[ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; ə̯v] [ðə; ði] [viː] [ɑːr] [siː] . [tuː; tə] [əkˈsept] [kəˈmɪ(ə)n] [æ̯z; ə̯z] [kæ̯pt] . 115th [juː] . [es] . mustered **out** **of** **the** V . R . C . to **accept** **commission** **as** **Capt** . 115th **U** . S . ; ; 集结 出去 的 这 V . 拉 . C . 到 接受 委员会 作为 船长 . 115th U . S . ; ; [siː] . [ɪnf] ; C . Inf ; C . 信息 ; ;

从退伍军人预备役部队退役，接受委任，成为美国陆军第115步兵团上尉；

[ˈfebjəwəri] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æ̯z; ə̯z] [kæ̯pt] . [siːˈoʊ] [diː] , 115th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . Feb . 10 , 1866 , mustered **out** **as** **Capt** . Co . D , 115th **U** . S . C . T . ; ; 二月 . - , - , 集结 出去 作为 船长 . 合作 . D , 115th U . S . C . T .

1866年2月10日，以美国第115有色人种步兵团D连上尉军衔退伍。

[ˈkʌlə̯n] , [ˈpæ̯trɪk] [pˈrɪv] . [pɔːˈtʌkɪt] [ɑːr] [aɪ] [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , Cullen , Patrick , Priv . ; ; Pawtucket , R . I . March **12** , 1864 , enrolled ; ; April **20** , 1864 , 库伦 , 帕特里克 , 私人 . ; ; 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , ;

[ˈmʌstəd] [ɪn] . mustered **in** . ; ; 集结 在 .

库伦，帕特里克，列兵，罗德岛州波塔基特，1864年3月12日入伍；1864年4月20日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] [sept] . [fɔːr] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] , - ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
Borne as absent sick in hospital from Sept . 4 , 1864 , until Dec , 1864 ; July 17 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 九月 . 4 , - , 直到 12月 , - ; 七月 - ,
1864年9月4日至1864年12月期间因病缺勤住院；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

- , [ˈtɒməs] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtɪ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - ,
Curigan , Thomas , Priv . , Pawtucket , R . I . March 21 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,
- , 托马斯 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

托马斯·库里根，列兵，罗德岛州波塔基特，1864 年 3 月 21 日入伍；1864 年 4 月 20 日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][ˈeɪprəl] - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd]
Borne on furlough for fifteen days from April 29 , 1865 ; July 17 , 1865 , mustered
出生 在 休假 为了 十五 天 从 四月 - , - ; 七月 - , - , 集结
[aʊt] .
out .
出去 .

1865 年 4 月 29 日起休假 15 天；1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈk ʌri] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . , [ˈwestərli] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfɛbjəˌwəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] .
Currie , William , Priv . , Westerly , R . I . Feb . 24 , 1862 , enrolled .
柯里 , 威廉 , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 .

Currie, William, Priv., Westerly, RI, 1862 年 2 月 24 日入学。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm][ˈdɛk] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈfɛbjəˌwəri] . [naɪn] , - , [wen]
Borne as absent sick from Dec . 30 , 1862 , until Feb . 9 , 1863 , when
出生 作为 缺席的 生病的 从 12月 . - , - , 直到 二月 . 9 , - , 什么时候
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] ,
discharged on Surgeon's certificate ,
出院 在 外科医生的 证书 ,

1862年12月30日至1863年2月9日期间因病缺勤，后凭外科医生证明出院。

[æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
at Providence , R . I .
在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

在罗德岛州普罗维登斯

[ˈdænjɪlz] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈdɛk] . - ,
Daniels , William , Priv . Dec . 22 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Dec . 22 ,
丹尼尔斯 , 威廉 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 . - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1864 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

丹尼尔斯，威廉，列兵。1864 年 12 月 22 日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1864 年 12 月 22 日入伍；

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈdɑːrsi] , [ˈtɒməs] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , **Darcy , Thomas , Priv . , Pawtucket , R . I . March 16 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,** 达西 , 托马斯 , 私人 , , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - , **mustered in ; July 17 ,** 集结 在 ; 七月 - ,

达西, 托马斯, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1864年3月16日入伍; 1864年4月20日正式入伍; 7月17日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1865 , mustered out .** - , 集结 出去 .

1865年退伍。

[dɜːnli] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] . **Dearnley , James , Priv .** 迪恩利 , 詹姆斯 , 私人 .

迪恩利, 詹姆斯, 列兵。

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] **Nov . 30 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 30 , 1864 , mustered in ; July** 十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 集结 在 ; 七月 - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **17 , 1865 , mustered out .** - , - , 集结 出去 .

1864 年 11 月 30 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 11 月 30 日, 入伍; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[ˈdɛmɪŋ] , [ˈrɪtʃəd] [eɪtʃ] . , 1st [sɜːrdʒənt] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; **Deming , Richard H . , 1st Sergt . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;** 戴明 , 理查德 H . , 1st 中士 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **Sept . 4 , 1861 , mustered in ;** 九月 . 4 , - , 集结 在 ;

德明, 理查德·H., 一级军士长, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[ˈdɛk] . [fɔːr] , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [æt; ət] [kæmp] [duːˈpɑːnt] , [viˈe] . **Dec . 4 , 1861 , discharged for disability , at Camp Dupont , Va .** 12月 . 4 , - , 出院 为了 残疾 , 在 营 杜邦 , 瓦 .

1861年12月4日, 因伤残在弗吉尼亚州杜邦营退伍。

[dɪsəlveɪ] , [dʒɑːn] [ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **DeSilvey , John W . , Priv . July 30 , 1863 , enrolled ; July 30 , 1863 , mustered in ;** 德西尔维 , 约翰 W . , 私人 . 七月 - , - , 已注册 ; 七月 - , - , 集结 在 ; [dʒʊˈlaɪ] - , **July 17 ,** 七月 - ,

德西尔维, 约翰·W., 列兵。1863年7月30日入伍; 1863年7月30日正式入伍; 7月17日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1865 , mustered out .** - , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈdɪksən] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , - , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Dixon , John , Priv . , Apponaug , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** 迪克森 , 约翰 , 私人 . , - , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈdɛk] . - , **mustered in ; Dec . 27 ,** 集结 在 ; 12月 . - ,

迪克森, 约翰, 列兵, 罗德岛州阿波诺格, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 12月27日,

- , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈfælməθ] , [viˈe] .
1862 , **deserted** **at** **Falmouth** , **Va** .
- , 荒凉的 在 法尔茅斯 , 瓦 .

1862年，在弗吉尼亚州法尔茅斯被遗弃。

[dɑːdʒ] , [ˈruːbɪn] [diː] . , [pˈrɪv] . , [blɑːk] [ˈaɪlənd] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Dodge , **Reuben** **D** . , **Priv** . , **Block** **Island** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
躲闪 , 鲁本 D . , 私人 . , 堵塞 岛 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered** **in** ;
- , 集结 在 ;

鲁本·D·道奇，列兵，罗德岛州布洛克岛，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[sept] . - , - , [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] ,
Sept . **17** , **1862** , **wounded** **at** **the** **battle** **of** **Antietam** ,
九月 . - , - , 受伤 在 这 战斗 的 安提坦 ,
1862年9月17日，在安提耶坦战役中受伤

[sent] [tuː; tə][ˈhɑːspɪt(ə)][ænd; ənd] [bɔːrɪn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] , - ; [ˈeɪprəl] - , - ,
sent **to** **hospital** **and** **borne** **as** **absent** **sick** **until** **Dec** , **1862** ; **April** **14** , **1863** ,
发送 到 医院 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 12月 , - ; 四月 - , - ,
被送往医院，以病假身份缺勤至 1862年12月；1863年4月14日，

[disˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [səˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈɑːrməri] [skwer] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
discharged **on** **Surgeon's** **certificate** , **at** **Armory** **Square** **Hospital** , **Washington** , **D** . **C** .
出院 在 外科医生的 证书 , 在 军械库 正方形 医院 , 华盛顿 , D . C .
凭外科医生证明，在华盛顿特区军械广场医院出院。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg** **163**]
[页 -]

[第163页]

[ˈdoʊlən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
Dolan , **Joseph** , **Priv** . **Dec** . **12** , **1862** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** .
多兰 , 约瑟夫 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .
多兰，约瑟夫，列兵，1862年12月12日，在罗德岛州普罗维登斯入学。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No **further** **record** .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[ˈdɑːnəli; ˈdɑːnɛli] , [dʒeɪmz] , [ˈkɔːrp] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Donnelly , **James** , **Corp** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
唐纳利 , 詹姆斯 , 公司 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1861 , **mustered** **in** .
- , 集结 在 .
詹姆斯·唐纳利，公司，罗德岛州沃里克，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] .
Originally **served** **as** **private** .
起初 服务 作为 私人的 .

最初用作私人用途。

[dʒæn] . - , - , [ɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
Jan . **30** , **1864** , **re** - **enlisted** **as** **a** **Vet** . **Vol** .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .
1864年1月30日，再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm] [meɪ] - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd]
Borne on furlough of fifteen days from May 23 , 1865 ; July 17 , 1865 , mustered
出生 在 休假 的 十五 天 从 可能 - , - ; 七月 - , - , 集结
[aʊt] .
out .
出去 .

1865 年 5 月 23 日起休假 15 天；1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈdɔːræn] , [hjuː] , [pˈrɪv] . , - , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Doran , Hugh , Priv . , Apponaug , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
多兰 , 休 , 私人 . , - , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ɔːg] . - ,
mustered in ; Aug . 30 ,
集结 在 ; 八月 . - ,
多兰 , 休 , 列兵 , 罗德岛州阿波诺格 , 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；8月30日 ,

- , [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [bʊl] [rʌn] .
1862 , killed in action at Bull Run .
- , 被杀 在 行动 在 公牛 跑步 .

1862年 , 在布尔河战役中阵亡。

[ˈdɔɪl] , [ˈpætrɪk] , [pˈrɪv] . [ˈdek] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
Doyle , Patrick , Priv . Dec . 12 , 1862 , enrolled at Providence , R . I .
多伊尔 , 帕特里克 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .
多伊尔 , 帕特里克 , 列兵 , 1862年12月12日 , 在罗德岛州普罗维登斯入学

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[ˈdʌdi] , [ˈtɒməs] [siː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwestərli] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . [ˈseɪvən] , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - ,
Duddy , Thomas C . , Priv . , Westerly , R . I . Aug . 7 , 1862 , enrolled ; April 20 ,
达迪 , 托马斯 C . , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 八月 . 7 , - , 已注册 ; 四月 - ,
- , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
1864 , deserted at Providence , R . I .
- , 荒凉的 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

托马斯·C·杜迪 , 列兵 , 1862年8月7日入伍 , 罗德岛州韦斯特利；1864年4月20日在罗德岛州普罗维登斯逃兵

[ˈedwərdz] , [ˈedwɪn] , [pˈrɪv] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] [fɔːr] , - ,
Edwards , Edwin , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept 4 , 1861 ,
爱德华兹 , 埃德温 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] ,
mustered in ; July ,
集结 在 ; 七月 ,

爱德华兹 , 埃德温 , 列兵 , 罗德岛州沃里克 , 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；7月 ,

- , [ˈæbsənt] [sɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , - ; [ˈdek] . - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn]
1862 , absent sick , and so borne until Oct . , 1862 ; Dec . 13 , 1862 , discharged on
- , 缺席的 生病的 , 和 所以 出生 直到 十月 . , - ; 12月 . - , - , 出院 在
[ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] ,
Surgeon's certificate ,
外科医生的 证书 ,

1862年 , 因病缺勤 , 直至1862年10月；1862年12月13日 , 凭外科医生证明出院。

[æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
at Providence , R . I .
在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

在罗德岛州普罗维登斯

[ˈiːgən] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . [wʌn] , - , [ɪnˈroʊld] [æ̯t; ə̯t] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈdɛk] . [wʌn] , -
Egan , **John** , **Priv** . **Dec** . **1** , **1864** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **Dec** . **1** , **1864**
伊根 , 约翰 , 私人 . 12月 . 1 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 . 1 , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
, **mustered in** ;
, 集结 在 ;

约翰·伊根, 列兵。1864 年 12 月 1 日在罗德岛州普罗维登斯入学；1864 年 12 月 1 日入伍；

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , **1865** , **mustered out** .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈeldrɪd] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Eldred , **George A** . , **Corp** . , **Coventry** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
埃尔德雷德 , 乔治 一个 . , 公司 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered in** ;
- , 集结 在 ;

埃尔德雷德, 乔治·A., 公司, 罗德岛州考文垂, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[ɔːg] . - , - , [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æ̯t; ə̯t] [bʊl] [rʌn] .
Aug . **30** , **1862** , **killed in action** **at** **Bull Run** .
八月 . - , - , 被杀 在 行动 在 公牛 跑步 .

1862年8月30日, 在布尔河战役中阵亡。

[ˈeliːət] , [ˈdænjəl] [ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . , [ˈsmɪθfiːld] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Elliott , **Daniel W** . , **Priv** . , **Smithfield** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
埃利奥特 , 丹尼尔 W . , 私人 . , 史密斯菲尔德 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered in** ;
- , 集结 在 ;

丹尼尔·W·埃利奥特, 列兵, 罗德岛州史密斯菲尔德, 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍；

[dʒæən] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯z; ə̯z][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
Jan . **30** , **1864** , **re** - **enlisted** **as** **a Vet** . **Vol** .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年1月30日, 再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒæən] . - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd]
Borne **on furlough** **of** **fifteen days** **from** **Jan** . **21** , **1865** ; **July 17** , **1865** , **mustered**
出生 在 休假 的 十五 天 从 一月 . - , - ; 七月 - , - , 集结
[aʊt] .
out .
出去 .

1865 年 1 月 21 日起休假 15 天；1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈelɪs] , [ˈlenərd] [dʒiː] . , [pˈrɪv] .
Ellis , **Leonard G** . , **Priv** .
埃利斯 , 伦纳德 G . , 私人 .

埃利斯, 伦纳德·G., 列兵

[trænsˈfɜːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈwuːndɪd] [æ̯t; ə̯t][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈkæmbəlz]
Transferred **from** **Battery A** ; **Nov** . **16** , **1863** , **wounded** **at** **battle** **of** **Campbell's**
转移 从 电池 一个 ; 十一月 . - , - , 受伤 在 战斗 的 坎贝尔
[ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈtɛn] . ; [dʒuːn] - ,
Station , **Tenn** . ; **June 23** ,
车站 , 田纳西州 . ; 六月 - ,

从A连调出；1863年11月16日, 在田纳西州坎贝尔车站战役中负伤；6月23日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈɛsɜː] , [ˈfɪlɪp] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Esser , Philip , Priv . , Pawtucket , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
埃塞尔 , 菲利普 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈdɛk] . [θriː] ,
mustered in ; Dec . 3 ,
集结 在 ; 12月 . 3 ,

埃塞尔, 菲利普, 列兵, 罗德岛州波塔基特, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 1861年12月3日,

- , [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈdʒən(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . ; [dʒæn] . - , - , [dɪsˈtʃaːdʒd]
1861 , admitted to General Hospital , Baltimore , Md . ; Jan . 14 , 1864 , discharged
- , 承认 到 一般的 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 . ; 一月 . - , - , 出院
[æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,
at Providence , R . I . ,
在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ,

1861年, 住进马里兰州巴尔的摩总医院; 1864年1月14日, 在罗德岛州普罗维登斯出院。

[tuː; tə] [deɪt] [dʒæn] . - , - .
to date Jan . 20 , 1862 .
到 日期 一月 . - , - .

截至1862年1月20日。

[ˈfɛrbrəðɜː] , [dʒeɪmz][eɪt] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr]
Fairbrother , James H . , Corp . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
费尔布拉泽 , 詹姆斯 H . , 公司 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
, 1861 , mustered in .
, - , 集结 在 .

詹姆斯·H·费尔布拉泽, 公司, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [sept] . [θriː] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [ˌvi ˈe] .
Originally served as private ; Sept . 3 , 1864 , mustered out at Charlestown , Va .
起初 服务 作为 私人的 ; 九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .
最初是列兵; 1864 年 9 月 3 日在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈfɪnli] , [ˈrɑːdʒər] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Finley , Roger , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
芬利 , 罗杰 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈɔkt] . ,
mustered in ; Oct . ,
集结 在 ; 十月 . ,

芬利, 罗杰, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 10月,

- , [ɪn][ˈdʒən(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ; [ˈɔkt] . - , - ,
1862 , in General Hospital , and so borne until Dec . , 1862 ; Oct . 12 , 1863 ,
- , 在 一般的 医院 , 和 所以 出生 直到 12月 . , - ; 十月 . - , - ,
1862年, 在总医院出生, 一直到1862年12月; 1863年10月12日,

[dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [æt; ət] [ˈlʌvl] [ˈdʒən(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈpɔːrtsməθ] [groʊv] , [ɑːr] .
discharged on Surgeon's certificate at Lovell General Hospital , Portsmouth Grove , R .
出院 在 外科医生的 证书 在 洛弗尔 一般的 医院 , 朴茨茅斯 树林 , 拉 .
[aɪ] .
I .
我 .

持外科医生证明从罗德岛州朴茨茅斯格罗夫洛弗尔综合医院出院

[gɑːˈliːndooʊ] , [ˈpiːtər] , [pˈrɪv] ː [dʒæən] . [tuːˈtuː] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] ː [aɪ] . ; [ˈfebjəwəri] .
Galindo , **Peter** , **Priv** ː **Jan** ː **2** , **1863** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** ː **I** ː ; **Feb** ː
加林多 , 彼得 , 私人 ː 一月 ː 2 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 ː 我 ː ; 二月 ː
- , - ,
10 , **1863** ,
- , - ,
加林多, 彼得, 列兵。1863年1月2日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1863年2月10日,

[dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [bel] [pleɪn] [ˈlændɪŋ] .
deserted **at** **Belle Plain** **Landing** ː
荒凉的 在 美女 清楚的 降落 ː
贝尔平原登陆点荒无人烟。

[ˈgæləɡɜː] , [tʃɑːrlz] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] ː [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Gallagher , **Charles** , **Priv** ː , **Warwick** , **R** ː **I** ː **Sept** ː **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** ː **4** , **1861**
加拉格尔 , 查尔斯 , 私人 ː , 沃里克 , 拉 ː 我 ː 九月 ː 4 , - , 已注册 ; 九月 ː 4 , -
, [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
, **mustered in** ː
, 集结 在 ː
Gallagher, Charles, Priv., Warwick, RI 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrɪn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ɔːg] . , - ; [sept] . [θɪː]
Borne **as** **absent sick in hospital** **from** **July 15** , **1863** , **until Aug** ː , **1863** ; **Sept** ː **3**
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 八月 ː , - ; 九月 ː 3
,
ː
,
1863年7月15日至8月期间因病缺勤住院; 9月3日,

- , [ˈmɑːstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑːl,staʊn] , [vi ˈe] .
1864 , **mustered out** **at** **Charlestown** , **Va** ː
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 ː
1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

- , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] ː [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Galloughly , **John** , **Priv** ː , **Providence** , **R** ː **I** ː **Sept** ː **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** ː **4** ,
- , 约翰 , 私人 ː , 普罗维登斯 , 拉 ː 我 ː 九月 ː 4 , - , 已注册 ; 九月 ː 4 ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [sept] . - ,
1861 , **mustered in** ; **Sept** ː **17** ,
- , 集结 在 ; 九月 ː - ,
约翰·加洛夫利, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 9月17日,

- , [kɪld] [ɪn] [ˈæk(ə)n] [æt; ət] [æntiːtəm] .
1862 , **killed in action** **at** **Antietam** ː
- , 被杀 在 行动 在 安提坦 ː
1862年, 在安提耶坦战役中阵亡。

[ˈɡɪlmɔːr] , [ˈsɔːləmən] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] ː [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Gilmore , **Solomon** , **Priv** ː , **Providence** , **R** ː **I** ː **Sept** ː **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** ː **4** ,
吉尔摩 , 所罗门 , 私人 ː , 普罗维登斯 , 拉 ː 我 ː 九月 ː 4 , - , 已注册 ; 九月 ː 4 ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [dʒæən] . - ,
1861 , **mustered in** ; **Jan** ː **30** ,
- , 集结 在 ; 一月 ː - ,
吉尔摩, 所罗门, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 1月30日,

- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [vet] . [ˈvaːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmɑːstəd] [aʊt] .
1864 , **re** - **enlisted** **as** **a Vet** ː **Vol** ː ; **July 17** , **1865** , **mustered out** ː
- , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 ː 沃尔 ː ; 七月 - , - , 集结 出去 ː
1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865年7月17日, 退伍。

[glædɪŋ] , [ˈhenri] [ɑːr] . , 1st [lɛftɛnənt] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] [ˈsɛvən] , - , [kəˈmɪʃnd]
Gladding , Henry R . , 1st Lieut . , Providence , R . I . Sept 7 , 1861 , commissioned
格莱丁 , 亨利 拉 . , 1st 中尉 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 7 , - , 委托
; [sept] . [naɪn] , - , [ˈmɑstəd] [ɪn] ;
; **Sept . 9 , 1861 , mustered in ;**
; 九月 . 9 , - , 集结 在 ;

亨利·R·格莱丁，陆军中尉，罗德岛州普罗维登斯，1861 年 9 月 7 日入伍；1861 年 9 月 9 日入伍；

[ˈnoʊv] . - , - , [ˈmɑstəd] [aʊt] [æɪ; ət] [brʊks] [ˈsteɪ(ə)n] , [vi ˈe] . ; [ɔːg] . [wʌn] , - ,
Nov . 30 , 1862 , mustered out at Brooks Station , Va . ; Aug . 1 , 1863 ,
十一月 . - , - , 集结 出去 在 布鲁克斯 车站 , 瓦 . ; 八月 . 1 , - ,
[kəˈmɪʃnd] 1st [lɛftɛnənt] .
commissioned 1st Lieut .
委托 1st 中尉 .

1862 年 11 月 30 日，在弗吉尼亚州布鲁克斯车站退伍；1863 年 8 月 1 日，被任命为陆军中尉。

[fɪfθ] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] .
Fifth Rhode Island Heavy Artillery .
第五 罗德岛 岛 重的 炮兵 .

罗德岛第五重炮兵团。

[ˈnevər] [ˈmɑstəd] [ɪn][nɔːr] [sɜːrvd] [ˈʌndər] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
Never mustered in nor served under commission .
绝不 集结 在 也不 服务 在下面 委员会 .

从未入伍，也从未在军官麾下服役。

[ˈglæsi] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [ˈlɒnzdeɪl] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Glassey , John , Priv . , Lonsdale , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
格拉西 , 约翰 , 私人 . , 朗斯代尔 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmɑstəd] [ɪn] ;
mustered in ;
集结 在 ;

约翰·格拉西，列兵，罗德岛州朗斯代尔，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍；

[meɪ] , - , [rɪˈsiːvd] [ˈɪndʒəri] , [sent] [tuː; tə] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl]
May , 1862 , received injury , sent to hospital , and borne as absent sick until
可能 , - , 已收到 受伤 , 发送 到 医院 , 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到
[ˈɔkt] . [ˈsɛvən] ,
Oct . 7 ,
十月 . 7 ,

1862年5月受伤，被送往医院，以病假形式缺勤至10月7日。

- , [wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
1862 , when discharged on Surgeon's certificate , at Providence , R . I .
- , 什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

1862年，在罗德岛州普罗维登斯，凭外科医生证明出院。

[ˈgɔf] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - ,
Goff , Bernard , Priv . , Pawtucket , R . I . March 12 , 1864 , enrolled ; April 20 ,
戈夫 , 伯纳德 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - ,
- , [ˈmɑstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
1864 , mustered in ; July 17 ,
- , 集结 在 ; 七月 - ,

戈夫，伯纳德，列兵，罗德岛州帕图凯特，1864年3月12日入伍；1864年4月20日正式入伍；7月17日，

- , [ˈmɑstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈɡʊdwin] , [tərrəns] , [pˈriv] . , [pɔːˈtʌkit] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , **Goodwin , Terrence , Priv . , Pawtucket , R . I . March 14 , 1864 , enrolled ; April 20 ,** 古德温 , 特伦斯 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [sept] . - , **1864 , mustered in ; Sept . 19 ,** - , 集结 在 ; 九月 . - ,

古德温 , 特伦斯 , 列兵 , 罗德岛州帕图凯特 , 1864年3月14日入伍 ; 1864年4月20日正式入伍 ; 9月19日 , - , [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . , [sent] [tuː; tə][ˈhɑːspɪt(ə)] , **1864 , wounded at battle of Winchester , Va . , sent to hospital ,** - , 受伤 在 战斗 的 温彻斯特 , 瓦 . , 发送 到 医院 , 1864年 , 在弗吉尼亚州温彻斯特战役中受伤 , 被送往医院。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [meɪ] - , - , [wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] **and borne as absent sick until May 20 , 1865 , when discharged on Surgeon's** 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 可能 - , - , 什么时候 出院 在 外科医生的 [sərˈtɪfɪkət] , **certificate ,** 证书 , 并被列为病假缺勤 , 直至1865年5月20日凭外科医生证明出院。

[æt; ət][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [jɔːk] , [pɑː] . **at U . S . General Hospital , York , Pa .** 在 U . S . 一般的 医院 , 约克 , 宾夕法尼亚州 . 位于宾夕法尼亚州约克市的美国总医院。

[ˈɡɔːrdn] , [dʒeɪmz] , [pˈriv] . , [pɔːˈtʌkit] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , **Gordon , James , Priv . , Pawtucket , R . I . March 18 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,** 戈登 , 詹姆斯 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - , **mustered in ; July 17 ,** 集结 在 ; 七月 - ,

戈登 , 詹姆斯 , 列兵 , 罗德岛州帕图凯特 , 1864年3月18日入伍 ; 1864年4月20日正式入伍 ; 7月17日 , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1865 , mustered out .** - , 集结 出去 . 1865年退伍。

[ˈ^ɔːtn] , [ɪˈræstəs] , [pˈriv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Gorton , Erastus , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** 戈顿 , 伊拉斯图斯 , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **mustered in .** 集结 在 . 戈顿 , 伊拉斯图斯 , 列兵 , 罗德岛州考文垂 , 1861 年 9 月 4 日入伍 ; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔːrn] [ɑːn][ˈekstrə][ˈduːti][æz; əz] [ˈtiːmstər] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - , [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - ; [dʒæən] . **Borne on extra duty as teamster from March 1 , 1863 , until May , 1863 ; Jan .** 出生 在 额外的 责任 作为 卡车司机 从 行进 1 , - , 直到 可能 , - ; 一月 . - , **30 ,** - ,

1863年3月1日至1863年5月期间 , 兼职担任车夫 ; 1月30日 , - , [ɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvaːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 . 1864年 , 再次入伍成为退伍军人志愿者 ; 1865年7月17日 , 退伍。

[ˈʌːtn] , [dʒɑːn][es] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Gorton , **John S** . , **Priv** . , **Coventry** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861**
戈顿 , 约翰 S . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
, **mustered in** ;
, 集结 在 ;

约翰·S·戈顿，列兵，罗德岛州考文垂，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[dʒæn] . - , - , [ɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
Jan . **30** , **1864** , **re** - **enlisted** **as** **a Vet** . **Vol** .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年1月30日，再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ɔːg] . [wʌn] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , - ; [dʒʊˈlaɪ] -
Borne **as** **absent** **sick in** **hospital** **from** **Aug** . **1** , **1864** , **until** **Oct** . , **1864** ; **July** **17**
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . 1 , - , 直到 十月 . , - ; 七月 -
,
.

1864年8月1日至10月期间因病缺勤住院；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , **mustered out** .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[greɪ] , [tʃɑːrlz] [siː] . , 2d [lɛftənənt] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] .
Gray , **Charles C** . , **2d** **Lieut** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** .
灰色的 , 查尔斯 C . , 2d 中尉 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
4 , **1861** , **mustered in** .
4 , - , 集结 在 .

查尔斯·C·格雷，少尉，罗德岛州普罗维登斯，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第10/11页

[ə'riɔʒənəli] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['kɔ:rpərəl] .
Originally served as Corporal .
起初 服务 作为 下士 .

最初军衔为下士。

[prə'moʊtɪd] ['sɑ:rdʒənt] ; [dʒæən] . - , - , [ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vɑ:l] . ;
Promoted Sergeant ; Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ;
推广 军士 ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为一个 兽医 . 沃尔 . ;
晋升为中士；1864年1月30日，再次入伍成为退伍军人志愿者；

[meɪ] - , - , [kə'mɪʃnd] 2d [lɛftənənt] . ;
May 26 , 1864 , commissioned 2d Lieut . ;
可能 - , - , 委托 2d 中尉 . ;
1864年5月26日，被任命为少尉；

[meɪ] - , - , [dis'tʃɑ:dʒd] [æz; əz] ['sɑ:rdʒənt] [tu:; tə] [ək'sept] [prə'moʊʃ(ə)n] .
May 26 , 1864 , discharged as Sergeant to accept promotion .
可能 - , - , 出院 作为 军士 到 接受 晋升 .
1864年5月26日，以中士军衔退役，接受晋升。

['mʌstəd] [ɪn][æz; əz] 2d [lɛftənənt] . [tu:; tə] [deɪt] [meɪ] - , - .
Mustered in as 2d Lieut . to date May 27 , 1864 .
集结 在 作为 2d 中尉 . 到 日期 可能 - , - .
1864年5月27日入伍，军衔为少尉。

[bɔ:rn] [ɑ:n] [dɪ'tætʃt] ['sɜ:rvis] [æz; əz] ['æktɪŋ] ['ɔ:rdnəns] ['ɑ:fɪsər] 19th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] [frʌm; frəm] [ɔ:g] .
Borne on detached service as Acting Ordnance Officer 19th Army Corps from Aug .
出生 在 分离的 服务 作为 表演 军械 官 19th 军队 兵团 从 八月 .
[naɪn] , - ,
9 , 1864 ,
9 , - ,
1864年8月9日起，以第19军代理军械官的身份执行外派任务。

[ʌn'tɪl] [sept] . , - ; [dʒu:n] - , - , [kə'mɪʃnd] 1st [lɛftənənt] . , ['nevər] ['mʌstəd] ; [dʒʊ'laɪ] -
until Sept . , 1864 ; June 12 , 1865 , commissioned 1st Lieut . , never mustered ; July 17
直到 九月 . , - ; 六月 - , - , 委托 1st 中尉 . , 绝不 集结 ; 七月 -
, - , ['mʌstəd] [aʊt] .
, 1865 , mustered out .
, - , 集结 出去 .
直到 1864 年 9 月；1865 年 6 月 12 日，被任命为陆军中尉，但从未入伍；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[gri:n] , [dʒɑ:n][ti:] . , [p'rɪv] . , ['kɒvəntri] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , - ,
Green , John T . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
绿色的 , 约翰 T . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
['mʌstəd] [ɪn] ;
mustered in ;
集结 在 ;
约翰·T·格林，列兵，罗德岛州考文垂，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[mɑ:rtʃ] [sɪks] , - , [daɪd][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [æɪt; ət] ['nu:psɔ:rt] [nu:z] , [vi'e] .
March 6 , 1863 , died of disease at Newport News , Va .
行进 6 , - , 死亡 的 疾病 在 纽波特 消息 , 瓦 .
1863年3月6日，在弗吉尼亚州纽波特纽斯因病去世。

[greɪ] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] . , [ˈsmɪθfi:ld] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ɔ:g] . [tuːtu:] , - , [ɪnˈroʊld] ; [meɪ] - , - , **Grey** , **John** , **Priv** . , **Smithfield** , **R** . **I** . **Aug** . **2** , **1862** , **enrolled** ; **May 18** , **1863** , 灰色的 , 约翰 , 私人 . , 史密斯菲尔德 , 拉 . 我 . 八月 . 2 , - , 已注册 ; 可能 - , - , [disˈtʃɑ:dʒd] [ɑ:n] [ˈsɜ:dʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , **discharged on Surgeon's certificate** , 出院 在 外科医生的 证书 , 约翰·格雷 , 列兵 , 罗德岛州史密斯菲尔德 , 1862年8月2日入伍 ; 1863年5月18日凭军医证明退伍。

[æt; ət] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . **at Providence** , **R** . **I** . 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

在罗德岛州普罗维登斯

[grɪˈnəl] , [ˈrɑ:bərt][ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , **Grinnell** , **Robert A** . , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , 格林内尔 , 罗伯特 一个 . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **1861** , **mustered in** . - , 集结 在 .

罗伯特·A·格林内尔 , 列兵 , 罗德岛州沃里克 , 1861 年 9 月 4 日入伍 ; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔ:rn] [ɑ:n] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət] [ˈnɑ:ksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn** . , **from Dec** . **8** , **1863** , **until Jan** . , 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; [dʒæn] . - , **1864** ; **Jan** . **30** , - ; 一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月期间 , 在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务 ; 1月30日 ,

- , [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑ:l] . ; [dʒɔˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1864** , **re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865** , **mustered out** . - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864年 , 再次入伍成为退伍军人志愿者 ; 1865年7月17日 , 退伍。

[ˈhændi] , [ˈoʊtɪs][dʒɪ:] . , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [sept] . [fɔ:r] **Handy** , **Otis G** . , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled at Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** . **4** 便利 , 奥蒂斯 G . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; , **1861** , **mustered in** ; , - , 集结 在 ;

汉迪 , 奥蒂斯·G. , 列兵。1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入学 ; 1861 年 9 月 4 日入伍 ;

[dʒæn] . - , - , [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑ:l] . ; [dʒɔˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **Jan** . **30** , **1864** , **re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865** , **mustered out** . 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 1 月 30 日 , 再次入伍成为退伍军人志愿者 ; 1865 年 7 月 17 日 , 退伍。

[ˈhɑ:rknəs] , [dʒɔ:rdʒ] [si:] . , 1st [leftənənt] . , [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [ˈsevən] , - , **Harkness** , **George C** . , **1st Lieut** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **7** , **1861** , 哈克尼斯 , 乔治 C . , 1st 中尉 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 7 , - , [kəˈmɪʃnd] ; [sept] . [naɪn] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **commissioned ; Sept** . **9** , **1861** , **mustered in** ; 委托 ; 九月 . 9 , - , 集结 在 ;

乔治·C·哈克尼斯 , 陆军中尉 , 罗德岛州普罗维登斯 , 1861 年 9 月 7 日入伍 ; 1861 年 9 月 9 日入伍 ;

[dʒæn] . , - , [ɑ:n] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] ; [ɔ:g] . - , - , [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ˈæk(jə)n][æt; ət] [bʊl] [rʌn] , **Jan** . , **1862** , **on leave of absence ; Aug** . **30** , **1862** , **wounded in action at Bull Run** , 一月 . , - , 在 离开 的 缺席 ; 八月 . - , - , 受伤 在 行动 在 公牛 跑步 , 1862年1月 , 休假 ; 1862年8月30日 , 在布尔河战役中负伤。

[ænd; ənd] [bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl][ˈnoʊv] . , - ; [ˈnoʊv] . , - , [kəˈmændɪŋ] [ˈbætəri] ;
and borne as absent sick until Nov . , 1862 ; Nov . , 1862 , commanding Battery ;
和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 十一月 . , - ; 十一月 . , - , 指挥 电池 ;
[ma:rtʃ] [θri:] , - ,
March 3 , 1863 ,
行进 3 , - ,

并因病缺勤至 1862 年 11 月；1862 年 11 月，指挥炮兵连；1863 年 3 月 3 日，

[disˈtʃa:dʒd] [ɑ:n] [ˈtendər] [ʌv; əv][ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n] .
discharged on tender of resignation .
出院 在 投标 的 辞职 .

因递交辞呈而被解雇。

[ˈhæθəweɪ] , [tʃɑ:rlz] [bi:] . , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈpra:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [sept]
Hathaway , Charles B . , Priv . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ; Sept
哈撒韦 , 查尔斯 B . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月
. [fɔ:r] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
. 4 , 1861 , mustered in ;
. 4 , - , 集结 在 ;

查尔斯·B·哈撒韦，列兵，1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1861 年 9 月 4 日入伍；

[ˈeɪprəl] - , - , [dɪˈzɜ:rtɪd] [æt; ət] [ˈpɑ:kəz,bə:g] , [vi ˈe] .
April 24 , 1863 , deserted at Parkersburg , Va .
四月 - , - , 荒凉的 在 帕克斯堡 , 瓦 .

1863年4月24日，在弗吉尼亚州帕克斯堡被遗弃。

[ˈheɪvnz] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , - ,
Havens , William , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
避风港 , 威廉 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

威廉·哈文斯，列兵，罗德岛州沃里克，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒæn] . - , - , [ʌnˈtɪl] [sept] . , - ; [sept] .
Borne as absent sick in hospital from Jan . 21 , 1864 , until Sept . , 1864 ; Sept .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 一月 . - , - , 直到 九月 . , - ; 九月 .
[θri:] ,
3 ,
3 ,

1864年1月21日至1864年9月期间因病缺勤住院；9月3日，

- , [disˈtʃa:dʒd] [æt; ət] [ˈtʃɑ:l,staʊn] , [vi ˈe] .
1864 , discharged at Charlestown , Va .
- , 出院 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈhɔ:kɪnz] , [dʒɔ:rdʒ] [en] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Hawkins , George N . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
霍金斯 , 乔治 N . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

霍金斯，乔治·N.，列兵，罗德岛州考文垂，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[dʒæn] . - , - , [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈva:l] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 1 月 30 日，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[ˈhɔːkɪnz] , [ˈrɪtʃəd] [es] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] .
Hawkins , **Richard S** . , **Priv** . , **Coventry** .
霍金斯 , 理查德 S . , 私人 . , 考文垂 .

霍金斯, 理查德·S., 私人, 考文垂。

[ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [ˈdek] , - , [ˈæbsənt]
R . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** , **mustered in** ; **Dec** , **1861** , **absent**
拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , 集结 在 ; 12月 , - , 缺席的
[sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] ,
sick in hospital ,
生病的 在 医院 ,

1861年9月4日, 在罗德岛州登记入伍; 1861年9月4日, 正式入伍; 1861年12月, 因病住院缺席。

[ænd; ʌnd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈfebjəwəri] . - , - , [wen] [dɪˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] ,
and so borne until Feb . **11** , **1862** , **when discharged on Surgeon's certificate** ,
和 所以 出生 直到 二月 . - , - , 什么时候 出院 在 外科医生的 证书 ,
[æt; ət] [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [diː] . [siː] .
at Georgetown , **D** . **C** .
在 乔治城 , D . C .

就这样一直待到1862年2月11日, 在华盛顿特区乔治敦, 凭外科医生的证明出院为止。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg** **166**]
[页 -]

[第166页]

[ˈheɪwəd] , [dʒeɪmz][es] . , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Hayward , **James S** . , **Priv** . , **Pawtucket** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
海沃德 , 詹姆斯 S . , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
1861 , **mustered in** .
- , 集结 在 .

海沃德, 詹姆斯·S., 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; ɛz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , - ; [sept] . [θriː]
Borne as absent sick in hospital from July 13 , **1862** , **until Oct** . , **1862** ; **Sept** . **3**
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 十月 . , - ; 九月 . 3
,
,
,

1862年7月13日至10月期间因病缺勤住院; 9月3日,

- , [ˈmɑːstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [viˈe] .
1864 , **mustered out at Charlestown** , **Va** .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[hɪks] , [ˈoʊtɪs][ef] . , [pˈrɪv] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Hicks , **Otis F** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861**
希克斯 , 奥蒂斯 F . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmɑːstəd] [ɪn] ;
, **mustered in** ;
, 集结 在 ;

希克斯, 奥蒂斯·F., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[ɔːg] . - , - , [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [bʊl] [rʌn] .
Aug . **30** , **1862** , **killed in action at Bull Run** .
八月 . - , - , 被杀 在 行动 在 公牛 跑步 .

1862年8月30日, 在布尔河战役中阵亡。

[hɑ:lɪhæn] , ['tɒməs] , [p'riv] . , ['wɒrɪk] .
Hollihan , Thomas , Priv . , , Warwick .
霍利汉 , 托马斯 , 私人 . , 沃里克 .

霍利汉, 托马斯, 私人, 沃里克。

[ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , - , ['mɑstəd] [ɪn] .
R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 , mustered in .
拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , 集结 在 .
1861 年 9 月 4 日, RI 登记入伍; 1861 年 9 月 4 日, 入伍服役。

[bɔ:rn] [æz; əz]['æbsənt] [sɪk] [ɪn]['hɑ:spɪt(ə)l][frʌm; frəm] [mɑ:rt] - , - , [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] - , - ; [sept] .
Borne as absent sick in hospital from March 24 , 1863 , until April 26 , 1864 ; Sept .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 - , - , 直到 四月 - , - ; 九月 .
[θri:] ,
3 / 3 ,

1863年3月24日至1864年4月26日期间因病缺勤住院; 9月3日,

- , ['mɑstəd] [aʊt][æɪ; ət] ['tʃɑ:lstaʊn] , [vi 'e] .
1864 , mustered out at Charlestown , Va .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[hʊd] , ['wɪljəm] [eɪt] . , [p'riv] . , ['wɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Hood , William H . , Priv . , , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
兜帽 , 威廉 H . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , ['mɑstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

胡德, 威廉·H., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[sept] . - , - , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æɪ; ət][kæmp] ['sprɛɪɡ] , ['wa:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Sept . 26 , 1861 , deserted at Camp Sprague , Washington , D . C .
九月 . - , - , 荒凉的 在 营 斯普拉格 , 华盛顿 , D . C .

1861年9月26日, 在华盛顿特区斯普拉格营地逃亡

['hɑ:p kɪnz] , ['dænjəl] , [p'riv] . , ['fɑ:stər] , [ɑ:r] . [aɪ] . ['febjə,wəri] . - , - , [ɪn'roʊld] ; [ɔ:g] . - , - ,
Hopkins , Daniel , Priv . , , Foster , R . I . Feb . 24 , 1862 , enrolled ; Aug . 28 , 1862 ,
霍普金斯 , 丹尼尔 , 私人 . , 促进 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 八月 . - , - ,
['mɪsɪŋ] [ɪn]['ækj(ə)n] ,
missing in action ,
丢失的 在 行动 ,

霍普金斯, 丹尼尔, 列兵, 1862年2月24日, 罗德岛州福斯特入伍; 1862年8月28日, 在战斗中失踪。

['teɪkən] [p'ɹɪz(ə)nər] ; [deɪt] [ʌv; əv] [pə'roʊl] [nɑ:t] ['joʊn] ; ['noʊv] . - , - , [daɪd] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [æɪ; ət]
taken prisoner ; date of parole not shown ; Nov . 10 , 1862 , died of disease at
已采取 囚犯 ; 日期 的 言语 不是 所示 ; 十一月 . - , - , 死亡 的 疾病 在
['mɪləteri] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,
Military Hospital ,
军队 医院 ,

被俘; 未注明假释日期; 1862年11月10日, 在军医院因病去世。

[kæmp] [pə'roʊl] , [ə 'hæpəlɪs] , [em 'di:] .
Camp Parole , Annapolis , Md .
营 言语 , 安纳波利斯 , 马里兰州 .

马里兰州安纳波利斯市帕罗尔营地

[ˈhɑːpkɪnz] , [ˈhenri] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . , [saʊθ] [ˈsɪ.tʃu.ɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . **Hopkins , Henry H . , Priv . , South Scituate , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept .** 霍普金斯 , 亨利 H . , 私人 . , 南 锡库特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **4 , 1861 , mustered in .** 4 , - , 集结 在 . 霍普金斯, 亨利·H., 列兵, 南斯基图埃特, 罗德岛州, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈtiːmstər] [frʌm; frəm][ˈeɪprəl][wʌn] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . , - . **Borne as teamster from April 1 , 1862 , until Jan . , 1863 .** 出生 作为 卡车司机 从 四月 1 , - , 直到 一月 . , - . 1862 年 4 月 1 日至 1863 年 1 月期间担任货车司机。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒæn] . - , - , [ʌnˈtɪl] [sept] . [θriː] , - , **Borne as absent sick in hospital from Jan . 25 , 1863 , until Sept . 3 , 1864 ,** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 一月 . - , - , 直到 九月 . 3 , - , [wen] [ˈmʌstəd] [aʊt] . **when mustered out .** 什么时候 集结 出去 . 1863 年 1 月 25 日至 1864 年 9 月 3 日因病缺勤住院, 之后退伍。

[ˈhɑːpkɪnz] , [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . , [ˈbjuːglər] , [ˈfɑːstər] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Hopkins , Henry W . , Bugler , Foster , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 霍普金斯 , 亨利 W . , 司号员 , 促进 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **1861 , mustered in .** - , 集结 在 . 霍普金斯, 亨利·W., 号手, 福斯特, 罗德岛州, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [dʒæn] . - , - , [ɑːr ˈiː - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . **Originally served as private ; Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol .** 起初 服务 作为 私人的 ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . 最初是列兵; 1864 年 1 月 30 日, 再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , **Borne as absent sick in hospital from July 27 , 1864 , until Oct . , 1864 ; July 17 ,** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 十月 . , - ; 七月 - , 1864年7月27日至10月期间因病缺勤住院; 7月17日, - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1865 , mustered out .** - , 集结 出去 .

1865年退伍。
[ˈhɑːpkɪnz] , [dʒerəˈmaɪə][diː] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] **Hopkins , Jeremiah D . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4** 霍普金斯 , 耶利米 D . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **, 1861 , mustered in ;** , - , 集结 在 ; 霍普金斯, 杰里迈亚·D., 列兵, 罗德岛州考文垂, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[ˈnoʊv] . , - , [ˈæbsənt] [sɪk] ; [ˈdek] . - , - , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈduːti] ; [sept] . - , - , **Nov . , 1861 , absent sick ; Dec . 27 , 1861 , returned to duty ; Sept . 17 , 1862 ,** 十一月 . , - , 缺席的 生病的 ; 12月 . - , - , 返回 到 责任 ; 九月 . - , - , 1861年11月, 因病缺勤; 1861年12月27日, 返回工作岗位; 1862年9月17日, [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈæk(ə)n][æt; ət] [ænˈtiːtəm] , [ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈdek] . - , - , **wounded in action at Antietam , and borne as absent sick until Dec . 29 , 1862 ,** 受伤 在 行动 在 安提坦 , 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 12月 . - , - , 在安提耶坦战役中负伤, 并被列为病假缺勤, 直至1862年12月29日。

[wen] [dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ:dzənz] [sər'tɪfɪkət] , [æt; ət] ['fredrɪk] , [em 'di:] .
when discharged on Surgeon's certificate , at Frederick , Md .
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 弗雷德里克 , 马里兰州 :
出院时持有外科医生的证明, 地点为马里兰州弗雷德里克。

[ˈhɑ:pkinz] , [dʒɑ:n] , [p'rɪv] . , [west] ['ɡrenɪt; 'ɡrenɪdʒ] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r]
Hopkins , John , Priv . , West Greenwich , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
霍普金斯 , 约翰 , 私人 . , 西方 格林威治 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , ['mʌstəd] [ɪn] ;
, 1861 , mustered in ;
, - , 集结 在 ;
约翰·霍普金斯, 列兵, 罗德岛州西格林威治, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[dʒæn] . - , - , [dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ:dzənz] [sər'tɪfɪkət] , [æt; ət][kæmp][du:'pɑ:nt] , [vi 'e] .
Jan . 12 , 1862 , discharged on Surgeon's certificate , at Camp Dupont , Va .
一月 . - , - , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 营 杜邦 , 瓦 :
1862 年 1 月 12 日, 在弗吉尼亚州杜邦营, 凭外科医生证明退伍。

[ˈhɑ:pkinz] , [dʒɑ:n][ˈdʌblju:] . , [p'rɪv] . , ['kɒvəntri] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Hopkins , John W . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
霍普金斯 , 约翰 W . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;
约翰·W·霍普金斯, 列兵, 罗德岛州考文垂, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[sept] . - , - , ['wu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [æn'ti:təm] ,
Sept . 17 , 1862 , wounded at the battle of Antietam ,
九月 . - , - , 受伤 在 这 战斗 的 安提坦 ,
1862年9月17日, 在安提耶坦战役中受伤

[ænd; ənd] [bɔ:rn] [æz; əz]['æbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)] [ʌn'tɪl] ['dek] . , - ; ['eɪprəl][tu:'tu:] , - ,
and borne as absent sick in hospital until Dec . , 1862 ; April 2 , 1863 ,
和 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 直到 12月 . , - ; 四月 2 , - ,
[dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ:dzənz] [sər'tɪfɪkət] .
discharged on Surgeon's certificate .
出院 在 外科医生的 证书 :
1862 年 12 月之前一直因病缺勤住院; 1863 年 4 月 2 日, 凭外科医生证明出院。

[ˈhɑ:pkinz] , [ˈtɒməs] ['dʌblju:] . , [p'rɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ;
Hopkins , Thomas W . , Priv . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ;
霍普金斯 , 托马斯 W . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ;
[sept] . [fɔ:r] , - , ['mʌstəd] [ɪn] ;
Sept . 4 , 1861 , mustered in ;
九月 . 4 , - , 集结 在 ;
霍普金斯, 托马斯·W., 列兵。1861年9月4日, 在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861年9月4日, 正式入伍;

['eɪprəl][tu:'tu:] , - , [dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ:dzənz] [sər'tɪfɪkət] , [æt; ət] [æn'ti:təm] [ˈhɑ:spɪt(ə)] , [baɪ]
April 2 , 1863 , discharged on Surgeon's certificate , at Antietam Hospital , by
四月 2 , - , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 安提坦 医院 , 经过
[ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ɡʌn] [ʃɑ:t] [wu:nd] .
reason of gun shot wound .
原因 的 枪 射击 伤口 :
1863 年 4 月 2 日, 因枪伤, 在安提耶坦医院获得外科医生证明出院。

[ˈhɑʊəd] , [ˈmɑ:rtɪn][el] . , [pˈrɪv] . , [nɔ:rθ] [ˈsɪ.tʃu.ɪt] , [ɑ:r] . [aɪ] . [dʒæn] . [tu:ˈtu:] , - , [ɪnˈroʊld] ; [dʒæn] .
Howard , **Martin L** . , **Priv** . , **North Scituate** , **R** . **I** . **Jan** . **2** , **1805** , **enrolled** ; **Jan** .
霍华德 , 马丁·L . , 私人 . , 北锡库特 , 拉 . 我 . 一月 . 2 , - , 已注册 ; 一月 .
[tu:ˈtu:] , - , [ˈmɑstəd] [ɪn] ;
2 , **1865** , **mustered in** ;
2 , - , 集结 在 ;
霍华德, 马丁·L., 列兵, 罗德岛州北斯基图埃特, 1805 年 1 月 2 日入伍; 1865 年 1 月 2 日正式入伍;

[dʒɔˈlaɪ] - , - , [ˈmɑstəd] [aʊt] .
July 17 , **1865** , **mustered out** .
七月 - , - , 集结 出去 .
1865年7月17日退伍。

[ˈhɑ:ksi] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌblju:] . , [pˈrɪv] . , [west] [ˈɡrenɪf; ˈɡrenɪdʒ] , [ɑ:r] . [aɪ] . [mɑ:rtɪ] - , - ,
Hoxsie , **Joseph W** . , **Priv** . , **West Greenwich** , **R** . **I** . **March 14** , **1864** ,
霍克西 , 约瑟夫·W . , 私人 . , 西方格林威治 , 拉 . 我 . 行进 - , - ,
[ɪnˈroʊld] .
enrolled .
已注册 .
霍克西, 约瑟夫·W., 列兵, 罗德岛州西格林威治, 1864 年 3 月 14 日入学。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒɔˈlaɪ][sɪks] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔ:gəst] - , - ,
Borne as absent sick in hospital from July 6 , **1864** , **until August 13** , **1864** ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 6 , - , 直到 八月 - , - ,
1864年7月6日至1864年8月13日期间因病缺勤住院。

[wen] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsəˈbɪləti] , [æt; ət] [dʒuˈdɪʃjəri] [skwer] [ˈhɑ:spɪt(ə)] , [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
when discharged for disability , **at Judiciary Square Hospital** , **Washington** , **D** . **C** .
什么时候 出院 为了 残疾 , 在 司法 正方形 医院 , 华盛顿 , D . C .
因残疾出院时, 在华盛顿特区司法广场医院

[ˈhʌntər] , [ˈsæmjʊəl] , [pˈrɪv] . , [pɔ:ˈtʌkɪt] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈnoʊv] . - , -
Hunter , **Samuel** , **Priv** . , **Pawtucket** , **R** . **I** . **Nov** . **17** , **1864** , **enrolled** ; **Nov** . **17** , **1864**
猎人 , 塞缪尔 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 十一月 . - , - , 已注册 ; 十一月 . - , -
, [ˈmɑstəd] [ɪn] ; [dʒɔˈlaɪ] - ,
, **mustered in** ; **July 17** ,
, 集结 在 ; 七月 - ,
亨特, 塞缪尔, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1864年11月17日入伍; 1864年11月17日正式入伍; 7月17日,

- , [ˈmɑstəd] [aʊt] .
1865 , **mustered out** .
- , 集结 出去 .
1865年退伍。

[ˈdʒæksən] , [tʃɑ:rlz] [oʊ] . , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [sept] .
Jackson , **Charles O** . , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled at Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** .
杰克逊 , 查尔斯·哦 . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 .
[fɔ:r] , - , [ˈmɑstəd] [ɪn] .
4 , **1861** , **mustered in** .
4 , - , 集结 在 .
查尔斯·O·杰克逊, 列兵。 1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔ:rn] [ɑ:n] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət][eɪtʃˌdiːˈkwɑ:rtərz] .
Borne on detached service at Hdqrs .
出生 在 分离的 服务 在 高清 .
在总部执行独立任务。

[ˈtʃiːf] [ˈʌv; əv][ˈɑːrti] . , [dept]ː [ˈʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] , [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [ˈsevən] , - , [ˈʌnˈtɪl] [sept] . , **Chief of Arty . , Dept . of the Ohio , from March 7 , 1864 , until Sept . ,** **首席的 艺术 . , 部门 . 的 这 俄亥俄州 , 从 行进 7 , - , 直到 九月 . ,** - ; [sept] . - , **1864 ; Sept . 14 ,** - ; 九月 . - ,

1864年3月7日至1864年9月期间担任俄亥俄军炮兵司令；9月14日，

- , [disˈtʃaːdʒd] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [tuː; tə] [deɪt] [sept] . [θriː] , - . **1864 , discharged at Providence , R . I . , to date Sept . 3 , 1864 .** - , 出院 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 到 日期 九月 . 3 , - .

1864 年，于罗德岛州普罗维登斯退伍，截至 1864 年 9 月 3 日。

[ˈdʒɛŋks] , [ˈhezɪˈkaɪə] , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; **Jencks , Hezekiah , Artificer . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ;** **詹克斯 , 希西家 , 工匠 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ;** [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **Sept . 4 , 1861 , mustered in ;** 九月 . 4 , - , 集结 在 ;

Jencks, Hezekiah, 工匠。1861年9月4日，在罗德岛州普罗维登斯登记入伍；1861年9月4日，正式入伍；

[dʒæən] . , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [biː] .

Jan . , 1862 , transferred to Battery B . 一月 . , - , 转移 到 电池 B .

1862年1月，调往B炮台。

[ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [ˈsæmjʊəl] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . **Jenkins , Samuel , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept .** **詹金斯 , 塞缪尔 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .** [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈeɪprəl] , **4 , 1861 , mustered in ; April ,** 4 , - , 集结 在 ; 四月 ,

詹金斯, 塞缪尔, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；4月，

- , [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ænd][soʊ] [bɔːrn] [ˈʌnˈtɪl] [sept] . , - ; [sept] . [θriː] , - , [disˈtʃaːdʒd] **1864 , sick in hospital , and so borne until Sept . , 1864 ; Sept . 3 , 1864 , discharged** - , 生病的 在 医院 , 和 所以 出生 直到 九月 . , - ; 九月 . 3 , - , 出院 [æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [viˈe] . **at Charlestown , Va .** 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年，生病住院，直到 1864 年 9 月；1864 年 9 月 3 日，在弗吉尼亚州查尔斯顿出院。

[ˈdʒɛrəld] , [ˈfredrɪk] [el] . , [pˈrɪv] . [ɔːg] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ɔːg] . , **Jerrold , Frederick L . , Priv . Aug . 13 , 1862 , enrolled at Providence , R . I . ; Aug . ,** **杰罗尔德 , 弗雷德里克 L . , 私人 . 八月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 八月 . ,** - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **1862 , mustered in .** - , 集结 在 .

杰罗尔德, 弗雷德里克·L., 列兵。1862 年 8 月 13 日在罗德岛州普罗维登斯入学；1862 年 8 月入伍。

[rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [biː] ; [dʒuːn] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] **Reported as having been transferred from Battery B ; June 23 , 1865 , mustered out** 据报道 作为 拥有 到过 转移 从 电池 B ; 六月 - , - , 集结 出去 [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . **at Winchester , Va .** 在 温彻斯特 , 瓦 .

据记载，他曾从 B 炮兵连调任；1865 年 6 月 23 日，在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[ˈɔːlsoʊ] [bɔːrn] [æz; əz] - .

Also borne as Jerraulds . 还 出生 作为 - .

也称作 Jerraulds。

[ˈdʒɑːnsən] , [hjuː] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈnoʊv] . - , - , **Johnson** , **Hugh** , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Nov** . **25** , **1864** , **enrolled** ; **Nov** . **25** , **1864** , **mustered in** ; **July** **17** , **1865** , **mustered out** . **1865** , **mustered out** .

约翰逊 , 休 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 十一月 . - , - , 已注册 ; 十一月 . - , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - , **mustered in** ; **July** **17** , **1865** , **mustered out** .

集结 在 ; 七月 - , 约翰逊 , 休 , 列兵 , 罗德岛州普罗维登斯 , 1864年11月25日入伍；1864年11月25日正式入伍；7月17日 ,

- , [ˈmɑːstəd] [aʊt] . **1865** , **mustered out** .

- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈwɪlɪt] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɔːrɪk] . **Johnson** , **Willett** **A** . , **Priv** . , **Warwick** .

约翰逊 , 威利特 一个 . , 私人 . , 沃里克 .

约翰逊 , 威利特·A. , 列兵 , 沃里克。

[ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] . **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** , **mustered in** .

拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , 集结 在 .

1861年9月4日 , RI 登记入伍；1861年9月4日 , 入伍服役。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] [sept] . [tuːˈtuː] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdek] . - , - , [wen] **Borne** **as** **absent** **sick** **from** **Sept** . **2** , **1862** , **until** **Dec** . **29** , **1862** , **when**

出生 作为 缺席的 生病的 从 九月 . 2 , - , 直到 12月 . - , - , 什么时候

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , **discharged** **on** **Surgeon's** **certificate** ,

出院 在 外科医生的 证书 ,

1862年9月2日至1862年12月29日期间因病缺勤，后凭外科医生证明出院。

[æt; ət] [ˈfɪləˈdelfɪr] . **at** **Philadelphia** .

在 费城 .

在费城。

[dʒəʊnz] , [ˈtɒməs] [ˈlɔɪd] , [pˈrɪv] . **Jones** , **Thomas** **Lloyd** , **Priv** .

琼斯 , 托马斯 劳埃德 , 私人 .

琼斯 , 托马斯·劳埃德 , 列兵

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] **Nov** . **30** , **1864** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **Nov** . **30** , **1864** , **mustered in** ; **July**

十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 集结 在 ; 七月

- , - , [ˈmɑːstəd] [aʊt] . **17** , **1865** , **mustered out** .

- , - , 集结 出去 .

1864年11月30日 , 在罗德岛州普罗维登斯入学；1864年11月30日 , 入伍；1865年7月17日 , 退伍。

- , [ˈtɒməs] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwestərli] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfɛbjəˌwəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [dʒuːn][fɔːr] **Keables** , **Thomas** **A** . , **Priv** . , **Westerly** , **R** . **I** . **Feb** . **24** , **1862** , **enrolled** ; **June** **4**

- , 托马斯 一个 . , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 六月 4

- , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] . **1862** , **discharged** **on** **Surgeon's** **certificate** .

- , - , 出院 在 外科医生的 证书 .

Keables, Thomas A. , 列兵 , 罗德岛州韦斯特利 , 1862年2月24日入伍；1862年6月4日凭外科医生证明退伍。

[ˈki:tʃ] , [ˈdʒesi][di:] . , [pˈriv] . , [ˈsmɪθfi:ld] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈɔkt] . - , - ,
Keach , Jesse D . , Priv . , Smithfield , R . I . Oct . 27 , 1864 , enrolled ; Oct . 27 , 1864 ,
基奇 , 杰西 D . , 私人 . , 史密斯菲尔德 , 拉 . 我 . 十月 . - , - , 已注册 ; 十月 . - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ;
mustered in ;
集结 在 ;
杰西·D·基奇, 列兵, 罗德岛州史密斯菲尔德, 1864 年 10 月 27 日入伍; 1864 年 10 月 27 日正式入伍;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .
1865年7月17日退伍。

[ˈkehoʊ] , [dʒeɪmz] , [pˈriv] . , [pɔ:ˈtʌkɪt] , [ɑ:r] . [aɪ] . [mɑ:rtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - ,
Kehoe , James , Priv . , Pawtucket , R . I . March 12 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,
基霍 , 詹姆斯 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
mustered in ; July 17 ,
集结 在 ; 七月 - ,
基欧, 詹姆斯, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1864年3月12日入伍; 1864年4月20日正式入伍; 7月17日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .
1865年退伍。

[ˈkeli] , [ˈpætrɪk] , [pˈriv] . [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , -
Kelly , Patrick , Priv . July 27 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; July 27 , 1864
凯莉 , 帕特里克 , 私人 . 七月 - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 七月 - , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] .
, **mustered in .**
集结 在 .
凯利, 帕特里克, 列兵。1864 年 7 月 27 日在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 7 月 27 日入伍。

[trænsˈfə:d] [tu:; tə] [ˈbætəri] [bi:] .
Transferred to Battery B .
转移 到 电池 B .
已转移至B连。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 168**]
[页 -]
[第168页]

[ˈkenɪsən] , [tʃɑ:rlz] [ertʃ] . , [pˈriv] . , [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r]
Kennison , Charles H . , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
肯尼森 , 查尔斯 H . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
, **1861 , mustered in .**
, - , 集结 在 .
肯尼森, 查尔斯·H., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ɔ:g] . [θri:] , - , [wen] [distˈʃɑ:dʒd]
Borne as absent sick from March 24 , 1863 , until Aug . 3 , 1863 , when discharged
出生 作为 缺席的 生病的 从 行进 - , - , 直到 八月 . 3 , - , 什么时候 出院
[ɑ:n] [ˈsɜ:dʒənz] [sərˈtɪfɪkət] ,
on Surgeon's certificate ,
在 外科医生的 证书 ,
1863年3月24日至1863年8月3日期间因病缺勤, 后凭外科医生证明出院。

[æ̯t; ə̯t̪][jʊˈnɑɪtɪd̪] [ˈsteɪts] [ˈdʒen(ə)rəl̪][ˈhɑːspɪt(ə)l̪] , [ˈbɔːlɪtmɔːr] , [em ˈdiː] .

at **United States General Hospital** , **Baltimore** , **Md** .
在 团结的 各州 一般的 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 .

在美国马里兰州巴尔的摩市的美国总医院。

[ˈkɛnjən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][biː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] .
Kenyon , **Joseph B** . , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** .
肯扬 , 约瑟夫 B . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .

[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
4 , **1861** , **mustered in** .
4 , - , 集结 在 .

Kenyon, Joseph B., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn][ˈduːti][æz; əz] [ˈtiːmstər] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - , [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - ; [sept] . [θriː] ,
Borne on duty as teamster from March 1 , **1863** , **until May** , **1863** ; **Sept** . **3** ,
出生 在 责任 作为 卡车司机 从 行进 1 , - , 直到 可能 , - ; 九月 . 3 ,
- ,
1864 ,
- ,

1863年3月1日至1863年5月以及1864年9月3日期间, 担任货车司机。

[ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [vi ˈe] .
mustered out at Charlestown , **Va** .
集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈmʌstəd] [ɪn][æz; əz][dʒɑːn][biː] . [ˈkɛnjən] .
Mustered in as John B . **Kenyon** .
集结 在 作为 约翰 B . 肯扬 .

入伍时名为约翰·B·肯扬。

[ˈkɪlbɜːn] , [ˈbɛːnəd; bəˈnɑːd] , [pˈrɪv] . , [nɔːrθ] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . [sɪks] , - , [ɪnˈroʊld] ;
Kilburn , **Bernard** , **Priv** . , **North Providence** , **R** . **I** . **Aug** . **6** , **1862** , **enrolled** ;
基尔伯恩 , 伯纳德 , 私人 . , 北 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 八月 . 6 , - , 已注册 ;
[sept] . - , - ,
Sept . **17** , **1862** ,
九月 . - , - ,

基尔伯恩, 伯纳德, 列兵, 罗德岛州北普罗维登斯, 1862年8月6日入学; 1862年9月17日,

[ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ænˈtiːtəm] .
missing in action at Antietam .
丢失的 在 行动 在 安提坦 .

在安提耶坦战役中失踪。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[ˈkɪmbəl] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , [sɜːrdʒənt] . , [nɔːrθ] [ˈsɪ.tʃu.ɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ;
Kimball , **Charles H** . , **Sergt** . , **North Scituate** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ;
金博尔 , 查尔斯 H . , 中士 . , 北 锡库特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ;
[sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
Sept . **4** , **1861** , **mustered in** .
九月 . 4 , - , 集结 在 .

金博尔, 查尔斯·H., 中士, 罗德岛州北斯基图特, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ˈkɔːrp] . [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ˈɔkt] . - , - ,
Originally served as Corp . Borne as absent sick in hospital from Oct . 20 , 1863 ,
起初 服务 作为 公司 . 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 十月 . - , - ,
[ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . ,
until Dec . ,
直到 12月 . ,

最初担任下士。1863年10月20日至12月期间因病缺勤住院。

- ; [ˈdɛk] . - , - , [daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] .
1863 ; Dec . 13 , 1863 , died of disease in General Hospital , at Knoxville , Tenn .
- ; 12月 . - , - , 死亡 的 疾病 在 一般的 医院 , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 .
1863 年; 1863 年 12 月 13 日, 因病在田纳西州诺克斯维尔总医院去世。

[naɪt] , [ˈedwɪn][ɑːr] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Knight , Edwin R . , Corp . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
骑士 , 埃德温 拉 . , 公司 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

奈特, 埃德温·R., 下士, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[ɔːg] . , - , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ; [dʒæən] . - , - ,
Aug . , 1862 , in General Hospital , and so borne until Dec . , 1862 ; Jan . 30 , 1864 ,
八月 . , - , 在 一般的 医院 , 和 所以 出生 直到 12月 . , - ; 一月 . - , - ,
1862年8月, 在总医院出生, 一直到1862年12月; 1864年1月30日,

[ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒɔʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

重新入伍成为退伍军人志愿者; 1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈnoʊlɪz] , [dʒɑːn][biː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Knowles , John B . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
诺尔斯 , 约翰 B . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

约翰·B·诺尔斯, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[ˈɔkt] . - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət][kæmp] [ˈspreɪg] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [dɪː]
Oct . 12 , 1861 , discharged on Surgeon's certificate , at Camp Sprague , Washington , D
十月 . - , - , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 营 斯普拉格 , 华盛顿 , D
. [siː] .
: **C** :
: C :

1861年10月12日, 凭外科医生证明在华盛顿特区斯普拉格营地退伍。

[ˈlændri] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [pˈrɪv] .
Landry , Joseph , Priv .
兰德里 , 约瑟夫 , 私人 .

兰德里, 约瑟夫, 列兵。

[ˈnoʊv] . [faɪv] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . [faɪv] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
Nov . 5 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 5 , 1864 , mustered in ;
十一月 . 5 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . 5 , - , 集结 在 ;
[dʒɔʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 11 月 5 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 11 月 5 日, 入伍; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[ˈliː] , [ˈrɔɪəl] [ˈhenri] , 1st [sɜːrdʒənt] . , [pɔːˈtʌkit] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] .
Lee , **Royal Henry** , **1st Sergt** . , **Pawtucket** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** .
李 , 皇家亨利 , 1st 中士 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
4 , **1861** , **mustered in** .
4 , - , 集结 在 .

李, 罗亚尔·亨利, 一级军士长, 罗德岛州波塔基特, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz][sɜːrdʒənt] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [prəˈmoʊtɪd] 1st [sɜːrdʒənt] .
Originally served as Sergt . ; Nov . 12 , 1861 , promoted 1st Sergt .
起初 服务 作为 中士 . ; 十一月 . - , - , 推广 1st 中士 .
最初担任中士; 1861 年 11 月 12 日晋升为一级军士长。

; [ˈdek] . - , - , [dɪsˈtʃaːdʒd] [tuː; tə][əkˈsept][prəˈmoʊ(ə)n][æz; əz] 2d [lɛftənənt] . , [ˈbætəri] [siː] .
; **Dec . 25 , 1862 , discharged to accept promotion as 2d Lieut . , Battery C .**
; 12月 . - , - , 出院 到 接受 晋升 作为 2d 中尉 . , 电池 C .
1862 年 12 月 25 日, 退伍并晋升为 C 炮兵连少尉。

[ˈluːɪs] , [klɑːk] , [pˈrɪv] . , [ˈrɪtʃmənd] , [ɑːr] . [aɪ] . [dʒæn] . [tuːˈtuː] , - , [ɪnˈroʊld] ; [dʒæn] . [tuːˈtuː] ,
Lewis , **Clark** , **Priv . , Richmond** , **R** . **I** . **Jan** . **2** , **1865** , **enrolled** ; **Jan** . **2** ,
刘易斯 , 克拉克 , 私人 . , 里士满 , 拉 . 我 . 一月 . 2 , - , 已注册 ; 一月 . 2 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
1865 , **mustered in** ; **July 17** ,
- , 集结 在 ; 七月 - ,
刘易斯·克拉克, 列兵, 罗德岛州里士满, 1865年1月2日入伍; 1865年1月2日正式入伍; 7月17日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , **mustered out** .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[lɪn] , [ˈpiːtər] , [ˈkɔːrp] . , [pɔːˈtʌkit] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - ,
Linn , **Peter** , **Corp . , Pawtucket** , **R** . **I** . **March 12 , 1864 , enrolled** ; **April 20 , 1864** ,
林恩 , 彼得 , 公司 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

Linn, Peter, Corp., 罗德岛州帕图凯特, 1864 年 3 月 12 日登记入伍; 1864 年 4 月 20 日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒæn] . - , - ; [mɑːrtʃ] - , - , [prəˈmoʊtɪd]
Borne on furlough of fifteen days from Jan . 21 , 1865 ; March 25 , 1865 , promoted
出生 在 休假 的 十五 天 从 一月 . - , - ; 行进 - , - , 推广
[ˈkɔːrp] . ;
Corp . ;
公司 . ;

1865 年 1 月 21 日起休假 15 天; 1865 年 3 月 25 日晋升为下士;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈlɑːk] , [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] .
Locke , **James W** . , **Priv . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** .
洛克 , 詹姆斯·W . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
4 , **1861** , **mustered in** .
4 , - , 集结 在 .

洛克, 詹姆斯·W., 列兵。1861 年 9 月 4 日, 在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861 年 9 月 4 日, 正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæən] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . , 1864 ; Jan . 30 ,** - ; [dʒæən] . - , - ; **1864 ; Jan . 30 ,** - ; - 一月 . - , - ;

1863年12月8日至1864年1月期间，在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务；1月30日，

- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvaːl] . ; [dʒɒˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864年，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865年7月17日，退伍。

[ˈləʊpə] , [ˈpiːtər] , [pˈrɪv] . **Loper , Peter , Priv .** - 洛珀 , 彼得 , 私人 .

洛珀，彼得，私人。

[ˈtrænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [eɪtʃ] ; [ˈeɪprəl] - , - , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . **Transferred from Battery H ; April 24 , 1863 , deserted at Baltimore , Md .** - 转移 从 电池 H ; 四月 - , - , 荒凉的 在 巴尔的摩 , 马里兰州 .

从H炮兵连调出；1863年4月24日，在马里兰州巴尔的摩被遗弃。

[ˈɔːlsʊʊ] [bɔːrn] [æz; əz][ˈloʊpez] . **Also borne as Lopez .** - 还 出生 作为 洛佩兹 .

也叫洛佩兹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] **[Pg 169]** [页 -]

[第169页]

[ˈloʊpez] , [ˈmænjuel] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . [tuːˈtuː] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfɛbjə,wəri] . - **Lopez , Manuel , Priv . Jan . 2 , 1863 , enrolled at Providence , R . I . Feb . 10** - 洛佩兹 , 曼努埃尔 , 私人 . 一月 . 2 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , **1863 ,** , - ,

洛佩兹，曼努埃尔，列兵，1863年1月2日出生，1863年2月10日在罗德岛州普罗维登斯入学。

[dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [bel] [pleɪn] [ˈlændɪŋ] , [vi ˈe] . **deserted at Belle Plain Landing , Va .** - 荒凉的 在 美女 清楚的 降落 , 瓦 .

弗吉尼亚州贝尔普莱恩登陆点被遗弃。

[lɪntʃ] , [ˈdænjəl] , [pˈrɪv] . , [pɔːˈtʌkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , **Lynch , Daniel , Priv . , Pawtucket , R . I . March 16 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,** - 林奇 , 丹尼尔 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒɒˈlaɪ] - , **mustered in ; July 17 ,** - 集结 在 ; 七月 - ,

林奇，丹尼尔，列兵，罗德岛州帕图凯特，1864年3月16日入伍；1864年4月20日正式入伍；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1865 , mustered out .** - , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈlaɪən] , [ˈluːɪs] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [trænsˈfəːd] [frām; frəm] [ˈbætəri] [eɪt] ; [sept] . - , - , **Lyon , Lewis , Priv . Dec . 22 , 1862 , transferred from Battery H ; Sept . 14 , 1863 ,** 里昂 , 刘易斯 , 私人 . 12月 . - , - , 转移 从 电池 H ; 九月 . - , - , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈlaʊdən] , [ˈtɛn] . **deserted at Loudon , Tenn .** 荒凉的 在 劳登 , 田纳西州 . 莱昂, 刘易斯, 列兵。1862 年 12 月 22 日从 H 炮兵连调入; 1863 年 9 月 14 日在田纳西州劳登逃兵。

[ˈmæθjuːz] , [ælbərt][en] . , [ˈkɔːrp] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] . **Matthews , Albert N . , Corp . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ; Sept .** 马修斯 , 阿尔伯特 N . , 公司 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **4 , 1861 , mustered in .** 4 , - , 集结 在 . 马修斯, 阿尔伯特·N., 下士。1861 年 9 月 4 日, 在罗德岛州普罗维登斯登记入伍; 1861 年 9 月 4 日, 正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] . **Originally served as private .** 起初 服务 作为 私人的 . 最初用作私人用途。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frām; frəm] [mɑːrtɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ; [dʒæn] . - **Borne as absent sick in hospital from March 21 , 1863 , until Dec . , 1863 ; Jan . 30** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 - , - , 直到 12月 . , - ; 一月 . - , - , **1863** 1863年3月21日至1863年12月期间因病缺勤住院; 1月30日,

- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [sept] . , - , [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] ; [ˈnoʊv] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; Sept . , 1864 , absent sick in hospital ; Nov .** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 九月 . , - , 缺席的 生病的 在 医院 ; 十一月 . - , - , **30 , 1864 ,** - , - , 1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1864年9月, 因病住院缺勤; 1864年11月30日,

[dɪˈtætɪt] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][eɪt[diːˈkwɑːrtərz] . **detached for service at Hdqrs .** 分离的 为了 服务 在 高清 . 已分离到总部服役。

[ˈɑːrtɪ] . **Arty .** 艺术 . 艺术。

[brɪɡ] . , 19th [ˈɑːrmi] [kɔːr] ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **Brig . , 19th Army Corps ; July 17 , 1865 , mustered out .** 布里格 . , 19th 军队 兵团 ; 七月 - , - , 集结 出去 . 准将, 第 19 军; 1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈmætɪsən] , [ˈænsən] , [sɜːrdʒənt] . , [ˈwɹɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Mattison , Anson , Sergt . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 马蒂森 , 安森 , 中士 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **1861 , mustered in .** - , 集结 在 . 马蒂森, 安森, 中士, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] .
Originally served as private .
起初 服务 作为 私人的 .

最初用作私人用途。

[prəˈmoʊtɪd] [ˈkɔːrp] . ; [dʒæn] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - ,
Promoted Corp . ; Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 ,
推广 公司 . ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - ,
[ˈmʌstəd] [aʊt] .
mustered out .
集结 出去 .

晋升为陆军中士；1864 年 1 月 30 日，再次入伍成为退伍军人志愿兵；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[ˈmætɪsən] , [ˈedmənd] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Mattison , Edmund H . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
马蒂森 , 埃德蒙 H . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

马蒂森, 埃德蒙·H., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[dʒæn] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .
1864 年 1 月 30 日，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[meɪ] , [tʃɑːrlz] [iː] . , [ˈbjuːglər] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] .
May , Charles E . , Bugler . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ; Sept .
可能 , 查尔斯 E . , 司号员 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
4 , 1861 , mustered in .
4 , - , 集结 在 .

梅, 查尔斯·E., 号手。1861 年 9 月 4 日，在罗德岛州普罗维登斯登记入伍；1861 年 9 月 4 日，正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm][ˈnoʊv] . - , - , [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] , - ; [dʒuːn] , - , [ɪn]
Borne as absent sick from Nov . 16 , 1862 , until June , 1863 ; June , 1864 , in
出生 作为 缺席的 生病的 从 十一月 . - , - , 直到 六月 , - ; 六月 , - , 在
[ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

1862年11月16日至1863年6月期间因病缺勤；1864年6月住院。

[ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [sept] . , - ; [sept] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr]
and so borne until Sept . , 1864 ; Sept . 20 , 1864 , mustered out at Providence , R
和 所以 出生 直到 九月 . , - ; 九月 . - , - , 集结 出去 在 普罗维登斯 , 拉
. [aɪ] .
. **I** .
. 我 .

如此服役直至1864年9月；1864年9月20日，在罗德岛州普罗维登斯退伍。

[məˈkæən] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , -
McCann , John , Priv . July 22 , 1862 , enrolled at Providence , R . I . ; July 22 , 1862
麦肯 , 约翰 , 私人 . 七月 - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 七月 - , -
 , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
 , **mustered in** .
 , 集结 在 .

麦肯, 约翰, 列兵。1862 年 7 月 22 日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1862 年 7 月 22 日入伍。

[ˈprɑːbəbli] [rɪˈkruːtɪd] [fɔːr; fər] [ˈbætəri] [iː] ; [dʒuːn] - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vɪ ˈe] .
Probably recruited for Battery E ; June 23 , 1865 , discharged at Winchester , Va .
大概 招募 为了 电池 E ; 六月 - , - , 出院 在 温彻斯特 , 瓦 .

可能被招募到 E 炮兵连；1865 年 6 月 23 日在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[mə'kɔ:zlənd] , [æliɡ'zændə] , [p'rɪv] . , ['wɹɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ɔ:g] . - , - , [ɪn'roʊld] ; [ɔ:g] . - , **McCausland , Alexander , Priv . , Warwick , R . I . Aug . 13 , 1862 , enrolled ; Aug . 13 ,** 麦考斯兰 , 亚历山大 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ; 八月 . - , - , ['mʌstəd] [ɪn] . **1862 , mustered in .** - , 集结 在 .

McCausland, Alexander, Priv., Warwick, RI 1862 年 8 月 13 日入伍；1862 年 8 月 13 日正式入伍。

[bɔ:rn] [ɑ:n] [dɪ'tæt[t] ['sɜ:rvis] [æt; ət] ['nɑ:ksvɪl] , ['tɛn] . , [frʌm; frəm] ['dɛk] . [eɪt] , - , [ʌn'tɪl] [dʒæn] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,** 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; ['noʊv] . - , **1864 ; Nov . 30 ,** - ; 十一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月在田纳西州诺克斯维尔执行外派任务；11月30日，

- , [dɪ'tæt[t] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [æt; ət] [eɪt] [di:'kwɑ:rtəz] . **1864 , detached for service at Hdqrs .** - , 分离的 为了 服务 在 高清 .

1864年，被调往总部服役。

['ɑ:rtɪ] . **Arty .** 艺术 .

艺术。

[brɪɡ] . , 19th ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] ; [dʒu:n] - , - , [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [vi 'e] . **Brig . , 19th Army Corps ; June 23 , 1865 , discharged at Winchester , Va .** 布里格 . , 19th 军队 兵团 ; 六月 - , - , 出院 在 温彻斯特 , 瓦 .

准将，第 19 军；1865 年 6 月 23 日在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[mə'kɔ:zlənd] , ['nɔ:rmən] [el] . , [p'rɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vidəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; **McCausland , Norman L . , Priv . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ;** 麦考斯兰 , 诺曼 L . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; [sept] . [fɔ:r] , - , ['mʌstəd] [ɪn] ; **Sept . 4 , 1861 , mustered in ;** 九月 . 4 , - , 集结 在 ;

麦考斯兰，诺曼·L.，列兵。1861年9月4日，在罗德岛州普罗维登斯入伍；1861年9月4日，正式入伍；

[mɑ:rtɪ] , - , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:spɪt(ə)] ; ['eɪprəl] - , - , [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] , **March , 1862 , in General Hospital ; April 10 , 1862 , discharged on Surgeon's certificate ,** 行进 , - , 在 一般的 医院 ; 四月 - , - , 出院 在 外科医生的 证书 , [æt; ət] [kæmp] [nɪr] ['brɪstoʊ] , [vi 'e] . **at camp near Bristoe , Va .** 在 营 靠近 布里斯托 , 瓦 .

1862 年 3 月，在总医院；1862 年 4 月 10 日，凭外科医生证明在弗吉尼亚州布里斯托附近的营地出院。

[mə'kɔ:rmɪk] , [dʒeɪmz] [ef] . , ['dʒunjə] . , [p'rɪv] . , [pɔ: 'tʌkɪt] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; **McCormick , James F . , Jr . , Priv . , Pawtucket , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;** 麦考密克 , 詹姆斯 F . , 小 . , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; [sept] . [fɔ:r] , - , ['mʌstəd] [ɪn] ; **Sept . 4 , 1861 , mustered in ;** 九月 . 4 , - , 集结 在 ;

詹姆斯·F·麦考密克，小，列兵，罗德岛州帕图凯特，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍；

['dɛk] . - , - , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət] [kæmp] [nɪr] ['fælməθ] ['steɪf(ə)n] , [vi 'e] . **Dec . 27 , 1862 , deserted at camp near Falmouth Station , Va .** 12月 . - , - , 荒凉的 在 营 靠近 法尔茅斯 车站 , 瓦 .

1862 年 12 月 27 日，在弗吉尼亚州法尔茅斯车站附近的营地逃亡。

[ˈmæɡɪnəti] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] . , [pɔ:ˈtʌkit] , [ɑ:r] . [aɪ] . [mɑ:rt] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , **McGinnity , John , Priv . , Pawtucket , R . I . March 12 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 ,** 麦金尼蒂 , 约翰 , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - , **mustered in ; July 17 ,** 集结 在 ; 七月 - ,

麦金尼蒂, 约翰, 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1864年3月12日入伍; 1864年4月20日正式入伍; 7月17日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1865 , mustered out .** - , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˌpi:ˈdʒi:] -] **[Pg 170]** [页 -]

[第170页]

[ˈmæɡʌvɜ:n] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , - , **McGovern , John , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861** 麦戈文 , 约翰 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [sept] . - , , **, mustered in ; Sept . 17 ,** , 集结 在 ; 九月 . - ,

麦戈文, 约翰, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 9月17日,

- , [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ænˈti:təm] . **1862 , killed in action at Antietam .** - , 被杀 在 行动 在 安提坦 .

1862年, 在安提耶坦战役中阵亡。

- , [ˈedwərd] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , **McKearnan , Edward , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** - , 爱德华 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒæən] . - , **1861 , mustered in ; Jan . 30 ,** - , 集结 在 ; 一月 . - ,

麦克凯尔南, 爱德华, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 1月30日,

- , [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑ:l] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865年7月17日, 退伍。

[ˈmæˈkenə] , [dʒeɪmz][ef] . , [pˈrɪv] . , [pɔ:ˈtʌkit] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , **McKenna , James F . , Priv . , Pawtucket , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 麦肯纳 , 詹姆斯 F . , 私人 . , 帕图基特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **1861 , mustered in .** - , 集结 在 .

麦肯纳, 詹姆斯·F., 列兵, 罗德岛州帕图凯特, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)l][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈʌnˌtɪl] [ɔ:g] . , - ; [dʒæən] . - **Borne as absent sick in hospital from July 29 , 1863 , until Aug . , 1863 ; Jan . 30** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 八月 . , - ; 一月 . - , , **;** ,

1863年7月29日至8月期间因病缺勤住院; 1月30日,

- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvaːl] .
1864 , **re** - **enlisted** **as** **a** **Vet** . **Vol** .
- , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年，再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm] [ɔːg] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈfebjəwəri] . , - .
Borne **as** **absent** **sick** **in** **hospital** **from** **Aug** . **24** , **1864** , **until** **Feb** . , **1865** .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . - , - , 直到 二月 . , - .

1864年8月24日至1865年2月期间因病缺勤住院。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][ˈeɪprəl][sɪks] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒuːn][ˈsevən] , - ;
Borne **as** **absent** **sick** **in** **hospital** **from** **April** **6** , **1865** , **until** **June** **7** , **1865** ;
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 四月 6 , - , 直到 六月 7 , - ;

[dʒʊˈlaɪ] - ,
July **17** ,
七月 - ,

1865年4月6日至6月7日期间因病缺勤住院；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , **mustered** **out** .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[məˈkenə] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ɔːg] . - , - ,
McKenna , **John** , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Aug** . **13** , **1862** , **enrolled** ; **Aug** . **13** , **1862** ,
麦肯纳 , 约翰 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ; 八月 . - , - ,

[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈdek] . [eɪt] ,
mustered **in** ; **Dec** . **8** ,
集结 在 ; 12月 . 8 ,

麦肯纳，约翰，列兵，罗德岛州沃里克，1862年8月13日入伍；1862年8月13日正式入伍；12月8日，

- , [dɪˈtætʃt] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . ; [dʒuːn] - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət]
1863 , **detached** **for** **service** **at** **Knoxville** , **Tenn** . ; **June** **23** , **1865** , **discharged** **at**
- , 分离的 为了 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . ; 六月 - , - , 出院 在

[ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] .
Winchester , **Va** :
温彻斯特 , 瓦 .

1863年，被派往田纳西州诺克斯维尔服役；1865年6月23日，在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[məˈkenə] , [dʒɑːn] , 1st , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
McKenna , **John** , **1st** , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
麦肯纳 , 约翰 , 1st , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,

- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered** **in** ;
- , 集结 在 ;

麦肯纳，约翰，第一代，列兵，罗德岛州沃里克，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[sept] . [θɹiː] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [vi ˈe] .
Sept . **3** , **1864** , **mustered** **out** **at** **Charlestown** , **Va** .
九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864年9月3日，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[məˈglɑːklən] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
McLaughlin , **John** , **Priv** .
麦克劳克林 , 约翰 , 私人 .

麦克劳克林，约翰，列兵。

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æɪ; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ]
Nov . 25 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 25 , 1864 , mustered in ; July
十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 集结 在 ; 七月
- , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
17 , 1865 , mustered out .
- , - , 集结 出去 .
1864 年 11 月 25 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 11 月 25 日, 入伍; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[məkmæənəs] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] .
McMannus , James , Priv .
麦克马努斯 , 詹姆斯 , 私人 .

麦克马努斯, 詹姆斯, 列兵。

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æɪ; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ]
Nov . 30 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 30 , 1864 , mustered in ; July
十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 集结 在 ; 七月
- , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
17 , 1865 , mustered out .
- , - , 集结 出去 .
1864 年 11 月 30 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 11 月 30 日, 入伍; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[məˈkweɪd] , [ˈpætrɪk] , [pˈrɪv] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æɪ; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈɔkt] . - ,
McQuade , Patrick , Priv . Oct . 22 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Oct . 22 ,
麦奎德 , 帕特里克 , 私人 . 十月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十月 . - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1864 , mustered in ;
- , 集结 在 ;
麦奎德, 帕特里克, 列兵。1864 年 10 月 22 日在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 10 月 22 日入伍;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 . - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[miːnz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ef] . , [pˈrɪv] . , [nɔːrθ] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld]
Means , Joseph F . , Priv . , North Providence , R . I . ; Nov . 23 , 1864 , enrolled
方法 , 约瑟夫 F . , 私人 . , 北 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 已注册
; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
; Nov . 23 , 1864 , mustered in ;
; 十一月 . - , - , 集结 在 ;
米恩斯, 约瑟夫·F., 列兵, 罗德岛州北普罗维登斯; 1864 年 11 月 23 日入伍; 1864 年 11 月 23 日正式入伍;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 . - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[mənˈdoʊsə] , [ˈræfeɪəl] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æɪ; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈdɛk] . - ,
Mendoza , Raphael , Priv . Dec . 12 , 1862 , enrolled at Providence , R . I . ; Dec . 12 ,
门多萨 , 拉斐尔 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 . - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1862 , mustered in .
- , 集结 在 .

门多萨, 拉斐尔, 列兵。1862 年 12 月 12 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1862 年 12 月 12 日, 入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [eɪtʃ] ; [ˈfɛbjəwəri] . [wʌn] , - , [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] [ˈfælməθ] , [viˈe] .
Originally assigned to Battery H ; Feb . 1 , 1863 , deserted at Falmouth , Va .
起初 分配 到 电池 H ; 二月 . 1 , - , 荒凉的 在 法尔茅斯 , 瓦 .
原隶属于 H 炮兵连; 1863 年 2 月 1 日, 在弗吉尼亚州法尔茅斯开小差。

[mɪlz] , [ˈwɪljəm] [ti:] . , [pˈrɪv] : , [ˈwɔːrɪk] [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Mills , William T . , Priv . , Warwick R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** 米尔斯 , 威廉 T . , 私人 . , 沃里克 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **mustered in ;** 集结 在 ;

威廉·T·米尔斯, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[dʒæn] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . **Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol .** 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年1月30日, 再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [æz; əz] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] , - . **Borne as sick in hospital from May 15 , 1865 , until June , 1865 .** 出生 作为 生病的 在 医院 从 可能 - , - , 直到 六月 , - .

1865年5月15日至1865年6月期间因病住院。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒuːn] - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] **Borne on furlough of twenty days from June 10 , 1865 ; July 17 , 1865 , mustered** 出生 在 休假 的 二十 天 从 六月 - , - ; 七月 - , - , 集结 [aʊt] . **out .** 出去 .

1865 年 6 月 10 日起休假 20 天; 1865 年 7 月 17 日退伍。

[mɪln] , [ˈwɪljəm] [oʊ] . , [sɜːrdʒənt] . **Milne , William O . , Sergt .** 米尔恩 , 威廉 哦 . , 中士 .

米尔恩, 威廉·O., 中士

[sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ; Sept . 4 , 1861 , mustered in .** 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . 4 , - , 集结 在 . 1861 年 9 月 4 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1861 年 9 月 4 日, 入伍。

[prəˈmoʊtɪd] [ˈkɔːrp] . **Promoted Corp .** 推广 公司 .

推广公司

[ˈæbsənt][ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - ; [dʒæn] . - , - , **Absent on furlough for fifteen days from July 24 , 1863 ; Jan . 30 , 1864 ,** 缺席的 在 休假 为了 十五 天 从 七月 - , - ; 一月 . - , - , 1863年7月24日至1864年1月30日休假15天

[ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

重新入伍成为退伍军人志愿者; 1865 年 7 月 17 日退伍。

[muə; mɔː] , [ˈfredrɪk] , [pˈrɪv] . , [ˈwestərli] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfebjə,wəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈfebjə,wəri] . - **Moore , Frederick , Priv . , Westerly , R . I . Feb . 20 , 1862 , enrolled ; Feb . 25** 摩尔 , 弗雷德里克 , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 二月 . - , **1864 ,** - ,

弗雷德里克·摩尔, 列兵, 罗德岛州韦斯特利, 1862年2月20日入学; 1864年2月25日,

[ˈmʌstəd] [aʊt] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstmənt] ; [ˈfebjə,wəri] . - , - [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] **mustered** **out** **by** **virtue** **of** **re** - **enlistment** ; **Feb** . **26** , **1864** , **re** - **enlisted** **as** 集结 出去 经过 美德 的 关于 - 征募 ; 二月 . - , - , 关于 - 入伍 作为

[ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - ,

a **Vet** . **Vol** . ; **July** **17** ,

一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - ,

因重新入伍而退伍；1864年2月26日，作为退伍军人志愿者重新入伍；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .

1865 , **mustered** **out** .

- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[[piː ˈdʒiː] -]

[**Pg **171**]**

[页 -]

[第171页]

[mənˈroʊ] [dʒeɪ] . [ælbərt] [kæpt] . [ˈprɑːvɪdəns] [ɑːr] . [aɪ] . [dʒuːn][sɪks] , - , [kəˈmɪʃnd] . [dʒuːn]

Monroe , **J** . **Albert** , **Capt** . , **Providence** , **R** . **I** . **June** **6** , **1861** , **commissioned** ; **June** 门罗 , J 阿尔伯特 , 船长 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 六月 6 , - , 委托 ; 六月

[sɪks] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .

6 , **1861** , **mustered** **in** .

6 , - , 集结 在 .

门罗, J. 阿尔伯特, 上尉, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 6 月 6 日受命；1861 年 6 月 6 日入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] 1st [leftɛnənt] .

Originally **served** **as** **1st** **Lieut** .

起初 服务 作为 1st 中尉 .

最初担任中尉。

[ˈbætəri] [ə; eɪ] ; [sept] . [ˈsevən] , - , [kəˈmɪʃnd] [ˈkæptɪn] , [ˈmʌstəd] [ɪn][æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə] [dɜːt]

Battery **A** ; **Sept** . **7** , **1861** , **commissioned** **Captain** , **mustered** **in** **as** **such** **to** **date** 电池 一个 ; 九月 . 7 , - , 委托 队长 , 集结 在 作为 这样的 到 日期

[frʌm; frəm] [sept] . [ˈsevən] ,

from **Sept** . **7** ,

从 九月 . 7 ,

A炮兵连；1861年9月7日，被任命为上尉，自9月7日起正式入伍。

- , [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [diː] ; [ˈɔkt] . - , - , [prəˈmoʊtɪd][ˈmeɪdʒər] ; [ˈɔkt] . - ,

1861 , **and** **assigned** **to** **Battery** **D** ; **Oct** . **24** , **1862** , **promoted** **Major** ; **Oct** . **29** ,

- , 和 分配 到 电池 D ; 十月 . - , - , 推广 主要的 ; 十月 . - ,

1862 ,

- ,

1861年，被分配到D炮兵连；1862年10月24日，晋升为少校；1862年10月29日，

[rɪˈzaɪnd] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [əkˈsept] [prəˈmoʊ(ə)n] .

resigned **as** **Captain** **to** **accept** **promotion** .

辞职 作为 队长 到 接受 晋升 .

辞去上尉职务以接受晋升。

[muə; mɔː] [dʒɑːn] [pˈrɪv] . [ˈwestərli] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfebjə,wəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈfebjə,wəri] . - , - ,

Moore , **John** , **Priv** . , **Westerly** , **R** . **I** . **Feb** . **24** , **1862** , **enrolled** ; **Feb** . **25** ,

- , 摩尔 , 约翰 , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 二月 . - ,

1864 ,

- ,

约翰·摩尔, 列兵, 罗德岛州韦斯特利, 1862年2月24日入伍；1864年2月25日，

[ˈmʌstəd] [aʊt] [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstmənt] ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz]
mustered out by virtue of re - enlistment ; Feb . 26 , 1864 , re - enlisted as
集结 出去 经过 美德 的 关于 - 征募 ; 二月 . - , - , 关于 - 入伍 作为
[ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
a Vet . Vol .
一个 兽医 . 沃尔 .

因重新入伍而退伍；1864 年 2 月 26 日，作为退伍军人志愿者重新入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , - ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
Borne as absent sick in hospital from July 27 , 1864 , until Oct . , 1864 ; July 17 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 十月 . , - ; 七月 - ,
1864年7月27日至10月期间因病缺勤住院；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈmɔːrgən] , [ˈedwərd] , [pˈrɪv] . , [nɔːrθ] [ˈkɪŋz,təʊn] , [ˌɑːr] . [aɪ] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈɔkt] . - ,
Morgan , Edward , Priv . , North Kingstown , R . I . Oct . 13 , 1862 , enrolled ; Oct . 13 ,
摩根 , 爱德华 , 私人 . , 北 金斯敦 , 拉 . 我 . 十月 . - , - , 已注册 ; 十月 . - ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1862 , mustered in .
- , 集结 在 .

爱德华·摩根，列兵，罗德岛州北金斯敦，1862 年 10 月 13 日入伍；1862 年 10 月 13 日入伍。

[dɪˈzɜːrtɪd] , [deɪt] [nɑːt] [ʃoʊn] .
Deserted , date not shown .
荒凉的 , 日期 不是 所示 .

已废弃，日期不详。

[ˈmɔːrgən] , [ˈmaɪk(ə)] , [pˈrɪv] . , [ˈrɪtʃmənd] , [ˌɑːr] . [aɪ] . [ˈɔkt] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈɔkt] . - , - ,
Morgan , Michael , Priv . , Richmond , R . I . Oct . 13 , 1862 , enrolled ; Oct . 13 , 1862 ,
摩根 , 迈克尔 , 私人 . , 里士满 , 拉 . 我 . 十月 . - , - , 已注册 ; 十月 . - , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

摩根，迈克尔，列兵，罗德岛州里士满，1862 年 10 月 13 日入伍；1862 年 10 月 13 日入伍。

[dɪˈzɜːrtɪd] , [deɪt] [nɑːt] [ʃoʊn] .
Deserted , date not shown .
荒凉的 , 日期 不是 所示 .

已废弃，日期不详。

[mɔːrɛl] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [pˈrɪv] .
Morrell , Joseph , Priv .
莫雷尔 , 约瑟夫 , 私人 .

莫雷尔，约瑟夫，列兵。

[ˈnoʊv] . [faɪv] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ˌɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . [faɪv] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
Nov . 5 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 5 , 1864 , mustered in ;
十一月 . 5 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . 5 , - , 集结 在 ;
[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 11 月 5 日，在罗德岛州普罗维登斯入学；1864 年 11 月 5 日，入伍；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[mjuːlɪk] , [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈdɛk] . [sɪks] , **Mulick , Charles A . , Priv . , Providence , R . I . July 19 , 1862 , enrolled ; Dec . 6 ,** 穆利克 , 查尔斯 一个 . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 七月 - , - , 已注册 ; 12月 . 6 , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , **1862 , discharged on Surgeon's certificate ,** - , 出院 在 外科医生的 证书 , 查尔斯·A·穆利克, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1862年7月19日入伍; 1862年12月6日凭外科医生证明退伍。

[æɪ; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . **at Providence , R . I .** 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 在罗德岛州普罗维登斯 [ˈnɪkələs] , [ˈlaɪmən] , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Nicholas , Lyman , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** 尼古拉斯 , 莱曼 , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , **mustered in ; Feb . 19 ,** 集结 在 ; 二月 . - , 尼古拉斯·莱曼, 列兵, 罗德岛州考文垂, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 2月19日

- , [ˈɔːrdərd] [ɑːn] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈduːti][æz; əz] [ˈtiːmə] . **1864 , ordered on special duty as teamer .** - , 订购 在 特别的 责任 作为 团队成员 . 1864年, 奉命担任赶车员。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [sept] . , - ; [sept] . [θriː] **Borne as absent sick in hospital from July 16 , 1864 , until Sept . , 1864 ; Sept . 3** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 九月 . , - ; 九月 . 3 , , , 1864年7月16日至1864年9月期间因病缺勤住院; 9月3日,

- , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æɪ; ət] [ˈtʃɑːl,staun] , [vi ˈe] . **1864 , discharged at Charlestown , Va .** - , 出院 在 查尔斯顿 , 瓦 . 1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈnɪkəsən] , [ˈdeɪvɪd][ɑːr] . , [pˈrɪv] . , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Nickerson , David R . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 尼克森 , 大卫 拉 . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **1861 , mustered in ;** - , 集结 在 ; 尼克森, 大卫·R., 列兵, 罗德岛州考文垂, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日入伍;

[ˈnoʊv] . , - , [ɑːn][ˈɛkstrə][ˈduːti][æɪ; ət][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - . **Nov . , 1861 , on extra duty at hospital , and so borne until May , 1862 .** 十一月 . , - , 在 额外的 责任 在 医院 , 和 所以 出生 直到 可能 , - . 1861 年 11 月, 在医院加班, 一直工作到 1862 年 5 月。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈnoʊv] . - , - , **Borne as absent sick in hospital from July 13 , 1862 , until Nov . 16 , 1862 ,** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 十一月 . - , - , 1862年7月13日至1862年11月16日期间因病缺勤住院。

[wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æɪ; ət][fɔːrt] [məˈkɛnri] . **when discharged on Surgeon's certificate , at Fort McHenry .** 什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 堡 麦克亨利 . 在麦克亨利堡, 凭外科医生证明出院。

[ˈɑːgəlsbi] , [ˈsæmjʊəl][es] . , [pˈrɪv] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr]
Oglesby , **Samuel S** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4**
奥格尔斯比 , 塞繆尔 S . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
, **1861** , **mustered in** ;
, - , 集结 在 ;

奥格尔斯比, 塞繆尔·S., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[dʒæn] . - , - , [ɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
Jan . **30** , **1864** , **re - enlisted as a Vet** . **Vol** .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年1月30日, 再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt][ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒæn] . - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , -
Borne as absent on furlough of fifteen days from Jan . **21** , **1865** ; **July** **17** , **1865**
出生 作为 缺席的 在 休假 的 十五 天 从 一月 . - , - ; 七月 - , -
, [ˈmʌstəd] [aʊt] .
, **mustered out** .
, 集结 出去 .

1865 年 1 月 21 日起休假 15 天, 被记为缺勤; 1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈɔːlsʊʊ] [bɔːrn] [æz; əz][ˈsæmjʊəl][aɪ] .
Also borne as Samuel I .
还 出生 作为 塞繆尔 我 .

也叫塞繆尔一世。

[oʊˈrɔrk] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
O'Rourke , **John** , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861**
奥罗克 , 约翰 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn]; [ˈeɪprəl] - ,
, **mustered in** ; **April** **10** ,
, 集结 在 ; 四月 - ,

奥罗克, 约翰, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 4月10日,

- , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət][kæmp] [nɪr] [ˈbrɪstoʊ] , [viˈe] .
1862 , **discharged on Surgeon's certificate** , **at Camp near Bristoe** , **Va** :
- , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 营 靠近 布里斯托 , 瓦 .

1862 年, 在弗吉尼亚州布里斯托附近的营地, 凭外科医生证明退伍。

[oʊˈrɔrk] , [ˈmæθjuː] , [pˈrɪv] . , [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
O'Rourke , **Mathew** , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
奥罗克 , 马修 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn]; [meɪ] - ,
1861 , **mustered in** ; **May** **10** ,
- , 集结 在 ; 可能 - ,

奥罗克, 马修, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 5月10日,

- , [left] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [æt; ət] [ˈʌptənz] [hɪl] , [viˈe] . ; [meɪ] - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz]
1862 , **left in hospital at Upton's Hill** , **Va** . ; **May** **26** , **1862** , **discharged on Surgeon's**
- , 左边 在 医院 在 厄普顿的 爬坡道 , 瓦 . ; 可能 - , - , 出院 在 外科医生的
[sərˈtɪfɪkət] .
certificate .
证书 .

1862 年, 在弗吉尼亚州厄普顿山医院去世; 1862 年 5 月 26 日, 凭外科医生证明出院。

[ˈpɑːkə] , [ˈeɪzrə][keɪ] . , 2d [lɛftɛnənt] . , [ˈkɒvəntɹɪ] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [ˈsɛvən] , - , [kəˈmɪʃnd] ;
Parker , **Ezra K** . , **2d Lieut** . , **Coventry** , **R** . **I** . **Sept** . **7** , **1861** , **commissioned** ;
帕克 , 以斯拉 K . , 2d 中尉 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 7 , - , 委托 ;
[sept] . [naɪn] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
Sept . **9** , **1861** , **mustered in** ;
九月 . 9 , - , 集结 在 ;
帕克, 埃兹拉·K., 少尉, 罗德岛州考文垂, 1861年9月7日受命; 1861年9月9日入伍;

[ˈnoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [kəˈmɪʃnd] 2d [lɛftɛnənt] . , [baɪ] [ˈɡʌvərnər]
Nov . **30** , **1862** , **mustered out** **and** **re** - **commissioned** **2d Lieut** . , **by Governor**
十一月 . - , - , 集结 出去 和 关于 - 委托 2d 中尉 . , 经过 州长
[ʌv; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [seɪm] [deɪ] ;
of Rhode Island same day ;
的 罗德岛 岛 相同的 天 ;
1862年11月30日, 退伍并于当日由罗德岛州州长重新授予少尉军衔;

[əˈɡen] [ˈmʌstəd] [ɪn][tuː; tə] [deɪt] [ˈdɛk] . - , - .
again mustered in to date Dec . **15** , **1862** .
再次 集结 在 到 日期 12月 . - , - .
再次统计日期为 1862 年 12 月 15 日。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪˈtætɪt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . ,
Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , **from Dec** . **8** , **1863** , **until Jan** . ,
出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . ,
- ; [mɑːrtʃ] ,
1864 ; **March** ,
- ; 行进 ,
1863年12月8日至1864年1月在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务; 3月,

- , [ˈæbsənt][wɪð; wɪθ] [liːv] ; [ˈeɪprəl] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][prəˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə]
1864 , **absent with leave** ; **April 23** , **1864** , **mustered out by reason of promotion to**
- , 缺席的 和 离开 ; 四月 - , - , 集结 出去 经过 原因 的 晋升 到
1st [lɛftɛnənt] .
1st Lieut .
1st 中尉 .
1864年, 请假缺勤; 1864年4月23日, 因晋升为上尉而退伍。

[ˈbætəri] [iː] .
Battery E .
电池 E .
电池 E。

[ˈpɑːrməntɜː] , [ˈɔrɪndʒ] [es] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] .
Parmenter , **Orange S** . , **Corp** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** .
帕门特 , 橙子 S . , 公司 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
4 , **1861** , **mustered in** ;
4 , - , 集结 在 ;
Parmenter, Orange S., Corp., Providence, RI 1861 年 9 月 4 日登记入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[dʒæn] . - , - , [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət][kæmp][duːˈpɑːnt] , [vi ˈe] .
Jan . **10** , **1862** , **discharged on Surgeon's certificate** , **at Camp Dupont** , **Va** .
一月 . - , - , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 营 杜邦 , 瓦 .
1862 年 1 月 10 日, 在弗吉尼亚州杜邦营, 凭外科医生证明退伍。

[ˈpɛkəm] , [ˈwɪljəm] [es] . , [pˈrɪv] . , [ˈweɪkfɪːld] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Peckham , **William S** . , **Priv** . , **Wakefield** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
佩卡姆 , 威廉 S . , 私人 . , 韦克菲尔德 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered in** ;
- , 集结 在 ;
佩克汉姆, 威廉·S., 列兵, 罗德岛州韦克菲尔德, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[dʒu:n] , - , [ɑ:n] ['ekstrə] ['du:ti] [æz; əz] ['ti:mstər] , [ænd; ənd] [soʊ] [bɔ:rn] [ʌn'tɪl] ['ɔkt] . , - .
June , 1862 , on extra duty as teamster , and so borne until Oct . , 1862 .
六月 , - , 在 额外的 责任 作为 卡车司机 , 和 所以 出生 直到 十月 . , - .

1862 年 6 月, 被安排做赶车人, 一直工作到 1862 年 10 月。

[bɔ:rn] [æz; əz] ['æbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] ['ɔkt] . - , - , [ʌn'tɪl] ['dɛk] . , - ; ['fɛbjə,wəri] . - , - ,
Borne as absent sick from Oct . 30 , 1862 , until Dec . , 1862 ; Feb . 28 , 1863 ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 十月 . - , - , 直到 12月 . , - ; 二月 . - , - ,

1862年10月30日至1862年12月期间, 以及1863年2月28日, 因病缺勤。

[dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ:dzənz] [sər'tɪfɪkət] , [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] .
discharged on Surgeon's certificate , at Providence , R . I .
出院 在 外科医生的 证书 , 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

凭外科医生证明在罗德岛州普罗维登斯出院

[pə'rez] , ['dʒouzəf; 'dʒousəf] , [p'rɪv] . [dʒæn] . [tu:'tu:] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [dʒæn]
Perez , Joseph , Priv . Jan . 2 , 1863 , enrolled at Providence , R . I . ; Jan
佩雷斯 , 约瑟夫 , 私人 . 一月 . 2 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 一月
. [tu:'tu:] , - , ['mʌstəd] [ɪn] ;
: **2 , 1863 , mustered in ;**
. 2 , - , 集结 在 ;

佩雷斯, 约瑟夫, 列兵。1863 年 1 月 2 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1863 年 1 月 2 日入伍;

[dʒɒ'lɑɪ] - , - , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət] ['nɪkələs,vɪl] , ['kaɪ] .
July 12 , 1863 , deserted at Nicholasville , Ky .
七月 - , - , 荒凉的 在 尼古拉斯维尔 , 肯塔基州 .

1863年7月12日, 在肯塔基州尼古拉斯维尔被遗弃。

['fɛtplɛɪs] , ['deɪvɪd] , [p'rɪv] . ['dɛk] . - , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; ['dɛk] . - ,
Phetteplace , David , Priv . Dec . 21 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Dec . 21 ,
菲特普莱斯 , 大卫 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 12月 . - ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1864 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

大卫·费特普莱斯, 列兵。1864 年 12 月 21 日在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 12 月 21 日入伍;

[dʒɒ'lɑɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

['fɪlɪps] , [dʒɔ:rdʒ] [dʒi:] . , [p'rɪv] . , ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [dʒɒ'lɑɪ] - , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . - ,
Phillips , George G . , Priv . , Providence , R . I . July 21 , 1862 , enrolled ; Sept . 13 ,
菲利普斯 , 乔治 G . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 七月 - , - , 已注册 ; 九月 . - ,
- , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət] [nu:] ['mɑ:rkɪt] ,
1862 , deserted at New Market ,
- , 荒凉的 在 新的 市场 ,

乔治·G·菲利普斯, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1862年7月21日入伍; 1862年9月13日在新市场逃兵。

[em 'di:] .

Md .
马里兰州 .

马里兰州

[ɔ:lsʊʊ] [bɔ:rn] [æz; əz] [dʒɔ:rdʒ] [waɪ] .
Also borne as George Y .
还 出生 作为 乔治 是 .

也叫乔治·Y。

[ˈfɪni] , [ˈtɒməs] [ɑːr] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] - , **Phinney , Thomas R . , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1862 , enrolled ; Sept 19 ,** 菲尼 , 托马斯·拉 . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 - , - , **1864 ,** - ,

菲尼, 托马斯·R., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1862年9月4日入伍; 1864年9月19日,

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [nɪr] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . , [sent] [tuː; tə][ˈhɑːspɪt(ə)][ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] **wounded in action near Winchester , Va . , sent to hospital and borne as absent** 受伤 在 行动 靠近 温彻斯特 , 瓦 . , 发送 到 医院 和 出生 作为 缺席的 [sɪk] [ʌnˈtɪl] [meɪ] - , **sick until May 19 ,** 生病的 直到 可能 - ,

在弗吉尼亚州温彻斯特附近战斗中受伤, 被送往医院, 以病假形式缺勤至5月19日。

- , [wen] [ˈmʌstəd] [aʊt] [frəm; frəm][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)], [west] [ˌfɪləˈdelfɪr] , **1865 , when mustered out from United States General Hospital , West Philadelphia ,** - , 什么时候 集结 出去 从 团结的 各州 一般的 医院 , 西方 费城 , [paː] . **Pa .** 宾夕法尼亚州 .

1865 年, 从宾夕法尼亚州西费城美国总医院退伍。

[ˈpɪkərɪŋ] , [ˈdænjəl] , [pˈrɪv] . , [ˈsɪ.tʃu.ɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Pickering , Daniel , Priv . , Scituate , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** 皮克林 , 丹尼尔 , 私人 . , 锡库特 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . **mustered in .** 集结 在 .

Pickering, Daniel, Priv., Scituate, RI 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frəm; frəm] [sept] . [tuːˈtuː], - , [ʌnˈtɪl] [ˈdek] . [sɪks] , - , **Borne as absent sick in hospital from Sept . 2 , 1862 , until Dec . 6 , 1862 ,** 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 九月 . 2 , - , 直到 12月 . 6 , - ,

1862年9月2日至1862年12月6日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] . **when discharged on Surgeon's certificate , at Philadelphia .** 什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 费城 .

在费城, 凭外科医生证明出院。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 173**]
[页 -]

[第173页]

[ˈpɪrs] , [ˈwɪljəm] [tiː] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Pierce , William T . , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,** 刺穿 , 威廉·T . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **1861 , mustered in ;** - , 集结 在 ;

皮尔斯, 威廉·T., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[dʒæn] . - , - , [ɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 1 月 30 日, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[ˈpɪŋkħəm] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈnoʊv] . [ˈsevən] , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈnoʊv] . **Pinkham** , **Charles H** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Nov** . **7** , **1864** , **enrolled** ; **Nov** . 平克汉姆 , 查尔斯 H . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 十一月 . 7 , - , 已注册 ; 十一月 . [ˈsevən] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **7** , **1864** , **mustered in** ; 7 , - , 集结 在 ;

Pinkham, Charles H., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1864 年 11 月 7 日入伍; 1864 年 11 月 7 日正式入伍;

[dʒɔˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **July 17** , **1865** , **mustered out** . 七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈpɪtʃər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][es] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [dʒɔˈlaɪ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] **Pitcher** , **Joseph S** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **July 12** , **1862** , **enrolled** ; **April** 投手 , 约瑟夫 S . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 七月 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , **21** , **1864** , **discharged on Surgeon's certificate** , - , - , 出院 在 外科医生的 证书 ,

Pitcher, Joseph S., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1862年7月12日入伍; 1864年4月21日凭外科医生证明退伍。

[æt; ət] [ˈlʌvl] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈpɔːrtsməθ] [groʊv] , [ɑːr] . [aɪ] . , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪz] **at Lovell General Hospital** , **Portsmouth Grove** , **R** . **I** . , **by reason of injuries** 在 洛弗尔 一般的 医院 , 朴茨茅斯 树林 , 拉 . 我 . , 经过 原因 的 受伤 [rɪˈsiːvd] [waɪ] [ɑːn][ˈduːti][æt; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , **received while on duty at Fredericksburg** , 已收到 尽管 在 责任 在 弗雷德里克斯堡 , 在罗德岛州朴茨茅斯格罗夫的洛弗尔综合医院接受治疗, 原因是他在弗雷德里克斯堡执行任务时受伤。

[ˌvi ˈe] . , [ˈdɛk] . , - . **Va** . , **Dec** . , **1862** . 瓦 . , 12月 . , - .

弗吉尼亚州, 1862 年 12 月。

[pleɪs] , [dʒɑːn][iː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Place** , **John E** . , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** , 地方 , 约翰 E . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **mustered in** ; 集结 在 ;

Place, John E., 列兵, 罗德岛州沃里克 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[ˈnoʊv] . - , - , [trænˈsfəːd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , 1st [rɛɡt] . **Nov** . **20** , **1863** , **transferred to Co** . **G** , **1st Regt** . 十一月 . - , - , 转移 到 合作 . G , 1st 军团 .

1863年11月20日, 调入第一团G连。

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æz; əz][ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . **V** . **R** . **C** . ; **Nov** . **14** , **1865** , **mustered out as of Co** . V . 拉 . C . ; 十一月 . - , - , 集结 出去 作为 的 合作 .

VRC; 1865 年 11 月 14 日, 从连队退伍。

[dʒiː] , 1st [rɛɡt] . **G** , **1st Regt** . G , 1st 军团 .

G, 第1团

[viː] . [ɑːr] . [siː] . **V** . **R** . **C** . V . 拉 . C .

VRC

[pleɪs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][biː] . , [pˈrɪv] . , [west] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːɡ] . - , - , [ɪnˈroʊld] ;
Place , **Joseph B** . , **Priv** . , **West Greenwich** , **R** . **I** . **Aug** . **13** , **1862** , **enrolled** ;
地方 , 约瑟夫 B . , 私人 . , 西方 格林威治 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ;
[ɔːɡ] . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
Aug . **23** , **1862** , **mustered in** .
八月 . - , - , 集结 在 .

Place, Joseph B., 列兵, 罗德岛州西格林威治, 1862 年 8 月 13 日入伍; 1862 年 8 月 23 日入伍。

[ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [biː] , [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ˈɔkt] . - , - .
Transferred to Battery B , **previous to Oct** . **31** , **1862** .
转移 到 电池 B , 以前的 到 十月 . - , - .

1862 年 10 月 31 日之前调至 B 炮兵连。

[ˈpɑːlərd] , [dʒɑːn] , [ˈdʒʊnjə] . , [pˈrɪv] . , [ˈkrænstən] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈfebjəwəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] .
Pollard , **John** , **Jr** . , **Priv** . , **Cranston** , **R** . **I** . **Feb** . **20** , **1862** , **enrolled** .
波拉德 , 约翰 , 小 . , 私人 . , 克兰斯顿 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 .

约翰·波拉德二世, 列兵, 罗德岛州克兰斯顿, 1862 年 2 月 20 日入学。

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [dʒuːn] - , - , [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] - , - ,
Borne as absent sick in hospital from June 29 , **1862** , **until July 31** , **1862** ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 六月 - , - , 直到 七月 - , - ,

1862年6月29日至1862年7月31日期间因病缺勤住院。

[wen] [ˈdisˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] , [vi ˈe] .
when discharged on Surgeon's certificate , **at Fredericksburg** , **Va** .
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 .

凭外科医生证明在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡出院。

[ˈpɑːtər] , [frænjk] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Potter , **Frank A** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
波特 , 坦率 一个 . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered in** ;
- , 集结 在 ;

Potter, Frank A., 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[sept] . - , - , [ˈmɪsɪŋ] [ɪn] [ˈæk(ə)n] [æt; ət] [ænˈtiːtəm] .
Sept . **17** , **1862** , **missing in action at Antietam** .
九月 . - , - , 丢失的 在 行动 在 安提坦 .

1862年9月17日, 在安提耶坦战役中失踪。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[præt] , [ˈælbərt] [ef] . , [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .
Pratt , **Albert F** . , **Q** . **M** . **Sergt** .
普拉特 , 阿尔伯特 F . , 问 . M . 中士 .

普拉特, 阿尔伯特·F., 军需军士长

[sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
Sept . **4** , **1861** , **enrolled at Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** . **4** , **1861** , **mustered in** .
九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . 4 , - , 集结 在 .

1861 年 9 月 4 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1861 年 9 月 4 日, 入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈkɔːrp] . ; [prəˈmoʊtɪd] [sɜːrdʒənt] .
Originally served as Corp . ; **promoted Sergt** .
起初 服务 作为 公司 . ; 推广 中士 .

最初担任下士; 晋升为中士。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['hɑːksvɪl] , ['tɛn] , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌn'tɪl] [dʒæən] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,** 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; [dʒæən] . - , **1864 ; Jan . 30 ,** - ; 一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月期间, 在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务; 1月30日,

- , [ɑːr 'iː] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vaːl] . ; ['ɒkt] . - , - , ['wuːndɪd] [æt; ət] ['siːdər] [kriːk] , **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; Oct . 19 , 1864 , wounded at Cedar Creek ,** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 十月 . - , - , 受伤 在 雪松 溪 , [vi 'e] . , **Va . ,** 瓦 . ,

1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿兵; 1864年10月19日, 在弗吉尼亚州雪松溪受伤。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz] ['æbsənt] [sɪk] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] - , - , [wen] [distʃaːdʒd] [ɑːn] **and borne as absent sick in hospital until April 13 , 1865 , when discharged on** 和 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 直到 四月 - , - , 什么时候 出院 在 ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] , **Surgeon's certificate ,** 外科医生的 证书 ,

并被列为病假住院人员, 直至1865年4月13日凭外科医生证明出院。

[æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] , [em 'diː] .

at Baltimore , Md . 在 巴尔的摩 , 马里兰州 .

在马里兰州巴尔的摩。

[præt] , ['henri] [biː] . , [p'rɪv] . [sept] . - , - , [træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [siː] ; ['ɒkt] . ['sevən] , **Pratt , Henry B . , Priv . Sept . 28 , 1861 , transferred from Battery C ; Oct . 7 ,** 普拉特 , 亨利 B . , 私人 . 九月 . - , - , 转移 从 电池 C ; 十月 . 7 , - , **1863 ,** - ,

普拉特, 亨利·B., 列兵。1861年9月28日, 从C炮兵连调入; 1863年10月7日,

[træns'fəːd] [tuː; tə] 19th [siː 'oʊ] . , 2d [bæt] .

transferred to 19th Co . , 2d Bat . 转移 到 19th 合作 . , 2d 蝙蝠 .

调至第2营第19连。

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; ['ɒkt] . - , - , ['mʌstəd] [aʊt][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

V . R . C . ; Oct . 25 , 1864 , mustered out as of the same . V . 拉 . C . ; 十月 . - , - , 集结 出去 作为 的 这 相同的 .

VRC; 1864 年 10 月 25 日, 于同日退伍。

['reɪgən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [p'rɪv] . ['ɒkt] . - , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; ['ɒkt] . - , **Ragan , William H . , Priv . Oct . 26 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Oct . 26 ,** 雷根 , 威廉 H . , 私人 . 十月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十月 . - , - , ['mʌstəd] [ɪn] ; **1864 , mustered in ;** - , 集结 在 ;

威廉·H·雷根, 列兵, 1864 年 10 月 26 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1864 年 10 月 26 日入伍;

[dʒʊ'lɑɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .

July 17 , 1865 , mustered out . 七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈræθboʊn] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [west] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] , [ɑːr] . [aɪ] . [məːrtʃ] [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [məːrtʃ] **Rathbone** , **John** , **Priv** . , **West** **Greenwich** , **R** . **I** . **March** **4** , **1864** , **enrolled** ; **March** 拉思伯恩 , 约翰 , 私人 . , 西方 格林威治 , 拉 . 我 . 行进 4 , - , 已注册 ; 行进 [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **4** , **1864** , **mustered in** ; 4 , - , 集结 在 ; 拉思伯恩, 约翰, 列兵, 罗德岛州西格林威治, 1864 年 3 月 4 日入伍; 1864 年 3 月 4 日正式入伍;

[ˈɒkt] . - , - , [ˈkæptʃəd] [æɪ; ət] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] , [viˈe] . ; [məːrtʃ] , - , [rɪˈliːst] [æɪ; ət] [en] . [iː] . **Oct** . **19** , **1864** , **captured** **at** **Cedar Creek** , **Va** . ; **March** , **1865** , **released** **at** **N** . **E** . 十月 . - , - , 捕获 在 雪松 溪 , 瓦 . ; 行进 , - , 发布 在 N . E . [ˈferi] , [en] . [siː] . ; **Ferry** , **N** . **C** . ; 渡船 , N . C . ; 1864 年 10 月 19 日, 在弗吉尼亚州雪松溪被俘; 1865 年 3 月, 在北卡罗来纳州东北渡口获释;

[ˈsʌbsɪkwəntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [æɪ; ət] [kæmp] [pəˈroʊl] , [emˈdiː] . ; **subsequently** **reported** **at** **Camp Parole** , **Md** . ; 随后 据报道 在 营 言语 , 马里兰州 . ; 随后在马里兰州帕罗尔营地报告;

[meɪ] [θriː] , - , [sent] [tuː; tə] [kæmp] [dɪstrɪˈbjʊː(ə)n] , [viˈe] . ; [dʒuːn] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æɪ; ət] **May** **3** , **1865** , **sent** **to** **Camp Distribution** , **Va** . ; **June** **23** , **1865** , **mustered out** **at** 可能 3 , - , 发送 到 营 分配 , 瓦 . ; 六月 - , - , 集结 出去 在 [ˈwɪntɪstər] , [viˈe] . **Winchester** , **Va** . : 温彻斯特 , 瓦 . 1865 年 5 月 3 日, 被送往弗吉尼亚州迪皮西拉营地; 1865 年 6 月 23 日, 在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[ˈrɒsən] , [ˈsæmjʊəl] [dʒiː] . , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æɪ; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] **Rawson** , **Samuel** **G** . , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** 罗森 , 塞繆尔 G . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; . **4** , **1861** , **mustered in** ; 4 , - , 集结 在 ; 罗森, 塞繆尔·G., 列兵。1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[ˈdɛk] . [faɪv] , - , [dɪstˈʃɑːdʒd] [æɪ; ət] [ˌredʒɪˈment(ə)] [ˈhɑːspɪt(ə)] . **Dec** . **5** , **1861** , **discharged** **at** **Regimental Hospital** . 12月 . 5 , - , 出院 在 团级 医院 . 1861年12月5日, 从军团医院出院。

[ˈrektər] , [dʒɑːn] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . , [nɔːrθ] [ˈkɪŋzˌtaʊn] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . - **Rector** , **John** **H** . , **Priv** . , **North** **Kingstown** , **R** . **I** . **Sept** . **13** , **1862** , **enrolled** ; **Sept** . **13** 校长 , 约翰 H . , 私人 . , 北 金斯敦 , 拉 . 我 . 九月 . - , - , 已注册 ; 九月 . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] . , **1862** , **mustered in** . , - , 集结 在 . 约翰·H·雷克托, 私立, 北金斯敦, 罗德岛州, 1862 年 9 月 13 日入伍; 1862 年 9 月 13 日入伍。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . **No further** **record** . 不 更远 记录 . 没有其他记录。

- , [ʌn'tɪl] [dʒu:n] , - ; [ma:rtʃ] , - , ['æbsənt][wɪð; wɪθ] [li:v] .
1863 , until June , 1863 ; March , 1864 , absent with leave .
- , 直到 六月 , - ; 行进 , - , 缺席的 和 离开 .

1863 年, 至 1863 年 6 月; 1864 年 3 月, 请假缺勤。

[ˈmʌstəd] [aʊt] [tu:; tə] [deɪt] [ˈeɪprəl][ˈsevən] , - , [tu:; tə] [ək'sept] [prə'moʊ(ə)n][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈbætəri] [i:]
Mustered out to date April 7 , 1864 , to accept promotion as Captain Battery E
集结 出去 到 日期 四月 7 , - , 到 接受 晋升 作为 队长 电池 E
.
:
.

于 1864 年 4 月 7 日退伍, 接受晋升为 E 炮兵连上尉。

[raɪs] , [dʒɑ:n][i:] . , [p'rɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , - ,
Rice , John E . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
米 , 约翰 E . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ;
mustered in ;
集结 在 ;

赖斯, 约翰·E., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[ma:rtʃ] , - , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑ:spɪt(ə)], [ænd; ənd][soʊ] [bɔ:rn] [ʌn'tɪl] [meɪ] - , - , [wen]
March , 1862 , in General Hospital , and so borne until May 12 , 1862 , when
行进 , - , 在 一般的 医院 , 和 所以 出生 直到 可能 - , - , 什么时候
[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɑ:n] [ˈsɜ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] .
discharged on Surgeon's certificate .
出院 在 外科医生的 证书 .

1862 年 3 月, 在总医院接受治疗, 直到 1862 年 5 月 12 日, 凭外科医生证明出院。

[raɪs] , [ˈwɪljəm] [ti:] . , [p'rɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , -
Rice , William T . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861
米 , 威廉 T . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
 , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
 , **mustered in .**
 , 集结 在 .

Rice, William T., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [ˈdɛk] . - , - , [ʌn'tɪl] [ma:rtʃ] - , - ,
Borne as absent sick in hospital from Dec . 10 , 1861 , until March 25 , 1862 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 12月 . - , - , 直到 行进 - , - ,

1861年12月10日至1862年3月25日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɑ:n] [ˈsɜ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] , [æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑ:spɪt(ə)], [æɪlɪg'zændrɪə] , [vi'e] .
when discharged on Surgeon's certificate , at General Hospital , Alexandria , Va .
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 一般的 医院 , 亚历山大 , 瓦 .

出院时持有外科医生证明, 地点为弗吉尼亚州亚历山大市综合医院。

[ˈrɪtʃərdəsən] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . , [p'rɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ;
Richardson , James A . , Priv . Sept . 4 , 1861 , enrolled at Providence , R . I . ;
理查森 , 詹姆斯 一个 . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ;
[sept] . [fɔ:r] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
Sept . 4 , 1861 , mustered in .
九月 . 4 , - , 集结 在 .

Richardson, James A., 列兵。1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入学; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [ʌn'tɪl] [ɔ:g] . , - .
Borne as absent sick in hospital from May 21 , 1863 , until Aug . , 1863 .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 可能 - , - , 直到 八月 . , - .

1863年5月21日至1863年8月期间因病缺勤住院。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌn'tɪl] [dʒæən] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,** 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; [dʒæən] . - , **1864 ; Jan . 30 ,** - ; 一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月期间, 在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务; 1月30日,

- , [ɑːr 'iː] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vaːl] . ; [dʒɒ'lɑɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865年7月17日, 退伍。

['raɪdər] , [hjuː] , [p'rɪv] . , ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , **Rider , Hugh , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,** 骑士 , 休 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , ['mʌstəd] [ɪn] . **mustered in .** 集结 在 .

休·莱德, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌn'tɪl] [dʒæən] . , **Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,** 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . , - ; [dʒæən] . - , **1864 ; Jan . 30 ,** - ; 一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月期间, 在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务; 1月30日,

- , [ɑːr 'iː] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vaːl] . **1864 , re - enlisted as a Vet . Vol .** - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [ɑːn] ['fɜːrloʊ] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒuːn] - , - ; [dʒɒ'lɑɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] . **Borne on furlough of ten days from June 27 , 1864 ; July 17 , 1865 , mustered out .** 出生 在 休假 的 十 天 从 六月 - , - ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 6 月 27 日起休假 10 天; 1865 年 7 月 17 日退伍。

['rɑːbrɪnz] , ['duːtɪ] , [p'rɪv] . , ['wɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . - , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . - , - , **Robbins , Duty , Priv . , Warwick , R . I . Aug . 14 , 1862 , enrolled ; Sept . 17 , 1862 ,** 罗宾斯 , 责任 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ; 九月 . - , - , ['mɪsɪŋ] [ɪn][ˈæk(jə)n][æt; ət] [æn'tiːtəm] . **missing in action at Antietam .** 丢失的 在 行动 在 安提坦 .

罗宾斯, 值班, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1862 年 8 月 14 日入伍; 1862 年 9 月 17 日在安提耶坦战役中失踪。

[noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . **No further record .** 不 更远 记录 .

没有其他记录。

['rɒʊbɜː] , [dʒɑːn] , [p'rɪv] . **Rober , John , Priv .** 强盗 , 约翰 , 私人 .

罗伯特, 约翰, 列兵。

[træns'fəːd] [frʌm; frəm] ['bætəri] [eɪtʃ] ; [mɑːrtʃ] - , - , [dɪ'zɜːrtɪd] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] [nuːz] , [vi 'e] . **Transferred from Battery H ; March 10 , 1863 , deserted at Newport News , Va .** 转移 从 电池 H ; 行进 - , - , 荒凉的 在 纽波特 消息 , 瓦 .

从H炮兵连调出; 1863年3月10日, 在弗吉尼亚州纽波特纽斯被开除。

[ɑːs] , [ˈdeɪvɪd][dʒiː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] . , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Ross , **David** **G** . , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861**
 罗斯 , 大卫 G . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
 , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
 , **mustered** **in** ;
 , 集结 在 ;

罗斯, 大卫·G., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[sept] . [θri:] , - , ['mʌstəd] [aʊt][æ:t; ət] ['tʃɑ:lstaʊn] , [vi 'e] .
Sept . 3 , 1864 , mustered out at Charlestown , Va .
 九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864年9月3日，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[rɑ:s] , [dʒɑ:n][em] . , [p'rɪv] . [ˈɒkt] . - , - , [ɪn'roʊld] [æɪ; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [dʒʊ'lɑɪ] - ,
Ross , **John M** . , **Priv** . **Oct** . **18** , **1864** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **July** **17** ,
 罗斯 , 约翰 M . , 私人 . 十月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 七月 - ,
 - , ['mʌstəd] [aʊt] .
1865 , **mustered out** .
 - , 集结 出去 .

约翰·M·罗斯，列兵。1864年10月18日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1865年7月17日退伍。

[bɔ:ləʊ] [bɔ:rn] [æz; əz][dʒɑ:n][em] . [rəʊz] .
Also borne as John M . Rose .
 还 出生 作为 约翰 M . 玫瑰 .

也曾用名约翰·M·罗斯。

['rʌsl] , ['frænsɪs] , [p'rɪv] : [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [sept] . [fɔ:r] ,
Russell , **Francis** , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** . **4** ,
 罗素 , 弗朗西斯 , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . 4 ,
 - , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , **mustered** **in** ;
 - , 集结 在 ;

Russell, Francis, 列兵, 1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入学; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[sept] . - , - , ['mɪsɪŋ] [ɪn][ˈækj(ə)n][æt; ət] [ænˈti:təm] .
Sept . 17 , 1862 , missing in action at Antietam .
 九月 . - , - , 丢失的 在 行动 在 安提坦 .

1862年9月17日，在安提耶坦战役中失踪。

[noʊ] [fɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
 不 更远 记录 .

没有其他记录。

[ˈrʌsl] , [ˈaɪzək][diː] . , [pˈrɪv] . , [saʊθ] [ˈkɪŋzˌtaʊn] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] .
Russell , **Isaac D** . , **Priv** . , **South Kingstown** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** .
 罗素 , 艾萨克 D . , 私人 . , 南 金斯敦 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .
 [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
4 , **1861** , **mustered in** ;
 4 , - , 集结 在 ;

Russell, Isaac D., 列兵, 南金斯敦, 罗德岛州, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[dʒæn] . - , - , [ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vɑ:l] . ; [dʒɔ'laɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864 年 1 月 30 日，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[sɑːməˈniːɡoo̯] , [ˈdʒoozəf; ˈdʒoʊsəf] , [pˈrɪv] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ;
Samaniego , **Joseph** , **Priv** . **Dec** . **30** , **1862** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ;
萨马涅戈 , 约瑟夫 , 私人 . 12月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ;
[ˈfɛbjəwəri] . - , - ,
Feb . **10** , **1863** ,
二月 . - , - ,

萨马涅戈, 约瑟夫, 列兵。1862年12月30日, 在罗德岛州普罗维登斯登记入学; 1863年2月10日,

[dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [bel] [pleɪn] [ˈlændɪŋ] .
deserted **at** **Belle Plain Landing** .
荒凉的 在 美女 清楚的 降落 .

贝尔平原登陆点荒无人烟。

[ˈfɹɪt] , [aɪ] . [ˈdʒeɪkəb] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Schmidt , **I** . **Jacob** , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
施密特 , 我 . 雅各布 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
1861 , **mustered in** .
- , 集结 在 .

施密特, I.雅各布, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔːrɪn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][dʒuːn] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . - , - ,
Borne **as** **absent sick in hospital** **from** **June 22** , **1863** , **until** **Oct** . **31** , **1863** ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 六月 . - , - , 直到 十月 . - , - ,
1863年6月22日至1863年10月31日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [trænˈsfəːd] [tuː; tə] 43d [siː ˈoo̯] . , 2d [bæt] .
when transferred **to** **43d** **Co** . , **2d** **Bat** .
什么时候 转移 到 43d 合作 . , 2d 蝙蝠 .

调至第 43 连, 第 2 营。

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; [ɑːr ˈiː] - [trænˈsfəːd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [diː] , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdɛrtɪd] [ɔːg] . [eɪt] , - ; [sept] .
V . **R** . **C** . ; **re** - **transferred** **to** **Battery D** , **by order dated** **Aug** . **8** , **1864** ; **Sept** .
V . 拉 . C . ; 关于 - 转移 到 电池 D , 经过 命令 日期 八月 . 8 , - ; 九月 .
[θriː] , - ,
3 , **1864** ,
3 , - ,

VRC; 根据1864年8月8日的命令重新移交给D炮兵连; 1864年9月3日,

[ˈmɑːstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] , [vi ˈe] .
mustered out **at** **Charlestown** , **Va** .
集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ʃɔː] , [ˈdeɪvɪd] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Shaw , **David** , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** ,
肖 , 大卫 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmɑːstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

肖, 大卫, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔːrɪn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ˈfælməθ] , [vi ˈe] . , [frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [ʌnˈtɪl]
Borne **as** **absent sick in hospital** **at** **Falmouth** , **Va** . , **from** **May 18** , **1862** , **until**
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 在 法尔茅斯 , 瓦 . , 从 可能 . - , - , 直到
[ɔːg] . ,
Aug . ,
八月 . ,

1862年5月18日至8月期间, 因病缺勤, 在弗吉尼亚州法尔茅斯的一家医院住院。

-
[sept] . [θri:] , - , ['mʌstəd] [aʊt][æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] , [vi'e] .
1862 ; **Sept . 3 , 1864 , mustered out at Charlestown , Va .**
- ; 九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1862 年；1864 年 9 月 3 日，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈfeldən] , [tʃɑ:rlz] [bi:] . , [pˈriv] . , ['wɒrik] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Sheldon , Charles B . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
谢尔顿 , 查尔斯 B . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

谢尔顿, 查尔斯·B., 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[ɔ:g] . - , - , ['wu:ndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . - , -
Aug . 30 , 1862 , wounded in action , and borne as absent sick until Jan . 16 , 1863
八月 . - , - , 受伤 在 行动 , 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 一月 . - , -
,
:
,

1862年8月30日，在战斗中受伤，并因病缺勤至1863年1月16日。

[wen] [disˈtʃɑ:dʒd] [ɑ:n] [ˈsɜ:dʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [fɪləˈdelfɪr] , [pɑ:] .
when discharged on Surgeon's certificate , at Philadelphia , Pa .
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 费城 , 宾夕法尼亚州 .

出院时持有外科医生的证明，地点为宾夕法尼亚州费城。

- , ['rɑ:bərt] , [pˈriv] . , ['lɒnzdeɪl] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , -
Shourdon , Robert , Priv . , Lonsdale , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861
- , 罗伯特 , 私人 . , 朗斯代尔 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
 , ['mʌstəd] [ɪn] .
 , **mustered in .**
 , 集结 在 .

罗伯特·舒尔顿, 列兵, 罗德岛州朗斯代尔, 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] - , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . - , - ,
Borne as absent sick in hospital from March 24 , 1863 , until Jan . 25 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 - , - , 直到 一月 . - , - ,

1863年3月24日至1864年1月25日期间因病缺勤住院。

[wen] [disˈtʃɑ:dʒd] [ɑ:n] [ˈsɜ:dʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈlʌvl] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑ:spɪt(ə)] , [ˈpɔ:rtsməθ] [ɡroʊv]
when discharged on Surgeon's certificate , at Lovell General Hospital , Portsmouth Grove
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 洛弗尔 一般的 医院 , 朴茨茅斯 树林
 , [ɑ:r] . [aɪ] .
 , **R . I .**
 , 拉 . 我 .

出院时持有外科医生出院证明，出院地点为罗德岛州朴茨茅斯格罗夫的洛弗尔综合医院。

[ˈsləʊkəm] , [ˈaɪzək] [pi:] . , [pˈriv] . , [ˈwestərli] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [dʒu:n][ˈseɪvən] ,
Slocum , Isaac P . , Priv . , Westerly , R . I . Feb . 24 , 1862 , enrolled ; June 7 ,
斯洛克姆 , 艾萨克 P . , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 六月 7 ,
- ,
1862 ,
- ,

斯洛克姆, 艾萨克·P., 私立, 罗德岛州韦斯特利, 1862年2月24日入伍；1862年6月7日，

[left] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][æt; ət][kæmp] [nɪr] [ˈheɪmɑ:kɪt] , [vi'e] . , [ænd; ənd] [bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌnˈtɪl]
left in hospital at camp near Haymarket , Va . , and borne as absent sick until
左边 在 医院 在 营 靠近 干草市场 , 瓦 . , 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到
[ˈɔkt] . - ,
Oct . 10 ,
十月 . - ,

被留在弗吉尼亚州海马克特附近营地的医院，并被列为病假缺勤，直到10月10日。

- , [wen] [dra:pt] [frʌm; frəm][roʊlz] .
1862 , when dropped from rolls .
- , 什么时候 掉落 从 卷 .

1862年，从卷筒上掉落。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[smɪθ] , [ˈdeɪvɪd] , [pˈrɪv] . , [ˈwestərli] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . - , - ,
Smith , David , Priv . , Westerly , R . I . Aug . 16 , 1862 , enrolled ; Sept . 17 , 1862 ,
史密斯 , 大卫 , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ; 九月 . - , - ,
[ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ænˈtiːtəm] .
missing in action at Antietam .
丢失的 在 行动 在 安提坦 .

史密斯，大卫，列兵，罗德岛州韦斯特利，1862 年 8 月 16 日入伍；1862 年 9 月 17 日在安提耶坦战役中失踪。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
No further record .
不 更远 记录 .

没有其他记录。

[smɪθ] , [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . , [ˈbjuːglər] , [nɔːrθ] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ;
Smith , Henry W . , Bugler , North Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;
史密斯 , 亨利 W . , 司号员 , 北 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ;
[sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
Sept . 4 , 1861 , mustered in .
九月 . 4 , - , 集结 在 .

亨利·W·史密斯，号手，罗德岛州北普罗维登斯，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - , [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - ; [dʒæn] . - , - ,
Borne as absent sick from March 21 , 1863 , until May , 1863 ; Jan . 30 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 行进 - , - , 直到 可能 , - ; 一月 . - , - ,
1863年3月21日至1863年5月以及1864年1月30日，因病缺勤。

[ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ][vet] . [ˈvɑːl] . ; [dʒɔʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .
重新入伍成为退伍军人志愿者；1865 年 7 月 17 日退伍。

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 176**]
[页 -]

[第176页]

[smɪθ] , [ˈɪzriəl] [es] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈnoʊv] . - , -
Smith , Israel S . , Priv . , Providence , R . I . Nov . 22 , 1864 , enrolled ; Nov . 22 , 1864
史密斯 , 以色列 S . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 十一月 . - , - , 已注册 ; 十一月 . - , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
, mustered in ;
, 集结 在 ;

以色列·S·史密斯，列兵，罗德岛州普罗维登斯，1864 年 11 月 22 日入伍；1864 年 11 月 22 日入伍；

[dʒɔʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[smɪθ] , ['wɪljəm] [dʒi:] . , [p'rɪv] . ['dɛk] . - , - , [træns'fə:d] [frʌm; frəm] ['bætəri] [eɪt] ; [sept] . - ,
Smith , **William G** . , **Priv** . **Dec** . **22** , **1862** , **transferred** **from** **Battery H** ; **Sept** . **19** ,
史密斯 , 威廉 G . , 私人 . 12月 . - , - , 转移 从 电池 H ; 九月 . - ,
- ,
1864 ,
- ,

史密斯, 威廉·G., 列兵。1862年12月22日, 从H炮兵连调入; 1864年9月19日,

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækj(ə)n] [nɪr] ['wɪntʃɪstər] , [vi 'e] . , [sent] [tu:; tə]['hɑ:spɪt(ə)][ænd; ənd] [bɔ:rn] [æz; əz]['æbsənt]
wounded in action near Winchester , **Va** . , **sent** **to** **hospital** **and** **borne as absent**
受伤 在 行动 靠近 温彻斯特 , 瓦 . , 发送 到 医院 和 出生 作为 缺席的
[sɪk] [ʌn'tɪl] [dʒu:n] - ,
sick until June 19 ,
生病的 直到 六月 - ,

在弗吉尼亚州温彻斯特附近战斗中受伤, 被送往医院, 以病假形式缺勤至6月19日。

- , [wen] ['mʌstəd] [aʊt][frʌm; frəm][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmɪ]['hɑ:spɪt(ə)], [jɔ:k] , [pa:] .
1865 , **when mustered out from United States Army Hospital** , **York** , **Pa** .
- , 什么时候 集结 出去 从 团结的 各州 军队 医院 , 约克 , 宾夕法尼亚州 .

1865 年, 从宾夕法尼亚州约克市的美国陆军医院退伍。

[smɪθ] , ['wɪljəm] [ɑ:r] . , [p'rɪv] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [sept] .
Smith , **William R** . , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled at Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** .
史密斯 , 威廉 拉 . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 .
[fɔ:r] , - , ['mʌstəd] [ɪn] .
4 , **1861** , **mustered in** .
4 , - , 集结 在 .

史密斯, 威廉·R., 列兵。1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz]['æbsənt] [sɪk] [ɪn]['hɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [mɑ:rt] - , - , [ʌn'tɪl] [sept] . , - ; [sept] .
Borne as absent sick in hospital from March 21 , **1863** , **until Sept** . , **1864** ; **Sept** .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 - , - , 直到 九月 . , - ; 九月 .
[θɪ:ɪ] ,
3 ,
3 ,

1863年3月21日至1864年9月期间因病缺勤住院; 9月3日,

- , ['mʌstəd] [aʊt][æt; ət] ['tʃɑ:lstaʊn] , [vi 'e] .
1864 , **mustered out at Charlestown** , **Va** .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[spɪr] , [dʒɑ:n][d'ɒblju:] . , [p'rɪv] . , ['rɪtʃmənd] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ɔ:g] . [naɪn] , - , [ɪn'roʊld] .
Spear , **John W** . , **Priv** . , **Richmond** , **R** . **I** . **Aug** . **9** , **1862** , **enrolled** .
矛 , 约翰 W . , 私人 . , 里士满 , 拉 . 我 . 八月 . 9 , - , 已注册 .

约翰·W·斯皮尔, 列兵, 1862 年 8 月 9 日, 罗德岛州里士满, 入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz]['æbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm]['eɪprəl][faɪv] , - , [ʌn'tɪl] [meɪ] - , - ,
Borne as absent sick from April 5 , **1863** , **until May 26** , **1863** ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 四月 5 , - , 直到 可能 - , - ,

1863年4月5日至1863年5月26日期间因病缺勤。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['hɑ:spɪt(ə)], [sɪnsɪ'hæti] ; [dʒɔ'laɪ] - , - , [rɪ'tɜ:rnd]
when he deserted from United States Hospital , **Cincinnati** ; **July 17** , **1863** , **returned**
什么时候 他 荒凉的 从 团结的 各州 医院 , 辛辛那提 ; 七月 - , - , 返回
[frʌm; frəm] [dɪ'zɜ:rtʃn] ; [dʒæən] . - ,
from desertion ; **Jan** . **14** ,
从 逃兵 ; 一月 . - ,

1863年7月17日, 他从辛辛那提的美国医院逃兵; 1863年1月14日, 他结束逃兵生涯返回。

- , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [bleɪnz] [krɔːs] [roʊdʒ] , [ˈten] .
1864 , deserted at Blaine's Cross Roads , Tenn .
- , 荒凉的 在 布莱恩的 叉 道路 , 田纳西州 .

1864 年, 在田纳西州布莱恩十字路口被遗弃。

[ˈspensər] , [ˈɡɪdiən] , [sɜːrdʒənt] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Spencer , Gideon , Sergt . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
斯宾塞 , 基甸 , 中士 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1861 , mustered in .
- , 集结 在 .

斯宾塞, 吉迪恩, 中士, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [dʒæən] . - , - , [ɑːr ˈiː - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
Originally served as private ; Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol .
起初 服务 作为 私人的 ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .
最初是列兵; 1864 年 1 月 30 日, 再次入伍成为退伍军人志愿者。

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [tuː; tə] [deɪt] [ˈeɪprəl] - , - , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][prəˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə] 2d [lɛftənənt] .
Discharged to date April 28 , 1864 , by reason of promotion to 2d Lieut .
出院 到 日期 四月 - , - , 经过 原因 的 晋升 到 2d 中尉 .
因晋升为少尉, 于 1864 年 4 月 28 日退伍。

[ˈbætəri] [biː] .
Battery B .
电池 B .

电池 B。

[ˈstɔːkər] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Stalker , William , Priv . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861
跟踪者 , 威廉 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ɔːg] . - ,
, **, mustered in ; Aug . 30 ,**
, 集结 在 ; 八月 . - ,
斯托克, 威廉, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍; 8月30日,

- , [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] ; [sept] . [θriː] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət]
1862 , wounded at the battle of Bull Run ; Sept . 3 , 1864 , mustered out at
- , 受伤 在 这 战斗 的 公牛 跑步 ; 九月 . 3 , - , 集结 出去 在
[ˈtʃɑːlstaʊn] , [vi ˈe] .
Charlestown , Va .
查尔斯顿 , 瓦 .
1862 年, 在布尔河战役中受伤; 1864 年 9 月 3 日, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

- , [ˈkɜːbi] , 1st [lɛftənənt] .
Steinhaur , Kirby , 1st Lieut .
- , 柯比 , 1st 中尉 .

斯坦豪尔, 柯比, 中尉。

[ˈfɛbjəwəri] . [ert] , - , [kəˈmɪʃnd] ; [ˈeɪprəl] - , - , [prəˈmoʊstɪd] [frʌm; frəm] 2d [lɛftənənt] .
Feb . 8 , 1863 , commissioned ; April 14 , 1863 , promoted from 2d Lieut .
二月 . 8 , - , 委托 ; 四月 - , - , 推广 从 2d 中尉 .
1863年2月8日, 被授予军衔; 1863年4月14日, 从少尉晋升为中尉。

[ˈbætəri] [ertʃ] . [bɔːrn] [ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [deɪz] [frʌm; frəm] [ˈɔkt] . - , - ;
Battery H . Borne on leave of absence for thirty days from Oct . 22 , 1863 ;
电池 H . 出生 在 离开 的 缺席 为了 三十 天 从 十月 . - , - ;
[mɑːrtʃ] ,
March ,
行进 ,

H炮兵连。于1863年10月22日起休假30天; 3月,

- , [ˈæbsənt][wið; wiθ] [li:v] ; [ˈeɪprəl] - , - , [rɪˈzaɪnd] .
1864 , absent with leave ; April 19 , 1864 , resigned .
- , 缺席的 和 离开 ; 四月 - , - , 辞职 .

1864年，请假缺勤；1864年4月19日，辞职。

[ˈstɪkni] , [ˈdænjəl] , [pˈrɪv] .
Stickney , Daniel , Priv .
斯蒂克尼 , 丹尼尔 , 私人 .

斯蒂克尼，丹尼尔，私人

[ˌredʒɪˈment(ə)l] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər] [ˈdɛk] . , - , [rɪˈpɔ:rtɪd] [hɪm; ɪm] " [dra:pt] [ˈdɛk] . - , - , [baɪ][dʒi:] .
Regimental return for Dec . , 1862 , reported him " Dropped Dec . 21 , 1862 , by G .
团级 返回 为了 12月 . , - , 据报道 他 " 掉落 12月 . - , - , 经过 G .

[oʊ] . - , 1st [ə; eɪ] . [si:] .
O . 15 , 1st A . C .
哦 . - , 1st 一个 . C .

1862年12月的团级报告显示，他“于1862年12月21日被第一陆军航空兵第15号命令除名”。

" [noʊ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [faʊnd] .
" No additional information found .
" 不 额外的 信息 成立 .

未找到其他信息。

[ˈstɪlmən] , [ˈɡɪdiən] [es] . , [ˈkɔ:rp] . , [ˈwɜrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Stillman , Gideon S . , Corp . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
斯蒂尔曼 , 基甸 S . , 公司 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1861 , mustered in .
- , 集结 在 .

斯蒂尔曼，吉迪恩·S.，公司，罗德岛州沃里克，1861 年 9 月 4 日登记入伍；1861 年 9 月 4 日入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] .
Originally served as private .
起初 服务 作为 私人的 .

最初用作私人用途。

[bɔ:rn] [ɑ:n][ˈekstrə][ˈdu:ti][æz; əz] [ˈti:mstər] [frʌm; frəm] [mɑ:rtɪ] [wʌn] , - , [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - ; [dʒæn] .
Borne on extra duty as teamster from March 1 , 1863 , until May , 1863 ; Jan .
出生 在 额外的 责任 作为 卡车司机 从 行进 1 , - , 直到 可能 , - ; 一月 .
- ,
30 ,
- ,

1863年3月1日至1863年5月期间，兼职担任车夫；1月30日，

- , [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈva:l] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 17 , 1865 , mustered out .
- , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

1864年，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865年7月17日，退伍。

[ˈstɪnsən] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] .
Stinson , James , Priv .
斯廷森 , 詹姆斯 , 私人 .

斯廷森，詹姆斯，列兵。

[ˌ trænsˈfə:d] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [bi:] , [baɪ][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . [wʌn] , - ; [sept] . - , - ,
Transferred from Battery B , by order dated Jan . 1 , 1862 ; Sept . 13 , 1862 ,
转移 从 电池 B , 经过 命令 日期 一月 . 1 , - , ; 九月 . - , - ,
[dɪˈzɜ:rtɪd] [æt; ət] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] ,
deserted at New Market ,
荒凉的 在 新的 市场 ,

根据1862年1月1日的命令，从B炮兵连调出；1862年9月13日，在新市场镇被遗弃。

[em 'di:] .
Md .
马里兰州 .

马里兰州

[es 'ti:] . [dʒɑ:n] , [dʒɑ:n] , [ˈkɔ:rp] . , [ˈprɑ:vidəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] ,
St . **John** , **John** , **Corp** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** ,
英石 . 约翰 , 约翰 , 公司 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1861 , **mustered in** .
- , 集结 在 .

圣约翰，约翰，公司，罗德岛州普罗维登斯，1861 年 9 月 4 日登记入伍；1861 年 9 月 4 日入伍。

[ə'ɹɪdʒənəli] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [dʒæn] . - , - , [ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑ:l] . ;
Originally served as private ; **Jan** . **30** , **1864** , **re** - **enlisted as a Vet** . **Vol** . ;
起初 服务 作为 私人的 ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ;
[dʒʊ'lɑɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , **1865** , **mustered out** .
七月 - , - , 集结 出去 .

最初是列兵；1864 年 1 月 30 日，再次入伍成为退伍军人志愿者；1865 年 7 月 17 日，退伍。

[sta:lɜ-d] , [dʒɔ:rdʒ] [ef] . , [p'ɹɪv] . [ɑ:k'toʊbər] - , - , [ɪn'roʊld] [æt; ət] [ˈprɑ:vidəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . ; [ˈɔkt] .
Stollard , **George F** . , **Priv** . **October 31** , **1864** , **enrolled at Providence** , **R** . **I** . ; **Oct** .
斯托拉德 , 乔治 F . , 私人 . 十月 - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十月 .
- , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
31 , **1864** , **mustered in** ;
- , - , 集结 在 ;

斯托拉德，乔治·F，列兵。1864 年 10 月 31 日在罗德岛州普罗维登斯入伍；1864 年 10 月 31 日入伍；

[dʒʊ'lɑɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
July 17 , **1865** , **mustered out** .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **177**]
[页 -]

[第177页]

[ˈsʌlɪvən] , [dʒerə'maɪə] , [p'ɹɪv] . , [ˈwɔrɪk] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] . [fɔ:r] , -
Sullivan , **Jeremiah** , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861**
沙利文 , 耶利米 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] .
, **mustered in** .
, 集结 在 .

苏利文，杰里迈亚，列兵，罗德岛州沃里克，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [ɔ:g] . [ˈsevən] , - , [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] , - ; [sept] .
Borne as absent sick in hospital from Aug . **7** , **1863** , **until March** , **1864** ; **Sept** .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . 7 , - , 直到 行进 , - ; 九月 .
[θri:] ,
3 ,
3 ,

1863年8月7日至1864年3月期间因病缺勤住院；9月3日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] [æt; ət] [ˈtʃɑ:l,staʊn] , [vi 'e] .
1864 , **mustered out at Charlestown** , **Va** .
- , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

1864 年，在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈsʌlɪvən] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [sept] . [fɔːr] , **Sullivan** , **John** , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **Sept** . **4** , 沙利文 , 约翰 , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **1861** , **mustered in** ; - , 集结 在 ; 约翰·沙利文, 列兵, 1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[sept] . , - , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] ; [ˈɒkt] . , - , [ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][dɪv] . **Sept** . , **1862** , **in** **General** **Hospital** ; **Oct** . , **1862** , **on** **detached** **service** **at** **Div** . 九月 . , - , 在 一般的 医院 ; 十月 . , - , 在 分离的 服务 在 div . 1862 年 9 月, 在总医院; 1862 年 10 月, 在师部执行临时任务。

[ertʃˌdiːˈkwɑːrtərz] . , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] , - ; [ˈeɪprəl] , - , [dɪˈzɜːrtɪd] . **Hdqrs** . , **and** **so borne until March** , **1863** ; **April** , **1863** , **deserted** . 高清 . , 和 所以 出生 直到 行进 , - ; 四月 , - , 荒凉的 . 总部, 一直服役到 1863 年 3 月; 1863 年 4 月, 被开除。

[ˈsʌmnə] , [dʒɔːrdʒ] [siː] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , **Sumner** , **George** **C** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , 萨姆纳 , 乔治 C . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **1861** , **mustered in** ; - , 集结 在 ; 乔治·C·萨姆纳, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[sept] . [θɹiː] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] , [viˈe] . **Sept** . **3** , **1864** , **mustered out** **at** **Charlestown** , **Va** . 九月 . 3 , - , 集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 . 1864年9月3日, 在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[ˈsʌndərlənd] , [ˈhenri] [ə; eɪ] . , [ˈkɔːrp] . , [ˈwɜːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] **Sunderland** , **Henry** **A** . , **Corp** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** 桑德兰 , 亨利 一个 . , 公司 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 . - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; . **1861** , **mustered in** ; . - , 集结 在 ; 桑德兰, 亨利·A., 公司, 罗德岛州沃里克, 1861年9月4日入伍; 1861年9月4日正式入伍;

[ˈdɛk] . [faɪv] , - , [dɪstˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , **Dec** . **5** , **1862** , **discharged** **on** **Surgeon's** **certificate** , **at** **Washington** , **D** . **C** . , 12月 . 5 , - , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 华盛顿 , D . C . , 1862年12月5日, 凭外科医生证明在华盛顿特区出院。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪz] [rɪˈsiːvd] [wen] [ˈentərɪŋ] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] . **by** **reason** **of** **injuries** **received** **when** **entering** **battle** **of** **Antietam** . 经过 原因 的 受伤 已收到 什么时候 进入 战斗 的 安提坦 . 因在安提耶坦战役中受伤。

[ˈsʌtən] , [ˈhenri] [el] . , [pˈrɪv] . , [ˈbrɪstl] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈdɛk] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈdɛk] . - , - , **Sutton** , **Henry** **L** . , **Priv** . , **Bristol** , **R** . **I** . **Dec** . **31** , **1864** , **enrolled** ; **Dec** . **31** , **1864** , 萨顿 , 亨利 L . , 私人 . , 布里斯托尔 , 拉 . 我 . 12月 . - , - , 已注册 ; 12月 . - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; **mustered in** ; 集结 在 ; 萨顿, 亨利·L., 列兵, 罗德岛州布里斯托尔, 1864 年 12 月 31 日入伍; 1864 年 12 月 31 日正式入伍;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt] . **July** **17** , **1865** , **mustered out** . 七月 - , - , 集结 出去 . 1865年7月17日退伍。

[ˈswɑːn] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Swan , **William** , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** ,
天鹅 , 威廉 , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmɑːstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

斯旺, 威廉, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)] [æt; ət] [ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredəˈɪksbɜːg] , [ˌvi ˈeɪ] . , [frʌm; frəm] [dʒʊˈlaɪ] - ,
Borne **as** **absent** **sick in** **hospital** **at** **Fredericksburg** , **Va** . , **from** **July 13** ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 从 七月 - ,
- , [ʌnˈtɪl] [sept] . - ,
1862 , **until** **Sept** . **22** ,
- , 直到 九月 . - ,
1862年7月13日至9月22日, 因病缺勤, 在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡的医院接受治疗。

- , [wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [kraːntʃ] [ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] .
1862 , **when discharged on** **Surgeon's certificate** , **at** **Cranch Hospital** , **Washington** , **D** .
- , 什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 克朗奇 医院 , 华盛顿 , D .
[siː] .
C .
C .

1862年, 他凭外科医生的证明从华盛顿特区的克兰奇医院出院。

[tæft;ta:ft] , [ˈæntəni] , [pˈrɪv] . , [wuːnsəkɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈnoʊv] . - ,
Taft , **Anthony** , **Priv** . , **Woonsocket** , **R** . **I** . **Nov** . **28** , **1864** , **enrolled** ; **Nov** . **28** ,
塔夫脱 , 安东尼 , 私人 . , 伍恩索基特 , 拉 . 我 . 十一月 . - , - , 已注册 ; 十一月 . - ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
1864 , **mustered in** ; **July 17** ,
- , 集结 在 ; 七月 - ,
塔夫特, 安东尼, 列兵, 罗德岛州伍恩索基特, 1864年11月28日入伍; 1864年11月28日正式入伍; 7月17日,
- , [ˈmɑːstəd] [aʊt] .
1865 , **mustered out** .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[tæft;ta:ft] , [tʃɑːrlz] [dʒiː] . , [pˈrɪv] . , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr]
Taft , **Charles** **G** . , **Priv** . , **Providence** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4**
塔夫脱 , 查尔斯 G . , 私人 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ;
, **1861** , **mustered in** ;
, - , 集结 在 ;
查尔斯·G·塔夫脱, 列兵, 罗德岛州普罗维登斯, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[ˈeɪprəl] - , - , [dɪˈlɜːrɪtɪd] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] , [ˈkaɪ] .
April 24 , **1863** , **deserted** **at** **Lexington** , **Ky** .
四月 - , - , 荒凉的 在 列克星敦 , 肯塔基州 .
1863年4月24日, 在肯塔基州列克星顿被遗弃。

[ˈtænər] , [ˈdeɪvɪd] [biː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɔːrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Tanner , **David** **B** . , **Priv** . , **Warwick** , **R** . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861**
皮匠 , 大卫 B . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
, **mustered in** .
, 集结 在 .
大卫·B·坦纳, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ˈɔkt] . - , - , [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] , - ; [ˈeɪprəl]
Borne as absent sick in hospital from Oct . 15 , 1861 , until March , 1862 ; April
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 十月 . - , - , 直到 行进 , - ; 四月

[ˈsevən] ,
7 ,
7 ,
1861年10月15日至1862年3月期间因病缺勤住院；4月7日，
- , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1862 , discharged on Surgeon's certificate , at Washington , D . C .
- , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 华盛顿 , D . C .

1862年，凭外科医生证明在华盛顿特区退伍。
[ˈtænər] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - ,
Tanner , James , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861 ,
皮匠 , 詹姆斯 , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] .
mustered in .
集结 在 .

Tanner, James, Priv., Warwick, RI 1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm] [ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] ,
Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan ,
出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 ,
- ; [dʒæn] . - ,
1864 ; Jan . 30 ,
- ; 一月 . - ,

1863年12月8日至1864年1月期间，在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务；1月30日，
- , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] .
1864 , re - enlisted as a Vet . Vol .
- , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年，再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔːrn] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt]
Borne on furlough of ten days from March 20 , 1865 ; July 17 , 1865 , mustered out
出生 在 休假 的 十 天 从 行进 - , - ; 七月 - , - , 集结 出去
.
:
.

1865 年 3 月 20 日起休假 10 天；1865 年 7 月 17 日退伍。

[ˈθɔːrnli] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] , [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ;
Thornley , William H . , Artificer , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ;
索恩利 , 威廉 H . , 工匠 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ;
[sept] . [fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
Sept . 4 , 1861 , mustered in .
九月 . 4 , - , 集结 在 .

索恩利，威廉·H.，工匠，罗德岛州普罗维登斯，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . - , - ,
Borne as absent sick in hospital from July 13 , 1862 , until Oct . 30 , 1862 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 十月 . - , - ,
1862年7月13日至1862年10月30日期间因病缺勤住院。

[wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət][fɔːrt] [məˈkenri] .
when discharged on Surgeon's certificate , at Fort McHenry .
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 堡 麦克亨利 .
在麦克亨利堡，凭外科医生证明出院。

[kə'mɪjnd] 2d [ləftənənt] . , [fɔːr; fər] [ˈɡælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr] ;
commissioned 2d Lieut . , for gallant and meritorious service during the war ;
委托 2d 中尉 . , 为了 英勇 和 有功绩的 服务 期间 这 战争 ;
[ˈhevər] [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
never mustered in ; July 17 ,
绝不 集结 在 ; 七月 - ,
因战争期间英勇善战，被授予少尉军衔；从未正式入伍；7月17日

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .
1865年退伍。

[ˈtaɪsən] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [ˈpɔːrtsməθ] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . [sɪks] , - , [ɪnˈroʊld] ; [ɔːg] . [sɪks] , - ,
Tyson , John , Priv . , Portsmouth , R . I . Aug . 6 , 1862 , enrolled ; Aug . 6 , 1862 ,
泰森 , 约翰 , 私人 . , 朴茨茅斯 , 拉 . 我 . 八月 . 6 , - , 已注册 ; 八月 . 6 , - ,
[ˈmʌstəd] [ɪn] ; [dʒuːn] - ,
mustered in ; June 23 ,
集结 在 ; 六月 - ,
泰森，约翰，列兵，罗德岛州朴茨茅斯，1862年8月6日入伍；1862年8月6日正式入伍；6月23日，

- , [dɪsˈtʃaːdʒd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vɪˈe] .
1865 , discharged at Winchester , Va .
- , 出院 在 温彻斯特 , 瓦 .
1865年，在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[ˈʌndərˌwʊd] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈsɪ.tʃu.ɪt] , [ɑːr] . [aɪ] . [ɔːg] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈdek] . - ,
Underwood , William J . , Priv . , Scituate , R . I . Aug . 14 , 1862 , enrolled ; Dec . 27 ,
安德伍德 , 威廉 J . , 私人 . , 锡库特 , 拉 . 我 . 八月 . - , - , 已注册 ; 12月 . - ,
- , [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət] [ˈfælməθ] ,
1862 , deserted at Falmouth ,
- , 荒凉的 在 法尔茅斯 ,
安德伍德，威廉J.，列兵，1862年8月14日，罗德岛州斯基图特入伍；1862年12月27日，在法尔茅斯逃兵。

[vɪˈe] . ; [dʒæn] . - , - , [dʒɔɪnd][frʌm; frəm] [dɪˈzɜːrʃn] , [traɪd] [baɪ][dʒiː] . [siː] . [em] . , [ænd; ənd]
Va . ; Jan . 10 , 1863 , joined from desertion , tried by G . C . M . , and
瓦 . ; 一月 . - , - , 加入 从 逃兵 , 尝试 经过 G . C . M . , 和
[ˈsentənst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈɒnərəbli] [dɪsˈtʃaːdʒd] .
sentenced to be dishonorably discharged .
判刑 到 是 不光彩地 出院 .
弗吉尼亚州；1863年1月10日，因逃兵罪入伍，经GCM审判，被判处不光彩退伍。

[vɪˈskɜːi, vɪˈkɜːi] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr]
Vickery , William H . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
维克里 , 威廉 H . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
, 1861 , mustered in ;
, - , 集结 在 ;
维克里，威廉H.，列兵，罗德岛州沃里克，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[dʒæn] . [θriː] , - , [ˈɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ][fɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ; [meɪ] [θriː] , - , [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn]
Jan . 3 , 1862 , injured by a fall from his horse ; May 3 , 1862 , discharged on
一月 . 3 , - , 受伤 经过 一个 落下 从 他的 马 ; 可能 3 , - , 出院 在
[ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] ,
Surgeon's certificate ,
外科医生的 证书 ,
1862年1月3日，因坠马受伤；1862年5月3日，凭外科医生证明出院。

[æt; ət] [ˈfɪləˈdelfɪr] , [pɑː]
at Philadelphia , Pa .
在 费城 , 宾夕法尼亚州 .
在宾夕法尼亚州费城。

[ˈwæɡ] , [tʃɑːrlz] , [pˈrɪv] .
Wagg , **Charles** , **Priv** .
摇摆 , 查尔斯 , 私人 .

瓦格, 查尔斯, 私人

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
Nov . 30 , 1864 , enrolled at Providence , R . I . ; Nov . 30 , 1864 , mustered in .
十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 集结 在 .
1864 年 11 月 30 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 11 月 30 日, 入伍。

[bɔːrn] [æz; əz] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frɑːm; frəm][dʒuːn][θriː] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] , - ; [dʒʊˈlaɪ] - , - ,
Borne as sick in hospital from June 3 , 1865 , until July , 1865 ; July 17 , 1865 ,
出生 作为 生病的 在 医院 从 六月 3 , - , 直到 七月 , - ; 七月 - , - ,
[ˈmɑːstəd] [aʊt] .
mustered out .
集结 出去 .

1865年6月3日至7月因病住院; 1865年7月17日退伍。

[ˈwɔːkər] , [klɑːk] , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] , [ˈkɒvəntri] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr]
Walker , Clark , Artificer , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4
沃克 , 克拉克 , 工匠 , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4
, - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
, 1861 , mustered in .
, - , 集结 在 .
沃克, 克拉克, 工匠, 罗德岛州考文垂, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [dʒæn] . - , - , [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . [ˈvɑːl] . ;
Originally served as private ; Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ;
起初 服务 作为 私人的 ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ;
[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmɑːstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .
最初是列兵; 1864 年 1 月 30 日, 再次入伍成为退伍军人志愿者; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[wɔːrnər] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [west] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] , [ɑːr] . [aɪ] . [mɑːrtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - ,
Warner , John , Priv . , West Greenwich , R . I . March 25 , 1864 , enrolled ; April 20 ,
华纳 , 约翰 , 私人 . , 西方 格林威治 , 拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - ,
- , [ˈmɑːstəd] [ɪn] ;
1864 , mustered in ;
- , 集结 在 ;
约翰·华纳, 列兵, 罗德岛州西格林威治, 1864 年 3 月 25 日入伍; 1864 年 4 月 20 日正式入伍;

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ˈmɑːstəd] [aʊt] .
July 17 , 1865 , mustered out .
七月 - , - , 集结 出去 .

1865年7月17日退伍。

[ˈwɒrən] , [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . , [sɜːrdʒənt] . , [ˈlɒnzdeɪl] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] .
Warren , Charles W . , Sergt . , Lonsdale , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept .
沃伦 , 查尔斯 W . , 中士 . , 朗斯代尔 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmɑːstəd] [ɪn] .
4 , 1861 , mustered in .
4 , - , 集结 在 .
沃伦, 查尔斯·W., 中士, 罗德岛州朗斯代尔, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈpraɪvət] ; [ɔːɡ] . , - , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl]
Originally served as private ; Aug . , 1862 , in General Hospital , and so borne until
起初 服务 作为 私人的 ; 八月 . , - , 在 一般的 医院 , 和 所以 出生 直到
[ˈnoʊv] . , - ;
Nov . , 1862 ;
十一月 . , - ;
最初是私人服役; 1862 年 8 月, 在总医院服役, 直至 1862 年 11 月;

[dʒæn] . - , - , [ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vɑ:l] .
Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol .
一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 .

1864年1月30日，再次入伍成为退伍军人志愿者。

[bɔ:rn] [ɑ:n] ['fɜ:rləʊ] [ʌv; əv] [fɪf'ti:n] [deɪz] [frʌm; frəm][dʒæn] . - , - ; [dʒu:n] - , - , [prə'moʊtɪd]
Borne on furlough of fifteen days from Jan . 21 , 1865 ; June 25 , 1865 , promoted
出生 在 休假 的 十五 天 从 一月 . - , - ; 六月 - , - , 推广

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

1865 年 1 月 21 日起休假 15 天；1865 年 6 月 25 日晋升为中士。

[frʌm; frəm]['kɔ:rp] . ; [dʒʊ'laɪ] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
from Corp . ; July 17 , 1865 , mustered out .
从 公司 . ; 七月 - , - , 集结 出去 .

来自公司；1865 年 7 月 17 日退伍。

['wɔ:tərmən] , [fræŋk][ə; eɪ] . , [sɜ:rdʒənt] . , ['prɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'rould] ; [sept]
Waterman , Frank A . , Sergt . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept
沃特曼 , 坦率 一个 . , 中士 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月
. [fɔ:r] , - , ['mʌstəd] [ɪn] ;
. 4 , 1861 , mustered in ;
. 4 , - , 集结 在 ;

沃特曼，弗兰克·A.，中士，罗德岛州普罗维登斯，1861 年 9 月 4 日入伍；1861 年 9 月 4 日正式入伍；

[dʒæn] . [wʌn] , - , [prə'moʊtɪd]['kɔ:rp] . [bɔ:rn] [ɑ:n] [dɪ'tætɪt] ['sɜ:rvis] [æt; ət] ['nɑ:ksvɪl] , ['ten] . ,
Jan . 1 , 1862 , promoted Corp . Borne on detached service at Knoxville , Tenn . ,
一月 . 1 , - , 推广 公司 . 出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . ,
[frʌm; frəm]['dɛk] . [eɪt] ,
from Dec . 8 ,
从 12月 . 8 ,

1862年1月1日晋升为下士。12月8日起在田纳西州诺克斯维尔执行独立任务。

- , [ʌn'tɪl] [dʒæn] . , - ; [dʒæn] . - , - , [ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vet] . ['vɑ:l] . ; [dʒʊ'laɪ] -
1863 , until Jan . , 1864 ; Jan . 30 , 1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; July 14
- , 直到 一月 . , - ; 一月 . - , - , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 七月 -
, - ,
, 1864 ,
, - ,

1863年，至1864年1月；1864年1月30日，再次入伍成为退伍军人志愿者；1864年7月14日，

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] [ək'sept] [prə'moʊʃ(ə)n][æz; əz] 2d [lɛftənənt] .
discharged to accept promotion as 2d Lieut .
出院 到 接受 晋升 作为 2d 中尉 .

退役后晋升为少尉。

['bætəri] [dʒi:] .
Battery G .
电池 G .

电池 G。

['wɑ:tsn] , [tʃɑ:rlz] [eɪtɪ] . , [p'rɪv] . , ['kɒvəntri] , [ɑ:r] . [aɪ] . [sept] . [fɔ:r] , - , [ɪn'rould] ; [sept] . [fɔ:r] ,
Watson , Charles H . , Priv . , Coventry , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
沃森 , 查尔斯 H . , 私人 . , 考文垂 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , ['mʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

沃森，查尔斯·H.，列兵，罗德岛州考文垂，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[ˈdɛk] . - , - , [dɪˈz:rtɪd] [æt; ət][kæmp] [nɪr] [ˈfælməθ] [ˈsteɪ](ə)n] , [ˌvi ˈe] .

Dec . 27 , 1862 , deserted at Camp near Falmouth Station , Va .
12月 . - , - , 荒凉的 在 营 靠近 法尔茅斯 车站 , 瓦 .

1862 年 12 月 27 日，在弗吉尼亚州法尔茅斯车站附近的营地被遗弃。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]

[Pg 179]
[页 -]

[第179页]

[weɪ] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] . , [ˈwestərli] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - ,
Way , John , Priv . , Westerly , R . I . Feb . 24 , 1862 , enrolled ; Feb . 25 , 1864 ,
方式 , 约翰 , 私人 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 . 二月 . - , - , 已注册 ; 二月 . - , - ,

约翰·韦，列兵，罗德岛州韦斯特利，1862年2月24日入学；1864年2月25日，

[ˈmʌstəd] [aʊt] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstmənt] ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz]
mustered out by virtue of re - enlistment ; Feb . 26 , 1864 , re - enlisted as
集结 出去 经过 美德 的 关于 - 招募 ; 二月 . - , - , 关于 - 入伍 作为

[æ; eɪ] [vet] . [ˈvɑ:l] .

a Vet . Vol .
一个 兽医 . 沃尔 .

因重新入伍而退伍；1864 年 2 月 26 日，作为退伍军人志愿者重新入伍。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm][dʒu:n] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɒkt] . , - ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
Borne as absent sick in hospital from June 24 , 1864 , until Oct . , 1864 ; July 17 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 六月 - , - , 直到 十月 . , - ; 七月 - ,

1864年6月24日至10月期间因病缺勤住院；7月17日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .

1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[web] , [ˈedwərd] [dʒeɪ] . , [pˈrɪv] . , [nɔ:rθ] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɑ:r] . [aɪ] . [ɔ:g] . [eɪt] , - , [ɪnˈroʊld] ; [dʒu:n]
Webb , Edward J . , Priv . , North Providence , R . I . Aug . 8 , 1862 , enrolled ; June
韦伯 , 爱德华·J . , 私人 . , 北 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 八月 . 8 , - , 已注册 ; 六月

[tuːˈtu:] , - , [daɪd] [æt; ət] [ˈsʌməsɪt, -set] ,

2 , 1863 , died at Somerset ,
2 , - , 死亡 在 萨默塞特郡 ,

韦伯，爱德华·J.，列兵，罗德岛州北普罗维登斯，1862年8月8日入伍；1863年6月2日卒于萨默塞特。

[ˈkaɪ] . , [ʌv; əv] [dɪˈzi:z] .

Ky . , of disease .
肯塔基州 . , 的 疾病 .

肯塔基州，疾病。

[ˈwi:dən] , [ˈhenri] [em] . , [pˈrɪv] . , [ˈbrɪstl] .

Weeden , Henry M . , Priv . , Bristol .
韦登 , 亨利·M . , 私人 . , 布里斯托尔 .

威登，亨利·M.，私人，布里斯托尔。

[ɑ:r] . [aɪ] . [mɑ:rtʃ] - , - , [ɪnˈroʊld] ; [ˈeɪprəl] - , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] ; [ˈnoʊv] . - , - ,
R . I . March 30 , 1864 , enrolled ; April 20 , 1864 , mustered in ; Nov . 12 , 1864 ,
拉 . 我 . 行进 - , - , 已注册 ; 四月 - , - , 集结 在 ; 十一月 . - , - ,

1864年3月30日，罗德岛州，登记入伍；1864年4月20日，正式入伍；1864年11月12日，

[dɪˈtætʃt] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət] [eɪt][diˈkwɑ:rtərz] .

detached for service at Hdqrs .
分离的 为了 服务 在 高清 .

已分离到总部服役。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

准将

19th ['ɑːrmi] [kɔːr] ; [dʒʊ'lai] - , - , ['mʌstəd] [aʊt] .
19th Army Corps ; July 17 , 1865 , mustered out .
19th 军队 兵团 ; 七月 - , - , 集结 出去 .

第19军；1865年7月17日退伍。

- , [dʒɔːrdʒ] , [p'rɪv] . [ɔːg] . - , - , [ɪn'rɒld] .
Weish , George , Priv . Aug . 14 , 1863 , enrolled .
- , 乔治 , 私人 . 八月 . - , - , 已注册 .

韦什，乔治，列兵。1863 年 8 月 14 日入学。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [faɪv] , - , [ʌn'tɪl] ['ɔkt] . [faɪv] , - ,
Borne as absent sick in hospital from March 5 , 1864 , until Oct . 5 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 5 , - , 直到 十月 . 5 , - ,

1864年3月5日至1864年10月5日期间因病缺勤住院。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

内战时期罗德岛第一轻炮(Battery D First Rhode Island Light Artillery)

第11/11页

[wen] [dis'tʃa:dʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] , [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haiəʊ] .
when discharged on Surgeon's certificate , at Cincinnati , Ohio .
什么时候 出院 在 外科医生的 证书 , 在 辛辛那提 , 俄亥俄州 .
出院时持有外科医生的证明, 地点为俄亥俄州辛辛那提市。

[ˈbːlsoʊ] [bɔːrn] [æz; əz][ˈwiːɪst, 'waɪst] .
Also borne as Weist .
还 出生 作为 韦斯特 .
也曾用名 Weist。

[ˈwestkət] , [dʒeɪmz] , [p'rɪv] . [ˈdɛk] . - , - ,
Westcott , James , Priv . Dec . 22 , 1862 ,
韦斯科特 , 詹姆斯 , 私人 . 12月 . - , - ,
韦斯科特, 詹姆斯, 列兵, 1862年12月22日

[træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [eɪtʃ] . [bɔːrn] [æz; əz] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][ˈeɪprəl][sɪks] , - ,
transferred from Battery H . Borne as sick in hospital from April 6 , 1865 ,
转移 从 电池 H . 出生 作为 生病的 在 医院 从 四月 6 , - ,
[ʌn'tɪl] [dʒuːn] - ,
until June 19 ,
直到 六月 - ,
从H炮台调来。1865年4月6日至6月19日因病住院。

- , [wen] [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət][ˈdʒɑːvɪs][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
1865 , when mustered out at Jarvis United States General Hospital .
- , 什么时候 集结 出去 在 贾维斯 团结的 各州 一般的 医院 .
1865 年, 在贾维斯美国总医院退伍。

[ˈ(h)wɪpl] , [ˈbendʒəməɪn][en] . [ˈkɔːrp] . [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪn'roʊld] ; [sept] .
Whipple , Benjamin N . , Corp . , Providence , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept .
惠普尔 , 本杰明 N . , 公司 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 .
[fɔːr] , - , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
4 , 1861 , mustered in .
4 , - , 集结 在 .
Whipple, Benjamin N., Corp., Providence, RI 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[əˈrɪdʒənəli] [sɜːrvd] [æz; əz][ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər] ; [ɔːg] . - , - , [ˈwuːndɪd] ; [sept] . - , - ,
Originally served as Artificer ; Aug . 30 , 1862 , wounded ; Sept . 17 , 1862 ,
起初 服务 作为 工匠 ; 八月 . - , - , 受伤 ; 九月 . - , - ,
最初担任工匠; 1862年8月30日受伤; 1862年9月17日,

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈæk(ə)n][æt; ət] [æn'ti:təm] [ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ʌn'tɪl] [ˈfebjə,wəri] . , - ;
wounded in action at Antietam and borne as absent sick until Feb . , 1863 ;
受伤 在 行动 在 安提坦 和 出生 作为 缺席的 生病的 直到 二月 . , - ;
[dʒæən] - ,
Jan 30 ,
一月 - ,
在安提耶坦战役中受伤, 以病假为由缺勤, 直至1863年2月; 1月30日,

- , [ɑːr 'iː] - [ɪn'ɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ][vet] . [ˈvɑːl] . ; [sept] . - , - , [ˈwuːndɪd] [nɪr] [ˈwɪntʃɪstər] ,
1864 , re - enlisted as a Vet . Vol . ; Sept . 19 , 1864 , wounded near Winchester ,
- , 关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 九月 . - , - , 受伤 靠近 温彻斯特 ,
[vi'e] . ; [dʒɒ'lɑɪ] - ,
Va . ; July 17 ,
瓦 . ; 七月 - ,
1864年, 再次入伍成为退伍军人志愿兵; 1864年9月19日, 在弗吉尼亚州温彻斯特附近受伤; 7月17日,

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] .
1865 , mustered out .
- , 集结 出去 .

1865年退伍。

[ˈhwaɪtəkə(r)] , [ˈhenri] [si:] . , [pˈrɪv] . , [ˈkrænstən] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Whitaker , Henry C . , Priv . , Cranston , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
惠特克 , 亨利 C . , 私人 . , 克兰斯顿 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] .
1861 , mustered in .
- , 集结 在 .

惠特克, 亨利·C., 列兵, 克兰斯顿, 罗德岛州, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] [ɔːg] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ; [sept] . [θri:] , - ,
Borne as absent sick from Aug . 22 , 1862 , until Dec . , 1862 ; Sept . 3 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 八月 . - , - , 直到 12月 . , - ; 九月 . 3 , - ,
1862年8月22日至1862年12月期间, 以及1864年9月3日, 因病缺勤。

[ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət] [ˈtʃɑːl,staʊn] , [vi ˈe] .
mustered out at Charlestown , Va .
集结 出去 在 查尔斯顿 , 瓦 .

在弗吉尼亚州查尔斯顿退伍。

[waɪt] , [ˈhenri] [dʒeɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈlɒnzdeɪl] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
White , Henry J . , Priv . , Lonsdale , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
白色的 , 亨利 J . , 私人 . , 朗斯代尔 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

亨利·J·怀特, 列兵, 罗德岛州朗斯代尔, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍;

[mɑːrt] - , - , [left] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ˈʌptənɪz] [hɪl] , [vi ˈe] . ,
March 10 , 1862 , left in hospital at Upton's Hill , Va . ,
行进 - , - , 左边 在 医院 在 厄普顿的 爬坡道 , 瓦 . ,

1862年3月10日, 在弗吉尼亚州厄普顿山医院去世。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ˈeɪprəl] - , - , [wen] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz]
and borne as sick in hospital until April 24 , 1862 , when discharged on Surgeon's
和 出生 作为 生病的 在 医院 直到 四月 - , - , 什么时候 出院 在 外科医生的
[sərˈtɪfɪkət] ,
certificate ,
证书 ,

并因病住院至1862年4月24日, 凭外科医生证明出院。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈɪndʒərɪz] [rɪˈsiːvd] [waɪl] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] .
because of injuries received while in service .
因为 的 受伤 已收到 尽管 在 服务 .

因服役期间受伤。

[ˈwɪks] , [raɪs] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , -
Wickes , Rice A . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 , 1861
威克斯 , 米 一个 . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , -
, [ˈmʌstəd] [ɪn] .
, mustered in .
, 集结 在 .

赖斯·A·威克斯, 列兵, 罗德岛州沃里克, 1861 年 9 月 4 日入伍; 1861 年 9 月 4 日正式入伍。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət][ˈfɛdrɪksbɜːg, ˈfɛdɜːksbɜːg] , [vi ˈe] . , [frʌm; frəm][dʒuːn] - ,
Borne as absent sick in hospital at Fredericksburg , Va . , from June 29 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 从 六月 - ,
- , [ʌnˈtɪl] [sept] . ,
1862 , until Sept . ,
- , 直到 九月 . ,

1862年6月29日至9月，因病缺勤，在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡的医院住院治疗。

- ; [mɑːrt] , - , [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [bɔːrn] [ʌnˈtɪl] [ɔːg] . - , - ,
1862 ; March , 1863 , absent sick in hospital and so borne until Aug . 21 , 1863 ,
- ; 行进 , - , 缺席的 生病的 在 医院 和 所以 出生 直到 八月 . - , - ,
1862年；1863年3月，因病住院，直至1863年8月21日才出生。

[wen] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] 30th [ˌsiː ˈoʊ] . , 2d [bæt] .
when transferred to the 30th Co . , 2d Bat .
什么时候 转移 到 这 30th 合作 . , 2d 蝙蝠 .

调入第2营第30连时

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; [sept] . [faɪv] , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æt; ət][fɔːrt] [mənˈroʊ] , [vi ˈe] . , [æz; əz][sɜːrdʒənt] .
V . R . C . ; Sept . 5 , 1864 , mustered out at Fort Monroe , Va . , as Sergt .
V . 拉 . C . ; 九月 . 5 , - , 集结 出去 在 堡 门罗 , 瓦 . , 作为 中士 .
30th [ˌsiː ˈoʊ] . , 2d [bæt] .
30th Co . , 2d Bat .
30th 合作 . , 2d 蝙蝠 .

VRC；1864 年 9 月 5 日在弗吉尼亚州门罗堡退伍，军衔为第 2 营第 30 连中士。

[viː] . [ɑːr] . [siː] .
V . R . C .
V . 拉 . C .

VRC

[ˈwɪlbə] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . , [ˈwɒrɪk] , [ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] ,
Wilbur , George W . , Priv . , Warwick , R . I . Sept . 4 , 1861 , enrolled ; Sept . 4 ,
威尔伯 , 乔治 W . , 私人 . , 沃里克 , 拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 ,
- , [ˈmʌstəd] [ɪn] ;
1861 , mustered in ;
- , 集结 在 ;

乔治·W·威尔伯，列兵，罗德岛州沃里克，1861年9月4日入伍；1861年9月4日正式入伍；

[ˈnoʊv] . , - , [ˈæbsənt] [sɪk] ; [ˈdek] . - , - , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈduːti] .
Nov . , 1861 , absent sick ; Dec . 15 , 1861 , returned to duty .
十一月 . , - , 缺席的 生病的 ; 12月 . - , - , 返回 到 责任 .

1861年11月，因病缺勤；1861年12月15日，复职。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][ˈeɪprəl] - , - , [ʌnˈtɪl] [sept] . - , - ,
Borne as absent sick in hospital from April 14 , 1863 , until Sept . 20 , 1863 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 四月 - , - , 直到 九月 . - , - ,

1863年4月14日至1863年9月20日期间，因病缺勤住院。

[wen] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [biː] , 20th [redʒ] .
when transferred to Co . B , 20th Reg .
什么时候 转移 到 合作 . B , 20th 雷格 .

调入第20团B连时

[viː] . [ɑːr] . [siː] . ; [sept] . - , - , [ˈmʌstəd] [aʊt][æz; əz][ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [biː] , 20th [rɛgt] .
V . R . C . ; Sept . 12 , 1864 , mustered out as of Co . B , 20th Regt .
V . 拉 . C . ; 九月 . - , - , 集结 出去 作为 的 合作 . B , 20th 军团 .

VRC；1864 年 9 月 12 日，从第 20 团 B 连退伍。

[viː] . [ɑːr] . [siː] .
V . R . C .
V . 拉 . C .

VRC

[ˈwɒli] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . , [ˈsɪ.tʃu.ɪt] .
Woolley , **John** , **Priv** . , **Scituate** .
伍利 , 约翰 , 私人 . , 锡库特 .

伍利, 约翰, 私人, 斯基图特。

[ɑːr] . [aɪ] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] ; [sept] . [fɔːr] , - , [ˈmɑstəd] [ɪn] .
R . **I** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** ; **Sept** . **4** , **1861** , **mustered in** .
拉 . 我 . 九月 . 4 , - , 已注册 ; 九月 . 4 , - , 集结 在 .

1861 年 9 月 4 日, RI 登记入伍; 1861 年 9 月 4 日, 入伍服役。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm][dʒæn] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈfebjə.wəri] . , - ; [dʒæn] . - , - ,
Borne **as** **absent sick** **from** **Jan** . **25** , **1863** , **until** **Feb** . , **1863** ; **Jan** . **30** , **1864** ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 一月 . - , - , 直到 二月 . , - ; 一月 . - , - ,

1863年1月25日至1863年2月; 1864年1月30日, 因病缺勤。

[ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ][vet] . [ˈvɑːl] . ; [ˈɔkt] . - , - , [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [nɪr] [ˈsiːdər] [kriːk]
re - **enlisted** **as** **a** **Vet** . **Vol** . ; **Oct** . **19** , **1864** , **wounded in** **action** **near** **Cedar** **Creek**
关于 - 入伍 作为 一个 兽医 . 沃尔 . ; 十月 . - , - , 受伤 在 行动 靠近 雪松 溪
, [vi ˈe] . ,
, **Va** . : ,
, 瓦 . ,

重新入伍成为退伍军人志愿兵; 1864年10月19日, 在弗吉尼亚州雪松溪附近战斗中负伤。

[ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [wen] [ˈmɑstəd] [aʊt] .
and **borne** **as** **absent sick in** **hospital** **until** **July** **26** , **1865** , **when** **mustered out** .
和 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 直到 七月 - , - , 什么时候 集结 出去 .

并因病缺勤住院, 直到 1865 年 7 月 26 日退伍。

[ˈwɒli] , [ˈsæmjʊəl] , [pˈrɪv] .
Woolley , **Samuel** , **Priv** .
伍利 , 塞缪尔 , 私人 .

伍利, 塞缪尔, 列兵。

[ˈnoʊv] . - , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈmɑstəd] [ɪn] ; [dʒʊˈlaɪ]
Nov . **25** , **1864** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ; **Nov** . **25** , **1864** , **mustered in** ; **July**
十一月 . - , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 十一月 . - , - , 集结 在 ; 七月
- , - , [ˈmɑstəd] [aʊt] .
17 , **1865** , **mustered out** .
- , - , 集结 出去 .

1864 年 11 月 25 日, 在罗德岛州普罗维登斯入学; 1864 年 11 月 25 日, 入伍; 1865 年 7 月 17 日, 退伍。

[ˈraɪtɪŋtən] , [dʒeɪmz][eɪt] . , [pˈrɪv] . [sept] . [fɔːr] , - , [ɪnˈroʊld] [æt; ət] [ˈprɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ;
Wrightington , **James** **H** . , **Priv** . **Sept** . **4** , **1861** , **enrolled** **at** **Providence** , **R** . **I** . ;
赖特灵顿 , 詹姆斯 H . , 私人 . 九月 . 4 , - , 已注册 在 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ;

[sept] . [fɔːr] , - , [ˈmɑstəd] [ɪn] ;
Sept . **4** , **1861** , **mustered in** ;
九月 . 4 , - , 集结 在 ;

詹姆斯·H·赖特林顿, 列兵, 1861 年 9 月 4 日在罗德岛州普罗维登斯入伍; 1861 年 9 月 4 日入伍;

[ˈɔkt] . [wʌn] , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] , [æt; ət][kæmp] [ˈspreɪɡ] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː]
Oct . **1** , **1861** , **discharged** **on** **Surgeon's** **certificate** , **at** **Camp** **Sprague** , **Washington** , **D**
十月 . 1 , - , 出院 在 外科医生的 证书 , 在 营 斯普拉格 , 华盛顿 , D
. [siː] .
: **C** .
: C .

1861年10月1日, 凭外科医生证明在华盛顿特区斯普拉格营地退伍。

[ðɪs] ['rɑːstər][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['ædʒʊtənt]['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs]
This Roster was taken from the Revised Adjutant General's Report of this
这 名册 曾是 已采取 从 这 修改 副官 将军的 报告 的 这
[stɜrt] .
State .
状态 .

本名册摘自本州修订后的副官长报告。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [huː] [wɜːr; wər] ['sɑːdʒənts] [ɔːr] ['kɔːrpərəl]
There were several members of the Battery who were Sergeants or Corporals
那里 是 一些 成员 的 这 电池 WHO 是 中士 或者 下士
[ˈdʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .
during part of their service .
期间 部分 的 他们的 服务 .

该炮兵连队中有几名成员在服役期间曾担任过中士或下士。

[ˈedwərd] [eɪtʃ] . ['mætɪsən] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['sɑːrdʒənt][fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
Edward H . Matteson was First Sergeant for quite a long time ;
爱德华 H . 马特森 曾是 第一的 军士 为了 相当 一个 长的 时间 ;
爱德华·H·马特森担任一级军士长的时间相当长；

[ˈstiːvən] [bəˈluː] [wʌz; wəz] ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Stephen Ballou was Corporal and Sergeant for at least two years of his
史蒂芬 巴鲁 曾是 下士 和 军士 为了 在 至少 二 年 的 他的
[ˈsɜːrvɪs] ;
service ;
服务 ;

斯蒂芬·巴卢服役期间至少有两年担任下士和中士；

[ˈruːbɪn] [diː] . [dɑːdʒ] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['kenɪsən] [wɜːr; wər] ['sɑːdʒənts] .
Reuben D . Dodge and Charles H . Kennison were Sergeants .
鲁本 D . 躲闪 和 查尔斯 H . 肯尼森 是 中士 .
鲁本·D·道奇和查尔斯·H·肯尼森是中士。

[tʃɑːrlz] ['gæləgɜː] , [ˈedwərd] [məˈkenən] , [ænd; ənd] ['aɪzək][diː] . ['rʌsl] , [sɜːrvd] [æz; əz] ['kɔːrpərəl] .
Charles Gallagher , Edward McKennan , and Isaac D . Russell , served as Corporals .
查尔斯 加拉格尔 , 爱德华 麦肯南 , 和 艾萨克 D . 罗素 , 服务 作为 下士 .
查尔斯·加拉格尔、爱德华·麦肯南和艾萨克·D·罗素担任下士。

[ðoʊz] [əˈbʌv] [neɪmd] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)ntɪ] .
Those above named are all that I can remember for a certainty .
那些 多于 命名 是 全部 那 我 能 记住 为了 一个 肯定 .
以上列举的就是我能确定记得的全部人选了。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] .
Without doubt there were others .
没有 怀疑 那里 是 其他的 .
毫无疑问，还有其他人。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kreditɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] (
The reason that they were not credited with that part of their service was (
这 原因 那 他们 是 不是 已认可 和 那 部分 的 他们的 服务 曾是 (
[æz; əz] [brɪˈfɔːr] ['stɜrtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk]) [ðæt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] [wɜːr; wər] ['kæptʃəd] [æt; ət] ['siːdər] [kriːk]
as before stated in this work) that all our books were captured at Cedar Creek
作为 前 声明 在 这 工作) 那 全部 我们的 图书 是 捕获 在 雪松 溪
,
.
,
他们之所以没有因这部分贡献而获得认可，是因为（正如本文前面所述）我们所有的书籍都在雪松溪被缴获了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ˈbʊks] [ˈoʊnli] [ˈfoʊd] [ˈðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and the new books only showed those that were serving at the time .
和 这 新的 图书 仅有的 显示 那些 那 是 服务 在 这 时间 .
新版书籍只收录了当时正在服役的人员。

[ˌpiː ˈdʒiː] - [ˌpiː ˈdʒiː]
[**Pg 181**]
[页 -]
[第181页]

[kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] ,
COMMISSIONED OFFICERS ,
委托 警官 ,
委任军官

[ænd; ənd] [taɪm] [ʌ; əv] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈbætəri] [diː] .
AND TIME OF SERVICE WITH BATTERY D .
和 时间 的 服务 和 电池 D .
以及电池 D 的使用时间。

[dʒeɪ] . [ˈælbərt] [mənˈroʊ] , [kæpt] . , [sept] . [ˈsevn] , - , [tuː; tə] [ˈɔkt] . - , - .
J . Albert Monroe , Capt . , Sept . 7 , 1861 , to Oct . 21 , 1862 .
J . 阿尔伯特 门罗 , 船长 . , 九月 . 7 , - , 到 十月 . - , - .
J·阿尔伯特·门罗上尉，1861 年 9 月 7 日至 1862 年 10 月 21 日。

[ˈwɪljəm] [ˈdʌbljuː] . [ˈbʌkli] , [kæpt] . , [ˈnoʊv] . [wʌn] , - , [tuː; tə] [ˈɔkt] . - , - .
William W . Buckley , Capt . , Nov . 1 , 1862 , to Oct . 23 , 1864 .
威廉 W . 巴克利 , 船长 . , 十一月 . 1 , - , 到 十月 . - , - .
威廉·W·巴克利上尉，1862 年 11 月 1 日至 1864 年 10 月 23 日。

[ˈelmər] [el] . - , [kæpt] . , [ˈnoʊv] . - , - , [tuː; tə] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Elmer L . Corthell , Capt . , Nov . 23 , 1864 , to July 17 , 1865 .
埃尔默 L . - , 船长 . , 十一月 . - , - , 到 七月 - , - .
埃尔默·L·科特爾，上尉，1864 年 11 月 23 日至 1865 年 7 月 17 日。

[dʒɔːrdʒ] [siː] . [ˈhɑːrknəs] , 1st [lɛftənənt] . , [sept] . [naɪn] , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
George C . Harkness , 1st Lieut . , Sept . 9 , 1861 , to March 3 , 1863 .
乔治 C . 哈克尼斯 , 1st 中尉 . , 九月 . 9 , - , 到 行进 3 , - .
乔治·C·哈克尼斯，中尉，1861 年 9 月 9 日至 1863 年 3 月 3 日。

[ˈhenri] [ɑːr] . [glædɪŋ] , 1st [lɛftənənt] . , [sept] . [naɪn] , - , [tuː; tə] [ɔːg] . [wʌn] , - .
Henry R . Gladding , 1st Lieut . , Sept . 9 , 1861 , to Aug . 1 , 1862 .
亨利 拉 . 格莱丁 , 1st 中尉 . , 九月 . 9 , - , 到 八月 . 1 , - .
亨利·R·格莱丁，中尉，1861 年 9 月 9 日至 1862 年 8 月 1 日。

[ˈwɪljəm] [biː] . [roʊdz] , 1st [lɛftənənt] . , [ˈdek] . - , - , [tuː; tə] [ˈeɪprəl] [ˈsevn] , - .
William B . Rhodes , 1st Lieut . , Dec . 26 , 1862 , to April 7 , 1864 .
威廉 B . 罗德岛 , 1st 中尉 . , 12月 . - , - , 到 四月 7 , - .
威廉·B·罗兹，中尉，1862 年 12 月 26 日至 1864 年 4 月 7 日。

[ˈkɜːbi] - , 1st [lɛftənənt] . , [ˈeɪprəl] - , - , [tuː; tə] [ˈeɪprəl] - , - .
Kirby Steinhaur , 1st Lieut . , April 14 , 1863 , to April 19 , 1864 .
柯比 - , 1st 中尉 . , 四月 - , - , 到 四月 - , - .
柯比·斯坦豪尔，中尉，1863 年 4 月 14 日至 1864 年 4 月 19 日。

[ˈfredrɪk] [tʃeɪs] , 2d [ænd; ənd] 1st [lɛftənənt] . , [ˈdek] . [fɔːr] , - , [tuː; tə] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Frederick Chase , 2d and 1st Lieut . , Dec . 4 , 1862 , to July 17 , 1865 .
弗雷德里克 追赶 , 2d 和 1st 中尉 . , 12月 . 4 , - , 到 七月 - , - .
弗雷德里克·蔡斯，第二和第一中尉，1862 年 12 月 4 日至 1865 年 7 月 17 日。

[ˈstiːvən] [ˈdʌbljuː] . [fɪsk] , 2d [lɛftənənt] . , [sept] . [naɪn] , - , [tuː; tə] [ˈdek] . [fɔːr] , - .
Stephen W . Fisk , 2d Lieut . , Sept . 9 , 1861 , to Dec . 4 , 1862 .
史蒂芬 W . 菲斯克 , 2d 中尉 . , 九月 . 9 , - , 到 12月 . 4 , - .
斯蒂芬·W·菲斯克，少尉，1861 年 9 月 9 日至 1862 年 12 月 4 日。

[ˈeɪzɹə][keɪ] . [ˈpɑːkə] , 2d [lɛftənənt] . , [sept] . [naɪn] , - , [tuː; tə][ˈeɪprəl] - , - .
Ezra K . Parker , 2d Lieut . , Sept . 9 , 1861 , to April 23 , 1864 .
以斯拉 K . 帕克 , 2d 中尉 . , 九月 . 9 , - , 到 四月 - , - .

埃兹拉·K·帕克，少尉，1861 年 9 月 9 日至 1864 年 4 月 23 日。

[tʃɑːrlz] [iː] . [bɑːn] , 2d [lɛftənənt] . , [meɪ] [fɔːr] , - , [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] - , - .
Charles E . Bonn , 2d Lieut . , May 4 , 1864 , to July 17 , 1865 .
查尔斯 E . 波恩 , 2d 中尉 . , 可能 4 , - , 到 七月 - , - .

查尔斯·E·邦恩，少尉，1864 年 5 月 4 日至 1865 年 7 月 17 日。

[tʃɑːrlz] [siː] . [greɪ] , 2d [lɛftənənt] . , [meɪ] - , - , [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] - , - .
Charles C . Gray , 2d Lieut . , May 27 , 1864 , to July 17 , 1865 .
查尔斯 C . 灰色的 , 2d 中尉 . , 可能 - , - , 到 七月 - , - .

查尔斯·C·格雷，少尉，1864 年 5 月 27 日至 1865 年 7 月 17 日。

[ɪnˈlɪstɪd] [men] [kəˈmɪʃnd]
ENLISTED MEN COMMISSIONED
入伍 男士 委托

入伍军官

[frʌm; frəm] ['bætəri] [diː] .
FROM BATTERY D .
从 电池 D .

来自电池 D。

1st [sɜːrdʒənt] .
1st Sergt .
1st 中士 .

一级军士长

[ˈhenri] [ˈrɔɪəl] [liː] , [tuː; tə][biː; bi] 2d [lɛftənənt] .
Henry Royal Lee , to be 2d Lieut .
亨利 皇家 李 , 到 是 2d 中尉 .

亨利·罗亚尔·李，晋升为少尉。

['bætəri] [siː] .
Battery C .
电池 C .

电池 C。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈɡɪdiən] [ˈspensər] , [tuː; tə][biː; bi] 2d [lɛftənənt] .
Gideon Spencer , to be 2d Lieut .
基甸 斯宾塞 , 到 是 2d 中尉 .

吉迪恩·斯宾塞，晋升为少尉。

['bætəri] [biː] .
Battery B .
电池 B .

电池 B。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[tʃɑːrlz] [siː] . [greɪ] , [tuː; tə][biː; bi] 2d [lɛftənənt] .
Charles C . Gray , to be 2d Lieut .
查尔斯 C . 灰色的 , 到 是 2d 中尉 .

查尔斯·C·格雷，晋升为少尉。

[ˈbætəri] [di:] .
Battery D .
电池 D .

D 电池。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[fræŋk] [ə; eɪ] . [ˈwɔ:tərmən] , [tu:; tə][bi:; bi] 2d [lɛftənənt] .
Frank A . Waterman , to be 2d Lieut .
坦率 一个 . 沃特曼 , 到 是 2d 中尉 .

弗兰克·A·沃特曼，晋升为少尉。

[ˈbætəri] [dʒi:] .
Battery G .
电池 G .

电池 G。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[ˈedwərd] [el] . [ˈnɪkəlz] , [tu:; tə][bi:; bi] 2d [lɛftənənt] .
Edward L . Nichols , to be 2d Lieut .
爱德华 L . 尼科尔斯 , 到 是 2d 中尉 .

爱德华·L·尼科尔斯，晋升为少尉。

[fɜ:rst][vərˈdʒɪniə][ɑ:rt] .
First Virginia Art .
第一的 弗吉尼亚州 艺术 .

第一弗吉尼亚艺术。

[sɜ:rdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[fræŋk] [em] . [ˈtʌkər] , [kəˈmɪʃnd] [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈmʌstəd] .
Frank M . Tucker , commissioned but never mustered .
坦率 M . 塔克 , 委托 但 绝不 集结 .

弗兰克·M·塔克，受命但从未入伍。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 182**]
[页 -]

[第182页]

[roʊl] [ʌv; əv] [men] [ˌtempəˈrerəli] [əˈtætʃt] .
ROLL OF MEN TEMPORARILY ATTACHED .
卷 的 男士 暂时地 随附的 .

临时附上的人员名册。

[ˈælən] , [ɪˈræzməs] , [pˈriv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Allen , Erasmus , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
艾伦 , 伊拉斯谟 , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

艾伦，伊拉斯谟，列兵，1865 年 1 月 5 日，隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . ; [ˈfebjəwəri] . - , - , [trænsˈfə:d] [tu:; tə] 9th [mæs] . [ˈbætəri] .
L . A . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass . Battery .
L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 . 电池 .

LA；1865 年 2 月 16 日，调至马萨诸塞州第 9 炮兵连。

[ˈɑːrnəld] , [ˈfɪloʊ] , [pˈrɪv] .
Arnold , **Philo** , **Priv** :
阿诺德 , 菲洛 , 私人 :

阿诺德, 菲洛, 私人。

[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 35th [en] . [waɪ] . [ɪnf] . , [frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . - , - .
Detached **from** **35th N . Y . Inf . , from** **May 29 , 1862 , until Dec . 31 , 1862 .**
分离的 从 35th N . 是 . 信息 . , 从 可能 - , - , 直到 12月 . - , - .
从 1862 年 5 月 29 日至 1862 年 12 月 31 日脱离纽约州第 35 步兵团。

[ˈɔːstən] , [ˈedwərd] [dʒiː] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Austin , **Edward G . , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .**
奥斯汀 , 爱德华 G . , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .
奥斯汀, 爱德华·G., 列兵, 1865 年 1 月 5 日, 隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . ; [ˈfɛbjəˌwəri] . - , - , [ˈtrænsfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] . [ˈbætəri] .
L . A . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass . Battery .
L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 . 电池 .
LA; 1865 年 2 月 16 日, 调至马萨诸塞州第 9 炮兵连。

[ˈbɑːrbər] , [ˈeɪməs][piː] . , [pˈrɪv] .
Barber , **Amos P . , Priv** :
理发师 , 阿莫斯 P . , 私人 :

巴伯, 阿莫斯·P., 私人

[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][siː ˈoʊ] . [siː] , 7th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] .
Detached **from** **Co . C , 7th R . I . Vols .**
分离的 从 合作 . C , 7th 拉 . 我 . 卷 .
从第7罗德岛志愿步兵团C连分离出来。

[bɔːrn] [ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [frʌm; frəm][ˈdɛk] . [eɪt] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒæn] . ,
Borne on detached service at Knoxville , Tenn . , from Dec . 8 , 1863 , until Jan . ,
出生 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 从 12月 . 8 , - , 直到 一月 . ,
- ; [ˈdɛk] . - ,
1864 ; Dec . 10 ,
- ; 12月 . - ,
1863年12月8日至1864年1月在田纳西州诺克斯维尔执行临时任务; 12月10日,

- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] 7th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , - .
1864 , returned to 7th R . I . Vols . , by order dated Dec . 3 , 1864 .
- , 返回 到 7th 拉 . 我 . 卷 . , 经过 命令 日期 12月 . 3 , - .
1864年, 根据1864年12月3日的命令, 归还给罗德岛州第7志愿兵团。

[ˈbɑːrnə] , [ˈælbərt] , [pˈrɪv] .
Barner , **Albert** , **Priv** :
巴纳 , 阿尔伯特 , 私人 :

巴纳, 阿尔伯特, 私人

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . ;
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . ;
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . ;
1864年10月15日, 脱离纽约州第175志愿步兵团;

[meɪ] - , - , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ]
May 11 , 1865 , returned to his regiment at Winchester , Va . , by order dated May
可能 - , - , 返回 到 他的 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 命令 日期 可能
[eɪt] , - .
8 , 1865 .
8 , - .
1865 年 5 月 11 日, 奉 1865 年 5 月 8 日的命令返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ˈbiədʒli] , [ˈfɪləʊ] , [pˈrɪv] .
Beardsley , **Philo** , **Priv** .
比尔兹利 , 菲洛 , 私人 .

比尔兹利, 菲洛, 私人。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] .
May **4** , **1864** , **detached** **from** **14th N** . **Y** .
可能 4 , - , 分离的 从 14th N : 是 .

1864年5月4日, 脱离纽约第14步兵团

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ;
H . **A** . **Borne** **as** **absent sick in hospital** **from** **July 12** , **1864** , **until Dec** . , **1864** ;
H : 一个 : 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 12月 : , - ;
[ˈdɛk] . - ,
Dec . **10** ,
12月 : - ,

HA Born于1864年7月12日至1864年12月期间因病缺勤住院; 12月10日,

- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , - .
1864 , **returned** **to** **regiment by special order dated Dec** . **3** , **1864** .
- , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 : 3 , - .

1864年, 根据1864年12月3日的特别命令返回该团。

[bek] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . [ˈfebjəwəri] . - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d [en]
Beck , **William** , **Priv** . **Feb** . **18** , **1864** , **temporarily detached** **from** **Battery L** , **2d N**
贝克 , 威廉 , 私人 : 二月 : - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d N
: [waɪ] .
: **Y** :
: 是 :

贝克, 威廉, 列兵, 1864年2月18日, 临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [dʒæn] . - , - .
Art . , **by special order dated Jan** . **16** , **1864** .
艺术 : , 经过 特别的 命令 日期 一月 : - , - .

根据 1864 年 1 月 16 日的特别命令, 该条款生效。

[bɜːrd] , [tʃɑːrlz] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Bird , **Charles** , **Priv** . **Jan** . **5** , **1865** , **transferred** **from** **Battery A** , **1st Mass** .
鸟 , 查尔斯 , 私人 : 一月 : 5 , - , 转移 从 电池 一个 , 1st 大量的 :

Bird, Charles, 列兵, 1865 年 1 月 5 日, 从马萨诸塞州第一炮兵团 A 连调入。

[el] . [ə; eɪ] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . - , - ; [ˈfebjəwəri] . - , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs]
L . **A** . , **by order dated Dec** . **31** , **1864** ; **Feb** . **16** , **1865** , **transferred** **to** **9th Mass**
L : 一个 : , 经过 命令 日期 12月 : - , - ; 二月 : - , - , 转移 到 9th 大量的
:
:
:

LA, 根据 1864 年 12 月 31 日的命令; 1865 年 2 月 16 日, 移交给马萨诸塞州第 9 军团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈfebjəwəri] . [naɪn] , - .
Battery by order dated Feb . **9** , **1865** :
电池 经过 命令 日期 二月 : 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的命令, 电池

[ˈblæntʃəd] , [dʒɑ:n][i:] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsi: ˈoʊ] . [i:] , 7th [ɑ:r] . [aɪ] .
Blanchard , John E . , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from Co . E , 7th R . I .
布兰查德 , 约翰 E . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 合作 . E , 7th 拉 . 我 .
[vɑ:lz] . ; [ˈfɛbjəwəri] . [wʌn] ,
Vols . ; Feb . 1 ,
卷 . ; 二月 . 1 ,

布兰查德, 约翰·E., 列兵, 1863年1月15日, 从罗德岛州第7志愿步兵团E连脱离; 2月1日,
- , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt] .
1865 , returned to regiment .
- , 返回 到 团 .

1865年, 返回部队。
[ˈbə:gɑ:rdɪs] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] .
Bogardus , John , Priv .
博加杜斯 , 约翰 , 私人 .

博加杜斯, 约翰, 列兵。
[meɪ] [fɔ:r] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] .
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y .
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 .

1864年5月4日, 脱离纽约第14步兵团
[eɪt] . [ə; eɪ] . [bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [ɔ:g] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ;
H . A . Borne as absent sick in hospital from Aug . 24 , 1864 , until Dec . , 1864 ;
H . 一个 . 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . - , - , 直到 12月 . , - ;
[ˈdɛk] . - ,
Dec . 10 ,
12月 . - ,

HA Born于1864年8月24日至1864年12月期间因病缺勤住院; 12月10日,
- , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θri:] , - .
1864 , returned to regiment by order dated Dec . 3 , 1864 .
- , 返回 到 团 经过 命令 日期 12月 . 3 , - .
1864年, 根据1864年12月3日的命令返回部队。

[bu:n] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] .
Boon , John , Priv .
布恩 , 约翰 , 私人 .
Boon, John, 列兵。

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . ;
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . ;
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . ;
1864年10月15日, 脱离纽约州第175志愿步兵团;

[meɪ] - , - , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] . , [baɪ][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] ,
May 11 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . , by order dated May 8 ,
可能 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 命令 日期 可能 8 ,
- .
1865 .
- .
1865 年 5 月 11 日, 奉 1865 年 5 月 8 日的命令返回弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[bɔ:s] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsi: ˈoʊ] . [dʒi:] , 7th [ɑ:r] .
Boss , Joseph A . , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from Co . G , 7th R .
老板 , 约瑟夫 一个 . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 合作 . G , 7th 拉 .
[aɪ] . [vɑ:lz] . ; [ˈdɛk] . - ,
I . Vols . ; Dec . 10 ,
我 . 卷 . ; 12月 . - ,
博斯, 约瑟夫·A., 列兵, 1863年1月15日, 从罗德岛州第7志愿步兵团G连脱离; 12月10日,

- , [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdek] . [θri:] , - .
1864 , returned to regiment by order dated Dec . 3 , 1864 .
- , 返回 到 团 经过 命令 日期 12月 . 3 , - .

1864年，根据1864年12月3日的命令返回部队。

[brɪl] , ['krɪstʃən] , [es ˈɑ:r] . , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] ['bætəri]
Brill , Christian , Sr . , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery
布里尔 , 基督教 , 先生 . , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池
[el] ,
L ,
L ,

布里尔，克里斯蒂安，老，列兵，1864年2月18日，暂时从L炮台脱离，

2d [en] . [waɪ] . [ɑ:rt] . , [baɪ][ˈspeʃ(ə)] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
2d N . Y . Art . , by special order dated Jan . 16 , 1864 .
2d N . 是 . 艺术 . , 经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - .

纽约州第二艺术委员会，1864 年 1 月 16 日特别命令。

[brɪl] , ['krɪstʃən] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] ['bætəri]
Brill , Christian , Jr . , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery
布里尔 , 基督教 , 小 . , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池
[el] , 2d [en] . [waɪ] . [ɑ:rt] . ,
L , 2d N . Y . Art . ,
L , 2d N . 是 . 艺术 . ,

布里尔，克里斯蒂安，小，列兵，1864年2月18日，暂时从纽约第二炮兵连L连调离。

[baɪ][ˈspeʃ(ə)] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
by special order dated Jan . 16 , 1864 .
经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - .

根据 1864 年 1 月 16 日的特别命令。

[ˈbɜ:rmən] , [aɪ ɑ:r ˈeɪ] , [pˈrɪv] .
Burman , Ira , Priv .
伯曼 , 艾拉 , 私人 .

伯曼，艾拉，私人

[meɪ][fɔ:r] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] .
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y .
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 .

1864年5月4日，脱离纽约第14步兵团

[eɪt] . [ə; eɪ] . [bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][frʌm; frəm] [ɔ:g] . [fɔ:r] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , -
H . A . Borne as absent sick in hospital from Aug . 4 , 1864 , until Oct . , 1864
H . 一个 . 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . 4 , - , 直到 十月 . , -
; [ˈdek] . - ,
; **Dec . 10 ,**
; 12月 . - ,

HA Born于1864年8月4日至1864年10月期间因病缺勤住院；12月10日，

- , [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdek] . [θri:] , - .
1864 , returned to regiment by order dated Dec . 3 , 1864 .
- , 返回 到 团 经过 命令 日期 12月 . 3 , - .

1864年，根据1864年12月3日的命令返回部队。

[ˈkæməərən] , [ˈdɑ:nld] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑ:r] . [aɪ] . [vɑ:lz] . ; [dʒʊˈlaɪ]
Cameron , Donald , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ; July
卡梅伦 , 唐纳德 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 . ; 七月
- , - , [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt] .
12 , 1863 , returned to regiment .
- , - , 返回 到 团 .

卡梅伦，唐纳德，列兵。1863 年 1 月 15 日，从第 12 罗德岛志愿兵团离队；1863 年 7 月 12 日，返回该团。

[ˈkæprən] , [æɫˈfi:əs] , [ˈdʒʊnjə] . , [pˈrɪv] .
Capron , **Alpheus** , **Jr** . : , **Priv** .
卡普隆 , 阿尔菲厄斯 , 小 . : , 私人 .

卡普隆, 阿尔菲厄斯, 小, 列兵

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . ;
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . ;
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . ;

1864年10月15日, 脱离纽约州第175志愿步兵团;

[meɪ] - , - , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
May 11 , 1865 , returned to regiment by special order dated May 8 , 1865 .
可能 - , - , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

1865 年 5 月 11 日, 根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令返回部队。

- , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
Carbinan , **John** , **Priv** .
- , 约翰 , 私人 .

卡比南, 约翰, 列兵。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] .
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y .
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 .

1864年5月4日, 脱离纽约第14步兵团

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ɔːg] . [fɔːr] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈɔkt] . , -
H . A . Borne as absent sick in hospital from Aug . 4 , 1864 , until Oct . , 1864
H . 一个 . 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . 4 , - , 直到 十月 . , -
; [ˈdek] . - ,
; **Dec . 10 ,** ,
; 12月 . - ,

HA Born于1864年8月4日至1864年10月期间因病缺勤住院; 12月10日,

- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdek] . [θriː] , - .
1864 , returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
- , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .

1864年, 根据1864年12月3日的特别命令返回该团。

[ˈkɑːrmən] , [ˈsaɪləs] , [pˈrɪv] . [ˈeɪprəl] - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][siːˈloʊ] . [iː] , 7th [wɪs] . [ɪnf] . ; [mɑːrtʃ]
Carman , Silas , Priv . April 18 , 1862 , detached from Co . E , 7th Wis . Inf . ; March
卡曼 , 西拉斯 , 私人 . 四月 - , - , 分离的 从 合作 . E , 7th 威斯 . 信息 . ; 行进
, - ,
, **1864 ,**
, - ,

卡曼, 西拉斯, 列兵。1862年4月18日, 从威斯康星州第7步兵团E连脱离; 1864年3月,

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] .
returned to regiment .
返回 到 团 .

返回部队。

[ˈtʃændlər] , [dʒeɪmz][siː] . , [pˈrɪv] .
Chandler , James C . , Priv .
钱德勒 , 詹姆斯 C . , 私人 .

钱德勒, 詹姆斯·C., 列兵

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . ;
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . ;
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . ;

1864年10月15日, 脱离纽约州第175志愿步兵团;

[meɪ] - , - , [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - - .
May 11 , 1865 , returned to regiment by special order dated May 8 , 1865 .
可能 - , - , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - - .
1865 年 5 月 11 日, 根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令返回部队。

- , [ˈdʒesi] , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjəwəri] . - - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Chatterson , Jesse , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d
- , 杰西 , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .
查特森, 杰西, 列兵, 1864年2月18日, 临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑ:rt] . , [baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [dʒæn] . - , - .
Art . , by special order dated Jan . 16 , 1864 .
艺术 . , 经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - .
根据 1864 年 1 月 16 日的特别命令, 该条款生效。

[ˈkli:vlənd] , [ˈlʌndən] , [pˈrɪv] .
Cleveland , Lundo n , Priv .
克利夫兰 , 伦登 , 私人 .

克利夫兰, 伦敦, 私人。

[meɪ] [fɔ:r] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; [ˈdɛk] . - , - ,
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 ,
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - ,
1864年5月4日, 脱离第14纽约高地步兵团; 1864年12月10日,

[rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θri:] , - .
returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - - .
根据1864年12月3日的特别命令, 返回部队。

[koʊl] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] .
Cole , William , Priv .
油菜 , 威廉 , 私人 .

科尔, 威廉, 列兵。

[meɪ] [fɔ:r] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; [ˈdɛk] . - , - ,
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 ,
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - ,
1864年5月4日, 脱离第14纽约高地步兵团; 1864年12月10日,

[rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θri:] , - .
returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - - .
根据1864年12月3日的特别命令, 返回部队。

[ˈkɒlɪnz] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 7th [ɑ:r] . [aɪ] . [vɑ:lz] .
Collins , William , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from 7th R . I . Vols .
柯林斯 , 威廉 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 7th 拉 . 我 . 卷 .
柯林斯, 威廉, 列兵, 1863 年 1 月 15 日, 脱离第 7 罗德岛志愿兵团。

[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][siː ˈoʊ] .
Detached from Co .
分离的 从 合作 .

从公司分离

[aɪ] , 6th [wɪs] .
I , 6th Wis .
我 , 6th 威斯 .

我，第六威斯康星州。

[ɪnf] . , [frʌm; frəm][ˈeɪprəl] - , - , [ʌnˈtɪl] [ɔːg] . , - ; [ɔːg] . - , - ,
Inf . , from April 18 , 1862 , until Aug . , 1863 ; Aug . 30 , 1862 .
信息 . , 从 四月 - , - , 直到 八月 . , - ; 八月 . - , - ,
1862年4月18日至1863年8月；1862年8月30日

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] , - .
wounded in action and borne as absent sick from that time until June , 1863 .
受伤 在 行动 和 出生 作为 缺席的 生病的 从 那 时间 直到 六月 , - .
因作战受伤，自那时起至 1863 年 6 月一直以病假为由缺勤。

[ˈdeɪvɪs] , [ˈælbərt][siː] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [ɪnf] . ;
Davis , Albert C . , Priv . Jan . 14 , 1863 , detached from the 12th R . I . Inf . ;
戴维斯 , 阿尔伯特 C . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 这 12th 拉 . 我 . 信息 . ;
[dʒɒˈlaɪ] - ,
July 12 ,
七月 - ,
戴维斯，阿尔伯特·C.，列兵，1863年1月14日，从第12罗德岛步兵团脱离；7月12日，

- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] .
1863 , returned to regiment .
- , 返回 到 团 .

1863年，返回部队。

[ˈdeɪvɪs] , [ˈtɒməs] , [pˈrɪv] .
Davis , Thomas , Priv .
戴维斯 , 托马斯 , 私人 .

戴维斯，托马斯，列兵。

[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][siː ˈoʊ] . [biː] , 6th [wɪs] . [ɪnf] . [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)]
Detached from Co . B , 6th Wis . Inf . Borne as absent sick in General Hospital
分离的 从 合作 . B , 6th 威斯 . 信息 . 出生 作为 缺席的 生病的 在 一般的 医院
[frʌm; frəm] [ɔːg] . - ,
from Aug . 31 ,
从 八月 . - ,
从威斯康星州第6步兵团B连脱离部队。8月31日起因病缺勤，在总医院接受治疗。

- , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . - , - , [wen] [distʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] .
1862 , until Dec . 12 , 1862 , when discharged on Surgeon's certificate .
- , 直到 12月 . - , - , 什么时候 出院 在 外科医生的 证书 .
1862 年，直至 1862 年 12 月 12 日，凭外科医生证明出院。

[dəˈhjuː] , [frɪts] , [pˈrɪv] .
Dehue , Fritz , Priv .
德休 , 弗里茨 , 私人 .

德休，弗里茨，私人

[ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d [en] . [waɪ] . [ɑːrt] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - ,
Temporarily detached from Battery L , 2d N . Y . Art . , by order dated Jan . 16 ,
暂时地 分离的 从 电池 L , 2d N . 是 . 艺术 . , 经过 命令 日期 一月 . - ,
- .
1864 .
- .
根据 1864 年 1 月 16 日的命令，暂时从纽约第二炮兵连 L 营分离出来。

[ˈdɪŋkɪnz] , [ˈwɪljəm] [ti:] . , [pˈrɪv] .
Dinkins , William T . , Priv .
丁金斯 , 威廉 T . , 私人 .

丁金斯，威廉·T.，列兵

[ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm][ˌsi: ˈoʊ] . [dʒi:] , 20th - [ɪnf] . [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk]
Temporarily detached from Co . G , 20th Indpt Inf . Borne as absent sick
暂时地 分离的 从 合作 . G , 20th - 信息 . 出生 作为 缺席的 生病的
[frʌm; frəm][dʒæn] . - ,
from Jan . 25 ,
从 一月 . - ,

暂时脱离第20独立步兵团G连。自1月25日起因病缺勤。

- , [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] , - ; [ˈnoʊv] . - , - , [ˈslɑːtli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈkæmbəlz]
1863 , until July , 1863 ; Nov . 10 , 1863 , slightly wounded at battle of Campbell's
- , 直到 七月 , - ; 十一月 . - , - , 轻微地 受伤 在 战斗 的 坎贝尔
[ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈtɛn] . ;
Station , Tenn . ;
车站 , 田纳西州 . ;

1863年，直至1863年7月；1863年11月10日，在田纳西州坎贝尔车站战役中受轻伤；

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ɑːr ˈiː] -
Jan . 5 , 1864 , discharged and returned to regiment by reason of re -
一月 . 5 , - , 出院 和 返回 到 团 经过 原因 的 关于 -
[ɪnˈlɪstmənt] .
enlistment .
招募 .

1864 年 1 月 5 日，因重新入伍而退伍并返回部队。

[ˈduːlən] , [ˈpætrɪk] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Doolan , Patrick , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
杜兰 , 帕特里克 , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

杜兰，帕特里克，列兵，1865 年 1 月 5 日，隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . . ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . ; transferred to 9th Mass .
L . 一个 . ; 转移 到 9th 大量的 .

洛杉矶；转至第9马萨诸塞州。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfebjəwəri] . [naɪn] , - .
Battery by order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的命令，电池

[ˈdɔːrɪmɪs] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] .
Doremus , William , Priv .
多雷姆斯 , 威廉 , 私人 .

多雷姆斯，威廉，列兵。

[ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d [en] . [waɪ] . [ɑːrt] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - ,
Temporarily detached from Battery L , 2d N . Y . Art . , by order dated Jan . 16 ,
暂时地 分离的 从 电池 L , 2d N . 是 . 艺术 . , 经过 命令 日期 一月 . - ,
- .
1864 .
- .

根据 1864 年 1 月 16 日的命令，暂时从纽约第二炮兵连 L 营分离出来。

[dɔːrseɪ] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [ɪnf] . ; [dʒæən] . [sɪks] , **Dorsay** , **John** , **Priv** . **Jan** . **14** , **1863** , **detached** **from** **12th R** . **I** . **Inf** . ; **Jan** . **6** , 多尔赛 , 约翰 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 信息 . ; 一月 . 6 , - , **1863** , - ,

多尔赛, 约翰, 列兵, 1863年1月14日, 从第12罗德岛步兵团脱离; 1863年1月6日,

[ʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [æt; ət][kæmp] [dɪk] [ˈrɒbinsn] , [ˈkaɪ] . **shot by a citizen at Camp Dick Robinson , Ky** . 射击 经过 一个 公民 在 营 迪克 罗宾逊 , 肯塔基州 .

在肯塔基州迪克·罗宾逊营地被一名市民枪杀。

[ˈdʌn] , [dʒeɪmz][en] . , [pˈrɪv] . **Dunn** , **James N** . , **Priv** . 邓恩 , 詹姆斯 N . , 私人 .

邓恩, 詹姆斯·N., 列兵

[dʒæən] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] . **Jan** . **5** , **1865** , **detached** **from** **Battery A** , **1st Mass** . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日, 从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . ; [ˈfebjə,wəri] . - , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] . [ˈbætəri] . **L** . **A** . ; **Feb** . **16** , **1865** , **transferred** **to** **9th Mass** . **Battery** . L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 . 电池 .

LA; 1865 年 2 月 16 日, 调至马萨诸塞州第 9 炮兵连。

[,piː ˈdʒiː] - [] **[Pg 185]** [页 -]

[第185页]

[ˈdʌn,wel] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [ɪnf] . ; [dʒʊˈlaɪ] - **Dunwell** , **William** , **Priv** . **Jan** . **14** , **1863** , **detached** **from** **12th R** . **I** . **Inf** . ; **July** **12** 邓威尔 , 威廉 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 信息 . ; 七月 - , - , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] . , **1863** , **returned** **to** **regiment** . , - , 返回 到 团 .

邓韦尔, 威廉, 列兵。1863 年 1 月 14 日, 从第 12 罗德岛步兵团脱离; 1863 年 7 月 12 日, 返回该团。

[ˈdʌtʃə] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] . **Dutcher** , **William** , **Priv** . 达彻 , 威廉 , 私人 .

达彻, 威廉, 列兵。

[dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][siː ˈoʊ] . **Detached** **from** **Co** . 分离的 从 合作 .

从公司分离

[ə; eɪ] , 2d [wɪs] . [ɪnf] . , [frʌm; frəm] [meɪ] [fɔːr] , - , [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] , - . **A** , **2d Wis** . **Inf** . , **from** **May** **4** , **1862** , **until** **June** , **1864** . 一个 , 2d 威斯 . 信息 . , 从 可能 4 , - , 直到 六月 , - .

A, 威斯康星州第二步兵团, 从 1862 年 5 月 4 日至 1864 年 6 月。

[ˈfæənən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] **Fannon** , **Joseph** , **Priv** . **Jan** . **5** , **1865** , **detached** **from** **Battery A** , **1st Mass** 法农 , 约瑟夫 , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的

范农, 约瑟夫, 列兵, 1865 年 1 月 5 日, 隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . ; [ˈfɛbjə,wɛɹi] . - , - , [trænsˈfə:d] [tu;; tə] 9th [mæs] . [ˈbætəri] .
L . A . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass . Battery .
L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 . 电池 .
LA; 1865 年 2 月 16 日, 调至马萨诸塞州第 9 炮兵连。

[fɪtsˈdʒerəld] , [dʒɑ:n][ef] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Fitzgerald , John F . , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
菲茨杰拉德 , 约翰 F . , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .
菲茨杰拉德, 约翰·F., 列兵, 1865 年 1 月 5 日, 隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . ; [ˈfɛbjə,wɛɹi] . - , - , [trænsˈfə:d] [tu;; tə] 9th [mæs] . [ˈbætəri] .
L . A . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass . Battery .
L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 . 电池 .
LA; 1865 年 2 月 16 日, 调至马萨诸塞州第 9 炮兵连。

[ˈfɑ:dʒɜːti] , [ˈmaɪk(ə)l] , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wɛɹi] . - , - , [ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , [en]
Fogerty , Michael , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , N
福格蒂 , 迈克尔 , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , N
. [waɪ] . [ɑ:rt] .
. **Y . Art .**
. 是 . 艺术 .
福格蒂, 迈克尔, 列兵。1864 年 2 月 18 日, 暂时脱离纽约 L 炮台。

[ˈfɑ:ks] , [ˈsæmjʊəl][ˈdʌblju:] . , [pˈrɪv] .
Fox , Samuel W . , Priv .
狐狸 , 塞缪尔 W . , 私人 .
福克斯, 塞缪尔·W., 列兵

[ˈɔkt] . - , - , [ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] .
Oct . 15 , 1864 , temporarily detached from 175th N . Y . Vols .
十月 . - , - , 暂时地 分离的 从 175th N . 是 . 卷 .
1864 年 10 月 15 日, 暂时脱离纽约州第 175 志愿步兵团。

[bɔ:rn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm][ˈnoʊv] . [faɪv] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈnoʊv] . - , - ,
Borne as absent sick from Nov . 5 , 1864 , until Nov . 22 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 十一月 . 5 , - , 直到 十一月 . - , - ,
1864年11月5日至1864年11月22日期间因病缺勤。

[wen] [hi;; hi][daɪd][ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə)][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] .
when he died in hospital at Winchester , Va .
什么时候 他 死亡 在 医院 在 温彻斯特 , 瓦 .
他于弗吉尼亚州温彻斯特的一家医院去世。

[ˈgæn] , [ˈaɪzək] , [pˈrɪv] . [ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . ;
Gann , Isaac , Priv . Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . ;
甘氏 , 艾萨克 , 私人 . 十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . ;
甘恩, 艾萨克, 列兵, 1864 年 10 月 15 日, 从纽约州第 175 志愿步兵团脱离;

[meɪ] - , - , [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
May 11 , 1865 , returned to regiment by special order dated May 8 , 1865 .
可能 - , - , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .
1865 年 5 月 11 日, 根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令返回部队。

[ˈgɑ:rdnər] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] .
Gardner , John , Priv .
加德纳 , 约翰 , 私人 .
加德纳, 约翰, 列兵。

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .
1865年1月5日, 从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trænsˈfə:d] [tu:; tə] 9th [mæs] .
L . A . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA; 1865 年 2 月 16 日，移交至马萨诸塞州第 9 军团。

[ˈbætəri] [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔ:rdər] [ˈdeɪtɪd] [ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令，电池

[greɪvz; grɑ:vz] , [liːændə] [ˈdʌblju:] . , [pˈrɪv] .
Graves , Leander W . , Priv .
格雷夫斯 , 利安德 W . , 私人 .

格雷夫斯，利安德·W.，列兵

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] .
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols .
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 .

1864 年 10 月 15 日，脱离纽约州第 175 志愿步兵团。

[nɪr] [ˈsi:dər] [kri:k] , [viˈe] . . ; [ˈdɛk] . - , - , [daɪd][æt; ət][ˈdʒɑ:vis][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑ:rmɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
near Cedar Creek , Va . ; Dec . 21 , 1864 , died at Jarvis United States Army Hospital ,
靠近 雪松 溪 , 瓦 . . ; 12月 . - , - , 死亡 在 贾维斯 团结的 各州 军队 医院 ,
[ˈbɔ:ltɪmɔ:r] ,
Baltimore ,
巴尔的摩 ,

弗吉尼亚州雪松溪附近；1864年12月21日，卒于巴尔的摩贾维斯美国陆军医院。

[em ˈdi:] . , [frʌm; frəm] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈɡʌŋfɑ:t] [wu:nd] .
Md . , from effect of gunshot wound .
马里兰州 . , 从 影响 的 枪声 伤口 .

马里兰州，因枪伤影响。

[ˈgrɪfɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][eɪtɪ] . , [ˈdʒʊnjɜː] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 7th [ɑ:r] .
Griffin , Joseph H . , Jr . , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from 7th R .
格里芬 , 约瑟夫 H . , 小 . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 7th 拉 .
[aɪ] . [vɑ:lz] . ; [ˈdɛk] . - ,
I . Vols . ; Dec . 10 ,
我 . 卷 . ; 12月 . - ,

格里芬，约瑟夫·H.，小，列兵。1863年1月15日，脱离罗德岛州第7志愿步兵团；12月10日，

- , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt] .
1864 , returned to regiment .
- , 返回 到 团 .

1864年，返回部队。

[ˈgrɪfɪθs] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] .
Griffiths , James , Priv .
格里菲斯 , 詹姆斯 , 私人 .

格里菲斯，詹姆斯，列兵。

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] .
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols .
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 .

1864 年 10 月 15 日，脱离纽约州第 175 志愿步兵团。

[nɪr] [ˈsi:dər] [kri:k] , [viˈe] . . ; [meɪ] - , - , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . ,
near Cedar Creek , Va . ; May 11 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . ,
靠近 雪松 溪 , 瓦 . . ; 可能 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . ,

1865年5月11日，在弗吉尼亚州雪松溪附近；返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[baɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈɔːrdər] [ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
by special order dated May 8 , 1865 .
经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据1865年5月8日的特别命令。

- , [ˈluːɪs] , [pˈrɪv] . [ˈɒkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . , [nɪr] [ˈsiːdəɹ]
Gyett , Lewis , Priv . Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar
- , 刘易斯 , 私人 . 十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松
[kriːk] , [viˈe] . ;
Creek , Va . ;
溪 , 瓦 . ;

吉耶特, 刘易斯, 列兵, 1864 年 10 月 15 日, 从纽约州第 175 志愿步兵团脱离, 在弗吉尼亚州雪松溪附近;

[meɪ] - , - , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈredʒɪmənt] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . , [baɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈɔːrdər] [ˈdeɪtɪd]
May 11 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated
可能 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期
[meɪ] [eɪt] , - .
May 8 , 1865 .
可能 8 , - .

1865 年 5 月 11 日, 根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令, 返回弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ˈhæəri] , [tʃɑːrlz] [iː] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] .
Harry , Charles E . , Priv . Jan . 14 , 1863 , detached from 12th R . I . Vols .
哈里 , 查尔斯 E . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 .
哈里, 查尔斯·E., 列兵, 1863 年 1 月 14 日, 从第 12 罗德岛志愿兵团脱离。

[bɔːrn] [æz; əz] [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] [ˈhɔːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] - , - , [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] , - ; [dʒʊˈlaɪ] -
Borne as absent sick in hospital from March 19 , 1863 , until July , 1863 ; July 12
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 行进 - , - , 直到 七月 , - ; 七月 -
,
/
,

1863年3月19日至1863年7月期间因病缺勤住院; 7月12日,

- , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈredʒɪmənt] .
1863 , returned to regiment .
- , 返回 到 团 .

1863年, 返回部队。

[ˈheɪstɪŋz] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
Hastings , John , Priv .
黑斯廷斯 , 约翰 , 私人 .

约翰·黑斯廷斯, 列兵

[ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˌsiː ˈoʊ] .
Temporarily detached from Co .
暂时地 分离的 从 合作 .

暂时脱离公司

[aɪ] , 7th [wɪs] . [ɪnf] .
I , 7th Wis . Inf .
我 , 7th 威斯 . 信息 .

我, 第7威斯康星步兵团

[ˈhɔːkɪnz] , [ɔːrˈləndəʊ] [es] . , [pˈrɪv] .
Hawkins , Orlando S . , Priv .
霍金斯 , 奥兰多 S . , 私人 .

霍金斯, 奥兰多 S., 私人

[tempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] [ˈeɪt] 2d [wɪs] [ɪnf] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm]
Temporarily detached from Co . H , 2d Wis . Inf . Borne as absent sick from
暂时地 分离的 从 合作 ：H ；2d 威斯 ：信息 ：出生 作为 缺席的 生病的 从
[ɔːg] ： - ，
Aug . 22 ：
八月 ： - ，

暂时脱离威斯康星州第二步兵团H连。自8月22日起因病缺勤。

 - [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] ： - ， - [wen] [drɑːpt] [frʌm; frəm][roʊlz] 。
1862 ： **until Dec . 21 , 1862** ， **when dropped** **from** **rolls** ：
 - ， 直到 12月 ： - ， - ， 什么时候 **掉落** **从** **卷** ：

1862年，直到1862年12月21日，从名册中除名。

[dʒɔɪnd] [,ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt][ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] ， [ˈtɛn] 。 [frʌm; frəm]
Joined , and borne as absent on detached service at Knoxville , Tenn . , from
加入 ， 和 出生 作为 缺席的 在 分离的 服务 在 诺克斯维尔 ，田纳西州 ： ， 从
[ˈdɛk] [.ɛɪt] ， - ，
Dec . 8 , 1863 ：
12月 ： 8 ， - - ，

1863年12月8日起，在田纳西州诺克斯维尔执行外派任务，并被记为缺勤。

[ʌnˈtɪl] [dʒæən] 。 ， - 。
until Jan . , 1864 ：
直到 一月 ： ， - - 。

直至 1864 年 1 月。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 186]
[页-]

[第186页]

[hed] [ˈhenri] [piː] 。 [pˈrɪv] [.dʒæən] 。 - ， - ， [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] [.aɪ] [.vɑːlz] 。 ; [dʒʊˈlaɪ]
Head , Henry P . , Priv . Jan . 14 , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ; July
头 ， 亨利 P 。 ， 私人 ： 一月 ： - ， - ， 分离的 **从** 12th 拉 ： 我 ： 卷 ： ； 七月
- ， - ，
12 , 1863 ：
- ， - ，

海德，亨利·P，列兵，1863年1月14日，脱离第12罗德岛志愿兵团；1863年7月12日，

[rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] 。
returned to regiment ：
返回 到 团 ：

返回部队。

[ˈhɛlm] ， [ˈæntəni] [,pˈrɪv] 。
Helme , Anthony , Priv ：
头盔 ， 安东尼 ， 私人 ：

赫尔姆，安东尼，私人。

[meɪ] [fɔːr] ， - ， [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [ˈen] [.waɪ] 。
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y ：
可能 4 ， - ， 分离的 **从** 14th N ： 是 ：

1864年5月4日，脱离纽约第14步兵团

[ˈeɪt] [.ə; eɪ] [.bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][ˈɔkt] 。 - ， - [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] ， - ；
H . A . Borne as absent sick in hospital from Oct . 19 , 1864 , until Dec , 1864 ：
H ： 一个 ： 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 **从** 十月 ： - ， - ， 直到 12月 ， - - ；
[ˈdɛk] 。 - ，
Dec . 10 ：
12月 ： - ，

HA Born于1864年10月19日至1864年12月期间因病缺勤住院；12月10日，

- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , - .
1864 , returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
- , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .

1864年，根据1864年12月3日的特别命令返回该团。

[hənən] , [ˈwɪljəm] , [pˈrɪv] .
Henon , William , Priv .
亨农 , 威廉 , 私人 .

亨农，威廉，列兵。

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日，从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] , [vi ˈe] . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA，于1865年2月16日在弗吉尼亚州谢里丹营地，转入马萨诸塞州第9团。

[ˈbætəri] [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据1865年2月9日的特别命令，电池

[hɪl] , [ˈebən] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] . [el] . [ə; eɪ] . ,
Hill , Eben , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass . L . A . ,
爬坡道 , 埃本 , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 . L . 一个 . ,
[æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] ,
at Camp Sheridan ,
在 营 谢里丹 ,

希尔，埃本，列兵，1865年1月5日，从马萨诸塞州第一步兵团A连脱离，驻扎在谢里丹营地。

[vi ˈe] . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

弗吉尼亚州；1865年2月16日，移交至马萨诸塞州第9军团。

[ˈbætəri] [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据1865年2月9日的特别命令，电池

[ˈhaʊz] , [dʒɔːrdʒ] , [pˈrɪv] .
Howes , George , Priv .
豪斯 , 乔治 , 私人 .

Howes，George，列兵。

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日，从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] , [vi ˈe] . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA在弗吉尼亚州谢里丹营地；1865年2月16日，转入马萨诸塞州第9团。

[ˈbætəri] [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据1865年2月9日的特别命令，电池

ⁱˈhʌbərd ⁱˈfræŋklɪn ⁱdiː ⁱpˈrɪv ⁱ. **Hubbard** ⁱ. **Franklin D** ⁱ. **Priv** ⁱ. 哈伯德 ⁱ. 富兰克林 D ⁱ. 私人 ⁱ.

哈伯德，富兰克林·D，列兵

ⁱˌtempəˈrerəli ⁱdɪˈtætɪt ⁱfrʌm; frəmⁱ[siː ˈoʊ] ⁱ. ⁱdiː ⁱ. 6th ⁱ[wɪs] ⁱ. ⁱ[ɪnf] ⁱ. **Temporarily detached from Co** ⁱ. **D** ⁱ. **6th Wis** ⁱ. **Inf** ⁱ. 暂时地 ⁱ. 分离的 ⁱ. 从 ⁱ. 合作 ⁱ. D ⁱ. 6th ⁱ. 威斯 ⁱ. 信息 ⁱ.

暂时脱离威斯康星州第6步兵团D连。

ⁱ. ⁱ[hʌdsn] ⁱ. ⁱ[ˈwɪljəm] ⁱ[dʒeɪ] ⁱ. ⁱ[pˈrɪv] ⁱ. ⁱ[dʒæn] ⁱ. ⁱ[faɪv] ⁱ. - ⁱ. ⁱ[dɪˈtætɪt] ⁱ[frʌm; frəm] ⁱ[ˈbætəri] ⁱ[ə; eɪ] ⁱ. 1st ⁱ[mæs] ⁱ. **Hudson** ⁱ. **William J** ⁱ. ⁱ. **Priv** ⁱ. **Jan** ⁱ. **5** ⁱ. **1865** ⁱ. **detached from Battery A** ⁱ. **1st Mass** ⁱ. 哈德逊 ⁱ. 威廉 J ⁱ. 私人 ⁱ. 一月 ⁱ. 5 ⁱ. - ⁱ. 分离的 ⁱ. 从 ⁱ. 电池 ⁱ. 一个 ⁱ. 1st ⁱ. 大量的 ⁱ. ⁱ[eɪ] ⁱ. ⁱ[ə; eɪ] ⁱ. ⁱ[æt; ət]ⁱ[kæmp] ⁱ[ˈʃərɪdən] ⁱ. **L** ⁱ. **A** ⁱ. ⁱ. **at Camp Sheridan** ⁱ. L ⁱ. 一个 ⁱ. 在 ⁱ. 营 ⁱ. 谢里丹 ⁱ.

哈德森，威廉·J，列兵，1865年1月5日，从马萨诸塞州第一步兵团A连调出，驻扎在谢里丹营地。

ⁱ[vi ˈe] ⁱ. **Va** ⁱ. 瓦 ⁱ.

弗吉尼亚州。

ⁱ[bɔːrn] ⁱ[ɑːn] ⁱ[ˈfɜːrloʊ] ⁱ[ʌv; əv] ⁱ[ˈfɪftiːn] ⁱ[deɪz] ⁱ[frʌm; frəm]ⁱ[dʒæn] ⁱ. - ⁱ. - ⁱ. ⁱ[ˈfɛbjə, wɛri] ⁱ. - ⁱ. - ⁱ. **Borne on furlough of fifteen days from Jan** ⁱ. **21** ⁱ. **1865** ⁱ. **Feb** ⁱ. **16** ⁱ. **1865** ⁱ. 出生 ⁱ. 在 ⁱ. 休假 ⁱ. 的 ⁱ. 十五 ⁱ. 天 ⁱ. 从 ⁱ. 一月 ⁱ. - ⁱ. - ⁱ. ⁱ. 二月 ⁱ. - ⁱ. - ⁱ. ⁱ. ⁱ[trænsˈfəːd] ⁱ[tuː; tə] 9th ⁱ[mæs] ⁱ. **transferred to 9th Mass** ⁱ. 转移 ⁱ. 到 ⁱ. 9th ⁱ. 大量的 ⁱ.

1865年1月21日起休假15天；1865年2月16日，调往马萨诸塞州第9营。

ⁱ[ˈbætəri] ⁱ[baɪ] ⁱ[ˈspe(ə)] ⁱ[ˈɔːrdər] ⁱ[ˈdeɪtɪd] ⁱ[ˈfɛbjə, wɛri] ⁱ. ⁱ[naɪn] ⁱ. - ⁱ. **Battery by special order dated Feb** ⁱ. **9** ⁱ. **1865** ⁱ. 电池 ⁱ. 经过 ⁱ. 特别的 ⁱ. 命令 ⁱ. 日期 ⁱ. 二月 ⁱ. 9 ⁱ. - ⁱ. ⁱ.

根据1865年2月9日的特别命令，电池

ⁱ[ˈɔːlsoʊ] ⁱ[bɔːrn] ⁱ[æz; əz]ⁱ[en] ⁱ. ⁱ[eɪ] ⁱ. ⁱ[ˈhʌdsn] ⁱ. **Also borne as N** ⁱ. **L** ⁱ. **Hudson** ⁱ. 还 ⁱ. 出生 ⁱ. 作为 ⁱ. N ⁱ. L ⁱ. 哈德逊 ⁱ.

也曾用名 NL Hudson。

ⁱ[ˈdʒɔnstən] ⁱ[ˈdænjəl] ⁱ[pˈrɪv] ⁱ. **Johnston** ⁱ. **Daniel** ⁱ. **Priv** ⁱ. 约翰斯顿 ⁱ. 丹尼尔 ⁱ. 私人 ⁱ.

约翰斯顿，丹尼尔，私人

ⁱ[ˈfɛbjə, wɛri] - ⁱ. - ⁱ. ⁱ[tempəˈrerəli] ⁱ[dɪˈtætɪt] ⁱ[frʌm; frəm] ⁱ[ˈbætəri] ⁱ[eɪ] ⁱ. 2d ⁱ[en] ⁱ[.waɪ] ⁱ[ɑːrt] ⁱ. ⁱ[æt; ət] **Feb 18** ⁱ. **1864** ⁱ. **temporarily detached from Battery L** ⁱ. **2d N** ⁱ. **Y** ⁱ. **Art** ⁱ. ⁱ. **at** ⁱ. 二月 ⁱ. - ⁱ. - ⁱ. 暂时地 ⁱ. 分离的 ⁱ. 从 ⁱ. 电池 ⁱ. L ⁱ. 2d ⁱ. N ⁱ. 是 ⁱ. 艺术 ⁱ. 在 ⁱ[ˈnɑːksvɪl] ⁱ. ⁱ[ˈtɛn] ⁱ. **Knoxville** ⁱ. **Tenn** ⁱ. 诺克斯维尔 ⁱ. 田纳西州 ⁱ.

1864年2月18日，暂时从驻扎在田纳西州诺克斯维尔的纽约州第二炮兵连L连脱离。

ⁱ[baɪ] ⁱ[ˈspe(ə)] ⁱ[ˈɔːrdər] ⁱ[ˈdeɪtɪd]ⁱ[dʒæn] ⁱ. - ⁱ. - ⁱ. **by special order dated Jan** ⁱ. **16** ⁱ. **1864** ⁱ. 经过 ⁱ.

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; ['dɛk] . - , - ,
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 ,
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - ,
1864年5月4日，脱离第14纽约高地步兵团；1864年12月10日，

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] ['dɛk] . [θriː] , - .
returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .
根据1864年12月3日的特别命令，返回部队。

['nɛkt] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . ; [dʒʊˈlaɪ] - , -
Knecht , John , Priv . Jan . , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ; July 12 , 1863
克内希特 , 约翰 , 私人 . 一月 . , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 . ; 七月 - , -
[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] .
, returned to regiment .
, 返回 到 团 .
约翰·克内希特，列兵。1863 年 1 月，从第 12 罗德岛志愿兵团脱离；1863 年 7 月 12 日，返回该团。

[laːˈfɒnt] , [ˈluːɪs] , [pˈrɪv] .
LaFont , Louis , Priv .
拉丰 , 路易斯 , 私人 .
拉方特，路易斯，私人

[meɪ] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] . [siː] , 2d [wɪs] . [ɪnf] . ; [dʒuːn][eɪt] , - ,
May , 1862 , detached from Co . C , 2d Wis . Inf . ; June 8 , 1863 ,
可能 , - , 分离的 从 合作 . C , 2d 威斯 . 信息 . ; 六月 8 , - ,
1862年5月，从威斯康星州第二步兵团C连脱离；1863年6月8日，

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][æt; ət] [ˈlɛksɪŋtən] , [ˈkaɪ] .
killed by a fall at Lexington , Ky .
被杀 经过 一个 落下 在 列克星敦 , 肯塔基州 .
在肯塔基州列克星顿坠落身亡。

[laːˈfaːnˌteɪn] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
LaFountain , John , Priv .
拉方丹 , 约翰 , 私人 .
拉方丹，约翰，私人

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . , [nɪr] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] , [vi ˈe] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va . ; May
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能
- , - ,
11 , 1865 ,
- , - ,
1864年10月15日，从纽约州第175志愿步兵团脱离，驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近；1865年5月11日，

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] . , [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .
根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令，返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[leɪtʃ] , [dʒɑːn][tiː] . , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - , [tɛmpəˈrɛrəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Laich , John T . , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d
莱奇 , 约翰 T . , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .
莱奇，约翰.T.，列兵，1864年2月18日，临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
Art . , at Knoxville , Tenn . , by special order dated Jan . 16 , 1864 .
艺术 . , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - .
根据 1864 年 1 月 16 日在田纳西州诺克斯维尔颁布的特别命令，该法令生效。

[ˈləmp] , [ˈkrɪstʃən] , [pˈrɪv] .
Lampe , Christian , Priv .
灯 , 基督教 , 私人 .

Lampe, Christian, 私人。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; [ˈdɛk] . - , - ,
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 ,
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - ,
1864年5月4日, 脱离第14纽约高地步兵团; 1864年12月10日,

[rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , - .
returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .
根据1864年12月3日的特别命令, 返回部队。

[ləns] , [ˈælfred] , [pˈrɪv] . [ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . , [nɪr]
Lance , Alfred , Priv . Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near
槲 , 阿尔弗雷德, 私人 . 十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近
[ˈsiːdər] [kriːk] , [viˈ'e] . ;
Cedar Creek , Va . ;
雪松 溪 , 瓦 . ;

兰斯, 阿尔弗雷德, 列兵, 1864 年 10 月 15 日, 从纽约州第 175 志愿步兵团脱离, 在弗吉尼亚州雪松溪附近;

[meɪ] - , - , [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪtʃ] , - .
May 11 , 1865 , returned to regiment by special order dated May 8 , 1865 .
可能 - , - , 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .
1865 年 5 月 11 日, 根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令返回部队。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 187**]
[页 -]

[第187页]

- , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
LaRocke , John , Priv .
- , 约翰 , 私人 .

拉罗克, 约翰, 列兵。

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . , [nɪr] [ˈsiːdər] [kriːk] , [viˈ'e] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va . ; May
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能
- , - ,
11 , 1865 ,
- , - ,

1864年10月15日, 从纽约州第175志愿步兵团脱离, 驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近; 1865年5月11日,

[rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈ'e] . , [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪtʃ] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .
根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令, 返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ləˈroʊsi] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
LaRose , John , Priv .
拉罗斯 , 约翰 , 私人 .

拉罗斯, 约翰, 私人

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . , [nɪr] [ˈsiːdər] [kriːk] , [viˈ'e] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va . ; May
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能
- , - ,
11 , 1865 ,
- , - ,

1864年10月15日, 从纽约州第175志愿步兵团脱离, 驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近; 1865年5月11日,

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [ˌvi ˈe] . , [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪ] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令，返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ləˈmeɪ] , [ˈpiːtər] , [pˈrɪv] .
LeMay , Peter , Priv .
勒梅 , 彼得 , 私人 .

彼得·勒梅，私人

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日，从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[ɑːrt] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] , [ˌvi ˈe] . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trənsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 9th [mæs] .
Art . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to the 9th Mass .
艺术 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 这 9th 大量的 .

1865 年 2 月 16 日，在弗吉尼亚州谢里丹营地，艺术，移交给马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令，电池

[ˈluːɪs] , [fræŋk] , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d [en] .
Lewis , Frank , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d N .
刘易斯 , 坦率 , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d N .
[waɪ] .
Y .
是 .

刘易斯，弗兰克，列兵，1864年2月18日，临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
Art . , at Knoxville , Tenn . , by special order dated Jan . 16 , 1864 .
艺术 . , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - .

根据 1864 年 1 月 16 日在田纳西州诺克斯维尔颁布的特别命令，该法令生效。

[meɪn] , [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Main , John W . , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
主要的 , 约翰 W . , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

Main, John W.，列兵，1865 年 1 月 5 日，隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] , [ˌvi ˈe] . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trənsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA，于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地，转入马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令，电池

[meɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][eɪtɪ] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [trənsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st
Main , Joseph H . , Priv . Jan . 5 , 1865 , transferred from Battery A , 1st
主要的 , 约瑟夫 H . , 私人 . 一月 . 5 , - , 转移 从 电池 一个 , 1st
[mæs] .
Mass .
大量的 .

梅因，约瑟夫·H.，列兵，1865 年 1 月 5 日，从马萨诸塞州第一炮兵团 A 连调入。

[ɑːrt] . , [æʔ; əʔ][kæmp] [ˈʃəɾɪdən] , [vi ˈe] . ; [ˈfɛbjə,wɛɾi] . - , - , [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
Art . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
艺术 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .
艺术, 在弗吉尼亚州谢里丹营地; 1865 年 2 月 16 日, 移交给马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wɛɾi] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .
根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令, 电池

[məˈloʊn] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
Malone , John , Priv .
马龙 , 约翰 , 私人 .
马龙, 约翰, 列兵。

[meɪ][fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] .
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y .
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 .
1864年5月4日, 脱离纽约第14步兵团

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][ˈɔkt] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - ;
H . A . Borne as absent sick in hospital from Oct . 19 , 1864 , until Dec . , 1864 ;
H . 一个 . 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 十月 . - , - , 直到 12月 . , - ;
[ˈdɛk] . - ,
Dec . 10 ,
12月 . - ,
HA Born于1864年10月19日至1864年12月期间因病缺勤住院; 12月10日,

- , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æʔ; əʔ] - [kriːk] , [vi ˈe] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , -
1864 , returned to regiment at Opequan Creek , Va . , by order dated Dec . 3 , 1864
- , 返回 到 团 在 - 溪 , 瓦 . , 经过 命令 日期 12月 . 3 , -
.
:
.
1864 年, 根据 1864 年 12 月 3 日的命令, 返回弗吉尼亚州奥佩昆溪的部队。

[məˈloʊni] , [ˈdænjəl] , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wɛɾi] . - , - , [ˌtempəˈrɛrəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Maloney , Daniel , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d
马洛尼 , 丹尼尔 , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .
马洛尼, 丹尼尔, 列兵, 1864年2月18日, 临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [æʔ; əʔ] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
Art . , at Knoxville , Tenn . , by special order dated Jan . 16 , 1864 .
艺术 . , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - .
根据 1864 年 1 月 16 日在田纳西州诺克斯维尔颁布的特别命令, 该法令生效。

[ˈmɑːrʃl] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
Marshall , John , Priv .
马歇尔 , 约翰 , 私人 .
马歇尔, 约翰, 列兵。

[meɪ][fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; [ˈdɛk] . - , - , [rɪˈdʒɔɪnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , rejoined
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 重新加入
[hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][æʔ; əʔ] - [kriːk] ,
his regiment at Opequan Creek ,
他的 团 在 - 溪 ,
1864年5月4日, 离开第14纽约轻步兵团; 1864年12月10日, 在奥佩昆溪重新加入他的部队。

[ˌvi'e] . , [baɪ] ['speɪ(ə)l] ['ɔːrdər] ['deɪtɪd] ['dɛk] . [θri:] , - .
Va . , by special order dated Dec . 3 , 1864 .
瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .

弗吉尼亚州，根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令。

[ˈmætɪsən] , [ˈrɑːbərt] [ɛf] . , [pˈrɪv] . [dʒən] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . ;
Matteson , Robert F . , Priv . Jan . 14 , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ;
马特森 , 罗伯特 F . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 . ;
[dʒɒˈlaɪ] - , - ,
July 12 , 1863 ,
七月 - , - ,

马特森，罗伯特·F.，列兵，1863年1月14日，脱离第12罗德岛志愿兵团；1863年7月12日，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['redʒɪmənt] .
returned to regiment .
返回 到 团 .

返回部队。

[ˈmelvɪn] , [ˈedwərd] , [pˈrɪv] .
Melvin , Edward , Priv .
梅尔文 , 爱德华 , 私人 .

梅尔文，爱德华，列兵。

[ɔkt] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . , [nɪr] ['siːdər] [kriːk] , [vi'e] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va . ; May
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能
- , - ,
11 , 1865 ,
- , - ,

1864年10月15日，从纽约州第175志愿步兵团脱离，驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近；1865年5月11日，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['redʒɪmənt] [baɪ] ['speɪ(ə)l] ['ɔːrdər] ['deɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - , [æt; ət] ['wɪntɪstər] , [vi'e] .
returned to regiment by special order dated May 8 , 1865 , at Winchester , Va .
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - , 在 温彻斯特 , 瓦 .
根据 1865 年 5 月 8 日在弗吉尼亚州温彻斯特下达的特别命令，返回该团。

[ˈmɪlər] , [dʒɔːrdʒ] , [pˈrɪv] .
Miller , George , Priv .
磨坊主 , 乔治 , 私人 .

米勒，乔治，列兵。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪt] . [ə; eɪ] . ; ['dɛk] . - , - , [rɪˈtɜːrnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , returned
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 返回
[tuː; tə] ['redʒɪmənt] [æt; ət] - [kriːk] ,
to regiment at Opequan Creek ,
到 团 在 - 溪 ,

1864年5月4日，脱离第14纽约轻步兵团；1864年12月10日，返回位于奥佩昆溪的部队。

[ˌvi'e] . , [baɪ] ['speɪ(ə)l] ['ɔːrdər] ['deɪtɪd] ['dɛk] . [θri:] , - .
Va . , by special order dated Dec . 3 , 1864 .
瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .

弗吉尼亚州，根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令。

[ˈmɪlɪt] , [dʒɔːrdʒ] [el] . , [pˈrɪv] .
Millett , George L . , Priv .
米勒特 , 乔治 L . , 私人 .

米勒特，乔治·L.，列兵。

[dʒən] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] ['bætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日，从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] ['ʃəɪdən] , [vi 'e] . ; [dʒæn] . - , - , [daɪd][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [æt; ət]
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Jan . 22 , 1865 , died of disease at
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 一月 . - , - , 死亡 的 疾病 在
['sti:vnsn] , [vi 'e] .
Stephenson , Va .
斯蒂芬森 , 瓦 .
LA, 1865 年 1 月 22 日出生于弗吉尼亚州谢里丹营地, 1865 年 1 月 22 日死于弗吉尼亚州斯蒂芬森的疾病。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 188]
[页 -]
[第188页]

[mɪlz] , [li:'ændə][ef] . , [p'rɪv] .
Mills , Leander F . , Priv .
米尔斯 , 利安德 F . , 私人 .
米尔斯, 利安德·F., 列兵

[tempə'rerəli] [dɪ'tætɪt] [frʌm; frəm][si: 'oʊ] . [si:] , 19th [ɪnd] . [ɪnf] . [ˈɔːlsoʊ] [bɔːrn] [æz; əz] ['fredrɪk] [mɪlz] .
Temporarily detached from Co . C , 19th Ind . Inf . Also borne as Frederick Mills .
暂时地 分离的 从 合作 . C , 19th 印度 . 信息 . 还 出生 作为 弗雷德里克 米尔斯 .
暂时脱离第 19 印第安纳步兵团 C 连。曾用名弗雷德里克·米尔斯。

[mɪtʃəl] , ['sti:vən] [di:] . [dʌblju:] . , [p'rɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪ'tætɪt] [frʌm; frəm] 12th [ɑ:r] . [aɪ] .
Mitchell , Stephen D . W . , Priv . Jan . 14 , 1863 , detached from 12th R . I .
米切尔 , 史蒂芬 D . W . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 .
[va:lz] . ; [dʒʊ'laɪ] - , - ,
Vols . ; July 12 , 1863 ,
卷 . ; 七月 - , - ,
米切尔, 斯蒂芬·DW, 列兵, 1863年1月14日, 脱离第12罗德岛志愿兵团; 1863年7月12日,

[rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə]['redʒɪmənt] .
returned to regiment .
返回 到 团 .
返回部队。

['mɔːfət] , [dʒɔːrdʒ] , [p'rɪv] .
Moffatt , George , Priv .
莫法特 , 乔治 , 私人 .
莫法特, 乔治, 列兵。

[ɔkt] . - , - , [dɪ'tætɪt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . , [nɪr] ['si:dər] [kri:k] , [vi 'e] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va . ; May
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能
- , - ,
11 , 1865 ,
- , - ,
1864年10月15日, 从纽约州第175志愿步兵团脱离, 驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近; 1865年5月11日,

[rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə]['redʒɪmənt][æt; ət] ['wɪntɪstər] , [vi 'e] . , [baɪ] ['speɪ(ə)l] [ˈɔːrdər]['deɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .
根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令, 返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[muə; mɔː] , [dʒɔːrdʒ] , [p'rɪv] . [sept] . - , - , [dɪ'tætɪt] [frʌm; frəm] 1st ['tɛn] .
Moore , George , Priv . Sept . 16 , 1863 , detached from 1st Tenn .
摩尔 , 乔治 , 私人 . 九月 . - , - , 分离的 从 1st 田纳西州 .
乔治·摩尔, 列兵, 1863 年 9 月 16 日, 从田纳西州第一团脱离。

['bætəri] , [æt; ət] ['nɔːksvɪl] ; [sept] . - , - , [dɪ'zɜːrtɪd] [æt; ət] [nuː] ['mɑːrkɪt] .
Battery , at Knoxville ; Sept . 10 , 1863 , deserted at New Market .
电池 , 在 诺克斯维尔 ; 九月 . - , - , 荒凉的 在 新的 市场 .
诺克斯维尔炮台; 1863 年 9 月 10 日, 在新市场被遗弃。

[ˈmuə; mɔː] , [aɪ ɑːr ˈeɪ] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] . [el] .
Moore , **Ira** , **Priv** . **Jan** . **5** , **1865** , **detached** **from** **Battery A** , **1st Mass** . **L** .
摩尔 , 艾拉 , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 . L .
[ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəridən] ,
A . , **at** **Camp Sheridan** ,
一个 . , 在 营 谢里丹 ,
摩尔, 艾拉, 列兵, 1865年1月5日, 隶属于马萨诸塞州第一歩兵团A连, 驻扎在谢里丹营地。

[ˌvi ˈe] . , [ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt][ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][eɪtʃdiːˈkwɑːrtərz] .
Va . , **and** **borne** **as** **absent on detached service** **at** **Hdqrs** .
瓦 . , 和 出生 作为 缺席的 在 分离的 服务 在 高清 .
弗吉尼亚州, 并被记为在总部执行外派任务而缺席。

[em] . [em] . [dɪv] . , [ʌnˈtɪl] [ˈfebjə,wəri] . , - ; [ˈfebjə,wəri] . - , - , [trənsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
M . **M** . **Div** . , **until** **Feb** . , **1865** ; **Feb** . **16** , **1865** , **transferred** **to** **9th Mass** .
M . M . div . , 直到 二月 . , - ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .
MM Div., 直到 1865 年 2 月; 1865 年 2 月 16 日, 转入第 9 Mass.

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfebjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated **Feb** . **9** , **1865** .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .
根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令, 电池

[mɔːrs] , [dʒɔːrdʒ] , [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] .
Morse , **George** , **Artificer** .
莫尔斯 , 乔治 , 工匠 .
莫尔斯, 乔治, 工匠。

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . **5** , **1865** , **detached** **as** **private** **from** **Battery A** , **1st Mass** .
一月 . 5 , - , 分离的 作为 私人的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .
1865 年 1 月 5 日, 从马萨诸塞州第一炮兵连 A 连以列兵身份脱离。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəridən] , [ˌvi ˈe] . ; [ˈfebjə,wəri] . - , - , [trənsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . **A** . , **at** **Camp Sheridan** , **Va** . ; **Feb** . **16** , **1865** , **transferred** **to** **9th Mass** .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .
LA, 于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地, 转入马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfebjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated **Feb** . **9** , **1865** .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .
根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令, 电池

- , [hoˈzer] , [pˈrɪv] .
Mundon , **Hosea** , **Priv** .
- , 何西阿 , 私人 .
蒙顿, 何西阿, 私人。

[ˈeɪprəl] - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [siː] , 7th [wɪs] . [ɪnf] . ; [dʒuːn] , - , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
April 21 , **1863** , **detached** **from** **Battery C** , **7th Wis** . **Inf** . ; **June** , **1863** , **returned** **to**
四月 - , - , 分离的 从 电池 C , 7th 威斯 . 信息 . ; 六月 , - , 返回 到
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .
1863 年 4 月 21 日, 从威斯康星州第 7 歩兵团 C 炮兵连脱离; 1863 年 6 月, 返回该团。

[ˈmɜːrfɪ] , [ˈdeɪvɪd][es] . , [pˈrɪv] .
Murphy , **David S** . , **Priv** .
墨菲 , 大卫 S . , 私人 .
墨菲, 大卫·S., 私人

[ˈdʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日，从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɾɪdən] , [vi ˈe] ; [ˈfebjə,wəri] . - , - , [trænsˈfə:d] [tu:; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA，于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地，转入马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ] [ˈspe(ə)l] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd][ˈfebjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令，电池

[ˈnæroʊ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [pˈrɪv] .
Narrow , Joseph , Priv .
狭窄的 , 约瑟夫 , 私人 .

纳罗，约瑟夫，私人。

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . , [nɪr] [ˈsi:dər] [kri:k] , [vi ˈe] ; [meɪ] -
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va ; May 11
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 ; 可能 -
 , - ,
 , 1865 ,
 , - ,

1864年10月15日，从纽约州第175志愿步兵团脱离，驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近；1865年5月11日，

[rɪˈtʰ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] . , [baɪ] [ˈspe(ə)l] [ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令，返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[næʃ] , [ˈrɪtʃəd] , [pˈrɪv] .
Nash , Richard , Priv .
纳什 , 理查德 , 私人 .

纳什，理查德，私人

[ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsi: ˈoʊ] . [ef] , 19th - .
Temporarily detached from Co . F , 19th Indpt .
暂时地 分离的 从 合作 . F , 19th - .

暂时脱离第19独立军F连。

[ɪnf] .
Inf .
信息 .

信息。

[ˈnɑ:t] , [ˈpi:tər] , [pˈrɪv] .
Nott , Peter , Priv .
诺特 , 彼得 , 私人 .

诺特，彼得，私人。

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . , [nɪr] [ˈsi:dər] [kri:k] , [vi ˈe] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , near Cedar Creek , Va . ; May
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能
 - , - ,
11 , 1865 ,
 - , - ,

1864年10月15日，从纽约州第175志愿步兵团脱离，驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近；1865年5月11日，

[ɑːrt] . , [æʔ; əʔ] [ˈstrɔːberi] [pleɪnz] .
Art . , at Strawberry Plains .
艺术 . , 在 草莓 平原 .

艺术，在草莓平原。

[ˈɔːlsoʊ] [bɔːrn] [æz; əz] [ˈpetɪt] .
Also borne as Pettit .
还 出生 作为 佩蒂特 .

也曾用名 Pettit。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 189]
[页 -]

[第189页]

[ˈpɪkɪt] , [ɪˈræstəs] , [pˈrɪv] . [ˈɔkt] . - . - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . [nɪr]
Pickett , Erastus , Priv . Oct . 15 . 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . near
皮克特 , 伊拉斯图斯, 私人 . 十月 . - . - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . 靠近
[ˈsiːdər] [kriːk] , [vi ˈe] .
Cedar Creek , Va .
雪松 溪 , 瓦 .

皮克特，伊拉斯图斯，列兵，1864 年 10 月 15 日，从弗吉尼亚州雪松溪附近的第 175 纽约志愿兵团脱离。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][ˈnoʊv] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈnoʊv] . - , - ,
Borne as absent sick in hospital from Nov . 16 , 1864 , until Nov . 24 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 十一月 . - , - , 直到 十一月 . - , - ,
1864年11月16日至1864年11月24日期间，因病缺勤住院。

[wen] [hiː; hi][daɪd][æʔ; əʔ] [ˈwɪntɪstər] , [vi ˈe] .
when he died at Winchester , Va .
什么时候 他 死亡 在 温彻斯特 , 瓦 .

他于弗吉尼亚州温彻斯特去世。

[ˈpɑːlərd] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
Pollard , John , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ; July 10 ,
波拉德 , 约翰 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 . ; 七月 - ,
- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] .
1863 , returned to regiment .
- , 返回 到 团 .

波拉德，约翰，列兵。1863 年 1 月 15 日，从第 12 罗德岛志愿兵团离队；1863 年 7 月 10 日，返回该团。

[ˈpɑːtər] , [ˈfræŋklɪn] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] .
Potter , Franklin H . , Priv .
波特 , 富兰克林 H . , 私人 .

Potter, Franklin H., 列兵

[ˈdɛk] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 7th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . ; [ˈdɛk] . - , - , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
Dec , 1863 , detached from 7th R . I . Vols . ; Dec . 10 , 1864 , returned to
12月 , - , 分离的 从 7th 拉 . 我 . 卷 . ; 12月 . - , - , 返回 到
[ˈredʒɪmənt][æʔ; əʔ] - [kriːk] ,
regiment at Opequan Creek ,
团 在 - 溪 ,

1863年12月，脱离罗德岛第7志愿步兵团；1864年12月10日，返回位于奥佩昆溪的部队。

[vi ˈe] . , [baɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , - .
Va . , by special order dated Dec . 3 , 1864 .
瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .

弗吉尼亚州，根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令。

[ˈpraʊti] , [ˈrɑːbərt] [ə; eɪ] . , [pˈrɪv] . [dʒæən] . [faɪv] . - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Prouty , Robert A . , Priv . Jan . 5 . 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
普劳蒂 , 罗伯特 一个 . , 私人 . 一月 . 5 . - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

Prouty, Robert A., 列兵，1865 年 1 月 5 日，隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp]['ʃəɪdən] , [vi 'e] . ; ['fɛbjə,wəri] . - , - , [træns'fə:d] [tu:; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .
LA, 于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地, 转入马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspe(ə)l][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .
根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令, 电池

[ˈreɪni] , [dʒɑ:n] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 12th [ɑ:r] . [aɪ] . [vɑ:lz] . ; [dʒʊˈlaɪ] - ,
Raney , John , Priv . Jan . 14 , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ; July 12 ,
雷尼 , 约翰 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 . ; 七月 - ,
- , [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt] .
1863 , returned to regiment .
- , 返回 到 团 .
约翰·雷尼, 列兵。1863 年 1 月 14 日, 从第 12 罗德岛志愿兵团离队; 1863 年 7 月 12 日, 返回该团。

[ˈræθ,boun] , [dʒɔ:rdʒ] , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 7th [ɑ:r] . [aɪ] . [vɑ:lz] . ; [ˈdɛk] . -
Rathbone , George , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from 7th R . I . Vols . ; Dec . 10
拉思伯恩 , 乔治 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 7th 拉 . 我 . 卷 . ; 12月 . -
, - ,
, **1864 ,**
, - ,
拉思伯恩, 乔治, 列兵。1863年1月15日, 脱离罗德岛第7志愿步兵团; 1864年12月10日,

[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ][ˈspe(ə)l][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θri:] , - , [æt; ət] - [kri:k] , [vi 'e]
returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 , at Opequan Creek , Va
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - , 在 - 溪 , 瓦
. :
:
:
1864 年 12 月 3 日, 根据弗吉尼亚州奥佩昆溪的特别命令, 返回该团。

[ri:d] , [tʃɑ:rlz] , [pˈrɪv] .
Reed , Charles , Priv .
芦苇 , 查尔斯 , 私人 .
里德, 查尔斯, 列兵。

[ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm][si: 'oo] . [ə; eɪ] , 6th [wɪs] . [ɪnf] .
Temporarily detached from Co . A , 6th Wis . Inf .
暂时地 分离的 从 合作 . 一个 , 6th 威斯 . 信息 .
暂时脱离威斯康星州第6步兵团A连。

- , [ˈsæmjʊəl] , [pˈrɪv] .
Rengie , Samuel , Priv .
- , 塞缪尔 , 私人 .
Rengie, Samuel, 列兵。
[meɪ] [fɔ:r] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪt] . [ə; eɪ] . ; [ˈdɛk] . - , - , [rɪˈtɜ:rnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , returned
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 返回
[tu:; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] - [kri:k] ,
to regiment at Opequan Creek ,
到 团 在 - 溪 ,
1864年5月4日, 脱离第14纽约轻步兵团; 1864年12月10日, 返回位于奥佩昆溪的部队。

[vi 'e] . , [baɪ][ˈspe(ə)l][ˈɔ:rdər][ˈdeɪtɪd] [ˈdɛk] . [θri:] , - .
Va . , by special order dated Dec . 3 , 1864 .
瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .
弗吉尼亚州, 根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令。

[ˈɔːlsou] [bɔːrn] [æz; əz] [rɪˈzaɪn] .
Also borne as Resign .
还 出生 作为 辞职 .

也写作 Resign。

[ˈrouɒdz] , [tʃɑːrlz] [dʒiː] . , [pˈrɪv] .
Rhodes , Charles G . , **Priv** .
罗德岛 , 查尔斯 G . , 私人 .

罗兹，查尔斯·G.，列兵

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] .
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols .
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 .

1864 年 10 月 15 日，脱离纽约州第 175 志愿步兵团。

[nɪr] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] , [viˈe] . ; [meɪ] - , - , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . ,
near Cedar Creek , Va . ; May 11 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . ,
靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . ,

1865年5月11日，在弗吉尼亚州雪松溪附近；返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
by special order dated May 8 , 1865 .
经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据1865年5月8日的特别命令。

[raɪs] , [ˈrɪtʃəd] [em] . , [pˈrɪv] .
Rice , Richard M . , **Priv** .
米 , 理查德 M . , 私人 .

赖斯，理查德·M.，私人

[ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] , [nɪr] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] , [viˈe] . ; [meɪ] -
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols , near Cedar Creek , Va . ; May 11
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 , 靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能 -
 , - ,
 , 1865 ,
 , - ,

1864年10月15日，从纽约州第175志愿步兵团脱离，驻扎在弗吉尼亚州雪松溪附近；1865年5月11日，

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [viˈe] . , [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令，返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ˈrɪtʃərdz] , [dʒɔːrdʒ] , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjəwəri] . - , - , [ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Richards , George , Priv . Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d
理查兹 , 乔治 , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

理查兹，乔治，列兵，1864年2月18日，临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [dʒæn] . - , - ,
Art . , at Knoxville , Tenn . , by special order dated Jan . 16 , 1864 ,
艺术 . , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 经过 特别的 命令 日期 一月 . - , - ,

根据1864年1月16日田纳西州诺克斯维尔的特别命令，

[ænd; ənd] [bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [mɑːrtɪ] , - .
and borne as absent sick in hospital until March , 1864 .
和 出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 直到 行进 , - .

并被列为缺勤病假住院，直至 1864 年 3 月。

罗利，乔治·W.，列兵

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; ['dek] . - , - , [rɪ'tʃːrɪnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , returned
 可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 返回

[tuː; tə] [ˈredʒɪmənt] [æ; ət] - [kriːk] ,
to regiment at Opequan Creek ,
 到 团 在 - 溪

1864年5月4日，脱离第14纽约轻步兵团；1864年12月10日，返回位于奥佩昆溪的部队。

Va . , by special order dated Dec . 3 , 1864 .
瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , -

弗吉尼亚州，根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令。

[ˈrʌsl] , [dʒɑ:n][bi:] , [pˈrɪv] .
Russell , **John** **B** . , **Priv** .
 罗素 , 约翰 B . , 私人 .

Russell, John B., 列兵

[ɔkt] . - , - , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . , [æt; ət] ['si:dər] [kri:k] , [vi'e] . ; [meɪ]
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . , at Cedar Creek , Va . ; May
 十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . , 在 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能

11 , 1865 ,

1864年10月15日，从纽约州第175志愿步兵团脱离，驻扎在弗吉尼亚州雪松溪；1865年5月11日，

[rɪ'tʌ:rnd] [tu:; tə] ['redʒɪmənt][æ; tət] ['wɪntʃɪstər] , [vi'e] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] ['dɜ:tɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated May 8 , 1865 .
 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令，返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ˈwɒm] , [tʃɑːrlz] , [ˈprɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Schwamb , **Charles** , **Priv** . **Jan** . **5** , **1865** , **detached** **from** **Battery** **A** , **1st** **Mass** .
 施瓦姆 , 查尔斯 , 私人 : 一月 : 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

施瓦姆，查尔斯，列兵，1865 年 1 月 5 日，隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] ['jəɪdən] , [vi'e] . ; [ˈfɛbjə,wəri] . - , - , [trəns'fə:d] [tu;; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L : 一个 , , 在 营 谢里丹 , 瓦 . : 二月 - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA, 于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地, 转入马萨诸塞州第 9 团。

['bætəri] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] ['deɪtɪd] ['feɪbjəwəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
 电池 经过 特别的 命令 日期 二月 : 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令，电池

['si:mə:] , [dʒɑ:n][en] . , [p'riv] .
Seymour , **John** **N** . , **Priv** .
 西摩 , 约翰 N . , 私人 .

西摩, 约翰·N., 列兵

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][si: 'oʊ] . [bi:], 2d [wɪs] . [ɪnf] . , [frʌm; frəm] [meɪ] [tu:'tu:], - , [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] - ,
Detached **from** **Co** . **B** , **2d** **Wis** . **Inf** . , **from** **May** **2** , **1862** , **until** **April** **18** ,
 分离的 从 合作 : B , 2d 威斯 . 信息 . , 从 可能 2 , - , 直到 四月 -

1864 .

从 1862 年 5 月 2 日至 1864 年 4 月 18 日，脱离威斯康星州第二步兵团 B 连。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ɔːg] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdɛk] . , - .
Borne as absent sick in hospital from Aug . 12 , 1863 , until Dec . , 1863 .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 八月 . - , - , 直到 12月 . , - .

1863年8月12日至1863年12月期间因病缺勤住院。

[ˈʃænən] , [ˈedwərd] , [pˈrɪv] .
Shannon , Edward , Priv .
香农 , 爱德华 , 私人 .

香农, 爱德华, 列兵。

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日, 从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] , [viˈe] . ; [ˈfɛbjəwəri] . - , - , [trənsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA, 于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地, 转入马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjəwəri] . [naɪn] , - .
Battery by order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的命令, 电池

[smɪθ] , [dʒɑːn][eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Smith , John H . , Priv . Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
史密斯 , 约翰 H . , 私人 . 一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

史密斯, 约翰·H., 列兵, 1865 年 1 月 5 日, 隶属于马萨诸塞州第一炮兵团 A 连。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][kæmp] [ˈʃəɪdən] , [viˈe] . ; [ˈfɛbjəwəri] - , - , [trənsˈfəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA, 在弗吉尼亚州谢里丹营地; 1865 年 2 月 16 日, 转入马萨诸塞州第 9 团。

[ˈbætəri] [baɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][ˈfɛbjəwəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令, 电池

[smɪθ] , [ˈruːbɪn] , [pˈrɪv] . [ɔːg] . - , - ,
Smith , Reuben , Priv . Aug . 17 , 1863 ,
史密斯 , 鲁本 , 私人 . 八月 . - , - ,

史密斯, 鲁本, 列兵, 1863年8月17日

[dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 103d [oʊˈhaɪoʊ][ɪnf] . [bɔːrn] [æz; əz][ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][ˈeɪprəl] - , - , [ʌnˈtɪl]
detached from 103d Ohio Inf . Borne as in hospital from April 26 , 1864 , until
分离的 从 103d 俄亥俄州 信息 . 出生 作为 在 医院 从 四月 - , - , 直到

[meɪ] ,
May ,
可能 ,

从俄亥俄州第103步兵团脱离。出生于1864年4月26日至5月期间在医院接受治疗。

- ; [dʒuːn] - , - , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntɪstər] , [viˈe] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd]
1864 ; June 19 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . , by order dated
- ; 六月 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 命令 日期

[dʒuːn] - , - .
June 17 , 1865 .
六月 - , - .

1864 年; 1865 年 6 月 19 日, 根据 1865 年 6 月 17 日的命令, 返回弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[ˈsʌməz] [dʒɑːn] [pˈrɪv] .
Somers , **John** , **Priv** :
萨默斯 , 约翰 , 私人 :

索默斯，约翰，列兵。

[rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] : ; [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt]
Reported **as** **temporarily** **detached** **from** **12th** **R** : **I** : **Vols** : ; **returned** **to** **regiment**
据报道 作为 暂时地 分离的 从 12th 拉 : 我 : 卷 : ; 返回 到 团
, [tʃːrm][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] :
, **term** **of** **service** **having** **expired** :
, 学期 的 服务 拥有 已到期 :

据报道，他曾暂时脱离第 12 罗德岛志愿步兵团；服役期满后，他已返回该团。

[neɪm] [naːt] [bɔːrn] [ɑːn][roʊlz][ʌv; əv] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] :
Name **not** **borne** **on** **rolls** **of** **12th** **R** : **I** : **Vols** :
姓名 不是 出生 在 卷 的 12th 拉 : 我 : 卷 :

姓名未出现在第12皇家爱尔兰志愿兵团名册上。

[ˈstæmfərd] [ˈwɪljəm] [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wɛri] . - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Stamford , **William** , **Priv** : **Feb** : **18** , **1864** , **temporarily** **detached** **from** **Battery** **L** , 2d
斯坦福德 , 威廉 , 私人 : 二月 : - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] :
N : **Y** :
N : 是 :

斯坦福德，威廉，列兵，1864年2月18日，临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
Art : , **at** **Knoxville** , **Tenn** : , **by** **special** **order** **dated** **Jan** : **16** , **1864** :
艺术 : , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 : , 经过 特别的 命令 日期 一月 : - , - :

根据 1864 年 1 月 16 日在田纳西州诺克斯维尔颁布的特别命令，该法令生效。

[ˈstɑːrkwɛðʒ] [ˈmɛlvɪn][em] . , [pˈrɪv] :
Starkweather , **Melvin** **M** : , **Priv** :
斯塔克韦瑟 , 梅尔文 M : , 私人 :

斯塔克韦瑟，梅尔文·M.，列兵

[tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm][siːˈoʊ] [diː] , 7th [wɪs] . [ɪnf] :
Temporarily **detached** **from** **Co** : **D** , **7th** **Wis** : **Inf** :
暂时地 分离的 从 合作 : D , 7th 威斯 : 信息 :

暂时脱离威斯康星州第7步兵团D连。

[ˈstainbɜːg] [sɜːgən] [pˈrɪv] . [ˈfɛbjə,wɛri] . - , - , [tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Steinberg , **Surgen** , **Priv** : **Feb** : **18** , **1864** , **temporarily** **detached** **from** **Battery** **L** , 2d
斯坦伯格 , 外科医生 , 私人 : 二月 : - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] :
N : **Y** :
N : 是 :

斯坦伯格，苏尔根，列兵，1864年2月18日，临时脱离纽约第二炮兵连L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] , [ˈtɛn] . , [baɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd][dʒæn] . - , - .
Art : , **at** **Knoxville** , **Tenn** : , **by** **special** **order** **dated** **Jan** : **16** , **1864** :
艺术 : , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 : , 经过 特别的 命令 日期 一月 : - , - :

根据 1864 年 1 月 16 日在田纳西州诺克斯维尔颁布的特别命令，该法令生效。

[ˈsʌlɪvən] [ˈpætrɪk] [pˈrɪv] :
Sullivan , **Patrick** , **Priv** :
沙利文 , 帕特里克 , 私人 :

苏利文，帕特里克，列兵。

[tempəˈrerəli] [dɪˈtætɪt] [frʌm; frəm] 19th [ɔːr] 20th [ɪnd] . [ɪnf] :
Temporarily **detached** **from** **19th** **or** **20th** **Ind** : **Inf** :
暂时地 分离的 从 19th 或者 20th 印度 : 信息 :

暂时脱离第19或第20印第安步兵团。

[ˈsʌtlɪf] , [dʒeɪmz] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] . [siː] , 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . ;
Sutliff , James , Priv . Jan . 1863 , detached from Co . C , 12th R . I . Vols . ;
萨特利夫 , 詹姆斯 , 私人 . 一月 . , - , 分离的 从 合作 . C , 12th 拉 . 我 . 卷 . ;
[dʒʊˈlaɪ] - , - ,
July 12 , 1863 ,
七月 - , - ,

萨特利夫, 詹姆斯, 列兵, 1863年1月, 从第12罗德岛志愿步兵团C连脱离; 1863年7月12日,

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt] .
returned to regiment .
返回 到 团 .

返回部队。

[ˈteɪlə] , [tʃɑːrlz] , [pˈrɪv] . [ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . [nɪr] [ˈsiːdər]
Taylor , Charles , Priv . Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . near Cedar
泰勒 , 查尔斯 , 私人 . 十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . 靠近 雪松
[kriːk] , [viˈe] .
Creek , Va .
溪 , 瓦 .

Taylor, Charles, 列兵. 1864 年 10 月 15 日, 从弗吉尼亚州雪松溪附近的第 175 纽约志愿兵团脱离。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm] [ˈɔkt] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈnoʊv] . - , - ,
Borne as absent sick in hospital from Oct . 19 , 1864 , until Nov . 11 , 1864 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 十月 . - , - , 直到 十一月 . - , - ,
出生于1864年10月19日至11月11日期间, 因病缺勤住院。

[wen] [hiː; hi][daɪd][æt; ət] [jɔːk] , [pɑː]
when he died at York , Pa .
什么时候 他 死亡 在 约克 , 宾夕法尼亚州 .

他于宾夕法尼亚州约克市去世。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 191**]
[页 -]

[第191页]

[ˈteri] , [ˈmɔːrɪs] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , 7th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] .
Terry , Maurice , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from Co . H , 7th R . I . Vols .
特里 , 莫里斯 , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 合作 . H , 7th 拉 . 我 . 卷 .
特里, 莫里斯, 列兵, 1863 年 1 月 15 日, 从罗德岛州第 7 志愿步兵团 H 连脱离。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm] [sept] . [wʌn] , - , [ʌnˈtɪl] [ˈdek] . - ,
Borne as absent sick in hospital from Sept . 1 , 1864 , until Dec . 10 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 九月 . 1 , - , 直到 12月 . - ,
1864年9月1日至12月10日期间, 因病缺勤住院。

- [wen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɔːrdər] [ˈdertɪd] [ˈdek] . [θɪriː] , - .
1864 when returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 .
- 什么时候 返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .

1864 年 12 月 3 日, 他奉特别命令返回部队。

- , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [dʒæən] . - , - , [tɛmpəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d [en] .
Tierny , John , Priv . Jan . 17 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d N .
- , 约翰 , 私人 . 一月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d N .
[waɪ] . [ɑːrt] .
Y . Art .
是 . 艺术 .

蒂尔尼, 约翰, 列兵. 1864 年 1 月 17 日, 暂时脱离纽约第二炮兵连 L 连。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)][frʌm; frəm][ˈfebjʊwəri] . - , - , [ʌnˈtɪl] [ˈmɑːrtʃ] , - .
Borne as absent sick in hospital from Feb . 20 , 1864 , until March , 1864 .
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 二月 . - , - , 直到 行进 , - .
1864 年 2 月 20 日至 1864 年 3 月期间因病缺勤住院。

[ˈtəʊlənd] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] .
Toland , **John** , **Priv** .
托兰德 , 约翰 , 私人 .

托兰德, 约翰, 列兵。

[ˈɒkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] .
Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols .
十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 .

1864 年 10 月 15 日, 脱离纽约州第 175 志愿步兵团。

[nɪr] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] , [vi ˈe] . ; [meɪ] - , - , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [vi ˈe] . ,
near Cedar Creek , Va . ; May 11 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . ,
靠近 雪松 溪 , 瓦 . ; 可能 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . ,

1865年5月11日, 在弗吉尼亚州雪松溪附近; 返回位于弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

[baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdɛrtɪd] [meɪ] [eɪt] , - .
by special order dated May 8 , 1865 .
经过 特别的 命令 日期 可能 8 , - .

根据1865年5月8日的特别命令。

[ˈtʌkəˌmən] , [dʒeɪmz][ef] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˈsiː ˈoʊ] . [siː] , 7th [ɑːr] . [aɪ] .
Tuckerman , James F . , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from Co . C , 7th R . I .
塔克曼 , 詹姆斯 F . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 合作 . C , 7th 拉 . 我 .

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

塔克曼, 詹姆斯·F., 列兵, 1863 年 1 月 15 日, 从罗德岛州第 7 志愿步兵团 C 连脱离。

[bɔːrn] [æz; əz][ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] - , - , [ʌnˈtɪl] [ɔːg] . , - ; [ˈdɛk] . - ,
Borne as absent sick in hospital from July 29 , 1863 , until Aug . , 1863 ; Dec . 10 ,
出生 作为 缺席的 生病的 在 医院 从 七月 - , - , 直到 八月 . , - ; 12月 . - ,

1863年7月29日至8月期间因病缺勤住院; 12月10日,

- , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][æt; ət] - [kriːk] , [vi ˈe] . , [baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdɛrtɪd] [ˈdɛk] .
1864 , returned to regiment at Opequan Creek , Va . , by special order dated Dec .
- , 返回 到 团 在 - 溪 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 .

[θriː] , - .
3 , 1864 .
3 , - .

1864 年, 根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令, 返回弗吉尼亚州奥佩昆溪的部队。

[ˈvɑːsbɜːg] , [aɪ ɑːr ˈeɪ] , [pˈrɪv] .
Vosburg , Ira , Priv .
沃斯堡 , 艾拉 , 私人 .

沃斯堡, 伊拉, 私人。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪt] . [ə; eɪ] . ; [ˈdɛk] . - , - ,
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 ,
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - ,

1864年5月4日, 脱离第14纽约高地步兵团; 1864年12月10日,

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdɛrtɪd] [ˈdɛk] . [θriː] , - , [æt; ət] - [kriːk] , [vi ˈe]
returned to regiment by special order dated Dec . 3 , 1864 , at Opequan Creek , Va
返回 到 团 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - , 在 - 溪 , 瓦

.
:
.

1864 年 12 月 3 日, 根据弗吉尼亚州奥佩昆溪的特别命令, 返回该团。

- , [ˈdʒeɪkəb] , [pˈrɪv] .
Wardbuger , Jacob , Priv .
- , 雅各布 , 私人 .

沃德布格, 雅各布, 列兵。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; ['dɛk] . - , - , [rɪˈtʃ:rnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , returned
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 返回
[tuː; tə] ['redʒɪmənt][æt; ət] - [kri:k] ,
to regiment at Opequan Creek ,
到 团 在 - 溪 ,
1864年5月4日，脱离第14纽约轻步兵团；1864年12月10日，返回位于奥佩昆溪的部队。

[vi 'e] .
Va .
瓦 .
弗吉尼亚州。

[ˈɔːlsəʊ] [bɔːrn] [æz; əz][aɪ] . - .
Also borne as I . Waldberger .
还 出生 作为 我 . - .
也曾用名 I. Waldberger。

[wɔːrnər] , ['hɑ:mən] , [pˈrɪv] . [ˈɔkt] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 175th [en] . [waɪ] . [vɑ:lz] . [nɪr]
Warner , Harmon , Priv . Oct . 15 , 1864 , detached from 175th N . Y . Vols . near
华纳 , 哈蒙 , 私人 . 十月 . - , - , 分离的 从 175th N . 是 . 卷 . 靠近
[ˈsiːdər] [kri:k] , [vi 'e] . ;
Cedar Creek , Va . ;
雪松 溪 , 瓦 . ;
华纳, 哈蒙, 列兵, 1864 年 10 月 15 日，从纽约州第 175 志愿兵团脱离，在弗吉尼亚州雪松溪附近；

[meɪ] - , - , [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] ['redʒɪmənt][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [vi 'e] . , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˈɔːrdər] ['deɪtɪd]
May 11 , 1865 , returned to regiment at Winchester , Va . , by special order dated
可能 - , - , 返回 到 团 在 温彻斯特 , 瓦 . , 经过 特别的 命令 日期
[meɪ] [eɪtʃ] , - .
May 8 , 1865 .
可能 8 , - .
1865 年 5 月 11 日，根据 1865 年 5 月 8 日的特别命令，返回弗吉尼亚州温彻斯特的部队。

['wi:vər] , [dʒɔːrdʒ] , [pˈrɪv] .
Weaver , George , Priv .
织工 , 乔治 , 私人 .
韦弗, 乔治, 私人

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; ['dɛk] . - , - , [rɪˈtʃ:rnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , returned
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 返回
[tuː; tə] ['redʒɪmənt][æt; ət] - [kri:k] ,
to regiment at Opequan Creek ,
到 团 在 - 溪 ,
1864年5月4日，脱离第14纽约轻步兵团；1864年12月10日，返回位于奥佩昆溪的部队。

[vi 'e] . , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˈɔːrdər] ['deɪtɪd] ['dɛk] . [θriː] , - .
Va . , by special order dated Dec . 3 , 1864 .
瓦 . , 经过 特别的 命令 日期 12月 . 3 , - .
弗吉尼亚州，根据 1864 年 12 月 3 日的特别命令。

['wi:vər] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - . - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑ:lz] .
Weaver , George H . , Priv . Jan . 15 . 1863 , detached from 12th R . I . Vols .
织工 , 乔治 H . , 私人 . 一月 . - . - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 .
韦弗, 乔治·H., 列兵, 1863 年 1 月 15 日，脱离第 12 罗德岛志愿兵团。

[bɔːrn] [æz; əz] ['æbsənt] [sɪk] [frʌm; frəm] [dʒæn] . - , - , [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] - , - ,
Borne as absent sick from Jan . 25 , 1863 , until March 15 , 1863 ,
出生 作为 缺席的 生病的 从 一月 . - , - , 直到 行进 - , - ,
1863年1月25日至1863年3月15日期间因病缺勤。

[wen] [dis'tʃa:dʒd] [fɔːr; fər] [disə'bɪləti] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːspɪt(ə)] .
when discharged for disability from General Hospital .

什么时候 出院 为了 残疾 从 一般的 医院 .
因伤残从综合医院出院时。

[web] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [p'rɪv] . [dʒæn] . , - , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] 12th [ɑːr] . [aɪ] . [vɑːlz] . ; [dʒɔ'lɑɪ] -
Webb , George A . , Priv . Jan . , 1863 , detached from 12th R . I . Vols . ; July 12
韦伯 , 乔治 一个 , 私人 . 一月 . , - , 分离的 从 12th 拉 . 我 . 卷 . ; 七月 -
, - , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['redʒɪmənt] .
, 1863 , returned to regiment .
, - , 返回 到 团 .

韦伯, 乔治·A., 列兵。1863 年 1 月, 从第 12 罗德岛志愿兵团脱离; 1863 年 7 月 12 日, 返回该团。

['wə:nə] , ['fredrɪk] , [sɜːrdʒənt] .
Werner , Frederick , Sergt .
维尔纳 , 弗雷德里克 , 中士 .

沃纳, 弗雷德里克, 中士

['fɛbjə,wəri] . - , - , [tempə'rerəli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['bætəri] [el] , 2d [en] . [waɪ] .
Feb . 18 , 1864 , temporarily detached from Battery L , 2d N . Y .
二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d N . 是 .
1864年2月18日, 暂时脱离纽约第二炮兵连L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] ['nɑːksvɪl] , ['tɛn] . , [baɪ] ['ɔːrdər] ['deɪtɪd] [dʒæn] . - , - .
Art . , at Knoxville , Tenn . , by order dated Jan . 16 , 1864 .
艺术 . , 在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 经过 命令 日期 一月 . - , - .

根据 1864 年 1 月 16 日在田纳西州诺克斯维尔颁布的法令。

['wiː,lɑːk , 'hwiː,lɑːk] , [tʃɑːrlz] [siː] . , [p'rɪv] .
Wheelock , Charles C . , Priv .
惠洛克 , 查尔斯 C . , 私人 .

惠洛克, 查尔斯·C., 列兵

[dʒæn] . [faɪv] , - , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['bætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . 5 , 1865 , detached from Battery A , 1st Mass .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日, 从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . , [æt; ət] [kæmp] ['ʃərɪdən] , [vi 'e] . ; ['fɛbjə,wəri] . - , - , [træns'fəːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L . A . , at Camp Sheridan , Va . ; Feb . 16 , 1865 , transferred to 9th Mass .
L . 一个 . , 在 营 谢里丹 , 瓦 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA, 于 1865 年 2 月 16 日在弗吉尼亚州谢里丹营地, 转入马萨诸塞州第 9 团。

['bætəri] , [baɪ] ['ɔːrdər] ['deɪtɪd] ['fɛbjə,wəri] . [naɪn] , - .
Battery , by order dated Feb . 9 , 1865 .
电池 , 经过 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的命令, 电池

['hwi:tni] , ['henri] , [p'rɪv] .
Whitney , Henry , Priv .
惠特尼 , 亨利 , 私人 .

惠特尼, 亨利, 列兵。

[meɪ] [fɔːr] , - , [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] 14th [en] . [waɪ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ; [dɛk] . - , - , [rɪ'tɜːrnd]
May 4 , 1864 , detached from 14th N . Y . H . A . ; Dec . 10 , 1864 , returned
可能 4 , - , 分离的 从 14th N . 是 . H . 一个 . ; 12月 . - , - , 返回

[tuː; tə] ['redʒɪmənt] [æt; ət] - [kriːk] ,
to regiment at Opequan Creek ,
到 团 在 - 溪 ,

1864年5月4日, 脱离第14纽约轻步兵团; 1864年12月10日, 返回位于奥佩昆溪的部队。

[ˌviˈeɪ] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

[ˌpiːˈdʒiː]
[Pg 192]
[页 -]

[第192页]

[wɪk] , [dʒɔːrdʒ] , [pˈrɪv] . [ˈeɪprəl] - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsiːˈoʊ] . [keɪ] , 2d [wɪs] . [ɪnf] . ;
Wick , **George** , **Priv** . **April 24** , **1862** , **detached** **from** **Co** . **K** , **2d Wis** . **Inf** . ;
威克 , 乔治 , 私人 . 四月 - , - , 分离的 从 合作 . K , 2d 威斯 . 信息 . ;
[ˈfɛbjəwəri] . [tuːˈtuː] ,
Feb : **2** ,
二月 . 2 ,

乔治·威克，列兵，1862年4月24日，从威斯康星州第二步兵团K连脱离；2月2日，

- , [ˈmʌstəd] [aʊt] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌɛkspəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .
1865 , **mustered out by reason of expiration of term of service** .
- , 集结 出去 经过 原因 的 到期日 的 学期 的 服务 .

1865年，因服役期满退伍。

[ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-] , [dʒɑːn] , [pˈrɪv] . [ˈfɛbjəwəri] . - , - , [ˌtɛmpəˈrɛrəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [el] , 2d
Wilhelm , **John** , **Priv** . **Feb** . **18** , **1864** , **temporarily detached** **from** **Battery L** , **2d**
威廉 , 约翰 , 私人 . 二月 . - , - , 暂时地 分离的 从 电池 L , 2d
[en] . [waɪ] .
N : **Y** :
N . 是 .

威廉，约翰，列兵，1864年2月18日，临时调离纽约第二炮兵营L连。

[ɑːrt] . , [æt; ət] [ˈnɑːksvɪl] .
Art . , **at Knoxville** .
艺术 . , 在 诺克斯维尔 .

艺术，在诺克斯维尔。

[ˈtɛn] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [dʒæən] . - , - .
Tenn . , **by order dated Jan** . **16** , **1864** .
田纳西州 . , 经过 命令 日期 一月 . - , - .

田纳西州，根据 1864 年 1 月 16 日的命令。

[ˈwɪlsn] , [ˈdænjəl] [dʒiː] . , [pˈrɪv] .
Wilson , **Daniel G** . , **Priv** .
威尔逊 , 丹尼尔 G . , 私人 .

威尔逊，丹尼尔·G.，私人

[dʒæən] . [faɪv] , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [mæs] .
Jan . **5** , **1865** , **detached** **from** **Battery A** , **1st Mass** .
一月 . 5 , - , 分离的 从 电池 一个 , 1st 大量的 .

1865年1月5日，从马萨诸塞州第一炮兵连A连脱离。

[el] . [ə; eɪ] . ; [ˈfɛbjəwəri] . - , - , [ˌtrænsˈfɜːd] [tuː; tə] 9th [mæs] .
L : **A** : ; **Feb** . **16** , **1865** , **transferred** **to** **9th Mass** .
L . 一个 . ; 二月 . - , - , 转移 到 9th 大量的 .

LA；1865 年 2 月 16 日，移交至马萨诸塞州第 9 军团。

[ˈbætəri] [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] [ˈfɛbjəwəri] . [naɪn] , - .
Battery by special order dated **Feb** . **9** , **1865** .
电池 经过 特别的 命令 日期 二月 . 9 , - .

根据 1865 年 2 月 9 日的特别命令，电池

[ˈwɪnzə] , [ˈtʃɔːnsɪ] [ə; eɪ] . ; [ˈkɔːrp] . [ˌtempəˈrerəli] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoo] . [ə; eɪ] , 6th [wɪs] . [ɪnf] .
Winsor , Chauncey A . , Corp . Temporarily detached from Co . A , 6th Wis . Inf .
温莎 , 昌西 一个 . , 公司 . 暂时地 分离的 从 合作 . 一个 ; 6th 威斯 . 信息 .
温莎, 昌西·A., 下士, 暂时脱离威斯康星州第6步兵团A连。

[ˈwɜːdən] , [tʃɑːrlz] [etʃ] . , [pˈrɪv] . [dʒæn] . - , - , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] 7th [ɑːr] . [aɪ] . [vɔːlz] . ;
Worden , Charles H . , Priv . Jan . 15 , 1863 , detached from 7th R . I . Vols . ;
沃登 , 查尔斯 H . , 私人 . 一月 . - , - , 分离的 从 7th 拉 . 我 . 卷 . ;
[ˈfɛbjəwəri] . - , - ,
Feb . 18 , 1863 ,
二月 . - , - ,
查尔斯·H·沃登 (Worden), Priv. 1863 年 1 月 15 日, 从第 7 RI Vols 脱离; 1863 年 2 月 18 日,

[daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ɪn] [ˈhæmptən] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] .
died of disease in Hampton General Hospital .
死亡 的 疾病 在 汉普顿 一般的 医院 .
在汉普顿综合医院因病去世。

听书破万卷

开口如有神

